

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”项目，旨在通过有声读物的形式，帮助学习者随时随地学习英语，提高学习效率。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源和服务。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音阅读的形式，帮助学习者随时随地学习英语，提高学习效率。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源和服务。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音阅读的形式，帮助学习者随时随地学习英语，提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 20 个章节

1. 《马比诺吉昂》 (the Mabinogion) 000001

2. 《马比诺吉昂》 (the Mabinogion) 000002

3. 《马比诺吉昂》 (the Mabinogion) 000003

4. 《马比诺吉昂》 (the Mabinogion) 000004

5. 《马比诺吉昂》 (the Mabinogion) 000005

6. 《马比诺吉昂》 (the Mabinogion) 000006

7. 《马比诺吉昂》 (the Mabinogion) 000007

8. 《马比诺吉昂》 (the Mabinogion) 000008

9. 《马比诺吉昂》 (the Mabinogion) 000009

10. 《马比诺吉昂》 (the Mabinogion) 000010

11. 《马比诺吉昂》 (the Mabinogion) 000011

12. 《马比诺吉昂》 (the Mabinogion) 000012

13. 《马比诺吉昂》 (the Mabinogion) 000013

14. 《马比诺吉昂》 (the Mabinogion) 000014

15. 《马比诺吉昂》(the Mabinogion) 000015

16. 《马比诺吉昂》(the Mabinogion) 000016

17. 《马比诺吉昂》(the Mabinogion) 000017

18. 《马比诺吉昂》(the Mabinogion) 000018

19. 《马比诺吉昂》(the Mabinogion) 000019

20. 《马比诺吉昂》(the Mabinogion) 000020

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《马比诺吉昂》 (The Mabinogion)

第1/20页

[ðə; ði] [ˌmæbəˈnoʊgi.ən]
THE MABINOZION
这 马比诺吉昂

《马比诺吉昂》

[ˌtrænzˈlɛrtɪd] [baɪ] [ˈleɪdi] [ˈʃɑːlət] [ɡest]
TRANSLATED BY LADY CHARLOTTE GUEST
翻译 经过 女士 夏洛特 客人

由夏洛特·盖斯特女士翻译

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn]
The Lady of the Fountain
这 女士 的 这 喷泉

喷泉夫人

[ˈpɛˌrɛdər] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] -
Peredur the Son of Evrawc
佩雷杜尔 这 儿子 的 -

埃夫拉夫之子佩雷杜尔

[dʒəˈreɪnt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ɜːˈbɪn]
Geraint the son of Erbin
格伦特 这 儿子 的 尔宾

埃尔宾之子格莱恩特

- [ænd; ænd] [ˈɔːlwen]
Kilhwch and Olwen
- 和 奥尔文

基尔赫赫和奥尔文

[ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv] -
The dream of Rhonabwy
这 梦 的 -

罗纳布伊的梦想

[pwiːl] [prɪns] [ɒv; əv] -
Pwyll Prince of Dyved
普伊尔 王子 的 -

戴维德王子普伊尔

[ˈbrænˌwɛn] [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [lɪr]
Branwen the daughter of Llyr
布兰雯 这 女儿 的 利尔

布兰雯，利尔之女

[ˌmɑːnəˈwiðən] [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] [lɪr]
Manawyddan the son of Llyr
马纳维丹 这 儿子 的 利尔

利尔之子马纳维丹

[mæθ] [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] -
Math the son of Mathonwy
数学 这 儿子 的 -

马斯是马松维的儿子

[ðə; ði] [driːm] [pʊ; əv] - [wlɛdɪɡ]
The dream of Maxen Wledig
这 梦 的 - 沃尔迪格

马克斯恩·弗莱迪格的梦想

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [pʊ; əv] [ljʊd] [ænd; ənd] -
The story of Lludd and Llevelys
这 故事 的 卢德 和 -

卢德和莱弗利斯的故事

[ˌtæliˈɛsɪn]
Taliesin
塔列辛

塔列辛

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[waɪlst] [ɪnˈɡeɪdʒd] [pʌn][ðə; ði] [trænsˈleɪən] [kənˈteɪnd] [ɪn] [ðɪːz] [ˈvɒljʊːmz] ,
Whilst engaged on the Translations contained in these volumes ,

而在已订婚的在这翻译包含在这些卷 ,

在从事这些卷册中所收录的翻译工作期间，

[ænd; ənd][pʌn][ðə; ði] [nəʊts] [əˈpendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveəriəs] [teɪlz; ˈteɪliːz] ,
and on the Notes appended to the various Tales ,

和在这笔记附加到这各种各样的故事 ,

以及在各故事所附的注释中，

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [maɪˈself][led] [ˌʌnəˈvɔɪdəbli] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪkˈstensɪv] [kɔːs] [pʊ; əv] [ˈriːdɪŋ]
I have found myself led unavoidably into a much more extensive course of reading

我 有 成立 我 引领 不可避免的 进入 一个 很多 更多的 广泛的 课程 的 阅读

[ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [əˈrɪdʒənəli] [ˈkɒntəmpleɪtɪd] ,
than I had originally contemplated ,

比 我 有 起初 思考 ,

我发现自己不知不觉地展开了一场比最初设想的更为广泛的阅读之旅。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈmeʒə(r)] [beəz] [dəˈrektli] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈɜːliə(r)] [ˌmiːdiˈiːvəl] [rəʊˈmæns] .
and one which in great measure bears directly upon the earlier Mediaeval Romance .

和 一 哪个 在 伟大的 措施 熊 直接地 之上 这 早些时候 中世纪 浪漫 .

其中一部作品在很大程度上直接与早期的中世纪浪漫故事有关。

[bɪˈfɔː(r)] [kəˈmensɪŋ] [ðɪːz] [ˈleɪbə(r)] , [aɪ][wɒz; wəz][əˈweə(r)] , [ˈdʒen(ə)rəli] ,
Before commencing these labours , I was aware , generally ,
前 开始 这些 劳动 , 我 曾是 意识到的 , 一般来说 ,

在开始这些工作之前，我大致了解，

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [welʃ] [ˌmæbə'noʊgi.ən][ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊ'mæns]
that there existed a connexion between the Welsh Mabinogion and the Romance
那 那里 存在 一个 连接 之间 这 威尔士语 马比诺吉昂 和 这 浪漫
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ;
of the Continent ;
的 这 大陆 ;

威尔士的《马比诺吉昂》与《欧洲大陆浪漫史》之间存在某种联系；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [əd'vɑ:nst] , [aɪ] [brɪ'keɪm] ['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kləʊsnəs] [ænd; ənd][ɪk'stent]
but as I advanced , I became better acquainted with the closeness and extent
但 作为 我 先进的 , 我 成为 更好的 熟人 和 这 亲近 和 程度
[ɒv; əv] [ðæt] [kə'nekʃ(ə)n] ,
of that connexion ,
的 那 连接 ,

但随着我的深入，我越来越了解这种联系的密切程度和广泛性。

[ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pru:fs] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] [sə'pɔ:rtɪd] .
its history , and the proofs by which it is supported .
它是 历史 , 和 这 证明 经过 哪个 它 是 有 .

它的历史及其佐证。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪn'di:d] , [aɪ] [brɪ'keɪm] [ə'weə(r)] , [ænd; ənd] [stɪl] ['strɒŋli] [fi:l] ,
At the same time , indeed , I became aware , and still strongly feel ,
在 这 相同的 时间 , 的确 , 我 成为 意识到的 , 和 仍然 强烈 感觉 ,
与此同时，我确实意识到，而且至今仍然强烈地感受到，

[ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [kə'lekt] [fæktz] ,
that it is one thing to collect facts ,
那 它 是 一 事物 到 收集 事实 ,

收集事实是一回事，

[ænd; ənd] [kwɑɪt] [ə'nʌðə(r)] [tu:; tə] ['klæsɪfaɪ] [ænd; ənd] [drɔ:ɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðeə(r)] [lɪ'dʒɪtɪmət]
and quite another to classify and draw from them their legitimate
和 相当 其他 到 分类 和 画 从 他们 他们的 合法的
[kən'klʊʒənz] ;
conclusions ;
结论 ;

对它们进行分类并从中得出合理的结论，则是另一回事；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪ][eɪ 'em][ləʊθ] [ðæt] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [kə'lektɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [peɪnz] ,
and though I am loth that what has been collected with some pains ,
和 尽管 我 是 洛斯 那 什么 有 到过 集 和 一些 疼痛 ,

虽然我很不情愿接受那些费尽心力收集来的东西，

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn'taɪəli] [θrəʊn] [ə'weɪ] , [aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'wɪlɪŋli] , [ænd; ənd] [wɪð] ['dɪfɪdəns] ,
should be entirely thrown away , it is unwillingly , and with diffidence ,
应该 是 完全 抛掷 离开 , 它 是 不情愿地 , 和 和 羞怯 ,

应该完全扔掉，这是不情愿的，而且带着怯懦。

[ðæt] [aɪ] ['trespəs] [brɪ'pɒnd] [ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒd] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ə; eɪ][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] .
that I trespass beyond the acknowledged province of a translator .
那 我 侵入 超过 这 已确认 省 的 一个 翻译 .

我越界了翻译者应有的职责范围。

[ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [ænd; ənd] [θɜ: 'ti:nθ] ['sentʃərɪz] [ðeə(r)] [ə'rəʊz]['ɪntu:][ˈdʒen(ə)rəl][ˌnəʊtə'raɪəti][ɪn] ['jʊərəp] ,
In the twelfth and thirteenth centuries there arose into general notoriety in Europe ,
在 这 第十二 和 第十三 几个世纪 那里 出现 进入 一般的 恶名 在 欧洲 ,

在十二、十三世纪，它在欧洲声名鹊起。

[ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] “ [rəʊ'mæns] , ” [wɪtʃ] [ɪn] ['veəriəs] [fɔ:mz] [rɪ'teɪnd] [ɪts][,pɒpjʊ'lærəti] [tɪl] [ðə; ði] **a body of “ Romance , “ which in various forms retained its popularity till the** 一个 身体 的 “ 浪漫 , “ 哪个 在 各种各样的 表格 保留 它是 人气 直到 这
[ˌrefə'meɪʃn] .
Reformation . 宗教改革 .

一系列“浪漫主义”作品，以各种形式一直流行到宗教改革时期。

[ɪn][,aɪ'ti:] [ðə; ði] [plɒt] , [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] , [ðə; ði] ['kærəktəz] , [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lməʊst] ['həʊlɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv] **In it the plot , the incidents , the characters , were almost wholly those of** 在 它 这 阴谋 , 这 事件 , 这 人物 , 是 几乎 完全 那些 的
[ˈʃɪvəlri] ,
Chivalry , 骑士精神 ,

这部作品的情节、事件和人物几乎完全取材于骑士精神。

[ðæt] [bɒnd] [wɪtʃ] [ju'naɪtɪd][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv] [frɑ:ns] , [speɪn] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] , [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] **that bond which united the warriors of France , Spain , and Italy , with those of** 那 纽带 哪个 团结的 这 战士 的 法国 , 西班牙 , 和 意大利 , 和 那些 的
[pjuə(r)] [tju:'tɒnɪk] [dɪ'sent] ,
pure Teutonic descent , 纯的 条顿 下降 ,

将法国、西班牙和意大利的战士与纯正日耳曼血统的战士们联系在一起的纽带，

[ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['fɜ:mli] [ɔ:l][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] , [ɪk'septɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] **and embraced more or less firmly all the nations of Europe , excepting only the** 和 拥抱 更多的 或者 较少的 牢牢 全部 这 国家 的 欧洲 , 除外 仅有的 这
[slə'vɒnɪk] ['reɪsɪz] ,
Slavonic races , 斯拉夫 种族 ,

它或多或少地团结了欧洲所有民族，唯独斯拉夫民族除外。

[nɒt] [jet] ['rɪz(ə)n][tu:; tə] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][seltz; kelts] , [hu:] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [frɒm; frəm][,aɪ'ti:] . **not yet risen to power , and the Celts , who had fallen from it** . 不是 然而 升起 到 力量 , 和 这 凯尔特人 , WHO 有 倒下 从 它 .

尚未崛起掌权的凯尔特人，以及已经失去权力的凯尔特人。

[,aɪ'ti:][ɪz] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['lætə(r)] [ə'mɪʃ(ə)n] . **It is not difficult to account for this latter omission** . 它 是 不是 难的 到 帐户 为了 这 后者 省略 .
后一种疏漏的原因不难解释。

[ðə; ði][seltz; kelts] , ['drɪvŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪnz] ['ɪntu:;][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ˈaɪləndz] , [prɪ'zɜ:vɪd] **The Celts , driven from the plains into the mountains and islands , preserved** 这 凯尔特人 , 驱动 从 这 平原 进入 这 山脉 和 岛屿 , 保存完好
[ðəə(r)] ['lɪbəti] ,
their liberty , 他们的 自由 ,

凯尔特人被从平原驱逐到山区和岛屿，但他们保住了自由。

[ænd; ənd] [heɪt] [ðəə(r)] [ə'presə] [wɪð] [fɪəs] , [ænd; ənd][nɒt] ['kɔ:zləs] , ['heɪtrɪd] . **and hated their oppressors with fierce , and not causeless , hatred** . 和 憎恨 他们的 压迫者 和 凶猛的 , 和 不是 无因 , 仇恨 .
他们憎恨压迫者，这种憎恨并非毫无缘由。

[ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd] [fri:] ['pi:p(ə)] , [ˈaɪsələɪtɪd][bəʊθ][ɪn] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] , **A proud and free people , isolated both in country and language** , 一个 自豪的 和 自由的 人们 , 孤立 两个都 在 国家 和 语言 ,
一个骄傲而自由的民族，在国界和语言上都与世隔绝。

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][ə'dɒpt] ['kʌstəmz] [wɪtʃ] [ɪm'plaɪd] ['brʌðəhʊd] [wɪð] [ðeə(r)][fəʊz] .
were not likely to adopt customs which implied brotherhood with their foes .
是 不是 可能 到 采纳 海关 哪个 暗示 兄弟情 和 他们的 敌人 .
他们不太可能采纳与敌人结成兄弟情谊的习俗。

[sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [aɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [rəu'mænsɪz][ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zæmɪnd]
Such being the case , it is remarkable that when the chief romances are examined
这样的 存在 这 案件 , 它 是 卓越 那 什么时候 这 首席 浪漫故事 是 检查
,
,
,
既然如此, 那么当我们审视那些主要的爱情故事时, 就会发现,

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊz][ænd; ənd][ðeə(r)] [siːnz] [ɒv; əv]['æk(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd]
the name of many of the heroes and their scenes of action are found
这 姓名 的 许多 的 这 英雄 和 他们的 场景 的 行动 是 成立
[tuː; tə][biː; bi] ['keltɪk] ,
to be Celtic ,
到 是 凯尔特人 ,
许多英雄的名字和他们的行动场景都被发现带有凯尔特特色。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] [weɪlz] [ænd; ənd]
and those of persons and places famous in the traditions of Wales and
和 那些 的 人 和 地方 著名的 在 这 传统 的 威尔士 和
['brɪtəni] .
Brittany .
布列塔尼 .
以及在威尔士和布列塔尼传统中闻名的人物和地点。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði][rəu'mænsɪz][ɒv; əv] - [ænd; ənd] [gə'weɪn] , [sɜː(r)] ['pəːsɪvəl] [diː] ['gæləs] , ['erɪk]
Of this the romances of Ywayne and Gawaine , Sir Perceval de Galles , Eric
的 这 这 浪漫故事 的 - 和 高文 , 先生 感知 德 风帆 , 埃里克
[ænd; ənd] [ɪnaɪd] ,
and Enide ,
和 埃尼德 ,
其中就包括《伊万和高文的浪漫故事》、《珀西瓦尔·德·加勒斯爵士的浪漫故事》、《埃里克和埃尼德的浪漫故事》等。

[mɔːt] [dɑːrθə] , [sɜː(r)] ['lɑːnsələt] , [sɜː(r)] ['trɪstən] , [ðə; ði] [grɑːl] , & [siː] . , [meɪ] [biː; bi]['saɪtɪd][æz; əz]
Mort d'Arthur , Sir Lancelot , Sir Tristan , the Graal , & c . , may be cited as
莫特 亚瑟 , 先生 兰斯洛特 , 先生 特里斯坦 , 这 圣杯 , & c . , 可能 是 引用 作为
[ɪg'zæmpl] .
examples .
示例 .
《亚瑟王之死》、《兰斯洛特爵士》、《特里斯坦爵士》、《圣杯》等都可以作为例子。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ə; eɪ] ['tendənsɪ] [tuː; tə]['traɪədz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv][ɪn'tɜːn(ə)] ['eɪvɪdəns] ,
In some cases a tendency to triads , and other matters of internal evidence ,
在 一些 案例 一个 趋势 到 三元组 , 和 其他 事情 的 内部的 证据 ,
在某些情况下, 存在三元组的倾向, 以及其他内部证据问题。

[pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .
point in the same direction .
观点 在 这 相同的 方向 .
指向同一方向。
[aɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
It may seem difficult to account for this .
它 可能 似乎 难的 到 帐户 为了 这 .
这似乎很难解释。

[ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [də'mɪnjən] [pʊ; əv][ðə; ði][selts; kelts]['əʊvə(r)] ['jʊərəp] [ɪz][nɒt] [wɪ'dəʊt] [ɪn'dʒʊəriŋ]
Although the ancient dominion of the Celts over Europe is not without enduring
虽然 这 古老的 统治权 的 这 凯尔特人 超过 欧洲 是 不是 没有 持久
[ˈeɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [nems] [pʊ; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [stri:mz] ,
evidence in the names of the mountains and streams ,
证据 在 这 姓名 的 这 山脉 和 溪流 ,
尽管凯尔特人对欧洲的古代统治在山脉和溪流的名称中留下了持久的证据,

[ðə; ði] [greɪt] ['fi:tʃəz] [pʊ; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] ,
the great features of a country ,
这 伟大的 特征 的 一个 国家 ,
一个国家的主要特征,

[jet] [ðə; ði] [lɒs] [pʊ; əv][ðeə(r)][ˈpraɪə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [pʊ; əv][ðə; ði] ['keltɪk] ['neɪʃnz] [ɪn]
yet the loss of their prior language by the great mass of the Celtic nations in
然而 这 损失 的 他们的 事先的 语言 经过 这 伟大的 大量的 的 这 凯尔特人 国家 在
[ˈsʌðən] ['jʊərəp] ([ɪf] [ɪn'di:d] [ðeə(r)] [sək'sesə] [ɪn] ['terətri] [biː; bi][æt; ət][ɔ:l][pʊ; əv][ðeə(r)] [blʌd]) ,
Southern Europe (if indeed their successors in territory be at all of their blood) ,
南方 欧洲 (如果 的确 他们的 继承人 在 领土 是 在 全部 的 他们的 血) ,
然而, 南欧大部分凯尔特民族却失去了他们原有的语言 (如果他们的领土继承者确实有他们的血统的话)。

[prɪ'vents] [ju: 'es][frɒm; frəm] ['klɪəli] ['si:ɪŋ] , [ænd; ənd] [merks] [ju: 'es]['wʌndə(r)] , [haʊ] ['stɔ:rɪz] ,
prevents us from clearly seeing , and makes us wonder , how stories ,
阻止 我们 从 清楚地 看到 , 和 制作 我们 想知道 , 如何 故事 ,
它使我们无法看清真相, 并让我们疑惑, 故事究竟是如何发生的。

[ə'ɪrɪdʒənəli] [ɪm'bɒdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['keltɪk] ['daɪələkt] [pʊ; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [frɑ:ns] ,
originally embodied in the Celtic dialects of Great Britain and France ,
起初 具身化的 在 这 凯尔特人 方言 的 伟大的 英国 和 法国 ,
最初体现在英国和法国的凯尔特方言中,

[kʊd; kəd][səʊ] ['ɪnfluəns] [ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][pʊ; əv] ['neɪʃnz] [tu; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['keltɪk] ['læŋgwɪdʒ]
could so influence the literature of nations to whom the Celtic languages
可以 所以 影响 这 文学 的 国家 到 谁 这 凯尔特人 语言
[wɜ:(r); wə(r)] ['ʌtəli] [ʌn'həʊn] .
were utterly unknown .
是 完全地 未知 :
这可能会对完全不了解凯尔特语的国家的文学产生影响。

[wens] [ðen] [keɪm] [ðɪ:z] [ɪn'tɜ:n(ə)] [mɑ:rkz] , [ænd; ənd] [ðɪ:z] ['prɒpə(r)] [nems] [pʊ; əv] [p'ɜ:sənz]
Whence then came these internal marks , and these proper names of persons
何处 然后 来了 这些 内部的 标记 , 和 这些 恰当的 姓名 的 人
[ænd; ənd]['pleɪsɪz] ,
and places ,
和 地方 ,
那么, 这些内部标记以及人名和地名又是从何而来呢?

[ðə; ði] ['fi:tʃəz] [pʊ; əv][ə; eɪ] ['stɔ:ri] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][pʊ; əv] ['ɜ:lɪst] [deɪt] [ænd; ənd] [li:st] ['laɪkli] [tu; tə]
the features of a story usually of earliest date and least likely to
这 特征 的 一个 故事 通常 的 最早 日期 和 至少 可能 到
[tʃeɪndʒ] ?
change ?
改变 ?
故事中通常最早出现且最不可能改变的特征是什么?

[ðɪ:z] [rəʊ'mænsɪz][wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [frɑ:ns] , [ˈdʒɜ:məni] , ['nɔ:weɪ] , ['swɪ:d(ə)n] , [ænd; ənd]
These romances were found in England , France , Germany , Norway , Sweden , and
这些 浪漫故事 是 成立 在 英格兰 , 法国 , 德国 , 挪威 , 瑞典 , 和
['i:v(ə)n] ['aɪslənd] ,
even Iceland ,
甚至 冰岛 ,
这些浪漫故事在英国、法国、德国、挪威、瑞典, 甚至冰岛都有发现。

[æz; əz] [ˈz:li] [æz; əz][ðə; ði] [brˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːˈti:nθ] [ænd; ənd][end][ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ]
as early as the beginning of the thirteenth and end of the twelfth
作为 早期的 作为 这 开始 的 这 第十三 和 结尾 的 这 第十二
[ˈsentʃəri] .
century .
世纪 .

早在十三世纪初和十二世纪末就已出现。

[ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] , [hu:] [ˈprɒpəgeɪtɪd] [ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] [ˈneɪnɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] , [dɪˈraɪvd]
The Germans , who propagated them through the nations of the North , derived
这 德国人 , WHO 传播 他们 通过 这 国家 的 这 北 , 衍生的
[ðem; ðəm] [ˈsɜ:t(ə)nli] [frɒm; frəm] [fraːns] .
them certainly from France .
他们 当然 从 法国 .

德国人将这些病毒传播到北方各国，而这些病毒无疑源自法国。

[ˈrɒbət] [weɪs] [ˈpʌblɪʃt] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡləʊ - [ˈnɔːmən] [rəʊˈmæns] [ɒv; əv][ðə; ði][bruːt] [dæŋɡəltər] [əˈbaʊt]
Robert Wace published his Anglo - Norman Romance of the Brut d'Angleterre about
罗伯特 韦斯 已发布 他的 盎格鲁 - 诺曼 浪漫 的 这 布鲁特 d'Angleterre 关于
-
1155 .
- .

罗伯特·韦斯于 1155 年左右出版了他的盎格鲁-诺曼浪漫史《英国野蛮史》。

[sɜː(r)] [ˈtrɪstən] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [frɛntʃ] [prəʊz] [ɪn] - ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌjevəˈlɪə(r)] [ˌeɪ ˈjuː][ˈlaɪən] ,
Sir Tristan was written in French prose in 1170 ; and The Chevalier au Lion ,
先生 特里斯坦 曾是 书面 在 法语 散文 在 - ; 和 这 骑士 au 狮子 ,
《特里斯坦爵士》是用法语散文写成的，成书于1170年；《狮骑士》

[ˌjevəˈlɪə(r)] [diː] - , [ænd; ənd][sɜː(r)] [ˈlɑːnsələt] [diːˈjuː][læk] , [ɪn][ˈmetrɪk(ə)] [frɛntʃ] , [baɪ] - [diː]
Chevalier de l'Epée , and Sir Lancelot du Lac , in metrical French , by Chrestien de
骑士 德 - , 和 先生 兰斯洛特 杜 拉克 , 在 度量 法语 , 经过 - 德
[troʊz] , [brɪˈfɔː(r)] - .
Troyes , before 1200 .
特鲁瓦 , 前 - .

Chevalier de l'Epée 和 Sir Lancelot du Lac，格律法语，由 Chrestien de Troyes 创作，1200 年之前。

[frɒm; frəm] [ðɪːz] [fækts][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːɡjuːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɜːðə(r)] [bæk] [ðɪːz] [rəʊˈmænsɪz]
From these facts it is to be argued that the further back these romances
从 这些 事实 它是 到 是 争论 那 这 更远 后退 这些 浪漫故事
[ɑː(r); ə(r)] [treɪst] ,
are traced ,
是 追踪 ,

由此可见，这些浪漫故事追溯得越久远，就越能说明问题。

[ðə; ði][mɔː(r)] [ˈkliəli] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [əˈpɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [sprɛd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
the more clearly does it appear that they spread over the Continent from the
这 更多的 清楚地 做 它 出现 那 他们 传播 超过 这 大陆 从 这
[nɔːθ] - [west] [ɒv; əv] [fraːns] .
North - west of France .
北 - 西方 的 法国 .

越来越明显的是，它们似乎从法国西北部扩散到整个欧洲大陆。

[ðə; ði][ˈəʊldə] [ˈvɜːʃ(ə)nɪz] , [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [riˈmɑːk] , [ɑː(r); ə(r)][faː(r)][mɔː(r)][ˈsɪmp(ə)][ðæn; ðən][ðə; ði]
The older versions , it may be remarked , are far more simple than the
这 老 版本 , 它 可能 是 评论 , 是 远的 更多的 简单的 比 这
[ˈleɪtə(r)] [kəˈrʌpʃ(ə)n] .
later corruptions .
之后 腐败 .

值得注意的是，早期的版本比后来的讹变版本要简单得多。

[ɪn][ðem; ðəm][ðeə(r)][ɪz] [les] [ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] ['jʊsɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪvəlri] ,
In them there is less allusion to the habits and usages of Chivalry ,
在 他们 那里 是 较少的 典故 到 这 习惯 和 用法 的 骑士精神 ,
这些作品中较少提及骑士精神的习俗和惯例。

[ænd; ənd][ðə; ði] [welʃ] [nems] [ænd; ənd] ['elɪmənts] [stænd] [aʊt] [ɪn][strɒŋgə(r)] [rɪ'li:f] .
and the Welsh names and elements stand out in stronger relief .
和 这 威尔士语 姓名 和 元素 站立 出去 在 更强 宽慰 .
威尔士语的名称和元素更加突出。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [step] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði] [stɒks] [ɒv; əv] [ði:z] [rəu'mænsɪz] [bæk]
It is a great step to be able to trace the stocks of these romances back
它 是 一个 伟大的 步 到 是 有能力的 到 痕迹 这 股票 的 这些 浪漫故事 后退
[tu:; tə] [weɪs] ,
to Wace ,
到 韦斯 ,
能够追溯这些爱情故事的源头到韦斯，这是一个巨大的进步。

[ɔ:(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd][eɪdʒ] .
or to his country and age .
或者 到 他的 国家 和 年龄 .
或者根据他的国籍和年龄。

[fɔ:(r); fə(r)] - [wɜ:k] [wɒz; wəz][nɒt][ə'ɪdʒən(ə)l] .
For Wace's work was not original .
为了 - 工作 曾是 不是 原来的 .
因为 Wace 的作品并非原创。

[hi:; hi] [hɪm'self] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['dʒɜ:zi] ,
He himself , a native of Jersey ,
他 他自己 , 一个 本国的 的 球衣 ,
他本人是泽西岛人，

[ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði] “ [hɪ'stɔ:riə] - ” [ɒv; əv]
appears to have derived much of it from the “ Historia Britonum ” of
出现 到 有 衍生的 很多 的 它 从 这 “ 历史 - ” 的
[ˈgrɪfɪð] [eɪ 'bi:] ['ɑ:θə(r)] ,
Gruffydd ab Arthur ,
格鲁菲德 ab 亚瑟 ,
似乎很大程度上来源于格鲁菲德·阿布·亚瑟的《不列颠史》

['kɒmənli] [nəʊn] [æz; əz] “ ['dʒefri] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] , ” [bɔ:n] - ,
commonly known as “ Geoffrey of Monmouth , ” born 1128 ,
通常 已知 作为 “ 杰弗里 的 蒙茅斯 , ” 出生 - ,
通常被称为“蒙茅斯的杰弗里”，生于1128年。

[hu:] [hɪm'self] [prəu'fes] [tu:; tə][hæv; həv] [trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [ə'ɪdʒən(ə)l] .
who himself professes to have translated from a British original .
WHO 他自己 声称 到 有 翻译 从 一个 英国 原来的 .
他本人声称是从英国原著翻译而来。

[aɪ 'ti:][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['veri] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [weɪs] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['ækses] , [laɪk] ['dʒefri] ,
It is , however , very possible that Wace may have had access , like Geoffrey ,
它 是 , 然而 , 非常 可能的 那 韦斯 可能 有 有 使用权 , 喜欢 杰弗里 ,
然而，韦斯很可能像杰弗里一样拥有这种权限。

[tu:; tə] [ɪndɪ'pendənt] ['sɔ:sɪz] [ɒv; əv] [ɪnfə'meɪ](ə)n] .
to independent sources of information .
到 独立的 来源 的 信息 .
向独立的信息来源获取信息。

[tuː; tə][ðə; ði] [kleɪmz] [set] [ʌp] [ɒn] [brɪˈhɑːf] [ɒv; əv] [weɪs] [ænd; ənd] ['dʒefri] ,
To the claims set up on behalf of Wace and Geoffrey ,
到 这 索赔 放 向上 在 代表 的 韦斯 和 杰弗里 ,
对于以 Wace 和 Geoffrey 名义提出的索赔,

[tuː; tə][biː; bi] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)lz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɪmriːk] [teɪlz; ˈteɪliːz] [pɑːst] [ˈɪntuː][ðə; ði]
to be regarded as the channels by which the Cymric tales passed into the
到 是 认为 作为 这 频道 经过 哪个 这 威尔士语 故事 通过了 进入 这
[ˌkɒntɪˈnɛnt(ə)l] [rəʊˈmæns] ,
Continental Romance ,
大陆 浪漫 ,
可被视为威尔士故事融入欧洲大陆浪漫故事的渠道。

[ˈlaɪəmən] , [ə; eɪ][ˈsæksn] [priːst] , ['dwelɪŋ] , [əˈbaʊt] - , [əˈpɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌpə(r)]
Layamon , a Saxon priest , dwelling , about 1200 , upon the banks of the upper
拉亚蒙 , 一个 撒克逊 牧师 , 住宅 , 关于 - , 之上 这 银行 的 这 上
[ˈsevən] ,
Severn ,
塞文 ,
拉亚蒙, 一位撒克逊祭司, 大约在公元1200年居住在塞文河上游河岸边。

[əkˈnɒlɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [biːd] , [ðə; ði]
acknowledges for the source of his British history , the English Bede , the
承认 为了 这 来源 的 他的 英国 历史 , 这 英语 贝德 , 这
[ˈlætɪn][ˈælbɪn] ,
Latin Albin ,
拉丁 阿尔宾 ,
他承认其英国史料的来源是英国史学家比德和拉丁史学家阿尔宾。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [weɪs] .
and the French Wace .
和 这 法语 韦斯 .
还有法国的瓦斯。

[ðə; ði][lɑːst] - [nɛmɪd] [haʊˈevə(r)][ɪz][baɪ] [ˈveri] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [welʃ] [ˈmætəz] ,
The last - named however is by very much his chief , and , for Welsh matters ,
这 最后的 - 命名 然而 是 经过 非常 很多 他的 首席 , 和 , 为了 威尔士语 事情 ,
[hɪz; ɪz][ˈəʊnli] [əˈvaʊd] [ɔːˈθɒrəti] .
his only avowed authority .
他的 仅有的 公开承认 权威 .
然而, 最后提到的那位却是他的首领, 而且, 就威尔士事务而言, 是他唯一公开承认的权威。

[hɪz; ɪz] [bʊk] , , [ˌnevəðəˈles] , [kənˈteɪnz] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [nems] [ænd; ənd] [ˈstɔːrɪz] [rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə]
His book , nevertheless , contains a number of names and stories relating to
他的 书 , 尽管如此 , 包含 一个 数字 的 姓名 和 故事 相关 到
[weɪlz] ,
Wales ,
威尔士 ,
然而, 他的书中包含了不少与威尔士有关的人名和故事。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ][ˈtreɪsɪs] [əˈpɪə(r)] [ɪn] [weɪs] , [ɔː(r)] [ɪnˈdiːd] [ɪn] ['dʒefri] ,
of which no traces appear in Wace , or indeed in Geoffrey ,
的 哪个 不 痕迹 出现 在 韦斯 , 或者 的确 在 杰弗里 ,
韦斯或杰弗里的著作中均未发现任何痕迹。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn][ə; eɪ] ['veri][ˈfeɪvərəb(ə)l] [pəˈzi](ə)n [tuː; tə] [əbˈteɪn] [fɔː(r); fə(r)]
but which he was certainly in a very favourable position to obtain for
但 哪个 他 曾是 当然 在 一个 非常 有利 位置 到 获得 为了
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

但他无疑处于非常有利的地位，可以为自己获得这一切。

[ˈlaɪəmən] , [ˈðeəfɔː(r)] , [nɒt] [ˈəʊnli] [kənˈfəːmz] [ˈdʒefri] [ɪn][sʌm; səm] [pɔɪnts] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][kliə(r)] ,
Layamon , therefore , not only confirms Geoffrey in some points , but it is clear ,
拉亚蒙 , 所以 , 不是 仅有的 确认 杰弗里 在 一些 积分 , 但 它 是 清除 ,
因此，拉亚蒙不仅在某些方面证实了杰弗里的观点，而且很明显，

[ðæt] , [prəuˈfes] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [weɪs] ,
that , professing to follow Wace ,
那 , 声称 到 跟随 韦斯 ,
声称追随韦斯的人，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈækses] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [welʃ] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] [ðen]
he had independent access to the great body of Welsh literature then
他 有 独立的 使用权 到 这 伟大的 身体 的 威尔士语 文学 然后
[ˈkʌrənt] .
current .
当前的 .

他可以独立接触到当时大量的威尔士文学作品。

[sɜː(r)][ef] . [ˈmædn] [hæz; həz] [pʊt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [veri] [ˈkliəli] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈriːs(ə)nt] [ɪˈdɪ](ə)n [ɒv; əv]
Sir F . Madden has put this matter very clearly , in his recent edition of
先生 F . 麦登 有 放 这 事情 非常 清楚地 , 在 他的 最近的 版 的
[ˈlaɪəmən] .
Layamon .
拉亚蒙 .

F·马登爵士在他最近出版的《拉亚蒙》一书中对此问题阐述得非常清楚。

[ðə; ði] [ˈæbeɪ] [diː][lɑː] [ruː] , [ˈɔːlsəʊ] , [wɒz; wəz][ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] - , [æn; ən][ˈæŋɡləʊ] - [ˈnɔːmən] ,
The Abbé de la Rue , also , was of opinion that Gaimar , an Anglo - Norman ,
这 阿贝 德 拉 后悔 , 还 , 曾是 的 观点 那 - , 一个 盎格鲁 - 诺曼 ,
德拉鲁神父也认为盖马尔是一位盎格鲁-诺曼人，

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ˈstiːvn] , [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [rɪˈɡɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][trænzˈleɪtə(r); trænsˈleɪtə(r)][ɒv; əv]
in the reign of Stephen , usually regarded as a translator of
在 这 在位 的 史蒂芬 , 通常 认为 作为 一个 翻译 的
[ˈdʒefri] [ɒv; əv] [ˈmɒnməθ] ,
Geoffrey of Monmouth ,
杰弗里的 蒙茅斯 ,

在斯蒂芬统治时期，他通常被认为是蒙茅斯的杰弗里的译者。

[hæd; həd] [ˈækses] [tuː; tə][ə; eɪ] [welʃ] [ˌɪndɪˈpendənt] [ɔːˈθɒrəti] .
had access to a Welsh independent authority .
有 使用权 到 一个 威尔士语 独立的 权威 .
曾有机会接触威尔士独立当局。

[ɪn] [əˈdɪ](ə)n [tuː; tə] [ðiːz] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈmen](ə)nd [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈvɜː](ə)n [ɒv; əv][sɜː(r)] [ˈtrɪstrəm] ,
In addition to these , is to be mentioned the English version of Sir Tristrem ,
在 添加 到 这些 , 是 到 是 提及 这 英语 版本 的 先生 特里斯特姆 ,
除此之外，还需提及《特里斯特伦爵士》的英文版本。

[wɪtʃ] [sɜː(r)] [ˈwɔːltə] [skɒt] [kənˈsɪdəd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ˈkeltɪk] [sɔːs] ,
which Sir Walter Scott considered to be derived from a distinct Celtic source ,
哪个 先生 沃尔特 斯科特 经过考虑的 到 是 衍生的 从 一个 清楚的 凯尔特人 来源 ,
沃尔特·斯科特爵士认为它源自一个独特的凯尔特语源。

[ænd; ənd][nɒt] , [laɪk][ðə; ði][ˈleɪtə(r)][ˈæmədɪs] , [ˈpɑːlmərɪn] , [ænd; ənd] [lɔːd] - [ˈkæənən][ɒv; əv]
and not, like the later Amadis, Palmerin, and Lord Berners's Canon of
和 不是, 喜欢 这 之后 阿马迪斯, 帕尔默林, 和 主 - 佳能 的
[rəʊˈmæns] ,
Romance,
浪漫,

不像后来的阿马迪斯、帕尔梅林和伯纳斯勋爵的《浪漫曲集》那样，

[ɪmˈpɔː(r)tɪd][ˈɪntuː] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlɪtrət̪ə(r); ˈlɪtərət̪ə][baɪ][trænzˈleɪ](ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfrentʃ] .
imported into English literature by translation from the French.
进口 进入 英语 文学 经过 翻译 从 这 法语 .

通过翻译从法语传入英语文学。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv][ˈɑːθə(r)] , [ˈriːs(ə)ntli] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈkæəmdən][səˈsaɪəti] , [ðeə(r)]
For the Auntours of Arthur, recently published by the Camden Society, their
为了 这 - 的 亚瑟, 最近 已发布 经过 这 卡姆登 社会, 他们的
[ˈeditə(r)] ,
Editor,
编辑,

对于卡姆登学会最近出版的《亚瑟王的姑妈们》，他们的编辑是：

[ˈmɪstə(r)] . [ˈrɑːbsən] , [ˌsiːm] [tuː; tə][hɪnt][æt; ət][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [kleɪm] .
Mr. Robson, seems to hint at a similar claim.
先生 . 罗布森, 似乎 到 暗示 在 一个 相似的 宣称 .

罗布森先生似乎也暗示了类似的说法。

[hɪə(r)] [ðen] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveəriəs] [nəʊn] [ˈtʃæn(ə)lz] ,
Here then are various known channels,
这里 然后 是 各种各样的 已知 频道,

以下是一些已知的频道：

[baɪ] [wɪtʃ] [ˈpɔːʃənz] [ɒv; əv] [welʃ] [ænd; ənd] [ɑːˈmɔːrɪk] [ˈfɪkʃ(ə)n] [krɒst] [ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ˈbɔːdə(r)] ,
by which portions of Welsh and Armoric fiction crossed the Celtic border,
经过 哪个 部分 的 威尔士语 和 盔甲 小说 交叉 这 凯尔特人 边界,

威尔士和阿莫里文学作品的部分内容由此跨越了凯尔特边界。

[ænd; ənd] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] [ɔːˈheɪt] , [ænd; ənd] [ˈwaɪdli] - [sprɛd] [rəʊˈmæns][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ]
and gave rise to the more ornate, and widely - spread romance of the Age
和 给予 上升 到 这 更多的 华丽, 和 广泛 - 传播 浪漫 的 这 年龄

[ɒv; əv] [ˈʃɪvəlɪ] .
of Chivalry.
的 骑士精神 .

并由此产生了更加华丽、流传更广的骑士时代浪漫故事。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ɪmˈprɒbəbl̩] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [ɪgˈzɪstɪd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] .
It is not improbable that there may have existed many others.
它 是 不是 不太可能 那 那里 可能 有 存在 许多 其他的 .

并非不可能存在许多其他这样的个体。

[aɪ ˈtiː] [əˈprɪəz] [ðen] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒks] [ɒv; əv] [ˌmiːdiːiːvəl] [rəʊˈmæns]
It appears then that a large portion of the stocks of Mediæval Romance
它 出现 然后 那 一个 大的 部分 的 这 股票 的 中世纪 浪漫

[prəˈsiːdɪd] [frɒm; frəm] [weɪlz] .
proceeded from Wales.
继续 从 威尔士 .

由此看来，中世纪浪漫故事的大部分素材都来自威尔士。

[wiː; wi][hæv; həv][nekst][tuː; tə] [siː] [ɪn] [wɒt] [kənˈdɪʃn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stiːl] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] .
We have next to see in what condition they are still found in that country.
我们 有 下一个 到 看 在 什么 状况 他们 是 仍然 成立 在 那 国家 .

接下来，我们要看看它们在该国的保存状况如何。

[ðæt] [weɪlz] [pəˈzest] [æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈlɪtrət̪ə(r); ˈlɪtərət̪ə] , [kənˈteɪnɪŋ] [ˈveəriəs] [ˈlɪrɪk] [ˌkɒmpəˈzɪʃənz] ,
That Wales possessed an ancient literature , containing various lyric compositions ,
那 威尔士 拥有 一个 古老的 文学 , 包含 各种各样的 歌词 作品 ,
[ænd; ənd] [ˈsɜ:t(ə)n] [ˈtraɪədz] ,
and certain triads ,
和 肯定 三元组 ,
威尔士拥有古老的文学作品，其中包含各种抒情诗和某些三和弦。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [əˈreɪndʒd] [hɪˈstɒrɪk(ə)] [fækt̪s][ɔ:(r)] [ˈmɒrəl] [ˈæfəˌrɪzəmz] , [hæz; həz] [bi:n] [jəʊn] [baɪ]
in which are arranged historical facts or moral aphorisms , has been shown by
在 哪个 是 安排 历史 事实 或者 道德 格言 , 有 到过 所示 经过
[ˈjærən] [ˈtɜ:nə(r)] ,
Sharon Turner ,
莎伦 车工 ,
莎伦·特纳已经证明，其中排列着历史事实或道德格言。

[hu:] [hæz; həz] [ɪˈstæblɪʃt] [ðə; ðɪ] [haɪ] [ænˈtɪkwəti] [pɒ; əv] [ˈmeni] [pɒ; əv] [ði:z] [ˌkɒmpəˈzɪʃənz] .
who has established the high antiquity of many of these compositions .
WHO 有 已确立的 这 高的 古代 的 许多 的 这些 作品 .
他已证实其中许多作品的年代久远。

[ðə; ðɪ][mɔ:(r)] [ˈstriktli] [rəʊˈmæntɪk][ˈlɪtrət̪ə(r); ˈlɪtərət̪ə][pɒ; əv] [weɪlz] [hæz; həz] [bi:n] [les] [ˈfɔ:tʃənət] ,
The more strictly Romantic Literature of Wales has been less fortunate ,
这 更多的 严格 浪漫的 文学 的 威尔士 有 到过 较少的 幸运 ,
威尔士较为纯粹的浪漫主义文学就没有那么幸运了。

[ðəʊ] [nɒt] [les] [dɪˈzɜ:vɪŋ] [pɒ; əv][ˈkrɪtɪk(ə)] [əˈtenʃ(ə)n] .
though not less deserving of critical attention .
尽管 不是 较少的 值得 的 批判的 注意力 .
但同样值得关注。

[smɔ:l] [ˈpɔ:ʃənz] [ˈəʊnli][pɒ; əv][aɪ ˈti:] [hæv; həv] [hɪðəˈtu:] [əˈprɪəd] [ɪn] [prɪnt] ,
Small portions only of it have hitherto appeared in print ,
小的 部分 仅有的 的 它 有 迄今为止 出现 在 打印 ,
此前只有一小部分内容被印刷出版。

[ðə; ðɪ][rɪˈmeɪndə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [sti:l] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ][əbˈskjʊərəti][pɒ; əv] [ˈeɪnfənt] [ˈmænjʊskɪpts] :
the remainder being still hidden in the obscurity of ancient Manuscripts :
这 余 存在 仍然 隐 在 这 朦胧 的 古老的 手稿 :
其余部分仍然隐藏在古代手稿的晦涩之中：

[pɒ; əv] [ði:z] [ðə; ðɪ] [tʃi:f] [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ] [red] [bʊk] [pɒ; əv] [ˈhɜ:rgest] ,
of these the chief is supposed to be the Red Book of Hergest ,
的 这些 这 首席 是 据称 到 是 这 红色的 书 的 赫格斯特 ,
其中最重要的应该是赫格斯特红皮书。

[naʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈlaɪbrəri] [pɒ; əv][ˈdʒi:zəs] [ˈkɒlɪdʒ] , [ˈɒksfəd] , [ænd; ənd][pɒ; əv][ðə; ðɪ] [ˈfɔ:ti:nθ] [ˈsentʃəri] .
now in the Library of Jesus College , Oxford , and of the fourteenth century .
现在 在 这 图书馆 的 耶稣 大学 , 牛津 , 和 的 这 第十四 世纪 .
现藏于牛津大学耶稣学院图书馆，是十四世纪的作品。

[ðɪs] [kənˈteɪnz] , [brˈsaɪdz] [ˈpəʊəmz] , [ðə; ðɪ] [prəʊz] [rəʊˈmænsɪz] [nəʊn] [æz; əz][ˌmæbəˈnɒʊgi.ən] .
This contains , besides poems , the prose romances known as Mabinogion .
这 包含 , 除了 诗歌 , 这 散文 浪漫故事 已知 作为 马比诺吉昂 .
除了诗歌之外，这里还收录了被称为《马比诺吉昂》的散文浪漫故事集。

[ðə; ðɪ] [blæk] [bʊk] [pɒ; əv] - , [prɪˈzɜ:vɪd] [æt; ət] [heŋˈwɜrt] ,
The Black Book of Caermarthen , preserved at Hengwrt ,
这 黑色的 书 的 - , 保存完好 在 亨格沃特 ,
卡马森黑皮书，保存在亨格沃特

[ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ˈleɪtə(r)] [deɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] ,
and considered not to be of later date than the twelfth century ,
和 经过考虑的 不是 到 是 的 之后 日期 比 这 第十二 世纪 ,
并被认为是晚于十二世纪。

[ɪz] [sed] [tuː; tə] [kən'teɪn] ['pɒəmz]['əʊnli] . [[wʌn]]
is said to contain poems only . [1]
是 说 到 包含 诗歌 仅有的 . [1]
据说只包含诗歌。 [1]

[ðə; ði][ˌmæbə'noʊgi.ən] , [haʊ'evə(r)] , [ðəʊ] [ðʌs] ['ɜːli] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [welʃ] [tʌŋ] ,
The Mabinogion , however , though thus early recorded in the Welsh tongue ,
这 马比诺吉昂 , 然而 , 尽管 因此 早期的 记录 在 这 威尔士语 舌头 ,
然而, 尽管《马比诺吉昂》很早就用威尔士语记录下来,

[ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] [fɔːm] [baɪ][nəʊ] [miːnz] ['həʊlli] [welʃ] .
are in their existing form by no means wholly Welsh .
是 在 他们的 现存的 形式 经过 不 方法 完全 威尔士语 .
就其现有形式而言, 它们绝非完全威尔士式的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [tuː] ['tɒlərəbli] [dɪ'stɪŋkt] ['klaːsɪz] .
They are of two tolerably distinct classes .
他们 是 的 二 勉强可以接受 清楚的 课程 .
它们属于两个截然不同的类别。

[ɒv; əv] [ðɪːz] , [ðə; ði]['əʊldə] [kən'teɪnz] [fjuː] [ə'luːʒnz] [tuː; tə] ['nɔːmən] ['kʌstəmz] , ['mænəz] , [aːts] ,
Of these , the older contains few allusions to Norman customs , manners , arts ,
的 这些 , 这 老 包含 很少 暗示 到 诺曼 海关 , 礼仪 , 艺术 ,
[ɑːmz] , [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] .
arms , and luxuries .
武器 , 和 奢侈品 .

其中, 较早的版本很少提及诺曼人的习俗、礼仪、艺术、武器和奢侈品。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [les] ['eɪnfənt] , [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'luːʒnz] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
The other , and less ancient , are full of such allusions , and of
这 其他 , 和 较少的 古老的 , 是 满的 的 这样的 暗示 , 和 的
[ɪkliːzi'æstɪkl] [tɜːmz] .
ecclesiastical terms .
教会的 条款 .

另一些年代较近的文献中充满了此类典故和宗教术语。

[bəʊθ] ['klaːsɪz] , [nəʊ] [daʊt] , [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [ɒv; əv] [welʃ] [ruːt] ,
Both classes , no doubt , are equally of Welsh root ,
两个都 课程 , 不 怀疑 , 是 同样地 的 威尔士语 根 ,
毫无疑问, 这两个阶层都同样源于威尔士。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [mɔː(r)] [əʊvə'leɪd][ɔː(r)] [kə'rʌptɪd] , [ðæn; ðən] [maɪt] [hæv; həv] [biːn]
but the former are not more overlaid or corrupted , than might have been
但 这 以前的 是 不是 更多的 叠加 或者 腐败的 , 比 可能 有 到过
[ɪk'spektɪd] ,
expected ,
预期的 ,

但前者受到的叠加或损坏程度并没有超出预期。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mjuːnɪ'keɪ(ə)n] [ðæt] [səʊ] ['ɜːli] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['nɔːrmənz] [ænd; ənd]
from the communication that so early took place between the Normans and
从 这 沟通 那 所以 早期的 采取 地方 之间 这 诺曼人 和
[ðə; ði] [welʃ] ;
the Welsh ;
这 威尔士语 ;

从诺曼人和威尔士人早期的交流中可以了解到这一点;

[ˌweəɹ'æz] [ðə; ði][ˈlætə(r)] [ˈprɒbəbli] [maɪ'greɪtɪd][frəm; frəm] [weɪlz] ,
whereas the latter probably migrated from Wales ,
然而 这 后者 大概 已迁移 从 威尔士 ,
而后者很可能是从威尔士迁徙而来。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [bæk] [ænd; ənd][ɑːr 'iː - [trænz'leɪtɪd] [ˈɑːftə(r)][æn; ən] [ˈæbsəns] [ɒv; əv]
and were brought back and re - translated after an absence of
和 是 带来 后退 和 关于 - 翻译 后 一个 缺席 的
[ˈsentʃəriz] , [wɪð] [ə; eɪ][ləʊd] [ɒv; əv] [ˈnɔːmən] [ə'dɪʃən] .
centuries , with a load of Norman additions .
几个世纪 , 和 一个 加载 的 诺曼 新增内容 .
几个世纪后, 这些文字被带回来重新翻译, 并添加了许多诺曼人的内容。

- [ænd; ənd] [ˈɔlwen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv] - ,
Kilhwch and Olwen , and the dream of Rhonabwy ,
- 和 奥尔文 , 和 这 梦 的 - ,
Kilhwch 和 Olwen, 以及 Rhonabwy 的梦想,

[meɪ] [biː; bi][ˈsaɪtɪd][æz; əz] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊldə][ænd; ənd][ˈpjʊərə] [klɑːs] ; [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði]
may be cited as examples of the older and purer class ; the Lady of the
可能 是 引用 作为 示例 的 这 老 和 更纯净 班级 ; 这 女士 的 这
[ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] ,
Fountain ,
喷泉 ,
可以把喷泉夫人作为更古老、更纯洁阶层的典范;

[ˈpɛ.rədər] , [ænd; ənd][dʒə'reɪnt][ˌeɪ 'biː][ʒəːbɪn] , [ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪtə(r)] , [ɔː(r)] [ˈdekəreɪtɪd] .
Peredur , and Geraint ab Erbin , of the later , or decorated .
佩雷杜尔 , 和 格伦特 ab 尔宾 , 的 这 之后 , 或者 装饰 .
Peredur 和 Geraint ab Erbin, 后者, 或装饰过的。

[bɪ'saɪdz] [ðɪːz] , [ɪn'diːd] , [ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [teɪlz; ˈteɪliːz] , [æz; əz] - [ænd; ənd][ˈæmɪk] , [sɜː(r)]
Besides these , indeed , there are a few tales , as Amlyn and Amic , Sir
除了 这些 , 的确 , 那里 是 一个 很少 故事 , 作为 - 和 艾米克 , 先生
[ˈbeɪvɪs] [ɒv; əv] - ,
Bevis of Hamtoun ,
贝维斯 的 - ,
除此之外, 确实还有一些故事, 例如阿姆林和阿米克, 哈姆顿的贝维斯爵士,

[ðə; ði][ˈsev(ə)n] [waɪz] [ˈmɑːstəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈʃɑːləmeɪn] , [səʊ] [ˈɒbviəsli] [ɒv; əv]
the Seven Wise Masters , and the story of Charlemagne , so obviously of
这 七 明智的 大师 , 和 这 故事 的 查理曼大帝 , 所以 明显地 的
[ˈfɒrən] [ɪk'strækʃn] ,
foreign extraction ,
外国的 萃取 ,
七贤士的故事, 以及查理曼大帝的故事, 都明显带有外国色彩。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [leɪt] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ˈɪntuː] [weɪlz] , [nɒt] [prɪˈzentɪŋ] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [welʃ] [neɪm] , [ɔː(r)]
and of late introduction into Wales , not presenting even a Welsh name , or
和 的 晚的 介绍 进入 威尔士 , 不是 呈现 甚至 一个 威尔士语 姓名 , 或者
[əˈluːʒ(ə)n] ,
allusion ,
典故 ,
近期传入威尔士, 甚至连威尔士语名称或典故都没有。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈveri] [ˈslendə(r)] [ɪnˈtrɪnzɪk] [ˈmerɪt] , [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [kəmˈpraɪzd] [ɪn][ðə; ði] - [kɒtʃ]
and of such very slender intrinsic merit , that although comprised in the Llyvr Coch
和 的 这样的 非常 苗条 固有的 优点 , 那 虽然 包括 在 这 - 耳蜗
,
,
,
而且其内在价值如此微弱, 尽管包含在《利弗尔·科赫》中,

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][ə; eɪ] [ˈjædəʊ] [ɒv; əv][kleɪm][tuː; tə] [fɔːm] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkænən][ɒv; əv] [wel] **they have not a shadow of claim to form part of the Canon of Welsh** 他们 有 不是 一个 阴影 的 宣称 到 形式 部分 的 这 佳能 的 威尔士语 [rəʊˈmæns] . **Romance** . 浪漫 .

它们根本没有丝毫资格成为威尔士浪漫故事经典的一部分。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ɔːlˈðəʊ] [ai][hæv; həv] [trænzˈleɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðem; ðəm] , [ai][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] **Therefore , although I have translated and examined them , I have given** 所以 , 虽然 我 有 翻译 和 检查 他们 , 我 有 给定 [ðem; ðəm][nəʊ] [pleɪs] [ɪn] [ðiːz] [ˈvɒljʊːmz] . **them no place in these volumes** . 他们 不 地方 在 这些 卷 .

因此，虽然我翻译并审阅了它们，但我没有将它们收录到这些卷册中。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [ˈɑːɡjʊmənt] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ænˈtɪkwəti] [ɪn] [weɪlz] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] **There is one argument in favour of the high antiquity in Wales of many of the** 那里 是 一 争论 在 偏爱 的 这 高的 古代 在 威尔士 的 许多 的 这 [məbəˈnɒʊɡi.ən] , **Mabinogion** , 马比诺吉昂 ,

关于威尔士许多《马比诺吉昂》故事的古老性，有一个论点支持这一观点。

[wɪtʃ] [dɪˈzɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmenɪ(ə)nd] [hɪə(r)] . **which deserves to be mentioned here** . 哪个 值得 到 是 提及 这里 .

这一点值得在此提及。

[ðɪs] [ˈɑːɡjʊmənt] [ɪz] [ˈfaʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [təˈpɒɡrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] . **This argument is founded on the topography of the country** . 这 争论 是 创立 在 这 地形 的 这 国家 .

这一论点是基于该国的地形地貌而提出的。

[aɪˈtiː][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ˈsæksn] [nems] [ɒv; əv][ˈpleɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈfriːkwəntli] [ˈdefɪnɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] **It is found that Saxon names of places are very frequently definitions of the** 它 是 成立 那 撒克逊 姓名 的 地方 是 非常 频繁地 定义 的 这 [ˈneɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ləʊˈkæləti][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈtætʃt] , **nature of the locality to which they are attached** , 自然 的 这 地点 到 哪个 他们 是 随附的 ,

研究发现，撒克逊语中的地名常常是对当地性质的描述。

[æz; əz] [ˈklɪftən] , - , [brɪdʒ] - [fɔːd] , [θɔːp] , [hæm] , [wɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ; **as Clifton , Deepden , Bridge - ford , Thorpe , Ham , Wick , and the like** ; 作为 克利夫顿 , - , 桥 - 福特 , 索普 , 火腿 , 威克 , 和 这 喜欢 ;

例如克利夫顿、迪普登、布里奇福德、索普、哈姆、威克等等；

[ˌweəˈæz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [weɪlz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ˈfriːkwəntli] [kəˈmemərətɪv] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪˈvent] , **whereas those of Wales are more frequently commemorative of some event** , 然而 那些 的 威尔士 是 更多的 频繁地 纪念 的 一些 事件 , [ˈriːəl][ɔː(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] , **real or supposed** , 真实的 或者 据称 ,

而威尔士的那些纪念碑则更常用于纪念某些事件，无论是真实的还是虚构的。

[sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈhæpənd] [ɒn][ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [spɒt] , **said to have happened on or near the spot** , 说 到 有 发生 在 或者 靠近 这 点 ,

据说就发生在现场或附近，

[ɔː(r)] ['beərɪŋ] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm]['pɜːs(ə)n] [rɪ'haʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɔː(r)]
or bearing allusion to some person renowned in the story of the country or
或者 轴承 典故 到 一些 人 著名 在 这 故事 的 这 国家 或者
[ˈdɪstrɪkt] .
district .
区 .

或者暗指该国或该地区历史上某个著名的人物。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] “ [lɪn] [waɪ] - , ” [ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdnz] ; “ - [waɪ] [bed] ,
Such are “ Llyn y Morwynion , “ the Lake of the Maidens ; “ Rhyd y Bedd ,
这样的 是 “ 林恩 是 - , “ 这 湖 的 这 少女们 ; “ - 是 床 ,
这就是“Llyn y Morwynion”，即少女湖；“莱迪·贝德，
” [ðə; ði] [fɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] ; “ [brɪn] - , ” [ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv] [ə'sɔːlt] ; [ænd; ʌnd][səʊ][ɒn] .
” **the Ford of the Grave ; “ Bryn Cyfergyr , “ the Hill of Assault ; and so on .**
” 这 福特 的 这 严重 ; “ 布林 - , “ 这 爬坡道 的 突击 ; 和 所以 在 .
“坟墓渡口”；“布林·赛弗吉尔”，突袭之丘；等等。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪːz] [nems] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][pri:'si:d, pri-][ðə; ði] [ɪ'vents] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'fɜː(r)]
But as these names could not have preceded the events to which they refer
但 作为 这些 姓名 可以 不是 有 之前 这 活动 到 哪个 他们 参考
 ,
 .
 ,

但由于这些名称不可能先于它们所指的事件出现，

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ðəm'selvz] [mʌst; məst][biː; bi][nɒt] [ʌn'friːkwəntli] [æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ði] ['ɜːli]
the events themselves must be not unfrequently as old as the early
这 活动 他们自己 必须 是 不是 不常 作为 老的 作为 这 早期的
[ˈset(ə)lmənt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
settlement in the country .
沉降 在 这 国家 .

这些事件本身往往与该国早期定居的历史一样悠久。

[ænd; ʌnd][æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪːz] [ɪ'vents] [ænd; ʌnd] ['fɪkʃənz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] ,
And as some of these events and fictions are the subjects of ,
和 作为 一些 的 这些 活动 和 虚构 是 这 主题 的 ,
[ænd; ʌnd][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ,
and are explained by ,
和 是 解释 经过 ,

而由于其中一些事件和虚构故事是.....的主题，并且是由.....来解释的，

[ɪg'zɪstɪŋ] [welʃ] ['ledʒəndz] , [aɪ 'tiː] [fɒləʊs] [ðæt] [ðə; ði]['ledʒəndz][mʌst; məst][biː; bi] , [ɪn][sʌm; səm] [ʃeɪp]
existing Welsh legends , it follows that the legends must be , in some shape
现存的 威尔士语 传说 , 它 跟随 那 这 传说 必须 是 , 在 一些 形状
[ɔː(r)][ˈʌðə(r)] ,
or other ,
或者 其他 ,

现存的威尔士传说，由此可见，这些传说必然以某种形式存在。

[ɒv; əv] [ˈveri] [rɪ'məʊt] [æn'tɪkwəti] .
of very remote antiquity .
的 非常 偏僻的 古代 .

非常古老的。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðɪs] [ˈɑːgjumənt] [sə'pɔːrts] [rɪ'məʊt] [æn'tɪkwəti][ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ]
It will be observed that this argument supports remote antiquity only for such
它 将要 是 观察到 那 这 争论 支持 偏僻的 古代 仅有的 为了 这样的
['ledʒəndz][æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [ˌtɒpə'græfɪk(ə)] [ˈfiːtʃəz] ,
legends as are connected with the greater topographical features ,
传说 作为 是 连接 和 这 更大的 地形 特征 ,

可以看出，这种论点仅支持那些与较大地形特征相关的古老传说。

[æz; əz] ['maʊntənz] , [leɪks] , ['rɪvəz] , ['si:z] ,
as mountains , lakes , rivers , seas ,
作为 山脉 , 湖泊 , 河流 , 海域 ,
例如山脉、湖泊、河流、海洋

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [nemd] [æt; ət][æn; ən] ['ɜ:lɪ] ['pɪəriəd][ɪn][ðə; ði] [ɪn,hæbrɪteɪən] [ɒv; əv][ðə; ði]
which must have been named at an early period in the inhabitation of the
哪个 必须 有 到过 命名 在 一个 早期的 时期 在 这 居住 的 这
['kʌntri] [baɪ][mæn] .
country by man .
国家 经过 男人 .

这个地名一定是在人类早期居住在这个国家时就已命名的。

[bʌt; bət][ðəə(r)][ɪg'zɪst] , ['ɔ:lsəʊ] , ['ledʒəndz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['lesə(r)] ['fi:tʃəz] , [æz; əz] [pu:lz] , [hɪlz] ,
But there exist , also , legends connected with the lesser features , as pools , hills ,
但 那里 存在 , 还 , 传说 连接 和 这 较少 特征 , 作为 游泳池 , 丘陵 ,
但是, 也存在一些与较小的地貌特征相关的传说, 例如水池、山丘等。

[dɪ'tætʃt] [rɒks] , [keɪvz] , [fɔ:dz] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , ['pleɪsɪz] [nɒt] [nesə'serəli] [nemd] [baɪ][ðə; ði]
detached rocks , caves , fords , and the like , places not necessarily named by the
分离的 岩石 , 洞穴 , 福特 , 和 这 喜欢 , 地方 不是 一定 命名 经过 这
['ɜ:liə(r)] ['setləz] ,
earlier settlers ,
早些时候 定居者 ,

孤立的岩石、洞穴、浅滩等等, 这些地方未必是早期定居者命名的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] , [nevəðə'les] , ['prɒbəbli] ['veri] [əʊld] ,
but the names of which are , nevertheless , probably very old ,
但 这 姓名 的 哪个 是 , 尽管如此 , 大概 非常 老的 ,
但这些名称很可能非常古老。

[sɪns] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [nɒt] [rɪ'teɪnd] [ɪn]
since the words of which they are composed are in many cases not retained in
自从 这 字 的 哪个 他们 是 由 是 在 许多 案例 不是 保留 在
[ðə; ði] [kə'ləʊkwɪəl] [tʌŋ] ,
the colloquial tongue ,
这 口语 舌头 ,

因为构成这些词语的词汇在很多情况下都不保留在口语中,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst][wʌns][hæv; həv] [bi:n] [ɪn'klu:dɪd] ,
in which they must once have been included ,
在 哪个 他们 必须 一次 有 到过 包括 ,
它们必定曾经包含在其中。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [lɒst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ɔ:ltə'geðə(r)] ,
and are in some instances lost from the language altogether ,
和 是 在 一些 实例 丢失的 从 这 语言 共 ,
有些词语甚至完全从语言中消失了。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['əʊnli] ['pɑ:ʃəli] [ɪk'splɪkəb(ə)][i:v(ə)n][baɪ] ['skɔ:lərz] .
so much so as to be only partially explicable even by scholars .
所以 很多 所以 作为 到 是 仅有的 部分 可解释的 甚至 经过 学者们 .
以至于即使是学者也只能部分解释。

[ðə; ði] ['ɑ:gjumənt] [ə'plaɪz] ['laɪkwəɪz] , [ɪn][ðəə(r)] [dɪ'ɡri:ɪ] , [tu:; tə][kæmps] , ['bæərəʊz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
The argument applies likewise , in their degree , to camps , barrows , and other
这 争论 适用 同样地 , 在 他们的 程度 , 到 营地 , 墓丘 , 和 其他
[ɑ:tɪ'fɪ(ə)l] [ɜ:θ] - [wɜ:ks] .
artificial earth - works .
人造的 地球 - 作品 .
这一论点同样适用于营地、土墩和其他人工土方工程。

[kən'klʊʒənz] [ðʌs] [drɔ:n] , [wen] [ɪ'stæblɪʃt] , [rest] [ə'pɒn][ə; eɪ] [ˈveri] [fɜ:m][ˈbeɪsɪs] .
Conclusions thus drawn , when established , rest upon a very firm basis .
结论 因此 绘制 , 什么时候 已确立的 , 休息 之上 一个 非常 公司 基础 .

由此得出的结论，一旦确立，便建立在非常坚实的基础之上。

[ðeɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ænd; ənd] [ˈæpəzɪtnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][fæktɪs] ,
They depend upon the number and appositeness of the facts ,
他们 依赖 之上 这 数字 和 恰当性 的 这 事实 ,
它们取决于事实的数量和相关性。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [pə'sju:] [ðɪs] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] [ˈeɪvɪdəns] [ɪn][ˈdi:teɪl] .
and it would be very interesting to pursue this branch of evidence in detail .
和 它 会 是 非常 有趣的 到 追求 这 分支 的 证据 在 细节 .
深入探究这方面的证据将会非常有趣。

[ɪn] [ˈfɒləʊɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [aɪ'dɪə] , [ðə; ði] [nems] [tu:; tə][bi:; bi] [sɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪt] [ðʌs] [bi:; bi] [kl'a:st] :
In following up this idea , the names to be sought for might thus be classed :
在 下列的 向上 这 主意 , 这 姓名 到 是 寻求 为了 可能 因此 是 分类 :
—
—
—

基于此思路，需要寻找的名称可以这样分类：—

[aɪ] . [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈfi:tʃəz] , [ɪnˈvɒlvɪŋ] [ˈprɒpə(r)] [nems] [ænd; ənd][ˈækʃ(ə)nz] .
I . Names of the great features , involving proper names and actions .
我 . 姓名 的 这 伟大的 特征 , 涉及 恰当的 姓名 和 行动 .

I. 重大特征的名称，包括专有名词和动作。

[ˈkæd,ɑ:r] [ˈɪdrɪs] [ænd; ənd][ˈkæd,ɑ:r] [ˈɑ:θə(r)] [bəʊθ] [ɪnˈvɒlv] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪə(r)] [neɪm] .
Cadair Idris and Cadair Arthur both involve more than a mere name .
卡代尔 伊德里斯 和 卡代尔 亚瑟 两个都 涉及 更多的 比 一个 仅仅 姓名 .

Cadair Idris 和 Cadair Arthur 这两个名字都不仅仅是一个名字而已。

[ˈɪdrɪs] [ænd; ənd] [ˈɑ:θə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ɪnˈvestɪd] [wɪð] [hə'rəʊɪk] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [tu:; tə]
Idris and Arthur must have been invested with heroic qualifications to
伊德里斯 和 亚瑟 必须 有 到过 投资 和 英勇 资格 到
[hæv; həv] [bi:n] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] “ [si:ts] .
have been placed in such “ seats .
有 到过 放置 在 这样的 “ 座位 .

伊德里斯和亚瑟一定具备英雄般的品质，才能被安排在这样的“位置”上。

” [aɪ 'aɪ] .
” **II** :
” **三** :

“二、

[nems] [ɒv; əv][ˈlesə(r)] [ˈfi:tʃəz] , [æz; əz] “ [brɪn] [waɪ] - , ” [hɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:t] ;
Names of lesser features , as “ Bryn y Saeth , “ Hill of the Dart ;
姓名 的 较少 特征 , 作为 “ 布林 是 - , ” 爬坡道 的 这 镖 ;
较小的地貌名称，例如“Bryn y Saeth”，意为“达特山”；

“ [lɪn] - , ” [leɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] ; “ - [waɪ] [bed] , ” [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv]
“ Llyn Llyngclys , “ Lake of the Engulphed Court ; “ Ceven y Bedd , “ the Ridge of
“ 林恩 - , ” 湖 的 这 吞噬 法庭 ; “ - 是 床 , ” 这 岭 的
[ðə; ði] [greɪv] ;
the Grave ;
这 严重 ;

“Llyn Llyngclys”，意为“被吞噬的庭院之湖”； “Ceven y Bedd”，意为“坟墓之脊”；

“ - [waɪ] [si:sən] , ” [ðə; ði][ˈsæksnz] - [fɔ:d] .
“ Rhyd y Saeson , “ the Saxons ' Ford .
“ - 是 萨森 , ” 这 撒克逊人 - 福特 .

“Rhyd y Saeson”，撒克逊人的福特。

[θɹi:] .
III .
三、 .

三、

[nems] [ɒv; əv] [mɪkst] [ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ˌɑːtɪfɪ(ə)l] [ˈɒbdʒɪkts] , [æz; əz] “ - [ˈɑːθə(r)] , ” [ˈɑːrθərz]
Names of mixed natural and artificial objects , as “ Coeten Arthur , “ Arthur's
姓名 的 混合 自然的 和 人造的 对象 , 作为 “ - 亚瑟 , “ 亚瑟的
[kɔɪt] ;
Coit ;
科伊特 ;

混合了自然物和人造物的名称，例如“Coeten Arthur”，即亚瑟的科伊特；

“ - [waɪ] - , ” [ðə; ði][kræg][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɪərəʊz] ; [wɪtʃ] [ɪnˈvɒlv] [ˈækʃ(ə)nz] .
“ Cerrig y Drudion , “ the Crag of the Heroes ; which involve actions .
“ 是 - , “ 这 岩 的 这 英雄 ; 哪个 涉及 行动 .
“Cerrig y Drudion”，英雄之岩；涉及行动。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪmˈbɒdi] [ˈprɒpə(r)] [nems] [ˈəʊnli] , [æz; əz] “ - [ˈhaʊəl] , ” [ðə; ði][kræg][ɒv; əv]
And such as embody proper names only , as “ Cerrig Howell , “ the Crag of
和 这样的 作为 体现 恰当的 姓名 仅有的 , 作为 “ - 豪厄尔 , “ 这 岩 的
[ˈhaʊəl] ;
Howell ;
豪厄尔 ;

而那些仅包含专有名词的，例如“Cerrig Howell”，即豪厄尔峭壁；

“ [kɑːr] - , ” [ðə; ði][kæmp][ɒv; əv] - ; “ [brɔːn] [gɔːˈrɒnwi] , ” [ðə; ði] [breɪst] ([ɒv; əv][ðə; ði]
“ Caer Arianrod , “ the Camp of Arianrod ; “ Bron Goronwy , “ the Breast (of the
“ 凯尔 - , “ 这 营 的 - ; “ 布朗 戈罗尼 , “ 这 胸部 (的 这
[hɪl]) [ɒv; əv] [gɔːˈrɒnwi] ;
Hill) of Goronwy ;
爬坡道) 的 戈罗尼 ;

“Caer Arianrod”，阿里安罗德营地；“Bron Goronwy”，戈隆威（山的）乳房；

“ [kæˈstɛl] [mæb] - , ” [ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ; “ [nænt] - ,
“ Castell mab Wynion , “ the Castle of the son of Wynion ; “ Nant Gwrtheyrn ,
“ 卡斯特尔 麻布 - , “ 这 城堡 的 这 儿子 的 - ; “ 南特 - ,
“Castell mab Wynion”，Wynion 之子的城堡；“南特·格瑟恩，

“ [ðə; ði] [rɪl] [ɒv; əv][ˈvɔːrtɪgɜːrn] .
“ the Rill of Vortigern .
“ 这 溪流 的 伏尔提根 .
“沃提根溪。”

[ðə; ði] [sɪˈleɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nems] [wʊd] [dɪˈmɑːnd] [mʌtʃ] [keə(r)][ænd; ənd] [dɪˈskreɪn] .
The selection of names would demand much care and discretion .
这 选择 的 姓名 会 要求 很多 关心 和 审慎 .
名字的选择需要非常谨慎和小心。

[ðə; ði] [trænsˈleɪʃən] [[ʊd; ʃəd][biː; bi][ˌɪndɪˈspjuːtəb(ə)l] , [ænd; ənd] , [weə(r)] [nəʊn] ,
The translations should be indisputable , and , where known ,
这 翻译 应该 是 无可争议的 , 和 , 在哪里 已知 ,
译文应当无可争议，并且，在已知的情况下，

[ðə; ði] [kəˈnekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [neɪm] [wɪð] [ə; eɪ][ˈledʒənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈnəʊtɪd] .
the connexion of a name with a legend should be noted .
这 连接 的 一个 姓名 和 一个 传奇 应该 是 著名的 .
应该注意名称与传说之间的联系。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] [æz; əz] “ ” - , “ [swaɪn] - [taʊn] , [wʊd] [biː; bi] [ˈvæljuːləs] [ənˈles]
Such a name as “ Mochdrev , “ Swine - town , would be valueless unless
这样的 一个 姓名 作为 “ - , “ 猪 - 镇 , 会 是 无价值 除非
[əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈledʒənd] .
accompanied by a legend .
伴随 经过 一个 传奇 .

像“莫赫德列夫”(意为“猪城”) 这样的名字, 如果没有一个传说作为佐证, 就毫无价值。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈvæljuəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɔː(r)] [wɜːk] [kɔːld] [ˈɑːftə(r)][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
It is always valuable to find a place or work called after an individual ,
它 是 总是 有价值的 到 寻找 一个 地方 或者 工作 称为 后 一个 个人 ,
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
找到以个人名字命名的地点或作品总是很有价值的。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ ˈtiː] [meɪ] [help][tuː; tə] [səˈpɔːt] [sʌm; səm] [trəˈdɪʃ(ə)n] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstəns] [ɔː(r)][hɪz; ɪz]
because it may help to support some tradition of his existence or his
因为 它 可能 帮助 到 支持 一些 传统 的 他的 存在 或者 他的
[ˈækj(ə)nz] .
actions .
行动 .

因为这可能有助于佐证有关他存在或行为的某些传统说法。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrekwɪzɪt] [ðæt] [keə(r)][biː; bi][ˈteɪkən] [nɒt][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [etɪməˈlɒdʒɪkl]
But it is requisite that care be taken not to push the etymological
但 它 是 必需品 那 关心 是 已采取 不是 到 推 这 词源学
[dɪˈsekʃn; daɪˈsekʃn] [tuː:] [fɑː(r)] .
dissection too far .
解剖 也 远的 .

但必须注意不要过度进行词源分析。

[ðʌs] , “ [kɑːr] - “ [ʊd; əd] [biː; bi][ˈteɪkən] [ˈsɪmpli] [æz; əz][ðə; ði] “ [kæmp][pʊ; əv] - ,
Thus , “ Caer Arianrod “ should be taken simply as the “ Camp of Arianrod ,
因此 , “ 凯尔 - “ 应该 是 已采取 简单地 作为 这 “ 营 的 - ,

因此, “Caer Arianrod”应该简单地理解为“Arianrod营地”。

“ [ænd; ənd] [nɒt] [ˈrendəd] [ðə; ði] “ [kæmp][pʊ; əv][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)][ˈsɜːk(ə)] , “ [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði][ˈlætə(r)] ,
“ **and not rendered the “ Camp of the silver circle , “ because the latter ,**
“ 和 不是 渲染 这 “ 营 的 这 银 圆圈 , “ 因为 这 后者 ,
[ˈsɪlvə(r)] [ˈsɜːk(ə)] ,
“而不是译为“银圈营地”, 因为后者,

[ðəʊ] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [ˈpɒsəbli] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]
though it might possibly have something to do with the reason for which
尽管 它 可能 可能 有 某物 到 做 和 这 原因 为了 哪个
[ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] [bɔːn] [baɪ] - [hɜːˈself] ,
the name was borne by Arianrod herself ,
这 姓名 曾是 出生 经过 - 她自己 ,

虽然这可能与阿里安罗德本人使用这个名字的原因有关,

[hæd; həd] [ˈkliːəli] [nəʊ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ɪts] [æplɪˈkeɪ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][kæmp] .
had clearly no reference to its application to her camp .
有 清楚地 不 参考 到 它是 应用 到 她 营 .

显然没有提及此事是否适用于她的营地。

[aɪ ˈtiː] [əˈprɪəz] [tuː; tə][em ˈiː] , [ðen] , [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [əˈpɒn] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [ədˈvɑːnst] : —
It appears to me , then , looking back upon what has been advanced : —
它 出现 到 我 , 然后 , 寻找 后退 之上 什么 有 到过 先进的 : —

因此, 回顾已经取得的进展, 我认为: ——

[aɪ] . [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [θruː'aʊt] ['jʊərəp] , [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] ['piəriəd] , [ə; eɪ] [greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv]
I . That we have throughout Europe , at an early period , a great body of
我 . 那 我们 有 自始至终 欧洲 , 在 一个 早期的 时期 , 一个 伟大的 身体 的
[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] ,
literature ,
文学 ,

一、在整个欧洲，早期就积累了大量的文学作品，

[nəʊn] [æz; əz] [miːdi'li:vəl] [rəʊ'mæns] , [wɪtʃ] , [ə'mɪdst] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] ['həʊli] [ɒv; əv] [tjuː'tɒnɪk] ['brɪdʒɪn]
known as Mediæval Romance , which , amidst much that is wholly of Teutonic origin
已知 作为 中世纪 浪漫 , 哪个 , 在.....之中 很多 那 是 完全 的 条顿 起源
[ænd; ənd] ['kærəktə(r)] ,
and character ,
和 特点 ,

被称为中世纪罗曼史，其中许多内容完全具有日耳曼起源和特征，

[ɪnk'lʊːdz] ['sɜːt(ə)n] [wel] - [mɑːkt] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊldə] ['keltɪk] ['njuːkliəs] .
includes certain well - marked traces of an older Celtic nucleus .
包括 肯定 出色地 - 标记 痕迹 的 一个 老 凯尔特人 核 .

包含一些明显的古老凯尔特人核心文化的痕迹。

[aɪ 'aɪ] .

II .
二 .

二、

[prə'siːdɪŋ] ['bækwədʒ] [ɪn] [taɪm] , [wiː; wi][faɪnd] [ðɪːz] [rəʊ'mænsɪz] , [ðeə(r)] ['ɔːrnəmənts] ['fɔːlɪŋ] [ə'weɪ]
Proceeding backwards in time , we find these romances , their ornaments falling away
进行中 向后 在 时间 , 我们 寻找 这些 浪漫故事 , 他们的 装饰品 坠落 离开
[æt; ət] [iːtʃ] [step] ,
at each step ,
在 每个 步 ,

时光倒流，我们发现这些浪漫故事，它们的装饰随着时间的流逝而逐渐褪去。

[ɪg'zɪstɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] , [ɒv; əv] ['sɪmplə] ['strʌktʃə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [les]
existing towards the twelfth century , of simpler structure , and with less
现存的 向 这 第十二 世纪 , 的 更简单 结构 , 和 和 较少的
[ɪn'kʌmbəd] ['keltɪk] ['fiːtʃəz] ,
encumbered Celtic features ,
负担 凯尔特人 特征 ,

大约在十二世纪出现，结构更简单，凯尔特特色也较少。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [weɪs] , [ænd; ənd]['lðə(r)][bɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ̃g] - .
in the works of Wace , and other Bards of the Langue d'Oil .
在 这 作品 的 韦斯 , 和 其他 吟游诗人 的 这 语言 - .

在瓦斯和其他油语吟游诗人的作品中。

[θriː] .

III .
三 .

三、

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ['dʒefri] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] , ['laɪəmən] , [ænd; ənd]['lðə(r)] ['ɜːli] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]
We find that Geoffrey of Monmouth , Layamon , and other early British and
我们 寻找 那 杰弗里 的 蒙茅斯 , 拉亚蒙 , 和 其他 早期的 英国 和
[ˈæŋɡləʊ] - ['sæksn] [hɪ'stɔːriənz] ,
Anglo - Saxon historians ,
盎格鲁 - 撒克逊 历史学家 ,

我们发现，蒙茅斯的杰弗里、拉亚蒙以及其他早期英国和盎格鲁-撒克逊历史学家，

[ænd; ənd] ['mɪnstrəl] , [ɒŋ][ðə; ði][wʌŋ][hænd] , [trænz'mɪtɪd] [tu:; tə] ['jʊərəp] [ðə; ði] ['ru:dimənts] [ɒv; əv][its]
and minstrels , on the one hand , transmitted to Europe the rudiments of its
和 吟游诗人 , 在 这 一 手 , 传输 到 欧洲 这 基本原理 的 它是
[ˈɑ:ftə(r)][rəʊ'mæns] ,
after romance ,
后 浪漫 ,

一方面，吟游诗人将后来浪漫主义的雏形传播到了欧洲；

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɒŋ][ðə; ði][ʌðə(r)][hænd] , [ðeɪ] [dru:] [frɒm; frəm] [weɪlz] .
much of which , on the other hand , they drew from Wales .
很多 的 哪个 , 在 这 其他 手 , 他们 画 从 威尔士 .

另一方面，他们从威尔士招募了大量球员。

[,aɪ 'vi:] .
IV :
第四 :

四、

['krɒsɪŋ] ['ɪntu:] [weɪlz] [wi:; wi][faɪnd] , [ɪn][ðə; ði][,mæbə'houʒi.ən] ,
Crossing into Wales we find , in the Mabinogion ,
十字路口 进入 威尔士 我们 寻找 , 在 这 马比诺吉昂 ,

进入威尔士后，我们在《马比诺吉昂》中发现：

[ðə; ði] ['eɪvɪdənt] ['kaʊntəpa:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['keltɪk] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][,kɒntɪ'nent(ə)] [rəʊ'mæns] , [mɪkst]
the evident counterpart of the Celtic portion of the continental romance , mixed
这 明显 对应物 的 这 凯尔特 部分 的 这 大陆 浪漫 , 混合
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

显然，这是欧洲大陆浪漫史中凯尔特部分的对应物，两者混杂在一起。

[ɪn'di:d] , [wɪð] ['veəriəs] ['ri:fleks] [ə'dɪʃən] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['bɔ:də(r)] ,
indeed , with various reflex additions from beyond the border ,
的确 , 和 各种各样的 反射 新增内容 从 超过 这 边界 ,

事实上，加上来自境外的各种反射性元素，

[bʌt; bət] [stɪl] [kən'teɪnɪŋ] ['æmplɪ] [ɪn'tɜ:n(ə)l] ['eɪvɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [welʃ] [ə'rɪdʒən(ə)] .
but still containing ample internal evidence of a Welsh original .
但 仍然 包含 充足 内部的 证据 的 一个 威尔士语 原来的 .

但仍然包含大量威尔士原版作品的内部证据。

[vi:] . ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kə'nek(ə)n] [bɪ'twi:n] ['daɪvəz][ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:z(r)] ['eɪnfənt] [,mæbə'houʒi.ən] ,
V . Looking at the connexion between divers of the more ancient Mabinogion ,
V : 寻找 在 这 连接 之间 潜水员 的 这 更多的 古老的 马比诺吉昂 ,

五、考察更古老的《马比诺吉昂》中不同人物之间的联系，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtɒpə'græfɪk(ə)] [nə'menʃklətʃə(r)] [ɒv; əv] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [wi:; wi][faɪnd] ['eɪvɪdəns]
and the topographical nomenclature of part of the country , we find evidence
和 这 地形 命名法 的 部分 的 这 国家 , 我们 寻找 证据

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ,
of the great ,
的 这 伟大的 ,

从该国部分地区的地理命名中，我们可以找到伟大的证据，

[ðəʊ] [ɪn'defɪnət] , [æn'tɪkwəti][ɒv; əv] [ði:z] [teɪlz; 'teɪli:z] , [ænd; ənd][ɒv; əv][æŋ; ən]['brɪdʒɪn] , [wɪtʃ] , [ɪf]
though indefinite , antiquity of these tales , and of an origin , which , if
尽管 不定 , 古代 的 这些 故事 , 和 的 一个 起源 , 哪个 , 如果
[nɒt] [ɪn'dɪdʒənəs] ,
not indigenous ,
不是 土著 ,

虽然这些故事的年代尚不确定，但它们的起源，即便不是本土的，也是可以确定的。

[ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][nəʊ][jʊərə'pi:ən]['nei(ə)n] .
is certainly derived from no European nation .
是 当然 衍生的 从 不 欧洲的 国家 .

它肯定源自任何一个欧洲国家。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'li:f] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪ:z] [kən'klʊʒənz] , [ðæt] [aɪ]
It was with a general belief in some of these conclusions , that I
它 曾是 和 一个 一般的 信仰 在 一些 的 这些 结论 , 那 我
[kə'menst] [maɪ] ['leɪbə(r)] ,
commenced my labours ,
开始 我的 劳动 ,

正是带着对其中一些结论的普遍认同，我开始了我的工作。

[ænd; ʌnd][aɪ][end][ðem; ðəm] [wɪð] [maɪ] [ɪm'preɪnz] ['strɒŋli] [kən'fɜ:md] .
and I end them with my impressions strongly confirmed .
和 我 结尾 他们 和 我的 印象 强烈 确认的 .

最后，我的印象得到了强烈的印证。

[ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt][ɪz][wʌn] [nɒt] [ʌn'wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['tælənts][ɒv; əv][ə; eɪ] [lʊɪd] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['prɪtʃəd] .
The subject is one not unworthy of the talents of a Llwyd or a Prichard .
这 主题 是 一 不是 不配 的 这 天赋 的 一个 llwyd 或者 一个 普里查德 .

这个题材不愧是劳埃德或普里查德这样的天才作家的作品。

[aɪ 'ti:] [maɪt] , [aɪ] [θɪŋk] , [bi:; bi] [jəʊn] , [baɪ] [pə'sju:ɪŋ] [ðə; ðɪ][ɪn'kwaiəri] , [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kimrɪk] ['nei(ə)n][ɪz]
It might , I think , be shown , by pursuing the inquiry , that the Cymric nation is
它 可能 , 我 思考 , 是 所示 , 经过 追求 这 询问 , 那 这 威尔士语 国家 是
[nɒt]['əʊnli] ,
not only ,
不是 仅有的 ,

我认为，通过进一步调查，或许可以证明，威尔士民族不仅如此，

[æz; əz]['dɑ:ktər; draɪv] . ['prɪtʃəd] [hæz; həz] [pru:vɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] , [æn; ən] ['ɜ:li] ['bɒfju:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
as Dr . Prichard has proved it to be , an early offshoot of the
作为 博士 : 普里查德 有 已证实 它 到 是 , 一个 早期的 分支 的 这
[ɪndəʊ] - [jʊərə'pi:ən]['fæməli] ,
Indo - European family ,
印尼 - 欧洲的 家庭 ,

正如普里查德博士所证明的那样，它是印欧语系的一个早期分支。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv] [ʌn'mɪkst] [dɪ'sent] ,
and a people of unmixed descent ,
和 一个 人们 的 未混合的 下降 ,

以及一个血统纯正的民族，

[bʌt; bət] [ðæt] [wen] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒŋkwests] [baɪ][ðə; ðɪ]['lertə(r)] ['neiɪnz] ,
but that when driven out of their conquests by the later nations ,
但 那 什么时候 驱动 出去 的 他们的 征服 经过 这 之后 国家 ,

但当他们被后来的国家驱逐出他们的征服地时，

[ðə; ðɪ] [nems] [ænd; ʌnd] [ɪk'splɔɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)]['hɪərəʊz] , [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [kɒmpə'ziʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
the names and exploits of their heroes , and the compositions of their
这 姓名 和 漏洞 的 他们的 英雄 , 和 这 作品 的 他们的
[bɑ:rdz] ,
bards ,
吟游诗人 ,

他们英雄的名字和功绩，以及吟游诗人的作品，

[ˌspred] [fɑ:(r)][ænd; ənd] [waɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'vedə] , [ænd; ənd] [ə'fektɪd] [ˈɪntɪmətli] [ðeə(r)] [teɪsts]
spread far and wide among the invaders , and affected intimately their tastes
传播 远的 和 宽的 之中 这 入侵者 , 和 做作的 亲密 他们的 口味
[ænd; ənd][ˈlɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəriz] ,
and literature for many centuries ,
和 文学 为了 许多 几个世纪 ,
这种文化在入侵者中广泛传播,并在之后的几个世纪里深刻影响了他们的品味和文学。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [strɒŋ] [kleɪmz] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l][pʊ; əv][ˌjʊərə'pi:ən]
and that it has strong claims to be considered the cradle of European
和 那 它 有 强的 索赔 到 是 经过考虑的 这 摇篮 的 欧洲的
[rəʊ'mæns] .
Romance .
浪漫 .
它完全有资格被认为是欧洲浪漫主义的摇篮。

[si:] . [i:] . [dʒi:] .
C . E . G .
C . E . G .
中电泳
[ˈdaʊlɪs] , [ˈɔ:gəst] 29th , - .
DOWLAIS , August 29th , 1848 .
道莱斯 , 八月 29th , - .
道莱斯, 1848 年 8 月 29 日。

[ðə; ði] ['leɪdi] [pʊ; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn]
THE LADY OF THE FOUNTAIN
这 女士 的 这 喷泉
喷泉夫人
[kɪŋ] ['ɑ:θə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət] - [ə'pʊn] [ʊsk] ; [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hi:; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz][ˈtʃeɪmbə(r)] ;
King Arthur was at Caerlleon upon Usk ; and one day he sat in his chamber ;
国王 亚瑟 曾是 在 - 之上 乌斯克 ; 和 一 天 他 卫星 在 他的 房间 ;
亚瑟王在乌斯克河畔的卡尔里昂;有一天,他坐在自己的房间里;

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][wɜ:(r); wə(r)] ['oʊwɪn] [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv][ˈjʊəriən] , [ænd; ənd] [kaɪnən] [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv]
and with him were Owain the son of Urien , and Kynon the son of
和 和 他 是 欧文 这 儿子 的 尤里恩 , 和 基农 这 儿子 的
-
Clydno ,
-
与他同行的还有乌里恩之子欧文和克莱德诺之子基农。

[ænd; ənd] [kaɪ] [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] - ; [ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['hændmeɪdn]
and Kai the son of Kyner ; and Gwenhwyvar and her handmaidens
和 凯 这 儿子 的 - ; 和 - 和 她 侍女
[æt; ət] ['ni:d(ə)lwɜ:k] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
at needlework by the window .
在 针线活 经过 这 窗户 .
还有凯纳之子凯;以及在窗边做针线活的格温维瓦尔和她的侍女们。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [[ʊd; ʒəd] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpɔ:tə(r)][æt; ət] ['ɑ:rθərz] ['pæləs] , [ðeə(r)]
And if it should be said that there was a porter at Arthur's palace , there
和 如果 它 应该 是 说 那 那里 曾是 一个 搬运工 在 亚瑟的 宫殿 , 那里
[wɒz; wəz] [nʌn] .
was none .
曾是 没有任何 .
如果说亚瑟王的宫殿里有门房,那其实并没有。

- [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ˈæktɪŋ] [æz; əz][ˈpɔːtə(r)] , [tuː; tə] [ˈwelkəm] [gests] [ænd; ənd]
Glewlwyd Gavaelvawr was there , acting as porter , to welcome guests and
- - 曾是 那里 , 表演 作为 搬运工 , 到 欢迎 客人 和
['strendʒər] ,
strangers ,
陌生人 ,

格鲁伊德·加瓦尔在那里担任门房，迎接客人和陌生人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm] [wið] [ˈɒnə(r)] ,
and to receive them with honour ,
和 到 收到 他们 和 荣誉 ,
并以礼相待，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmænəz] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ;
and to inform them of the manners and customs of the Court ;
和 到 通知 他们 的 这 礼仪 和 海关 的 这 法庭 ;
并告知他们宫廷的礼仪和习俗；

[ænd; ənd][tuː; tə][dəˈrekt] [ðəʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] - [ˈtʃeɪmbə(r)] ,
and to direct those who came to the Hall or to the presence - chamber ,
和 到 直接的 那些 WHO 来了 到 这 大厅 或者 到 这 在场 - 房间 ,
并指引那些来到大厅或觐见厅的人，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðeə(r)] [ˈlɒdʒɪŋ] .
and those who came to take up their lodging .
和 那些 WHO 来了 到 拿 向上 他们的 住宿 .
以及前来入住的人。

[ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] [kɪŋ] [ˈɑːθə(r)] [sæt][əˈpɒn][ə; eɪ] [siːt] [ɒv; əv] [ɡriːn] [ˈrʌʃɪz] ,
In the centre of the chamber King Arthur sat upon a seat of green rushes ,
在 这 中心 的 这 房间 国王 亚瑟 卫星 之上 一个 座位 的 绿色的 冲刺 ,
在房间中央，亚瑟王坐在用绿色灯芯草编织的长椅上。

[ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sprɛd] [ə; eɪ] [ˈkʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [fleɪm] - [ˈkʌləd] [ˈsætɪn] ,
over which was spread a covering of flame - coloured satin ,
超过 哪个 曾是 传播 一个 覆盖 的 火焰 - 有色 缎 ,
上面铺着一层火焰色的缎子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [red] [ˈsætɪn][wɒz; wəz][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ˈelbəʊ] .
and a cushion of red satin was under his elbow .
和 一个 软垫 的 红色的 缎 曾是 在下面 他的 弯头 .
他手肘下垫着一块红色缎子。

[ðen] [ˈɑːθə(r)] [spəʊk] , “ [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [dɪˈspærɪdʒ] [em ˈiː] , ” [sed] [hiː; hi] ,
Then Arthur spoke , “ If I thought you would not disparage me , “ said he ,
然后 亚瑟 辐 , “ 如果 我 想法 你 会 不是 贬损 我 , “ 说 他 ,
然后亚瑟开口说道：“如果我认为你不会贬低我的话,”他说。

“ [aɪ] [wʊd] [sliːp] [waɪ] [aɪ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][rɪˈpaːst] ;
“ **I would sleep while I wait for my repast ;**
” 我 会 睡觉 尽管 我 等待 为了 我的 餐饮 ;
“我会在等待用餐的时候睡觉；

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ˌentəˈteɪn] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [wið] [rɪˈleɪtɪŋ] [teɪlz; ˈteɪliːz] ,
and you can entertain one another with relating tales ,
和 你 能 招待 一 其他 和 相关 故事 ,
你们可以互相讲述故事来娱乐对方。

[ænd; ənd][kæn; kən] [əbˈteɪn] [ə; eɪ][ˈflægən][ɒv; əv] [miːd] [ænd; ənd][sʌm; səm] [miːt] [frɒm; frəm][kaɪ] .
and can obtain a flagon of mead and some meat from Kai .
和 能 获得 一个 酒壶 的 蜂蜜酒 和 一些 肉 从 凯 .
并且可以从凯那里得到一壶蜂蜜酒和一些肉。

” [ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɪŋ] [went] [tuː; tə] [sli:p] .
” **And the King went to sleep** .
” 和 这 国王 去 到 睡觉 .

于是国王睡着了。

[ænd; ʌnd][kainən][ðə; ði][sʌn][ʌv; ʌv] - [ɑːskt] [kai][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈɑːθə(r)] [hæd; həd] [ˈprɒmɪst]
And Kynon the son of Clydno asked Kai for that which Arthur had promised
和 基农 这 儿子 的 - 问 凯 为了 那 哪个 亚瑟 有 承诺
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

克莱德诺之子基农向凯求得亚瑟王曾答应给他们的东西。

” [ai] , [tuː] , [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [gʊd] [teɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə][em ˈiː] , ” [sed] [kai] .
” **I , too , will have the good tale which he promised to me ,** ” **said Kai** .
” 我 , 也 , 将要 有 这 好的 故事 哪个 他 承诺 到 我 , ” 说 凯 .
“我也会听到他答应我的那个好故事,”凯说道。

” [nei] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [kainən] , ” [ˈfeəɹə] [wɪl] [aɪ ˈtiː][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ˈɑːrθərz] [bɪˈhest] ,
” **Nay ,** ” **answered Kynon ,** ” **“ fairer will it be for thee to fulfill Arthur's behest ,**
” 不 , ” 回答 基农 , ” 更公平 将要 它 是 为了 你 到 实现 亚瑟的 要求 ,
“不,”基农回答说,“你最好还是遵从亚瑟的旨意。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ænd; ʌnd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [teɪl] [ðiː] [ðə; ði][best] [teɪl] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] .
in the first place , and then we will tell thee the best tale that we know .
在 这 第一的 地方 , 和 然后 我们 将要 告诉 你 这 最好的 故事 那 我们 知道 .

首先,我们会给你讲一个我们所知的最好的故事。

” [səʊ] [kai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ʌnd][tuː; tə][ðə; ði] [miːd] - [ˈselə(r)] ,
” **So Kai went to the kitchen and to the mead - cellar ,**
” 所以 凯 去 到 这 厨房 和 到 这 蜂蜜酒 - 地窖 ,
于是凯去了厨房,又去了蜜酒窖。

[ænd; ʌnd] [rɪˈtʃːnd] [ˈbeərɪŋ] [ə; eɪ][ˈflægən][ʌv; ʌv] [miːd] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈgəʊldən] [ˈɡɒblət] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ]
and returned bearing a flagon of mead and a golden goblet , and a
和 返回 轴承 一个 酒壶 的 蜂蜜酒 和 一个 金的 高脚杯 , 和 一个
[ˈhændfʊl][ʌv; ʌv] [ˈskjuːəz] ,
handful of skewers ,
少数 的 烤串 ,

他回来时手里拿着一壶蜂蜜酒、一个金酒杯和几根烤肉串。

[əˈpɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔɪld] [ˈkɒləp] [ʌv; ʌv] [miːt] .
upon which were broiled collops of meat .
之上 哪个 是 烤制 崩溃 的 肉 .

上面放着烤肉块。

[ðen] [ðeɪ] [et; eɪt][ðə; ði] [ˈkɒləp] [ænd; ʌnd][bɪˈgæn][tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [miːd] .
Then they ate the collops and began to drink the mead .
然后 他们 吃 这 崩溃 和 开始 到 喝 这 蜂蜜酒 .

然后他们吃了猪肋排,开始喝蜂蜜酒。

” [naʊ] , ” [sed] [kai] , ” [aɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː][maɪ] [ˈstɔːri] . ”
” **Now ,** ” **said Kai ,** ” **“ it is time for you to give me my story .** ”
” 现在 , ” 说 凯 , ” 它 是 时间 为了 你 到 给 我 我的 故事 . ”
“现在,”凯说,“该你把我的故事讲给我听了。”

” [kainən] , ” [sed] [ˈoʊwɪn] , ” [duː; də] [ðəʊ] [peɪ] [tuː; tə] [kai][ðə; ði] [teɪl] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [djuː] . ”
” **Kynon ,** ” **said Owain ,** ” **“ do thou pay to Kai the tale that is his due .** ”
” 基农 , ” 说 欧文 , ” 做 你 支付 到 凯 这 故事 那 是 他的 到期的 . ”
“基农,”欧文说,“你把凯应得的故事告诉他吧。”

“ [ˈtruːli] , “ [sed] [kainən] , “ [ðəʊ] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊldə] , [ænd; ənd][ɑːt][ə; eɪ][ˈbetə(r)][ˈtelə(r)][pɒv; əv][teɪlz; ˈteɪliːz] ,
“ **Truly** , “ **said Kynon** , “ **thou are older** , **and art a better teller of tales** ,
“ 真的 , “ 说 基农 , “ 你 是 老 , 和 艺术 一个 更好的 出纳员 的 故事 ,
“的确,”基农说道,“你年纪更大,讲故事也更精彩。”

[ænd; ənd][hæst] [siːn] [mɔː(r)] ['mɑːvələs] [θɪŋz] [ðæn; ðən][ai] ; [duː; də] [ðəʊ] [ˈðeəfɔː(r)] [peɪ] [kai] [hɪz; ɪz]
and hast seen more marvellous things than I ; do thou therefore pay Kai his
和 哈斯特 已见 更多的 奇妙 事物 比 我 ; 做 你 所以 支付 凯 他的
[teɪl] . “
tale . “
故事 . “

他见过的奇事比我多得多; 所以, 你应当把凯的故事告诉他。

“ [brɪɡɪn] [ðaiˈself] , “ [kwəʊθ] [ˈoʊwɪn] , “ [wɪð] [ðə; ði][best] [ðæt] [ðəʊ] [nəʊ] . “
“ **Begin thyself** , “ **quoth Owain** , “ **with the best that thou knowest** . “
“ 开始 你自己 , “ 引用 欧文 , “ 和 这 最好的 那 你 最了解 . “
“从你所知道的最好的东西开始,”欧文说道。

“ [ai] [wɪl] [duː; də][səʊ] , “ ['ɑːnsə(r)d] [kainən] .
“ **I will do so** , “ **answered Kynon** .
“ 我 将要 做 所以 , “ 回答 基农 .
“我会的,”基农回答道。

“ [ai][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli] [sʌn] [pɒv; əv][maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈfɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli]
“ **I was the only son of my mother and father** , **and I was exceedingly**
“ 我 曾是 这 仅有的 儿子 的 我的 母亲 和 父亲 , 和 我 曾是 非常
[əˈspaɪərɪŋ] ,
aspiring ,
有抱负的 ,

“我是父母唯一的儿子,我当时非常有抱负。”

[ænd; ənd][maɪ] [ˈdeərɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ɡreɪt] .
and my daring was very great .
和 我的 大胆 曾是 非常 伟大的 .
我的胆子非常大。

[ai] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈentəpraɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː] [ˈmaɪti] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] ,
I thought there was no enterprise in the world too mighty for me ,
我 想法 那里 曾是 不 企业 在 这 世界 也 强大的 为了 我 ,
我当时认为世界上没有哪个企业强大到我无法撼动。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [əˈtʃiːvd] [ɔːl][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][maɪ] [əʊn] [ˈkʌntri] ,
and after I had achieved all the adventures that were in my own country ,
和 后 我 有 已达成 全部 这 冒险 那 是 在 我的 自己的 国家 ,
在我完成了所有在自己国家可以进行的冒险之后,

[ai] [ˈrkwipt] [maɪˈself] , [ænd; ənd][set] [fɔːθ] [tuː; tə] [ˈdʒɜːni] [θruː] [dɪˈzɜːts] [ænd; ənd] [ˈdɪstənt] [ˈriːdʒənz]
I equipped myself , and set forth to journey through deserts and distant regions
我 配备 我 , 和 放 前进 到 旅行 通过 沙漠 和 遥远 地区
.
:
.

我整装出发,踏上了穿越沙漠和遥远地区的旅程。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ][aɪ ˈtiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfeəljəst] [ˈvæli] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
And at length it chanced that I came to the fairest valley in the world ,
和 在 长度 它 偶然 那 我 来了 到 这 最公平 谷 在 这 世界 ,
最后, 我机缘巧合地来到了世界上最美丽的山谷。

[weərˈɪn] [wɜː(r); wə(r)] [triːz] [pɒv; əv][ˈiːkwəl] [ɡrəʊθ] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)][ræn] [θruː] [ðə; ði] [ˈvæli] ,
wherein were trees of equal growth ; and a river ran through the valley ,
其中 是 树木 的 平等的 生长 ; 和 一个 河 跑 通过 这 谷 ,
山谷中生长着大小相同的树木; 一条河流穿过山谷。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pɑ:θ] [wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
and a path was by the side of the river .
和 一个 小路 曾是 经过 这 边 的 这 河 .
河边有一条小路。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [pɑ:θ] [ʌnˈtɪl] [mɪd] - [deɪ] ,
And I followed the path until mid - day ,
和 我 随后 这 小路 直到 中 - 天 ,
我沿着这条路一直走到中午。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] [maɪ] [ˈdʒɜ:nɪ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] ;
and continued my journey along the remainder of the valley until the evening ;
和 持续 我的 旅行 沿着 这 余 的 这 谷 直到 这 晚上 ;
然后我继续沿着山谷的剩余部分前行，直到傍晚；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈstreməti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [ˈlɑstrəs] [ˈkɑ:s(ə)]
and at the extremity of a plain I came to a large and lustrous Castle
和 在 这 末端 的 一个 清楚的 我 来了 到 一个 大的 和 光泽的 城堡
,
.
,
在平原的尽头，我来到了一座宏伟壮丽的城堡。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [wɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈtɒrənt] .
at the foot of which was a torrent .
在 这 脚 的 哪个 曾是 一个 激流 .
山脚下是一条湍急的溪流。

[ænd; ənd][aɪ] [əpɹəʊtʃt] [ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][aɪ] [brɪˈheld] [tuː] [juːðz] [wɪð] [ˈjeləʊ] [ˈkɜ:lɪŋ]
And I approached the Castle , and there I beheld two youths with yellow curling
和 我 接近 这 城堡 , 和 那里 我 观看 二 青年 和 黄色的 冰壶
[heə(r)] ,
hair ,
头发 ,
我走近城堡，在那里我看到了两个有着金色卷发的年轻人。

[iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfrʌntlɪt] [ɒv; əv][gəʊld][əˈpɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][klæd][ɪn][ə; eɪ] [ˈgɑ:mənt] [ɒv; əv]
each with a frontlet of gold upon his head , and clad in a garment of
每个 和 一个 前额 的 金子 之上 他的 头 , 和 覆膜 在 一个 服装 的
[ˈjeləʊ] [ˈsætɪn] ,
yellow satin ,
黄色的 缎 ,
他们头上都戴着金冠，身穿黄色缎子衣服，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][gəʊld][klɑ:sps][əˈpɒn][ðeə(r)] [ˈɪnstɛp] .
and they had gold clasps upon their insteps .
和 他们 有 金子 扣环 之上 他们的 脚背 .
他们的脚背上戴着金扣。

[ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][æn; ən][ˈaɪvəri][baʊ; bæʊ] ,
In the hand of each of them was an ivory bow ,
在 这 手 的 每个 的 他们 曾是 一个 象牙 弓 ,
他们每人手中都拿着一把象牙弓。

[strʌŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɪnju:z] [ɒv; əv][ðə; ði][stæg] ;
strung with the sinews of the stag ;
串 和 这 肌腱 的 这 麋 ;
用鹿的筋腱串起来；

[ænd; ənd][ðəə(r)] ['ærəʊs] [hæd; həd] [ʃɑ:fts] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]
and their arrows had shafts of the bone of the whale , and were
和 他们的 箭头 有 轴 的 这 骨 的 这 鲸 , 和 是
[wɪŋd] [wɪð] ['pi:kə:ks] ['feðə] ;
winged with peacock's feathers ;
有翅膀的 和 孔雀的 羽毛 ;

他们的箭杆是用鲸鱼骨制成的，箭翼是用孔雀羽毛制成的；

[ðə; ði] [ʃɑ:fts] [ˈɔ:lsəʊ][hæd; həd][ˈgəʊldən] [hedz] .
the shafts also had golden heads .
这 轴 还 有 金的 头部 .

箭杆的杆头也是金色的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dægəz] [wɪð] [bleɪdz] [ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪlt] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊn]
And they had daggers with blades of gold , and with hilts of the bone
和 他们 有 匕首 和 刀片 的 金子 , 和 和 剑柄 的 这 骨
[ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .
of the whale .
的 这 鲸 .

他们拥有刀刃为金、刀柄为鲸鱼骨的匕首。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʃu:tɪŋ] [ðəə(r)] ['dægəz] .
And they were shooting their daggers .
和 他们 是 射击 他们的 匕首 .

他们互相投掷匕首。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [weɪ] [frɒm; frəm][ðəm; ðəm][aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv][laɪf] ,
“ **And a little way from them I saw a man in the prime of life ,**
” 和 一个 小的 方式 从 他们 我 锯 一个 男人 在 这 主要的 的 生活 ,
“离他们不远处，我看到一个正值壮年的男人，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [brɪəd] ['nju:li] [ɔ:n] , [klæd][ɪn][ə; eɪ][rəʊb][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmænt(ə)] [ɒv; əv] [ˈjeləʊ] [ˈsætɪn] ;
with his beard newly shorn , clad in a robe and a mantle of yellow satin ;
和 他的 胡须 新 剪 , 覆膜 在 一个 长袍 和 一个 地幔 的 黄色的 缎 ;
他剃掉了胡须，身穿长袍和黄色缎子披风；

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmænt(ə)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][gəʊld] [leɪs] .
and round the top of his mantle was a band of gold lace .
和 圆形的 这 顶部 的 他的 地幔 曾是 一个 乐队 的 金子 蕾丝 .
他的斗篷顶部环绕着一圈金边。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʃu:z] [ɒv; əv][ˈveəriəgeɪtɪd] ['leðə(r)] , ['fɑ:sənd] [baɪ] [tu:] [bɒsɪz] [ɒv; əv][gəʊld] .
On his feet were shoes of variegated leather , fastened by two bosses of gold .
在 他的 脚 是 鞋 的 斑 皮革 , 系紧 经过 二 老板 的 金子 .
他脚上穿着一双花皮鞋，鞋面用两个金扣固定。

[wen] [aɪ] [sɔ:] [hɪm] , [aɪ] [went] [tə'wɔ:dz] [hɪm][ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] [hɪm] ,
When I saw him , I went towards him and saluted him ,
什么时候 我 锯 他 , 我 去 向 他 和 敬礼 他 ,
我见到他后，便走上前去向他敬礼。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kɜ:təsi] [ðæt] [hi:; hi][nəʊ][ˈsu:nə(r)] [rɪ'si:vd] [maɪ] ['gri:tɪŋ] [ðæn; ðən]
and such was his courtesy that he no sooner received my greeting than
和 这样的 曾是 他的 礼貌 那 他 不 很快 已收到 我的 问候 比
[hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [aɪ 'ti:] .
he returned it .
他 返回 它 .
他彬彬有礼，刚收到我的问候，就立即回以问候。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [wɪð] [em 'i:] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] .
And he went with me towards the Castle .
和 他 去 和 我 向 这 城堡 .
他陪我一起向城堡走去。

[ˈnəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [ˈdwelə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)l] [ɪkˈsept] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [wɔːn] [hɔːl] .
Now there were no dwellers in the Castle except those who were in one hall .
现在 那里 是 不 居民 在 这 城堡 除了 那些 WHO 是 在 一 大厅 .
现在城堡里除了几个住在同一个大厅里的人之外，再也没有其他居民了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [aɪ] [sɔː] [fɔː(r)] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [ˈdæmzɪz] , [ɪmˈbrɔɪdəɪŋ] [ˈsætɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ]
And there I saw four - and - twenty damsels , embroidering satin at a window
和 那里 我 锯 四 - 和 - 二十 少女们 , 刺绣 缎 在 一个 窗户
.
.
.

我看见二十四位姑娘在窗边绣缎子。
[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [tel] [ðɪː] , [kaɪ] ,
And this I tell thee , Kai ,
和 这 我 告诉 你 , 凯 ,
凯，我告诉你这些。

[ðæt] [ðə; ði] [liːst] [feə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ˈfeəɹe] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈfeəɹəst] [meɪd] [ðəʊ] [hæst] [ˈevə(r)]
that the least fair of them was fairer than the fairest maid thou hast ever
那 这 至少 公平的 的 他们 曾是 更公平 比 这 最公平 女佣 你 哈斯特 曾经
[bɪˈheld] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɒv; əv] [ˈbrɪt(ə)n] ,
beheld in the Island of Britain ,
观看 在 这 岛 的 英国 ,
她们中最不漂亮的一个，也比你在不列颠岛上见过的最漂亮的姑娘还要漂亮。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [liːst] [ˈlʌvli] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ˈlʌvli] [ðæn; ðən] - , [ðə; ði]
and the least lovely of them was more lovely than Gwenhwyvar , the
和 这 至少 迷人的 的 他们 曾是 更多的 迷人的 比 - , 这
[waɪf] [ɒv; əv] [ˈɑːθə(r)] ,
wife of Arthur ,
妻子 的 亚瑟 ,
她们中最不漂亮的一个也比亚瑟王的妻子格温娜维尔漂亮。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [əˈprɪəd] [ˈlʌvliːst] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɒfərɪŋ] , [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəˈtɪvəti] ,
when she has appeared loveliest at the Offering , on the day of the Nativity ,
什么时候 她 有 出现 最可爱的 在 这 提供 , 在 这 天 的 这 圣诞节 ,
在圣诞节的献祭仪式上，她显得最为美丽动人。

[ɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [ˈiːstə(r)] .
or at the feast of Easter .
或者 在 这 盛宴 的 复活节 .
或在复活节盛宴上。

[ðeɪ] [rəʊz] [ʌp] [æt; ət] [maɪ] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [sɪks] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tʊk] [maɪ] [hɔːs] ,
They rose up at my coming , and six of them took my horse ,
他们 玫瑰 向上 在 我的 未来 , 和 六 的 他们 采取 我的 马 ,
我一来，他们就起来，其中六个人抢走了我的马。

[ænd; ənd] [daɪˈvestɪd] [em ˈiː] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈɑːmə(r)] ; [ænd; ənd] [sɪks] [ˈʌðə(r)z] [tʊk] [maɪ] [ɑːmz] ,
and divested me of my armour ; and six others took my arms ,
和 剥离 我 的 我的 盔甲 ; 和 六 其他的 采取 我的 武器 ,
他们夺走了我的盔甲；另有六人夺走了我的武器。

[ænd; ənd] [wɒʃt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɜːfɪktli] [braɪt] .
and washed them in a vessel until they were perfectly bright .
和 洗过 他们 在 一个 血管 直到 他们 是 完美 明亮的 .
将它们放入容器中清洗，直到它们完全光亮。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] [sɪks] [sprɛd] [kloʊðs] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈteɪblz] [ænd; ənd] [prɪˈpeəd] [miːt] .
And the third six spread cloths upon the tables and prepared meat .
和 这 第三 六 传播 布料 之上 这 表格 和 准备 肉 .
第三批六个人铺好桌布，准备肉食。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:θ] [sɪks] [tʊk] [ɒf] [maɪ] [sɔɪld] ['gɑ:mənts] , [ænd; ənd] [pleɪst] ['ʌðə(r)z] [ə'pɒn][em 'i:] ;
And the fourth six took off my soiled garments , and placed others upon me ;
和 这 第四 六 采取 离开 我的 脏的 服装 , 和 放置 其他的 之上 我 ;
第四个六人脱下我脏兮兮的衣服, 给我穿上别的衣服;

[ˈneɪmli] , [æn; ən][ˈʌndə(r)] - [vest] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʌblət] [ɒv; əv] [faɪn] ['lɪnɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][rəʊb] ,
namely , an under - vest and a doublet of fine linen , and a robe ,
即 , 一个 在下面 - 背心 和 一个 双联体 的 美好的 亚麻布 , 和 一个 长袍 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜ:kəʊt] ,
and a surcoat ,
和 一个 罩衫 ,
具体而言, 包括一件细麻布内衣、一件亚麻布紧身衣、一件长袍和一件罩衫。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmænt(ə)][ɒv; əv] ['jeləʊ] ['sætɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔ:d] [gəʊld][bənd][ə'pɒn][ðə; ði][ˈmænt(ə)] .
and a mantle of yellow satin with a broad gold band upon the mantle .
和 一个 地幔 的 黄色的 缎 和 一个 广阔 金子 乐队 之上 这 地幔 .
还有一件黄色缎子披风, 披风上饰有一条宽阔的金边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪst] ['kʊʃnz] [bəʊθ] [bɪ'ni:θ] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [em 'i:] , [wɪð] ['kʌvərɪŋz] [ɒv; əv] [red] [ˈlɪnɪn] ;
And they placed cushions both beneath and around me , with coverings of red linen ;
和 他们 放置 靠垫 两个都 下面 和 大约 我 , 和 覆盖物 的 红色的 亚麻布 ;
他们在我的身下和周围都铺上了垫子, 垫子上盖着红色的亚麻布;

[ænd; ənd][aɪ][sæt] [daʊn] .
and I sat down .
和 我 卫星 向下 .
我坐了下来。

[naʊ] [ðə; ði][sɪks] ['meɪdnz] [hu:] [hæd; həd]['teɪkən][maɪ] [hɔ:s] , [, ʌn'hɑ:nɪs] [hɪm] ,
Now the six maidens who had taken my horse , unharnessed him ,
现在 这 六 少女们 WHO 有 已采取 我的 马 , 未加束缚 他 ,
现在, 牵走我马的六个少女解开了马鞍。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [best] [skwaɪəz] [ɪn][ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] .
as well as if they had been the best squires in the Island of Britain .
作为 出色地 作为 如果 他们 有 到过 这 最好的 乡绅 在 这 岛 的 英国 .
就好像他们是英国岛上最好的侍从一样。

[ðen] , [bɪ'həʊld] , [ðeɪ] [brɔ:t] [bəʊlz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [weər'ɪn] [wɔz; wəz]['wɔ:tə(r)][tu:; tə] [wɒʃ] , [ænd; ənd]
Then , behold , they brought bowls of silver wherein was water to wash , and
然后 , 看哪 , 他们 带来 碗 的 银 其中 曾是 水 到 洗 , 和
[ˈtaʊəlz] [ɒv; əv] ['lɪnɪn] ,
towels of linen ,
毛巾 的 亚麻布 ,
随后, 他们拿来银碗, 里面盛着洗漱的水, 还有亚麻布毛巾。

[sʌm; səm] [gri:n] [ænd; ənd][sʌm; səm] [waɪt] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɒʃt] .
some green and some white ; and I washed .
一些 绿色的 和 一些 白色的 ; 和 我 洗过 .
有些是绿色的, 有些是白色的; 然后我洗了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] [ðə; ði][mæn][sæt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)] .
And in a little while the man sat down to the table .
和 在 一个 小的 尽管 这 男人 卫星 向下 到 这 桌子 .
过了一会儿, 那人坐到了桌旁。

[ænd; ənd][aɪ][sæt][nekst][tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [em 'i:][sæt][ɔ:l][ðə; ði] ['meɪdnz] ,
And I sat next to him , and below me sat all the maidens ,
和 我 卫星 下一个 到 他 , 和 以下 我 卫星 全部 这 少女们 ,
我坐在他旁边, 我下面坐着所有的少女。

[ɪk'sept] [ðəʊz] [hu:] ['weɪtɪd] [ɒn][ju: 'es] .
except those who waited on us .
除了 那些 WHO 等待 在 我们 :

除了那些为我们服务的人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klɒθs] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɜ:(r); wə(r)]
And the table was of silver , and the cloths upon the table were
和 这 桌子 曾是 的 银 , 和 这 布料 之上 这 桌子 是
[ɒv; əv] ['lɪnɪn] ;
of linen ;
的 亚麻布 ;

桌子是银的，桌布是细麻布的。

[ænd; ənd][nəʊ] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [sɜ:vɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][gəʊld][ɔ:(r)]
and no vessel was served upon the table that was not either of gold or
和 不 血管 曾是 服务 之上 这 桌子 那 曾是 不是 任何一个 的 金子 或者
[ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ,
of silver ,
的 银 ,

餐桌上摆放的器皿，无一不是金的或银的。

[ɔ:(r)][ɒv; əv] ['bʌfələʊ] - [hɔ:n] .
or of buffalo - horn .
或者 的 水牛 - 喇叭 :

或用野牛角制成。

[ænd; ənd][aʊə(r)] [mi:t] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ju: 'es] .
And our meat was brought to us .
和 我们的 肉 曾是 带来 到 我们 :

有人把肉送到我们面前。

[ænd; ənd] ['verɪli] , [kaɪ] ,
And verily , Kai ,
和 确实 , 凯 ,

的确如此，凯，

[aɪ] [sɔ:] [ðeə(r)] ['evri] [sɔ:t] [ɒv; əv] [mi:t] [ænd; ənd] ['evri] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['evə(r)] [si:n]
I saw there every sort of meat and every sort of liquor that I have ever seen
我 锯 那里 每一个 种类 的 肉 和 每一个 种类 的 酒 那 我 有 曾经 已见
[els'weə(r)] ;
elsewhere ;
别处 ;

我在那里看到了我在其他地方见过的各种肉类和各种酒类；

[bʌt; bət][ðə; ði] [mi:t] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪkə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['betə(r)] [sɜ:vɪd] [ðeə(r)][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv]['evə(r)]
but the meat and the liquor were better served there than I have ever
但 这 肉 和 这 酒 是 更好的 服务 那里 比 我 有 曾经
[si:n] [ðem; ðəm][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] .
seen them in any other place .
已见 他们 在 任何 其他 地方 :

但是那里的肉和酒比我在任何其他地方见过的都要好。

“ [ʌn'tɪl] [ðə; ði][rɪ'pa:st][wɒz; wəz][hɑ:f]['əʊvə(r)] ,
“ **Until the repast was half over ,**
” 直到 这 餐饮 曾是 一半 超过 ,

“直到宴席进行到一半时，

['naɪðə(r)][ðə; ði][mæn][nɔ:(r)] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dæmzlz] [spəʊk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜ:d] [tu:; tə][em 'i:] ;
neither the man nor any one of the damsels spoke a single word to me ;
两者都不 这 男人 也不 任何 一 的 这 少女们 辐 一个 单身的 单词 到 我 ;

无论是那男人还是那些姑娘，都没有跟我说过一句话；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][mæn] [pə'si:vɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][mɔ:(r)] [ə'gri:əb(ə)] [tuː; tə][em 'i:][tuː; tə]
but when the man perceived that it would be more agreeable to me to
但 什么时候 这 男人 感知 那 它 会 是 更多的 同意 到 我 到
[kən'vɜ:s] [ðæn; ðən][tuː; tə] [i:t] ['eni] [mɔ:(r)] ,
converse than to eat any more ,
交谈 比 到 吃 任何 更多的 ,
但当那人察觉到我更愿意与他交谈而不是继续进食时,

[hiː; hi][br'gæən] [tuː; tə][ɪn'kwɪə(r)][ɒv; əv][em 'i:] [hu:] [ai][wʊz; wəz] .
he began to inquire of me who I was .
他 开始 到 查询 的 我 WHO 我 曾是 .
他开始询问我是谁。

[ai] [sed] [ai][wʊz; wəz][glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][wʊz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [hu:] [wʊd] ['dɪskʊ:s] [wɪð]
I said I was glad to find that there was some one who would discourse with
我 说 我 曾是 高兴的 到 寻找 那 那里 曾是 一些 一 WHO 会 话语 和
[em 'i:] ,
me ,
我 ,
我说我很高兴能找到愿意和我交谈的人,

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʊz; wəz][nɒt] [kən'sɪdəd] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] [æt; ət] [ðæt] [kɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)]
and that it was not considered so great a crime at that Court for
和 那 它 曾是 不是 经过考虑的 所以 伟大的 一个 犯罪 在 那 法庭 为了
[ˈpi:p(ə)] [tuː; tə][həʊld] [kən'vɜ:s] [tə'geðə(r)] .
people to hold converse together .
人们 到 抓住 交谈 一起 .
当时的法庭并不认为人们聚在一起交谈是件多么严重的罪行。

- ['tʃi:ftən] , - [sed] [ðə; ði][mæn] , - [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [tɔ:kt] [tuː; tə] [ðɪː] ['su:nə(r)] ,
' Chieftain , ' said the man , ' we would have talked to thee sooner ,
- 头目 , - 说 这 男人 , - 我们 会 有 谈话 到 你 很快 ,
“酋长,”那人说,“我们本想早点跟你谈的。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [fɪəd] [tuː; tə] [dɪ'stɜ:b] [ðɪː] ['dʒʊəriŋ] [ðəɪ] [rɪ'pɑ:st] ; [naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [wɪl]
but we feared to disturb thee during thy repast ; now , however , we will
但 我们 害怕 到 打扰 你 期间 你的 餐饮 ; 现在 , 然而 , 我们 将要
['dɪskʊ:s] .
discourse .
话语 .
但我们怕打扰您用餐; 不过现在, 我们将与您交谈。

- [ðen] [ai][təʊld][ðə; ði][mæn] [hu:] [ai][wʊz; wəz] , [ænd; ənd] [wɒt] [wʊz; wəz][ðə; ðɪ] [kɔ:z] [ɒv; əv][maɪ]
' Then I told the man who I was , and what was the cause of my
- 然后 我 讲述 这 男人 WHO 我 曾是 , 和 什么 曾是 这 原因 的 我的
['dʒɜ:ni] ;
journey ;
旅行 ;
然后我告诉那个人我是谁, 以及我此行的原因;

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ai][wʊz; wəz] [si:kɪŋ] ['weðə(r)] ['eni] [wʌn][wʊz; wəz][suː'piəriə(r)][tuː; tə][em 'i:] ,
and said that I was seeking whether any one was superior to me ,
和 说 那 我 曾是 寻求 无论 任何 一 曾是 优越的 到 我 ,
他说我是在寻找是否有人比我更优秀,
[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [ai][kʊd; kəd][geɪn][ðə; ðɪ] ['mɑ:stəri] ['əʊvə(r)][ɔ:l] .
or whether I could gain the mastery over all .
或者 无论 我 可以 获得 这 精通 超过 全部 .
或者我是否能够完全掌控这一切。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ə'pɒn][,em 'i:] , [ænd; ənd][hi;; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ,
The man looked upon me , and he smiled and said ,
这 男人 看起来 之上 我 , 和 他 微笑 和 说 ,
那人看了我一眼, 笑着说:

- [ɪf] [ai][dɪd] [nɒt] [fɪə(r)][tu;; tə] [dɪ'stres] [ðɪ:] [tu:] [mʌt] ,
' If I did not fear to distress thee too much ,
- 如果 我 做过 不是 害怕 到 痛苦 你 也 很多 ,
“如果我不怕给你带来太多的痛苦,

[ai] [wʊd] [,əʊ] [ðɪ:] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [si:kəst] .
I would show thee that which thou seekest .
我 会 展示 你 那 哪个 你 寻找 .
我会向你展示你所寻求的东西。

- [ə'pɒn] [ðɪs] [ai] [bɪ'keɪm] [,æŋkʃəs] [ænd; ənd] [ˈsɒrəʊfl] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn] [pə'si:vɪ] [,aɪ 'ti:] ,
' Upon this I became anxious and sorrowful , and when the man perceived it ,
- 之上 这 我 成为 焦虑的 和 悲伤 , 和 什么时候 这 男人 感知 它 ,
“我因此感到焦虑和悲伤, 当那人察觉到这一点时,

[hi;; hi] [sed] , - [ɪf] [ðəʊ] [ˈwʊdɪst] [ˈrɑ:ðə(r)] [ðæt] [ai][,ʊd; ʃəd] [,əʊ] [ðɪ:] [ðai] [ˌdɪsəd'va:ntɪdʒ] [ðæən; ðən]
he said , ' If thou wouldst rather that I should show thee thy disadvantage than
他 说 , - 如果 你 最 相当 那 我 应该 展示 你 你的 劣势 比
[ðain] [əd'va:ntɪdʒ] ,
thine advantage ,
你的 优势 ,
他说: “如果你宁愿我向你展示你的劣势而不是优势,

[ai] [wɪl] [du;; də][səʊ] .
I will do so .
我 将要 做 所以 .
我会这么做。

[sli:p] [hɪə(r)][tu;; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ə'raɪz] [ˈɜ:li] ,
Sleep here to - night , and in the morning arise early ,
睡觉 这里 到 - 夜晚 , 和 在 这 早晨 出现 早期的 ,
今晚就睡在这里, 明天早上早点起床。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][rəʊd] [ˈʌpwədz] [θru:] [ðə; ði] [ˈvæli] [ˌʌn'tɪl] [ðəʊ] [ðə; ði] [wʊd] [θru:]
and take the road upwards through the valley until thou reachest the wood through
和 拿 这 路 向上 通过 这 谷 直到 你 达到 这 木头 通过
[wɪtʃ] [ðəʊ] [ˈkæmɪst] [ˈhɪðə(r)] .
which thou comest hither .
哪个 你 卡梅斯特 这里 .
沿着山谷中的路向上走, 直到到达你来时经过的那片树林。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wʊd] [ðəʊ] [wɪlt] [mi:t] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊd] [ˈbrɑ:ntʃɪŋ] [ɒf] [tu;; tə][ðə; ði]
A little way within the wood thou wilt meet with a road branching off to the
一个 小的 方式 之内 这 木头 你 枯萎 见面 和 一个 路 分枝 离开 到 这
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,
沿着林间小路走一小段, 你会看到一条岔路向右延伸。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðəʊ] [mʌst; məst] [prə'si:d] ,
by which thou must proceed ,
经过 哪个 你 必须 继续 ,
你必须按此行事,

[ˌʌn'tɪl] [ðəʊ] [ˈkʌməst] [tu;; tə][ə; eɪ] [ˌɑ:dʒ] [ˈfeltəd] [ˌgleɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [maʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)] .
until thou comest to a large sheltered glade with a mound in the centre .
直到 你 彗星 到 一个 大的 避难所 林间空地 和 一个 冢 在 这 中心 .
直到你来到一片宽阔的、有遮蔽的林间空地, 空地中央有一个土堆。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [si:] [ə; eɪ] [blæk] [mæn][ɒv; əv] [greɪt] ['stætʃə(r)][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] .
And thou wilt see a black man of great stature on the top of the mound .
和 你 枯萎 看 一个 黑色的 男人 的 伟大的 身材 在 这 顶部 的 这 冢 .
你会看到土堆顶上站着一位身材高大的黑人。

[hi:; hi][ɪz] [nɒt] [smɔ:lə(r)][ɪn][saɪz][ðæn; ðən] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] .
He is not smaller in size than two of the men of this world .
他 是 不是 较小的 在 尺寸 比 二 的 这 男人 的 这 世界 .
他的身材并不比这世上两个人矮小。

[hi:; hi][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [fʊt] ; [ænd; ənd][wʌn] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɔ:hed; 'fɒrɪd] .
He has but one foot ; and one eye in the middle of his forehead .
他 有 但 一 脚 ; 和 一 眼睛 在 这 中间 的 他的 前额 .
他只有一只脚；额头正中间长着一只眼睛。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [klʌb] [ɒv; əv]['aɪən] ,
And he has a club of iron ,
和 他 有 一个 俱乐部 的 铁 ,
他有一根铁棍，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [tu:] [men][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [hu:] [wʊd] [nɒt] [faɪnd]
and it is certain that there are no two men in the world who would not find
和 它 是 肯定 那 那里 是 不 二 男人 在 这 世界 WHO 会 不是 寻找
[ðeə(r)]['bɜ:d(ə)n][ɪn] [ðæt] [klʌb] .
their burden in that club .
他们的 负担 在 那 俱乐部 .
可以肯定的是，世界上没有两个男人不会在那家俱乐部里找到自己的负担。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [nɒt][ə; eɪ] ['kʌmli] [mæn] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [hi:; hi][ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] [ɪl] -
And he is not a comely man , but on the contrary he is exceedingly ill -
和 他 是 不是 一个 漂亮 男人 , 但 在 这 相反 他 是 非常 患病的 -
['feɪvəd] ;
favoured ;
受青睐 ;
他相貌并不俊美，反而十分丑陋；

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['wʊdwəd] [ɒv; əv] [ðæt] [wʊd] .
and he is the woodward of that wood .
和 他 是 这 伍德沃德 的 那 木头 .
他是那片森林的守护者。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [si:] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [waɪld] ['ænimlɪz] ['greɪzɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] .
And thou wilt see a thousand wild animals grazing around him .
和 你 枯萎 看 一个 千 荒野 动物 放牧 大约 他 .
你会看到上千只野兽在他周围吃草。

[ɪn'kwaiə(r)][ɒv; əv][hɪm][ðə; ði] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gleɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [rɪ'plai][tu:; tə] [ðɪ:]
Inquire of him the way out of the glade , and he will reply to thee
查询 的 他 这 方式 出去 的 这 林间空地 , 和 他 将要 回复 到 你
['bri:fli] ,
briefly ,
简要地 ,
你向他询问离开林间空地的路，他会简要地回答你。

[ænd; ənd] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði][rəʊd][baɪ] [wɪtʃ] [ðəʊ] [jælt] [faɪnd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [ɑ:t] [ɪn] [kwɛst]
and will point out the road by which thou shalt find that which thou art in quest
和 将要 观点 出去 这 路 经过 哪个 你 应 寻找 那 哪个 你 艺术 在 寻求
[ɒv; əv] . -
of . '
的 . -
他会为你指明方向，让你找到你所寻求的东西。

“ [ænd; ənd] [lɒŋ] [si:md] [ðæt] [naɪt] [tu:; tə][em 'i:] .
“ And long seemed that night to me .
“ 和 长的 似乎 那 夜晚 到 我 :
“那一夜对我来说似乎很漫长。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ai][ə'rəʊz][ænd; ənd] ['kwɪpt] [maɪ'self] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [maɪ] [hɔ:s] ,
And the next morning I arose and equipped myself , and mounted my horse ,
和 这 下一个 早晨 我 出现 和 配备 我 , 和 安装 我的 马 ,
第二天早晨, 我起身整装, 骑上马, 出发了。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [streɪt] [θru:] [ðə; ði] ['væli] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] ;
and proceeded straight through the valley to the wood ;
和 继续 直的 通过 这 谷 到 这 木头 ;
然后径直穿过山谷, 进入树林;

[ænd; ənd][ai] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [krɒs] - [rəʊd] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə][em 'i:] ,
and I followed the cross - road which the man had pointed out to me ,
和 我 随后 这 叉 - 路 哪个 这 男人 有 尖 出去 到 我 ,
于是我沿着那人指给我的十字路口走去。

[tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ai] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [gleɪd] .
till at length I arrived at the glade .
直到 在 长度 我 到达的 在 这 林间空地 .
最后我到达了林间空地。

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz][ai] [θri:] [taɪmz] [mɔ:(r)] [ə'stɒnɪft] [æt; ət][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz]
And there was I three times more astonished at the number of wild animals
和 那里 曾是 我 三 时代 更多的 惊讶 在 这 数字 的 荒野 动物
[ðæt] [ai] [bɪ'held] ,
that I beheld ,
那 我 观看 ,

我当时看到野生动物的数量, 惊讶程度是之前的三倍。
[ðæn; ðən][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [sed] [ai][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] .
than the man had said I should be .
比 这 男人 有 说 我 应该 是 :
比那个人说我应该成为的样子还要糟糕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [mæn][wɒz; wəz][ðəə(r)] , ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] .
And the black man was there , sitting upon the top of the mound .
和 这 黑色的 男人 曾是 那里 , 坐着 之上 这 顶部 的 这 冢 .
黑人就坐在那里, 坐在土堆顶上。

[hju:dʒ][ɒv; əv]['stætə(r)][æz; əz][ðə; ði][mæn][hæd; həd][təʊld][em 'i:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ,
Huge of stature as the man had told me that he was ,
巨大的 的 身材 作为 这 男人 有 讲述 我 那 他 曾是 ,
正如他告诉我的那样, 他身材高大。

[ai] [faʊnd] [hɪm][tu:; tə] [ɪk'si:d] [baɪ][fɑ:(r)][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][em 'i:][ɒv; əv][hɪm] .
I found him to exceed by far the description he had given me of him .
我 成立 他 到 超过 经过 远的 这 描述 他 有 给定 我 的 他 .
我发现他本人远远超出了他之前对我的描述。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪən] [klʌb] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][təʊld][em 'i:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɜ:d(ə)n]
As for the iron club which the man had told me was a burden
作为 为了 这 铁 俱乐部 哪个 这 男人 有 讲述 我 曾是 一个 负担
[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [men] ,
for two men ,
为了 二 男人 ,

至于那人告诉我的、对两个男人来说都是负担的铁棍,
[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɜ:d(ə)n]

[aɪ][eɪ 'em] ['sɜ:t(ə)n] , [kaɪ] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['hevi] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] ['wɒrɪəz] [tu:; tə] **I am certain , Kai , that it would be a heavy weight for four warriors to lift ;**
我 是 肯定 , 凯 , 那 它 会 是 一个 重的 重量 为了 四 战士 到 **lift ;**
lift ;
举起 ;

凯, 我确信, 即使四个战士要举起这件重物, 也是件很重的事;

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [blæk] [mænz] [hænd] .
and this was in the black man's hand .
和 这 曾是 在 这 黑色的 男人的 手 .

而这东西就在那个黑人的手里。

[ænd; ənd][hi:; hi]['əʊnli] [spəʊk] [tu:; tə][em 'i:][ɪn] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə][maɪ] ['kwestʃənz] .
And he only spoke to me in answer to my questions .
和 他 仅有的 辐 到 我 在 回答 到 我的 问题 .

他只回答我的问题才跟我说话。

[ðen] [aɪ] [ɑ:skt] [hɪm] [wɒt] ['paʊə(r)][hi:; hi] [held] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] ['ænɪmlz] .
Then I asked him what power he held over those animals .
然后 我 问 他 什么 力量 他 握住 超过 那些 动物 .

然后我问他, 他对这些动物有什么权力。

- [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ðɪ:] , ['lɪt(ə)] [mæn] , - [sed] [hi:; hi] .
' I will show thee , little man , ' said he .
- 我 将要 展示 你 , 小的 男人 , - 说 他 .

“我会让你见识见识的, 小家伙,”他说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ɪn][hɪz; ɪz] [hænd] ,
And he took his club in his hand ,
和 他 采取 他的 俱乐部 在 他的 手 ,

他手里拿着球杆,

[ænd; ənd] [wɪð] [aɪ 'ti:][hi:; hi] [strʌk] [ə; eɪ][stæg][ə; eɪ] [greɪt] [bləʊ] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [breɪd] ['vi:əməntli] ,
and with it he struck a stag a great blow so that he brayed vehemently ,
和 和 它 他 击 一个 麋 一个 伟大的 吹 所以 那 他 嘶鸣 强烈地 ,

他用它狠狠地击中了一头雄鹿, 雄鹿发出了一声凄厉的嘶鸣。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['breɪɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] [tə'geðə(r)] , [æz; əz] ['nju:mərəs] [æz; əz][ðə; ði] [stɑ:z]
and at his braying the animals came together , as numerous as the stars
和 在 他的 叫声 这 动物 来了 一起 , 作为 很多的 作为 这 明星

[ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
in the sky ,
在 这 天空 ,

他的嘶鸣声响起, 动物们便聚集过来, 数量如同天上的繁星一样多。

[səʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] [faɪnd] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] [gleɪd] [tu:; tə] [stænd]
so that it was difficult for me to find room in the glade to stand
所以 那 它 曾是 难的 为了 我 到 寻找 房间 在 这 林间空地 到 站立
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
among them .
之中 他们 .

因此, 我很难在林间空地上找到地方站在他们中间。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɜ:pənts] , [ænd; ənd]['dræɡənz] , [ænd; ənd]['daɪvəz] [sɔ:rts][ɒv; əv] ['ænɪmlz] .
There were serpents , and dragons , and divers sorts of animals .
那里 是 蛇 , 和 龙 , 和 潜水员 排序 的 动物 .

那里有蛇、龙, 以及各种各样的动物。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm][gəʊ][ænd; ənd] [fi:d] ; [ænd; ənd] [ðeɪ]
And he looked at them , and bade them go and feed ; and they
和 他 看起来 在 他们 , 和 巴德 他们 去 和 喂养 ; 和 他们
[baʊd] [ðeə(r)] [hedz] ,
bowed their heads ,
鞠躬 他们的 头部 ,

他看了看他们，吩咐他们去吃东西；他们就低下了头。

[ænd; ənd][dɪd][hɪm] [ˈhɒmɪdʒ] [æz; əz] [ˈvæsl] [tu:; tə][ðeə(r)] [lɔ:d] .
and did him homage as vassals to their lord .
和 做过 他 尊敬 作为 附庸 到 他们的 主 .

他们像封臣一样向他们的领主表示效忠。

“ [ðen] [ðə; ði] [blæk] [mæn] [sed] [tu:; tə][em 'i:] , - [si:st] [ðəʊ] [naʊ] , ['lɪt(ə)] [mæn] ,
“ **Then the black man said to me , ' Seest thou now , little man ,**
“ 然后 这 黑色的 男人 说 到 我 , - 西斯特 你 现在 , 小的 男人 ,
“然后那个黑人对我说：‘你现在看到了吗，小家伙？’

[wɒt] [ˈpaʊə(r)][aɪ][həʊld][ˈəʊvə(r)] [ði:z] [ˈænɪmlz] ?
what power I hold over these animals ?
什么 力量 我 抓住 超过 这些 动物 ?
我对这些动物有什么权力？

- [ðen] [aɪ] [in'kwaɪə] [ɒv; əv][hɪm][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ˈveri] [rʌf] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈmænə(r)]
' Then I inquired of him the way , and he became very rough in his manner
- 然后 我 询问 的 他 这 方式 , 和 他 成为 非常 粗糙的 在 他的 方式
[tu:; tə][em 'i:] ;
to me ;
到 我 ;

于是我向他问路，他却对我态度非常粗鲁；

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [ɑ:skt] [em 'i:] [ˈwɪðə(r)] [aɪ] [wʊd] [gəʊ] ?
however , he asked me whither I would go ?
然而 , 他 问 我 往哪里去 我 会 去 ?
然而，他问我将要去哪里？

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][təʊld][hɪm] [hu:] [aɪ][wɒz; wəz][ænd; ənd] [wɒt] [aɪ] [sɔ:t] , [hi:; hi][daɪ'rekɪd][em 'i:] .
And when I told him who I was and what I sought , he directed me .
和 什么时候 我 讲述 他 WHO 我 曾是 和 什么 我 寻求 , 他 指导 我 .
当我告诉他我是谁以及我想要什么时，他指引了我。

- [teɪk] , - [sed] [hi:; hi] , - [ðæt] [pɑ:θ] [ðæt] [li:dz] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [gleɪd] ,
' Take , ' said he , ' that path that leads towards the head of the glade ,
- 拿 , - 说 他 , - 那 小路 那 线索 向 这 头 的 这 林间空地 ,
“走那条通往林间空地尽头的路,”他说, “

[ænd; ənd] [ə'send] [ðə; ði] [ˈwʊdɪd] [sti:p] [ʌn'tɪl] [ðəʊ] [ˈkʌməst] [tu:; tə][ɪts] [ˈsʌmɪt] ;
and ascend the wooded steep until thou comest to its summit ;
和 上升 这 树木繁茂的 陡 直到 你 彗星 到 它是 首脑 ;
攀登林木茂盛的陡峭山坡，直到到达山顶；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðəʊ] [wɪlt] [faɪnd][æn; ən][ˈəʊpən] [speɪs] [laɪk] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈvæli] ,
and there thou wilt find an open space like to a large valley ,
和 那里 你 枯萎 寻找 一个 打开 空间 喜欢 到 一个 大的 谷 ,
在那里你会发现一片开阔地带，如同一个大山谷。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [tɔ:l] [tri:] , [hu:z] [ˈbrɑ:ntʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɡri:nə] [ðæn; ðən]
and in the midst of it a tall tree , whose branches are greener than
和 在 这 中间 的 它 一个 高的 树 , 谁 分支 是 更环保 比
[ðə; ði] [ˈɡri:nɪst] [paɪn] - [tri:z] .
the greenest pine - trees .
这 最绿色 松树 - 树木 .
其中有一棵高大的树，它的枝干比最绿的松树还要绿。

[ˈʌndə(r)] [ðɪs] [tri:] [ɪz][ə; eɪ][ˈfəʊntən; ˈfəʊntɪn] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfəʊntən; ˈfəʊntɪn][ə; eɪ]
Under this tree is a fountain , and by the side of the fountain a
在下面 这 树 是 一个 喷泉 , 和 经过 这 边 的 这 喷泉 一个
[ˈma:b(ə)l][slæb] ,
marble slab ,
大理石 板 ,

树下有一座喷泉，喷泉旁边有一块大理石板。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈma:b(ə)l][slæb][ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [bəʊl] , [əˈtætʃt] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] ,
and on the marble slab a silver bowl , attached by a chain of silver ,
和 在 这 大理石 板 一个 银 碗 , 随附的 经过 一个 链 的 银 ,
大理石板上放着一个银碗，用一条银链拴着。

[səʊ] [ðæt] [aɪˈti:] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ˈkærid] [əˈweɪ] .
so that it may not be carried away .
所以 那 它 可能 不是 是 携带 离开 .

以免被人带走。

[teɪk] [ðə; ði] [bəʊl] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ə; eɪ] [ˈbəʊlfʊl] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)][əˈpɒn][ðə; ði][slæb] ,
Take the bowl and throw a bowlful of water upon the slab ,
拿 这 碗 和 扔 一个 满碗 的 水 之上 这 板 ,
拿起碗，往石板上泼一碗水。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt][hɪə(r)][ə; eɪ] [ˈmɑːti] [pi:l] [ɒv; əv] [ˈθʌndə(r)] ,
and thou wilt hear a mighty peal of thunder ,
和 你 枯萎 听到 一个 强大的 皮尔 的 雷 ,
你将会听到一声震耳欲聋的雷鸣，

[səʊ] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [θɪŋk] [ðæt] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [z:θ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈtreɪblɪŋ] [wɪð] [ɪts][ˈfjʊəri] .
so that thou wilt think that heaven and earth are trembling with its fury .
所以 那 你 枯萎 思考 那 天堂 和 地球 是 发抖 和 它是 愤怒 .
以致你会看到天地因它的愤怒而颤抖。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] [ˈʃaʊə(r)] [səʊ][sɪˈviə(r)] [ðæt] [aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi] [skeəs] [ˈpɒsəb(ə)l]
With the thunder there will come a shower so severe that it will be scarce possible
和 这 雷 那里 将要 来 一个 淋浴 所以 严重 那 它 将要 是 稀少 可能的
[fɔ:(r); fə(r)] [ði:] [tuː; tə][ɪnˈdʒʊə(r)][aɪˈti:][ænd; ənd][lɪv; laɪv] .
for thee to endure it and live .
为了 你 到 忍受 它 和 居住 .

伴随着雷声，将下起倾盆大雨，如此猛烈，你几乎不可能承受得住并活下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃaʊə(r)] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [ˈheɪlˌstəʊnz] ; [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈʃaʊə(r)] , [ðə; ði] [ˈweðə(r)]
And the shower will be of hailstones ; and after the shower , the weather
和 这 淋浴 将要 是 的 冰雹 ; 和 后 这 淋浴 , 这 天气
[wɪl] [brˈkʌm] [feə(r)] ,
will become fair ,
将要 变得 公平的 ,

这场雨会下冰雹；雨过后，天气就会放晴。

[bʌt; bət] [ˈevri] [li:f] [ðæt] [wɒz; wəz][əˈpɒn][ðə; ði] [tri:] [wɪl] [hæv; həv] [bi:n] [ˈkærid] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði]
but every leaf that was upon the tree will have been carried away by the
但 每一个 叶子 那 曾是 之上 这 树 将要 有 到过 携带 离开 经过 这
[ˈʃaʊə(r)] .
shower .
淋浴 .

但是，树上的每一片叶子都会被这场雨冲走。

[ðen] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv][bɜːdz] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [əˈlaɪt] [əˈpɒn][ðə; ði] [tri:] ;
Then a flight of birds will come and alight upon the tree ;
然后 一个 航班 的 鸟类 将要 来 和 点燃 之上 这 树 ;
然后一群鸟会飞来，落在树上；

[ænd; ʌnd][ɪn] [ðaɪn] [əʊn] ['kʌntri] [ðəʊ] [dɪdst][ˈhevə(r)][hɪə(r)][ə; eɪ] [streɪn] [səʊ] [swi:t] [æz; əz] [ðæt] [wɪt]
and in thine own country thou didst never hear a strain so sweet as that which
和 在 你的 自己的 国家 你 迪斯特 绝不 听到 一个 拉紧 所以 甜的 作为 那 哪个
[ðeɪ] [wɪl] [sɪŋ] .
they will sing .
他们 将要 唱歌 .

在你的祖国，你也从未听过比他们将要唱的歌更甜美的旋律。

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ðɪ][ˈməʊmənt] [ðəʊ] [ɑ:t][məʊst] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɜːdz] ,
And at the moment thou art most delighted with the song of the birds ,
和 在 这 片刻 你 艺术 最多 高兴极了 和 这 歌曲 的 这 鸟类 ,
此刻，你正沉浸在鸟儿的歌声中，感到无比愉悦。

[ðəʊ] [wɪlt][hɪə(r)][ə; eɪ] ['mɜ:məɪŋ] [ænd; ʌnd] [kəmˈpleɪnɪŋ] ['kʌmɪŋ] [təˈwɔ:dz] [ðɪ:] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] ['væli] .
thou wilt hear a murmuring and complaining coming towards thee along the valley .
你 枯萎 听到 一个 淙淙 和 抱怨 未来 向 你 沿着 这 谷 .
你会听到山谷里传来低语和抱怨声。

[ænd; ʌnd] [ðəʊ] [wɪlt] [si:] [ə; eɪ] [naɪt] [əˈpɒn][ə; eɪ][kəʊl] - [blæk] [hɔ:s] , [kləʊðd] [ɪn] [blæk] ['velvɪt] ,
And thou wilt see a knight upon a coal - black horse , clothed in black velvet ,
和 你 枯萎 看 一个 骑士 之上 一个 煤炭 - 黑色的 马 , 穿着衣服 在 黑色的 天鹅绒 ,
你会看到一位骑士骑着一匹漆黑的骏马，身穿黑色天鹅绒长袍。

[ænd; ʌnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['penən] [ɒv; əv] [blæk] ['lɪnɪn] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [lɑ:ns] ;
and with a pennon of black linen upon his lance ;
和 和 一个 佩农 的 黑色的 亚麻布 之上 他的 槊 ;
他的长矛上挂着一面黑色亚麻布旗帜；

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [wɪl] [raɪd][ˈʌntə; ˈʌntu] [ðɪ:] [tu:; tə] [ɪnˈkaʊntə(r)] [ðɪ:] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈʌtməʊst] [spi:d] .
and he will ride unto thee to encounter thee with the utmost speed .
和 他 将要 骑 到 你 到 遇到 你 和 这 极致 速度 .
他将以最快的速度向你驰骋而来，与你相遇。

[ɪf] [ðəʊ] [fli:] [frɒm; frəm][hɪm][hi:; hi] [wɪl] [əʊvəˈteɪk] [ðɪ:] , [ænd; ʌnd] [ɪf] [ðəʊ] [əˈbaɪd] [ðeə(r)] ,
If thou fleest from him he will overtake thee , and if thou abidest there ,
如果 你 飞翔 从 他 他 将要 超过 你 , 和 如果 你 遵守 那里 ,
你若逃避他，他必追上你；你若留在那里，

[æz; əz][ʊə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [ɑ:t][ə; eɪ] [ˈmaʊntɪd] [naɪt] , [hi:; hi] [wɪl] [li:v] [ðɪ:] [ɒn] [fʊt] .
as sure as thou art a mounted knight , he will leave thee on foot .
作为 当然 作为 你 艺术 一个 安装 骑士 , 他 将要 离开 你 在 脚 .
就算你是一名骑马的骑士，他也一定会让你徒步离开。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðəʊ] [dʌst] [nɒt][faɪnd] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ðæt] [ədˈventʃə(r)] ,
And if thou dost not find trouble in that adventure ,
和 如果 你 朋友 不是 寻找 麻烦 在 那 冒险 ,
如果你在那次冒险中没有遇到任何麻烦，

[ðəʊ] [ni:d] [nɒt] [si:k] [aɪˈti:][ˈdʒʊəɪŋ][ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv][ðəɪ] [laɪf] . -
thou needest not seek it during the rest of thy life . '
你 最需要 不是 寻找 它 期间 这 休息 的 你的生活 . -
你余生都不必再去追求它了。

" [səʊ][aɪ] [ˈdʒɜ:rnɪd] [ɒn] , [ʌnˈtɪl] [aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ] [ˈsʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sti:p] ,
" **So I journeyed on , until I reached the summit of the steep** ,
" 所以 我 旅程 在 , 直到 我 达到 这 首脑 的 这 陡 ,
于是我继续前行，直到到达陡峭山峰的顶峰，

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][aɪ] [faʊnd] ['evriθɪŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [blæk] [mæn][hæd; həd] [dɪˈskraɪbd] [aɪˈti:][tu:; tə][emˈi:] .
and there I found everything as the black man had described it to me .
和 那里 我 成立 一切 作为 这 黑色的 男人 有 描述 它 到 我 .
我发现那里的一切都和那位黑人描述的一模一样。

[ænd; ənd][ai] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [brʻhiːθ] [ai ˻tiː][ai] [sɔː] [ðə; ði][˻faʊntən; ˻faʊntɪn] ,
And I went up to the tree , and beneath it I saw the fountain ,
和 我 去 向上 到 这 树 , 和 下面 它 我 锯 这 喷泉 ,
于是我走到树下, 在树下看到了喷泉。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts] [saɪd][ðə; ði][˻mɑːb(ə)][slæb] , [ænd; ənd][ðə; ði][˻sɪlvə(r)] [bəʊl] [˻fɑːsənd] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪn] .
and by its side the marble slab , and the silver bowl fastened by the chain .
和 经过它是 边 这 大理石 板 , 和 这 银 碗 系紧 经过 这 链 .
旁边是大理石板, 以及用链子拴着的银碗。

[ðen] [ai] [tʊk] [ðə; ði] [bəʊl] , [ænd; ənd][kɑːst][ə; eɪ] [˻bəʊlfʊl] [ɒv; əv][˻wɔːtə(r)][ə˻pɒn][ðə; ði][slæb] ;
Then I took the bowl , and cast a bowlful of water upon the slab ;
然后 我 采取 这 碗 , 和 投掷 一个 满碗 的 水 之上 这 板 ;
然后我拿起碗, 往石板上倒了一碗水;

[ænd; ənd] [ðeərə˻pɒn] , [brʻhəʊld] , [ðə; ði] [˻θʌndə(r)] [keɪm] ,
and thereupon , behold , the thunder came ,
和 于是 , 看哪 , 这 雷 来了 ,
随后, 雷声骤然响起。

[mʌtʃ] [mɔː(r)][˻vaɪələnt][ðæn; ðən][ðə; ði] [blæk] [mæn][hæd; həd][led][em ˻iː][tuː; tə][ɪk˻spekt] ;
much more violent than the black man had led me to expect ;
很多 更多的 暴力 比 这 黑色的 男人 有 引领 我 到 预计 ;
比那位黑人给我的预期要暴力得多;

[ænd; ənd][˻ɑːftə(r)][ðə; ði] [˻θʌndə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [˻ʌʊə(r)] ; [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [ai] [tel] [ðɪː] ,
and after the thunder came the shower ; and of a truth I tell thee ,
和 后 这 雷 来了 这 淋浴 ; 和 的 一个 真相 我 告诉 你 ,
雷声过后, 暴雨倾盆; 我实话实说,

[kaɪ] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][˻˻naɪðə(r)][mæn][nɔː(r)] [biːst] [ðæt] [kæn; kən][ɪn˻dʒə(r)] [ðæt] [˻ʌʊə(r)] [ænd; ənd][ɪv; laɪv] .
Kai , that there is neither man nor beast that can endure that shower and live .
凯 , 那 那里 是 两者都不 男人 也不 兽 那 能 忍受 那 淋浴 和 居住 .
凯说, 无论是人还是动物, 都无法承受那样的暴雨而活下来。

[fɔː(r); fə(r)][nɒt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [˻heɪl˻stəʊnz] [wʊd] [biː; bi] [stɒpt] , [aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði] [fleʃ] [ɔː(r)][baɪ]
For not one of those hailstones would be stopped , either by the flesh or by
为了 不是 一 的 那些 冰雹 会 是 停止 , 任何一个 经过 这 肉 或者 经过
[ðə; ði] [skɪn] ,
the skin ,
这 皮肤 ,
因为没有一颗冰雹能被肉体或皮肤阻挡。

[ʌn˻tɪl] [ai ˻tiː][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [bəʊn] .
until it had reached the bone .
直到 它 有 达到 这 骨 .
直到它到达骨头。

[ai] [tɜːnd] [maɪ] [˻hɔːrsɪz] [flæŋk] [tə˻wɔːdz] [ðə; ði] [˻ʌʊə(r)] ,
I turned my horse's flank towards the shower ,
我 转向 我的 马匹 侧翼 向 这 淋浴 ,
我让马的侧身朝向淋浴间,

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [biːk] [ɒv; əv][maɪ] [ʃiːld] [˻əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [nek] ,
and placed the beak of my shield over his head and neck ,
和 放置 这 喙 的 我的 盾 超过 他的 头 和 脖子 ,
我用盾牌的喙盖住了他的头和脖子,

[waɪl] [ai] [held] [ðə; ði] [˻ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ai ˻tiː][˻əʊvə(r)][maɪ] [əʊn] [hed] .
while I held the upper part of it over my own head .
尽管 我 握住 这 上 部分 的 它 超过 我的 自己的 头 .
我把它的上半部分举过自己的头顶。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ai] [wið'stʊd] [ðə; ði] [ʃaʊə(r)] .
And thus I withstood the shower .
和 因此 我 经受住了考验 这 淋浴 .

于是，我熬过了淋浴。

[wen] [ai] [lʊkt] [ɒn][ðə; ði] [tri:] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [li:f] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] ,
When I looked on the tree there was not a single leaf upon it ,
什么时候 我 看起来 在 这 树 那里 曾是 不是 一个 单身的 叶子 之上 它 ,
我抬头看去，树上竟然一片叶子也没有。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][skaɪ] [bɪ'keɪm] [kliə(r)] , [ænd; ənd] [wið] [ðæt] , [bɪ'hæʊld][ðə; ði][bɜːdz] [ˈlaɪtɪd] [ə'pɒn]
and then the sky became clear , and with that , behold the birds lighted upon
和 然后 这 天空 成为 清除 , 和 和 那 , 看哪 这 鸟类 照明 之上
[ðə; ði] [tri:] ,
the tree ,
这 树 ,

然后天空放晴了，只见鸟儿们落在了树上。

[ænd; ənd] [sæŋ] .
and sang .
和 唱 .

然后唱了起来。

[ænd; ənd] [ˈtru:lɪ] , [kaɪ] , [ai][ˈnevə(r)] [hɜːd] [eni] [ˈmelədi] [ˈi:kwəl][tu:; tə] [ðæt] , [aɪðə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ɔ:(r)] [sɪns] .
And truly , Kai , I never heard any melody equal to that , either before or since .
和 真的 , 凯 , 我 绝不 听到 任何 旋律 平等的 到 那 , 任何一个 前 或者 自从 .
凯，说真的，我以前从未听过如此美妙的旋律，以后也再没听过。

[ænd; ənd] [wen] [ai][wɒz; wəz][məʊst] [tʃɑ:md] [wið] [ˈlɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][bɜːdz] , [ləʊ] ,
And when I was most charmed with listening to the birds , lo ,
和 什么时候 我 曾是 最多 迷住了 和 聆听 到 这 鸟类 , 洛 ,
当我最沉醉于聆听鸟鸣时，突然，

[ə; eɪ] [ˈmɜ:məɪŋ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [θru:] [ðə; ði] [ˈvæli] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [em 'i:][ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] ,
a murmuring voice was heard through the valley , approaching me and saying ,
一个 淙淙 嗓音 曾是 听到 通过 这 谷 , 接近 我 和 说 ,
- [əʊ] ,
' **Oh** ,
- 哦 ,

山谷中传来一阵低语声，向我走来，说道：“哦，

[naɪt] , [wɒt] [hæz; həz] [brɔ:t] [ði:] [ˈhɪðə(r)] ?
Knight , what has brought thee hither ?
骑士 , 什么 有 带来 你 这里 ?

骑士，是什么把你带到这里？

[wɒt] [ˈi:v(ə)l][hæv; həv][ai] [dʌn] [tu:; tə] [ði:] ,
What evil have I done to thee ,
什么 邪恶的 有 我 完毕 到 你 ,

我究竟对你做了什么恶事？

[ðæt] [ðəʊ] [ʃʊdst] [ækt] [tə'wɔ:dz] [em 'i:][ænd; ənd][maɪ] [pə'zeɪənz] [æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [ðɪs] [deɪ] ?
that thou shouldst act towards me and my possessions as thou hast this day ?
那 你 应该 行为 向 我 和 我的 财产 作为 你 哈斯特 这 天 ?

你竟能像今天这样对待我和我的财物吗？

[dʌst] [ðəʊ] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃaʊə(r)] [tu:; tə] - [deɪ] [hæz; həz] [left] [ɪn][maɪ] [də'mɪnjənz] [ˈnaɪðə(r)][mæn]
Dost thou not know that the shower to - day has left in my dominions neither man
多斯特 你 不是 知道 那 这 淋浴 到 - 天 有 左边 在 我的 领地 两者都不 男人
[nɔ:(r)] [bi:st] [ə'laɪv] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪk'spəʊzd][tu:; tə][aɪ 'ti:] ?
nor beast alive that was exposed to it ?
也不 兽 活 那 曾是 裸露 到 它 ?

难道你不知道，今天这场暴雨在我领地内，凡是暴露在雨水中的的人和牲畜，无一幸免吗？

- [ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] , [bɪ'hæʊld] , [ə; eɪ] [naɪt] [ɒn][ə; eɪ] [blæk] [hɔ:s] [ə'prɪəd] , [kləʊðd] [ɪn][dʒet] -
' **And thereupon , behold , a Knight on a black horse appeared , clothed in jet** -
- 和 于是 , 看哪 , 一个 骑士 在 一个 黑色的 马 出现 , 穿着衣服 在 喷射 -
[blæk] ['velvɪt] ,
black velvet ,
黑色的 天鹅绒 ,

于是, 只见一位骑士骑着黑马出现, 身穿漆黑的天鹅绒长袍。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['tæbəð; 'tæbə:d][ɒv; əv] [blæk] ['lɪnɪn] [ə'baʊt] [hɪm] .
and with a tabard of black linen about him .
和 和 一个 罩衫 的 黑色的 亚麻布 关于 他 .

他身穿黑色亚麻布罩袍。

[ænd; ənd][wɪz; wi] [tʃɑ:dʒd] [i:tʃ] [ˈðə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['ɒnset] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] ,
And we charged each other , and , as the onset was furious ,
和 我们 带电 每个 其他 , 和 , 作为 这 发病 曾是 狂怒 ,
于是我们互相冲锋陷阵, 而且, 由于开局十分激烈,

[aɪ'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [əʊvə'θrəʊn] .
it was not long before I was overthrown .
它 曾是 不是 长的 前 我 曾是 被推翻 .

没过多久我就被推翻了。

[ðen] [ðə; ði] [naɪt] [pɑ:st] [ðə; ði] [ʃɑ:ft] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɑ:ns] [θru:] [ðə; ði]['braɪd(ə)] [reɪn][ɒv; əv][maɪ]
Then the Knight passed the shaft of his lance through the bridle rein of my
然后 这 骑士 通过了 这 轴 的 他的 槊 通过 这 轡 缰绳 的 我的
[hɔ:s] ,
horse ,
马 ,

然后, 骑士将长矛的矛杆穿过了我马的缰绳。

[ænd; ənd][rəʊd] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [tu:] ['hɔ:sɪz] , ['li:vɪŋ] [em'i:] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] .
and rode off with the two horses , leaving me where I was .
和 骑 离开 和 这 二 马匹 , 离开 我 在哪里 我 曾是 .

然后他们骑着两匹马扬长而去, 把我留在了原地。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɒt] ['i:v(ə)n] [bɪ'stəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] ['nəʊtɪs] [ə'pɒn][em'i:][æz; əz][tu:; tə] [ɪm'prɪzn] [em'i:] ,
And he did not even bestow so much notice upon me as to imprison me ,
和 他 做过 不是 甚至 赐给 所以 很多 注意 之上 我 作为 到 监禁 我 ,

他甚至没有给我足够的通知, 以至于要把我关进监狱。

[nɔ:(r)][dɪd][hi:; hi] [dɪ'spɔɪl] [em'i:][ɒv; əv][maɪ] [ɑ:mz] .
nor did he despoil me of my arms .
也不 做过 他 掠夺 我 的 我的 武器 .

他也没有夺走我的武器。

[səʊ][aɪ] [rɪ'tɜ:nd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] .
So I returned along the road by which I had come .
所以 我 返回 沿着 这 路 经过 哪个 我 有 来 .

于是我沿着来时的路返回。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [gleɪd] [weə(r)] [ðə; ði] [blæk] [mæn][wɒz; wəz] , [aɪ] [kən'fes] [tu:; tə] [ðɪ:] ,
And when I reached the glade where the black man was , I confess to thee ,
和 什么时候 我 达到 这 林间空地 在哪里 这 黑色的 男人 曾是 , 我 承认 到 你 ,

当我到达黑人所在的林间空地时, 我向你坦白:

[kaɪ] , [aɪ'ti:][ɪz][ə; eɪ]['mɑ:v(ə)] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɒt] [melt] [daʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ]['lɪkwɪd] [pu:l] ,
Kai , it is a marvel that I did not melt down into a liquid pool ,
凯 , 它 是 一个 奇迹 那 我 做过 不是 融化 向下 进入 一个 液体 水池 ,

凯, 我居然没融化成一滩液体, 真是个奇迹。

[θru:] [ðə; ði] [fɛɪm] [ðæt] [ai] [felt] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] [mænz] [dɪ'rɪʒn] .
through the shame that I felt at the black man's derision .
通过 这 耻辱 那 我 毛毡 在 这 黑色的 男人的 嘲笑 .

因黑人的嘲笑而感到羞耻。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [naɪt] [ai] [keɪm] [tu; ; tə][ðə; ði] [seɪm] ['kɑ:s(ə)] [weə(r)] [ai][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [naɪt]
And that night I came to the same castle where I had spent the night
和 那 夜晚 我 来了 到 这 相同的 城堡 在哪里 我 有 花费 这 夜晚
[prɪ'sɪ:dɪŋ] .
preceding .
前 .

当晚，我来到了前一晚我过夜的那座城堡。

[ænd; ʌnd][ai][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [ə'gri:əbli] [entə'teɪnd] [ðæt] [naɪt] [ðæn; ðən][ai][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði]
And I was more agreeably entertained that night than I had been the
和 我 曾是 更多的 欣然 娱乐 那 夜晚 比 我 有 到过 这
[naɪt] [brɪ'fɔ:(r)] ;
night before ;
夜晚 前 ;

那天晚上我比前一天晚上玩得更开心；

[ænd; ʌnd][ai][wɒz; wəz]['betə(r)] [fi:st] , [ænd; ʌnd][ai] [kən'və:s] ['fri:li] [wið] [ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]
and I was better feasted , and I conversed freely with the inmates of the
和 我 曾是 更好的 盛宴 , 和 我 交谈 自由 和 这 囚犯 的 这
['kɑ:s(ə)] ,
castle ,
城堡 ,

我享用了丰盛的宴席，并与城堡里的居民们畅所欲言。

[ænd; ʌnd] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'ljʊ:d] [tu; ; tə][maɪ][ekspə'dɪj(ə)n][tu; ; tə][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
and none of them alluded to my expedition to the fountain ,
和 没有任何 的 他们 暗示 到 我的 远征 到 这 喷泉 ,

他们中没有一个人提到我去喷泉的探险。

['naɪðə(r)] [dɪd][ai] ['menʃ(ə)n] [aɪ 'ti:] [tu; ; tə] ['eni] ; [ænd; ʌnd][ai] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ðæt] [naɪt] .
neither did I mention it to any ; and I remained there that night .
两者都不 做过 我 提到 它 到 任何 ; 和 我 剩余 那里 那 夜晚 .

我没有跟任何人提起这件事，当晚我就待在那里。

[wen] [ai][ə'rəʊz][ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] , [ai] [faʊnd] , ['redi] ['sædl] , [ə; eɪ] [dɑ:k] [beɪ] ['pɔ:lfri] ,
When I arose on the morrow , I found , ready saddled , a dark bay palfrey ,
什么时候 我 出现 在 这 明天 , 我 成立 , 准备好 鞍 , 一个 黑暗的 湾 帕尔弗雷 ,

第二天早上我醒来时，发现一匹棕色的矮种马已经备好了鞍。

[wið] ['nɒstrəlz][æz; əz] [red] [æz; əz] ['skɑ:lət] ; [ænd; ʌnd]['ɑ:ftə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɒn][maɪ] ['ɑ:mə(r)] , [ænd; ʌnd]
with nostrils as red as scarlet ; and after putting on my armour , and
和 鼻孔 作为 红色的 作为 猩红 ; 和 后 推杆 在 我的 盔甲 , 和
['li:vɪŋ] [ðeə(r)][maɪ] ['blesɪŋ] ,
leaving there my blessing ,
离开 那里 我的 祝福 ,

鼻孔红得像猩红色；穿戴好盔甲，留下我的祝福之后，

[ai] [rɪ'tɜ:nd] [tu; ; tə][maɪ] [əʊn] [kɔ:t] .
I returned to my own Court .
我 返回 到 我的 自己的 法庭 .

我回到了自己的宫廷。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hɔ:s] [ai] [stɪl] [pə'zes] , [ænd; ʌnd][hi; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði]['sterb(ə)]['jɒndə(r)] .
And that horse I still possess , and he is in the stable yonder .
和 那 马 我 仍然 具有 , 和 他 是 在 这 稳定的 远处 .

那匹马我仍然拥有，它就在那边的马厩里。

[ænd; ənd][ai][dɪ'kleə(r)][ðæt][ai][wʊd][nɒt][pɑ:t][wið][him][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][best][ˈpɔ:lfri][ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənd]
And I declare that I would not part with him for the best palfrey in the Island
和 我 宣布 那 我 会 不是 部分 和 他 为了 这 最好的 帕尔弗雷 在 这 岛
[ɒv; əv][ˈbrɪt(ə)n] .
of Britain .
的 英国 .

我郑重声明，就算给我全英国最好的骏马，我也不会把他卖掉。

“ [naʊ][ɒv; əv][ə; eɪ][tru:θ] , [kaɪ] ,
“ **Now of a truth , Kai ,**
” 现在 的 一个 真相 , 凯 ,

“现在说的是实话，凯，

[nəʊ][mæn][ˈevə(r)][bɪ'fɔ:(r)][kən'fest][tu:; tə][æn; ən][əd'ventʃə(r)][səʊ][mʌtʃ][tu:; tə][hɪz; ɪz][əʊn][dɪs'kredit] ,
no man ever before confessed to an adventure so much to his own discredit ,
不 男人 曾经 前 坦白 到 一个 冒险 所以 很多 到 他的 自己的 诋毁 ,
从来没有人像他那样坦白过一件如此有损自己名誉的冒险经历。

[ænd; ənd][ˈverɪli][aɪ'ti:] [si:m] [streɪndʒ][tu:; tə][em'i:] ,
and verily it seems strange to me ,
和 确实 它 似乎 奇怪的 到 我 ,
确实，这在我看来很奇怪。

[ðæt][ˈnaɪðə(r)][bɪ'fɔ:(r)][nɔ:(r)][sɪns][hæv; həv][ai][hɜ:d][ɒv; əv][ˈeni][ˈpɜ:s(ə)n][bɪ'saɪdz][maɪ'self][hu:] [nju:]
that neither before nor since have I heard of any person besides myself who knew
那 两者都不 前 也不 自从 有 我 听到 的 任何 人 除了 我 WHO 知道
[ɒv; əv][ðɪs][əd'ventʃə(r)] ,
of this adventure ,
的 这 冒险 ,

此前此后，我从未听说过除我之外的任何人知道这段奇遇。

[ænd; ənd][ðæt][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][aɪ'ti:][ʃʊd; ʃəd][ɪg'zɪst][wɪ'dɪn][kɪŋ][ˈɑ:rθərz][də'mɪnjənz] ,
and that the subject of it should exist within King Arthur's dominions ,
和 那 这 主题 的 它 应该 存在 之内 国王 亚瑟的 领地 ,
而且，它的主题应该存在于亚瑟王的领土之内。

[wɪ'dəʊt][ˈeni][ˈʌðə(r)][ˈpɜ:s(ə)n][ˈlaɪtɪŋ][ə'pɒn][aɪ'ti:] . “
without any other person lighting upon it . ”
没有 任何 其他 人 灯光 之上 它 . ”
没有其他人发现它。

“ [naʊ] , ” [kwəʊθ][ˈoʊwɪn] , “ [wʊd][aɪ'ti:][nɒt][bi:; bi][wel][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd][ɪn'devə(r)][tu:; tə]
“ **Now , ” quoth Owain , “ would it not be well to go and endeavour to**
” 现在 , ” 引用 欧文 , ” 会 它 不是 是 出色地 到 去 和 努力 到
[dɪ'skʌvə(r)][ðæt][pleɪs] ? “
discover that place ? ”
发现 那 地方 ? ”

“那么，”欧文说道，“我们何不去探寻一下那个地方呢？ ”

“ [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][maɪ][frend] , ” [sed][kaɪ] ,
“ **By the hand of my friend , ” said Kai ,**
” 经过 这 手 的 我的 朋友 , ” 说 凯 ,

“通过我朋友之手，”凯说道。

“ [ˈɒf(ə)n][dʌst][ðəʊ][ˈʌtə(r)][ðæt][wɪð][ðəɪ][tʌŋ][wɪtʃ][ðəʊ][wʊdst][nɒt][meɪk][ɡʊd][wɪð][ðəɪ]
“ **often dost thou utter that with thy tongue which thou wouldst not make good with thy**
” 经常 朋友 你 说出 那 和 你的 舌头 哪个 你 会 不是 制作 好的 和 你的
[di:dz] . “
deeds . ”
契约 . ”

“你常常口出恶言，却不愿付诸行动。”

“ [ɪn] [ˈveri] [truːθ] , ” [sed] - , ” [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ˈbetə(r)] [ðəʊ] [wɜːt] [hæŋd] , [kaɪ] ,
“ **In very truth , ” said Gwenhwyvar , “ it were better thou wert hanged , Kai ,**
“ 在 非常 真相 , ” 说 - , ” 它 是 更好的 你 沃特 绞刑 , 凯 ,
“说真的,”格温维瓦尔说,“你还不如被绞死,凯。”

[ðæn; ðən][tuː; tə][juːz] [sʌtʃ] [ʌnˈkɜːtiəs] [spiːtʃ] [təˈwɔːdz] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ˈoʊwɪn] . “
than to use such uncourteous speech towards a man like Owain . ”
比 到 使用 这样的 不礼貌 演讲 向 一个 男人 喜欢 欧文 . ”
“与其对欧文这样的人使用如此无礼的言辞,还不如另辟蹊径。”

“ [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][maɪ] [frend] , [gʊd] [ˈleɪdi] , ” [sed] [kaɪ] ,
“ **By the hand of my friend , good Lady , ” said Kai ,**
“ 经过 这 手 的 我的 朋友 , 好的 女士 , ” 说 凯 ,
“借着我朋友,那位善良女士的手,”凯说道。

“ [ðəɪ] [preɪz] [ɒv; əv] [ˈoʊwɪn] [ɪz] [nɒt] [ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən] [maɪn] .
“ **thy praise of Owain is not greater than mine .**
“ 你的 称赞 的 欧文 是 不是 更大的 比 矿 .
“你对欧文的赞美不及我对他的赞美。”

“ [wɪð] [ðæt] [ˈɑːθə(r)] [əˈwəʊk] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˈsliːpɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
“ **With that Arthur awoke , and asked if he had not been sleeping a little .**
“ 和 那 亚瑟 醒来 , 和 问 如果 他 有 不是 到过 睡眠 一个 小的 .
“亚瑟听了这话醒了,问自己是不是睡了一会儿。”

“ [jes] , [bɔːd] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈoʊwɪn] , “ [ðəʊ] [hæst] [slept] [əˈwaɪl] . ”
“ **Yes , Lord , ” answered Owain , “ thou hast slept awhile . ”**
“ 是的 , 主 , ” 回答 欧文 , “ 你 哈斯特 睡着了 一会儿 . ”
“是的,主啊,”欧文回答说,“您睡了一会儿。”

“ [ɪz][aɪ ˈtiː] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [miːt] ? ”
“ **Is it time for us to go to meat ? ”**
“ 是 它 时间 为了 我们 到 去 到 肉 ? ”
“我们是不是该开始吃肉了? ”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] , [bɔːd] , ” [sed] [ˈoʊwɪn] .
“ **It is , Lord , ” said Owain .**
“ 它 是 , 主 , ” 说 欧文 .
“是的,主啊,”欧文说道。

[ðen] [ðə; ði] [hɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɒʃɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈsaʊndɪd] ,
Then the horn for washing was sounded ,
然后 这 喇叭 为了 洗涤 曾是 听起来 ,
然后,洗涤号角吹响了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] .
and the King and all his household sat down to eat .
和 这 国王 和 全部 他的 家庭 卫星 向下 到 吃 .
国王和他的全家成员都坐下来吃饭。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] [endɪd] , [ˈoʊwɪn] [wɪðˈdruː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈlɒdʒɪŋ] ,
And when the meal was ended , Owain withdrew to his lodging ,
和 什么时候 这 一顿饭 曾是 结束 , 欧文 退出 到 他的 住宿 ,
用餐结束后,欧文回到了自己的住处。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈredi] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
and made ready his horse and his arms .
和 制成 准备好 他的 马 和 他的 武器 .
他整装待发,准备好了战马和武器。

[ɒn][ðə; ði] [ˈmɒrəʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [deɪ] , [hiː; hi][pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈɑːmə(r)] ,
On the morrow , with the dawn of day , he put on his armour ,
在 这 明天 , 和 这 黎明 的 天 , 他 放 在 他的 盔甲 ,
次日黎明时分,他穿上了盔甲。

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz][tʃɑ:dʒə(r)] , [ænd; ənd] ['trævlɪd] [θru:] ['dɪstənt] [lændz][ænd; ənd]['əʊvə(r)]
and mounted his charger , and travelled through distant lands and over
和 安装 他的 充电器 , 和 旅行 通过 遥远 土地 和 超过
[ˈdezət] ['maʊntənz] .
desert mountains .
沙漠 山脉 .

他骑上战马，穿越遥远的土地，翻越沙漠山脉。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ][hi;; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['væli] [wɪtʃ] [kaɪnən][hæd; həd] [drɪskraɪbd] [tu;; tə]
And at length he arrived at the valley which Kynon had described to
和 在 长度 他 到达的 在 这 谷 哪个 基农 有 描述 到
[hɪm] ;
him ;
他 ;

最后，他到达了基农向他描述的山谷；

[ænd; ənd][hi;; hi][wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [hi;; hi] [sɔ:t] .
and he was certain that it was the same that he sought .
和 他 曾是 肯定 那 它 曾是 这 相同的 那 他 寻求 .
他确信这就是他所寻找的。

[ænd; ənd] ['dʒɜ:nɪŋ] [ə'ləŋ] [ðə; ði] ['væli] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
And journeying along the valley by the side of the river ,
和 旅程 沿着 这 谷 经过 这 边 的 这 河 ,
沿着河谷一路前行，

[hi;; hi] ['fɒləʊd] [ɪts] [kɔ:s] [tɪl] [hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði][pleɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
he followed its course till he came to the plain and within sight of the
他 随后 它是 课程 直到 他 来了 到 这 清楚的 和 之内 视线 的 这
[ˈkɑ:s(ə)] .
Castle .
城堡 .

他沿着这条路走，直到来到平原，看到了城堡。

[wen] [hi;; hi] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] ,
When he approached the Castle ,
什么时候 他 接近 这 城堡 ,
当他接近城堡时，

[hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ju:ðz] ['ju:tɪŋ] [ðeə(r)] ['dægəz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [kaɪnən][hæd; həd] [si:n]
he saw the youths shooting their daggers in the place where Kynon had seen
他 锯 这 青年 射击 他们的 匕首 在 这 地方 在哪里 基农 有 已见
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他看到那些年轻人在基农之前看到他们的地方拔刀射击。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊ] [mæn] , [tu;; tə] [hu:m] [ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] [bɪ'ləŋd] , ['stændɪŋ] [hɑ:d] [baɪ] .
and the yellow man , to whom the Castle belonged , standing hard by .
和 这 黄色的 男人 , 到 谁 这 城堡 属于 , 常设 难的 经过 .
还有那个黄皮肤的男人，城堡的主人，就站在旁边。

[ænd; ənd][nəʊ]['su:nə(r)][hæd; həd] ['oʊwɪn] [sə'lu:tɪd] [ðə; ði] ['jeləʊ] [mæn][ðæn; ðən][hi;; hi][wɒz; wəz] [sə'lu:tɪd]
And no sooner had Owain saluted the yellow man than he was saluted
和 不 很快 有 欧文 敬礼 这 黄色的 男人 比 他 曾是 敬礼
[baɪ][hɪm][ɪn] [rɪ'tɜ:n] .
by him in return .
经过 他 在 返回 .

欧文刚向黄皮肤男子敬礼，那男子也立即回敬了他一个敬礼。

[ænd; ənd][hi:; hi][went] [ˈfɔ:wəd] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] ,
And he went forward towards the Castle , and there he saw the chamber ,
和 他 去 向前 向 这 城堡 , 和 那里 他 锯 这 房间 ,
于是他朝城堡走去, 在那里他看到了那间房间。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)][hi:; hi] [brˈheld] [ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [ˈwɜ:kɪŋ] [æt; ət]
and when he had entered the chamber he beheld the maidens working at
和 什么时候 他 有 进入 这 房间 他 观看 这 少女们 在 职的 在
[ˈsætn] [ɪmˈbrɔɪdəri] ,
satin embroidery ,
缎 刺绣 ,
他走进房间, 看见少女们正在做缎子刺绣。

[ɪn] [tʃeəz] [ɒv; əv][gəʊld] .
in chairs of gold .
在 椅子 的 金子 .
坐在金色的椅子上。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈbjʊ:ti] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈkʌmlɪnɪs] [si:md] [tu:; tə] [ˈoʊwɪn] [fɑ:(r)][ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən]
And their beauty and their comeliness seemed to Owain far greater than
和 他们的 美丽 和 他们的 美丽 似乎 到 欧文 远的 更大的 比
[kɑɪnən][hæd; həd] [ˌreprɪˈzentɪd] [tu:; tə][hɪm] .
Kynon had represented to him .
基农 有 代表 到 他 .
在欧文看来, 她们的美貌和气质远比凯农在他眼中展现的要好得多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊz][tu:; tə] [weɪt] [əˈpɒn] [ˈoʊwɪn] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [tu:; tə] [kɑɪnən] ,
And they rose to wait upon Owain , as they had done to Kynon ,
和 他们 玫瑰 到 等待 之上 欧文 , 作为 他们 有 完毕 到 基农 ,
于是他们起身侍奉欧文, 就像他们侍奉凯农一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mi:l] [wɪt] [ðeɪ] [set] [brɪˈfɔ:(r)] [hɪm] [geɪv] [mɔ:(r)][ˌsætɪsˈfæk(ə)n][tu:; tə] [ˈoʊwɪn] [ðæn; ðən]
and the meal which they set before him gave more satisfaction to Owain than
和 这 一顿饭 哪个 他们 放 前 他 给予 更多的 满意 到 欧文 比
[aɪˈti:][hæd; həd] [dʌn] [tu:; tə] [kɑɪnən] .
it had done to Kynon .
它 有 完毕 到 基农 .
他们摆在欧文面前的饭菜, 给欧文带来的满足感, 比给凯农带来的满足感要大得多。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈpɑ:st] , [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [mæn] [ɑ:skt] [ˈoʊwɪn] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt]
About the middle of the repast , the yellow man asked Owain the object
关于 这 中间 的 这 餐饮 , 这 黄色的 男人 问 欧文 这 目的
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:ni] .
of his journey .
的 他的 旅行 .
用餐进行到一半时, 黄皮肤的男人问欧文此行的目的是什么。

[ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [meɪd] [aɪˈti:] [nəʊn] [tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] ,
And Owain made it known to him , and said ,
和 欧文 制成 它 已知 到 他 , 和 说 ,
欧文把这件事告诉了他, 说道:

“ [aɪ][eɪˈem][ɪn] [kwɛst] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hu:] [gɑ:dz] [ðə; ði][ˈfəʊntən; ˈfəʊntɪn] .
“ **I am in quest of the Knight who guards the fountain .**
” 我 是 在 寻求 的 这 骑士 WHO 守卫 这 喷泉 .
“我正在寻找守护喷泉的骑士。”

“ [əˈpɒn] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [mæn] [smaɪld] ,
” **Upon this the yellow man smiled ,**
” 之上 这 这 黄色的 男人 微笑 ,
“黄皮肤男子闻言笑了。”

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz][ləʊθ][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [əd'ventʃə(r)] [tuː; tə] ['oʊwɪn] [æz; əz]
and said that he was as loth to point out that adventure to Owain as
和 说 那 他 曾是 作为 洛斯 到 观点 出去 那 冒险 到 欧文 作为
[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [kainən] .
he had been to Kynon .
他 有 到过 到 基农 .

他说，他不愿意向欧文提起那次冒险经历，就像他不愿意向凯农提起那次冒险经历一样。

[haʊ'veə(r)] , [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə] ['oʊwɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [rest] .
However , he described the whole to Owain , and they retired to rest .
然而 , 他 描述 这 所有的 到 欧文 , 和 他们 退休 到 休息 .
然而，他把事情的经过告诉了欧文，然后他们就回去休息了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['oʊwɪn] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][baɪ][ðə; ði] ['dæmzlz] ,
The next morning Owain found his horse made ready for him by the damsels ,
这 下一个 早晨 欧文 成立 他的 马 制成 准备好 为了 他 经过 这 少女们 ,
第二天早上，欧文发现姑娘们已经为他准备好了马。

[ænd; ənd][hiː; hi][set] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [gleɪd] [weə(r)] [ðə; ði] [blæk] [mæn][wɒz; wəz] .
and he set forward and came to the glade where the black man was .
和 他 放 向前 和 来了 到 这 林间空地 在哪里 这 黑色的 男人 曾是 .
于是他继续前进，来到了黑人所在的林间空地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stætʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [mæn] [siːmd] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)] [tuː; tə] ['oʊwɪn] [ðæn; ðən]
And the stature of the black man seemed more wonderful to Owain than
和 这 身材 的 这 黑色的 男人 似乎 更多的 精彩的 到 欧文 比
[aɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [kainən] ,
it had done to Kynon ,
它 有 完毕 到 基农 ,
黑人的身材在欧文眼中似乎比在凯农眼中更加令人惊叹。

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] [ɑːskt] [ɒv; əv][hɪm][hɪz; ɪz][rəʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
and Owain asked of him his road , and he showed it to him .
和 欧文 问 的 他 他的 路 , 和 他 显示 它 到 他 .
欧文问他路在哪里，他就把路指给了欧文。

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] ['fɒləʊd] [ðə; ði][rəʊd] , [æz; əz] [kainən] [hæd; həd] [dʌn] , [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
And Owain followed the road , as Kynon had done , till he came to the
和 欧文 随后 这 路 , 作为 基农 有 完毕 , 直到 他 来了 到 这
[ɡriːn] [triː] ;
green tree ;
绿色的 树 ;
于是欧文沿着这条路走，就像基农一样，直到他来到那棵绿树前；

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][slæb] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
and he beheld the fountain , and the slab beside the fountain ,
和 他 观看 这 喷泉 , 和 这 板 旁 这 喷泉 ,
[wɪð] [ðə; ði] [bəʊl] [ə'pɒn] [aɪ 'tiː] .
with the bowl upon it .
和 这 碗 之上 它 .
他看见了喷泉，以及喷泉旁边的石板，石板上放着一个水盆。

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] [tʊk] [ðə; ði] [bəʊl] , [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] ['bəʊlfʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][slæb] .
And Owain took the bowl , and threw a bowlful of water upon the slab .
和 欧文 采取 这 碗 , 和 扔 一个 满碗 的 水 之上 这 板 .
欧文拿起碗，将一碗水泼在石板上。

[ænd; ɐnd] , [ləʊ] , [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [ænd; ɐnd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)]
And , lo , the thunder was heard , and after the thunder came the shower
和 , 洛 , 这 雷 曾是 听到 , 和 后 这 雷 来了 这 淋浴
,
:
,

忽然，雷声响起，雷声过后，大雨倾盆而下。

[mʌt] [mɔː(r)] ['vaɪələnt][ðæn; ðən] [kaɪnən] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] , [ænd; ɐnd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ðə; ði][skaɪ]
much more violent than Kynon had described , and after the shower the sky
很多 更多的 暴力 比 基农 有 描述 , 和 后 这 淋浴 这 天空
[bɪ'keɪm] [braɪt] .
became bright .
成为 明亮的 .

比基农描述的还要猛烈得多，阵雨过后，天空变得明亮起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《马比诺吉昂》(The Mabinogion)

第2/20页

[ænd; ənd] [wen] ['oʊwɪn] [lɒkt] [æt; ət][ðə; ði] [tri:] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][wʌn] [li:f] [ə'pɒn][aɪ'ti:] .
And when Owain looked at the tree , there was not one leaf upon it .
和 什么时候 欧文 看起来 在 这 树 , 那里 曾是 不是 一 叶子 之上 它 .

当欧文看向那棵树时，树上竟然一片叶子也没有。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði][bɜ:dz] [keɪm] , [ænd; ənd]['set(ə)ld] [ə'pɒn][ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd] [sæŋ] .
And immediately the birds came , and settled upon the tree , and sang .
和 立即地 这 鸟类 来了 , 和 定居 之上 这 树 , 和 唱 .

鸟儿们立刻飞来，落在树上，开始歌唱。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [sɒŋ] [wɒz; wəz][məʊst] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə] ['oʊwɪn] ,
And when their song was most pleasing to Owain ,
和 什么时候 他们的 歌曲 曾是 最多 令人愉悦 到 欧文 ,

当他们的歌声最令欧文悦耳动听时，

[hi:; hi] [bɪ'held] [ə; ei] [naɪt] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔ:dz] [hɪm] [θru:] [ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd][hi:; hi] [prɪ'peəd]
he beheld a Knight coming towards him through the valley , and he prepared
他 观看 一个 骑士 未来 向 他 通过 这 谷 , 和 他 准备
[tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪm] ;
to receive him ;
到 收到 他 ;

他看见一名骑士正穿过山谷向他走来，便准备迎接他；

[ænd; ənd] [ɪn'kaʊntəd] [hɪm] ['vaɪələntli] .
and encountered him violently .
和 遭遇 他 暴力 .

并与他发生了激烈的冲突。

['hævɪŋ] ['brəʊkən][bəʊθ][ðeə(r)] [lɑ:ns] , [ðei] [dru:] [ðeə(r)] [sɔ:rdz] , [ænd; ənd] [fɔ:t] [bleɪd] [tu:; tə]
Having broken both their lances , they drew their swords , and fought blade to
拥有 破碎的 两个都 他们的 长矛 , 他们 画 他们的 剑 , 和 战斗 刀刃 到
[bleɪd] .
blade .
刀刃 .

两人的长矛都折断了，他们拔出剑来，刀剑相向，展开了殊死搏斗。

[ðen] ['oʊwɪn] [strʌk] [ðə; ði] [naɪt] [ə; ei] [bləʊ] [θru:] [hɪz; ɪz] ['helmt] , [hed] - [pi:s] [ænd; ənd]['vaɪzə(r)]
Then Owain struck the Knight a blow through his helmet , head - piece and visor
然后 欧文 击 这 骑士 一个 吹 通过 他的 头盔 , 头 - 片 和 遮阳板
,
,
,

然后欧文一拳打穿了骑士的头盔、头罩和面罩。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði][skɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fleʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][bəʊn] , [ʌn'tɪl][aɪ'ti:] ['wu:ndɪd]
and through the skin , and the flesh , and the bone , until it wounded
和 通过 这 皮肤 , 和 这 肉 , 和 这 骨 , 直到 它 受伤
[ðə; ði] ['veri] [breɪn] .
the very brain .
这 非常 脑 .

穿透皮肤、血肉和骨骼，直至伤及大脑。

[ðen] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] [felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ə; ei]['mɔ:t(ə)] [wu:nd] ,
Then the black Knight felt that he had received a mortal wound ,
然后 这 黑色的 骑士 毛毡 那 他 有 已收到 一个 凡人 伤口 ,

这时，黑骑士感到自己受了致命一击。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsɪz] [hed] , [ænd; ənd] [fled] .
upon which he turned his horse's head , and fled .
之上 哪个 他 转向 他的 马匹 头 , 和 逃亡 .

于是他调转马头，逃走了。

[ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [pə'sjuːd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [kləʊz] [ə'pɒn] [hɪm] ,
And Owain pursued him , and followed close upon him ,
和 欧文 追击 他 , 和 随后 关闭 之上 他 ,

于是欧文追了上去，紧紧地跟在他身后。

[ɔːl'dəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɔːd] .
although he was not near enough to strike him with his sword .
虽然 他 曾是 不是 靠近 足够的 到 罢工 他 和 他的 剑 .

虽然他离得不够近，无法用剑砍他。

[ðeərə'pɒn] [ˈoʊwɪn] [dɪ'skraɪd] [ə; eɪ] [vɑːst] [ænd; ənd] [rɪ'splendənt] [ˈkɑːs(ə)] .
Thereupon Owain descried a vast and resplendent Castle .
于是 欧文 描述 一个 广阔的 和 灿烂 城堡 .

于是，欧文描述了一座宏伟壮丽的城堡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)] [geɪt] .
And they came to the Castle gate .
和 他们 来了 到 这 城堡 门 .

他们来到了城堡大门前。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ˈentə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔːtˈkʌlɪs] [wɒz; wəz] [let]
And the black Knight was allowed to enter , and the portcullis was let
和 这 黑色的 骑士 曾是 允许 到 进入 , 和 这 吊闸 曾是 让

[fɔːl] [ə'pɒn] [ˈoʊwɪn] ;
fall upon Owain ;
落下 之上 欧文 ;

于是黑骑士被允许进入，闸门向欧文落下；

[ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)] , [ænd; ənd] [kʌt] [hɪm] [ɪn] [tuː] ,
and it struck his horse behind the saddle , and cut him in two ,
和 它 击 他的 马 在后面 这 鞍 , 和 切 他 在 二 ,

箭矢击中了他马鞍后的部位，把他拦腰斩断。

[ænd; ənd] [ˈkæɪɪd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ˈraʊəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɜːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɒn] - [hiːlz] .
and carried away the rowels of the spurs that were upon Owain's heels .
和 携带 离开 这 轮状物 的 这 马刺 那 是 之上 - 高跟鞋 .

然后把欧文脚后跟上的马刺上的轮子都拿走了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔːtˈkʌlɪs] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
And the portcullis descended to the floor .
和 这 吊闸 下降 到 这 地面 .

于是，闸门降到了地面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈraʊəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɜːz] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] ,
And the rowels of the spurs and part of the horse were without ,
和 这 轮状物 的 这 马刺 和 部分 的 这 马 是 没有 ,

马刺的轮状突起和马匹的一部分都缺失了。

[ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] [rɪ'meɪnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈgeɪts] ,
and Owain with the other part of the horse remained between the two gates ,
和 欧文 和 这 其他 部分 的 这 马 剩余 之间 这 二 大门 ,

欧文和马的另一半则留在了两扇门之间。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [geɪt] [wɒz; wəz] [kləʊzd] , [səʊ] [ðæt] [ˈoʊwɪn] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [ðens] ;
and the inner gate was closed , so that Owain could not go thence ;
和 这 内 门 曾是 关闭 , 所以 那 欧文 可以 不是 去 因此 ;

内门关闭了，所以欧文无法从那里出去；

[ænd; ænd] ['oʊwɪn] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pə'pleksɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] .

and Owain was in a perplexing situation .
和 欧文 曾是 在 一个 令人费解 情况 .

欧文陷入了进退两难的境地。

[ænd; ænd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [steɪt] , [hiː; hi][kɒd; kəd] [siː] [θruː] [æn; ən] ['æpətə(r)] [ɪn][ðə; ði]

And while he was in this state , he could see through an aperture in the
和 尽管 他 曾是 在 这 状态 , 他 可以 看 通过 一个 光圈 在 这
[geɪt] ,
gate ,
门 ,

在这种状态下, 他能够透过大门上的一个缝隙看到东西。

[ə; eɪ] [stri:t] ['feɪsɪŋ] [hɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊ] [pɒv; əv] ['haʊzɪz] [pɒn] [i:tʃ] [saɪd] .

a street facing him , with a row of houses on each side .
一个 街道 面向 他 , 和 一个 排 的 房屋 在 每个 边 .

他面前是一条街道, 街道两旁各有一排房屋。

[ænd; ænd][hiː; hi] [br'held] [ə; eɪ] ['meɪdn̩] , [wɪð] ['jeləʊ] ['kɜːlɪŋ] [heə(r)] , [ænd; ænd][ə; eɪ] ['frʌntlɪt] [pɒv; əv]

And he beheld a maiden , with yellow curling hair , and a frontlet of
和 他 观看 一个 少女 , 和 黄色的 冰壶 头发 , 和 一个 前额 的
[gəʊld][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] ;
gold upon her head ;
金子 之上 她 头 ;

他看见一位少女, 有着金色的卷发, 头上戴着金色的额饰;

[ænd; ænd][fiː; ji][wɒz; wəz][klæd][ɪn][ə; eɪ] [dres] [pɒv; əv] ['jeləʊ] ['sætn̩] ,

and she was clad in a dress of yellow satin ,
和 她 曾是 覆膜 在 一个 裙子 的 黄色的 缎 ,

她身穿一件黄色缎子连衣裙,

[ænd; ænd][pɒn][hɜː(r); hə(r)] [fi:t] [wɜː(r); wə(r)] ['fuːz] [pɒv; əv]['veəriəgeɪtɪd] ['leðə(r)] .

and on her feet were shoes of variegated leather .
和 在 她 脚 是 鞋 的 斑 皮革 .

她脚上穿着一双花色皮鞋。

[ænd; ænd][fiː; ji] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ænd] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] [aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['əʊpənd] .

And she approached the gate , and desired that it should be opened .
和 她 接近 这 门 , 和 想要的 那 它 应该 是 打开 .

于是她走到大门前, 请求打开大门。

" ['hev(ə)n] [nəʊz] , ['leɪdi] , " [sed] ['oʊwɪn] ,

" Heaven knows , Lady , " said Owain ,
" 天堂 知道 , 女士 , " 说 欧文 ,

“天知道, 夫人,”欧文说道。

" [aɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][mɔː(r)]['pɒsəb(ə)][fɔː(r); fə(r)][em 'iː][tuː; tə]['əʊpən][tuː; tə] [ðɪː] [frɒm; frəm] [hens] ,

" it is no more possible for me to open to thee from hence ,

“ 它 是 不 更多的 可能的 为了 我 到 打开 到 你 从 因此 ,

“从此以后, 我再也无法向你敞开心扉了。”

[ðæn; ðən][aɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪː] [tuː; tə][set][em 'iː] [friː] . "

than it is for thee to set me free . "

比 它 是 为了 你 到 放 我 自由的 . "

与其让你来释放我, 不如由你来释放我。”

" ['truːli] , " [sed] [ðə; ði] ['dæmzl] , " [aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [sæd] [ðæt] [ðəʊ] [kænst] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'liːst] ,

" Truly , " said the damsel , " it is very sad that thou canst not be released ,

“ 真的 , “ 说 这 闺女 , “ 它 是 非常 伤心 那 你 罐 不是 是 发布 ,

“的确,”少女说道, “你不能被释放, 这真是太可惜了。”

[ænd; ənd] ['evri] ['wʊmən] [ɔ:t] [tu:; tə] ['sʌkə(r)] [ði:] ,
and every woman ought to succour thee ,
和 每一个 女士 应该 到 救助 你 ,
每个女人都应该帮助你,

[fɔ:(r); fə(r)][ai]['nevə(r)] [sɔ:] [wʌn][mɔ:(r)] ['feɪθf(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] [ðæn; ðən] [ðəʊ] .
for I never saw one more faithful in the service of ladies than thou .
为了 我 绝不 锯 一 更多的 忠实 在 这 服务 的 女士们 比 你 .
因为我从未见过比你更忠于侍奉女士的人。

[æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ðəʊ] [ɑ:t][ðə; ði][məʊst][sɪn'siə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ðə; ði][məʊst] [drɪvəʊtɪd] .
As a friend thou art the most sincere , and as a lover the most devoted .
作为 一个 朋友 你 艺术 这 最多 真诚 , 和 作为 一个 情人 这 最多 奉献 .
作为朋友, 你最真诚; 作为爱人, 你最忠诚。

['ðeəfɔ:(r)] , " [kwəʊθ] [fi:; ji] , " [wɒt'evə(r)] [ɪz][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tu:; tə][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ðai] [rɪ'li:s] ,
Therefore , " quoth she , " whatever is in my power to do for thy release ,
所以 , " 引用 她 , " 任何 是 在 我的 力量 到 做 为了 你的 发布 ,
因此,"她说道, "无论我力所能及的如何才能让你获得自由,

[ai] [wɪl] [du:; də][aɪ 'ti:] .
I will do it .
我 将要 做 它 .
我会做。

[teɪk] [ðɪs] [rɪŋ] [ænd; ənd][pʊt][aɪ 'ti:][ɒn] [ðai] ['fɪŋə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [stəʊn] [ɪn'saɪd] [ðai] [hænd] ;
Take this ring and put it on thy finger , with the stone inside thy hand ;
拿 这 戒指 和 放 它 在 你的 手指 , 和 这 石头 里面 你的 手 ;
把这枚戒指戴在你的手指上, 宝石要放在你的手掌里面;

[ænd; ənd] [kləʊz] [ðai] [hænd] [ə'pɒn][ðə; ði] [stəʊn] .
and close thy hand upon the stone .
和 关闭 你的 手 之上 这 石头 .
把手放在石头上。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [kən'si:l] [aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [kən'si:l] [ði:] .
And as long as thou concealest it , it will conceal thee .
和 作为 长的 作为 你 隐蔽 它 , 它 将要 隐藏 你 .
只要你隐藏它, 它就会隐藏你。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'sʌltɪd] [tə'geðə(r)] , [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [fɔ:θ] [tu:; tə] [fetʃ] [ði:] ,
When they have consulted together , they will come forth to fetch thee ,
什么时候 他们 有 咨询 一起 , 他们 将要 来 前进 到 拿来 你 ,
他们商议之后, 就会出来接你。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][pʊt] [ði:] [tu:; tə] [deθ] ;
in order to put thee to death ;
在 命令 到 放 你 到 死亡 ;
为了处死你;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] [gri:vɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [faɪnd] [ði:] .
and they will be much grieved that they cannot find thee .
和 他们 将要 是 很多 伤心 那 他们 不能 寻找 你 .
他们会因为找不到你而感到非常悲伤。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ə'weɪt] [ði:] [ɒn][ðə; ði] [hɔ:rsɪblə:k] ['jɒndə(r)] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]
And I will await thee on the horseblock yonder ; and thou wilt be able to
和 我 将要 等待 你 在 这 马块 远处 ; 和 你 枯萎 是 有能力的 到
[si:] [em 'i:] ,
see me ,
看 我 ,
我会在远处的马厩等你; 你一定能看见我。

[ðəʊ] [ai] ['kænɒt] [si:] [ði:] ; [ðeəfɔ:(r)] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðəɪ] [hænd][ə'pɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] ,
though I cannot see thee ; therefore come and place thy hand upon my shoulder ,
尽管 我 不能 看 你 ; 所以 来 和 地方 你的 手 之上 我的 肩膀 ;
虽然我看不见你，但请你过来，将你的手放在我的肩上。

[ðæt] [ai] [meɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:t][niə(r)][em 'i:] .
that I may know that thou art near me .
那 我 可能 知道 那 你 艺术 靠近 我 .

好让我知道你就在我身边。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ai][gəʊ] [hens] , [du:; də] [ðəʊ] [ə'kʌmpəni] [em 'i:] .
And by the way that I go hence , do thou accompany me .
和 经过 这 方式 那 我 去 因此 , 做 你 陪伴 我 .

在我离开的路上，请你与我同行。

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [ə'wei] [frɒm; frəm] ['oʊwɪn] , [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪdn] [hæd; həd]
" **Then she went away from Owain , and he did all that the maiden had**
" 然后 她 去 离开 从 欧文 , 和 他 做过全部 那 这 少女 有
[təʊld][hɪm] .
told him .
讲述 他 .

“然后她离开了欧文，欧文就照着少女告诉他的一切做了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)] [keɪm] [tu:; tə] [si:k] ['oʊwɪn] , [tu:; tə][pʊt] [hɪm][tu:; tə] [deθ] ,
And the people of the Castle came to seek Owain , to put him to death ,
和 这 人们 的 这 城堡 来了 到 寻找 欧文 , 到 放 他 到 死亡 ,
于是城堡里的人前来寻找欧文，要处死他。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][hɑ:f][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɔ:li]
and when they found nothing but the half of his horse , they were sorely
和 什么时候 他们 成立 没有什么 但 这 一半 的 他的 马 , 他们 是 非常
[gri:vd] .
grieved .
伤心 .

当他们只找到他马的一半尸体时，他们非常悲痛。

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] ['væniʃd] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪdn] ,
And Owain vanished from among them , and went to the maiden ,
和 欧文 消失了 从 之中 他们 , 和 去 到 这 少女 ,
于是欧文从他们中间消失了，去找那位少女了。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ; [ˌweərə'pɒn] [ʃi:; ʃi][set] [ɒf] , [ænd; ənd] ['oʊwɪn]
and placed his hand upon her shoulder ; whereupon she set off , and Owain
和 放置 他的 手 之上 她 肩膀 ; 于是 她 放 离开 , 和 欧文
['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
followed her ,
随后 她 ,

他将手搭在她的肩上；于是她动身离开，欧文跟在她身后。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]
until they came to the door of a large and beautiful chamber , and the
直到 他们 来了 到 这 门 的 一个 大的 和 美丽的 房间 , 和 这
['meɪdn] ['əʊpənd] [aɪ 'ti:] ,
maiden opened it ,
少女 打开 它 ,

直到他们来到一间宽敞美丽的房间门口，少女打开了门。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
and they went in , and closed the door .
和 他们 去 在 , 和 关闭 这 门 .

他们走了进去，关上了门。

[ænd; ænd] ['oʊwɪn] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] ,
And Owain looked around the chamber ,
和 欧文 看起来 大约 这 房间 ,

欧文环顾了一下房间，

[ænd; ænd][bɪ'həʊld][ðeə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l][neɪl][ɪn][aɪ 'ti:] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['peɪntɪd]
and behold there was not even a single nail in it that was not painted
和 看哪 那里 曾是 不是 甚至 一个 单身的 指甲 在 它 那 曾是 不是 绘
[wɪð] ['gɔ:dʒəs] ['kʌləs] ;
with gorgeous colours ;
和 华丽的 颜色 ;

瞧，上面连一根钉子都没有不涂上绚丽色彩；

[ænd; ænd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l]['pæn(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] ['sʌndri] ['ɪmɪdʒɪz] [ɪn][gəʊld]
and there was not a single panel that had not sundry images in gold
和 那里 曾是 不是 一个 单身的 控制板 那 有 不是 杂项 图片 在 金子
[pɔ:'treɪ, pəu-] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] .
portrayed upon it .
描绘 之上 它 .

没有一块木板上没有用金色描绘的各种图案。

[ðə; ði] ['meɪdn] ['kɪnd(ə)ld][ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ænd; ænd] [tʊk] ['wɔ:tə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [bəʊl] ,
The maiden kindled a fire , and took water in a silver bowl ,
这 少女 点燃 一个 火 , 和 采取 水 在 一个 银 碗 ,
少女生起火，用银碗盛了水。

[ænd; ænd] [pʊt][ə; eɪ] ['taʊəl] [ɒv; əv] [waɪt] ['lɪnɪn] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ænd] [geɪv] ['oʊwɪn] ['wɔ:tə(r)]
and put a towel of white linen on her shoulder , and gave Owain water
和 放 一个 毛巾 的 白色的 亚麻布 在 她 肩膀 , 和 给予 欧文 水
[tu:; tə] [wɒʃ] .
to wash .
到 洗 .

她把一条白色亚麻毛巾搭在肩上，又给欧文水去洗漱。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [pleɪst] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm][ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['teɪb(ə)l] , [ɪn'leɪd] [wɪð] [gəʊld] ;
Then she placed before him a silver table , inlaid with gold ;
然后 她 放置 前 他 一个 银 桌子 , 镶嵌 和 金子 ;
然后，她在他面前摆放了一张镶嵌着金子的银桌子；

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [klɒθ] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['lɪnɪn] ; [ænd; ænd][ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [hɪm] [fu:d] .
upon which was a cloth of yellow linen ; and she brought him food .
之上 哪个 曾是 一个 布 的 黄色的 亚麻布 ; 和 她 带来 他 食物 .
上面铺着一块黄色亚麻布；她给他端来了食物。

[ænd; ænd][ɒv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] ,
And of a truth ,
和 的 一个 真相 ,
的确如此，

['oʊwɪn] [hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [mi:t] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)][ɪn] [ə'bʌndəns] ,
Owain had never seen any kind of meat that was not there in abundance ,
欧文 有 绝不 已见 任何 种类 的 肉 那 曾是 不是 那里 在 丰富 ,
欧文从未见过任何种类的肉不是随处可见的。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['betə(r)] [kʊkt] [ðeə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]['evə(r)] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)]
but it was better cooked there than he had ever found it in any other
但 它 曾是 更好的 煮熟 那里 比 他 有 曾经 成立 它 在 任何 其他
[plers] .
place .
地方 .
但那里的菜肴比他以往在任何其他地方吃到的都要好吃。

[nɔ:(r)][dɪd][hi:; hi][ˈevə(r)] [si:] [səʊ] [ˈeksələnt] [ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] [pʊ; əv] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [æz; əz][ðeə(r)] .
Nor did he ever see so excellent a display of meat and drink , as there .
也不 做过 他 曾经 看 所以 出色的 一个 展示 的 肉 和 喝 , 作为 那里 .
他从未见过如此丰盛的肉食和饮品。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [wʌn] [ˈves(ə)] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [sɜ:vɪd] ,
And there was not one vessel from which he was served ,
和 那里 曾是 不是 一 血管 从 哪个 他 曾是 服务 ,
没有一个器皿是用来服侍他的。

[ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [pʊ; əv][gəʊld][ɔ:(r)][pʊ; əv][ˈsɪlvə(r)] .
that was not of gold or of silver .
那 曾是 不是 的 金子 或者 的 银 .
那不是金子或银子做的。

[ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [et; eɪt][ænd; ənd][draɪŋk] , [ʌnˈtɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:ftəˈnu:n] , [wen] [ləʊ] ,
And Owain ate and drank , until late in the afternoon , when lo ,
和 欧文 吃 和 喝 , 直到 晚的 在 这 下午 , 什么时候 洛 ,
欧文吃喝玩乐，一直到傍晚时分，突然，

[ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈklæmə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] ; [ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [ɑ:skt] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [wɒt]
they heard a mighty clamour in the Castle ; and Owain asked the maiden what
他们 听到 一个 强大的 叫器 在 这 城堡 ; 和 欧文 问 这 少女 什么
[ðæt] [ˈaʊtkraɪ][wɒz; wəz] .
that outcry was .
那 强烈抗议 曾是 .
他们听到城堡里传来一阵巨大的喧闹声；欧文问少女那是什么声音。

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ədˈmɪnɪstərɪŋ] [ɪkˈstri:m] [ˈʌŋkʃn] , ” [sed] [ʃi; ʃi] , “ [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnəʊblmən] [hu:]
“ **They are administering extreme unction ,** ” **said she ,** “ **to the Nobleman who**
” 他们 是 管理 极端 功能 , ” 说 她 , ” 到 这 贵族 WHO
[əʊnz] [ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] .
owns the Castle .
拥有 这 城堡 .
“他们正在为城堡的主人——那位贵族——施行临终圣事,”她说。

” [ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [went] [tu:; tə] [sli:p] .
“ **And Owain went to sleep .**
” 和 欧文 去 到 睡觉 .
于是欧文睡着了。

[ðə; ði] [kaʊtʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [hæd; həd] [prɪˈpeəd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][wɒz; wəz] [mi:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɑ:θə(r)]
The couch which the maiden had prepared for him was meet for Arthur
这 长椅 哪个 这 少女 有 准备 为了 他 曾是 见面 为了 亚瑟
[hɪmˈself] ;
himself ;
他自己 ;
少女为他准备的卧榻，正是亚瑟王本人所配得上的。

[aɪˈti:] [wɒz; wəz][pʊ; əv] [ˈska:lət] , [ænd; ənd][fɜ:(r)] , [ænd; ənd][ˈsætɪn] , [ænd; ənd][ˈsend(ə)] , [ænd; ənd] [faɪn]
it was of scarlet , and fur , and satin , and sendal , and fine
它 曾是 的 猩红 , 和 毛皮 , 和 缎 , 和 森达尔 , 和 美好的
[ˈlɪnɪn] .
linen .
亚麻布 .
它由猩红色、毛皮、缎子、赭石和细麻布制成。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [pʊ; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ][ˈwəʊfʊl][ˈaʊtkraɪ] .
In the middle of the night they heard a woful outcry .
在 这 中间 的 这 夜晚 他们 听到 一个 糟糕的 强烈抗议 .
半夜里，他们听到了一声凄厉的哭喊。

“ [wɒt] [ˈaʊtkraɪ] [əˈɡen] [ɪz] [ðɪs] ？ ” [sed] [ˈoʊwin] .
“ **What outcry again is this ？** ” **said Owain** .
“ 什么 强烈抗议 再次 是 这 ？ ” 说 欧文 .

“这又是什么抗议？”欧文问道。

“ [ðə; ði] [ˈnəʊblmən] [hu:] [əʊnd] [ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] [ɪz] [naʊ] [ded] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] .
“ **The Nobleman who owned the Castle is now dead ,** ” **said the maiden** .
“ 这 贵族 WHO 拥有 这 城堡 是 现在 死的 , ” 说 这 少女 .

“城堡的主人已经去世了,”少女说道。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈɑ:ftə(r)] [ˈdeɪbreɪk] , [ðeɪ] [hɜ:d] [æn; ən] [ɪkˈsi:dɪŋ] [laʊd] [ˈklæmə(r)][ænd; ənd]
And a little after daybreak , they heard an exceeding loud clamour and
和 一个 小的 后 拂晓 , 他们 听到 一个 超过 大声 叫嚣 和
[ˈweɪlɪŋ] .
wailing .
哀嚎 .

天刚蒙蒙亮不久，他们就听到一阵极其响亮的喧闹声和哀嚎声。

[ænd; ənd] [ˈoʊwin] [ɑ:skt] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
And Owain asked the maiden what was the cause of it .
和 欧文 问 这 少女 什么 曾是 这 原因 的 它 .

于是欧文问少女这是为什么。

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈbeərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnəʊblmən] [hu:] [əʊnd] [ðə; ði]
“ **They are bearing to the church the body of the Nobleman who owned the**
“ 他们 是 轴承 到 这 教会 这 身体 的 这 贵族 WHO 拥有 这
[ˈkɑ:s(ə)] .
Castle .
城堡 .

“他们正将城堡主人的遗体抬往教堂。”

“ [ænd; ənd] [ˈoʊwin] [rəʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [kləʊðd] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ **And Owain rose up , and clothed himself , and opened a window of the**
“ 和 欧文 玫瑰 向上 , 和 穿着衣服 他自己 , 和 打开 一个 窗户 的 这
[ˈtʃeɪmbə(r)] ,
chamber ,
房间 ,

于是欧文起身，穿好衣服，打开了房间的一扇窗户。

[ænd; ənd] [lʊkt] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] ; [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ˈhaɪðə(r)][ðə; ði] [baʊndz] ,
and looked towards the Castle ; and he could see neither the bounds ,
和 看起来 向 这 城堡 ; 和 他 可以 看 两者都不 这 界限 ,
他望向城堡，却既看不见城堡的边界，

[nɔ:(r)][ðə; ði] [ɪkˈstent] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhoʊsts] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [stri:ts] .
nor the extent of the hosts that filled the streets .
也不 这 程度 的 这 主持人 那 已填 这 街道 .

街上挤满了人，规模之大也令人难以置信。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfʊli] [ɑ:md] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][vɑ:st][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð]
And they were fully armed ; and a vast number of women were with
和 他们 是 完全 武装 ; 和 一个 广阔的 数字 的 女性 是 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们全副武装，而且还有大量的妇女与他们同行。

[bəʊθ][ɒn] [ˈhɔ:sbæk] [ænd; ənd][ɒn] [fʊt] ; [ænd; ənd][ɔ:lɪ][ðə; ði] [ɪ,kli:ziˈæstɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ˈsɪŋɪŋ] .
both on horseback and on foot ; and all the ecclesiastics in the city , singing .
两个都 在 马背 和 在 脚 ; 和 全部 这 教会人士 在 这 城市 , 歌唱 .

无论是骑马的还是步行的；城里所有的神职人员都在歌唱。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈoʊwɪn] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ][riˈzaʊnd, -ˈsaʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈviːəməns] [ɒv; əv]
And it seemed to Owain that the sky resounded with the vehemence of
和 它 似乎 到 欧文 那 这 天空 回荡着 和 这 激烈 的
[ðeə(r)][kraɪz] ,
their cries ,
他们的 哭泣 ,
欧文觉得，他们的怒吼声响彻云霄。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and with the noise of the trumpets , and with the singing of the
和 和 这 噪音 的 这 小号 , 和 和 这 歌唱 的 这
[ɪ,kliːziˈæstɪk] .
ecclesiastics .
教会人士 .
伴随着号角声和圣职人员的歌声。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrɒŋ] , [hiː; hi] [bɪˈheld] [ðə; ði][bɪə(r)] ,
In the midst of the throng , he beheld the bier ,
在 这 中间 的 这 人群 , 他 观看 这 柩 ,
在人群中，他看到了灵柩。

[ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][veɪl][ɒv; əv] [waɪt] [ˈlɪnɪn] ; [ænd; ənd][wæks] [ˈteɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɜːnɪŋ]
over which was a veil of white linen ; and wax tapers were burning
超过 哪个 曾是 一个 面纱 的 白色的 亚麻布 ; 和 蜡 锥形 是 燃烧
[bɪˈsaɪd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
beside and around it ,
旁 和 大约 它 ,
上面盖着一层白色亚麻布面纱；面纱旁边和周围燃着蜡烛。

[ænd; ənd] [nʌn] [ðæt] [səˈpɔːrtɪd] [ðə; ði][bɪə(r)][wɒz; wəz][ˈləʊə(r)][ɪn][ræŋk][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)] [ˈbærən] .
and none that supported the bier was lower in rank than a powerful Baron .
和 没有任何 那 有 这 柩 曾是 降低 在 秩 比 一个 强大的 男爵 .
抬着灵柩的人中，没有一个地位低于权势显赫的男爵。

[ˈnevə(r)][dɪd] [ˈoʊwɪn] [siː] [æn; ən] [əˈseɪmblɪdʒ] [səʊ] [ˈɡɔːdʒəs] [wɪð] [ˈsætɪn] , [ænd; ənd][sɪlk] , [ænd; ənd]
Never did Owain see an assemblage so gorgeous with satin , and silk , and
绝不 做过 欧文 看 一个 装配 所以 华丽的 和 缎 , 和 丝绸 , 和
[ˈsend(ə)] .
sendal .
森达尔 .
欧文从未见过如此华丽的缎子、丝绸和丝绸织物组合。

[ænd; ənd] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] , [hiː; hi] [bɪˈheld] [ə; eɪ][ˈleɪdɪ] [wɪð] [ˈjeləʊ] [heə(r)] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]
And following the train , he beheld a lady with yellow hair falling over her
和 下列的 这 火车 , 他 观看 一个 女士 和 黄色的 头发 坠落 超过 她
[ˈʃəʊldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,
他跟着火车，看到一位金发披肩的女士。

[ænd; ənd] [steɪnd] [wɪð] [blʌd] ; [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [dres] [ɒv; əv] [ˈjeləʊ] [ˈsætɪn] , [wɪtʃ]
and stained with blood ; and about her a dress of yellow satin , which
和 染色 和 血 ; 和 关于 她 一个 裙子 的 黄色的 缎 , 哪个
[wɒz; wəz] [tɔːn] .
was torn .
曾是 撕裂 .
身上沾满了血迹；身上穿着一件破烂的黄色缎子连衣裙。

[əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʃuːz] [ɒv; əv][ˈveəriəgeɪtɪd] [ˈleðə(r)] .
Upon her feet were shoes of variegated leather .
之上 她 脚 是 鞋 的 斑 皮革 .
她脚上穿着一双花纹各异的皮鞋。

[ænd; ʌnd][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmɑːv(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][endz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]
And it was a marvel that the ends of her fingers were not
和 它 曾是 一个 奇迹 那 这 结束 的 她 手指 是 不是
[bruːzd] ,
bruised ,
瘀伤 ,

更令人惊讶的是，她的指尖竟然没有淤青。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvaɪələns] [wɪð] [wɪt] [ʃiː; ji] [sməʊt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [təˈgeðə(r)] .
from the violence with which she smote her hands together .
从 这 暴力 和 哪个 她 猛击 她 双手 一起 .

从她用力拍打双手的那一刻起。

[ˈtruːli] [ʃiː; ji] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][ˈfeəʊəst] [ˈleɪdi] [ˈoʊwɪn] [ˈevə(r)] [sɔː] ,
Truly she would have been the fairest lady Owain ever saw ,
真的 她 会 有 到过 这 最公平 女士 欧文 曾经 锯 ,

她一定是欧文见过的最美丽的女子。

[hæd; həd][ʃiː; ji] [biːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈjuːzuəl] [gaɪz] .
had she been in her usual guise .
有 她 到过 在 她 通常 伪装 .

如果她以平常的装扮出现的话。

[ænd; ʌnd][hɜː(r); hə(r)][kraɪ][wɒz; wəz] [laʊdə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][men] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈklæmə(r)]
And her cry was louder than the shout of the men , or the clamour
和 她 哭 曾是 更大声 比 这 喊 的 这 男人 , 或者 这 叫嚣

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] .
of the trumpets .
的 这 小号 .

她的哭喊声比男人们的呐喊声还要大，比号角声还要响亮。

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [brˈheld] [ðə; ði][ˈleɪdi] , [ðæn; ðən][hiː; hi] [brˈkeɪm] [ɪnˈfleɪmd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
No sooner had he beheld the lady , than he became inflamed with her
不 很快 有 他 观看 这 女士 , 比 他 成为 发炎的 和 她

[lʌv] ,
love ,
爱 ,

他一见到那位女士，就立刻被她的爱意所点燃。

[səʊ] [ðæt] [aɪˈtiː] [tʊk] [ɪnˈtaɪə(r)] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm] .
so that it took entire possession of him .
所以 那 它 采取 全部的 拥有 的 他 .

于是它完全控制了他。

[ðen] [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪdn] [huː] [ðə; ði][ˈleɪdi][wɒz; wəz] .
Then he inquired of the maiden who the lady was .
然后 他 询问 的 这 少女 WHO 这 女士 曾是 .

然后他问少女，那位女士是谁。

“ [ˈhev(ə)n] [nəʊz] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] , “ [ʃiː; ji] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈfeəʊəst] ,
“ **Heaven knows** , “ **replied the maiden** , “ **she may be said to be the fairest** ,
“ 天堂 知道 , “ 回复 这 少女 , “ 她 可能 是 说 到 是 这 最公平 ,

“天知道,”少女回答说,“她可以说是最美丽的。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði][məʊst] [tʃeɪst] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][məʊst] [ˈlɪbərəl] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈwaɪzɪst] , [ænd; ʌnd][ðə; ði]
and the most chaste , **and the most liberal** , **and the wisest** , **and the**
和 这 最多 贞洁 , 和 这 最多 自由主义 , 和 这 最明智的 , 和 这

[məʊst][ˈhəʊb(ə)][ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] .
most noble of women .
最多 高贵 的 女性 .

以及最贞洁、最开明、最智慧、最高尚的女性。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] ['mɪstrəs] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv][ðə; ði]
And she is my mistress ; and she is called the Countess of the
和 她 是 我的 情妇 ; 和 她 是 称为 这 伯爵夫人 的 这
['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
Fountain ,
喷泉 ,

她是我的女主人；她被称为喷泉伯爵夫人。

[ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][hɪm] [huːm] [ðəʊ] [dɪdɪst] [sleɪ] ['jestədeɪ] . "
the wife of him whom thou didst slay yesterday . "

这 妻子 的 他 谁 你 迪斯特 杀戮 昨天 : "

你昨天所杀之人的妻子。"

" ['verɪli] , " [sed] ['oʊwɪn] , " [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [best] . "
" Verily , " said Owain , " she is the woman that I love best . "

" 确实 , " 说 欧文 , " 她 是 这 女士 那 我 爱 最好的 . "

"的确,"欧文说,"她是最爱的女人。"

" ['verɪli] , " [sed] [ðə; ði] ['meɪdn] , " [ʃiː; ʃi][æɪ; ʃəl]['ɔːlsəʊ] [lʌv] [ðiː] [nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
" Verily , " said the maiden , " she shall also love thee not a little . "

" 确实 , " 说 这 少女 , " 她 将 还 爱 你 不是 一个 小的 . "

"真的,"少女说,"她也会非常爱你。"

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðə; ði][meɪd] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd][kɪnd(ə)ld][ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [fɪld] [ə; eɪ][pɒt]
" And with that the maid arose , and kindled a fire , and filled a pot
" 和 和 那 这 女佣 出现 , 和 点燃 一个 火 , 和 已填 一个 锅
[wɪð] ['wɔːtə(r)] ,
with water ,
和 水 ,

于是,使女起身,生起火,又将一壶水打了满。

[ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [wɔːm] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['taʊəl] [ɒv; əv] [waɪt] ['lɪnɪn] ,
and placed it to warm ; and she brought a towel of white linen ,
和 放置 它 到 温暖的 ; 和 她 带来 一个 毛巾 的 白色的 亚麻布 ,

她把它放在一边保温；她又拿来一条白麻布毛巾，

[ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'tiː] [ə'raʊnd] - [nek] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['gɒblət] [ɒv; əv] ['aɪvəri] ,
and placed it around Owain's neck ; and she took a goblet of ivory ,
和 放置 它 大约 - 脖子 ; 和 她 采取 一个 高脚杯 的 象牙 ,

她将项链戴在欧文的脖子上；然后她拿起一个象牙酒杯，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['beɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] , [weə'wɪð; weə'wɪθ][ʃiː; ʃi]
and a silver basin , and filled them with warm water , wherewith she
和 一个 银 盆地 , 和 已填 他们 和 温暖的 水 , 以及 她
[wɒʃt] - [hed] .
washed Owain's head .
洗过 - 头 .

她又拿来一个银盆，盛满温水，用这些水给欧文洗头。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['kɑːskɪt] , [ænd; ənd] [druː] [fɔːθ] [ə; eɪ]['reɪzə(r)] , [huːz] [hɑːft][wɒz; wəz]
Then she opened a wooden casket , and drew forth a razor , whose haft was
然后 她 打开 一个 木制的 棺材 , 和 画 前进 一个 剃刀 , 谁 半柄 曾是

[ɒv; əv] ['aɪvəri] ,

of ivory ,

的 象牙 ,

然后她打开一个木匣，取出一把剃刀，刀柄是象牙做的。

[ænd; ənd][ə'pɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['rɪvɪts] [ɒv; əv][gəʊld] .
and upon which were two rivets of gold .

和 之上 哪个 是 二 铆钉 的 金子 .

上面还镶嵌着两颗金铆钉。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [bɪəd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [draɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [wɪð]
And she shaved his beard , and she dried his head , and his throat , with
和 她 剃光 他的 胡须 , 和 她 干燥 他的 头 , 和 他的 喉 , 和
[ðə; ði] [ˈtaʊəl] .
the towel .
这 毛巾 .

她刮掉了他的胡子，用毛巾擦干了他的头和喉咙。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm] [bɪˈfɔː(r)] [ˈoʊwɪn] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [iːt] .
Then she rose up from before Owain , and brought him to eat .
然后 她 玫瑰 向上 从 前 欧文 , 和 带来 他 到 吃 .

然后她从欧文面前起身，带他去吃饭。

[ænd; ənd] [ˈtruːli] [ˈoʊwɪn] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [miːl] , [nɔː(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ˈevə(r)] [səʊ] [wel]
And truly Owain had never so good a meal , nor was he ever so well
和 真的 欧文 有 绝不 所以 好的 一个 一顿饭 , 也不 曾是 他 曾经 所以 出色地
[sɜːvd] .
served .
服务 .

欧文确实从未吃过这么美味的一餐，也从未受到过这么周到的款待。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [rɪˈpɑːst] , [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [əˈreɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] .
When he had finished his repast , the maiden arranged his couch .
什么时候 他 有 完成的 他的 餐饮 , 这 少女 安排 他的 长椅 .

他用完饭后，少女为他整理了床榻。

“ [kʌm] [hɪə(r)] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ænd; ənd] [sliːp] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [wuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪː] .
“ **Come here , ” said she , “ and sleep , and I will go and woo for thee .**
” 来 这里 , ” 说 她 , ” 和 睡觉 , 和 我 将要 去 和 哇 为了 你 .

“过来，”她说，“睡吧，我去追求你。”

“ [ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [[ʌt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbə(r)]
” **And Owain went to sleep , and the maiden shut the door of the chamber**
” 和 欧文 去 到 睡觉 , 和 这 少女 关闭 这 门 的 这 房间
[ˈɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
after her ,
后 她 ,

于是欧文睡着了，少女关上了房门。

[ænd; ənd] [went] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)] .
and went towards the Castle .
和 去 向 这 城堡 .

然后朝城堡方向走去。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðeə(r)] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈmɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈsɒrəʊ] ;
When she came there , she found nothing but mourning , and sorrow ;
什么时候 她 来了 那里 , 她 成立 没有什么 但 丧 , 和 悲哀 ;

她到那里后，发现到处都是哀悼和悲伤；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃeɪmbə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ˈeni] [wʌn]
and the Countess in her chamber could not bear the sight of any one
和 这 伯爵夫人 在 她 房间 可以 不是 熊 这 视线 的 任何 一
[θruː] [griːf] .
through grief .
通过 悲伤 .

伯爵夫人悲痛欲绝，在房间里见不得任何人。

[luːnd] [keɪm] [ænd; ənd] [səˈluːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] [ˈɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] .
Luned came and saluted her , but the Countess answered her not .
卢内德 来了 和 敬礼 她 , 但 这 伯爵夫人 回答 她 不是 .

卢内德上前向她敬礼，但伯爵夫人没有回应她。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [bent] [daʊn] [tə'wɔ:dz] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , " [wɒt] [eɪlθ] [ði:] ,
And the maiden bent down towards her , and said , " What aileth thee ,
和 这 少女 弯曲 向下 向 她 , 和 说 , " 什么 艾莱斯 你 ,
那少女俯下身, 对她说: "你有什么事吗? "

[ðæt] [ðau] ['ɑ:nsə] [nəʊ][wʌn][tu:; tə] - [deɪ] ? "
that thou answerest no one to - day ? "
那 你 答案 不 一 到 - 天 ? "
你今天谁也不回答吗?

" [lu:nd] , " [sed] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] , " [wɒt] [tʃeɪndʒ] [hæθ] [brɪ'fɔ:lən] [ði:] ,
" Luned , " said the Countess , " what change hath befallen thee ,
" 卢内德 , " 说 这 伯爵夫人 , " 什么 改变 有 发生 你 ,
"卢内德,"伯爵夫人说, "你究竟经历了什么变化? "

[ðæt] [ðau] [hæst][nɒt] [kʌm] [tu:; tə]['vɪzɪt][em 'i:][ɪn][maɪ] [gri:f] ?
that thou hast not come to visit me in my grief ?
那 你 哈斯特 不是 来 到 访问 我 在 我的 悲伤 ?
为何你没有在我悲伤的时候来看望我?

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɒŋ] [ɪn] [ði:] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævɪŋ] [meɪd] [ði:] [rɪtʃ] ;
It was wrong in thee , and I having made thee rich ;
它 曾是 错误的 在 你 , 和 我 拥有 制成 你 富有的 ;
你这样做是不对的, 而我却让你变得富有;

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɒŋ] [ɪn] [ði:] [ðæt] [ðau] [dɪdst] [nɒt] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [em 'i:][ɪn][maɪ] [dɪ'stres] .
it was wrong in thee that thou didst not come to see me in my distress .
它 曾是 错误的 在 你 那 你 迪斯特 不是 来 到 看 我 在 我的 痛苦 .
你没有在我最痛苦的时候来看望我, 这是你的错。

[ðæt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [ɪn] [ði:] . "
That was wrong in thee . "
那 曾是 错误的 在 你 : "
你这样做是错的。

" ['tru:li] , " [sed] [lu:nd] , " [aɪ] [θɔ:t] [ðai] [gʊd] [sens] [wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][aɪ][faɪnd][aɪ 'ti:]
" Truly , " said Luned , " I thought thy good sense was greater than I find it
" 真的 , " 说 卢内德 , " 我 想法 你的 好的 感觉 曾是 更大的 比 我 寻找 它
[tu:; tə][bi:; bi] .
to be .
到 是 :
"真的,"卢内德说, "我原以为你的明辨是非比我发现的要好。"

[ɪz][aɪ 'ti:] [wel] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] [tu:; tə] [mɔ:n] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [gʊd] [mæn] , [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [els] ,
Is it well for thee to mourn after that good man , or for anything else ,
是 它 出色地 为了 你 到 哀悼 后 那 好的 男人 , 或者 为了 任何事物 别的 ,
你为那位好人哀悼是否合适? 或者为其他任何事哀悼是否合适?

[ðæt] [ðau] [kænst][nɒt] [hæv; həv] ? "
that thou canst not have ? "
那 你 罐 不是 有 ? "
那是你无法拥有的吗?

" [aɪ][dɪ'kleə(r)][tu:; tə] ['hev(ə)n] , " [sed] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] ,
" I declare to heaven , " said the Countess ,
" 我 宣布 到 天堂 , " 说 这 伯爵夫人 ,
"我向上帝发誓,"伯爵夫人说道,
" [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ][mæn]['i:kwəl][tu:; tə][hɪm] . "
" that in the whole world there is not a man equal to him . "
" 那 在 这 所有的 世界 那里 是 不是 一个 男人 平等的 到 他 : "
"全世界没有一个人能与他相提并论。"

“ [nɒt] [səʊ] , ” [sed] [lu:nd] , “ [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˈʌɡli] [mæn] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ,
“ **Not so** , ” **said Luned** , “ **for an ugly man would be as good as** ,
“ 不是 所以 , ” 说 卢内德 , “ 为了 一个 丑陋的 男人 会 是 作为 好的 作为 ,
“并非如此,”卢内德说,“因为一个丑陋的男人也和.....”

[ɔ:(r)] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [hi:; hi] . “
or better than he . ”
或者 更好的 比 他 . “
或者比他做得更好。”

“ [ai] [dɪˈkleə(r)] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] ,
“ **I declare to heaven** , ” **said the Countess** ,
“ 我 宣布 到 天堂 , ” 说 这 伯爵夫人 ,
“我向上帝发誓,”伯爵夫人说道,

“ [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][,ai ˈti:] [nɒt] [rɪˈpʌɡnənt] [tu:; tə][,em ˈi:] [tu:; tə] [kɔ:z] [tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə] [deθ] [wʌn]
“ **that were it not repugnant to me to cause to be put to death one**
“ 那 是 它 不是 令人厌恶的 到 我 到 原因 到 是 放 到 死亡 一
[hu:m] [ai][hæv; həv] [brɔ:t] [ʌp] ,
whom I have brought up ,
谁 我 有 带来 向上 ,
“如果不是因为我痛恨亲手将自己养大的人处死,

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [ði:] [ˈeksɪkjʊ:tɪd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəmˈpærɪs(ə)n] [tu:; tə][,em ˈi:] .
I would have thee executed , **for making such a comparison to me** .
我 会 有 你 执行 , 为了 制作 这样的 一个 比较 到 我 .
你竟敢拿我跟你比,我愿处死你。

[æz; əz][,ai ˈti:][ɪz] , [ai] [wɪl] [ˈbæniʃ] [ði:] . “
As it is , **I will banish thee** . ”
作为 它 是 , 我 将要 放逐 你 . “
既然如此,我就要放逐你。

“ [ai][,eɪ ˈem] [glæd] , ” [sed] [lu:nd] , “ [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [kɔ:z] [tu:; tə][du:; də] [səʊ] ,
“ **I am glad** , ” **said Luned** , “ **that thou hast no other cause to do so** ,
“ 我 是 高兴的 , ” 说 卢内德 , “ 那 你 哈斯特 不 其他 原因 到 做 所以 ,
“我很高兴,”卢内德说,“你没有其他理由这样做。”

[ðæn; ðən] [ðæt] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɒv; əv] [ˈsɜ:vɪs] [tu:; tə] [ði:] [weə(r)] [ðəʊ] [dɪdst] [nɒt] [nəʊ]
than that I would have been of service to thee where thou didst not know
比 那 我 会 有 到过 的 服务 到 你 在哪里 你 迪斯特 不是 知道
[wɒt] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [ðəɪn] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] .
what was to thine advantage .
什么 曾是 到 你的 优势 .
我本可以为你效力,即使你不知道什么对你有利。

[ænd; ənd] [ˌhensˈfɔ:θ] [ˈi:v(ə)] [brɪˈtaɪd] [wɪtʃˈevə(r)] [ɒv; əv] [ju: ˈes][[æɪ; ʃəl] [meɪk] [ðə; ði] [fɜ:st] [ədˈvɑ:ns] [təˈwɔ:dz]
And henceforth evil betide whichever of us shall make the first advance towards
和 今后 邪恶的 贝特迪 任何 的 我们 将 制作 这 第一的 进步 向
[ˌrekənsɪliˈeɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ;
reconciliation to the other ;
和解 到 这 其他 ;
从此以后,我们之中谁先主动向对方寻求和解,谁就必遭厄运;

[ˈweðə(r)] [ai] [[ʊd; ʃəd] [si:k] [æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ði:] ,
whether I should seek an invitation from thee ,
无论 我 应该 寻找 一个 邀请 从 你 ,
我是否应该向你寻求邀请?

[ɔ:(r)] [ðəʊ] [ɒv; əv] [ðəɪn] [əʊn] [əˈkɔ:d] [[ʊdst] [send] [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [,em ˈi:] .
or thou of thine own accord shouldst send to invite me .
或者 你 的 你的 自己的 符合 应该 发送 到 邀请 我 .
或者你主动派人来邀请我。

” [wɪð] [ðæt] [luːnd] [went] [fɔːθ] ː
” **With that Luned went forth** ː
” 和 那 卢内德 去 前进 ː

“说完，卢内德便出发了ː”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntəs][əˈrəʊz][ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and the Countess arose and followed her to the door of the
和 这 伯爵夫人 出现 和 随后 她 到 这 门 的 这
[ˈtʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd][brɪˈɡæŋ] [ˈkɒfɪŋ] [ˈlaʊdli] .
chamber , and began coughing loudly .
房间 , 和 开始 咳嗽 高声 ː

伯爵夫人起身跟着她走到房间门口，开始大声咳嗽起来。

[ænd; ənd] [wen] [luːnd] [lʊkt] [bæk] , [ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntəs] [ˈbekən] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] ; [ænd; ənd]
And when Luned looked back , the Countess beckoned to her ; and
和 什么时候 卢内德 看起来 后退 , 这 伯爵夫人 招手 到 她 ; 和
[ʃiː; ji] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntəs] .
she returned to the Countess ː
她 返回 到 这 伯爵夫人 ː

当卢内德回头看时，伯爵夫人向她招了招手；于是她回到了伯爵夫人身边。

” [ɪn] [truːθ] , ” [sed] [ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntəs] , ” [ˈiːv(ə)l][ɪz] [ðəɪ] [ˌdɪspəˈzɪʃn] ː

” **In truth , ” said the Countess , “ evil is thy disposition** ː
” 在 真相 , ” 说 这 伯爵夫人 , ” 邪恶的 是 你的 处置 ː

“说实话,”伯爵夫人说, “你的性情是邪恶的ː

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][maɪ] [ədˈvɑːntɪdʒ] , [dɪˈkleə(r)][aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] . ”
but if thou knowest what is to my advantage , declare it to me . ”
但 如果 你 最了解 什么 是 到 我的 优势 , 宣布 它 到 我 ː ”

但如果你知道什么对我有益，就告诉我。”

” [aɪ] [wɪl] [duː; də][səʊ] , ” [kwəʊθ][ʃiː; ji] .

” **I will do so , ” quoth she** ː
” 我 将要 做 所以 , ” 引用 她 ː

“我会的,”她说道。

” [ðəʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪkˈsept] [baɪ][ˈwɔːfeə(r)][ænd; ənd] [ɑːmz] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪː] [tuː; tə]
” **Thou knowest that except by warfare and arms it is impossible for thee to**
” 你 最了解 那 除了 经过 战争 和 武器 它 是 不可能的 为了 你 到
[prɪˈzɜːv] [ðəɪ] [pəˈzeɪənz] ː
preserve thy possessions ː
保存 你的 财产 ː

“你知道，除了战争和武力之外，你不可能保全你的财产ː

[dɪˈleɪ] [nɒt] , [ˈðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [siːk] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [kæŋ; kən] [dɪˈfend] [ðem; ðəm] . ”
delay not , therefore , to seek some one who can defend them . ”
延迟 不是 , 所以 , 到 寻找 一些 一 WHO 能 保卫 他们 ː ”

因此，不要拖延，要尽快寻找能够保护他们的人。

” [ænd; ənd] [haʊ] [kæŋ; kən][aɪ][duː; də] [ðæt] ? ” [sed] [ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntəs] .

” **And how can I do that ? ” said the Countess** ː
” 和 如何 能 我 做 那 ? ” 说 这 伯爵夫人 ː

“那我该怎么做呢?”伯爵夫人问道。

” [aɪ] [wɪl] [tel] [ðɪː] , ” [sed] [luːnd] .

” **I will tell thee , ” said Luned** ː
” 我 将要 告诉 你 , ” 说 卢内德 ː

“我会告诉你的,”卢内德说道。

” [ənˈles] [ðəʊ] [kænst] [dɪˈfend] [ðə; ði][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] , [ðəʊ] [kænst] [nɒt] [meɪnˈteɪn] [ðəɪ] [dəˈmɪnjənz] ː
” **Unless thou canst defend the fountain , thou canst not maintain thy dominions** ː
” 除非 你 罐 保卫 这 喷泉 , 你 罐 不是 维持 你的 领地 ː

“除非你能守住泉源，否则你无法保住你的领土ː

[ænd; ʌnd][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [dɪ'fend] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] , [ɪk'sept] [,aɪ 'ti:] [bi; bi][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv]
and no one can defend the fountain , except it be a knight of
 和 不 一 能 保卫 这 喷泉 , 除了 它 是 一个 骑士 的
 ['ɑːrθərz] ['haʊshəʊld] ;
Arthur's household ;
 亚瑟的 家庭 ;

除了亚瑟王麾下的骑士之外，没有人能够守卫这座喷泉；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə] ['ɑ:rθərz] [kɔ:t] , [ænd; ənd] [ɪl] [bɪ'taɪd] [em 'i:] ,
and I will go to Arthur's Court , and ill betide me ,
 和 我 将要 去 到 亚瑟的 法庭 , 和 患病的 贝特迪 我 ,
 我将前往亚瑟王的宫廷, 愿我平安无事。

[ɪf] [aɪ] [rɪˈtʃ:n] [ðens] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈwɒrɪə(r)] [hu:] [kæn; kən] [ɡɑ:d] [ðə; ði] [ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] [æz; əz] [wel]
if I return thence without a warrior who can guard the fountain as well
 如果 我 返回 因此 没有 一个 战士 WHO 能 警卫 这 喷泉 作为 出色地
 [æz; əz] ,
as ,
 作为 ,

如果我返回时没有一个战士能够像守护泉水那样守护泉水，

[ɔ:(r)][i:v(ə)n][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] , [hi; hi] [hu:] [dɪˈfendɪd] [aɪ ˈti:] [ˈfɔ:məli] . "

or even better than , he who defended it formerly . "

或者 甚至 更好的 比 , 他 WHO 辩护 它 以前 . "

或者说, 比之前为它辩护的那个人还要好."

“ [ðæt] [wɪl] [biː, bi] [hɑːd] [tuː, tə] [pə'fɔːm] , ” [sed] [ðə, ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] .
 “ **That will be hard to perform** , ” **said the Countess** .
 “ 那 将要 是 难的 到 履行 , ” 说 这 伯爵夫人 .
 “那将很难做到,”伯爵夫人说。

“ [gəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [pru:f] [pʊ; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] ['prɒmɪst] .
 “ Go , however , and make proof of that which thou hast promised .
 “ 去 , 然而 , 和 制作 证明 的 那 哪个 你 哈斯特 承诺 .
 “然而，你去证明你所承诺的吧。”

" [lu:nd] [set] [aʊt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [pri'tens] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['ɑ:rθərz] [kɔ:t] ;
 " Luned set out , under the pretence of going to Arthur's Court ;
 " 卢内德 放 出去 , 在下面 这 虚伪 的 去 到 亚瑟的 法庭 ;
 "卢内德以前往亚瑟王宫廷为由出发了；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ˈoʊwɪn] ;
but she went back to the chamber where she had left Owain ;
 但 她 去 后退 到 这 房间 在哪里 她 有 左边 欧文 ;
 但她回到了她离开欧文的房间；

[ænd; ʌnd][fɪː; fɪ] [ˈtæəri] [ðəə(r)] [wɪð] [hɪm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪˈtiː] [maɪt] [hæv; həv][ˈteɪkən][hɜː(r); hə(r)]

and she tarried there with him as long as it might have taken her

和 她 滞留 那里 和 他 作为 长的 作为 它 可能 有 已采取 她

[tuː; tə][hæv; həv] [ˈtrævld] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˈɑːθə(r)] .

to have travelled to the Court of King Arthur .

到 有 旅行 到 这 法庭 的 国王 亚瑟 .

于是她便在那里陪着他待了很久，直到她到达亚瑟王宫廷为止。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðæt][taɪm] , [ʃiː; ʃi][ə'perəld][hɜː'self][ænd; ənd][went][tuː; tə]['vɪzɪt]

And at the end of that time , she apparelled herself and went to visit

和 在 这 结尾 的 那 时间 , 她 穿着 她自己 和 去 到 访问

[ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntəs] .

the Countess .

这 伯爵夫人 .

最后，她穿戴整齐，去拜访了伯爵夫人。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [riˈdʒɔɪs] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ,
And the Countess was much rejoiced when she saw her ,
和 这 伯爵夫人 曾是 很多 欣喜若狂 什么时候 她 锯 她 ,
伯爵夫人见到她时非常高兴。

[ænd; ʌnd] [inˈkwaɪə] [wɒt] [njuːz] [ʃiː; ʃɪ] [brɔːt] [frəm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] .
and inquired what news she brought from the Court .
和 询问 什么 消息 她 带来 从 这 法庭 .
并询问她从法庭带来了什么消息。

“ [ai] [brɪŋ] [ðɪː] [ðə; ði][best] [ɒv; əv] [njuːz] , ” [sed] [luːnd] ,
“ I bring thee the best of news , ” said Luned ,
“ 我 带来 你 这 最好的 的 消息 ” , “ 说 卢内德 ” ,
“我给你带来最好的消息,”卢内德说道。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [ˈkʌmpəs] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][maɪ] [ˈmɪ](ə)n] .
“ for I have compassed the object of my mission .
“ 为了 我 有 罗盘 这 目的 的 我的 使命 ” .
“因为我已经完成了我的使命。”

[wen] [wɪlt] [ðəʊ] , [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [ðɪː] [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [wɪð]
When wilt thou , that I should present to thee the chieftain who has come with
什么时候 枯萎 你 , 那 我 应该 展示 到 你 这 头目 WHO 有 来 和
[em ˈiː][ˈhɪðə(r)] ? “
me hither ? ”
我 这里 ? ”

你何时才肯让我把与我一同来到这里的人——首领——介绍给你？

“ [brɪŋ] [hɪm][hɪə(r)][tuː; tə][ˈvɪzɪt][em ˈiː][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [æt; ət][mɪd] - [deɪ] , ” [sed] [ðə; ði]
“ Bring him here to visit me to - morrow , at mid - day , ” said the
“ 带来 他 这里 到 访问 我 到 - 明天 , 在 中 - 天 , ” 说 这
[ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] ,
Countess ,
伯爵夫人 ,

“明天中午带他来这里见我,”伯爵夫人说。

“ [ænd; ʌnd][ai] [wɪl] [kɔːz] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][biː; bi] [əˈsembəld] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .
“ and I will cause the town to be assembled by that time .
“ 和 我 将要 原因 这 镇 到 是 组装 经过 那 时间 ” .
“到那时, 我必使全城的人聚集起来。”

“ [ænd; ʌnd] [luːnd] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] .
“ And Luned returned home .
“ 和 卢内德 返回 家 ” .

于是卢内德回到了家。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æt; ət] [nuːn] , [ˈoʊwɪn] [əˈreɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [kəʊt] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ]
And the next day , at noon , Owain arrayed himself in a coat , and a
和 这 下一个 天 , 在 中午 , 欧文 排列 他自己 在 一个 外套 , 和 一个
[ˈsɜːkəʊt] ,
surcoat ,
罩衫 ,

第二天中午, 欧文穿上外套和罩袍。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈmænt(ə)] [ɒv; əv] [ˈjeləʊ] [ˈsætɪn] , [əˈpɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [bænd][ɒv; əv][gəʊld] [leɪs]
and a mantle of yellow satin , upon which was a broad band of gold lace
和 一个 地幔 的 黄色的 缎 , 之上 哪个 曾是 一个 广阔 乐队 的 金子 蕾丝
;
;
;
;

还有一件黄色缎子披风, 上面饰有一条宽阔的金边蕾丝;

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)] [haɪ] [ˈju:z] [ɒv; əv][ˈveəriəgeɪtɪd] [ˈleðə(r)] , [wɪt] [wɜ:(r); wə(r)]
and on his feet were high shoes of variegated leather , which were
和 在 他的 脚 是 高的 鞋 的 斑 皮革 , 哪个 是
[ˈfɑ:sənd] [baɪ][ˈgəʊldən][kla:sps] ,
fastened by golden clasps ,
系紧 经过 金的 扣环 ,
他脚上穿着一双花色皮革制成的高跟鞋, 鞋面用金扣固定。

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ˈlaɪənz] .
in the form of lions .
在 这 形式 的 狮子 .
以狮子的形象出现。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prəˈsi:did] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] .
And they proceeded to the chamber of the Countess .
和 他们 继续 到 这 房间 的 这 伯爵夫人 .
然后他们前往伯爵夫人的房间。

[raɪt] [glæd][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [geɪzd] [ˈstedfɑ:stli]
Right glad was the Countess of their coming , and she gazed steadfastly
正确的 高兴的 曾是 这 伯爵夫人 的 他们的 未来 , 和 她 凝视 坚定不移
[əˈpɒn] [ˈoʊwɪn] ,
upon Owain ,
之上 欧文 ,
伯爵夫人对他们的到来欣喜不已, 她目不转睛地盯着欧文。

[ænd; ənd] [sed] , [ˈlu:nd] , [ðɪs] [naɪt] [hæz; həz][nɒt][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtrævələ(r)] . "
and said , " Luned , this knight has not the look of a traveller . "
和 说 , " 卢内德 , 这 骑士 有 不是 这 看 的 一个 游客 . "
他说: "卢内德, 这位骑士看起来不像个旅行者。"

" [wɒt] [hɑ:m] [ɪz][ðeə(r)][ɪn] [ðæt] , [ˈleɪdi] ? " [sed] [lu:nd] .
" What harm is there in that , lady ? " said Luned .
" 什么 伤害 是 那里 在 那 , 女士 ? " 说 卢内德 .
"这有什么害处呢, 女士?" 卢内德说道。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɜ:t(ə)n] , [sed] [ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] ,
" I am certain , " said the Countess ,
" 我 是 肯定 , " 说 这 伯爵夫人 ,
"我确信,"伯爵夫人说道。

" [ðæt] [nəʊ][ˈʌðə(r)][mæn][ðæn; ðən] [ðɪs] [tʃeɪst] [ðə; ði][səʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][maɪ] [lɔ:d] . "
" that no other man than this chased the soul from the body of my lord . "
" 那 不 其他 男人 比 这 追逐 这 灵魂 从 这 身体 的 我的 主 . "
"除了他之外, 没有其他人能将我主人的灵魂从肉体中驱逐出去。"

" [səʊ] [mʌt] [ðə; ði][ˈbetə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:] , [ˈleɪdi] , [sed] [lu:nd] ,
" So much the better for thee , lady , " said Luned ,
" 所以 很多 这 更好的 为了 你 , 女士 , " 说 卢内德 ,
"那对您来说真是太好了, 夫人,"卢内德说道。

" [fɔ:(r); fə(r)][hæd; həd][hi:; hi][nɒt] [bi:n] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðəɪ] [lɔ:d] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [hæv; həv]
" for had he not been stronger than thy lord he could not have
" 为了 有 他 不是 到过 更强 比 你的 主 他 可以 不是 有
[dɪˈpraɪvd] [hɪm][ɒv; əv][laɪf] .
deprived him of life .
被剥夺的 他 的 生活 .
"如果他没有比你的主人更强大, 他就无法夺走他的性命。"

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈremədi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɪt] [ɪz][pɑ:st] , [bi:; bi][aɪ ˈti:][æz; əz][aɪ ˈti:] [meɪ] . "
There is no remedy for that which is past , be it as it may . "
那里 是 不 补救 为了 那 哪个 是 过去的 , 是 它 作为 它 可能 . "
过去的事情无法挽回, 无论如何。

“ [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðain] [ə'bəʊd] , ” [sed] [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] , “ [ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] ['kaʊnsl] .
“ Go back to thine abode , ” said the Countess , “ and I will take counsel .
“ 去 后退 到 你的 住所 , ” 说 这 伯爵夫人 , ” 和 我 将要 拿 法律顾问 .
“你回你的住处去吧,”伯爵夫人说,“我要去商量一下。”

“ [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [kɔːzd] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][ˈsʌbdʒɪkts][tuː; tə] [ə'semb(ə)] ,
“ The next day the Countess caused all her subjects to assemble ,
“ 这 下一个 天 这 伯爵夫人 导致 全部 她 主题 到 集合 ,
第二天,伯爵夫人召集了所有臣民,

[ænd; ənd] [jəʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɜːldəm] [wɒz; wəz] [left] [dɪ'fensləs] ,
and showed them that her earldom was left defenceless ,
和 显示 他们 那 她 伯爵 曾是 左边 毫无防备 ,
并向他们表明,她的伯爵领地毫无防备。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [prə'tektɪd] [bʌt; bət] [wɪð] [hɔːs] [ænd; ənd] [ɑːmz] , [ænd; ənd]
and that it could not be protected but with horse and arms , and
和 那 它 可以 不是 是 受保护 但 和 马 和 武器 , 和
[ˈmɪlətri] [skɪl] .
military skill .
军队 技能 .
只有依靠马匹、武器和军事技能才能保卫它。

“ [ˈðeəfɔː(r)] , ” [sed] [fiː; fi] , “ [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ][ˈɒfə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] :
“ Therefore , ” said she , “ this is what I offer for your choice :
“ 所以 , ” 说 她 , ” 这 是 什么 我 提供 为了 你的 选择 :
“因此,”她说,“我向你们提供以下选择:

[aɪðə(r)] [let] [wʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [teɪk] [em 'iː] ,
either let one of you take me ,
任何一个 让 一 的 你 拿 我 ,
你们俩要么让其中一个带走我,

[ɔː(r)] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [kən'sent] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [frɒm; frəm] [els'weə(r)] [tuː; tə]
or give your consent for me to take a husband from elsewhere to
或者 给 你的 同意 为了 我 到 拿 一个 丈夫 从 别处 到
[dɪ'fend] [maɪ] [də'mɪnjənz] .
defend my dominions .
保卫 我的 领地 .
或者同意我从别处找个丈夫来保卫我的领地。

“ [səʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪtɜːmɪ'neɪ(ə)n] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['betə(r)] [ðæt] [fiː; fi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv]
“ So they came to the determination that it was better that she should have
“ 所以 他们 来了 到 这 决心 那 它 曾是 更好的 那 她 应该 有
[pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mæəri] [sʌm; səm][wʌn][frɒm; frəm] [els'weə(r)] ;
permission to marry some one from elsewhere ;
允许 到 结婚 一些 一 从 别处 ;
“所以他们决定,最好还是允许她嫁给外地人;

[ænd; ənd] , [ðeərə'pɒn] , [fiː; fi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] [ɑːtʃ'bɪʃəps] [tuː; tə] ['selɪbreɪt]
and , thereupon , she sent for the bishops and archbishops to celebrate
和 , 于是 , 她 发送 为了 这 主教们 和 大主教们 到 庆祝
[hɜː(r); hə(r)] [ˈnʌpʃlɪz] [wɪð] ['oʊwɪn] .
her nuptials with Owain .
她 婚礼 和 欧文 .
于是,她召集主教和大主教来为她和欧文庆祝婚礼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːldəm] [dɪd] ['oʊwɪn] [ˈhɒmɪdʒ] .
And the men of the earldom did Owain homage .
和 这 男人 的 这 伯爵 做过 欧文 尊敬 .
伯爵领地的男人们向欧文致敬。

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði][ˈfəʊntən; ˈfəʊntɪn] [wɪð] [lɑːns] [ænd; ənd] [sɔːd] .
And Owain defended the Fountain with lance and sword .
和 欧文 辩护 这 喷泉 和 槊 和 剑 。

欧文用长矛和剑守卫着喷泉。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈmæənə(r)][ɪn] [wɪt] [hiː; hi] [dɪ'fendɪd] [aɪ ˈtiː] :
And this is the manner in which he defended it :
和 这 是 这 方式 在 哪个 他 辩护 它 。

他是这样为自己辩护的：

[ˌwensəʊˈevə] [ə; eɪ] [naɪt] [keɪm] [ðəə(r)][hiː; hi] [əʊvəˈθruː] [hɪm] , [ænd; ənd][səʊld][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
Whensoever a knight came there he overthrew him , and sold him for his
无论何时 一个 骑士 来了 那里 他 推翻 他 , 和 卖 他 为了 他的
[fɒl] [wɜːθ] ,
full worth ,
满的 值得 ,

每当有骑士来到这里，他都会将骑士击败，然后按原价卖掉。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [ðʌs] [geɪnd] [hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈbærənz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] ;
and what he thus gained he divided among his barons and his knights ;
和 什么 他 因此 获得 他 分割 之中 他的 男爵们 和 他的 骑士 ；

他将所得所得分给了他的男爵和骑士们；

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [brɪˈlʌvɪd] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ]
and no man in the whole world could be more beloved than he was by
和 不 男人 在 这 所有的 世界 可以 是 更多的 心爱 比 他 曾是 经过
[hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts] .
his subjects .
他的 主题 。

全世界没有任何人能比他更受臣民爱戴。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [θriː] [jɪəz] .
And it was thus for the space of three years .
和 它 曾是 因此 为了 这 空间 的 三 年 。

这种情况持续了三年。

[aɪ ˈtiː] [brɪfel] [ðæt] [æz; əz] - [went] [fɔːθ] [wʌn] [deɪ] [wɪð] [kɪŋ] [ˈɑːθə(r)] ,
It befell that as Gwalchmai went forth one day with King Arthur ,
它 发生 那 作为 - 去 前进 一 天 和 国王 亚瑟 ,

有一天，当格瓦尔赫迈跟随亚瑟王外出时，

[hiː; hi] [pəˈsiːvd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [sæd][ænd; ənd] [ˈsɒrəʊfl] .
he perceived him to be very sad and sorrowful .
他 感知 他 到 是 非常 伤心 和 悲伤 。

他觉得他非常悲伤难过。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [mʌt] [griːvd] [tuː; tə] [siː] [ˈɑːθə(r)] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ; [ænd; ənd][hiː; hi]
And Gwalchmai was much grieved to see Arthur in this state ; and he
和 - 曾是 很多 伤心 到 看 亚瑟 在 这 状态 ； 和 他
[ˈkwestʃənd] [hɪm] ,
questioned him ,
被质问 他 ,

格瓦尔赫迈看到亚瑟这副模样，非常难过；他质问亚瑟：

[ˈseɪɪŋ] , “ [əʊ] , [maɪ] [lɔːd] !
saying , “ Oh , my lord !
说 , “ 哦 , 我的 主 ！

说：“哦，我的大人！

[wɒt] [hæz; həz] [brɪˈfɔːlən] [ðɪː] ? “
what has befallen thee ? “
什么 有 发生 你 ？ “

你遭遇了什么？

“ [ɪn] [su:θ] , - , ” [sed] [ˈɑ:θə(r)] , “ [aɪ][erˈem] [gri:vɪd] [kənˈsɜ:nɪŋ] [ˈoʊwɪn] ,
“ **In sooth** , **Gwalchmai** , ” **said Arthur** , “ **I am grieved concerning Owain** ,
“ 在 舒缓 , - , ” 说 亚瑟 , “ 我 是 伤心 有关 欧文 ,
“说实话, Gwalchmai,”亚瑟说, “我为欧文感到难过,

[hu:m] [aɪ][hæv; həv] [lɒst] [ði:z] [θri:] [jˈiəz] ,
whom I have lost these three years ,
谁 我 有 丢失的 这些 三 年 ,
这三年里, 我失去了他/她。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈsɜ:t(ə)nli] [daɪ] [ɪf] [ðə; ði] [fɔ:θ] [jɪə(r)] [ˈpɑ:sɪz] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [ˈsi:ɪŋ] [hɪm] .
and I shall certainly die if the fourth year passes without my seeing him .
和 我 将 当然 死 如果 这 第四 年 通过 没有 我的 看到 他 .
如果四年过去了我仍然见不到他, 我一定会死。

[naʊ] [aɪ][erˈem][ʃʊə(r)] , [ðæt] [aɪˈti:] [ɪz] [θru:] [ðə; ði] [teɪl] [wɪtʃ] [kaɪnən][ðə; ði] [sʌn] [pʊv; əv] -
Now I am sure , that it is through the tale which Kynon the son of Clydno
现在 我 是 当然 , 那 它 是 通过 这 故事 哪个 基农 这 儿子 的 -
[rɪˈleɪtɪd] ,
related ,
有关的 ,
现在我确信, 正是通过克莱德诺之子基农讲述的故事,

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [lɒst] [ˈoʊwɪn] . “
that I have lost Owain . ”
那 我 有 丢失的 欧文 . “
我失去了欧文。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] , ” [sed] - ,
“ **There is no need for thee** , ” **said Gwalchmai** ,
“ 那里 是 不 需要 为了 你 , ” 说 - ,
“你在这里毫无用处,”格瓦尔奇迈说道。

“ [tu:; tə] [ˈsʌmən] [tu:; tə] [ɑ:mz] [ðəɪ] [həʊl] [dəˈmɪnjənz] [pɒn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] ,
“ **to summon to arms thy whole dominions on this account** ,
“ 到 召唤 到 武器 你的 所有的 领地 在 这 帐户 ,
“为此号召你的整个领土拿起武器,

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðəɪˈself] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [pʊv; əv] [ðəɪ] [ˈhaʊshəʊld] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [əˈvendʒ]
for thou thyself and the men of thy household will be able to avenge
为了 你 你自己 和 这 男人 的 你的 家庭 将要 是 有能力的 到 报仇
[ˈoʊwɪn] ,
Owain ,
欧文 ,
你和你家中的男人们一定能够为欧文报仇。

[ɪf] [hi:; hi][bi:; bi] [sleɪn] ; [ɔ:(r)][tu:; tə] [set] [hɪm] [fri:] , [ɪf] [hi:; hi][bi:; bi] [ɪn][ˈprɪz(ə)n] ;
if he be slain ; or to set him free , if he be in prison ;
如果 他 是 被杀 ; 或者 到 放 他 自由的 , 如果 他 是 在 监狱 ;
如果他被杀, 就释放他; 如果他被囚禁, 就释放他。

[ænd; ənd] , [ɪf] [əˈlaɪv] , [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [wɪð] [ði:] .
and , if alive , to bring him back with thee .
和 , 如果 活 , 到 带来 他 后退 和 你 .
如果他还活着, 就把他带回来。

“ [ænd; ənd][aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ˈset(ə)ld] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [wɒt] - [hæd; həd] [sed] .
“ **And it was settled according to what Gwalchmai had said** .
“ 和 它 曾是 定居 根据 到 什么 - 有 说 .
“事情就这样按照格瓦尔赫迈所说的解决了。”

[ðen] ['ɑ:θə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [prɪ'peəd] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [si:k] ['oʊwɪn]
Then Arthur and the men of his household prepared to go and seek Owain
然后 亚瑟 和 这 男人 的 他的 家庭 准备 到 去 和 寻找 欧文
,
!
,

于是亚瑟和他的随从们准备去寻找欧文。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][wɒz; wəz] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] , [bɪ'saɪdz] [ðeə(r)] [ə'tendənts] .
and their number was three thousand , besides their attendants .
和 他们的 数字 曾是 三 千 , 除了 他们的 服务员 .

他们的人数为三千，还不包括他们的随从。

[ænd; ənd][kainən][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ['æktɪd][æz; əz][ðeə(r)] [gaɪd] .
And Kynon the son of Clydno acted as their guide .
和 基农 这 儿子 的 - 行动 作为 他们的 指导 .

克利德诺之子基农担任了他们的向导。

[ænd; ənd] ['ɑ:θə(r)] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] [weə(r)] [kainən][hæd; həd] [bi:n] [br'fɔ:(r)] ,
And Arthur came to the Castle where Kynon had been before ,
和 亚瑟 来了 到 这 城堡 在哪里 基农 有 到过 前 ,

于是亚瑟来到了基农之前待过的城堡。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ðeə(r)][ðə; ði] [ju:ðz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ju:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,
and when he came there the youths were shooting in the same place ,
和 什么时候 他 来了 那里 这 青年 是 射击 在 这 相同的 地方 ,

他到那里的时候，那些年轻人正在同一个地方开枪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊ] [mæn][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [hɑ:d] [baɪ] .
and the yellow man was standing hard by .
和 这 黄色的 男人 曾是 常设 难的 经过 .

而那个黄皮肤的男人就站在旁边。

[wen] [ðə; ði] ['jeləʊ] [mæn] [sɔ:] ['ɑ:θə(r)] [hi:; hi] ['gri:tɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði]
When the yellow man saw Arthur he greeted him , and invited him to the
什么时候 这 黄色的 男人 锯 亚瑟 他 问候 他 , 和 受邀 他 到 这
['kɑ:s(ə)l] ;
Castle ;
城堡 ;

黄衣人见到亚瑟王，便向他问好，并邀请他去城堡。

[ænd; ənd] ['ɑ:θə(r)] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz][ɪnvi'teɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] [tə'geðə(r)] .
and Arthur accepted his invitation , and they entered the Castle together .
和 亚瑟 公认 他的 邀请 , 和 他们 进入 这 城堡 一起 .

亚瑟接受了他的邀请，他们一起进入了城堡。

[ænd; ənd] [greɪt] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['retɪnju:] , [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz]
And great as was the number of his retinue , their presence was
和 伟大的 作为 曾是 这 数字 的 他的 随从 , 他们的 在场 曾是
['skeəsli] [əb'zɜ:vd] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] ,
scarcely observed in the Castle ,
几乎 观察到 在 这 城堡 ,

尽管他的随从人数众多，但在城堡里却几乎无人察觉他们的存在。

[səʊ][vɑ:st][wɒz; wəz][ɪts] [ɪk'stent] .
so vast was its extent .
所以 广阔的 曾是 它是 程度 .

它的疆域如此辽阔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdnz] [rəʊz] [ʌp][tu:; tə] [weɪt] [ɒn][ðəm; ðəm] ,
And the maidens rose up to wait on them ,
和 这 少女们 玫瑰 向上 到 等待 在 他们 ,

于是，侍女们起身服侍他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdnz] [ə'praɪəd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə] [ɪk'sel] ['eni]
and the service of the maidens appeared to them all to excel any
和 这 服务 的 这 少女们 出现 到 他们 全部 到 Excel 任何
[ə'tendəns] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)][met] [wɪð] ;
attendance they had ever met with ;
出席 他们 有 曾经 遇见 和 ;
少女们的服侍在她们看来，比她们以往遇到的任何侍女都要好；

[ænd; ənd][i:v(ə)n][ðə; ði]['peɪdʒɪz] [hu:] [hæd; həd] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [wɜ:s]
and even the pages who had charge of the horses were no worse
和 甚至 这 页面 WHO 有 收费 的 这 马匹 是 不 更糟
[sɜ:vɪd] ,
served ,
服务 ,
就连负责照看马匹的侍童们也得到了同样的待遇。

[ðæt] [naɪt] , [ðæn; ðən]['ɑ:θə(r)] [hɪm'self] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæləs] .
that night , than Arthur himself would have been in his own palace .
那 夜晚 , 比 亚瑟 他自己 会 有 到过 在 他的 自己的 宫殿 .
当晚，亚瑟本人本应在自己的宫殿里。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['ɑ:θə(r)] [set] [aʊt] [ðens] , [wɪð] [kaɪnən][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gaɪd] ,
The next morning Arthur set out thence , with Kynon for his guide ,
这 下一个 早晨 亚瑟 放 出去 因此 , 和 基农 为了 他的 指导 ,
第二天早上，亚瑟从那里出发，由基农做向导。

[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [blæk] [mæn][wɒz; wəz] .
and came to the place where the black man was .
和 来了 到 这 地方 在哪里 这 黑色的 男人 曾是 .
然后来到了黑人所在的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stætʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [mæn][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [sə'praɪzɪŋ] [tu:; tə]['ɑ:θə(r)] [ðæn; ðən]
And the stature of the black man was more surprising to Arthur than
和 这 身材 的 这 黑色的 男人 曾是 更多的 奇怪 到 亚瑟 比
[aɪ'ti:][hæd; həd] [bi:n] [reprɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪm] .
it had been represented to him .
它 有 到过 代表 到 他 .
黑人的身材比亚瑟之前所了解的更加令他惊讶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdɪd] [sti:p] ,
And they came to the top of the wooded steep ,
和 他们 来了 到 这 顶部 的 这 树木繁茂的 陡 ,
他们来到了树木繁茂的陡峭山顶，

[ænd; ənd]['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-][ðə; ði] ['væli] [tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [gri:n] [tri:] , [weə(r)] [ðeɪ]
and traversed the valley till they reached the green tree , where they
和 穿越 这 谷 直到 他们 达到 这 绿色的 树 , 在哪里 他们
[sɔ:] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
saw the fountain ,
锯 这 喷泉 ,
他们穿过山谷，来到那棵绿树下，在那里看到了喷泉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði][slæb] .
and the bowl , and the slab .
和 这 碗 , 和 这 板 .
还有碗和石板。

[ænd; ənd][ə'pɒn] [ðæt] , [kaɪ] [keɪm] [tu:; tə]['ɑ:θə(r)] [ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə][hɪm] .
And upon that , Kai came to Arthur and spoke to him .
和 之上 那 , 凯 来了 到 亚瑟 和 辐 到 他 .
于是，凯来到亚瑟面前，和他交谈起来。

“ [maɪ] [ɔːd] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd][maɪ] [rɪ'kwest] [ɪz] ,
“ **My lord** , ” **said he** , “ **I know the meaning of all this** , **and my request is** , ”
“ 我的 主 , ” 说 他 , ” 我 知道 这 意义 的 全部 这 , 和 我的 要求 是 ,
“ 大人 , ” 他说 , “ 我明白这一切的含义 , 我的请求是 ,

[ðæt] [ðau] [wɪlt] [pə'mɪt] [em 'iː][tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði][slæb] ,
that thou wilt permit me to throw the water on the slab ,
那 你 枯萎 允许 我 到 扔 这 水 在 这 板 ,
你允许我把水泼在石板上吗?

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][fɜːst] [əd'ventʃə(r)] [ðæt] [meɪ] [bɪ'fɔːl] .
and to receive the first adventure that may befall .
和 到 收到 这 第一的 冒险 那 可能 降临 .
并迎接可能降临到你身上的第一个冒险。

“ [ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] [geɪv] [hɪm] [liːv] .
“ **And Arthur gave him leave** . ”
“ 和 亚瑟 给予 他 离开 . ”
“ 亚瑟准许他离开。 ”

[ðen] [kaɪ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈbəʊlfʊl] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][slæb] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðeə(r)] [keɪm]
Then Kai threw a bowlful of water upon the slab , and immediately there came
然后 凯 扔 一个 满碗 的 水 之上 这 板 , 和 立即地 那里 来了
[ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] ,
the thunder ,
这 雷 ,
然后凯将一碗水泼在石板上 , 紧接着就响起了雷声。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈʃaʊə(r)] .
and after the thunder the shower .
和 后 这 雷 这 淋浴 .
雷声过后 , 下起了阵雨。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈθʌndəstɔːm] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [nəʊn] [bɪ'fɔː(r)] ,
And such a thunderstorm they had never known before ,
和 这样的 一个 雷雨 他们 有 绝不 已知 前 ,
这是一场他们从未见过的雷暴。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tendənts] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ɑːrθərz] [treɪn] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [baɪ]
and many of the attendants who were in Arthur's train were killed by
和 许多 的 这 服务员 WHO 是 在 亚瑟的 火车 是 被杀 经过
[ðə; ði] [ˈʃaʊə(r)] .
the shower .
这 淋浴 .
亚瑟火车上的许多乘务员都被这场风暴袭击身亡。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈʃaʊə(r)] [hæd; həd] [siːst] [ðə; ði][skaɪ] [br'keɪm] [klɪə(r)] ;
After the shower had ceased the sky became clear ;
后 这 淋浴 有 停止 这 天空 成为 清除 ;
雨停后 , 天空放晴了 ;

[ænd; ənd][ɒn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [triː] [ðeɪ] [br'held] [aɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] [ˈliːfləs] .
and on looking at the tree they beheld it completely leafless .
和 在 寻找 在 这 树 他们 观看 它 完全地 无叶 .
他们抬头一看 , 发现那棵树光秃秃的 , 没有叶子。

[ðen] [ðə; ði] [bɜːdz] [dɪ'sendɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [triː] ,
Then the birds descended upon the tree ,
然后 这 鸟类 下降 之上 这 树 ,
然后 , 鸟儿们落在了树上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːdz][wɒz; wəz][fa:(r)] [s'wi:tə] [ðæn; ðən][ˈeni] [streɪn] [ðeɪ] [hæd; həd]
and the song of the birds was far sweeter than any strain they had
和 这 歌曲 的 这 鸟类 曾是 远的 更甜 比 任何 拉紧 他们 有
[ˈevə(r)] [hɜːd] [brɪfɔ:(r)] .
ever heard before .
曾经 听到 前 .

鸟儿的歌声比他们以前听过的任何歌声都要甜美动听得多。

[ðen] [ðeɪ] [brɪ'held] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒn][ə; eɪ][kəʊl] - [blæk] [hɔ:s] , [kləʊðd] [ɪn] [blæk] [ˈsætɪn] , [ˈkʌmɪŋ]
Then they beheld a knight on a coal - black horse , clothed in black satin , coming
然后 他们 观看 一个 骑士 在 一个 煤炭 - 黑色的 马 , 穿着衣服 在 黑色的 缎 , 未来
[ˈræpɪdli] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .
rapidly towards them .
快速 向 他们 .

然后他们看到一位骑士骑着一匹漆黑的骏马，身穿黑色缎子长袍，正快速地向他们走来。

[ænd; ənd][kaɪ] [met] [hɪm][ænd; ənd] [ɪn'kaʊntəd] [hɪm] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [brɪfɔ:(r)] [kaɪ]
And Kai met him and encountered him , and it was not long before Kai
和 凯 遇见 他 和 遭遇 他 , 和 它 曾是 不是 长的 前 凯
[wɒz; wəz] [əʊvə'θrəʊn] .
was overthrown .
曾是 被推翻 .

凯遇到了他，与他交锋，不久之后凯就被推翻了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wɪð'dru:] , [ænd; ənd][ˈɑːθə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊst] [ɪn'kæmpt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
And the knight withdrew , and Arthur and his host encamped for the
和 这 骑士 退出 , 和 亚瑟 和 他的 主持人 营地 为了 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

于是骑士撤退了，亚瑟和他的军队扎营过夜。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'rəʊz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
And when they arose in the morning ,
和 什么时候 他们 出现 在 这 早晨 ,
[ænd; ənd] [wɛn] [ðeɪ] [ə'rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
当他们早晨起床时，

[ðeɪ] [pə'si:vɪd] [ðə; ði][ˈsɪgnəl] [ɒv; əv][ˈkɒmbæt] [ə'pɒn][ðə; ði] [lɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
they perceived the signal of combat upon the lance of the Knight .
他们 感知 这 信号 的 战斗 之上 这 槊 的 这 骑士 .
[ænd; ənd] [wɛn] [ðeɪ] [ə'rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
他们从骑士的长矛上看到了战斗的信号。

[ænd; ənd][kaɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˈɑːθə(r)] , [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] : " [maɪ] [lɔːd] , " [sed] [hiː; hi] ,
And Kai came to Arthur , and spoke to him : " My lord , " said he ,
和 凯 来了 到 亚瑟 , 和 辐 到 他 : " 我的 主 , " 说 他 ,
[ænd; ənd] [wɛn] [ðeɪ] [ə'rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
于是凯来到亚瑟面前，对他说：“我的陛下，”他说。

" [ðəʊ] [aɪ][wɒz; wəz] [əʊvə'θrəʊn] [ˈjestədeɪ] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [si:m] [gʊd] [tuː; tə] [ðɪ:] ,
" **though I was overthrown yesterday , if it seem good to thee** ,
" 尽管 我 曾是 被推翻 昨天 , 如果 它 似乎 好的 到 你 ,
[ænd; ənd] [wɛn] [ðeɪ] [ə'rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
“虽然我昨天被推翻了，但如果你觉得合适，

[aɪ] [wʊd] [ˈglædli] [mi:t] [ðə; ði] [naɪt] [ə'gen] [tuː; tə] - [deɪ] . "
I would gladly meet the Knight again to - day . "
我 会 乐意 见面 这 骑士 再次 到 - 天 . "
[ænd; ənd] [wɛn] [ðeɪ] [ə'rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
我今天很乐意再次见到这位骑士。

" [ðəʊ] [meɪst] [duː; də][səʊ] , " [sed] [ˈɑːθə(r)] .
" **Thou mayst do so , " said Arthur** .
" 你 五月 做 所以 , " 说 亚瑟 .
[ænd; ənd] [wɛn] [ðeɪ] [ə'rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
“你可以这样做，”亚瑟说道。

[ænd; ənd][kai] [went] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [nait] .
And Kai went towards the Knight .
和 凯 去 向 这 骑士 .

于是凯朝骑士走去。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][spot][hi:; hi] [əʊvə'θru:] [kai] ,
And on the spot he overthrew Kai ,
和 在 这 点 他 推翻 凯 ,

他当场推翻了凯。

[ænd; ənd] [strʌk] [him] [wið] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɑ:ns] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] ,
and struck him with the head of his lance in the forehead ,
和 击 他 和 这 头 的 他的 槊 在 这 前额 ,

他用长矛的矛头击中了他的额头。

[səʊ] [ðæt] [ai 'ti:] [brəʊk] [hɪz; ɪz] ['helmit] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] - [pi:s] , [ænd; ənd] [priəst] [ðə; ði][skin]
so that it broke his helmet and the head - piece , and pierced the skin
所以 那 它 打破 他的 头盔 和 这 头 - 片 , 和 穿孔 这 皮肤

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleʃ] ,
and the flesh ,
和 这 肉 ,

结果，它击碎了他的头盔和头罩，刺穿了他的皮肤和血肉。

[ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv][ðə; ði][spiə(r)] - [hed] , [i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][bəʊn] .
the breadth of the spear - head , even to the bone .
这 宽度 的 这 矛 - 头 , 甚至 到 这 骨 .

矛头的宽度，甚至直达骨头。

[ænd; ənd][kai] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
And Kai returned to his companions .
和 凯 返回 到 他的 同伴 .

于是凯回到了他的同伴们身边。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [ɔ:l][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv]['ɑ:θə(r)] [went] [fɔ:θ] , [wʌn]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
After this , all the household of Arthur went forth , one after the other ,
后 这 , 全部 这 家庭 的 亚瑟 去 前进 , 一 后 这 其他 ,

此后，亚瑟王的全家成员一个接一个地出发了。

[tu:; tə]['kɒmbæt][ðə; ði] [nait] , [ʌn'tɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [əʊvə'θrəʊn] [baɪ][him]
to combat the Knight , until there was not one that was not overthrown by him
到 战斗 这 骑士 , 直到 那里 曾是 不是 一 那 曾是 不是 被推翻 经过 他
,
,
,

为了对抗骑士，直到没有一个骑士能逃过他的征服。

[ɪk'sept] ['ɑ:θə(r)] [ænd; ənd] - .
except Arthur and Gwalchmai .
除了 亚瑟 和 - .

除了亚瑟和格瓦尔赫迈。

[ænd; ənd] ['ɑ:θə(r)] [ɑ:md] [him'self] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðə; ði] [nait] .
And Arthur armed himself to encounter the Knight .
和 亚瑟 武装 他自己 到 遇到 这 骑士 .

于是亚瑟全副武装，准备迎战骑士。

“ [əʊ] , [mai] [lɔ:d] , ” [sed] - , “ [pə'mɪt] [em 'i:][tu:; tə] [faɪt] [wið] [him] [fɜ:st] .
“ **Oh , my lord , ” said Gwalchmai , “ permit me to fight with him first .**
” 哦 , 我的 主 , ” 说 - , ” 允许 我 到 斗争 和 他 第一的 .

“哦，我的大人，”格瓦尔赫迈说道，“请允许我先与他交战。”

” [ænd; ənd] [ˈɑːθə(r)] [pəˈmɪtɪd] [hɪm] .
” And Arthur permitted him .
” 和 亚瑟 允许 他 .

“亚瑟允许了他。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [fɔːθ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [naɪt] ,
And he went forth to meet the Knight ,
和 他 去 前进 到 见面 这 骑士 ,
于是他上前去迎接骑士。

[ˈhævɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ə; eɪ][ˈsætɪŋ][rəʊb] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
having over himself and his horse a satin robe of honour which had been
拥有 超过 他自己 和 他的 马 一个 缎 长袍 的 荣誉 哪个 有 到过
[sent] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] - ,
sent him by the daughter of the Earl of Rhangyw ,
发送 他 经过 这 女儿 的 这 伯爵 的 - ,
他和他的马都披着一件缎子荣誉长袍，这件长袍是朗格尤伯爵的女儿送给他的。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [dres] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] [baɪ][ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊst] .
and in this dress he was not known by any of the host .
和 在 这 裙子 他 曾是 不是 已知 经过 任何 的 这 主持人 .
他穿着这身衣服，主人中没有人认出他来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [iːtʃ] [ˈlðə(r)] , [ænd; ənd] [fɔːt] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋɪŋ] ,
And they charged each other , and fought all that day until the evening ,
和 他们 带电 每个 其他 , 和 战斗 全部 那 天 直到 这 晚上 ,
于是他们互相冲锋陷阵，一直打到傍晚。

[ænd; ənd][ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ʌnˈhɔːs] [ðə; ði][ˈlðə(r)] .
and neither of them was able to unhorse the other .
和 两者都不 的 他们 曾是 有能力的 到 下马 这 其他 .
他们俩谁也没能把对方从马上摔下来。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [fɔːt] [wɪð] [strɒŋ] [lɑːns] , [ænd; ənd][ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [əbˈteɪn]
The next day they fought with strong lances , and neither of them could obtain
这 下一个 天 他们 战斗 和 强的 长矛 , 和 两者都不 的 他们 可以 获得
[ðə; ði] [ˈmaːstəri] .
the mastery .
这 精通 .

第二天，他们用强力的长矛进行战斗，但谁也没能取得胜利。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ðeɪ] [fɔːt] [wɪð] [ɪkˈsiːdɪŋ] [strɒŋ] [lɑːns] .
And the third day they fought with exceeding strong lances .
和 这 第三 天 他们 战斗 和 超过 强的 长矛 .
第三天，他们用极其坚固的长矛作战。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈsenst] [wɪð] [reɪdʒ] , [ænd; ənd] [fɔːt] [ˈfjuəriəsli] , [ˈiːv(ə)n] [ʌnˈtɪl] [nuːn] .
And they were incensed with rage , and fought furiously , even until noon .
和 他们 是 愤怒 和 愤怒 , 和 战斗 愤怒地 , 甚至 直到 中午 .
他们怒不可遏，激烈争斗，一直持续到中午。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [iːtʃ] [ˈlðə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɒk] [ðæt] [ðə; ði] [gəːθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]
And they gave each other such a shock that the girths of their horses were
和 他们 给予 每个 其他 这样的 一个 震惊 那 这 周长 的 他们的 马匹 是
[ˈbrɔʊkən] ,
broken ,
破碎的 ,
他们彼此的冲击如此之大，以至于马的肚带都断了。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] - [ˈkrʌpə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
so that they fell over their horses ' cruppers to the ground .
所以 那 他们 跌倒 超过 他们的 马匹 - 鬃角 到 这 地面 .
结果他们绊倒在马的后腿上，摔到了地上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊz] [ʌp] [ˈspiːdəli] , [ænd; ənd] [druː] [ðeə(r)] [sɔːrdz] , [ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [ðə; ði][ˈkɒmbæt] ;
And they rose up speedily , and drew their swords , and resumed the combat ;
和 他们 玫瑰 向上 迅速地 , 和 画 他们的 剑 , 和 恢复 这 战斗 ;

他们迅速起身，拔出刀剑，继续战斗；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːd] [ðæt] [ˈwɪtnɪs] [ðeə(r)] [ɪnˈkaʊntə(r)] [felt] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
and the multitude that witnessed their encounter felt assured that they had
和 这 民众 那 目击者 他们的 遇到 毛毡 保证 那 他们 有
[ˈnevə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [siːn] [tuː] [men] [səʊ] [ˈvæliənt] [ɔː(r)] [səʊ] [ˈpaʊəf(ə)] .
never before seen two men so valiant or so powerful .
绝不 前 已见 二 男人 所以 英勇 或者 所以 强大的 .

目睹他们相遇的众多人确信，他们以前从未见过如此英勇或如此强大的两个人。

[ænd; ənd][hæd; həd][,aɪ ˈtiː] [biːn] [ˈmɪdnɑːt] ,
And had it been midnight ,
和 有 它 到过 午夜 ,

如果当时是午夜，

[,aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [ðæt] [flæʃt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈwepənz] .
it would have been light from the fire that flashed from their weapons .
它 会 有 到过 光 从 这 火 那 闪光灯 从 他们的 武器 .
那应该是他们武器上闪烁的火光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [geɪv] - [ə; eɪ] [bləʊ] [ðæt] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ˈhelmt] [frɒm; frəm] [ɒf] [hɪz; ɪz]
And the Knight gave Gwalchmai a blow that turned his helmet from off his
和 这 骑士 给予 - 一个 吹 那 转向 他的 头盔 从 离开 他的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

骑士一拳打飞了格瓦尔赫迈，将他的头盔从脸上打飞了出去。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [njuː] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] - .
so that the Knight knew that it was Gwalchmai .
所以 那 这 骑士 知道 那 它 曾是 - .

这样骑士就知道那是格瓦尔赫迈。

[ðen] [ˈoʊwɪn] [sed] , “ [maɪ] [lɔːd] - , [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈkʌz(ə)n] ,
Then Owain said , “ My lord Gwalchmai , I did not know thee for my cousin ,
然后 欧文 说 , “ 我的 主 - , 我 做过 不是 知道 你 为了 我的 表哥 ,

然后欧文说道：“我的格瓦尔赫迈大人，我竟然不知道您是我的表兄，

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊb] [ɒv; əv] [ˈbɒnə(r)] [ðæt] [ɪnˈveləpt] [ðiː] ; [teɪk] [maɪ] [spɔːd] [ænd; ənd][maɪ] [ɑːmz]
owing to the robe of honour that enveloped thee ; take my sword and my arms
欠款 到 这 长袍 的 荣誉 那 被包裹 你 ; 拿 我的 剑 和 我的 武器
.
.
.

因你身披荣耀之袍；收下我的剑和武器吧。

” [sed] - , “ [ðəʊ] , [ˈoʊwɪn] , [ɑːt][ðə; ði][ˈvɪktə(r)] ; [teɪk] [ðəʊ] [maɪ] [spɔːd] .
” Said Gwalchmai , “ Thou , Owain , art the victor ; take thou my sword .
” 说 - , “ 你 , 欧文 , 艺术 这 胜利者 ; 拿 你 我的 剑 .

格瓦尔赫迈说道：“欧文，你是胜利者；拿着我的剑吧。”

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ˈɑːθə(r)] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈvɜːsɪŋ] , [ænd; ənd] [ədˈvɑːnst] [təˈwɔːdz]
” And with that Arthur saw that they were conversing , and advanced towards
” 和 和 那 亚瑟 锯 那 他们 是 对话 , 和 先进的 向
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“亚瑟见他们在交谈，便朝他们走去。”

“ [maɪ] [lɔ:d] [ˈɑ:θə(r)] , ” [sed] - , “ [hɪə(r)][ɪz] [ˈoʊwɪn] , [hu:] [hæz; həz] [ˈvæŋkwɪt] [em ˈi:] ,
“ **My lord Arthur** , ” **said Gwalchmai** , “ **here is Owain** , **who has vanquished me** , ”
“ 我的 主 亚瑟 , ” 说 - , “ 这里 是 欧文 , who 有 战败者 我 , ”
“亚瑟大人,”格瓦尔赫迈说道,“这位是欧文,他打败了我。”

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [maɪ] [ɑ:mz] . “
and will not take my arms . ”
和 将要 不是 拿 我的 武器 : “
不会夺走我的武器。

“ [maɪ] [lɔ:d] , ” [sed] [ˈoʊwɪn] , “ [aɪ ˈti:] [ɪz] [hi:; hi] [ðæt] [hæz; həz] [ˈvæŋkwɪt] [em ˈi:] ,
“ **My lord** , ” **said Owain** , “ **it is he that has vanquished me** , ”
“ 我的 主 , ” 说 欧文 , “ 它 是 他 那 有 战败者 我 , ”
“我的大人,”欧文说,“是他打败了我。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [maɪ] [sɔ:d] . “
and he will not take my sword . ”
和 他 将要 不是 拿 我的 剑 : “
他休想夺走我的剑。

“ [gɪv] [em ˈi:] [jɔ:(r); jə(r)] [sɔ:rdz] , ” [sed] [ˈɑ:θə(r)] , “ [ænd; ənd] [ðen] [ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [hæz; həz]
“ **Give me your swords** , ” **said Arthur** , “ **and then neither of you has**
“ 给 我 你的 剑 , ” 说 亚瑟 , “ 和 然后 两者都不 的 你 有
[ˈvæŋkwɪt] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] .
vanquished the other . ”
战败者 这 其他 : .

“把你们的剑给我,”亚瑟说,“这样你们谁也没有战胜对方。”
“ [ðen] [ˈoʊwɪn] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [əˈraʊnd] [ˈɑ:rθəz] [nek] , [ænd; ənd] [ðei] [ɪmˈbreɪst] .
“ **Then Owain put his arms around Arthur's neck** , **and they embraced** . ”
“ 然后 欧文 放 他的 武器 大约 亚瑟的 脖子 , 和 他们 拥抱 : .

然后欧文搂住亚瑟的脖子,两人拥抱在一起。
[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][həʊst] [ˈhʌrɪd] [ˈfɔ:wəd] [tu:; tə] [si:] [ˈoʊwɪn] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪmˈbreɪs] [hɪm] ;
And all the host hurried forward to see Owain , **and to embrace him** ;
和 全部 这 主持人 慌忙 向前 到 看 欧文 , 和 到 拥抱 他 ;

所有人都急忙上前去看望欧文,并拥抱他;
[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz] [naɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv] [laɪf] , [səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pres] .
and there was nigh being a loss of life , **so great was the press** .
和 那里 曾是 夜 存在 一个 损失 的 生活 , 所以 伟大的 曾是 这 按 : .

媒体如此关注,险些造成人员伤亡。
[ænd; ənd] [ðei] [rɪˈtaɪəd] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈɑ:θə(r)] [prɪˈpeəd] [tu:; tə] [drɪˈpɑ:t] .
And they retired that night , **and the next day Arthur prepared to depart** .
和 他们 退休 那 夜晚 , 和 这 下一个 天 亚瑟 准备 到 离开 : .

当晚他们就寝,第二天亚瑟准备启程。
“ [maɪ] [lɔ:d] , ” [sed] [ˈoʊwɪn] , “ [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [wel] [ɒv; əv] [ði:] ;
“ **My lord** , ” **said Owain** , “ **this is not well of thee** ; ”
“ 我的 主 , ” 说 欧文 , “ 这 是 不是出色地 的 你 ; ”

“我的大人,”欧文说,“你这样做不好;
[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ˈæbsənt][frɒm; frəm] [ði:] [ði:z] [θri:] [ˈli:z] , [ænd; ənd][ˈdjʊərəɪŋ] [ɔ:l] [ðæt]
for I have been absent from thee these three years , **and during all that**
为了 我 有 到过 缺席的 从 你 这些 三 年 , 和 期间 全部 那

[taɪm] ,
time ,
时间 ,
因为我这三年一直不在你身边,在这三年里,

[ʌp][tu:; tə] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] , [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [prɪˈpeəriŋ] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] ,
up to this very day , I have been preparing a banquet for thee ,
向上 到 这 非常 天 , 我 有 到过 准备 一个 宴会 为了 你 ,
直到今天, 我一直在为你准备宴席。

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] [wʊdst] [kʌm] [tu:; tə] [si:k] [ˌem ˈi:] .
knowing that thou wouldst come to seek me .
会心 那 你 会 来 到 寻找 我 .
我知道你会来找我。

[ˈtæri] [wɪð] [ˌem ˈi:] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [ʌnˈtɪl] [ðəʊ] [ænd; ənd][ðəɪ] [əˈtendənts] [hæv; həv] [rɪˈkʌvəd] [ðə; ði]
Tarry with me , therefore , until thou and thy attendants have recovered the
塔里 和 我 , 所以 , 直到 你 和 你的 服务员 有 恢复 这
[fəˈti:gz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] ,
fatigues of the journey ,
疲劳 的 这 旅行 ,
因此, 请你和我一起稍作停留, 直到你和你的随从们从旅途的疲惫中恢复过来。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bi:n] [əˈhɔɪntɪd] .
and have been anointed .
和 有 到过 受膏者 .
并已被膏立。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [prəˈsi:did] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][ɒv; əv][ðə; ði]
" **And they all proceeded to the Castle of the Countess of the**
" 和 他们 全部 继续 到 这 城堡 的 这 伯爵夫人 的 这
[ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] ,
Fountain ,
喷泉 ,
于是他们都前往喷泉伯爵夫人的城堡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [θri:] [jˈiəz] [prɪˈpeəriŋ] [wɒz; wəz] [kənˈsju:md] [ɪn] [θri:]
and the banquet which had been three years preparing was consumed in three
和 这 宴会 哪个 有 到过 三 年 准备 曾是 消耗 在 三
[mʌnθs] .
months .
几个月 .

筹备了三年的宴席, 三个月就吃完了。
[ˈnevə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [ə; eɪ][mɔ:(r)] [dɪˈlɪʃəs] [ɔ:(r)] [əˈgri:əb(ə)l] [ˈbæŋkwɪt] .
Never had they a more delicious or agreeable banquet .
绝不 有 他们 一个 更多的 可口的 或者 同意 宴会 .
他们从未享用过如此美味可口的盛宴。

[ænd; ənd] [ˈɑ:θə(r)] [prɪˈpeəd] [tu:; tə] [dɪˈpɑ:t] .
And Arthur prepared to depart .
和 亚瑟 准备 到 离开 .

于是亚瑟准备出发。
[ðen] [hi:; hi] [sent] [æŋ; ən] [ˈembəsi] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] ,
Then he sent an embassy to the Countess ,
然后 他 发送 一个 大使馆 到 这 伯爵夫人 ,
然后他派使团去见伯爵夫人。

[tu:; tə] [brɪˈsi:tʃ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [pəˈmɪt] [ˈoʊwɪn] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv]
to beseech her to permit Owain to go with him for the space of
到 恳求 她 到 允许 欧文 到 去 和 他 为了 这 空间 的
[θri:] [mʌnθs] ,
three months ,
三 几个月 ,
恳求她允许欧文和他一起去三个月。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [jəʊ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [feə(r)] [deɪmz] [pɒ; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd]
that he might show him to the nobles and the fair dames of the Island
那 他 可能 展示 他 到 这 贵族 和 这 公平的 女士们 的 这 岛
[pɒ; əv] [ˈbrɪt(ə)n] .
of Britain .
的 英国 .

以便他能将他介绍给不列颠岛上的贵族和美丽的女士们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [kənˈsent] , [ɔːlˈðəʊ] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [veri] [ˈpeɪnf(ə)]
And the Countess gave her consent , although it was very painful
和 这 伯爵夫人 给予 她 同意 , 虽然 它 曾是 非常 痛苦
[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
to her .
到 她 .

伯爵夫人虽然内心非常痛苦，但还是同意了。

[səʊ] [ˈoʊwɪn] [keɪm] [wɪð] [ˈɑːθə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [pɒ; əv] [ˈbrɪt(ə)n] .
So Owain came with Arthur to the Island of Britain .
所以 欧文 来了 和 亚瑟 到 这 岛 的 英国 .

于是欧文跟随亚瑟来到了不列颠岛。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] [əˈmʌŋst] [hɪz; ɪz] [ˈkɪndrəd] [ænd; ənd] [frendz] , [hiː; hi]
And when he was once more amongst his kindred and friends , he
和 什么时候 他 曾是 一次 更多的 在 他的 亲属 和 朋友们 , 他
[rɪˈmeɪnd] [θriː] [jɪəz] ,
remained three years ,
剩余 三 年 ,

当他再次回到亲友身边时，他待了三年。

[ɪnˈsted] [pɒ; əv] [θriː] [mʌnθs] , [wɪð] [ðem; ðəm] .
instead of three months , with them .
反而 的 三 几个月 , 和 他们 .

而不是三个月，和他们在一起。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˈoʊwɪn] [wʌn] [deɪ] [sæt] [æt; ət] [miːt] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [pɒ; əv] - [əˈpɒn] [ʊsk] ,
And as Owain one day sat at meat , in the city of Caerlleon upon Usk ,
和 作为 欧文 一 天 卫星 在 肉 , 在 这 城市 的 - 之上 乌斯克 ,
有一天，欧文坐在乌斯克河畔的卡尔里昂城里吃肉，

[brɪˈhəʊld] [ə; eɪ] [ˈdæmzl] [ˈentəd] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [beɪ] [hɔːs] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkɜːlɪŋ] [meɪn] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd]
behold a damsel entered upon a bay horse , with a curling mane and covered
看哪 一个 闺女 进入 之上 一个 湾 马 , 和 一个 冰壶 鬃毛 和 涵盖
[wɪð] [fəʊm] ,
with foam ,
和 泡沫 ,

看哪，一位少女骑上一匹棕色骏马，马鬃卷曲，身上沾满了泡沫。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbraɪd(ə)] [ænd; ənd] [səʊ] [mʌt] [æz; əz] [wɒz; wəz] [siːn] [pɒ; əv] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)] [wɜː(r); wə(r)] [pɒ; əv]
and the bridle and so much as was seen of the saddle were of
和 这 辔 和 所以 很多 作为 曾是 已见 的 这 鞍 是 的
[gəʊld] .
gold .
金子 .

马笼头和马鞍上所有可见的部分都是金的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [wɒz; wəz] [əˈreɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [dres] [pɒ; əv] [ˈjeləʊ] [ˈsætɪn] .
And the damsel was arrayed in a dress of yellow satin .
和 这 闺女 曾是 排列 在 一个 裙子 的 黄色的 缎 .

那位少女身着黄色缎子长裙。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [ˈoʊwɪn] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [rɪŋ] [frɒm; frəm] [ɒf] [hɪz; ɪz][hænd] .
And she came up to Owain , and took the ring from off his hand .
和 她 来了 向上 到 欧文 , 和 采取 这 戒指 从 离开 他的 手 .
她走到欧文面前, 从他手上取下了戒指。

“ [ðʌs] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [jæl; ʃəl][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [ðə; ði] [dɪˈsiːvə(r)] , [ðə; ði][ˈtreɪtə(r)] , [ðə; ði] [ˈfeɪθləs] ,
“ **Thus , ” said she , “ shall be treated the deceiver , the traitor , the faithless ,**
” 因此 , ” 说 她 , ” 将 是 治疗 这 骗子 , 这 叛徒 , 这 不忠 ,
“因此,”她说,“将要对待欺骗者、叛徒、不忠者,

[ðə; ði] [dɪsˈgreɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbiədʌs] .
the disgraced , and the beardless .
这 蒙羞的 , 和 这 无胡须 .
失宠的, 以及没有胡须的。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhɔːrsɪz] [hed] [ænd; ənd] [dɪˈpɑːtɪd] .
” **And she turned her horse's head and departed .**
” 和 她 转向 她 马匹 头 和 已离开 .
于是她调转马头, 走了。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ədˈventʃə(r)] [keɪm] [tuː; tə] - [rɪˈmembrəns] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɒrəʊfl] ;
Then his adventure came to Owain's remembrance , and he was sorrowful ;
然后 他的 冒险 来了 到 - 纪念 , 和 他 曾是 悲伤 ;
随后, 欧文想起了自己的冒险经历, 感到十分悲伤;

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [iːtɪŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈbʊd] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌprepəˈreɪ](ə)nɪz]
and having finished eating he went to his own abode and made preparations
和 拥有 完成的 吃 他 去 到 他的 自己的 住所 和 制成 准备工作
[ðæt] [naɪt] .
that night .
那 夜晚 .

吃完饭后, 他回到自己的住处, 准备当晚的事宜。
[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [əˈrʊz] [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] ,
And the next day he arose but did not go to the Court ,
和 这 下一个 天 他 出现 但 做过 不是 去 到 这 法庭 ,
第二天他起床了, 但没有去法庭。

[bʌt; bət] [ˈwɒndə] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][tuː; tə] [ʌnˈkʌltɪveɪtɪd]
but wandered to the distant parts of the earth and to uncultivated
但 漫步 到 这 遥远 部分 的 这 地球 和 到 未开垦的
[ˈmaʊntənz] .
mountains .
山脉 .

但却游荡到地球的遥远角落和未开垦的山区。
[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)] [ʌnˈtɪl] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əˈpærəl] [wɒz; wəz] [wɔːn] [aʊt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbɒdɪ]
And he remained there until all his apparel was worn out , and his body
[wɒz; wəz] [ˈweɪstɪd] [əˈweɪ] ,
was wasted away ,
曾是 浪费 离开 ,
他一直待在那里, 直到衣服全部破烂不堪, 身体也消瘦如柴。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [grəʊn] [lɒŋ] .
and his hair was grown long .
和 他的 头发 曾是 生长 长的 .
他的头发留得很长。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [əˈbaʊt] [wɪð] [ðə; ði][waɪld] [biːsts] [ænd; ənd] [fed] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
And he went about with the wild beasts and fed with them ,
和 他 去 关于 和 这 荒野 野兽 和 美联储 和 他们 ,
他与野兽同行, 与它们一同进食。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [br'keɪm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [hɪm] ;
until they became familiar with him ;
直到 他们 成为 熟悉的 和 他 ；

直到他们熟悉了他；

[bʌt; bət][æɪt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] [gru:] [səʊ] [wi:k] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][beə(r)][ðem; ðəm]
but at length he grew so weak that he could no longer bear them
但 在 长度 他 生长 所以 虚弱的 那 他 可以 不 更长 熊 他们
['kʌmpəni] .
company .
公司 .

但最终他身体虚弱到无法再陪伴他们了。

[ðen] [hi:; hi] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] [tu:; tə][ðə; ði] ['væli] ,
Then he descended from the mountains to the valley ,
然后 他 下降 从 这 山脉 到 这 谷 ；

然后他从山上下来到山谷里，

[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɑ:k] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][f'eəʊəst][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
and came to a park that was the fairest in the world ,
和 来了 到 一个 公园 那 曾是 这 最公平 在 这 世界 ；

然后来到了一个世界上最美丽的公园，

[ænd; ənd] [br'lɒŋd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wɪdəʊd] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] .
and belonged to a widowed Countess .
和 属于 到 一个 寡 伯爵夫人 .

它属于一位寡居的伯爵夫人。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['meɪdnz] [went] [fɔ:θ] [tu:; tə] [wɔ:k] [baɪ][ə; eɪ] [leɪk] ,
One day the Countess and her maidens went forth to walk by a lake ,
一 天 这 伯爵夫人 和 她 少女们 去 前进 到 走 经过 一个 湖 ；

一天，伯爵夫人和她的侍女们到湖边散步。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:k] .
that was in the middle of the park .
那 曾是 在 这 中间 的 这 公园 .

那是在公园中央。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
And they saw the form of a man .
和 他们 锯 这 形式 的 一个 男人 .

他们看见一个人的形体。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] .
And they were terrified .
和 他们 是 恐惧 .

他们吓坏了。

[,nevəðə'les] [ðeɪ] [went] [nɪə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪm] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .
Nevertheless they went near him , and touched him , and looked at him .
尽管如此 他们 去 靠近 他 , 和 感动 他 , 和 看起来 在 他 .

然而，他们还是走近他，触摸他，注视他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:ɪ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][laɪf][ɪn][hɪm] ,
And they saw that there was life in him ,
和 他们 锯 那 那里 曾是 生活 在 他 ,

他们看见他里面有生命，

[ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ][ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
though he was exhausted by the heat of the sun .
尽管 他 曾是 筋疲力尽的 经过 这 热 的 这 太阳 .

尽管他被烈日炙烤得筋疲力尽。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:s(ə)] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][flɑ:sk] [fʊl] [ɒv; əv]
And the Countess returned to the Castle , and took a flask full of
和 这 伯爵夫人 返回 到 这 城堡 , 和 采取 一个 烧瓶 满的 的
['preʃəs] ['ɔɪntmənt] ,
precious ointment ,
宝贵的 软膏 ,

于是伯爵夫人回到城堡，带走了一瓶珍贵的药膏。

[ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['meɪdnz] .
and gave it to one of her maidens .
和 给予 它 到 一 的 她 少女们 .
然后把它送给了她的一个侍女。
“ [gəʊ] [wɪð] [ðɪs] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] , ” [ænd; ənd] [teɪk] [wɪð] [ðɪ:] ['jɒndə(r)] [hɔ:s] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] ,
“ **Go with this ,** ” **said she ,** “ **and take with thee yonder horse and clothing ,**
” 去 和 这 , ” 说 她 , ” 和 拿 和 你 远处 马 和 衣服 ,
“带着这些东西去吧,”她说,“还有那边的马和衣服也一起带上。”

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][nɪə(r)][ðə; ði][mæn][wi:; wi] [sɔ:] [dʒʌst] [naʊ] .
and place them near the man we saw just now .
和 地方 他们 靠近 这 男人 我们 锯 只是 现在 .
并将它们放在我们刚才看到的那个人附近。

[ænd; ənd] [ə'hɔɪnt] [hɪm] [wɪð] [ðɪs] ['bɔ:lsəm] , [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][laɪf][ɪn][hɪm] ,
And anoint him with this balsam , near his heart ; and if there is life in him ,
和 涂油 他 和 这 香脂 , 靠近 他的 心 ; 和 如果 那里 是 生活 在 他 ,
用这香膏膏抹他，就在他心口附近；如果他里面还有生命，

[hi:; hi] [wɪl] [ə'raɪz] [θru:] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɔ:lsəm] .
he will arise through the efficacy of this balsam .
他 将要 出现 通过 这 功效 的 这 香脂 .
他会因这药膏的功效而复活。

[ðen] [wɒtʃ] [wɒt] [hi:; hi] [wɪl] [du:; də] .
Then watch what he will do .
然后 手表 什么 他 将要 做 .
然后看看他会怎么做。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [dɪ'pɑ:tɪd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [pɔ:] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]
” **And the maiden departed from her , and poured the whole of the**
” 和 这 少女 已离开 从 她 , 和 倾倒 这 所有的 的 这
['bɔ:lsəm][ə'pɒn] ['oʊwɪn] ,
balsam upon Owain ,
香脂 之上 欧文 ,
于是少女离开她，把所有的香脂都倒在了欧文身上。

[ænd; ənd] [left][ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑ:mənts] [hɑ:d] [baɪ] , [ænd; ənd] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wei] [ɒf] ,
and left the horse and the garments hard by , and went a little way off ,
和 左边 这 马 和 这 服装 难的 经过 , 和 去 一个 小的 方式 离开 ,
于是，她把马和衣服留在附近，自己走了不远。

[ænd; ənd][hɪd] [hɜ:'self] [tu:; tə] [wɒtʃ] [hɪm] .
and hid herself to watch him .
和 隐藏 她自己 到 手表 他 .
她躲起来偷看他。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪm] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [mu:v] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ; [ænd; ənd][hi:; hi][rəʊz] [ʌp] ,
In a short time she saw him begin to move his arms ; and he rose up ,
在 一个 短的 时间 她 锯 他 开始 到 移动 他的 武器 ; 和 他 玫瑰 向上 ,
没过多久，她就看到他开始活动双臂；然后他站了起来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈpɜ:s(ə)n] , [ænd; ənd] [brˈkeɪm] [əˈfeɪmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnˈsi:mli:nɪs] [ɒv; əv]
and looked at his person , and became ashamed of the unseemliness of
和 看起来 在 他的 人 , 和 成为 羞愧 的 这 不得体 的
[hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] .
his appearance .
他的 外貌 :

他看了看自己的身体, 为自己不雅的外表感到羞愧。

[ðen] [hi; hi] [pəˈsi:vð] [ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgɑ:mənts] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][niə(r)][him] .
Then he perceived the horse and the garments that were near him .
然后 他 感知 这 马 和 这 服装 那 是 靠近 他 :

然后他看到了马和它附近的衣物。

[ænd; ənd][hi; hi] [krept] [ˈfɔ:wəd] [tɪl] [hi; hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)][tu; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [ˈgɑ:mənts] [tu; tə][him]
And he crept forward till he was able to draw the garments to him
和 他 悄悄地爬 向前 直到 他 曾是 有能力的 到 画 这 服装 到 他
[frɒm; frəm] [ɒf] [ðə; ði][ˈsæd(ə)l] .
from off the saddle .
从 离开 这 鞍 :

于是他慢慢地向前挪动, 直到能够从马鞍上取下衣服。

[ænd; ənd][hi; hi] [kləʊðd] [himˈself] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [hɔ:s] .
And he clothed himself , and with difficulty mounted the horse .
和 他 穿着衣服 他自己 , 和 和 困难 安装 这 马 :

他穿戴好衣服, 费力地翻身上马。

[ðen] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [dɪˈskʌvəd] [hɜ:ˈself] [tu; tə][him] , [ænd; ənd] [səˈlu:tɪd] [him] .
Then the damsel discovered herself to him , and saluted him .
然后 这 闺女 发现 她自己 到 他 , 和 敬礼 他 :

然后, 少女向他表明了自己的身份, 并向他行礼。

[ænd; ənd][hi; hi][wɒz; wəz] [ˈrɪdʒɔɪs] [wen] [hi; hi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪə] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,
And he was rejoiced when he saw her , and inquired of her ,
和 他 曾是 欣喜若狂 什么时候 他 锯 她 , 和 询问 的 她 ,

他看见她就高兴, 便问她:

[wɒt] [lænd][ænd; ənd] [wɒt] [ˈterətri] [ðæt] [wɒz; wəz] .
what land and what territory that was .
什么 土地 和 什么 领土 那 曾是 :

那是哪片土地, 哪个地区?

“ [ˈtru:lɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] , “ [ə; eɪ] [ˈwɪdəʊd] [ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] [əʊnz] [ˈjɒndə(r)][ˈkɑ:s(ə)l] ; [æt; ət][ðə; ði]
“ **Truly , ” said the maiden , “ a widowed Countess owns yonder Castle ; at the**
“ 真的 , ” 说 这 少女 , ” 一个 寡 伯爵夫人 拥有 远处 城堡 ; 在 这
[deθ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
death of her husband ,
死亡 的 她 丈夫 ,

“的确,”少女说道, “那座城堡属于一位寡居的伯爵夫人; 在她丈夫去世后,

[hi; hi] [left] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [ˈɜ:ldəm] ,
he left her two Earldoms ,
他 左边 她 二 伯爵领地 ,

他给她留下了两个伯爵爵位,

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [fi; fi][hæz; həz][bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [ˈdwelɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][nɒt] [bi:n] [restɪd]
but at this day she has but this one dwelling that has not been wrested
但 在 这 天 她 有 但 这 一 住宅 那 有 不是 到过 夺取

[frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [ɜ:l] ,
from her by a young Earl ,
从 她 经过 一个 年轻的 伯爵 ,

但如今, 她只剩下这一处住所, 还没有被年轻的伯爵夺走。

[hu:] [ɪz][hɜ:(r); hæ(r)] ['neɪbə(r)] , [br'kæz; br'kɒz][fi:; ji] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [br'kʌm] [hɪz; ɪz][waɪf] . " **who is her neighbour , because she refused to become his wife .** " WHO 是 她 邻居 , 因为 她 拒绝 到 变得 他的 妻子 . " 因为她拒绝嫁给邻居, 所以他成了她的邻居。

" [ðæt] [ɪz] ['pɪti] , " [sed] ['oʊwɪn] . **" That is pity , " said Owain .** " 那 是 遗憾 , " 说 欧文 . " "那真是太可惜了,"欧文说道。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [ə'lait] **And he and the maiden proceeded to the Castle ; and he alighted** 和 他 和 这 少女 继续 到 这 城堡 ; 和 他 下车 [ðeə(r)] , **there ,** 那里 , 于是他和那位少女前往城堡; 他在那里下了车。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] ['kɒndʌktɪd] [hɪm][tu:; tə][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd]['kɪnd(ə)ld][ə; eɪ] **and the maiden conducted him to a pleasant chamber , and kindled a** 和 这 少女 实施 他 到 一个 令人愉快的 房间 , 和 点燃 一个 [faɪə(r)][ænd; ənd] [left] [hɪm] . **fire and left him .** 火 和 左边 他 . 于是少女领他来到一间舒适的房间, 生起火来, 然后离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][flɑ:sk][ɪntu:] **And the maiden came to the Countess , and gave the flask into** 和 这 少女 来了 到 这 伯爵夫人 , 和 给予 这 烧瓶 进入 [hɜ:(r); hæ(r)][hænd] . **her hand .** 她 手 . 于是, 少女走到伯爵夫人面前, 把瓶子递到她手里。

" [hɑ:] ! ['meɪdn] , " [sed] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] , " [weə(r)] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði]['bɔ:lsəm] ? " **" Ha ! maiden , " said the Countess , " where is all the balsam ? "** " 哈 ! 少女 , " 说 这 伯爵夫人 , " 在哪里 是 全部 这 香脂 ? " "哈! 姑娘,"伯爵夫人说, "香脂都到哪儿去了? "

" [hæv; həv][aɪ][nɒt] [ju:st] [aɪ 'ti:][ɔ:l] ? " [sed] [fi:; ji] . **" Have I not used it all ? " said she .** " 有 我 不是 用过的 它 全部 ? " 说 她 . "难道我还没用完吗?"她说道。

" [əʊ] , ['meɪdn] , " [sed] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] , " [aɪ] ['kænɒt] ['i:zəli] [fə'gɪv] [ði:] [ðɪs] ; **" Oh , maiden , " said the Countess , " I cannot easily forgive thee this ;** " 哦 , 少女 , " 说 这 伯爵夫人 , " 我 不能 容易地 原谅 你 这 ; "哦, 姑娘,"伯爵夫人说, "我不能轻易原谅你这件事;

[aɪ 'ti:][ɪz][sæd][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə][hæv; həv] ['weɪstɪd] ['sev(ə)n] - [skɔ:(r)] [paʊndz] - [wɜ:θ] [ɒv; əv] ['preʃəs] **it is sad for me to have wasted seven - score pounds ' worth of precious** 它 是 伤心 为了 我 到 有 浪费 七 - 分数 磅 - 值得 的 宝贵的 ['ɔɪntmənt] [ə'pɒn][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [hu:m] [aɪ] [nəʊ] [nɒt] . **ointment upon a stranger whom I know not .** 软膏 之上 一个 陌生人 谁 我 知道 不是 . 让我感到难过的是, 我竟然把价值七十英镑的珍贵药膏浪费在一个我不认识的陌生人身。

[haʊ'veə(r)] , ['meɪdn] , [weɪt] [ðəʊ] [ə'pɒn] [hɪm] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi][ɪz] [kwɑɪt] [rɪ'kʌvəd] . **However , maiden , wait thou upon him , until he is quite recovered .** 然而 , 少女 , 等待 你 之上 他 , 直到 他 是 相当 恢复 . 但是, 姑娘, 你务必侍奉他, 直到他完全康复。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪdn̩] [dɪd̩][səʊ] , [ænd; ənd] [ˈfɜːnɪʃt̩] [hɪm] [wɪð̩] [miːt̩] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd] **And the maiden did so , and furnished him with meat and drink , and fire ,**
和 这 少女 做过 所以 , 和 提供 他 和 肉 和 喝 , 和
[ˈfaɪə(r)] ,
火 ,

于是少女照做了, 给她准备了食物、饮料和火。

[ænd; ənd] [ˈlɒdʒɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈmɪdɪkəmənts̩] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [əˈɡen] .
and lodging , and medicaments , until he was well again .
和 住宿 , 和 药物 , 直到 他 曾是 出色地 再次 .

并支付了他的住宿和药品费用, 直到他康复为止。

[ænd; ənd][ɪn] [θriː] [mʌnθs̩] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈstɔːd̩] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɔːmə(r)] [ɡaɪz] ,
And in three months he was restored to his former guise ,
和 在 三 几个月 他 曾是 恢复 到 他的 以前的 伪装 ,

三个月后, 他恢复了原貌。

[ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [ˈiːv(ə)n̩][mɔː(r)] [ˈkʌmli] [ðæn; ðən̩][hiː; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [biːn] [brɪˈfɔː(r)] .
and became even more comely than he had ever been before .
和 成为 甚至 更多的 漂亮 比 他 有 曾经 到过 前 .

他变得比以前更加英俊了。

[wʌn] [deɪ] [ˈoʊwɪn] [hɜːd̩] [ə; eɪ] [ɡreɪt̩] [ˈtjuːmʌlt̩] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [saʊnd̩] [ɒv; əv] [ɑːmz̩] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l] ,
One day Owain heard a great tumult , and a sound of arms in the Castle ,
一 天 欧文 听到 一个 伟大的 骚乱 , 和 一个 声音 的 武器 在 这 城堡 ,

有一天, 欧文听到城堡里传来一阵喧闹声和兵器碰撞的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪnˈkwaɪə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪdn̩] [ðə; ði] [kɔːz̩] [ðeəˈɒv] .
and he inquired of the maiden the cause thereof .
和 他 询问 的 这 少女 这 原因 其中 .

于是他向少女询问了其中的原因。

[ðə; ði] [ɜːl] , ” [sed̩] [ʃiː; ʃɪ] , ” [huːm] [aɪ] [ˈmenʃ(ə)nd̩] [tuː; tə] [ðɪː] , [hæz; həz] [kʌm] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l]
“ The Earl , ” said she , “ whom I mentioned to thee , has come before the Castle
“ 这 伯爵 , ” 说 她 , ” 谁 我 提及 到 你 , 有 来 前 这 城堡
,
.
,
.

“我之前跟你提到的那位伯爵,”她说, “已经来到城堡前了。”

[wɪð̩] [ə; eɪ] [ˈnjuːmərəs̩] [ɑːmi] , [tuː; tə] [səbˈdjuː] [ðə; ði][ˈkaʊntəs̩; ˈkaʊntes̩] .
with a numerous army , to subdue the Countess :
和 一个 很多的 军队 , 到 征服 这 伯爵夫人 .

率领众多军队, 征服伯爵夫人。

” [ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [ɪnˈkwaɪə] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈweðə(r)] [ðə; ði][ˈkaʊntəs̩; ˈkaʊntes̩][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːs̩]
“ And Owain inquired of her whether the Countess had a horse
“ 和 欧文 询问 的 她 无论 这 伯爵夫人 有 一个 马

[ænd; ənd] [ɑːmz̩] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pəˈzeʃ(ə)n̩] .
and arms in her possession .
和 武器 在 她 拥有 .

于是欧文问她, 伯爵夫人是否拥有马匹和武器。

” [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ðə; ði] [best̩] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld̩] , ” [sed̩] [ðə; ði] [ˈmeɪdn̩] .
“ She has the best in the world , ” said the maiden .
“ 她 有 这 最好的 在 这 世界 , ” 说 这 少女 .

“她拥有世界上最好的,”少女说道。

” [wɪlt̩] [ðəʊ] [ɡəʊ][ænd; ənd] [rɪˈkwest̩] [ðə; ði] [ləʊn̩] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs̩] [ænd; ənd] [ɑːmz̩] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] ,
“ Wilt thou go and request the loan of a horse and arms for me ,
“ 枯萎 你 去 和 要求 这 贷款 的 一个 马 和 武器 为了 我 ,

“你愿意去帮我请求借用马匹和武器吗? ”

” [sed] [ˈoʊwɪn] , ” [ðæt] [aɪ] [meɪ] [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ˈɑːmi] ? ”
” **said Owain** , ” **that I may go and look at this army** ? ”
” 说 欧文 , ” 那 我 可能 去 和 看 在 这 军队 ? ”
“我可以去看看这支军队吗?”欧文问道。

” [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] .
” **I will** , ” **said the maiden** .
” 我 将要 , ” 说 这 少女 .

“我愿意,”少女说道。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] , [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ˈoʊwɪn] [hæd; həd]
And she came to the Countess , **and told her what Owain had**
和 她 来了 到 这 伯爵夫人 , 和 讲述 她 什么 欧文 有
[sed] .
said .
说 .

于是她来到伯爵夫人面前,把欧文说的话告诉了她。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] [lɑːft] .
And the Countess laughed .
和 这 伯爵夫人 笑了 .

伯爵夫人笑了。

” [ˈtruːli] , ” [sed] [fɪː; fɪ] , ” [aɪ] [wɪl] [ˈiːv(ə)n] [ɡɪv] [hɪm][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] ;
” **Truly** , ” **said she** , ” **I will even give him a horse and arms for ever** ;
” 真的 , ” 说 她 , ” 我 将要 甚至 给 他 一个 马 和 武器 为了 曾经 ;
“真的,”她说,“我甚至可以永远给他一匹马和武器;

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɑːmz] [hæd; həd][hiː; hi][ˈnevə(r)] [jet] ,
such a horse and such arms had he never yet ,
这样的 一个 马 和 这样的 武器 有 他 绝不 然而 ,
他从未拥有过这样的马和这样的武器。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][glæd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈteɪkən][baɪ][hɪm][tuː; tə] - [deɪ] ,
and I am glad that they should be taken by him to - day ,
和 我 是 高兴的 那 他们 应该 是 已采取 经过 他 到 - 天 ,
我很高兴他们今天被他带走了。

[lest] [maɪ] [ˈenəməɪz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðəm; ðəm] [əˈɡenst] [maɪ] [wɪl] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] .
lest my enemies should have them against my will to - morrow .
免得 我的 敌人 应该 有 他们 反对 我的 将要 到 - 明天 .
免得我的敌人明天违背我的意愿就得到它们。

[jet] [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [wɪð] [ðəm; ðəm] .
Yet I know not what he would do with them .
然而 我 知道 不是 什么 他 会 做 和 他们 .
但我不知道他会如何处置它们。

” [ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] [beɪd] [ðəm; ðəm] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [blæk] [stiːd] , [əˈpɒn] [wɪtʃ]
” **The Countess bade them bring out a beautiful black steed** , **upon which**
” 这 伯爵夫人 巴德 他们 带来 出去 一个 美丽的 黑色的 骏马 , 之上 哪个
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbiːtʃən] [ˈsæd(ə)l] ,
was a beechen saddle ,
曾是 一个 山毛榉 鞍 ,

伯爵夫人吩咐他们牵来一匹漂亮的黑马,马鞍上架着山毛榉木鞍。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [suːt][pɒ; əv] [ˈɑːmə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][məən][ænd; ənd] [hɔːs] .
and a suit of armour , **for man and horse** .
和 一个 套装 的 盔甲 , 为了 男人 和 马 .
还有一套人和马的盔甲。

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] [ɑ:md] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔ:s] , [ænd; ənd] [went] [fɔ:θ] ,
And Owain armed himself , and mounted the horse , and went forth ,
和 欧文 武装 他自己 , 和 安装 这 马 , 和 去 前进 ,
[ə'tendɪd] [baɪ] [tu:] ['peɪdʒɪz] [kəm'pli:tli] [r'kwɪpt] ,
attended by two pages completely equipped ,
参加 经过 二 页面 完全地 配备 ,
于是欧文全副武装, 骑上马, 带着两名装备齐全的侍童出发了。

[wɪð] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] [ɑ:mz] .
with horses and arms .
和 马匹 和 武器 .
带着马匹和武器。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rlz] ['ɑ:mi] ,
And when they came near to the Earl's army ,
和 什么时候 他们 来了 靠近 到 这 伯爵的 军队 ,
当他们接近伯爵的军队时,

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['naɪðə(r)] [ɪts] [ɪk'stent][nɔ:(r)][ɪts] [ɪk'streməti] .
they could see neither its extent nor its extremity .
他们 可以 看 两者都不 它是 程度 也不 它是 末端 .
他们既看不到它的范围, 也看不到它的极限。

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] [ɑ:skt] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɪn] [wɪtʃ] [tru:p] [ðə; ði] [ɜ:l] [wɒz; wəz] .
And Owain asked the pages in which troop the Earl was .
和 欧文 问 这 页面 在 哪个 部队 这 伯爵 曾是 .
欧文问侍童们, 伯爵在哪支部队。

“ [ɪn] ['jɒndə(r)] [tru:p] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)] ['jeləʊ] ['stændədz] .
“ **In yonder troop ,** ” **said they ,** “ **in which are four yellow standards .**
” 在 远处 部队 , ” 说 他们 , ” 在 哪个 是 四 黄色的 标准 .
“在那边的队伍里,”他们说, “有四面黄旗。”

[tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [brɪ'fɔ:(r)] , [ænd; ənd] [tu:] [brɪ'haɪnd][hɪm] . “
Two of them are before , and two behind him .”
二 的 他们 是 前 , 和 二 在后面 他 : “
其中两人在他前面, 两人在他后面。

“ [naʊ] , ” [sed] ['oʊwɪn] , “ [du:; də][ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:n] [ænd; ənd] [ə'weɪt] [em 'i:][nɪə(r)][ðə; ði] ['pɔ:tl] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ **Now ,** ” **said Owain ,** “ **do you return and await me near the portal of the**
” 现在 , ” 说 欧文 , ” 做 你 返回 和 等待 我 靠近 这 门户网站 的 这
[ˈkɑ:s(ə)] .
Castle .
城堡 .

“现在,”欧文说, “你回去在城堡门口附近等我。”
“ [səʊ] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] , [ænd; ənd] ['oʊwɪn] [prest] [fɔ:wəd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [met] [ðə; ði] [ɜ:l] .
“ **So they returned , and Owain pressed forward until he met the Earl .**
” 所以 他们 返回 , 和 欧文 按下 向前 直到 他 遇见 这 伯爵 .
于是他们返回, 欧文继续前进, 直到遇见了伯爵。

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] [dru:] [hɪm] [kəm'pli:tli] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sæd(ə)] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz]
And Owain drew him completely out of his saddle , and turned his horse's
和 欧文 画 他 完全地 出去 的 他的 鞍 , 和 转向 他的 马匹
[hed] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)] ,
head towards the Castle ,
头 向 这 城堡 ,
于是欧文把马完全拉下了马鞍, 然后把马头转向城堡的方向。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] , [hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] [ɜ:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɔ:tl] ,
and though it was with difficulty , he brought the Earl to the portal ,
和 尽管 它 曾是 和 困难 , 他 带来 这 伯爵 到 这 门户网站 ,
尽管费了好大劲, 他还是把伯爵带到了传送门前。

[weə(r)] [ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz] [əˈweɪtɪd] [hɪm] .
where the pages awaited him .
在哪里 这 页面 等待中 他 .

书页在那里等着他。

[ænd; ənd][ɪn] [ðeɪ] [keɪm] .
And in they came .
和 在 他们 来了 .

于是他们进来了。

[ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ɜ:l] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] .
And Owain presented the Earl as a gift to the Countess .
和 欧文 呈现 这 伯爵 作为 一个 礼物 到 这 伯爵夫人 .

欧文将伯爵作为礼物送给了伯爵夫人。

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)] , “ [bɪˈhəʊld][ə; eɪ] [rɪˈkwaɪt] [tu:; tə] [ðɪ:] [fɔ:(r); fə(r)][ðəɪ] [ˈblesɪd; blest]
And said to her , “ Behold a requital to thee for thy blessed
和 说 到 她 , “ 看哪 一个 还礼 到 你 为了 你的 蒙福
[ˈbɔ:lsəm] .
balsam .
香脂 .

他对她说：“看哪，这是对你所赐福膏的报答。”

” [ðə; ði] [ˈɑ:mi] [ɪnˈkæmpt] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l] .
” The army encamped around the Castle .
” 这 军队 营地 大约 这 城堡 .

军队在城堡周围扎营。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:l] [rɪˈstɔ:d] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][ðə; ði] [tu:] [ˈɜ:ldəm] [hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən]
And the Earl restored to the Countess the two Earldoms he had taken
和 这 伯爵 恢复 到 这 伯爵夫人 这 二 伯爵领地 他 有 已采取
[frɒm; frəm][hɜ:(r); hæ(r)] ,
from her ,
从 她 ,

伯爵将他从伯爵夫人那里夺走的两个伯爵爵位归还给了她。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈrænsəm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [laɪf] ;
as a ransom for his life ;
作为 一个 赎金 为了 他的 生活 ;

作为他生命的赎金；

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfri:dəm] [hi:; hi] [geɪv] [hɜ:(r); hæ(r)][ðə; ði][hɑ:f][ʊv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [dəˈmɪnjənz] ,
and for his freedom he gave her the half of his own dominions ,
和 为了 他的 自由 他 给予 她 这 一半 的 他的 自己的 领地 ,
为了换取她的自由，他将自己一半的领土赐给了她。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [gəʊld] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪlvə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈdʒu:əlz] , [brˈsaɪdz] [ˈhɒstɪdʒ] .
and all his gold , and his silver , and his jewels , besides hostages .
和 全部 他的 金子 , 和 他的 银 , 和 他的 珠宝 , 除了 人质 .

还有他所有的黄金、白银、珠宝，以及人质。

[ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑ:tʃə(r)] .
And Owain took his departure .
和 欧文 采取 他的 离开 .

于是欧文离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][ænd; ənd] [ɔ:l] [hɜ:(r); hæ(r)][ˈsʌbdʒɪkts] [brɪˈsɔ:t] [hɪm] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] ,
And the Countess and all her subjects besought him to remain ,
和 这 伯爵夫人 和 全部 她 主题 恳求 他 到 保持 ,
伯爵夫人和她所有的臣民都恳求他留下来。

[bʌt; bət] ['oʊwɪn] [tʃəʊz] ['rɑ:ðə(r)][tu:; tə] ['wɒndə(r)] [θru:] ['dɪstənt] [lændz][ænd; ənd] [dɪ'z:ts] .
but Owain chose rather to wander through distant lands and deserts .
但 欧文 选择 相当 到 漫步 通过 遥远 土地 和 沙漠 .

但欧文宁愿去遥远的土地和沙漠中游荡。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] ['dʒɜ:rnɪd] , [hi:; hi] [hɜ:sd] [ə; eɪ] [laʊd] ['jelɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] .
And as he journeyed , he heard a loud yelling in a wood .
和 作为 他 旅程 , 他 听到 一个 大声 大喊 在 一个 木头 .

在他旅途中，他听到树林里传来一声响亮的喊叫声。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜ:d] [taɪm] .
And it was repeated a second and a third time .
和 它 曾是 重复 一个 第二 和 一个 第三 时间 .

而且这种情况重复了第二遍、第三遍。

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] [went] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [spɒt] , [ænd; ənd] [br'held] [ə; eɪ][hju:dʒ] ['krægi] [maʊnd] ,
And Owain went towards the spot , and beheld a huge craggy mound ,
和 欧文 去 向 这 点 , 和 观看 一个 巨大的 崎岖不平 冢 ,

于是欧文朝那个地方走去，看到一个巨大的嶙峋土堆。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ; [ɒn][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪ] [rɒk] .
in the middle of the wood ; on the side of which was a grey rock .
在 这 中间 的 这 木头 ; 在 这 边 的 哪个 曾是 一个 灰色的 岩石 .

在树林中央；旁边有一块灰色的石头。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kleft] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜ:pənt] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kleft]
And there was a cleft in the rock , and a serpent was within the cleft
和 那里 曾是 一个 裂 在 这 岩石 , 和 一个 蛇 曾是 之内 这 裂

.
:
.

岩石上有一道裂缝，裂缝里有一条蛇。

[ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði] [rɒk] [stʊd] [ə; eɪ] [blæk] ['laɪən] , [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðə; ði]['laɪən] [sɔ:t] [tu:; tə]
And near the rock stood a black lion , and every time the lion sought to
和 靠近 这 岩石 站立 一个 黑色的 狮子 , 和 每一个 时间 这 狮子 寻求 到

[gəʊ] [ðens] ,
go thence ,
去 因此 ,

岩石附近站着一头黑狮，每当狮子想要离开岩石时，

[ðə; ði] ['sɜ:pənt] [da:tɪd] [tə'wɔ:dz] [hɪm][tu:; tə] [ə'tæk] [hɪm] .
the serpent darted towards him to attack him .
这 蛇 飞镖 向 他 到 攻击 他 .

那条蛇猛地朝他扑来，要攻击他。

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] [ʌn'fi:ðd; ʌn'fi:θt][hɪz; ɪz] [spɔ:d] , [ænd; ənd] [dru:] [nɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [rɒk] ; [ænd; ənd][æz; əz]
And Owain unsheathed his sword , and drew near to the rock ; and as
和 欧文 出鞘 他的 剑 , 和 画 靠近 到 这 岩石 ; 和 作为

[ðə; ði] ['sɜ:pənt] [spræŋ] [aʊt] ,
the serpent sprang out ,
这 蛇 弹簧 出去 ,

于是欧文拔出剑，走到岩石旁；当蛇从岩石中跃出时，

[hi:; hi] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spɔ:d] , [ænd; ənd] [kʌt] [hɪm][ɪn] [tu:] .
he struck him with his sword , and cut him in two .
他 击 他 和 他的 剑 , 和 切 他 在 二 .

他用剑砍向他，把他砍成了两截。

[ænd; ənd][hi:; hi] [draɪd] [hɪz; ɪz] [spɔ:d] , [ænd; ənd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] , [æz; əz] [brɪ'fɔ:(r)] .
And he dried his sword , and went on his way , as before .
和 他 干燥 他的 剑 , 和 去 在 他的 方式 , 作为 前 .

他擦干剑，像以前一样继续赶路。

[bʌt; bət][bɪ'həʊld][ðə; ði]['laɪən] ['fɒləʊd] [hɪm] , [ænd; ənd] [pleɪd] [ə'baʊt] [hɪm] ,
But behold the lion followed him , and played about him ,
但 看哪 这 狮子 随后 他 , 和 玩 关于 他 ,
但看哪, 狮子跟着他, 在他周围嬉戏。

[æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['greɪhəʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] .
as though it had been a greyhound that he had reared .
作为 尽管 它 有 到过 一个 灵缇犬 那 他 有 饲养 .
就好像那是他亲手养大的灰狗一样。

[ðeɪ] [prə'si:did] [ðʌs] [θru:'laʊt] [ðə; ði] [deɪ] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .
They proceeded thus throughout the day , until the evening .
他们 继续 因此 自始至终 这 天 , 直到 这 晚上 .
他们就这样一直持续到傍晚。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['oʊwɪn] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [rest] , [hi:; hi] [,dis'maunt] ,
And when it was time for Owain to take his rest , he dismounted ,
和 什么时候 它 曾是 时间 为了 欧文 到 拿 他的 休息 , 他 下马 ,
当欧文需要休息的时候, 他下了马。

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [lu:s] [ɪn][ə; eɪ] [flæt] [ænd; ənd] ['wɒdɪd] ['medəʊ] .
and turned his horse loose in a flat and wooded meadow .
和 转向 他的 马 松动的 在 一个 平坦的 和 树木繁茂的 草地 .
他把马放飞到一片平坦的林地草地上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [strʌk] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz]['kɪnd(ə)ld] ,
And he struck fire , and when the fire was kindled ,
和 他 击 火 , 和 什么时候 这 火 曾是 点燃 ,
他打火, 火燃起后,

[ðə; ði]['laɪən] [brɔ:t] [hɪm]['fju:əl] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][lɑ:st][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [naɪts] .
the lion brought him fuel enough to last for three nights .
这 狮子 带来 他 燃料 足够的 到 最后的 为了 三 夜晚 .
狮子给他带来了足够三个晚上使用的燃料。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [dɪsə'prɪəd] .
And the lion disappeared .
和 这 狮子 消失 .
狮子消失了。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['laɪən] [rɪ'tɜ:nd] , ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑ:dʒ] ['rəʊbʌk] .
And presently the lion returned , bearing a fine large roebuck .
和 目前 这 狮子 返回 , 轴承 一个 美好的 大的 狍鹿 .
不一会儿, 狮子回来了, 驮着一只漂亮的大狍子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θru:] [aɪ 'ti:] [daʊn] [bɪ'fɔ:(r)] ['oʊwɪn] , [hu:] [went] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
And he threw it down before Owain , who went towards the fire with it .
和 他 扔 它 向下 前 欧文 , WHO 去 向 这 火 和 它 .
他把火扔在欧文面前, 欧文拿着火走向火堆。

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] [tʊk] [ðə; ði] ['rəʊbʌk] , [ænd; ənd] [skɪnd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [pleɪst] ['kɒləp] [ɒv; əv][ɪts]
And Owain took the roebuck , and skinned it , and placed collops of its
和 欧文 采取 这 狍鹿 , 和 去皮 它 , 和 放置 崩溃 的 它是
[fleɪ] [ə'pɒn] ['skju:əz] ,
flesh upon skewers ,
肉 之上 烤串 ,
于是欧文取来那只狍子, 剥了皮, 把肉切成块, 串在烤肉签上。

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
around the fire .
大约 这 火 .
围坐在篝火旁。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌk] [hi;; hi] [geɪv] [tu;; tə][ðə; ði][ˈlaɪən][tu;; tə][dɪˈvaʊə(r)] .

The rest of the buck he gave to the lion to devour .
这 休息 的 这 巴克 他 给予 到 这 狮子 到 吞食 .

他把剩下的雄鹿给了狮子吃掉。

[waɪl] [hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] , [hi;; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [nɪə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsekənd] ,
While he was doing this , he heard a deep sigh near him , and a second ,
尽管 他 曾是 正在做 这 , 他 听到 一个 深的 叹 靠近 他 , 和 一个 第二 ,

正当他这样做的时候, 他听到附近传来一声深深的叹息, 紧接着又是一声叹息。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] .

and a third .
和 一个 第三 .

还有第三个。

[ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [kɔːld] [aʊt] [tu;; tə] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [saɪ] [hi;; hi] [hɜːd] [prəˈsiːdɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
And Owain called out to know whether the sigh he heard proceeded from a
和 欧文 称为 出去 到 知道 无论 这 叹 他 听到 继续 从 一个

[ˈmɔːt(ə)l] ;
mortal ;
凡人 ;

于是欧文大声问道, 想知道他听到的叹息声是否来自凡人;

[ænd; ənd][hi;; hi] [rɪˈsiːvd] [ˈɑːnsə(r)] [ðæt] [aɪ ˈtiː][dɪd] .

and he received answer that it did .
和 他 已收到 回答 那 它 做过 .

他得到的答复是确实如此。

“ [huː] [ɑːt] [ðəʊ] ? ” [sed] [ˈoʊwɪn] .

“ Who art thou ? ” said Owain .
“ WHO 艺术 你 ? ” 说 欧文 .

“你是谁? ”欧文问道。

“ [ˈtruːli] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] , “ [aɪ][eɪ ˈem] [luːnd] , [ðə; ði] [ˈhændmeɪdn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes]
“ Truly , ” said the voice , “ I am Luned , the handmaiden of the Countess
“ 真的 , “ 说 这 嗓音 , “ 我 是 卢内德 , 这 侍女 的 这 伯爵夫人

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] . “

of the Fountain . ”
的 这 喷泉 . “

“的确,”那声音说道, “我就是喷泉伯爵夫人的侍女卢内德。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [dʌst] [ðəʊ] [hɪə(r)] ? ” [sed] [ˈoʊwɪn] .

“ And what dost thou here ? ” said Owain .
“ 和 什么 朋友 你 这里 ? ” 说 欧文 .

“你在这里做什么? ”欧文问道。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ɪmˈprɪznd] , “ [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm]
“ I am imprisoned , ” said she , “ on account of the knight who came from
“ 我 是 被监禁 , “ 说 她 , “ 在 帐户 的 这 骑士 WHO 来了 从

[ˈɑːrθərz] [kɔːt] ,

Arthur's Court ,
亚瑟的 法庭 ,

“我被囚禁了,”她说, “是因为那个来自亚瑟王宫廷的骑士。”

[ænd; ənd] [ˈmæɪrɪd] [ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] .

and married the Countess .
和 已婚 这 伯爵夫人 .

然后娶了伯爵夫人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈɑːftəwədz] [dɪˈpɑːtɪd]
And he stayed a short time with her , but he afterwards departed
和 他 入住 一个 短的 时间 和 她 , 但 他 然后 已离开
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˈɑːθə(r)] ,
for the Court of Arthur ,
为了 这 法庭 的 亚瑟 ,
他在她身边待了一段时间, 之后便前往亚瑟王的宫廷。

[ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [rɪˈtɜːnd] [sɪns] .
and has not returned since .
和 有 不是 返回 自从 .
此后便再也没有回来过。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [frend] [aɪ] [lʌvd] [best][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
And he was the friend I loved best in the world .
和 他 曾是 这 朋友 我 喜爱 最好的 在 这 世界 .
他是我在这个世界上最爱的朋友。

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊntɪsɪz] [ˈtʃeɪmbə(r)] [trəˈduːst] [hɪm] , [ænd; ənd] [kɔːld]
And two of the pages in the Countess's chamber traduced him , and called
和 二 的 这 页面 在 这 伯爵夫人的 房间 被诋毁 他 , 和 称为
[hɪm][ə; eɪ] [dɪˈsiːvə(r)] .
him a deceiver .
他 一个 骗子 .
伯爵夫人房间里的两个侍童诽谤他, 称他为骗子。

[ænd; ənd][aɪ][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [əˈləʊn] .
And I told them that they two were not a match for him alone .
和 我 讲述 他们 那 他们 二 是 不是 一个 匹配 为了 他 独自的 .
我告诉他们, 他们两个根本不是他的对手。

[səʊ] [ðeɪ] [ɪmˈprɪznd] [em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [vɔːlt] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt][tuː; tə]
So they imprisoned me in the stone vault , and said that I should be put to
所以 他们 被监禁 我 在 这 石头 金库 , 和 说 那 我 应该 是 放 到
[deθ] ,
death ,
死亡 ,
于是他们把我囚禁在石窟里, 并说要处死我。

[ənˈles] [hiː; hi] [keɪm] [hɪmˈself] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][em ˈiː] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [deɪ] ;
unless he came himself to deliver me , by a certain day ;
除非 他 来了 他自己 到 递送 我 , 经过 一个 肯定 天 ;
除非他亲自来救我, 在某个特定的日子;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] .
and that is no further off than the day after to - morrow .
和 那 是 不 更远 离开 比 这 天 后 到 - 明天 .
而那一天, 最远也不会晚于后天。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [send] [tuː; tə] [siːk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] .
And I have no one to send to seek him for me .
和 我 有 不 一 到 发送 到 寻找 他 为了 我 .
我也没有人可以派我去寻找他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈoʊwɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ˈjʊəriən] . " "
And his name is Owain the son of Urien . "
和 他的 姓名 是 欧文 这 儿子 的 尤里恩 . " "
他的名字叫欧文, 是尤里恩的儿子。

“ [ænd; ənd][ɑ:t] [ðəʊ] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ðæt] [naɪt] [nju:] [ɔ:l] [ðɪs] , [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [ðəɪ]
“ **And art thou certain that if that knight knew all this , he would come to thy**
“ 和 艺术 你 肯定 那 如果 那 骑士 知道 全部 这 , 他 会 来 到 你的
[ˈreskjʊ:] ? ”
rescue ? ”
救援 ? ”

“你确信如果那位骑士知道这一切，他一定会来救你吗？”

“ [aɪ][eɪ 'em][məʊst] ['sɜ:t(ə)n] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , ” [sed] [ʃi:; ʃɪ] .

“ **I am most certain of it , ” said she .**
“ 我 是 最多 肯定 的 它 , ” 说 她 :

“我对此非常肯定,”她说。

[wen] [ðə; ði] ['kɒləp] [wɜ:(r); wə(r)] [kʊkt] , ['oʊwɪn] [dɪ'vaɪdɪd][ðem; ðəm][ɪntu:] [tu:] [pa:ts] , [brɪtwi:n]
When the collops were cooked , Owain divided them into two parts , between
什么时候 这 崩溃 是 煮熟 , 欧文 分割 他们 进入 二 部分 , 之间

[hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] ;

himself and the maiden ;
他自己 和 这 少女 ;

羊肚煮熟后，欧文把它分成两份，一份给自己，一份给那位少女；

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['i:t(ə)n] , [ðeɪ] [tɔ:kt] [tə'geðə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [dɔ:nd] .

and after they had eaten , they talked together , until the day dawned .
和 后 他们 有 吃 , 他们 谈话 一起 , 直到 这 天 黎明 .

他们吃完饭后，一直聊天到天亮。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['oʊwɪn] [ɪn'kwaɪə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dæmzl] ,

And the next morning Owain inquired of the damsel ,
和 这 下一个 早晨 欧文 询问 的 这 闺女 ,

第二天早上，欧文向那位少女打听：

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [get] [fu:d] [ænd; ənd] [entə'teɪnmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt]

if there was any place where he could get food and entertainment for that
如果 那里 曾是 任何 地方 在哪里 他 可以 得到 食物 和 娱乐 为了 那

[naɪt] .

night .

夜晚 .

如果当晚有地方能让他吃饱穿暖、消遣娱乐的话。

“ [ðeə(r)] [ɪz] , [lɔ:d] , ” [sed] [ʃi:; ʃɪ] ; “ [krɒs] [əʊvə(r)][ˈjɒndə(r)] , [ænd; ənd][gəʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

“ **There is , Lord , ” said she ; “ cross over yonder , and go along the side of**
“ 那里 是 , 主 , ” 说 她 ; “ 又 超过 远处 , 和 去 沿着 这 边 的

[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,

the river ,

这 河 ,

“主啊，那里有一条路,”她说，“过河去，沿着河边走。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ðəʊ] [wɪlt] [si:] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɑ:s(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['taʊəz] ,

and in a short time thou wilt see a great Castle , in which are many towers ,
和 在 一个 短的 时间 你 枯萎 看 一个 伟大的 城堡 , 在 哪个 是 许多 塔楼 ,

不久之后，你将会看到一座宏伟的城堡，城堡里有很多塔楼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:l] [hu:] [əʊnz] [ðæt] ['kɑ:s(ə)l][ɪz][ðə; ði][məʊst][hɒ'spɪtəb(ə)l][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

and the Earl who owns that Castle is the most hospitable man in the world .
和 这 伯爵 WHO 拥有 那 城堡 是 这 最多 好客 男人 在 这 世界 .

而拥有那座城堡的伯爵是世界上最热情好客的人。

[ðeə(r)] [ðəʊ] [meɪst] [spend][ðə; ði] [naɪt] .

There thou mayst spend the night .

那里 你 五月 花费 这 夜晚 .

你可以在那里过夜。

” [ˈnevə(r)][dɪd][ˈsentɪn(ə)] [ki:p] [stɪˈkte] [wɒt] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɔːd] , [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈlaɪən] [ðæt] [naɪt]
“ **Never did sentinel keep stricter watch over his lord , than the lion that night**
“ 绝不 做过 哨兵 保持 更严格 手表 超过 他的 主 , 比 这 狮子 那 夜晚
[ˈəʊvə(r)][ˈoʊwɪn] .
over Owain .
超过 欧文 .

“从来没有哪个哨兵比那晚守护欧文的狮子更严密地守护着它的主人。”

[ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [əˈkuːtəd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [pɑːst] [əˈkrɒs] [baɪ][ðə; ði] [fɔːd] ,
And Owain accoutred his horse , and passed across by the ford ,
和 欧文 配备 他的 马 , 和 通过了 穿过 经过 这 福特 ,
于是欧文为他的马备好装备, 从浅滩渡了过去。

[ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] .
and came in sight of the Castle .
和 来了 在 视线 的 这 城堡 .
并进入了城堡的视野。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈentəd] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈɒnərəbli] [rɪˈsiːvd] .
And he entered it , and was honourably received .
和 他 进入 它 , 和 曾是 光荣地 已收到 .
他进入其中, 受到了隆重的接待。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz] [wel] [kæəd] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈfɒdə(r)] [wɒz; wəz] [pleɪst]
And his horse was well cared for , and plenty of fodder was placed
和 他的 马 曾是 出色地 关心 为了 , 和 很多 的 饲料 曾是 放置
[brɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
before him .
前 他 .

他的马得到了很好的照顾, 面前摆放着充足的饲料。

[ðen] [ðə; ði][ˈlaɪən] [went] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ˈmeɪndʒə(r)] ;
Then the lion went and lay down in the horse's manger ;
然后 这 狮子 去 和 躺 向下 在 这 马匹 马槽 ;
于是狮子走到马槽里躺下了;

[səʊ] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] [deəd] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [hɪm] .
so that none of the people of the Castle dared to approach him .
所以 那 没有任何 的 这 人们 的 这 城堡 敢于 到 方法 他 .
因此, 城堡里没有人敢靠近他。

[ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [wɪtʃ] [ˈoʊwɪn] [met] [wɪð] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [nəʊn]
The treatment which Owain met with there was such as he had never known
这 治疗 哪个 欧文 遇见 和 那里 曾是 这样的 作为 他 有 绝不 已知
[elsˈweə(r)] ,
elsewhere ,
别处 ,

欧文在那里受到的待遇是他在其他任何地方都从未经历过的。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [wʌn][wɒz; wəz][æz; əz] [ˈsɒrəʊfl] [æz; əz] [ðəʊ] [deθ] [hæd; həd] [biːn] [əˈpɒn] [hɪm] .
for every one was as sorrowful as though death had been upon him .
为了 每一个 一 曾是 作为 悲伤 作为 尽管 死亡 有 到过 之上 他 .
每个人都悲痛欲绝, 仿佛死神已降临。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [miːt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [zːl] [sæt][əˈpɒn] [wʌn] [saɪd][ɒv; əv] [ˈoʊwɪn] ,
And they went to meat ; and the Earl sat upon one side of Owain ,
和 他们 去 到 肉 ; 和 这 伯爵 卫星 之上 一 边 的 欧文 ,
他们去吃晚饭; 伯爵坐在欧文的一侧,

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][hɪz; ɪz][ˈəʊnli] [ˈdɔːtə(r)] .
and on the other side his only daughter .
和 在 这 其他 边 他的 仅有的 女儿 .
另一边是他唯一的女儿。

[ænd; ənd][ˈoʊwɪn] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [si:n] [ˈeni] [mɔ:(r)] [ˈlʌvli] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] .

And Owain had never seen any more lovely than she .

和 欧文 有 绝不 已见 任何 更多的 迷人的 比 她 .

欧文从未见过比她更美丽的女人。

[ðen] [ðə; ði][ˈlaɪən] [keɪm] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm'self] [bɪ'twi:n] - [fi:t] ,

Then the lion came and placed himself between Owain's feet ,

然后 这 狮子 来了 和 放置 他自己 之间 - 脚 ,

然后狮子走过来，站在欧文的两脚之间。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fed] [hɪm] [wɪð] [ˈevri] [kaɪnd][pɒ; əv] [fu:d] [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [hɪm'self] .

and he fed him with every kind of food that he took himself .

和 他 美联储 他 和 每一个 种类 的 食物 那 他 采取 他自己 .

他把自己吃的各种食物都给了他吃。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈnevə(r)] [sɔ:] [ˈeniθɪŋ] [i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsædnəs] [pɒ; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .

And he never saw anything equal to the sadness of the people .

和 他 绝不 锯 任何事物 平等的 到 这 悲伤 的 这 人们 .

他从未见过比人民的悲伤更甚的景象。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [pɒ; əv][ðə; ði][rɪˈpɑ:st][ðə; ði] [ɜ:l] [bɪˈgæn][tu:; tə][bɪd] [ˈoʊwɪn] [ˈwelkəm] .

In the middle of the repast the Earl began to bid Owain welcome .

在 这 中间 的 这 餐饮 这 伯爵 开始 到 出价 欧文 欢迎 .

宴席进行到一半时，伯爵开始向欧文表示欢迎。

“ [ðen] , ” [sed] [ˈoʊwɪn] , “ [bɪˈhəʊld] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈtʃɪəf(ə)] ” .

“ Then , ” said Owain , “ behold , it is time for thee to be cheerful . ” ”

“ 然后 , ” 说 欧文 , “ 看哪 , 它 是 时间 为了 你 到 是 快乐 . ” ”

“那么,”欧文说,“瞧,是时候让你高兴起来了。”

“ [ˈhev(ə)n] [nəʊz] , ” [sed] [ðə; ði] [ɜ:l] , “ [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɒt] [ðəɪ] [ˈklʌmɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ju: ˈes] ”

“ Heaven knows , ” said the Earl , “ that it is not thy coming that makes us ”

“ 天堂 知道 , ” 说 这 伯爵 , “ 那 它 是 不是 你的 未来 那 制作 我们 ”

[ˈsɒrəʊfl] ,

sorrowful ,

悲伤 ,

“天知道,”伯爵说,“让我们悲伤的并非你的到来,

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [kɔ:z] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsædnəs] [ænd; ənd][keə(r)] . ”

but we have cause enough for sadness and care . ” ”

但 我们 有 原因 足够的 为了 悲伤 和 关心 . ” ”

但我们有足够的理由感到悲伤和忧虑。

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ” [sed] [ˈoʊwɪn] .

“ What is that ? ” said Owain . ”

“ 什么 是 那 ? ” 说 欧文 .

“那是什么?”欧文问道。

“ [aɪ][hæv; həv] [tu:] [sʌnz] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ɜ:l] , “ [ænd; ənd] [ˈjestədeɪ] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ”

“ I have two sons , ” replied the Earl , “ and yesterday they went to the ”

“ 我 有 二 儿子们 , ” 回复 这 伯爵 , “ 和 昨天 他们 去 到 这 ”

[ˈmaʊntənz] [tu:; tə] [hʌnt] .

mountains to hunt .

山脉 到 打猎 .

“我有两个儿子,”伯爵回答说,“昨天他们去山上打猎了。”

[naʊ] [ðeə(r)][ɪz][pɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ə; eɪ][ˈmɒnstə(r)] [hu:] [kɪlz] [men][ænd; ənd] [diˈvaʊəz] [ðem; ðəm] ,

Now there is on the mountain a monster who kills men and devours them ,

现在 那里 是 在 这 山 一个 怪物 WHO 杀戮 男人 和 吞噬 他们 ,

山上现在有一个怪物，它会杀人并吞噬他们。

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:zd] [maɪ] [sʌnz] ; [ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][hæz; həz] [fɪkst] [tu:; tə]
and he seized my sons ; and to - morrow is the time he has fixed to
和 他 查获 我的 儿子们 ; 和 到 - 明天 是 这 时间 他 有 固定的 到
[bi:; bi][hɪə(r)] ,
be here ,
是 这里 ,

他抓住了我的儿子们；他定于明天来到这里。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['θretnz] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [ðen] [sleɪ] [maɪ] [sʌnz] [bɪ'fɔ:(r)] [maɪ] [aɪz] ,
and he threatens that he will then slay my sons before my eyes ,
和 他 威胁 那 他 将要 然后 杀戮 我的 儿子们 前 我的 眼睛 ,
他还威胁说，他会在我眼前杀死我的儿子们。

[ən'les] [aɪ] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)]['ɪntu:] [hɪz; ɪz][hændz] [ðɪs] [maɪ] ['dɔ:tə(r)] .
unless I will deliver into his hands this my daughter .
除非 我 将要 递送 进入 他的 双手 这 我的 女儿 .
除非我把我的女儿交到他手中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《马比诺吉昂》(The Mabinogion)

第3/20页

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət][ɪn][ˈstæt(ə(r))][hiː; hi][ɪz][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
He has the form of a man , but in stature he is no less than a
他 有 这 形式 的 一个 男人 , 但 在 身材 他 是 不 较少的 比 一个
[ˈdʒaɪənt] . ”
giant . ”
巨大的 . ”

他外表像个男人，但身材却堪比巨人。

” [ˈtruːli] , ” [sed] [ˈoʊwɪn] , ” [ðæt] [ɪz][ləˈmentəb(ə)] .
” Truly , ” said Owain , ” that is lamentable .
” 真的 , ” 说 欧文 , ” 那 是 令人惋惜的 .

“确实,”欧文说,“这真是令人遗憾。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪlt] [ðəʊ] [duː; də] ? ”
And which wilt thou do ? ”
和 哪个 枯萎 你 做 ? ”

你打算怎么做?

” [ˈhev(ə)n] [nəʊz] , ” [sed] [ðə; ði] [ɜːl] ,
” Heaven knows , ” said the Earl ,
” 天堂 知道 , ” 说 这 伯爵 ,

“天知道,”伯爵说道。

” [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈbetə(r)] [ðæt] [maɪ] [sʌnz] [[ʊd; ʃəd] [biː; bi][sleɪn] [əˈɡenst] [maɪ] [wɪl] ,
” it will be better that my sons should be slain against my will ,
” 它 将要 是 更好的 那 我的 儿子们 应该 是 被杀 反对 我的 将要 ,

“我宁愿我的儿子们违背我的意愿而被杀，

[ðæn; ðən][ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [ˈvɒləntərəli] [ɡɪv] [ʌp][maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [ɪl] - [triːt] [ænd; ənd]
than that I should voluntarily give up my daughter to him to ill - treat and
比 那 我 应该 自愿 给 向上 我的 女儿 到 他 到 患病的 - 对待 和
[dɪˈstrɔɪ] .
destroy .
破坏 .

我宁愿自愿把女儿交给他虐待和摧残。

” [ðen] [ðeɪ] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [steɪd] [ðeə(r)] [ðæt] [naɪt] .
” Then they talked about other things , and Owain stayed there that night .
” 然后 他们 谈话 关于 其他 事物 , 和 欧文 入住 那里 那 夜晚 .

然后他们又聊了些别的事情，欧文当晚就待在那里。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðeɪ] [hɜːd] [æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ɡreɪt] [ˈklæmə(r)] ,
The next morning they heard an exceeding great clamour ,
这 下一个 早晨 他们 听到 一个 超过 伟大的 叫嚣 ,

第二天早上，他们听到一阵极其嘈杂的声音。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [juːðz] .
which was caused by the coming of the giant with the two youths .
哪个 曾是 导致 经过 这 未来 的 这 巨大的 和 这 二 青年 .

这是由于巨人带着两个年轻人到来而引起的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [z:l] [wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [bəuθ][tu;; tə] [prəˈtekt] [hɪz; ɪz][ˈkɑ:s(ə)l][ænd; ənd][tu;; tə] [rɪˈli:s]
And the Earl was anxious both to protect his Castle and to release
和 这 伯爵 曾是 焦虑的 两个都 到 保护 他的 城堡 和 到 发布
[hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] .
his two sons .
他的 二 儿子们 .

伯爵既想保住他的城堡，又想释放他的两个儿子。

[ðen] [ˈoʊwɪn] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈɑ:mə(r)] [ænd; ənd] [went] [fɔ:θ] [tu;; tə] [ɪnˈkaʊntə(r)] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] ,
Then Owain put on his armour and went forth to encounter the giant ,
然后 欧文 放 在 他的 盔甲 和 去 前进 到 遇到 这 巨大的 ,
然后欧文穿上盔甲，出发去迎战巨人。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪən] [ˈfɒləʊd] [hɪm] .
and the lion followed him .
和 这 狮子 随后 他 .
狮子也跟着他。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [sɔ:] [ðæt] [ˈoʊwɪn] [wɒz; wəz] [ɑ:md] , [hi;; hi] [rʌft] [təˈwɔ:dz] [hɪm]
And when the giant saw that Owain was armed , he rushed towards him
和 什么时候 这 巨大的 锯 那 欧文 曾是 武装 , 他 匆忙 向 他
[ænd; ənd] [əˈtækt] [hɪm] .
and attacked him .
和 遭到攻击 他 .

巨人看到欧文带着武器，便冲向他并攻击了他。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪən] [fɔ:t] [wɪð] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ˈfiəsli] [ðæn; ðən] [ˈoʊwɪn] [dɪd] .
And the lion fought with the giant much more fiercely than Owain did .
和 这 狮子 战斗 和 这 巨大的 很多 更多的 激烈地 比 欧文 做过 .
狮子与巨人搏斗的凶猛程度远胜于欧文。

“ [ˈtru:li] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] , “ [aɪ][ʊd; ʃəd] [faɪnd][nəʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð] [ði:] ,
” Truly , ” said the giant , “ I should find no difficulty in fighting with thee ,
” 真的 , ” 说 这 巨大的 , ” 我 应该 寻找 不 困难 在 斗争 和 你 ,
“的确,”巨人说,“与你战斗对我来说毫无难度。”

[wɜ:(r); wə(r)][aɪ ˈti:] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ðæt] [ɪz] [wɪð] [ði:] .
were it not for the animal that is with thee .
是 它 不是 为了 这 动物 那 是 和 你 .
若非有你身边的这只动物。

“ [əˈpɒn] [ðæt] [ˈoʊwɪn] [tʊk] [ðə; ði][ˈlaɪən] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [geɪt] [əˈpɒn] [hɪm]
” Upon that Owain took the lion back to the Castle and shut the gate upon him
” 之上 那 欧文 采取 这 狮子 后退 到 这 城堡 和 关闭 这 门 之上 他
,
,
,

于是，欧文带着狮子回到了城堡，并关上了城门。

[ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [rɪˈtʌ:nd] [tu;; tə] [faɪt] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] , [æz; əz] [brɪˈfɔ:(r)] .
and then he returned to fight the giant , as before .
和 然后 他 返回 到 斗争 这 巨大的 , 作为 前 .
然后他又像以前一样回去与巨人战斗。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪən] [rɔ:d] [ˈveri] [laʊd] , [fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi] [hɜ:d] [ðæt] [aɪ ˈti:] [went] [hɑ:d] [wɪð] [ˈoʊwɪn] .
And the lion roared very loud , for he heard that it went hard with Owain .
和 这 狮子 咆哮 非常 大声 , 为了 他 听到 那 它 去 难的 和 欧文 .
狮子咆哮得非常响亮，因为它听说它和欧文发生了激烈的争吵。

[ænd; ənd][hi;; hi] [klaɪmd] [ʌp] [tɪl] [hi;; hi] [rɪ:tft] [ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [z:rlz] [hɔ:l] ,
And he climbed up till he reached the top of the Earl's hall ,
和 他 攀登 向上直到 他 达到 这 顶部的 的 这 伯爵的 大厅 ,
他一路向上，直到到达伯爵大厅的顶端。

[ænd; ənd] [ðens] [hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l] ,
and thence he got to the top of the Castle ,
和 因此 他 得到 到 这 顶部 的 这 城堡 ,
于是他登上了城堡顶峰。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spræn] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ˈoʊwɪn] .
and he sprang down from the walls and went and joined Owain .
和 他 弹簧 向下 从 这 墙壁 和 去 和 加入 欧文 .
于是他从墙上跳下来，去和欧文会合。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪən] [geɪv] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ə; eɪ] [strəʊk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔː] ,
And the lion gave the giant a stroke with his paw ,
和 这 狮子 给予 这 巨大的 一个 中风 和 他的 爪子 ,
于是狮子用爪子打了巨人一下。

[wɪtʃ] [tɔː(r)] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɪp] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [leɪd]
which tore him from his shoulder to his hip , and his heart was laid
哪个 撕裂 他 从 他的 肩膀 到 他的 时髦的 , 和 他的 心 曾是 铺设
[beə(r)] ,
bare ,
裸 ,
那疼痛从他的肩膀一直撕裂到他的臀部，他的心也暴露无遗。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [fel] [daʊn] [ded] .
and the giant fell down dead .
和 这 巨大的 跌倒 向下 死的 .
巨人倒地身亡。

[ðen] [ˈoʊwɪn] [rɪˈstɔːd] [ðə; ði] [tuː] [juːðz] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)] .
Then Owain restored the two youths to their father .
然后 欧文 恢复 这 二 青年 到 他们的 父亲 .
然后欧文将两个年轻人还给了他们的父亲。

[ðə; ði] [ɜːl] [brɪˈsɔːt] [ˈoʊwɪn] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ,
The Earl besought Owain to remain with him , and he would not ,
这 伯爵 恳求 欧文 到 保持 和 他 , 和 他 会 不是 ,
伯爵恳求欧文留在他身边，但他不肯。

[bʌt; bət] [set] [ˈfɔːwəd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈmedəʊ] [weə(r)] [luːnd] [wɒz; wəz] .
but set forward towards the meadow where Luned was .
但 放 向前 向 这 草地 在哪里 卢内德 曾是 .
但还是朝着卢内德所在的草地走去。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfaɪə(r)][ˈkɪnd(ə)ld] ,
And when he came there he saw a great fire kindled ,
和 什么时候 他 来了 那里 他 锯 一个 伟大的 火 点燃 ,
他到那里时，看见一堆大火燃起。

[ænd; ənd] [tuː] [juːðz] [wɪð] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈkɜːlɪŋ] [ˈɔːbən] [heə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈliːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [tuː; tə]
and two youths with beautiful curling auburn hair were leading the maiden to
和 二 青年 和 美丽的 冰壶 奥本 头发 是 领导 这 少女 到
[kɑːst][hɜː(r); hæ(r)][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
cast her into the fire .
投掷 她 进入 这 火 .
两个有着漂亮卷曲红褐色头发的年轻人正领着少女要把她扔进火里。

[ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [wɒt] [tʃɑːdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈɡenst] [hɜː(r); hæ(r)] .
And Owain asked them what charge they had against her .
和 欧文 问 他们 什么 收费 他们 有 反对 她 .
欧文问他们，他们指控她犯了什么罪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði][kəm'pækt] [ðæt] [wɒz; wəz] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm] ,
And they told him of the compact that was between them ,
和 他们 讲述 他 的 这 袖珍的 那 曾是 之间 他们 ,
他们把他们之间的约定告诉了他。

[æz; əz][ðə; ði] ['meɪdn] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔ:(r)] .
as the maiden had done the night before .
作为 这 少女 有 完毕 这 夜晚 前 .
就像那位少女前一天晚上所做的那样。

“ [ænd; ənd] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [ˈoʊwɪn] [hæz; həz] [feɪld] [hɜ:(r); hə(r)] , [ˈðeəfɔ:(r)] [wi:, wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈteɪkɪŋ]
“ And , ” said they , “ Owain has failed her , therefore we are taking
” 和 , ” 说 他们 , ” 欧文 有 失败的 她 , 所以 我们 是 采取
[hɜ:(r); hə(r)][tu:, tə][bi:, bi] [bɜ:nt] . ”
her to be burnt . ”
她 到 是 烧焦的 . ”
“而且,”他们说,“欧文辜负了她,所以我们要把她带去烧死。”

“ [ˈtru:li] , ” [sed] [ˈoʊwɪn] , “ [hi:, hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [naɪt] ,
“ Truly , ” said Owain , “ he is a good knight ,
” 真的 , ” 说 欧文 , ” 他 是 一个 好的 骑士 ,
“的确,”欧文说,“他是一位优秀的骑士。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:, hi] [ŋju:] [ðæt][ðə; ði] ['meɪdn] [wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] ['perəl] ,
and if he knew that the maiden was in such peril ,
和 如果 他 知道 那 这 少女 曾是 在 这样的 危险 ,
如果他知道那少女身处如此危险的境地,

[aɪ]['mɑ:v(ə)] [ðæt] [hi:, hi] [keɪm] [nɒt][tu:, tə][hɜ:(r); hə(r)] ['reskju:] ;
I marvel that he came not to her rescue ;
我 奇迹 那 他 来了 不是 到 她 救援 ;
我感到奇怪,他竟然没有来救她;

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:, jʊ] [wɪl] [ək'sept][em 'i:][ɪn][hɪz; ɪz] [sted] , [aɪ] [wɪl] [du:, də][ˈbæt(ə)] [wɪð] [ju:, jʊ] . ”
but if you will accept me in his stead , I will do battle with you . ”
但 如果 你 将要 接受 我 在 他的 坚定 , 我 将要 做 战斗 和 你 . ”
但如果你接受我代替他,我将与你决一死战。

“ [wi:, wi] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði] [ju:ðz] , “ [baɪ][hɪm] [hu:] [meɪd] [ju: 'es] .
“ We will , ” said the youths , “ by him who made us .
” 我们 将要 , ” 说 这 青年 , ” 经过 他 WHO 制成 我们 :
“我们会的,”年轻人说,“以创造我们的主的名义。”

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'tækt] [ˈoʊwɪn] , [ænd; ənd][hi:, hi][wɒz; wəz] [hɑ:d] [brɪ'set] [baɪ][ðem; ðəm] .
“ And they attacked Owain , and he was hard beset by them .
” 和 他们 遭到攻击 欧文 , 和 他 曾是 难的 围困 经过 他们 :
“他们攻击欧文,欧文被他们团团围住。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən] [keɪm] [tu:, tə] - [ə'sɪstəns] ,
And with that the lion came to Owain's assistance ,
和 和 那 这 狮子 来了 到 - 协助 ,
于是,狮子前来帮助欧文。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tu:] [gɒt][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] .
and they two got the better of the young men .
和 他们 二 得到 这 更好的 的 这 年轻的 男人 .
他们俩制服了那几个年轻人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [tu:, tə][hɪm] , “ [ˈtʃi:ftən] ,
And they said to him , “ Chieftain ,
和 他们 说 到 他 , ” 头目 ,
他们对他说:“酋长,

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [əˈɡriːd][ðæt][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [faɪt] [seɪv] [wɪð] [ðɑːself] [əˈləʊn] ,
it was not agreed that we should fight save with thyself alone ,
它 曾是 不是 同意 那 我们 应该 斗争 节省 和 你自己 独自的 ,
我们并没有达成共识,那就是除了你之外,我们应该独自战斗。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][ˈhɑːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][juːˈes][tuː; tə] [kənˈtend] [wɪð] [ˈjɒndə(r)][ˈænɪm(ə)][ðæn; ðən] [wɪð] [ðiː] .
and it is harder for us to contend with yonder animal than with thee .
和 它 是 更难 为了 我们 到 抗衡 和 远处 动物 比 和 你 .
我们觉得与那只动物对抗比与你对抗更难。

” [ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [pʊt][ðə; ði][ˈlaɪən][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [hæd; həd] [biːn] [ɪmˈprɪznd] ,
” **And Owain put the lion in the place where the maiden had been imprisoned** ,
和 欧文 放 这 狮子 在 这 地方 在哪里 这 少女 有 到过 被监禁 ,
于是欧文把狮子放在了少女被囚禁的地方。

[ænd; ənd] [blɒkt] [ʌp][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [stəʊnz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] ,
and blocked up the door with stones , **and he went to fight with the young men** ,
和 已屏蔽 向上 这 门 和 石头 , 和 他 去 到 斗争 和 这 年轻的 男人 ,
他用石头堵住了门,然后去和那些年轻人战斗。

[æz; əz] [brɪˈfɔː(r)] .
as before .
作为 前 .
和以前一样。

[bʌt; bət] [ˈoʊwɪn] [hæd; həd][nɒt][hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl] [streŋθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [juːðz] [prest] [hɑːd] [əˈpɒn] [hɪm] .
But Owain had not his usual strength , **and the two youths pressed hard upon him** .
但 欧文 有 不是 他的 通常 力量 , 和 这 二 青年 按下 难的 之上 他 .
但欧文没有了往日的力气,两个年轻人紧紧地压在他身上。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪən] [rɔːd] [ɪnˈses(ə)ntli] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [ˈoʊwɪn] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] ;
And the lion roared incessantly at seeing Owain in trouble ;
和 这 狮子 咆哮 不已 在 看到 欧文 在 麻烦 ;
看到欧文遇到麻烦,狮子便不停地咆哮;

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɜːst] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] ,
and he burst through the wall until he found a way out ,
和 他 爆裂 通过 这 墙 直到 他 成立 一个 方式 出去 ,
他破墙而入,直到找到出路。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [əˈpɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [men] , [ænd; ənd] [ɪnstəntli] [sluː] [ðem; ðəm] .
and rushed upon the young men , **and instantly slew them** .
和 匆忙 之上 这 年轻的 男人 , 和 即刻 一万 他们 .
他们冲向那些年轻人,瞬间将他们全部杀死。

[səʊ] [luːnd] [wɒz; wəz] [seɪvd] [frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [bɜːnd] .
So Luned was saved from being burned .
所以 卢内德 曾是 已保存 从 存在 烧伤 .
因此,卢内德得以免于被烧死。

[ðen] [ˈoʊwɪn] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [luːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dəˈmɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] .
Then Owain returned with Luned to the dominions of the Countess of the Fountain .
然后 欧文 返回 和 卢内德 到 这 领地 的 这 伯爵夫人 的 这 喷泉 .
然后欧文带着卢内德回到了喷泉伯爵夫人的领地。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [went] [ðens] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] [wið] [him][tu:; tə] [ˈɑ:rθərz]
And when he went thence he took the Countess with him to Arthur's Court ,
和 什么时候 他 去 因此 他 采取 这 伯爵夫人 和 他 到 亚瑟的 法庭 ,

他离开那里时，带着伯爵夫人去了亚瑟王的宫廷。

[ænd; ənd][ji:; ji][wɒz; wəz][hi:z; ɪz] [waɪf] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ji:; ji][li:vɪd; ˈlaɪvɪd] .
and she was his wife as long as she lived .
和 她 曾是 他的 妻子 作为 长的 作为 她 居住地 .
她终其一生都是他的妻子。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][rəʊd] [ðæt] [led][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsævi:dʒ] [blæk] [mæn] ,
And then he took the road that led to the Court of the savage black man ,
和 然后 他 采取 这 路 那 引领 到 这 法庭 的 这 野蛮的 黑色的 男人 ,
然后，他走上了通往野蛮黑人法庭的路。

[ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [fɔ:t] [wið] [him] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪən][dɪd] [nɒt] [kwɪt] [ˈoʊwɪn] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][hæd; həd]
and Owain fought with him , and the lion did not quit Owain until he had
和 欧文 战斗 和 他 , 和 这 狮子 做过 不是 辞职 欧文 直到 他 有
[ˈvæŋkwɪʃt] [him] .
vanquished him .
战败者 他 .
欧文与他搏斗，狮子不肯放过欧文，直到欧文将他击败。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsævi:dʒ] [blæk] [mæn][hi:; hi] [ˈentəd] [ðə; ði][hɔ:l]
And when he reached the Court of the savage black man he entered the hall
和 什么时候 他 达到 这 法庭 的 这 野蛮的 黑色的 男人 他 进入 这 大厅
,
,
,
当他到达野蛮黑人的法庭时，他走进了大厅。

[ænd; ənd] [bɪ'held] [fɔ:(r)] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['leɪdɪz] , [ðə; ði][ˈfeəɹəst] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] .
and beheld four - and - twenty ladies , the fairest that could be seen .
和 观看 四 - 和 - 二十 女士们 , 这 最公平 那 可以 是 已见 .
只见二十四位佳人，都是世间最美丽的女子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgɑ:mənts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɒn][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [wɜ:θ] [fɔ:(r)] - [ænd; ənd] - ['twenti]
And the garments which they had on were not worth four - and - twenty
和 这 服装 哪个 他们 有 在 是 不是 值得 四 - 和 - 二十
[pens] ,
pence ,
便士 ,
他们身上穿的衣服价值不到二十四便士。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] ['sɒrəʊfl] [æz; əz] [deθ] .
and they were as sorrowful as death .
和 他们 是 作为 悲伤 作为 死亡 .
他们悲痛欲绝，如同死人一般。

[ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [ɑ:skt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈsædnəs] .
And Owain asked them the cause of their sadness .
和 欧文 问 他们 这 原因 的 他们的 悲伤 .
欧文问他们为何如此悲伤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dɔːtəz] [ɒv; əv] [ɜːrlz] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [keɪm] [hɪə(r)]
And they said , “ We are the daughters of Earls , and we all came here
和 他们 说 , “ 我们 是 这 女儿们 的 伯爵 , 和 我们 全部 来了 这里
[wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈhɒzbændz] ,
with our husbands ,
和 我们的 丈夫们 ,

她们说：“我们是伯爵的女儿，我们都和丈夫一起来到这里，

[huːm] [wiː; wi] [ˈdiəli] [lʌvd] .
whom we dearly loved .
谁 我们 亲爱的 喜爱 .

我们深爱的人。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rɪˈsiːvd] [wɪð] [ˈɒnə(r)] [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .
And we were received with honour and rejoicing .
和 我们 是 已收到 和 荣誉 和 欢欣鼓舞 .

我们受到了隆重而欢欣的接待。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ˈstjuːpə(r)] , [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
And we were thrown into a state of stupor , and while we were
和 我们 是 抛掷 进入 一个 状态 的 昏迷 , 和 尽管 我们 是
[ðʌs] ,
thus ,
因此 ,

我们陷入了昏迷状态，就在我们昏迷的这段时间里，

[ðə; ði] [ˈdiːmən] [huː] [əʊnz] [ðɪs] [ˈkɑːs(ə)l] [sluː] [ɔːl][ˈaʊə(r)] [ˈhɒzbændz] , [ænd; ənd] [tʊk] [frɒm; frəm][juːˈes]
the demon who owns this Castle slew all our husbands , and took from us
这 恶魔 WHO 拥有 这 城堡 一万 全部 我们的 丈夫们 , 和 采取 从 我们
[ˈaʊə(r)] [ˈhɔːsɪz] ,
our horses ,
我们的 马匹 ,

这座城堡的主人，那个恶魔，杀死了我们所有的丈夫，还夺走了我们的马匹。

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈreɪmənt] , [ænd; ənd][ˈaʊə(r)][gəʊld] , [ænd; ənd][ˈaʊə(r)][ˈsɪlvə(r)] ;
and our raiment , and our gold , and our silver ;
和 我们的 服饰 , 和 我们的 金子 , 和 我们的 银 ;

还有我们的衣服、黄金和白银；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːpsɪz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈhɒzbændz] [ɑː(r); ə(r)] [stiːl] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlðə(r)z]
and the corpses of our husbands are still in this house , and many others
和 这 尸体 的 我们的 丈夫们 是 仍然 在 这 房子 , 和 许多 其他的
[wɪð] [ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

我们丈夫的尸体仍然在这栋房子里，还有许多其他人的尸体也和他们在一起。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ˈtʃiːftən] , [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [griːf] ,
And this , Chieftain , is the cause of our grief ,
和 这 , 头目 , 是 这 原因 的 我们的 悲伤 ,

酋长，这就是我们悲痛根源。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈsɒri] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːt] [kʌm] [ˈhɪðə(r)] , [lest] [hɑːm] [ʃʊd; ʃəd] [brɪfɔːl] [ðiː] .
and we are sorry that thou art come hither , lest harm should befall thee .
和 我们 是 对不起 那 你 艺术 来 这里 , 免得 伤害 应该 降临 你 .

我们很遗憾你来到这里，以免你遭遇不测。

” [ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [wɒz; wəz] [griːvd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] .
” **And Owain was grieved when he heard this .**
” 和 欧文 曾是 伤心 什么时候 他 听到 这 .

“欧文听到这话，感到非常难过。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɑ:s(ə)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [br'held] [ə; eɪ] [naɪt]
And he went forth from the Castle , and he beheld a knight
和 他 去 前进 从 这 城堡 , 和 他 观看 一个 骑士
[ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm] ,
approaching him ,
接近 他 ,

于是他走出城堡，看见一个骑士向他走来。

[hu:] [sə'lu:tɪd] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [ænd; ənd] [tʃɪəf(ə)] [ˈmænə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]
who saluted him in a friendly and cheerful manner , as if he had been a
WHO 敬礼 他 在 一个 友好的 和 快乐 方式 , 作为 如果 他 有 到过 一个
[ˈbrʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

他们友好而热情地向他敬礼，就像对待亲兄弟一样。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [blæk] [mæn] .
And this was the savage black man .
和 这 曾是 这 野蛮的 黑色的 男人 .

这就是那个野蛮的黑人。

“ [ɪn] [ˈveri] [su:θ] , ” [sed] [ˈoʊwɪn] , “ [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɒt] [tu:; tə] [si:k] [ðəɪ] [ˈfrendʃɪp] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][hɪə(r)] . ”
“ In very sooth , ” said Owain , “ it is not to seek thy friendship that I am here . ”
“ 在 非常 舒缓 , ” 说 欧文 , “ 它 是 不是 到 寻找 你的 友谊 那 我 是 这里 . ”
“说实话,”欧文说,“我来这里并不是为了寻求你的友谊。”

“ [ɪn] [su:θ] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ðəʊ] [ælt] [nɒt] [faɪnd][aɪ ˈti:] [ðen] .
“ In sooth , ” said he , “ thou shalt not find it then .
“ 在 舒缓 , ” 说 他 , “ 你 应 不是 寻找 它 然后 .

“的确,”他说,“那时你将找不到它。”

“ [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðeɪ] [tʃɑ:dʒd] [i:tʃ] [ˈlðə(r)] , [ænd; ənd] [fɔ:t] [ˈfjuəriəsli] .
“ And with that they charged each other , and fought furiously .
“ 和 和 那 他们 带电 每个 其他 , 和 战斗 愤怒地 .

于是他们互相冲锋，激烈地战斗起来。

[ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [əʊvə'keɪm] [hɪm] , [ænd; ənd] [baʊnd] [hɪz; ɪz][hændz][br'hænd][hɪz; ɪz] [bæk] .
And Owain overcame him , and bound his hands behind his back .
和 欧文 克服 他 , 和 边界 他的 双手 在后面 他的 后退 .

欧文制服了他，并将他的双手反绑在背后。

[ðen] [ðə; ði] [blæk] ['sævɪdʒ] [brɪ'sɔ:t] [ˈoʊwɪn] [tu:; tə][speə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd] [spəʊk] [ðʌs] :
Then the black savage besought Owain to spare his life , and spoke thus :
然后 这 黑色的 野蛮的 恳求 欧文 到 空闲的 他的 生活 , 和 辐 因此 :

于是，那个黑人野蛮人恳求欧文饶他一命，说道：

“ [maɪ] [bɔ:d] [ˈoʊwɪn] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [fɔ:ˈtəʊld] [ðæt] [ðəʊ] [ʃʊdst] [kʌm] [ˈhɪðə(r)]
“ My lord Owain , ” said he , “ it was foretold that thou shouldst come hither
“ 我的 主 欧文 , ” 说 他 , “ 它 曾是 预言 那 你 应该 来 这里

[ænd; ənd] [ˈvæŋkwɪʃ] [em ˈi:] ,
and vanquish me ,
和 征服 我 ,

“欧文大人,”他说,“预言说你会来到这里，打败我。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] [səʊ] .
and thou hast done so .
和 你 哈斯特 完毕 所以 .

而你已经做到了。

[aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈrɒbə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd][maɪ] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [spɔɪl] ;
I was a robber here , and my house was a house of spoil ;
我 曾是 一个 强盗 这里 , 和 我的 房子 曾是 一个 房子 的 剧透 ;

我曾是这里的强盗，我的房子是赃物堆；

[bʌt; bət][grɑ:nt][em 'i:][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][ai][wɪl] [br'kʌm] [ðə; ði] ['ki:pə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['hɒspɪs] ,
but grant me my life , and I will become the keeper of an Hospice ,
但 授予 我 我的 生活 , 和 我 将要 变得 这 守门员 的 一个 临终关怀 ,
但请赐予我生命, 我愿成为一家临终关怀医院的管理者。

[ænd; ənd][ai][wɪl] [meɪn'teɪn] [ðɪs] [haʊs] [æz; əz][æn; ən] ['hɒspɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [wi:k] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]
and I will maintain this house as an Hospice for weak and for
和 我 将要 维持 这 房子 作为 一个 临终关怀 为了 虚弱的 和 为了
[strɒŋ] ,
strong ,
强的 ,
我会把这栋房子改造成临终关怀中心, 为体弱者和健壮者提供服务。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][lɪv; laɪv] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðəɪ] [səʊl] .
as long as I live , for the good of thy soul .
作为 长的 作为 我 居住 , 为了 这 好的 的 你的 灵魂 .
只要我活着, 为了你的灵魂。

” [ænd; ənd] ['oʊwɪn] [æk'septɪd] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)][ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ðæt] [naɪt] .
” **And Owain accepted this proposal of him , and remained there that night .**
” 和 欧文 公认 这 提议 的 他 , 和 剩余 那里 那 夜晚 .
“欧文接受了他的提议, 当晚就留在那里。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][fɔ:(r)] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['hɔ:sɪz]
And the next day he took the four - and - twenty ladies , and their horses
和 这 下一个 天 他 采取 这 四 - 和 - 二十 女士们 , 和 他们的 马匹
, [ænd; ənd][ðeə(r)] ['reɪmənt] ,
, **and their raiment ,**
, 和 他们的 服饰 ,
第二天, 他带走了二十四位女士、她们的马匹和她们的衣物。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [pə'zest] [ɒv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd][dʒu:əlz] , [ænd; ənd] [prə'si:did] [wɪð] [ðem; ðəm]
and what they possessed of goods and jewels , and proceeded with them
和 什么 他们 拥有 的 商品 和 珠宝 , 和 继续 和 他们
[tu:; tə] ['ɑ:rθərz] [kɔ:t] .
to Arthur's Court .
到 亚瑟的 法庭 .
他们带着自己拥有的货物和珠宝, 前往亚瑟王的宫廷。

[ænd; ənd] [ɪf] ['ɑ:θə(r)] [wɒz; wəz] [ri'dʒɔɪs] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪm] , ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪm][ðə; ði]
And if Arthur was rejoiced when he saw him , after he had lost him the
和 如果 亚瑟 曾是 欣喜若狂 什么时候 他 锯 他 , 后 他 有 丢失的 他 这
[fɜ:st] [taɪm] ,
first time ,
第一的 时间 ,
如果亚瑟在第一次失去他之后, 再次见到他时感到欣喜若狂,

[hɪz; ɪz][dʒɔɪ][wɒz; wəz] [naʊ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] .
his joy was now much greater .
他的 喜悦 曾是 现在 很多 更大的 .
他此刻的喜悦更加强烈了。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] ['leɪdɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪft] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['ɑ:rθərz] [kɔ:t] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)]
And of those ladies , such as wished to remain in Arthur's Court remained there
和 的 那些 女士们 , 这样的 作为 希望 到 保持 在 亚瑟的 法庭 剩余 那里
,
.
,
那些愿意留在亚瑟宫廷的女士们就留了下来。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [wiʃt] [tuː; tə] [dɪ'pɑ:t] [dɪ'pɑ:tɪd] .
and such as wished to depart departed .
和 这样的 作为 希望 到 离开 已离开 .

而那些想离开的人已经离开了。

[ænd; ənd] [ðens'fɔ:wəd] ['oʊwɪn] [dwelt] [æt; ət] [ˈɑ:rθərz] [kɔ:t] ['greɪtli] [brɪ'lʌvɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [hed]
And thenceforward Owain dwelt at Arthur's Court greatly beloved , **as the head**
和 此后 欧文 居住 在 亚瑟的 法庭 非常 心爱 , 作为 这 头
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] ,
of his household ,
的 他的 家庭 ,

此后，欧文居住在亚瑟王的宫廷中，深受亚瑟王的爱戴，成为亚瑟王的一家之主。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:lɒʊərz] ;
until he went away with his followers ;
直到 他 去 离开 和 他的 追随者 ;

直到他带着他的追随者离开；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈɑ:mi] [ɒv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [ˈrævənz] [wɪtʃ] - [hæd; həd]
and those were the army of three hundred ravens which Kenverchyn had
和 那些 是 这 军队 的 三 百 渡鸦 哪个 - 有
[left] [hɪm] .
left him .
左边 他 .

这就是肯维尔钦留给他的三百只渡鸦大军。

[ænd; ənd][weər'evə(r)] ['oʊwɪn] [went] [wɪð] [ðiːz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [vɪk'tɔ:riəs] .
And wherever Owain went with these he was victorious .
和 无论 欧文 去 和 这些 他 曾是 胜利者 .

欧文带着这些东西无论走到哪里都取得了胜利。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] .
And this is the tale of THE LADY OF THE FOUNTAIN .
和 这 是 这 故事 的 这 女士 的 这 喷泉 .

这就是喷泉夫人的故事。

['peɪrədər] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] -
PEREDUR THE SON OF EVRAWC
佩雷杜尔 这 儿子 的 -

埃夫拉夫之子佩雷杜尔

[ɜ:l] - [əʊnd] [ðə; ði] [ˈɜ:ldəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] .
Earl Evrawc owned the Earldom of the North .
伯爵 - 拥有 这 伯爵 的 这 北 .

埃夫拉克伯爵拥有北方伯爵领地。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['sev(ə)n] [sʌnz] .
And he had seven sons .
和 他 有 七 儿子们 .

他有七个儿子。

[ænd; ənd] - [meɪn'teɪnd] [hɪm'self] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'zeɪənz] [æz; əz][baɪ]
And Evrawc maintained himself not so much by his own possessions as by
和 - 维持 他自己 不是 所以 很多 经过 他的 自己的 财产 作为 经过
[ə'tendɪŋ] ['tɜ:rnəmənt] ,
attending tournaments ,
参加 锦标赛 ,

埃夫拉夫克维持生计主要靠参加比武，而不是依靠自己的财产。

[ænd; ənd] [wɔ:z] , [ænd; ənd]['kɒmbæt, kəm'bæt] .
and wars , and combats .
和 战争 , 和 战斗 .

还有战争和战斗。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ 'ti:]['bʃ(ə)n] [bi'fɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [dʒɔɪn][ɪn] [in'kauntəz] [ænd; ənd] [wɔ:z] , [hi:; hi]
And , as it often befalls those who join in encounters and wars , he
和 , 作为 它 经常 发生 那些 WHO 加入 在 遭遇 和 战争 , 他
[wɒz; wəz] [sleɪn] ,
was slain ,
曾是 被杀 ,

而正如那些参与冲突和战争的人经常遭遇的那样，他被杀害了。

[ænd; ənd][sɪks][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] ['laɪkwaɪz] .
and six of his sons likewise .
和 六 的 他的 儿子们 同样地 .

他的六个儿子也是如此。

[naʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sev(ə)nθ] [sʌn] [wɒz; wəz] ['peɪrədər] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]
Now the name of his seventh son was Peredur , and he was the
现在 这 姓名 的 他的 第七 儿子 曾是 佩雷杜尔 , 和 他 曾是 这
[ˈjʌŋɡɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
youngest of them .
最小的 的 他们 .

他的第七个儿子名叫佩雷杜尔，他是家中最小的儿子。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [wɔ:z] [ænd; ənd] [in'kauntəz] ,
And he was not of an age to go to wars and encounters ,
和 他 曾是 不是 的 一个 年龄 到 去 到 战争 和 遭遇 ,
而且他年纪还小，不适合参加战争和冲突。

[ʌðəwaɪz] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [sleɪn][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['brʌðəz] .
otherwise he might have been slain as well as his father and brothers .
否则 他 可能 有 到过 被杀 作为 出色地 作为 他的 父亲 和 兄弟 .
否则，他可能也会和他的父亲、兄弟们一起被杀害。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ski:mɪŋ] [ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l] ['wʊmən] ,
His mother was a scheming and thoughtful woman ,
他的 母亲 曾是 一个 心计 和 周到 女士 ,
他的母亲是个心机深沉、心思缜密的女人。

[ænd; ənd][fi:; ji] [wɒz; wəz] ['veri] [sə'lisɪtəs] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðɪs] [hɜ:(r); hə(r)]['əʊnli] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and she was very solicitous concerning this her only son and his
和 她 曾是 非常 殷勤 有关 这 她 仅有的 儿子 和 他的
[pə'zeʃənz] .
possessions .
财产 .
她对自己的独子和他的财产非常关心。

[səʊ][fi:; ji] [tʊk] ['kaʊnsl] [wɪð] [hɜ:'self] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtɪd] ['kʌntri] ,
So she took counsel with herself to leave the inhabited country ,
所以 她 采取 法律顾问 和 她自己 到 离开 这 有人居住的 国家 ,
于是她决定离开这个有人居住的国家。

[ænd; ənd][tu:; tə] [fli:] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'zɜ:ts] [ænd; ənd] [ʌnfri'kwentɪd] ['wɪldənəs] .
and to flee to the deserts and unfrequented wildernesses .
和 到 逃跑 到 这 沙漠 和 冷落 荒野 .
并逃往沙漠和人迹罕至的荒野。

[ænd; ənd][fi:; ji] [pə'mɪtɪd] [nʌn] [tu:; tə][beə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['kʌmpəni] ['ðɪðə(r)] [bʌt; bət] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]
And she permitted none to bear her company thither but women and
和 她 允许 没有任何 到 熊 她 公司 那里 但 女性 和
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,
她只允许妇女和男孩陪同她前往那里。

[ænd; ənd] ['spɪrɪtləs] [men] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][bəuθ] [ʌnə'kʌstəmd] [ænd; ənd] [ʌn'i:kwəl] [tu:; tə][wɜ:(r)]
and spiritless men , who were both unaccustomed and unequal to war
和 死气沉沉 男人 , WHO 是 两个都 不习惯 和 不等 到 战争

[ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] .
and fighting .
和 斗争 .

还有那些意志消沉、既不习惯战争也不胜任战争的士兵。

[ænd; ənd] [nʌn] [deəd] [tu:; tə] [brɪŋ] ['aɪðə(r)] ['hɔ:slz] [ɔ:(r)] [ɑ:mz] [weə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz] ,
And none dared to bring either horses or arms where her son was ,
和 没有任何 敢于 到 带来 任何一个 马匹 或者 武器 在哪里 她 儿子 曾是 ,
没有人敢把马匹或武器带到她儿子所在的地方。

[lest] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [set] [hɪz; ɪz][maɪnd][ə'pɒn][ðem; ðəm] .
lest he should set his mind upon them .
免得 他 应该 放 他的 头脑 之上 他们 .
免得他把心思放在他们身上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [went] ['deɪli] [tu:; tə][daɪ'vɜ:t] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [baɪ] [flɪŋ] [stɪks]
And the youth went daily to divert himself in the forest , by flinging sticks
和 这 青年 去 日常的 到 转移 他自己 在 这 森林 , 经过 投掷 棍子

[ænd; ənd] [steɪvz] .
and staves .
和 杖 .

这位年轻人每天都到森林里玩耍，投掷棍棒和木杖来消遣。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [flɒk] [ɒv; əv] [gəʊts] , [ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði] [gəʊts]
And one day he saw his mother's flock of goats , and near the goats
和 一 天 他 锯 他的 母亲的 群 的 山羊 , 和 靠近 这 山羊
有一天，他看到了母亲的羊群，就在羊群附近

[tu:] [haɪndz][wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] .
two hinds were standing .
二 雌鹿 是 常设 .

两只母鹿站着。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['mɑ:vəld] ['greɪtli] [ðæt] [ði:z] [tu:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wɪ'dəʊt] [hɔ:nz] , [waɪl] [ðə; ði]
And he marvelled greatly that these two should be without horns , while the
和 他 惊叹不已 非常 那 这些 二 应该 是 没有 角 , 尽管 这
[ʌðə(r)z] [hæd; həd][ðem; ðəm] .
others had them .
其他的 有 他们 .
他非常惊奇，这两个人竟然没有角，而其他人都有角。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [rʌn] [waɪld] , [ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ðeɪ] [hæd; həd]
And he thought they had long run wild , and on that account they had
和 他 想法 他们 有 长的 跑步 荒野 , 和 在 那 帐户 他们 有
[lɒst] [ðeə(r)] [hɔ:nz] .
lost their horns .
丢失的 他们的 角 .
他认为这些动物已经很久没有自由活动了，因此才失去了角。

[ænd; ənd][baɪ] [æk'tɪvəti][ænd; ənd] ['swɪftnəs] [ɒv; əv] [fʊt] ,
And by activity and swiftness of foot ,
和 经过 活动 和 速度 的 脚 ,
凭借敏捷的步伐，

[hiː; hi] [drəʊn] [ðə; ði][haɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊts] [tə'geðə(r)] [ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
he drove the hinds and the goats together into the house which there was
他 驾驶 这 雌鹿 和 这 山羊 一起 进入 这 房子 哪个 那里 曾是
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gəʊts] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
for the goats at the extremity of the forest .
为了 这 山羊 在 这 末端 的 这 森林 .
他把母鹿和山羊一起赶进了森林尽头为山羊建造的羊舍。

[ðen] ['pɛrɛdər] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
Then Peredur returned to his mother .
然后 佩雷杜尔 返回 到 他的 母亲 .
然后佩雷杜尔回到了他母亲身边。
“ [ɑː] , ['mʌðə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ə; eɪ] ['maːvələs] [θɪŋ] [hæv; həv][ai] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [wɒd] ;
“ **Ah , mother ,** “ **said he ,** “ **a marvellous thing have I seen in the wood ;**
“ 啊 , 母亲 , “ 说 他 , “ 一个 奇妙 事物 有 我 已见 在 这 木头 ;
“啊，母亲，”他说，“我在树林里看到了一件奇妙的事情；

[tuː] [ɒv; əv] [ðəɪ] [gəʊts] [hæv; həv] [rʌŋ] [waɪld] , [ænd; ənd] [lɒst] [ðeə(r)] [hɔːnz] ,
two of thy goats have run wild , and lost their horns ,
二 的 你的 山羊 有 跑步 荒野 , 和 丢失的 他们的 角 ,
你的两只山羊走失了，角也掉了。
[θruː] [ðeə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɒd] .
through their having been so long missing in the wood .
通过 他们的 拥有 到过 所以 长的 丢失的 在 这 木头 .
因为他们已经在树林里失踪了很久。

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][hæd; həd]['evə(r)][mɔː(r)] ['trʌb(ə)] [ðæn; ðən][ai][hæd; həd][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm][ɪn] .
And no man had ever more trouble than I had to drive them in .
和 不 男人 有 曾经 更多的 麻烦 比 我 有 到 驾驶 他们 在 .
而且，没有人比我更费劲地把他们赶进去。
“ [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] .
“ **Then they all arose and went to see .**
“ 然后 他们 全部 出现 和 去 到 看 .
“然后他们都起身去看。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði][haɪndz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ə'stɒnɪʃt] .
And when they beheld the hinds they were greatly astonished .
和 什么时候 他们 观看 这 雌鹿 他们 是 非常 惊讶 .
当他们看到雌鹿时，都感到非常惊讶。
[ænd; ənd][wʌŋ] [deɪ] [ðeɪ] [sɔː] [θriː] [naɪts] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [hɔːs] - [rəʊd] [ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz]
And one day they saw three knights coming along the horse - road on the borders
和 一 天 他们 锯 三 骑士 未来 沿着 这 马 - 路 在 这 边界
[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
of the forest .
的 这 森林 .
有一天，他们看到三个骑士沿着森林边缘的马路走来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [naɪts] [wɜː(r); wə(r)] - [ðə; ði] [sʌŋ] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] -
And the three knights were Gwalchmai the son of Gwyar , and Geneir
和 这 三 骑士 是 - 这 儿子 的 - , 和 -
Gwystyl ,
-
这三位骑士是格瓦亚尔（Gwyar）的儿子格瓦尔奇迈（Gwalchmai）和吉尼尔·格维斯蒂尔（Geneir Gwystyl），
[ænd; ənd] ['oʊwɪn] [ðə; ði] [sʌŋ] [ɒv; əv]['jʊəriən] .
and Owain the son of Urien .
和 欧文 这 儿子 的 尤里恩 .
还有尤里恩之子欧文。

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] [kept] [ɒŋ][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hu:] [hæd; həd][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['æplz] [ɪn]
And Owain kept on the track of the knight who had divided the apples in
和 欧文 保留 在 这 追踪 的 这 骑士 WHO 有 分割 这 苹果 在
['ɑːrθərz] [kɔːt] ,
Arthur's Court ,
亚瑟的 法庭 ,

于是，欧文继续追踪那个在亚瑟王宫廷里瓜分苹果的骑士。

[hu:m] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv] .
whom they were in pursuit of .
谁 他们 是 在 追逐 的 .

他们追捕的对象是谁？

" ['mʌðə(r)] , " [sed] ['pe,rɛdər] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['jɒndə(r)] ? "
" Mother , " said Peredur , " what are those yonder ? "
" 母亲 , " 说 佩雷杜尔 , " 什么 是 那些 远处 ? "

“母亲,”佩雷杜尔说,“那边那些是什么? ”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈeɪndʒəls] , [maɪ] [sʌŋ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" They are angels , my son , " said she .
" 他们 是 天使 , 我的 儿子 , " 说 她 .

“他们是天使, 我的孩子,”她说。

" [baɪ][maɪ] [feɪθ] , " [sed] ['pe,rɛdər] , " [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [æŋ; ən][ˈeɪndʒl] [wɪð] [ðem; ðəm] .
" By my faith , " said Peredur , " I will go and become an angel with them .
" 经过 我的 信仰 , " 说 佩雷杜尔 , " 我 将要 去 和 变得 一个 天使 和 他们 .

“凭我的信仰,”佩雷杜尔说,“我将与他们一起成为天使。”

" [ænd; ənd] ['pe,rɛdər] [went] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] , [ænd; ənd] [met] [ðem; ðəm] .
" And Peredur went to the road , and met them .
" 和 佩雷杜尔 去 到 这 路 , 和 遇见 他们 .

于是佩雷杜尔走到路上, 遇见了他们。

" [tel] [ˌem 'iː] , [gʊd] [səʊl] , " [sed] ['oʊwɪn] , " ['sɔːɪst] [ðəʊ] [ə; eɪ] [naɪt] [pɑːs] [ðɪs] [weɪ] ,
" Tell me , good soul , " said Owain , " sawest thou a knight pass this way ,
" 告诉 我 , 好的 灵魂 , " 说 欧文 , " 锯木厂 你 一个 骑士 经过 这 方式 ,

“告诉我, 好心人,”欧文说,“你看见有骑士经过这里吗? ”

['aɪðə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ɔː(r)] ['jestədeɪ] ? "
either to - day or yesterday ? "
任何一个 到 - 天 或者 昨天 ? "

是今天还是昨天？

" [aɪ] [nəʊ] [nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] , " [wɒt] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪz] . "
" I know not , " answered he , " what a knight is . "
" 我 知道 不是 , " 回答 他 , " 什么 一个 骑士 是 . "

“我不知道,”他回答说,“骑士是什么。”

" [sʌtʃ] [æŋ; ən][wʌŋ][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] ['oʊwɪn] .
" Such an one as I am , " said Owain .
" 这样的 一个 一 作为 我 是 , " 说 欧文 .

“像我这样的人,”欧文说道。

" [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [aɪ][ɑːsk] [ðɪː] ,
" If thou wilt tell me what I ask thee ,
" 如果 你 枯萎 告诉 我 什么 我 问 你 ,

“如果你愿意告诉我我问你的问题，

[aɪ] [wɪl] [tel] [ðɪː] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [ɑːsk] [ˌem 'iː] . "
I will tell thee that which thou askest me . "
我 将要 告诉 你 那 哪个 你 最 我 . "

我会告诉你你问我的问题。

“ [ˈglædli] [wɪl] [aɪ][duː; də][səʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈoʊwɪn] .
“ **Gladly will I do so** , ” **replied Owain** .
“ 乐意 将要 我 做 所以 , ” 回复 欧文 .

“我乐意效劳,”欧文回答道。

“ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ? ” [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈpɛ,rɛdər] , [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði][ˈsæd(ə)l] .
“ **What is this ?** ” **demanded Peredur , concerning the saddle** .
“ 什么 是 这 ? ” 要求 佩雷杜尔 , 有关 这 鞍 .

“这是什么?”佩雷杜尔指着马鞍问道。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈsæd(ə)l] , ” [sed] [ˈoʊwɪn] .
“ **It is a saddle** , ” **said Owain** .
“ 它 是 一个 鞍 , ” 说 欧文 .

“这是个马鞍,”欧文说。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [əˈbaʊt] [ɔːl][ðə; ði] [əˈkuːtrəmənts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [əˈpɒn][ðə; ði][men] ,
Then he asked about all the accoutrements which he saw upon the men ,
然后 他 问 关于 全部 这 配件 哪个 他 锯 之上 这 男人 ,

然后他询问了他在这些人身上看到的所有装备。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ɑːmz] , [ænd; ænd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ænd]
and the horses , and the arms , and what they were for , **and**
和 这 马匹 , 和 这 武器 , 和 什么 他们 是 为了 , 和

[haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] .
how they were used .
如何 他们 是 用过的 .

还有马匹、武器, 以及它们的用途和使用方式。

[ænd; ænd] [ˈoʊwɪn] [əʊ] [hɪm] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ˈfɒli] , [ænd; ænd][təʊld][hɪm] [wɒt] [juːz][wɒz; wəz] [meɪd]
And Owain shewed him all these things fully , **and told him what use was made**
和 欧文 展示 他 全部 这些 事物 完全 , 和 讲述 他 什么 使用 曾是 制成

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

欧文把这一切都详细地告诉了他, 并告诉他这些东西的用途。

“ [gəʊ] [ˈfɔːwəd] , ” [sed] [ˈpɛ,rɛdər] , “ [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [sɔː] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][æz; əz] [ðəʊ] -
“ **Go forward** , ” **said Peredur** , “ **for I saw such an one as thou inquirest**
“ 去 向前 , ” 说 佩雷杜尔 , “ 为了 我 锯 这样的 一个 一 作为 你 -

[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

“上前去吧,”佩雷杜尔说, “因为我看到了你所寻找的那个人。”

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [ðiː] .
and I will follow thee .
和 我 将要 跟随 你 .

我愿跟随你。

“ [ðen] [ˈpɛ,rɛdər] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ænd][hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ænd][hiː; hi] [sed]
“ **Then Peredur returned to his mother and her company** , **and he said**
“ 然后 佩雷杜尔 返回 到 他的 母亲 和 她 公司 , 和 他 说

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
to her ,
到 她 ,

“然后佩雷杜尔回到他母亲和她身边, 对她说:

“ [ˈmʌðə(r)] , [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈeɪndʒəls] , [bʌt; bət] [ˈɒnərəb(ə)l] [ˈnaɪts] .
“ **Mother , those were not angels , but honourable knights** .
“ 母亲 , 那些 是 不是 天使 , 但 光荣的 骑士 .

“母亲, 那些不是天使, 而是光荣的骑士。”

” [ðen] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ˈswu:n] [əˈweɪ] .
” **Then his mother swooned away** .
” 然后 他的 母亲 晕倒 离开 .

然后他的母亲昏倒了。

[ænd; ænd] [ˈpeɪrədər] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] [ðæt] [ˈkæɪɪd] [ˈfaɪəwɒd] ,
And Peredur went to the place where they kept the horses that carried firewood ,
和 佩雷杜尔 去 到 这 地方 在哪里 他们 保留 这 马匹 那 携带 柴 ,
于是佩雷杜尔去了他们养驮柴马的地方。

[ænd; ænd] [ðæt] [brɔ:t] [mi:t] [ænd; ænd] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtɪd] [ˈkʌntri] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdezət]
and that brought meat and drink from the inhabited country to the desert
和 那 带来 肉 和 喝 从 这 有人居住的 国家 到 这 沙漠
.
.
.

这样一来，肉类和饮料就从有人居住的地区被运到了沙漠。

[ænd; ænd][hi:; hi] [tɒk] [ə; eɪ][ˈbəʊni][ˈpaɪbɔ:ld] [hɔ:s] , [wɪt] [si:md] [tu:; tə][hɪm][ðə; ði] [strɒŋɪst] [ɒv; əv]
And he took a bony piebald horse , which seemed to him the strongest of
和 他 采取 一个 骨质 花斑 马 , 哪个 似乎 到 他 这 最强 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他挑选了一匹骨瘦如柴的花斑马，在他看来，这匹马是其中最强壮的。

[ænd; ænd][hi:; hi] [prest] [ə; eɪ] [pæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsæd(ə)] ,
And he pressed a pack into the form of a saddle ,
和 他 按下 一个 盒 进入 这 形式 的 一个 鞍 ,
他把一个背包压成马鞍的形状，

[ænd; ænd] [wɪð] [ˈtwɪstɪd] [twɪgz] [hi:; hi] [ˈɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði] [ˈtræpɪŋz] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [əˈpɒn]
and with twisted twigs he imitated the trappings which he had seen upon
和 和 扭曲 树枝 他 模仿 这 服饰 哪个 他 有 已见 之上
[ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] .
the horses .
这 马匹 .

他用扭曲的树枝模仿他在马身上看到的装饰物。

[ænd; ænd] [wen] [ˈpeɪrədər] [keɪm] [əˈgen] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] , [ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][hæd; həd]
And when Peredur came again to his mother , the Countess had
和 什么时候 佩雷杜尔 来了 再次 到 他的 母亲 , 这 伯爵夫人 有
[rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [swu:n] .
recovered from her swoon .
恢复 从 她 昏厥 .

当佩雷杜尔再次回到母亲身边时，伯爵夫人已经从昏厥中恢复过来。

“ [maɪ] [sʌn] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] , “ [dɪˈzaɪə] [ðəʊ] [tu:; tə][raɪd] [fɔ:θ] ? ”
” **My son , ” said she , “ desirest thou to ride forth ? ”**
” 我的 儿子 , ” 说 她 , ” 最渴望 你 到 骑 前进 ? ”
“我的儿子,”她说,“你想骑马出去吗? ”

“ [jes] , [wɪð] [ðəɪ] [li:v] , ” [sed] [hi:; hi] .
” **Yes , with thy leave , ” said he** .
” 是的 , 和 你的 离开 , ” 说 他 .

“是的，如果可以的话,”他说。

“ [weɪt] , [ðen] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ˈkaʊnsl] [ði:] [bɪˈfɔ:(r)] [ðəʊ] [ˈgəʊɪst] . ”
” **Wait , then , that I may counsel thee before thou goest . ”**
” 等待 , 然后 , 那 我 可能 法律顾问 你 前 你 去 . ”
“那么，你先等等，让我给你一些忠告，然后再走。”

“ [ˈwɪlɪŋli] , ” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] ; ” [spiːk] [ˈkwɪkli] . ”
“ Willingly , ” he answered ; ” speak quickly . ”
“ 心甘情愿 , ” 他 回答 ; ” 说话 迅速地 . ”

“乐意,”他回答说, “快点说。”

“ [gəʊ] [ˈfɔːwəd] , [ðen] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ” [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˈɑːθə(r)] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
“ Go forward , then , ” she said , ” to the Court of Arthur , where there are
“ 去 向前 , 然后 , ” 她 说 , ” 到 这 法庭 的 亚瑟 , 在哪里 那里 是
[ðə; ði] [best] ,
the best ,
这 最好的 ,

“那么, 就往前走吧,”她说, “去亚瑟王的宫廷, 那里有最优秀的人。”

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈbəʊldɪst] , [ænd; ænd][ðə; ði] [məʊst] [ˈbaʊntɪf(ə)l] [ɒv; əv] [men] .
and the boldest , and the most bountiful of men .
和 这 最勇敢的 , 和 这 最多 丰富 的 男人 .

以及最勇敢、最慷慨的人。

[ænd; ænd][weərˈlevə(r)] [ðəʊ] [siːst] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] , [rɪˈpiːt] [ðeə(r)] [ðəɪ] [ˌpætəˈnɒstə(r)] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˌaɪ ˈtiː] .
And wherever thou seest a church , repeat there thy Paternoster unto it .
和 无论 你 西斯特 一个 教会 , 重复 那里 你的 帕特诺斯特 到 它 .

无论你在哪里看到教堂, 都要在那里诵读你的主祷文。

[ænd; ænd] [ɪf] [ðəʊ] [siː] [miːt] [ænd; ænd] [drɪŋk] , [ænd; ænd] [hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
And if thou see meat and drink , and have need of them ,
和 如果 你 看 肉 和 喝 , 和 有 需要 的 他们 ,

如果你看见食物和饮料, 并且需要它们,

[ænd; ænd] [nʌn] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈkɜːtəsi] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðiː] , [teɪk]
and none have the kindness or the courtesy to give them to thee , take
和 没有任何 有 这 仁慈 或者 这 礼貌 到 给 他们 到 你 , 拿
[ðem; ðəm] [ðəɪˈself] .
them thyself .
他们 你自己 .

如果没有人有这份善意或礼貌把它们送给你, 那就自己拿吧。

[ɪf] [ðəʊ] [hɪə(r)][æ; ən] [ˈaʊtkraɪ] , [prəˈsiːd] [təˈwɔːdz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ðə; ði] [ˈaʊtkraɪ]
If thou hear an outcry , proceed towards it , especially if it be the outcry
如果 你 听到 一个 强烈抗议 , 继续 向 它 , 尤其 如果 它 是 这 强烈抗议
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
of a woman .
的 一个 女士 .

如果你听到呼喊声, 就朝声音的方向走去, 尤其是如果那是女人的呼喊声。

[ɪf] [ðəʊ] [siː] [ə; eɪ] [feə(r)] [ˈdʒuːəl] , [pəˈzes] [ðəɪˈself] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ænd] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] ,
If thou see a fair jewel , possess thyself of it , and give it to another ,
如果 你 看 一个 公平的 宝石 , 具有 你自己 的 它 , 和 给 它 到 其他 ,

如果你看到一件漂亮的珠宝, 就把它据为己有, 然后送给别人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] [ðəʊ] [ʃælt] [əbˈteɪn] [preɪz] .
for thus thou shalt obtain praise .
为了 因此 你 应 获得 称赞 .

这样你必得称赞。

[ɪf] [ðəʊ] [siː] [ə; eɪ] [feə(r)] [ˈwʊmən] , [peɪ] [ðəɪ] [kɔːt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈweðə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɔː(r)] [nəʊ] ;
If thou see a fair woman , pay thy court to her , whether she will or no ;
如果 你 看 一个 公平的 女士 , 支付 你的 法庭 到 她 , 无论 她 将要 或者 不 ;

如果你看到一位美丽的女子, 无论她是否愿意, 都要向她求爱;

[fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] [ðəʊ] [wɪlt] [ˈrendə(r)] [ðəɪ'self] [ə; eɪ][ˈbetə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪs'tiːmd] [mæn][ðæn; ðən] [ðəʊ]
for thus thou wilt render thyself a better and more esteemed man than thou
为了 因此 你 枯萎 使成为 你自己 一个 更好的 和 更多的 尊敬的 男人 比 你
[wɒst; wəst] [bɪ'fɔː(r)] .
wast before .
浪费 前 .

这样，你就能让自己比以前更好、更受人尊敬。

" [ɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈdiskɔːs] , [ˈpeɪrɛdər] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ɒv; əv]
" **After this discourse , Peredur mounted the horse , and taking a handful of**
" 后 这 话语 , 佩雷杜尔 安装 这 马 , 和 采取 一个 少数 的
[ɑːp] - [ˈpɔɪntɪd] [fɔːrks][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
sharp - pointed forks in his hand ,
锋利的 - 尖 叉子 在 他的 手 ,
"说完这番话，佩雷杜尔翻身上马，手里抓起一把尖尖的叉子，

[hiː; hi][rəʊd] [fɔːθ] .
he rode forth .
他 骑 前进 .

他骑马向前走去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdʒɜːrnið] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [tuː] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɒdi] [ˈwɪldənəs] , [ænd; ənd]
And he journeyed two days and two nights in the woody wildernesses , and
和 他 旅程 二 天 和 二 夜晚 在 这 木质的 荒野 , 和
[ɪn] [ˈdezət] [ˈpleɪsɪz] ,
in desert places ,
在 沙漠 地方 ,

他在茂密的荒野和沙漠地带走了两天两夜。

[wɪ'ðəʊt] [fuːd] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [drɪŋk] .
without food and without drink .
没有 食物 和 没有 喝 .

没有食物，也没有水。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][vɑːst][waɪld] [wɒd] ,
And then he came to a vast wild wood ,
和 然后 他 来了 到 一个 广阔的 荒野 木头 ,

然后他来到了一片广袤的原始森林，

[ænd; ənd][faː(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɒd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][feə(r)][ˈiːv(ə)n] [ɡleɪd] ,
and far within the wood he saw a fair even glade ,
和 远的 之内 这 木头 他 锯 一个 公平的 甚至 林间空地 ,

他远远地在树林深处看到一片平坦开阔的林间空地，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɡleɪd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [tent] ,
and in the glade he saw a tent ,
和 在 这 林间空地 他 锯 一个 帐篷 ,

在林间空地上，他看见一个帐篷，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tent] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] , [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz]
and the tent seeming to him to be a church , he repeated his
和 这 帐篷 似乎 到 他 到 是 一个 教会 , 他 重复 他的

[ˌpætə'nɒstə(r)] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
Paternoster to it .
帕特诺斯特 到 它 .

在他看来，那帐篷就像一座教堂，于是他对着它重复念诵了《主祷文》。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tə'wɔːdz] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz][ˈəʊpən] .
And he went towards it , and the door of the tent was open .
和 他 去 向 它 , 和 这 门 的 这 帐篷 曾是 打开 .

他朝帐篷走去，帐篷门开着。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈgəʊldən][tʃeə(r)][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

And a golden chair was near the door .

和 一个 金的 椅子 曾是 靠近 这 门 .

门口附近放着一把金色的椅子。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][tʃeə(r)][sæt][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈɔːbən] - [heəd] [ˈmeɪdn] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈgəʊldən] [ˈfrʌntlɪt] [ɒn]

And on the chair sat a lovely auburn - haired maiden , with a golden frontlet on

和 在 这 椅子 卫星 一个 迷人的 奥本 - 头发 少女 , 和 一个 金的 前额 在

[hɜː(r); hæ(r)][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] ,

her forehead ,

她 前额 ,

椅子上坐着一位美丽的红褐色头发的少女，额头上戴着金色的额饰。

[ænd; ənd] [ˈspɔːklɪŋ] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfrʌntlɪt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gəʊld] [rɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hæ(r)]

and sparkling stones in the frontlet , and with a large gold ring on her

和 闪闪发光 石头 在 这 前额 , 和 和 一个 大的 金子 戒指 在 她

[hænd] .

hand .

手 .

额饰上镶嵌着闪闪发光的宝石，手上戴着一枚硕大的金戒指。

[ænd; ənd] [ˈpɛˌrɛdər] [ˌdɪsˈmaʊnt] , [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði][tent] .

And Peredur dismounted , and entered the tent .

和 佩雷杜尔 下马 , 和 进入 这 帐篷 .

佩雷杜尔下了马，进了帐篷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪdn] [wɒz; wəz][glæd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [ˈwelkəm] .

And the maiden was glad at his coming , and bade him welcome .

和 这 少女 曾是 高兴的 在 他的 未来 , 和 巴德 他 欢迎 .

少女见到他很高兴，热情地欢迎他。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [hiː; hi] [sɔː] [fuːd] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈflɑːsk] [fʊl] [ɒv; əv] [waɪn] ,

At the entrance of the tent he saw food , and two flasks full of wine ,

在 这 入口 的 这 帐篷 他 锯 食物 , 和 二 烧瓶 满的 的 葡萄酒 ,

在帐篷门口，他看到了食物和两瓶满满的酒。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈləʊvz] [ɒv; əv] [faɪn] [ˈwiːtən] [ˈflaʊə(r)] , [ænd; ənd] [ˈkɒləp] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and two loaves of fine wheaten flour , and collops of the flesh of the

和 二 面包 的 美好的 小麦 面粉 , 和 崩溃 的 这 肉 的 这

[waɪld][bɔː(r)] .

wild boar .

荒野 公猪 .

还有两块精制小麦粉，以及几块野猪肉。

“ [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [təʊld][em ˈiː] , ” [sed] [ˈpɛˌrɛdər] , “ [weəsəʊˈevə] [aɪ] [sɔː] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [tuː; tə]

“ My mother told me , “ said Peredur , “ wheresoever I saw meat and drink , to

“ 我的 母亲 讲述 我 , “ 说 佩雷杜尔 , “ 无论在何处 我 锯 肉 和 喝 , 到

[teɪk] [aɪ ˈtiː] . ”

take it . ”

拿 它 . ”

佩雷杜尔说：“我母亲告诉我，无论在哪里看到肉和水，都要拿去吃。”

“ [teɪk] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [ˈwelkəm] , [ˈtʃiːftən] , ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] .

“ Take the meat and welcome , chieftain , “ said she .

“ 拿 这 肉 和 欢迎 , 头目 , “ 说 她 .

“收下肉，欢迎酋长，”她说。

[səʊ] [ˈpɛˌrɛdər] [tʊk] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪkə(r)] [hɪmˈself] ,

So Peredur took half of the meat and of the liquor himself ,

所以 佩雷杜尔 采取 一半 的 这 肉 和 的 这 酒 他自己 ,

于是佩雷杜尔自己拿走了一半的肉和酒。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [rest] [tu;; tə][ðə; ði] ['meɪdn] .
and left the rest to the maiden .
和 左边 这 休息 到 这 少女 .

剩下的事情就留给了少女。

[ænd; ənd] [wen] ['pɛ,rɛdər] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['i:tɪŋ] , [hi;; hi] [bent] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ni:] [br'fɔ:(r)] [ðə; ði] [meɪdn] .
And when Peredur had finished eating , he bent upon his knee before the maiden .
和 什么时候 佩雷杜尔 有 完成的 吃 , 他 弯曲 之上 他的 膝盖 前 这 少女 .

佩雷杜尔吃完饭后，单膝跪在少女面前。

“ [maɪ] ['mʌðə(r)] , ” [sed] [hi;; hi] , “ [təʊld][,em 'i:] , [weəsəʊ'veə] [ai] [sɔ:] [ə; eɪ][feə(r)]['dʒu:əl] , [tu;; tə] [teɪk] ” **My mother , ” said he , “ told me , wheresoever I saw a fair jewel , to take**
“ 我的 母亲 , ” 说 他 , ” 讲述 我 , 无论在何处 我 锯 一个 公平的 宝石 , 到 拿
[,aɪ 'ti:] . ” **it** . ”
它 . ”

“我母亲告诉我,”他说,“无论我在哪里看到漂亮的珠宝,都要把它买下来。”

“ [du;; də][səʊ] , [maɪ] [səʊl] , ” [sed] [ʃi;; ʃi] .
“ **Do so , my soul , ” said she** .
“ 做 所以 , 我的 灵魂 , ” 说 她 .

“遵命吧, 我的灵魂,”她说。

[səʊ] ['pɛ,rɛdər] [tʊk] [ðə; ði] [rɪŋ] .
So Peredur took the ring .
所以 佩雷杜尔 采取 这 戒指 .

于是佩雷杜尔拿走了戒指。

[ænd; ənd][hi;; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [ænd; ənd] [prə'si:did] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:nɪ] .
And he mounted his horse , and proceeded on his journey .
和 他 安装 他的 马 , 和 继续 在 他的 旅行 .

于是他翻身上马, 继续赶路。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [br'həʊld][ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [tu;; tə] [hu:m] [ðə; ði] [tent] [br'ɒŋd] ;
After this , behold the knight came to whom the tent belonged ;
后 这 , 看哪 这 骑士 来了 到 谁 这 帐篷 属于 ;

此后, 看哪, 帐篷的主人——那位骑士来了;

[ænd; ənd][hi;; hi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [gleɪd] .
and he was the Lord of the Glade .
和 他 曾是 这 主 的 这 林间空地 .

他是林间空地的主人。

[ænd; ənd][hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:s] , [ænd; ənd][hi;; hi] [sed] [tu;; tə][ðə; ði] ['meɪdn] ,
And he saw the track of the horse , and he said to the maiden ,
和 他 锯 这 追踪 的 这 马 , 和 他 说 到 这 少女 ,

他看见了马蹄印, 就对那女子说:

“ [tel] [,em 'i:] [hu:] [hæz; həz] [bi:n] [hɪə(r)] [sɪns] [ai] [dr'pɑ:tɪd] . ”
“ **Tell me who has been here since I departed** . ”
“ 告诉 我 WHO 有 到过 这里 自从 我 已离开 . ”

“告诉我, 自从我离开后, 谁来过这里? ”

“ [ə; eɪ][mæn] , ” [sed] [ʃi;; ʃi] , “ [ɒv; əv] [ˈwʌndəf(ə)] [dr'mi:nə(r)] .
“ **A man , ” said she , “ of wonderful demeanour** .
“ 一个 男人 , ” 说 她 , ” 的 精彩的 风度 .

“一位举止优雅的男士,”她说。

” [ænd; ənd][fi; ji] [dɪ'skraɪbd] [tu;; tə][hɪm] [wɒt] - [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [hæd; həd] [bi:n]
” **And she described to him what Peredur's appearance and conduct had been**
” 和 她 描述 到 他 什么 - 外貌 和 执行 有 到过
.
:
.

她向他描述了佩雷杜尔的外貌和行为举止。

” [tel] [em 'i:] , ” [sed] [hi;; hi] , ” [dɪd][hi;; hi][ˈbʃə(r)] [ði:] ['eni] [rɒŋ] ? ”
” **Tell me , ” said he , ” did he offer thee any wrong ? ”**
” 告诉 我 , ” 说 他 , ” 做过 他 提供 你 任何 错误的 ? ”
“告诉我,”他说,“他有没有做错什么? ”

” [nəʊ] , ” [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['meɪdn] , ” [baɪ][maɪ] [feɪθ] , [hi;; hi] [hɑ:rmd] [em 'i:][nɒt] . ”
” **No , ” answered the maiden , ” by my faith , he harmed me not . ”**
” 不 , ” 回答 这 少女 , ” 经过 我的 信仰 , 他 受到伤害 我 不是 . ”
“不,”少女回答说,“我以我的信仰发誓,他没有伤害我。”

” [baɪ][maɪ] [feɪθ] , [ai][du;; də][nɒt] [bɪ'li:v] [ði:] ; [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ai][kæn; kən] [mi:t] [wɪð] [hɪm] ,
” **By my faith , I do not believe thee ; and until I can meet with him ,**
” 经过 我的 信仰 , 我 做 不是 相信 你 ; 和 直到 我 能 见面 和 他 ,
“凭我的信仰,我不相信你;直到我能见到他,

[ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][hi;; hi][hæz; həz] [dʌn] [em 'i:] , [ænd; ənd] [ri:k] [maɪ] ['vendʒəns]
and revenge the insult he has done me , and wreak my vengeance
和 复仇 这 侮辱 他 有 完毕 我 , 和 破坏 我的 复仇
[ə'pɒn] [hɪm] ,
upon him ,
之上 他 ,

我要报复他加诸于我的侮辱,我要向他施以我的报复。

[ðəʊ] [fælt] [nɒt] [rɪ'meɪn] [tu:] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] .
thou shalt not remain two nights in the same house .
你 应 不是 保持 二 夜晚 在 这 相同的 房子 .
你不可在同一所房子里连续住两晚。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd][set] [fɔ:θ] [tu;; tə] [si:k] ['pɛ,rədər] .
” **And the knight arose , and set forth to seek Peredur .**
” 和 这 骑士 出现 , 和 放 前进 到 寻找 佩雷杜尔 .
于是骑士起身,出发去寻找佩雷杜尔。

[ˈmi:nwaɪl] ['pɛ,rədər] ['dʒɜ:rnaɪd] [ɒn] [tə'wɔ:dz] [ˈɑ:rθərz] [kɔ:t] .
Meanwhile Peredur journeyed on towards Arthur's Court .
同时 佩雷杜尔 旅程 在 向 亚瑟的 法庭 .
与此同时,佩雷杜尔继续向亚瑟王宫廷进发。

[ænd; ənd] [brɪ'fɔ:(r)] [hi;; hi] [ri:tft] [əɪ'ti:] , [ə'nʌðə(r)] [naɪt] [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)] ,
And before he reached it , another knight had been there ,
和 前 他 达到 它 , 其他 骑士 有 到过 那里 ,
在他到达之前,另一位骑士已经先到了那里。

[hu:] [geɪv] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] [θɪk] [gəʊld][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]
who gave a ring of thick gold at the door of the gate for holding his
WHO 给予 一个 戒指 的 厚的 金子 在 这 门 的 这 门 为了 保持 他的
[hɔ:s] ,
horse ,
马 ,
谁在城门口送给他一枚厚厚的金戒指,让他帮忙照看马匹,

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [weə(r)] ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] , [ænd; ənd]
and went into the Hall where Arthur and his household , and Gwenhwyvar
和 去 进入 这 大厅 在哪里 亚瑟 和 他的 家庭 , 和 -
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['meɪdnz] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] .
and her maidens , were assembled .
和 她 少女们 , 是 组装 .
然后他走进大厅，亚瑟和他的随从，以及格温娜维尔和她的侍女们都聚集在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] - [wɪð] [ə; eɪ]['gəʊldən] ['gɒblət]
And the page of the chamber was serving Gwenhwyvar with a golden goblet
和 这 页 的 这 房间 曾是 服务 - 和 一个 金的 高脚杯
.
:
.
侍从正端着金杯为格温维瓦尔斟酒。

[ðen] [ðə; ði] [naɪt] [dæʃt] [ðə; ði]['lɪkə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðeə'ɪn] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ænd; ənd]
Then the knight dashed the liquor that was therein upon her face , and
然后 这 骑士 虚线 这 酒 那 曾是 其中 之上 她 脸 , 和
[ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['stʌməkə(r)] ,
upon her stomacher ,
之上 她 胸罩 ,
然后，骑士将酒杯中的酒泼在了她的脸上和胸衣上。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['vaɪələnt] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd] [sed] ,
and gave her a violent blow on the face , and said ,
和 给予 她 一个 暴力 吹 在 这 脸 , 和 说 ,
然后狠狠地打了她一拳，打在她脸上，说道：

" [ɪf] ['eni] [hæv; həv][ðə; ði] ['bəʊldnəs] [tuː; tə] [dɪ'spuːt] [ðɪs] ['gɒblət] [wɪð] [em 'iː] ,
" **If any have the boldness to dispute this goblet with me ,**
" 如果 任何 有 这 大胆 到 争议 这 高脚杯 和 我 ,
“若有人胆敢与我争论这只杯子，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə] - , [let] [hɪm] ['fɒləʊ] [em 'iː][tuː; tə][ðə; ði]
and to revenge the insult to Gwenhwyvar , let him follow me to the
和 到 复仇 这 侮辱 到 - , 让 他 跟随 我 到 这
['medəʊ] ,
meadow ,
草地 ,
为了报复格温维瓦尔所受的侮辱，让他跟我到草地上来吧。

[ænd; ənd][ðeə(r)][aɪ] [wɪl] [ə'weɪt] [hɪm] .
and there I will await him .
和 那里 我 将要 等待 他 .
我将在那里等他。

" [səʊ][ðə; ði] [naɪt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['medəʊ] .
" **So the knight took his horse , and rode to the meadow .**
" 所以 这 骑士 采取 他的 马 , 和 骑 到 这 草地 .
于是骑士骑上马，来到草地上。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [hʌŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [hedz] ,
And all the household hung down their heads ,
和 全部 这 家庭 悬挂 向下 他们的 头部 ,
全家人都低下了头。

[lest] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ʊd; ʊd][bi; bi] [rɪ'kwɛstɪd] [tu; tə][gəʊ][ænd; ənd] [ə'vendʒ] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]
lest any of them should be requested to go and avenge the insult
免得 任何 的 他们 应该 是 请求 到 去 和 报仇 这 侮辱
[tu; tə]
to Gwenhwyvar .
到

以免他们中的任何人被要求去为格温维瓦尔所受的侮辱报仇。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [si:md] [tu; tə][ðem; ðəm] , [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] ['ventʃəd] [ɒn][səʊ]['deəriŋ]
For it seemed to them , that no one would have ventured on so daring
为了 它 似乎 到 他们 , 那 不 一 会 有 冒险 在 所以 大胆
[æn; ən]['aʊtrɛɪdʒ] ,
an outrage ,
一个 暴行 ,

因为在他们看来, 没有人会胆敢做出如此大胆的暴行。

[ən'les] [hi; hi] [pə'zest] [sʌt] [p'aʊəz] , [θru:] ['mædʒɪk][ɔ:(r)] [tʃɑ:ms] ,
unless he possessed such powers , through magic or charms ,
除非 他 拥有 这样的 权力 , 通过 魔法 或者 魅力 ,
[ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd][bi; bi]['eɪb(ə)l][tu; tə] [teɪk] ['vendʒəns] [ə'pɒn] [hɪm] .
that none could be able to take vengeance upon him .
那 没有任何 可以 是 有能力的 到 拿 复仇 之上 他 .
[ə'pɒn] [hɪm] .
没有人能够对他进行报复。

[ðen] , [bɪ'həʊld] , ['peɪrɛdər] ['entəd] [ðə; ði] [hɔ:l] , [ə'pɒn][ðə; ði]['bəʊni]['paɪbɔ:lɪd] [hɔ:s] , [wɪð] [ðə; ði]
Then , behold , Peredur entered the Hall , upon the bony piebald horse , with the
然后 , 看哪 , 佩雷杜尔 进入 这 大厅 , 之上 这 骨质 花斑 马 , 和 这
[ʌn'ku:θ] ['træpɪŋz] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] ;
uncouth trappings upon it ;
粗野 服饰 之上 它 ;
[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [hi; hi]['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-][ðə; ði] [həʊl] [lenkθ; lenθ][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] .
and in this way he traversed the whole length of the Hall .
和 在 这 方式 他 穿越 这 所有的 长度 的 这 大厅 .
[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] [stʊd] [kaɪ] .
In the centre of the Hall stood Kai .
在 这 中心 的 这 大厅 站立 凯 .
[ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [stʊd] [kaɪ] .
大厅中央站着凯。

然后, 只见佩雷杜尔骑着那匹瘦骨嶙峋、花斑相间的马, 带着粗陋的装饰物, 进入了大厅;
[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [hi; hi]['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-][ðə; ði] [həʊl] [lenkθ; lenθ][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] .
and in this way he traversed the whole length of the Hall .
和 在 这 方式 他 穿越 这 所有的 长度 的 这 大厅 .
[ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [stʊd] [kaɪ] .
就这样, 他走遍了整个大厅。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] [stʊd] [kaɪ] .
In the centre of the Hall stood Kai .
在 这 中心 的 这 大厅 站立 凯 .
[ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [stʊd] [kaɪ] .
大厅中央站着凯。

“ [tel] [em 'i:] , [tɔ:l] [mæn] , ” [sed] ['peɪrɛdər] , “ [ɪz] [ðæt] ['ɑ:θə(r)] ['jɒndə(r)] ? ”
“ **Tell me , tall man ,** ” **said Peredur ,** “ **is that Arthur yonder ?** ”
“ 告诉 我 , 高的 男人 , ” “ 说 佩雷杜尔 , ” “ 是 那 亚瑟 远处 ? ”
“高个子男人,”佩雷杜尔说,“那边那个是亚瑟吗? ”

“ [wɒt] ['wʊdist] [ðəʊ] [wɪð] ['ɑ:θə(r)] ? ” [ɑ:skt] [kaɪ] .
“ **What wouldst thou with Arthur ?** ” **asked Kai** .
“ 什么 最 你 和 亚瑟 ? ” 问 凯 .
[wɒt] ['wʊdist] [ðəʊ] [wɪð] ['ɑ:θə(r)] ? “ [ɑ:skt] [kaɪ] .
“你想对亚瑟做什么? ”凯问道。

“ [maɪ] ['mʌðə(r)] [təʊld][em 'i:][tu; tə][gəʊ][tu; tə]['ɑ:θə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]
“ **My mother told me to go to Arthur , and receive the honour of**
“ 我的 母亲 讲述 我 到 去 到 亚瑟 , 和 收到 这 荣誉 的
[ˈnaɪθəd] . ”
knighthood . ”
骑士爵位 . ”

“我母亲告诉我, 要去见亚瑟王, 接受骑士的荣誉。”

“ [baɪ][maɪ] [feɪθ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðəʊ] [ɑːt] [ɔːl] [tuː] [ˈmiːnli] [ɪˈkwɪpt] [wɪð] [hɔːs] [ænd; ənd] [wɪð]
“ **By my faith** , ” **said he** , “ **thou art all too meanly equipped with horse and with**
“ 经过 我的 信仰 , ” 说 他 , ” 你 艺术全部 也 卑鄙地 配备 和 马 和 和
[ɑːmz] .
arms .
武器 .

“以我的信念发誓,”他说,“你装备的马匹和武器都太简陋了。”

” [ðeərəˈpɒn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pəˈsiːvd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θruː] [stɪks] [æt; ət]
” **Thereupon he was perceived by all the household** , **and they threw sticks at**
” 于是 他 曾是 感知 经过全部 这 家庭 , 和 他们 扔 棍子 在
[hɪm] .
him .
他 .

“于是全家人都看见了他,就向他扔棍子。”

[ðen] , [brɪˈhəʊld] , [ə; eɪ] [dwɔːf] [keɪm] [ˈfɔːwəd] .
Then , behold , a dwarf came forward .
然后 , 看哪 , 一个 矮人 来了 向前 .

这时,一个侏儒走了过来。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [ə; eɪ][jɪə(r)][æt; ət] [ˈɑːrθərz] [kɔːt] , [bəʊθ][hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl]
He had already been a year at Arthur's Court , **both he and a female**
他 有 已经 到过 一个 年 在 亚瑟的 法庭 , 两个都 他 和 一个 女性
[dwɔːf] .
dwarf .
矮人 .

他和一位女侏儒已经在亚瑟王宫廷待了一年了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kreɪv] [ˈhɑːbəɪɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈɑːθə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [aɪˈtiː] ; [ænd; ənd]
They had craved harbourage of Arthur , **and had obtained it ; and**
他们 有 渴望 避难所 的 亚瑟 , 和 有 获得 它 ; 和
[ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)] ,
during the whole year ,
期间 这 所有的 年 ,

他们渴望庇护亚瑟王,并且如愿以偿;在整整一年的时间里,

[ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ˈspəʊkən][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [wɜːd] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] .
neither of them had spoken a single word to any one .
两者都不 的 他们 有 说 一个 单身的 单词 到 任何 一 .

他们俩都没跟任何人说过一句话。

[wen] [ðə; ði] [dwɔːf] [brɪˈheld] [ˈpeːrədər] , “ [hɑːhɑː] ! ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðə; ði] [ˈwelkəm] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [biː; bi]
When the dwarf beheld Peredur , “ Haha ! ” said he , “ the welcome of Heaven be
什么时候 这 矮人 观看 佩雷杜尔 , ” 哈哈 ! ” 说 他 , ” 这 欢迎 的 天堂 是
[ˈʌntə; ʌntu] [ðɪː] ,
unto thee ,
到 你 ,

矮人看到佩雷杜尔时,说道:“哈哈!”“愿上天欢迎你!”

[ˈɡʊdli] [ˈpeːrədər] , [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [tʃɪːf] [ɒv; əv] [ˈwɒrɪəz] , [ænd; ənd][ˈflaʊə(r)][ɒv; əv]
goodly Peredur , son of Evrawc , the chief of warriors , and flower of
很好 佩雷杜尔 , 儿子 的 - , 这 首席 的 战士 , 和 花 的
[ˈnaɪθʊd] . ”
knighthood . ”
骑士爵位 . ”

英俊的佩雷杜尔,埃夫拉夫之子,战士之首,骑士精神的瑰宝。”

“ [ˈtruːli] , “ [sed] [kaɪ] , “ [ðəʊ] [ɑːt] [ɪl] - [tɔːt] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [mjuːt] [æt; ət] [ˈɑːrθərz]
“ **Truly** , “ **said Kai** , “ **thou art ill - taught to remain a year mute at Arthur's**
“ 真的 , “ 说 凯 , “ 你 艺术 患病的 - 教授 到 保持 一个 年 沉默的 在 亚瑟的
[kɔːt] ,
Court ,
法庭 ,

“的确,”凯说道,“你在亚瑟王宫廷里保持一年沉默是不明智的。”

[wɪð] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [səˈsaɪəti] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ˈɑːθə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
with choice of society ; and now , before the face of Arthur and all his
和 选择 的 社会 ; 和 现在 , 前 这 脸 的 亚瑟 和 全部 他的
[ˈhaʊshəʊld] ,
household ,
家庭 ,

拥有选择权; 而现在, 就在亚瑟王及其全家面前,

[tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] , [ænd; ənd] [dɪˈkleə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [ðɪs] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ˈwɒrɪəz] ,
to call out , and declare such a man as this the chief of warriors ,
到 称呼 出去 , 和 宣布 这样的 一个 男人 作为 这 这 首席 的 战士 ,
大声疾呼, 宣布这样的人为勇士之首!

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈflaʊə(r)] [ɒv; əv] [ˈnaɪthʊd] .
and the flower of knighthood .
和 这 花 的 骑士爵位 .

以及骑士精神的化身。

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒn] [ðə; ði] [ɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ˈsensləs] [tuː; tə] [ðə; ði]
“ **And he gave him such a box on the ear that he fell senseless to the**
“ 和 他 给予 他 这样的 一个 盒子 在 这 耳朵 那 他 跌倒 无意义的 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

“他狠狠地打了他耳朵一拳, 把他打得昏倒在地。”

[ðen] [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [dwɔːf] , “ [hɑːhɑː] ! [ˈɡʊdli] [ˈpɛrɛdər] , [sʌn] [ɒv; əv] - ;
Then exclaimed the female dwarf , “ Haha ! goodly Peredur , son of Evrawc ;
然后 惊呼 这 女性 矮人 , “ 哈哈 ! 很好 佩雷杜尔 , 儿子 的 - ;

然后女矮人惊喊道: “哈哈! 好样的佩雷杜尔, 埃夫拉夫之子;

[ðə; ði] [ˈwelkəm] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [biː; bi] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] , [ˈflaʊə(r)] [ɒv; əv] [naɪts] , [ænd; ənd] [laɪt] [ɒv; əv]
the welcome of Heaven be unto thee , flower of knights , and light of
这 欢迎 的 天堂 是 到 你 , 花 的 骑士 , 和 光 的
[ˈʃɪvəlri] . “
chivalry . “
骑士精神 . “

愿上天欢迎你, 骑士之花, 骑士精神之光。

“ [ɒv; əv] [ə; eɪ] [truːθ] , [ˈmeɪdn] , “ [sed] [kaɪ] ,
“ **Of a truth , maiden , “ said Kai ,**
“ 的 一个 真相 , 少女 , “ 说 凯 ,

“说得没错, 姑娘,”凯说道。

“ [ðəʊ] [ɑːt] [ɪl] - [bred] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [mjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˈɑːθə(r)] ,
“ **thou art ill - bred to remain mute for a year at the Court of Arthur ,**
“ 你 艺术 患病的 - 繁殖 到 保持 沉默的 为了 一个 年 在 这 法庭 的 亚瑟 ,

“你若在亚瑟王的宫廷里保持一年沉默, 那真是缺乏教养。”

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [spiːk] [æz; əz] [ðəʊ] [dʌst] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [ðɪs] .
and then to speak as thou dost of such a man as this .
和 然后 到 说话 作为 你 朋友 的 这样的 一个 男人 作为 这 .

然后你竟然这样评价这样的人。

” [ænd; ənd] [kaɪ] [kɪkt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɒt] , [səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [fel] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] ['sensləs]
” **And Kai kicked her with his foot , so that she fell to the ground senseless**
” 和 凯 踢 她 和 他的 脚 , 所以 那 她 跌倒 到 这 地面 无意义的
.
:
.

“凯用脚踢了她一脚，她便昏倒在地。”

” [tɔ:l] [mæn] , ” [sed] ['pɛ,rɛdər] , ” [əʊ] [em 'i:] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɑ:θə(r)] . ”
” **Tall man , ” said Peredur , ” shew me which is Arthur . ”**
” 高的 男人 , ” 说 佩雷杜尔 , ” 展示 我 哪个 是 亚瑟 . ”

“高个子男人,”佩雷杜尔说, “告诉我谁是亚瑟。”

” [həʊld] [ðɑɪ] [pi:s] , ” [sed] [kaɪ] , ” [ænd; ənd][gəʊ]['ɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ] [naɪt] [hu:] [went] [hens] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
” **Hold thy peace , ” said Kai , ” and go after the knight who went hence to the**
” 抓住 你的 和平 , ” 说 凯 , ” 和 去 后 这 骑士 WHO 去 因此 到 这
['medəʊ] ,
meadow ,
草地 ,

“保持安静,”凯说道, “去追赶那个去了草地的骑士。”

[ænd; ənd] [teɪk] [frɒm; frəm][hɪm][ðə; ðɪ] ['gɒblət] , [ænd; ənd] [əʊvə'θrəʊ] [hɪm] , [ænd; ənd] [pə'zes] [ðɑɪ'self]
and take from him the goblet , and overthrow him , and possess thyself
和 拿 从 他 这 高脚杯 , 和 推翻 他 , 和 具有 你自己
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ænd; ənd] [ɑ:mz] ,
of his horse and arms ,
的 他的 马 和 武器 ,

从他手中夺取酒杯, 击败他, 夺取他的马匹和武器。

[ænd; ənd] [ðen] [ðəʊ] [ʃælt] [rɪ'si:v] [ðə; ðɪ]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] ['naɪthʊd] . ”
and then thou shalt receive the order of knighthood . ”
和 然后 你 应 收到 这 命令 的 骑士爵位 . ”

然后你将获得骑士勋章。

” [aɪ] [wɪl] [du:; də][səʊ] , [tɔ:l] [mæn] , ” [sed] ['pɛ,rɛdər] .
” **I will do so , tall man , ” said Peredur .**
” 我 将要 做 所以 , 高的 男人 , ” 说 佩雷杜尔 .

“我会的, 高个子男人,”佩雷杜尔说道。

[səʊ][hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] [hed] [tə'wɔ:dz] [ðə; ðɪ] ['medəʊ] .
So he turned his horse's head towards the meadow .
所以 他 转向 他的 马匹 头 向 这 草地 .

于是他调转马头, 朝着草地走去。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ðeə(r)] , [ðə; ðɪ] [naɪt] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [praʊd] [ɒv; əv]
And when he came there , the knight was riding up and down , proud of
和 什么时候 他 来了 那里 , 这 骑士 曾是 骑术 向上 和 向下 , 自豪的 的
[hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
his strength ,
他的 力量 ,

当他到达那里时, 骑士正在骑马来回踱步, 为自己的武力感到自豪。

[ænd; ənd]['vælə(r)] , [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] [mi:n] .
and valour , and noble mien .
和 勇气 , 和 高贵 面容 .

以及勇气和高贵的风度。

“ [tel] [em 'i:] , ” [sed] [ðə; ði] [nait] , “ [didst] [ðəʊ] [si:] ['eni] [wʌn] ['kʌmɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][em 'i:][from; frəm]
“ **Tell me** , ” **said the knight** , “ **didst thou see any one coming after me from**
“ 告诉 我 , ” 说 这 骑士 , ” 迪斯特 你 看 任何 一 未来 后 我 从
[ðə; ði] [kɔ:t] ? ”
the Court ? ”
这 法庭 ? ”

“告诉我,”骑士说,“你有没有看到有人从宫廷里追着我来?”

“ [ðə; ði] [tɔ:l] [mæn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , ” [sed] [hi; hi] , “ [dɪ'zaɪəd] [em 'i:][tu; tə] [kʌm] ,
“ **The tall man that was there** , ” **said he** , “ **desired me to come** , ”
“ 这 高的 男人 那 曾是 那里 , ” 说 他 , ” 想要的 我 到 来 , ”
他说:“那个高个子男人想让我过去。”

[ænd; ʌnd] [əʊvə'θrəʊ] [ði:] , [ænd; ʌnd][tu; tə] [teɪk] [frɒm; frəm] [ði:] [ðə; ði] ['gɒblət] ,
and overthrow thee , **and to take from thee the goblet** ,
和 推翻 你 , 和 到 拿 从 你 这 高脚杯 ,
推翻你, 夺走你的酒杯,

[ænd; ʌnd] [ðəɪ] [hɔ:s] [ænd; ʌnd] [ðəɪ] ['ɑ:mə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] . “
and thy horse and thy armour for myself . ”
和 你的 马 和 你的 盔甲 为了 我 . ”
“你的马和你的盔甲都归我所有。”

“ ['saɪləns] ! ” [sed] [ðə; ði] [nait] ; “ [gəʊ] [bæk] [tu; tə][ðə; ði] [kɔ:t] , [ænd; ʌnd] [tel] ['ɑ:θə(r)] ,
“ **Silence !** ” **said the knight ;** “ **go back to the Court , and tell Arthur** , ”
“ 沉默 ! ” 说 这 骑士 ; ” 去 后退 到 这 法庭 , 和 告诉 亚瑟 , ”
“安静!”骑士说道,“回到宫廷去, 告诉亚瑟王,

[from; frəm][em 'i:] , ['aɪðə(r)][tu; tə] [kʌm] [hɪm'self] , [ɔ:(r)][tu; tə] [send] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [tu; tə] [faɪt] [wɪð]
from me , either to come himself , or to send some other to fight with
从 我 , 任何一个 到 来 他自己 , 或者 到 发送 一些 其他 到 斗争 和
[em 'i:] ;
me ;
我 ;

要么他亲自前来, 要么派其他人与我作战;

[ænd; ʌnd] [ən'les] [hi; hi][du; də][səʊ] ['kwɪkli] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] . “
and unless he do so quickly , I will not wait for him . ”
和 除非 他 做 所以 迅速地 , 我 将要 不是 等待 为了 他 . ”
如果他不尽快行动, 我不会等他。

“ [baɪ][maɪ] [feɪθ] , ” [sed] ['pɛrɛdər] , “ [tʃu:z] [ðəʊ] ['weðə(r)] [aɪ 'ti:] [æɪ; əɪ][bi; bi] ['wɪlɪŋli] [ɔ:(r)]
“ **By my faith** , ” **said Peredur** , “ **choose thou whether it shall be willingly or**
“ 经过 我的 信仰 , ” 说 佩雷杜尔 , ” 选择 你 无论 它 将 是 心甘情愿 或者
[ʌn'wɪlɪŋli] ,
unwillingly ,
不情愿地 ,

“以我的信仰起誓,”佩雷杜尔说,“你自己选择吧, 是心甘情愿还是不愿意。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [hɔ:s] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɑ:mz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['gɒblət] .
but I will have the horse , and the arms , and the goblet .
但 我 将要 有 这 马 , 和 这 武器 , 和 这 高脚杯 .
但我会得到那匹马、那双武器和那只酒杯。

“ [ænd; ʌnd] [ə'pɒn] [ðɪs] [ðə; ði] [nait] [ræn][æt; ət][hɪm] ['fɜəriəsli] ,
“ **And upon this the knight ran at him furiously** , ”
“ 和 之上 这 这 骑士 跑 在 他 愤怒地 , ”
于是, 骑士怒气冲冲地朝他冲了过去。

[ænd; ʌnd] [strʌk] [hɪm] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [bləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ɑ:ft] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spiə(r)] ,
and struck him a violent blow with the shaft of his spear ,
和 击 他 一个 暴力 吹 和 这 轴 的 他的 矛 ,
他用矛杆猛击了他一击。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
between the neck and the shoulder .
之间 这 脖子 和 这 肩膀 .

颈部和肩部之间。

“ [hɑ:hɑ:] ! [læd] , ” [sed] ['pɛ,rɛdər] ,
“ **Haha ! lad** , ” **said Peredur** ,
“ 哈哈 ! 小伙子 , ” 说 佩雷杜尔 ,

“哈哈！小伙子，”佩雷杜尔说，

“ [maɪ] ['mʌðərz] ['sɜ:vənts] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ju:st] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [em 'i:] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] ;
“ **my mother's servants were not used to play with me in this wise** ;
“ 我的 母亲的 仆人 是 不是 用过的 到 玩 和 我 在 这 明智的 ;

“我母亲的仆人们以前并不这样和我玩耍；

[ðeəfɔ:(r)] , [ðʌs] [wɪl] [aɪ] [pleɪ] [wɪð] [ði:] .
therefore , thus will I play with thee .
所以 , 因此 将要 我 玩 和 你 .

因此，我将这样与你玩耍。

“ [ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] [hi:; hi] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] - ['pɔɪntɪd] [fɔ:k] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [hɪt] [hɪm]
“ **And thereupon he struck him with a sharp - pointed fork , and it hit him**
“ 和 于是 他 击 他 和 一个 锋利的 - 尖 叉 , 和 它 打 他

[ɪn][ðə; ði] [aɪ] ,
in the eye ,
在 这 眼睛 ,

于是他用尖叉子打他，叉子打中了他的眼睛。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [pɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] , [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['ɪnstəntli] [fel] [daʊn]
and came out at the back of his neck , so that he instantly fell down
和 来了 出去 在 这 后退 的 他的 脖子 , 所以 那 他 即刻 跌倒 向下

[ˈlaɪfləs] .
lifeless .
无生命 .

伤口从他的后颈处流出，他立刻倒地身亡。

“ ['verɪli] , ” [sed] ['oʊwɪn] [ðə; ði] [sʌn] [pɒv; əv] ['jʊəriən] [tu:; tə] [kaɪ] , “ [ðəʊ] [wɜ:t] [ɪl] - [əd'vaɪzd] ,
“ **Verily , ” said Owain the son of Urien to Kai , “ thou wert ill - advised** ,
“ 确实 , ” 说 欧文 这 儿子 的 尤里恩 到 凯 , “ 你 沃特 患病的 - 建议 ,

“的确，”尤里恩之子欧文对凯说，“你真是考虑不周。”

[wen] [ðəʊ] [dɪdst] [send] [ðæt] ['mædmən] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
when thou didst send that madman after the knight .
什么时候 你 迪斯特 发送 那 狂人 后 这 骑士 .

你派那个疯子去追杀骑士的时候。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [pɒv; əv] [tu:] [θɪŋz] [mʌst; məst] [brɪ'fɔ:l] [hɪm] .
For one of two things must befall him .
为了 一 的 二 事物 必须 降临 他 .

他必将遭遇以下两种情况之一。

[hi:; hi] [mʌst; məst] ['aɪðə(r)][bi:; bi] [əʊvə'θrəʊn] , [ɔ:(r)] [sleɪn] .
He must either be overthrown , or slain .
他 必须 任何一个 是 被推翻 , 或者 被杀 .

他要么被推翻，要么被杀。

[ɪf] [hi:; hi] [ɪz] [əʊvə'θrəʊn] [baɪ][ðə; ði] [naɪt] ,
If he is overthrown by the knight ,
如果 他 是 被推翻 经过 这 骑士 ,

如果他被骑士推翻，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [baɪ][hɪm][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['bɒnərəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,
he will be counted by him to be an honourable person of the Court ,
他 将要 是 计数 经过 他 到 是 一个 光荣的 人 的 这 法庭 ,
他将被视为法庭上的一位德高望重之人。

[ænd; ənd][æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l] [dɪs'greɪs] [wɪl] [aɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] .
and an eternal disgrace will it be to Arthur and his warriors .
和 一个 永恒 耻辱 将要 它 是 到 亚瑟 和 他的 战士 .
这将是亚瑟王和他的勇士们永远的耻辱。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [sleɪn] , [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)] ,
And if he is slain , the disgrace will be the same , and moreover ,
和 如果 他 是 被杀 , 这 耻辱 将要 是 这 相同的 , 和 而且 ,
如果他被杀, 耻辱也一样, 而且,

[hɪz; ɪz][sɪn] [wɪl] [biː; bi][ə'pɒn] [hɪm] ; [ðeəfɔː(r)] [wɪl] [aɪ][gəʊ][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæz; həz] [brɪfɔːlən] [hɪm] .
his sin will be upon him ; therefore will I go to see what has befallen him .
他的 罪 将要 是 之上 他 ; 所以 将要 我 去 到 看 什么 有 发生 他 .
他的罪孽必归于他自己; 因此, 我要去看看他遭遇了什么。

" [səʊ] ['oʊwɪn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['medəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] ['pɛ,rɛdər] ['dræɡɪŋ] [ðə; ði][mæn]
" **So Owain went to the meadow , and he found Peredur dragging the man**
" 所以 欧文 去 到 这 草地 , 和 他 成立 佩雷杜尔 拖拽 这 男人
[ə'baʊt] .
about .
关于 .
于是欧文来到草地上, 发现佩雷杜尔正拖着那个人走来走去。

" [wɒt] [ɑːt] [ðəʊ] ['duːɪŋ] [ðʌs] ? " [sed] ['oʊwɪn] .
" **What art thou doing thus ?** " **said Owain** .
" 什么 艺术 你 正在做 因此 ? " 说 欧文 .
“你这是在做什么?”欧文问道。

" [ðɪs] ['aɪən] [kəʊt] , " [sed] ['pɛ,rɛdər] , " [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm] [ɒf] [hɪm] ; [nɒt][baɪ][maɪ] ['efəts] ,
" **This iron coat ,** " **said Peredur ,** " **will never come from off him ; not by my efforts** ,
" 这 铁 外套 , " 说 佩雷杜尔 , " 将要 绝不 来 从 离开 他 ; 不是 经过 我的 努力 ,
“这件铁甲,”佩雷杜尔说, “永远也脱不下来; 就算我使尽浑身解数也脱不下来。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] .
at any rate .
在 任何 速度 .
好歹。

" [ænd; ənd] ['oʊwɪn] [,ʌn'fɑːsən, -'fæ-][hɪz; ɪz] ['ɑːmə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
" **And Owain unfastened his armour and his clothes** .
" 和 欧文 解开 他的 盔甲 和 他的 衣服 .
于是欧文解开了盔甲和衣服。

" [hɪə(r)] , [maɪ] [ɡʊd] [səʊl] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪz][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] ['ɑːmə(r)] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðəɪn] .
" **Here , my good soul ,** " **said he ,** " **is a horse and armour better than thine** .
" 这里 , 我的 好的 灵魂 , " 说 他 , " 是 一个 马 和 盔甲 更好的 比 你的 .
“我的好心人,”他说, “这里有一匹比你的马和盔甲更好的马和盔甲。”

[teɪk] [ðem; ðəm] ['dʒɔɪfəli] , [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [em 'iː][tuː; tə] ['ɑːθə(r)] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][ɔːdə(r)][ɒv; əv]
Take them joyfully , and come with me to Arthur , to receive the order of
拿 他们 欣喜地 , 和 来 和 我 到 亚瑟 , 到 收到 这 命令 的
[ˈnaɪθəd] ,
knighthood ,
骑士爵位 ,
带着它们, 兴高采烈地跟我去见亚瑟王, 接受骑士勋章。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [dʌst] [ˈmerɪt] [ˌaɪ ˈtiː] . "

for thou dost merit it . "

为了 你 朋友 优点 它 . "

因为你值得拥有它。

" [meɪ] [aɪ] [ˈnevə(r)] [jəʊ] [maɪ] [feɪs] [əˈgen] [ɪf] [aɪ] [gəʊ] , " [sed] [ˈpɛ,rɛdər] ;

" May I never shew my face again if I go , " said Peredur ;

" 可能 我 绝不 展示 我的 脸 再次 如果 我 去 , " 说 佩雷杜尔 ;

"如果我走了，愿我永远不再露面，"佩雷杜尔说道；

" [bʌt; bət] [teɪk] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈɡɒblət] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [tel] [ˈɑːθə(r)] , [ðæt] [weərˈevə(r)] [aɪ]

" but take thou the goblet to Gwenhwyvar , and tell Arthur , that wherever I

" 但 拿 你 这 高脚杯 到 - , 和 告诉 亚瑟 , 那 无论 我

[ˌeɪ ˈem] ,

am ,

是 ,

"但你要把酒杯带给格温维瓦尔，告诉亚瑟，无论我在哪里，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [ˈvæsəl] , [ænd; ənd] [wɪl] [duː; də] [hɪm] [wɒt] [ˈprɒfɪt] [ænd; ənd] [ˈsɜːvɪs] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈeɪb(ə)l]

I will be his vassal , and will do him what profit and service I am able

我 将要 是 他的 附庸 , 和 将要 做 他 什么 利润 和 服务 我 是 有能力的

.

:

.

我愿做他的臣属，尽我所能为他谋取利益和服务。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kɔːt] [ˌʌn ˈtɪl] [aɪ] [hæv; həv] [ɪn ˈkaʊntəd] [ðə; ði] [tɔːl]

And say that I will not come to his Court until I have encountered the tall

和 说 那 我 将要 不是 来 到 他的 法庭 直到 我 有 遭遇 这 高的

[mæn] [ðæt] [ɪz] [ðeə(r)] ,

man that is there ,

男人 那 是 那里 ,

并说，在我见到那里的那个高个子男人之前，我不会去他的法庭。

[tuː; tə] [rɪˈvendʒ] [ðə; ði] [ɪn dʒəri] [hiː; hi] [dɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dwaːf] [ænd; ənd]

to revenge the injury he did to the dwarf and dwarfess .

到 复仇 这 受伤 他 做过 到 这 矮人 和 矮人 .

为了报复他对侏儒夫妇造成的伤害。

" [ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] , [ænd; ənd] [rɪˈleɪtɪd] [ɔːl] [ðɪːz] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˈɑːθə(r)]

" And Owain went back to the Court , and related all these things to Arthur

" 和 欧文 去 后退 到 这 法庭 , 和 有关的 全部 这些 事物 到 亚瑟

[ænd; ənd] - ,

and Gwenhwyvar ,

和 - ,

于是欧文回到宫廷，把这一切都告诉了亚瑟和格温娜维尔。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld]

and to all the household .

和 到 全部 这 家庭 .

以及所有家庭成员。

[ænd; ənd] [ˈpɛ,rɛdər] [rəʊd] [ˈfɔːwəd]

And Peredur rode forward .

和 佩雷杜尔 骑 向前 .

佩雷杜尔继续向前骑行。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] , [bɪ ˈhəʊld] [ə; eɪ] [naɪt] [met] [hɪm]

And as he proceeded , behold a knight met him .

和 作为 他 继续 , 看哪 一个 骑士 遇见 他 .

他继续前行，突然遇到一位骑士。

“ [wens] [ˈkʌməst] [ðəʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] [naɪt] .
“ **Whence comest thou ?** ” **said the knight** .
“ 何处 彗星 你 ？ ” 说 这 骑士 .

“你从哪里来？”骑士问道。

“ [ai] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˈɑːrθərz] [kɔːt] , ” [sed] [ˈpɛrɛdər] .
“ **I come from Arthur's Court** , ” **said Peredur** .
“ 我 来 从 亚瑟的 法庭 , ” 说 佩雷杜尔 .

“我来自亚瑟宫廷,”佩雷杜尔说道。

“ [ɑːt] [ðəʊ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ? ” [ɑːskt] [hiː; hi] .
“ **Art thou one of his men ?** ” **asked he** .
“ 艺术 你 一 的 他的 男人 ？ ” 问 他 .

他问道：“你是他的人吗？”

“ [jes] , [baɪ][maɪ] [feɪθ] , ” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] .
“ **Yes , by my faith ,** ” **he answered** .
“ 是的 , 经过 我的 信仰 , ” 他 回答 .

“是的,我以我的信仰起誓,”他回答道。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [ˈsɜːvɪs] , [ˈtruːli] , [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈɑːθə(r)] . ”
“ **A good service , truly , is that of Arthur** . ”
“ 一个 好的 服务 , 真的 , 是 那 的 亚瑟 . ”

“亚瑟的服务确实非常好。”

“ [ˈweəfɔː(r)] [ˈseɪɪst] [ðəʊ] [səʊ] ? ” [sed] [ˈpɛrɛdər] .
“ **Wherefore sayest thou so ?** ” **said Peredur** .
“ 因此 萨耶斯特 你 所以 ？ ” 说 佩雷杜尔 .

“你为何如此说？”佩雷杜尔问道。

“ [ai] [wɪl] [tel] [ðɪː] , ” [sed] [hiː; hi] ; “ [ai][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [ˈɑːrθərz] [ˈenəmi] ,
“ **I will tell thee ,** ” **said he ;** “ **I have always been Arthur's enemy** ,
“ 我 将要 告诉 你 , ” 说 他 ; “ 我 有 总是 到过 亚瑟的 敌人 ,

“我会告诉你,”他说,“我一直都是亚瑟的敌人,

[ænd; ænd][ɔːl] [sʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men][æz; əz][ai][hæv; həv][ˈevə(r)] [ɪnˈkaʊntəd] [ai][hæv; həv] [sleɪn] .
and all such of his men as I have ever encountered I have slain .
和 全部 这样的 的 他的 男人 作为 我 有 曾经 遭遇 我 有 被杀 .

我所遇到的所有他的手下,我都杀死了。

“ [ænd; ænd] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːðə(r)] [ˈpɑːləns] [ðeɪ] [fɔːt] ,
“ **And without further par lance they fought** ,
“ 和 没有 更远 语言 他们 战斗 ,

于是,他们不再多言,便投入了战斗。

[ænd; ænd][aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈpɛrɛdər] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz]
and it was not long before Peredur brought him to the ground , over his
和 它 曾是 不是 长的 前 佩雷杜尔 带来 他 到 这 地面 , 超过 他的

[ˈhɔːrsɪz] [ˈkrʌpə(r)] .
horse's crupper .
马匹 后颈 .

没过多久,佩雷杜尔就把他摔倒在地,摔在了他马的后腿上。

[ðen] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈsɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈmɜːsi] .
Then the knight besought his mercy .
然后 这 骑士 恳求 他的 怜悯 .

于是,骑士恳求他的怜悯。

“ [ˈmɜːsi] [ðəʊ] [jælt] [hæv; həv] , ” [sed] [ˈpɛrɛdər] , “ [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [meɪk] [əʊθ] [tuː; tə][emˈiː] ,
“ **Mercy thou shalt have** , ” **said Peredur ,** “ **if thou wilt make oath to me** ,
“ 怜悯 你 应 有 , ” 说 佩雷杜尔 , “ 如果 你 枯萎 制作 誓言 到 我 ,

“如果你向我发誓,你就会得到怜悯,”佩雷杜尔说。

[ðæt] [ðau] [wɪlt] [gəʊ][tu:; tə] ['ɑ:rθərz] [kɔ:t] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [aɪ'ti:][wɒz; wəz][ai] [ðæt]
that thou wilt go to Arthur's Court , and tell him that it was I that
那 你 枯萎 去 到 亚瑟的 法庭 , 和 告诉 他 那 它 曾是 我 那
[əʊvə'θru:] [ði:] ,
overthrew thee ,
推翻 你 ,

你要去亚瑟王的宫廷，告诉他是我推翻了你。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪs] ; [ænd; ənd] [seɪ] ,
for the honour of his service ; and say ,
为了 这 荣誉 的 他的 服务 ; 和 说 ,
为了表彰他的功绩；并说，

[ðæt] [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [ʌn'tɪl] [ai][hæv; həv] [ə'vendʒ] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['ɒfəd]
that I will never come to the Court until I have avenged the insult offered
那 我 将要 绝不 来 到 这 法庭 直到 我 有 复仇 这 侮辱 提供
[tu:; tə][ðə; ði] [dwɔ:f] [ænd; ənd] .
to the dwarf and dwarfess .
到 这 矮人 和 矮人 .

我发誓，在为侏儒夫妇所受的侮辱复仇之前，我绝不会来到法庭。

" [ðə; ði] [naɪt] [pledʒd] [hɪm][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [prə'sɪdɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv]
" **The knight pledged him his faith of this , and proceeded to the Court of**
" 这 骑士 承诺 他 他的 信仰 的 这 , 和 继续 到 这 法庭 的
[ɑ:θə(r)] ,
Arthur ,
亚瑟 ,

“骑士向他表达了自己的信念，然后前往亚瑟王的宫廷。”

[ænd; ənd] [sed] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] , [ænd; ənd] [kən'veɪd] [ðə; ði] [θret] [tu:; tə][kaɪ] .
and said as he had promised , and conveyed the threat to Kai .
和 说 作为 他 有 承诺 , 和 传递 这 威胁 到 凯 .
他信守承诺，把威胁传达给了凯。

[ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] [rəʊd] ['fɔ:wəd] .
And Peredur rode forward .
和 佩雷杜尔 骑 向前 .
佩雷杜尔继续向前骑行。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [wi:k] [hi:; hi] [ɪn'kaʊntəd] [sɪks'ti:n] [naɪts] , [ænd; ənd] [əʊvə'θru:] [ðəm; ðəm][ɔ:l]
And within that week he encountered sixteen knights , and overthrew them all
和 之内 那 星期 他 遭遇 十六 骑士 , 和 推翻 他们 全部
[ˈfeɪmfəli] .
shamefully .
可耻地 .

在那一周内，他遇到了十六位骑士，并将他们全部击败，令他们颜面尽失。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu:; tə] ['ɑ:rθərz] [kɔ:t] ,
And they all went to Arthur's Court ,
和 他们 全部 去 到 亚瑟的 法庭 ,
他们都去了亚瑟王的宫廷。

['teɪkɪŋ] [wɪð] [ðəm; ðəm][ðə; ði] [seɪm] ['mesɪdʒ] [wɪt] [ðə; ði][fɜ:st] [naɪt] [hæd; həd] [kən'veɪd] [frɒm; frəm]
taking with them the same message which the first knight had conveyed from
采取 和 他们 这 相同的 信息 哪个 这 第一的 骑士 有 传递 从
[ˈpɛ,rɛdər] ,
Peredur ,
佩雷杜尔 ,

他们带去了第一位骑士从佩雷杜尔那里传达的同样信息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θret] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [sent] [tu;; tə] [kai] .
and the same threat which he had sent to Kai .
和 这 相同的 威胁 哪个 他 有 发送 到 凯 .

以及他之前向凯发出的那条威胁。

[ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] [kai][wɒz; wəz] [ri'pru:v] [baɪ] ['ɑ:θə(r)] ; [ænd; ənd] [kai][wɒz; wəz] ['greɪtli] [gri:vd]
And thereupon Kai was reproved by Arthur ; and Kai was greatly grieved
和 于是 凯 曾是 责备 经过 亚瑟 ; 和 凯 曾是 非常 伤心
[ðeərə'æt] .
thereat .
那里 .

于是，凯被亚瑟责备；凯为此非常伤心。

[ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] [rəʊd] ['fɔ:wəd] .
And Peredur rode forward .
和 佩雷杜尔 骑 向前 .

佩雷杜尔继续向前骑行。

[ænd; ənd][hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə][ə; eɪ][vɑ:st][ænd; ənd] ['dezət] [wɒd] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒnfəɪnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
And he came to a vast and desert wood , on the confines of which
和 他 来了 到 一个 广阔的 和 沙漠 木头 , 在 这 限制 的 哪个
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [leɪk] .
was a lake .
曾是 一个 湖 .

他来到一片广袤荒凉的森林，森林边缘有一个湖泊。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)] ['kɑ:s(ə)] .
And on the other side was a fair castle .
和 在 这 其他 边 曾是 一个 公平的 城堡 .

另一边是一座漂亮的城堡。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['bɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [hi;; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['venərəb(ə)] , ['hɔ:ri] - ['hedɪd] [mæn] ,
And on the border of the lake he saw a venerable , hoary - headed man ,
和 在 这 边界 的 这 湖 他 锯 一个 可敬 , 苍老 - 标题 男人 ,
在湖边，他看见一位德高望重、头发花白的老人。

['sɪtɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['velvɪt] ['kʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['gɑ:mənt] [ɒv; əv] ['velvɪt] [ə'pɒn] [hɪm] .
sitting upon a velvet cushion , and having a garment of velvet upon him .
坐着 之上 一个 天鹅绒 软垫 , 和 拥有 一个 服装 的 天鹅绒 之上 他 .

他坐在天鹅绒垫子上，身上穿着天鹅绒衣服。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .
And his attendants were fishing in the lake .
和 他的 服务员 是 钓鱼 在 这 湖 .

他的随从们正在湖里钓鱼。

[wen] [ðə; ði] ['hɔ:ri] - ['hedɪd] [mæn] [br'held] ['pɛ,rɛdər] [ə'prəʊtɪŋ] , [hi;; hi][ə'rəʊz] [ænd; ənd] [went]
When the hoary - headed man beheld Peredur approaching , he arose and went
什么时候 这 苍老 - 标题 男人 观看 佩雷杜尔 接近 , 他 出现 和 去
[tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)] .
towards the castle .
向 这 城堡 .

当白发苍苍的老人看到佩雷杜尔走近时，他起身朝城堡走去。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [leɪm] .
And the old man was lame .
和 这 老的 男人 曾是 瘸 .

那个老人腿脚不便。

[ˈpɛ,rɛdər] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpæləs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˈəʊpən] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈentəd]
Peredur rode to the palace , and the door was open , and he entered
佩雷杜尔 骑 到 这 宫殿 , 和 这 门 曾是 打开 , 和 他 进入
[ðə; ði] [hɔːl] .
the hall .
这 大厅 .

佩雷杜尔骑马来到宫殿，宫殿大门敞开着，他便走进了大厅。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈhɔːri] - [ˈhedɪd] [mæn] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈkʊʃ(ə)n] ,
And there was the hoary - headed man sitting on a cushion ,
和 那里 曾是 这 苍老 - 标题 男人 坐着 在 一个 软垫 ,
只见一位头发花白的老人坐在垫子上，
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈfaɪə(r)] [ˈbɜːnɪŋ] [brɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
and a large blazing fire burning before him .
和 一个 大的 炽烈 火 燃烧 前 他 .
他面前燃着熊熊大火。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [əˈrəʊz] [tuː; tə] [miːt] [ˈpɛ,rɛdər] , [ænd; ənd]
And the household and the company arose to meet Peredur , and
和 这 家庭 和 这 公司 出现 到 见面 佩雷杜尔 , 和
[ˌdɪsəˈrei] [hɪm] .
disarrayed him .
混乱 他 .
于是，家人和同伴们起身迎战佩雷杜尔，把他制服了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ɑːskt] [ðə; ði] [juːθ] [tuː; tə] [sɪt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈkʊʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] ,
And the man asked the youth to sit on the cushion ; and they sat down ,
和 这 男人 问 这 青年 到 坐 在 这 软垫 ; 和 他们 卫星 向下 ,
那人请少年坐在垫子上，他们就坐了下来。

[ænd; ənd] [kənˈvəːs] [təˈgeðə(r)] .
and conversed together .
和 交谈 一起 .
他们互相交谈。

[wen] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈteɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [miːt] .
When it was time , the tables were laid , and they went to meat .
什么时候 它 曾是 时间 , 这 表格 是 铺设 , 和 他们 去 到 肉 .
时间到了，餐桌摆好了，他们开始吃肉。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðeə(r)] [miːl] ,
And when they had finished their meal ,
和 什么时候 他们 有 完成的 他们的 一顿饭 ,
他们吃完饭后，

[ðə; ði] [mæn] [ɪnˈkwaɪə] [ɒv; əv] [ˈpɛ,rɛdər] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːd] .
the man inquired of Peredur if he knew well how to fight with the sword .
这 男人 询问 的 佩雷杜尔 如果 他 知道 出色地 如何 到 斗争 和 这 剑 .
那人问佩雷杜尔是否精通剑术。

“ [ai] [nəʊ] [nɒt] , ” [sed] [ˈpɛ,rɛdər] , “ [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [ai] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːt] , [ˈdaʊtləs] [ai] [ʃʊd; ʒəd]
“ **I know not , ” said Peredur , “ but were I to be taught , doubtless I should**
“ 我 知道 不是 , ” 说 佩雷杜尔 , “ 但 是 我 到 是 教授 , 毫无疑问 我 应该
.
“
: “
.”
“我不知道,”佩雷杜尔说,“但如果有人教我,我肯定会知道的。”

“ [huːˈevə(r)] [kæn; kən] [pleɪ] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌdʒl] [ænd; ənd] [ʃiːld] ,
“ **Whoever can play well with the cudgel and shield ,**
“ 谁 能 玩 出色地 和 这 棍棒 和 盾 ,
“谁能熟练地使用棍棒和盾牌，

[wɪl] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒːd] .
will also be able to fight with a sword .
将要 还 是 有能力的 到 斗争 和 一个 剑 .

还能使用剑进行战斗。

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [tuː] [sʌnz] ; [ðə; ði][wʌn][hæd; həd] [ˈjeləʊ] [heə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)]
" **And the man had two sons ; the one had yellow hair , and the other**
" 和 这 男人 有 二 儿子们 ; 这 一 有 黄色的 头发 , 和 这 其他
[ˈɔːbəʊn] .
auburn .
奥本 .

“这个人有两个儿子；一个头发是黄色的，另一个头发是红褐色的。”

" [əˈraɪz] , [juːðz] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌdʒl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːld] .
" **Arise , youths , " said he , " and play with the cudgel and the shield .**
" 出现 , 青年 , " 说 他 , " 和 玩 和 这 棍棒 和 这 盾 .
"起来, 年轻人,"他说, "玩玩棍棒和盾牌吧。"

" [ænd; ənd][səʊ][dɪd] [ðeɪ] .
" **And so did they .**
" 和 所以 做过 他们 .

他们也确实这么做了。

" [tel] [em ˈiː] , [maɪ] [səʊl] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , " [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːðz] [ˈθɪŋkɪst] [ðəʊ] [pleɪz] [best]
" **Tell me , my soul , " said the man , " which of the youths thinkest thou plays best**
" 告诉 我 , 我的 灵魂 , " 说 这 男人 , " 哪个 的 这 青年 思考 你 演出 最好的
.
"
.
"
.

“告诉我，我的灵魂，”那人说，“你认为哪个年轻人弹得最好？”

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [ˈpɛrɛdəɹ] , " [ðæt] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] - [heəd] [juːθ] [kʊd; kəd] [drɔː] [blʌd] [frɒm; frəm]
" **I think , " said Peredur , " that the yellow - haired youth could draw blood from**
" 我 思考 , " 说 佩雷杜尔 , " 那 这 黄色的 - 头发 青年 可以 画 血 从
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
the other ,
这 其他 ,

“我认为，”佩雷杜尔说，“那个金发青年可能会让对方流血。”

[ɪf] [hiː; hi] [tʃəʊz] . "
if he chose . "
如果 他 选择 . "
.

如果他愿意的话。

" [əˈraɪz] [ðəʊ] , [maɪ] [laɪf] ,
" **Arise thou , my life ,**
" 出现 你 , 我的 生活 ,

“起来吧，我的生命，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈkʌdʒl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːld] [frɒm; frəm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] [wɪð]
and take the cudgel and the shield from the hand of the youth with
和 拿 这 棍棒 和 这 盾 从 这 手 的 这 青年 和
[ðə; ði] [ˈɔːbəʊn] [heə(r)] ,
the auburn hair ,
这 奥本 头发 ,

从那个红棕色头发的年轻人手中夺过棍棒和盾牌，

[ænd; ənd] [drɔː] [blʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈjeləʊ] - [heəd] [juːθ] [ɪf] [ðəʊ] [kænst] .
and draw blood from the yellow - haired youth if thou canst .
和 画 血 从 这 黄色的 - 头发 青年 如果 你 罐 .

如果可以，就让那个金发少年流血。

” [səʊ] [ˈpeɪrədər] [əˈrəʊz] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] - [heəd] [juːθ] ; [ænd; ənd]
” **So Peredur arose , and went to play with the yellow - haired youth ; and**
” 所以 佩雷杜尔 出现 , 和 去 到 玩 和 这 黄色的 - 头发 青年 ; 和
[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ,
he lifted up his arm ,
他 抬起 向上 他的 手臂 ;

于是佩雷杜尔起身，去和那个金发少年玩耍；他举起胳膊，

[ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈmɑːti] [bləʊ] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [braʊ] [fel] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,
and struck him such a mighty blow , that his brow fell over his eye ,
和 击 他 这样的 一个 强大的 吹 , 那 他的 眉头 跌倒 超过 他的 眼睛 ;
一记重击打在他身上，以至于他的眉毛都耷拉下来遮住了眼睛。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [blʌd] [fləʊd] [fɔːθ] .
and the blood flowed forth .
和 这 血 流动 前进 .

鲜血涌了出来。

” [ɑː] , [maɪ] [laɪf] , ” [sed] [ðə; ði] [mæən] , ” [kʌm] [naʊ] , [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] ,
” **Ah , my life , ” said the man , “ come now , and sit down ,**
” 啊 , 我的 生活 , ” 说 这 男人 , ” 来 现在 , 和 坐 向下 ,
“啊，我的生活，”那人说，“来，坐下吧。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [wɪlt] [brɪˈkʌm] [ðə; ði] [best] [ˈfaɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [sɜːd] [ɒv; əv] [ˈeni] [ɪn] [ðɪs] [ˈaɪlənd] ;
for thou wilt become the best fighter with the sword of any in this island ;
为了 你 枯萎 变得 这 最好的 战斗机 和 这 剑 的 任何 在 这 岛 ;
因为你将成为岛上最厉害的剑士；

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪ ˈem] [ðəɪ] [ˈʌŋk(ə)l] , [ðəɪ] [ˈmʌðərz] [ˈbrʌðə(r)] .
and I am thy uncle , thy mother's brother .
和 我 是 你的 叔叔 , 你的 母亲的 兄弟 .
我是你的舅舅，你母亲的兄弟。

[ænd; ənd] [wɪð] [em ˈiː] [jælt] [ðəʊ] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [speɪs] ,
And with me shalt thou remain a space ,
和 和 我 应 你 保持 一个 空间 ,
你我将与我在，成为一片空间。

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [ˈmænəz] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌntrɪz] , [ænd; ənd]
in order to learn the manners and customs of different countries , and
在 命令 到 学习 这 礼仪 和 海关 的 不同的 国家 , 和
[ˈkɜːtəsi] ,
courtesy ,
礼貌 ,
为了学习不同国家的礼仪风俗和待客之道，

[ænd; ənd] [ˈdʒent(ə)lnəs] , [ænd; ənd] [ˈnəʊb(ə)l] [ˈbeərɪŋ] .
and gentleness , and noble bearing .
和 温柔 , 和 高贵 轴承 .
还有温柔的性格和高贵的举止。

[liːv] , [ðen] , [ðə; ði] [ˈhæbɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdɪskɔːs] [ɒv; əv] [ðəɪ] [ˈmʌðə(r)] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [biː; bi]
Leave , then , the habits and the discourse of thy mother , and I will be
离开 , 然后 , 这 习惯 和 这 话语 的 你的 母亲 , 和 我 将要 是
[ðəɪ] [ˈtiːtʃə(r)] ;
thy teacher ;
你的 老师 ;

那么，就离开你母亲的习惯和言谈举止，我来做你的老师吧；

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [reɪz] [ðiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [naɪt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ˈfɔːwəd] .
and I will raise thee to the rank of knight from this time forward .
和 我 将要 增加 你 到 这 秩 的 骑士 从 这 时间 向前 .
从今以后，我将册封你为骑士。

[ænd; ənd] [ðʌs] [duː; də] [ðəʊ] .
And thus do thou .
和 因此 做 你 :

你照样去做。

[ɪf] [ðəʊ] [siːst] [ɔːt] [tuː; tə] [kɔːz] [ðiː] [ˈwʌndə(r)] , [ɑːsk][nɒt][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ;
If thou seest aught to cause thee wonder , ask not the meaning of it ;
如果 你 西斯特 零 到 原因 你 想知道 , 问 不是 这 意义 的 它 ;

如果你看到令你惊奇的事情，不要问它的含义；

[ɪf] [nəʊ][wʌn][hæz; həz][ðə; ði] [ˈkɜːtəsi] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [ðiː] , [ðə; ði] [rɪˈprəʊt] [wɪl] [nɒt] [fɔːl] [əˈpɒn] [ðiː] ,
if no one has the courtesy to inform thee , the reproach will not fall upon thee ,
如果 不 一 有 这 礼貌 到 通知 你 , 这 责备 将要 不是 落下 之上 你 ,

如果没有人礼貌地通知你，那么责备就不会落在你身上。

[bʌt; bət][əˈpɒn][em ˈiː] [ðæt] [eɪ ˈem] [ðəɪ] [ˈtiːtʃə(r)] .
but upon me that am thy teacher .
但 之上 我 那 是 你的 老师 :

但你是相信我，我是你的老师。

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] [ænd; ənd] [ˈsɜːvɪs] .
” **And they had abundance of honour and service** .
” 和 他们 有 丰富 的 荣誉 和 服务 :

“他们获得了大量的荣誉和服务。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
And when it was time they went to sleep .
和 什么时候 它 曾是 时间 他们 去 到 睡觉 :

到了睡觉时间，他们就去睡觉了。

[æt; ət][ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] , [ˈpeːrədər] [əˈrəʊz] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
At the break of day , Peredur arose , and took his horse ,
在 这 休息 的 天 , 佩雷杜尔 出现 , 和 采取 他的 马 ,

天刚破晓，佩雷杜尔起身，牵着他的马。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [pəˈmɪ(ə)n] [hiː; hi] [rəʊd] [fɔːθ] .
and with his uncle's permission he rode forth .
和 和 他的 叔叔的 允许 他 骑 前进 :

得到叔叔的许可后，他骑马出发了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][vɑːst] [ˈdezət] [wʊd] ,
And he came to a vast desert wood ,
和 他 来了 到 一个 广阔的 沙漠 木头 ,

他来到了一片广袤的沙漠森林，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈfɜːðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmedəʊ] ,
and at the further end of the wood was a meadow ,
和 在 这 更远 结尾 的 这 木头 曾是 一个 草地 ,

树林的尽头是一片草地。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmedəʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈkɑːs(ə)] .
and on the other side of the meadow he saw a large castle .
和 在 这 其他 边 的 这 草地 他 锯 一个 大的 城堡 :

在草地的另一边，他看到了一座大城堡。

[ænd; ənd] [ˈðɪðəwəd] [ˈpeːrədər] [bent] [hɪz; ɪz] [weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [geɪt] [ˈəʊpən] ,
And thitheward Peredur bent his way , and he found the gate open ,
和 向那边 佩雷杜尔 弯曲 他的 方式 , 和 他 成立 这 门 打开 ,

于是佩雷杜尔朝着那个方向走去，发现大门开着。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
and he proceeded to the hall .
和 他 继续 到 这 大厅 :

然后他走向大厅。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['steɪtlɪ] ['hɔ:ri] - ['hedɪd][mæn] ['sɪtɪŋ] [ɒn][wʌŋ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][hɔ:l] ,
And he beheld a stately hoary - headed man sitting on one side of the hall ,
和 他 观看 一个 庄严 苍老 - 标题 男人 坐着 在 一 边 的 这 大厅 ,
他看见一位仪态庄严、头发花白的老人坐在大厅的一侧。

[ænd; ənd] ['meni] ['peɪdʒɪz] [ə'raʊnd] [hɪm] , [hu:] [ə'rəʊz][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ænd; ənd][tu:; tə] ['ɒnə(r)] ['pɛ.rədər] .
and many pages around him , who arose to receive and to honour Peredur .
和 许多 页面 大约 他 , WHO 出现 到 收到 和 到 荣誉 佩雷杜尔 .
在他周围还有许多侍从，他们起身迎接并尊敬佩雷杜尔。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪst] [hɪm][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
And they placed him by the side of the owner of the palace .
和 他们 放置 他 经过 这 边 的 这 所有者 的 这 宫殿 .
他们把他安置在宫殿主人身边。

[ðen] [ðeɪ] ['diskɔ:s, dis'kɔ:s] [tə'geðə(r)] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [i:t] ,
Then they discoursed together ; and when it was time to eat ,
然后 他们 谈论的 一起 ; 和 什么时候 它 曾是 时间 到 吃 ,
然后他们交谈起来；到了吃饭时间，

[ðeɪ] [kɔ:zd] ['pɛ.rədər] [tu:; tə][sɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['nəʊblmən] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði][rɪ'pɑ:st] .
they caused Peredur to sit beside the nobleman during the repast .
他们 导致 佩雷杜尔 到 坐 旁 这 贵族 期间 这 餐饮 .
他们安排佩雷杜尔在宴席上坐在贵族旁边。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['i:t(ə)n] [ænd; ənd] [drʌŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] ,
And when they had eaten and drunk as much as they desired ,
和 什么时候 他们 有 吃 和 醉 作为 很多 作为 他们 想要的 ,
当他们吃喝尽兴之后，

[ðə; ði] ['nəʊblmən] [ɑ:skt] ['pɛ.rədər] ['weðə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [faɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔ:d] ?
the nobleman asked Peredur whether he could fight with a sword ?
这 贵族 问 佩雷杜尔 无论 他 可以 斗争 和 一个 剑 ?
那位贵族问佩雷杜尔是否会用剑战斗？

" [wɜ:(r); wə(r)][ai][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ɪn'strʌk(ə)n] , " [sed] ['pɛ.rədər] , " [ai] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd] .
" **Were I to receive instruction , " said Peredur , " I think I could .**
" 是 我 到 收到 操作说明 , " 说 佩雷杜尔 , " 我 思考 我 可以 .
“如果我能接受指导，”佩雷杜尔说，“我想我可以做到。”

" [naʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɔ:l] [ə; eɪ][hju:dʒ]['steɪp(ə)] ,
" **Now , there was on the floor of the hall a huge staple ,**
" 现在 , 那里 曾是 在 这 地面 的 这 大厅 一个 巨大的 主食 ,
“现在，大厅的地板上躺着一个巨大的订书钉，

[æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɒrɪə(r)] [kʊd; kəd][grɑ:sp] .
as large as a warrior could grasp .
作为 大的 作为 一个 战士 可以 抓牢 .
大到战士能握住的程度。

" [teɪk] ['jɒndə(r)] [sɔ:d] , " [sed] [ðə; ði][mæn][tu:; tə] ['pɛ.rədər] , " [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði]['aɪən]['steɪp(ə)] .
" **Take yonder sword , " said the man to Peredur , " and strike the iron staple .**
" 拿 远处 剑 , " 说 这 男人 到 佩雷杜尔 , " 和 罢工 这 铁 主食 .
“拿起那把剑，”那人对佩雷杜尔说，“砍断铁钉。”

" [səʊ] ['pɛ.rədər] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði]['steɪp(ə)] , [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kʌt] [aɪ 'ti:][ɪn] [tu:] ;
" **So Peredur arose and struck the staple , so that he cut it in two ;**
" 所以 佩雷杜尔 出现 和 击 这 主食 , 所以 那 他 切 它 在 二 ;
于是佩雷杜尔站起来，敲打木钉，把木钉劈成了两截；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:d] [brəʊk] ['ɪntu:] [tu:] [pɑ:ts] ['ɔ:lsəʊ] .
and the sword broke into two parts also .
和 这 剑 打破 进入 二 部分 还 .
剑也断成了两截。

“ [pleɪs] [ðə; ði] [tu:] [pa:ts] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][,ri:ju'hait][ðem; ðəm] , ” [ænd; ənd] ['peɪrədər] [pleɪst]
“ **Place the two parts together** , **and reunite them** , ” **and Peredur placed**
“ 地方 这 二 部分 一起 , 和 团聚 他们 , ” 和 佩雷杜尔 放置
[ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ,
them together ,
他们 一起 ,

“把这两部分放在一起，重新组合起来，”佩雷杜尔把它们放在了一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [br'keɪm] [ɪn'taɪə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [br'fɔ:(r)] .
and they became entire as they were before .
和 他们 成为 全部的 作为 他们 是 前 .

它们又恢复了原状。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [hi:; hi] [strʌk] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪp(ə)] ,
And a second time he struck upon the staple ,
和 一个 第二 时间 他 击 之上 这 主食 ,

他第二次敲击订书钉时，

[səʊ] [ðæt] [bəuθ][,aɪ 'ti:] [ænd; ənd][ðə; ði] [sp:d] [brəʊk] [ɪn] [tu:] , [ænd; ənd][æz; əz] [br'fɔ:(r)] [ðeɪ] [,ri:ju:'haɪtɪd] .
so that both it and the sword broke in two , and as before they reunited .
所以 那 两个都 它 和 这 剑 打破 在 二 , 和 作为 前 他们 重聚 .

于是它和剑都断成了两截，然后又像以前一样重新结合在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜ:d] [taɪm] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laɪk] [bləʊ] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði][brəʊkən] [pa:ts]
And the third time he gave a like blow , and placed the broken parts
和 这 第三 时间 他 给予 一个 喜欢 吹 , 和 放置 这 破碎的 部分
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

第三次，他用同样的方法击打，然后将断裂的部分重新拼合起来。

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)][ðə; ði][steɪp(ə)][nɔ:(r)][ðə; ði] [sp:d] [wʊd] [ju'hait][æz; əz] [br'fɔ:(r)] .
and neither the staple nor the sword would unite as before .
和 两者都不 这 主食 也不 这 剑 会 团结 作为 前 .

钉子和剑都无法像以前那样结合在一起了。

“ [ju:θ] , ” [sed] [ðə; ði] ['nəʊblmən] , “ [kʌm] [naʊ] , [ænd; ənd][saɪ] [daʊn] , [ænd; ənd][maɪ] ['blesɪŋ] [bi:; bi]
“ **Youth , said the nobleman , come now , and sit down , and my blessing be**
“ 青年 , ” 说 这 贵族 , ” 来 现在 , 和 坐 向下 , 和 我的 祝福 是
[ə'pɒn] [ði:] .
upon thee .
之上 你 .

“年轻人，”贵族说，“来，坐下，愿我祝福你。”

[ðəʊ] [faɪt] [best] [wɪð] [ðə; ði] [sp:d] [pɒv; əv] ['eni] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
Thou fightest best with the sword of any man in the kingdom .
你 战斗 最好的 和 这 剑 的 任何 男人 在 这 王国 .

你是王国中最擅长用剑战斗的人。

[ðəʊ] [hæst] [ə'raɪvd] [æt; ət] [tu:] - [θɜ:dz] [pɒv; əv] [ðəɪ] [streŋθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɜ:d] [ðəʊ] [hæst]
Thou hast arrived at two - thirds of thy strength , and the other third thou hast
你 哈斯特 到达的 在 二 - 三分之一 的 你的 力量 , 和 这 其他 第三 你 哈斯特
[nɒt] [jet] [əb'teɪnd] ;
not yet obtained ;
不是 然而 获得 ;

你已经发挥了三分之二的力量，剩下的三分之一你还没有获得；

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [ə'teɪn] [tuː; tə][ðɑɪ] [fʊl] ['paʊə(r)] , [nʌn] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð]
and when thou attainest to thy full power , none will be able to contend with
和 什么时候 你 达到 到 你的 满的 力量 , 没有任何 将要 是 有能力的 到 抗衡 和
[ðiː] .
thee .
你 :

当你达到全部力量时，无人能与你匹敌。

[aɪ][,eɪ 'em][ðɑɪ] ['ʌŋk(ə)l] , [ðɑɪ] ['mʌðərz] ['brʌðə(r)] ,
I am thy uncle , thy mother's brother ,
我 是 你的 叔叔 , 你的 母亲的 兄弟 ,
[aɪ] [brʌðə(r)]
我是你的叔叔，你母亲的兄弟。

[ænd; ənd][aɪ][,eɪ 'em] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɪn] [huːz] [haʊs] [ðəʊ] [wɒst; wəst][lɑːst] [naɪt] .
and I am brother to the man in whose house thou wast last night .
和 我 是 兄弟 到 这 男人 在 谁 房子 你 浪费 最后的 夜晚 :
[aɪ] [brʌðə(r)]
我与你昨晚所在的那个男人是兄弟。

” [ðen] ['peɪrədər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]['diskɔːs, dis'kɔːs] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [br'held] [tuː]
” **Then Peredur and his uncle discoursed together , and he beheld two**
” 然后 佩雷杜尔 和 他的 叔叔 谈论的 一起 , 和 他 观看 二
[juːðz] ['entə(r)][ðə; ði] [hɔːl] ,
youths enter the hall ,
青年 进入 这 大厅 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [br'held]
“然后佩雷杜尔和他的叔叔交谈起来，这时他看见两个年轻人走进了大厅，

[ænd; ənd] [prə'siːd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][t'ʃeɪmbə(r)] , ['beərɪŋ] [ə; eɪ][spiə(r)][əv; əv] ['maɪtɪ] [saɪz] ,
and proceed up to the chamber , bearing a spear of mighty size ,
和 继续 向上 到 这 房间 , 轴承 一个 矛 的 强大的 尺寸 ,
[ænd; ənd][t'ʃeɪmbə(r)]
然后带着一根巨大的长矛，进入房间。

[wɪð] [θriː] [stri:mz] [əv; əv] [blʌd] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
with three streams of blood flowing from the point to the ground .
和 三 溪流 的 血 流动 从 这 观点 到 这 地面 :
[ænd; ənd][wɪð] [θriː] [stri:mz]
伤口处有三股血流向地面。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [sɔː] [ðɪs] , [ðeɪ] [br'gæən] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] .
And when all the company saw this , they began wailing and lamenting .
和 什么时候全部 这 公司 锯 这 , 他们 开始 哀嚎 和 哀叹 :
[ænd; ənd][lə'mentɪŋ]
公司里的所有人看到这一幕，都开始嚎啕大哭、哀叹不已。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] , [ðə; ði][mæn][dɪd][nɒt] [breɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['diskɔːs] [wɪð] ['peɪrədər] .
But for all that , the man did not break off his discourse with Peredur .
但 为了 全部 那 , 这 男人 做过 不是 休息 离开 他的 话语 和 佩雷杜尔 :
[ænd; ənd][wɪð] ['peɪrədər]
尽管如此，这个人并没有停止与佩雷杜尔的谈话。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [tel] ['peɪrədər] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [əv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] ,
And as he did not tell Peredur the meaning of what he saw ,
和 作为 他 做过 不是 告诉 佩雷杜尔 这 意义 的 什么 他 锯 ,
[ænd; ənd][wɒt] [hiː; hi]
而他并没有告诉佩雷杜尔他所看到的東西的含义，

[hiː; hi] [fɔː'boː(r)] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [kən'sɜːnɪŋ] [aɪ 'tiː] .
he forbore to ask him concerning it .
他 前钻孔 到 问 他 有关 它 :
[ænd; ənd][aɪ 'tiː]
他没好意思问他这件事。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['klæmə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [səb'saɪd] , [br'həʊld] [tuː] ['meɪdnz] ['entəd] ,
And when the clamour had a little subsided , behold two maidens entered ,
和 什么时候 这 叫器 有 一个 小的 平静下来 , 看哪 二 少女们 进入 ,
[ænd; ənd][br'həʊld] [tuː]
喧闹声稍稍平息后，只见两位少女走了进来。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['sælvə(r)] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mænz] [hed] ,
with a large salver between them , in which was a man's head ,
和 一个 大的 托盘 之间 他们 , 在 哪个 曾是 一个 男人的 头 ,
他们中间放着一个大托盘, 托盘里装着一颗人头。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [prə'fju:ʒn] [ɒv; əv] [blʌd] .
surrounded by a profusion of blood .
包围 经过 一个 丰富 的 血 .
周围血流成河。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [meɪd] [səʊ] [greɪt] [æn; ən]['aʊtkraɪ] ,
And thereupon the company of the court made so great an outcry ,
和 于是 这 公司 的 这 法庭 制成 所以 伟大的 一个 强烈抗议 ,
于是, 朝廷众人发出了极大的抗议声。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ɜ:ksəm] [tu;; tə][bi;; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [hɔ:l] [wɪð] [ðem; ðəm] .
that it was irksome to be in the same hall with them .
那 它 曾是 烦人的 到 是 在 这 相同的 大厅 和 他们 .
和他们待在同一个大厅里令人恼火。

[bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['saɪlənt] .
But at length they were silent .
但 在 长度 他们 是 沉默的 .
但最终, 他们都沉默了。

[ænd; ənd] [wen] [taɪm] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʌd] [sli:p] , ['pe,rɛdər] [wɒz; wəz] [brɔ:t] ['ɪntu:][ə; eɪ][feə(r)]
And when time was that they should sleep , Peredur was brought into a fair
和 什么时候 时间 曾是 那 他们 应该 睡觉 , 佩雷杜尔 曾是 带来 进入 一个 公平的
[tʃeɪmbə(r)] .
chamber .
房间 .
当到了该睡觉的时候, 佩雷杜尔被带进了一间漂亮的房间。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [pə'mɪ(ə)n] , [hi;; hi] [rəʊd] [fɔ:θ] .
And the next day , with his uncle's permission , he rode forth .
和 这 下一个 天 , 和 他的 叔叔的 允许 , 他 骑 前进 .
第二天, 他征得叔叔的同意后, 便骑马出发了。

[ænd; ənd][hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə][ə; eɪ] [wʊd] , [ænd; ənd][fa:(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wʊd] [hi;; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [laʊd]
And he came to a wood , and far within the wood he heard a loud
和 他 来了 到 一个 木头 , 和 远的 之内 这 木头 他 听到 一个 大声
[kraɪ] ,
cry ,
哭 ,
他来到一片树林里, 听见树林深处传来一声响亮的喊叫声。

[ænd; ənd][hi;; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['wʊmən] [wɪð] ['ɔ:bən] [heə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔ:s] [wɪð] [ə; eɪ]
and he saw a beautiful woman with auburn hair , and a horse with a
和 他 锯 一个 美丽的 女士 和 奥本 头发 , 和 一个 马 和 一个
['sæd(ə)] [ə'pɒn] [aɪ 'ti:] ,
saddle upon it ,
鞍 之上 它 ,
他看见一位有着红褐色头发的美丽女子, 还有一匹鞍辔的马。

['stændɪŋ] [nɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔ:ps] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] .
standing near her , and a corpse by her side .
常设 靠近 她 , 和 一个 尸体 经过 她 边 .
她身边站着一个人, 旁边还有一具尸体。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [strəʊv] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [kɔːps] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɔːs] , [aɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði]
And as she strove to place the corpse upon the horse , it fell to the
和 作为 她 努力 到 地方 这 尸体 之上 这 马 , 它 跌倒 到 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

当她努力将尸体放在马背上时，尸体却掉到了地上。

[ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [læmənt'eɪʃn] .
and thereupon she made a great lamentation .
和 于是 她 制成 一个 伟大的 哀叹 .

于是她大哭起来。

“ [tel] [em 'iː] , [ˈsɪstə(r)] , “ [sed] [ˈpeɪrədər] , “ [ˈweəfɔː(r)] [ɑːt] [ðəʊ] [bi'weɪl] ? ”
“ **Tell me , sister , “ said Peredur , “ wherefore art thou bewailing ? “**
“ 告诉 我 , 姐姐 , “ 说 佩雷杜尔 , “ 因此 艺术 你 哀叹 ? ”

“告诉我，妹妹，”佩雷杜尔说，“你为何哭泣？”

“ [əʊ] ! [ə'kɜːsɪd] [ˈpeɪrədər] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɪtɪ] [hæz; həz][maɪ] [ɪl] - [ˈfɔːtʃuːn] [ˈevə(r)] [met] [wɪð] [frɒm; frəm] [ðɪː]
“ **Oh ! accursed Peredur , little pity has my ill - fortune ever met with from thee**
“ 哦 ! 被诅咒的 佩雷杜尔 , 小的 遗憾 有 我的 患病的 - 财富 曾经 遇见 和 从 你
.
”
:
”
.”

“哦！可恶的佩雷杜尔，你从未对我的不幸表示过丝毫怜悯。”

“ [ˈweəfɔː(r)] , “ [sed] [ˈpeɪrədər] , “ [eɪ 'em][aɪ] [ə'kɜːsɪd] ? ”
“ **Wherefore , “ said Peredur , “ am I accursed ? “**
“ 因此 , “ 说 佩雷杜尔 , “ 是 我 被诅咒的 ? ”

“那么，”佩雷杜尔说，“我究竟为何受到诅咒？”

“ [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðəʊ] [wɒst; wəst][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðəɪ] [ˈmʌðərz] [deθ] ;
“ **Because thou wast the cause of thy mother's death ;**
“ 因为 你 浪费 这 原因 的 你的 母亲的 死亡 ;

“因为你害死了你的母亲；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðəʊ] [dɪdst] [raɪd] [fɔːθ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] , [ˈæŋɡwɪʃ] [siːzd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]
for when thou didst ride forth against her will , anguish seized upon her
为了 什么时候 你 迪斯特 骑 前进 反对 她 将要 , 痛苦 查获 之上 她
[hɑːt] ,
heart ,
心 ,

当你违背她的意愿骑马离开时，她的心中充满了痛苦。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [daɪd] ; [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ɑːt] [ðəʊ] [ə'kɜːsɪd] .
so that she died ; and therefore art thou accursed .
所以 那 她 死亡 ; 和 所以 艺术 你 被诅咒的 .

所以她死了；因此你受诅咒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dwaːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ðæt] [ðəʊ] [ˈsɔːɪst] [æt; ət] [ˈɑːrθərz] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)]
And the dwarf and the dwarfess that thou sawest at Arthur's Court were
和 这 矮人 和 这 矮人 那 你 锯木厂 在 亚瑟的 法庭 是
[ðə; ði] [dwaːfs] [ɒv; əv][ðəɪ] [ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] ;
the dwarfs of thy father and mother ;
这 矮人 的 你的 父亲 和 母亲 ;

你在亚瑟王宫廷里看到的侏儒和侏儒夫人，就是你父母的侏儒；

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ðəɪ] [ˈfɒstə(r)] - [ˈsɪstə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][maɪ] [ˈwedɪd] [ˈhʌzbənd] ,
and I am thy foster - sister , and this was my wedded husband ,
和 我 是 你的 促进 - 姐姐 , 和 这 曾是 我的 已婚 丈夫 ,

我是你的养姐，这是我的丈夫。

“ [ai] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˈɑːrθərz] [kɔːt] . ”
“ **I come from Arthur's Court .** ”
“ 我 来 从 亚瑟的 法庭 . ”

“我来自亚瑟王宫廷。”

“ [ænd; ɐnd][ɑːt] [ðəʊ] [wʌn][ɒv; əv] [ˈɑːrθərz] [men] ? ”
“ **And art thou one of Arthur's men ?** ”
“ 和 艺术 你 一 的 亚瑟的 男人 ? ”

“你是亚瑟王的部下吗？ ”

“ [jes] , [baɪ][maɪ] [feɪθ] . ”
“ **Yes , by my faith .** ”
“ 是的 , 经过 我的 信仰 . ”

“是的，以我的信仰起誓。”

“ [ə; eɪ][ˈprɒfɪtəb(ə)l] [əˈlaɪəns] , [ˈtruːli] , [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈɑːθə(r)] . ”
“ **A profitable alliance , truly , is that of Arthur .** ”
“ 一个 有利可图 联盟 , 真的 , 是 那 的 亚瑟 . ”

“亚瑟王的联盟，的确是一个有利可图的联盟。”

“ [ænd; ɐnd] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːðə(r)] [ˈpɑːləns] , [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntəd] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [ænd; ɐnd] [ɪˈmiːdiətli] ”
“ **And without further par lance , they encountered one another , and immediately** ”
“ 和 没有 更远 语言 , 他们 遭遇 一 其他 , 和 立即地 ”
[ˈpɛːrɛdər] [əʊvəˈθruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
Peredur overthrew the knight ,
佩雷杜尔 推翻 这 骑士 ,

“于是，他们没有再多说，就碰面了，佩雷杜尔立刻制服了骑士。”

[ænd; ɐnd][hiː; hi] [bɪˈsɔːt] [ˈmɜːsi] [ɒv; əv] [ˈpɛːrɛdər] .
and he besought mercy of Peredur .
和 他 恳求 怜悯 的 佩雷杜尔 .

于是他恳求佩雷杜尔的怜悯。

“ [ˈmɜːsi] [jælt] [ðəʊ] [hæv; həv] , ” [sed] [hiː; hi] , ” [əˈpɒn] [ðiːz] [tɜːmz] , [ðæt] [ðəʊ] [teɪk] [ðɪs] [ˈwʊmən] ”
“ **Mercy shalt thou have ,** ” **said he ,** “ **upon these terms , that thou take this woman** ”
“ 怜悯 应 你 有 , ” 说 他 , ” 之上 这些 条款 , 那 你 拿 这 女士 ”
[ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] ,
in marriage ,
在 婚姻 ,

“你将得到怜悯,”他说, “但条件是你必须娶这个女人为妻。”

[ænd; ɐnd][duː; də][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˈbʌnə(r)] [ænd; ɐnd] [ˈrevərəns] [ɪn][ðəɪ][ˈpaʊə(r)] , [ˈsiːɪŋ] [ðəʊ] [hæst] ”
and do her all the honour and reverence in thy power , seeing thou hast
和 做 她 全部 这 荣誉 和 尊敬 在 你的 力量 , 看到 你 哈斯特
,
,
,
,

既然你拥有这样的能力，就尽你所能给予她所有的尊重和敬意。

[wɪˈðəʊt] [kɔːz] , [sleɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈwedɪd] [ˈhʌzbənd] ; [ænd; ɐnd] [ðæt] [ðəʊ] [gəʊ][tuː; tə] [ˈɑːrθərz] [kɔːt] ”
without cause , slain her wedded husband ; and that thou go to Arthur's Court
没有 原因 , 被杀 她 已婚 丈夫 ; 和 那 你 去 到 亚瑟的 法庭
,
,
,

她无故杀害了自己的丈夫；你还要去亚瑟王的宫廷。

[ænd; ənd] [jəʊ] [hɪm] [ðæt] [aɪ'ti:] [wɒz; wəz] [aɪ] [ðæt] [əʊvə'θru:] [ði:] , [tu:; tə] [du:; də] [hɪm] ['bɒə(r)]
and shew him that it was I that overthrew thee , to do him honour
和 展示 他 那 它 曾是 我 那 推翻 你 , 到 做 他 荣誉
[ænd; ənd] ['sɜ:vɪs] ;
and service ;
和 服务 ;

并向他表明是我推翻了你，以此来荣耀他、服侍他；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [tel] [hɪm] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kɔ:t] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hæv; həv]
and that thou tell him that I will never come to his Court again until I have
和 那 你 告诉 他 那 我 将要 绝不 来 到 他的 法庭 再次 直到 我 有
[met] [wɪð] [ðə; ði] [tɔ:l] [mæn] [ðæt] [ɪz] [ðeə(r)] ,
met with the tall man that is there ,
遇见 和 这 高的 男人 那 是 那里 ,
你要告诉他，在我见到那里的那个高个子男人之前，我绝不会再踏入他的宫廷。

[tu:; tə] [teɪk] ['vendʒəns] [ə'pɒn] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [tu:; tə] [ðə; ði] [dwɔ:f] [ænd; ənd]
to take vengeance upon him for his insult to the dwarf and dwarfess
到 拿 复仇 之上 他 为了 他的 侮辱 到 这 矮人 和 矮人
.
:
.

为了报复他侮辱矮人和矮女。

” [ænd; ənd] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [naɪts] [ə'ʃʊərəns] , [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [pə'fɔ:m] [ɔ:l] [ðɪs] .
” **And he took the knight's assurance , that he would perform all this .**
” 和 他 采取 这 骑士的 保证 , 那 他 会 履行 全部 这 .
“他接受了骑士的保证，骑士会完成这一切。”

[ðen] [ðə; ði] [naɪt] [prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] ['leɪdi] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd] ['gɑ:mənts] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)]
Then the knight provided the lady with a horse and garments that were
然后 这 骑士 假如 这 女士 和 一个 马 和 服装 那 是
[ˈsu:təb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ,
suitable for her ,
合适的 为了 她 ,

然后，骑士为这位女士提供了一匹马和合适的衣服。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [hɪm] [tu:; tə] [ˈɑ:rθərz] [kɔ:t] .
and took her with him to Arthur's Court .
和 采取 她 和 他 到 亚瑟的 法庭 .

然后他带着她去了亚瑟王的宫廷。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [təʊld] [ˈɑ:θə(r)] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [dɪ'færəns] [tu:; tə] [kaɪ] .
And he told Arthur all that had occurred , and gave the defiance to Kai .
和 他 讲述 亚瑟 全部 那 有 发生 , 和 给予 这 蔑视 到 凯 .
他把所有发生的事情都告诉了亚瑟，并向凯表达了蔑视。

[ænd; ənd] [ˈɑ:θə(r)] [ænd; ənd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [rɪ'pru:v] [kaɪ] ,
And Arthur and all his household reproved Kai ,
和 亚瑟 和 全部 他的 家庭 责备 凯 ,
亚瑟和他的全家都斥责了凯。

[fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['drɪvŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ju:θ] [æz; əz] [ˈpɛrɛdər] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kɔ:t] .
for having driven such a youth as Peredur from his Court .
为了 拥有 驱动 这样的 一个 青年 作为 佩雷杜尔 从 他的 法庭 .
因为他把佩雷杜尔这样的年轻人赶出了宫廷。

[sed] ['oʊwɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [jʊəriən] ,
Said Owain the son of Urien ,
说 欧文 这 儿子 的 尤里恩 ,

尤里恩之子欧文说道：

“ [ðɪs] [ju:θ] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kɔ:t] [ʌn'tɪl] [kaɪ] [hæz; həz] [gɒn] [fɔ:θ] [frɒm; frəm] [aɪ 'ti:] . ”
“ **This youth will never come into the Court until Kai has gone forth from it** . ”
“ 这 青年 将要 绝不 来 进入 这 法庭 直到 凯 有 已消失 前进 从 它 . ”
“除非凯离开法庭，否则这个年轻人永远无法进入法庭。”

“ [baɪ] [maɪ] [feɪθ] , ” [sed] [ʌ:θə(r)] , ” [aɪ] [wɪl] [sɜ:tɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] [dɪ'zɜ:ts] [ɪn] [ðə; ði] [aɪlənd] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] ,
“ **By my faith ,” said Arthur , “ I will search all the deserts in the Island of Britain** , ”
“ 经过 我的 信仰 , ” 说 亚瑟 , ” 我 将要 搜索 全部 这 沙漠 在 这 岛 的 英国 , ”
“我以我的信仰发誓，”亚瑟说，“我将搜寻不列颠岛上所有的沙漠。”

[ʌn'tɪl] [aɪ] [faɪnd] ['peɪrədər] , [ænd; ənd] [ðen] [let] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] [du:; də] [ðeə(r)] ['ʌtməʊst]
until I find Peredur , and then let him and his adversary do their utmost
直到 我 寻找 佩雷杜尔 , 和 然后 让 他 和 他的 对手 做 他们的 极致
[tu:; tə] [i:tɪ] [ʌðə(r)] .
to each other .
到 每个 其他 .

直到我找到佩雷杜尔，然后让他和他的对手互相残杀。

“ [ðen] ['peɪrədər] [rəʊd] [fɔ:wəd] .
“ **Then Peredur rode forward** . ”
“ 然后 佩雷杜尔 骑 向前 . ”

然后佩雷杜尔策马向前。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['dezət] [wʊd] ,
And he came to a desert wood ,
和 他 来了 到 一个 沙漠 木头 ,
他来到了一片沙漠树林里，

[weə(r)] [hi:; hi] [sɔ:] [nɒt] [ðə; ði] [træk] [aɪðə(r)] [ɒv; əv] [men] [ɔ:(r)] ['æniɪmlz] ,
where he saw not the track either of men or animals ,
在哪里 他 锯 不是 这 追踪 任何一个 的 男人 或者 动物 ,
他没有看到任何人或动物的踪迹。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [wi:dz] .
and where there was nothing but bushes and weeds .
和 在哪里 那里 曾是 没有什么 但 灌木丛 和 杂草 .
那里除了灌木和杂草什么也没有。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [ʌpə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [va:st] ['kɑ:s(ə)] ,
And at the upper end of the wood he saw a vast castle ,
和 在 这 上 结尾 的 这 木头 他 锯 一个 广阔的 城堡 ,
在树林的尽头，他看到了一座巨大的城堡。

[weə'rɪn] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [strɒŋ] ['taʊəz] ; [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [nɪə(r)] [ðə; ði] [geɪt] ,
wherein were many strong towers ; and when he came near the gate ,
其中 是 许多 强的 塔楼 ; 和 什么时候 他 来了 靠近 这 门 ,
里面有许多坚固的塔楼；当他靠近城门时，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [wi:dz] ['tɔ:lə(r)] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm] [els'weə(r)] .
he found the weeds taller than he had seen them elsewhere .
他 成立 这 杂草 更高 比 他 有 已见 他们 别处 .
他发现这里的杂草比他在其他地方看到的要高。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði] [geɪt] [wɪð] [ðə; ði] [ɑ:ft] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɑ:ns] , [ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] [bɪ'həʊld]
And he struck the gate with the shaft of his lance , and thereupon behold
和 他 击 这 门 和 这 轴 的 他的 槊 , 和 于是 看哪
[ə; eɪ] [li:n] ,
a lean ,
一个 倾斜 ,
他用长矛的矛杆击打城门，只见城门上斜倚着一个身影。

[ˈɔ:bən] - [heəd] [ju:θ] [keɪm] [tu:; tə][æən; ən] [ˈəʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbætlmənts] .
auburn - haired youth came to an opening in the battlements .
奥本 - 头发 青年 来了 到 一个 开幕 在 这 城垛 .

一个有着红褐色头发的年轻人来到城垛的缺口处。

“ [tju:z] [ðəʊ] , [ˈtʃi:ftən] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ˈweðə(r)] [jæl; jəl][ai][ˈəʊpən][ðə; ði] [geɪt] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ði:] ,
“ **Choose thou , chieftain ,** ” **said he ,** “ **whether shall I open the gate unto thee ,**
” 选择 你 , 头目 , ” 说 他 , ” 无论 将 我 打开 这 门 到 你 ,
“酋长, 你自己选择吧,”他说, “我是否要为你打开城门。”

[ɔ:(r)][jæl; jəl][ai] [əˈnaʊns] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðəʊz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [tʃi:f] , [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:t][æt; ət][ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] ?
or shall I announce unto those that are chief , that thou art at the gateway ?
或者 将 我 宣布 到 那些 那 是 首席 , 那 你 艺术 在 这 网关 ?
”
”
”

还是我应该向那些首领宣布, 你已抵达城门?

“ [seɪ] [ðæt] [ai][eɪˈem][hɪə(r)] , ” [sed] [ˈpeɪrədər] , “ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪˈti:] [ɪz] [dɪˈzaɪəd] [ðæt] [ai] [ʊd; jəd] [ˈentə(r)] ,
“ **Say that I am here ,** ” **said Peredur ,** “ **and if it is desired that I should enter ,**
” 说 那 我 是 这里 , ” 说 佩雷杜尔 , ” 和 如果 它 是 想要的 那 我 应该 进入 ,
“就说我在这里,”佩雷杜尔说, “如果你们希望我进去,

[ai] [wɪl] [geʊ][ɪn] .
I will go in .
我 将要 去 在 .

我进去。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈpeɪrədər] .
“ **And the youth came back , and opened the gate for Peredur** .
” 和 这 青年 来了 后退 , 和 打开 这 门 为了 佩雷杜尔 .

于是, 那青年回来了, 为佩雷杜尔打开了城门。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] , [hi:; hi] [brˈheld] [eɪˈti:n] [ju:ðz] , [li:n] [ænd; ənd] [red] -
And when he went into the hall , he beheld eighteen youths , lean and red -
和 什么时候 他 去 进入 这 大厅 , 他 观看 十八 青年 , 倾斜 和 红色的 -
[ˈhedɪd] ,
headed ,
标题 ,

他走进大厅, 看见十八个身材瘦削、红头发的年轻人,

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈæspekt] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dres] ,
of the same height , and of the same aspect , and of the same dress ,
的 这 相同的 高度 , 和 的 这 相同的 方面 , 和 的 这 相同的 裙子 ,
身高相同, 相貌相同, 穿着相同的衣服,

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .
and of the same age as the one who had opened the gate for him .
和 的 这 相同的 年龄 作为 这 一 WHO 有 打开 这 门 为了 他 .
而且和为他开门的人年龄相同。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [skɪld] [ɪn] [ˈkɜ:təsi] [ænd; ənd][ɪn] [ˈsɜ:vɪs] .
And they were well skilled in courtesy and in service .
和 他们 是 出色地 熟练 在 礼貌 和 在 服务 .

他们待人彬彬有礼, 服务周到。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌdɪsəˈrei] [hɪm] .
And they disarrayed him .
和 他们 混乱 他 .

他们把他打得乱七八糟。

[ðen] [ðei] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] ['diskɔ:s] .

Then they sat down to discourse .
然后 他们 卫星 向下 到 话语 .

然后他们坐下来进行讨论。

[.ðeəɹə'pɒn] , [bɪ'həʊld] [faɪv] ['meɪdnz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][tʃ'eɪmbə(r)][ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] .

Thereupon , behold five maidens came from the chamber into the hall .
于是 , 看哪 五 少女们 来了 从 这 房间 进入 这 大厅 .

这时，只见五个少女从房间里走到大厅里。

[ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][səʊ][feə(r)][æn; ən]

And Peredur was certain that he had never seen another of so fair an

['æspekt][æz; əz][ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdnz] .

aspect as the chief of the maidens .
方面 作为 这 首席 的 这 少女们 .

佩雷杜尔确信，他从未见过像少女之首那样容貌美丽的女子。

[ænd; ənd][fɪ:; ji][hæd; həd][æn; ən][əʊld] ['gɑ:mənt] [ɒv; əv]['sætɪn][ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd][wʌns]

And she had an old garment of satin upon her , which had once

[bi:n] ['hænsəm] ,

been handsome ,
到过 英俊的 ,

她身上穿着一件旧缎子衣服，那件衣服曾经很漂亮。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ðen] [səʊ] ['tætəd] , [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)][skɪn][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [θru:] [aɪ'ti:] .

but was then so tattered , that her skin could be seen through it .
但 曾是 然后 所以 破烂 , 那 她 皮肤 可以 是 已见 通过 它 .

但衣服已经破烂不堪，甚至能透过衣服看到她的皮肤。

[ænd; ənd] ['wai,tər] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)][skɪn][ðæn; ðən][ðə; ði] [blu:m] [ɒv; əv]['krɪst(ə)] ,

And whiter was her skin than the bloom of crystal ,

她的肌肤比水晶还要洁白。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [tu:] ['aɪbraʊz] [wɜ:(r); wə(r)]['blækə(r)][ðæn; ðən][dʒet] ,

and her hair and her two eyebrows were blacker than jet ,
和 她 头发 和 她 二 眉毛 是 更黑 比 喷射 ,

她的头发和两条眉毛比乌黑还要黑。

[ænd; ənd][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [red] [spɒts] , [redə(r)] [ðæn; ðən] [wɒt'evə(r)] [ɪz] ['redɪst] .

and on her cheeks were two red spots , redder than whatever is reddest .
和 在 她 脸颊 是 二 红色的 地点 , 更红 比 任何 是 最红 .

她脸颊上有两块红点，比任何红色的东西都要红。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] ['welkəm] ['pɛ,rɛdər] , [ænd; ənd][pʊt] [hɜ:(r); hə(r)][ɑ:mz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,

And the maiden welcomed Peredur , and put her arms about his neck ,
和 这 少女 欢迎 佩雷杜尔 , 和 放 她 武器 关于 他的 脖子 ,

少女热情地迎接了佩雷杜尔，并将双臂环住了他的脖子。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][sɪt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .

and made him sit down beside her .
和 制成 他 坐 向下 旁 她 .

然后让他坐在她旁边。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [hi:; hi] [sɔ:] [tu:] [nʌnz] ['entə(r)] ,

Not long after this he saw two nuns enter ,
不是 长的 后 这 他 锯 二 修女 进入 ,

不久之后，他看到两个修女走了进来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][flɑːsk] [fʊl] [bʌ; əv] [waɪn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [baɪ][wʌn] ,
and a flask full of wine was borne by one ,
和 一个 烧瓶 满的 的 葡萄酒 曾是 出生 经过 一 ,
其中一人拿着一瓶酒。

[ænd; ənd][sɪks] [ləʊvz] [bʌ; əv] [waɪt] [bred] [baɪ][ðə; ðɪ][ʌðə(r)] .
and six loaves of white bread by the other .
和 六 面包 的 白色的 面包 经过 这 其他 .
另一边放着六条白面包。

“ [ˈleɪdi] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [ˈhev(ə)n] [ɪz] [ˈwɪtnəs] ,
“ **Lady** , ” **said they** , “ **Heaven is witness** ,
” 女士 , ” 说 他们 , ” 天堂 是 证人 ,
“夫人,”他们说,“上天可以作证,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

《马比诺吉昂》(The Mabinogion)

第4/20页

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] ['lɪkə(r)] [æz; əz] [ðɪs] [left] [ɪn] ['jɒndə(r)] ['kɒnvənt] [ðɪs]
that there is not so much of food and liquor as this left in yonder Convent this
那 那里 是 不是 所以 很多 的 食物 和 酒 作为 这 左边 在 远处 修道院 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

今晚，那边修道院里剩下的食物和酒水已经不多了。

" [ðen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [mi:t] ,
" **Then they went to meat** ,
" 然后 他们 去 到 肉 ,

然后他们开始吃肉，

[ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] [əb'zɜ:vɔ] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪdn] [wɪft] [tu:; tə] [gɪv] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd]
and Peredur observed that the maiden wished to give more of the food and
和 佩雷杜尔 观察到 那 这 少女 希望 到 给 更多的 的 这 食物 和
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪkə(r)] [tu:; tə] [hɪm] [ðæn; ðən] [tu:; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
of the liquor to him than to any of the others .
的 这 酒 到 他 比 到 任何 的 这 其他的 .

佩雷杜尔注意到，这位少女想把更多的食物和酒分给他，而不是分给其他人。

" [maɪ] ['sɪstə(r)] , " [sed] ['pɛ,rɛdər] , " [aɪ] [wɪl] [jeə(r)] [aʊt] [ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪkə(r)] . "
" **My sister , said Peredur , I will share out the food and the liquor .** "
" 我的 姐姐 , " 说 佩雷杜尔 , " 我 将要 分享 出去 这 食物 和 这 酒 . "

“我的妹妹,”佩雷杜尔说,“我会分给大家食物和酒水。”

" [nɒt] [səʊ] , [maɪ] [səʊl] , " [sed] [fi:; ji] .
" **Not so , my soul , said she** .
" 不是 所以 , 我的 灵魂 , " 说 她 .

“并非如此，我的灵魂,”她说。

" [baɪ] [maɪ] [feɪθ] [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] .
" **By my faith but I will** .
" 经过 我的 信仰 但 我 将要 .

“凭着我的信仰，我一定会做到。”

" [səʊ] ['pɛ,rɛdər] [tʊk] [ðə; ði] [bred] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [geɪv] [æn; ən] ['i:kwəl] ['pɔ:(ə)n] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə]
" **So Peredur took the bread , and he gave an equal portion of it to**
" 所以 佩雷杜尔 采取 这 面包 , 和 他 给予 一个 平等的 部分 的 它 到
[i:tʃ] [ə'laɪk] ,
each alike ,
每个 同样 ,

于是佩雷杜尔拿起饼，平均分给每个人一份。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [kʌp] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪkə(r)] .
as well as a cup full of the liquor .
作为 出色地 作为 一个 杯子 满的 的 这 酒 .

还有一杯酒。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [sli:p] , [ə; eɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [wɒz; wəz]
And when it was time for them to sleep , a chamber was
和 什么时候 它 曾是 时间 为了 他们 到 睡觉 , 一个 房间 曾是
[prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɛ,rɛdər] ,
prepared for Peredur ,
准备 为了 佩雷杜尔 ,

当夜幕降临，他们该睡觉的时候，人们为佩雷杜尔准备了一间房间。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [tu:; tə] [rest] .
and he went to rest .
和 他 去 到 休息 .

于是他去休息了。

“ [bɪ'həʊld] , ['sɪstə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [ju:ðz] [tu:; tə][ðə; ði][f'eələst][ænd; ənd][məʊst][ɪg'zɔ:ltɪd][pʊ; əv][ðə; ði]
“ Behold , sister , ” said the youths to the fairest and most exalted of the
“ 看哪 , 姐姐 , ” 说 这 青年 到 这 最公平 和 最多 崇高 的 这
[meɪdnz] ,
maidens ,
少女们 ,

“瞧，姐姐，”少年们对最美丽、最尊贵的少女说道。

“ [wi:; wi][hæv; həv] ['kaʊnsəl] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] . ”
“ we have counsel for thee . ”
“ 我们 有 法律顾问 为了 你 . ”

“我们有建议给你。”

“ [wɒt] [meɪ] [aɪ 'ti:][bi:; bi] ?
“ What may it be ?
“ 什么 可能 它 是 ?

“那会是什么呢？ ”

“ [ɪ:; ʃɪ] [ɪn'kwaɪə] .
“ she inquired .
“ 她 询问 .

她问道。

“ [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ju:θ] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['t'eɪmbə(r)] , [ænd; ənd]['ɒfə(r)][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz]
“ Go to the youth that is in the upper chamber , and offer to become his
“ 去 到 这 青年 那 是 在 这 上 房间 , 和 提供 到 变得 他的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

“去见那位在上议院的年轻人，表示愿意嫁给他。”

[ɔ:(r)][ðə; ði]['leɪdi][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [si:m] [wel] [tu:; tə][hɪm] . ”
or the lady of his love , if it seem well to him . ”
或者 这 女士 的 他的 爱 , 如果 它 似乎 出色地 到 他 . ”

或者他心爱的女子，如果他觉得合适的话。

“ [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'di:d] [ʌn'fɪtɪŋ] , ” [sed] [ɪ:; ʃɪ] .
“ That were indeed unfitting , ” said she .
“ 那 是 的确 不合适 , ” 说 她 .

“那确实很不合适，”她说。

“ [hɪðə'tu:] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [bi:n] [ðə; ði]['leɪdi] - [lʌv] [pʊ; əv] ['eni] [naɪt] ,
“ Hitherto I have not been the lady - love of any knight ,
“ 迄今为止 我 有 不是 到过 这 女士 - 爱 的 任何 骑士 ,

“迄今为止，我还没有成为过任何骑士的爱人。”

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɒfə(r)] [brɪ'fɔ:(r)] [aɪ][eɪ 'em] [wu:d] [baɪ][hɪm] ,
and to make him such an offer before I am wooed by him ,
和 到 制作 他 这样的 一个 提供 前 我 是 追求 经过 他 ,

而且在我还没被他追求之前就向他提出这样的条件，

[ðæt] , ['tru:li] , [kæn; kən][aɪ][nɒt] [du:; də] . ”
that , truly , can I not do . ”
那 , 真的 , 能 我 不是 做 . ”

那件事，我真的做不到。

“ [baɪ][ˈʌvə(r)] [kənˈfeɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , [ənˈles] [ðəʊ] [ðʌs] , [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðiː] [hiə(r)]
“ **By our confession to Heaven , unless thou actest thus , we will leave thee here**
“ 经过 我们的 忏悔 到 天堂 , 除非 你 演员 因此 , 我们 将要 离开 你 这里
[tuː; tə][ðəɪ] [ˈenəmiːz] ,
to thy enemies ,
到 你的 敌人 ,
“我们向上帝发誓, 除非你这样做, 否则我们将把你留在这里, 交给你的敌人。”

[tuː; tə][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [wɪð] [ðiː] .
to do as they will with thee .
到 做 作为 他们 将要 和 你 .
任凭他们处置你。

“ [ænd; ænd] [θruː] [fiə(r)][pɒ; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [went] [fɔːθ] ; [ænd; ænd] [ˈfedɪŋ] [tiəz] , [ʃiː; ʃi]
“ **And through fear of this , the maiden went forth ; and shedding tears , she**
“ 和 通过 害怕 的 这 , 这 少女 去 前进 ; 和 脱落 眼泪 , 她
[prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] .
proceeded to the chamber .
继续 到 这 房间 .
“少女因害怕而出; 她流着泪, 走向房间。”

[ænd; ænd] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] [pɒ; əv][ðə; ði][dɔː(r)] [ˈəʊpənɪŋ] , [ˈpeɪrədər] [əˈwəʊk] ; [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈmeɪdn]
And with the noise of the door opening , Peredur awoke ; and the maiden
和 和 这 噪音 的 这 门 开幕 , 佩雷杜尔 醒来 ; 和 这 少女
[wɒz; wəz] [ˈwiːpɪŋ] [ænd; ænd] [ləˈmentɪŋ] .
was weeping and lamenting .
曾是 哭泣 和 哀叹 .
随着开门声, 佩雷杜尔醒了过来; 少女正在哭泣哀号。

“ [tel] [em ˈiː] , [maɪ][ˈsɪstə(r)] , “ [sed] [ˈpeɪrədər] , “ [ˈweəfɔː(r)] [dʌst] [ðəʊ] [wiːp] ? ”
“ **Tell me , my sister , “ said Peredur , “ wherefore dost thou weep ? “**
“ 告诉 我 , 我的 姐姐 , “ 说 佩雷杜尔 , “ 因此 朋友 你 哭泣 ? ”
“告诉我, 我的妹妹,”佩雷杜尔说, “你为什么哭泣? ”

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [ðiː] , [bɔːd] , “ [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ **I will tell thee , lord , “ said she .**
“ 我 将要 告诉 你 , 主 , “ 说 她 .
“我会告诉您的, 大人,”她说。

“ [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [pəˈzest] [ðiːz] [dəˈmɪnjənz] [æz; əz][ðeə(r)] [tʃiːf] , [ænd; ænd] [ðɪs] [ˈpæləs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]
“ **My father possessed these dominions as their chief , and this palace was his**
“ 我的 父亲 拥有 这些 领地 作为 他们的 首席 , 和 这 宫殿 曾是 他的
,
,
,
“我父亲是这些领地的首领, 这座宫殿是他的。”

[ænd; ænd] [wɪð] [aɪ ˈtiː][hiː; hi] [held] [ðə; ði] [best] [ˈɜːldəm] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ;
and with it he held the best earldom in the kingdom ;
和 和 它 他 握住 这 最好的 伯爵 在 这 王国 ;
凭借此爵位, 他获得了王国中最好的伯爵爵位;

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [pɒ; əv] [əˈnʌðə(r)] [ɜːl] [sɔːt] [em ˈiː][pɒ; əv][maɪ][ˈfɑːðə(r)] ,
then the son of another earl sought me of my father ,
然后 这 儿子 的 其他 伯爵 寻求 我 的 我的 父亲 ,
随后, 另一位伯爵的儿子来找我父亲,

[ænd; ænd][aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] ,
and I was not willing to be given unto him ,
和 我 曾是 不是 愿意的 到 是 给定 到 他 ,
我并愿意被交给他。

[ænd; ɐnd][maɪ][ˈfɑːðə(r)] [wɒd] [nɒt] [ɡɪv] [em ˈiː] [əˈɡenst] [maɪ] [wɪl] ,
and my father would not give me against my will ,
和 我的 父亲 会 不是 给 我 反对 我的 将要 ;
我父亲不会违背我的意愿给我东西。

[ˈaɪðə(r)][tuː; tə][hɪm][ɔː(r)] [ˈeni] [ɜːl] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
either to him or any earl in the world .
任何一个 到 他 或者 任何 伯爵 在 这 世界 ;
无论是对他本人，还是对世界上任何一位伯爵。

[ænd; ɐnd][maɪ][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd][nəʊ][tʃaɪld] [ɪkˈsept] [maɪˈself] .
And my father had no child except myself .
和 我的 父亲 有 不 孩子 除了 我 ;
除了我之外，我父亲没有其他孩子。

[ænd; ɐnd][ˈɑːftə(r)][maɪ] [ˈfɑːðərz] [deθ] , [ðiːz] [dəˈmɪnjənz] [keɪm] [ˈɪntuː][maɪ] [əʊn] [hændz] ,
And after my father's death , these dominions came into my own hands ,
和 后 我的 父亲的 死亡 , 这些 领地 来了 进入 我的 自己的 双手 ;
父亲去世后，这些领地就落入了我手中。

[ænd; ɐnd] [ðen] [wɒz; wəz][ai] [les] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][əkˈsept] [hɪm][ðæn; ðən] [brɪˈfɔː(r)] .
and then was I less willing to accept him than before .
和 然后 曾是 我 较少的 愿意的 到 接受 他 比 前 ;
然后，我反而比以前更不愿意接受他了。

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [wɔː(r)][əˈpɒn][em ˈiː] , [ænd; ɐnd] [ˈkɒŋkə] [ɔːl][maɪ] [pəˈzeɪənz] , [ɪkˈsept] [ðɪs] [wʌn]
So he made war upon me , and conquered all my possessions , except this one
所以 他 制成 战争 之上 我 , 和 征服 全部 我的 财产 , 除了 这 一
[haʊs] .
house .
房子 ;

于是他向我发动战争，夺取了我所有的财产，只留下了这所房子。

[ænd; ɐnd] [θruː] [ðə; ði][ˈvælə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [huːm] [ðəʊ] [hæst] [siːn] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][maɪ][ˈfɒstə(r)]
And through the valour of the men whom thou hast seen , who are my foster
和 通过 这 勇气 的 这 男人 谁 你 哈斯特 已见 , WHO 是 我的 促进
- [ˈbrʌðəz] ,
- brothers ,
- 兄弟 ,

而凭借你所见到的那些英勇无畏的勇士们，他们是我的义兄弟们，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈnevə(r)][biː; bi][ˈteɪkən] [waɪl] [fuːd] [ænd; ɐnd]
and the strength of the house , it can never be taken while food and
和 这 力量 的 这 房子 , 它 能 绝不 是 已采取 尽管 食物 和
[drɪŋk] [rɪˈmeɪn] .
drink remain .
喝 保持 ;

只要食物和饮料还在，房子就永远不会被攻破。

[ænd; ɐnd] [naʊ] [ˈaʊə(r)] [prəˈvɪz(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪɡˈzɔːstɪd] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [siːn] ,
And now our provisions are exhausted ; but , as thou hast seen ,
和 现在 我们的 条款 是 筋疲力尽的 ; 但 , 作为 你 哈斯特 已见 ,
现在我们的补给已经用完了；但是，正如你所看到的，

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [fed] [baɪ][ðə; ði] [nʌnz] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [friː] .
we have been fed by the nuns , to whom the country is free .
我们 有 到过 美联储 经过 这 修女 , 到 谁 这 国家 是 自由的 .
我们一直由修女们供养，这个国家对她们来说是自由的。

[ænd; ɐnd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪˈðəʊt] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] [ɔː(r)] [ˈliːkə(r)] .
And at length they also are without supply of food or liquor .
和 在 长度 他们 还 是 没有 供应 的 食物 或者 酒 ;
最终，他们连食物和酒水也断了。

[ænd; ənd][æt; ət][nəʊ][ˈleɪtə(r)] [deɪt] [ðæn; ðən][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] ,
And at no later date than to - morrow ,
和 在 不 之后 日期 比 到 - 明天 ,
最迟不迟于明天,

[ðə; ði] [ɜ:l] [wɪl] [kʌm] [ə'genst] [ðɪs] [pleɪs] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:sɪz] ;
the earl will come against this place with all his forces ;
这 伯爵 将要 来 反对 这 地方 和 全部 他的 力量 ;
伯爵将率领全部兵力攻打此地;

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][fɔ:l][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] ,
and if I fall into his power ,
和 如果 我 落下 进入 他的 力量 ;
如果我落入他的掌控之中,

[maɪ] [fɛrt] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [gru:mz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
my fate will be no better than to be given over to the grooms of his
我的 命运 将要 是 不 更好的 比 到 是 给定 超过 到 这 新郎 的 他的
[ˈhɔ:sɪz] .
horses .
马匹 .
我的下场不会比被交给他的马夫更好。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [bɔ:d] , [aɪ][eɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][tuː; tə] [pleɪs] [maɪ'self][ɪn] [ðəɪ] [hændz] ,
Therefore , lord , I am come to offer to place myself in thy hands ,
所以 , 主 , 我 是 来 到 提供 到 地方 我 在 你的 双手 ,
因此, 主啊, 我前来献上自己, 愿将自己交托在您的手中。

[ðæt] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst] [ˈsʌkə(r)] [em 'i:], [ˈaɪðə(r)][baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [em 'i:] [hens] , [ɔ:(r)][baɪ] [dɪ'fendɪŋ] [em 'i:][hɪə(r)]
that thou mayest succour me , either by taking me hence , or by defending me here
那 你 五月 救助 我 , 任何一个 经过 采取 我 因此 , 或者 经过 防守 我 这里
,
.
,
愿你助我一臂之力, 无论是带我离开, 还是在此保护我。

[wɪtʃˈevə(r)] [meɪ] [si:m] [best] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ði:] . "
whichever may seem best unto thee . "
任何 可能 似乎 最好的 到 你 . "
随你便吧。

" [gəʊ] , [maɪ][ˈsɪstə(r)] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] [sli:p] ;
" Go , my sister , " said he , " and sleep ;
" 去 , 我的 姐姐 , " 说 他 , " 和 睡觉 ;
“去吧, 我的妹妹,”他说, “去睡觉吧;

[nɔ:(r)] [wɪl] [aɪ] [dɪ'pɑ:t] [frɒm; frəm] [ði:] [ʌn'tɪl] [aɪ][duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ]
nor will I depart from thee until I do that which thou requirest ,
也不 将要 我 离开 从 你 直到 我 做 那 哪个 你 需要 ,
我必不离开你, 直到我完成你所要求的。

[ɔ:(r)] [pru:v] [ˈweðə(r)] [aɪ][kæn; kən] [ə'sɪst] [ði:] [ɔ:(r)][nɒt] .
or prove whether I can assist thee or not .
或者 证明 无论 我 能 协助 你 或者 不是 .
或者证明我是否能够帮助你。

" [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [went] [ə'gen] [tuː; tə][rest] ; [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ˈpɛrədər] ,
" The maiden went again to rest ; and the next morning she came to Peredur ,
" 这 少女 去 再次 到 休息 ; 和 这 下一个 早晨 她 来了 到 佩雷杜尔 ,
[ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] [hɪm] .
and saluted him .
和 敬礼 他 .
“少女又去休息了；第二天早晨, 她来到佩雷杜尔那里, 向他致敬。”

“ [ˈhev(ə)n] [ˈprɒspə(r)] [ði:] , [maɪ] [səʊl] , [ænd; ənd] [wɒt] [ˈtaɪdɪŋz] [dʌst] [ðəʊ] [brɪŋ] ? ”
“ **Heaven prosper thee , my soul , and what tidings dost thou bring ?** ”
“ 天堂 繁荣 你 , 我的 灵魂 , 和 什么 消息 朋友 你 带来 ? ”
“愿上天保佑你, 我的灵魂, 你带来了什么消息?”

“ [nʌn] [ˈʌðə(r)] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:l] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:sɪz] [hæv; həv] [əˈlaɪt] [æt; ət][ðə; ði]
“ **None other , than that the earl and all his forces have alighted at the**
“ 没有任何 其他 , 比 那 这 伯爵 和 全部 他的 力量 有 下车 在 这
[geɪt] ,
gate ,
门 ,
“除了伯爵及其所有部下已抵达城门之外, 别无其他。”

[ænd; ənd][aɪ][ˈnevə(r)] [bɪˈheld] [ˈeni] [pleɪs] [səʊ] [ˈkʌvəd] [wɪð] [tents] ,
and I never beheld any place so covered with tents ,
和 我 绝不 观看 任何 地方 所以 涵盖 和 帐篷 ,
我从未见过任何地方像这样布满帐篷。
[ænd; ənd][θɔŋ, θɔ:ŋ] [wɪð] [naɪts] [ˈtʃælɪndʒɪŋ] [ˈʌðə(r)z] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkɒmbæt] . “
and thronged with knights challenging others to the combat . ”
和 熙熙攘攘 和 骑士 具有挑战性的 其他的 到 这 战斗 . “
骑士们熙熙攘攘, 互相挑战, 准备决斗。

“ [ˈtru:li] , “ [sed] [ˈpɛ,rɛdər] , “ [let][maɪ] [hɔ:s] [bi:; bi] [meɪd] [ˈredi] .
“ **Truly , “ said Peredur , “ let my horse be made ready** .
“ 真的 , “ 说 佩雷杜尔 , “ 让 我的 马 是 制成 准备好 .
“真的,”佩雷杜尔说, “让我准备好我的马吧。”

“ [səʊ][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [wɒz; wəz] [əˈku:təd] , [ænd; ənd][hi:; hi][əˈrəʊz][ænd; ənd][英 [ˈsæli] 美 [ˈsæli]] [fɔ:θ] [tu:; tə]
“ **So his horse was accoutred , and he arose and sallied forth to**
“ 所以 他的 马 曾是 配备 , 和 他 出现 和 突袭 前进 到
[ðə; ði] [ˈmedəʊ] .
the meadow .
这 草地 .
于是他给马备好行装, 起身向草地走去。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [ˈraɪdɪŋ] [ˈpraʊdli] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈmedəʊ] , [ˈhævɪŋ] [reɪzɪd] [ðə; ði]
And there was a knight riding proudly along the meadow , having raised the
和 那里 曾是 一个 骑士 骑术 自豪地 沿着 这 草地 , 拥有 提高 这
[ˈsɪɡnəl][fɔ:(r); fə(r)][ˈbæt(ə)] .
signal for battle .
信号 为了 战斗 .
只见一位骑士骄傲地骑马经过草地, 他已经举起了战斗的信号。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntəd] , [ænd; ənd] [ˈpɛ,rɛdər] [θru:ɪ] [ðə; ði] [naɪt] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈkrʌpə(r)]
And they encountered , and Peredur threw the knight over his horse's crupper
和 他们 遭遇 , 和 佩雷杜尔 扔 这 骑士 超过 他的 马匹 后颈
[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
to the ground .
到 这 地面 .
他们相遇了, 佩雷杜尔将骑士从马鞍上摔了下来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [naɪts] [keɪm] [tu:; tə] [faɪt] [wɪð]
And at the close of the day , one of the chief knights came to fight with
和 在 这 关闭 的 这 天 , 一 的 这 首席 骑士 来了 到 斗争 和
[hɪm] ,
him ,
他 ,
当天结束时, 一位骑士首领前来与他决斗。

[ænd; ənd][hi:; hi] [əʊvə'θru:] [hɪm][ɔ:lsəʊ] , [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [brɔ:ɪ] [hɪz; ɪz] ['mɜ:sɪ] .
and he overthrew him also , so that he besought his mercy .
和 他 推翻 他 还 , 所以 那 他 恳求 他的 怜悯 .

他也推翻了他，以至于他不得不向他求饶。

" [hu:] [ɑ:t] [ðəʊ] ? " [sed] ['pe,rɛdər] .
" Who art thou ? " said Peredur .
" WHO 艺术 你 ? " 说 佩雷杜尔 .

“你是谁？”佩雷杜尔问道。

" ['verɪli] , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ][eɪ 'em][ˈmɑ:stə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [tu:; tə][ðə; ði] [zɜ:l] . "
" Verily , " said he , " I am Master of the Household to the earl . "
" 确实 , " 说 他 , " 我 是 掌握 的 这 家庭 到 这 伯爵 . "

“的确，”他说，“我是伯爵的管家。”

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [pʊ; əv][ðə; ði] ['kaʊntɪsɪz] [pə'zeɪənz] [ɪz][ðeə(r)][ɪn][ðəɪ]['paʊə(r)] ? "
" And how much of the countess's possessions is there in thy power ? "
" 和 如何 很多 的 这 伯爵夫人的 财产 是 那里 在 你的 力量 ? "

“那么，伯爵夫人的财产有多少在你掌控之中呢？”

" [ðə; ði] [θɜ:d] [pɑ:t] , ['verɪli] , " ['ɑ:nsə(r)d] [hi:; hi] .
" The third part , verily , " answered he .
" 这 第三 部分 , 确实 , " 回答 他 .

“的确是第三部分，”他回答道。

" [ðen] , " [sed] ['pe,rɛdər] , " [rɪ'stɔ:ɪ(r)] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [θɜ:d] [pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)] [pə'zeɪənz] [ɪn]
" Then , " said Peredur , " restore to her the third of her possessions in
" 然后 , " 说 佩雷杜尔 , " 恢复 到 她 这 第三 的 她 财产 在
[fʊl] ,
full ,
满的 ,

“那么，”佩雷杜尔说，“把她三分之一的财产全额归还给她。”

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['prɒfɪt] [ðəʊ] [hæst] [meɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
and all the profit thou hast made by them ,
和 全部 这 利润 你 哈斯特 制成 经过 他们 ,

以及你从中获得的所有利润，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] , [wɪð] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd]
and bring meat and drink for a hundred men , with their horses and
和 带来 肉 和 喝 为了 一个 百 男人 , 和 他们的 马匹 和
[ɑ:mz] ,
arms ,
武器 ,

并带来一百名士兵的肉和水，以及他们的马匹和武器。

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:t] [ðɪs] [naɪt] .
to her court this night .
到 她 法庭 这 夜晚 .

今晚去她的法庭。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [rɪ'meɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['kæptɪv] , [ən'les] [ʃi:; ʃi] [wɪʃ] [tu:; tə] [teɪk] [ðəɪ] [laɪf] .
And thou shalt remain her captive , unless she wish to take thy life .
和 你 应 保持 她 俘虏 , 除非 她 希望 到 拿 你的 生活 .

除非她愿意取你的性命，否则你将继续成为她的俘虏。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi][dɪd][fɔ:θ'wɪθ; fɔ:θ'wɪð] .
" And this he did forthwith .
" 和 这 他 做过 立即 .

他立刻就这么做了。

[ænd; ənd][ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['meɪdn] [wɒz; wəz] [raɪt] ['dʒɔɪfl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['feəd] [pl'entɪəsli] .
And that night the maiden was right joyful , and they fared plenteously .
和 那 夜晚 这 少女 曾是 正确的 快乐 , 和 他们 表现 大量 .

当晚，少女非常高兴，他们过得很愉快。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['peɪrədər] [rəʊd] [fɔ:θ] [tu:; tə][ðə; ði] ['medəʊ] ;
And the next day Peredur rode forth to the meadow ;
和 这 下一个 天 佩雷杜尔 骑 前进 到 这 草地 ;

第二天，佩雷杜尔骑马前往草地；

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [hi:; hi] ['vænkwɪft] [ə; eɪ] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊst] .
and that day he vanquished a multitude of the host .
和 那 天 他 战败者 一个 民众 的 这 主持人 .

那一天，他击败了敌军的大部分兵力。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd] ['stertli] [naɪt] ,
And at the close of the day , there came a proud and stately knight ,
和 在 这 关闭 的 这 天 , 那里 来了 一个 自豪的 和 庄严 骑士 ,

一天结束时，一位威严而骄傲的骑士出现了。

[ænd; ənd] ['peɪrədər] [əʊvə'θru:] [hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'sɔ:t] [hɪz; ɪz] ['mɜ:si] .
and Peredur overthrew him , and he besought his mercy .
和 佩雷杜尔 推翻 他 , 和 他 恳求 他的 怜悯 .

佩雷杜尔推翻了他，他便向佩雷杜尔求饶。

" [hu:] [ɑ:t] [ðəʊ] ? " [sed] ['peɪrədər] .
" **Who art thou ?** " **said Peredur .**
" WHO 艺术 你 ? " 说 佩雷杜尔 .

“你是谁？”佩雷杜尔问道。

" [aɪ][eɪ 'em] ['stju:əd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , " [sed] [hi:; hi] .
" **I am Steward of the Palace ,** " **said he .**
" 我 是 管家 的 这 宫殿 , " 说 他 .

“我是宫廷管家，”他说。

" [ænd; ənd] [haʊ] [mʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdnz] [pə'zeʃənz] [ɑ:(r); ə(r)][ʌndə(r)][ðəɪ] [kən'trəʊl] ? " " **And how much of the maiden's possessions are under thy control ?** " "
" 和 如何 很多 的 这 少女的 财产 是 在下面 你的 控制 ? " "

“那么，少女的财产有多少在你掌控之中呢？”

" [wʌn] - [θɜ:d] [pɑ:t] , " ['ɑ:nsə(r)d] [hi:; hi] .
" **One - third part ,** " **answered he .**
" 一 - 第三 部分 , " 回答 他 .

“三分之一，”他回答道。

" ['verɪli] , " [sed] ['peɪrədər] , " [ðəʊ] [ʃælt] ['fɒli] [rɪ'stɔ:(r)] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪdn] [hɜ:(r); hə(r)] [pə'zeʃənz] ,
" **Verily ,** " **said Peredur ,** " **thou shalt fully restore to the maiden her possessions ,**
" 确实 , " 说 佩雷杜尔 , " 你 应 完全 恢复 到 这 少女 她 财产 ,

“的确，”佩雷杜尔说，“你必须将少女的所有财产全部归还给她。”

[ænd; ənd] , [mɔ: r'əʊvə(r)] , [ðəʊ] [ʃælt] [ɡɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['hʌndrəd]
and , moreover , thou shalt give her meat and drink for two hundred
和 , 而且 , 你 应 给 她 肉 和 喝 为了 二 百

[men] ,
men ,
男人 ,

此外，你还要给她两百人的饭食和饮水。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɑ:mz] .
and their horses and their arms .
和 他们的 马匹 和 他们的 武器 .

还有他们的马匹和武器。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðaɪ'self] , [ðəʊ] [jælt] [bi:: bi][hɜ:(r); hə(r)] ['kæptɪv] .
And for thyself , thou shalt be her captive .
和 为了 你自己 , 你 应 是 她 俘虏 .

而你自己, 将成为她的俘虏。

" [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] [dʌn] .
" And immediately it was so done .
" 和 立即地 它 曾是 所以 完毕 .

“事情就这么立刻办成了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] ['peɪrədər] [rəʊd] [fɔ:θ] [tu:: tə][ðə; ði] ['medəʊ] ;
And the third day Peredur rode forth to the meadow ;
和 这 第三 天 佩雷杜尔 骑 前进 到 这 草地 ;

第三天, 佩雷杜尔骑马前往草地;

[ænd; ənd][hi:: hi] ['vænkwɪft] [mɔ:(r)] [ðæt] [deɪ] [ðæn; ðən][ɒn] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] .
and he vanquished more that day than on either of the preceding .
和 他 战败者 更多的 那 天 比 在 任何一个 的 这 前 .

他那天取得的胜利比前两天加起来还要多。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [æn; ən] [ɜ:l] [keɪm] [tu:: tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [hɪm] ,
And at the close of the day , an earl came to encounter him ,
和 在 这 关闭 的 这 天 , 一个 伯爵 来了 到 遇到 他 ,

当天临近结束时, 一位伯爵前来拜访他。

[ænd; ənd][hi:: hi] [əʊvə'θru:] [hɪm] , [ænd; ənd][hi:: hi] [brɪ'sɔ:t] [hɪz; ɪz] ['mɜ:sɪ] .
and he overthrew him , and he besought his mercy .
和 他 推翻 他 , 和 他 恳求 他的 怜悯 .

他推翻了他, 并恳求他的怜悯。

" [hu:] [ɑ:t] [ðəʊ] ? " [sed] ['peɪrədər] .
" Who art thou ? " said Peredur .
" WHO 艺术 你 ? " 说 佩雷杜尔 .

“你是谁? ”佩雷杜尔问道。

" [ai][eɪ 'em][ðə; ði] [ɜ:l] , " [sed] [hi:: hi] .
" I am the earl , " said he .
" 我 是 这 伯爵 , " 说 他 .

“我是伯爵,”他说。

" [ai] [wɪl] [nɒt] [kən'si:l] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm] [ði:] . "
" I will not conceal it from thee . "
" 我 将要 不是 隐藏 它 从 你 . "

“我不会对你隐瞒。”

" ['verɪli] , " [sed] ['peɪrədər] , " [ðəʊ] [jælt] [rɪ'stɔ:(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdnz] ['ɜ:ldəm] ,
" Verily , " said Peredur , " thou shalt restore the whole of the maiden's earldom ,
" 确实 , " 说 佩雷杜尔 , " 你 应 恢复 这 所有的 的 这 少女的 伯爵 ,

“的确,”佩雷杜尔说, “你必须归还少女的全部伯爵领地。”

[ænd; ənd] [jælt] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ðəɪn] [əʊn] ['ɜ:ldəm] [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [ðəə'tu:] ,
and shalt give her thine own earldom in addition thereto ,
和 应 给 她 你的 自己的 伯爵 在 添加 到 ,

此外, 你还要将你自己的伯爵领地赐给她。

[ænd; ənd] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] ['hʌndrəd] [men] , [ænd; ənd][ðəə(r)] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd]
and meat and drink for three hundred men , and their horses and
和 肉 和 喝 为了 三 百 男人 , 和 他们的 马匹 和

[ɑ:mz] ,
arms ,
武器 ,

还有三百名士兵的肉食和饮水, 以及他们的马匹和武器。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðəɪ'self] [jælt] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɜ:(r); hæ(r)][ˈpaʊə(r)] .
and thou thyself shalt remain in her power .
和 你 你自己 应 保持 在 她 力量 .
而你，仍将受她掌控。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ 'ti:][wəʊz; wəz] [fʊl'fɪld] .
" And thus it was fulfilled .
" 和 因此 它 曾是 已完成 .
“于是，预言实现了。”

[ænd; ənd] [ˈpɛ,rɛdər] ['tæri] [θri:] [wi:ks] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
And Peredur tarried three weeks in the country ,
和 佩雷杜尔 滞留 三 周 在 这 国家 ,
佩雷杜尔在乡下逗留了三个星期。

[ˈkɔ:zɪŋ] [ˈtrɪbjʊ:t] [ænd; ənd] [əˈbi:diəns] [tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmeɪdn] ,
causing tribute and obedience to be paid to the maiden ,
导致 贡 和 服从 到 是 有薪酬的 到 这 少女 ,
使人向少女进贡并服从，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][hɜ:(r); hæ(r)][hændz] .
and the government to be placed in her hands .
和 这 政府 到 是 放置 在 她 双手 .
政府将交到她手中。

" [wɪð] [ðəɪ] [li:v] , " [sed] [ˈpɛ,rɛdər] , " [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [hens] . "
" With thy leave , " said Peredur , " I will go hence . "
" 和 你的 离开 , " 说 佩雷杜尔 , " 我 将要 去 因此 . "
“如果可以的话,”佩雷杜尔说,“我这就离开。”

" [ˈveriɪ] , [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] , [dɪˈzaɪə] [ðəʊ] [ðɪs] ? "
" Verily , my brother , desirest thou this ? "
" 确实 , 我的 兄弟 , 最渴望 你 这 ? "
“我的兄弟，你真的想要这个吗？ ”

" [jes] , [baɪ][maɪ] [feɪθ] ; [ænd; ənd][hæd; həd][aɪ 'ti:][nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [ði:] ,
" Yes , by my faith ; and had it not been for love of thee ,
" 是的 , 经过 我的 信仰 ; 和 有 它 不是 到过 为了 爱 的 你 ,
“是的，以我的信仰起誓；若非出于对你的爱，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [hɪə(r)] [ðʌs] [lɒŋ] . "
I should not have been here thus long . "
我 应该 不是 有 到过 这里 因此 长的 . "
我不应该在这里待这么久。

" [maɪ] [səʊl] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [hu:] [ɑ:t] [ðəʊ] ? "
" My soul , " said she , " who art thou ? "
" 我的 灵魂 , " 说 她 , " WHO 艺术 你 ? "
“我的灵魂,”她说,“你是谁？ ”

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈpɛ,rɛdər] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] ;
" I am Peredur the son of Evrawc from the North ;
" 我 是 佩雷杜尔 这 儿子 的 - 从 这 北 ;
“我是来自北方的埃夫拉夫之子佩雷杜尔；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈevə(r)] [ðəʊ] [ɑ:t] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)] [ɔ:(r)][ɪn] [ˈdeɪndʒə(r)] , [əˈkweɪnt] [em 'i:][ðeəˈwɪð; ðeəˈwɪθ] ,
and if ever thou art in trouble or in danger , acquaint me therewith ,
和 如果 曾经 你 艺术 在 麻烦 或者 在 危险 , 熟人 我 由此 ,
如果你遇到麻烦或危险，一定要告诉我。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , [aɪ] [wɪl] [prəˈtekt] [ði:] .
and if I can , I will protect thee .
和 如果 我 能 , 我 将要 保护 你 .
如果可以，我会保护你。

” [səʊ] [ˈpɛrɛdər] [rəʊd] [fɔ:θ] .
” **So Peredur rode forth** .
” 所以 佩雷杜尔 骑 前进 .

于是佩雷杜尔骑马出发了。

[ænd; ənd][fɑ:(r)] [ðens] [ðeə(r)] [met] [hɪm][ə; eɪ][ˈleɪdɪ] , [ˈmaʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [hɔ:s] [ðæt] [wɒz; wəz] [li:n] ,
And far thence there met him a lady , mounted on a horse that was lean ,
和 远的 因此 那里 遇见 他 一个 女士 , 安装 在 一个 马 那 曾是 倾斜 ,
远处, 他遇见一位女子, 骑着一匹瘦马。

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð] [swet] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [səˈlu:tɪd] [ðə; ðɪ] [ju:θ] .
and covered with sweat ; and she saluted the youth .
和 涵盖 和 汗 ; 和 她 敬礼 这 青年 .

她浑身是汗, 向那位年轻人敬礼。

” [wens] [ˈkʌməst] [ðəʊ] , [maɪ][ˈsɪstə(r)] ?
” **Whence comest thou , my sister ?**
” 何处 彗星 你 , 我的 姐姐 ?

“我的妹妹, 你从哪里来? ”

” [ðen] [ʃi:; ʃɪ][təʊld][hɪm][ðə; ðɪ] [kɔ:z] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈdʒɜ:ni] .
” **Then she told him the cause of her journey .**
” 然后 她 讲述 他 这 原因 的 她 旅行 .

然后她告诉他她此行的原因。

[naʊ] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gleɪd] .
Now she was the wife of the Lord of the Glade .
现在 她 曾是 这 妻子 的 这 主 的 这 林间空地 .

现在她是林间空地之主的妻子。

” [brˈhəʊld] , ” [sed] [hi:; hi] , ” [aɪ][ˌerˈem][ðə; ðɪ] [naɪt] [θru:] [hu:m] [ðəʊ] [ɑ:t] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)] ,
” **Behold , ” said he , “ I am the knight through whom thou art in trouble ,**
” 看哪 , ” 说 他 , ” 我 是 这 骑士 通过 谁 你 艺术 在 麻烦 ,
“瞧,”他说, “我就是让你陷入困境的那位骑士。”

[ænd; ənd][hi:; hi][ʌel; əl] [rɪˈpent] [aɪˈti:] , [hu:] [hæz; həz] [ˈtri:tɪd] [ði:] [ðʌs] .
and he shall repent it , who has treated thee thus .
和 他 将 悔改 它 , WHO 有 治疗 你 因此 .

他必会后悔这样对待你。

” [ðeərəˈpɒn] , [brˈhəʊld][ə; eɪ] [naɪt] [rəʊd] [ʌp] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪnˈkwaɪə] [ɒv; əv] [ˈpɛrɛdər] ,
” **Thereupon , behold a knight rode up , and he inquired of Peredur ,**
” 于是 , 看哪 一个 骑士 骑 向上 , 和 他 询问 的 佩雷杜尔 ,

“这时, 一位骑士骑马而来, 他向佩雷杜尔询问情况。”

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [naɪt] [sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [si:kɪŋ] .
if he had seen a knight such as he was seeking .
如果 他 有 已见 一个 骑士 这样的 作为 他 曾是 寻求 .

如果他能见到他一直在寻找的那种骑士就好了。

” [həʊld][ðəɪ] [pi:s] , ” [sed] [ˈpɛrɛdər] , ” [aɪ][ˌerˈem][hi:; hi] [hu:m] [ðəʊ] [si:kəst] ; [ænd; ənd][baɪ][maɪ]
” **Hold thy peace , ” said Peredur , “ I am he whom thou seekest ; and by my**
” 抓住 你的 和平 , ” 说 佩雷杜尔 , ” 我 是 他 谁 你 寻找 ; 和 经过 我的
[feɪθ] ,
faith ,
信仰 ,

“保持沉默,”佩雷杜尔说, “我就是你所寻找的那个人; 我以我的信仰起誓,

[ðəʊ] [dɪˈzɜ:v] [ɪl] [ɒv; əv][ðəɪ] [ˈhaʊshəʊld] [fɔ:(r); fə(r)][ðəɪ] [ˈtri:tɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmeɪdn] ,
thou deservest ill of thy household for thy treatment of the maiden ,
你 值得 患病的 的 你的 家庭 为了 你的 治疗 的 这 少女 ,
你如此对待那位少女, 理应受到家人的责罚。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [kən'sɜ:nɪŋ] [em 'i:] .

for she is innocent concerning me .
为了 她 是 清白的 有关 我 .

因为她与我无关。

" [səʊ] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['kɒmbæt][eə(r)] ['pɛ,rɛdər] [əʊvə'θru:]
" **So they encountered , and they were not long in combat ere Peredur overthrew**

" 所以 他们 遭遇 , 和 他们 是 不是 长的 在 战斗 埃雷 佩雷杜尔 推翻

[ðə; ði] [naɪt] ,
the knight ,
这 骑士 ,

于是他们相遇了，交战没多久，佩雷杜尔就击败了骑士。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'sɔ:t] [hɪz; ɪz] ['mɜ:si] .

and he besought his mercy .
和 他 恳求 他的 怜悯 .

他恳求他的怜悯。

" ['mɜ:si] [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv] , " [sed] ['pɛ,rɛdər] , " [səʊ] [ðəʊ] [wɪlt] [rɪ'tɜ:n] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðəʊ]
" **Mercy thou shalt have , " said Peredur , " so thou wilt return by the way thou**

" 怜悯 你 应 有 , " 说 佩雷杜尔 , " 所以 你 枯萎 返回 经过 这 方式 你

[kæmɪst] ,
camest ,
卡梅斯特 ,

“你将蒙受怜悯,”佩雷杜尔说,“所以你将沿着你来的路返回。”

[ænd; ənd][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðəʊ] [həʊld] [ðə; ði] ['meɪdn] ['ɪnəs(ə)nt] ,

and declare that thou holdest the maiden innocent ,
和 宣布 那 你 持有者 这 少女 清白的 ,

并声明你认为该少女无罪,

[ænd; ənd][səʊ] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [ək'nɒlɪdʒ] [ʌntə; ʌntu][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [ðəʊ] [hæst] [sə'steɪnd]
and so that thou wilt acknowledge unto her the reverse thou hast sustained

和 所以 那 你 枯萎 承认 到 她 这 撤销 你 哈斯特 持续

[æt; ət][maɪ][hændz] .
at my hands .
在 我的 双手 .

这样你就会向她承认你因我而遭受的失败。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [plait] [hɪm][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ðeə'tu:] .

" **And the knight plighted him his faith thereto** .
" 和 这 骑士 陷入困境 他 他的 信仰 到 .

“骑士向他发誓效忠。”

[ðen] ['pɛ,rɛdər] [rəʊd] ['fɔ:wəd] .

Then Peredur rode forward .
然后 佩雷杜尔 骑 向前 .

然后佩雷杜尔策马向前。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [hɪm][hi:; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ]['kɑ:s(ə)], [ænd; ənd] ['ðɪðəwəd] [hi:; hi] [went] .

And above him he beheld a castle , and thitherward he went .
和 多于 他 他 观看 一个 城堡 , 和 向那边 他 去 .

他看到上方有一座城堡，于是便朝那里走去。

[ænd; ənd][hi:; hi] [strʌk] [ə'pɒn][ðə; ði] [geɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɑ:ns] , [ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'həʊld] ,

And he struck upon the gate with his lance , and then , behold ,
和 他 击 之上 这 门 和 他的 槊 , 和 然后 , 看哪 ,

他用长矛击打城门，然后，瞧！

[ə; eɪ] ['kʌmli] ['ɔ:bən] - [heəd] [ju:θ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði]['stætʃə(r)]
a comely auburn - haired youth opened the gate , and he had the stature
一个 漂亮 奥本 - 头发 青年 打开 这 门 , 和 他 有 这 身材
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɒriə(r)] ,
of a warrior ,
的 一个 战士 ,
一位容貌俊美、有着红褐色头发的青年打开了大门，他身材魁梧，像个战士。

[ænd; ənd][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] .
and the years of a boy .
和 这 年 的 一个 男生 .
以及男孩的岁月。

[ænd; ənd] [wen] ['pe,rɛdər] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] ,
And when Peredur came into the hall ,
和 什么时候 佩雷杜尔 来了 进入 这 大厅 ,
当佩雷杜尔走进大厅时，
[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔ:l][ænd; ənd] ['steɪtli] ['leɪdi] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] ['meni] ['hændmeɪdn]
there was a tall and stately lady sitting in a chair , and many handmaidens
那里 曾是 一个 高的 和 庄严 女士 坐着 在 一个 椅子 , 和 许多 侍女
[ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ;
around her ;
大约 她 ;
一位身材高挑、仪态端庄的女士坐在椅子上，周围有很多侍女；

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [ri'dʒɔis] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .
and the lady rejoiced at his coming .
和 这 女士 欣喜若狂 在 他的 未来 .
那位女士对他的到来感到欣喜。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] , [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [mi:t] .
And when it was time , they went to meat .
和 什么时候 它 曾是 时间 , 他们 去 到 肉 .
到了时间，他们就吃肉了。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)][rɪ'pɑ:st][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , “ [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [wel] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:] , ['tʃi:ftən] ,
And after their repast was finished , “ It were well for thee , chieftain ,
和 后 他们的 餐饮 曾是 完成的 , “ 它 是 出色地 为了 你 , 头目 ,
” [sed] [ʃi:; ʃi] ,
” **said she ,**
” 说 她 ,
饭后，她说：“酋长，你这样做对你有好处。”

“ [tu:; tə][gəʊ] [els'weə(r)] [tu:; tə] [sli:p] . ”
” **to go elsewhere to sleep . ”**
” 到 去 别处 到 睡觉 . ”
“去别的地方睡觉。”

“ ['weəfɔ:(r)] [kæn; kən][aɪ][nɒt] [sli:p] [hɪə(r)] ? ” [sed] ['pe,rɛdər] .
” **Wherefore can I not sleep here ? ” said Peredur .**
” 因此 能 我 不是 睡觉 这里 ? ” 说 佩雷杜尔 .
“为什么我不能在这里睡觉？”佩雷杜尔问道。

“ [naɪn] ['sɔ:sərəs] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] , [maɪ] [səʊl] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔ:sərəs] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] ,
” **Nine sorceresses are here , my soul , of the sorceresses of Gloucester ,**
” 九 女巫 是 这里 , 我的 灵魂 , 的 这 女巫 的 格洛斯特 ,
“我的灵魂啊，这里有九位女巫，她们是格洛斯特的女巫。”

[ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
and their father and their mother are with them ;
和 他们的 父亲 和 他们的 母亲 是 和 他们 ;
他们的父母也和他们在一起；

[ænd; ənd] [ən'les] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˈaʊə(r)] [ɪ'skeɪp] [bɪ'fɔ:(r)] [ˈdeɪbreɪk] , [wi:; wi][jæl; ʃəl][bi:; bi][sleɪn] ;
and unless we can make our escape before daybreak , we shall be slain ;
和 除非 我们 能 制作 我们的 逃脱 前 拂晓 , 我们 将 是 被杀 ;

如果我们不能在天亮前逃脱，我们就会被杀；

[ænd; ənd] [ɔ:'redi] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kɒŋkə] [ænd; ənd][leɪd] [weɪst] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ɪk'sept] [ðɪs]
and already they have conquered and laid waste all the country , except this
和 已经 他们 有 征服 和 铺设 浪费 全部 这 国家 , 除了 这
[wʌn] [ˈdwelɪŋ] . "
one dwelling . "
一 住宅 . "

他们已经征服并摧毁了整个国家，只剩下这间民居。

" [bɪ'həʊld] , " [sed] [ˈpeɪrədər] , " [aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][tu:; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn]
" Behold , " said Peredur , " I will remain here to - night , and if you are in
" 看哪 , " 说 佩雷杜尔 , " 我 将要 保持 这里 到 - 夜晚 , 和 如果 你 是 在
[ˈtrʌb(ə)l] ,
trouble ,
麻烦 ,

“听着,”佩雷杜尔说,“我今晚就留在这里,如果你遇到麻烦,

[aɪ] [wɪl] [du:; də][ju:; jʊ] [wʊt] [ˈsɜ:vɪs] [aɪ][kæn; kən] ; [bʌt; bət] [hɑ:m] [jæl; ʃəl][ju:; jʊ][nɒt] [rɪ'si:v] [frɒm; frəm]
I will do you what service I can ; but harm shall you not receive from
我 将要 做 你 什么 服务 我 能 ; 但 伤害 将 你 不是 收到 从
[em 'i:] .
me .
我 .

我会尽我所能为你效力；但你绝不会受到我的伤害。

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [rest] .
" So they went to rest .
" 所以 他们 去 到 休息 .

于是他们就去休息了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] , [ˈpeɪrədər] [hɜ:d] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [ˈaʊtkraɪ] .
And with the break of day , Peredur heard a dreadful outcry .
和 和 这 休息 的 天 , 佩雷杜尔 听到 一个 可怕 强烈抗议 .

天刚破晓,佩雷杜尔就听到了一声可怕的惨叫。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈheɪstɪlɪ] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [went] [fɔ:θ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vest] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdʌblət] ,
And he hastily arose , and went forth in his vest and his doublet ,
和 他 草草 出现 , 和 去 前进 在 他的 背心 和 他的 双联体 ,
he hurriedly got up , wearing his vest and short tunic and went out .
他匆匆起身,穿着背心和短上衣就出去了。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈsɔ:sərəs] [əʊvə'teɪk] [wʌn][ɒv; əv]
with his sword about his neck , and he saw a sorceress overtake one of
和 他的 剑 关于 他的 脖子 , 和 他 锯 一个 巫婆 超过 一 的
[ðə; ði] [wʊt] ,
the watch ,
这 手表 ,

他脖子上挂着剑,看见一个女巫追上了一名守卫。

[hu:] [kraɪd] [aʊt] [ˈvaɪələntli] .
who cried out violently .
WHO 哭 出去 暴力 .

他发出剧烈的哭喊声。

[ˈpɛ,rɛdər] [əˈtækt] [ðə; ði] [ˈsɔ:sərəs] , [ænd; ənd] [stræk] [hɜ:(r); hə(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒ:d]
Peredur attacked the sorceress , and struck her upon the head with his sword
佩雷杜尔 遭到攻击 这 巫婆 , 和 击 她 之上 这 头 和 他的 剑
,
:
,

佩雷杜尔攻击了女巫，用剑砍中了她的头部。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ˈflætnd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhelmɪt] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [hed] - [pi:s] [laɪk] [ə; ei] [dɪʃ] [əˈpɒn]
so that he flattened her helmet and her head - piece like a dish upon
所以 那 他 扁平的 她 头盔 和 她 头 - 片 喜欢 一个 盘子 之上
[hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
her head .
她 头 .

于是他把她的头盔和头饰像盘子一样压扁在她头上。

“ [ðɑɪ] [ˈmɜ:si] , [ˈgʊdli] [ˈpɛ,rɛdər] , [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜ:si] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] . ”
“ Thy mercy , goodly Peredur , son of Evrawc , and the mercy of Heaven . ”
“ 你的 怜悯 , 很好 佩雷杜尔 , 儿子 的 - , 和 这 怜悯 的 天堂 . ”
“感谢上苍的慈悲，善良的佩雷杜尔，埃夫拉夫之子，以及上天的慈悲。”

“ [haʊ] [nəʊ] [ðəʊ] , [hæg] , [ðæt] [aɪ][ei ˈem] [ˈpɛ,rɛdər] ? ”
“ How knowest thou , hag , that I am Peredur ? ”
“ 如何 最了解 你 , 魔女 , 那 我 是 佩雷杜尔 ? ”
“老巫婆，你怎么知道我是佩雷杜尔呢？ ”

“ [baɪ] [ˈdestəni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌfə(r)] [hɑ:m] [frɒm; frəm] [ði:] . ”
“ By destiny , and the foreknowledge that I should suffer harm from thee . ”
“ 经过 命运 , 和 这 预知 那 我 应该 遭受 伤害 从 你 . ”
“命运使然，我预知我会受到你的伤害。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [teɪk] [ə; ei] [hɔ:s] [ænd; ənd] [ˈɑ:mə(r)] [ɒv; əv][em ˈi:] ;
And thou shalt take a horse and armour of me ;
和 你 应 拿 一个 马 和 盔甲 的 我 ;
你要取我的马和盔甲；

[ænd; ənd] [wɪð] [em ˈi:] [ðəʊ] [ʃælt] [gəʊ][tu:; tə] [lɜ:n] [ˈʃɪvəlɪɹi] [ænd; ənd][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðɑɪ] [ɑ:mz] .
and with me thou shalt go to learn chivalry and the use of thy arms .
和 和 我 你 应 去 到 学习 骑士精神 和 这 使用 的 你的 武器 .
你我将与我一同学习骑士精神和武器的使用。

“ [sed] [ˈpɛ,rɛdər] , “ [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [ˈmɜ:si] ,
“ Said Peredur , “ Thou shalt have mercy ,
“ 说 佩雷杜尔 , “ 你 应 有 怜悯 ,
佩雷杜尔说：“你当施以怜悯。”

[ɪf] [ðəʊ] [pledʒ] [ðɑɪ] [feɪθ] [ðəʊ] [wɪlt] [ˈnevə(r)][mɔ:(r)][ˈɪndʒə(r)][ðə; ði] [dəˈmɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
if thou pledge thy faith thou wilt never more injure the dominions of the
如果 你 保证 你的 信仰 你 枯萎 绝不 更多的 损伤 这 领地 的 这
[ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] .
Countess :
伯爵夫人 .

如果你发誓效忠，你将永远不会再侵犯伯爵夫人的领地。

“ [ænd; ənd] [ˈpɛ,rɛdər] [tʊk] [ˈʃʊərəti] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wɪð] [pəˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes]
“ And Peredur took surety of this , and with permission of the Countess
“ 和 佩雷杜尔 采取 保证 的 这 , 和 和 允许 的 这 伯爵夫人
,
:
,

“佩雷杜尔为此作了担保，并得到了伯爵夫人的许可，

[hi:; hi][set] [fɔ:θ] [wɪð] [ðə; ði] ['sɔ:sərəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔ:sərəs] .
he set forth with the sorceress to the palace of the sorceresses .
他 放 前进 和 这 巫婆 到 这 宫殿 的 这 女巫 .

他与女巫一同前往女巫的宫殿。

[ænd; ənd][ðəə(r)][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [wi:kz] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [meɪd] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]
And there he remained for three weeks , and then he made choice of
和 那里 他 剩余 为了 三 周 , 和 然后 他 制成 选择 的

[ə; eɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd] [ɑ:mz] ,
a horse and arms ,
一个 马 和 武器 ,

他在那里待了三个星期，然后挑选了一匹马和一些武器。

[ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [wei] .
and went his way .
和 去 他的 方式 .

然后他便离开了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [hi:; hi] ['entəd] [ə; eɪ] ['væli] ,
And in the evening he entered a valley ,
和 在 这 晚上 他 进入 一个 谷 ,

傍晚时分，他进入了一个山谷。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hɜ:rmɪts] [sel] ,
and at the head of the valley he came to a hermit's cell ,
和 在 这 头 的 这 谷 他 来了 到 一个 隐士的 细胞 ,

在山谷的尽头，他来到了一位隐士的小屋前。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜ:mit] ['welkəm] [hɪm] ['glædli] , [ænd; ənd][ðəə(r)][hi:; hi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] .
and the hermit welcomed him gladly , and there he spent the night .
和 这 隐士 欢迎 他 乐意 , 和 那里 他 花费 这 夜晚 .

隐士热情地接待了他，他就在那里过夜。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [went] [fɔ:θ] ,
And in the morning he arose , and when he went forth ,
和 在 这 早晨 他 出现 , 和 什么时候 他 去 前进 ,

早晨他起身，出门的时候，

[bɪ'həʊld][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [snəʊ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] ,
behold a shower of snow had fallen the night before ,
看哪 一个 淋浴 的 雪 有 倒下 这 夜晚 前 ,

瞧，昨晚下了一场雪。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔ:k] [hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ][waɪld] [faʊl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sel] .
and a hawk had killed a wild fowl in front of the cell .
和 一个 鹰 有 被杀 一个 荒野 鸡 在 正面 的 这 细胞 .

一只鹰在牢房前捕杀了一只野禽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:s] [skeəd] [ðə; ði] [hɔ:k] [ə'wei] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['reɪv(ə)n] [ə'laɪt]
And the noise of the horse scared the hawk away , and a raven alighted
和 这 噪音 的 这 马 害怕的 这 鹰 离开 , 和 一个 乌鸦 下车

[ə'pɒn][ðə; ði][bɜ:d] .
upon the bird .
之上 这 鸟 .

马蹄声吓跑了鹰，一只渡鸦落在了鹰身上。

[ænd; ənd] ['peɪrədər] [stʊd] , [ænd; ənd] [kəm'peəd] [ðə; ði] ['blæk nə s] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]
And Peredur stood , and compared the blackness of the raven and the
和 佩雷杜尔 站立 , 和 比较的 这 黑 的 这 乌鸦 和 这
['waɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ,
whiteness of the snow ,
白人 的 这 雪 ,

佩雷杜尔站着，将乌鸦的黑色与雪的白色进行了比较。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrednəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] , [tu;; tə][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi] [ðæt] [best] [hi;; hi]
and the redness of the blood , to the hair of the lady that best he
和 这 发红 的 这 血 , 到 这 头发 的 这 女士 那 最好的 他
[lʌvd] ,
loved ,
喜爱 ,

鲜血染红了他最爱的女人的秀发。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈblækə(r)][ðæn; ðən][dʒet] , [ænd; ənd][tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] [skɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈwai,tər]
which was blacker than jet , and to her skin which was whiter
哪个 曾是 更黑 比 喷射 , 和 到 她 皮肤 哪个 曾是 更白
[ðæn; ðən][ðə; ði] [snəʊ] ,
than the snow ,
比 这 雪 ,

那颜色比煤玉还要黑，与她比雪还要白的皮肤形成鲜明对比。

[ænd; ənd][tu;; tə][ðə; ði] [tu:] [red] [spɒts] [əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] ,
and to the two red spots upon her cheeks ,
和 到 这 二 红色的 地点 之上 她 脸颊 ,
[ænd; ənd][tu;; tə][ðə; ði] [tu:] [red] [spɒts] [əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] ,
还有她脸颊上的两处红点，

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [redə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [blʌd] [əˈpɒn][ðə; ði] [snəʊ] [əˈprɪəd] [tu;; tə][bi;; bi] .
which were redder than the blood upon the snow appeared to be .
哪个 是 更红 比 这 血 之上 这 雪 出现 到 是 .
[ænd; ənd][tu;; tə][ðə; ði] [tu:] [red] [spɒts] [əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] ,
它们比雪地上的血迹还要红。

[naʊ] [ˈɑ:θə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ˈpe.rədər] .
Now Arthur and his household were in search of Peredur .
现在 亚瑟 和 他的 家庭 是 在 搜索 的 佩雷杜尔 .
[ænd; ənd][tu;; tə][ðə; ði] [tu:] [red] [spɒts] [əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] ,
现在，亚瑟和他的家人正在寻找佩雷杜尔。

" [nəʊ] [ji;; ji] , " [sed] [ˈɑ:θə(r)] ,
" **Know ye ,** " **said Arthur ,**
" 知道 是的 , " 说 亚瑟 ,
[ænd; ənd][tu;; tə][ðə; ði] [tu:] [red] [spɒts] [əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] ,
“你们知道，”亚瑟说道。

" [hu:] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [spiə(r)] [ðæt] [stændz][baɪ][ðə; ði] [brʊk] [ʌp] [ˈjɒndə(r)] ? "
" **who is the knight with the long spear that stands by the brook up yonder ?** " "
" WHO 是 这 骑士 和 这 长的 矛 那 站立 经过 这 溪 向上 远处 ? " "
[ænd; ənd][tu;; tə][ðə; ði] [tu:] [red] [spɒts] [əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] ,
“那边小溪边站着的，手持长矛的骑士是谁？ ”

" [bɜ:d] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] , " [ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [ɜ:n] [hu:] [hi;; hi][ɪz] .
" **Lord ,** " **said one of them ,** " **I will go and learn who he is .**
" 主 , " 说 一 的 他们 , " 我 将要 去 和 学习 WHO 他 是 .
[ænd; ənd][tu;; tə][ðə; ði] [tu:] [red] [spɒts] [əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] ,
“主啊，”其中一人说，“我要去了解他是谁。”

" [səʊ][ðə; ði] [ju:θ] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˈpe.rədər] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] [wɒt]
" **So the youth came to the place where Peredur was , and asked him what**
" 所以 这 青年 来了 到 这 地方 在哪里 佩雷杜尔 曾是 , 和 问 他 什么
[hi;; hi][dɪd] [ðʌs] ,
he did thus ,
他 做过 因此 ,

于是，那年轻人来到佩雷杜尔所在的地方，问他为何这样做。

[ænd; ənd] [hu:] [hi;; hi][wɒz; wəz] .
and who he was .
和 WHO 他 曾是 .
[ænd; ənd][tu;; tə][ðə; ði] [tu:] [red] [spɒts] [əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] ,
以及他究竟是谁。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tensəti][wið][wɪθ][hi:; hi][θɔ:t][ə'pɒn][ðə; ði]['leɪdi][hu:m][best][hi:; hi]
And from the intensity with which he thought upon the lady whom best he
和 从 这 强度 和 哪个 他 想法 之上 这 女士 谁 最好的 他
[lʌvd] ,
loved ,
喜爱 ,

而他心中对那位他最爱的女士的思念之情，

[hi:; hi][geɪv][hɪm][nəʊ]['ɑ:nsə(r)] .
he gave him no answer .
他 给予 他 不 回答 .

他没有回答他。

[ðen][ðə; ði][ju:θ][θɹʌst][æt; ət]['pɛ,rɛdər][wið][hɪz; ɪz][lɑ:ns] , [ænd; ənd]['pɛ,rɛdər][tɜ:nd][ə'pɒn][hɪm] ,
Then the youth thrust at Peredur with his lance , and Peredur turned upon him ,
然后 这 青年 推力 在 佩雷杜尔 和 他的 槊 , 和 佩雷杜尔 转向 之上 他 ,
然后，那青年用长矛刺向佩雷杜尔，佩雷杜尔随即转身反击。

[ænd; ənd][strʌk][hɪm]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['hɔ:rsɪz][kɹʌpə(r)][tu:; tə][ðə; ði][graʊnd] .
and struck him over his horse's crupper to the ground .
和 击 他 超过 他的 马匹 后颈 到 这 地面 .

然后一拳打在他的马后腿上，把他打倒在地。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ðɪs] , [fɔ:(r)] - [ænd; ənd] - ['twenti][ju:ðz][keɪm][tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɒt]
And after this , four - and - twenty youths came to him , and he did not
和 后 这 , 四 - 和 - 二十 青年 来了 到 他 , 和 他 做过 不是
['ɑ:nsə(r)][wʌn][mɔ:(r)][ðæən; ðən][ə'hʌðə(r)] ,
answer one more than another ,
回答 一 更多的 比 其他 ,

此后，有二十四名青年来到他面前，他一概不回答他们。

[bʌt; bət][geɪv][ðə; ði][seɪm][rɪ'sep(ə)n][tu:; tə][ɔ:l] , ['brɪŋɪŋ][ðem; ðəm][wið][wʌn]['sɪŋg(ə)] [θɹʌst][tu:; tə]
but gave the same reception to all , bringing them with one single thrust to
但 给予 这 相同的 接待 到 全部 , 带来 他们 和 一 单身的 推力 到
[ðə; ði][graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

但对所有人的待遇都一样，一击便将他们击倒在地。

[ænd; ənd][ðen][keɪm][kaɪ] , [ænd; ənd][spəʊk][tu:; tə]['pɛ,rɛdər][ru:dli][ænd; ənd]['æŋgrəli] ;
And then came Kai , and spoke to Peredur rudely and angrily ;
和 然后 来了 凯 , 和 辐 到 佩雷杜尔 粗鲁地 和 愤怒地 ;

然后凯来了，粗鲁而愤怒地对佩雷杜尔说话；

[ænd; ənd]['pɛ,rɛdər][tʊk][hɪm][wið][hɪz; ɪz][lɑ:ns]['ʌndə(r)][ðə; ði][dʒɔ:] ,
and Peredur took him with his lance under the jaw ,
和 佩雷杜尔 采取 他 和 他的 槊 在下面 这 颞 ,

佩雷杜尔用长矛刺穿了他的下颞。

[ænd; ənd][kɑ:st][hɪm][frɒm; frəm][hɪm][wið][ə; eɪ][θɹʌst] , [səʊ][ðæt][hi:; hi][brəʊk][hɪz; ɪz][ɑ:m][ænd; ənd]
and cast him from him with a thrust , so that he broke his arm and
和 投掷 他 从 他 和 一个 推力 , 所以 那 他 打破 他的 手臂 和
[hɪz; ɪz][fəʊldə(r)] - [bleɪd] ,
his shoulder - blade ,
他的 肩膀 - 刀刃 ,

于是一击将他击倒，以致他的胳膊和肩胛骨骨折。

[ænd; ənd][hi:; hi][rəʊd]['əʊvə(r)][hɪm][wʌn] - [ænd; ənd] - ['twenti][taɪmz] .
and he rode over him one - and - twenty times .
和 他 骑 超过 他 一 - 和 - 二十 时代 .

他骑马从他身上碾过二十一次。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [ðʌs] , [stænd] [wið] [ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
And while he lay thus , stunned with the violence of the pain that he had
和 尽管 他 躺 因此 , 目瞪口呆 和 这 暴力 的 这 疼痛 那 他 有
[ˈsʌfəd] ,
suffered ,
遭受 ,

他就这样躺着，因遭受的剧痛而惊魂未定。

[hɪz; ɪz] [hɔːs] [rɪˈtʃːnd] [bæk] [æt; ət][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [ˈprɑːnsɪŋ] [peɪs] .
his horse returned back at a wild and prancing pace .
他的 马 返回 后退 在 一个 荒野 和 轻快地跳跃 步伐 .

他的马以狂野而轻快的步伐返回了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [sɔː] [ðə; ði] [hɔːs] [kʌm] [bæk] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz][ˈraɪdə(r)] ,
And when the household saw the horse come back without his rider ,
和 什么时候 这 家庭 锯 这 马 来 后退 没有 他的 骑士 ,

当家人看到马匹独自一人回来时，

[ðeɪ] [rəʊd] [fɔːθ] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪnˈkaʊntə(r)] [hæd; həd] [biːn] .
they rode forth in haste to the place where the encounter had been .
他们 骑 前进 在 匆忙 到 这 地方 在哪里 这 遇到 有 到过 .

他们匆匆策马赶往交战地点。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] [keɪm] [ðeə(r)] , [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [kaɪ] [wɒz; wəz] [sleɪn] ;
And when they first came there , they thought that Kai was slain ;
和 什么时候 他们 第一的 来了 那里 , 他们 想法 那 凯 曾是 被杀 ;

他们初到那里时，以为凯已经被杀了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈskɪfl] [fɪˈzɪ(ə)n] , [hiː; hi] [jet] [maɪt] [lɪv; laɪv] .
but they found that if he had a skilful physician , he yet might live .
但 他们 成立 那 如果 他 有 一个 熟练 医生 , 他 然而 可能 居住 .

但他们发现，如果他能找到一位医术高明的医生，他或许还能活下来。

[ænd; ənd] [ˈpɛˌrɛdər] [muːvd] [nɒt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˌmedɪˈteɪ(ə)n] , [ɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒŋkɔːs] [ðæt]
And Peredur moved not from his meditation , on seeing the concourse that

[wɒz; wəz] [əˈraʊnd] [kaɪ] .
was around Kai .
曾是 大约 凯 .

佩雷杜尔看到凯周围的人群，并没有从沉思中回过神来。

[ænd; ənd] [kaɪ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈɑːrθərz] [tent] , [ænd; ənd] [ˈɑːθə(r)] [kɔːzd] [ˈskɪfl] [fɪˈzɪ(ə)n]
And Kai was brought to Arthur's tent , and Arthur caused skilful physicians

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] .
to come to him .
到 来 到 他 .

于是凯被带到亚瑟的帐篷里，亚瑟让医术高明的医生来为他诊治。

[ænd; ənd] [ˈɑːθə(r)] [wɒz; wəz] [griːvd] [ðæt] [kaɪ] [hæd; həd] [met] [wið] [ðɪs] [rɪˈvɜːs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʌvd]
And Arthur was grieved that Kai had met with this reverse , for he loved

[hɪm] [ˈɡreɪtli] .
him greatly .
他 非常 .

亚瑟对凯遭遇这样的不幸感到非常难过，因为他非常爱凯。

“ [ðen] , ” [sed] - ,
“ **Then , ” said Gwalchmai** ,
“ 然后 , ” 说 - ,

“然后,”格瓦尔奇迈说道，

“ [aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈfɪtɪŋ] [ðæt] [ˈeni] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈstɜːb] [æn; ən] [ˈɒnərəb(ə)l] [naɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θɔːt]
“ **it is not fitting that any should disturb an honourable knight from his thought**
“ 它 是 不是 配件 那 任何 应该 打扰 一个 光荣的 骑士 从 他的 想法
[ʌnədˈvaɪzdlɪ] ;
unadvisedly ;
不明智地 ;

“任何人都不应该贸然打扰一位正直骑士的沉思；

[fɔː(r); fə(r)][ˈaɪðə(r)][hiː; hi][ɪz] [ˈpɒndərɪŋ] [sʌm; səm] [ˈdæmɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [səˈsteɪnd] ,
for either he is pondering some damage that he has sustained ,
为了 任何一个 他 是 沉思 一些 损害 那 他 有 持续 ,
他要么是在思考自己所遭受的伤害，要么就是在思考他所受到的某种伤害。

[ɔː(r)][hiː; hi][ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈleɪdi] [huːm] [best][hiː; hi] [lʌvz] .
or he is thinking of the lady whom best he loves .
或者 他 是 思维 的 这 女士 谁 最好的 他 爱 .

或者，他正在想念他最爱的那位女士。

[ænd; ənd] [θruː] [sʌt] [ɪl] - [ədˈvaɪzd] [prəˈsiːdɪŋ] , [pəˈtʃɑːns] [ðɪs] [mɪsədˈventʃə(r)] [hæz; həz]
And through such ill - advised proceeding , perchance this misadventure has
和 通过 这样的 患病的 - 建议 进行中 , 或许 这 不幸遭遇 有
[brɪfɔːlən] [hɪm] [huː] [lɑːst] [met] [wɪð] [hɪm] .
befallen him who last met with him .
发生 他 WHO 最后的 遇见 和 他 .

或许正是由于这种不明智的举动，才导致了最后与他见面的那个人遭遇了这场不幸。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪˈtiː] [siːm] [wel] [tuː; tə] [ðiː] , [lɔːd] ,
And if it seem well to thee , lord ,
和 如果 它 似乎 出色地 到 你 , 主 ,
主啊，如果您觉得合适，

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðɪs] [naɪt] [hæθ] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θɔːt] ;
I will go and see if this knight hath changed from his thought ;
我 将要 去 和 看 如果 这 骑士 有 已更改 从 他的 想法 ;
我要去看看这位骑士是否改变了主意；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] , [aɪ] [wɪl] [ɑːsk][hɪm] [ˈkɜːtiəsli] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ˈvɪzɪt] [ðiː] .
and if he has , I will ask him courteously to come and visit thee .
和 如果 他 有 , 我 将要 问 他 礼貌地 到 来 和 访问 你 .
如果他有空，我会礼貌地请他来拜访你。

“ [ðen] [kaɪ] [wɒz; wəz] [rəʊθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [ˈæŋɡri][ænd; ənd][ˈspɔɪtʃ(ə)l] [wɜːdz] .
“ **Then Kai was wroth , and he spoke angry and spiteful words** .
“ 然后 凯 曾是 愤怒 , 和 他 辐 生气的 和 恶毒的 字 .
“于是凯勃然大怒，说了许多愤怒恶毒的话。”

“ - , “ [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [brɪŋ] [hɪm][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi][ɪz] [fəˈtiːɡd] .
“ **Gwalchmai , said he , I know that thou wilt bring him because he is fatigued** .
“ - , “ 说 他 , “ 我 知道 那 你 枯萎 带来 他 因为 他 是 疲劳 .
“格瓦尔赫迈,”他说,“我知道你会把他带来，因为他很疲惫。”

[ˈlɪt(ə)l] [preɪz] [ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] , [ˌnevəðəˈles] , [wɪlt] [ðəʊ] [hæv; həv][frɒm; frəm] [ˈvæŋkwɪʃ] [ə; eɪ]
Little praise and honour , nevertheless , wilt thou have from vanquishing a
小的 称赞 和 荣誉 , 尽管如此 , 枯萎 你 有 从 战胜 一个
[ˈwɪəri] [naɪt] ,
weary knight ,
厌倦 骑士 ,
然而，即使你战胜了一位疲惫的骑士，也得不到多少赞誉和荣誉。

[huː] [ɪz][ˈtaɪəd] [wɪð] [ˈfaɪtɪŋ] .
who is tired with fighting .
WHO 是 疲劳的 和 斗争 .

谁厌倦了战斗。

[jet] [ðʌs] [hæst] [ðəʊ] [geɪnd] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ['əʊvə(r)] ['meni] .
Yet thus hast thou gained the advantage over many .
然而 因此 哈斯特 你 获得 这 优势 超过 许多 .

然而，你却因此获得了胜过许多人的优势。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðai] [spi:tʃ] [ænd; ənd][ðai] [sɒft] [wɜ:dʒ] [lɑ:st] ,
And while thy speech and thy soft words last ,
和 尽管 你的 演讲 和 你的 柔软的 字 最后的 ,

在你言语和温柔话语还在的时候，

[ə; eɪ] [kəʊt] [pʊ; əv] [θɪn] ['lɪnɪn] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɑ:mə(r)] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] ,
a coat of thin linen were armour sufficient for thee ,
一个 外套 的 薄的 亚麻布 是 盔甲 充足的 为了 你 ,

一件薄亚麻布外衣就足以保护你。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [ni:d] [tu:; tə] [breɪk] ['aɪðə(r)] [lɑ:ns] [ɔ:(r)] [sɒ:d] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [naɪt]
and thou wilt not need to break either lance or sword in fighting with the knight
和 你 枯萎 不是 需要 到 休息 任何一个 槊 或者 剑 在 斗争 和 这 骑士

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [hi:; hi][ɪz][ɪn] .
in the state he is in .
在 这 状态 他 是 在 .

你无需折断长矛或剑就能与处于这种状态的骑士战斗。

" [ðen] [sed] - [tu:; tə] [kaɪ] , " [ðəʊ] [maɪt] [ju:z][mɔ:(r)] ['plez(ə)nt] [wɜ:dʒ] , [wɜ:t] [ðəʊ] [səʊ]
" Then said Gwalchmai to Kai , " Thou mightest use more pleasant words , wert thou so
" 然后 说 - 到 凯 , " 你 最强 使用 更多的 令人愉快的 字 , 沃特 你 所以

['maɪndɪd] :
minded :
有思想 :

“然后格瓦尔赫迈对凯说：‘如果你愿意，你可以用更悦耳的语言。’”

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [br'həʊv] [ði:] [nɒt] [ə'pɒn][,em 'i:][tu:; tə] [ri:k] [ðai] [rʊθ] [ænd; ənd][ðai] [dɪs'plezə(r)] .
and it behoves thee not upon me to wreak thy wrath and thy displeasure .
和 它 理应 你 不是 之上 我 到 破坏 你的 愤怒 和 你的 不满 .

你没有理由向我发泄你的愤怒和不满。

[mɪ'θɪŋks] [aɪ][,jæl; ʃəl] [brɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ['hɪðə(r)] [wɪð] [,em 'i:] [wɪ'ðəʊt] ['breɪkɪŋ] ['aɪðə(r)][maɪ][ɑ:m][ɔ:(r)]
Methinks I shall bring the knight hither with me without breaking either my arm or
我觉得 我 将 带来 这 骑士 这里 和 我 没有 打破 任何一个 我的 手臂 或者

[maɪ] ['ʃəʊldə(r)] .
my shoulder .
我的 肩膀 .

我想我应该能把这位骑士带到这里，而且不会弄断我的胳膊或肩膀。

" [ðen] [sed] ['ɑ:θə(r)] [tu:; tə] - , " [ðəʊ] ['spi:kɪst] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd]['pru:d(ə)nt][mæn] ;
" Then said Arthur to Gwalchmai , " Thou speakest like a wise and prudent man ;
" 然后 说 亚瑟 到 - , " 你 演讲者 喜欢 一个 明智的 和 谨慎 男人 ;

“然后亚瑟对格瓦尔赫迈说：‘你说话像个聪明谨慎的人；

[gəʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [ɪ'nʌf] [pʊ; əv] ['ɑ:mə(r)] [ə'baʊt] [ði:] , [ænd; ənd] [tʃu:z] [ðai] [hɔ:s] .
go , and take enough of armour about thee , and choose thy horse .
去 , 和 拿 足够的 的 盔甲 关于 你 , 和 选择 你的 马 .

去吧，带上足够的盔甲，挑选你的战马。

" [ænd; ənd] - [ə'ku:təd] [hɪm'self] [ænd; ənd][rəʊd] ['fɔ:wəd] ['heɪstɪli] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]
" And Gwalchmai accoutred himself and rode forward hastily to the place where
" 和 - 配备 他自己 和 骑 向前 草草 到 这 地方 在哪里

['pɛ,rɛdər] [wɒz; wəz] .
Peredur was :
佩雷杜尔 曾是 .

“于是格瓦尔赫迈整装待发，急忙骑马赶往佩雷杜尔所在的地方。”

[ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɑ:ft] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][spɪə(r)] , ['pɒndərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]
And Peredur was resting on the shaft of his spear , pondering the same
和 佩雷杜尔 曾是 休息 在 这 轴 的 他的 矛 , 沉思 这 相同的
[θɔ:t]
thought ,
想法 ,

佩雷杜尔倚靠在长矛的矛杆上，也在思考着同样的事情。

[ænd; ənd] - [keɪm] [tu:; tə][hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] [hə'stɪləti] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪm]
and Gwalchmai came to him without any signs of hostility , and said to him
和 - 来了 到 他 没有 任何 标志 的 敌意 , 和 说 到 他
,
,
,

格瓦尔赫迈毫无敌意地来到他面前，对他说：

" [ɪf] [aɪ] [θɔ:t] [ðæt][aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi][æz; əz] [ə'gri:əb(ə)] [tu:; tə] [ðɪ:] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi]
" **If I thought that it would be as agreeable to thee as it would be**
" 如果 我 想法 那 它 会 是 作为 同意 到 你 作为 它 会 是
[tu:; tə][em 'i:] ,
to me ,
到 我 ,

“如果我认为你也会像我一样喜欢它，

[aɪ] [wɒd] [kən'vɜ:s] [wɪð] [ðɪ:] .
I would converse with thee .
我 会 交谈 和 你 .

我想和你交谈。

[aɪ][hæv; həv][ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] ['ɑ:θə(r)] [ʌntə; ʌntu] [ðɪ:] , [tu:; tə] [preɪ] [ðɪ:] [tu:; tə] [kʌm]
I have also a message from Arthur unto thee , to pray thee to come
我 有 还 一个 信息 从 亚瑟 到 你 , 到 祈祷 你 到 来
[ænd; ənd]['vɪzɪt] [hɪm] .
and visit him .
和 访问 他 .

我还有亚瑟转达给你的信息，请你去探望他。

[ænd; ənd] [tu:] [men] [hæv; həv] [bi:n] [bɪ'fɔ:(r)] [ɒn] [ðɪs] ['erənd] . "
And two men have been before on this errand . "
和 二 男人 有 到过 前 在 这 差事 . "

此前已有两人执行过这项任务。

" [ðæt] [ɪz] [tru:] , " [sed] ['pɛ,rɛdər] , " [ænd; ənd] [ʌn'kɜ:rtɪəsli] [ðeɪ] [keɪm] .
" **That is true ,** " **said Peredur ,** " **and uncourteously they came** .
" 那 是 真的 , " 说 佩雷杜尔 , " 和 粗鲁地 他们 来了 .

“没错，”佩雷杜尔说，“而且他们来的时候很没礼貌。”

[ðeɪ] [ə'tækt] [em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [ə'noɪd] [ðeər'æt] ,
They attacked me , and I was annoyed thereat ,
他们 遭到攻击 我 , 和 我 曾是 恼怒 那里 ,

他们攻击我，我当时很生气。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [drɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt]
for it was not pleasing to me to be drawn from the thought that
为了 它 曾是 不是 令人愉悦 到 我 到 是 绘制 从 这 想法 那
[aɪ][wɒz; wəz][ɪn] ,
I was in ,
我 曾是 在 ,

因为我不喜欢被从我正沉浸在的思考中拉出来。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [hu:m] [best][ai] [lʌv] ,
for I was thinking of the lady whom best I love ,
为了 我 曾是 思维 的 这 女士 谁 最好的 我 爱 ,
因为我当时想着我最爱的那位女士,

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɒz; wəz][i:; ji] [brɔ:t] [tu:; tə][maɪ][maɪnd] : — [ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [snəʊ] ,
and thus was she brought to my mind : — I was looking upon the snow ,
和 因此 曾是 她 带来 到 我的 头脑 : — 我 曾是 寻找 之上 这 雪 ,
于是, 她的身影浮现在我的脑海中: ——我当时正在望着雪,

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,
and upon the raven ,
和 之上 这 乌鸦 ,
而乌鸦,

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði][drɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜ:d] [ðæt] [ðə; ði] [hɔ:k] [hæd; həd] [kɪld]
and upon the drops of the blood of the bird that the hawk had killed
和 之上 这 滴 的 这 血 的 这 鸟 那 这 鹰 有 被杀
[ə'pɒn][ðə; ði] [snəʊ] .
upon the snow .
之上 这 雪 .
以及鹰在雪地上杀死的鸟儿滴落的鲜血。

[ænd; ənd][ai] [brɪ'θɔ:t] [em 'i:] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['waɪtnəs] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ,
And I bethought me that her whiteness was like that of the snow ,
和 我 思考 我 那 她 白人 曾是 喜欢 那 的 这 雪 ,
我突然意识到, 她的白皙如同雪一般。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['aɪbraʊz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]
and that the blackness of her hair and her eyebrows like that of
和 那 这 黑 的 她 头发 和 她 眉毛 喜欢 那 的
[ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,
the raven ,
这 乌鸦 ,
她的头发乌黑, 眉毛像乌鸦的眉毛一样浓密。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [red] [spɒts] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [tu:] [drɒps] [ɒv; əv]
and that the two red spots upon her cheeks were like the two drops of
和 那 这 二 红色的 地点 之上 她 脸颊 是 喜欢 这 二 滴 的
[blʌd] .
blood .
血 .
她脸颊上的两处红点就像两滴血。

" [sed] - , " [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ʌndʒ'entəl] [θɔ:t] ,
" Said Gwalchmai , " This was not an ungentle thought ,
" 说 - , " 这 曾是 不是 一个 不温柔 想法 ,
格瓦尔奇迈说: “这并非一个粗鲁的想法。”

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd] ['mɑ:v(ə)l] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] [ði:] [tu:; tə][bi:; bi] [drɔ:n] [frɒm; frəm]
and I should marvel if it were pleasant to thee to be drawn from
和 我 应该 奇迹 如果 它 是 令人愉快的 到 你 到 是 绘制 从
[aɪ 'ti:] . "
it . "
它 : "
如果摆脱它对你来说是件乐事, 我会感到惊奇。

" [tel] [em 'i:] , " [sed] ['pɛ,rɛdər] , " [ɪz][kaɪ][ɪn] ['ɑ:rθərz] [kɔ:t] ? "
" Tell me , " said Peredur , " is Kai in Arthur's Court ? "
" 告诉 我 , " 说 佩雷杜尔 , " 是 凯 在 亚瑟的 法庭 ? "
佩雷杜尔问道: “告诉我, 凯在亚瑟王的宫廷里吗? ”

“ [hi: hi] [ɪz] , ” [sed] [hi:; hi] , ” [ænd; ənd] [br'həʊld] [hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [fɔ:t] [wɪð] [ði:] [lɑ:st] ;
 “ He is , ” said he , ” and behold he is the knight that fought with thee last ;
 “ 他 是 , ” 说 他 , ” 和 看哪 他 是 这 骑士 那 战斗 和 你 最后的 ;
 “是的,”他说,“瞧,他就是最后与你并肩作战的那位骑士;

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][hæd; həd][hi:; hi][nɒt] [kʌm] ,
and it would have been better for him had he not come ,
 和 它 会 有 到过 更好的 为了 他 有 他 不是 来 ,
 他如果没来, 对他来说或许更好。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɑ:m][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈʃəʊldə(r)] - [bleɪd][wɜ:(r); wə(r)][ˈbrəʊkən][wɪð][ðə; ði][fɔ:l][wɪtʃ]
for his arm and his shoulder - blade were broken with the fall which
 为了 他的 手臂 和 他的 肩膀 - 刀刃 是 破碎的 和 这 落下 哪个
 [hi: hi][hæd; həd][frɒm; frəm][ðəɪ][spiə(r)] . "
he had from thy spear . "
 他 有 从 你的 矛 . "

因为他被你的长矛刺中后摔倒在地，手臂和肩胛骨都断了。

“ [verɪli] , ” [sed] [ˈpɛrɛdər] ,
 “ **Verily** , ” **said Peredur** ,
 “ 确实 , ” 说 佩雷杜尔 ,

“的确如此,”佩雷杜尔说道,

“ [ai][ei'em][nɒt] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv] [ðʌs] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði] [dwaːf]

“ I am not sorry to have thus begun to avenge the insult to the dwarf

“ 我 是 不是 对不起 到 有 因此 开始 到 报仇 这 侮辱 到 这 矮人

[ænd; ʌnd]

and dwarfess .

和 矮人 .

“我并不后悔以这种方式开始为侏儒夫妇报仇雪恨。”

"	[ðen]	-	[ˈma:vəld]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[hɪm]	[spi:k]	[bʌ; əv]	[ðə; ði]	[dwaːf]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	;
"	Then	Gwalchmai	marvelled	to	hear	him	speak	of	the	dwarf	and	the	dwarfess ;
"	然后	-	惊叹不已	到	听到	他	说话	的	这	矮人	和	这	矮人 ;

“然后，格瓦尔赫迈听他谈起侏儒和侏儒夫人，感到十分惊奇；

[ænd; ɛnd][hi:; hi] [epɹəʊtʃt] [him] , [ænd; ɛnd] [θru:] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
and he approached him , and threw his arms around his neck ,
 和 他 接近 他 , 和 扔 他的 武器 大约 他的 脖子 ,
 他走上前去，双臂环住了他的脖子。

[ænd; ɐnd] [ɑ:skt] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] .
and asked him what was his name .
 和 问 他 什么 曾是 他的 姓名 .
 然后问他叫什么名字。

“ [ˈpɛrɛdər] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [eɪ ˈem] [aɪ] [kɔːld] , ” [sed] [hiː; hi] ; ” [ænd; ənd] [ðəʊ] , [huː] [ɑːt]
 “ **Peredur the son of Evrawc am I called** , ” **said he** ; “ **and thou** , **Who art**
 “ 佩雷杜尔 这 儿子 的 - 是 我 称为 , “ 说 他 ; “ 和 你 , WHO 艺术
 [ðəʊ] ? “
thou ? “
 你 ? “

“我名叫佩雷杜尔，埃夫拉夫之子，”他说，“那么，你又是谁呢？”

“ I am called Gwalchmai , ” he replied .
“ 我 是 称为 - , ” 他 回复 .
“ 我叫 Gwalchmai , ” 他回答道。

“ [ai][ei'em] [raɪt] [glæd][tu:; tə] [mi:t] [wið] [ði:] , ” [sed] ['pɛ,rɛdər] ,
 “ I am right glad to meet with thee , ” said Peredur ,
 “ 我 是 正确的 高兴的 到 见面 和 你 , ” 说 佩雷杜尔 ,
 “我很高兴见到你,”佩雷杜尔说道。

“ [fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [ˈevri] [ˈkʌntri] [weə(r)] [ai][hæv; həv] [bi:n] [ai][hæv; həv] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ðəɪ] [feɪm] [fɔ:(r); fə(r)]
“ **for in every country where I have been I have heard of thy fame for**
“ 为了 在 每一个 国家 在哪里 我 有 到过 我 有 听到 的 你的 名声 为了
[ˈpraʊəs] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪtnəs] ,
prowess and uprightness ,
能力 和 正直 ,
“因为我所到之处，都听闻过你英勇善战、正直无私的美名。”

[ænd; ənd][ai] [səˈlɪsɪt] [ðəɪ] [ˈfeləʊʃɪp] . “
and I solicit thy fellowship . ”
和 我 征求 你的 奖学金 . “
我恳请你们与我结为伙伴。

“ [ðəʊ] [[ælt] [hæv; həv][,aɪˈti:] , [baɪ][maɪ] [feɪθ] , [ænd; ənd][grɑ:nt][,emˈli:] [ðəɪn] , “ [sed] [hi:; hi] ,
“ **Thou shalt have it , by my faith , and grant me thine ,** ” **said he** ,
“ 你 应 有 它 , 经过 我的 信仰 , 和 授予 我 你的 , ” 说 他 ,
“我以我的信仰起誓，你必得着它，也请你把你的给我，”他说。

“ [ˈglædli] [wɪl] [ai][du:; də][səʊ] , “ [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈpɛ,rɛdər] .
“ **Gladly will I do so ,** ” **answered Peredur** .
“ 乐意 将要 我 做 所以 , ” 回答 佩雷杜尔 .
“我很乐意这样做，”佩雷杜尔回答道。

[səʊ] [ðeɪ] [rəʊd] [fɔ:θ] [təˈgeðə(r)] [ˈdʒɔɪfəli] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˈɑ:θə(r)] [wɒz; wəz] ,
So they rode forth together joyfully towards the place where Arthur was ,
所以 他们 骑 前进 一起 欣喜地 向 这 地方 在哪里 亚瑟 曾是 ,
于是他们兴高采烈地一起骑马向亚瑟王所在的地方出发。

[ænd; ənd] [wen] [kaɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ˈkʌmɪŋ] , [hi:; hi] [sed] ,
and when Kai saw them coming , he said ,
和 什么时候 凯 锯 他们 未来 , 他 说 ,
凯看到他们走过来，便说道：

“ [ai] [nju:] [ðæt] - [ˈni:dɪd] [nɒt][tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] [naɪt] .
“ **I knew that Gwalchmai needed not to fight the knight** .
“ 我 知道 那 - 需要 不是 到 斗争 这 骑士 .
“我知道格瓦尔赫迈不需要与骑士战斗。”

[ænd; ənd][,aɪˈti:][ɪz][nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [[ʊd; ʊd] [geɪn] [feɪm] ;
And it is no wonder that he should gain fame ;
和 它 是 不 想知道 那 他 应该 获得 名声 ;
他成名也就不足为奇了；

[mɔ:(r)][kæn; kən][hi:; hi][du:; də][baɪ][hɪz; ɪz][feə(r)] [wɜ:dz] [ðæn; ðən][ai][baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][maɪ] [ɑ:m] .
more can he do by his fair words than I by the strength of my arm .
更多的 能 他 做 经过 他的 公平的 字 比 我 经过 这 力量 的 我的 手臂 .
他用言语所能做的，比我用武力所能做的要多得多。

“ [ænd; ənd] [ˈpɛ,rɛdər] [went] [wɪð] - [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tent] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ɒf] [ðeə(r)]
“ **And Peredur went with Gwalchmai to his tent , and they took off their**
“ 和 佩雷杜尔 去 和 - 到 他的 帐篷 , 和 他们 采取 离开 他们的
[ˈɑ:mə(r)] .
armour .
盔甲 .
“于是佩雷杜尔和格瓦尔赫迈一起回到他的帐篷，他们脱下了盔甲。”

[ænd; ənd] [ˈpɛ,rɛdər] [pʊt] [ɒn] [ˈgɑ:mənts] [laɪk] [ðəʊz] [ðæt] - [wɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went]
And Peredur put on garments like those that Gwalchmai wore , and they went
和 佩雷杜尔 放 在 服装 喜欢 那些 那 - 穿着 , 和 他们 去
[təˈgeðə(r)] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈɑ:θə(r)] ,
together unto Arthur ,
一起 到 亚瑟 ,
佩雷杜尔穿上了和格瓦尔赫迈一样的衣服，他们一起去了亚瑟那里。

[ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] [hɪm] .
and saluted him .
和 敬礼 他 .

并向他敬礼。

“ [bɪ'həʊld] , [lɔ:d] , ” [sed] - , “ [hɪm] [hu:m] [ðəʊ] [hæst] [sɔ:t] [səʊ] [lɒŋ] . ”
“ Behold , lord , ” said Gwalchmai , “ him whom thou hast sought so long . ”
“ 看哪 , 主 , ” 说 - , “ 他 谁 你 哈斯特 寻求 所以 长的 . ”
“看哪，主啊，”格瓦尔赫迈说道，“这就是你苦苦寻找的人。”

“ [ˈwelkəm] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ði:] , [ˈtʃi:ftən] , ” [sed] [ˈɑ:θə(r)] .
“ Welcome unto thee , chieftain , ” said Arthur .
“ 欢迎 到 你 , 头目 , ” 说 亚瑟 .

“欢迎你，酋长。”亚瑟说道。

“ [wɪð] [em 'i:] [ðəʊ] [ʔælt] [rɪ'meɪn] ; [ænd; ənd][hæd; həd][aɪ] [nəʊn] [ðɑɪ] [ˈvælə(r)][hæd; həd] [bi:n] [sʌt]] ,
“ With me thou shalt remain ; and had I known thy valour had been such ,
“ 和 我 你 应 保持 ; 和 有 我 已知 你的 勇气 有 到过 这样的 ,
“你将留在我身边；如果我早知道你如此英勇，

[ðəʊ] [ʊdst] [nɒt] [hæv; həv] [left] [em 'i:] [æz; əz] [ðəʊ] [dɪdst] ; [ˌnevəðə'les] ,
thou shouldst not have left me as thou didst ; nevertheless ,
你 应该 不是 有 左边 我 作为 你 迪斯特 ; 尽管如此 ,
你不该那样离开我；然而，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [prɪ'dɪktɪd] [ɒv; əv] [ði:] [baɪ][ðə; ði] [dwa:f] [ænd; ənd][ðə; ði] ,
this was predicted of thee by the dwarf and the dwarfess ,
这 曾是 预测 的 你 经过 这 矮人 和 这 矮人 ,
这是矮人和矮女预言你将会遭遇的事。

[hu:m] [kaɪ] [ɪl] - [ˈtri:tɪd] [ænd; ənd] [hu:m] [ðəʊ] [hæst] [ə'vendʒ] .
whom Kai ill - treated and whom thou hast avenged .
谁 凯 患病的 - 治疗 和 谁 你 哈斯特 复仇 .
凯曾虐待过他，而你为他报了仇。

“ [ænd; ənd] [ˌhɪərə'pɒn] , [bɪ'həʊld][ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhændmeɪdn] ,
“ And hereupon , behold there came the Queen and her handmaidens ,
“ 和 于是 , 看哪 那里 来了 这 女王 和 她 侍女 ,
[ænd; ənd] [ˈpɛrɛdər] [sə'lu:tɪd] [ðem; ðəm] .
and Peredur saluted them .
和 佩雷杜尔 敬礼 他们 .

“这时，只见女王和她的侍女们来了，佩雷杜尔向她们致敬。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'dʒɔɪs] [tu:; tə] [si:] [hɪm] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [ˈwelkəm] .
And they were rejoiced to see him , and bade him welcome .
和 他们 是 欣喜若狂 到 看 他 , 和 巴德 他 欢迎 .
他们见到他非常高兴，并热情地欢迎他。

[ænd; ənd] [ˈɑ:θə(r)] [dɪd] [hɪm] [greɪt] [ˈɒnə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tə'wɔ:dz]
And Arthur did him great honour and respect , and they returned towards
和 亚瑟 做过 他 伟大的 荣誉 和 尊重 , 和 他们 返回 向
-
Caerlleon .
- .

亚瑟对他表示了极大的敬意和尊重，然后他们返回了卡尔里昂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɜ:st] [naɪt] [ˈpɛrɛdər] [keɪm] [tu:; tə] - [tu:; tə] [ˈɑ:rθərz] [kɔ:t] ,
And the first night Peredur came to Caerlleon to Arthur's Court ,
和 这 第一的 夜晚 佩雷杜尔 来了 到 - 到 亚瑟的 法庭 ,
佩雷杜尔来到卡尔里昂，来到亚瑟王宫廷的第一晚，

[ænd; ənd][æz; əz][hi; hi] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][rɪˈpa:st] , [brˈhəʊld] , [ðeə(r)] [met] [hɪm]
and as he walked in the city after his repast , behold , there met him
和 作为 他 步行 在 这 城市 后 他的 餐饮 , 看哪 , 那里 遇见 他
[ˈæŋhərəəd] [lɔ:] - .
Angharad Law Eurawc .
安加拉德 法律 - .

饭后，他走在城里，忽然遇见了安加拉德·劳·尤拉克。

“ [baɪ][maɪ] [feɪθ] , [ˈsɪstə(r)] , ” [sed] [ˈpeɪrədər] , “ [ðəʊ] [ɑ:t][ə; eɪ] [ˈbjʊ:tiəs] [ænd; ənd] [ˈlʌvli] [ˈmeɪdn] ;
“ **By my faith , sister , ” said Peredur , “ thou art a beauteous and lovely maiden ;**
” 经过 我的 信仰 , 姐姐 , ” 说 佩雷杜尔 , ” 你 艺术 一个 美丽的 和 迷人的 少女 ;
“以我的信仰发誓，妹妹，”佩雷杜尔说，“你是一位美丽可爱的少女；

[ænd; ənd] , [wɜ:(r); wə(r)][aɪ ˈti:] [ˈpli:zɪŋ] [tu; tə] [ði:] , [aɪ][kʊd; kəd] [lʌv] [ði:] [əˈbʌv] [ɔ:l] [ˈwɪmɪn] . ”
and , were it pleasing to thee , I could love thee above all women . ”
和 , 是 它 令人愉悦 到 你 , 我 可以 爱 你 多于 全部 女性 . ”
如果你愿意，我愿爱你胜过爱所有女人。

“ [aɪ] [pledʒ] [maɪ] [feɪθ] , ” [sed] [ʃi; ʃɪ] , “ [ðæt] [aɪ][du; də][nɒt] [lʌv] [ði:] ,
“ **I pledge my faith , ” said she , “ that I do not love thee ,**
” 我 保证 我的 信仰 , ” 说 她 , ” 那 我 做 不是 爱 你 ,
“我发誓，”她说，“我不爱你。”

[nɔ:(r)] [wɪl] [aɪ][ˈevə(r)][du; də][səʊ] . ”
nor will I ever do so . ”
也不 将要 我 曾经 做 所以 . ”
我永远不会这样做。

“ [aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [pledʒ] [maɪ] [feɪθ] , ” [sed] [ˈpeɪrədər] ,
“ **I also pledge my faith , ” said Peredur ,**
” 我 还 保证 我的 信仰 , ” 说 佩雷杜尔 ,
佩雷杜尔说：“我也宣誓我的信仰。”

“ [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [spi:k] [ə; eɪ] [wɜ:d] [tu; tə] [ˈeni] [ˈkrɪstʃən] [əˈgen] ,
“ **that I will never speak a word to any Christian again ,**
” 那 我 将要 绝不 说话 一个 单词 到 任何 基督教 再次 ,
“我以后再也不会跟任何基督徒说一句话了。”

[ʌnˈtɪl] [ðəʊ] [kʌm] [tu; tə] [lʌv] [em ˈi:] [əˈbʌv] [ɔ:l] [men] .
until thou come to love me above all men .
直到 你 来 到 爱 我 多于 全部 男人 .
直到你爱我胜过爱所有人。

“ [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈpeɪrədər] [went] [fɔ:θ] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] , [əˈlɒŋ] [ə; eɪ] [ˈmaʊntən] - [rɪdʒ] ,
“ **The next day Peredur went forth by the high road , along a mountain - ridge ,**
” 这 下一个 天 佩雷杜尔 去 前进 经过 这 高的 路 , 沿着 一个 山 - 岭 ,
第二天，佩雷杜尔沿着山脊上的大路出发了，

[ænd; ənd][hi; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈvæli] [pɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɜ:kjələ(r)] [fɔ:m] , [ðə; ði] [ˈkɒnfəɪnz] [pɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]
and he saw a valley of a circular form , the confines of which were
和 他 锯 一个 谷 的 一个 圆 形式 , 这 限制 的 哪个 是
[ˈrɒki] [ænd; ənd] [ˈwɒdɪd] .
rocky and wooded .
岩石 和 树木繁茂的 .
他看到一个圆形山谷，四周是岩石和树木。

[ænd; ənd][ðə; ði] [flæt] [pɑ:t] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [wɒz; wəz][ɪn] [medəʊz] ,
And the flat part of the valley was in meadows ,
和 这 平坦的 部分 的 这 谷 曾是 在 草地 ,
山谷的平坦部分是草地，

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['fi:ldz] [bɪ'twɪkst][ðə; ði] [medəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɒd] .
and there were fields betwixt the meadows and the wood .
和 那里 是 字段 中间 这 草地 和 这 木头 .
草地和树林之间是田野。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒd] [hi;; hi] [sɔ:] [lɑ:dʒ] [blæk] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ʌn'ku:θ]
And in the bosom of the wood he saw large black houses of uncouth
和 在 这 怀 的 这 木头 他 锯 大的 黑色的 房屋 的 粗野
[ˈwɜ:kməŋɪp] .
workmanship .
做工 .
在树林深处，他看到了做工粗糙的大黑房子。

[ænd; ənd][hi;; hi] [,dis'maunt] , [ænd; ənd][led][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [wɒd] .
And he dismounted , and led his horse towards the wood .
和 他 下马 , 和 引领 他的 马 向 这 木头 .
于是他下了马，牵着马朝树林走去。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wei] [wɪ'dɪn] [ðə; ði] [wɒd] [hi;; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['rɒki] [ledʒ] , [ə'lon] [wɪtʃ] [ðə; ði][rəʊd]
And a little way within the wood he saw a rocky ledge , along which the road
和 一个 小的 方式 之内 这 木头 他 锯 一个 岩石 壁架 , 沿着 哪个 这 路
[leɪ] .
lay .
躺 .
往树林深处走一小段路，他看到一处岩石峭壁，路就沿着峭壁延伸。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [ledʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['laɪən] [baʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] ['sli:pɪŋ] .
And upon the ledge was a lion bound by a chain , and sleeping .
和 之上 这 壁架 曾是 一个 狮子 边界 经过 一个 链 , 和 睡眠 .
窗台上躺着一头被铁链拴着的狮子，正在睡觉。

[ænd; ənd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['laɪən][hi;; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [di:p] [pɪt][ɒv; əv] [ɪ'mens] [saɪz] ,
And beneath the lion he saw a deep pit of immense size ,
和 下面 这 狮子 他 锯 一个 深的 坑 的 巨大 尺寸 ,
他看到狮子下方有一个巨大的深坑。

[fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [men][ænd; ənd] ['ænɪmlz] .
full of the bones of men and animals .
满的 的 这 骨头 的 男人 和 动物 .
里面全是人和动物的骨头。

[ænd; ənd] ['pɛ,rədər] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði]['laɪən] ,
And Peredur drew his sword and struck the lion ,
和 佩雷杜尔 画 他的 剑 和 击 这 狮子 ,
于是佩雷杜尔拔出剑，砍向狮子。

[səʊ] [ðæt] [hi;; hi] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] [hʌŋ] [ðəə(r)][baɪ][ðə; ði] [tʃeɪn] ;
so that he fell into the mouth of the pit and hung there by the chain ;
所以 那 他 跌倒 进入 这 嘴 的 这 坑 和 悬挂 那里 经过 这 链 ;
于是他掉进了坑口，被锁链吊在那里；

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['sekənd] [bləʊ] [hi;; hi] [strʌk] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [brəʊk] [aɪ'ti:] ,
and with a second blow he struck the chain and broke it ,
和 和 一个 第二 吹 他 击 这 链 和 打破 它 ,
他第二次击打就把锁链打断了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][pɪt] ; [ænd; ənd] ['pɛ,rədər] [led][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [əʊvə(r)][ðə; ði] ['rɒki]
and the lion fell into the pit ; and Peredur led his horse over the rocky
和 这 狮子 跌倒 进入 这 坑 ; 和 佩雷杜尔 引领 他的 马 超过 这 岩石
[ledʒ] ,
ledge ,
壁架 ,
狮子掉进了坑里；佩雷杜尔牵着马越过岩石峭壁，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .
until he came into the valley .
直到 他 来了 进入 这 谷 .

直到他来到山谷。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][feə(r)]['kɑːs(ə)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went]
And in the centre of the valley he saw a fair castle , and he went
和 在 这 中心 的 这 谷 他 锯 一个 公平的 城堡 , 和 他 去
[tə'wɔːdz] [aɪ 'tiː] .
towards it .
向 它 .

在山谷中央，他看见一座漂亮的城堡，便朝城堡走去。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [baɪ][ðə; ði]['kɑːs(ə)][hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ][hjuːdz] [greɪ] [mæn] ['sɪtɪŋ] ,
And in the meadow by the castle he beheld a huge grey man sitting ,
和 在 这 草地 经过 这 城堡 他 观看 一个 巨大的 灰色的 男人 坐着 ,
[ɪn] [dʒə'neɪʃən] [greɪ] [mæn] [sɪtɪŋ] .
在城堡旁的草地上，他看见一个巨大的灰衣人坐着。

[huː] [wɒz; wəz]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [mæn][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [siːn] .
who was larger than any man he had ever before seen .
WHO 曾是 更大的 比 任何 男人 他 有 曾经 前 已见 .

他比他以前见过的任何人都高大。

[ænd; ənd] [tuː] [jʌŋ] ['peɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] ['juːtɪŋ] [ðə; ði] [hɪlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dægəz] , [ɒv; əv][ðə; ði]
And two young pages were shooting the hilts of their daggers , of the
和 二 年轻的 页面 是 射击 这 剑柄 的 他们的 匕首 , 的 这
[bəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] - [hɔːs] .
bone of the sea - horse .
骨 的 这 海 - 马 .

两个年轻的侍童正用海马骨雕刻着匕首的柄。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪdʒɪz][hæd; həd] [red] [heə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɔːbən] .
And one of the pages had red hair , and the other auburn .
和 一 的 这 页面 有 红色的 头发 , 和 这 其他 奥本 .

其中一页纸上的人有一头红发，另一页纸上的人有一头红褐色头发。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪ] [mæn][wɒz; wəz] , [ænd; ənd]
And they went before him to the place where the grey man was , and
和 他们 去 前 他 到 这 地方 在哪里 这 灰色的 男人 曾是 , 和
['pɛ,rɛdər] [sə'lʊːtɪd] [hɪm] .
Peredur saluted him .
佩雷杜尔 敬礼 他 .

他们走在他前面，来到灰衣人所在的地方，佩雷杜尔向他致敬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [mæn] [sed] , " [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪəd] [ɒv; əv][maɪ]['pɔːtə(r)] .
And the grey man said , " Disgrace to the beard of my porter .
和 这 灰色的 男人 说 , " 耻辱 到 这 胡须 的 我的 搬运工 .

灰衣人说：“我的门房的胡子蒙羞了。”

" [ðen] ['pɛ,rɛdər] [ʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði]['pɔːtə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['laɪən] . — [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [mæn]
" Then Peredur understood that the porter was the lion . — And the grey man
" 然后 佩雷杜尔 理解 那 这 搬运工 曾是 这 狮子 . — 和 这 灰色的 男人

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪdʒɪz] [went] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːs(ə)] ,
and the pages went together into the castle ,
和 这 页面 去 一起 进入 这 城堡 ,

“这时佩雷杜尔才明白，守门人就是狮子。——于是，灰衣人和侍童们一起进了城堡。”

[ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [feə(r)] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l]
and Peredur accompanied them ; and he found it a fair and noble
和 佩雷杜尔 伴随 他们 ; 和 他 成立 它 一个 公平的 和 高贵
[pleɪs] .
place .
地方 .

佩雷杜尔也随他们同行；他觉得这是一个美丽而高贵的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'siːdɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪblz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'reɪdɪ] [leɪd] ,
And they proceeded to the hall , and the tables were already laid ,
和 他们 继续 到 这 大厅 , 和 这 表格 是 已经 铺设 ,
他们来到大厅，桌子已经摆好了。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] ['lɪkə(r)] .
and upon them was abundance of food and liquor .
和 之上 他们 曾是 丰富 的 食物 和 酒 .
他们身上摆满了食物和酒水。

[ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] [hi:; hi] [sɔ:] [æn; ən] [eɪdʒd] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [kʌm] [frɒm; frəm]
And thereupon he saw an aged woman and a young woman come from
和 于是 他 锯 一个 老年人 女士 和 一个 年轻的 女士 来 从
[ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] ;
the chamber ;
这 房间 ;

于是他看见一个老妇人和一个年轻女子从房间里出来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['steɪtli] ['wɪmɪn] [hi:; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [si:n] .
and they were the most stately women he had ever seen .
和 他们 是 这 最多 庄严 女性 他 有 曾经 已见 .
她们是他见过的最有气质的女性。

[ðen] [ðeɪ] [wɒʃt] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [mi:t] ,
Then they washed and went to meat ,
然后 他们 洗过 和 去 到 肉 ,
然后他们洗漱完毕，去吃肉了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪ] [mæn] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [si:t] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
and the grey man sat in the upper seat at the head of the table ,
和 这 灰色的 男人 卫星 在 这 上 座位 在 这 头 的 这 桌子 ,
灰衣男子坐在桌子首位的上层座位上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [eɪdʒd] ['wʊmən] [nekst] [tu:; tə] [hɪm] .
and the aged woman next to him .
和 这 老年人 女士 下一个 到 他 .
还有他旁边那位老妇人。

[ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪdn] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ]
And Peredur and the maiden were placed together , and the two young
和 佩雷杜尔 和 这 少女 是 放置 一起 , 和 这 二 年轻的
[pɛɪdʒɪz] [sɜ:vd] [ðem; ðəm] .
pages served them .
页面 服务 他们 .

于是佩雷杜尔和少女被安排在一起，两个年轻的侍童服侍他们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪdn] [geɪzd] ['sɒrəʊfəli] [ə'pɒn] ['pɛ,rɛdər] , [ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['meɪdn]
And the maiden gazed sorrowfully upon Peredur , and Peredur asked the maiden
和 这 少女 凝视 悲伤地 之上 佩雷杜尔 , 和 佩雷杜尔 问 这 少女
['weəfɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [sæd] .
wherefore she was sad .
因此 她 曾是 伤心 .

少女悲伤地望着佩雷杜尔，佩雷杜尔问少女为何如此悲伤。

“ [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:] , [maɪ] [səʊl] ; [fɔ:(r); fə(r)] , [frəm; frəm] [wen] [aɪ] [fɜ:st] [bɪ'held] [ðɪ:] ,
“ **For thee , my soul ; for , from when I first beheld thee ,**
“ 为了 你 , 我的 灵魂 ; 为了 , 从 什么时候 我 第一的 观看 你 ,
“我的灵魂啊, 为了你; 因为, 自从我第一眼见到你,

[aɪ] [hæv; həv] [lʌvd] [ðɪ:] [ə'ɒv] [ɔ:l] [men] .
I have loved thee above all men .
我 有 喜爱 你 多于 全部 男人 .

我爱你胜过爱世上所有人。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [peɪnz] [em 'i:] [tu;; tə] [nəʊ] [ðæt] [səʊ] ['dʒent(ə)] [ə; eɪ] [ju:θ] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
And it pains me to know that so gentle a youth as thou should have
和 它 疼痛 我 到 知道 那 所以 温和的 一个 青年 作为 你 应该 有
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [du:m] [æz; əz] [ə'weɪts] [ðɪ:] [tu;; tə] - ['mɒrəʊ] .
such a doom as awaits thee to - morrow .
这样的 一个 厄运 作为 等待 你 到 - 明天 .

想到像你这样温柔的年轻人, 明天却将面临这样的命运, 我感到无比痛心。

['sɔ:ɪst] [ðəʊ] [ðə; ðɪ] ['nju:mərəs] [blæk] ['hauzɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wʊd] ?
Sawest thou the numerous black houses in the bosom of the wood ?
锯木厂 你 这 很多的 黑色的 房屋 在 这 怀 的 这 木头 ?
你可曾见过森林深处那些黑漆漆的房屋?

[ɔ:l] [ðɪ:z] [bɪ'lɒŋ] [tu;; tə] [ðə; ðɪ] ['væsl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [greɪ] [mæn] ['jɒndə(r)] , [hu:] [ɪz] [maɪ] ['fa:ðə(r)] .
All these belong to the vassals of the grey man yonder , who is my father .
全部 这些 属于 到 这 附庸 的 这 灰色的 男人 远处 , WHO 是 我的 父亲 .

这些都是那边那个灰衣人的封臣们的, 而那个灰衣人就是我的父亲。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] ['dʒaɪənts] .
And they are all giants .
和 他们 是 全部 巨人 .

它们都是巨人。

[ænd; ənd] [tu;; tə] - ['mɒrəʊ] [ðeɪ] [wɪl] [raɪz] [ʌp] [ə'genst] [ðɪ:] , [ænd; ənd] [wɪl] [sleɪ] [ðɪ:] .
And to - morrow they will rise up against thee , and will slay thee .
和 到 - 明天 他们 将要 上升 向上 反对 你 , 和 将要 杀戮 你 .

明天他们必起来攻击你, 要杀你。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [raʊnd] ['væli] [ɪz] [ðɪs] ['væli] [kɔ:ld] . "
And the Round Valley is this valley called . "
和 这 圆形的 谷 是 这 谷 称为 . "

而这个山谷就叫做圆谷。

" ['lɪs(ə)n] , [feə(r)] ['meɪdn] ,
“ **Listen , fair maiden ,**
“ 听 , 公平的 少女 ,

“听着, 美丽的少女,

[wɪlt] [ðəʊ] [kən'traɪv] [ðæt] [maɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd] [ɑ:mz] [bi;; bi] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['lɒdʒɪŋ] [wɪð] [em 'i:] [tu;; tə] -
wilt thou contrive that my horse and arms be in the same lodging with me to -
枯萎 你 精心策划 那 我的 马 和 武器 是 在 这 相同的 住宿 和 我 到 -
[naɪt] ? "
night ? "
夜晚 ? "

你能否安排今晚我的马和武器与我同在一处住所?

" ['glædli] [wɪl] [aɪ] [kɔ:z] [aɪ 'ti:] [səʊ] [tu;; tə] [bi;; bi] , [baɪ] ['hev(ə)n] , [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] .
“ **Gladly will I cause it so to be , by Heaven , if I can .**
“ 乐意 将要 我 原因 它 所以 到 是 , 经过 天堂 , 如果 我 能 .

“如果可以, 我发誓, 我一定会尽力促成此事。”

” [ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [sli:p] [ˈrɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [tu:; tə]
” **And when it was time for them to sleep rather than to**
” 和 什么时候 它 曾是 时间 为了 他们 到 睡觉 相当 比 到
[kə'raʊz] , [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [rest] .
carouse , they went to rest .
旋转木马 , 他们 去 到 休息 .

“到了该睡觉而不是玩乐的时候，他们就去休息了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪdn] [kɔ:zd] - [hɔ:s] [ænd; ənd] [ɑ:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈlɒdʒɪŋ]
And the maiden caused Peredur's horse and arms to be in the same lodging
和 这 少女 导致 - 马 和 武器 到 是 在 这 相同的 住宿
[wɪð] [hɪm] .
with him .
和 他 .

少女安排佩雷杜尔的马和武器与他一起待在同一个住处。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['pe,rɛdər] [hɜ:d] [ə; eɪ] [greɪt] ['tju:mʌlt] [pɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [ˈhɔ:sɪz]
And the next morning Peredur heard a great tumult of men and horses
和 这 下一个 早晨 佩雷杜尔 听到 一个 伟大的 骚乱 的 男人 和 马匹
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˈkɑ:s(ə)] .
around the castle .
大约 这 城堡 .

第二天早上，佩雷杜尔听到城堡周围传来人马喧闹的嘈杂声。

[ænd; ənd] ['pe,rɛdər] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [ɑ:md] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə]
And Peredur arose , and armed himself and his horse , and went to
和 佩雷杜尔 出现 , 和 武装 他自己 和 他的 马 , 和 去 到
[ðə; ði] ['medəʊ] .
the meadow .
这 草地 .

于是佩雷杜尔起身，给自己和马都装备好武器，前往草地。

[ðen] [ðə; ði] [eɪdʒd] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪdn] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪ] [mæn] : “ [lɔ:d] ,
Then the aged woman and the maiden came to the grey man : “ Lord ,
然后 这 老年人 女士 和 这 少女 来了 到 这 灰色的 男人 : “ 主 ,
[ænd; ənd] [wɪθ] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [ænd; ənd] [wɪθ] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] ,
然后，老妇人和少女来到灰衣男子面前说：“大人，

” [sed] [ðeɪ] , “ [teɪk] [ðə; ði] [wɜ:d] [pɒv; əv] [ðə; ði] [ju:θ] ,
” **said they , “ take the word of the youth ,**
” 说 他们 , “ 拿 这 单词 的 这 青年 ,
[ænd; ənd] [wɪθ] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [ænd; ənd] [wɪθ] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] ,
他们说：“听听年轻人的话吧。”

[ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [ˈnevə(r)] [dɪs'kləʊz] [wɒt] [hi:; hi] [hæz; həz] [si:n] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
that he will never disclose what he has seen in this place ,
那 他 将要 绝不 透露 什么 他 有 已见 在 这 地方 ,
[ænd; ənd] [wɪθ] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [ænd; ənd] [wɪθ] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] ,
他绝不会透露他在这里看到的一切。

[ænd; ənd] [wɪz; wi] [wɪl] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] [ˈfuərəti, ˈfuəti] [ðæt] [hi:; hi] [ki:p] [aɪ 'ti:] . “
and we will be his sureties that he keep it . “
和 我们 将要 是 他的 担保人 那 他 保持 它 : “
[ænd; ənd] [wɪθ] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [ænd; ənd] [wɪθ] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] ,
我们将保证他会守住这笔钱。

” [aɪ] [wɪl] [nɒt] [du:; də] [səʊ] , [baɪ] [maɪ] [feɪθ] , “ [sed] [ðə; ði] [greɪ] [mæn] .
” **I will not do so , by my faith , “ said the grey man .**
” 我 将要 不是 做 所以 , 经过 我的 信仰 , “ 说 这 灰色的 男人 :
[ænd; ənd] [wɪθ] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [ænd; ənd] [wɪθ] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] ,
“我发誓，我不会那样做，”灰衣人说道。

[səʊ] ['pe,rɛdər] [fɔ:t] [wɪð] [ðə; ði] [həʊst] ,
So Peredur fought with the host ,
所以 佩雷杜尔 战斗 和 这 主持人 ,
[ænd; ənd] [wɪθ] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [ænd; ənd] [wɪθ] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] ,
于是佩雷杜尔与主人交战。

[ænd; ənd] [tə'wɔ:dz] ['i:vniŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [sleɪn] [ðə; ði][wʌŋ] - [θɜ:d] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðəʊt]
and towards evening he had slain the one - third of them without
和 向 晚上 他 有 被杀 这 一 - 第三 的 他们 没有
[rɪ'si:vɪŋ] ['eni] [hɜ:t] [hɪm'self] .
receiving any hurt himself .
接收 任何 伤害 他自己 .

到了傍晚，他杀死了他们中的三分之一，自己却毫发无损。

[ðen] [sed] [ðə; ði][eɪdʒd] ['wʊmən] , “ [bɪ'həʊld] , ['meni] [ɒv; əv][ðəɪ][həʊst][hæv; həv] [bi:n] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði]
Then said the aged woman , “ Behold , many of thy host have been slain by the
然后 说 这 老年人 女士 , “ 看哪 , 许多 的 你的 主持人 有 到过 被杀 经过 这
[ju:θ] ;
youth ;
青年 ;

老妇人说：“看哪，你的军队中许多人都被这年轻人杀害了；

[du:; də] [ðəʊ] , ['ðeəfʊ:(r)] , [gra:nt][hɪm] ['mɜ:si] . “
do thou , therefore , grant him mercy . ”
做 你 , 所以 , 授予 他 怜悯 . “

所以，求你怜悯他吧。

“ [aɪ] [wɪl] [nɒt][gra:nt][aɪ 'ti:] , [baɪ][maɪ] [feɪθ] , “ [sed] [hi:; hi] .
“ I will not grant it , by my faith , ” said he .
“ 我 将要 不是 授予 它 , 经过 我的 信仰 , “ 说 他 .

“我以我的信仰起誓，我不会允许的。”他说。

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒd] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði][feə(r)] ['meɪdn] [wɜ:(r); wə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['bætlmənts] [ɒv; əv]
And the aged woman and the fair maiden were upon the battlements of
和 这 老年人 女士 和 这 公平的 少女 是 之上 这 城垛 的
[ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:θ] .
the castle , looking forth .
这 城堡 , 寻找 前进 .

老妇人和美丽的少女站在城堡的城垛上，向外眺望。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['dʒʌŋktə(r)] , ['pɛ,rɛdər] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] ['jeləʊ] - [heəd] [ju:θ] [ænd; ənd] [slu:]
And at that juncture , Peredur encountered the yellow - haired youth and slew
和 在 那 契机 , 佩雷杜尔 遭遇 这 黄色的 - 头发 青年 和 一万
[hɪm] .
him .
他 .

就在这时，佩雷杜尔遇到了那个金发青年，并杀死了他。

“ [bɜ:d] , “ [sed] [ðə; ði] ['meɪdn] , “ [gra:nt][ðə; ði] [jʌŋ] [mæən] ['mɜ:si] . “
“ Lord , ” said the maiden , “ grant the young man mercy . ”
“ 主 , “ 说 这 少女 , “ 授予 这 年轻的 男人 怜悯 . “

“主啊,”少女说，“请怜悯这位年轻人。”

“ [ðæt] [wɪl] [aɪ][nɒt][du:; də] , [baɪ] ['hev(ə)n] , “ [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ; [ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] ['pɛ,rɛdər] [ə'tækt]
“ That will I not do , by Heaven , ” he replied ; and thereupon Peredur attacked
“ 那 将要 我 不是 做 , 经过 天堂 , “ 他 回复 ; 和 于是 佩雷杜尔 遭到攻击
[ðə; ði] ['ɔ:bən] - [heəd] [ju:θ] ,
the auburn - haired youth ,
这 奥本 - 头发 青年 ,

“我绝不会那样做，以老天的名义,”他回答道；随后，佩雷杜尔便向那个红棕色头发的青年发起了攻击。

[ænd; ənd] [slu:] [hɪm] ['laɪkwaɪz] .
and slew him likewise .
和 一万 他 同样地 .

于是也把他杀了。

“ [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] ['betə(r)] [ðæt] [ðəʊ] [hædst] [ə'kɔ:d] ['mɜ:si] [tu:; tə][ðə; ði] [ju:θ] [brɪfɔ:(r)] [hi:; hi]
“ **It were better that thou hadst accorded mercy to the youth before he**
“ 它 是 更好的 那 你 哈斯特 同意 怜悯 到 这 青年 前 他
[hæd; həd] [sleɪn] [ðəɪ] [tu:] [sʌnz] ;
had slain thy two sons ;
有 被杀 你的 二 儿子们 ;
“你若在那个年轻人杀害你的两个儿子之前，就对他施以怜悯，那就好了；

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] ['skeəslɪ] [wɪlt] [ðəʊ] [ðəɪ'self] [ɪ'skeɪp] [frəm; frəm] [hɪm] . “
for now scarcely wilt thou thyself escape from him .”
为了 现在 几乎 枯萎 你 你自己 逃脱 从 他 . “
现在你恐怕很难逃脱他的掌控了。

“ [gəʊ] , ['meɪdn] , [ænd; ənd] [brɪ'si:tʃ] [ðə; ði] [ju:θ] [tu:; tə][gra:nt] ['mɜ:si] ['ʌntə; 'ʌntu][ju: 'es] ,
“ **Go , maiden , and beseech the youth to grant mercy unto us ,**
“ 去 , 少女 , 和 恳求 这 青年 到 授予 怜悯 到 我们 ,
“去吧，姑娘，恳求那位青年怜悯我们。”

[fɔ:(r); fə(r)] [wi:; wi] [ji:ld] [ɑ:'selvz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz] .
for we yield ourselves into his hands .
为了 我们 屈服 我们自己 进入 他的 双手 .
因为我们把自己交托在他的手中。

“ [səʊ][ðə; ði] ['meɪdn] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['pɛ,rɛdər] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [brɪ'ɔ:t] ['mɜ:si]
“ **So the maiden came to the place where Peredur was , and besought mercy**
“ 所以 这 少女 来了 到 这 地方 在哪里 佩雷杜尔 曾是 , 和 恳求 怜悯
[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['fa:ðə(r)] ,
for her father ,
为了 她 父亲 ,
于是，少女来到佩雷杜尔所在的地方，恳求他饶恕她的父亲。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [sʌt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['væsl] [æz; əz][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ə'laɪv] .
and for all such of his vassals as had escaped alive .
和 为了 全部 这样的 的 他的 附庸 作为 有 逃脱 活 .
以及所有侥幸逃脱的封臣。

“ [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv][aɪ 'ti:] ,
“ **Thou shalt have it ,**
“ 你 应 有 它 ,
“你必得着它，

[ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ðəɪ] ['fa:ðə(r)][ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]['ʌndə(r)] [hɪm][gəʊ][ænd; ənd]['rendə(r)] ['hɒmɪdʒ]
on condition that thy father and all that are under him go and render homage
在 状况 那 你的 父亲 和 全部 那 是 在下面 他 去 和 使成为 尊敬
[tu:; tə] ['ɑ:θə(r)] ,
to Arthur ,
到 亚瑟 ,
条件是你的父亲和他手下所有的人都要去向亚瑟王效忠。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['væsl] ['pɛ,rɛdər] [ðæt] [dɪd] [hɪm] [ðɪs] ['sɜ:vɪs] . “
and tell him that it was his vassal Peredur that did him this service .”
和 告诉 他 那 它 曾是 他的 附庸 佩雷杜尔 那 做过 他 这 服务 . “
告诉他，是他的封臣佩雷杜尔为他办了这件事。”

“ [ðɪs] [wɪl] [wi:; wi][du:; də] ['wɪlɪŋli] , [baɪ] ['hev(ə)n] . “
“ **This will we do willingly , by Heaven .”**
“ 这 将要 我们 做 心甘情愿 , 经过 天堂 . “
“我们心甘情愿地这样做，以天之名。”

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; əɪ]['ɔ:lsəʊ] [rɪ'si:v] ['bæptɪzəm] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send] [tu:; tə] ['ɑ:θə(r)] ,
“ **And you shall also receive baptism ; and I will send to Arthur ,**
“ 和 你 将 还 收到 洗礼 ; 和 我 将要 发送 到 亚瑟 ,
“你们也要受洗；我还要派人去见亚瑟，

[ænd; ənd] [br'ʃi:tʃ] [hɪm][tu:; tə] [br'stəʊ] [ðɪs] [ˈvæli] [ə'pɒn] [ði:] [ænd; ənd][ə'pɒn] [ðəɪ] [ˈeəz] [ˈɑ:ftə(r)] [ði:]
and beseech him to bestow this valley upon thee and upon thy heirs after thee
和 恳求 他 到 赐给 这 谷 之上 你 和 之上 你的 继承人 后 你
[fɔ:(r); fə(r)][ˈevə(r)] .
for ever .
为了 曾经 .

并恳求他将这山谷赐予你和你的子孙后代，直到永远。

" [ðen] [ðeɪ] [went] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [tɔ:l] [ˈwʊmən] [səˈlu:tɪd] [ˈpɛ,rɛdər] .
" Then they went in , and the grey man and the tall woman saluted Peredur .
" 然后 他们 去 在 , 和 这 灰色的 男人 和 这 高的 女士 敬礼 佩雷杜尔 .
然后他们走了进去，灰衣男子和高个女子向佩雷杜尔敬礼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [mæn] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] ,
And the grey man said unto him ,
和 这 灰色的 男人 说 到 他 ,
灰衣人对他说道：

" [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [pəˈzest] [ðɪs] [ˈvæli] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [si:n] [ˈeni] [ˈkrɪstʃən] [dɪˈpɑ:t] [wɪð] [hɪz; ɪz]
" Since I have possessed this valley I have not seen any Christian depart with his
" 自从 我 有 拥有 这 谷 我 有 不是 已见 任何 基督教 离开 和 他的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,
“自从我拥有这山谷以来，我还没有见过哪个基督徒死在谷中。”

[seɪv] [ðəɪ'self] .
save thyself .
节省 你自己 .
救救你自己吧。

[ænd; ənd][wɪ; wi] [wɪl] [gəʊ][tu; tə][du:; də] [ˈhɒmɪdʒ] [tu; tə] [ˈɑ:θə(r)] , [ænd; ənd][tu; tə] [ɪmˈbreɪs] [ðə; ði] [feɪθ]
And we will go to do homage to Arthur , and to embrace the faith
和 我们 将要 去 到 做 尊敬 到 亚瑟 , 和 到 拥抱 这 信仰
[ænd; ənd][bi; bi] [bæpˈtaɪzɪd] .
and be baptized .
和 是 受洗 .
我们将去朝拜亚瑟王，接受信仰并受洗。

" [ðen] [sed] [ˈpɛ,rɛdər] ,
" Then said Peredur ,
" 然后 说 佩雷杜尔 ,
佩雷杜尔接着说：

" [tu; tə] [ˈhev(ə)n] [aɪ][ˈrendə(r)] [θæŋks] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [ˈbrəʊkən][maɪ] [vaʊ] [tu; tə][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ðæt]
" To Heaven I render thanks that I have not broken my vow to the lady that
" 到 天堂 我 使成为 谢谢 那 我 有 不是 破碎的 我的 发誓 到 这 女士 那
[best] [aɪ] [lʌv] ,
best I love ,
最好的 我 爱 ,
“我感谢上苍，没有违背我对最爱之人的誓言。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [spi:k] [wʌn] [wɜ:d] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈeni] [ˈkrɪstʃən] .
which was , that I would not speak one word unto any Christian .
哪个 曾是 , 那 我 会 不是 说话 一 单词 到 任何 基督教 .
也就是说，我不会跟任何基督徒说一句话。

" [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [ˈtæəri] [ðeə(r)] .
" That night they tarried there .
" 那 夜晚 他们 滞留 那里 .
“那天晚上他们在那里逗留了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði][greɪ][mæn] , [wɪð][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,
And the next day , in the morning , the grey man , with his company ,
和 这 下一个 天 , 在 这 早晨 , 这 灰色的 男人 , 和 他的 公司 ,
第二天早上, 那个灰衣男子和他的同伴们,

[set][fɔːθ][tuː; tə] ['ɑːrθərz] [kɔːt] ; [ænd; ənd][ðeɪ][dɪd] ['hɒmɪdʒ] [ʌntə; ʌntu] ['ɑːθə(r)] ,
set forth to Arthur's Court ; and they did homage unto Arthur ,
放 前进 到 亚瑟的 法庭 ; 和 他们 做过 尊敬 到 亚瑟 ,
他们启程前往亚瑟王的宫廷; 他们向亚瑟王致敬,

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][bæptʌɪzd] .
and he caused them to be baptized .
和 他 导致 他们 到 是 受洗 .
他使他们受洗。

[ænd; ənd][ðə; ði][greɪ][mæn][təʊld] ['ɑːθə(r)] [ðæt][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['peɪrədər] [ðæt][hæd; həd] ['væŋkwɪft]
And the grey man told Arthur that it was Peredur that had vanquished
和 这 灰色的 男人 讲述 亚瑟 那 它 曾是 佩雷杜尔 那 有 战败者
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :
灰衣人告诉亚瑟, 是佩雷杜尔击败了他们。

[ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] [geɪv] [ðə; ði] ['væli] [tuː; tə][ðə; ði][greɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,
And Arthur gave the valley to the grey man and his company ,
和 亚瑟 给予 这 谷 到 这 灰色的 男人 和 他的 公司 ,
于是亚瑟把山谷赐给了灰衣人和他的随从。

[tuː; tə][həʊld][aɪ 'tiː][ɒv; əv][hɪm][æz; əz] ['peɪrədər] [hæd; həd] [brɪ'sɔːt] .
to hold it of him as Peredur had besought .
到 抓住 它 的 他 作为 佩雷杜尔 有 恳求 .
按照佩雷杜尔的请求, 让他保管好它。

[ænd; ənd] [wɪð] ['ɑːrθərz] [pə'mɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][greɪ][mæn] [went] [bæk][tuː; tə][ðə; ði] [raʊnd] ['væli] .
And with Arthur's permission , the grey man went back to the Round Valley .
和 和 亚瑟的 允许 , 这 灰色的 男人 去 后退 到 这 圆形的 谷 .
得到亚瑟的允许后, 灰衣人回到了圆谷。

['peɪrədər] [rəʊd] ['fɔːwəd] [nekst][deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ə; eɪ][vɑːst][trækt][ɒv; əv]
Peredur rode forward next day , and he traversed a vast tract of
佩雷杜尔 骑 向前 下一个 天 , 和 他 穿越 一个 广阔的 通道 的
['dezət] ,
desert ,
沙漠 ,
佩雷杜尔第二天继续前行, 穿越了一大片沙漠。

[ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ] [dwelɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] .
in which no dwellings were .
在 哪个 不 住宅 是 :
其中没有任何房屋。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [hæbrɪ'teɪn] , [miːn] [ænd; ənd] [smɔːl] .
And at length he came to a habitation , mean and small .
和 在 长度 他 来了 到 一个 居住地 , 意思是 和 小的 .
最后, 他找到了一间简陋的小房子。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ðæt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːpənt] [ðæt][leɪ] [ə'pɒn][ə; eɪ][gəʊld] [rɪŋ] ,
And there he heard that there was a serpent that lay upon a gold ring ,
和 那里 他 听到 那 那里 曾是 一个 蛇 那 躺 之上 一个 金子 戒指 ,
他在那里听说, 有一条蛇卧在一个金戒指上。

[ænd; ənd] ['sʌfəd] [nʌn] [tu:; tə][ɪn'hæbɪt][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)]['sev(ə)n] [maɪlz] [ə'raʊnd] .
and suffered none to inhabit the country for seven miles around .
和 遭受 没有任何 到 居住 这 国家 为了 七 英里 大约 .
方圆七英里内，没有一人居住。

[ænd; ənd] ['pɛrɛdər] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] ['sɜ:pənt] [wɒz; wəz] .
And Peredur came to the place where he heard the serpent was .
和 佩雷杜尔 来了 到 这 地方 在哪里 他 听到 这 蛇 曾是 .
于是佩雷杜尔来到了他听说有蛇的地方。

[ænd; ənd]['æŋgrəli] , ['fjʊəriəsli] , [ænd; ənd] ['despəɾətli] [fɔ:t] [hi:; hi] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜ:pənt] ; [ænd; ənd]
And angrily , furiously , and desperately fought he with the serpent ; and
和 愤怒地 , 愤怒地 , 和 绝望地 战斗 他 和 这 蛇 ; 和
[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [kɪld] [aɪ 'ti:] ,
at last he killed it ,
在 最后的 他 被杀 它 ,
于是他愤怒地、拼死地与蛇搏斗；最后他杀死了蛇。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rɪŋ] .
and took away the ring .
和 采取 离开 这 戒指 .
然后拿走了戒指。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hi:; hi][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪ'ðəʊt] ['spi:kɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] [tu:; tə] ['eni]
And thus he was for a long time without speaking a word to any
和 因此 他 曾是 为了 一个 长的 时间 没有 请讲 一个 单词 到 任何
['krɪstʃən] .
Christian .
基督教 .
因此，很长一段时间里，他都没有和任何基督徒说过一句话。

[ænd; ənd] [ðeə'frɒm] [hi:; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['æspekt] , [θru:] [ɪk'stri:m] ['lɒŋɪŋ]
And therefrom he lost his colour and his aspect , through extreme longing
和 由此 他 丢失的 他的 颜色 和 他的 方面 , 通过 极端 渴望
['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] ['ɑ:θə(r)] ,
after the Court of Arthur ,
后 这 法庭 的 亚瑟 ,
从此，他因极度思念亚瑟王的宫廷而面色苍白，容貌憔悴。

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [hu:m] [best][hi:; hi] [lʌvd] , [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and the society of the lady whom best he loved , and of his
和 这 社会 的 这 女士 谁 最好的 他 喜爱 , 和 的 他的
[kəm'pænjənz] .
companions .
同伴 .
还有他最爱的女士以及他的同伴们的陪伴。

[ðen] [hi:; hi] [prə'si:dɪd] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] ['ɑ:rθərz] [kɔ:t] ,
Then he proceeded forward to Arthur's Court ,
然后 他 继续 向前 到 亚瑟的 法庭 ,
然后他继续前往亚瑟王的宫廷。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][rəʊd] [ðeə(r)] [met] [hɪm] ['ɑ:rθərz] ['haʊshəʊld] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['erənd] ,
and on the road there met him Arthur's household going on a particular errand ,
和 在 这 路 那里 遇见 他 亚瑟的 家庭 去 在 一个 特别的 差事 ,
在路上，他遇到了亚瑟王一家，他们正要去办一件特别的事。

[wɪð] [kaɪ][æt; ət][ðeə(r)] [hed] .
with Kai at their head .
和 凯 在 他们的 头 .
凯是他们的领头人。

[ænd; ənd] [ˈpɛ,rɛdər] [ŋju:] [ðem; ðəm][ɔ:l] , [bʌt; bət] [nʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [ˈrekəgˈnaɪzd] [hɪm] .
And Peredur knew them all , but none of the household recognized him .
和 佩雷杜尔 知道 他们 全部 , 但 没有任何 的 这 家庭 认可 他 .
佩雷杜尔认识他们所有人, 但家里没有人认得他。

“ [wens] [ˈkʌməst] [ðəʊ] , [ˈtʃi:ftən] ? ” [sed] [kaɪ] .
“ **Whence comest thou , chieftain ?** ” **said Kai .**
“ 何处 彗星 你 , 头目 ? ” 说 凯 .
“酋长, 你从哪里来?” 凯问道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi] [ɑ:skt] [hɪm] [twʌɪs] [ænd; ənd] [θri:] [taɪmz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] [hɪm] [nɒt] .
And this he asked him twice and three times , and he answered him not .
和 这 他 问 他 两次 和 三 时代 , 和 他 回答 他 不是 .
他问了他两三次, 他都不回答。

[ænd; ənd] [kaɪ] [θɹʌst] [hɪm] [θru:] [ðə; ði] [θaɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɑ:ns] .
And Kai thrust him through the thigh with his lance .
和 凯 推力 他 通过 这 大腿 和 他的 槊 .
凯用长矛刺穿了他的大腿。

[ænd; ənd] [lest] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [spi:k] , [ænd; ənd][tu:; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [vəʊ] ,
And lest he should be compelled to speak , and to break his vow ,
和 免得 他 应该 是 被迫 到 说话 , 和 到 休息 他的 发誓 ,
为了避免他被迫开口, 从而违背自己的誓言,

[hi:; hi] [went] [ɒn] [wɪˈðəʊt] [ˈstɒpɪŋ] .
he went on without stopping .
他 去 在 没有 停止 .
他不停地继续前进。

“ [ðen] , ” [sed] - , “ [aɪ][dɪˈkleə(r)][tu:; tə] [ˈhev(ə)n] , [kaɪ] ,
“ **Then ,** ” **said Gwalchmai ,** “ **I declare to Heaven , Kai ,**
“ 然后 , ” 说 - , “ 我 宣布 到 天堂 , 凯 ,
“那么,”格瓦尔赫迈说道, “我向苍天宣告, 凯,

[ðæt] [ðəʊ] [hæst][ˈæktɪd] [ɪl] [ɪn] [kəˈmɪtɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈaʊtreɪdʒ] [ɒn] [ə; eɪ] [ju:θ] [laɪk] [ðɪs] ,
that thou hast acted ill in committing such an outrage on a youth like this ,
那 你 哈斯特 行动 患病的 在 提交 这样的 一个 暴行 在 一个 青年 喜欢 这 ,
你对这样一个年轻人做出如此恶劣的举动, 你的行为实在令人不齿。

[hu:] [ˈkænɒt] [spi:k] .
who cannot speak .
WHO 不能 说话 .
不会说话的人。

“ [ænd; ənd] - [rɪˈtʃ:nd] [bæk] [tu:; tə] [ˈɑ:rθərz] [kɔ:t] .
“ **And Gwalchmai returned back to Arthur's Court .**
“ 和 - 返回 后退 到 亚瑟的 法庭 .
于是, 格瓦尔赫迈回到了亚瑟王的宫廷。

“ [ˈleɪdi] , ” [sed] [hi:; hi][tu:; tə] - ,
“ **Lady ,** ” **said he to Gwenhwyvar ,**
“ 女士 , ” 说 他 到 - ,
“女士,”他对格温海瓦尔说,

“ [si:st] [ðəʊ] [haʊ] [ˈwɪkɪd] [æn; ən] [ˈaʊtreɪdʒ] [kaɪ] [hæz; həz] [kəˈmɪtɪd] [əˈpɒn] [ðɪs] [ju:θ] [hu:] [ˈkænɒt]
“ **seest thou how wicked an outrage Kai has committed upon this youth who cannot**
“ 西斯特 你 如何 邪恶 一个 暴行 凯 有 坚定的 之上 这 青年 WHO 不能
[spi:k] ;
speak ;
说话 ;
“你看凯对这个不会说话的年轻人犯下了多么邪恶的暴行;

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈhevənz] [seɪk] ; [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [maɪn] , [kɔ:z] [hɪm][tu:; tə][hæv; həv][ˈmedɪk(ə)][keə(r)]
for Heaven's sake , and for mine , cause him to have medical care
为了 天 清酒 , 和 为了 矿 , 原因 他 到 有 医疗的 关心
[brɪfɔ:(r)] [aɪ] [kʌm] [bæk] ,
before I come back ,
前 我 来 后退 ,

 看在老天的份上，也看在我自己的份上，在我回来之前让他接受治疗。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪˈpeɪ] [ðɪ:] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] .
and I will repay thee the charge .
和 我 将要 偿还 你 这 收费 .

 我会偿还你这笔费用。

” [ænd; ənd] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [men] [rɪˈtɜ:nd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈerənd] , [ə; eɪ] [naɪt] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]
” **And before the men returned from their errand , a knight came to the**
” 和 前 这 男人 返回 从 他们的 差事 , 一个 骑士 来了 到 这
[ˈmedəʊ] [brɪˈsaɪd] [ˈɑ:rθərz] [ˈpæləs] ,
meadow beside Arthur's Palace ,
草地 旁 亚瑟的 宫殿 ,

 “在众人完成任务返回之前，一位骑士来到了亚瑟王宫旁的草地上。”

[tu:; tə][deə(r)][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈkaʊntə(r)] .
to dare some one to the encounter .
到 敢 一些 一 到 这 遇到 .

 怂恿某人进行这场遭遇战。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtʃælɪndʒ] [wɒz; wəz] [əkˈseptɪd] ; [ænd; ənd] [ˈpeɪrədər] [fɔ:t] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd]
And his challenge was accepted ; and Peredur fought with him , and
和 他的 挑战 曾是 公认 ; 和 佩雷杜尔 战斗 和 他 , 和
[əʊvəˈθru:] [hɪm] .
overthrew him .
推翻 他 .

 他的挑战被接受了；佩雷杜尔与他交战，并击败了他。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] [hi:; hi] [əʊvəˈθru:] [wʌn] [naɪt] [ˈevri] [deɪ] .
And for a week he overthrew one knight every day .
和 为了 一个 星期 他 推翻 一 骑士 每一个 天 .

 他连续一周每天都推翻一名骑士。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [ˈɑ:θə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] [wɜ:(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] ,
And one day , Arthur and his household were going to Church ,
和 一 天 , 亚瑟 和 他的 家庭 是 去 到 教会 ,
 有一天，亚瑟和他的家人去教堂做礼拜，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪˈheld] [ə; eɪ] [naɪt] [hu:] [hæd; həd] [reɪzɪd] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [fɔ:(r); fə(r)][ˈkɒmbæt] .
and they beheld a knight who had raised the signal for combat .
和 他们 观看 一个 骑士 WHO 有 提高 这 信号 为了 战斗 .

 他们看到一名骑士举起了战斗的信号。

” [ˈverɪli] , ” [sed] [ˈɑ:θə(r)] , ” [baɪ][ðə; ði][ˈvælə(r)][pʊ; əv] [men] ,
” **Verily , ” said Arthur , ” by the valour of men ,**
” 确实 , ” 说 亚瑟 , ” 经过 这 勇气 的 男人 ,

 “的确，”亚瑟说，“以男儿的英勇起誓，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [hens] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæv; həv][maɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd][maɪ] [ɑ:mz] [tu:; tə] [əʊvəˈθrəʊ] [ˈjɒndə(r)]
I will not go hence until I have my horse and my arms to overthrow yonder
我 将要 不是 去 因此 直到 我 有 我的 马 和 我的 武器 到 推翻 远处
[bʊə(r)] .
boor .
莽汉 .

 除非我拿到马和武器，推翻那个蛮子，否则我不会离开。

” [ðen] [went] [ðə; ði] [ə'tendənts] [tu;; tə] [fetʃ] ['ɑ:rθərz] [hɔ:s] [ænd; ənd] [ɑ:mz] .
” **Then went the attendants to fetch Arthur's horse and arms** .
” 然后 去 这 服务员 到 拿来 亚瑟的 马 和 武器 :
“然后侍从们去取亚瑟的马和武器。”

[ænd; ənd] [ˈpe,rɛdər] [met] [ðə; ði] [ə'tendənts] [æz; əz] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [bæk] ,
And Peredur met the attendants as they were going back ,
和 佩雷杜尔 遇见 这 服务员 作为 他们 是 去 后退 ,
佩雷杜尔在侍者们返回的路上与他们碰面。

[ænd; ənd][hi;; hi] [tʊk] [ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd] [ɑ:mz] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [prə'si:did] [tu;; tə] [ðə; ði] ['medəʊ] ;
and he took the horse and arms from them , **and proceeded to the meadow** ;
这 草地 ;
他从他们手中接过马匹和武器，向草地走去；

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [sɔ:] [hɪm] [ə'raɪz][ænd; ənd][gəʊ][tu;; tə] [du;; də] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [naɪt] ,
and all those who saw him arise and go to do battle with the knight ,
和 全部 那些 WHO 锯 他 出现 和 去 到 做 战斗 和 这 骑士 ,
所有看到他起身与骑士交战的人，

[went] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊndz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz] ,
went upon the tops of the houses , **and the mounds** , **and the high places** ,
去 之上 这 最高额 的 这 房屋 , 和 这 土堆 , 和 这 高的 地方 ,
他们登上了屋顶、土堆和高地，

[tu;; tə] [brɪ'həʊld] [ðə; ði] ['kɒmbæt] .
to behold the combat .
到 看哪 这 战斗 :
观看战斗。

[ænd; ənd] [ˈpe,rɛdər] ['bekən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] [tu;; tə] [ðə; ði] [naɪt] [tu;; tə] [kə'mens] [ðə; ði] [faɪt] .
And Peredur beckoned with his hand to the knight to commence the fight .
和 佩雷杜尔 招手 和 他的 手 到 这 骑士 到 开始 这 斗争 .
佩雷杜尔向骑士挥手示意，战斗开始。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] [θɹʌst] [æt; ət] [hɪm] , [bʌt; bət] [hi;; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə'baɪ] [mu:vɪd] [frɒm; frəm]
And the knight thrust at him , **but he was not thereby moved from**
和 这 骑士 推力 在 他 , 但 他 曾是 不是 从而 已搬 从
[weə(r)] [hi;; hi] [stʊd] .
where he stood .
在哪里 他 站立 :
骑士向他猛扑过去，但他却纹丝不动，依然站在那里。

[ænd; ənd] [ˈpe,rɛdər] [spɜ:d] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [ænd; ənd] [ræn] [æt; ət] [hɪm] ['rɒθfəli] , ['fjʊəriəsli] , ['fiəsli] ,
And Peredur spurred his horse , **and ran at him wrathfully** , **furiously** , **fiercely** ,
和 佩雷杜尔 受到刺激 他的 马 , 和 跑 在 他 愤怒地 , 愤怒地 , 激烈地 ,
['despəɾətli] ,
desperately ,
绝望地 ,
佩雷杜尔策马狂怒，拼命地向他冲去。

[ænd; ənd] [wɪð] ['maɪti] [reɪdʒ] , [ænd; ənd] [hi;; hi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [θɹʌst] , ['dedli] - ['wu:ndɪŋ] , [sɪ'viə(r)] ,
and with mighty rage , **and he gave him a thrust** , **deadly** - **wounding** , **severe** ,
和 和 强大的 愤怒 , 和 他 给予 他 一个 推力 , 致命 - 受伤 , 严重 ,
['fjʊəriəs] ,
furious ,
狂怒 ,
他怒不可遏，猛地一刺，致命一击，凶狠无比，狂怒至极。

[ə'drɔɪt] , [ænd; ənd] [strɒŋ] , [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][dʒɔː] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] ,
adroit , **and** **strong** , **under** **his** **jaw** , **and** **raised** **him** **out** **of** **his** **saddle** ,
灵巧 , 和 强的 , 在下面 他的 顎 , 和 提高 他 出去 的 他的 鞍 ,
他灵巧而有力地咬住下顎, 把他从马鞍上拉了下来。

[ænd; ənd][kɑːst][hɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm][hɪm] .
and **cast** **him** **a** **long** **way** **from** **him** .
和 投掷 他 一个 长的 方式 从 他 .
并将他远远地抛弃。

[ænd; ənd] [ˈpɛ.rədər] [went] [bæk] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːmz] [wɪð] [ðə; ði]
And **Peredur** **went** **back** , **and** **left** **the** **horse** **and** **the** **arms** **with** **the**
和 佩雷杜尔 去 后退 , 和 左边 这 马 和 这 武器 和 这
[ə'tendənt] [æz; əz] [brɪ'fɔː(r)] ,
attendant **as** **before** ,
服务员 作为 前 ,
于是佩雷杜尔返回, 像之前一样把马和武器留给了侍从。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
and **he** **went** **on** **foot** **to** **the** **Palace** .
和 他 去 在 脚 到 这 宫殿 .
然后他步行前往宫殿。

[ðen] [ˈpɛ.rədər] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌm] [juːθ] .
Then **Peredur** **went** **by** **the** **name** **of** **the** **Dumb** **Youth** .
然后 佩雷杜尔 去 经过 这 姓名 的 这 哑的 青年 .
后来, 佩雷杜尔就被称为“哑巴青年”。

[ænd; ənd][brɪ'həʊld] , [ˈæŋhərəəd] [ɔː] - [met] [hɪm] .
And **behold** , **Angharad** **Law** **Eurawc** **met** **him** .
和 看哪 , 安加拉德 法律 - 遇见 他 .
看哪, Angharad Law Eurawc 遇见了他。

[ˈ ai][dɪ'kleə(r)][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , [ˈtʃiːftən] , “ [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ˈwəʊfʊl][ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðəʊ] [kænst] [nɒt] [spiːk]
“ **I** **declare** **to** **Heaven** , **chieftain** , “ **said** **she** , “ **woful** **is** **it** **that** **thou** **canst** **not** **speak**
“ 我 宣布 到 天堂 , 头目 , “ 说 她 , “ 糟糕的 是 它 那 你 罐 不是 说话
;
;
;
;
“我向苍天宣告, 首领,”她说, “你无法说话, 这真是太遗憾了;

[fɔː(r); fə(r)] [kʊdst] [ðəʊ] [spiːk] , [ai] [wʊd] [lʌv] [ðiː] [best] [ɒv; əv][ɔːl] [men] ; [ænd; ənd][baɪ][maɪ] [feɪθ] ,
for **couldst** **thou** **speak** , **I** **would** **love** **thee** **best** **of** **all** **men** ; **and** **by** **my** **faith** ,
为了 可以 你 说话 , 我 会 爱 你 最好的 的 全部 男人 ; 和 经过 我的 信仰 ,
如果你能开口说话, 我会爱你胜过爱所有人; 我以我的信仰起誓,

[ɔːl'dəʊ] [ðəʊ] [kænst] [nɒt] , [ai][duː; də] [lʌv] [ðiː] [ə'bʌv] [ɔːl] . “
although **thou** **canst** **not** , **I** **do** **love** **thee** **above** **all** . “
虽然 你 罐 不是 , 我 做 爱 你 多于 全部 . “
虽然你不能, 但我最爱的还是你。

[ˈ hev(ə)n] [rɪ'wɔːd] [ðiː] , [maɪ][ˈsɪstə(r)] , “ [sed] [ˈpɛ.rədər] , “ [baɪ][maɪ] [feɪθ] [ai][ˈɔːlsəʊ][duː; də] [lʌv] [ðiː]
“ **Heaven** **reward** **thee** , **my** **sister** , “ **said** **Peredur** , “ **by** **my** **faith** **I** **also** **do** **love** **thee**
“ 天堂 报酬 你 , 我的 姐姐 , “ 说 佩雷杜尔 , “ 经过 我的 信仰 我 还 做 爱 你
.
:
.
“愿上天奖赏你, 我的妹妹,”佩雷杜尔说, “以我的信仰, 我也爱你。”

[ˈ ðeərə'pɒn] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpɛ.rədər] .
“ **Thereupon** **it** **was** **known** **that** **he** **was** **Peredur** .
“ 于是 它 曾是 已知 那 他 曾是 佩雷杜尔 .
“由此便知道他就是佩雷杜尔。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [held] ['feləʊɪp] [wɪð] - , [ænd; ənd] ['oʊwɪn] [ðə; ði] [sʌn] [pʊv; əv] [ʻjʊəriən] ,
And then he held fellowship with Gwalchmai , and Owain the son of Urien ,
和 然后 他 握住 奖学金 和 - , 和 欧文 这 儿子 的 尤里恩 ,
然后他与格瓦尔赫迈和尤里恩之子欧文结为朋友，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ˈɑːrθərz] [kɔːt] .
and all the household , and he remained in Arthur's Court .
和 全部 这 家庭 , 和 他 剩余 在 亚瑟的 法庭 .
以及他全家，他则留在亚瑟王的宫廷里。

[ˈɑːθə(r)] [wəz; wəz] [ɪn] - [ə'pɒn] [ʊsk] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hʌnt] , [ænd; ənd] ['pɛːrədər]
Arthur was in Caerlleon upon Usk ; and he went to hunt , and Peredur
亚瑟 曾是 在 - 之上 乌斯克 ; 和 他 去 到 打猎 , 和 佩雷杜尔
[went] [wɪð] [hɪm] .
went with him .
去 和 他 .
亚瑟王在乌斯克河畔的卡尔里昂；他去打猎，佩雷杜尔和他一起去了。

[ænd; ənd] ['pɛːrədər] [let] [luːs] [hɪz; ɪz] [dɒg] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [hɑːt] ,
And Peredur let loose his dog upon a hart ,
和 佩雷杜尔 让 松动的 他的 狗 之上 一个 哈特 ,
佩雷杜尔放出他的狗去追一只雄鹿，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒg] [kɪld] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['dezət] [pleɪs] .
and the dog killed the hart in a desert place .
和 这 狗 被杀 这 哈特 在 一个 沙漠 地方 .
那只狗在沙漠里杀死了那只鹿。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [speɪs] [frɒm; frəm] [hɪm] [hiː; hi] [sɔː] [saɪnz] [pʊv; əv] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] ,
And a short space from him he saw signs of a dwelling ,
和 一个 短的 空间 从 他 他 锯 标志 的 一个 住宅 ,
离他不远处，他看到了房屋的迹象。

[ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [br'held] [ə; eɪ] [hɔːl] ,
and towards the dwelling he went , and he beheld a hall ,
和 向 这 住宅 他 去 , 和 他 观看 一个 大厅 ,
于是他朝那住处走去，看见一个大厅，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [pʊv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [hiː; hi] [faʊnd] [bɔːld] ['swɔːði] [juːðz] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [tʃes]
and at the door of the hall he found bald swarthy youths playing at chess
和 在 这 门 的 这 大厅 他 成立 秃 黝黑的 青年 玩耍 在 棋
.
.
.
他在大厅门口发现几个秃顶黝黑的年轻人正在下棋。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['entəd] , [hiː; hi] [br'held] [θriː] ['meɪdnz] ['sɪtɪŋ] [pʌn] [ə; eɪ] [bentʃ] ,
And when he entered , he beheld three maidens sitting on a bench ,
和 什么时候 他 进入 , 他 观看 三 少女们 坐着 在 一个 长椅 ,
他进去后，看见三个少女坐在长凳上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kləʊðd] [ə'laɪk] , [æz; əz] [br'keɪm] [pɜːsənz] [pʊv; əv] [haɪ] [ræŋk] .
and they were all clothed alike , as became persons of high rank .
和 他们 是 全部 穿着衣服 同样 , 作为 成为 人 的 高的 秩 .
他们都穿着同样的衣服，符合身份显赫之人的装束。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] , [ænd; ənd] [sæt] [baɪ] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bentʃ] ;
And he came , and sat by them upon the bench ;
和 他 来了 , 和 卫星 经过 他们 之上 这 长椅 ;
他走了过来，坐在他们旁边的长凳上；

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdnz] [lʊkt] ['stedfɑ:stli] [ə'pɒn] ['pe,rədər] , [ænd; ənd][wept] .
and one of the maidens looked steadfastly upon Peredur , and wept .
和 一 的 这 少女们 看起来 坚定不移 之上 佩雷杜尔 , 和 哭泣 .
其中一位少女目不转睛地望着佩雷杜尔, 哭了起来。

[ænd; ənd] ['pe,rədər] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] ['weəfɔ:(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['wi:pɪŋ] .
And Peredur asked her wherefore she was weeping .
和 佩雷杜尔 问 她 因此 她 曾是 哭泣 .
佩雷杜尔问她为什么哭泣。

“ [θru:] [gri:f] , [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [si:] [səʊ][feə(r)][ə; ei] [ju:θ] [æz; əz] [ðəʊ] [ɑ:t] , [sleɪn] . ”
“ Through grief , that I should see so fair a youth as thou art , slain . ”
“ 通过 悲伤 , 那 我 应该 看 所以 公平的 一个 青年 作为 你 艺术 , 被杀 . ”
“悲痛万分, 我竟眼睁睁地看着你这样一位俊美的少年惨遭杀害。”

“ [hu:] [wɪl] [sleɪ] [em'i:] ? ” [in'kwaɪə] ['pe,rədər] .
“ Who will slay me ? ” inquired Peredur .
“ WHO 将要 杀戮 我 ? ” 询问 佩雷杜尔 .
“谁来杀我? ”佩雷杜尔问道。

“ [ɪf] [ðəʊ] [ɑ:t][səʊ] ['deəriŋ] [æz; əz][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][tu:; tə] - [naɪt] , [ai] [wɪl] [tel] [ði:] . ”
“ If thou art so daring as to remain here to - night , I will tell thee . ”
“ 如果 你 艺术 所以 大胆 作为 到 保持 这里 到 - 夜晚 , 我 将要 告诉 你 . ”
“如果你胆敢今晚留在这里, 我就告诉你。”

“ [haʊ] [greɪt] [səʊ'evə(r)][maɪ] ['deɪndʒə(r)] [meɪ] [bi:; bi][frɒm; frəm] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪə(r)] , [ai] [wɪl] ['lɪs(ə)n] ”
“ How great soever my danger may be from remaining here , I will listen
“ 如何 伟大的 无论如何 我的 危险 可能 是 从 其余的 这里 , 我 将要 听
[ʼʌntə; ʼʌntu] [ði:] . ”
unto thee . ”
到 你 . ”

“无论我留在这里有多危险, 我都会听从你的话。”

“ [ðɪs] ['pæləs] [ɪz] [əʊnd] [baɪ][hɪm] [hu:] [ɪz][maɪ] ['fɑ:ðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['meɪdn] ,
“ This Palace is owned by him who is my father , ” said the maiden ,
“ 这 宫殿 是 拥有 经过 他 WHO 是 我的 父亲 , ” 说 这 少女 ,
“这座宫殿是我的父亲的,”少女说道。

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [sleɪ] ['evri] [wʌn] [hu:] ['kɒmz] ['hɪðə(r)] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] [li:v] . ”
“ and he slays every one who comes hither without his leave . ”
“ 和 他 杀戮 每一个 一 WHO 来 这里 没有 他的 离开 . ”
“凡未经他允许擅自来到这里的人, 他都会杀掉。”

“ [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; ei][mæn][ɪz] [ðai] ['fɑ:ðə(r)] , [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sleɪ] ['evri] [wʌn] [ðʌs] ? ”
“ What sort of a man is thy father , that he is able to slay every one thus ? ”
“ 什么 种类 的 一个 男人 是 你的 父亲 , 那 他 是有能力的 到 杀戮 每一个 一 因此 ? ”
“你父亲究竟是怎样一个人, 竟能如此残忍地杀害所有人? ”

“ [ə; ei][mæn] [hu:] [dʌz] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [rɒŋ] [ʼʌntə; ʼʌntu][hɪz; ɪz] ['neɪbɜ:rz] , [ænd; ənd] [hu:] ”
“ A man who does violence and wrong unto his neighbours , and who
“ 一个 男人 WHO 做 暴力 和 错误的 到 他的 邻居 , 和 WHO
[rendəz] ['dʒʌstɪs][ʼʌntə; ʼʌntu] [nʌn] .
renders justice unto none .
渲染 正义 到 没有任何 .
“一个对邻居施以暴力和不义之举, 却不为任何人伸张正义的人。”

“ [ænd; ənd] [hɪərə'pɒn] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ju:ðz] [ə'raɪz][ænd; ənd][klɪə(r)][ðə; ði] ['tʃesmen] [frɒm; frəm][ðə; ði] ”
“ And hereupon he saw the youths arise and clear the chessmen from the
“ 和 于是 他 锯 这 青年 出现 和 清除 这 国际象棋棋子 从 这
[bɔ:d] .
board .
木板 .

于是他看到年轻人站起来, 把棋盘上的棋子都清走了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈtju:mɒlt] ;
And he heard a great tumult ;
和 他 听到 一个 伟大的 骚乱 ;

他听到一阵喧闹声；

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈtju:mɒlt] [ðeə(r)] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ][hju:dʒ] [blæk] [wʌn] - [aɪd] [mæn] ,
and after the tumult there came in a huge black one - eyed man ,
和 后 这 骚乱 那里 来了 在 一个 巨大的 黑色的 一 - 眼睛 男人 ,
骚乱过后，进来一个身材魁梧、独眼的黑人男子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [əˈrəʊz][tu:; tə] [mi:t] [hɪm] .
and the maidens arose to meet him .
和 这 少女们 出现 到 见面 他 .

于是少女们起身迎接他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌdɪsəˈreɪ] [hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ;
And they disarrayed him , and he went and sat down ;
和 他们 混乱 他 , 和 他 去 和 卫星 向下 ;

他们弄乱了他的衣服，他就去坐下了。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [ˈrestɪd] [ænd; ənd] [ˈpɒndə] [əˈwaɪl] , [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˈpeɪrədər] ,
and after he had rested and pondered awhile , he looked at Peredur ,
和 后 他 有 休息 和 沉思 一会儿 , 他 看起来 在 佩雷杜尔 ,

他休息了一会儿，沉思片刻后，看向了佩雷杜尔。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [hu:] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] .
and asked who the knight was .
和 问 WHO 这 骑士 曾是 .

然后问这位骑士是谁。

" [lɔ:d] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] ,
" Lord , " said one of the maidens ,
" 主 , " 说 一 的 这 少女们 ,

“大人,”其中一个少女说道。

" [hi:; hi][ɪz][ðə; ði][ˈfeələst][ænd; ənd][dʒɛntləst] [ju:θ] [ðæt] [ˈevə(r)] [ðəʊ] [dɪdst] [si:] .
" he is the fairest and gentlest youth that ever thou didst see .
" 他 是 这 最公平 和 最温柔的 青年 那 曾经 你 迪斯特 看 .

“他是你见过的最英俊、最温柔的年轻人。”

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəɪn] [əʊn] [ˈdɪgnəti] , [hæv; həv]
And for the sake of Heaven , and of thine own dignity , have
和 为了 这 清酒 的 天堂 , 和 的 你的 自己的 尊严 , 有

[ˈpeɪ(ə)ns] [wɪð] [hɪm] . " patience with him . "
耐心 和 他 . "

为了上天，也为了你自身的尊严，请对他保持耐心。

" [fɔ:(r); fə(r)][ðəɪ] [seɪk] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈpeɪ(ə)ns] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [grɑ:nt][hɪm][hɪz; ɪz][laɪf] [ðɪs] [naɪt] .
" For thy sake I will have patience , and I will grant him his life this night .
" 为了 你的 清酒 我 将要 有 耐心 , 和 我 将要 授予 他 他的 生活 这 夜晚 .

“为了你的缘故，我将忍耐，今晚我将饶他一命。”

" [ðen] [ˈpeɪrədər] [keɪm] [təˈwɔ:dz] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd] [pɑ:ˈtɒk] [ɒv; əv] [fu:d]
" Then Peredur came towards them to the fire , and partook of food
" 然后 佩雷杜尔 来了 向 他们 到 这 火 , 和 参与 的 食物

[ænd; ənd] [ˈlɪkə(r)] ,
and liquor ,
和 酒 ,

“然后佩雷杜尔走到他们跟前，来到火堆旁，吃了些食物，喝了些酒。”

[ænd; ənd] ['entəd] ['ɪntu:] ['dɪskɔ:s] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdɪz] .
and entered into discourse with the ladies .
和 进入 进入 话语 和 这 女士们 .

于是与女士们攀谈起来。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['ɪleɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪkə(r)] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [blæk] [mæn] ,
And being elated with the liquor , he said to the black man ,
和 存在 欣喜若狂 和 这 酒 , 他 说 到 这 黑色的 男人 ,
他酒意高涨, 对那个黑人说:

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɑ:v(ə)] [tu:; tə] [em 'i:] , [səʊ] ['maɪti] [æz; əz] [ðəʊ] ['seɪst] [ðəʊ] [ɑ:t] ,
“ **It is a marvel to me , so mighty as thou sayest thou art ,**
” 它 是 一个 奇迹 到 我 , 所以 强大的 作为 你 萨耶斯特 你 艺术 ,
“你自称如此强大, 这令我惊叹不已。”

[hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pʊt] [aʊt] [ðəɪn] [aɪ] . “
who could have put out thine eye .”
WHO 可以 有 放 出去 你的 眼睛 . ”

谁会挖出你的眼睛呢?

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [wʌn] [ʊv; əv] [maɪ] ['hæbɪts] , “ [sed] [ðə; ði] [blæk] [mæn] ,
“ **It is one of my habits ,** ” **said the black man ,**
” 它 是 一 的 我的 习惯 , ” 说 这 黑色的 男人 ,
“这是我的习惯之一,”黑人说道。

“ [ðæt] [hu:səʊ'veə(r)] [pʊts] [tu:; tə] [em 'i:] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪt] [ðəʊ] [hæst] [ɑ:skt] , [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ɪ'skeɪp]
“ **that whosoever puts to me the question which thou hast asked , shall not escape**
” 那 无论谁 放置 到 我 这 问题 哪个 你 哈斯特 问 , 将 不是 逃脱
[wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
with his life ,
和 他的 生活 ,

“凡向我提出你所问的问题的人, 都必不得性命。”

['aɪðə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fri:] [ɡɪft] [ɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [praɪs] . “
either as a free gift or for a price .”
任何一个 作为 一个 自由的 礼物 或者 为了 一个 价格 . ”

可以是免费赠品, 也可以是收费商品。

“ [bɔ:d] , “ [sed] [ðə; ði] ['meɪdn] , “ [wɒtsəʊ'veə(r)] [hi:; hi] [meɪ] [seɪ] [tu:; tə] [ðɪ:] [ɪn] [dʒest] ,
“ **Lord ,** ” **said the maiden ,** “ **whatsoever he may say to thee in jest ,**
” 主 , ” 说 这 少女 , ” 任何 他 可能 说 到 你 在 笑话 ,
“主啊,”少女说, “无论他跟你开玩笑说什么,

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʊv; əv] ['lɪkə(r)] ,
and through the excitement of liquor ,
和 通过 这 激动 的 酒 ,

在酒精的刺激下,

[meɪk] [ɡʊd] [ðæt] [wɪt] [ðəʊ] ['sedzt,'sedst][ænd; ənd] [dɪdst] ['prɒmɪs] [em 'i:] [dʒʌst] [naʊ] . “
make good that which thou saidst and didst promise me just now .”
制作 好的 那 哪个 你 说道 和 迪斯特 承诺 我 只是 现在 . ”

“兑现你刚才对我说过和答应我的话吧。”

“ [aɪ] [wɪl] [du:; də] [səʊ] , ['glædli] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðəɪ] [seɪk] , “ [sed] [hi:; hi] .
“ **I will do so , gladly , for thy sake ,** ” **said he .**
” 我 将要 做 所以 , 乐意 , 为了 你的 清酒 , ” 说 他 .

“为了你, 我乐意这么做,”他说。

“ ['wɪlɪŋli] [wɪl] [aɪ] [ɡrɑ:nt] [hɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ðɪs] [naɪt] .
“ **Willingly will I grant him his life this night .**
” 心甘情愿 将要 我 授予 他 他的 生活 这 夜晚 .

“我今晚甘愿饶他一命。”

” [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðʌs] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] .
” And that night thus they remained .
” 和 那 夜晚 因此 他们 剩余 .

“那天晚上，他们就这样待着。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [blæk] [mæn] [ɡɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:mə(r)] ,
And the next day the black man got up , and put on his armour ,
和 这 下一个 天 这 黑色的 男人 得到 向上 , 和 放 在 他的 盔甲 ,
第二天，黑人起床后穿上了盔甲。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ˈpeɪrədər] , “ [əˈraɪz] , [mæn] , [ænd; ənd] [ˈsʌfə(r)] [deθ] .
and said to Peredur , “ Arise , man , and suffer death .
和 说 到 佩雷杜尔 , “ 出现 , 男人 , 和 遭受 死亡 .

他对佩雷杜尔说：“起来吧，人啊，去死吧。”

” [ænd; ənd] [ˈpeɪrədər] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] , “ [duː; də] [wʌn] [ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] , [blæk] [mæn] ;
” And Peredur said unto him , “ Do one of two things , black man ;
” 和 佩雷杜尔 说 到 他 , “ 做 一 的 二 事物 , 黑色的 男人 ;

佩雷杜尔对他说：“黑人，你做两件事中的一件；

[ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [faɪt] [wɪð] [em ˈiː] , [ˈaɪðə(r)] [θrəʊ] [ɒf] [ðəɪ] [əʊn] [ˈɑ:mə(r)] , [ɔː(r)] [ɡɪv] [ɑ:mz] [tuː; tə] [em ˈiː] ,
if thou wilt fight with me , either throw off thy own armour , or give arms to me ,
如果 你 枯萎 斗争 和 我 , 任何一个 扔 离开 你的 自己的 盔甲 , 或者 给 武器 到 我 ,

如果你要与我作战，要么脱下你的盔甲，要么把武器交给我。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɪnˈkaʊntə(r)] [ðiː] . “
that I may encounter thee . ”
那 我 可能 遇到 你 . ”

愿我能与你相遇。

“ [hɑː] , [mæn] , “ [sed] [hiː; hi] , “ [kʊdst] [ðəʊ] [faɪt] , [ɪf] [ðəʊ] [hædst] [ɑ:mz] ?
” Ha , man , “ said he , “ couldst thou fight , if thou hadst arms ?
” 哈 , 男人 , “ 说 他 , “ 可以 你 斗争 , 如果 你 哈斯特 武器 ?

“哈，伙计，”他说，“如果你有武器，你能战斗吗？”

[teɪk] , [ðen] , [wɒt] [ɑ:mz] [ðəʊ] [dʌst] [tʃuːz] .
Take , then , what arms thou dost choose .
拿 , 然后 , 什么 武器 你 朋友 选择 .

那么，就拿起你选择的武器吧。

” [ænd; ənd] [ˌðeərəˈpɒn] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [keɪm] [tuː; tə] [ˈpeɪrədər] [wɪð] [sʌtʃ] [ɑ:mz] [æz; əz] [pliːzd] [hɪm] ;
” And thereupon the maiden came to Peredur with such arms as pleased him ;
” 和 于是 这 少女 来了 到 佩雷杜尔 和 这样的 武器 作为 高兴 他 ;

于是，少女带着佩雷杜尔喜欢的武器来到了他面前；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [mæn] , [ænd; ənd] [fɔːst] [hɪm] [tuː; tə] [kreɪv] [hɪz; ɪz] [ˈmɜːsi] .
and he fought with the black man , and forced him to crave his mercy .
和 他 战斗 和 这 黑色的 男人 , 和 强制 他 到 渴望 他的 怜悯 .

他与黑人搏斗，迫使黑人乞求他的怜悯。

“ [blæk] [mæn] , [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [ˈmɜːsi] , [prəˈvaɪdɪd] [ðəʊ] [tel] [em ˈiː] [huː] [ðəʊ] [ɑːt] ,
” Black man , thou shalt have mercy , provided thou tell me who thou art ,
” 黑色的 男人 , 你 应 有 怜悯 , 假如 你 告诉 我 WHO 你 艺术 ,

“黑人，只要你告诉我你是谁，我便会怜悯你。”

[ænd; ənd] [huː] [pʊt] [aʊt] [ðəɪn] [aɪ] . “
and who put out thine eye . ”
和 WHO 放 出去 你的 眼睛 . ”

谁挖出了你的眼睛？

“ [ɔːd] , [aɪ] [wɪl] [tel] [ðiː] ; [aɪ] [lɒst] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [ˈsɜːpənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaːn] .
” Lord , I will tell thee ; I lost it in fighting with the Black Serpent of the Carn .
” 主 , 我 将要 告诉 你 ; 我 丢失的 它 在 斗争 和 这 黑色的 蛇 的 这 卡恩 .

“主啊，我会告诉你；我在与卡恩的黑蛇战斗时失去了它。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [maʊnd] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [maʊnd] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] ;
There is a mound , which is called the Mound of Mourning ;
那里 是 一个 冢 , 哪个 是 称为 这 冢 的 丧 ;

这里有一个土堆, 被称为哀悼之丘;

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [maʊnd] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kaːn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kaːn] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜːpənt] ,
and on the mound there is a carn , and in the carn there is a serpent ,
和 在 这 冢 那里 是 一个 卡恩 , 和 在 这 卡恩 那里 是 一个 蛇 ,
土堆上有一个肉堆, 肉堆里有一条蛇。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [stəʊn] ,
and on the tail of the serpent there is a stone ,
和 在 这 尾巴 的 这 蛇 那里 是 一个 石头 ,
蛇的尾巴上有一块石头,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] , [ðæt] [ˈhuːsəʊ'veə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [həʊld][aɪ 'tiː][ɪn]
and the virtues of the stone are such , that whosoever should hold it in
和 这 美德 的 这 石头 是 这样的 , 那 无论谁 应该 抓住 它 在
[wʌn][hænd] ,
one hand ,
一 手 ,
这块石头的功效如此之大, 凡是能用一只手握住它的人,

[ɪn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [gəʊld][æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [dɪ'zaɪə(r)] .
in the other he will have as much gold as he may desire .
在 这 其他 他 将要 有 作为 很多 金子 作为 他 可能 欲望 .
在另一个世界里, 他将拥有他想要的所有黄金。

[ænd; ənd][ɪn] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðɪs] ['sɜːpənt] [wəz; wəz][aɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ] [lɒst] [maɪ] [aɪ] .
And in fighting with this serpent was it that I lost my eye .
和 在 斗争 和 这 蛇 曾是 它 那 我 丢失的 我的 眼睛 .
在与这条毒蛇搏斗的过程中, 我失去了一只眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [ə'presə(r)] [eɪ 'em][aɪ] [kɔːld] .
And the Black Oppressor am I called .
和 这 黑色的 压迫者 是 我 称为 .
我被称为黑人压迫者。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [aɪ][eɪ 'em] [kɔːld] [ðə; ði] [blæk] [ə'presə(r)] ,
And for this reason I am called the Black Oppressor ,
和 为了 这 原因 我 是 称为 这 黑色的 压迫者 ,
正因如此, 我才被称为“黑人压迫者”。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [mæn] [ə'raʊnd] [em 'iː] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [nɒt] [ə'prest] ,
that there is not a single man around me whom I have not oppressed ,
那 那里 是 不是 一个 单身的 男人 大约 我 谁 我 有 不是 受压迫者 ,
我身边没有一个男人没有被我压迫过。

[ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs][hæv; həv][aɪ] [dʌn] [ˈʌntə; ˈʌntu] [nʌn] . "
and justice have I done unto none . "
和 正义 有 我 完毕 到 没有任何 . "
我未曾对任何人秉公行事。

" [tel] [em 'iː] , " [sed] ['pɛ,rɛdər] , " [haʊ] [fɑː(r)] [ɪz][aɪ 'tiː] [hens] ? "
" Tell me , " said Peredur , " how far is it hence ? "
" 告诉 我 , " 说 佩雷杜尔 , " 如何 远的 是 它 因此 ? "
佩雷杜尔问道: “告诉我, 从这里到哪里还有多远? ”

《马比诺吉昂》(The Mabinogion)

第5/20页

“ [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [ðau] [set] [fɔ:θ] ,
“ The same day that thou settest forth ,
“ 这 相同的 天 那 你 测试 前进 ,

“你出发的那天，

[ðau] [wɪlt] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔ:tʃə] . “
thou wilt come to the Palace of the Sons of the King of the Tortures . “
你 枯萎 来 到 这 宫殿 的 这 儿子们 的 这 国王 的 这 酷刑 . “

你将来到酷刑之王的儿子们的宫殿。

“ ['weəfɔ:(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðʌs] ? “
“ Wherefore are they called thus ? “
“ 因此 是 他们 称为 因此 ? “

“他们为何被称为‘他们’？ ”

“ [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [slei] [ðem; ðəm][wʌns] ['evri] [deɪ] .
“ The Addanc of the Lake slays them once every day .
“ 这 - 的 这 湖 杀戮 他们 一次 每一个 天 .

“湖中的阿丹克每天都会杀死他们一次。”

[wen] [ðau] ['gəʊɪst] [ðens] , [ðau] [wɪlt] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv]
When thou goest thence , thou wilt come to the Court of the Countess of
什么时候 你 去 因此 , 你 枯萎 来 到 这 法庭 的 这 伯爵夫人 的
[ðə; ði] [etʃi:vmənts] . “
the Achievements . “
这 成就 . “

你从那里出发，就会来到成就伯爵夫人的宫廷。

“ [wɒt] [etʃi:vmənts] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ? “ [ɑ:skt] ['pɛrɛdər] .
“ What achievements are there ? “ asked Peredur .
“ 什么 成就 是 那里 ? “ 问 佩雷杜尔 .

佩雷杜尔问道：“取得了哪些成就？ ”

“ [θri:] ['hʌndrəd] [men] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] , [ænd; ænd]['ʌntə; 'ʌntu] ['evri]
“ Three hundred men there are in her household , and unto every
“ 三 百 男人 那里 是 在 她 家庭 , 和 到 每一个
[streɪndʒə(r)] [ðæt] ['kɒmz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] ,
stranger that comes to the Court ,
陌生人 那 来 到 这 法庭 ,

“她家有三百名男子，凡是来到宫廷的陌生人，

[ðə; ði] [etʃi:vmənts] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] .
the achievements of her household are related .
这 成就 的 她 家庭 是 有关的 .

她家取得的成就都与此相关。

[ænd; ænd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
And this is the manner of it ,
和 这 是 这 方式 的 它 ,

事情就是这样发生的。

— [ðə; ði] [θri:] ['hʌndrəd] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [sɪt][nekst]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['leɪdi] ;
— the three hundred men of the household sit next unto the Lady ;
— 这 三 百 男人 的 这 家庭 坐 下一个 到 这 女士 ;

— 府邸的三百名男子都坐在夫人旁边；

[ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] [θru:] [disrɪ'spekt] ['ʌntə; ʌntu][ðə; ði] [gests] ,
and that not through disrespect unto the guests ,
和 那 不是 通过 不尊重 到 这 客人 ,
这并非出于对客人的不尊重,

[bʌt; bət] [ðæt] [ðei] [meɪ] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] [et'li:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
but that they may relate the achievements of the household .
但 那 他们 可能 涉及 这 成就 的 这 家庭 .
但他们可能会讲述这个家庭的成就。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðəʊ] ['gəʊɪst] [ðens] , [ðəʊ] [wɪlt] [ri:tʃ] [ðə; ði] [maʊnd] [ɒv; əv] ['mɔ:nɪŋ] ,
And the day that thou goest thence , thou wilt reach the Mound of Mourning ,
和 这 天 那 你 去 因此 , 你 枯萎 抵达 这 冢 的 丧 ,
你离开那里的那一天, 将会到达哀悼之丘。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [maʊnd] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [tents]
and round about the mound there are the owners of three hundred tents
和 圆形的 关于 这 冢 那里 是 这 所有者 的 三 百 帐篷
[ˈga:dn] [ðə; ði] ['sɜ:pənt] . "
guarding the serpent . "
守护 这 蛇 : "
土堆周围有三百顶帐篷, 帐篷的主人守卫着那条蛇。

" [sɪns] [ðəʊ] [hæst] , [ɪn'di:d] , [bi:n] [æn; ən] [ə'presə(r)] [səʊ] [lɒŋ] , " [sed] ['pɛrədər] ,
" **Since thou hast , indeed , been an oppressor so long , " said Peredur ,**
" 自从 你 哈斯特 , 的确 , 到过 一个 压迫者 所以 长的 , " 说 佩雷杜尔 ,
"既然你一直以来都是个压迫者,"佩雷杜尔说道,

" [aɪ] [wɪl] [kɔ:z] [ðæt] [ðəʊ] [kən'tɪnju:] [səʊ][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
" **I will cause that thou continue so no longer .**
" 我 将要 原因 那 你 继续 所以 不 更长 :
"我必使你不再这样下去。"

" [səʊ][hi:; hi] [slu:] [hɪm] .
" **So he slew him .**
" 所以 他 一万 他 :
于是他杀了他。

[ðen] [ðə; ði] ['meɪdn] [spəʊk] , [ænd; ənd][brɪ'gæən][tu:; tə] [kən'vɜ:s] [wɪð] [hɪm] .
Then the maiden spoke , and began to converse with him .
然后 这 少女 辐 , 和 开始 到 交谈 和 他 :
然后少女开口说话了, 开始和他交谈起来。

" [ɪf] [ðəʊ] [wɒst; wəst][pɔ:(r); pʊə(r)] [wen] [ðəʊ] ['kæmɪst] [hɪə(r)] ,
" **If thou wast poor when thou camest here ,**
" 如果 你 浪费 贫穷的 什么时候 你 卡梅斯特 这里 ,
"如果你来这里的时候很穷,

[ˌhens'fɔ:θ] [ðəʊ] [wɪlt] [bi:; bi] [rɪtʃ] [θru:] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [mæn] [hu:m] [ðəʊ] [hæst]
henceforth thou wilt be rich through the treasure of the black man whom thou hast
今后 你 枯萎 是 富有的 通过 这 宝藏 的 这 黑色的 男人 谁 你 哈斯特
[sleɪn] .
slain .
被杀 :
从此以后, 你将通过你所杀害的黑人的财物而变得富有。

[ðəʊ] [si:st] [ðə; ði] ['meni] [lʌvli] ['meɪdnz] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [kɔ:t] ;
Thou seest the many lovely maidens that there are in this Court ;
你 西斯特 这 许多 迷人的 少女们 那 那里 是 在 这 法庭 ;
你看, 这宫廷里有许多美丽的少女;

[ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] [hu:m] [ðəʊ] [best] [laɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv][ðəɪ] [lʌv] . ”
thou shalt have her whom thou best likest for the lady of thy love . ”
你 应 有 她 谁 你 最好的 最喜欢 为了 这 女士 的 你的 爱 . ”

你将迎娶你最喜欢的女子为妻。

“ ['leɪdi] , [aɪ] [keɪm] [nɒt] ['hɪðə(r)][frɒm; frəm][maɪ] ['kʌntri] [tu:; tə] [wu:] ;
” **Lady , I came not hither from my country to woo ;**
” 女士 , 我 来了 不是 这里 从 我的 国家 到 哇 ;

“夫人，我远道而来并非为了求爱；

[bʌt; bət] [mætʃ] [jɔ:'selvz] [æz; əz][aɪ 'ti:] [lɪkɪθ] [ju:; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmli] [ju:ðz] [aɪ] [si:] [hɪə(r)] ;
but match yourselves as it liketh you with the comely youths I see here ;
但 匹配 你们自己 作为 它 像 你 和 这 漂亮 青年 我 看 这里 ;

但你们可以按照自己的喜好，与我在这里看到的俊俏青年相配；

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [gʊdz] [du:; də][aɪ][dɪ'zaɪə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [ni:d] [ðem; ðəm][nɒt] .
and none of your goods do I desire , for I need them not .
和 没有任何 的 你的 商品 做 我 欲望 , 为了 我 需要 他们 不是 .

你的货物我都不想要，因为我不需要。

” [ðen] ['pɛrɛdər] [rəʊd] ['fɔ:wəd] ,
” **Then Peredur rode forward ,**
” 然后 佩雷杜尔 骑 向前 ,

然后佩雷杜尔策马向前，

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔ:tʃə] ;
and he came to the Palace of the Sons of the King of the Tortures ;
和 他 来了 到 这 宫殿 的 这 儿子们 的 这 国王 的 这 酷刑 ;

于是他来到了酷刑之王的儿子们的宫殿；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] , [hi:; hi] [sɔ:] [nʌn] [bʌt; bət] ['wɪmɪn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊz]
and when he entered the Palace , he saw none but women ; and they rose
和 什么时候 他 进入 这 宫殿 , 他 锯 没有任何 但 女性 ; 和 他们 玫瑰

[ʌp] ,
up ,
向上 ,

他进入宫殿后，看到的只有妇女；于是她们站了起来。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['dʒɔɪfl] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [brɪ'gæən][tu:; tə] ['dɪskɔ:s] [wɪð]
and were joyful at his coming ; and as they began to discourse with
和 是 快乐 在 他的 未来 ; 和 作为 他们 开始 到 话语 和

[hɪm] ,
him ,
他 ,

他们因他的到来而欢喜；当他们开始与他交谈时，

[hi:; hi] [brɪ'held] [ə; eɪ]['tʃɑ:dʒə(r)] [ə'raɪv] , [wɪð] [ə; eɪ]['sæd(ə)] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔ:ps] [ɪn][ðə; ði]
he beheld a charger arrive , with a saddle upon it , and a corpse in the
他 观看 一个 充电器 到达 , 和 一个 鞍 之上 它 , 和 一个 尸体 在 这

['sæd(ə)] .
saddle .
鞍 .

他看见一匹战马驶来，马鞍上驮着一具尸体。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [kɔ:ps] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)] ,
And one of the women arose , and took the corpse from the saddle ,
和 一 的 这 女性 出现 , 和 采取 这 尸体 从 这 鞍 ,

其中一个女人站起来，把尸体从马鞍上抱了下来。

[ænd; ənd] [ə'noʊntɪd] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]['ves(ə)] [ɒv; əv] [wɔ:m] ['wɔ:tə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [brɪ'ləʊ] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,
and anointed it in a vessel of warm water , which was below the door ,
和 受膏者 它 在 一个 血管 的 温暖的 水 , 哪个 曾是 以下 这 门 ,

然后把它放在门下的一盆温水里膏抹。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˈpreɪəs] [ˈbɔːlsəm][əˈpɒn][aɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][rəʊz] [ʌp] [əˈlaɪv] ,
and placed precious balsam upon it ; and the man rose up alive ,
和 放置 宝贵的 香脂 之上 它 ; 和 这 男人 玫瑰 向上 活 ;
并在上面涂抹了珍贵的香脂；那人就活了过来。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˈpeɪrədər] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ˈgriːtɪd] [hɪm] , [ænd; ənd]
and came to the place where Peredur was , and greeted him , and
和 来了 到 这 地方 在哪里 佩雷杜尔 曾是 , 和 问候 他 , 和
[wɒz; wəz] [ˈdʒɔɪfl] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
was joyful to see him .
曾是 快乐 到 看 他 .
他来到佩雷杜尔所在的地方，向他问好，见到他非常高兴。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðə(r)] [men] [keɪm] [ɪn][əˈpɒn][ðeə(r)] [ˈsædlz] ,
And two other men came in upon their saddles ,
和 二 其他 男人 来了 在 之上 他们的 马鞍 ;
另有两人骑着马进来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪdn] [ˈtriːtɪd] [ðɪːz] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði]
and the maiden treated these two in the same manner as she had done the
和 这 少女 治疗 这些 二 在 这 相同的 方式 作为 她 有 完毕 这
[fɜːst] .
first .
第一的 .
少女对待这两个人的方式与对待第一个人的方式相同。

[ðen] [ˈpeɪrədər] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [ˈweəfɔː(r)] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðʌs] .
Then Peredur asked the chieftain wherefore it was thus .
然后 佩雷杜尔 问 这 头目 因此 它 曾是 因此 .
然后佩雷杜尔问酋长，为什么会这样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][hɪm] , [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] - [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ,
And they told him , that there was an Addanc in a cave ,
和 他们 讲述 他 , 那 那里 曾是 一个 - 在 一个 洞穴 ;
他们告诉他，山洞里住着一个阿丹克人。

[wɪtʃ] [sluː] [ðem; ðəm][wʌns] [ˈevri] [deɪ] .
which slew them once every day .
哪个 一万 他们 一次 每一个 天 .
每天都会屠杀他们一次。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ðæt] [naɪt] .
And thus they remained that night .
和 因此 他们 剩余 那 夜晚 .
那天晚上，他们就这样待在了那里。

[ænd; ənd][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [juːðz] [əˈrəʊz][tuː; tə] [ˈsæli] [fɔːθ] , [ænd; ənd] [ˈpeɪrədər] [brɪˈsɔːt]
And next morning the youths arose to sally forth , and Peredur besought
和 下一个 早晨 这 青年 出现 到 莎莉 前进 , 和 佩雷杜尔 恳求
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ;
第二天早晨，青年们起身准备出发，佩雷杜尔恳求他们：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lʌv] , [tuː; tə] [pəˈmɪt] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] [wɪð]
for the sake of the ladies of their love , to permit him to go with
为了 这 清酒 的 这 女士们 的 他们的 爱 , 到 允许 他 到 去 和
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;
为了她们的爱，允许他与她们同行；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , “ [ɪf] [ðəʊ] [ʊdst] [bi:; bi] [sleɪn] [ðeə(r)] ,
but they refused him , saying , “ If thou shouldst be slain there ,
但 他们 拒绝 他 , 说 , “ 如果 你 应该 是 被杀 那里 ,
但他们拒绝了他, 说: “如果你在那里被杀,

[ðəʊ] [hæst] [nʌn] [tu:; tə] [brɪŋ] [ði:] [bæk] [tu:; tə] [laɪf] [ə'gen] .
thou hast none to bring thee back to life again .
你 哈斯特没有任何 到 带来 你 后退 到 生活 再次 .
没有人能让你复活。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊd] ['fɔ:wəd] , [ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] ['fɒləʊd] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] ,
“ **And they rode forward , and Peredur followed after them ; and ,**
“ 和 他们 骑 向前 , 和 佩雷杜尔 随后 后 他们 ; 和 ,
于是他们策马向前, 佩雷杜尔紧随其后;

['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪsə'prɪəd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [saɪt] , [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [maʊnd] ,
after they had disappeared out of his sight , he came to a mound ,
后 他们 有 消失 出去 的 他的 视线 , 他 来了 到 一个 冢 ,
他们消失在他的视线之外后, 他来到了一个土堆前。

[weər'ɒn] [sæt][ðə; ði] [f'eəʊəst] ['leɪdi] [hi:; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [bɪ'held] .
whereon sat the fairest lady he had ever beheld .
其中 卫星 这 最公平 女士 他 有 曾经 观看 .
坐在那里的是他见过的最美丽的女子。

“ [aɪ] [nəʊ] [ðəɪ] [kwɛst] , “ [sed] [ʃi:; ʃi] ; “ [ðəʊ] [ɑ:t] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðə; ði] - ,
“ **I know thy quest , “ said she ; “ thou art going to encounter the Addanc ,**
“ 我 知道 你的 寻求 , “ 说 她 ; “ 你 艺术 去 到 遇到 这 - ,
“我知道你的使命,”她说; “你即将遇到阿丹克,

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [sleɪ] [ði:] , [ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] [baɪ] ['kʌrɪdʒ] , [bʌt; bət] [baɪ] [kra:ft] .
and he will slay thee , and that not by courage , but by craft .
和 他 将要 杀戮 你 , 和 那 不是 经过 勇气 , 但 经过 工艺 .
他会杀死你, 不是靠勇气, 而是靠诡计。

[hi:; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [keɪv] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [stəʊn]
He has a cave , and at the entrance of the cave there is a stone
他 有 一个 洞穴 , 和 在 这 入口 的 这 洞穴 那里 是 一个 石头
pillar ,
支柱 ,
他有一个山洞, 洞口有一根石柱。

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:z] ['evri] [wʌn] [ðæt] ['entəz] , [ænd; ənd] [nʌn] [si:] [hɪm] ;
and he sees every one that enters , and none see him ;
和 他 看到 每一个 一 那 进入 , 和 没有任何 看 他 ;
他看见每一个进来的人, 却没有人看见他;

[ænd; ənd][frɒm; frəm][bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] ['pɪlə(r)] [hi:; hi] [sleɪ] ['evri] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [dɑ:t] .
and from behind the pillar he slays every one with a poisonous dart .
和 从 在后面 这 支柱 他 杀戮 每一个 一 和 一个 有毒 镖 .
他躲在柱子后面, 用毒镖杀死了所有人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [wʊdst] [pledʒ] [em 'i:] [ðəɪ] [feɪθ] [tu:; tə] [lʌv] [em 'i:] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['wɪmɪn] ,
And if thou wouldst pledge me thy faith to love me above all women ,
和 如果 你 会 保证 我 你的 信仰 到 爱 我 多于 全部 女性 ,
如果你愿意向我保证, 你会爱我胜过爱所有女人,

[aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [ði:] [ə; eɪ] [stəʊn] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðəʊ] [ʃʊdst] [si:] [hɪm] [wen] [ðəʊ] ['gəʊɪst] [ɪn] ,
I would give thee a stone , by which thou shouldst see him when thou goest in ,
我 会 给 你 一个 石头 , 经过 哪个 你 应该 看 他 什么时候 你 去 在 ,
我会给你一块石头, 让你进去的时候能看见他。

[ænd; ənd][hi:; hi][fɒd; fəd][nɒt][si:] [ði:] . "
and he should not see thee . "

他不应该见到你。

" [ai][wɪl] , [baɪ][maɪ][trəʊθ] , " [sed][ˈpɛrɛdər] , " [fɔ:(r); fə(r)][wen][fɜ:st][ai][bɪ'held][ði:] [ai][lʌvd][ði:] ;
" **I will , by my troth , " said Peredur , " for when first I beheld thee I loved thee** ;
" 我 将要 , 经过 我的 誓言 , " 说 佩雷杜尔 , " 为了 什么时候第一的 我 观看 你 我 喜爱 你 ;
"我发誓,"佩雷杜尔说, "因为我第一眼见到你就爱上了你;

[ænd; ənd][weə(r)][jæl; ɛl][ai][si:k] [ði:] ? "
and where shall I seek thee ? "

我该去哪里寻找你呢？

" [wen][ðəʊ][si:kəst][em'i:] , [si:k][tə'wɔ:dz][ˈɪndiə] .
" **When thou seekest me , seek towards India** .
" 什么时候 你 寻找 我 , 寻找 向 印度 .

“当你寻找我时，要向印度寻找。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪdn][ˈvæniʃd] , [ˈɑ:ftə(r)][ˈpleɪsɪŋ][ðə; ði][stəʊn][ɪn] - [hænd] .
" **And the maiden vanished , after placing the stone in Peredur's hand** .
" 和 这 少女 消失了 , 后 放置 这 石头 在 - 手 .

“少女将石头放在佩雷杜尔手中后，便消失了。”

[ænd; ənd][hi:; hi][keɪm][tə'wɔ:dz][ə; eɪ][ˈvæli] , [θru:] [wɪtʃ][ræn][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)] ;
And he came towards a valley , through which ran a river ;
和 他 来了 向 一个 谷 , 通过 哪个 跑 一个 河 ;

他来到一个山谷，山谷中有一条河穿过；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɔ:dəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈvæli][wɜ:(r); wə(r)][ˈwɒdɪd] ,
and the borders of the valley were wooded ,
和 这 边界 的 这 谷 是 树木繁茂的 ,

山谷边缘长满了树木。

[ænd; ənd][ɒn][i:tʃ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ˈlev(ə)l][medəʊz] .
and on each side of the river were level meadows .
和 在 每个 边 的 这 河 是 等级 草地 .

河两岸都是平坦的草地。

[ænd; ənd][ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][hi:; hi][sɔ:] [ə; eɪ][flɒk][ɒv; əv][waɪt][ʃi:p] ,
And on one side of the river he saw a flock of white sheep ,
和 在 一 边 的 这 河 他 锯 一个 群 的 白色的 羊 ,

在河的一边，他看见一群白羊。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)][ə; eɪ][flɒk][ɒv; əv][blæk][ʃi:p] .
and on the other a flock of black sheep .
和 在 这 其他 一个 群 的 黑色的 羊 .

另一边则是一群黑羊。

[ænd; ənd][wen'evə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][waɪt][ʃi:p][bli:t] ,
And whenever one of the white sheep bleated ,
和 每当 一 的 这 白色的 羊 咩咩叫 ,

每当其中一只白羊咩咩叫时，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][blæk][ʃi:p][wʊd][krɒs][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][br'kʌm][waɪt] ;
one of the black sheep would cross over and become white ;
一 的 这 黑色的 羊 会 又 超过 和 变得 白色的 ;

其中一只黑羊会变白；

[ænd; ənd][wen][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][blæk][ʃi:p][bli:t] ,
and when one of the black sheep bleated ,
和 什么时候 一 的 这 黑色的 羊 咩咩叫 ,

当其中一只黑羊咩咩叫时，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ʃi:p] [wʊd] [krɒs] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [bɪ'klʌm] [blæk] .
one of the white sheep would cross over and become black .
一 的 这 白色的 羊 会 又 超过 和 变得 黑色的 .

其中一只白羊会穿过十字路口，变成黑色。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sa:ɪ] [ə; eɪ][tɔ:l] [tri:] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
And he saw a tall tree by the side of the river ,
和 他 锯 一个 高的 树 经过 这 边 的 这 河 ,

他看见河边有一棵高大的树，

[wʌn][hɑ:f][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [fleɪmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:t] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp] ,
one half of which was in flames from the root to the top ,
一 一半 的 哪个 曾是 在 火焰 从 这 根 到 这 顶部 ,

其中一半从根部到顶部都在燃烧，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɑ:f][wɒz; wəz] [gri:n] [ænd; ənd][ɪn] [fʊl] [li:f] .
and the other half was green and in full leaf .
和 这 其他 一半 曾是 绿色的 和 在 满的 叶子 .

另一半则绿意盎然，枝繁叶茂。

[ænd; ənd] [naɪ] [ðeə'tu:ɪ] [hi:; hi] [sa:ɪ] [ə; eɪ] [ju:θ] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [maʊnd] , [ænd; ənd] [tu:] ['greɪhaʊnd]
And nigh thereto he saw a youth sitting upon a mound , and two greyhounds
和 夜 到 他 锯 一个 青年 坐着 之上 一个 冢 , 和 二 灵缇犬

,
,
,

他看见附近有个青年坐在土堆上，还有两条灰狗。

[waɪt] - ['breɪstɪd] [ænd; ənd] ['spɒtɪd] , [ɪn] ['li:ʃɪz] , ['laɪɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
white - breasted and spotted , in leashes , lying by his side .
白色的 - 胸部 和 斑 , 在 牵引绳 , 说谎 经过 他的 边 .

一只胸部白皙、身上有斑点的母狗，被拴着，躺在他身边。

[ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)n] [wɒz; wəz][hi:; hi] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [ə; eɪ] [ju:θ] [ɒv; əv][səʊ] ['rɔɪəl] [ə; eɪ]
And certain was he that he had never seen a youth of so royal a
和 肯定 曾是 他 那 他 有 绝不 已见 一个 青年 的 所以 皇家 一个

['beərɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] .
bearing as he .
轴承 作为 他 .

他确信自己从未见过像他这样举止如此高贵的年轻人。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wʊd] ['ɒpəzɪt] [hi:; hi] [hɜ:d] [haʊndz] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv][dɪə(r)] .
And in the wood opposite he heard hounds raising a herd of deer .
和 在 这 木头 对面的 他 听到 猎犬 提高 一个 一群 的 鹿 .

他听见对面树林里有猎犬在惊起一群鹿。

[ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] [sə'lu:tɪd] [ðə; ði] [ju:θ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] ['gri:tɪd] [hɪm][ɪn] [rɪ'tɜ:n] .
And Peredur saluted the youth , and the youth greeted him in return .
和 佩雷杜尔 敬礼 这 青年 , 和 这 青年 问候 他 在 返回 .

佩雷杜尔向青年敬礼，青年也向他回礼。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [θri:] [rəʊdz] ['li:dɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊnd] ; [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
And there were three roads leading from the mound ; two of them
和 那里 是 三 道路 领导 从 这 冢 ; 二 的 他们

[wɜ:(r); wə(r)][waɪd] [rəʊdz] ,
were wide roads ,
是 宽的 道路 ,

从土丘延伸出三条路；其中两条是宽阔的道路，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜ:d] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['nærəʊ] .
and the third was more narrow .
和 这 第三 曾是 更多的 狭窄的 .

第三条路比较窄。

[ænd; ənd] [ˈpɛ,rɛdər] [ɪnˈkwaɪə] [weə(r)] [ðə; ði] [θri:] [rəʊdz] [went] .

And Peredur inquired where the three roads went .
和 佩雷杜尔 询问 在哪里 这 三 道路 去 .

佩雷杜尔询问这三条路通向哪里。

“ [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][gəʊz] [tu:; tə][maɪ] [ˈpæləs] , ” [sed] [ðə; ði] [ju:θ] ;
“ **One of them goes to my palace ,** ” **said the youth ;**
“ 一 的 他们 去 到 我的 宫殿 , ” 说 这 青年 ;

“他们之中有一个要去我的宫殿,”年轻人说;

“ [ænd; ənd][wʌn] [ɒv; əv] [tu:] [θɪŋz] [aɪ] [ˈkaʊnsl] [ði:] [tu:; tə][du:; də] ; [ˈaɪðə(r)][tu:; tə] [prəˈsi:d] [tu:; tə][maɪ]
“ **and one of two things I counsel thee to do ; either to proceed to my**
“ 和 一 的 二 事物 我 法律顾问 你 到 做 ; 任何一个 到 继续 到 我的
[ˈpæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

“我劝你做两件事中的一件; 要么前往我的宫殿,

[wɪtʃ] [ɪz] [brɪfɔ:(r)] [ði:] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðəʊ] [wɪlt] [faɪnd][maɪ] [waɪf] ,
which is before thee , and where thou wilt find my wife ,
哪个 是 前 你 , 和 在哪里 你 枯萎 寻找 我的 妻子 ,

就在你面前, 你将在那里找到我的妻子。

[ɔ:(r)] [els] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [haʊndz] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [raʊzd] [dɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
or else to remain here to see the hounds chasing the roused deer from the
或者 别的 到 保持 这里 到 看 这 猎犬 追逐 这 唤醒 鹿 从 这
[wʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪn] .
wood to the plain .
木头 到 这 清楚的 .

或者留在这里观看猎犬将受惊的鹿群从树林追赶到平原。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃəlt] [si:] [ðə; ði] [best] [ˈgreɪhaʊnd] [ðəʊ] [dɪdst] [ˈevə(r)][bɪˈhəʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɒldɪst]
And thou shalt see the best greyhounds thou didst ever behold , and the boldest
和 你 应 看 这 最好的 灵缇犬 你 迪斯特 曾经 看哪 , 和 这 最勇敢的
[ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
in the chase ,
在 这 追赶 ,

你将会看到你从未见过的最优秀的猎犬, 以及追逐时最勇敢的猎犬。

[kɪl] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [brɪˈsaɪd] [ju: ˈes] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [taɪm] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [mi:t] ,
kill them by the water beside us ; and when it is time to go to meat ,
杀 他们 经过 这 水 旁 我们 ; 和 什么时候 它 是 时间 到 去 到 肉 ,

在我们旁边的水边宰杀它们; 到了吃肉的时候,

[maɪ][peɪdʒ] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [maɪ] [hɔ:s] [tu:; tə] [mi:t] [em ˈi:] ,
my page will come with my horse to meet me ,
我的 页 将要 来 和 我的 马 到 见面 我 ,

我的页面会带着我的马来和我见面,

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃəlt] [rest] [ɪn][maɪ] [ˈpæləs] [tu:; tə] - [naɪt] . “
and thou shalt rest in my palace to - night .”
和 你 应 休息 在 我的 宫殿 到 - 夜晚 . ”

今夜你将在我的宫殿里安息。

“ [ˈhev(ə)n] [rɪˈwɔ:d] [ði:] ; [bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɒt] [ˈtæri] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈbɒnwəd] [mʌst; məst][aɪ][gəʊ] . ”
“ **Heaven reward thee ; but I cannot tarry , for onward must I go .**”
“ 天堂 报酬 你 ; 但 我 不能 焦油 , 为了 向前 必须 我 去 . ”

“愿上天奖赏你; 但我不能停留, 因为我必须继续前进。”

“ [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [rəʊd] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] , [wɪtʃ] [ɪz][nɪə(r)][hɪə(r)] ,
“ **The other road leads to the town , which is near here ,**
“ 这 其他 路 线索 到 这 镇 , 哪个 是 靠近 这里 ,

另一条路通往附近的城镇,

[ænd; ənd] [weə'ɪn] [fu:d] [ænd; ənd] ['lɪkə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [bɔ:t] ;
and wherein food and liquor may be bought ;
和 其中 食物 和 酒 可能 是 买 ;

并且可以在那里购买食品和酒水；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊd] [wɪtʃ] [ɪz] ['nærəʊə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʌðə(r)z] [gəʊz] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv]
and the road which is narrower than the others goes towards the cave of
和 这 路 哪个 是 较窄 比 这 其他的 去 向 这 洞穴 的
[ðə; ði] - “
the Addanc .”
这 - “

而那条比其他路都窄的路则通往阿丹克洞穴。

“ [wɪð] [ðəɪ] [pə'mɪ(ə)n] , [jʌŋ] [mæn] , [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [ðæt] [wei] .
“ With thy permission , young man , I will go that way .
” 和 你的 允许 , 年轻的 男人 , 我 将要 去 那 方式 .

“年轻人，如果允许的话，我就走那条路。”

” [ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] [went] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [keɪv] .
“ And Peredur went towards the cave .
” 和 佩雷杜尔 去 向 这 洞穴 .

于是佩雷杜尔朝山洞走去。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [stəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɑ:ns] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] .
And he took the stone in his left hand , and his lance in his right .
和 他 采取 这 石头 在 他的 左边 手 , 和 他的 槊 在 他的 正确的 .

他左手拿着石头，右手拿着长矛。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [went] [ɪn][hi:; hi] [pə'si:vɪd] [ðə; ði] - , [ænd; ənd][hi:; hi] [priəst] [hɪm] [θru:]
And as he went in he perceived the Addanc , and he pierced him through
和 作为 他 去 在 他 感知 这 - , 和 他 穿孔 他 通过
[wɪð] [hɪz; ɪz] [lɑ:ns] ,
with his lance ,
和 他的 槊 ,

他进去后看到了阿丹克，便用长矛刺穿了他。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] .
and cut off his head .
和 切 离开 他的 头 .

然后砍下了他的头。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] , [bɪ'həʊld][ðə; ði] [θri:] [kəm'pænjənz] [wɜ:(r); wə(r)]
And as he came from the cave , behold the three companions were
和 作为 他 来了 从 这 洞穴 , 看哪 这 三 同伴 是

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] ;
at the entrance ;
在 这 入口 ;

当他从山洞里出来时，看见那三个同伴正在洞口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sə'lu:tɪd] ['pɛ,rɛdər] ,
and they saluted Peredur ,
和 他们 敬礼 佩雷杜尔 ,

他们向佩雷杜尔敬礼，

[ænd; ənd][təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prɪ'dɪk(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sleɪ] [ðæt] ['mɒnstə(r)] .
and told him that there was a prediction that he should slay that monster .
和 讲述 他 那 那里 曾是 一个 预言 那 他 应该 杀戮 那 怪物 .

并告诉他，有预言说他应该杀死那个怪物。

[ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] [geɪv] [ðə; ði] [hed] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [men] ,
And Peredur gave the head to the young men ,
和 佩雷杜尔 给予 这 头 到 这 年轻的 男人 ,

佩雷杜尔把头颅交给了那些年轻人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɒfəd] [hɪm] [ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] [wɪtʃˈevə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θri:] [ˈsɪstəz] [hiː; hi] [maɪt] [tʃuːz] ,
and they offered him in marriage whichever of the three sisters he might choose ,
和 他们 提供 他 在 婚姻 任何 的 这 三 姐妹 他 可能 选择 ,
她们提出让他从三姐妹中任选一位作为妻子。

[ænd; ənd] [hɑːf] [ðeə(r)] [ˈkɪŋdəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and half their kingdom with her .
和 一半 他们的 王国 和 她 .
她还带走了他们一半的王国。

“ [ai] [keɪm] [nɒt] [ˈhɪðə(r)] [tuː; tə] [wu:] , ” [sed] [ˈpeɪrədər] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [ˌp(ə)rədˈventʃə; pɜːr-] [ai] [tʊk] [ə; eɪ]
“ **I came not hither to woo , ” said Peredur , “ but if peradventure I took a**
” 我 来了 不是 这里 到 哇 , ” 说 佩雷杜尔 , ” 但 如果 或者 我 采取 一个
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,
“我来这里不是为了求爱,”佩雷杜尔说,“但如果我碰巧娶到了妻子,

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [prɪˈfɜː(r)] [ɔː(r); jə(r)] [ˈsɪstə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [ˈlðə(r)z] .
I should prefer your sister to all others .
我 应该 更喜欢 你的 姐姐 到 全部 其他的 .
我会更喜欢你妹妹而不是其他人。

” [ænd; ənd] [ˈpeɪrədər] [rəʊd] [ˈfɔːwəd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] .
” **And Peredur rode forward , and he heard a noise behind him** .
” 和 佩雷杜尔 骑 向前 , 和 他 听到 一个 噪音 在后面 他 .
“佩雷杜尔策马向前, 听见身后有动静。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [red] [hɔːs] , [wɪð] [red] [ˈɑːmə(r)]
And he looked back , and saw a man upon a red horse , with red armour
和 他 看起来 后退 , 和 锯 一个 男人 之上 一个 红色的 马 , 和 红色的 盔甲
[əˈpɒn] [hɪm] ;
upon him ;
之上 他 ;
他回头一看, 看见一个人骑着一匹红马, 身穿红色盔甲;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [rəʊd] [ʌp] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [ænd; ənd] [səˈluːtɪd] [hɪm] ,
and the man rode up by his side , and saluted him ,
和 这 男人 骑 向上 经过 他的 边 , 和 敬礼 他 ,
那人骑马来到他身边, 向他敬了个礼。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm] [ðə; ði] [ˈfeɪvə(r)] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [mæn] .
and wished him the favour of Heaven and of man .
和 希望 他 这 偏爱 的 天堂 和 的 男人 .
并祝愿他得到上天和世人的恩惠。

[ænd; ənd] [ˈpeɪrədər] [ˈgriːtɪd] [ðə; ði] [juːθ] [ˈkaɪndli] .
And Peredur greeted the youth kindly .
和 佩雷杜尔 问候 这 青年 亲切地 .
佩雷杜尔热情地向这位年轻人问好。

“ [bɔːd] , [ai] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪˈkwest] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] . ”
“ **Lord , I come to make a request unto thee** . ”
” 主 , 我 来 到 制作 一个 要求 到 你 . ”
“主啊, 我来向你祈求。”

“ [wɒt] [ˈwʊdɪst] [ðəʊ] ? ”
“ **What wouldst thou ?** ”
” 什么 最 你 ? ”
你想做什么?

“ [ðæt] [ðəʊ] [ˈʊdɪst] [teɪk] [em ˈiː][æz; əz] [ðəɪn] [əˈtendənt] . ”
“ That thou shouldst take me as thine attendant . ”
“ 那 你 最肩 拿 我 作为 你的 服务员 . ”
“愿你以我为侍从。”

“ [hu:m] [ðen] [ʃəd; ʒəd][ai] [teɪk] [æz; əz][maɪ] [əˈtendənt] , [ɪf] [ai][dɪd][səʊ] ? ”
“ Whom then should I take as my attendant , if I did so ? ”
“ 谁 然后 应该 我 拿 作为 我的 服务员 , 如果 我 做过 所以 ? ”
“如果我这样做, 我应该选择谁做我的侍从呢? ”

“ [ai] [wɪl] [nɒt] [kənˈsi:l] [frɒm; frəm] [ði:] [wɒt] [ˈkɪndrəd]
“ I will not conceal from thee what kindred
“ 我 将要 不是 隐藏 从 你 什么 亲属
我不会向你隐瞒我的亲属关系

[ai][eɪ ˈem][ɒv; əv] .
I am of :
我 是 的 :
我是。

- - [kɒtʃ] [eɪ ˈem][ai] [kɔ:lɪd] , [æn; ən] [ɜ:l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ˈkʌntri] . ”
Etlym Gledyv Coch am I called , an Earl from the East Country . ”
- - 耳蜗 是 我 称为 , 一个 伯爵 从 这 东方 国家 . ”
我名叫埃特利姆·格莱迪夫·科赫, 是来自东部的一位伯爵。

“ [ai][ˈmɑ:v(ə)] [ðæt] [ðəʊ] [ˈʊdɪst] [ˈɒfə(r)][tu:; tə] [bɪˈkʌm] [əˈtendənt] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [hu:z]
“ I marvel that thou shouldst offer to become attendant to a man whose
“ 我 奇迹 那 你 最肩 提供 到 变得 服务员 到 一个 男人 谁
[pəˈzeɪʒənz] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðəɪn] [əʊn] ;
possessions are no greater than thine own ;
财产 是 不 更大的 比 你的 自己的 ;
“我惊讶于你竟愿意服侍一个家产并不比你多的人;

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv][bʌt; bət][æn; ən] [ˈɜ:ldəm] [laɪk] [ðəɪˈself] .
for I have but an earldom like thyself .
为了 我 有 但 一个 伯爵 喜欢 你自己 :
因为我只有和你一样的伯爵位。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðəʊ] [dɪˈzaɪə] [tu:; tə][bi; bi][maɪ] [əˈtendənt] , [ai] [wɪl] [teɪk] [ði:] [ˈdʒɔɪfəli] .
But since thou desirest to be my attendant , I will take thee joyfully .
但 自从 你 最渴望 到 是 我的 服务员 , 我 将要 拿 你 欣喜地 .
但既然你愿意做我的侍从, 我将欣然接受你。

“ [ænd; ænd] [ðeɪ] [went] [ˈfɔ:wəd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] ,
“ And they went forward to the Court of the Countess ,
“ 和 他们 去 向前 到 这 法庭 的 这 伯爵夫人 ,
于是他们前往伯爵夫人的宫廷。

[ænd; ænd][ɔ:l] [ðeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [wɜ:(r); wə(r)][glæd][æt; ət][ðeə(r)] [ˈkʌmɪŋ] ;
and all they of the Court were glad at their coming ;
和 全部 他们 的 这 法庭 是 高兴的 在 他们的 未来 ;
朝廷上下都对他们的到来感到高兴;

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][təʊld][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [θru:] [ˌdɪsrɪˈspekt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst]
and they were told it was not through disrespect they were placed
和 他们 是 讲述 它 曾是 不是 通过 不尊重 他们 是 放置
[bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] ,
below the household ,
以下 这 家庭 ,
他们被告知, 他们被安排在家庭底层并不是因为不尊重他们。

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈjuːsɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .
but that such was the usage of the Court .
但 那 这样的 曾是 这 用法 的 这 法庭 .
但这就是法院的惯例。

[fɔː(r); fə(r)] , [huːˈevə(r)] [ʊd; ʃəd] [əʊvəˈθrəʊ] [ðə; ði] [θriː] [ˈhʌndrəd] [men][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhaʊshəʊld] ,
For , whoever should overthrow the three hundred men of her household ,
为了 , 谁 应该 推翻 这 三 百 男人 的 她 家庭 ,
[wʊd] [sɪt][nekst][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] ,
would sit next the Countess ,
会 坐 下一个 这 伯爵夫人 ,
因为，无论谁能推翻她家的三百名男子，就能坐在伯爵夫人身旁。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʌv] [hɪm] [əˈbʌv] [ɔːl] [men] .
and she would love him above all men .
和 她 会 爱 他 多于 全部 男人 .
她会爱他胜过所有男人。

[ænd; ænd] [ˈpeˌredər] [ˈhævɪŋ] [əʊvəˈθrəʊn] [ðə; ði] [θriː] [ˈhʌndrəd] [men][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhaʊshəʊld] , [sæt]
And Peredur having overthrown the three hundred men of her household , sat
和 佩雷杜尔 拥有 被推翻 这 三 百 男人 的 她 家庭 , 卫星
[daʊn] [bɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
down beside her ,
向下 旁 她 ,
佩雷杜尔击败了她家中的三百名男子后，便在她旁边坐了下来。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] [sed] ,
and the Countess said ,
和 这 伯爵夫人 说 ,
伯爵夫人说道：

“ [aɪ] [θæŋk] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [juːθ] [səʊ][feə(r)][ænd; ænd][səʊ][ˈvæliənt][æz; əz] [ðəʊ] ,
“ **I thank Heaven that I have a youth so fair and so valiant as thou** ,
“ 我 感谢 天堂 那 我 有 一个 青年 所以 公平的 和 所以 英勇 作为 你 ,
“我感谢上苍，让我拥有像你这样英俊勇敢的青年，

[sɪns] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [əbˈteɪnd] [ðə; ði][mæn] [huːm] [best][aɪ] [lʌv] . “
since I have not obtained the man whom best I love . “
自从 我 有 不是 获得 这 男人 谁 最好的 我 爱 . “
因为我还没有找到我最爱的人。

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] [huːm] [best] [ðəʊ] [ˈlʌvst] ? ”
“ **Who is he whom best thou lovest ?** ”
“ WHO 是 他 谁 最好的 你 最爱 ? ”
你最爱的人是谁？

“ [baɪ][maɪ] [ferθ] , - [kɒtʃ] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huːm] [aɪ] [lʌv] [best] ,
“ **By my faith , Etlym Gleddiv Coch is the man whom I love best** ,
“ 经过 我的 信仰 , - 耳蜗 是 这 男人 谁 我 爱 最好的 ,
“以我的信仰来说，埃特利姆·格莱迪夫·科赫是我最爱的人。”

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [siːn] [hɪm] . “
and I have never seen him . “
和 我 有 绝不 已见 他 . “
我从未见过他。

“ [ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ] , - [ɪz][maɪ] [kəmˈpænjən] ; [ænd; ænd][bɪˈhəʊld][hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] ,
“ **Of a truth , Etlym is my companion ; and behold here he is** ,
“ 的 一个 真相 , - 是 我的 伴侣 ; 和 看哪 这里 他 是 ,
“的确，埃特林是我的同伴；看哪，他就在这里，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] [dɪd][aɪ] [kʌm] [tu:; tə][dʒʌst] [wɪð] [ðəɪ] ['haʊshəʊld] .
and for his sake did I come to joust with thy household .
和 为了 他的 清酒 做过 我 来 到 比武 和 你的 家庭 :

我为了他的缘故，前来与你的家人决斗。

[ænd; ənd][hi:; hi][kɒd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [səʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][aɪ] , [hæd; həd][aɪ 'ti:] [pli:zd] [hɪm] .
And he could have done so better than I , had it pleased him .
和 他 可以 有 完毕 所以 更好的 比 我 , 有 它 高兴 他 :

如果他愿意，他本可以做得比我更好。

[ænd; ənd][aɪ][du:; də] [gɪv] [ði:] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] . "
And I do give thee unto him . "
和 我 做 给 你 到 他 : "

我将你交给他。

" ['hev(ə)n] [rɪ'wɔ:d] [ði:] , [feə(r)] [ju:θ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][mæn] [hu:m] [aɪ] [lʌv] [ə'bʌv] [ɔ:l]
" Heaven reward thee , fair youth , and I will take the man whom I love above all
" 天堂 报酬 你 , 公平的 青年 , 和 我 将要 拿 这 男人 谁 我 爱 多于 全部
[ʌðə(r)z] .
others .
其他的 :

“上天会奖赏你，俊美的少年，我将迎娶我最爱的人。”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [bɪ'keɪm] - [braɪd][frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] .
" And the Countess became Etlym's bride from that moment .
" 和 这 伯爵夫人 成为 - 新娘 从 那 片刻 :

“从那一刻起，伯爵夫人就成了埃特林的妻子。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['pe,rɛdər] [set] [fɔ:θ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [maʊnd] [ɒv; əv] ['mɔ:niŋ] .
And the next day Peredur set forth towards the Mound of Mourning .
和 这 下一个 天 佩雷杜尔 放 前进 向 这 冢 的 丧 :

第二天，佩雷杜尔启程前往哀悼之丘。

" [baɪ][ðəɪ][hænd] , [lɔ:d] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ði:] , " [sed] - .
" By thy hand , lord , but I will go with thee , " said Etlym .
" 经过 你的 手 , 主 , 但 我 将要 去 和 你 , " 说 - .

“主啊，愿您保佑，但我愿与您同去。”埃特林说道。

[ðen] [ðeɪ] [went] [fɔ:wədz] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tents] .
Then they went forwards till they came in sight of the mound and the tents .
然后 他们 去 前进 直到 他们 来了 在 视线 的 这 冢 和 这 帐篷 :

然后他们继续前进，直到看到了土堆和帐篷。

" [gəʊ]['ʌntə; 'ʌntu]['jɒndə(r)][men] , " [sed] ['pe,rɛdər] [tu:; tə] - ,
" Go unto yonder men , " said Peredur to Etlym ,
" 去 到 远处 男人 , " 说 佩雷杜尔 到 - ,

“去那边那些人那里去，”佩雷杜尔对埃特林说道。

" [ænd; ənd][dɪ'zʌɪə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][du:; də][em 'i:] ['hɒmɪdʒ] .
" and desire them to come and do me homage .
" 和 欲望 他们 到 来 和 做 我 尊敬 :

“并希望他们来向我致敬。”

" [səʊ] - [went] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] [ðʌs] , — " [kʌm]
" So Etlym went unto them , and said unto them thus , — " Come
" 所以 - 去 到 他们 , 和 说 到 他们 因此 , — " 来

[ænd; ənd][du:; də] ['hɒmɪdʒ] [tu:; tə][maɪ] [lɔ:d] . "
and do homage to my lord . "
和 做 尊敬 到 我的 主 : "

于是埃特林走到他们面前，对他们说：“来向我的主人致敬吧。”

“ [hu:] [ɪz] [ðəɪ] [lɔ:d] ? ” [sed] [ðeɪ] .
“ **Who is thy lord ?** ” **said they** .
“ WHO 是 你的 主 ? ” 说 他们 :

他们问：“你的主人是谁？ ”

“ [ˈpɛrɛdər] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [lɑ:ns] [ɪz] [maɪ] [lɔ:d] , ” [sed] - .
“ **Peredur with the long lance is my lord ,** ” **said Etlym** .
“ 佩雷杜尔 和 这 长的 槊 是 我的 主 , ” 说 - :

“佩雷杜尔，手持长矛，是我的主人，”埃特林说道。

“ [wɜ:(r); wə(r)] [aɪ ˈti:] [pəˈmɪtɪd] [tu:; tə] [sleɪ] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] , [ðəʊ] [ˈʊdɪst] [nɒt] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðəɪ] [lɔ:d] [əˈlaɪv] ,
“ **Were it permitted to slay a messenger , thou shouldst not go back to thy**
“ 是 它 允许 到 杀戮 一个 信使 , 你 最肩 不是 去 后退 到 你的
lord alive ,
主 活 ,

“即使允许杀害使者，你也不可活着回到你的主人那里。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [ɜ:rlz] ,
for making unto Kings , and Earls ,
为了 制作 到 国王 , 和 伯爵 ,

为了造就君王和伯爵，

[ænd; ənd] [ˈbæərənz] [səʊ] [ˈæragənt] [ə; eɪ] [dɪˈma:nd] [æz; əz] [tu:; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [du:; də] [hɪm] [ˈhɒmɪdʒ] .
and Barons so arrogant a demand as to go and do him homage .
和 男爵 所以 傲慢的 一个 要求 作为 到 去 和 做 他 尊敬 .

男爵们竟然如此傲慢地要求去向他致敬。

“ [ˈpɛrɛdər] [dɪˈzaɪəd] [hɪm] [tu:; tə] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)]
“ **Peredur desired him to go back to them , and to give them their**
“ 佩雷杜尔 想要的 他 到 去 后退 到 他们 , 和 到 给 他们 他们的
[tʃɔɪs] ,
choice ,
选择 ,

佩雷杜尔希望他回到他们身边，让他们自己选择。

[aɪðə(r)] [tu:; tə] [du:; də] [hɪm] [ˈhɒmɪdʒ] , [ɔ:(r)] [tu:; tə] [du:; də] [ˈbæt(ə)l] [wɪð] [hɪm] .
either to do him homage , or to do battle with him .
任何一个 到 做 他 尊敬 , 或者 到 做 战斗 和 他 :

要么向他致敬，要么与他决斗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃəʊz] [ˈra:ðə(r)] [tu:; tə] [du:; də] [ˈbæt(ə)l] .
And they chose rather to do battle .
和 他们 选择 相当 到 做 战斗 :

他们宁愿选择战斗。

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [ˈpɛrɛdər] [əʊvəˈθru:] [ðə; ði] [ˈəʊnə(r)z] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [tents] ;
And that day Peredur overthrew the owners of a hundred tents ;
和 那 天 佩雷杜尔 推翻 这 所有者 的 一个 百 帐篷 ;

那天，佩雷杜尔攻占了一百顶帐篷的主人；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hi:; hi] [əʊvəˈθru:] [ðə; ði] [ˈəʊnə(r)z] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [mɔ:(r)] ;
and the next day he overthrew the owners of a hundred more ;
和 这 下一个 天 他 推翻 这 所有者 的 一个 百 更多的 ;

第二天，他又推翻了另外一百家庄园的主人；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈhʌndrəd] [tʊk] [ˈkaʊnsəl] [tu:; tə] [du:; də] [ˈhɒmɪdʒ] [tu:; tə]
and the third day the remaining hundred took counsel to do homage to
和 这 第三 天 这 其余的 百 采取 法律顾问 到 做 尊敬 到

[ˈpɛrɛdər] .
Peredur .
佩雷杜尔 :

第三天，剩下的一百人商议向佩雷杜尔致敬。

[ænd; ənd] [ˈpɛːrɛdər] [ɪnˈkwaɪə] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [ˈweəfɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .

And Peredur inquired of them , wherefore they were there .
和 佩雷杜尔 询问 的 他们 , 因此 他们 是 那里 .

于是佩雷杜尔询问他们，他们为何会在这里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][hɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːpənt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [daɪ] .

And they told him they were guarding the serpent until he should die .
和 他们 讲述 他 他们 是 守护 这 蛇 直到 他 应该 死 .

他们告诉他，他们会看守这条蛇，直到他死去。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stəʊn] [əˈmʌŋ] [ɑːˈselvz] ,

“ For then should we fight for the stone among ourselves ,
” 为了 然后 应该 我们 斗争 为了 这 石头 之中 我们自己 ,

“如果那样的话，我们岂不是要为了争夺石头而互相厮杀吗？”

[ænd; ənd] [huːˈevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈkɒŋkərə(r)] [əˈmʌŋ] [juːˈes] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [stəʊn] . ”

and whoever should be conqueror among us would have the stone . ”
和 谁 应该 是 征服者 之中 我们 会 有 这 石头 . ”

谁在我们之中获胜，谁就能得到那块石头。

“ [əˈweɪt] [hɪə(r)] , ” [sed] [ˈpɛːrɛdər] , “ [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [ɪnˈkaʊntə(r)] [ðə; ði] [ˈsɜːpənt] . ”

“ Await here , ” said Peredur , “ and I will go to encounter the serpent . ”
” 等待 这里 , ” 说 佩雷杜尔 , ” 和 我 将要 去 到 遇到 这 蛇 . ”

“你们在这里等候，”佩雷杜尔说，“我去迎战那条蛇。”

“ [nɒt] [səʊ] , [lɔːd] , ” [sed] [ðeɪ] ; “ [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ɹɔːltəˈgeðə(r)] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntə(r)] [ðə; ði] [ˈsɜːpənt] . ”

“ Not so , lord , ” said they ; “ we will go altogether to encounter the serpent . ”
” 不是 所以 , 主 , ” 说 他们 ; ” 我们 将要 去 共 到 遇到 这 蛇 . ”

“不，主啊，”他们说，“我们要一起去迎战那条蛇。”

“ [ˈverɪli] , ” [sed] [ˈpɛːrɛdər] , “ [ðæt] [wɪl] [ai][nɒt] [pəˈmɪt] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsɜːpənt] [biː; bi] [sleɪn] ,

“ Verily , ” said Peredur , “ that will I not permit ; for if the serpent be slain ,
” 确实 , ” 说 佩雷杜尔 , ” 那 将要 我 不是 允许 ; 为了 如果 这 蛇 是 被杀 ,

“的确，”佩雷杜尔说，“我绝不允许；因为如果蛇被杀死，

[ai][fæl; ʃəl] [dɪˈraɪv] [nəʊ][mɔː(r)] [feɪm] [ðeəˈfrɒm] [ðæn; ðən][wʌŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

I shall derive no more fame therefrom than one of you .
我 将 派生 不 更多的 名声 由此 比 一 的 你 .

我不会因此获得比你们中任何人更多的名声。

“ [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈsɜːpənt] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [sluː] [aɪˈtiː] ,

“ Then he went to the place where the serpent was , and slew it ,
” 然后 他 去 到 这 地方 在哪里 这 蛇 曾是 , 和 一万 它 ,

“然后他来到蛇所在的地方，把它杀死了，

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] ,

and came back to them , and said ,
和 来了 后退 到 他们 , 和 说 ,

然后他回到他们身边，说道：

“ [ˈrekən] [ʌp] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [spɛnt] [saɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] ,

“ Reckon up what you have spent since you have been here ,
” 估计 向上 什么 你 有 花费 自从 你 有 到过 这里 ,

“算算你来到这里之后都花了多少钱，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [rɪˈpeɪ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] .

and I will repay you to the full .
和 我 将要 偿还 你 到 这 满的 .

我会全额偿还你。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [peɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [kleɪm] .

“ And he paid to each what he said was his claim .
” 和 他 有薪酬的 到 每个 什么 他 说 曾是 他的 宣称 .

“他向每个人支付了他所声称的索赔金额。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][əʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ək'nɒlɪdʒ] [ðəm'selvz] [hɪz; ɪz]
And he required of them only that they should acknowledge themselves his
和 他 必需的 的 他们 仅有的 那 他们 应该 承认 他们自己 他的
[ˈvæsl] .
vassals .
附庸 .

他只要求他们承认自己是他的封臣。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə] - , " [gəʊ] [bæk] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɜ:(r); hə(r)] [hu:m] [ðəʊ] [ˈlʌvst] [best] ,
And he said to Etlym , " Go back unto her whom thou lovest best ,
和 他 说 到 - , " 去 后退 到 她 谁 你 最爱 最好的 ,
他对埃特林说：“回到你最爱的人身边去吧。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] [ˈfɔ:wədʒ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [rɪ'wɔ:d] [ði:] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [maɪ]
and I will go forwards , and I will reward thee for having been my
和 我 将要 去 前进 , 和 我 将要 报酬 你 为了 拥有 到过 我的
[ə'tendənt] .
attendant .
服务员 .

我将继续前进，并会奖赏你作为我的侍从。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [gɜ:v] - [ðə; ði] [stəʊn] .
" **And he gave Etlym the stone** .
" 和 他 给予 - 这 石头 .

于是他把石头给了埃特林。

" [ˈhev(ə)n] [rɪ'peɪ] [ði:] [ænd; ənd][ˈprɒspə(r)] [ði:] , " [sed] - .
" **Heaven repay thee and prosper thee , " said Etlym** .
" 天堂 偿还 你 和 繁荣 你 , " 说 - .

“愿上天报答你，保佑你成功，”埃特林说道。

[ænd; ənd] [ˈpɛ,rɛdər] [rəʊd] [ðens] , [ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfeəʊəst] [ˈvæli] [hi:; hi][hæd; həd]
And Peredur rode thence , and he came to the fairest valley he had
和 佩雷杜尔 骑 因此 , 和 他 来了 到 这 最公平 谷 他 有
[ˈevə(r)] [si:n] ,
ever seen ,
曾经 已见 ,

于是佩雷杜尔骑马离开了那里，来到了他所见过的最美丽的山谷。

[θru:] [wɪtʃ] [ræn][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)] ; [ænd; ənd][ðəə(r)][hi:; hi] [br'held] [ˈmeni] [tents] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [ˈkʌləs] .
through which ran a river ; and there he beheld many tents of various colours .
通过 哪个 跑 一个 河 ; 和 那里 他 观看 许多 帐篷 的 各种各样的 颜色 .
一条河流从河中流过；他看到河边有许多颜色各异的帐篷。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈmɑ:vəld] [sti:l] [mɔ:(r)][æ; ət][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] - [mɪlz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪnd]
And he marvelled still more at the number of water - mills and of wind
和 他 惊叹不已 仍然 更多的 在 这 数字 的 水 - 磨坊 和 的 风
- [mɪlz] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] .
- **mills that he saw** .
- 磨坊 那 他 锯 .

他看到那么多水车和风车，更是惊叹不已。

[ænd; ənd][ðəə(r)] [rəʊd] [ʌp] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ][ˈtɔ:l] [ˈɔ:bən] - [heəd] [mæn] , [ɪn] [ˈwɜ:kmenz] [gɑ:b] ,
And there rode up with him a tall auburn - haired man , in workman's garb ,
和 那里 骑 向上 和 他 一个 高的 奥本 - 头发 男人 , 在 工人的 外衣 ,
与他同行的还有一个身材高大、有着红褐色头发的男人，穿着工人的衣服。

[ænd; ənd] [ˈpɛ,rɛdər] [ɪn'kwaɪə] [ɒv; əv][hɪm] [hu:] [hi:; hi][wɒz; wəz] .
and Peredur inquired of him who he was .
和 佩雷杜尔 询问 的 他 WHO 他 曾是 .

佩雷杜尔问他是谁。

“ [ai][ei'ɛm][ðə; ði] [tʃi:f] ['mɪlə(r)] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ɒv; əv][ɔ:ɪ][ðə; ði] [mɪlz] [ˈjɒndə(r)] . ”
“ **I am the chief miller** , ” **said he** , “ **of all the mills yonder** . ”
“ 我 是 这 首席 磨坊主 , ” 说 他 , “ 的 全部 这 磨坊 远处 . ”
“ 我是那边所有磨坊的总管 , ” 他说。

“ [wɪlt] [ðəʊ] [ɡɪv] [ɛm'li:] ['lɒdʒɪŋ] ? ” [sed] ['pɛ,rɛdər] .
“ **Wilt thou give me lodging ?** ” **said Peredur** .
“ 枯萎 你 给 我 住宿 ? ” 说 佩雷杜尔 .
“ 你愿意给我提供住宿吗 ? ” 佩雷杜尔问道。

“ [ai] [wɪl] , [ˈglædli] , ” [hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] .
“ **I will , gladly ,** ” **he answered** .
“ 我 将要 , 乐意 , ” 他 回答 .
“ 我很乐意 , ” 他回答道。

[ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪlərz] [ˈhaʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪlə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][feə(r)]
And Peredur came to the miller's house , **and the miller had a fair**
和 佩雷杜尔 来了 到 这 米勒的 房子 , 和 这 磨坊主 有 一个 公平的
[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['dwelɪŋ] .
and pleasant dwelling .
和 令人愉快的 住宅 .
于是佩雷杜尔来到磨坊主家, 磨坊主的住所漂亮又舒适。

[ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] [ɑ:skt] ['mʌni] [æz; əz][ə; eɪ][ləʊn][frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪlə(r)] ,
And Peredur asked money as a loan from the miller ,
和 佩雷杜尔 问 钱 作为 一个 贷款 从 这 磨坊主 ,
于是佩雷杜尔向磨坊主借了一笔钱。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [baɪ] [mi:t] [ænd; ənd] ['lɪkə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ,
that he might buy meat and liquor for himself and for the household ,
那 他 可能 买 肉 和 酒 为了 他自己 和 为了 这 家庭 ,
这样他就可以为自己和家人购买肉类和酒水了。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['prɒmɪst] [ðæt] [hi:; hi] [wɒd] [peɪ] [hɪm] [ə'gen]
and he promised that he would pay him again
和 他 承诺 那 他 会 支付 他 再次
他承诺会再次付钱给他。

[eə(r)][hi:; hi] [went] [ðens] .
ere he went thence .
埃雷 他 去 因此 .

在他离开之前。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪn'kwaɪə] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪlə(r)] , [ˈweəfɔ:(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtju:d] [wɒz; wəz][ðeə(r)]
And he inquired of the miller , wherefore such a multitude was there
和 他 询问 的 这 磨坊主 , 因此 这样的 一个 民众 曾是 那里
[ə'sembəld] .
assembled .
组装 .

于是他问磨坊主, 为什么会有这么多人聚集在那里。

[sed] [ðə; ði]['mɪlə(r)][tu:; tə] ['pɛ,rɛdər] , “ [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['sɜ:t(ə)n] : [ˈaɪðə(r)] [ðəʊ] [ɑ:t][ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm]
Said the miller to Peredur , “ One thing is certain : either thou art a man from
说 这 磨坊主 到 佩雷杜尔 , “ 一 事物 是 肯定 : 任何一个 你 艺术 一个 男人 从
[ə'fa:(r)] ,
afar ,
远方 ,

磨坊主对佩雷杜尔说: “有一件事是肯定的: 要么你是个远道而来的人,

[ɔ:(r)] [ðəʊ] [ɑ:t] [br'saɪd] [ðəɪ'self] .
or thou art beside thyself .
或者 你 艺术 旁 你自己 .
否则你就疯了。

[ðə; ði] ['emprəs] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [greɪt] [ɪz][hɪə(r)] ;
The Empress of Cristinobyl the Great is here ;
这 皇后 的 - 这 伟大的 是 这里 ;
克里斯蒂娜贝利大帝女皇驾到!

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][məʊst][ˈvæliənt] ;
and she will have no one but the man who is most valiant ;
和 她 将要 有 不 一 但 这 男人 WHO 是 最多 英勇 ;
她只会选择最勇敢的男人;

[fɔː(r); fə(r)] ['rɪtʃɪz] [dʌz] [ʃiː; ʃi][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)] .
for riches does she not require .
为了 财富 做 她 不是 要求 .
她并不需要财富。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)] [tuː; tə] [brɪŋ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]
And it was impossible to bring food for so many thousands as are
和 它 曾是 不可能的 到 带来 食物 为了 所以 许多 数千 作为 是
[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,
而且, 要为这里成千上万的人运送食物是不可能的。

['ðeəfɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ðiːz] [mɪlz] [kən'strʌktɪd] .
therefore were all these mills constructed .
所以 是 全部 这些 磨坊 建造 .
因此才建造了这些磨坊。

" [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)][rest] .
" And that night they took their rest .
" 和 那 夜晚 他们 采取 他们的 休息 .
“那天晚上，他们就休息了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['peɪrədər] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'kwɪpt] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːs]
And the next day Peredur arose , and he equipped himself and his horse
和 这 下一个 天 佩雷杜尔 出现 , 和 他 配备 他自己 和 他的 马
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʊənəmənt] .
for the tournament .
为了 这 比赛 .
第二天，佩雷杜尔起身，为自己和马匹装备齐全，准备参加比武大会。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈlðə(r)] [tents] [hiː; hi] [brɪ'held] [wʌn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɛəɹəst][hiː; hi][hæd; həd]
And among the other tents he beheld one , which was the fairest he had
和 之中 这 其他 帐篷 他 观看 一 , 哪个 曾是 这 最公平 他 有
[ˈevə(r)] [siːn] .
ever seen .
曾经 已见 .
在众多的帐篷中，他看到了一座他见过的最漂亮的帐篷。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjʊːtiəs] ['meɪdn] ['liːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv]
And he saw a beauteous maiden leaning her head out of a window of
和 他 锯 一个 美丽的 少女 倾斜 她 头 出去 的 一个 窗户 的
[ðə; ði] [tent] ,
the tent ,
这 帐篷 ,
他看见一位美丽的少女从帐篷的窗户探出头来。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['meɪdn] [mɔː(r)] ['lʌvli] [ðæən; ðən][ʃiː; ʃi] .
and he had never seen a maiden more lovely than she .
和 他 有 绝不 已见 一个 少女 更多的 迷人的 比 她 .
他从未见过比她更美丽的少女。

[ænd; ənd][ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈɡɑ:mənt][ɒv; əv][ˈsætɪn] .

And upon her was a garment of satin .
和 之上 她 曾是 一个 服装 的 缎 .

她身上穿着一件缎子衣服。

[ænd; ənd][hi:; hi][geɪzd][ˈfɪksɪdli][ɒn][ðə; ði][ˈmeɪdn] , [ænd; ənd][brɪ'gæən][tu:; tə][lʌv][hɜ:(r); hə(r)][ˈɡreɪtli] .

And he gazed fixedly on the maiden , and began to love her greatly .
和 他 凝视 固定地 在 这 少女 , 和 开始 到 爱 她 非常 .

他目不转睛地盯着那位少女，开始深深地爱上了她。

[ænd; ənd][hi:; hi][rɪ'meɪnd][ðəə(r)] , [ˈgeɪzɪŋ][ə'pɒn][ðə; ði][ˈmeɪdn][frɒm; frəm][ˈmɔ:nɪŋ][ʌn'tɪl][mɪd] - [deɪ] ,

And he remained there , gazing upon the maiden from morning until mid - day ,
和 他 剩余 那里 , 凝视 之上 这 少女 从 早晨 直到 中 - 天 ,

[ænd; ənd][frɒm; frəm][mɪd] - [deɪ][ʌn'tɪl][ˈi:vniŋ] ;

and from mid - day until evening ;
和 从 中 - 天 直到 晚上 ;

他便一直待在那里，从早晨到中午，再从中午到傍晚，凝视着那位少女；

[ænd; ənd][ðen][ðə; ði][ˈtʊənəmənt][wɒz; wəz][endɪd][ænd; ənd][hi:; hi][went][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈlɒdʒɪŋ]

and then the tournament was ended and he went to his lodging
和 然后 这 比赛 曾是 结束 和 他 去 到 他的 住宿

[ænd; ənd][dru:] [ɒf][hɪz; ɪz][ˈɑ:mə(r)] .

and drew off his armour .
和 画 离开 他的 盔甲 .

然后比赛结束了，他回到住处，脱下了盔甲。

[ðen][hi:; hi][ɑ:skt][ˈmʌni][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪlə(r)][æz; əz][ə; eɪ][ləʊn] ,

Then he asked money of the miller as a loan ,
然后 他 问 钱 的 这 磨坊主 作为 一个 贷款 ,

然后他向磨坊主借钱，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɪlərz][waɪf][wɒz; wəz][rəʊθ][wɪð][ˈpeɪrədər] ; [ˌnevəðə'les] , [ðə; ði][ˈmɪlə(r)][lent][hɪm]

and the miller's wife was wroth with Peredur ; nevertheless , the miller lent him
和 这 米勒的 妻子 曾是 愤怒 和 佩雷杜尔 ; 尽管如此 , 这 磨坊主 借出的 他

[ðə; ði][ˈmʌni] .

the money .
这 钱 .

磨坊主的妻子对佩雷杜尔非常生气；尽管如此，磨坊主还是把钱借给了他。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ][hi:; hi][dɪd][ɪn][laɪk][ˈmæənə(r)][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][dʌn][ðə; ði][deɪ][brɪ'fɔ:(r)] .

And the next day he did in like manner as he had done the day before .
和 这 下一个 天 他 做过 在 喜欢 方式 作为 他 有 完毕 这 天 前 .

第二天，他又以同样的方式做了和前一天一样的事情。

[ænd; ənd][æt; ət][naɪt][hi:; hi][keɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈlɒdʒɪŋ] , [ænd; ənd][tʊk][ˈmʌni][æz; əz][ə; eɪ][ləʊn]

And at night he came to his lodging , and took money as a loan
和 在 夜晚 他 来了 到 他的 住宿 , 和 采取 钱 作为 一个 贷款

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈmɪlə(r)] .

from the miller .
从 这 磨坊主 .

夜里，他回到住处，向磨坊主借了钱。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:d][deɪ] , [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][seɪm][pleɪs] , [ˈgeɪzɪŋ][ə'pɒn][ðə; ði][ˈmeɪdn] ,

And the third day , as he was in the same place , gazing upon the maiden ,
和 这 第三 天 , 作为 他 曾是 在 这 相同的 地方 , 凝视 之上 这 少女 ,

第三天，当他还在原地，凝视着那位少女时，

[hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [hɑ:d] [bləʊ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fəʊldə(r)] , [frəm; frəm][ðə; ði] [edʒ]
he felt a hard blow between the neck and the shoulder , from the edge
他 毛毡 一个 难的 吹 之间 这 脖子 和 这 肩膀 , 从 这 边缘
[ɒv; əv][æən; ən][æks] .
of an axe .
的 一个 斧头 .

他感到脖子和肩膀之间遭到重击，像是被斧刃砍中了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɪm] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['mɪlə(r)] ;
And when he looked behind him , he saw that it was the miller ;
和 什么时候 他 看起来 在后面 他 , 他 锯 那 它 曾是 这 磨坊主 ;
他回头一看，发现是磨坊主；

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪlə(r)] [sed] [tu:; tə][hɪm] , “ [du:; də][wʌn][ɒv; əv] [tu:] [θɪŋz] : ['aɪðə(r)] [tɜ:n] [ðəɪ] [hed]
and the miller said to him , “ Do one of two things : either turn thy head
和 这 磨坊主 说 到 他 , “ 做 一 的 二 事物 : 任何一个 转动 你的 头
[frəm; frəm] [hens] ,
from hence ,
从 因此 ,

磨坊主对他说：“你做两件事中的一件：要么转过头去，

[ɔ:(r)][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['tʊənəmənt] .
or go to the tournament .
或者 去 到 这 比赛 .

或者去参加比赛。

” [ænd; ənd] ['pɛrədər] [smaɪld] [ɒn][ðə; ði]['mɪlə(r)] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʊənəmənt] ;
” **And Peredur smiled on the miller , and went to the tournament ;**
” 和 佩雷杜尔 微笑 在 这 磨坊主 , 和 去 到 这 比赛 ;
“佩雷杜尔对磨坊主笑了笑，然后去参加比武大会了；

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ɪn'kaʊntəd] [hɪm] [ðæt] [deɪ][hi:; hi] [əʊvə'θru:] .
and all that encountered him that day he overthrew .
和 全部 那 遭遇 他 那 天 他 推翻 .

那天所有与他相遇的人，他都击败了。

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [æz; əz][hi:; hi] ['væŋkwɪʃt] [hi:; hi] [sent] [æz; əz][ə; eɪ] [gift] [tu:; tə][ðə; ði] ['emprəs] ,
And as many as he vanquished he sent as a gift to the Empress ,
和 作为 许多 作为 他 战败者 他 发送 作为 一个 礼物 到 这 皇后 ,
他将战胜的敌人全部作为礼物送给了皇后。

[ænd; ənd][ðəə(r)] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] [ɑ:mz] [hi:; hi] [sent] [æz; əz][ə; eɪ] [gift] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]
and their horses and arms he sent as a gift to the wife of the
和 他们的 马匹 和 武器 他 发送 作为 一个 礼物 到 这 妻子 的 这
['mɪlə(r)] ,
miller ,
磨坊主 ,

他还把他们的马匹和武器作为礼物送给了磨坊主的妻子。

[ɪn] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒrəʊd] ['mʌni] .
in payment of the borrowed money .
在 支付 的 这 借来的 钱 .

用于偿还借款。

['pɛrədər] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['tʊənəmənt] [ʌn'tɪl] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] [əʊvə'θrəʊn] ,
Peredur attended the tournament until all were overthrown ,
佩雷杜尔 参加 这 比赛 直到 全部 是 被推翻 ,

佩雷杜尔一直参加比赛，直到所有人都被推翻为止。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sent] [ɔ:l][ðə; ði] [men] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['emprəs] ,
and he sent all the men to the prison of the Empress ,
和 他 发送 全部 这 男人 到 这 监狱 的 这 皇后 ,

他把所有人都送进了皇后的监狱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [ɑːmz] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪlə(r)] , [ɪn] [ˈpeɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the horses and arms to the wife of the miller , in payment of the
和 这 马匹 和 武器 到 这 妻子 的 这 磨坊主 , 在 支付 的 这
[ˈbɒrəʊd] [ˈmʌni] .
borrowed money .
借来的 钱 .

将马匹和武器交给磨坊主的妻子，以偿还借来的钱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈempɾəs] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] ,
And the Empress sent to the Knight of the Mill ,
和 这 皇后 发送 到 这 骑士 的 这 磨 ,
[ænd; ənd] [ˈvɪzɪt] [hɜː(r); hæ(r)] .
to ask him to come and visit her .
到 问 他 到 来 和 访问 她 .
[ænd; ənd] [ˈpɛrɛdər] [went] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmesɪdʒ] .
And Peredur went not for the first nor for the second message .
和 佩雷杜尔 去 不是 为了 这 第一的 也不 为了 这 第二 信息 .
[ænd; ənd] [ˈpɛrɛdər] [went] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmesɪdʒ] .
佩雷杜尔既没有去查看第一条信息，也没有查看第二条信息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [sent] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [naɪts] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
And the third time she sent a hundred knights to bring him against his will ,
和 这 第三 时间 她 发送 一个 百 骑士 到 带来 他 反对 他的 将要 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [sent] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [naɪts] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
第三次，她派了一百名骑士强行将他带走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][təʊld][hɪm][ðeə(r)] [ˈmɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈempɾəs] .
and they went to him and told him their mission from the Empress .
和 他们 去 到 他 和 讲述 他 他们的 使命 从 这 皇后 .
[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][təʊld][hɪm][ðeə(r)] [ˈmɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈempɾəs] .
于是他们去见他，告诉他皇后交给他们的使命。

[ænd; ənd] [ˈpɛrɛdər] [fɔːt] [wel] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [laɪk]
And Peredur fought well with them , and caused them to be bound like
和 佩雷杜尔 战斗 出色地 和 他们 , 和 导致 他们 到 是 边界 喜欢
[stæɡ] ,
stags ,
雄鹿 ,
[ænd; ənd] [ˈpɛrɛdər] [fɔːt] [wel] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [laɪk]
佩雷杜尔与他们作战英勇，将他们像鹿一样捆绑起来。

[ænd; ənd] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪl] - [daɪk] .
and thrown into the mill - dyke .
和 抛掷 进入 这 磨 - 堤防 .
[ænd; ənd] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪl] - [daɪk] .
然后被扔进了磨坊堤坝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈempɾəs] [sɔːt] [ədˈvaɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [ˈkaʊnsl] ;
And the Empress sought advice of a wise man who was in her counsel ;
和 这 皇后 寻求 建议 的 一个 明智的 男人 WHO 曾是 在 她 法律顾问 ;
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈempɾəs] [sɔːt] [ədˈvaɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [ˈkaʊnsl] ;
于是，皇后向一位智者寻求建议，这位智者是她的顾问之一；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] , " [wɪð] [ðəɪ] [pəˈmɪʃ(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][hɪm] [maɪˈself] .
and he said to her , " With thy permission , I will go to him myself .
和 他 说 到 她 , " 和 你的 允许 , 我 将要 去 到 他 我 .
[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] , " [wɪð] [ðəɪ] [pəˈmɪʃ(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][hɪm] [maɪˈself] .
他对她说：“如果允许，我亲自去见他。”

" [səʊ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˈpɛrɛdər] , [ænd; ənd] [səˈluːtɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [brɪˈsɔːt] [hɪm] ,
" So he came to Peredur , and saluted him , and besought him ,
" 所以 他 来了 到 佩雷杜尔 , 和 敬礼 他 , 和 恳求 他 ,
[ænd; ənd] [brɪˈsɔːt] [hɪm] ,
于是他来到佩雷杜尔那里，向他问安，恳求他。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] , [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈemprəs] .
for the sake of the lady of his love , to come and visit the Empress .
为了 这 清酒 的 这 女士 的 他的 爱 , 到 来 和 访问 这 皇后 .

为了他心爱的女士，前来觐见皇后。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈmɪlə(r)] .
And they went , together with the miller .
和 他们 去 , 一起 和 这 磨坊主 .

于是，他们和磨坊主一起去了。

[ænd; ənd] [ˈpɛ,rɛdər] [went] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈaʊtə(r)][ˈtʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ,
And Peredur went and sat down in the outer chamber of the tent ,

于是佩雷杜尔走到帐篷外间，坐了下来。

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɜ:ˈself] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
and she came and placed herself by his side .
和 她 来了 和 放置 她自己 经过 他的 边 .

于是她走上前去，坐在他身边。

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪskɔ:s] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] .
And there was but little discourse between them .
和 那里 曾是 但 小的 话语 之间 他们 .

他们之间几乎没有任何交流。

[ænd; ənd] [ˈpɛ,rɛdər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈlɒdʒɪŋ] .
And Peredur took his leave , and went to his lodging .
和 佩雷杜尔 采取 他的 离开 , 和 去 到 他的 住宿 .

于是佩雷杜尔告辞，回到了自己的住处。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][hɜ:(r); hə(r)] ,
And the next day he came to visit her ,

第二天他就去看望她了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [tent] [ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [ˈtʃeɪmbə(r)] [les] [ˈdekəreɪtɪd]
and when he came into the tent there was no one chamber less decorated

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
than the others .
比 这 其他的 .

当他走进帐篷时，发现每个房间的装饰都与其他房间一样精美。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ŋju:] [nɒt] [weə(r)] [hi:; hi] [wʊd] [sɪt] .
And they knew not where he would sit .
和 他们 知道 不是 在哪里 他 会 坐 .

他们不知道他会坐在哪里。

[ænd; ənd] [ˈpɛ,rɛdər] [went] [ænd; ənd][sæt] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈemprəs] , [ænd; ənd][ˈdɪskɔ:s, disˈkɔ:s] [wɪð]
And Peredur went and sat beside the Empress , and discoursed with

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈkɜ:tiəsli] .
her courteously .
她 礼貌地 .

于是佩雷杜尔走到皇后身边坐下，恭敬地与她交谈起来。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðʌs] ,
And while they were thus ,

而当他们这样做的时候，

[ðeɪ] [br'held] [ə; eɪ] [blæk] [mæn][ˈentə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈɡɒblət] [fʊl] [ɒv; əv] [waɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
they beheld a black man enter with a goblet full of wine in his hand .

他们 观看 一个 黑色的 男人 进入 和 一个 高脚杯 满的 的 葡萄酒 在 他的 手 ；

他们看到一个黑人手里拿着一杯满满的酒走了进来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [drɒpt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [niː] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['emprəs] ,
And he dropped upon his knee before the Empress ,

和 他 掉落 之上 他的 膝盖 前 这 皇后 ；

他单膝跪在皇后面前，

[ænd; ənd] [bɪ'sɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][nəʊ][wʌn] [huː] [wʊd] [nɒt] [faɪt] [wɪð] [hɪm]
and besought her to give it to no one who would not fight with him

[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] .

for it .
为了 它 ；

他恳求她不要把东西给任何不会和他一起为之战斗的人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'pɒn] ['peɪrədər] .
And she looked upon Peredur .

和 她 看起来 之上 佩雷杜尔 ；

她望着佩雷杜尔。

“ [ˈleɪdi] , ” [sed] [hiː; hi] , ” [bɪ'stəʊ] [ɒn][em 'iː][ðə; ði] [ˈɡɒblət] .

“ Lady , ” said he , “ bestow on me the goblet .
“ 女士 , ” 说 他 , ” 赐给 在 我 这 高脚杯 ；

“夫人,”他说,“请把酒杯给我。”

“ [ænd; ənd] ['peɪrədər] [dræŋk][ðə; ði] [waɪn] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ˈɡɒblət] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlərz] [waɪf] .
“ And Peredur drank the wine , and gave the goblet to the miller's wife .
“ 和 佩雷杜尔 喝 这 葡萄酒 , 和 给予 这 高脚杯 到 这 米勒的 妻子 ；

“佩雷杜尔喝了那酒,然后把酒杯递给了磨坊主的妻子。”

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] , [br'həʊld][ðeə(r)] ['entəd] [ə; eɪ] [blæk] [mæn][ɒv; əv][ˈlɑːdʒə(r)]
And while they were thus , behold there entered a black man of larger

[ˈstætʃə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,

stature than the other ,
身材 比 这 其他 ；

正当他们交谈时, 忽然进来一位身材比其他人高大的黑人,

[wɪð] [ə; eɪ][waɪld] ['biːsts] [klɔː] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
with a wild beast's claw in his hand ,

和 一个 荒野 野兽的 爪 在 他的 手 ；

他手里拿着野兽的爪子,

[rɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈɡɒblət] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [waɪn] .
wrought into the form of a goblet and filled with wine .

锻 进入 这 形式 的 一个 高脚杯 和 已填 和 葡萄酒 ；

被制成高脚杯的形状, 并盛满了葡萄酒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] ,
And he presented it to the Empress ,

和 他 呈现 它 到 这 皇后 ；

他把它献给了皇后。

[ænd; ənd] [bɪ'sɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [wʊd] [faɪt]
and besought her to give it to no one but the man who would fight

[wɪð] [hɪm] .

with him .
和 他 ；

他恳求她不要把东西给任何人, 只给那个愿意和他并肩作战的人。

“ [ˈleɪdi] , ” [sed] [ˈpɛ,rɛdər] , “ [bɪˈstəʊ] [aɪ ˈtiː][ɒn][em ˈiː] .
“ **Lady** , ” **said Peredur** , “ **bestow it on me** ;

“ 女士 , ” 说 佩雷杜尔 , “ 赐给 它 在 我 ;

“ [ænd; ənd][jiː ji] [geɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm] .
“ **And she gave it to him** .
“ 和 她 给予 它 到 他 ;

她把它给了他。

[ænd; ənd] [ˈpɛ,rɛdər] [dræŋk][ðə; ði] [waɪn] , [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [ˈɡɒblət] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]
And Peredur drank the wine , and sent the goblet to the wife of the
和 佩雷杜尔 喝 这 葡萄酒 , 和 发送 这 高脚杯 到 这 妻子 的 这
[ˈmɪlə(r)] .
miller ;
磨坊主 ;

佩雷杜尔喝了酒，然后把酒杯送给了磨坊主的妻子。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] , [bɪˈhəʊld][ə; eɪ] [rʌf] - [ˈlʊkɪŋ] , [krɪsp] - [heəd] [mæn] , [ˈtɔːlə(r)]
And while they were thus , behold a rough - looking , crisp - haired man , taller
和 尽管 他们 是 因此 , 看哪 一个 粗糙的 - 寻找 , 脆 - 头发 男人 , 更高
[ðæn; ðən][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,
than either of the others ,
比 任何一个 的 这 其他的 ,

就在他们交谈之际，只见一个相貌粗犷、头发蓬乱的男人，比另外两人都高大。

[keɪm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [fʊl] [ɒv; əv] [waɪn] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [bent] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [niː] ,
came in with a bowl in his hand full of wine ; and he bent upon his knee ,
来了 在 和 一个 碗 在 他的 手 满的 的 葡萄酒 ; 和 他 弯曲 之上 他的 膝盖 ,
他手里拿着一个盛满酒的碗走了进来；他单膝跪下，

[ænd; ənd] [geɪv] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈempɾəs] ,
and gave it into the hands of the Empress ,
和 给予 它 进入 这 双手 的 这 皇后 ,
并将其交给了皇后。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈsɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [gɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [nʌn] [bʌt; bət][hɪm] [huː] [wʊd] [faɪt]
and he besought her to give it to none but him who would fight
和 他 恳求 她 到 给 它 到 没有任何 但 他 WHO 会 斗争
[wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] ;
with him for it ;
和 他 为了 它 ;

他恳求她不要把东西给任何人，只给那些愿意与他并肩作战去争取它的人；

[ænd; ənd][jiː; ji] [geɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈpɛ,rɛdər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪlərz] [waɪf] .
and she gave it to Peredur , and he sent it to the miller's wife .
和 她 给予 它 到 佩雷杜尔 , 和 他 发送 它 到 这 米勒的 妻子 ;
她把信给了佩雷杜尔，佩雷杜尔又把信送给了磨坊主的妻子。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ˈpɛ,rɛdər] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈlɒdʒɪŋ] ;
And that night Peredur returned to his lodging ;
和 那 夜晚 佩雷杜尔 返回 到 他的 住宿 ;
当晚，佩雷杜尔回到了他的住处；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [əˈkuːtəd] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
and the next day he accoutred himself and his horse ,
和 这 下一个 天 他 配备 他自己 和 他的 马 ,
第二天，他为自己和马匹穿戴好行装。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmedəʊ] [ænd; ənd] [sluː] [ðə; ði] [θriː] [men] .
and went to the meadow and slew the three men .
和 去 到 这 草地 和 一万 这 三 男人 ;
然后他走到草地上，杀死了那三个人。

[ðen] [pɛːrɛdər] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈemprəs] [sed] [tuː; tə][him] , “ [ˈɡʊdli] **Then Peredur proceeded to the tent , and the Empress said to him , “ Goodly**
然后 佩雷杜尔 继续 到 这 帐篷 , 和 这 皇后 说 到 他 , “ 很好
[pɛːrɛdər] , **Peredur** ,
佩雷杜尔 ,

然后佩雷杜尔走进帐篷，皇后对他说：“好佩雷杜尔，

[rɪˈmembə(r)][ðə; ði] [feɪθ] [ðəʊ] [dɪdɪst] [pledʒ] [ɛm ˈiː] [wen] [ai] [geɪv] [ðɪː] [ðə; ði] [stəʊn] , **remember the faith thou didst pledge me when I gave thee the stone** ,
记住 这 信仰 你 迪斯特 保证 我 什么时候 我 给予 你 这 石头 ,
记住你当初我把石头给你时，你向我许下的诺言。

[ænd; ʌnd] [ðəʊ] [dɪdɪst] [kɪl] [ðə; ði] - . “
and thou didst kill the Addanc . “
和 你 迪斯特 杀 这 - . “

你杀死了阿丹克。

“ [ˈleɪdɪ] , “ [ˈɑːnsə(r)d] [hiː; hi] , “ [ðəʊ] [ˈseɪɪst] [truːθ] , [ai][duː; də] [rɪˈmembə(r)][aɪ ˈtiː] .
“ **Lady** , “ **answered he** , “ **thou sayest truth** , **I do remember it** :
“ 女士 , “ 回答 他 , “ 你 萨耶斯特 真相 , 我 做 记住 它 :
“夫人,”他回答说,“您说的是实话,我记得很清楚。”

“ [ænd; ʌnd] [pɛːrɛdər] [wɒz; wəz] [entəˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈemprəs] [fɔːˈtiːn] [jˈiəz] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈstɔːri] **” And Peredur was entertained by the Empress fourteen years , as the story**
“ 和 佩雷杜尔 曾是 娱乐 经过 这 皇后 十四 年 , 作为 这 故事
[rɪˈleɪts] . **relates** :
相关 :

“故事记载，佩雷杜尔受皇后款待了十四年。”

[ˈɑːθə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət] - [əˈpɒn] [ʊsk] , [hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈpæləs] ;
Arthur was at Caerlleon upon Usk , his principal palace ;
亚瑟 曾是 在 - 之上 乌斯克 , 他的 主要的 宫殿 ;

亚瑟王当时在乌斯克河畔的卡尔里昂，那是他的主要宫殿；

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [men] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] **and in the centre of the floor of the hall were four men sitting on a**
和 在 这 中心 的 这 地面 的 这 大厅 是 四 男人 坐着 在 一个
[ˈkɑːpɪt] [ɒv; əv] [ˈvelvɪt] , **carpet of velvet** ,
地毯 的 天鹅绒 ,

大厅中央的地毯上坐着四个男人，地毯是天鹅绒材质的。

[ˈoʊwɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ˈjʊəriən] , [ænd; ʌnd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
Owain the son of Urien , and Gwalchmai the son of Gwyar ,
欧文 这 儿子 的 尤里恩 , 和 - 这 儿子 的 - ,

乌里恩（Urien）的儿子欧文（Owain）和格瓦亚尔（Gwyar）的儿子格瓦尔奇迈（Gwalchmai），

[ænd; ʌnd] [ˈhaʊəl] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ˈɛmər] - , [ænd; ʌnd] [pɛːrɛdər] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [lɑːns] .
and Howel the son of Emyr Llydaw , and Peredur of the long lance .
和 豪厄尔 这 儿子 的 埃米尔 - , 和 佩雷杜尔 的 这 长的 槊 .

还有埃米尔·利道的儿子豪厄尔和长枪手佩雷杜尔。

[ænd; ʌnd] [ˌðeərəˈpɒn] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [blæk] [ˈkɜːli] - [ˈhedɪd] [ˈmeɪdn] [ˈentə(r)] , [ˈraɪdɪŋ] [əˈpɒn][ə; eɪ] **And thereupon they saw a black curly - headed maiden enter , riding upon a**
和 于是 他们 锯 一个 黑色的 卷曲 - 标题 少女 进入 , 骑术 之上 一个
[ˈjeləʊ] [mjuːl] , **yellow mule** ,
黄色的 骡子 ,

这时，他们看见一个黑发卷发的少女骑着一匹黄骡子走了进来。

[wɪð] [ˈdʒæɡɪd] [θɒŋz] [ɪn][hɜ:(r); hæ(r)][hænd][tu:; tə] [ɜ:dʒ] [aɪˈti:][vən] ; [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf]
with jagged thongs in her hand to urge it on ; and having a rough
和 锯齿状 丁字裤 在 她 手 到 敦促 它 在 ; 和 拥有 一个 粗糙的
[ænd; ənd] [ˈhɪdiəs] [ˈæspekt] .
and hideous aspect .
和 可怕 方面 .

她手里拿着锯齿状的皮条催促它前进；而且外表粗犷丑陋。

[ˈblækə(r)][wɜ:(r); wə(r)][hɜ:(r); hæ(r)] [feɪs] [ænd; ənd][hɜ:(r); hæ(r)] [tu:] [hændz][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈblækɪst] [ˈaɪən]
Blacker were her face and her two hands than the blackest iron
布莱克 是 她 脸 和 她 二 双手 比 这 最黑的 铁
[ˈkʌvəd] [wɪð] [pɪtʃ] ;
covered with pitch ;
涵盖 和 沥青 ;

她的脸和双手比涂满沥青的最黑的铁还要黑；

[ænd; ənd][hɜ:(r); hæ(r)][hju:][wɒz; wəz][nɒt] [mɔ:(r)] [ˈfraɪtʃ(ə)] [ðæn; ðən][hɜ:(r); hæ(r)] [fɔ:m] .
and her hue was not more frightful than her form .
和 她 色调 曾是 不是 更多的 可怕 比 她 形式 .

她的肤色并不比她的身形更可怕。

[haɪ] [tʃi:ks] [hæd; həd][ʃi:; ʃɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] [ˈleŋθənd] [ˈdaʊnwədz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔ:t]
High cheeks had she , and a face lengthened downwards , and a short
高的 脸颊 有 她 , 和 一个 脸 加长 向下 , 和 一个 短的
[nəʊz] [wɪð] [dɪˈstendɪd] [ˈnɒstrəlz] .
nose with distended nostrils .
鼻子 和 膨胀 鼻孔 .

她颧骨高耸，脸型向下延伸，鼻子短小，鼻孔较大。

[ænd; ənd][wʌŋ] [aɪ] [wɒz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpiəsɪŋ] [ˈmɒt(ə)ld] [greɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)][wɒz; wəz][æz; əz]
And one eye was of a piercing mottled grey , and the other was as
和 一 眼睛 曾是 的 一个 冲孔 斑驳 灰色的 , 和 这 其他 曾是 作为
[blæk] [æz; əz][dʒet] ,
black as jet ,
黑色的 作为 喷射 ,

一只眼睛是锐利的灰白色，另一只眼睛则像乌黑的煤玉一样漆黑。

[di:p] - [sʌŋk] [ɪn][hɜ:(r); hæ(r)] [hed] .
deep - sunk in her head .
深的 - 沉没 在 她 头 .

深深地印在她的脑海里。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hæ(r)] [ti:θ] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] , [mɔ:(r)] [ˈjeləʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðæn; ðən]
And her teeth were long and yellow , more yellow were they than
和 她 牙齿 是 长的 和 黄色的 , 更多的 黄色的 是 他们 比
[ðə; ði][ˈflaʊə(r)][ʌv; əv][ðə; ði] [bru:m] .
the flower of the broom .
这 花 的 这 扫帚 .

她的牙齿又长又黄，比扫帚花还要黄。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hæ(r)] [ˈstʌmək] [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [breɪst] - [bəʊn] , [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən][hɜ:(r); hæ(r)] [tʃɪn]
And her stomach rose from the breast - bone , higher than her chin
和 她 胃 玫瑰 从 这 胸部 - 骨 , 更高 比 她 下巴
.
:
.

她的腹部从胸骨向上隆起，比下巴还高。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krʊk] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][legz]
And her back was in the shape of a crook , and her legs
和 她 后退 曾是 在 这 形状 的 一个 骗子 , 和 她 腿
[wɜ:(r); wə(r)] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd][ˈbəʊni] .
were large and bony .
是 大的 和 骨质 .

她的背部呈弯曲状，双腿粗壮而骨瘦如柴。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɪɡə(r)] [wɒz; wəz] [ˈveri] [θɪn] [ænd; ənd][speə(r)] , [ɪkˈsept] [hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [ænd; ənd]
And her figure was very thin and spare , except her feet and
和 她 数字 曾是 非常 薄的 和 空闲的 , 除了 她 脚 和
[hɜ:(r); hə(r)] [legz] ,
her legs ,
她 腿 ,

除了脚和腿以外，她的身材非常纤瘦。

[wɪt] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][hju:dʒ][saɪz] .
which were of huge size .
哪个 是 的 巨大的 尺寸 .

它们体积非常巨大。

[ænd; ənd][fi:; ji] [ˈgri:tɪd] [ˈɑ:θə(r)] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] [ɪkˈsept] [ˈpeɪrədər] .
And she greeted Arthur and all his household except Peredur .
和 她 问候 亚瑟 和 全部 他的 家庭 除了 佩雷杜尔 .

她向亚瑟和他的所有家人问好，除了佩雷杜尔。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈpeɪrədər] [fi:; ji] [spəʊk] [hɑ:ʃ] [ænd; ənd][ˈæŋɡri] [wɜ:dʒ] .
And to Peredur she spoke harsh and angry words .
和 到 佩雷杜尔 她 辐 残酷的 和 生气的 字 .

她对佩雷杜尔说了些严厉而愤怒的话。

“ [ˈpeɪrədər] , [aɪ] [gri:t] [ðɪ:] [nɒt] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] [dʌst] [nɒt] [ˈmerɪt] [aɪ ˈti:] .
“ Peredur , I greet thee not , seeing that thou dost not merit it .
“ 佩雷杜尔 , 我 迎接 你 不是 , 看到 那 你 朋友 不是 优点 它 .

“佩雷杜尔，我不向你致意，因为你配。”

[blaɪnd][wɒz; wəz] [feɪt] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [ðɪ:] [feɪm] [ænd; ənd][ˈfeɪvə(r)] .
Blind was fate in giving thee fame and favour .
瞎的 曾是 命运 在 给予 你 名声 和 偏爱 .

命运弄人，竟赐予你名望和恩宠。

[wen] [ðəʊ] [wɒst; wəst][ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪm] [kɪŋ] ,
When thou wast in the Court of the Lame King ,
什么时候 你 浪费 在 这 法庭 的 这 瘸 国王 ,

当你身处跛王的宫廷时，

[ænd; ənd][dɪdst] [si:] [ðeə(r)][ðə; ði] [ju:θ] [ˈbeərɪŋ] [ðə; ði] [ˈstri:mɪŋ] [spɪə(r)] ,
and didst see there the youth bearing the streaming spear ,
和 迪斯特 看 那里 这 青年 轴承 这 流媒体 矛 ,

于是他看见那里有个青年，手持长矛，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [wɪt] [wɜ:(r); wə(r)][drɒps] [ɒv; əv] [blʌd] [ˈfləʊɪŋ] [ɪn] [stri:mz] ,
from the points of which were drops of blood flowing in streams ,
从 这 积分 的 哪个 是 滴 的 血 流动 在 溪流 ,

从这些点上，滴落的鲜血汇成溪流。

[ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ju:θ] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlðə(r)] [ˈwʌndər] [ˈlaɪkwɑɪz] ,
even to the hand of the youth , and many other wonders likewise ,
甚至 到 这 手 的 这 青年 , 和 许多 其他 奇迹 同样地 ,

甚至对年轻人来说也是如此，还有许多其他奇迹。

[ðəʊ] [dɪdst] [nɒt] [ɪn'kwɪə(r)][ðeə(r)] ['mi:nɪŋ] [nɔ:(r)][ðeə(r)] [kɔ:z] .
thou didst not inquire their meaning nor their cause .
你 迪斯特 不是 查询 他们的 意义 也不 他们的 原因 .

你既没有探究它们的含义，也没有探究它们的原因。

[hædst] [ðəʊ] [dʌn] [səʊ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒd] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə] [helθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Hadst thou done so , the King would have been restored to health , and his
哈斯特 你 完毕 所以 , 这 国王 会 有 到过 恢复 到 健康 , 和 他的
[də'mɪnjənz] [tu:; tə] [pi:s] .
dominions to peace .
领地 到 和平 .

如果你那样做，国王就会恢复健康，他的领土也会恢复和平。

[ˌweər'æz] [frɒm; frəm] [ˌhens'fɔ:θ] , [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][ɪn'dʒʊə(r)][ˈbæt(ə)lɪz][ænd; ənd] ['kɒnflɪkts] ,
Whereas from henceforth , he will have to endure battles and conflicts ,
然而 从 今后 , 他 将要 有 到 忍受 战斗 和 冲突 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] [wɪl] ['perɪʃ] ,
and his knights will perish ,
和 他的 骑士 将要 沦 ,

然而从今以后，他将饱受战争和冲突的折磨，他的骑士们也将战死沙场。

[ænd; ənd] [waɪvz] [wɪl] [bi:; bi] ['wɪdəʊd] , [ænd; ənd] ['meɪdnz] [wɪl] [bi:; bi] [left] ['pɔ:rʃnləs] ,
and wives will be widowed , and maidens will be left portionless ,
和 妻子们 将要 是 寡 , 和 少女们 将要 是 左边 无份 ,
妻子将成为寡妇，未婚女子将一无所有。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [ɪz][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪ:] .
and all this is because of thee .
和 全部 这 是 因为 的 你 .

这一切都是因为你。

" [ðen] [sed] [ʃi:; ʃi]'ʌntə; 'ʌntu] ['ɑ:θə(r)] , " [meɪ] [aɪ 'ti:] [plɪ:z] [ðɪ:] , [lɔ:d] , [maɪ] ['dwelɪŋ] [ɪz][fa:(r)] [hens]
" **Then said she unto Arthur , " May it please thee , lord , my dwelling is far hence**
" 然后 说 她 到 亚瑟 , " 可能 它 请 你 , 主 , 我的 住宅 是 远的 因此
,
:
,
:

她对亚瑟说：“主啊，恕我冒昧，我的住处很远。”

[ɪn][ðə; ði] ['stertli] ['kɑ:s(ə)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] [hɜ:d] ,
in the stately castle of which thou hast heard ,
在 这 庄严 城堡 的 哪个 你 哈斯特 听到 ,
在你听说过的那座雄伟城堡里，

[ænd; ənd] [ˌðeər'ɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [sɪks] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔ:də(r)][ɒv; əv]
and therein are five hundred and sixty - six knights of the order of
和 其中 是 五 百 和 六十 - 六 骑士 的 这 命令 的
[ˈʃɪvəlɪ] ,
Chivalry ,
骑士精神 ,

其中有五百六十六名骑士团骑士。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [hu:m] [best] [hi:; hi] [lʌvz] [wɪð] [i:tʃ] ; [ænd; ənd] [hu:'evə(r)] [wɒd] [ə'kwɪə(r)] [feɪm]
and the lady whom best he loves with each ; and whoever would acquire fame
和 这 女士 谁 最好的 他 爱 和 每个 ; 和 谁 会 获得 名声
[ɪn] [ɑ:mz] ,
in arms ,
在 武器 ,

以及他最爱的女士与每个人同行；还有那些渴望在武艺上扬名立万的人，

[ænd; ənd] [in'kauntəz] , [ænd; ənd] ['kɒnfliktɪs] , [hiː; hi] [wɪl] [geɪn][aɪ 'tiː][ðeə(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'zɜːv] [aɪ 'tiː] .
and encounters , and conflicts , he will gain it there , if he deserve it .
和 遭遇 , 和 冲突 , 他 将要 获得 它 那里 , 如果 他 应得 它 .
他会在那里经历各种遭遇和冲突, 如果他配得上, 他就会获得它。

[ænd; ənd][ˈhuːsəʊ] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] ,
And whoso would reach the summit of fame and of honour ,
和 谁 会 抵达 这 首脑 的 名声 和 的 荣誉 ,
谁能登上名望和荣誉的巅峰?

[aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [faɪnd][aɪ 'tiː] .
I know where he may find it .
我 知道 在哪里 他 可能 寻找 它 .
我知道他可能会在哪里找到它。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈkɑːs(ə)l][ɒn][ə; eɪ] [ˈlɒfti] ['maʊntən] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['meɪdn] [ðeər'ɪn] ,
There is a castle on a lofty mountain , and there is a maiden therein ,
那里 是 一个 城堡 在 一个 高远 山 , 和 那里 是 一个 少女 其中 ,
高山上有一座城堡, 城堡里住着一位少女。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪ'teɪnd] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)][ðeə(r)] ,
and she is detained a prisoner there ,
和 她 是 被拘留 一个 囚犯 那里 ,
她被关押在那里, 是一名囚犯。

[ænd; ənd] [huː'evə(r)] [ʃæl; ʃəl][set][hɜː(r); hə(r)] [friː] [wɪl] [ə'teɪn] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
and whoever shall set her free will attain the summit of the fame of the
和 谁 将 放 她 自由的 将要 达到 这 首脑 的 这 名声 的 这
[wɜːld] .
world .
世界 .
凡能解救她的人, 必将名扬天下。

” [ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] [ʃiː; ʃi][rəʊd] [ə'weɪ] .
” **And thereupon she rode away .**
” 和 于是 她 骑 离开 .
于是她骑马离开了。

[sed] - , “ [baɪ][maɪ] [feɪθ] ,
Said Gwalchmai , “ By my faith ,
说 - , ” 经过 我的 信仰 ,
Gwalchmai 说: “凭着我的信仰,

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [rest] ['træŋkwɪli] [ʌn'tɪl][aɪ][hæv; həv] [pruːvd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['meɪdn] .
I will not rest tranquilly until I have proved if I can release the maiden .
我 将要 不是 休息 平静地 直到 我 有 已证实 如果 我 能 发布 这 少女 .
在我证明自己能够解救那位少女之前, 我不会安心休息。

” [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ˈɑːrθərz] ['haʊshəʊld] [dʒɔɪnd] [ðəm'selvz] [wɪð] [hɪm] .
” **And many of Arthur's household joined themselves with him .**
” 和 许多 的 亚瑟的 家庭 加入 他们自己 和 他 .
“亚瑟王的许多家人也加入了他的阵营。”

[ðen] , [ˈlaɪkwaɪz] , [sed] [ˈpɛrədər] , “ [baɪ][maɪ] [feɪθ] ,
Then , likewise , said Peredur , “ By my faith ,
然后 , 同样地 , 说 佩雷杜尔 , ” 经过 我的 信仰 ,
佩雷杜尔接着说: “以我的信仰起誓,

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [rest] ['træŋkwɪli] [ʌn'tɪ] [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:ns]
I will not rest tranquilly until I know the story and the meaning of the lance
我 将要 不是 休息 平静地 直到 我 知道 这 故事 和 这 意义 的 这 槊
[weər'ɒv] [ðə; ði] [blæk] ['meɪdn] [spəʊk] .
whereof the black maiden spoke .
其中 这 黑色的 少女 辐 .

除非我知道黑衣少女所说的长矛的故事和含义，否则我将无法安息。

" [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪkwɪpɪŋ] [ðəm'selvz] , [bɪ'həʊld][ə; eɪ] [naɪt] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]
" And while they were equipping themselves , behold a knight came to the
" 和 尽管 他们 是 装备 他们自己 , 看哪 一个 骑士 来了 到 这
[geɪt] .
gate .
门 .

“当他们准备装备的时候，忽然有一位骑士来到了城门前。”

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɒrɪə(r)] ,
And he had the size and the strength of a warrior ,
和 他 有 这 尺寸 和 这 力量 的 一个 战士 ,
他拥有战士般的身材和力量。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɪkwɪpt] [wɪð] [ɑ:mz][ænd; ənd] [həbɪ'lɪmənts] .
and was equipped with arms and habiliments .
和 曾是 配备 和 武器 和 服装 .
并配备了武器和装备。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] ['fɔ:wəd] , [ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] [ɑ:θə(r)] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] , [ɪk'sept]
And he went forward , and saluted Arthur and all his household , except
和 他 去 向前 , 和 敬礼 亚瑟 和 全部 他的 家庭 , 除了
Gwalchmai .

他上前向亚瑟王及其全家敬礼，唯独没有向格瓦尔赫迈敬礼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ə; eɪ] [ʃi:ld] , [ɪn'greɪnd] [wɪð] [gəʊld] ,
And the knight had upon his shoulder a shield , ingrained with gold ,
和 这 骑士 有 之上 他的 肩膀 一个 盾 , 根深蒂固 和 金子 ,
骑士肩上扛着一面镶有黄金的盾牌，

[wɪð] [ə; eɪ] ['fes] [ɒv; əv]['æzə(r)] [blu:] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊl] ['ɑ:mə(r)] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]
with a fesse of azure blue upon it , and his whole armour was of the
和 一个 屁股 的 蔚蓝 蓝色的 之上 它 , 和 他的 所有的 盔甲 曾是 的 这
[seɪm] [hju:] .
same hue .
相同的 色调 .

上面有一条天蓝色的横条纹，他的整套盔甲都是同样的颜色。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə] - , " [ðəʊ] [dɪdst] [sleɪ] [maɪ] [lɔ:d] [baɪ][ðəɪ] ['tretʃəri] [ænd; ənd]
And he said to Gwalchmai , " Thou didst slay my lord by thy treachery and
和 他 说 到 - , " 你 迪斯特 杀戮 我的 主 经过 你的 背信弃义 和
[dɪ'si:t] ,
deceit ,
欺骗 ,

他对格瓦尔赫迈说：“你用你的背信弃义和诡计杀害了我的主人，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [aɪ] [pru:v] [ə'pɒn] [ði:] .
and that will I prove upon thee .
和 那 将要 我 证明 之上 你 .
我将向你证明这一点。

“ [ðen] - [rəʊz] [ʌp] .
“ **Then Gwalchmai rose up** .
“ 然后 - 玫瑰 向上 .

“然后格瓦尔赫迈站了起来。”

“ [bɪ'həʊld] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [hɪə(r)][ɪz][maɪ][geɪdʒ] [ə'genst] [ðɪ:] , [tu:; tə] [meɪn'teɪn] ,
“ **Behold** , “ **said he** , “ **here is my gage against thee** , **to maintain** ,
“ 看哪 , “ 说 他 , “ 这里 是 我的 量规 反对 你 , 到 维持 ,
“看哪,”他说, “这是我用来对付你的筹码, 用来维护.....”

[ˈaɪðə(r)][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɔ:(r)][weə'revə(r)] [els] [ðəʊ] [wɪlt] , [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɒt] [ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)][ɔ:(r)] [dɪ'si:və(r)] .
either in this place or wherever else thou wilt , **that I am not a traitor or deceiver** .
任何一个 在 这 地方 或者 无论 别的 你 枯萎 , 那 我 是 不是 一个 叛徒 或者 骗子 .
“
“
“

无论在这里还是在任何你愿意的地方, 我都不是叛徒或骗子。”

“ [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hu:m] [aɪ] [ə'beɪ] , [wɪl] [aɪ] [ðæt] [maɪ] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðɪ:] [teɪk] [pleɪs] ,
“ **Before the King whom I obey** , **will I that my encounter with thee take place** ,
“ 前 这 国王 谁 我 服从 , 将要 我 那 我的 遇到 和 你 拿 地方 ,
“我愿在所服从的君王面前与你相遇,

“ [sed] [ðə; ðɪ] [naɪt] .
“ **said the knight** .
“ 说 这 骑士 .

“骑士说道。”

“ ['wɪlɪŋli] , “ [sed] - ; “ [gəʊ] ['fɔ:wəd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðɪ:] .
“ **Willingly** , “ **said Gwalchmai** ; “ **go forward** , **and I will follow thee** .
“ 心甘情愿 , “ 说 - ; “ 去 向前 , 和 我 将要 跟随 你 .
“我愿意,”格瓦尔赫迈说, “你先走, 我跟随你。”

“ [səʊ][ðə; ðɪ] [naɪt] [went] [fɔ:θ] , [ænd; ənd] - [ə'ku:təd] [hɪm'self] ,
“ **So the knight went forth** , **and Gwalchmai accoutred himself** ,
“ 所以 这 骑士 去 前进 , 和 - 配备 他自己 ,
于是骑士出发了, 格瓦尔赫迈也穿戴好了行装。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈbɪfəd] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [ˈɑ:mə(r)] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd]
and there was offered unto him abundance of armour , **but he would**
和 那里 曾是 提供 到 他 丰富 的 盔甲 , 但 他 会
[teɪk] [nʌn] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn] .
take none but his own .
拿 没有任何 但 他的 自己的 .

有人给他提供了很多盔甲, 但他只肯接受自己的盔甲。

[ænd; ənd] [wen] - [ænd; ənd] ['peɪrədər] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'kwɪpt] , [ðeɪ] [set] [fɔ:θ] [tu:; tə] ['fɒləʊ]
And when Gwalchmai and Peredur were equipped , **they set forth to follow**
和 什么时候 - 和 佩雷杜尔 是 配备 , 他们 放 前进 到 跟随
[hɪm] ,
him ,
他 ,

当格瓦尔赫迈和佩雷杜尔装备齐全后, 他们便出发跟随他。

[baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['feləʊʃɪp] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] ['frendʃɪp] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'twi:n]
by reason of their fellowship and of the great friendship that was between
经过 原因 的 他们的 奖学金 和 的 这 伟大的 友谊 那 曾是 之间
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

因为他们之间的情谊和深厚的友谊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ˈɑ:ftə(r)] [hɪm] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [tə'geðə(r)] , [bʌt; bət] [i:tʃ] [went] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei]
And they did not go after him in company together , but each went his own way
和 他们 做过 不是 去 后 他 在 公司 一起 , 但 每个 去 他的 自己的 方式 .
:
:

他们没有一同追随他，而是各自走了自己的路。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔ:n] [ɒv; əv] [deɪ] - [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈvæli] ,
At the dawn of day Gwalchmai came to a valley ,
在 这 黎明 的 天 - 来了 到 一个 谷 ,

黎明时分，格瓦尔赫迈来到一个山谷。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈfɔ:trəs] ,
and in the valley he saw a fortress ,
和 在 这 谷 他 锯 一个 堡垒 ,

在山谷里，他看见了一座堡垒。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˈfɔ:trəs] [ə; eɪ][vɑ:st] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ˈlɒfti] [ˈtaʊəz] [ə'raʊnd] [aɪ'ti:] .
and within the fortress a vast palace and lofty towers around it .
和 之内 这 堡垒 一个 广阔的 宫殿 和 高远 塔楼 大约 它 .

堡垒内有一座宏伟的宫殿，周围环绕着高耸的塔楼。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] [naɪt] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [hʌnt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] ,
And he beheld a knight coming out to hunt from the other side ,
和 他 观看 一个 骑士 未来 出去 到 打猎 从 这 其他 边 ,

他看见一名骑士从对岸出来狩猎。

[ˈmaʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [ˈspɪrɪtɪd] [blæk] [snɔ:rtɪŋ] [ˈpɔ:lfri] , [ðæt] [ədˈvɑ:nst] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈpra:nsɪŋ] [peɪs] ,
mounted on a spirited black snorting palfrey , that advanced at a prancing pace ,
安装 在 一个 精神抖擞 黑色的 吸鼻 帕尔弗雷 , 那 先进的 在 一个 轻快地跳跃 步伐 ,

他骑着一匹精神抖擞、喷着鼻息的黑色小马，迈着轻快的步伐向前走去。

[ˈpraʊdli] [ˈstepɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈnɪmbli] [ˈbaʊndɪŋ] , [ænd; ənd][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [fʊt] ;
proudly stepping , and nimbly bounding , and sure of foot ;
自豪地 步进 , 和 敏捷地 边界 , 和 当然 的 脚 ;

昂首阔步，轻盈跳跃，步伐稳健；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [ˈpæləs] [bɪˈlɒŋd] .
and this was the man to whom the palace belonged .
和 这 曾是 这 男人 到 谁 这 宫殿 属于 .

而这个人就是这座宫殿的主人。

[ænd; ənd] - [səˈlu:tɪd] [hɪm] .
And Gwalchmai saluted him .
和 - 敬礼 他 .

格瓦尔赫迈向他敬礼。

" [ˈhev(ə)n] [ˈprɒspə(r)] [ði:] , [ˈtʃi:ftən] , " [sed] [hi:; hi] , " [ænd; ənd] [wens] [ˈkʌməst] [ðəʊ] ? "
" **Heaven prosper thee , chieftain , " said he , " and whence comest thou ? "**
" 天堂 繁荣 你 , 头目 , " 说 他 , " 和 何处 彗星 你 ? "

“愿上天保佑你，酋长,”他说,“你来自哪里？”

" [aɪ] [kʌm] , " [ˈɑ:nsə(r)d] - , " [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ˈɑ:θə(r)] . "
" **I come , " answered Gwalchmai , " from the Court of Arthur . "**
" 我 来 , " 回答 - , " 从 这 法庭 的 亚瑟 . "

“我来自亚瑟王的宫廷,”格瓦尔赫迈回答道。

" [ænd; ənd] [ɑ:t] [ðəʊ] [ˈɑ:rθərz] [ˈvæsl] ? "
" **And art thou Arthur's vassal ? "**
" 和 艺术 你 亚瑟的 附庸 ? "

“你是亚瑟王的封臣吗？”

“ [jes] , [bai][mai] [feiθ] , ” [sed] - .
“ **Yes , by my faith , ” said Gwalchmai .**
“ 是的 , 经过 我的 信仰 , ” 说 - .

“是的，我相信，”古瓦尔奇迈说。

“ [ai] [wi] [gɪv] [ði:] [gʊd] ['kaʊnsɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [naɪt] .
“ **I will give thee good counsel , ” said the knight .**
“ 我 将要 给 你 好的 法律顾问 , ” 说 这 骑士 .

“我会给你一些好的建议，”骑士说道。

“ [ai] [si:] [ðæt] [ðau] [ɑ:t] ['taɪəd] [ænd; ənd] ['wiəri] ; [gəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [mai] ['pæləs] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [meɪ] [pli:z]
“ **I see that thou art tired and weary ; go unto my palace , if it may please**
“ 我 看 那 你 艺术 疲劳的 和 厌倦 ; 去 到 我的 宫殿 , 如果 它 可能 请
[ði:] ,
thee ,
你 ,

“我看你又累又困；如果你愿意，就到我的宫殿去吧。”

[ænd; ənd] ['tæri] [ðeə(r)] [tu:; tə] - [naɪt] . “
and tarry there to - night . ”
和 焦油 那里 到 - 夜晚 . ”

今晚就待在那里吧。

“ ['wiɪŋli] , [bɔ:d] , ” [sed] [hi; hi] , “ [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [rɪ'wɔ:d] [ði:] . ”
“ **Willingly , lord , ” said he , “ and Heaven reward thee . ”**
“ 心甘情愿 , 主 , ” 说 他 , “ 和 天堂 报酬 你 . ”

“我愿意，主啊，”他说，“愿上天奖赏您。”

“ [teɪk] [ðɪs] [rɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['təʊkən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [gəʊ] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] ['jɒndə(r)] ['taʊə(r)]
“ **Take this ring as a token to the porter , and go forward to yonder tower**
“ 拿 这 戒指 作为 一个 令牌 到 这 搬运工 , 和 去 向前 到 远处 塔
,
,
,

“把这枚戒指交给门卫作信物，然后往那边的塔楼去。”

[ænd; ənd] [ðeə'rɪn] [ðau] [wɪlt] [faɪnd] [mai] ['sɪstə(r)] .
and therein thou wilt find my sister .
和 其中 你 枯萎 寻找 我的 姐姐 .

你会在那里找到我的妹妹。

“ [ænd; ənd] - [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [prə'si:did]
“ **And Gwalchmai went to the gate , and showed the ring , and proceeded**
“ 和 - 去 到 这 门 , 和 显示 这 戒指 , 和 继续
[tu:; tə] [ðə; ði] ['taʊə(r)] .
to the tower .
到 这 塔 .

于是格瓦尔赫迈走到城门前，亮出戒指，然后上了塔。

[ænd; ənd] [ɒn] ['entəriŋ] [hi; hi] [br'held] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] ,
And on entering he beheld a large blazing fire ,
和 在 进入 他 观看 一个 大的 炽烈 火 ,

他进去后，看到一堆熊熊燃烧的大火。

['bɜ:nɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [sməʊk] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['lofti] [fleɪm] ,
burning without smoke and with a bright and lofty flame ,
燃烧 没有 抽烟 和 和 一个 明亮的 和 高远 火焰 ,
燃烧时无烟，火焰明亮高昂。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bju:tɪəs] [ænd; ənd] ['steɪtli] ['meɪdn] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
and a beauteous and stately maiden was sitting on a chair by the fire .
和 一个 美丽的 和 庄严 少女 曾是 坐着 在 一个 椅子 经过 这 火 .

一位美丽端庄的少女坐在火炉旁的椅子上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [wɒz; wəz][glæd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] ['welkəm] [hɪm] , [ænd; ənd]
And the maiden was glad at his coming , and welcomed him , and
和 这 少女 曾是 高兴的 在 他的 未来 , 和 欢迎 他 , 和
[əd'vɑ:nst] [tu;; tə] [mi:t] [hɪm] .
advanced to meet him .
先进的 到 见面 他 .

少女见到他很高兴，热情地迎接他，上前迎接他。

[ænd; ənd][hi;; hi] [went] [ænd; ənd][sæt] [br'saɪd] [ðə; ði] ['meɪdn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)][rɪ'pɑ:st] .
And he went and sat beside the maiden , and they took their repast .
和 他 去 和 卫星 旁 这 少女 , 和 他们 采取 他们的 餐饮 .
于是他走到少女身边坐下，他们一起吃了饭。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)][rɪ'pɑ:st][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðeɪ] ['diskʊ:s, dis'kʊ:s] ['plezntli] [tə'geðə(r)] .
And when their repast was over , they discoursed pleasantly together .
和 什么时候 他们的 餐饮 曾是 超过 , 他们 谈论的 愉快 一起 .
饭后，他们愉快地交谈起来。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðʌs] , [br'həʊld][ðeə(r)] ['entəd] [ə; eɪ]['venərəb(ə)l] ['hɔ:ri] - ['hedɪd] [mæn]
And while they were thus , behold there entered a venerable hoary - headed man
和 尽管 他们 是 因此 , 看哪 那里 进入 一个 可敬 苍老 - 标题 男人
.
:
.

正当他们交谈时，忽然进来一位德高望重、头发花白的老人。

" [ɑ:] ! [beɪs] [gɜ:l] , " [sed] [hi;; hi] ,
" **Ah ! base girl , " said he ,**
" 啊 ! 根据 女孩 , " 说 他 ,
“啊！基地女孩，”他说。

" [ɪf] [ðəʊ] [dɪdst] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:] [tu;; tə] [entə'teɪn] [ænd; ənd][tu;; tə][sɪt][baɪ]
" **if thou didst think it was right for thee to entertain and to sit by**
" 如果 你 迪斯特 思考 它 曾是 正确的 为了 你 到 招待 和 到 坐 经过
[ˈjɒndə(r)][mæn] ,
yonder man ,
远处 男人 ,

“如果你认为招待那人并与他同坐是合适的，

[ðəʊ] ['wʊdɪst] [nɒt][du;; də][səʊ] .
thou wouldst not do so .
你 最 不是 做 所以 .
你不会那样做。

" [ænd; ənd][hi;; hi] [wɪð'dru:] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [went] [fɔ:θ] .
" **And he withdrew his head , and went forth .**
" 和 他 退出 他的 头 , 和 去 前进 .
于是他缩回头，走了出去。

" [ɑ:] ! ['tʃɪ:ftən] , " [sed] [ðə; ði] ['meɪdn] , " [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt][du;; də][æz; əz][aɪ] ['kaʊnsl] [ðɪ:] ,
" **Ah ! chieftain , " said the maiden , " if thou wilt do as I counsel thee ,**
" 啊 ! 头目 , " 说 这 少女 , " 如果 你 枯萎 做 作为 我 法律顾问 你 ,
“啊！酋长，”少女说道，“如果你愿意听从我的建议，

[ðəʊ] [wɪlt] [ʌt] [ðə; ði][dɔ:(r)] , [lest] [ðə; ði][mæn][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][plɒt] [ə'genst] [ðɪ:] .
thou wilt shut the door , lest the man should have a plot against thee .
你 枯萎 关闭 这 门 , 免得 这 男人 应该 有 一个 阴谋 反对 你 .
你要关上门，免得那人图谋害你。

” [ə'pɒn] [ðæt] - [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][dɔː(r)] , [ðə; ði]
” **Upon that Gwalchmai arose , and when he came near unto the door , the**
” 之上 那 - 出现 , 和 什么时候 他 来了 靠近 - 到 这 门 , 这
[mæn] ,
man ,
男人 ,

“于是格瓦尔赫迈站了起来，当他走到门口时，那人……”

[wɪð] ['sɪksti] [ʌðə(r)z] , ['fʊli] [ɑːmd] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði]['taʊə(r)] .
with sixty others , fully armed , were ascending the tower .
和 六十 其他的 , 完全 武装 , 是 上升 这 塔 .

另有六十人全副武装地攀登高塔。

[ænd; ənd] - [dɪ'fendɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃesbɔːd] ,
And Gwalchmai defended the door with a chessboard ,
和 - 辩护 这 门 和 一个 棋盘 ,

格瓦尔赫迈用棋盘守卫着大门。

[ðæt] [nʌn] [maɪt] ['entə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][mæn] [ʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪs] .
that none might enter until the man should return from the chase .
那 没有任何 可能 进入 直到 这 男人 应该 返回 从 这 追赶 .

直到那人追逐归来，任何人不得入内。

[ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] , [bɪ'həʊld][ðə; ði] [ɜːl] [ə'raɪvd] .
And thereupon , behold the Earl arrived .
和 于是 , 看哪 这 伯爵 到达的 .

就在这时，伯爵到了。

” [wɒt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] ? ” [ɑːskt] [hiː; hi] .
” **What is all this ? ” asked he .**
” 什么 是全部 这 ? ” 问 他 .

“这到底是怎么回事？”他问道。

” [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['hɔːrɪ] - ['hedɪd] [mæn] ;
” **It is a sad thing , ” said the hoary - headed man ;**
” 它 是 一个 伤心 事物 , ” 说 这 苍老 - 标题 男人 ;

“这真是一件令人难过的事，”那位头发花白的老人说道；

” [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl][ʔjɒndə(r)][hæz; hæz] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [wɪð] [hɪm] [huː] [sluː] [jɔː(r); jə(r)]
” **the young girl yonder has been sitting and eating with him who slew your**
” 这 年轻的 女孩 远处 有 到过 坐着 和 吃 和 他 WHO 一万 你的

[ˈfɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

“那边那个年轻女孩一直和杀害你父亲的那个人坐在一起吃饭。”

[hiː; hi][ɪz] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - . ”
He is Gwalchmai , the son of Gwyar . ”
他 是 - , 这 儿子 的 - . ”

他是 Gwalchmai，Gwyar 的儿子。”

” [həʊld][ðəɪ] [piːs] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] [ɜːl] , ” [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ɪn] .
” **Hold thy peace , then , ” said the Earl , “ I will go in .**
” 抓住 你的 和平 , 然后 , ” 说 这 伯爵 , ” 我 将要 去 在 .

“那就保持安静吧，”伯爵说，“我要进去了。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːl] [wɒz; wəz] [ˈdʒɔɪfl] [kən'sɜːnɪŋ] - .
” **And the Earl was joyful concerning Gwalchmai .**
” 和 这 伯爵 曾是 快乐 有关 - .

“伯爵对格瓦尔赫迈感到高兴。”

“ [hɑ:] ! [ˈtʃi:ftən] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [rɒŋ] [ɒv; əv] [ðɪ:] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [kɔ:t] ,
“ **Ha ! chieftain** , ” **said he** , “ **it was wrong of thee to come to my court** , ”
“ 哈 ! 头目 , ” 说 他 , “ 它 曾是 错误的 的 你 到 来 到 我的 法庭 , ”
“ 哈 ! 酋长 , ” 他说 , “ 你不该来我的宫廷 , ”

[wen] [ðəʊ] [nju:] [ðæt] [ðəʊ] [dɪdst] [sleɪ] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [wi:; wi] [ˈkænɒt] [əˈvendʒ]
when thou knewest that thou didst slay my father ; and though we cannot avenge
什么时候 你 已知 那 你 迪斯特 杀戮 我的 父亲 ; 和 尽管 我们 不能 报仇
[hɪm] ,
him ,
他 ,

当你明知你杀害了我的父亲；虽然我们无法为他报仇，
[ˈhev(ə)n] [wɪl] [əˈvendʒ] [hɪm] [əˈpɒn] [ðɪ:] . “
Heaven will avenge him upon thee . ”
天堂 将要 报仇 他 之上 你 . “

上天会替你报仇。
“ [maɪ] [səʊl] , ” [sed] - , “ [ðʌs] [aɪ ˈti:][ɪz] :
“ **My soul** , ” **said Gwalchmai** , “ **thus it is** : ”
“ 我的 灵魂 , ” 说 - , “ 因此 它 是 : ”
“ 我的灵魂 , ” 格瓦尔赫迈说 , “ 就是这样 :

[aɪ] [keɪm] [nɒt] [hɪə(r)][ˈaɪðə(r)][tu:; tə] [əkˈnɒlɪdʒ] [ɔ:(r)][tu:; tə][dɪˈnaɪ] [ˈhævɪŋ] [sleɪn] [ðəɪ][ˈfɑ:ðə(r)] ;
I came not here either to acknowledge or to deny having slain thy father ;
我 来了 不是 这里 任何一个 到 承认 或者 到 否定 拥有 被杀 你的 父亲 ;
我来到这里，既不是为了承认也不是为了否认我杀害了你的父亲；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][ɒn][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frɒm; frəm] [ˈɑ:θə(r)] ,
but I am on a message from Arthur ,
但 我 是 在 一个 信息 从 亚瑟 ,
但我正在回复亚瑟的消息，

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] [du:; də][aɪ] [kreɪv] [ðə; ðɪ] [speɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)] [ʌnˈtɪl] [aɪ][æɪ; əl] [rɪˈtɜ:n] [frɒm; frəm]
and therefore do I crave the space of a year until I shall return from
和 所以 做 我 渴望 这 空间 的 一个 年 直到 我 将 返回 从
[maɪ] [ˈembəsi] ,
my embassy ,
我的 大使馆 ,

因此，我渴望一年的时间，直到我从大使馆返回。
[ænd; ənd] [ðen] , [əˈpɒn][maɪ] [feɪθ] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðɪs] [ˈpæləs] ,
and then , upon my faith , I will come back unto this palace ,
和 然后 , 之上 我的 信仰 , 我 将要 来 后退 到 这 宫殿 ,
然后，凭借我的信仰，我将重返这座宫殿。

[ænd; ənd][du:; də][wʌn][ɒv; əv] [tu:] [θɪŋz] , [ˈaɪðə(r)] [əkˈnɒlɪdʒ] [aɪ ˈti:] , [ɔ:(r)][dɪˈnaɪ][aɪ ˈti:] .
and do one of two things , either acknowledge it , or deny it .
和 做 一 的 二 事物 , 任何一个 承认 它 , 或者 否定 它 .
然后做两件事之一，要么承认，要么否认。

“ [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [taɪm] [wɒz; wəz] [ˈgrɑ:ntɪd] [hɪm] [ˈwɪlɪŋli] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)] [ðæt] [naɪt]
“ **And the time was granted him willingly ; and he remained there that night**
“ 和 这 时间 曾是 的确 他 心甘情愿 ; 和 他 剩余 那里 那 夜晚
.
:
.
“ 他欣然接受了这个时间；那天晚上他就待在那里。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [rəʊd] [fɔ:θ] .
And the next morning he rode forth .
和 这 下一个 早晨 他 骑 前进 .
第二天早上他就骑马出发了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [rɪˈleɪts] [ˈnʌθɪŋ] [ˈfɜ:ðə(r)] [pʊ; əv] - [rɪˈspektɪŋ] [ðɪs] [ədˈventʃə(r)] .
And the story relates nothing further of Gwalchmai respecting this adventure .
和 这 故事 相关 没有什么 更远 的 - 尊重 这 冒险 .
故事再也没有提及格瓦尔赫迈对这次冒险的尊重。

[ænd; ənd] [ˈpɛ,rɛdər] [rəʊd] [ˈfɔ:wəd] .
And Peredur rode forward .
和 佩雷杜尔 骑 向前 .
佩雷杜尔继续向前骑行。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈwɒndə] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ˈaɪlənd] , [si:kɪŋ] [ˈtaɪdɪŋz] [pʊ; əv][ðə; ði] [blæk] [ˈmeɪdn] ,
And he wandered over the whole island , seeking tidings of the black maiden ,
和 他 漫步 超过 这 所有的 岛 , 寻求 消息 的 这 黑色的 少女 ,
于是他走遍了整个岛屿，寻找黑衣少女的消息。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [mi:t] [wɪð] [nʌn] .
and he could meet with none .
和 他 可以 见面 和 没有任何 .
但他一个也见不到。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][æ; ən] [ˌʌnˈnəʊn] [lænd] , [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][pʊ; əv][ə; eɪ] [ˈvæli] , [ˈwɔ:təd]
And he came to an unknown land , in the centre of a valley , watered
和 他 来了 到 一个 未知 土地 , 在 这 中心 的 一个 谷 , 浇水
[baɪ][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)] .
by a river .
经过 一个 河 .
他来到了一片陌生的土地，位于山谷中央，有一条河流从中流过。

[ænd; ənd][æ; əz][hi:; hi][ˈtrævəs, -və:s, trəˈvə:s, træ-] [ðə; ði] [ˈvæli] [hi:; hi] [bɪˈheld] [ə; eɪ] [ˈhɔ:smən] [ˈkʌmɪŋ]
And as he traversed the valley he beheld a horseman coming
和 作为 他 穿越 这 谷 他 观看 一个 骑手 未来
[təˈwɔ:dz] [hɪm] ,
towards him ,
向 他 ,
当他穿过山谷时，他看见一个骑马的人朝他走来。

[ænd; ənd] [ˈweəriŋ] [ðə; ði] [ˈgɑ:mənts] [pʊ; əv][ə; eɪ] [pri:st] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [bɪˈsɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈblesɪŋ] .
and wearing the garments of a priest ; and he besought his blessing .
和 穿着 这 服装 的 一个 牧师 ; 和 他 恳求 他的 祝福 .
他身穿祭司的服饰，恳求祭司的祝福。

“ [ˈretʃɪd] [mæn] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ðəʊ] [ˈmerɪt] [nəʊ] [ˈblesɪŋ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˈwʊdɪst] [nɒt]
“ **Wretched man , ” said he , “ thou meritest no blessing , and thou wouldest not**
“ 可怜 男人 , ” 说 他 , “ 你 最优秀的 不 祝福 , 和 你 最 不是
[bi:; bi] [ˈprɒfɪtɪd] [baɪ][wʌn] ,
be profited by one ,
是 获利 经过 一 ,
“可怜的人啊,”他说,“你不配得到任何祝福，即使得到祝福你也不会有任何益处。”

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:t][klæd][ɪn] [ˈɑ:mə(r)] [pʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [æ; əz] [ðɪs] . “
seeing that thou art clad in armour on such a day as this . ”
看到 那 你 艺术 覆膜 在 盔甲 在 这样的 一个 天 作为 这 . “
鉴于你今日身披铠甲。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [deɪ] [ɪz][tu:; tə] - [deɪ] ? ” [sed] [ˈpɛ,rɛdər] .
“ **And what day is to - day ? ” said Peredur .**
“ 和 什么 天 是 到 - 天 ? ” 说 佩雷杜尔 .
“那么今天是星期几呢?”佩雷杜尔问道。

“ [tu:; tə] - [deɪ] [ɪz] [gʊd] [ˈfraɪdeɪ] , ” [hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] .
“ **To - day is Good Friday , ” he answered .**
“ 到 - 天 是 好的 星期五 , ” 他 回答 .
“今天是耶稣受难日,”他回答道。

“ [tʃaɪd] [em 'i:] [nɒt] [ðæt] [aɪ] [nju:] [nɒt] [ðɪs] ,
“ **Chide me not that I knew not this** ,
“ 喝叱 我 不是 那 我 知道 不是 这 ,
不要责备我不知道这件事,
[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [tu:; tə] - [deɪ] [sɪns] [aɪ] [ˈdʒɜ:rnɪd] [fɔ:θ] [frɒm; frəm] [maɪ] [ˈkʌntri] .
seeing that it is a year to - day since I journeyed forth from my country .
看到 那 它 是 一个 年 到 - 天 自从 我 旅程 前进 从 我的 国家 .
今天是我离开祖国一周年的日子。

“ [ðən] [hi:; hi] [,dis'maunt] , [ænd; ənd] [led] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
“ **Then he dismounted , and led his horse in his hand** .
“ 然后 他 下马 , 和 引领 他的 马 在 他的 手 .
“然后他下了马，牵着马走。”

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [prə'si:did] [fa:(r)] [ə'lon] [ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] [brɪfɔ:(r)] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ]
And he had not proceeded far along the high road before he came to a
和 他 有 不是 继续 远的 沿着 这 高的 路 前 他 来了 到 一个
[krɒs] [rəʊd] ,
cross road ,
叉 路 ,
他沿着大路没走多远，就来到了一个十字路口。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [krɒs] [rəʊd] [ˈtrævəs, -və:s, trə'və:s, træ-] [ə; eɪ] [wʊd] .
and the cross road traversed a wood .
和 这 叉 路 穿越 一个 木头 .
十字路口穿过一片树林。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [hi:; hi] [sɔ:] [æŋ; ən] [ˈʌn'fɔ:tɪfaɪd] [ˈkɑ:s(ə)] ,
And on the other side of the wood he saw an unfortified castle ,
和 在 这 其他 边 的 这 木头 他 锯 一个 未加固的 城堡 ,
在树林的另一边，他看到了一座没有防御工事的城堡。

[wɪtʃ] [ə'præd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'hæbɪtɪd] .
which appeared to be inhabited .
哪个 出现 到 是 有人居住的 .
看起来像是有人居住的地方。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑ:s(ə)] [ðeə(r)] [met] [hɪm] [ðə; ði] [pri:st] [hu:m] [hi:; hi] [hæd; həd]
And at the gate of the castle there met him the priest whom he had
和 在 这 门 的 这 城堡 那里 遇见 他 这 牧师 谁 他 有
[si:n] [brɪfɔ:(r)] ,
seen before ,
已见 前 ,
在城堡门口，他遇到了之前见过的那位牧师。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] [ˈblesɪŋ] .
and he asked his blessing .
和 他 问 他的 祝福 .
他请求他的祝福。

“ [ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [bi:; bi] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðɪ:] , “ [sed] [hi:; hi] ,
“ **The blessing of Heaven be unto thee** , “ **said he** ,
“ 这 祝福 的 天堂 是 到 你 , “ 说 他 ,
“愿上天保佑你,”他说。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [mɔ:(r)] [ˈfɪtɪŋ] [tu:; tə] [ˈtræv(ə)] [ɪn] [ðəɪ] [ˈprez(ə)nt] [gaɪz] [ðæn; ðən] [æz; əz] [ðəʊ] [wɒst; wəst]
“ **it is more fitting to travel in thy present guise than as thou wast**
“ 它 是 更多的 配件 到 旅行 在 你的 展示 伪装 比 作为 你 浪费
[eə'waɪl] ;
erewhile ;
以前 ;
“你现在的装扮比你以前虚度光阴要更适合旅行；

[ænd; ənd] [ðɪs] [naɪt] [ðəʊ] [[ælt] ['tæri] [wið] [em 'i:] .
and this night thou shalt tarry with me .
和 这 夜晚 你 应 焦油 和 我 :

今夜你要留我身边。

" [səʊ][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ðæt] [naɪt] .
" **So he remained there that night** .
" 所以 他 剩余 那里 那 夜晚 :

“所以那天晚上他就待在那里。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['pe,rɛdər] [sɔ:t] [tu:; tə][gəʊ] [fɔ:θ] .
And the next day Peredur sought to go forth .
和 这 下一个 天 佩雷杜尔 寻求 到 去 前进 :

第二天，佩雷杜尔便准备出发。

" [tu:; tə] - [deɪ] [meɪ] [nəʊ][wʌn] ['dʒɜ:ni] .
" **To - day may no one journey** .
" 到 - 天 可能 不 一 旅行 :

“今天没有人可以出行。”

[ðəʊ] [[ælt] [rɪ'meɪn] [wið] [em 'i:][tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ]
Thou shalt remain with me to - day and to - morrow , and the day
你 应 保持 和 我 到 - 天 和 到 - 明天 , 和 这 天
[ˈfɒləʊɪŋ] ,
following ,
下列的 ,

你今天、明天以及后天都要和我在一起。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [də'rekt] [ði:] [æz; əz] [best] [ai] [meɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɪt] [ðəʊ] [ɑ:t] [si:kɪŋ] .
and I will direct thee as best I may to the place which thou art seeking .
和 我 将要 直接的 你 作为 最好的 我 可能 到 这 地方 哪个 你 艺术 寻求 :

我会尽我所能指引你到达你所寻找的地方。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:θ] [deɪ] ['pe,rɛdər] [sɔ:t] [tu:; tə][gəʊ] [fɔ:θ] ,
" **And the fourth day Peredur sought to go forth** ,
" 和 这 第四 天 佩雷杜尔 寻求 到 去 前进 ,

“到了第四天，佩雷杜尔试图出发，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪn'tri:t] [ðə; ði] [pri:st] [tu:; tə] [tel] [hɪm] [haʊ] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðə; ði]['kɑ:s(ə)][ɒv; əv]
and he entreated the priest to tell him how he should find the Castle of
和 他 恳求 这 牧师 到 告诉 他 如何 他 应该 寻找 这 城堡 的
[ˈwʌndər] .
Wonders .
奇迹 :

于是他恳求牧师告诉他如何才能找到奇迹城堡。

" [wɒt] [ai] [nəʊ] [ðeər'ɒv] [ai] [wɪl] [tel] [ði:] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **What I know thereof I will tell thee , " he replied** .
" 什么 我 知道 其中 我 将要 告诉 你 , " 他 回复 :

“我会把我所知道的告诉你，”他回答说。

" [gəʊ][ˈəʊvə(r)][ˈjɒndə(r)] ['maʊntən] ,
" **Go over yonder mountain** ,
" 去 超过 远处 山 ,

“翻过那座山去，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ðəʊ] [wɪlt] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,
and on the other side of the mountain thou wilt come to a river ,
和 在 这 其他 边 的 这 山 你 枯萎 来 到 一个 河 ,

翻过山，你必来到一条河边。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [weəˈɪn] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [rʌnz] [ɪz][ə; eɪ] [kɪŋz] [ˈpæləs] ,
and in the valley wherein the river runs is a King's palace ,
和 在 这 谷 其中 这 河 跑步 是 一个 国王学院 宫殿 ,
在河流流经的山谷中, 坐落着一座国王的宫殿。

[weəˈɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈsɒdʒə:n, ˈsʌ-, səuˈdʒə][ˈdjʊəriŋ] [ˈiːstə(r)] .
wherein the King sojourned during Easter .
其中 这 国王 旅居 期间 复活节 .
国王在复活节期间曾在此逗留。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst] [hæv; həv] [ˈtaɪdɪŋz] [ˈeniweə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l][ɒv; əv] [ˈwʌndər] , [ðəʊ]
And if thou mayest have tidings anywhere of the Castle of Wonders , thou
和 如果 你 五月 有 消息 任何地方 的 这 城堡 的 奇迹 , 你
[wɪlt] [hæv; həv][ðəm; ðəm][ðeə(r)] .
wilt have them there .
枯萎 有 他们 那里 .
如果你要听到任何关于奇迹城堡的消息, 你都会在那里听到。

" [ðen] [ˈpeɪredər] [rəʊd] [ˈfɔ:wəd] .
" Then Peredur rode forward .
" 然后 佩雷杜尔 骑 向前 .
然后佩雷杜尔策马向前。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvæli] [ɪn] [wɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
And he came to the valley in which was the river ,
和 他 来了 到 这 谷 在 哪个 曾是 这 河 ,
他来到河谷,

[ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [hɪm][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] ,
and there met him a number of men going to hunt ,
和 那里 遇见 他 一个 数字 的 男人 去 到 打猎 ,
他在那里遇到了几个准备去打猎的人。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɪgˈzɔːltɪd] [ræŋk] , [ænd; ənd] [ˈpeɪredər]
and in the midst of them was a man of exalted rank , and Peredur
和 在 这 中间 的 他们 曾是 一个 男人 的 崇高 秩 , 和 佩雷杜尔
[səˈluːtɪd] [hɪm] .
saluted him .
敬礼 他 .

他们中间有一位身份显赫的人, 佩雷杜尔向他行了礼。
" [tjuːz] , [ˈtʃiːftən] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , " [ˈweðə(r)] [ðəʊ] [wɪlt] [gəʊ] [wɪð] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪs]
" Choose , chieftain , " said the man , " whether thou wilt go with me to the chase
" 选择 , 头目 , " 说 这 男人 , " 无论 你 枯萎 去 和 我 到 这 追赶
,
.
,"
“酋长, 你来选吧,”那人说, “你是否愿意和我一起去狩猎。”

[ɔː(r)] [wɪlt] [prəˈsiːd] [tuː; tə][maɪ] [ˈpæləs] ,
or wilt proceed to my palace ,
或者 枯萎 继续 到 我的 宫殿 ,
否则将前往我的宫殿,

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dɪˈspætʃ] [wʌn][ɒv; əv] [maɪ] [ˈhaʊshəʊld] [tuː; tə] [kəˈmend] [ðiː] [tuː; tə][maɪ] [ˈdɔːtə(r)] ,
and I will dispatch one of my household to commend thee to my daughter ,
和 我 将要 派遣 一 的 我的 家庭 到 表彰 你 到 我的 女儿 ,
我会派我家的一个人去向我的女儿介绍你。

[hu:] [ɪz][ðəə(r)] , [ænd; ənd] [hu:] [wɪl] [entə'teɪn] [ði:] [wɪð] [fu:d] [ænd; ənd] [ʰɪkə(r)] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜ:n]
who is there , and who will entertain thee with food and liquor until I return
WHO 是 那里 , 和 WHO 将要 招待 你 和 食物 和 酒 直到 我 返回
[frɒm; frəm] [ˈhʌntɪŋ] ;
from hunting ;
从 打猎 ;

谁在那里, 谁会用食物和酒款待你, 直到我打猎回来;

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ðəɪn] [erənd] , [sʌt] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [əb'teɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] [ðəʊ]
and whatever may be thine errand , such as I can obtain for thee thou
和 任何 可能 是 你的 差事 , 这样的 作为 我 能 获得 为了 你 你
[ʃælt] [ˈglædli] [hæv; həv] .
shalt gladly have .
应 乐意 有 .

无论你有什么差事要办, 只要我能为你弄到手的, 你都会欣然接受。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [ə; eɪ][lɪt(ə)] [ˈjeləʊ] [peɪdʒ] [wɪð] [hɪm][æz; əz][æn; ən] [ə'tendənt] ;
" **And the King sent a little yellow page with him as an attendant ;**
" 和 这 国王 发送 一个 小的 黄色的 页 和 他 作为 一个 服务员 ;
"国王派了一个黄衣小侍童随他而去;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ðə; ði][ˈleɪdi][hæd; həd][ə'rɪz(ə)n] ,
and when they came to the palace the lady had arisen ,
和 什么时候 他们 来了 到 这 宫殿 这 女士 有 出现 ,
当他们到达宫殿时, 那位夫人已经起身了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [wɒʃ] [bɪ'fɔ:(r)] [mi:t] .
and was about to wash before meat .
和 曾是 关于 到 洗 前 肉 .
正准备在洗肉之前先洗一下。

[ˈpɛ,rɛdər] [went] [ˈfɔ:wəd] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sə'lu:tɪd] [hɪm] [ˈdʒɔɪfəli] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm][baɪ][hɜ:(r); hə(r)]
Peredur went forward , and she saluted him joyfully , and placed him by her
佩雷杜尔 去 向前 , 和 她 敬礼 他 欣喜地 , 和 放置 他 经过 她
[saɪd] .
side .
边 .

佩雷杜尔走上前去, 她高兴地向他敬礼, 并把他放在自己身边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðəə(r)][rɪ'pɑ:st] .
And they took their repast .
和 他们 采取 他们的 餐饮 .
他们享用了餐点。

[ænd; ənd][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ˈpɛ,rɛdər] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɜ:(r); hə(r)] , [ʃi:; ʃi] [lɑ:ft] [ˈlaʊdli] , [səʊ] [ðæt] [ɔ:l] [ɪn]
And whatsoever Peredur said unto her , she laughed loudly , so that all in
和 任何 佩雷杜尔 说 到 她 , 她 笑了 高声 , 所以 那 全部 在
[ðə; ði] [ˈpæləs] [kʊd; kəd][hɪə(r)] .
the palace could hear .
这 宫殿 可以 听到 .

无论佩雷杜尔对她说什么, 她都放声大笑, 以至于宫里所有人都听见了。

[ðen] [spəʊk] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [peɪdʒ][tu:; tə][ðə; ði][ˈleɪdi] .
Then spoke the yellow page to the lady .
然后 辐 这 黄色的 页 到 这 女士 .
然后把黄页交给了那位女士。

" [baɪ][maɪ] [feɪθ] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðɪs] [ju:θ] [ɪz] [ɔ:'redi] [ðəɪ] [ˈhʌzbənd] ; [ɔ:(r)] [ɪf] [hi:; hi][bi:; bi][nɒt] ,
" **By my faith , " said he , " this youth is already thy husband ; or if he be not ,**
" 经过 我的 信仰 , " 说 他 , " 这 青年 是 已经 你的 丈夫 ; 或者 如果 他 是 不是 ,
"我以我的信念发誓,"他说, "这个年轻人已经是你的丈夫了; 即便不是,

[ðɑɪ][maɪnd][ænd; ənd][ðɑɪ] [θɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)][set][ə'pɒn][hɪm] .
thy mind and thy thoughts are set upon him .
你的 头脑 和 你的 想法 是 放 之上 他 .

你的心思和意念都集中在他身上。

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈjeləʊ] [peɪdʒ] [went][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **And the little yellow page went unto the King ,**
" 和 这 小的 黄色的 页 去 到 这 国王 ,
于是, 那张黄色的小纸条被送到了国王那里。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt][,aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm] [ðæt][ðə; ði] [ju:θ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][met]
and told him that it seemed to him that the youth whom he had met
和 讲述 他 那 它 似乎 到 他 那 这 青年 谁 他 有 遇见
[wɪð] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tərz] [ˈhʌzbənd] ,
with was his daughter's husband ,
和 曾是 他的 女儿的 丈夫 ,

他告诉他, 他觉得遇到的那个年轻人是他女儿的丈夫。

[ɔ:(r)] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [ɔ:l'redi] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [ˈɔ:tlɪ] [br'kʌm] [səʊ] [ən'les] [hi:; hi]
or if he were not so already that he would shortly become so unless he
或者 如果 他 是 不是 所以 已经 那 他 会 不久 变得 所以 除非 他
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈkɔ:fəs] .
were cautious .
是 谨慎 .

或者, 如果他现在还不是那样, 那么除非他谨慎行事, 否则他很快就会变成那样。

" [wɒt] [ɪz][ðɑɪ] [ˈkaʊnsl] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] , [ju:θ] ? " [sed][ðə; ði] [kɪŋ] .
" **What is thy counsel in this matter , youth ?** " **said the King .**
" 什么 是 你的 法律顾问 在 这 事情 , 青年 ? " 说 这 国王 .

“年轻人, 你对此事有何建议?”国王问道。

" [maɪ] [ˈkaʊnsl] [ɪz] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ðæt] [ðəʊ] [set] [strɒŋ] [men] [ə'pɒn][hɪm] ,
" **My counsel is ,** " **he replied ,** " **that thou set strong men upon him ,**
" 我的 法律顾问 是 , " 他 回复 , " 那 你 放 强的 男人 之上 他 ,

“我的建议是,”他回答说, “你派壮士去对付他,

[tu:; tə] [si:z] [hɪm] , [ˈʌn'tɪl] [ðəʊ] [hæst] [æsə'teɪnd] [ðə; ði] [tru:θ] [rɪ'spektɪŋ] [ðɪs] .
to seize him , until thou hast ascertained the truth respecting this .
到 抢占 他 , 直到 你 哈斯特 已确定 这 真相 尊重 这 .

逮捕他, 直到你查明此事的真相。

" [səʊ][hi:; hi][set] [strɒŋ] [men] [ə'pɒn] [ˈpɛ,rɛdər] , [hu:] [si:zd] [hɪm][ænd; ənd][kɑ:st][hɪm][ˈɪntu:] [ˈprɪz(ə)n] .
" **So he set strong men upon Peredur , who seized him and cast him into prison .**
" 所以 他 放 强的 男人 之上 佩雷杜尔 , who 查获 他 和 投掷 他 进入 监狱 .

于是他派壮士去抓捕佩雷杜尔, 把他关进了监狱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪdn] [went] [br'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] ,
And the maiden went before her father ,
和 这 少女 去 前 她 父亲 ,

于是, 少女走在了父亲前面。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] [ˈweəfɔ:(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:zd] [ðə; ði] [ju:θ] [frɒm; frəm] [ˈɑ:rθərz] [kɔ:t] [tu:; tə]
and asked him wherefore he had caused the youth from Arthur's Court to
和 问 他 因此 他 有 导致 这 青年 从 亚瑟的 法庭 到
[bi:; bi] [ɪm'prɪznd] .
be imprisoned .
是 被监禁 .

然后问他, 他为何要将亚瑟宫廷的那个年轻人关进监狱。

“ [ɪn] [tru:θ] , ” [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] , ” [hi:; hi][jæl; ʃəl][nɒt] [bi:; bi] [fri:] [tu:; tə] - [naɪt] , [nɔ:(r)][tu:; tə] - ['mɒrəʊ]
“ **In truth** , ” **he answered** , ” **he shall not be free to - night** , **nor to - morrow** .
“ 在 真相 , ” 他 回答 , ” 他 将 不是 是 自由的 到 - 夜晚 , 也不 到 - 明天 ,
.”

“事实上,”他回答说,“他今晚不会获得自由,明天也不会。”

[nɔ:(r)][ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi][jæl; ʃəl][nɒt] [kʌm] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hi:; hi][ɪz] .
nor the day following , **and he shall not come from where he is** .
也不 这 天 下列的 , 和 他 将 不是 来 从 在哪里 他 是 .

第二天也不会, 他也不会从他所在的地方回来。

“ [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] [nɒt] [tu:; tə] [wɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ju:θ] .
“ **She replied not to what the King had said** , **but she went to the youth** .
“ 她 回复 不是 到 什么 这 国王 有 说 , 但 她 去 到 这 青年 .

“她没有回答国王的话,而是走向了那个年轻人。”

“ [ɪz][aɪ 'ti:] [ʌn'plez(ə)nt] [tu:; tə] [ði:] [tu:; tə][bi:; bi][hɪə(r)] ? ” [sed] [ʃi:; ʃi] .
“ **Is it unpleasant to thee to be here ?** ” **said she** .
“ 是 它 令人不快的 到 你 到 是 这里 ? ” 说 她 .

“你觉得待在这里不舒服吗?”她问道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [keə(r)] [ɪf] [aɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ **I should not care if I were not** , ” **he replied** .
“ 我 应该 不是 关心 如果 我 是 不是 , ” 他 回复 .

“如果我不是,我也不会在意,”他回答说。

“ [ðəɪ] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [ðəɪ] ['tri:tmənt] [jæl; ʃəl][bi:; bi][ɪn] [nəʊ] [waɪz] [ɪn'fɪəriə(r)][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ **Thy couch and thy treatment shall be in no wise inferior to that of the**
“ 你的 长椅 和 你的 治疗 将 是 在 不 明智的 下 到 那 的 这
[kɪŋ] [hɪm'self] ,
King himself ,
国王 他自己 ,

“你的寝宫和待遇绝不逊于国王本人。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ðə; ði] [best] [entə'teɪnmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['pæləs] [ə'fɔ:dz] .
and thou shalt have the best entertainment that the palace affords .
和 你 应 有 这 最好的 娱乐 那 这 宫殿 提供 .

你将享受到宫廷所能提供的最佳娱乐。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə] [ði:] [ðæt] [maɪ] [kaʊtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][hɪə(r)] ,
And if it were more pleasing to thee that my couch should be here ,
和 如果 它 是 更多的 令人愉悦 到 你 那 我的 长椅 应该 是 这里 ,

如果你更希望我的沙发放在这里,

[ðæt] [aɪ] [maɪt] ['dɪskɔ:s] [wɪð] [ði:] , [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][səʊ] , ['tʃɪəfəli] . “
that I might discourse with thee , **it should be so** , **cheerfully** . ”
那 我 可能 话语 和 你 , 它 应该 是 所以 , 愉快地 . ”

这样我才能与你愉快地交谈。

“ [ðɪs] [kæn; kən][aɪ] [nɒt] [rɪ'fju:z] , ” [sed] ['pɛ,rɛdər] .
“ **This can I not refuse** , ” **said Peredur** .
“ 这 能 我 不是 拒绝 , ” 说 佩雷杜尔 .

“我无法拒绝,”佩雷杜尔说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['prɪz(ə)n] [ðæt] [naɪt] .
And he remained in prison that night .
和 他 剩余 在 监狱 那 夜晚 .

当晚他仍然被关在监狱里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn̩] [prə'vaɪdɪd] [ɔ:l̩] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɪm] .

And the maiden provided all that she had promised him .
和 这 少女 假如 全部 那 她 有 承诺 他 .

少女兑现了她对他的所有承诺。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['pɛrɛdər] [hɜ:d] [ə; eɪ][ˈtju:mʌlt][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

And the next day Peredur heard a tumult in the town .
和 这 下一个 天 佩雷杜尔 听到 一个 骚乱 在 这 镇 .

第二天，佩雷杜尔听到镇上传来骚动。

“ [tel] [em 'i:] , [feə(r)] ['meɪdn̩] , [wɒt] [ɪz] [ðæt] [ˈtju:mʌlt] ? ” [sed] ['pɛrɛdər] .

“ Tell me , fair maiden , what is that tumult ? ” said Peredur .
“ 告诉 我 , 公平的 少女 , 什么 是 那 骚乱 ? ” 说 佩雷杜尔 .

“告诉我，美丽的姑娘，那是什么骚动？”佩雷杜尔问道。

“ [ɔ:l̩] [ðə; ði] [kɪŋz] [hoʊsts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔ:sɪz] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [tu:; tə] - [deɪ] . ”

“ All the King's hosts and his forces have come to the town to - day . ”
“ 全部 这 国王学院 主持人 和 他的 力量 有 来 到 这 镇 到 - 天 . ”

“国王的所有军队和兵力今天都已抵达城内。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [si:k] [ðeɪ] [hɪə(r)] ? ” [hi:; hi] [ɪn'kwaɪə] .

“ And what seek they here ? ” he inquired .
“ 和 什么 寻找 他们 这里 ? ” 他 询问 .

“他们来这里寻求什么？”他问道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ɜ:l̩] [nɪə(r)] [ðɪs] [pleɪs] [hu:] [pə'zesɪz] [tu:] [ˈɜ:ldəm] ,

“ There is an Earl near this place who possesses two Earldoms ,
“ 那里 是 一个 伯爵 靠近 这 地方 WHO 拥有 二 伯爵领地 ,

“这附近有一位伯爵，他拥有两个伯爵领地，

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz] ['paʊəf(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] ; [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪl] [teɪk] [pleɪs]

and is as powerful as a King ; and an engagement will take place
和 是 作为 强大的 作为 一个 国王 ; 和 一个 订婚 将要 拿 地方

[brɪ'twi:n] [ðem; ðəm][tu:; tə] - [deɪ] . ”

between them to - day . ”
之间 他们 到 - 天 . ”

他拥有如同国王般的权力；今天，他们之间将举行决斗。”

“ [aɪ] [brɪ'si:tʃ] [ði:] , ” [sed] ['pɛrɛdər] , “ [tu:; tə] [kɔ:z] [ə; eɪ] [hɜ:s] [ænd; ənd] [ɑ:mz] [tu:; tə][bi:; bi]

“ I beseech thee , ” said Peredur , “ to cause a horse and arms to be
“ 我 恳求 你 , ” 说 佩雷杜尔 , “ 到 原因 一个 马 和 武器 到 是

[brɔ:t] ,
brought ,
带来 ,

“我恳求你，”佩雷杜尔说，“让人弄来一匹马和一些武器。”

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [vju:] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] ['prɒmɪs] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][maɪ]['prɪz(ə)n]

that I may view the encounter , and I promise to come back to my prison
那 我 可能 看法 这 遇到 , 和 我 承诺 到 来 后退 到 我的 监狱

[ə'gen] . ”

again . ”
再次 . ”

以便我能观看这次会面，我保证会再次回到我的监狱。

“ ['glædli] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] , “ [wɪl] [aɪ] [prə'vaɪd] [ði:] [wɪð] [hɜ:s] [ænd; ənd] [ɑ:mz] .

“ Gladly , ” said she , “ will I provide thee with horse and arms .
“ 乐意 , ” 说 她 , “ 将要 我 提供 你 和 马 和 武器 .

“我很乐意，”她说，“为你提供马匹和武器。”

“ [səʊ][ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [hɜ:s] [ænd; ənd] [ɑ:mz] ,

“ So she gave him a horse and arms ,
“ 所以 她 给予 他 一个 马 和 武器 ,

于是她给了他一匹马和一些武器。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [braɪt] ['skɑ:lət] [rəʊb] [ɒv; əv] ['bʌnə(r)] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ɑ:mə(r)] , [ænd; ænd][ə; eɪ] ['jeləʊ] [ʃi:ld]
and a bright scarlet robe of honour over his armour , and a yellow shield
和 一个 明亮的 猩红 长袍 的 荣誉 超过 他的 盔甲 , 和 一个 黄色的 盾
[ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
upon his shoulder .
之上 他的 肩膀 .
他的盔甲外罩着一件鲜红色的荣誉长袍，肩上扛着一面黄色的盾牌。

[ænd; ænd][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['kɒmbæt] ;
And he went to the combat ;
和 他 去 到 这 战斗 ;
他奔赴战场；
[ænd; ænd][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:rlz] [men][æz; əz] [ɪn'kaʊntəd] [hɪm] [ðæt] [deɪ][hi:; hi] [əʊvə'θru:] ;
and as many of the Earl's men as encountered him that day he overthrew ;
和 作为 许多 的 这 伯爵的 男人 作为 遭遇 他 那 天 他 推翻 ;
当天，他将遇到的所有伯爵部下都击败了；

[ænd; ænd][hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n] .
and he returned to his prison .
和 他 返回 到 他的 监狱 .
于是他被送回了监狱。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['meɪdn] [ɑ:skt] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] ['pɛ,rɛdər] , [ænd; ænd][hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] [hɜ:(r); hə(r)][nɒt][ə; eɪ]
And the maiden asked tidings of Peredur , and he answered her not a
和 这 少女 问 消息 的 佩雷杜尔 , 和 他 回答 她 不是 一个
[wɜ:d] .
word .
单词 .
那少女询问佩雷杜尔的消息，他却一言不发。

[ænd; ænd][ʃi:; ji] [went] [ænd; ænd] [ɑ:skt] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] ,
And she went and asked tidings of her father ,
和 她 去 和 问 消息 的 她 父亲 ,
于是她去打听她父亲的消息。

[ænd; ænd] [ɪn'kwaɪə] [hu:] [hæd; həd] [ə'kwɪtɪd] [hɪm'self] [best][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
and inquired who had acquitted himself best of the household .
和 询问 WHO 有 无罪释放 他自己 最好的 的 这 家庭 .
然后询问家中谁表现得最好。

[ænd; ænd][hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] [nɒt] ,
And he said that he knew not ,
和 他 说 那 他 知道 不是 ,
他说他不知道。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['skɑ:lət] [rəʊb] [ɒv; əv] ['bʌnə(r)] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ɑ:mə(r)] ,
but that it was a man with a scarlet robe of honour over his armour ,
但 那 它 曾是 一个 男人 和 一个 猩红 长袍 的 荣誉 超过 他的 盔甲 ,
但那是一个身穿盔甲、外罩猩红色荣誉长袍的男子。

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['jeləʊ] [ʃi:ld] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
and a yellow shield upon his shoulder .
和 一个 黄色的 盾 之上 他的 肩膀 .
他的肩膀上扛着一面黄色盾牌。

[ðen] [ʃi:; ji] [smaɪld] , [ænd; ænd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [weə(r)] ['pɛ,rɛdər] [wɒz; wəz] , [ænd; ænd][dɪd] [hɪm] [greɪt]
Then she smiled , and returned to where Peredur was , and did him great
然后 她 微笑 , 和 返回 到 在哪里 佩雷杜尔 曾是 , 和 做过 他 伟大的
['bʌnə(r)] [ðæt] [naɪt] .
honour that night .
荣誉 那 夜晚 .
然后她笑了笑，回到佩雷杜尔身边，当晚给了他极大的荣誉。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] [daɪd] ['peɪ,rɛdər] [sleɪ] [ðə; ði] [ɜ:rlz] [men] ;
And for three days did Peredur slay the Earl's men ;
和 为了 三 天 做过 佩雷杜尔 杀戮 这 伯爵的 男人 ;

佩雷杜尔连续三天杀死了伯爵的手下；

[ænd; ənd][brɪfɔ:(r)] ['eni] [wʌn][kɒd; kəd] [nəʊ] [hu:] [hi:; hi][wɒz; wəz] , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n] .
and before any one could know who he was , he returned to his prison .
和 前 任何 一 可以 知道 WHO 他 曾是 , 他 返回 到 他的 监狱 .

还没等任何人知道他是谁，他就被送回了监狱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:θ] [deɪ] ['peɪ,rɛdər] [slu:] [ðə; ði] [ɜ:l] [hɪm'self] .
And the fourth day Peredur slew the Earl himself .
和 这 第四 天 佩雷杜尔 一万 这 伯爵 他自己 .

第四天，佩雷杜尔亲手杀死了伯爵。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [went] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪə] [ɒv; əv][hɪm][ðə; ði] [nju:z]
And the maiden went unto her father , and inquired of him the news
和 这 少女 去 到 她 父亲 , 和 询问 的 他 这 消息

.
:
.

于是，少女回到父亲那里，向他询问这消息。

“ [aɪ][hæv; həv] [gʊd] [nju:z] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ; “ [ðə; ði] [ɜ:l] [ɪz] [sleɪn] ,
“ I have good news for thee , ” said the King ; “ the Earl is slain ,
“ 我 有 好的 消息 为了 你 , ” 说 这 国王 ; “ 这 伯爵 是 被杀 ,

国王说：“我有个好消息要告诉你：伯爵被杀了。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tu:] [ɜ:ldəm] . “
and I am the owner of his two Earldoms . ”
和 我 是 这 所有者 的 他的 二 伯爵领地 . “

而我则是他两个伯爵爵位的继承人。

“ [nəʊ] [ðəʊ] , [bɔ:d] , [hu:] [slu:] [hɪm] ? ”
“ Knowest thou , lord , who slew him ? ”
“ 最了解 你 , 主 , WHO 一万 他 ? ”

“主啊，你知道是谁杀了他吗？ ”

“ [aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ I do not know , ” said the King .
“ 我 做 不是 知道 , ” 说 这 国王 .

“我不知道，”国王说。

“ [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['skɑ:lət] [rəʊb] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊ] [ʃi:ld] .
“ It was the knight with the scarlet robe of honour and the yellow shield .
“ 它 曾是 这 骑士 和 这 猩红 长袍 的 荣誉 和 这 黄色的 盾 .

”
”
”

“他是一位身穿猩红色荣誉长袍、手持黄色盾牌的骑士。”

“ [bɔ:d] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] , “ [aɪ] [nəʊ] [hu:] [ðæt] [ɪz] . ”
“ Lord , ” said she , “ I know who that is . ”
“ 主 , ” 说 她 , “ 我 知道 WHO 那 是 . ”

“主啊，”她说，“我知道他是谁。”

“ [baɪ] ['hev(ə)n] !
“ By Heaven !
“ 经过 天堂 !

“天哪！

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [hu:] [ɪz][hi:; hi] ? ”
“ **he exclaimed** , “ **who is he** ? ”
“ 他 惊呼 , “ WHO 是 他 ? ”

他惊呼道：“他是谁？”

“ [bɔ:d] , “ [fi:; fi] [rɪ'plaɪd] , “ [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [naɪt] [hu:m] [ðəʊ] [hæst] [ɪm'prɪznd] .
“ **Lord** , “ **she replied** , “ **he is the knight whom thou hast imprisoned** .
“ 主 , “ 她 回复 , “ 他 是 这 骑士 谁 你 哈斯特 被监禁 .

“大人,”她回答说,“他就是您所囚禁的那位骑士。”

“ [ðen] [hi:; hi] [went] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈpe,rɛdər] , [ænd; ənd] [səˈlu:tɪd] [hɪm] ,
“ **Then he went unto Peredur** , **and saluted him** ,
“ 然后 他 去 到 佩雷杜尔 , 和 敬礼 他 ,

然后他走到佩雷杜尔跟前, 向他致意。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wɒd] [rɪˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˈsɜ:vɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪm] ,
and told him that he would reward the service he had done him ,
和 讲述 他 那 他 会 报酬 这 服务 他 有 完毕 他 ,

并告诉他, 他会回报他为自己所做的一切。

[ɪn] [ˈeni] [wei] [hi:; hi] [maɪt] [dɪˈzaɪə(r)] .
in any way he might desire .
在 任何 方式 他 可能 欲望 .

以他想要的任何方式。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [mi:t] , [ˈpe,rɛdər] [wɒz; wəz] [pleɪst] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
And when they went to meat , **Peredur was placed beside the King** ,
和 什么时候 他们 去 到 肉 , 佩雷杜尔 曾是 放置 旁 这 国王 ,

当他们去享用肉食时, 佩雷杜尔被安排在国王旁边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪdn] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv] [ˈpe,rɛdər] .
and the maiden on the other side of Peredur .
和 这 少女 在 这 其他 边 的 佩雷杜尔 .

还有佩雷杜尔另一边的少女。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

《马比诺吉昂》(The Mabinogion)

第6/20页

“ [ai] [wɪl] [gɪv] [ðɪ:] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [maɪ] ['dɔ:tə(r)] [ɪn] ['mæɪɪdʒ] ,
“ I will give thee , ” said the King , “ my daughter in marriage ,
“ 我 将要 给 你 , ” 说 这 国王 , “ 我的 女儿 在 婚姻 ,
国王说:“我将把我的女儿嫁给你。”

[ænd; ənd][hɑ:f][maɪ] ['kɪŋdəm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['zɪldəm] [æz; əz][ə; eɪ][gift] . “
and half my kingdom with her , and the two Earldoms as a gift . ”
和 一半 我的 王国 和 她 , 和 这 二 伯爵领地 作为 一个 礼物 . “
“我把半个王国分给她, 还有两个伯爵爵位作为礼物送给她。”

“ ['hev(ə)n] [rɪ'wɔ:d] [ðɪ:] , [ɔ:d] , ” [sed] ['pɛ,rɛdər] , “ [bʌt; bət][ai] [keɪm] [nɒt][hɪə(r)][tu:; tə] [wu:] . ”
“ Heaven reward thee , lord , ” said Peredur , “ but I came not here to woo . ”
“ 天堂 报酬 你 , 主 , ” 说 佩雷杜尔 , “ 但 我 来了 不是 这里 到 哇 . ”
“愿上天奖赏您, 大人,”佩雷杜尔说, “但我来这里不是为了求爱。”

“ [wɒt] [si:kəst] [ðəʊ] [ðen] , ['tʃi:ftən] ? ”
“ What seekest thou then , chieftain ? ”
“ 什么 寻找 你 然后 , 头目 ? ”
“那么, 首领, 你究竟在寻求什么? ”

“ [ai][eɪ 'em] [si:kɪŋ] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][ɒv; əv] ['wʌndər] . “
“ I am seeking tidings of the Castle of Wonders . ”
“ 我 是 寻求 消息 的 这 城堡 的 奇迹 . ”
“我正在寻找奇迹城堡的消息。”

“ [ðɑɪ] ['entəpraɪz] [ɪz]['greɪtə(r)] , ['tʃi:ftən] , [ðæn; ðən] [ðəʊ] [wɪlt] [wɪ] [tu:; tə] [pə'sju:] , ” [sed] [ðə; ði]
“ Thy enterprise is greater , chieftain , than thou wilt wish to pursue , ” said the
“ 你的 企业 是 更大的 , 头目 , 比 你 枯萎 希望 到 追求 , ” 说 这
['meɪdn] ,
maiden ,
少女 ,
“酋长, 你的事业远比你所能想象的要宏大得多,”少女说道。

“ [nevəðə'les] , ['taɪdɪŋz] [ʃælt] [ðəʊ] [hæv; həv][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] ,
“ nevertheless , tidings shalt thou have of the Castle ,
“ 尽管如此 , 消息 应 你 有 的 这 城堡 ,
然而, 你必将得到城堡的消息,

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ə; eɪ] [gaɪd] [θru:] [maɪ] ['fɑ:.ðərz] [də'mɪnjənz] ,
and thou shalt have a guide through my father's dominions ,
和 你 应 有 一个 指导 通过 我的 父亲的 领地 ,
你将有一位向导带领你游览我父亲的领地。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nsi] [ɒv; əv] [prə'vɪz(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)][ðɑɪ] ['dʒɜ:nɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ɑ:t] , [əʊ]
and a sufficiency of provisions for thy journey , for thou art , O
和 一个 充足性 的 条款 为了 你的 旅行 , 为了 你 艺术 , 哦
['tʃi:ftən] ,
chieftain ,
头目 ,
还要准备充足的食物以备旅途之需, 因为你是首领啊,

[ðə; ði][mæn] [hu:m] [best][ai] [lʌv] .
the man whom best I love .
这 男人 谁 最好的 我 爱 .

我最爱的人。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [him] , “ [gəʊ] [ˈəʊvə(r)] [ˈjɒndə(r)] [ˈmaʊntən] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [faɪnd] [ə; eɪ] [leɪk]
” **Then she said to him , “ Go over yonder mountain , and thou wilt find a lake**
” 然后 她 说 到 他 , “ 去 超过 远处 山 , 和 你 枯萎 寻找 一个 湖
,
,
,

她对他说：“你翻过那座山，就会找到一个湖，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkɑːs(ə)l] ,
and in the middle of the lake there is a Castle ,
和 在 这 中间 的 这 湖 那里 是 一个 城堡 ,

湖中央有一座城堡，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)l] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)l] [ɒv; əv] [ˈwʌndər] ;
and that is the Castle that is called the Castle of Wonders ;
和 那 是 这 城堡 那 是 称为 这 城堡 的 奇迹 ;

这就是那座被称为奇迹城堡的城堡；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ˈwʌndər] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdeərɪn] , [bʌt; bət] [ðʌs] [ɪz] [aɪ ˈtiː] [kɔːld] .
and we know not what wonders are therein , but thus is it called .
和 我们 知道 不是 什么 奇迹 是 其中 , 但 因此 是 它 称为 .

我们不知道其中蕴藏着什么奇迹，但它却因此得名。

” [ænd; ənd] [ˈpeɪrədər] [prəˈsiːdɪd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)l]
” **And Peredur proceeded towards the Castle , and the gate of the Castle**
” 和 佩雷杜尔 继续 向 这 城堡 , 和 这 门 的 这 城堡

[wɒz; wəz] [ˈəʊpən] .
was open .
曾是 打开 .

于是佩雷杜尔向城堡走去，城堡的大门敞开着。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] , [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˈəʊpən] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈentəd] .
And when he came to the hall , the door was open , and he entered .
和 什么时候 他 来了 到 这 大厅 , 这 门 曾是 打开 , 和 他 进入 .

他来到大厅时，门是开着的，于是他走了进去。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪˈheld] [ə; eɪ] [ˈtʃesbɔːd] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtʃesmen] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ]
And he beheld a chessboard in the hall , and the chessmen were playing
和 他 观看 一个 棋盘 在 这 大厅 , 和 这 国际象棋棋子 是 玩耍

[əˈgenst] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
against each other ,
反对 每个 其他 ,

他看见大厅里摆着一副棋盘，棋子们正在对弈。

[baɪ] [ðəmˈselvz] .
by themselves .
经过 他们自己 .

他们自己。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈfeɪvəd] [lɒst] [ðə; ði] [geɪm] , [ænd; ənd] [ˌdeərəˈpɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [set]
And the side that he favoured lost the game , and thereupon the others set
和 这 边 那 他 受青睐 丢失的 这 游戏 , 和 于是 这 其他的 放

[ʌp] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
up a shout ,
向上 一个 喊 ,

他支持的一方输了比赛，于是其他人开始大声叫喊。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈlɪvɪŋ] [men] .
as though they had been living men .
作为 尽管 他们 有 到过 活的 男人 .

仿佛他们曾经是活生生的人。

[ænd; ənd] ['pɛ,rɛdər] [wɒz; wəz] [rəʊθ] , [ænd; ənd] [tɒk] [ðə; ði] ['tʃesmen] [ɪn][hɪz; ɪz][læp] ,
And Peredur was wroth , and took the chessmen in his lap ,
和 佩雷杜尔 曾是 愤怒 , 和 采取 这 国际象棋棋子 在 他的 膝 ,
佩雷杜尔勃然大怒, 把棋子抱在膝上。

[ænd; ənd][kɑ:st][ðə; ði] ['tʃesbɔ:d] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] .
and cast the chessboard into the lake .
和 投掷 这 棋盘 进入 这 湖 .
然后把棋盘扔进湖里。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðʌs] , [br'həʊld][ðə; ði] [blæk] ['meɪdn] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]
And when he had done thus , behold the black maiden came in , and she
和 什么时候 他 有 完毕 因此 , 看哪 这 黑色的 少女 来了 在 , 和 她
[sed] [tu:; tə][hɪm] ,
said to him ,
说 到 他 ,
他照做了, 这时, 黑衣少女走了进来, 对他说:

" [ðə; ði] ['welkəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [bi:; bi][nɒt]['ʌntə; 'ʌntu] [ði:] .
“ **The welcome of Heaven be not unto thee .**
” 这 欢迎 的 天堂 是 不是 到 你 .
“愿你得不到天堂的欢迎。”

[ðəʊ] [hædst]['rɑ:ðə(r)][du:; də]['i:v(ə)l][ðæn; ðən] [gʊd] . "
Thou hadst rather do evil than good . "
你 哈斯特 相当 做 邪恶的 比 好的 . "
你宁愿作恶也不愿行善。

" [wɒt] [kəm'pleɪnt] [hæst] [ðəʊ] [ə'ɡenst] [em 'i:] , ['meɪdn] ? " [sed] ['pɛ,rɛdər] .
“ **What complaint hast thou against me , maiden ?** ” **said Peredur .**
” 什么 抱怨 哈斯特 你 反对 我 , 少女 ? ” 说 佩雷杜尔 .
“姑娘, 你对我有什么不满呢? ”佩雷杜尔问道。

" [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [ə'keɪznd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['emprəs] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃesbɔ:d] ,
“ **That thou hast occasioned unto the Empress the loss of her chessboard ,**
” 那 你 哈斯特 引发 到 这 皇后 这 损失 的 她 棋盘 ,
“你竟使皇后失去了她的棋盘,

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [lɒst] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)]['empaɪə(r)] .
which she would not have lost for all her empire .
哪个 她 会 不是 有 丢失的 为了 全部 她 帝国 .
即使拥有整个帝国, 她也不会失去它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðəʊ] ['meɪɪst] [rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] ['tʃesbɔ:d] [ɪz] ,
And the way in which thou mayest recover the chessboard is ,
和 这 方式 在 哪个 你 五月 恢复 这 棋盘 是 ,
而你夺回棋盘的方法是:

[tu:; tə][rɪ'peə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][ɒv; əv] - , [weə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [blæk] [mæn] ,
to repair to the Castle of Ysbidinongyl , where is a black man ,
到 维修 到 这 城堡 的 - , 在哪里 是 一个 黑色的 男人 ,
前往伊斯比迪农吉尔城堡, 那里有一个黑人,

[hu:] [leɪz] [weɪst] [ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emprəs] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [kænst] [sleɪ] [hɪm] ,
who lays waste the dominions of the Empress ; and if thou canst slay him ,
WHO 躺下 浪费 这 领地 的 这 皇后 ; 和 如果 你 罐 杀戮 他 ,
他蹂躏了女皇的领土; 如果你能杀死他,

[ðəʊ] [wɪlt] [rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] ['tʃesbɔ:d] .
thou wilt recover the chessboard .
你 枯萎 恢复 这 棋盘 .
你将夺回棋盘。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [ˈgəʊɪst][ðeə(r)] , [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [rɪˈtʜ:n] [əˈlaɪv] . “
But if thou goest there , thou wilt not return alive .”
但 如果 你 去 那里 , 你 枯萎 不是 返回 活 . ”

但如果你去了那里，你必死无疑。

“ [wɪlt] [ðəʊ] [dəˈrekt][em ˈi:] [ˈðɪðə(r)] ？ ” [sed] [ˈpe,rɛdər] .
“ **Wilt thou direct me thither ?** ” **said Peredur .**
” 枯萎 你 直接的 我 那里 ？ ” 说 佩雷杜尔 .

“你能指引我到那里吗？”佩雷杜尔问道。

“ [ai] [wɪl] [əʊ] [ði:] [ðə; ði] [wei] , ” [ʃi:; ʃi] [rɪˈplaɪd] .
“ **I will show thee the way ,** ” **she replied .**
” 我 将要 展示 你 这 方式 , ” 她 回复 .

“我会为你指路，”她回答说。

[səʊ][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)][pʊ; əv] - , [ænd; ənd][hi:; hi] [fɔ:t] [wɪð] [ðə; ði] [blæk]
So he went to the Castle of Ysbidinongyl , and he fought with the black
所以 他 去 到 这 城堡 的 - , 和 他 战斗 和 这 黑色的
[mæn] .
man .
男人 .

于是他去了伊斯比迪农吉尔城堡，与黑人交战。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [mæn] [bɪˈsɔ:t] [ˈmɜ:si] [pʊ; əv] [ˈpe,rɛdər] .
And the black man besought mercy of Peredur .
和 这 黑色的 男人 恳求 怜悯 的 佩雷杜尔 .

黑人向佩雷杜尔乞求怜悯。

“ [ˈmɜ:si] [wɪl] [ai][grɑ:nt] [ði:] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ **Mercy will I grant thee ,** ” **said he ,**
” 怜悯 将要 我 授予 你 , ” 说 他 ,

“我会怜悯你，”他说。

“ [pʌn] [kənˈdɪʃn] [ðæt] [ðəʊ] [kɔ:z] [ðə; ði] [ˈtʃesbɔ:d] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈstɔ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]
“ **on condition that thou cause the chessboard to be restored to the place where**
” 在 状况 那 你 原因 这 棋盘 到 是 恢复 到 这 地方 在哪里
[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [wen] [ai] [ˈentəd] [ðə; ði][hɔ:l] .
it was when I entered the hall .
它 曾是 什么时候 我 进入 这 大厅 .

“但前提是，你必须将棋盘放回我进入大厅时它所在的位置。”

“ [ðen] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [keɪm] [tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] , ” [ðə; ði] [ˌmæliˈdɪk(ə)n] [pʊ; əv] [ˈhev(ə)n] [əˈtend]
“ **Then the maiden came to him , and said ,** ” **The malediction of Heaven attend**
” 然后 这 少女 来了 到 他 , 和 说 , ” 这 诅咒 的 天堂 出席
[ði:] [fɔ:(r); fə(r)][ðəɪ] [wɜ:k] ,
thee for thy work ,
你 为了 你的 工作 ,

“然后少女来到他面前，说道：‘愿上天的诅咒伴随你，因为你所做的事，’”

[sɪns] [ðəʊ] [hæst][left] [ðæt] [ˈmɒnstə(r)][əˈlaɪv] , [hu:] [leɪz] [weɪst] [ɔ:l][ðə; ði] [pəˈzeʃənz] [pʊ; əv][ðə; ði]
since thou hast left that monster alive , who lays waste all the possessions of the
自从 你 哈斯特 左边 那 怪物 活 , WHO 躺下 浪费 全部 这 财产 的 这
[ˈemprəs] . ”
Empress . ”
皇后 . ”

既然你放过了那个怪物，他毁坏了皇后的所有财产。”

“ [aɪ] [ˈɡrɑːntɪd] [hɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] , “ [sed] [ˈpɛ,rɛdər] , “ [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kɔːz] [ðə; ði] [ˈtʃesbɔːd] [tuː; tə]
“ **I granted him his life** , “ **said Peredur** , “ **that he might cause the chessboard to**
“ 我 的确 他 他的 生活 , “ 说 佩雷杜尔 , “ 那 他 可能 原因 这 棋盘 到
[biː; bi] [rɪˈstɔːd] . “
be restored . “
是 恢复 : “

“我饶了他一命,”佩雷杜尔说,“是为了让他能够恢复棋盘。”

“ [ðə; ði] [ˈtʃesbɔːd] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðəʊ] [dɪdst] [faɪnd] [aɪ ˈtiː] ; [gəʊ] [bæk] ,
“ **The chessboard is not in the place where thou didst find it ; go back** ,
“ 这 棋盘 是 不是 在 这 地方 在哪里 你 迪斯特 寻找 它 ; 去 后退 ,
“棋盘不在你找到它的地方; 回去看看吧。”

[ˈðeəfɔː(r)] , [ænd; ənd] [sleɪ] [hɪm] , “ [ˈɑːnsə(r)d] [ʃiː; ʃi] .
therefore , **and** **slay him** , “ **answered she** .
所以 , 和 杀戮 他 , “ 回答 她 .

“所以, 杀了他,”她回答道。

[səʊ] [ˈpɛ,rɛdər] [went] [bæk] , [ænd; ənd] [sluː] [ðə; ði] [blæk] [mæn] .
So Peredur went back , **and** **slew the black man** .
所以 佩雷杜尔 去 后退 , 和 一万 这 黑色的 男人 .

于是佩雷杜尔回去, 杀死了那个黑人。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtʃːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpæləs] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [blæk] [ˈmeɪdn] [ðeə(r)] .
And when he returned to the palace , **he found the black maiden there** .
和 什么时候 他 返回 到 这 宫殿 , 他 成立 这 黑色的 少女 那里 .

当他回到宫殿时, 发现黑衣少女在那里。

“ [ɑː] ! [ˈmeɪdn] , “ [sed] [ˈpɛ,rɛdər] , “ [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ˈemprəs] ? “
“ **Ah ! maiden** , “ **said Peredur** , “ **where is the Empress ?** “
“ 啊 ! 少女 , “ 说 佩雷杜尔 , “ 在哪里 是 这 皇后 ? “

“啊! 姑娘,”佩雷杜尔说,“皇后在哪里?”

“ [aɪ] [dɪˈkleə(r)] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hæ(r)] [naʊ] ,
“ **I declare to Heaven that thou wilt not see her now** ,
“ 我 宣布 到 天堂 那 你 枯萎 不是 看 她 现在 ,

我向上帝宣告, 你现在再也见不到她了。

[ənˈles] [ðəʊ] [dʌst] [sleɪ] [ðə; ði] [ˈmɒnstə(r)] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ˈjɒndə(r)] [ˈfɒrɪst] . “
unless thou dost slay the monster that is in yonder forest . “
除非 你 朋友 杀戮 这 怪物 那 是 在 远处 森林 . “

除非你杀死那片森林里的怪物。

“ [wɒt] [ˈmɒnstə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] ? “
“ **What monster is there ?** “
“ 什么 怪物 是 那里 ? “

“那里有什么怪物?”

“ [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [stæg] [ðæt] [ɪz] [æz; əz] [swɪft] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈswɪftɪst] [bɜːd] ;
“ **It is a stag that is as swift as the swiftest bird** ;
“ 它 是 一个 麋 那 是 作为 迅速 作为 这 最快 鸟 ;

“它是一头速度堪比最快鸟的雄鹿;

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; hæz] [wʌn] [hɔːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈɑːft] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
and he has one horn in his forehead , **as long as the shaft of a**
和 他 有 一 喇叭 在 他的 前额 , 作为 长的 作为 这 轴 的 一个
[spiə(r)] ,
spear ,
矛 ,

他的额头上长着一只角, 像矛杆一样长。

[ænd; ənd][æz; əz] [[ɑ:p] [æz; əz] [wɒt'evə(r)] [ɪz] ['fɑ:rpəst] .
and as sharp as whatever is sharpest .
和 作为 锋利的 作为 任何 是 最锋利 .

锋利无比，堪比最锋利的东西。

[ænd; ənd][hi:; hi] [di'strɔi] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [tri:z] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
And he destroys the branches of the best trees in the forest ,
和 他 摧毁 这 分支 的 这 最好的 树木 在 这 森林 ,
他摧毁了森林里最好的树木的枝干。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɪlz] ['evri] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [mi:ts] [wɪð] [ðeər'ɪn] ;
and he kills every animal that he meets with therein ;
和 他 杀戮 每一个 动物 那 他 满足 和 其中 ;
他在里面遇到的所有动物都会被 he 杀死;

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [hi:; hi] [dʌθ] [nɒt] [sleɪ] ['periʃ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] .
and those that he doth not slay perish of hunger .
和 那些 那 他 确实 不是 杀戮 沦 的 饥饿 .
那些他没有杀死的，都会饿死。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [ðæt] , [hi:; hi] ['kɒmz] ['evri] [naɪt] , [ænd; ənd] [drɪŋks] [ʌp][ðə; ði] [fɪʃ]
And what is worse than that , he comes every night , and drinks up the fish
和 什么 是 更糟 比 那 , 他 来 每一个 夜晚 , 和 饮料 向上 这 鱼
- [pɒnd] ,
- pond ,
- 池塘 ,
更糟糕的是，他每晚都来，把鱼塘里的水都喝光了。

[ænd; ənd] [li:vz] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ɪk'spəʊzd] ,
and leaves the fishes exposed ,
和 树叶 这 鱼 裸露 ,
这样一来，鱼就暴露在外了。

[səʊ] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] [ðeɪ] [daɪ] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [rɪ'tɜ:nz] [ə'gen] . "
so that for the most part they die before the water returns again ."
所以 那 为了 这 最多 部分 他们 死 前 这 水 返回 再次 . "
所以，它们大多会在水再次上涨之前死去。”

" ['meɪdn] , " [sed] ['peɪrɛdər] , " [wɪlt] [ðəʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [[əʊ] [em 'i:] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] ? "
" Maiden , said Peredur , wilt thou come and show me this animal ?"
" 少女 , " 说 佩雷杜尔 , " 枯萎 你 来 和 展示 我 这 动物 ? "
“姑娘,”佩雷杜尔说,“你愿意带我去看这只动物吗? ”

" [nɒt] [səʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['meɪdn] ,
" Not so , said the maiden ,
" 不是 所以 , " 说 这 少女 ,
“并非如此,”少女说道。

" [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæz; həz][nɒt] [pə'mɪtɪd] ['eni] ['mɔ:t(ə)l][tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'bʌv] [ə; eɪ]
" for he has not permitted any mortal to enter the forest for above a
" 为了 他 有 不是 允许 任何 凡人 到 进入 这 森林 为了 多于 一个
[ˈtwelvəmʌnθ] .
twelvemonth .
十二个月 .
“因为他已经超过十二个月没有允许任何凡人进入森林了。”

[brɪ'həʊld] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒg] [brɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['emprəs] , [wɪtʃ] [wɪl] [raʊz] [ðə; ði][stæg] ,
Behold , here is a little dog belonging to the Empress , which will rouse the stag ,
看哪 , 这里 是 一个 小的 狗 属于 到 这 皇后 , 哪个 将要 唤醒 这 麋 ,
瞧，这是皇后的小狗，它能惊醒雄鹿。

[ænd; ənd] [wɪl] [tʃeɪs] [hɪm] [tə'wɔ:dz] [ðɪ:] , [ænd; ənd][ðə; ði][stæg] [wɪl] [ə'tæk] [ðɪ:] .
and will chase him towards thee , and the stag will attack thee .
和 将要 追赶 他 向 你 , 和 这 麋 将要 攻击 你 .
他会追赶他向你袭来, 雄鹿会攻击你。

" [ðen] [ðə; ði][lɪt(ə)] [dɒg] [went] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [tu; tə] [ˈpeɪrədər] , [ænd; ənd] [raʊzd] [ðə; ði][stæg] ,
" **Then the little dog went as a guide to Peredur , and roused the stag ,**
" 然后 这 小的 狗 去 作为 一个 指导 到 佩雷杜尔 , 和 唤醒 这 麋 ,
"然后小狗就去给佩雷杜尔当向导, 并惊醒了那头雄鹿,

[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˈpeɪrədər] [wɒz; wəz] .
and brought him towards the place where Peredur was .
和 带来 他 向 这 地方 在哪里 佩雷杜尔 曾是 .
然后把他带到佩雷杜尔所在的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][stæg] [ə'tækt] [ˈpeɪrədər] , [ænd; ənd][hi; hi] [let] [hɪm] [pɑ:s] [baɪ] [hɪm] , [ænd; ənd][æz; əz]
And the stag attacked Peredur , and he let him pass by him , and as
和 这 麋 遭到攻击 佩雷杜尔 , 和 他 让 他 经过 经过 他 , 和 作为
[hi; hi][dɪd][səʊ] ,
he did so ,
他 做过 所以 ,
于是, 那头雄鹿向佩雷杜尔发起攻击, 但他却让雄鹿从自己身边经过, 就在这时,

[hi; hi] [sməʊt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] .
he smote off his head with his sword .
他 猛击 离开 他的 头 和 他的 剑 .
他用剑砍下了他的头颅。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi; hi][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][stæg] ,
And while he was looking at the head of the stag ,
和 尽管 他 曾是 寻找 在 这 头 的 这 麋 ,
当他注视着雄鹿的头部时,

[hi; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈleɪdi] [ɒn] [ˈhɔ:sbæk] [ˈkʌmɪŋ] [tə'wɔ:dz] [hɪm] .
he saw a lady on horseback coming towards him .
他 锯 一个 女士 在 马背 未来 向 他 .
他看到一位女士骑马朝他走来。

[ænd; ənd][ʃi; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][lɪt(ə)] [dɒg] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæpɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)][kæp] ,
And she took the little dog in the lappet of her cap ,
和 她 采取 这 小的 狗 在 这 垂片 的 她 帽 ,
她把小狗抱在帽子的领口里,

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][stæg] [leɪ] [bɪfɔ:(r)] [hɜ:(r); hæ(r)] .
and the head and the body of the stag lay before her .
和 这 头 和 这 身体 的 这 麋 躺 前 她 .
雄鹿的头和身体就躺在她面前。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stægz] [nek] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈgəʊldən][ˈkɒlə(r)] .
And around the stag's neck was a golden collar .
和 大约 这 雄鹿 脖子 曾是 一个 金的 衣领 .
雄鹿的脖子上戴着一条金项圈。

" [hɑ:] ! [ˈtʃi:ftən] , " [sed] [ʃi; ʃi] ,
" **Ha ! chieftain , " said she ,**
" 哈 ! 头目 , " 说 她 ,
“哈! 酋长,”她说。

“ [ʌnˈkɜːrtiəsli] [hæst] [ðəʊ] [ˈæktɪd][ɪn] [ˈsleɪɪŋ] [ðə; ði][ˈfeəʊəst][ˈdʒuːəl] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][maɪ] [dəˈmɪnjənz] .
“ uncourteously hast thou acted in slaying the fairest jewel that was in my dominions .
“ 粗鲁地 哈斯特 你 行动 在 杀戮 这 最公平 宝石 那 曾是 在 我的 领地 .
“
“
“

“你竟如此无礼地杀害了我领地中最美丽的明珠。”

“ [aɪ][wɒz; wəz] [ɪnˈtriːt] [səʊ][tuː; tə][duː; də] ;
“ I was entreated so to do ;
“ 我 曾是 恳求 所以 到 做 ;

“有人恳求我这样做；

[ænd; ʌnd][ɪz][ðeə(r)] [ˈeni] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][əbˈteɪn] [ðəɪ] [ˈfrendʃɪp] ? “
and is there any way by which I can obtain thy friendship ? “
和 是 那里 任何 方式 经过 哪个 我 能 获得 你的 友谊 ? “

我该如何才能赢得你的友谊呢？

“ [ðeə(r)] [ɪz] , “ [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈplaɪd] .
“ There is , “ she replied .
“ 那里 是 , “ 她 回复 .

“有的,”她回答道。

“ [gəʊ] [ðəʊ] [ˈfɔːwəd] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˈjɒndə(r)] [ˈmaʊntən] , [ænd; ʌnd][ðeə(r)] [ðəʊ] [wɪlt] [faɪnd][ə; eɪ] [grəʊv] ;
“ Go thou forward unto yonder mountain , and there thou wilt find a grove ;
“ 去 你 向前 到 远处 山 , 和 那里 你 枯萎 寻找 一个 树林 ;

“你往那边的山上去，在那里你会看到一片树林；

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [grəʊv] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkrɒmlek] ;
and in the grove there is a cromlech ;
和 在 这 树林 那里 是 一个 石圈 ;

树林里有一座石圈；

[duː; də] [ðəʊ] [ðeə(r)] [ˈtʃælɪndʒ] [ə; eɪ][mæn] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [faɪt] , [ænd; ʌnd] [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv]
do thou there challenge a man three times to fight , and thou shalt have
做 你 那里 挑战 一个 男人 三 时代 到 斗争 , 和 你 应 有

[maɪ] [ˈfrendʃɪp] .
my friendship .
我的 友谊 .

你若三次向人挑战，我便与你结为朋友。

“ [səʊ] [ˈpɛrɛdə(r)] [prəˈsiːdɪd] [ˈɒnwəd] , [ænd; ʌnd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊv] ,
“ So Peredur proceeded onward , and came to the side of the grove ,
“ 所以 佩雷杜尔 继续 向前 , 和 来了 到 这 边 的 这 树林 ,

于是佩雷杜尔继续前行，来到了树林边。

[ænd; ʌnd] [ˈtʃælɪndʒd] [ˈeni] [mæn][tuː; tə] [faɪt] .
and challenged any man to fight .
和 挑战 任何 男人 到 斗争 .

并向任何男子发起挑战。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [blæk] [mæn][əˈrəʊz][frɒm; frəm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈkrɒmlek] , [ˈmaʊntɪd] [əˈpɒn][ə; eɪ][ˈbəʊni]
And a black man arose from beneath the cromlech , mounted upon a bony
和 一个 黑色的 男人 出现 从 下面 这 石圈 , 安装 之上 一个 骨质

[hɔːs] ,
horse ,
马 ,

一个黑人骑着一匹骨瘦如柴的马从石圈下站了起来。

[ænd; ʌnd][bəʊθ][hiː; hi][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɜː(r); wə(r)][klæd][ɪn][hjuːdʒ] [ˈrʌsti] [ˈɑːmə(r)] .
and both he and his horse were clad in huge rusty armour .
和 两个都 他 和 他的 马 是 覆膜 在 巨大的 生锈的 盔甲 .

他和他的马都穿着巨大的锈迹斑斑的盔甲。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔ:t] .
And they fought .
和 他们 战斗 .

于是他们打了起来。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈbʃ(ə)n][æz; əz] [ˈpe,rɛdər] [kɑ:st][ðə; ði] [blæk] [mæn][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
And as often as Peredur cast the black man to the earth ,
和 作为 经常 作为 佩雷杜尔 投掷 这 黑色的 男人 到 这 地球 ,

每当佩雷杜尔将黑人摔倒在地时，

[hi:; hi] [wʊd] [dʒʌmp] [ə'gen] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] .
he would jump again into his saddle .
他 会 跳 再次 进入 他的 鞍 .

他会再次跃上马鞍。

[ænd; ənd] [ˈpe,rɛdər] [,dis'maunt] , [ænd; ənd] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] ;
And Peredur dismounted , and drew his sword ;
和 佩雷杜尔 下马 , 和 画 他的 剑 ;

佩雷杜尔下马，拔出剑来；

[ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] [ðə; ði] [blæk] [mæn] [dɪsə'priəd] [wɪð] - [hɔ:s] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
and thereupon the black man disappeared with Peredur's horse and his own ,
和 于是 这 黑色的 男人 消失 和 - 马 和 他的 自己的 ,

于是，那个黑人骑着佩雷杜尔的马和自己的马消失了。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [geɪn] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .
so that he could not gain sight of him a second time .
所以 那 他 可以 不是 获得 视线 的 他 一个 第二 时间 .

这样他就再也见不到他了。

[ænd; ənd] [ˈpe,rɛdər] [went] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
And Peredur went along the mountain ,
和 佩雷杜尔 去 沿着 这 山 ,

于是佩雷杜尔沿着山路走去，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [hi:; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ][ˈkɑ:s(ə)][ɪn][ðə; ði] ['væli] ,
and on the other side of the mountain he beheld a castle in the valley ,
和 在 这 其他 边 的 这 山 他 观看 一个 城堡 在 这 谷 ,

翻过山，他看到山谷里有一座城堡。

[weər'ɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)] .
wherein was a river .
其中 曾是 一个 河 .

其中有一条河。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] ; [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] ['entəd] [aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][hɔ:l]
And he went to the castle ; and as he entered it , he saw a hall
和 他 去 到 这 城堡 ; 和 作为 他 进入 它 , 他 锯 一个 大厅

,
 ,
 ,

于是他去了城堡；当他进入城堡时，他看见一个大厅，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɔ:l] [wɒz; wəz][ˈəʊpən] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɪn] .
and the door of the hall was open , and he went in .
和 这 门 的 这 大厅 曾是 打开 , 和 他 去 在 .

大厅的门开着，他走了进去。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [leɪm] [greɪ] - ['hedɪd] [mæn] ['sɪtɪŋ] [ɒn][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][hɔ:l] ,
And there he saw a lame grey - headed man sitting on one side of the hall ,
和 那里 他 锯 一个 瘸 灰色的 - 标题 男人 坐着 在 一 边 的 这 大厅 ,

他看到大厅的一侧坐着一个跛脚的、头发花白的男人。

[wið] - [bɪ'saɪd] [hɪm] .
with Gwalchmai beside him .
和 - 旁 他 :

格瓦尔赫迈在他身边。

[ænd; ənd] [ˈpɛ,rɛdər] [bɪ'hɛld] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] [mæn][hæd; həd][ˈteɪkən] ,
And Peredur beheld his horse , which the black man had taken ,
和 佩雷杜尔 观看 他的 马 , 哪个 这 黑色的 男人 有 已采取 ,
佩雷杜尔看到了他的马, 那匹马已经被那个黑人牵走了。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [stɔ:l] [wið] [ðæt] [ɒv; əv] - .
in the same stall with that of Gwalchmai .
在 这 相同的 摊位 和 那 的 - .
与 Gwalchmai 的摊位在同一个摊位。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][glæd] [kən'sɜ:nɪŋ] [ˈpɛ,rɛdər] .
And they were glad concerning Peredur .
和 他们 是 高兴的 有关 佩雷杜尔 :
他们为佩雷杜尔感到高兴。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [ˈsi:tɪd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɔ:ri] - [ˈhedɪd]
And he went and seated himself on the other side of the hoary - headed
和 他 去 和 坐着 他自己 在 这 其他 边 的 这 苍老 - 标题
[mæn] .
man .
男人 :

于是他走到那位白发老人的另一边坐了下来。

[ðen] , [bɪ'hæʊld][ə; eɪ] [ˈjeləʊ] - [heəd] [ju:θ] [keɪm] , [ænd; ənd] [bent] [əˈpɒn][ðə; ði] [ni:] [bɪˈfɔ:(r)]
Then , behold a yellow - haired youth came , and bent upon the knee before
然后 , 看哪 一个 黄色的 - 头发 青年 来了 , 和 弯曲 之上 这 膝盖 前
[ˈpɛ,rɛdər] , [ænd; ənd] [bɪˈsɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈfrendʃɪp] .
Peredur , and besought his friendship .
佩雷杜尔 , 和 恳求 他的 友谊 :

这时, 一个金发少年走了过来, 跪在佩雷杜尔面前, 请求与他结为朋友。

" [lɔ:d] , " [sed] [ðə; ði] [ju:θ] ,
" **Lord , " said the youth** ,
" 主 , " 说 这 青年 ,

“主啊,”年轻人说,

" [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][aɪ] [ðæt] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [ˈmeɪdn] [tu:; tə] [ˈɑ:rθərz] [kɔ:t] ,
" **it was I that came in the form of the black maiden to Arthur's Court** ,
" 它 曾是 我 那 来了 在 这 形式 的 这 黑色的 少女 到 亚瑟的 法庭 ,
“是我化身为黑衣少女来到亚瑟王宫廷的。”

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [dɪdst] [θrəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈtʃesbɔ:d] ,
and when thou didst throw down the chessboard ,
和 什么时候 你 迪斯特 扔 向下 这 棋盘 ,
当你放下棋盘的时候,

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [dɪdst] [sleɪ] [ðə; ði] [blæk] [mæn][ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [dɪdst]
and when thou didst slay the black man of Ysbidinongyl , and when thou didst
和 什么时候 你 迪斯特 杀戮 这 黑色的 男人 的 - , 和 什么时候 你 迪斯特
[sleɪ] [ðə; ði][stæg] ,
slay the stag ,
杀戮 这 麋 ,

当你杀死伊斯比迪农吉尔的黑人, 当你杀死那头雄鹿时,

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [dɪdst] [gəʊ][tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] [blæk] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɒmleχ] .
and when thou didst go to fight the black man of the cromlech .
和 什么时候 你 迪斯特 去 到 斗争 这 黑色的 男人 的 这 石圈 .
当你去与巨石阵的黑人战斗时。

[ænd; ənd][ai] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['blʌdi] [hed] [ɪn][ðə; ði]['sælvə(r)] ,
And I came with the bloody head in the salver ,
和 我 来了 和 这 血腥 头 在 这 托盘 ,
我端着盛在托盘里的血淋淋的头颅来了,

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [lɑ:ns] [ðæt] [stɹi:md] [wɪð] [blʌd] [frəm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði][hænd] ,
and with the lance that streamed with blood from the point to the hand ,
和 和 这 槊 那 流媒体 和 血 从 这 观点 到 这 手 ,
那支长矛从矛尖到手上都浸透了鲜血,

[ɔ:l] [ə'loŋ] [ðə; ði] [ɑ:ft] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz][ðai] ['kʌzənz] ,
all along the shaft ; and the head was thy cousin's ,
全部 沿着 这 轴 ; 和 这 头 曾是 你的 表亲 ;
沿着轴杆一直延伸；而头部是你表兄的,

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['sɔ:sərəs] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] , [hu:] ['ɔ:lsəʊ] [leɪmd] [ðain]
and he was killed by the sorceresses of Gloucester , who also lamed thine
和 他 曾是 被杀 经过 这 女巫 的 格洛斯特 , WHO 还 跛脚 你的
uncle ;
叔叔 ;
他被格洛斯特的女巫们杀死了，她们也弄伤了你的叔叔；

[ænd; ənd][ai][eɪ 'em][ðai] ['kʌz(ə)n] .
and I am thy cousin .
和 我 是 你的 表哥 .
我是你的表兄。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [prɪ'dɪk(ə)n] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:t][tu:; tə] [ə'vendʒ] [ði:z] [θɪŋz] .
And there is a prediction that thou art to avenge these things .
和 那里 是 一个 预言 那 你 艺术 到 报仇 这些 事物 .
预言中说，你将为这些事复仇。

" [ðen] ['pɛrɛdər] [ænd; ənd] - [tʊk] ['kaʊnsɪ] , [ænd; ənd] [sent] [tu:; tə] ['ɑ:θə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" **Then Peredur and Gwalchmai took counsel , and sent to Arthur and his**
" 然后 佩雷杜尔 和 - 采取 法律顾问 , 和 发送 到 亚瑟 和 他的
household ,
家庭 ,
“于是佩雷杜尔和格瓦尔赫迈商议后，派人去见亚瑟和他的家人，

[tu:; tə] [brɪ'si:tʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɔ:sərəs] .
to beseech them to come against the sorceresses .
到 恳求 他们 到 来 反对 这 女巫 .
恳求他们前来对抗女巫。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪ'gæn][tu:; tə] [faɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
And they began to fight with them ;
和 他们 开始 到 斗争 和 他们 ;
于是他们开始与他们战斗；

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔ:sərəs] [slu:] [wʌn][ɒv; əv] ['ɑ:rθərz] [men] [brɪ'fɔ:(r)] - [feɪs] ,
and one of the sorceresses slew one of Arthur's men before Peredur's face ,
和 一 的 这 女巫 一万 一 的 亚瑟的 男人 前 - 脸 ,
其中一位女巫当着佩雷杜尔的面杀死了亚瑟王的一名手下。

[ænd; ənd] ['pɛrɛdər] [beɪd] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:'beə(r)] .
and Peredur bade her forbear .
和 佩雷杜尔 巴德 她 忍耐 .
佩雷杜尔劝她住手。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔ:sərəs] [slu:] [ə; eɪ][mæn] [brɪfɔ:(r)] - [feɪs] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ;
And the sorceress slew a man before Peredur's face a second time ;
和 这 巫婆 一万 一个 男人 前 - 脸 一个 第二 时间 ;
于是，女巫第二次当着佩雷杜尔的面杀死了一个人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [hi:: hi] [fə'bəed] [hɜ:(r); hə(r)] .
and a second time he forbad her .
和 一个 第二 时间 他 禁止 她 .
第二次他禁止了她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜ:d] [taɪm] [ðə; ði] ['sɔ:sərəs] [slu:] [ə; eɪ][mæn] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['pɛ,rɛdər] ;
And the third time the sorceress slew a man before the face of Peredur ;
和 这 第三 时间 这 巫婆 一万 一个 男人 前 这 脸 的 佩雷杜尔 ;
第三次，女巫当着佩雷杜尔的面杀死了一个人；

[ænd; ənd] [ðen] ['pɛ,rɛdər] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] , [ænd; ənd] [sməʊt] [ðə; ði] ['sɔ:sərəs] [ɒn][ðə; ði] ['helmit] ;
and then Peredur drew his sword , and smote the sorceress on the helmet ;
和 然后 佩雷杜尔 画 他的 剑 , 和 猛击 这 巫婆 在 这 头盔 ;
然后佩雷杜尔拔出剑，砍向女巫的头盔；

[ænd; ənd][ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] - ['ɑ:mə(r)] [wɒz; wəz] [split] [ɪn] [tu:] [pɑ:ts] .
and all her head - armour was split in two parts .
和 全部 她 头 - 盔甲 曾是 分裂 在 二 部分 .
她的头部盔甲全部裂成了两部分。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [kraɪ] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sɔ:sərəs] [tu:; tə] [fli:] ,
And she set up a cry , and desired the other sorceresses to flee ,
和 她 放 向上 一个 哭 , 和 想要的 这 其他 女巫 到 逃跑 ;
于是她放出一声呼喊，希望其他女巫都能逃走。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['pɛ,rɛdər] , [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [lɜ:nt] ['ʃɪvəlɪ] **and told them that this was Peredur , the man who had learnt Chivalry**
和 讲述 他们 那 这 曾是 佩雷杜尔 , 这 男人 WHO 有 学会了 骑士精神
[wɪð] [ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,
然后告诉他们，这个人是佩雷杜尔，就是和他们一起学习骑士精神的那个人。

[ænd; ənd][baɪ] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [sleɪn] .
and by whom they were destined to be slain .
和 经过 谁 他们 是 注定 到 是 被杀 .
他们注定要被谁杀害。

[ðen] ['ɑ:θə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɔ:sərəs] , [ænd; ənd] [slu:] [ðə; ði] **Then Arthur and his household fell upon the sorceresses , and slew the**
然后 亚瑟 和 他的 家庭 跌倒 之上 这 女巫 , 和 一万 这
['sɔ:sərəs] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] ['evri] [wʌn] .
sorceresses of Gloucester every one .
女巫 的 格洛斯特 每一个 一 .
然后亚瑟和他的家人袭击了女巫们，将格洛斯特的女巫们全部杀死。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪz][aɪ 'ti:] [rɪ'leɪtɪd] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][ɒv; əv] ['wʌndər] .
And thus is it related concerning the Castle of Wonders .
和 因此 是 它 有关的 有关 这 城堡 的 奇迹 .
这就是关于奇迹城堡的故事。

[dʒə'reɪnt]
GERAINT
格伦特
杰兰特

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ɜːbɪn]
THE SON OF ERBIN
这 儿子 的 尔宾

厄尔宾之子

[ˈɑːθə(r)] [wɒz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [kɔːt] [æt; ət] - [əˈpɒn] [ʊsk] .
Arthur was accustomed to hold his Court at Caerlleon upon Usk .
亚瑟 曾是 习惯 到 抓住 他的 法庭 在 - 之上 乌斯克 .

亚瑟习惯于在乌斯克河畔的卡尔里昂召开朝会。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][held][,aɪˈtiː][ˈsev(ə)n] [ˈiːstə(r)] [ænd; ənd][faɪv] [ˈkrɪsməs] .
And there he held it seven Easters and five Christmases .
和 那里 他 握住 它 七 复活节 和 五 圣诞节 .

他在那里举办了七次复活节和五次圣诞节。

[ænd; ənd][wʌns] [əˈpɒn][ə; eɪ][taɪm] [hiː; hi][held][hɪz; ɪz] [kɔːt] [ðeə(r)][æt; ət] [ˈwɪtsntaɪd] .
And once upon a time he held his Court there at Whitsuntide .
和 一次 之上 一个 时间 他 握住 他的 法庭 那里 在 圣灵降临节 .

很久以前，他曾在圣灵降临节期间在那里举行朝会。

[fɔː(r); fə(r)] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [məʊst] [ˈiːzi] [ɒv; əv] [ˈækses] [ɪn][hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] ,
For Caerlleon was the place most easy of access in his dominions ,
为了 - 曾是 这 地方 最多 简单的 的 使用权 在 他的 领地 ,

因为卡尔里昂是他领地内最容易到达的地方。

[bəʊθ][baɪ] [siː] [ænd; ənd][baɪ][lənd] .
both by sea and by land .
两个都 经过 海 和 经过 土地 .

既可通过海路也可通过陆路。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [əˈsembəld] [naɪn] [kraʊnd] [kɪŋz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [ˈtrɪbjə,teri] ,
And there were assembled nine crowned kings , who were his tributaries ,
和 那里 是 组装 九 加冕 国王 , WHO 是 他的 支流 ,

[ænd; ənd] [ˈlaɪkwaɪz] [ɜːrlz] [ænd; ənd][ˈbærənz] .
and likewise earls and barons .
和 同样地 伯爵 和 男爵们 .

当时聚集了九位加冕的国王，他们都是他的附庸，还有伯爵和男爵。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][ɪnˈvaɪtɪd] [gests] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [haɪ] [ˈfestɪvlz] ,
For they were his invited guests at all the high festivals ,
为了 他们 是 他的 受邀 客人 在 全部 这 高的 节日 ,

因为他们是他在所有重要节日里邀请的客人。

[ənˈles] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈventɪd] [baɪ][ˈeni] [ɡreɪt] [ˈhɪndrəns] .
unless they were prevented by any great hindrance .
除非 他们 是 阻止 经过 任何 伟大的 障碍 .

除非受到重大阻碍。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] - , [ˈhəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːt] , [θɜːˈtiːn] [tʃɜːtʃɪz]
And when he was at Caerlleon , holding his Court , thirteen churches
和 什么时候 他 曾是 在 - , 保持 他的 法庭 , 十三 教堂

[wɜː(r); wə(r)][set] [əˈpɑːt][fɔː(r); fə(r)] [mæs] .
were set apart for mass .
是 放 除 为了 大量的 .

当他在卡尔里昂召开朝廷时，十三座教堂被指定用于举行弥撒。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [əˈpɔɪntɪd] : [wʌn] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɑːθə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɪŋz] ,
And thus were they appointed : one church for Arthur , and his kings ,
和 因此 是 他们 任命 : 一 教会 为了 亚瑟 , 和 他的 国王 ,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gests] ;
and his guests ;
和 他的 客人 ;

于是，教堂的设立就此确定：一座教堂供亚瑟王、他的国王和他的宾客使用；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [fɔ:(r); fə(r)] - [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['leɪdɪz] ;
and the second for Gwenhwyvar and her ladies ;
和 这 第二 为了 - 和 她 女士们 ;

第二首献给格温娜维尔和她的侍女们；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['stju:əd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sju:tə] ;
and the third for the Steward of the Household and the suitors ;
和 这 第三 为了 这 管家 的 这 家庭 和 这 求婚者 ;

第三份是给管家和求婚者的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:θ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fræŋks] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] ;
and the fourth for the Franks and the other officers ;
和 这 第四 为了 这 弗兰克斯 和 这 其他 警官 ;

第四份是给法兰克人和其他军官的；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪn] [tʃɜ:tʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪn] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the other nine churches were for the nine Masters of the
和 这 其他 九 教堂 是 为了 这 九 大师 的 这
['haʊshəʊld] [ænd; ənd] ['tʃi:flɪ] [fɔ:(r); fə(r)] - ;
Household and chiefly for Gwalchmai ;
家庭 和 主要 为了 - ;

其余九座教堂是为九位管家而建，主要供格瓦尔赫迈使用；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['emɪnəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɔ:ləɪk] [feɪm] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]
for he , from the eminence of his warlike fame , and from the
为了 他 , 从 这 卓越 的 他的 好战 名声 , 和 从 这
['nəʊbəlnis] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜ:θ] ,
nobleness of his birth ,
高贵 的 他的 出生 ,

因为他凭借其骁勇善战的名声和高贵的出身，

[wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ɪg'zɔ:ltɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪn] .
was the most exalted of the nine .
曾是 这 最多 崇高 的 这 九 .

是九人中最尊贵的。

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [ə'reɪndʒmənt] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] [ðæən; ðən] [ðæt] [wɪtʃ]
And there was no other arrangement respecting the churches than that which
和 那里 曾是 不 其他 安排 尊重 这 教堂 比 那 哪个
[wi:; wi][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ə'boʊv] .
we have mentioned above .
我们 有 提及 多于 .

除了我们上面提到的安排之外，没有其他关于教会的安排。

- - [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] ['pɔ:tə(r)] ; [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [hɪm'self] [pə'fɔ:m] [ðə; ði]
Glewlwyd Gavaelvawr was the chief porter ; but he did not himself perform the
- - 曾是 这 首席 搬运工 ; 但 他 做过 不是 他自己 履行 这
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ,

格鲁伊德·加瓦埃尔瓦尔是首席门房，但他本人并不履行门房的职责。

[ɪk'sept] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [haɪ] ['festɪvlz] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd]['sev(ə)n][men][tu:; tə]
except at one of the three high festivals , for he had seven men to
除了 在 一 的 这 三 高的 节日 , 为了 他 有 七 男人 到
[sɜ:v] [hɪm] ,
serve him ,
服务 他 ,

除了在三大节期之一，因为他有七个人服侍他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði][jɪə(r)] [əˈmʌŋst] [ðəm; ðəm] .

and they divided the year amongst them .
和 他们 分割 这 年 在 他们 .

他们将这一年平分给了彼此。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - , [ænd; ənd][pen] - , [ænd; ənd] - - , [ænd; ənd] - - ,
They were Grynn , and Pen Pighon , and Llaes Cymyn , and Gogyfwlch ,
他们 是 - , 和 笔 - , 和 - - , 和 - - ,

[ænd; ənd] - [wið] [kæts] [aɪz] ,
and Gwrdnei with cat's eyes ,
和 - 和 猫的 眼睛 ,

他们是格林、彭皮贡、莱斯·西明、戈吉弗尔赫和长着猫眼的格沃德内。

[huː] [kʊd; kəd] [siː] [æz; əz] [wel] [baɪ] [naɪt] [æz; əz][baɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [drem] [ðə; ði][sʌn] [ʊv; əv] -
who could see as well by night as by day , and Drem the son of Dremhitid .
WHO 可以 看 作为 出色地 经过 夜晚 作为 经过 天 , 和 梦 这 儿子 的 -

,
;
,

他日夜视力都很好，还有德雷姆希蒂德之子德雷姆。

[ænd; ənd] - [ðə; ði][sʌn] [ʊv; əv] - ; [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɑːrθərz] [gɑːdz] .
and Clust the son of Clustveinyd ; and these were Arthur's guards .
和 - 这 儿子 的 - ; 和 这些 是 亚瑟的 守卫 .

还有克鲁斯特，克鲁斯特维尼德之子；这些人是亚瑟的卫兵。

[ænd; ənd][ʊn] [wɪt] - [ˈtjuːzdeɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] , [ləʊ] ! [ðəə(r)] [ˈentəd]
And on Whit - Tuesday , as the King sat at the banquet , lo ! there entered .
和 在 惠特 - 周二 , 作为 这 国王 卫星 在 这 宴会 , 洛 ! 那里 进入

[ə; eɪ] [tɔːl] ,
a tall ,
一个 高的 ,

圣灵降临节星期二，国王正在宴会上就座，突然！一个高大的.....走了进来。

[feə(r)] - [ˈhedɪd] [juːθ] , [klæd][ɪn][ə; eɪ] [kəʊt][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɜːkəʊt] [ʊv; əv] [ˈdaɪpərd] [ˈsætɪn] ,
fair - headed youth , clad in a coat and a surcoat of diapered satin ,
公平的 - 标题 青年 , 覆膜 在 一个 外套 和 一个 罩衫 的 穿尿布 缎 ,

金发碧眼的年轻人，身穿缎子布外套和罩衫，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈgəʊldən] - [hɪlt] [sɔːd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [ləʊ] [ˈʃuːz] [ʊv; əv] [ˈleðə(r)] [əˈpʊn]
and a golden - hilted sword about his neck , and low shoes of leather upon .
和 一个 金的 - 带柄 剑 关于 他的 脖子 , 和 低的 鞋 的 皮革 之上

[hɪz; ɪz] [fiːt] .
his feet .
他的 脚 .

脖子上挂着一把金柄剑，脚上穿着低帮皮鞋。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] , [ænd; ənd] [stʊd] [brɪfɔː(r)] [ˈɑːθə(r)] .
And he came , and stood before Arthur .
和 他 来了 , 和 站立 前 亚瑟 .

于是他来了，站在亚瑟面前。

" [heɪl] [tuː; tə] [ðiː] , [bɔːd] ! " [sed] [hiː; hi] .
" Hail to thee , Lord ! " said he .
" 冰雹 到 你 , 主 ! " 说 他 .

“主啊，我向您致敬！”他说。

" [ˈhev(ə)n] [ˈprɒspə(r)] [ðiː] , " [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] , " [ænd; ənd][biː; bi] [ðəʊ] [ˈwelkəm] .
" Heaven prosper thee , " he answered , " and be thou welcome .
" 天堂 繁荣 你 , " 他 回答 , " 和 是 你 欢迎 .

“愿上天保佑你，”他回答说，“欢迎你。”

[dʌst] [ðəʊ] [brɪŋ] [ˈeni] [nju:] [ˈtɑdɪŋz] ? ”
Dost thou bring any new tidings ? ”
多斯特 你 带来 任何 新的 消息 ？ ”

你带来什么新消息吗？

“ [ai][du:; də] , [lɔ:d] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **I do , Lord ,** ” **he said .** ”
“ 我 做 , 主 , ” 他 说 .

“我愿意，主啊，”他说。

“ [ai] [nəʊ] [ðɪ:] [nɒt] , ” [sed] [ˈɑ:θə(r)] .
“ **I know thee not ,** ” **said Arthur .** ”
“ 我 知道 你 不是 , ” 说 亚瑟 .

“我不认识你，”亚瑟说。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmɑ:v(ə)] [tu:; tə] [em ˈi:] [ðæt] [ðəʊ] [dʌst] [nɒt] [nəʊ] [em ˈi:] .
“ **It is a marvel to me that thou dost not know me .** ”
“ 它 是 一个 奇迹 到 我 那 你 朋友 不是 知道 我 .

“令我感到惊讶的是，你竟然不认识我。”

[ai][eɪ ˈem] [wʌn] [pɒv; əv] [ðəɪ] [ˈfɒrɪstəz] , [lɔ:d] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [pɒv; əv] [di:n] , [ænd; ənd] [maɪ] [neɪm] [ɪz]
I am one of thy foresters , Lord , in the Forest of Dean , and my name is
我 是 一 的 你的 林务员 , 主 , 在 这 森林 的 院长 , 和 我的 姓名 是
Madawc ,

大人，我是您在迪恩森林的一名护林员，我的名字叫马达克。

[ðə; ði] [sʌn] [pɒv; əv] . ”
the son of Twrgadarn . ”
这 儿子 的 . ”

特尔加达恩之子。”

“ [tel] [em ˈi:] [ðəɪn] [ˈerənd] , ” [sed] [ˈɑ:θə(r)] .
“ **Tell me thine errand ,** ” **said Arthur .** ”
“ 告诉 我 你的 差事 , ” 说 亚瑟 .

“告诉我你的差事，”亚瑟说道。

“ [ai] [wɪl] [du:; də] [səʊ] , [lɔ:d] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **I will do so , Lord ,** ” **said he .** ”
“ 我 将要 做 所以 , 主 , ” 说 他 .

“我愿意，主啊，”他说。

“ [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ai] [sɔ:] [ə; eɪ] [stæg] , [ðə; ði] [laɪk] [pɒv; əv] [wɪtʃ] [bɪˈheld] [ai] [ˈnevə(r)] [jet] . ”
“ **In the Forest I saw a stag , the like of which beheld I never yet .** ”
“ 在 这 森林 我 锯 一个 麋 , 这 喜欢 的 哪个 观看 我 绝不 然而 . ”

“我在森林里看到了一头雄鹿，我以前从未见过如此雄伟的雄鹿。”

“ [wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [əˈbaʊt] [hɪm] , ” [ɑ:skt] [ˈɑ:θə(r)] , ” [ðæt] [ðəʊ] [ˈnevə(r)] [jet] [dɪdst] [si:] [hɪz; ɪz] [laɪk] ? ”
“ **What is there about him ,** ” **asked Arthur ,** “ **that thou never yet didst see his like ?** ”
“ 什么 是 那里 关于 他 , ” 问 亚瑟 , ” 那 你 绝不 然而 迪斯特 看 他的 喜欢 ? ”

亚瑟问道：“他身上有什么特质，让你从未见过像他这样的人？”

“ [hi:; hi] [ɪz] [pɒv; əv] [pʃʊə(r)] [waɪt] , [lɔ:d] , ”
“ **He is of pure white , Lord ,** ”
“ 他 是 的 纯的 白色的 , 主 ,

主啊，祂是纯洁的，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [hɜ:d] [wɪð] [ˈeni] [ˈlðə(r)] [ˈænɪm(ə)] [θru:] [ˈstertlinəs] [ænd; ənd] [praɪd] ,
and he does not herd with any other animal through stateliness and pride ,
和 他 做 不是 一群 和 任何 其他 动物 通过 庄严 和 自豪 ,
他因为姿态高贵和骄傲，所以不与其他动物一起放牧。

[səʊ] [ˈrɔɪəl] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈbeərɪŋ] .
so royal is his bearing .
所以 皇家 是 他的 轴承 .

他举止高贵典雅。

[ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [si:k] [ðəɪ] [ˈkaʊnsl] , [lɔ:d] , [ænd; ənd][tu:; tə] [nəʊ] [ðəɪ] [wɪl] [kənˈsɜ:nɪŋ] [hɪm]
And I come to seek thy counsel , Lord , and to know thy will concerning him
和 我 来 到 寻找 你的 法律顾问 , 主 , 和 到 知道 你的 将要 有关 他
.
.”
.
.”
.
.”

主啊，我来寻求你的指引，想知道你对他的旨意。

“ [aɪ ˈti:] [si:m] [best][tu:; tə][em ˈi:] , ” [sed] [ˈɑ:θə(r)] ,
” It seems best to me , ” said Arthur ,
” 它 似乎 最好的 到 我 , ” 说 亚瑟 ,

“我觉得这是最好的办法，”亚瑟说。

” [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [hʌnt] [hɪm][tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [æt; ət] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] ;
” to go and hunt him to - morrow at break of day ;
” 到 去 和 打猎 他 到 - 明天 在 休息 的 天 ;

“明天黎明时分去追捕他；

[ænd; ənd][tu:; tə] [kɔ:z] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈnəʊtɪs] [ðeərˈɒv] [tu:; tə][bi: bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] - [naɪt] [ɪn][ɔ:l] [ˈkwɔ:təz]
and to cause general notice thereof to be given to - night in all quarters
和 到 原因 一般的 注意 其中 到 是 给定 到 - 夜晚 在 全部 四分之一
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] .
of the Court .
的 这 法庭 .

并于今晚在法院各处发布公告。

” [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [ˈɑ:rθərz] [tʃi:f] [ˈhʌntsmən] , [ænd; ənd] - [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃi:f]
” And Arryfuerys was Arthur's chief huntsman , and Arelivri was his chief
” 和 - 曾是 亚瑟的 首席 猎人 , 和 - 曾是 他的 首席
[peɪdʒ] .
page .
页 .

“而阿瑞弗里斯是亚瑟王的首席猎人，阿瑞利夫里是他的首席侍童。”

[ænd; ənd][ɔ:l] [rɪˈsi:vɪd] [ˈnəʊtɪs] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [əˈreɪndʒd] .
And all received notice ; and thus it was arranged .
和 全部 已收到 注意 ; 和 因此 它 曾是 安排 .

所有人都收到了通知；事情就这样安排好了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sent][ðə; ði] [ju:θ] [brɪfɔ:(r)] [ðem; ðəm] .
And they sent the youth before them .
和 他们 发送 这 青年 前 他们 .

他们派年轻人先行一步。

[ðen] - [sed] [tu:; tə] [ˈɑ:θə(r)] , “ [wɪlt] [ðəʊ] [pəˈmɪt] [em ˈi:] , [lɔ:d] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] ,
Then Gwenhwyvar said to Arthur , “ Wilt thou permit me , Lord , “ said she ,
然后 - 说 到 亚瑟 , ” 枯萎 你 允许 我 , 主 , ” 说 她 ,

然后格温娜维尔对亚瑟说：“大人，您能否允许我？ ”

” [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [hʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][stæg][ɒv; əv] [wɪt]
” to go to - morrow to see and hear the hunt of the stag of which
” 到 去 到 - 明天 到 看 和 听到 这 打猎 的 这 麋 的 哪个
[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [spəʊk] ? ”
the young man spoke ? ”
这 年轻的 男人 辐 ? ”

“明天去看看、听听那个年轻人说的猎鹿过程吗？ ”

“ [ai] [wɪl] ['glædli] , ” [sed] ['ɑ:θə(r)] .
“ **I will gladly** , ” **said Arthur** .
“ 我 将要 乐意 , ” 说 亚瑟 .

“我乐意效劳,”亚瑟说。

“ [ðen] [wɪl] [ai][gəʊ] , ” [sed] [ʃi:; ʃɪ] .
“ **Then will I go** , ” **said she** .
“ 然后 将要 我 去 , ” 说 她 .

“那我就走吧。”她说。

[ænd; ənd] - [sed] [tu:; tə] ['ɑ:θə(r)] , “ [ɔ:d] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [si:m] [wel] [tu:; tə] [ði:] ,
And Gwalchmai said to Arthur , “ **Lord** , **if it seem well to thee** ,
和 - 说 到 亚瑟 , “ 主 , 如果 它 似乎 出色地 到 你 ,

格瓦尔赫迈对亚瑟说:“主啊,如果您觉得合适,

[pə'mɪt] [ðæt] ['ɪntu:] [hu:z] [hʌnt] [səʊ'veə(r)][ðə; ði][stæg][jæl; ʃəl] [kʌm] , [ðæt] [wʌn] , [bi:; bi][hi:; hi][ə; eɪ]
permit that into whose hunt soever the stag shall come , **that one** , **be he a**
允许 那 进入 谁 打猎 无论如何 这 麋 将 来 , 那 一 , 是 他 一个
[naɪ] ,
knight ,
骑士 ,

允许任何猎鹿者参与狩猎,无论他是一位骑士。

[ɔ:(r)][wʌn][ɒn] [fʊt] , [meɪ] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [pli:z] ,
or one on foot , **may cut off his head** , **and give it to whom he pleases** ,
或者 一 在 脚 , 可能 切 离开 他的 头 , 和 给 它 到 谁 他 请 ,

或者步行者,可以砍下他的头颅,并把它给任何他想给的人。

['weðə(r)] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['leɪdi] - [lʌv] , [ɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] . “
whether to his own lady - love , **or to the lady of his friend** . ”
无论 到 他的 自己的 女士 - 爱 , 或者 到 这 女士 的 他的 朋友 . ”

无论是对他自己的爱人,还是对他朋友的女友。”

“ [ai][grɑ:nt][aɪ 'ti:] ['glædli] , ” [sed] ['ɑ:θə(r)] , “ [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['stju:əd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [bi:; bi]
“ **I grant it gladly** , ” **said Arthur** , “ **and let the Steward of the Household be**
“ 我 授予 它 乐意 , ” 说 亚瑟 , “ 和 让 这 管家 的 这 家庭 是
[tʃæs'taɪz] ,
chastised ,
受责罚 ,

“我欣然同意,”亚瑟说,“让管家受罚吧。”

[ɪf] [ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['redi] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪs] .
if all are not ready to - morrow for the chase .
如果全部 是 不是 准备好 到 - 明天 为了 这 追赶 .

如果明天还没有人准备好追逐。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑ:st] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [sɔ:ŋz] , [ænd; ənd] [daɪ'vɜ:rʒən] , [ænd; ənd] ['dɪskɔ:s] ,
“ **And they passed the night with songs** , **and diversions** , **and discourse** ,
“ 和 他们 通过了 这 夜晚 和 歌曲 , 和 转移 , 和 话语 ,

[ænd; ənd] ['æmpl] [entə'teɪnmənt] .
and ample entertainment .
和 充足 娱乐 .

“他们整夜唱歌、娱乐、交谈,尽情消遣。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] , [ðeɪ] [went] .
And when it was time for them all to go to sleep , **they went** .
和 什么时候 它 曾是 时间 为了 他们 全部 到 去 到 睡觉 , 他们 去 .

到了该睡觉的时间,他们就都睡了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [keɪm] , [ðeɪ] [ə'rəʊz] ; [ænd; ənd] ['ɑ:θə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ə'tendənts] ,
And when the next day came , they arose ; and Arthur called the attendants ,
和 什么时候 这 下一个 天 来了 , 他们 出现 ; 和 亚瑟 称为 这 服务员 ,
[hu:] ['gɑ:dɪd] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] .
who guarded his couch .
WHO 守卫 他的 长椅 .

第二天，他们起身，亚瑟召来守卫他寝宫的侍从。

[ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r)]['peɪdʒɪz] , [hu:z] [nems] [wɜ:(r); wə(r)] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
And these were four pages , whose names were Cadyrnerth the son of
和 这些 是 四 页面 , 谁 姓名 是 - 这 儿子 的
Porthawr Gandwy ,
和 的 名字 是 波索尔·甘德维之子 ,

这四位侍童的名字分别是：卡迪尔内斯，波索尔·甘德维之子；

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd]['æm,hɑ:r][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['ɑ:θə(r)] ,
and Ambreu the son of Bedwor , and Amhar the son of Arthur ,
和 - 这 儿子 的 - , 和 阿姆哈尔 这 儿子 的 亚瑟 ,
[ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ə'reɪd] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz]
还有贝德沃之子安布雷乌，以及亚瑟之子阿姆哈尔，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .
and Goreu the son of Custennin .
和 - 这 儿子 的 - .
[ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ə'reɪd] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz]
还有库斯滕宁的儿子戈雷乌。

[ænd; ənd] [ði:z] [men] [keɪm] [tu:; tə] ['ɑ:θə(r)] [ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ə'reɪd] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz]
And these men came to Arthur and saluted him , and arrayed him in his
和 这些 男人 来了 到 亚瑟 和 敬礼 他 , 和 排列 他 在 他的
[gɑ:mənts] .
garments .
服装 .

这些人来到亚瑟面前，向他致敬，并为他穿上自己的衣服。

[ænd; ənd] ['ɑ:θə(r)] [w'ʌndəd] [ðæt] - [dɪd] [nɒt] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [mu:v] [ɪn]
And Arthur wondered that Gwenhwyvar did not awake , and did not move in
和 亚瑟 想知道 那 - 做过 不是 醒 , 和 做过 不是 移动 在
[hɜ:(r); hə(r)][bed] ;
her bed ;
她 床 ;

亚瑟很奇怪格温娜维尔没有醒来，也没有在床上动弹；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tendənts] [wɪʃt] [tu:; tə] [ə'weɪkən] [hɜ:(r); hə(r)] .
and the attendants wished to awaken her .
和 这 服务员 希望 到 觉醒 她 .
[ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ə'reɪd] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz]
侍者们想叫醒她。

" [dɪ'stɜ:b] [hɜ:(r); hə(r)][nɒt] , " [sed] ['ɑ:θə(r)] , " [fɔ:(r); fə(r)][ɪi; ʃi][hæd; həd]['rɑ:ðə(r)] [sli:p] [ðæn; ðən][gəʊ]
" **Disturb her not ,** " **said Arthur ,** " **for she had rather sleep than go**
" 打扰 她 不是 , " 说 亚瑟 , " 为了 她 有 相当 睡觉 比 去
[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] .
to see the hunting .
到 看 这 打猎 .

“不要打扰她，”亚瑟说，“因为她宁愿睡觉也不愿去看狩猎。”

" [ðen] ['ɑ:θə(r)] [went] [fɔ:θ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [hɜ:d] [tu:] [hɔ:nz] ['saʊndɪŋ] ,
" **Then Arthur went forth , and he heard two horns sounding ,**
" 然后 亚瑟 去 前进 , 和 他 听到 二 角 听起来 ,
[ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ə'reɪd] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz]
“然后亚瑟向前走去，他听见两声号角响起，

[wʌn][frɒm; frəm][niə(r)][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['hʌntsmən] ,
one from near the lodging of the chief huntsman ,
一 从 靠近 这 住宿 的 这 首席 猎人 ,
一个来自首席猎手的住所附近,

[ænd; ənd][ðə; ði][ʌðə(r)][frɒm; frəm][niə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [peɪdʒ] .
and the other from near that of the chief page .
和 这 其他 从 靠近 那 的 这 首席 页 .
另一个则来自主页附近。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ə'sembli] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌlti,tju:d, -,tu:d] [keɪm] [tu:; tə]['ɑ:θə(r)] ,
And the whole assembly of the multitudes came to Arthur ,
和 这 所有的 集会 的 这 众多 来了 到 亚瑟 ,
于是, 所有的人都来到亚瑟王面前。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][rəʊd][tu:; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and they took the road to the Forest .
和 他们 采取 这 路 到 这 森林 .
于是他们沿着通往森林的路走了。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)]['ɑ:θə(r)] [hæd; həd] [ɡɒn] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] , - [ə'wəʊk] ,
And after Arthur had gone forth from the palace , Gwenhwyvar awoke ,
和 后 亚瑟 有 已消失 前进 从 这 宫殿 , - 醒来 ,

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['meɪdnz] ,
and called to her maidens ,
和 称为 到 她 少女们 ,
亚瑟离开宫殿后, 格温娜维尔醒了过来, 呼唤她的侍女们。

[ænd; ənd] [ə'pɛrəld] [hɜ:'self] .
and apparelled herself .
和 穿着 她自己 .
她穿戴整齐。

“ ['meɪdnz] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] , “ [ai][hæd; həd] [li:v] [lɑ:st] [naɪt] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [hʌnt] .
“ **Maidens** , ” **said she** , “ **I had leave last night to go and see the hunt** .
” 少女们 , ” 说 她 , ” 我 有 离开 最后的 夜晚 到 去 和 看 这 打猎 .
“姑娘们,”她说, “我昨晚不得不离开去看狩猎。”

[gəʊ][wʌn][ɒv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)] ,
Go one of you to the stable ,
去 一 的 你 到 这 稳定的 ,
你们其中一人去马厩看看。

[ænd; ənd]['bɜ:də(r)]['hɪðə(r)][ə; eɪ] [hɔ:s] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] [meɪ] [raɪd] .
and order hither a horse such as a woman may ride .
和 命令 这里 一个 马 这样的 作为 一个 女士 可能 骑 .
并命令将一匹女人可以骑的马送到这里。

“ [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [bʌt; bæt] [tu:] ['hɔ:sɪz] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)] ,
“ **And one of them went , and she found but two horses in the stable** ,
” 和 一 的 他们 去 , 和 她 成立 但 二 马匹 在 这 稳定的 ,
“其中一个女孩去了马厩, 结果发现里面只有两匹马。”

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['meɪdnz] ['maʊntɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [went]
and Gwenhwyvar and one of her maidens mounted them , and went
和 - 和 一 的 她 少女们 安装 他们 , 和 去
[θru:] [ðə; ði] [ʊsk] ,
through the Usk ,
通过 这 乌斯克 ,
格温娜维尔和她的一位侍女骑上马, 穿过了乌斯克河。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] [men][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] .
and followed the track of the men and the horses .
和 随后 这 追踪 的 这 男人 和 这 马匹 .

然后沿着人和马的踪迹追踪而去。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðei] [rəʊd] [ðʌs] , [ðei] [hɜːd] [ə; ei] [laʊd] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] ; [ænd; ənd] [ðei] [lʊkt] [bɪ'haind][ðem; ðəm] ,
And as they rode thus , they heard a loud and rushing sound ; and they looked behind them ,
和 作为 他们 骑 因此 , 他们 听到 一个 大声 和 匆忙 声音 ; 和 他们 看起来 在后面 他们 ,

他们就这样骑马赶路，突然听到一阵响亮而急促的声音；他们回头一看，

[ænd; ənd] [bɪ'held] [ə; ei] [naɪt] [ə'pɒn][ə; ei] ['hʌntə(r)] [fəʊl] [ɒv; əv] ['maɪti] [saɪz] ;
and beheld a knight upon a hunter foal of mighty size ;
和 观看 一个 骑士 之上 一个 猎人 驹 的 强大的 尺寸 ;

只见一位骑士骑着一匹体型巨大的猎驹；

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪdə(r)][wɒz; wəz][ə; ei][feə(r)] - [heəd] [juːθ] , [beə(r)] - [legd] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['prɪnsli] [miːn] ,
and the rider was a fair - haired youth , bare - legged , and of princely mien ,
和 这 骑士 曾是 一个 公平的 - 头发 青年 , 裸 - 腿 , 和 的 王子 面容 ,

骑马者是一位金发碧眼、赤着双腿、仪态高贵的青年。

[ænd; ənd][ə; ei]['gəʊldən] - [hɪlt] [spɔːd] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
and a golden - hilted sword was at his side ,
和 一个 金的 - 带柄 剑 曾是 在 他的 边 ,

他身旁佩戴着一把金柄宝剑。

[ænd; ənd][ə; ei][rəʊb] [ænd; ənd][ə; ei] ['sɜːkəʊt] [ɒv; əv] ['sætɪn][wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn] [hɪm] ,
and a robe and a surcoat of satin were upon him ,
和 一个 长袍 和 一个 罩衫 的 缎 是 之上 他 ,

他身穿缎子长袍和外衣。

[ænd; ənd] [tuː] [ləʊ] ['fuːz] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] ;
and two low shoes of leather upon his feet ;
和 二 低的 鞋 的 皮革 之上 他的 脚 ;

他脚上穿着两只低帮皮鞋；

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɪm][wɒz; wəz][ə; ei] [skɑːf] [ɒv; əv] [bluː] ['pɜːp(ə)] ,
and around him was a scarf of blue purple ,
和 大约 他 曾是 一个 围巾 的 蓝色的 紫色的 ,

他围着一条蓝紫色的围巾。

[æt; ət] [iːtʃ] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; ei]['gəʊldən]['æp(ə)] .
at each corner of which was a golden apple .
在 每个 角落 的 哪个 曾是 一个 金的 苹果 .

每个角落都放着一个金苹果。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːs] [stept] ['stetli] , [ænd; ənd] [swɪft] , [ænd; ənd] [praʊd] ; [ænd; ənd][hiː hi] [əʊvə'tʊk] - , [ænd; ənd] [sə'lʊːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
And his horse stepped stately , and swift , and proud ; and he overtook Gwenhwyvar , and saluted her .
和 他的 马 步 庄严 , 和 迅速 , 和 自豪的 ; 和 他 超越 - , 和 敬礼 她 .

他的马迈着庄严、迅捷、骄傲的步伐，追上了格温娜维尔，向她致敬。

“ [ˈhev(ə)n] [ˈprɒspə(r)] [ðɪ:] , [dʒəˈreɪnt] , ” [sed] [fɪː; fɪ] , “ [aɪ] [nju:] [ðɪ:] [wen] [fɜːst][aɪ] [sɔː] [ðɪ:] [dʒʌst]
“ Heaven prosper thee , Geraint , ” said she , “ I knew thee when first I saw thee just
“ 天堂 繁荣 你 , 格伦特 , ” 说 她 , “ 我 知道 你 什么时候第一的 我 锯 你 只是
[naʊ] .
now .
现在 :

“愿上天保佑你，格伦特，”她说，“我刚才第一次见到你时就认出了你。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈwelkəm] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [biː; bi][ˈʌntə; ˈʌntu] [ðɪ:] .

And the welcome of Heaven be unto thee .
和 这 欢迎 的 天堂 是 到 你 :

愿上天欢迎你。

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪdst] [ðəʊ] [nɒt][gəʊ] [wɪð] [ðəɪ] [lɔːd] [tuː; tə] [hʌnt] ? “

And why didst thou not go with thy lord to hunt ? ”
和 为什么 迪斯特 你 不是 去 和 你的 主 到 打猎 ? ”

你为何不与你的主人一同去狩猎呢？

“ [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ] [nju:] [nɒt] [wen] [hiː; hi] [went] , ” [sed] [hiː; hi] .

“ Because I knew not when he went , ” said he .
“ 因为 我 知道 不是 什么时候 他 去 , ” 说 他 :

“因为我不知道他是什么时候走的，”他说。

“ [aɪ][ˈmɑːv(ə)] , [tuː] , ” [sed] [fɪː; fɪ] , “ [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] [ˌʌnˈhəʊn] [tuː; tə][em ˈiː] . ”

“ I marvel , too , ” said she , “ how he could go unknown to me . ”
“ 我 奇迹 , 也 , ” 说 她 , “ 如何 他 可以 去 未知 到 我 : ”

“我也很惊讶，”她说，“他竟然瞒着我走了。”

“ [ɪnˈdiːd] , [ˈleɪdi] , ” [sed] [hiː; hi] .

“ Indeed , lady , ” said he .
“ 的确 , 女士 , ” 说 他 :

“的确如此，夫人，”他说。

“ [aɪ][wɒz; wəz] [əˈsliːp] , [ænd; ənd] [nju:] [nɒt] [wen] [hiː; hi] [went] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] , [əʊ] [jʌŋ] [mæn] ,

“ I was asleep , and knew not when he went ; but thou , O young man ,
“ 我 曾是 睡着了 , 和 知道 不是 什么时候 他 去 ; 但 你 , 哦 年轻的 男人 ,

“我当时睡着了，不知道他什么时候走的；但是你，哦，年轻人，

[ɑːt][ðə; ðɪ][məʊst] [əˈgriːəb(ə)] [kəmˈpænjən] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ɪn][ðə; ðɪ] [həʊl] [ˈkɪŋdəm] ; [ænd; ənd]

art the most agreeable companion I could have in the whole kingdom ; and
艺术 这 最多 同意 伴侣 我 可以 有 在 这 所有的 王国 ; 和

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] ,

it may be ,
它 可能 是 ,

他是我在全国范围内所能拥有的最令人愉快的伴侣；而且也许是这样，

[ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi][mɔː(r)] [əˈmjuːzd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ;

that I shall be more amused with the hunting than they ;
那 我 将 是 更多的 觉得好笑 和 这 打猎 比 他们 ;

我比他们更喜欢打猎；

[fɔː(r); fə(r)][wɪː; wɪ][jæl; ʃəl][hɪə(r)][ðə; ðɪ] [hɔːnz] [wen] [ðeɪ] [saʊnd] ,

for we shall hear the horns when they sound ,
为了 我们 将 听到 这 角 什么时候 他们 声音 ,

因为我们将会听到号角响起的声音，

[ænd; ənd][wɪː; wɪ][jæl; ʃəl][hɪə(r)][ðə; ðɪ] [dɒgz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][let] [luːs] , [ænd; ənd] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə][kraɪ] .

and we shall hear the dogs when they are let loose , and begin to cry .
和 我们 将 听到 这 狗 什么时候 他们 是 让 松动的 , 和 开始 到 哭 :

我们将听到狗被放出来时发出的嚎叫声。

” [səʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [stʊd] .
” **So they went to the edge of the Forest , and there they stood .**
” 所以 他们 去 到 这 边缘 的 这 森林 , 和 那里 他们 站立 :

于是他们走到森林边缘，站在那里。

” [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , ” [wiː; wi][æɪ; əɪ][hɪə(r)] [wen] [ðə; ði][dɒgz][ɑː(r); ə(r)][let] [luːs] .
” **From this place , ” said she , “ we shall hear when the dogs are let loose .**
” 从 这 地方 , ” 说 她 , ” 我们 将 听到 什么时候 这 狗 是 让 松动的 :

“从这里,”她说,“我们就能听到猎犬何时被放出来。”

” [ænd; ənd] [ðeərəˈpɒn] , [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [spɒt]
” **And thereupon , they heard a loud noise , and they looked towards the spot**
” 和 于是 , 他们 听到 一个 大声 噪音 , 和 他们 看起来 向 这 点
[wens] [aɪˈtiː] [keɪm] ,
whence it came ,
何处 它 来了 ,

“这时，他们听见一声巨响，便循声望去。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brˈheld] [ə; eɪ] [dwaːf] [ˈraɪdɪŋ] [əˈpɒn][ə; eɪ] [hɔːs] , [ˈsteɪtli] , [ænd; ənd] [ˈfəʊmɪŋ] , [ænd; ənd]
and they beheld a dwarf riding upon a horse , stately , and foaming , and
和 他们 观看 一个 矮人 骑术 之上 一个 马 , 庄严 , 和 起泡 , 和
[ˈpraːnsɪŋ] ,
prancing ,
轻快地跳跃 ,

他们看见一个侏儒骑在马上，骏马高贵，口吐白沫，昂首阔步。

[ænd; ənd] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [ˈspɪrɪtɪd] .
and strong , and spirited .
和 强的 , 和 精神抖擞 :

而且强壮，精神抖擞。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [dwaːf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɪp] .
And in the hand of the dwarf was a whip .
和 在 这 手 的 这 矮人 曾是 一个 鞭 :

矮人手里拿着一条鞭子。

[ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði] [dwaːf] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ˈleɪdi] [əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] [waɪt] [hɔːs] ,
And near the dwarf they saw a lady upon a beautiful white horse ,
和 靠近 这 矮人 他们 锯 一个 女士 之上 一个 美丽的 白色的 马 ,

在矮人附近，他们看见一位女士骑着一匹美丽的白马。

[ɒv; əv] [ˈstedi] [ænd; ənd] [ˈsteɪtli] [peɪs] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kləʊðd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈgaːmənt] [ɒv; əv][gəʊld]
of steady and stately pace ; and she was clothed in a garment of gold
的 稳定的 和 庄严 步伐 ; 和 她 曾是 穿着衣服 在 一个 服装 的 金子
[brəˈkeɪd] .
brocade .
锦缎 :

她步伐稳健而庄重；身穿一件金丝织锦长袍。

[ænd; ənd][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈwɔːhɔːs] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [saɪz] ,
And near her was a knight upon a warhorse of large size ,
和 靠近 她 曾是 一个 骑士 之上 一个 战马 的 大的 尺寸 ,

她旁边站着一位骑着高大战马的骑士。

[wɪð] [ˈhevi] [ænd; ənd] [braɪt] [ˈɑːmə(r)] [bəʊθ][əˈpɒn] [hɪmˈself] [ænd; ənd][əˈpɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] .
with heavy and bright armour both upon himself and upon his horse .
和 重的 和 明亮的 盔甲 两个都 之上 他自己 和 之上 他的 马 :

他本人和他的战马都身披厚重而闪亮的盔甲。

[ænd; ənd][ˈtruːli] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [brɪfɔː(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [naɪt] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [hɔːs] , [ɔː(r)] [ˈɑːmə(r)] , [ɒv; əv] [sʌt]]
And truly they never before saw a knight , or a horse , or armour , of such
和 真的 他们 绝不 前 锯 一个 骑士 , 或者 一个 马 , 或者 盔甲 , 的 这样的
[rɪˈmɑːkəb(ə)l] [saɪz] .
remarkable size .
卓越 尺寸 .

他们确实从未见过如此巨大的骑士、战马或盔甲。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][nɪə(r)][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
And they were all near to each other .
和 他们 是 全部 靠近 到 每个 其他 .
而且它们彼此距离都很近。

“ [dʒə'reɪnt] , ” [sed] - , “ [nəʊ] [ðəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [tɔːl] [naɪt] [ˈjɒndə(r)] ? ”
“ **Geraint** , ” **said Gwenhwyvar** , “ **knowest thou the name of that tall knight yonder ?** ”
“ 格伦特 , ” 说 - , “ 最了解 你 这 姓名 的 那 高的 骑士 远处 ? ”
“格莱恩特,”格温维瓦尔说,“你知道那边那位高个骑士的名字吗?”

“ [aɪ] [nəʊ] [hɪm] [nɒt] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **I know him not** , ” **said he** ,
“ 我 知道 他 不是 , ” 说 他 ,
“我不认识他,”他说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈɑːmə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [weəz] [prɪ'vents] [maɪ][ˈaɪðə(r)] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔː(r)]
“ **and the strange armour that he wears prevents my either seeing his face or**
“ 和 这 奇怪的 盔甲 那 他 穿着 阻止 我的 任何一个 看到 他的 脸 或者
[hɪz; ɪz] [ˈfiːtʃəz] . ”
his features . ”
他的 特征 . ”
“他身上穿着的那身奇特的盔甲,让我既看不到他的脸,也看不到他的五官。”

“ [gəʊ] , [ˈmeɪdn] , ” [sed] - , “ [ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði] [dwaːf] [huː] [ðæt] [naɪt] [ɪz] .
“ **Go , maiden** , ” **said Gwenhwyvar** , “ **and ask the dwarf who that knight is** .
“ 去 , 少女 , ” 说 - , “ 和 问 这 矮人 WHO 那 骑士 是 .
“去吧,姑娘,”格温维瓦尔说,“去问问那个矮人,那个骑士是谁。”

“ [ðen] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dwaːf] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [dwaːf] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
“ **Then the maiden went up to the dwarf ; and the dwarf waited for the**
“ 然后 这 少女 去 向上 到 这 矮人 ; 和 这 矮人 等待 为了 这
[ˈmeɪdn] ,
maiden ,
少女 ,
于是少女走到侏儒跟前;侏儒等候少女,

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [təˈwɔːdz] [hɪm] .
when he saw her coming towards him .
什么时候 他 锯 她 未来 向 他 .
当他看到她朝他走来时。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪdn] [ɪnˈkwaɪə] [ɒv; əv][ðə; ði] [dwaːf] [huː] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] .
And the maiden inquired of the dwarf who the knight was .
和 这 少女 询问 的 这 矮人 WHO 这 骑士 曾是 .
于是少女问矮人,那位骑士是谁。

“ [aɪ] [wɪl] [nɒt] [tel] [ðɪː] , ” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] .
“ **I will not tell thee** , ” **he answered** .
“ 我 将要 不是 告诉 你 , ” 他 回答 .
“我不会告诉你,”他回答道。

“ [sɪns] [ðəʊ] [ɑːt][səʊ] [tʃɜːliʃ] [æz; əz][nɒt][tuː; tə] [tel] [emˈiː] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,
“ **Since thou art so churlish as not to tell me** , ” **said she** ,
“ 自从 你 艺术 所以 粗鲁 作为 不是 到 告诉 我 , ” 说 她 ,
“既然你如此粗鲁,连话都不肯告诉我,”她说,

“ [aɪ] [wɪl] [ɑːsk] [hɪm] [hɪm'self] . ”
“ **I will ask him himself .** ”
“ 我 将要 问 他 他自己 . ”

“我会亲自问他。”

“ [ðəʊ] [ʃælt] [nɒt] [ɑːsk] [hɪm] , [baɪ] [maɪ] [feɪθ] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ **Thou shalt not ask him , by my faith ,** ” **said he .**
“ 你 应 不是 问 他 , 经过 我的 信仰 , ” 说 他 .

“你不可问他，我以我的信仰起誓，”他说。

“ [ˈweəfɔː(r)] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ **Wherefore ?** ” **said she .**
“ 因此 ? ” 说 她 .

“为什么？”她问道。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðəʊ] [ɑːt] [nɒt] [ɒv; əv] [ˈbɒnə(r)] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [bɪˈfɪt] [ðɪː] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd]
“ **Because thou art not of honour sufficient to befit thee to speak to my Lord**
“ 因为 你 艺术 不是 的 荣誉 充足的 到 合适 你 到 说话 到 我的 主
.
:
.”

“因为你不够尊贵，不配与我的主人说话。”

“ [ðen] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhɔːrsɪz] [hed] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [naɪt] ,
“ **Then the maiden turned her horse's head towards the knight ,**
“ 然后 这 少女 转向 她 马匹 头 向 这 骑士 ,

“然后，少女调转马头，朝着骑士的方向走去。”

[əˈpɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dwɔːf] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wɪp] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [əˈkrɒs]
upon which the dwarf struck her with the whip that was in his hand across
之上 哪个 这 矮人 击 她 和 这 鞭 那 曾是 在 他的 手 穿过
[ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪz] ,
the face and the eyes ,
这 脸 和 这 眼睛 ,

于是，矮人拿起手中的鞭子，狠狠地抽打她的脸和眼睛。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [blʌd] [fləʊd] [fɔːθ] .
until the blood flowed forth .
直到 这 血 流动 前进 .

直到鲜血喷涌而出。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] , [θruː] [ðə; ði] [hɜːt] [ʃiː; ʃi] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bləʊ] , [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə]
And the maiden , through the hurt she received from the blow , returned to
和 这 少女 , 通过 这 伤害 她 已收到 从 这 吹 , 返回 到
-
Gwenhwyvar ,
- ,

少女虽然被击中受伤，但还是回到了格温维瓦尔身边。

[kəmˈpleɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪn] .
complaining of the pain .
抱怨 的 这 疼痛 .

抱怨疼痛。

“ [ˈveri] [ˈruːdli] [hæz; həz] [ðə; ði] [dwɔːf] [ˈtriːtɪd] [ðɪː] , ” [sed] [dʒəˈreɪnt] .
“ **Very rudely has the dwarf treated thee ,** ” **said Geraint .**
“ 非常 粗鲁地 有 这 矮人 治疗 你 , ” 说 格伦特 .

“那个侏儒对你非常粗鲁，”格伦特说道。

“ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [maɪ'self] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] . ”
“ **I will go myself to know who the knight is .** ”
“ 我 将要 去 我 到 知道 WHO 这 骑士 是 . ”

“我将亲自去探寻这位骑士是谁。”

“ [gəʊ] , ” [sed] .
“ **Go** , ” **said Gwenhwyvar** .
“ 去 , ” 说

“走吧,”格温维瓦尔说道。

[ænd; ənd][dʒə'reint] [went] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [dwɔ:f] .
And Geraint went up to the dwarf .
和 格伦特 去 向上 到 这 矮人

于是格伦特走到矮人跟前。

“ [hu:] [ɪz][ˈjɒndə(r)] [naɪt] ? ” [sed] [dʒə'reint] .
“ **Who is yonder knight ?** ” **said Geraint** .
“ WHO 是 远处 骑士 ? ” 说 格伦特

“那边的骑士是谁?”格伦特问道。

“ [ai] [wɪl] [nɒt] [tel] [ði:] , ” [sed] [ðə; ði] [dwɔ:f] .
“ **I will not tell thee** , ” **said the dwarf** .
“ 我 将要 不是 告诉 你 , ” 说 这 矮人

“我不会告诉你,”矮人说。

“ [ðen] [wɪl] [ai][ɑ:sk][hɪm] [hɪm'self] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **Then will I ask him himself** , ” **said he** .
“ 然后 将要 我 问 他 他自己 , ” 说 他

“那我再亲自问他,”他说。

“ [ðæt] [wɪlt] [ðəʊ] [nɒt] , [baɪ][maɪ] [feɪθ] , ” [sed] [ðə; ði] [dwɔ:f] ,
“ **That wilt thou not , by my faith** , ” **said the dwarf** ,
“ 那 枯萎 你 不是 , 经过 我的 信仰 , ” 说 这 矮人 ,

“我发誓,你绝不会那样做,”矮人说道。

“ [ðəʊ] [ɑ:t] [nɒt] [ˈɒnərəb(ə)l] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð] [maɪ] [lɔ:d] .
“ **thou art not honourable enough to speak with my Lord** .
“ 你 艺术 不是 光荣的 足够的 到 说话 和 我的 主

“你没有资格与我的主人交谈。”

“ [sed] [dʒə'reint] , ” [ai][hæv; həv][ˈspəʊkən] [wɪð] [men] [ɒv; əv][ˈi:kwəl][ræŋk] [wɪð] [hɪm] .
“ **Said Geraint** , ” **I have spoken with men of equal rank with him** .
“ 说 格伦特 , ” 我 有 说 和 男人 的 平等的 秩 和 他

格伦特说:“我曾与和他地位相当的人交谈过。”

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [ˈhɔ:rsɪz] [hed] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [naɪt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [dwɔ:f] [əʊvə'tʊk]
“ **And he turned his horse's head towards the knight ; but the dwarf overtook**
“ 和 他 转向 他的 马匹 头 向 这 骑士 ; 但 这 矮人 超越

[hɪm] ,
him ,
他 ,

于是他调转马头朝骑士走去,但矮人却追上了他。

[ænd; ənd] [strʌk] [hɪm][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] ,
and struck him as he had done the maiden ,
和 击 他 作为 他 有 完毕 这 少女 ,

他像对待那个少女一样打了他。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ˈkʌləd] [ðə; ði] [skɑ:f] [ðæt] [dʒə'reint][wɔ:(r)] .
so that the blood coloured the scarf that Geraint wore .
所以 那 这 血 有色 这 围巾 那 格伦特 穿着

鲜血染红了格伦特佩戴的围巾。

[ðen] [dʒə'reint] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɪlt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] , [bʌt; bət] [hi; hi] [tɒk] ['kaʊnsɪ]
Then Geraint put his hand upon the hilt of his sword , but he took counsel
然后 格伦特 放 他的 手 之上 这 剑柄 的 他的 剑 , 但 他 采取 法律顾问
[wɪð] [hɪm'self] ,
with himself ,
和 他自己 ,

于是，格伦特将手放在剑柄上，但他却在心中商量着什么。

[ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] [nəʊ] ['vendʒəns] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [dwɔ:f] ,
and considered that it would be no vengeance for him to slay the dwarf ,
和 经过考虑的 那 它 会 是 不 复仇 为了 他 到 杀戮 这 矮人 ,

他认为，杀了矮人并不能算是报仇雪恨。

[ænd; ənd] [tu; tə] [bi; bi] [ə'tækt] [ʌn'ɑ:md] [baɪ] [ðə; ði] [ɑ:md] [naɪt] , [səʊ] [hi; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu; tə]
and to be attacked unarmed by the armed knight , so he returned to
和 到 是 遭到攻击 徒手 经过 这 武装 骑士 , 所以 他 返回 到
[weə(r)] - [wɒz; wəz] .
where Gwenhwyvar was .
在哪里 - 曾是 .

他手无寸铁，却遭到全副武装的骑士的攻击，于是他返回了格温维瓦尔所在的地方。

“ [ðəʊ] [hæst] ['æktɪd] ['waɪzli] [ænd; ənd] [dɪ'skri:tli] , ” [sed] [ʃi; ʃi] .

“ Thou hast acted wisely and discreetly , ” said she .
“ 你 哈斯特 行动 明智地 和 谨慎地 , ” 说 她 .

“你的做法明智而谨慎,”她说。

“ ['leɪdi] , ” [sed] [hi; hi] , “ [aɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] [hɪm] [jet] , [wɪð] [ðəɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] ;

“ Lady , ” said he , “ I will follow him yet , with thy permission ;
“ 女士 , ” 说 他 , ” 我 将要 跟随 他 然而 , 和 你的 允许 ;

“夫人,”他说,“如果得到您的允许,我还会继续跟随他;

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑ:st] [hi; hi] [wɪl] [kʌm] [tu; tə] [sʌm; səm] [ɪn'hæbɪtɪd] [pleɪs] ,

and at last he will come to some inhabited place ,
和 在 最后的 他 将要 来 到 一些 有人居住的 地方 ,

最后他会来到某个有人居住的地方。

[weə(r)] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ɑ:mz] ['aɪðə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [ləʊn] [ɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pledʒ] ,

where I may have arms either as a loan or for a pledge ,
在哪里 我 可能 有 武器 任何一个 作为 一个 贷款 或者 为了 一个 保证 ,

我可能以借贷或抵押的形式拥有武器，

[səʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðə; ði] [naɪt] . “

so that I may encounter the knight . ”
所以 那 我 可能 遇到 这 骑士 . ”

这样我才能遇见那位骑士。”

“ [gəʊ] , ” [sed] [ʃi; ʃi] , “ [ænd; ənd] [du; də] [nɒt] [ə'tæk] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ðəʊ] [hæst] [gʊd] [ɑ:mz] ,

“ Go , ” said she , “ and do not attack him until thou hast good arms ,
“ 去 , ” 说 她 , ” 和 做 不是 攻击 他 直到 你 哈斯特 好的 武器 ,

“去吧,”她说,“在你拥有足够的武器之前,不要攻击他。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi; bi] ['veri] ['æŋkʃəs] [kən'sɜ:nɪŋ] [ði:] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [hɪə(r)] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [ði:] . “

and I shall be very anxious concerning thee , until I hear tidings of thee . ”
和 我 将 是 非常 焦虑的 有关 你 , 直到 我 听到 消息 的 你 . ”

我将非常担心你，直到听到你的消息。

“ [ɪf] [aɪ] [eɪ 'em] [ə'laɪv] , ” [sed] [hi; hi] , “ [ðəʊ] [ʃælt] [hɪə(r)] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [em 'i:] [baɪ] [tu; tə] - ['mɒrəʊ]

“ If I am alive , ” said he , “ thou shalt hear tidings of me by to - morrow
“ 如果 我 是 活 , ” 说 他 , ” 你 应 听到 消息 的 我 经过 到 - 明天

[ɑ:ftə'nu:n] ;

afternoon ;
下午 ;

“如果我还活着,”他说,“那么明天下午你就会听到我的消息;

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] .
" and with that he departed .
" 和 和 那 他 已离开 " .

说完，他就离开了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊd] [ðeɪ] [tʊk] [wɒz; wəz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] - ,
And the road they took was below the palace of Caerlleon ,
和 这 路 他们 采取 曾是 以下 这 宫殿 的 - ,
他们所走的路位于卡尔里昂宫殿下方。

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʊsk] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [feə(r)] ,
and across the ford of the Usk ; and they went along a fair ,
和 穿过 这 福特 的 这 乌斯克 ; 和 他们 去 沿着 一个 公平的 ,
他们渡过乌斯克河的浅滩，沿着一条集市走去。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] , [ænd; ənd] ['lɒfti] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [graʊnd] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [taʊn] ,
and even , and lofty ridge of ground , until they came to a town ,
和 甚至 , 和 高远 岭 的 地面 , 直到 他们 来了 到 一个 镇 ,
而且地势平坦，高耸的山脊一直延伸到他们到达的一座城镇。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɔːtrəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɑːs(ə)] .
and at the extremity of the town they saw a Fortress and a Castle .
和 在 这 末端 的 这 镇 他们 锯 一个 堡垒 和 一个 城堡 .
在城镇的尽头，他们看到了一座堡垒和一座城堡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .
And they came to the extremity of the town .
和 他们 来了 到 这 末端 的 这 镇 .
他们来到了城镇的边缘。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [naɪt] [paːst] [θruː] [aɪ 'tiː] , [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [sə'luːtɪd] [hɪm]
And as the knight passed through it , all the people arose , and saluted him
和 作为 这 骑士 通过了 通过 它 , 全部 这 人们 出现 , 和 敬礼 他
,
,
,
当骑士经过时，所有人都站起来向他致敬。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] ['welkəm] .
and bade him welcome .
和 巴德 他 欢迎 .
并向他表示欢迎。

[ænd; ənd] [wen] [dʒə'reɪnt] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['evri] [haʊs] ,
And when Geraint came into the town , he looked at every house ,
和 什么时候 格伦特 来了 进入 这 镇 , 他 看起来 在 每一个 房子 ,
杰兰特进城后，把每栋房子都看了一遍。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi] [sɔː] .
to see if he knew any of those whom he saw .
到 看 如果 他 知道 任何 的 那些 谁 他 锯 .
看看他是否认识他所见到的任何人。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [nʌn] ,
But he knew none ,
但 他 知道 没有任何 ,
但他一个也不认识。

[ænd; ənd] [nʌn] [nju:] [hɪm] [tu:; tə] [du:; də] [hɪm] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [tu:; tə] [let] [hɪm] [hæv; həv] [ɑ:mz] ['aɪðə(r)]
and none knew him to do him the kindness to let him have arms either
和 没有任何 知道 他 到 做 他 这 仁慈 到 让 他 有 武器 任何一个
[æz; əz] [ə; eɪ] [ləʊn] [ɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pledʒ] .
as a loan or for a pledge .
作为 一个 贷款 或者 为了 一个 保证 .

而且没有人认识他，愿意好心借给他武器，或者用武器作抵押。

[ænd; ənd] ['evri] [haʊs] [hi:; hi] [sɔ:; sɒ] [wɒz; wəz] [fʊl] [bʌv; əv] [men] , [ænd; ənd] [ɑ:mz] , [ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] .
And every house he saw was full of men , and arms , and horses .
和 每一个 房子 他 锯 曾是 满的 的 男人 , 和 武器 , 和 马匹 .
他看到的每间房子里都挤满了人、武器和马匹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɒlɪʃɪŋ] ['ʃɪldz] , [ænd; ənd] ['bɜ:rnɪŋ] [sɔ:rdz] , [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ]
And they were polishing shields , and burnishing swords , and washing
和 他们 是 抛光 盾牌 , 和 抛光 剑 , 和 洗涤
['ɑ:mə(r)] , [ænd; ənd] ['ʃu:ɪŋ] ['hɔ:sɪz] .
armour , and shoeing horses .
盔甲 , 和 钉掌 马匹 .
他们擦亮盾牌，打磨刀剑，清洗盔甲，给马钉掌。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] ,
And the knight , and the lady ,
和 这 骑士 , 和 这 女士 ,
还有那位骑士和那位女士，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dwɔ:f] [rəʊd] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,
and the dwarf rode up to the Castle that was in the town ,
和 这 矮人 骑 向上 到 这 城堡 那 曾是 在 这 镇 ,
于是，矮人骑马来到了镇上的城堡。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [wɒz; wəz] [glæd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)] .
and every one was glad in the Castle .
和 每一个 一 曾是 高兴的 在 这 城堡 .
城堡里每个人都很高兴。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bætlmənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['geɪts] [ðeɪ] [risk] [ðeə(r)] [neks] , [θru:]
And from the battlements and the gates they risked their necks , through
和 从 这 城垛 和 这 大门 他们 冒险 他们的 脖子 , 通过
[ðeə(r)] ['i:gənəs] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] ,
their eagerness to greet them ,
他们的 渴望 到 迎接 他们 ,
他们冒着生命危险，从城垛和城门上冲出来，急切地迎接他们。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [dʒɔɪ] .
and to show their joy .
和 到 展示 他们的 喜悦 .
并表达他们的喜悦之情。

[dʒə'reɪnt] [stʊd] [ðeə(r)] [tu:; tə] [si:] ['weðə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)] ;
Geraint stood there to see whether the knight would remain in the Castle ;
格伦特 站立 那里 到 看 无论 这 骑士 会 保持 在 这 城堡 ;
格伦特站在那里，想看看骑士是否会留在城堡里；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [du:; də] [səʊ] , [hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] ;
and when he was certain that he would do so , he looked around him ;
和 什么时候 他 曾是 肯定 那 他 会 做 所以 , 他 看起来 大约 他 ;
当他确信自己会这样做时，他环顾四周；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] [hi:; hi] [sɔ:] [æn; ən] [əʊld] ['pæləs] [ɪn] ['ru:ɪnz] ,
and at a little distance from the town he saw an old palace in ruins ,
和 在 一个 小的 距离 从 这 镇 他 锯 一个 老的 宫殿 在 废墟 ,
离城镇不远处，他看到一座古老的宫殿遗址。

[weə'ɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [tu;; tə] [dɪ'keɪ] .
wherein was a hall that was falling to decay .
其中 曾是 一个 大厅 那 曾是 坠落 到 衰变 .

其中有一座正在破败的大厅。

[ænd; ənd][æz; əz][hi;; hi] [nju:] [nɒt] ['eni] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [hi;; hi] [went] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][əʊld] ['pæləs] ;
And as he knew not any one in the town , he went towards the old palace ;
和 作为 他 知道 不是 任何 一 在 这 镇 , 他 去 向 这 老的 宫殿 ;

由于他在城里谁也不认识，他就朝着旧宫殿的方向走去；

[ænd; ənd] [wen] [hi;; hi] [keɪm] [nɪə(r)][tu;; tə][ðə; ði] ['pæləs] , [hi;; hi] [sɔ:] [bʌt; bət][wʌn][tʃeɪmbə(r)] ,
and when he came near to the palace , he saw but one chamber ,
和 什么时候 他 来了 靠近 到 这 宫殿 , 他 锯 但 一 房间 ,

当他走近宫殿时，只看到一间房间。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɒv; əv]['mɑ:b(ə)l] - [stəʊn] ['li:dɪŋ] [tu;; tə][aɪ 'ti:] .
and a bridge of marble - stone leading to it .
和 一个 桥 的 大理石 - 石头 领导 到 它 .

还有一座大理石桥通往那里。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [hi;; hi] [sɔ:] ['sɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['hɔ:ri] - ['hedɪd] [mæn] , [ə'pɒn] [hu:m] [wɜ:(r); wə(r)]
And upon the bridge he saw sitting a hoary - headed man , upon whom were
和 之上 这 桥 他 锯 坐着 一个 苍老 - 标题 男人 , 之上 谁 是

[tætəd] ['gɑ:mənts] .
tattered garments .
破烂 服装 .

他看见桥上坐着一个头发花白的人，身上穿着破烂的衣服。

[ænd; ənd][dʒə'reɪnt] [geɪzd] ['stedfɑ:stli] [ə'pɒn] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
And Geraint gazed steadfastly upon him for a long time .
和 格伦特 凝视 坚定不移 之上 他 为了 一个 长的 时间 .

格伦特久久地凝视着他。

[ðen] [ðə; ði] ['hɔ:ri] - ['hedɪd] [mæn] [spəʊk] [tu;; tə][hɪm] .
Then the hoary - headed man spoke to him .
然后 这 苍老 - 标题 男人 辐 到 他 .

然后，那位白发苍苍的老人和他说话了。

“ [jʌŋ] [mæn] , ” [hi;; hi] [sed] , “ ['weəfɔ:(r)] [ɑ:t] [ðəʊ] ['θɔ:tf(ə)l] ? ”
“ **Young man , ” he said , “ wherefore art thou thoughtful ? ”**
“ 年轻的 男人 , ” 他 说 , “ 因此 艺术 你 周到 ? ”

“年轻人,”他说,“你为何沉思? ”

“ [aɪ][eɪ 'em] ['θɔ:tf(ə)l] , ” [sed] [hi;; hi] , “ [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] [tu;; tə][gəʊ][tu;; tə] - [naɪt] .
“ **I am thoughtful , ” said he , “ because I know not where to go to - night .**
“ 我 是 周到 , ” 说 他 , “ 因为 我 知道 不是 在哪里 到 去 到 - 夜晚 .
“
“

“我很沉思,”他说,“因为我不知道今晚该去哪里。”

“ [wɪlt] [ðəʊ] [kʌm] ['fɔ:wəd] [ðɪs] [wei] , [tʃi:ftən] ? ” [sed] [hi;; hi] ,
“ **Wilt thou come forward this way , chieftain ? ” said he ,**
“ 枯萎 你 来 向前 这 方式 , 头目 ? ” 说 他 ,

“酋长,你愿意跟我来吗? ”他问道。

“ [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ðæt] [kæn; kən][bi;; bi] [prə'kjʊəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] .
“ **and thou shalt have of the best that can be procured for thee .**
“ 和 你 应 有 的 这 最好的 那 能 是 采购 为了 你 .

“你将得到能为你弄到的最好的东西。”

” [səʊ][dʒə'reint] [went] ['fɔ:wəd] .
” **So Geraint went forward** .
” 所以 格伦特 去 向前 .

于是格伦特向前走。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:ri] - ['hedɪd] [mæn][pri:'si:d, pri-][hɪm][ˈɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] .
And the hoary - headed man preceded him into the hall .
和 这 苍老 - 标题 男人 之前 他 进入 这 大厅 .

那位头发花白的老人走在他前面，进了大厅。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hɔ:l][hi:; hi] [,dis'maunt] , [ænd; ənd][hi:; hi][left] [ðeə(r)][hɪz; ɪz] [hɔ:s] .
And in the hall he dismounted , and he left there his horse .
和 在 这 大厅 他 下马 , 和 他 左边 那里 他的 马 .

他在大厅里下了马，把马留在了那里。

[ðen] [hi:; hi] [went] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔ:ri] - ['hedɪd] [mæn] .
Then he went on to the upper chamber with the hoary - headed man .
然后 他 去 在 到 这 上 房间 和 这 苍老 - 标题 男人 .

然后他与那位白发苍苍的老人一起上了楼上的房间。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][hi:; hi] [br'held] [æn; ən][əʊld] [dɪ'kreɪtɪ] ['wʊmən] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] ,
And in the chamber he beheld an old decrepit woman , sitting on a cushion ,
和 在 这 房间 他 观看 一个 老的 衰老 女士 , 坐着 在 一个 软垫 ,

他在房间里看到一个老态龙钟、憔悴不堪的女人，正坐在垫子上。

[wɪð] [əʊld] , ['tætəd] ['gɑ:mənts] [ɒv; əv]['sætɪn][ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] ;
with old , tattered garments of satin upon her ;
和 老的 , 破烂 服装 的 缎 之上 她 ;

她身穿破旧的缎子衣服；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [ə; eɪ] ['wʊmən] [f'eəɹə] [ðæn; ðən]
and it seemed to him that he had never seen a woman fairer than

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ,
she must have been ,
她 必须 有 到过 ,

他觉得他从未见过比她更美丽的女人。

[wen] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [ju:θ] .
when in the fulness of youth .
什么时候 在 这 充满 的 青年 .

正值青春年华之时。

[ænd; ənd] [br'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meɪdn] , [ə'pɒn] [hu:m] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [vest] [ænd; ənd][ə; eɪ]
And beside her was a maiden , upon whom were a vest and a

[veɪl] ,
veil ,
面纱 ,

她身旁站着一位少女，身穿背心，头戴面纱。

[ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][əʊld] , [ænd; ənd] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [wɔ:n] [aʊt] .
that were old , and beginning to be worn out .
那 是 老的 , 和 开始 到 是 磨损 出去 .

那些老旧且开始破损的东西。

[ænd; ənd][ˈtru:lɪ] , [hi:; hi]['nevə(r)] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] ['meɪdn] [mɔ:(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['kʌmlɪnɪs] , [ænd; ənd] [ɡreɪs] ,
And truly , he never saw a maiden more full of comeliness , and grace ,
和 真的 , 他 绝不 锯 一个 少女 更多的 满的 的 美丽 , 和 优雅 ,

[ænd; ənd] ['bjʊ:ti] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] .
and beauty than she .
和 美丽 比 她 .

他确实从未见过比她更美丽、更优雅、更动人的少女。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:ri] - ['hedid] [mæn] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪdn] ,
“ **And the hoary - headed man said to the maiden** ,
” 和 这 苍老 - 标题 男人 说 到 这 少女 ,

那位白发苍苍的老人对少女说：

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ə'tendənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔ:s] [ɒv; əv] [ðɪs] [ju:θ] [bʌt; bət] [ðaɪ'self] . ”
“ **There is no attendant for the horse of this youth but thyself** . ”
” 那里 是 不 服务员 为了 这 马 的 这 青年 但 你自己 . ”

“除了你之外，这匹少年的马没有其他侍从。”

“ [aɪ] [wɪl] ['rendə(r)][ðə; ði] [best] ['sɜ:vɪs] [aɪ][eɪ 'em]['eɪb(ə)l] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] ,
“ **I will render the best service I am able** , ” **said she** ,
” 我 将要 使成为 这 最好的 服务 我 是 有能力的 , ” 说 她 ,

“我将竭尽所能提供最好的服务，”她说。

“ [bəuθ][tu:; tə][hɪm][ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:s] .
“ **both to him and to his horse** .
” 两个都 到 他 和 到 他的 马 .

“对他和他的马来说都是如此。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [,disə'rei] [ðə; ði] [ju:θ] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] ['fɜ:nɪʃt] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [wɪð]
” **And the maiden disarrayed the youth , and then she furnished his horse with**
” 和 这 少女 混乱 这 青年 , 和 然后 她 提供 他的 马 和
[strɔ:] [ænd; ənd] [wɪð] [kɔ:n] .
straw and with corn .
稻草 和 和 玉米 .

“少女弄乱了少年的衣衫，然后给他的马准备了稻草和玉米。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [æz; əz] [brɪfɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði]
And she went to the hall as before , and then she returned to the
和 她 去 到 这 大厅 作为 前 , 和 然后 她 返回 到 这
[tʃeɪmbə(r)] .
chamber .
房间 .

她像之前一样去了大厅，然后又回到了房间。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:ri] - ['hedid] [mæn] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪdn] , “ [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] , ” [sed]
And the hoary - headed man said to the maiden , “ Go to the town , ” said
和 这 苍老 - 标题 男人 说 到 这 少女 , “ 去 到 这 镇 , ” 说
[hi:; hi] ,
he ,
他 ,

那位白发苍苍的老人对少女说：“去城里去吧。”

“ [ænd; ənd] [brɪŋ] ['hɪðə(r)][ðə; ði] [best] [ðæt] [ðəʊ] [kænst][faɪnd][bəuθ][ɒv; əv] [fu:d] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['lɪkə(r)] .
“ **and bring hither the best that thou canst find both of food and of liquor** .
” 和 带来 这里 这 最好的 那 你 罐 寻找 两个都 的 食物 和 的 酒 .
”
”
”

“把你所能找到的最好的食物和酒都带来。”

“ [aɪ] [wɪl] , [ˈglædli] , [ɒ:d] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] .
“ **I will , gladly , Lord , ” said she** .
” 我 将要 , 乐意 , 主 , ” 说 她 .

“我乐意效劳，主啊，”她说。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [went] [ðə; ði] ['meɪdn] .
And to the town went the maiden .
和 到 这 镇 去 这 少女 .

于是，少女就往城里去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'və:s] [tə'geðə(r)] [waɪl] [ðə; ði] ['meɪdn] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taʊn] .
And they conversed together while the maiden was at the town .
和 他们 交谈 一起 尽管 这 少女 曾是 在 这 镇 .

当少女在城里时，他们就交谈起来。

[ænd; ənd] , [br'həʊld] !
And , behold !
和 , 看哪 !

瞧！

[ðə; ði] ['meɪdn] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ju:θ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
the maiden came back , and a youth with her ,
这 少女 来了 后退 , 和 一个 青年 和 她 ,

少女回来了，和一个年轻人一起回来了。

['beərɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ə; eɪ] ['kɒstrəl] [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] ['pɜ:rtʃəst] [mi:d] ,
bearing on his back a costrel full of good purchased mead ,
轴承 在 他的 后退 一个 海岸 满的 的 好的 购买 蜂蜜酒 ,

他背上驮着一船买来的上好蜂蜜酒，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['bʊlək] .
and a quarter of a young bullock .
和 一个 四分之一 的 一个 年轻的 犍 .

还有四分之一头小公牛。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [waɪt] [bred] ,
And in the hands of the maiden was a quantity of white bread ,
和 在 这 双手 的 这 少女 曾是 一个 数量 的 白色的 面包 ,

少女手中拿着一些白面包。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] ['mæntʃɪt] [bred] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][veɪl] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði]
and she had some manchet bread in her veil , and she came into the
和 她 有 一些 曼切特 面包 在 她 面纱 , 和 她 来了 进入 这
[tʃeɪmbə(r)] .
chamber .
房间 .

她面纱里藏着一些面包，然后走进了房间。

" [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [əb'teɪn] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , " [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" **I could not obtain better than this , " said she ,**
" 我 可以 不是 获得 更好的 比 这 , " 说 她 ,

“我不可能得到比这更好的了，”她说。

" [nɔ:(r)] [wɪð] ['betə(r)] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['trʌstɪd] . "
" **nor with better should I have been trusted . "**
" 也不 和 更好的 应该 我 有 到过 可信 . "

“我本不该被信任。”

" [aɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [ɪ'hʌf] , " [sed] [dʒə'reɪnt] .
" **It is good enough , " said Geraint .**
" 它 是 好的 足够的 , " 说 格伦特 .

“已经足够好了，”格伦特说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:zd] [ðə; ði] [mi:t] [tu:; tə][bi:; bi] [bʊɪld] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [fu:d] [wɒz; wəz] ['redi] ,
And they caused the meat to be boiled ; and when their food was ready ,
和 他们 导致 这 肉 到 是 煮沸 ; 和 什么时候 他们的 食物 曾是 准备好 ,
[ðeɪ] [sæt] [daʊn] .
they sat down .
他们 卫星 向下 .

他们命人把肉煮熟；饭菜做好后，他们就坐下吃饭。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] [waɪz] ; [dʒə'reint][sæt] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [ˈhɔːri] - [ˈhedɪd][ˌmæn][ænd; ənd]
And it was on this wise ; Geraint sat between the hoary - headed man and
和 它 曾是 在 这 明智的 ; 格伦特 卫星 之间 这 苍老 - 标题 男人 和
[hɪz; ɪz][waɪf] ,
his wife ,
他的 妻子 ;

事情就是这样发生的：格伦特坐在那位白发苍苍的老人和他妻子中间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪdn] [sɜːvd] [ðem; ðəm] .
and the maiden served them .
和 这 少女 服务 他们 .

少女服侍他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk] .
And they ate and drank .
和 他们 吃 和 喝 .

他们吃喝玩乐。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪft] [ˈiːtɪŋ] , [dʒə'reint] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhɔːri] - [ˈhedɪd] [ˌmæn] ,
And when they had finished eating , Geraint talked with the hoary - headed man ,
和 什么时候 他们 有 完成的 吃 , 格伦特 谈话 和 这 苍老 - 标题 男人 ,
他们吃完饭后，格伦特和那位白发苍苍的老人谈了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [tuː; tə] [huːm] [brɪˈlɒŋd] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ðæt] [hiː; hi]
and he asked him in the first place , to whom belonged the palace that he
和 他 问 他 在 这 第一的 地方 , 到 谁 属于 这 宫殿 那 他
[wɒz; wəz][ɪn] .
was in .
曾是 在 .

他首先问他，他所在的这座宫殿属于谁。

" [ˈtruːli] , " [sed] [hiː; hi] , " [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][aɪ] [ðæt] [bɪlt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" Truly , " said he , " it was I that built it ,
" 真的 , " 说 他 , " 它 曾是 我 那 建造 它 ,

“的确,”他说,“是我建造的。”

[ænd; ənd][tuː; tə][em ˈiː][ˈɔːlsəʊ] [brɪˈlɒŋd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l] [wɪt] [ðəʊ] [ˈsɔːɪst] . "
and to me also belonged the city and the castle which thou sawest . "
和 到 我 还 属于 这 城市 和 这 城堡 哪个 你 锯木厂 . "

你所看到的那座城市和城堡也属于我。”

" [əˈlæs] ! " [sed] [dʒə'reint] , " [həʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [lɒst] [ðem; ðəm] [naʊ] ? "
" Alas ! " said Geraint , " how is it that thou hast lost them now ? "
" 唉 ! " 说 格伦特 , " 如何 是 它 那 你 哈斯特丢失的 他们 现在 ? "

“唉！”格伦特说道,“你怎么会把它们弄丢了呢？”

" [aɪ] [lɒst] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɜːldəm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðɪːz] , " [sed] [hiː; hi] ;
" I lost a great Earldom as well as these , " said he ;
" 我 丢失的 一个 伟大的 伯爵 作为 出色地 作为 这些 , " 说 他 ;

“除了这些，我还失去了一个伟大的伯爵爵位,”他说;

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [həʊ] [aɪ] [lɒst] [ðem; ðəm] .
" and this is how I lost them .
" 和 这 是 如何 我 丢失的 他们 .

“我就是这样失去他们的。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnefjuː] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pəˈzeʃənz]
I had a nephew , the son of my brother , and I took his possessions
我 有 一个 侄子 , 这 儿子 的 我的 兄弟 , 和 我 采取 他的 财产
[tuː; tə][maɪˈself] ;
to myself ;
到 我 ;

我有一个侄子，是我哥哥的儿子，我把他的财产据为己有；

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi] [keɪm] [tu; tə][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [hi; hi][di'mɑ:nd, -'mænd][ɒv; əv][em 'i:][hɪz; ɪz]
and when he came to his strength , he demanded of me his
和 什么时候 他 来了 到 他的 力量 , 他 要求 的 我 他的
['prɒpəti] ,
property ,
财产 ,

当他恢复体力后，就向我索要他的财产。

[bʌt; bət][ai] [wið'held] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm][hɪm] .
but I withheld it from him .
但 我 隐瞒 它 从 他 .

但我没告诉他。

[səʊ][hi; hi] [meɪd] [wɔ:(r)][ə'pɒn][em 'i:] , [ænd; ənd] [restɪd] [frɒm; frəm][em 'i:][ɔ:l] [ðæt] [ai] [pə'zest] . "
So he made war upon me , and wrested from me all that I possessed . "
所以 他 制成 战争 之上 我 , 和 夺取 从 我 全部 那 我 拥有 . "

于是他向我发动战争，夺走了我的一切所有。

" [gʊd] [sɜ:(r)] , " [sed] [dʒə'reɪnt] , " [wɪl] [ðəʊ] [tel] [em 'i:] ['weəfɔ:(r)] [keɪm] [ðə; ði] [naɪt] ,
" **Good Sir , "** **said Geraint , "** **wilt thou tell me wherefore came the knight ,**
" 好的 先生 , " 说 格伦特 , " 枯萎 你 告诉 我 因此 来了 这 骑士 ,

“先生,”格伦特说道,“您能告诉我这位骑士为何而来吗?”

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dwɔ:f] , [dʒʌst] [naʊ] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] ,
and the lady , and the dwarf , just now into the town ,
和 这 女士 , 和 这 矮人 , 只是 现在 进入 这 镇 ,

还有那位女士和那个侏儒，他们刚刚进城。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][,prepə'reɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ai] [sɔ:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ɒv; əv] [ɑ:mz] [ɪn]['ɔ:də(r)] ?
and what is the preparation which I saw , and the putting of arms in order ?
和 什么 是 这 准备 哪个 我 锯 , 和 这 推杆 的 武器 在 命令 ?
"
"
"

我所看到的准备工作是什么？我看到了武器的部署情况。

" [ai] [wɪl] [du; də][səʊ] , " [sed] [hi; hi] .
" **I will do so , "** **said he .**
" 我 将要 做 所以 , " 说 他 .

“我会这么做的,”他说。

" [ðə; ði] [,prepə'reɪ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [geɪm] [ðæt] [ɪz][tu; tə][bi; bi][held] [tu; tə] - ['mɒrəʊ] [baɪ]
" **The preparations are for the game that is to be held to - tomorrow by**
" 这 准备工作 是 为了 这 游戏 那 是 到 是 握住 到 - 明天 经过
[ðə; ði] [jʌŋ] [ɜ:l] ,
the young Earl ,
这 年轻的 伯爵 ,

“这些准备工作是为了明天由这位年轻的伯爵举办的比赛。”

[wɪtʃ] [wɪl] [bi; bi][ɒn] [ðɪs] [waɪz] .
which will be on this wise .
哪个 将要 是 在 这 明智的 .

这将遵循这一智慧。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['medəʊ] [wɪtʃ] [ɪz][hɪə(r)] , [tu:] [fɔ:rks] [wɪl] [bi; bi][set] [ʌp] ,
In the midst of a meadow which is here , two forks will be set up ,
在 这 中间 的 一个 草地 哪个 是 这里 , 二 叉子 将要 是 放 向上 ,

在这片草地中央，将设置两个岔路口，

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [tu:] [fɔ:rkʌs][ə; ei]'silvə(r)][rɒd] , [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði]['silvə(r)][rɒd][ə; ei] ['spærəʊ] -
and upon the two forks a silver rod , and upon the silver rod a Sparrow -
和 之上 这 二 叉子 一个 银 杆 , 和 之上 这 银 杆 一个 麻雀 -
[hɔ:k] ,
Hawk ,
鹰 ,

两把叉子上各有一根银杖，银杖上各有一只麻雀鹰。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['spærəʊ] - [hɔ:k] [ðəə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ə; ei] ['tʌənəmənt] .
and for the Sparrow - Hawk there will be a tournament .
和 为了 这 麻雀 - 鹰 那里 将要 是 一个 比赛 .

而麻雀鹰队将会举办一场锦标赛。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['tʌənəmənt] [wɪl] [gəʊ][ɔ:l][ðə; ði] [ə'reɪ] [ðəʊ] [dɪdst] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
And to the tournament will go all the array thou didst see in the city ,
和 到 这 比赛 将要 去 全部 这 大批 你 迪斯特 看 在 这 城市 ,
你在城里看到的那些盛装打扮的人，都将前往参加锦标赛。

[ɒv; əv][men] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɑ:mz] .
of men , and of horses , and of arms .
的 男人 , 和 的 马匹 , 和 的 武器 .
人、马和武器。

[ænd; ənd] [wɪð] [i:t] [mæn] [wɪl] [gəʊ][ðə; ði]['leɪdi][hi:; hi] [lʌvz] [best] ;
And with each man will go the lady he loves best ;
和 和 每个 男人 将要 去 这 女士 他 爱 最好的 ;
每个男人都会带着他最爱的女人一起离开 ;

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][kæn; kən][dʒʌʊst][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['spærəʊ] - [hɔ:k] , [ɪk'sept] [ðə; ði]['leɪdi][hi:; hi] [lʌvz]
and no man can joust for the Sparrow - Hawk , except the lady he loves
和 不 男人 能 比武 为了 这 麻雀 - 鹰 , 除了 这 女士 他 爱
[best][bi:; bi] [wɪð] [hɪm] .
best be with him .
最好的 是 和 他 .
只有他最爱的女士陪伴在侧，男人才能参加争夺麻雀鹰的比赛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ðəʊ] ['sɔ:ɪst] [hæz; hæz] [geɪnd] [ðə; ði] ['spærəʊ] - [hɔ:k] [ðɪ:z] [tu:] [j'ɪəz]
And the knight that thou sawest has gained the Sparrow - Hawk these two years
和 这 骑士 那 你 锯木厂 有 获得 这 麻雀 - 鹰 这些 二 年
;
;
;
;
你所见到的那位骑士，这两年来已经获得了麻雀鹰的称号；

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi]['geɪnz][aɪ 'ti:][ðə; ði] [θɜ:d] [jɪə(r)] , [ðeɪ] [wɪl] , [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ,
and if he gains it the third year , they will , from that time ,
和 如果 他 收益 它 这 第三 年 , 他们 将要 , 从 那 时间 ,
如果他在第三年获得该奖项，那么从那时起，他们就会.....

[send][aɪ 'ti:] ['evri] [jɪə(r)][tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [hɪm'self] [wɪl] [kʌm] [hɪə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] .
send it every year to him , and he himself will come here no more .
发送 它 每一个 年 到 他 , 和 他 他自己 将要 来 这里 不 更多的 .
每年都寄给他，而他本人将不再来这里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spærəʊ] - [hɔ:k] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm]
And he will be called the Knight of the Sparrow - Hawk from that time
和 他 将要 是 称为 这 骑士 的 这 麻雀 - 鹰 从 那 时间
[fɔ:θ] . "
forth . "
前进 . "
从此以后，他将被称为“麻雀鹰骑士”。

“ [sɜ:(r)] , “ [sed] [dʒə'reint] , “ [wɒt] [ɪz] [ðəɪ] ['kaʊnsl] [tu:; tə] [em 'i:] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðɪs] [naɪt] ,
“ **Sir** , “ **said Geraint** , “ **what is thy counsel to me concerning this knight** ,
“ 先生 , “ 说 格伦特 , “ 什么 是 你的 法律顾问 到 我 有关 这 骑士 ,
“ 大人,” 格伦特说道, “您对这位骑士有什么建议? ”

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dwɔ:f] ,
on account of the insult which I received from the dwarf ,
在 帐户 的 这 侮辱 哪个 我 已收到 从 这 矮人 ,
由于我受到了矮人的侮辱,

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [baɪ] [ðə; ði] ['meɪdn] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv]
and that which was received by the maiden of Gwenhwyvar , the wife of
和 那 哪个 曾是 已收到 经过 这 少女 的 - , 这 妻子 的
[ˈɑ:θə(r)] ?
Arthur ?
亚瑟 ?

而亚瑟王的妻子格温娜维尔的侍女所得到的又是什么呢?

“ [ænd; ənd] [dʒə'reint] [təʊld] [ðə; ði] ['hɔ:ri] - ['hedɪd] [mæn] [wɒt] [ðə; ði] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi]
“ **And Geraint told the hoary - headed man what the insult was that he**
“ 和 格伦特 讲述 这 苍老 - 标题 男人 什么 这 侮辱 曾是 那 他
[hæd; həd] [rɪ'si:vd] .
had received .
有 已收到 .

“于是杰兰特告诉那位白发苍苍的老人, 他受到了怎样的侮辱。”

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['i:zi] [tu:; tə] ['kaʊnsl] [ði:] ,
“ **It is not easy to counsel thee** ,
“ 它 是 不是 简单的 到 法律顾问 你 ,

劝诫你并不容易,

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊ] [hæst] ['naɪðə(r)] [deɪm] [nɔ:(r)] ['meɪdn] [bɪ'ləŋɪŋ] [tu:; tə] [ði:] , [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m]
inasmuch as thou hast neither dame nor maiden belonging to thee , for whom
因此 作为 你 哈斯特 两者都不 贵妇人 也不 少女 属于 到 你 , 为了 谁
[ðəʊ] [kænst] [dʒʌʊst] .
thou canst joust .
你 罐 比武 .

因为你既没有属于你的女子, 也没有属于你的少女, 所以你无法为她们而战。

[jet] , [aɪ] [hæv; həv] [ɑ:mz] [hɪə(r)] , [wɪtʃ] [ðəʊ] [kəd; kʊd] [hæv; həv] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [maɪ] [hɔ:s] [ˈɔ:lsəʊ] ,
Yet , I have arms here , which thou couldst have ; and there is my horse also ,
然而 , 我 有 武器 这里 , 哪个 你 最 有 ; 和 那里 是 我的 马 还 ,
然而, 我这里有武器, 你也可以得到; 而且我的马也在那里。

[ɪf] [hi:; hi] [si:m] [tu:; tə] [ði:] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðəɪn] [əʊn] . “
if he seem to thee better than thine own . ”
如果 他 似乎 到 你 更好的 比 你的 自己的 . “

如果你觉得他比你自己的更好。”

“ [ɑ:] ! [sɜ:(r)] , “ [sed] [hi:; hi] , “ ['hev(ə)n] [rɪ'wɔ:d] [ði:] .
“ **Ah ! Sir** , “ **said he** , “ **Heaven reward thee** .
“ 啊 ! 先生 , “ 说 他 , “ 天堂 报酬 你 .

“啊! 先生,” 他说, “愿上天赐予您奖赏。”

[bʌt; bət] [maɪ] [əʊn] [hɔ:s] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [eɪ 'em] [ə'kʌstəmd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðəɪ] [ɑ:mz] , [wɪl]
But my own horse , to which I am accustomed , together with thy arms , will
但 我的 自己的 马 , 到 哪个 我 是 习惯 , 一起 和 你的 武器 , 将要
[sə'faɪs] [em 'i:] .
suffice me .
足够了 我 .

但我自己的马, 我早已习惯骑乘, 再加上你的武器, 就足够了。

[ænd; ənd] [ɪf] , [wen] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [jæl; jəl] [kʌm] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , [ðəʊ] [wɪl] [pə'mɪt] [em 'i:] ,
And if , when the appointed time shall come to - morrow , thou wilt permit me ,
和 如果, 什么时候 这 任命 时间 将 来 到 - 明天 , 你 枯萎 允许 我 ,

如果明天到了约定的时间, 你允许我,

[sɜ:(r)] , [tu:; tə] [tʃælɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [jɒndə(r)] ['meɪdn] [ðæt] [ɪz] [ðəɪ] ['dɔ:tə(r)] , [ai] [wɪl] [ɪn'geɪdʒ] ,
Sir , to challenge for yonder maiden that is thy daughter , I will engage ,
先生 , 到 挑战 为了 远处 少女 那 是 你的 女儿 , 我 将要 从事 ,

先生, 我愿向那位小姐——也就是您的女儿——发起挑战。

[ɪf] [ai] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʊənəmənt] , [tu:; tə] [lʌv] [ðə; ði] ['meɪdn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ai] [lɪv; laɪv] ;
if I escape from the tournament , to love the maiden as long as I live ;
如果 我 逃脱 从 这 比赛 , 到 爱 这 少女 作为 长的 作为 我 居住 ;

如果我能从比赛中逃脱, 我将终生爱着那位少女;

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [du:; də] [nɒt] [ɪ'skeɪp] , [ʃi:; ʃi] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ʌn'sʌlɪd] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] . "
and if I do not escape , she will remain unsullied as before . "
和 如果 我 做 不是 逃脱 , 她 将要 保持 纯洁无瑕的 作为 前 . "

即使我无法逃脱, 她也将像以前一样保持纯洁无瑕。

" ['glædli] [wɪl] [ai] [pə'mɪt] [ði:] , " [sed] [ðə; ði] ['hɔ:ri] - ['hedɪd] [mæn] , " [ænd; ənd] [sɪns] [ðəʊ] [dʌst]
" Gladly will I permit thee , " said the hoary - headed man , " and since thou dost
" 乐意 将要 我 允许 你 , " 说 这 苍老 - 标题 男人 , " 和 自从 你 朋友
[ðʌs] [rɪ'zɒlv] ,
thus resolve ,
因此 解决 ,

“我乐意允许你这样做,”白发苍苍的老人说道, “既然你如此决心,

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðəɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd] [ɑ:mz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət] [breɪk]
it is necessary that thy horse and arms should be ready to - morrow at break
它 是 必要的 那 你的 马 和 武器 应该 是 准备好 到 - 明天 在 休息
[ɒv; əv] [deɪ] .
of day .
的 天 .

你的马匹和武器必须于明日黎明时分准备就绪。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spærəʊ] - [hɔ:k] [wɪl] [meɪk] [prɒklə'meɪ(ə)n] ,
For then the Knight of the Sparrow - Hawk will make proclamation ,
为了 然后 这 骑士 的 这 麻雀 - 鹰 将要 制作 公告 ,

届时, 麻雀鹰骑士将发布公告:

[ænd; ənd] [ɑ:sk] [ðə; ði] ['leɪdi] [hi:; hi] [lʌvz] [best] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['spærəʊ] - [hɔ:k] .
and ask the lady he loves best to take the Sparrow - Hawk .
和 问 这 女士 他 爱 最好的 到 拿 这 麻雀 - 鹰 .

然后请他最爱的女士驾驶麻雀鹰号。

- [fɔ:(r); fə(r)] , - [wɪl] [hi:; hi] [seɪ] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] , - [ðəʊ] [ɑ:t] [ðə; ði] [f'eəjəst] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
' For , ' will he say to her , ' thou art the fairest of women ,
- 为了 , - 将要 他 说 到 她 , - 你 艺术 这 最公平 的 女性 ,

“因为他会告诉她, ‘你是女人中最美丽的,’”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [dɪdɪst] [pə'zes] [aɪ 'ti:] [lɑ:st] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jɪə(r)] ['pri:vɪəs] ;
and thou didst possess it last year , and the year previous ;
和 你 迪斯特 具有 它 最后的 年 , 和 这 年 以前的 ;

去年和前年, 你都拥有它;

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [dɪ'nai] [aɪ 'ti:] [ði:] [tu:; tə] - [deɪ] , [baɪ] [fɔ:s] [wɪl] [ai] [dɪ'fend] [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] .
and if any deny it thee to - day , by force will I defend it for thee .
和 如果 任何 否定 它 你 到 - 天 , 经过 力量 将要 我 保卫 它 为了 你 .

今日若有人否认你, 我必以武力为你捍卫它。

- [ænd; ʌnd] [ˈðeəfɔ:(r)] , " [sed] [ðə; ði] [ˈhɔ:(r)] - [ˈhedɪd] [mæn] , " [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈni: dfl] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] [tu:; tə] **And therefore , " said the hoary - headed man , " it is needful for thee to**
 - 和 所以 , " 说 这 苍老 - 标题 男人 , " 它 是 需要 为了 你 到
 [bi:; bi] [ðeə(r)] [æt; ət] [ˈderbreɪk] ; **be there at daybreak ;**
 是 那里 在 拂晓 ;
 "因此,"那位白发苍苍的老人说, "你必须在黎明时分到达那里;

[ænd; ʌnd] [wi:; wi] [θri:] [wɪ] [bi:; bi] [wɪð] [ði:] . **and we three will be with thee .**
 和 我们 三 将要 是 和 你 .
 我们三人将与你同在。
 " [ænd; ʌnd] [ðʌs] [wɒz; wəz] [aɪ ˈti:] [ˈset(ə)ld] . **" And thus was it settled .**
 " 和 因此 曾是 它 定居 .
 "事情就这样解决了。"

[ænd; ʌnd] [æt; ət] [naɪt] , [ləʊ] ! **And at night , lo !**
 和 在 夜晚 , 洛 !
 到了晚上, 瞧!
 [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [sli:p] ; [ænd; ʌnd] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [dɔ:n] [ðeɪ] [əˈrəʊz] , [ænd; ʌnd] [əˈreɪd] [ðəmˈselvz] ; **they went to sleep ; and before the dawn they arose , and arrayed themselves ;**
 他们 去 到 睡觉 ; 和 前 这 黎明 他们 出现 , 和 排列 他们自己 ;
 他们睡着了; 天亮之前, 他们起来, 穿戴整齐。

[ænd; ʌnd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [deɪ] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [fɔ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmedəʊ] . **and by the time that it was day , they were all four in the meadow .**
 和 经过 这 时间 那 它 曾是 天 , 他们 是 全部 四 在 这 草地 .
 天亮的时候, 他们四个都已经在草地上。
 [ænd; ʌnd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈspærəʊ] - [hɔ:k] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɒkləˈmeɪ(ə)n] , **And there was the Knight of the Sparrow - Hawk making the proclamation ,**
 和 那里 曾是 这 骑士 的 这 麻雀 - 鹰 制作 这 公告 ,
 这时, 麻雀鹰骑士正在宣读宣言。

[ænd; ʌnd] [ˈɑ:skɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈleɪdɪ] - [lʌv] [tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [ˈspærəʊ] - [hɔ:k] . **and asking his lady - love to fetch the Sparrow - Hawk .**
 和 问 他的 女士 - 爱 到 拿来 这 麻雀 - 鹰 .
 然后让他的爱人去取麻雀鹰。
 " [fetʃ] [aɪ ˈti:] [nɒt] , " [sed] [dʒəˈreɪnt] , " [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [ˈmeɪdn] , [hu:] [ɪz] [ˈfeəə] , **" Fetch it not , " said Geraint , " for there is here a maiden , who is fairer ,**
 " 拿来 它 不是 , " 说 格伦特 , " 为了 那里 是 这里 一个 少女 , WHO 是 更公平 ,
 "别去取了,"格伦特说, "因为这里有个姑娘, 比她更漂亮。"

[ænd; ʌnd] [mɔ:(r)] [ˈnəʊb(ə)l] , [ænd; ʌnd] [mɔ:(r)] [ˈkʌmli] , [ænd; ʌnd] [hu:] [hæz; hæz] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [kleɪm] [tu:; tə] **and more noble , and more comely , and who has a better claim to**
 和 更多的 高贵 , 和 更多的 漂亮 , 和 WHO 有 一个 更好的 宣称 到
 [aɪ ˈti:] [ðæn; ðən] [ðəʊ] . " **it than thou . "**
 它 比 你 . "
 而且更高贵, 更俊美, 还有谁比你更配得上它呢?

" [ɪf] [ðəʊ] [meɪnˈteɪn; mənˈteɪn] [ðə; ði] [ˈspærəʊ] - [hɔ:k] [tu:; tə] [bi:; bi] [dju:] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] , [kʌm] **" If thou maintainest the Sparrow - Hawk to be due to her , come**
 " 如果 你 维护者 这 麻雀 - 鹰 到 是 到期的 到 她 , 来
 [ˈfɔ:wəd] , [ænd; ʌnd] [du:; də] [ˈbæt(ə)l] [wɪð] [em ˈi:] . **forward , and do battle with me .**
 向前 , 和 做 战斗 和 我 .
 "如果你认为麻雀鹰是她的, 那就上前与我决斗吧。"

” [ænd; ənd][dʒə'reint] [went] ['fɔ:wəd] [tu;; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] ,
“ **And Geraint went forward to the top of the meadow** ,
” 和 格伦特 去 向前 到 这 顶部 的 这 草地 ,
于是, 格伦特走到了草地的顶端。

[ˈhævɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hɔ:s] ['ɑ:mə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hevi] , [ænd; ənd] ['rʌsti] ,
having upon himself and upon his horse armour which was heavy , **and rusty** ,
拥有 之上 他自己 和 之上 他的 马 盔甲 哪个 曾是 重的 , 和 生锈的 ,
他自己和他的马都穿着沉重且生锈的盔甲。

[ænd; ənd] ['wɜ:θləs] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ʌn'ku:θ] [ˈeɪp] .
and worthless , **and of uncouth shape** .
和 毫无价值 , 和 的 粗野 形状 :
而且毫无价值, 外形丑陋。

[ðen] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [i:tʃ] [ˈðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brəʊk] [ə; eɪ][set][ɒv; əv] [lɑ:ns] ,
Then they encountered each other , **and they broke a set of lances** ,
然后 他们 遭遇 每个 其他 , 和 他们 打破 一个 放 的 长矛 ,
然后他们相遇了, 并折断了一副长矛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brəʊk] [ə; eɪ]['sekənd] [set] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜ:d] .
and they broke a second set , **and a third** .
和 他们 打破 一个 第二 放 , 和 一个 第三 :
他们又破发了第二盘和第三盘。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət] ['evri] ['ɒnset] ,
And thus they did at every onset ,
和 因此 他们 做过 在 每一个 发病 ,
于是, 每次开局他们都是这么做的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brəʊk] [æz; əz] ['meni] [lɑ:ns] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [tu;; tə][ðem; ðəm] .
and they broke as many lances as were brought to them .
和 他们 打破 作为 许多 长矛 作为 是 带来 到 他们 :
他们折断了所有被带到他们面前的长矛。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɜ:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [sɔ:] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spærəʊ] - [hɔ:k]
And when the Earl and his company saw the Knight of the Sparrow - Hawk
和 什么时候 这 伯爵 和 他的 公司 锯 这 骑士 的 这 麻雀 - 鹰
['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ma:stəri] ,
gaining the mastery ,
获得 这 精通 ,
当伯爵和他的同伴们看到麻雀鹰骑士逐渐掌握了要领时,

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [mɜ:θ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
there was shouting , **and joy** , **and mirth amongst them** .
那里 曾是 喊叫 , 和 喜悦 , 和 欢笑 在 他们 :
他们之间充满了欢呼声、喜悦声和笑声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:ri] - ['hedɪd] [mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]
And the hoary - headed man , **and his wife** , **and his daughter were**
和 这 苍老 - 标题 男人 , 和 他的 妻子 , 和 他的 女儿 是
['sɒrəʊfl] .
sorrowful .
悲伤 :
那位白发苍苍的老人、他的妻子和女儿都悲伤不已。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:ri] - ['hedɪd] [mæn] [sɜ:vəd] [dʒə'reint] [lɑ:ns] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][hi;; hi] [brəʊk]
And the hoary - headed man served Geraint lances as often as he broke
和 这 苍老 - 标题 男人 服务 格伦特 长矛 作为 经常 作为 他 打破
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
那个头发花白的老人给格伦特递长矛的次数, 和他弄断长矛的次数一样多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dwɔ:f] [sɜ:vɪ] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spærəs] - [hɔ:k] .
and the dwarf served the Knight of the Sparrow - Hawk .
和 这 矮人 服务 这 骑士 的 这 麻雀 - 鹰 .

矮人侍奉着麻雀鹰骑士。

[ðen] [ðə; ði] ['hɔ:ri] - ['hedɪd] [mæn] [keɪm] [tu:; tə][dʒə'reɪnt] .
Then the hoary - headed man came to Geraint .
然后 这 苍老 - 标题 男人 来了 到 格伦特 .

然后，那位白发苍苍的老人来到了格伦特面前。

“ [əʊ] ! [ˈtʃi:ftən] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [sɪns] [nəʊ] ˈʌðə(r) [wɪl] [həʊld] [wɪð] [ði:] , [br'həʊld] ,
“ **Oh ! chieftain , ” said he , “ since no other will hold with thee , behold ,**
” 哦 ! 头目 , ” 说 他 , ” 自从 不 其他 将要 抓住 和 你 , 看哪 ,
“哦! 酋长,”他说,“既然没有人愿意与你同流合污,那么,看哪,

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [lɑ:ns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][maɪ][hænd][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [aɪ] [rɪ'si:vɪ] [ðə; ði] ['bɒə(r)]
here is the lance which was in my hand on the day when I received the honour
这里 是 这 槊 哪个 曾是 在 我的 手 在 这 天 什么时候 我 已收到 这 荣誉
[ɒv; əv] [ˈnaɪthʊd] ;
of knighthood ;
的 骑士爵位 ;

这是我受封骑士称号那天手中所持的长矛;

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [aɪ] ˈnevə(r) [brəʊk] [aɪ 'ti:] .
and from that time to this I never broke it .
和 从 那 时间 到 这 我 绝不 打破 它 .

从那时到现在，我从未弄坏过它。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz][æn; ən] ['eksələnt] [pɔɪnt] .
And it has an excellent point .
和 它 有 一个 出色的 观点 .

它的观点非常精辟。

“ [ðen] [dʒə'reɪnt] [tʊk] [ðə; ði] [lɑ:ns] , [ˈθæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['hɔ:ri] - ['hedɪd] [mæn] .
“ **Then Geraint took the lance , thanking the hoary - headed man .**
” 然后 格伦特 采取 这 槊 , 谢谢 这 苍老 - 标题 男人 .

“然后格伦特接过长矛，向这位白发苍苍的老人道谢。”

[ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] [ðə; ði] [dwɔ:f] [ˈɔ:lsəʊ] [brɔ:t] [ə; eɪ] [lɑ:ns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [lɔ:d] .
And thereupon the dwarf also brought a lance to his lord .
和 于是 这 矮人 还 带来 一个 槊 到 他的 主 .

于是，矮人也给他的主人带来了一支长矛。

“ [br'həʊld] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] , [nɒt] [les] [gʊd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [dwɔ:f]
“ **Behold , here is a lance for thee , not less good than his , ” said the dwarf**
” 看哪 , 这里 是 一个 槊 为了 你 , 不是 较少的 好的 比 他的 , ” 说 这 矮人
.
:
.

“瞧，这里有一支长矛给你，不逊于他的那支,”矮人说道。

“ [ænd; ənd] [br'θɪŋk] [ði:] , [ðæt] [nəʊ] [naɪt] ['evə(r)] [wɪð'stʊd] [ði:] [br'fɔ:(r)] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn]
“ **And bethink thee , that no knight ever withstood thee before so long as this one**
” 和 思考 你 , 那 不 骑士 曾经 经受住了考验 你 前 所以 长的 作为 这 一
[hæz; həz] [dʌn] . ”
has done . ”
有 完毕 . ”

“你当记住，此前没有任何一位骑士能像他一样与你对抗这么久。”

“ [aɪ][dɪ'kleə(r)][tu:; tə] [ˈhev(ə)n] , ” [sed] [dʒə'reɪnt] , “ [ðæt] [ən'les] [deθ] [teɪks] [em 'i:] [ˈkwɪkli] [hens] ,
“ **I declare to Heaven , ” said Geraint , “ that unless death takes me quickly hence ,**
” 我 宣布 到 天堂 , ” 说 格伦特 , ” 那 除非 死亡 需要 我 迅速地 因此 ,

“我向上帝发誓,”格伦特说,“除非死神迅速带走我,

[hi:; hi][æɪ; ʃəl][feə(r)][ˈnevə(r)][ðə; ði][ˈbetə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðəɪ] ['sɜ:vɪs] .
he shall fare never the better for thy service .
他 将 票价 绝不 这 更好的 为了 你的 服务 .

你的效力并不会让他得到任何好处。

" [ænd; ənd][dʒə'reɪnt] ['prɪkt] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [tə'wɔ:dz] [hɪm][frɒm; frəm][ə'fɑ:(r)] , [ænd; ənd] ['wɔ:nɪŋ] [hɪm] ,
" **And Geraint pricked his horse towards him from afar** , **and warning him** ,
" 和 格伦特 刺痛 他的 马 向 他 从 远方 , 和 警告 他 ,
[hi:; hi] [rʌʃt] [ə'pɒn] [hɪm] ,
he rushed upon him ,
他 匆忙 之上 他 ,

“杰兰特远远地催马向他冲来，警告他一声，然后就朝他扑了过去。”

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; ei] [bləʊ] [səʊ][sɪ'viə(r)] , [ænd; ənd] ['fjuəriəs] , [ænd; ənd] [fɪəs] , [ə'pɒn][ðə; ði] [feɪs]
and gave him a blow so severe , **and furious** , **and fierce** , **upon the face**
和 给予 他 一个 吹 所以 严重 , 和 狂怒 , 和 凶猛的 , 之上 这 脸
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] ,
of his shield ,
的 他的 盾 ,

他狠狠地、猛烈地、凶狠地击中了他的盾牌表面。

[ðæt] [hi:; hi] [kleft] [aɪ 'ti:][ɪn] [tu:] , [ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mə(r)] , [ænd; ənd] [bɜ:st] [hɪz; ɪz] [gə:θ] ,
that he cleft it in two , **and broke his armour** , **and burst his girths** ,
那 他 裂 它 在 二 , 和 打破 他的 盔甲 , 和 爆裂 他的 周长 ,
[hɪz; ɪz] [tə] [ðə; ði] [grəʊnd] [ə'pɒn] [tə] [ðə; ði] [wɔ:st]
他 将它 劈成 两半 , 击碎 了他的 盔甲 , 撕裂 了他的 腰带 .

[səʊ] [ðæt] [bəʊθ][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]
so that both he and his saddle were borne to the ground over the
所以 那 两个都 他 和 他的 鞍 是 出生 到 这 地面 超过 这
[ˈhɔ:rsɪz] ['krʌpə(r)] .
horse's crupper .
马匹 后颈 .

于是他和他的马鞍一起被马的后腿压倒在地。

[ænd; ənd][dʒə'reɪnt] [,dis'maunt] ['kwɪkli] .
And Geraint dismounted quickly .
和 格伦特 下马 迅速地 .

格伦特迅速下了马。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [rəʊθ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [sp:d] , [ænd; ənd] [rʌʃt] ['fɪəsli] [ə'pɒn]
And he was wroth , **and he drew his sword** , **and rushed fiercely upon**
和 他 曾是 愤怒 , 和 他 画 他的 剑 , 和 匆忙 激烈地 之上
[hɪm] .
him .
他 .

他勃然大怒，拔出剑，猛地向他冲去。

[ðen] [ðə; ði] [naɪt] [ˈɔ:lsəʊ][ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [dru:] [hɪz; ɪz] [sp:d] [ə'genst] [dʒə'reɪnt] .
Then the knight also arose , **and drew his sword against Geraint** .
然后 这 骑士 还 出现 , 和 画 他的 剑 反对 格伦特 .

然后骑士也站了起来，拔剑指向格伦特。

[ænd; ənd] [ðei] [fɔ:t] [ɒn] [fʊt] [wɪð] [ðeə(r)] [sɔ:rdz] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [ɑ:mz] [strʌk] [spɑ:ks] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)]
And they fought on foot with their swords until their arms struck sparks of fire
和 他们 战斗 在 脚 和 他们的 剑 直到 他们的 武器 击 火花 的 火
[laɪk] [stɑ:z] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'hʌðə(r)] ;
like stars from one another ;
喜欢 明星 从 一 其他 ;

他们手持利剑，徒步作战，直到彼此的手臂迸发出如同繁星般的火花；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] ['faɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [swet] [əb'skjuəd] [ðə; ði] [laɪt]
and thus they continued fighting until the blood and sweat obscured the light
和 因此 他们 持续 斗争 直到 这 血 和 汗 模糊不清 这 光
[frɒm; frəm][ðeə(r)] [aɪz] .
from their eyes .
从 他们的 眼睛 ；

于是他们继续战斗，直到鲜血和汗水模糊了他们的双眼。

[ænd; ənd] [wen] [dʒə'reɪnt] [prɪ'veɪld] , [ðə; ði] ['hɔ:ri] - ['hedɪd] [mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd]
And when Geraint prevailed , the hoary - headed man , and his wife , and
和 什么时候 格伦特 最终获胜 , 这 苍老 - 标题 男人 , 和 他的 妻子 , 和
[hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][glæd] ;
his daughter were glad ;
他的 女儿 是 高兴的 ;

当格伦特获胜时，那位白发苍苍的老人、他的妻子和女儿都很高兴；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [prɪ'veɪld] , [aɪ 'ti:] [ri'dʒɔɪs] [ðə; ði] [ɜ:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] .
and when the knight prevailed , it rejoiced the Earl and his party .
和 什么时候 这 骑士 最终获胜 , 它 欣喜若狂 这 伯爵 和 他的 派对 ；

当骑士取得胜利时，伯爵和他的随从们都欣喜若狂。

[ðen] [ðə; ði] ['hɔ:ri] - ['hedɪd] [mæn] [sɔ:] [dʒə'reɪnt] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [sɪ'viə(r)] [strəʊk] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went]
Then the hoary - headed man saw Geraint receive a severe stroke , and he went
然后 这 苍老 - 标题 男人 锯 格伦特 收到 一个 严重 中风 , 和 他 去
[ʌp][tu:; tə][hɪm] ['kwɪkli] ,
up to him quickly ,
向上 到 他 迅速地 ,

这时，那位白发苍苍的老人看到格伦特突发重度中风，便赶紧上前查看。

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪm] , “ [əʊ] , ['tʃi:ftən] , [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['tri:tmənt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hædst]
and said to him , “ Oh , chieftain , remember the treatment which thou hadst
和 说 到 他 , “ 哦 , 头目 , 记住 这 治疗 哪个 你 哈斯特
[frɒm; frəm][ðə; ði] [dwɔ:f] ;
from the dwarf ;
从 这 矮人 ；

并对他说：“哦，酋长，请记住你曾受到那个侏儒的怎样的对待；

[ænd; ənd] [wɪlt] [ðəʊ] [nɒt] [si:k] ['vendʒəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tu:; tə] [ðə'self] ,
and wilt thou not seek vengeance for the insult to thyself ,
和 枯萎 你 不是 寻找 复仇 为了 这 侮辱 到 你自己 ,
[frɒm; frəm][ðə; ði] [dwɔ:f] ;
from the dwarf ;
从 这 矮人 ；

你难道不会为自己所受的侮辱寻求报复吗？

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tu:; tə] - [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['ɑ:θə(r)] !
and for the insult to Gwenhwyvar the wife of Arthur !
和 为了 这 侮辱 到 - 这 妻子 的 亚瑟 ！

并且侮辱了亚瑟王的妻子格温娜维尔！

” [ænd; ənd][dʒə'reɪnt][wɒz; wəz] [raʊzd] [baɪ] [wɒt] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm] ,
” **And Geraint was roused by what he said to him ,**
” 和 格伦特 曾是 唤醒 经过 什么 他 说 到 他 ,
[frɒm; frəm][ðə; ði] [dwɔ:f] ;
from the dwarf ;
从 这 矮人 ；

“格莱恩特被他的话激怒了，

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [sɔ:d] ,
and he called to him all his strength , and lifted up his sword ,
和 他 称为 到 他 全部 他的 力量 , 和 抬起 向上 他的 剑 ,
[frɒm; frəm][ðə; ði] [dwɔ:f] ;
from the dwarf ;
从 这 矮人 ；

他使出浑身解数，举起了剑。

[ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [naɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [səʊ] [ðæt] [hi;; hi] [brəʊk] [ɔ:l][hɪz; ɪz]
and struck the knight upon the crown of his head , so that he broke all his
和 击 这 骑士 之上 这 王冠 的 他的 头 , 所以 那 他 打破 全部 他的
[hed] - [ˈɑ:mə(r)] ,
head - armour ,
头 - 盔甲 ,

于是他击中了骑士的头顶，以致骑士的头盔全部破碎。

[ænd; ənd] [kʌt] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪn] , [ˈi:v(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] [skʌl] ,
and cut through all the flesh and the skin , even to the skull ,
和 切 通过 全部 这 肉 和 这 皮肤 , 甚至 到 这 颅骨 ,
切开所有血肉和皮肤，直至头骨。

[ʌn'tɪl] [hi;; hi] [ˈwu:ndɪd] [ðə; ði] [bəʊn] .
until he wounded the bone .
直到 他 受伤 这 骨 .

直到他伤到了骨头。

[ðen] [ðə; ði] [naɪt] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] , [ænd; ənd][kɑ:st][hɪz; ɪz] [spɔ:d] [frəm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ,
Then the knight fell upon his knees , and cast his sword from his hand ,
然后 这 骑士 跌倒 之上 他的 膝盖 , 和 投掷 他的 剑 从 他的 手 ,
然后骑士跪倒在地，手中的剑也掉落了。

[ænd; ənd] [brɪ'sɔ:t] [ˈmɜ:si] [ɒv; əv][dʒə'reint] .
and besought mercy of Geraint .
和 恳求 怜悯 的 格伦特 .

并恳求格莱恩特的怜悯。

“ [ɒv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] , ” [sed] [hi;; hi] , “ [ai] [rɪ'ɪŋkwɪʃ] [maɪ] [ˈəʊvə'deərɪŋ] [ænd; ənd][maɪ] [praɪd] [ɪn] [ˈkreɪvɪŋ]
“ **Of a truth ,** ” **said he ,** “ **I relinquish my overdaring and my pride in craving**
” 的 一个 真相 , ” 说 他 , ” 我 放弃 我的 大胆 和 我的 自豪 在 渴望
[ðai] [ˈmɜ:si] ;
thy mercy ;
你的 怜悯 ;

“说真的,”他说,“我放弃了我的狂妄和骄傲,渴望得到你的怜悯;

[ænd; ənd] [ən'les] [ai][hæv; həv] [taɪm] [tu;; tə] [kə'mɪt] [maɪ'self][tu;; tə] [ˈhev(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [sɪnz] ,
and unless I have time to commit myself to Heaven for my sins ,
和 除非 我 有 时间 到 犯罪 我 到 天堂 为了 我的 罪孽 ,
除非我有时间向天堂忏悔我的罪过,

[ænd; ənd][tu;; tə] [tɔ:k] [wɪð] [ə; eɪ] [pri:st] , [ðai] [ˈmɜ:si] [wɪl] [ə'veɪl] [em 'i:] [ˈlɪt(ə)] . “
and to talk with a priest , thy mercy will avail me little .”
和 到 讲话 和 一个 牧师 , 你的 怜悯 将要 可用 我 小的 : ”
而我要去跟神父交谈，你的怜悯对我几乎毫无用处。

“ [ai] [wɪl] [grɑ:nt] [ði:] [greɪs] [ə'pɒn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] , ” [sed] [dʒə'reint] ,
“ **I will grant thee grace upon this condition ,** ” **said Geraint ,**
” 我 将要 授予 你 优雅 之上 这 状况 , ” 说 格伦特 ,
“我同意宽恕你，但有一个条件,”格伦特说道。

“ [ðæt] [ðau] [wɪlt] [gəʊ][tu;; tə] - [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ˈɑ:θə(r)] ,
“ **that thou wilt go to Gwenhwyvar the wife of Arthur ,**
” 那 你 枯萎 去 到 - 这 妻子 的 亚瑟 ,
“你将前往亚瑟王的妻子格温娜维尔那里,

[tu;; tə][du;; də][hɜ:(r); hə(r)][sætɪs'fæk(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmeɪdn] [rɪ'si:vd]
to do her satisfaction for the insult which her maiden received
到 做 她 满意 为了 这 侮辱 哪个 她 少女 已收到
[frəm; frəm][ðai] [dwɔ:f] .
from thy dwarf .
从 你的 矮人 .

为了替你的侏儒女儿报仇，让她得到补偿。

[æz; əz][tuː; tə][maɪ'self] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðɪː] [ænd; ənd][ðəɪ]
As to myself , for the insult which I received from thee and thy
作为 到 我 , 为了 这 侮辱 哪个 我 已收到 从 你 和 你的
[dwɔːf] ,
dwarf ,
矮人 ,

至于我自己，对于你和你那个侏儒对我的侮辱，
[aɪ][eɪ 'em][ˈkɒntent] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðɪː] .
I am content with that which I have done unto thee .
我 是 内容 和 那 哪个 我 有 完毕 到 你 .

我对为你所做的一切感到满意。
[dɪs'maʊnt] [nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðəʊ] [ˈgəʊɪst] [hens] [ʌn'tɪl] [ðəʊ] [ˈkʌməst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns]
Dismount not from the time thou goest hence until thou comest into the presence
下马 不是 从 这 时间 你 去 因此 直到 你 彗星 进入 这 在场
[ɒv; əv] - ,
of Gwenhwyvar ,
的 - ,

从你离开这里到见到格温维瓦尔之前，都不要下马。
[tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ə'təʊnmənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'dʒʌdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˈɑːθə(r)] . " "
to make her what atonement shall be adjudged at the Court of Arthur . "
到 制作 她 什么 赎罪 将 是 判决 在 这 法庭 的 亚瑟 . " "
至于她应受何种赎罪，将由亚瑟王的法庭来裁决。

" [ðɪs] [wɪl] [aɪ][duː; də] [ˈglædli] .
" **This will I do gladly .**
" 这 将要 我 做 乐意 .
“我很乐意这样做。”

[ænd; ənd] [huː] [ɑːt] [ðəʊ] ? " [sed] [hiː; hi] .
And who art thou ? " said he .
和 WHO 艺术 你 ? " 说 他 .
“你又是谁？”他问道。

" [aɪ][eɪ 'em][dʒə'reɪnt][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv] [ɜːbɪn] .
" **I am Geraint the son of Erbin .**
" 我 是 格伦特 这 儿子 的 尔宾 .
“我是埃尔宾之子格莱恩特。”

[ænd; ənd][dɪ'kleə(r)] [ðəʊ] [ˈɔːlsəʊ] [huː] [ðəʊ] [ɑːt] . " "
And declare thou also who thou art . "
和 宣布 你 还 WHO 你 艺术 . " "
你还要表明你是谁。

" [aɪ][eɪ 'em] - [ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv] [nʌd] .
" **I am Edeyrn the son of Nudd .**
" 我 是 - 这 儿子 的 纳德 .
“我是纳德的儿子艾德恩。”

" [ðen] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [went] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [ˈɑːrθərz] [kɔːt] ,
" **Then he threw himself upon his horse , and went forward to Arthur's Court ,**
" 然后 他 扔 他自己 之上 他的 马 , 和 去 向前 到 亚瑟的 法庭 ,
“然后他翻身上马，向亚瑟王的宫廷进发。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪdi][hiː; hi] [lʌvd] [best] [went] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [dwɔːf] , [wɪð] [mʌtʃ]
and the lady he loved best went before him and the dwarf , with much
和 这 女士 他 喜爱 最好的 去 前 他 和 这 矮人 , 和 很多
[ˌlæmən'teɪʃn] .
lamentation .
哀叹 .

他最爱的女子带着深深的哀伤走在他和侏儒前面。

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɑ:(r)] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ʌp][tu:; tə] [ðæt] [taɪm] .

And thus far this story up to that time .
和 因此 远的 这 故事 向上 到 那 时间 .

故事就此展开，一直到那时。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɜ:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hoʊsts][tu:; tə][dʒə'reɪnt] , [ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] [hɪm] ,

Then came the little Earl and his hosts to Geraint , and saluted him ,
然后 来了 这 小的 伯爵 和 他的 主持人 到 格伦特 , 和 敬礼 他 ,

随后，小伯爵和他的随从们来到格伦特面前，向他致敬。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz]['kɑ:s(ə)l] .

and bade him to his castle .
和 巴德 他 到 他的 城堡 .

然后把他送回了他的城堡。

“ [aɪ] [meɪ] [nɒt] [gəʊ] , ” [sed] [dʒə'reɪnt] , “ [bʌt; bət] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz][lɑ:st] [naɪt] ,

“ I may not go , ” said Geraint , “ but where I was last night ,
“ 我 可能 不是 去 , “ 说 格伦特 , “ 但 在哪里 我 曾是 最后的 夜晚 ,

“我可能不会去,”格伦特说,“但我昨晚所在的地方,

[ðeə(r)] [wɪl] [aɪ][bi:; bi][tu:; tə] - [naɪt] ['ɔ:lsəʊ] . “

there will I be to - night also . ”
那里 将要 我 是 到 - 夜晚 还 . ”

今晚我也会在那里。

“ [sɪns] [ðəʊ] [wɪlt] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] [ɪn'vaɪtɪŋ] ,

“ Since thou wilt none of my inviting ,
“ 自从 你 枯萎 没有任何 的 我的 邀请 ,

“既然你不接受我的任何邀请,

[ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [kə'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] ,

thou shalt have abundance of all that I can command for thee ,
你 应 有 丰富 的 全部 那 我 能 命令 为了 你 ,

你将拥有我所能为你命令的一切，而且是丰盛的。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ðəʊ] [wɒst; wəst][lɑ:st] [naɪt] .

in the place thou wast last night .
在 这 地方 你 浪费 最后的 夜晚 .

在你昨晚所在的地方。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ɔ:də(r)] ['ɔɪntmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] , [tu:; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ði:] [frɒm; frəm] [ðəɪ] [fə'ti:gz] ,

And I will order ointment for thee , to recover thee from thy fatigues ,
和 我 将要 命令 软膏 为了 你 , 到 恢复 你 从 你的 疲劳 ,

我会为你预备香膏，使你从疲惫中恢复过来。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪərɪnəs] [ðæt] [ɪz][ə'pɒn] [ði:] . “

and from the weariness that is upon thee . ”
和 从 这 疲劳 那 是 之上 你 . ”

并减轻你身上的疲惫。

“ ['hev(ə)n] [rɪ'wɔ:d] [ði:] , ” [sed] [dʒə'reɪnt] , “ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə][maɪ] ['lɒdʒɪŋ] .

“ Heaven reward thee , ” said Geraint , “ and I will go to my lodging .
“ 天堂 报酬 你 , “ 说 格伦特 , “ 和 我 将要 去 到 我的 住宿 .

“愿上天奖赏你,”格伦特说,“我要回我的住处了。”

“ [ænd; ənd] [ðʌs] [went] [dʒə'reɪnt] , [ænd; ənd] [ɜ:l] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

“ And thus went Geraint , and Earl Ynywl , and his wife , and his
“ 和 因此 去 格伦特 , 和 伯爵 - , 和 他的 妻子 , 和 他的

['dɔ:tə(r)] .

daughter .
女儿 .

“就这样，格伦特、伊尼乌尔伯爵、他的妻子和女儿一起离开了。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] ,
And when they reached the chamber ,
和 什么时候 他们 达到 这 房间 ,

当他们到达房间时，

[ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [ˈsɜ:vənts] [ænd; ənd] [əˈtendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɜ:l] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət]
the household servants and attendants of the young Earl had arrived at
这 家庭 仆人 和 服务员 的 这 年轻的 伯爵 有 到达的 在

[ðə; ði] [kɔ:t] ,
the Court ,
这 法庭 ,

年轻伯爵的家仆和侍从们已经抵达宫廷。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈreɪndʒd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] , [ˈdresɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [strɔ:] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈfaɪə(r)] ;
and they arranged all the houses , dressing them with straw and with fire ;
和 他们 安排 全部 这 房屋 , 敷料 他们 和 稻草 和 和 火 ;

他们把所有的房屋都布置好，用稻草和火装饰；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [jɔ:t] [taɪm][ðə; ði] [ˈɔɪntmənt] [wəz; wəz] [ˈredi] , [ænd; ənd][dʒəˈreɪnt] [keɪm] [ðeə(r)] ,
and in a short time the ointment was ready , and Geraint came there ,
和 在 一个 短的 时间 这 软膏 曾是 准备好 , 和 格伦特 来了 那里 ,

不久，药膏就配好了，格伦特也来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .
and they washed his head .
和 他们 洗过 他的 头 .

他们给他洗了头。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɜ:l] , [wɪð] [ˈfɔ:ti] [ˈɒnərəb(ə)l] [naɪts] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz]
Then came the young Earl , with forty honourable knights from among his
然后 来了 这 年轻的 伯爵 , 和 四十 光荣的 骑士 从 之中 他的
[əˈtendənts] ,
attendants ,
服务员 ,

随后，年轻的伯爵带着四十名来自他侍从中的正直骑士来了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbɪdn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʊənəmənt] .
and those who were bidden to the tournament .
和 那些 WHO 是 拜登 到 这 比赛 .

以及那些受邀参加比赛的人。

[ænd; ənd][dʒəˈreɪnt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈhɔɪntɪŋ] .
And Geraint came from the anointing .
和 格伦特 来了 从 这 膏抹 .

而格莱恩特则来自膏抹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:l] [ɑ:skt] [hɪm][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [tu:; tə] [i:t] .
And the Earl asked him to go to the hall to eat .
和 这 伯爵 问 他 到 去 到 这 大厅 到 吃 .

伯爵请他到大厅吃饭。

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ɜ:l] - , ” [sed] [dʒəˈreɪnt] , “ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] ?
“ **Where is the Earl Ynywl ,** ” **said Geraint ,** “ **and his wife , and his daughter ?**
“ 在哪里 是 这 伯爵 - , ” 说 格伦特 , “ 和 他的 妻子 , 和 他的 女儿 ?
“
“
“

“伊尼尔伯爵在哪里？”格伦特问道，“他的妻子和女儿又在哪里？”

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)][ˈjɒndə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [ɜ:rlz] [ˈtʃeɪmbəlɪn] ,
“ **They are in the chamber yonder ,** ” **said the Earl's chamberlain ,**
“ 他们 是 在 这 房间 远处 , ” 说 这 伯爵的 管家 ,

“他们就在那边的房间里，”伯爵的侍从长说道。

《马比诺吉昂》(The Mabinogion)

第7/20页

“ [ə'rei] [ðəm'selvz] [ɪn] ['gɑ:mənts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜ:l] [hæz; həz] [kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t]
“ **arraying themselves in garments which the Earl has caused to be brought**
“ 排列 他们自己 在 服装 哪个 这 伯爵 有 导致 到 是 带来

[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] . ”

for them . ”
为了 他们 . ”

“他们穿上了伯爵命人送来的衣服。”

“ [let] [nɒt][ðə; ði] ['dæmzl] [ə'rei] [hɜ:'self] , ” [sed] [hi:; hi] , ” [ɪk'sept] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [vest] [ænd; ənd]
“ **Let not the damsel array herself** , ” **said he** , ” **except in her vest and**
“ 让 不是 这 闺女 大批 她自己 , ” 说 他 , ” 除了 在 她 背心 和

[hɜ:(r); hə(r)] [veil] ,

her veil ,
她 面纱 ,

“那女子除了穿上背心和戴上面纱之外，不要穿戴其他衣物，”他说。

[ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] ['ɑ:θə(r)] ,

until she come to the Court of Arthur ,
直到 她 来 到 这 法庭 的 亚瑟 ,

直到她来到亚瑟王的宫廷，

[tu:; tə][bi:; bi][klæd][baɪ] - [ɪn] [sʌtʃ] ['gɑ:mənts] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [meɪ] [tʃu:z] .

to be clad by Gwenhwyvar in such garments as she may choose .
到 是 覆膜 经过 - 在 这样的 服装 作为 她 可能 选择 .

由格温娜维尔挑选合适的衣服给她穿上。

“ [səʊ][ðə; ði] ['meɪdn] [dɪd] [nɒt] [ə'rei] [hɜ:'self] .

“ **So the maiden did not array herself** .

“ 所以 这 少女 做过 不是 大批 她自己 .

于是少女没有穿戴整齐。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] ['entəd] [ðə; ði][hɔ:l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒʃt] , [ænd; ənd] [went] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn]
Then they all entered the hall , **and they washed** , **and went** , **and sat down**
然后 他们 全部 进入 这 大厅 , 和 他们 洗过 , 和 去 , 和 卫星 向下

[tu:; tə] [mi:t] .

to meat .
到 肉 .

然后他们都进了大厅，洗漱完毕，就去坐下吃肉了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] ['si:tɪd] .

And thus were they seated .
和 因此 是 他们 坐着 .

于是，他们就座了。

[ɒn] [wʌn] [saɪd][ɒv; əv][dʒə'reint][sæt][ðə; ði] [jʌŋ] [ɜ:l] , [ænd; ənd] [ɜ:l] - [bɪ'jɒnd] [hɪm] ;

On one side of Geraint sat the young Earl , **and Earl Ynywl beyond him** ;
在 一 边 的 格伦特 卫星 这 年轻的 伯爵 , 和 伯爵 - 超过 他 ;

杰兰特的一侧坐着年轻的伯爵，伯爵伊尼乌尔则坐在他身后；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][dʒə'reint][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['meɪdn] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

and on the other side of Geraint were the maiden and her mother .
和 在 这 其他 边 的 格伦特 是 这 少女 和 她 母亲 .

在格莱恩特的另一边，是少女和她的母亲。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ðɪ:z] [ɔ:l][sæt] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [ˈpresɪdəns] [ɪn] [ˈɒnə(r)] .
And after these all sat according to their precedence in honour .
和 后 这些 全部 卫星 根据 到 他们的 优先权 在 荣誉 .
随后，众人按照各自的顺序入座，以示尊敬。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [et; eɪt] .
And they ate .
和 他们 吃 .
他们吃了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sɜ:vd] [əˈbʌndəntli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈsi:vd] [ə; eɪ] [prəˈfju:ʒn] [ɒv; əv][ˈdaɪvəz]
And they were served abundantly , and they received a profusion of divers
和 他们 是 服务 大量 , 和 他们 已收到 一个 丰富 的 潜水员
[kaɪnd][ɒv; əv][ɡɪfts] .
kind of gifts .
种类 的 礼物 .
他们得到了丰盛的款待，并收到了种类繁多的礼物。

[ðen] [ðeɪ] [kənˈvə:s] [təˈgeðə(r)] .
Then they conversed together .
然后 他们 交谈 一起 .
然后他们交谈起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɜ:l] [ɪnˈvaɪtɪd][dʒəˈreɪnt][tu:; tə][ˈvɪzɪt] [hɪm][nekst] [deɪ] .
And the young Earl invited Geraint to visit him next day .
和 这 年轻的 伯爵 受邀 格伦特 到 访问 他 下一个 天 .
年轻的伯爵邀请杰兰特第二天来拜访他。

“ [ai] [wɪl] [nɒt] , [baɪ] [ˈhev(ə)n] , ” [sed] [dʒəˈreɪnt] .
“ I will not , by Heaven , ” said Geraint .
“ 我 将要 不是 , 经过 天堂 , ” 说 格伦特 .
“我发誓，我绝不这么做。”格伦特说道。

“ [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][ˈɑ:θə(r)] [wɪl] [ai][gəʊ] [wɪð] [ðɪs] [ˈmeɪdn] [tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] .
“ To the Court of Arthur will I go with this maiden to - morrow .
“ 到 这 法庭 的 亚瑟 将要 我 去 和 这 少女 到 - 明天 .
“明天我将与这位少女一同前往亚瑟王的宫廷。”

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ɜ:l] - [ɪz][ɪn] [ˈpɒvəti] [ænd; ənd]
And it is enough for me , as long as Earl Ynywl is in poverty and
和 它 是 足够的 为了 我 , 作为 长的 作为 伯爵 - 是 在 贫困 和
[ˈtrʌb(ə)l] ;
trouble ;
麻烦 ;
只要伊尼乌尔伯爵还穷困潦倒，我就心满意足了。

[ænd; ənd][ai][gəʊ] [ˈtʃi:fli] [tu:; tə] [si:k] [tu:; tə][eɪ di: ˈdi:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmeɪntənəns] . “
and I go chiefly to seek to add to his maintenance . ”
和 我 去 主要 到 寻找 到 添加 到 他的 维护 . “
我此行的主要目的是想办法增加他的生活费。

“ [ɑ:] , [ˈtʃi:ftən] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɜ:l] ,
“ Ah , chieftain , ” said the young Earl ,
“ 啊 , 头目 , ” 说 这 年轻的 伯爵 ,
“啊，酋长，”年轻的伯爵说道。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɒt] [baɪ] [maɪ] [fɔ:lt] [ðæt] [ɜ:l] - [ɪz] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [pəˈzeʃənz] . ”
“ it is not by my fault that Earl Ynywl is without his possessions . ”
“ 它 是 不是 经过 我的 过错 那 伯爵 - 是 没有 他的 财产 . ”
“伊尼乌尔伯爵失去财产并非我的过错。”

“ [baɪ][maɪ] [feɪθ] , ” [sed] [dʒə'reint] , “ [hi:; hi][æɪ; ʃəl][nɒt] [rɪ'mein] [wɪ'ðəʊt] [ðem; ðəm] ,
“ **By my faith** , ” **said Geraint** , “ **he shall not remain without them** , ”
“ 经过 我的 信仰 , ” 说 格伦特 , “ 他 将 不是 保持 没有 他们 , ”
“以我的信念发誓,”格伦特说, “他不会失去他们。”

[ən'les] [deθ] ['kwɪkli] [teɪks] [em 'i:] [hens] . “
unless death quickly takes me hence . ”
除非 死亡 迅速地 需要 我 因此 . ”
除非死神迅速带走我。

“ [əʊ] , [tʃi:ftən] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [wɪð] [rɪ'ga:d] [tu:; tə][ðə; ði] [disə'gri:mənt] [brɪtwi:n] [em 'i:][ænd; ənd]
“ **Oh** , **chieftain** , ” **said he** , “ **with regard to the disagreement between me and**
“ 哦 , ” 头目 , ” 说 他 , ” 和 看待 到 这 分歧 之间 我 和
“Ynywl , ”
“哦, 酋长,”他说, “关于我和伊尼乌尔之间的分歧,

[ai] [wɪl] ['glædli] [ə'baɪd][baɪ][ðai] ['kaʊnsɪ] , [ænd; ənd] [ə'gri:] [tu:; tə] [wɒt] [ðəʊ] ['meɪnst] [dʒʌdʒ] [raɪt]
I will gladly abide by thy counsel , **and agree to what thou mayest judge right**
我 将要 乐意 遵守 经过 你的 法律顾问 , 和 同意 到 什么 你 五月 法官 正确的
[brɪtwi:n] [ju: 'es] . “
between us . ”
之间 我们 . ”
我乐意听从你的建议, 并同意你认为我们之间正确的事情。

“ [ai][bʌt; bət][ɑ:sk] [ðɪ:] , ” [sed] [dʒə'reint] , “ [tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)] [tu:; tə][hɪm] [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] ,
“ **I but ask thee** , ” **said Geraint** , “ **to restore to him what is his** , ”
“ 我 但 问 你 , ” 说 格伦特 , “ 到 恢复 到 他 什么 是 他的 , ”
“我只求你,”格伦特说, “把属于他的东西还给他。”

[ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi][ʊd; əd][hæv; həv] [rɪ'si:vɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][taɪm] [hi:; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] ,
and what he should have received from the time he lost his possessions ,
和 什么 他 应该 有 已收到 从 这 时间 他 丢失的 他的 财产 ,
[i:v(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [deɪ] . “
even until this day . ”
甚至 直到 这 天 . ”
以及从他失去财产到今天, 他本应得到的补偿。”

“ [ðæt] [ai] [wɪl] [du:; də] ['glædli] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [hi:; hi] .
“ **That I will do gladly** , **for thee** , ” **answered he** .
“ 那 我 将要 做 乐意 , 为了 你 , ” 回答 他 .
“我乐意为你做这件事,”他回答道。

“ [ðen] , ” [sed] [dʒə'reint] , “ [hʊ:səʊ'veə(r)][ɪz][hɪə(r)] [hʊ:] [əʊz] ['hɒmɪdʒ] [tu:; tə] - , [let] [hɪm] [kʌm]
“ **Then** , ” **said Geraint** , “ **whosoever is here who owes homage to Ynywl** , **let him come**
“ 然后 , ” 说 格伦特 , “ 无论谁 是 这里 WHO 欠款 尊敬 到 - , 让 他 来
[ˈfɔ:wəd] ,
forward ,
向前 ,

“那么,”格伦特说道, “凡是在此地向伊尼乌尔致敬的人, 都请上前来。”
[ænd; ənd] [pə'fɔ:m] [aɪ 'ti:][ɒn][ðə; ðɪ][spɒt] .
and perform it on the spot .
和 履行 它 在 这 点 .
并当场表演。

“ [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ðɪ][men] [dɪd][səʊ] .
“ **And all the men did so** .
“ 和 全部 这 男人 做过 所以 .
“所有男人都照做了。”

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] ['tri:ti] [ðeɪ] [eb'aɪdɪd] .
And by that treaty they abided .
和 经过 那 条约 他们 遵守 .
他们遵守了该条约。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkɑ:s(ə)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [taʊn] , [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [pə'zeɪənz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'stɔ:d]
And his castle , and his town , and all his possessions were restored
和 他的 城堡 , 和 他的 镇 , 和 全部 他的 财产 是 恢复
[tu:; tə] - .
to Ynywl .
到 - .
他的城堡、城镇以及所有财产都归还给了伊尼乌尔。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [bæk] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [lɒst] , [ɪ:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ˈdʒu:əl] .
And he received back all that he had lost , even to the smallest jewel .
和 他 已收到 后退 全部 那 他 有 丢失的 , 甚至 到 这 最小 宝石 .
他找回了所有失去的东西，甚至包括最小的珠宝。

[ðen] [spəʊk] [ɜ:l] - [tu:; tə][dʒə'reint] .
Then spoke Earl Ynywl to Geraint .
然后 辐 伯爵 - 到 格伦特 .
然后，伊尼尔伯爵对格伦特说道。

" ['tʃi:ftən] , " [sed] [hi:; hi] , " [br'həʊld][ðə; ði] ['meɪdn] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ðəʊ] [dɪdɪst] ['tʃælɪndʒ] [æt; ət]
" **Chieftain , " said he , " behold the maiden for whom thou didst challenge at**
" 头目 , " 说 他 , " 看哪 这 少女 为了 谁 你 迪斯特 挑战 在
[ðə; ði] ['tʊənəmənt] ,
the tournament ,
这 比赛 ,
“酋长,”他说,“瞧,这就是你在比武大会上挑战的那位少女。”

[aɪ] [brɪ'stəʊ] [hɜ:(r); hə(r)][ə'pɒn] [ði:] . "
I bestow her upon thee . "
我 赐给 她 之上 你 . "
我把她赐给你。

" [ʃi:; ʃɪ][æɪ; ʃəl][gəʊ] [wɪð] [em 'i:] , " [sed] [dʒə'reint] , " [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ˈɑ:θə(r)] ;
" **She shall go with me , " said Geraint , " to the Court of Arthur ;**
" 她 将 去 和 我 , " 说 格伦特 , " 到 这 法庭 的 亚瑟 ;
“她将与我一同前往亚瑟王的宫廷,”格伦特说道;

[ænd; ənd] [ˈɑ:θə(r)] [ænd; ənd] - [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] .
and Arthur and Gwenhwyvar they shall dispose of her as they will .
和 亚瑟 和 - 他们 将 处置 的 她 作为 他们 将要 .
至于亚瑟和格温娜维尔，他们将自行处置她。

" [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə] [ˈɑ:rθərz] [kɔ:t] .
" **And the next day they proceeded to Arthur's Court .**
" 和 这 下一个 天 他们 继续 到 亚瑟的 法庭 .
“第二天，他们前往亚瑟王的宫廷。”

[səʊ][fɑ:(r)] [kən'sɜ:nɪŋ] [dʒə'reint] .
So far concerning Geraint .
所以 远的 有关 格伦特 .
目前为止，关于格莱恩特的情况。

[naʊ] , [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˈɑ:θə(r)] ['hʌntɪd] [ðə; ði][stæg] .
Now , this is how Arthur hunted the stag .
现在 , 这 是 如何 亚瑟 猎杀 这 麋 .
这就是亚瑟猎杀雄鹿的过程。

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒgz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:tɪz] ,
The men and the dogs were divided into hunting parties ,
这 男人 和 这 狗 是 分割 进入 打猎 各方 ,
人和猎犬被分成若干狩猎小组,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒgz] [wɜ:(r); wə(r)] [let] [lu:s] [ə'pɒn] [ðə; ði] [stæg] .
and the dogs were let loose upon the stag .
和 这 狗 是 让 松动的 之上 这 麋 .
于是, 猎犬被放出去攻击雄鹿。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑ:st] [dɒg] [ðæt] [wɒz; wəz] [let] [lu:s] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [dɒg] [ɒv; əv] ['ɑ:θə(r)] .
And the last dog that was let loose was the favourite dog of Arthur .
和 这 最后的 狗 那 曾是 让 松动的 曾是 这 最喜欢的 狗 的 亚瑟 .
最后被放出来的那条狗是亚瑟最喜欢的狗。

- [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Cavall was his name .
- 曾是 他的 姓名 .
他名叫卡瓦尔。

[ænd; ənd] [hi;; hi] [left] [ɔ:l] [ðə; ði] [ʌðə(r)] [dɒgz] [br'haɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ðə; ði] [stæg] .
And he left all the other dogs behind him , and turned the stag .
和 他 左边 全部 这 其他 狗 在后面 他 , 和 转向 这 麋 .
他抛下其他所有的狗, 转身走向那头雄鹿。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] [tɜ:n] , [ðə; ði] [stæg] [keɪm] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['ɑ:θə(r)] .
And at the second turn , the stag came towards the hunting party of Arthur .
和 在 这 第二 转动 , 这 麋 来了 向 这 打猎 派对 的 亚瑟 .
第二次转弯时, 雄鹿朝着亚瑟的狩猎队走来。

[ænd; ənd] ['ɑ:θə(r)] [set] [ə'pɒn] [hɪm] .
And Arthur set upon him .
和 亚瑟 放 之上 他 .
于是亚瑟向他发起了攻击。

[ænd; ənd] [br'fɔ:(r)] [hi;; hi] [kʊd; kəd] [bi;; bi] [sleɪn] [baɪ] ['eni] [ʌðə(r)] , ['ɑ:θə(r)] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] .
And before he could be slain by any other , Arthur cut off his head .
和 前 他 可以 是 被杀 经过 任何 其他 , 亚瑟 切 离开 他的 头 .
在他被其他人杀死之前, 亚瑟砍下了他的头颅。

[ðen] [ðeɪ] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [deθ] [hɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['sleɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] ['gæðəd] [raʊnd] .
Then they sounded the death horn for slaying , and they all gathered round .
然后 他们 听起来 这 死亡 喇叭 为了 杀戮 , 和 他们 全部 聚集 圆形的 .
然后他们吹响了杀戮的号角, 所有人都聚集在了号角周围。

[ðen] [keɪm] - [tu;; tə] ['ɑ:θə(r)] , [ænd; ənd] [spəʊk] [tu;; tə] [hɪm] .
Then came Kadyrieith to Arthur , and spoke to him .
然后 来了 - 到 亚瑟 , 和 辐 到 他 .
然后卡迪里埃斯来到亚瑟面前, 和他交谈起来。

“ [bɔ:d] , ” [sed] [hi;; hi] , “ [br'hæʊld] , [ˈjɒndə(r)] [ɪz] - , [ænd; ənd] [nʌn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [seɪv]
“ Lord , said he , behold , yonder is Gwenhwyvar , and none with her save
“ 主 , ” 说 他 , ” 看哪 , 远处 是 - , 和 没有任何 和 她 节省
[ˈəʊnli] [wʌn] [ˈmeɪdn] . ”
only one maiden . ”
仅有的 一 少女 . ”

“主啊,”他说, “看, 那边是格温维瓦尔, 她身边只有一位少女。”
“ [kə'mɑ:nd] ['gɪldəs] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [kɔ:] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['skɑ:lərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:t] ,
“ Command Gildas the son of Caw , and all the scholars of the Court ,
“ 命令 吉尔达斯 这 儿子 的 啼 , 和 全部 这 学者们 的 这 法庭 ,
“命令考之子吉尔达斯和宫廷所有学者,

” [sed] [ˈɑːθə(r)] , “ [tuː; tə] [əˈtend] - [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
” **said Arthur** , “ **to attend Gwenhwyvar to the palace** .
” 说 亚瑟 , “ 到 出席 - 到 这 宫殿 .
” 亚瑟说, “送格温海法去宫殿。

” [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] .
” **And they did so** .
” 和 他们 做过 所以 .
” 他们确实这么做了。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [set] [fɔːθ] , [ˈhəʊldɪŋ] [kənˈvɜːs] [təˈgeðə(r)] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][stæg] ,
Then they all set forth , holding converse together concerning the head of the stag ,
然后 他们 全部 放 前进 , 保持 交谈 一起 有关 这 头 的 这 麋 ,
于是他们都出发了, 边走边商量鹿头的事。

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] .
to whom it should be given .
到 谁 它 应该 是 给定 .
” 应该把它给谁。

[wʌn] [wɪft] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪdi] [best] [bɪˈlʌvɪd] [baɪ][hɪm] ,
One wished that it should be given to the lady best beloved by him ,
一 希望 那 它 应该 是 给定 到 这 女士 最好的 心爱 经过 他 ,
他希望将它赠予他最爱的女士。

[ænd; ʌnd] [əˈnʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪdi] [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] [best] .
and another to the lady whom he loved best .
和 其他 到 这 女士 谁 他 喜爱 最好的 .
” 还有一份献给他最爱的女人。

[ænd; ʌnd][ɔːl] [ðeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈnaɪts] , [dɪˈspjuːtɪd] [ˈʃɑːpli] [kənˈsɜːnɪŋ]
And all they of the household , and the knights , disputed sharply concerning
和 全部 他们 的 这 家庭 , 和 这 骑士 , 争议 尖锐地 有关
[ðə; ði] [hed] .
the head .
这 头 .
” 家眷和骑士们就族长之位展开了激烈的争论。

[ænd; ʌnd] [wɪð] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
And with that they came to the palace .
和 和 那 他们 来了 到 这 宫殿 .
” 于是, 他们来到了宫殿。

[ænd; ʌnd] [wen] [ˈɑːθə(r)] [ænd; ʌnd] - [hɜːd] [ðem; ðəm] [dɪˈspjuːtɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]
And when Arthur and Gwenhwyvar heard them disputing about the head of
和 什么时候 亚瑟 和 - 听到 他们 争议 关于 这 头 的
[ðə; ði][stæg] ,
the stag ,
这 麋 ,
” 当亚瑟和格温娜维尔听到他们争论鹿头的时候,

- [sed] [tuː; tə] [ˈɑːθə(r)] , [ˈmaɪ] [lɔːd] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈkaʊnsl] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði][stægz] [hed] ;
Gwenhwyvar said to Arthur , “ My lord , this is my counsel concerning the stag's head ;
- 说 到 亚瑟 , “ 我的 主 , 这 是 我的 法律顾问 有关 这 雄鹿 头 ;
” 格温维瓦尔对亚瑟说: “我的陛下, 这是我对鹿头的建议;

[let] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] [əˈweɪ] [ʌnˈtɪl] [dʒəˈreɪnt][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ɜːbɪn] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈtɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
let it not be given away until Geraint the son of Erbin shall return from the
让 它 不是 是 给定 离开 直到 格伦特 这 儿子 的 尔宾 将 返回 从 这
[ˈerənd] [hiː; hi][ɪz] [əˈpɒn] .
errand he is upon .
差事 他 是 之上 .
” 在厄尔宾之子格莱恩特完成他的差事回来之前, 不要将它赠予他人。

” [ænd; ənd] - [təʊld] [ˈɑ:θə(r)] [wɒt] [ðæt] [ˈerənd] [wɒz; wəz] .
” And Gwenhwyvar told Arthur what that errand was .
” 和 - 讲述 亚瑟 什么 那 差事 曾是 .
“格温娜维尔告诉亚瑟那件事是什么。”

” [raɪt] [ˈglædli] [jæl; jəl][aɪ ˈti:][bi:; bi][səʊ] , ” [sed] [ˈɑ:θə(r)] .
” Right gladly shall it be so , ” said Arthur .
” 正确的 乐意 将 它 是 所以 , ” 说 亚瑟 .
“我非常乐意这样做,”亚瑟说道。

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈset(ə)ld] .
And thus it was settled .
和 因此 它 曾是 定居 .
事情就这样解决了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] - [kɔ:zd] [ə; eɪ] [wɒt] [tu:; tə][bi:; bi][set] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈræm,pɑ:ts]
And the next day Gwenhwyvar caused a watch to be set upon the ramparts
和 这 下一个 天 - 导致 一个 手表 到 是 放 之上 这 城墙
[fɔ:(r); fə(r)] - [ˈkʌmɪŋ] .
for Geraint's coming .
为了 - 未来 .
第二天, 格温维瓦尔派人守卫城墙, 等待格莱恩特的到来。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][mɪd] - [deɪ] [ðeɪ] [bɪˈheld] [æn; ən] [ʌnˈjeɪplɪ] [ˈlɪt(ə)] [mæn] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [hɔ:s] , [ænd; ənd]
And after mid - day they beheld an unshapely little man upon a horse , and
和 后 中 - 天 他们 观看 一个 不成形的 小的 男人 之上 一个 马 , 和
[ˈɑ:ftə(r)][hɪm] ,
after him ,
后 他 ,
过午后, 他们看见一个身材矮小、相貌丑陋的男人骑着马, 在他身后,

[æz; əz] [ðeɪ] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] , [ə; eɪ] [deɪm] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [ˈdæmzl] , [ˈɔ:lsəʊ][pɒn] [ˈhɔ:sbæk] ,
as they supposed , a dame or a damsel , also on horseback ,
作为 他们 据称 , 一个 贵妇人 或者 一个 闺女 , 还 在 马背 ,
正如他们所料, 一位女士或少女, 也骑在马上。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [pɒv; əv] [lɑ:dʒ] [ˈstætʃə(r)] , [baʊd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ]
and after her a knight of large stature , bowed down , and hanging
和 后 她 一个 骑士 的 大的 身材 , 鞠躬 向下 , 和 绞刑
[hɪz; ɪz] [hed] [ləʊ] [ænd; ənd] [ˈsɒrəʊfəli] ,
his head low and sorrowfully ,
他的 头 低的 和 悲伤地 ,
在她身后, 一位身材高大的骑士俯身向下, 低垂着头, 神情悲伤。

[ænd; ənd][klæd] [ɪn] [ˈbrəʊkən] [ænd; ənd] [ˈwɜ:θləs] [ˈɑ:mə(r)] .
and clad in broken and worthless armour .
和 覆膜 在 破碎的 和 毫无价值 盔甲 .
身穿破烂不堪的盔甲。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:(r)] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] , [wʌn][pɒv; əv][ðə; ði] [wɒt] [went] [tu:; tə]
And before they came near to the gate , one of the watch went to
和 前 他们 来了 靠近 到 这 门 , 一 的 这 手表 去 到
- ,
Gwenhwyvar ,
- ,
他们还没走到城门前, 其中一个守卫就去找格温维瓦尔了。

[ænd; ənd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [kaɪnd][pɒv; əv] [ˈpi:p(ə)] [ðeɪ] [sɔ:] , [ænd; ənd] [wɒt] [ˈæspekt] [ðeɪ] [bɔ:(r)] .
and told her what kind of people they saw , and what aspect they bore .
和 讲述 她 什么 种类 的 人们 他们 锯 , 和 什么 方面 他们 钻孔 .
并告诉她他们看到了什么样的人, 以及这些人具有怎样的特质。

“ [ai] [nəʊ] [nɒt] [hu:] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **I know not who they are** , ” **said he** :
“ 我 知道 不是 WHO 他们 是 , ” 说 他 :
“我不知道他们是谁,”他说。

“ [bʌt; bət][ai] [nəʊ] , ” [sed] - ; “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] [hu:m] [dʒə'reint] [pə'sju:d] ,
“ **But I know** , ” **said Gwenhwyvar** ; “ **this is the knight whom Geraint pursued** , ”
“ 但 我 知道 , ” 说 - ; “ 这 是 这 骑士 谁 格伦特 追击 , ”
“但我知道,”格温维瓦尔说,“这就是杰兰特追捕的那位骑士。”

[ænd; ənd] [mɪ'θɪŋks] [ðæt] [hi:; hi] ['kɒmz] [nɒt][hɪə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [fri:] [wɪl] .
and methinks that he comes not here by his own free will .
和 我觉得 那 他 来 不是 这里 经过 他的 自己的自由的 将要 :
我觉得他来这里并非出于自愿。

[bʌt; bət][dʒə'reint][hæz; həz][,oʊvər'teɪkən][hɪm] , [ænd; ənd] [ə'vendʒ] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tu:; tə][ðə; ði] ['meɪdn]
But Geraint has overtaken him , **and avenged the insult to the maiden**
但 格伦特 有 被超越 他 , 和 复仇 这 侮辱 到 这 少女
[tu:; tə][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] .
to the uttermost .
到 这 极致 :
但格伦特追上了他,并为少女报了仇,报了仇,而且报仇雪恨。

“ [ænd; ənd] [,ðeərə'pɒn] , [bɪ'həʊld][ə; eɪ]['pɔ:tə(r)] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] - [wɒz; wəz] .
“ **And thereupon, behold a porter came to the spot where Gwenhwyvar was** . ”
“ 和 于是 , 看哪 一个 搬运工 来了 到 这 点 在哪里 - 曾是 :
“这时,一个搬运工来到了格温维瓦尔所在的地方。”

“ ['leɪdi] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [naɪt] ,
“ **Lady** , ” **said he** , “ **at the gate there is a knight** , ”
“ 女士 , ” 说 他 , “ 在 这 门 那里 是 一个 骑士 , ”
“夫人,”他说,“门口有一位骑士,

[ænd; ənd][ai] [sɔ:] ['nevə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][səʊ]['pɪtɪf(ə)] [æn; ən]['æspekt][tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn][æz; əz][hi:; hi] .
and I saw never a man of so pitiful an aspect to look upon as he .
和 我 锯 绝不 一个 男人 的 所以 可怜 一个 方面 到 看 之上 作为 他 :
我从未见过像他那样面容凄惨的人。

['mɪzrəbl] [ænd; ənd][,brəʊkən][ɪz][ðə; ði] ['ɑ:mə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [weəz] ,
Miserable and broken is the armour that he wears ,
悲惨的 和 破碎的 是 这 盔甲 那 他 穿着 ,
他身上穿的盔甲破败不堪,令人不忍直视。

[ænd; ənd][ðə; ði][hju:][ɒv; əv] [blʌd] [ɪz][mɔ:(r)] [kən'spɪkjʊəs] [ə'pɒn][,aɪ 'ti:][ðæn; ðən][ɪts] [əʊn] ['kʌlə(r)] . “
and the hue of blood is more conspicuous upon it than its own colour . ”
和 这 色调 的 血 是 更多的 显眼的 之上 它 比 它是自己的 颜色 : “
血迹的颜色比它本身的颜色更加明显。

“ [nəʊ] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? ” [sed] [ʃi:; ʃi] .
“ **Knowest thou his name ?** ” **said she** .
“ 最了解 你 他的 姓名 ? ” 说 她 :
“你知道他的名字吗?”她问道。

“ [ai][du:; də] , ” [sed] [hi:; hi] ; “ [hi:; hi] [telz] [,em 'i:] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] - [ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv] [nʌd] .
“ **I do** , ” **said he** ; “ **he tells me that he is Edeyrn the son of Nudd** . ”
“ 我 做 , ” 说 他 ; “ 他 讲述 我 那 他 是 - 这 儿子 的 纳德 :
“是的,”他说;“他告诉我他是努德的儿子埃德恩。”

“ [ðen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , “ [ai] [nəʊ] [hɪm] [nɒt] .
“ **Then she replied** , “ **I know him not** . ”
“ 然后 她 回复 , ” 我 知道 他 不是 :
然后她回答说:“我不认识他。”

” [səʊ] - [went] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['entəd] .
” **So Gwenhwyvar went to the gate to meet him , and he entered .**
” 所以 - 去 到 这 门 到 见面 他 , 和 他 进入 .

于是格温维瓦尔到门口迎接他，他就进去了。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] ['sɒri] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] ,
And Gwenhwyvar was sorry when she saw the condition he was in ,
和 - 曾是 对不起 什么时候 她 锯 这 状况 他 曾是 在 ,
格温娜维尔看到他当时的状况，感到非常难过。

[i:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜ:lɪʃ] [dwɔ:f] .
even though he was accompanied by the churlish dwarf .
甚至 尽管 他 曾是 伴随 经过 这 粗鲁 矮人 .
尽管他身边还跟着一个粗鲁的侏儒。

[ðen] - [sə'lu:tɪd] - .
Then Edeyrn saluted Gwenhwyvar .
然后 - 敬礼 - .
然后艾德恩向格温海法行礼。

” [ˈhev(ə)n] [prəˈtekt] [ði:] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] .
” **Heaven protect thee , ” said she .**
” 天堂 保护 你 , ” 说 她 .
“愿上天保佑你,”她说。

” [ˈleɪdi] , ” [sed] [hi:; hi] , ” [dʒə'reɪnt][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ɜ:bɪn] , [ðəɪ] [best] [ænd; ənd][məʊst] [ˈvæliənt] ['sɜ:vənt]
” **Lady , ” said he , ” Geraint the son of Erbin , thy best and most valiant servant**
” 女士 , ” 说 他 , ” 格伦特 这 儿子 的 尔宾 , 你的 最好的 和 最多 英勇 仆人
, [grɪt] [ði:] . ”
, **greet** **thee** . ”
, 问候 你 . ”
“夫人,”他说,“埃尔宾之子格莱恩特,您最忠诚、最勇敢的仆人,向您致以问候。”

” [dɪd][hi:; hi] [mi:t] [ði:] ?
” **Did he meet thee ?**
” 做过 他 见面 你 ?
他见过你吗?

” [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .
” **she asked .**
” 她 问 .

她问道。

” [jes] , ” [sed] [hi:; hi] , ” [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə][maɪ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz]
” **Yes , ” said he , ” and it was not to my advantage ; and that was**
” 是的 , ” 说 他 , ” 和 它 曾是 不是 到 我的 优势 ; 和 那 曾是
[nɒt] [hɪz; ɪz] [fɔ:lt] ,
not his fault ,
不是 他的 过错 ,
“是的,”他说,“这对我不利;但这也不是他的错。”

[bʌt; bət] [maɪn] , [ˈleɪdi] .
but mine , Lady .
但 矿 , 女士 .

但我的, 女士。

[ænd; ənd][dʒə'reɪnt] [grɪt] [ði:] [wel] ;
And Geraint greets thee well ;
和 格伦特 问候 你 出色地 ;
格莱恩特向你问好;

[ænd; ənd][ɪn] [ˈɡri:tɪŋ] [ðɪ:] [hi:; hi] [kəm'peld] [em 'i:][tu:; tə] [kʌm] [ˈhɪðə(r)][tu:; tə][du:; də][ðɑɪ] [ˈplezə(r)]
and in greeting thee he compelled me to come hither to do thy pleasure
和 在 问候 你 他 被迫 我 到 来 这里 到 做 你的 乐趣
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [wɪtʃ] [ðɑɪ] [ˈmeɪdn] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [dwɔ:f] .
for the insult which thy maiden received from the dwarf .
为了 这 侮辱 哪个 你的 少女 已收到 从 这 矮人 .
他向你问好，并强迫我来到这里为你效劳，以报复你的少女受到侏儒的侮辱。

[hi:; hi] [fə'gɪv] [ðə; ðɪ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tu:; tə] [hɪm'self] ,
He forgives the insult to himself ,
他 原谅 这 侮辱 到 他自己 ,
他原谅了自己受到的侮辱。

[ɪn] [kən,sɪdə'reɪf(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [pʊt] [em 'i:][ɪn][ˈperəl][ɒv; əv][maɪ] [laɪf] .
in consideration of his having put me in peril of my life .
在 考虑 的 他的 拥有 放 我 在 危险 的 我的 生活 .
考虑到他让我身处境境。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪm'pəʊzd] [ɒn][em 'i:][ə; eɪ] [kən'dɪŋ] , [ˈmænlɪ] , [ænd; ənd] [ˈɒnərəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈwɒriə(r)]
And he imposed on me a condition , manly , and honourable , and warrior
和 他 强加 在 我 一个 状况 , 男子气概 , 和 光荣的 , 和 战士
- [laɪk] ,
- **like** ,
- 喜欢 ,
他向我提出了一个条件，一个充满男子气概、光荣且像战士一样的条件：

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə][du:; də] [ðɪ:] [ˈdʒʌstɪs] , [ˈleɪdɪ] . "
which was to do thee justice , Lady . "
哪个 曾是 到 做 你 正义 , 女士 . "
“这样做是为了公正地对待您，夫人。”
“ [naʊ] , [weə(r)] [dɪd][hi:; hi] [əʊvə'teɪk] [ðɪ:] ? ”
“ **Now , where did he overtake thee ?** ”
“ 现在 , 在哪里 做过 他 超过 你 ? ”
“那么，他是在哪里追上你的？ ”

“ [æt; ət][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈdʒʌʊstɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'tendɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]
“ **At the place where we were jousting , and contending for the**
“ 在 这 地方 在哪里 我们 是 比武 , 和 争吵 为了 这
[ˈspærəʊ] - [hɔ:k] ,
Sparrow - Hawk ,
麻雀 - 鹰 ,
“在我们比武、争夺麻雀鹰的地方，

[ɪn][ðə; ðɪ] [taʊn] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kɔ:ld] [ˈkɑ:dɪf] .
in the town which is now called Cardiff .
在 这 镇 哪个 是 现在 称为 卡迪夫 .
在如今被称为卡迪夫的那个城镇。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [nʌn] [wɪð] [hɪm] [seɪv] [θri:] [pɜ:sənz] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [mi:n] [ænd; ənd]
And there were none with him save three persons , of a mean and
和 那里 是 没有任何 和 他 节省 三 人 , 的 一个 意思是 和
[ˈtætəd] [kən'dɪŋ] .
tattered condition .
破烂 状况 .
他身边只有三个衣衫褴褛、地位卑微的人。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)][æŋ; əŋ][eɪdʒd] , [ˈhɔ:ri] - [ˈhedɪd] [mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ədˈvɑ:nst]
And these were an aged , hoary - headed man , and a woman advanced
和 这些 是 一个 老年人 , 苍老 - 标题 男人 , 和 一个 女士 先进的
[ɪn] [ˈiəz] ,
in years ,
在 年 ,

他们中有一位上了年纪、头发花白的男子，还有一位上了年纪的女子。

[ænd; ənd][ə; eɪ][feə(r)] [jʌŋ] [ˈmeɪdn] , [klæd][ɪn] [wɔ:n] - [aʊt] [ˈɡɑ:mənts] .
and a fair young maiden , clad in worn - out garments .
和 一个 公平的 年轻的 少女 , 覆膜 在 磨损 - 出去 服装 .

还有一位穿着破旧衣服的美丽年轻少女。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [əˈvaʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lʌv] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈmeɪdn] [ðæt]
And it was for the avouchment of the love of that maiden that
和 它 曾是 为了 这 保证 的 这 爱 的 那 少女 那
[dʒəˈreɪnt] [dʒaʊst] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈspærəʊ] - [ˈhɔ:k] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈtʊənəmənt] ,
Geraint jousted for the Sparrow - Hawk at the tournament ,
格伦特 比武 为了 这 麻雀 - 鹰 在 这 比赛 ,

正是为了证明自己对那位少女的爱，格伦特才在比武大会上为争夺麻雀鹰而战。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðæt] [ˈmeɪdn] [wɒz; wəz] [ˈbetə(r)] [ɪnˈtaɪtld] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈspærəʊ] - [ˈhɔ:k]
for he said that that maiden was better entitled to the Sparrow - Hawk
为了 他 说 那 那 少女 曾是 更好的 标题 到 这 麻雀 - 鹰
[ðæŋ; ðən] [ðɪs] [ˈmeɪdn] [hu:] [wɒz; wəz] [wɪð] [em ˈi:] .
than this maiden who was with me .
比 这 少女 WHO 曾是 和 我 .

因为他说，那位少女比我身边的这位少女更配得上麻雀鹰。

[ænd; ənd] [ˌðeərəˈpɒn] [wi:; wi] [ɪnˈkaʊntəd] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [left] [em ˈi:] , [ˈleɪdi] , [æz; əz]
And thereupon we encountered each other , and he left me , Lady , as
和 于是 我们 遭遇 每个 其他 , 和 他 左边 我 , 女士 , 作为
[ðəʊ] [si:st] . "
thou seest . "
你 西斯特 . "

于是我们再次相遇，然后他就离开了，夫人，正如你所看到的。

" [sɜ:(r)] , " [sed] [ʃi:; ʃɪ] , " [wen] [ˈθɪŋkɪst] [ðəʊ] [ðæt] [dʒəˈreɪnt] [wɪl] [bi:; bi][hiə(r)] ? "
"**Sir , "** **said she , "** **when thinkest thou that Geraint will be here ? "**
" 先生 , " 说 她 , " 什么时候 思考 你 那 格伦特 将要 是 这里 ? "
"先生,"她问道，“您认为格伦特什么时候会到这里？”

" [tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [ˈleɪdi] , [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][hiə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈmeɪdn] .
"**To - morrow , Lady , I think he will be here with the maiden .**
" 到 - 明天 , 女士 , 我 思考 他 将要 是 这里 和 这 少女 .
"夫人，我想他明天会带着那位少女来这里。"

" [ðen] [ˈɑ:θə(r)] [keɪm] [tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [səˈlu:tɪd] [ˈɑ:θə(r)] ; [ænd; ənd] [ˈɑ:θə(r)] [geɪzd] [ə; eɪ]
"**Then Arthur came to him , and he saluted Arthur ; and Arthur gazed a**
" 然后 亚瑟 来了 到 他 , 和 他 敬礼 亚瑟 ; 和 亚瑟 凝视 一个
[lɒŋ] [taɪm] [əˈpɒn] [hɪm] ,
long time upon him ,
长的 时间 之上 他 ,

“然后亚瑟走到他跟前，他向亚瑟行礼；亚瑟凝视了他许久，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈmeɪzd] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [ðʌs] .
and was amazed to see him thus .
和 曾是 惊叹 到 看 他 因此 .

看到他这副模样，我感到非常惊讶。

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [hɪm] , [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪə] [ɒv; əv] [hɪm] , “ [ɑːt] [ðəʊ] - [ðə; ði] [sʌn]
And thinking that he knew him , he inquired of him , “ Art thou Edeyrn the son
和 思维 那 他 知道 他 , 他 询问 的 他 , “ 艺术 你 - 这 儿子
[ɒv; əv] [nʌd] ? ”
of Nudd ? ”
的 纳德 ? ”

他以为认识这个人，便问他：“你是努德的儿子埃德恩吗？”

“ [ai] [eɪˈem] , [bɔːd] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [met] [wɪð] [mʌt] [ˈtrʌb(ə)l] , [ænd; ənd]
“ I am , Lord , ” said he , “ and I have met with much trouble , and
“ 我 是 , 主 , “ 说 他 , “ 和 我 有 遇见 和 很多 麻烦 , 和
[rɪˈsiːvd] [wuːndz] [ˌʌnsəˈpɔːtəbl]
received wounds unsupportable .
已收到 伤口 不支持 .
“我是，主啊，”他说，“我遇到了许多困难，也受了难以承受的伤痛。”

“ [ðen] [hiː; hi] [təʊld] [ˈɑːθə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ədˈventʃə(r)] .
“ Then he told Arthur all his adventure .
“ 然后 他 讲述 亚瑟 全部 他的 冒险 .
然后他把自己的冒险经历都告诉了亚瑟。

“ [wel] , ” [sed] [ˈɑːθə(r)] , “ [frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [hɪə(r)] , [ˌaɪˈtiː] [bɪˈhəʊv] - [tuː; tə] [biː; bi]
“ Well , ” said Arthur , “ from what I hear , it behoves Gwenhwyvar to be
“ 出色地 , “ 说 亚瑟 , “ 从 什么 我 听到 , 它 理应 - 到 是
[ˈmɜːsɪf(ə)l] [təˈwɔːdz] [ðiː] . “
merciful towards thee . ”
仁慈 向 你 . “
“嗯，”亚瑟说，“据我所知，格温维瓦尔应该对你仁慈一些。”

“ [ðə; ði] [ˈmɜːsi] [wɪt] [ðəʊ] [dɪˈzaɪə] , [bɔːd] , ” [sed] [jiː; jɪ] , “ [wɪl] [ai] [graːnt] [tuː; tə] [hɪm] ,
“ The mercy which thou desirest , Lord , ” said she , “ will I grant to him ,
“ 这 怜悯 哪个 你 最渴望 , 主 , “ 说 她 , “ 将要 我 授予 到 他 ,
“主啊，你所要的怜悯，”她说，“我必赐给他。”

[sɪns] [ˌaɪˈtiː] [ɪz] [æz; əz] [ɪnˈsʌltɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] [ðæt] [æn; ən] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] [[ʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɒfəd] [tuː; tə] [emˈiː]
since it is as insulting to thee that an insult should be offered to me
自从 它 是 作为 侮辱 到 你 那 一个 侮辱 应该 是 提供 到 我
[æz; əz] [tuː; tə] [ðəɪˈself] . “
as to thyself . ”
作为 到 你自己 . “
因为对我的侮辱，对你而言和对你本人的侮辱一样是一种侮辱。”

“ [ðʌs] [wɪl] [ˌaɪˈtiː] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [duː; də] , ” [sed] [ˈɑːθə(r)] ;
“ Thus will it be best to do , ” said Arthur ;
“ 因此 将要 它 是 最好的 到 做 , “ 说 亚瑟 ;
“这样做是最好的，”亚瑟说；

“ [let] [ðɪs] [mæn] [hæv; həv] [ˈmedɪk(ə)] [keə(r)] [ˌʌnˈtɪl] [ˌaɪˈtiː] [biː; bi] [nəʊn] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [lɪv; laɪv] .
“ let this man have medical care until it be known whether he may live .
“ 让 这 男人 有 医疗的 关心 直到 它 是 已知 无论 他 可能 居住 .
“让这名男子接受治疗，直到确定他是否能活下来。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [lɪv; laɪv] ,
And if he live ,
和 如果 他 居住 ,
如果他活下来，

[hi:; hi][[æɪ; ʃəl][du:; də] [sʌtʃ] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][æz; əz][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [dʒʌdʒd] [best][baɪ][ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði]
he shall do such satisfaction as shall be judged best by the men of the
他 将 做 这样的 满意 作为 将 是 评判 最好的 经过 这 男人 的 这
[kɔ:t] ;
Court ;
法庭 ;

他应当做出法庭之人认为最合适的补偿；

[ænd; ənd] [teɪk] [ðəʊ] [ˈʃʊərəti, ˈʃuəti][tu:; tə] [ðæt] [ɪˈfekt] .
and take thou sureties to that effect .
和 拿 你 担保人 到 那 影响 .

你还要为此找担保人。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][daɪ] ,
And if he die ,
和 如果 他 死 ,

如果他死了，

[tu:] [mʌtʃ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ju:θ] [æz; əz] - [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt]
too much will be the death of such a youth as Edeyrn for an insult
也 很多 将要 是 这 死亡 的 这样的 一个 青年 作为 - 为了 一个 侮辱
[tu:; tə][ə; eɪ] ['meɪdn] . "
to a maiden . "
到 一个 少女 . "

像埃德恩这样的年轻人，仅仅因为侮辱了一位少女就丧命，这未免太过分了。

" [ðɪs] [pli:z] [emˈi:] , " [sed] -
" This pleases me , " said Gwenhwyvar .
" 这 请 我 , " 说 - .

“这让我很高兴，”格文海瓦尔说。

[ænd; ənd] [ˈɑ:θə(r)] [brˈkeɪm] [[ʊərəti] [fɔ:(r); fə(r)] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [lɪr] ,
And Arthur became surety for Edeyrn , and Caradawc the son of Llyr ,
和 亚瑟 成为 保证 为了 - , 和 - 这 儿子 的 利尔 ,
- [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - ,
Gwallawg the son of Llenawg ,
- 这 儿子 的 - ,

亚瑟成为了艾德恩的担保人，利里尔的儿子卡拉达克，勒纳格儿子格瓦拉格，

[ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [nʌd] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] [wɪð]
and Owain the son of Nudd , and Gwalchmai , and many others with
和 欧文 这 儿子 的 纳德 , 和 - , 和 许多 其他的 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

还有努德之子欧文，以及格瓦尔赫迈，还有许多其他人与他们同行。

[ænd; ənd] [ˈɑ:θə(r)] [kɔ:zd] [ˈmɔ:ɡən] [tʌd] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm] .
And Arthur caused Morgan Tud to be called to him .
和 亚瑟 导致 摩根 钉子 到 是 称为 到 他 .

于是亚瑟让人把摩根·图德叫到他面前。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɪ:f] [fɪˈzɪʃ(ə)n] .
He was the chief physician .
他 曾是 这 首席 医生 .

他是首席医师。

“ [teɪk] [wið] [ði:] - [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [nʌd] , [ænd; ənd] [kɔːz] [ə; eɪ][ˈtʃeɪmbə(r)][tuː; tə][biː; bi]
“ **Take with thee Edeyrn the son of Nudd , and cause a chamber to be**
“ 拿 和 你 - 这 儿子 的 纳德 , 和 原因 一个 房间 到 是
[prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
prepared for him ,
准备 为了 他 ,
“带上努德之子埃德恩，并为他准备一间房间，

[ænd; ənd][let] [hɪm][hæv; həv][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ˈmedsn; ˈmedɪsn][æz; əz] [ðəʊ] [wɒdst] [duː; də][ˈʌntə; ˈʌntu]
and let him have the aid of medicine as thou wouldst do unto
和 让 他 有 这 援助 的 药品 作为 你 会 做 到
[maɪˈself] ,
myself ,
我 ,
“让他接受药物治疗，就像你对待我一样。

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [ˈwuːndɪd] , [ænd; ənd][let] [nʌn] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈtʃeɪmbə(r)][tuː; tə] [məˈlest] [hɪm] ,
if I were wounded , and let none into his chamber to molest him ,
如果 我 是 受伤 , 和 让 没有任何 进入 他的 房间 到 骚扰 他 ,
“如果我受伤了，也不让任何人进入他的房间骚扰他，

[bʌt; bət] [ðəɪˈself] [ænd; ənd][ðəɪ] [dɪˈsaɪpl] , [tuː; tə][ədˈmɪnɪstə(r)][tuː; tə][hɪm] [ˈremədɪz] . “
but thyself and thy disciples , to administer to him remedies .”
但 你自己 和 你的 门徒 , 到 管理 到 他 补救措施 . “
“但你自己和你的门徒要给他提供治疗。”

“ [aɪ] [wɪl] [duː; də][səʊ] [ˈglædli] , [lɔːd] , “ [sed] [ˈmɔːgən] [tʌd] .
“ **I will do so gladly , Lord , “ said Morgan Tud .**
“ 我 将要 做 所以 乐意 , 主 , “ 说 摩根 钉子 .
“我乐意效劳，主啊，”摩根·图德说道。

[ðen] [sed] [ðə; ði] [ˈstjuːəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] , “ [ˈwɪðə(r)] [ɪz][aɪˈtiː] [raɪt] , [lɔːd] , [tuː; tə][ˈɔːdə(r)]
Then said the steward of the household , “ Whither is it right , Lord , to order
然后 说 这 管家 的 这 家庭 , “ 往哪里去 是 它 正确的 , 主 , 到 命令
[ðə; ði] [ˈmeɪdn] ? “
the maiden ?”
这 少女 ? “

“于是管家问道：“主啊，我该吩咐这侍女到哪里去呢？”
“ [tuː; tə] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈhændmeɪdn] , “ [sed] [hiː; hi] .
“ **To Gwenhwyvar and her handmaidens , “ said he .**
“ 到 - 和 她 侍女 , “ 说 他 .
“敬格温娜维尔和她的侍女们，”他说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstjuːəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [səʊ] [ˈɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)] .
And the steward of the household so ordered her .
和 这 管家 的 这 家庭 所以 订购 她 .
“于是管家就这样吩咐她了。

[ðʌs] [fɑː(r)] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] .
Thus far concerning them .
因此 远的 有关 他们 .
“以上就是关于他们的全部情况。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [keɪm] [dʒəˈreɪnt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [kɔːt] ;
The next day came Geraint towards the Court ;
这 下一个 天 来了 格伦特 向 这 法庭 ;
“第二天，格伦特来到了法庭；

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɒtʃ] [set][ɒn][ðə; ði] ['ræm.pɑ:ts][baɪ] - , [lest][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]
and there was a watch set on the ramparts by Gwenhwyvar , lest he should
和 那里 曾是 一个 手表 放 在 这 城墙 经过 - , 免得 他 应该
[ə'raɪv] [ʌnə'weəz] .
arrive unawares .
到达 不知情 .

格温维瓦尔在城墙上安排了一名守卫，以防他措手不及地到达。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɒtʃ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] - [wɒz; wəz] .
And one of the watch came to the place where Gwenhwyvar was .
和 一 的 这 手表 来了 到 这 地方 在哪里 - 曾是 .

其中一个守卫来到了格温维瓦尔所在的地方。

“ [l'eɪdi] , ” [sed][hi:; hi] , “ [mɪ'θɪŋks] [ðæt][ai] [si:] [dʒə'reɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [wɪð] [hɪm] .
” **Lady , ” said he , “ methinks that I see Geraint , and the maiden with him** .
” 女士 , ” 说 他 , ” 我觉得 那 我 看 格伦特 , 和 这 少女 和 他 .

“夫人,”他说,“我好像看到了格伦特,还有和他在一起的那位少女。”

[hi:; hi][ɪz][ɒn] ['hɔ:sbæk] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæz; hæz][hɪz; ɪz] ['wɔ:kɪŋ] [ɡɪə(r)][ə'pɒn] [hɪm] ,
He is on horseback , but he has his walking gear upon him ,
他 是 在 马背 , 但 他 有 他的 步行 齿轮 之上 他 ,
他骑着马,但身上带着步行装备。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [ə'piəz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [waɪt] , ['si:mɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][klæd][ɪn][ə; eɪ] ['ɡɑ:mənt]
and the maiden appears to be in white , seeming to be clad in a garment
和 这 少女 出现 到 是 在 白色的 , 似乎 到 是 覆膜 在 一个 服装

[ɒv; əv] ['lɪnɪn] . “
of linen . ”
的 亚麻布 . ”

少女身着白色衣服,看起来像是穿着亚麻布制成的。

“ [ə'semb(ə)l] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] , ” [sed] - , “ [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə] [mi:t] [dʒə'reɪnt] , [tu:; tə]
” **Assemble all the women , ” said Gwenhwyvar , “ and come to meet Geraint , to**
” 集合 全部 这 女性 , ” 说 - , ” 和 来 到 见面 格伦特 , 到
['welkəm] [hɪm] ,
welcome him ,
欢迎 他 ,

“召集所有妇女,”格温维瓦尔说,“来迎接格莱恩特,欢迎他。”

[ænd; ənd] [wɪʃ] [hɪm][dʒɔɪ] .
and wish him joy .
和 希望 他 喜悦 .

祝他快乐。

“ [ænd; ənd] - [went] [tu:; tə] [mi:t] [dʒə'reɪnt][ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] .
” **And Gwenhwyvar went to meet Geraint and the maiden** .
” 和 - 去 到 见面 格伦特 和 这 少女 .

于是格温维瓦尔去见格莱恩特和那位少女。

[ænd; ənd] [wen] [dʒə'reɪnt] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] - [wɒz; wəz] , [hi:; hi] [sə'lu:tɪd]
And when Geraint came to the place where Gwenhwyvar was , he saluted
和 什么时候 格伦特 来了 到 这 地方 在哪里 - 曾是 , 他 敬礼

[hɜ:z(r); hə(r)] .
her :
她 .

当格伦特来到格温维瓦尔所在的地方时,他向她敬礼。

“ [ˈhev(ə)n] [ˈprɒspə(r)] [ðɪ:] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] , “ [ænd; ənd] [ˈwelkəm] [tu:; tə] [ðɪ:] .
” **Heaven prosper thee , ” said she , “ and welcome to thee** .
” 天堂 繁荣 你 , ” 说 她 , ” 和 欢迎 到 你 .

“愿上天保佑你,”她说,“欢迎你来到这里。”

[ænd; ənd][ðai][kə'riə(r)][hæz; həz][bi:n][sək'sesf(ə)l][ænd; ənd][fɔ:tʃənət][ænd; ənd][rɪ'zɪstlɪs][ænd; ənd]
And thy career has been successful , and fortunate , and resistless , and
和 你的 职业 有 到过 成功的 , 和 幸运 , 和 无力抵抗 , 和
[ˈɡlɔ:riəs] .
glorious .
辉煌 .

你的事业是成功的、幸运的、势不可挡的、辉煌的。

[ænd; ənd][ˈhev(ə)n][rɪ'wɔ:d][ði:] , [ðæt][ðau][hæst][səʊ][ˈpraʊdli][kɔ:zd][em 'i:][tu:; tə][hæv; həv]
And Heaven reward thee , that thou hast so proudly caused me to have
和 天堂 报酬 你 , 那 你 哈斯特 所以 自豪地 导致 我 到 有
[ˌretri'bju:ʃ(ə)n] . “
retribution . “
报应 . “

愿上天惩罚你，因为你如此骄傲地让我遭受了报应。

“ [ˈleɪdi] , “ [sed][hi:; hi] , “ [ai][ɜ:nɪstli][dɪ'zaɪəd][tu:; tə][əb'teɪn][ði:] [sætɪs'fækʃ(ə)n][ə'kɔ:dɪŋ][tu:; tə][ðai]
“ Lady , “ said he , “ I earnestly desired to obtain thee satisfaction according to thy
“ 女士 , “ 说 他 , “ 我 切实 想要的 到 获得 你 满意 根据 到 你的
[wɪl] ;
will ;
将要 ;

“夫人,”他说,“我真心希望能够按照您的意愿让您满意;

[ænd; ənd] , [bɪ'həʊld] , [hiə(r)][ɪz][ðə; ði][ˈmeɪdn][θru:] [hu:m][ðau][hædst][ðai][rɪ'vendʒ] . “
and , behold , here is the maiden through whom thou hadst thy revenge . “
和 , 看哪 , 这里 是 这 少女 通过 谁 你 哈斯特 你的 复仇 . “
瞧, 这就是你用来复仇的少女。”

“ [ˈveri:li] , “ [sed] - , “ [ðə; ði][ˈwelkəm][pʊ; əv][ˈhev(ə)n][bi:; bi][ˈʌntə; ˈʌntu][hɜ:(r); hə(r)] ;
“ Verily , “ said Gwenhwyvar , “ the welcome of Heaven be unto her ;
“ 确实 , “ 说 - , “ 这 欢迎 的 天堂 是 到 她 ;
“真的,”格温维瓦尔说,“愿上天欢迎她;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ˈfɪtɪŋ][ðæt][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][rɪ'si:v][hɜ:(r); hə(r)][ˈdʒɔɪfəli] .
and it is fitting that we should receive her joyfully .
和 它 是 配件 那 我们 应该 收到 她 欣喜地 .
我们理应欢欣地迎接她。

“ [ðen][ðeɪ][went][ɪn] , [ænd; ənd][ˌdis'maʊnt] .
“ Then they went in , and dismounted .
“ 然后 他们 去 在 , 和 下马 .
然后他们进去, 下了马。

[ænd; ənd][dʒə'reɪnt][keɪm][tu:; tə][weə(r)][ˈɑ:θə(r)][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][sə'lu:tɪd][hɪm] .
And Geraint came to where Arthur was , and saluted him .
和 格伦特 来了 到 在哪里 亚瑟 曾是 , 和 敬礼 他 .
于是格伦特走到亚瑟面前, 向他敬礼。

“ [ˈhev(ə)n][prə'tekt][ði:] , “ [sed][ˈɑ:θə(r)] , “ [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwelkəm][pʊ; əv][ˈhev(ə)n][bi:; bi][ˈʌntə; ˈʌntu]
“ Heaven protect thee , “ said Arthur , “ and the welcome of Heaven be unto
“ 天堂 保护 你 , “ 说 亚瑟 , “ 和 这 欢迎 的 天堂 是 到
[ði:] .
thee .
你 .

“愿上天保佑你,”亚瑟说,“愿上天欢迎你。”

[ænd; ənd] [sɪns] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [nʌd] [hæz; həz] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] [əʊvə'θrəʊ] [ænd; ənd] [wu:ndz]
And since Edeyrn the son of Nudd has received his overthrow and wounds
和 自从 - 这 儿子 的 纳德 有 已收到 他的 推翻 和 伤口
[frɒm; frəm] [ðəɪ] [hændz] ,
from thy hands ,
从 你的 双手 ,

既然努德之子埃德恩的覆灭和伤痕都来自你的手，

[ðəʊ] [hæst][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɒspərəs] [kə'riə(r)] . "
thou hast had a prosperous career . "

你 哈斯特 有 一个 繁荣 职业 : "

你的事业非常成功。

" [nɒt] [ə'pɒn][,em 'i:][bi:; bi][ðə; ði] [bleɪm] , " [sed] [dʒə'reint] ,
Not upon me be the blame , **said Geraint** ,

" 不是 之上 我 是 这 责备 , " 说 格伦特 ,

“这不怪我，”格伦特说道。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θru:] [ðə; ði] ['ærəgəns] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [nʌd] [hɪm'self] [ðæt] [wi:; wi]
it was through the arrogance of Edeyrn the son of Nudd himself that we

" 它 曾是 通过 这 傲慢 的 - 这 儿子 的 纳德 他自己 那 我们

[wɜ:z(r); wə(r)][nɒt] [frendz] .

were not friends .

是 不是 朋友们 :

“正是由于努德之子埃德恩的傲慢，我们才没能成为朋友。”

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [kwɪt] [hɪm] [ʌn'tɪl] [aɪ] [nju:] [hu:] [hi:; hi][wɒz; wəz] ,
I would not quit him until I knew who he was ,

我 会 不是 辞职 他 直到 我 知道 WHO 他 曾是 ,

我一定要弄清楚他是谁才会离开他。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wʌn][hæd; həd] ['væŋkwɪft] [ðə; ði] [ʌðə(r)] . "
and until the one had vanquished the other . "

和 直到 这 一 有 战败者 这 其他 : "

直到一方战胜另一方为止。”

" [naʊ] , " [sed] ['ɑ:θə(r)] , " [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['meɪdn] [fɔ:z(r); fə(r)] [hu:m] [aɪ] [hɜ:d] [ðəʊ] [dɪdst] [ɡɪv]
Now , **said Arthur** , **where is the maiden for whom I heard thou didst give**

" 现在 , " 说 亚瑟 , " 在哪里 是 这 少女 为了 谁 我 听到 你 迪斯特 给

[tʃælɪndʒ] ? "

challenge ? "

挑战 ? "

“那么，”亚瑟说，“我听说你向她发起挑战的那位少女在哪里呢？”

" [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ɡɒn] [wɪð] - [tu:; tə][hɜ:z(r); hə(r)][tʃeɪmbə(r)] .
She is gone with Gwenhwyvar to her chamber .

" 她 是 已消失 和 - 到 她 房间 :

“她和格温维瓦尔一起回房间去了。”

" [ðen] [went] ['ɑ:θə(r)] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['meɪdn] .
Then went Arthur to see the maiden .

" 然后 去 亚瑟 到 看 这 少女 :

于是亚瑟去见那位少女。

[ænd; ənd] ['ɑ:θə(r)] , [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊl] [kɔ:t] , [wɜ:z(r); wə(r)][glæd]
And Arthur , **and all his companions** , **and his whole Court** , **were glad**

和 亚瑟 , 和 全部 他的 同伴 , 和 他的 所有的 法庭 , 是 高兴的

[kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['meɪdn] .

concerning the maiden .

有关 这 少女 :

亚瑟王、他的所有同伴以及他的整个朝廷都为这位少女感到高兴。

[ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] , [ðæt] [hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [ə'reɪ] [bi:n] ['su:təb(ə)l][tu:; tə]
And certain were they all , that had her array been suitable to
和 肯定 是 他们 全部 , 那 有 她 大批 到过 合适的 到
[hɜ:(r); hə(r)] ['bju:ti] ,
her beauty ,
她 美丽 ,

她们都确信，如果她的装束与她的美貌相称，

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [ə; eɪ][meɪd] [f'eələ] [ðæn; ðən][ji:; ji] .
they had never seen a maid fairer than she .
他们 有 绝不 已见 一个 女佣 更公平 比 她 .

他们从未见过比她更美丽的少女。

[ænd; ənd] ['ɑ:θə(r)] [geɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['meɪdn] [tu:; tə][dʒə'reint] .
And Arthur gave away the maiden to Geraint .
和 亚瑟 给予 离开 这 少女 到 格伦特 .

于是亚瑟把少女许配给了格伦特。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ju:zuəl][bɒnd] [meɪd] [br'twi:n] [tu:] [p'ɜ:sənz] [wɒz; wəz] [meɪd] [br'twi:n] [dʒə'reint]
And the usual bond made between two persons was made between Geraint
和 这 通常 纽带 制成 之间 二 人 曾是 制成 之间 格伦特

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] ,
and the maiden ,
和 这 少女 ,

而格伦特和那位少女之间也建立了通常两人之间会建立的联系。

[ænd; ənd][ðə; ði] [t'ɔɪsɪst] [ɒv; əv][ɔ:l] - [ə'pærəl] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['meɪdn] ;
and the choicest of all Gwenhwyvar's apparel was given to the maiden ;
和 这 精选 的 全部 - 服饰 曾是 给定 到 这 少女 ;

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'reɪd] ,
and thus arrayed ,
和 因此 排列 ,

格温娜维尔最精美的衣裳被赠予了这位少女；少女就这样穿戴整齐，

[ji:; ji] [ə'piəd] ['kʌmli] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l][tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [br'held] [hɜ:(r); hə(r)] .
she appeared comely and graceful to all who beheld her .
她 出现 漂亮 和 优美 到 全部 WHO 观看 她 .

所有看到她的人都觉得她容貌姣好，气质优雅。

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [spɛnt] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['mɪnstrəlsi] ,
And that day and that night were spent in abundance of minstrelsy ,
和 那 天 和 那 夜晚 是 花费 在 丰富 的 吟游诗人 ,

[ænd; ənd] ['æmpl] [gifts] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] ,
and ample gifts of liquor ,
和 充足 礼物 的 酒 ,

那一天一夜，到处都是歌舞表演和丰盛的酒水馈赠。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] [geɪmz] .
and a multitude of games .
和 一个 民众 的 游戏 .

以及众多游戏。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] , [ðeɪ] [went] .
And when it was time for them to go to sleep , they went .
和 什么时候 它 曾是 时间 为了 他们 到 去 到 睡觉 , 他们 去 .

到了睡觉时间，他们就睡了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɒv; əv] ['ɑ:θə(r)] [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] ,
And in the chamber where the couch of Arthur and Gwenhwyvar was ,
和 在 这 房间 在哪里 这 长椅 的 亚瑟 和 - 曾是 ,

在亚瑟和格温娜维尔的卧榻所在的房间里，

[ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɒv; əv][dʒə'reint][ænd; ənd][ˈi:nɪd][wɒz; wəz][pri'peəd] .
the couch of Geraint and Enid was prepared .
这 长椅 的 格伦特 和 伊妮德 曾是 准备 .

格伦特和伊妮德的卧榻已经准备好了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [br'keɪm] [hɪz; ɪz][braɪd] .
And from that time she became his bride .
和 从 那 时间 她 成为 他的 新娘 .

从那时起，她就成了他的新娘。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈɑ:θə(r)] ['sætɪsfaɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['kleɪmənts] [ə'pɒn][dʒə'reint] [wɪð] ['baʊntɪf(ə)l] [ɡɪfts] .
And the next day Arthur satisfied all the claimants upon Geraint with bountiful gifts .
和 这 下一个 天 亚瑟 使满意 全部 这 索赔人 之上 格伦特 和 丰富 礼物 .

第二天，亚瑟用丰厚的礼物满足了所有对格伦特提出继承权要求的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [tʊk] [ʌp][hɜ:(r); hæ(r)][ə'bəʊd][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['meni] [kəm'pænjənz] ,
And the maiden took up her abode in the palace ; and she had many companions ,
和 这 少女 采取 向上 她 住所 在 这 宫殿 ; 和 她 有 许多 同伴 ,

于是，这位少女在宫殿里安顿下来；她有很多同伴，

[bəʊθ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
both men and women ,
两个都 男人 和 女性 ,

包括男性和女性

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['meɪdn] [mɔ:(r)] [ɪs'ti:mɪd] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] .
and there was no maiden more esteemed than she in the Island of Britain .
和 那里 曾是 不 少女 更多的 尊敬的 比 她 在 这 岛 的 英国 .

在整个不列颠岛上，没有哪个少女比她更受尊敬。

[ðen] [speɪk] -
Then spake Gwenhwyvar .
然后 说 - .

然后格温维瓦尔开口说道。

“ [ˈraɪtli] [dɪd][aɪ] [dʒʌdʒ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][stæg] ,
“ **Rightly did I judge** , ” **said she** , “ **concerning the head of the stag** ,
“ 没错 做过 我 法官 , ” 说 她 , “ 有关 这 头 的 这 麋 ,

“我的判断是正确的,”她说,“关于鹿头的事,

[ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['ɡɪv(ə)n] [tuː; tə] ['eni] [ʌn'tɪl] - [rɪ'tɜ:n] ; [ænd; ənd] , [br'həʊld] ,
that it should not be given to any until Geraint's return ; and , behold ,
那 它 应该 不是 是 给定 到 任何 直到 - 返回 ; 和 , 看哪 ,

在格莱恩回来之前，这东西不得出给任何人；而且，看哪，

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [fɪt] [ə'kerɜ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [bi'stəʊ] [aɪ 'ti:] .
here is a fit occasion for bestowing it .
这里 是 一个 合身 场合 为了 授予 它 .

这是授予此奖的合适时机。

[let] [aɪ 'ti:] [biː; bi] ['ɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˈi:nɪd][ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv] - , [ðə; ði][məʊst] [ɪ'lʌstriəs] ['meɪdn] .
Let it be given to Enid the daughter of Ynywl , the most illustrious maiden .
让 它 是 给定 到 伊妮德 这 女儿 的 - , 这 最多 杰出 少女 .

将它赐予伊尼乌尔之女伊妮德，这位最杰出的少女。

[ænd; ənd][aɪ][duː; də] [nɒt] [br'li:v] [ðæt] ['eni] [wɪl] [br'grʌdʒ] [aɪ 'ti:][hɜ:(r); hæ(r)] ,
And I do not believe that any will begrudge it her ,
和 我 做 不是 相信 那 任何 将要 怨恨 它 她 ,

我不认为会有人因此而对 她 心怀不满。

[fɔ:(r); fə(r)] [bɪ'twi:n] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] ['evri] [wʌn][hɪə(r)][ðeə(r)][ɪg'zɪsts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [lʌv] [ænd; ənd]
for between her and every one here there exists nothing but love and
为了 之间 她 和 每一个 一 这里 那里 存在 没有什么 但 爱 和
[ˈfrendʃɪp] .
friendship .
友谊 .

她和这里的每个人之间，只有爱和友谊。

” [mʌtʃ] [ə'plɔ:dɪd] [wɒz; wəz] [ðɪs] [baɪ][ðem; ðəm][ɔ:l] , [ænd; ənd][baɪ] ['ɑ:θə(r)] [ˈɔ:lsəʊ] .
” **Much applauded was this by them all , and by Arthur also** .
” 很多 鼓掌 曾是 这 经过 他们 全部 , 和 经过 亚瑟 还 .

“他们所有人都对此表示赞赏，亚瑟也一样。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][stæg][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə]['i:nɪd] .
And the head of the stag was given to Enid .
和 这 头 的 这 麋 曾是 给定 到 伊妮德 .

鹿头被送给了伊妮德。

[ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪm] [ɪn'kri:st] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [ðens'fɔ:wəd]
And thereupon her fame increased , and her friends thenceforward
和 于是 她 名声 增加 , 和 她 朋友们 此后
[br'keɪm] [mɔ:(r)][ɪn]['nʌmbə(r)][ðæn; ðən] [br'fɔ:(r)] .
became more in number than before .
成为 更多的 在 数字 比 前 .

于是，她的名声越来越大，朋友也比以前多了。

[ænd; ənd][dʒə'reɪnt][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔ:θ] [lʌvd] [ðə; ði][stæg] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʊənəmənt] ,
And Geraint from that time forth loved the stag , and the tournament ,
和 格伦特 从 那 时间 前进 喜爱 这 麋 , 和 这 比赛 ,
[ænd; ənd] [hɑ:d] [ɪn'kauntəz] ;
and hard encounters ;
和 难的 遭遇 ;

从此以后，格伦特就爱上了雄鹿、比武大会和艰苦的比赛；

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [vɪk'tɔ:riəs] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɔ:l] .
and he came victorious from them all .
和 他 来了 胜利者 从 他们 全部 .

他战胜了所有敌人。

[ænd; ənd][ə; eɪ][jɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜ:d] , [hi:; hi] [prə'si:dɪd] [ðʌs] ,
And a year , and a second , and a third , he proceeded thus ,
和 一个 年 , 和 一个 第二 , 和 一个 第三 , 他 继续 因此 ,
[ænd; ənd] [jɪə(r)] [θɜ:d] [jɪə(r)] ,
一年、第二年、第三年，他都是这样继续下去的。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [feɪm] [hæd; həd] [flaʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
until his fame had flown over the face of the kingdom .
直到 他的 名声 有 飞行 超过 这 脸 的 这 王国 .

直到他的名声响彻整个王国。

[ænd; ənd] [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] ['ɑ:θə(r)] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔ:t] [æt; ət] - [ə'pɒn] [ʊsk] ,
And once upon a time Arthur was holding his Court at Caerlleon upon Usk ,
和 一次 之上 一个 时间 亚瑟 曾是 保持 他的 法庭 在 - 之上 乌斯克 ,
[æt; ət] ['wɪtsntaɪd] .
at Whitsuntide .
在 圣灵降临节 .

很久以前，亚瑟王在圣灵降临节期间，在乌斯克河畔的卡尔里昂召开朝会。

[ænd; ənd] , [bɪ'həʊld] , [ðəə(r)] [keɪm] [tu:; tə][hɪm] [æm'bæsədəz] , [waɪz][ænd; ənd]['pru:d(ə)nt] , [fʊl] [pʊ; əv]
And , behold , there came to him ambassadors , wise and prudent , full of
和 , 看哪 , 那里 来了 到 他 大使们 , 明智的 和 谨慎 , 满的 的
[ˈnɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

看哪, 有使者来到他那里, 他们聪明睿智, 知识渊博。

[ænd; ənd] ['eləkwənt] [pʊ; əv] [spi:tʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sə'lu:tɪd] ['ɑ:θə(r)] .

and eloquent of speech , and they saluted Arthur .
和 雄辩 的 演讲 , 和 他们 敬礼 亚瑟 .

他们能言善辩, 并向亚瑟致敬。

“ [ˈhev(ə)n] [ˈprɒspə(r)][ju:; jʊ] , ” [sed] ['ɑ:θə(r)] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] ['welkəm] [pʊ; əv] [ˈhev(ə)n] [bi:; bi][ˈʌntə; ˈʌntu]
“ **Heaven prosper you , ” said Arthur , “ and the welcome of Heaven be unto**
“ 天堂 繁荣 你 , ” 说 亚瑟 , ” 和 这 欢迎 的 天堂 是 到
[ju:; jʊ] .

you .
你 .

“愿上天保佑你,”亚瑟说,“愿上天欢迎你。”

[ænd; ənd] [wens] [du:; də][ju:; jʊ] [kʌm] ? “

And whence do you come ? ”
和 何处 做 你 来 ? ”

你从哪里来?

“ [wi:; wi] [kʌm] , [lɔ:d] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [frɒm; frəm] ['kɔ:nwəl] ;
“ **We come , Lord , ” said they , “ from Cornwall ;**
“ 我们 来 , 主 , ” 说 他们 , ” 从 康沃尔郡 ;

“主啊,”他们说,“我们来自康沃尔;

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [æm'bæsədəz] [frɒm; frəm][ɜ:brɪn][ðə; ði][sʌn] [pʊ; əv] - , [ðəɪ] ['ʌŋk(ə)l] ,
and we are ambassadors from Erbin the son of Custennin , thy uncle ,
和 我们 是 大使们 从 尔宾 这 儿子 的 - , 你的 叔叔 ,

我们是来自你叔叔库斯滕宁之子埃尔宾的使者,

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][ˈʌntə; ˈʌntu] [ði:] .

and our mission is unto thee .
和 我们的 使命 是 到 你 .

我们的使命就是为了你。

[ænd; ənd][hi:; hi] [gri:t] [ði:] [wel] , [æz; əz][æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [gri:t] [hɪz; ɪz] ['nefju:] ,
And he greets thee well , as an uncle should greet his nephew ,
和 他 问候 你 出色地 , 作为 一个 叔叔 应该 迎接 他的 侄子 ,

他热情地问候你, 就像叔叔应该问候侄子那样。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['væsl] [ʃʊd; ʃəd] [gri:t] [hɪz; ɪz] [lɔ:d] .

and as a vassal should greet his lord .
和 作为 一个 附庸 应该 迎接 他的 主 .

作为封臣, 他应该向领主致敬。

[ænd; ənd][hi:; hi] [reprɪzents] ['ʌntə; ˈʌntu] [ði:] [ðæt] [hi:; hi]['wæksɪz] ['hevi] [ænd; ənd] ['fi:b(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz]
And he represents unto thee that he waxes heavy and feeble , and is
和 他 代表 到 你 那 他 蜡 重的 和 微弱 , 和 是
[əd'vɑ:nsɪŋ] [ɪn] [j'iəz] .

advancing in years .
前进 在 年 .

他向你表明, 他身体日渐沉重虚弱, 年事已高。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪbəɪŋ] [tʃiːfs] , [ˈhəʊɪŋ] [ðɪs] , [grəʊ] [ˈɪnsələnt] [təˈwɔːdz] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˈkʌvət]
And the neighbouring chiefs , knowing this , grow insolent towards him , and covet
和 这 邻接 酋长们 , 会心 这 , 生长 傲慢的 向 他 , 和 贪图

[hɪz; ɪz][lænd][ænd; ənd] [pəˈzeɪənz] .
his land and possessions .
他的 土地 和 财产 .
邻近的酋长们知道这一点后，对他越来越无礼，并觊觎他的土地和财产。
[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɜːnɪstli] [bɪˈsiːtʃ] [ðiː] , [bɔːd] , [tuː; tə] [pəˈmɪt] [dʒəˈreɪnt][hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [rɪˈtʜːn]
And he earnestly beseeches thee , Lord , to permit Geraint his son to return
和 他 切实 恳求 你 , 主 , 到 允许 格伦特 他的 儿子 到 返回

[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,
他恳切地祈求您，主啊，允许他的儿子格莱恩回到他身边。
[tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪz; ɪz] [pəˈzeɪənz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbʌʊndrɪz] .
to protect his possessions , and to become acquainted with his boundaries .
到 保护 他的 财产 , 和 到 变得 熟人 和 他的 边界 .
保护自己的财产，并熟悉自己的界限。

[ænd; ənd][ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm][hiː; hi] [ˌreprɪˈzents] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [spend]
And unto him he represents that it were better for him to spend
和 到 他 他 代表 那 它 是 更好的 为了 他 到 花费
[ðə; ði][ˈflaʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ɪn] [prɪˈzɜːrv] [hɪz; ɪz] [əʊn]
the flower of his youth and the prime of his age in preserving his own
这 花 的 他的 青年 和 这 主要的 的 他的 年龄 在 保存 他的 自己的
[ˈbʌʊndrɪz] ,
boundaries ,
边界 ,
他向他表明，他最好将青春年华和壮年时光用于守护自己的领地。

[ðæn; ðən][ɪn] [ˈtʜːrnəmənt] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [prəˈdʌktɪv] [ɒv; əv][nəʊ][ˈprɒfɪt] , [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [əbˈteɪnz]
than in tournaments , which are productive of no profit , although he obtains
比 在 锦标赛 , 哪个 是 生产力 的 不 利润 , 虽然 他 获得
[ˈɡlɔːrɪ] [ɪn][ðəm; ðəm] . "
glory in them . "
荣耀 在 他们 : "
比起参加锦标赛，虽然锦标赛能带来荣耀，但却没有任何收益。"

" [wel] , " [sed] [ˈɑːθə(r)] , " [gəʊ] , [ænd; ənd][daɪˈvest] [jɔːˈselvz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əˈkuːtrəmənts] ,
" **Well , " said Arthur , " go , and divest yourselves of your accoutrements ,**
出色地 , " 说 亚瑟 , " 去 , 和 剥离 你们自己 的 你的 配件 ,
[ænd; ənd] [teɪk] [fuːd] ,
and take food ,
和 拿 食物 ,
“好了，”亚瑟说，“去吧，脱下你们的行装，带上食物。”

[ænd; ənd] [rɪˈfreʃ] [jɔːˈselvz] [ˈɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fəˈtiːɡz] ; [ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ] [fɔːθ] [hens]
and refresh yourselves after your fatigues ; and before you go forth hence
和 刷新 你们自己 后 你的 疲劳 ; 和 前 你 去 前进 因此
[juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] [ˈɑːnsə(r)] .
you shall have an answer .
你 将 有 一个 回答 .
你们疲惫之后，可以在这里休整一下；在你们离开之前，你们将会得到答复。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [iːt] .
" **And they went to eat .**
" 和 他们 去 到 吃 .
然后他们就去吃饭了。

[ænd; ənd][ˈɑːθə(r)] [kənˈsɪdəd] [ðæt][,ai ˈti:] [wʊd] [gəʊ][hɑːd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][let][dʒəˈreɪnt] [dɪˈpɑːt]
And Arthur considered that it would go hard with him to let Geraint depart
和 亚瑟 经过考虑的 那 它 会 去 难的 和 他 到 让 格伦特 离开
[frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kɔːt] ；
from him and from his Court ;
从 他 和 从 他的 法庭 ；
亚瑟心想，要让格伦特离开他和他的宫廷，对他来说将是一件非常痛苦的事；

[ˈnaɪðə(r)][dɪd][hɪz; hi] [θɪŋk] [,ai ˈti:][feə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [[ʊd; jəd][biː; bi] [rɪˈstreɪnd] [frɒm; frəm][ˈgəʊɪŋ]
neither did he think it fair that his cousin should be restrained from going
两者都不 做过 他 思考 它 公平的 那 他的 表哥 应该 是 克制 从 去
[tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbɑʊndrɪz] ，
to protect his dominions and his boundaries ,
到 保护 他的 领地 和 他的 边界 ，
他也认为，阻止他的表弟去保卫自己的领地和边界是不公平的。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
seeing that his father was unable to do so .
看到 那 他的 父亲 曾是 无法 到 做 所以 ；
因为他父亲无法做到这一点。

[nəʊ] [les] [wɒz; wəz][ðə; ði] [griːf] [ænd; ənd] [rɪˈɡret] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ˈwɪmɪn]
No less was the grief and regret of Gwenhwyvar , and all her women
不 较少的 曾是 这 悲伤 和 后悔 的 - , 和 全部 她 女性
，
，
，
格温娜维尔和她所有的女眷都同样悲痛欲绝，悔恨不已。

[ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ˈdæmzɪz] ， [θruː] [fɪə(r)] [ðæt][ðə; ði] [ˈmeɪdn] [wʊd] [liːv] [ðem; ðəm] .
and all her damsels , through fear that the maiden would leave them .
和 全部 她 少女们 ， 通过 害怕 那 这 少女 会 离开 他们 ；
以及她所有的侍女，都害怕这位少女会离开她们。

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ][ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv] [ˈfiːstɪŋ] .
And that day and that night were spent in abundance of feasting .
和 那 天 和 那 夜晚 是 花费 在 丰富 的 盛宴 ；
那一天一夜都在尽情享用美食。

[ænd; ənd][ˈɑːθə(r)] [[əʊd] [dʒəˈreɪnt][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] ，
And Arthur showed Geraint the cause of the mission ,
和 亚瑟 显示 格伦特 这 原因 的 这 使命 ；
亚瑟向格伦特解释了这次任务的原因。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [æmˈbæsədəz] [tuː; tə][hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈkɔːnwəl] .
and of the coming of the ambassadors to him out of Cornwall .
和 的 这 未来 的 这 大使们 到 他 出去 的 康沃尔郡 ；
以及康沃尔郡的使节前来觐见他。

“ [ˈtruːli] ， ” [sed] [dʒəˈreɪnt] ， “ [biː; bi][,ai ˈti:][tuː; tə][maɪ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɔː(r)] [dɪsədˈvɑːntɪdʒ] ， [bɔːd] ，
“ **Truly ,** ” **said Geraint ,** “ **be it to my advantage or disadvantage , Lord ,**
“ 真的 ， ” 说 格伦特 ， “ 是 它 到 我的 优势 或者 劣势 ， 主 ，
“的确，”格伦特说，“无论对我有利还是不利，主啊，

[aɪ] [wɪl] [duː; də] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðəɪ] [wɪl] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðɪs] [ˈembəsi] . “
I will do according to thy will concerning this embassy .”
我 将要 做 根据 到 你的 将要 有关 这 大使馆 ； “
关于这个使馆的事，我将遵从你的旨意。

“ [bɪˈhəʊld] ， ” [sed] [ˈɑːθə(r)] ， “ [ðəʊ] [,ai ˈti:] [griːvz] [em ˈiː][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ðiː] ，
“ **Behold ,** ” **said Arthur ,** “ **though it grieves me to part with thee ,**
“ 看哪 ， ” 说 亚瑟 ， “ 尽管 它 悲伤 我 到 部分 和 你 ，
“听着，”亚瑟说，“虽然与你分别令我悲伤，

[aɪˈtiː][ɪz][maɪ] ['kaʊnsɪ] [ðæt] [ðəʊ] [gəʊ][tuː; tə] [dwel] [ɪn] [ðəɪn] [əʊn] [də'mɪnjənz] ,
it is my counsel that thou go to dwell in thine own dominions ,
它是我的 法律顾问 那 你 去 到 住 在 你的 自己的 领地 ,
我劝你回到你自己的领地居住。

[ænd; ænd][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəɪ] ['baʊndrɪz] ,
and to defend thy boundaries ,
和 到 保卫 你的 边界 ,
为了捍卫你的边界,

[ænd; ænd][tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [ðɪː] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðɪː] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðəʊ] [wɪlt] [ɒv; əv] [ðəʊz]
and to take with thee to accompany thee as many as thou wilt of those
和 到 拿 和 你 到 陪伴 你 作为 许多 作为 你 枯萎 的 那些
[ðəʊ] ['lʌvst] [best] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['feɪθf(ə)l] [wʌnz] ,
thou lovest best among my faithful ones ,
你 最爱 最好的 之中 我的 忠实 一个 ,
你可以从我忠实的追随者中, 带上你最爱的人, 随你心意。

[ænd; ænd] [ə'mʌŋ] [ðəɪ] [frendz] , [ænd; ænd] [ə'mʌŋ] [ðəɪ] [kəm'pænjənz] [ɪn] [ɑːmz] . "
and among thy friends , and among thy companions in arms . "
和 之中 你的 朋友们 , 和 之中 你的 同伴 在 武器 . "
在你的朋友中, 在你的战友中。"

" ['hev(ə)n] [rɪ'wɔːd] [ðɪː] ; [ænd; ænd] [ðɪs] [wɪl] [aɪ][duː; də] , " [sed] [dʒə'reɪnt] .
" **Heaven reward thee ; and this will I do , " said Geraint** .
" 天堂 报酬 你 ; 和 这 将要 我 做 , " 说 格伦特 .
"愿上天奖赏你; 我也会这么做的,"格伦特说道。

" [wɒt] ['dɪskɔːs] , " [sed] - , " [duː; də][aɪ][hɪə(r)] [brɪ'twiːn] [juː; jʊ] ?
" **What discourse , " said Gwenhwyvar , " do I hear between you ?**
" 什么 话语 , " 说 - , " 做 我 听到 之间 你 ?
"我听到你们之间在说什么?"格温维瓦尔说道。

[ɪz][aɪˈtiː][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kən'dʌkt] [dʒə'reɪnt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ? "
Is it of those who are to conduct Geraint to his country ? "
是 它 的 那些 WHO 是 到 执行 格伦特 到 他的 国家 ? "
是那些负责护送格伦特回国的人吗?

" [aɪˈtiː][ɪz] , " [sed] ['ɑːθə(r)] .
" **It is , " said Arthur** .
" 它 是 , " 说 亚瑟 .
"确实如此,"亚瑟说道。

" [ðen] [aɪˈtiː][ɪz] ['niːdfl] [fɔː(r); fə(r)][emˈiː][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] , " [sed] [ʃiː; ʃɪ] ,
" **Then it is needful for me to consider , " said she** ,
" 然后 它 是 需要 为了 我 到 考虑 , " 说 她 ,
"那么我就有必要考虑一下了,"她说。

" [kən'sɜːnɪŋ] [kəm'pænjənz] [ænd; ænd][ə; eɪ] [prə'vɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['leɪdɪ] [ðæt] [ɪz] [wɪð] [emˈiː] ? "
" **concerning companions and a provision for the lady that is with me ? "**
" 有关 同伴 和 一个 条款 为了 这 女士 那 是 和 我 ? "
"关于陪同人员以及为与我同行的女士提供的待遇?"

" [ðəʊ] [wɪlt] [duː; də] [wel] , " [sed] ['ɑːθə(r)] .
" **Thou wilt do well , " said Arthur** .
" 你 枯萎 做 出色地 , " 说 亚瑟 .
"你会做得很好,"亚瑟说。

[ænd; ænd] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
And that night they went to sleep .
和 那 夜晚 他们 去 到 睡觉 .
那天晚上他们就睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði][æmˈbæsədəz][wɜː(r); wə(r)][pəˈmɪtɪd][tuː; tə][dɪˈpɑːt] ,
And the next day the ambassadors were permitted to depart ,
和 这 下一个 天 这 大使们 是 允许 到 离开 ,
第二天, 大使们获准离开。

[ænd; ənd][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][təʊld][ðæt][dʒəˈreɪnt][ʃɒd; ʃəd][ˈfɒləʊ][ðem; ðəm] .
and they were told that Geraint should follow them .
和 他们 是 讲述 那 格伦特 应该 跟随 他们 .
他们被告知格莱恩特应该跟随他们。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][θɜːd][deɪ][dʒəˈreɪnt][set][fɔːθ] , [ænd; ənd][ˈmeni][went][wɪð][hɪm] .
And on the third day Geraint set forth , and many went with him .
和 在 这 第三 天 格伦特 放 前进 , 和 许多 去 和 他 .
第三天, 格莱恩出发了, 许多人与他同行。

- [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kɪŋ][ɒv; əv][ˈaɪələnd]
Gwalchmai the son of Gwyar , and Riogonedd the son of the king of Ireland
- 这 儿子 的 - , 和 - 这 儿子 的 这 国王 的 爱尔兰
,
.
,
Gwyar 的儿子 Gwalchmai 和爱尔兰国王的儿子 Riogonedd,

[ænd; ənd] - [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði][djuːk][ɒv; əv][ˈbɜːgəndi] ,
and Ondyaw the son of the duke of Burgundy ,
和 - 这 儿子 的 这 公爵 的 勃艮第 ,
还有勃艮第公爵之子翁迪亚乌,

- [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fræŋks] , [ˈhaʊəl][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ˈemər][ɒv; əv]
Gwilim the son of the ruler of the Franks , Howel the son of Emyr of
- 这 儿子 的 这 统治者 的 这 弗兰克斯 , 豪厄尔 这 儿子 的 埃米尔 的
[ˈbrɪtəni] ,
Brittany ,
布列塔尼 ,
法兰克统治者之子格威利姆, 布列塔尼埃米尔之子豪威尔

- , [ænd; ənd] - , [gwin][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - , - [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - ,
Elivry , and Nawkyrd , Gwynn the son of Tringad , Goreu the son of Custennin ,
- , 和 - , 格温 这 儿子 的 - , - 这 儿子 的 - ,
埃利弗里、诺克德、特林加德的儿子格温、库斯滕宁的儿子戈鲁、

- - - , - [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - , [ˈpeɪrədər][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - ,
Gweir Gwrhyd Vawr , Garannaw the son of Golithmer , Peredur the son of Evrawc ,
- - - , - 这 儿子 的 - , 佩雷杜尔 这 儿子 的 - ,
Gweir Gwrhyd Vawr、Golithmer 的儿子 Garannaw、Evrawc 的儿子 Peredur、

- , - [ə; eɪ][dʒʌdʒ][ɪn][ðə; ði][kɔːt][ɒv; əv][ˈɑːθə(r)] , - [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ˈæˌlʌn][ɒv; əv]
Gwynnlllogell , Gwyr a judge in the Court of Arthur , Dyvyr the son of Alun of
- , - 一个 法官 在 这 法庭 的 亚瑟 , - 这 儿子 的 阿伦 的
- ,
Dyved ,
- ,

Gwynnlllogell, Gwyr, 亚瑟宫廷法官, Dyvyr, Dyved 的 Alun 之子,

- - - , [ˈbedwɪr][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - , - [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]
Gwrei Gwalstawd Ieithoedd , Bedwyr the son of Bedrawd , Hadwry the son of
- - - , 贝德维尔 这 儿子 的 - , - 这 儿子 的
- ,
Gwryon ,
- ,

Gwrei Gwalstawd Ieithoedd, Bedrawd 的儿子 Bedwyr, Gwryon 的儿子 Hadwry,

[kaɪ][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - , - [ðə; ði][fræŋk] , [ðə; ði] ['stju:əd] [ɒv; əv] [ˈɑ:rθərz] [kɔ:t] ,
Kai the son of Kynyr , Odyar the Frank , the Steward of Arthur's Court ,
凯 这 儿子 的 - , - 这 坦率 , 这 管家 的 亚瑟的 法庭 ,
凯, 基尼尔之子, 法兰克人奥迪亚, 亚瑟王宫廷的管家

[ænd; ənd] - [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [nʌd] .
and Edeyrn the son of Nudd .
和 - 这 儿子 的 纳德 .
还有努德的儿子埃德恩。

[sed] [dʒə'reint] , “ [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ai][fæl; ʃəl][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ˈnaɪθʊd] [wɪð] [em 'i:] . ”
Said Geraint , “ I think that I shall have enough of knighthood with me . ”
说 格伦特 , “ 我 思考 那 我 将 有 足够的 的 骑士爵位 和 我 . ”
格伦特说: “我想我已经受够了骑士的身份。”

“ [jes] , ” [sed] [ˈɑ:θə(r)] , “ [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [ˈfɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:] [tu:; tə] [teɪk] -
“ **Yes , “ said Arthur , “ but it will not be fitting for thee to take Edeyrn**
“ 是的 , “ 说 亚瑟 , “ 但 它 将要 不是 是 配件 为了 你 到 拿 -
[wɪð] [ðɪ:] ,
with thee ,
和 你 ,
“是的,”亚瑟说, “但是你带走埃德恩是不合适的。”

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi][ɪz] [wel] , [ʌn'tɪl] [pi:s] [jæl; ʃəl][bi:; bi] [meɪd] [bɪ'twi:n] [hɪm][ænd; ənd] - . “
although he is well , until peace shall be made between him and Gwenhwyvar . ”
虽然 他 是 出色地 , 直到 和平 将 是 制成 之间 他 和 - . “
虽然他身体健康, 但直到他和格温维瓦尔之间达成和平协议为止。”

“ - [kæn; kən] [pə'mɪt] [hɪm][tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [em 'i:] , [ɪf] [hi:; hi] [ɡɪv] [ˈʃʊərəti, 'ʃʊəti] . ”
“ **Gwenhwyvar can permit him to go with me , if he give sureties . ”**
“ - 能 允许 他 到 去 和 我 , 如果 他 给 担保人 . ”
“如果他能提供担保, 格温维瓦尔可以允许他跟我一起走。”

“ [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [pli:z] , [ʃi:; ʃɪ][kæn; kən][let] [hɪm][gəʊ] [wɪ'daʊt] [ˈʃʊərəti, 'ʃʊəti] ,
“ **If she please , she can let him go without sureties ,**
“ 如果 她 请 , 她 能 让 他 去 没有 担保人 ,
“如果她愿意, 她可以不加担保就放他走。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd] [ə'flɪk](ə)n] [hæz; həz][hi:; hi] ['sʌfəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]
for enough of pain and affliction has he suffered for the insult
为了 足够的 的 疼痛 和 痛苦 有 他 遭受 为了 这 侮辱
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['meɪdn] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dwɔ:f] . “
which the maiden received from the dwarf . ”
哪个 这 少女 已收到 从 这 矮人 . “
他已经为那位少女受到的侏儒侮辱承受了足够的痛苦和折磨。

“ [ˈtru:li] , ” [sed] - , “ [sɪns] [aɪ 'ti:] [si:m] [wel] [tu:; tə] [ðɪ:] [ænd; ənd][tu:; tə][dʒə'reint] ,
“ **Truly , “ said Gwenhwyvar , “ since it seems well to thee and to Geraint ,**
“ 真的 , “ 说 - , “ 自从 它 似乎 出色地 到 你 和 到 格伦特 ,
“的确,”格温维瓦尔说, “既然你和格莱恩特都觉得合适,

[ai] [wɪl] [du:; də] [ðɪs] ['glædli] , [bɔ:d] .
I will do this gladly , Lord .
我 将要 做 这 乐意 , 主 .
主啊, 我乐意效劳。

“ [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [pə'mɪtɪd] - [ˈfri:li] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:t] .
“ **Then she permitted Edeyrn freely to depart .**
“ 然后 她 允许 - 自由 到 离开 .
然后她允许埃德恩自由离开。

[ænd; ənd] ['meni] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [huː] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [dʒə'reint] , [ænd; ənd] [ðei] [set] [fɔːθ] ;
And many there were who accompanied Geraint , and they set forth ;
和 许多 那里 是 谁 伴随 格伦特 , 和 他们 放 前进 ;
还有许多人跟随格伦特, 他们就出发了;

[ænd; ənd]['nevə(r)][wɒz; wəz] [ðeə(r)] [si:n] [ə; ei] [f'eə] [həʊst] ['dʒɜːnɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sevən] .
and never was there seen a fairer host journeying towards the Severn .
和 绝不 曾是 那里 已见 一个 更公平 主持人 旅程 向 这 塞文 .
前往塞文河的路上, 从未见过比他更友善的主人。

[ænd; ənd][ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sevən] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['nəʊblz] [ɒv; əv] [ɜːbɪn] [ðə; ði] [sʌn]
And on the other side of the Severn were the nobles of Erbin the son
和 在 这 其他 边 的 这 塞文 是 这 贵族 的 尔宾 这 儿子
[ɒv; əv] - ,
of Custennin ,
的 - ,
塞文河对岸居住着库斯滕宁之子埃尔宾的贵族们。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɒstə(r)] - ['fɑːðə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] [hed] , [tuː; tə] ['welkəm] [dʒə'reint] [wɪð] ['glædnəs] ;
and his foster - father at their head , to welcome Geraint with gladness ;
和 他的 促进 - 父亲 在 他们的 头 , 到 欢迎 格伦特 和 欢乐 ;
他的养父走在最前面, 热情地欢迎格莱恩特;

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
and many of the women of the Court , with his mother ,
和 许多 的 这 女性 的 这 法庭 , 和 他的 母亲 ,
还有宫廷里的许多女人, 以及他的母亲,

[keɪm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['iːnɪd] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [hɪz; ɪz] [waɪf] .
came to receive Enid the daughter of Ynywl , his wife .
来了 到 收到 伊妮德 这 女儿 的 - , 他的 妻子 .
前来迎接他的妻子伊尼乌尔的女儿伊妮德。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['glædnəs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [kɔːt] ,
And there was great rejoicing and gladness throughout the whole Court ,
和 那里 曾是 伟大的 欢欣鼓舞 和 欢乐 自始至终 这 所有的 法庭 ,
[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
and throughout all the country ,
和 自始至终 全部 这 国家 ,
整个宫廷和全国都充满了欢欣鼓舞的气氛。

[kən'sɜːnɪŋ] [dʒə'reint] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lʌv] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,
concerning Geraint , because of the greatness of their love towards him ,
有关 格伦特 , 因为 的 这 伟大 的 他们的 爱 向 他 ,
至于格莱恩特, 因为他们对他的爱非常深厚,

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪm] [wɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [geɪnd] [sɪns] [hiː; hi] [went]
and of the greatness of the fame which he had gained since he went
和 的 这 伟大 的 这 名声 哪个 他 有 获得 自从 他 去
[frɒm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,
from amongst them ,
从 在 他们 ,
以及自从他离开他们之后所获得的盛名,

[ænd; ənd] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [ænd; ənd]
and because he was come to take possession of his dominions and
和 因为 他 曾是 来 到 拿 拥有 的 他的 领地 和
[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [hɪz; ɪz] ['bʌʊndrɪz] .
to preserve his boundaries .
到 保存 他的 边界 .
因为他来到这里是为了占领他的领土并维护他的边界。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔ:t] .
And they came to the Court .
和 他们 来了 到 这 法庭 :

于是他们来到了法庭。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈæmpl] [entəˈteɪnmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtju:d] [pʊ; əv] [ɡɪfts]
And in the Court they had ample entertainment , and a multitude of gifts
和 在 这 法庭 他们 有 充足 娱乐 , 和 一个 民众 的 礼物

[ænd; ənd] [əˈbʌndəns] [pʊ; əv] [ˈlɪkə(r)] ,
and abundance of liquor ,
和 丰富 的 酒 ,

在宫廷里，他们享受了丰富的娱乐活动，收到了大量的礼物和美酒。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nsɪ] [pʊ; əv] [ˈsɜ:vɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][vəˈraɪəti][pʊ; əv] [ˈmɪnstrəlsi] [ænd; ənd][pʊ; əv] [geɪmz] .
and a sufficiency of service , and a variety of minstrelsy and of games .
和 一个 充足性 的 服务 , 和 一个 种类 的 吟游诗人 和 的 游戏 :

服务周到，还有各种各样的歌舞表演和游戏。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə][dʒəˈreɪnt] ,
And to do honour to Geraint ,
和 到 做 荣誉 到 格伦特 ,

为了向格莱恩特致敬，

[ɔ:l][ðə; ði] [tʃi:f] [men][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɜː(r); wə(r)][ɪnˈvaɪtɪd] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [hɪm] .
all the chief men of the country were invited that night to visit him .
全部 这 首席 男人 的 这 国家 是 受邀 那 夜晚 到 访问 他 :

当晚，全国所有要员都被邀请来拜访他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑːst] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .
And they passed that day and that night in the utmost enjoyment .
和 他们 通过了 那 天 和 那 夜晚 在 这 极致 享受 :

他们度过了那一天一夜，无比快乐。

[ænd; ənd][æt; ət] [dɔːn] [nekst] [deɪ] [ɜːbɪn] [əˈrəʊz] , [ænd; ənd] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][hɪm][dʒəˈreɪnt] ,
And at dawn next day Erbin arose , and summoned to him Geraint ,
和 在 黎明 下一个 天 尔宾 出现 , 和 被召唤 到 他 格伦特 ,

第二天黎明时分，厄尔宾起身，召来了格莱恩特。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] [pˈɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [bɔːn] [hɪm] [ˈkʌmpəni] .
and the noble persons who had borne him company .
和 这 高贵 人 WHO 有 出生 他 公司 :

以及陪伴他的贵族们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒəˈreɪnt] , “ [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [ˈfi:b(ə)l] [ænd; ənd][eɪdʒd][mæn] ,
And he said to Geraint , “ I am a feeble and aged man ,
和 他 说 到 格伦特 , “ 我 是 一个 微弱 和 老年人 男人 ,

他对格莱恩说：“我是一个年老体弱的人，

[ænd; ənd] [waɪlst] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪː] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
and whilst I was able to maintain the dominion for thee and for
和 而 我 曾是 有能力的 到 维持 这 统治权 为了 你 和 为了

[maɪˈself] , [aɪ][dɪd][səʊ] .
myself , I did so .
我 , 我 做过 所以 :

在我能够为你和我自己维持统治地位的时候，我做到了。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ɑːt] [jʌŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈflaʊə(r)][pʊ; əv] [ðəɪ] [ˈvɪɡə(r)] [ænd; ənd][pʊ; əv] [ðəɪ] [juːθ] ;
But thou art young , and in the flower of thy vigour and of thy youth ;
但 你 艺术 年轻的 , 和 在 这 花 的 你的 活力 和 的 你的 青年 ;

但你还年轻，正值青春年华，精力充沛。

[ˌhensˈfɔːθ] [duː; də] [ðəʊ] [prɪˈzɜːv] [ðəɪ] [pəˈzeɪənz] . ”
henceforth do thou preserve thy possessions . ”

今后 做 你 保存 你的 财产 . ”

从此以后，你要好好保管你的财物。

“ [ˈtruːli] , ” [sed] [dʒəˈreɪnt] ,
” **Truly** , ” **said Geraint** ,

” 真的 , ” 说 格伦特 ,

“的确如此，”格伦特说道。

“ [wɪð] [maɪ] [kənˈsent] [ðəʊ] [ʃælt] [nɒt] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][ðəɪ] [dəˈmɪnjənz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈɪntuː]
” **with my consent thou shalt not give the power over thy dominions at this time into**

” 和 我的 同意 你 应 不是 给 这 力量 超过 你的 领地 在 这 时间 进入

[maɪ][hændz] ,

my hands ,

我的 双手 ,

“未经我同意，你此时不得将你领土的权力交到我手中。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [nɒt] [teɪk] [em ˈiː][frɒm; frəm] [ˈɑːrθərz] [kɔːt] . ”
and thou shalt not take me from Arthur's Court . ”

和 你 应 不是 拿 我 从 亚瑟的 法庭 . ”

你休想把我从亚瑟王的宫廷带走。”

“ [ˈɪntuː] [ðəɪ] [hændz] [wɪl] [aɪ] [ɡɪv] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ɜːbɪn] ,
” **Into thy hands will I give them** , ” **said Erbin** ,

” 进入 你的 双手 将要 我 给 他们 , ” 说 尔宾 ,

“我将他们交在你手中，”厄尔宾说道。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ʃælt] [ðəʊ] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈhɒmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðəɪ] [ˈsʌbdʒɪkts] .
” **and this day also shalt thou receive the homage of thy subjects** .

” 和 这 天 还 应 你 收到 这 尊敬 的 你的 主题 .

“今天你也将接受你臣民的敬拜。”

” [ðen] [sed] - , ” [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [tuː; tə][ˈsætɪsfai] [ðəʊz] [huː]
” **Then said Gwalchmai** , ” **It were better for thee to satisfy those who**

” 然后 说 - , ” 它 是 更好的 为了 你 到 满足 那些 who

[hæv; həv] [buːn] [tuː; tə][ɑːsk] ,

have boons to ask ,

有 恩惠 到 问 ,

“然后格瓦尔赫迈说道：‘你最好去满足那些有求而来的人，’”

[tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ðəʊ] [kænst] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈhɒmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðəɪ] [dəˈmɪnjənz] .
to - day , and to - morrow thou canst receive the homage of thy dominions .

到 - 天 , 和 到 - 明天 你 罐 收到 这 尊敬 的 你的 领地 .

今天和明天，你都可以接受你领土的臣民的臣服。

” [səʊ][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [buːn] [tuː; tə][ɑːsk][wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmənd] [ˈɪntuː][wʌn] [pleɪs] .
” **So all that had boons to ask were summoned into one place** .

” 所以 全部 那 有 恩惠 到 问 是 被召唤 进入 一 地方 .

“于是，所有有求之物都被召集到一处。”

[ænd; ənd] - [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [rɪˈkwests] .
And Kadyrieith came to them , to know what were their requests .

和 - 来了 到 他们 , 到 知道 什么 是 他们的 请求 .

于是卡迪里埃斯来到他们面前，想知道他们有什么要求。

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [ɑːskt] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈzaɪəd] .
And every one asked that which he desired .

和 每一个 一 问 那 哪个 他 想要的 .

每个人都提出了自己想要的东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:lʊərz] [ɒv; əv] ['ɑ:θə(r)] [br'gæn][tu:; tə] [meɪk] [gɪfts] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði][men]
And the followers of Arthur began to make gifts , and immediately the men
和 这 追随者 的 亚瑟 开始 到 制作 礼物 , 和 立即地 这 男人
[ɒv; əv] ['kɔ:nwəl] [keɪm] ,
of Cornwall came ,
的 康沃尔郡 来了 ,
于是亚瑟王的追随者们开始献上礼物, 康沃尔郡的人们随即赶来。

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔ:lsəʊ] .
and gave also .
和 给予 还 .
并且也给予了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['gɪvɪŋ] , [səʊ]['i:gə(r)][wɒz; wəz] ['evri] [wʌn][tu:; tə] [br'stəʊ] [gɪfts] .
And they were not long in giving , so eager was every one to bestow gifts .
和 他们 是 不是 长的 在 给予 , 所以 渴望的 曾是 每一个 一 到 赐给 礼物 .
他们很快就开始赠送礼物, 每个人都非常热衷于赠送礼物。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [keɪm] [tu:; tə][ɑ:sk][gɪfts] , [nʌn] [dɪ'pɑ:tɪd] [ʌn'sætɪsfɑɪd] .
And of those who came to ask gifts , none departed unsatisfied .
和 的 那些 WHO 来了 到 问 礼物 , 没有任何 已离开 不满意 .
前来索要礼物的人中, 没有一个失望而归。

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [spent] [ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
And that day and that night were spent in the utmost enjoyment .
和 那 天 和 那 夜晚 是 花费 在 这 极致 享受 .
那一天一夜过得无比快乐。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æt; ət] [dɔ:n] , [ɜ:ˈbɪn] [dɪ'zaɪəd] [dʒə'reɪnt][tu:; tə][send] ['mesndʒər] [tu:; tə]
And the next day , at dawn , Erbin desired Geraint to send messengers to
和 这 下一个 天 , 在 黎明 , 尔宾 想要的 格伦特 到 发送 信使 到
[ðə; ði][men] ,
the men ,
这 男人 ,
第二天黎明时分, 厄尔宾希望格伦特派人去通知那些人。

[tu:; tə][ɑ:sk][ðəm; ðəm] ['weðə(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪs'pli:zɪŋ] [tu:; tə][ðəm; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm]
to ask them whether it was displeasing to them that he should come
到 问 他们 无论 它 曾是 令人不快 到 他们 那 他 应该 来
[tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðeə(r)] ['hɒmɪdʒ] ,
to receive their homage ,
到 收到 他们的 尊敬 ,
问他们, 他前来接受他们的敬意是否令他们不悦。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə][hɪm] .
and whether they had anything to object to him .
和 无论 他们 有 任何事物 到 目的 到 他 .
他们是否对他有任何异议。

[ðen] [dʒə'reɪnt] [sent] [æm'bæsədəz] [tu:; tə][ðə; ði][men][ɒv; əv] ['kɔ:nwəl] , [tu:; tə][ɑ:sk][ðəm; ðəm] [ðɪs] .
Then Geraint sent ambassadors to the men of Cornwall , to ask them this .
然后 格伦特 发送 大使们 到 这 男人 的 康沃尔郡 , 到 问 他们 这 .
于是格伦特派使者前往康沃尔郡, 询问他们此事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [sed] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [tu:; tə]
And they all said that it would be the fulness of joy and honour to
和 他们 全部 说 那 它 会 是 这 充满 的 喜悦 和 荣誉 到
[ðəm; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][dʒə'reɪnt][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ðeə(r)] ['hɒmɪdʒ] .
them for Geraint to come and receive their homage .
他们 为了 格伦特 到 来 和 收到 他们的 尊敬 .
他们都说, 如果格伦特能够前来接受他们的敬意, 那将是他们莫大的荣幸和喜悦。

[səʊ][hiː; hi] [rɪ'si:vɪ] [ðə; ði] [ˈhɒmɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .
So he received the homage of such as were there .
所以 他 已收到 这 尊敬 的 这样的 作为 是 那里 .

于是，他接受了在场人士的敬意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪm] [tɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [naɪt] .
And they remained with him till the third night .
和 他们 剩余 和 他 直到 这 第三 夜晚 .

他们一直陪着他到第三个晚上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈfɑːləʊərz] [ɒv; əv] [ˈɑːθə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] .
And the day after the followers of Arthur intended to go away .
和 这 天 后 这 追随者 的 亚瑟 故意的 到 去 离开 .

第二天，亚瑟的追随者们打算离开。

“ [aɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [suːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [jet] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **It is too soon for you to go away yet ,** ” **said he ,**
“ 它 是 也 很快 为了 你 到 去 离开 然而 , ” 说 他 ,

“你现在离开还太早了,”他说。

“ [steɪ] [wɪð] [em 'iː] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɒmɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ] [tʃiːf] [men] ,
“ **stay with me until I have finished receiving the homage of my chief men ,**
“ 停留 和 我 直到 我 有 完成的 接收 这 尊敬 的 我的 首席 男人 ,

“请您陪同我，直到我接受完我的部下们的敬拜。”

[huː] [hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][em 'iː] .
who have agreed to come to me .
WHO 有 同意 到 来 到 我 .

已经同意来找我的人。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] .
“ **And they remained with him until he had done so .**
“ 和 他们 剩余 和 他 直到 他 有 完毕 所以 .

“他们一直陪伴着他，直到他完成这件事。”

[ðen] [ðeɪ] [set] [fɔːθ] [tə'wɔːdʒ] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˈɑːθə(r)] ; [ænd; ənd][dʒə'reɪnt] [went] [tuː; tə][beə(r)]
Then they set forth towards the Court of Arthur ; and Geraint went to bear
然后 他们 放 前进 向 这 法庭 的 亚瑟 ; 和 格伦特 去 到 熊

[ðem; ðəm] [ˈkʌmpəni] ,
them company ,
他们 公司 ,

于是他们启程前往亚瑟王的宫廷；格伦特也陪同他们前往。

[ænd; ənd][ˈiːnɪd][ˈɔːlsəʊ] , [æz; əz][faː(r)][æz; əz] - : [ðeə(r)] [ðeɪ] [ˈpɑːtɪd] .
and Enid also , as far as Diganhwy : there they parted .
和 伊妮德 还 , 作为 远的 作为 - : 那里 他们 分手了 .

还有伊妮德，一直到迪甘维：他们在那里分别了。

[ðen] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈbɜːgəndi] [sed] [tuː; tə][dʒə'reɪnt] ,
Then Ondyaw the son of the duke of Burgundy said to Geraint ,
然后 - 这 儿子 的 这 公爵 的 勃艮第 说 到 格伦特 ,

勃艮第公爵之子翁迪亚对格莱恩特说：

“ [gəʊ] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ænd; ənd] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [ˈʌpəməʊst] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðəɪ] [də'mɪnjənz] ,
“ **Go first of all and visit the uppermost parts of thy dominions ,**
“ 去 第一的 的 全部 和 访问 这 最上层 部分 的 你的 领地 ,

“首先去巡视你领土的最北部，

[ænd; ənd] [si:] [wel] [tu:; tə][ðə; ði] ['baʊndrɪz] [ɒv; əv][ðɑɪ] ['terɪtərɪz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [hæst][ˈeni]
and see well to the boundaries of thy territories ; and if thou hast any
和 看 出色地 到 这 边界 的 你的 领土 ; 和 如果 你 哈斯特 任何
[ˈtrʌb(ə)l] [rɪˈspektɪŋ] [ðem; ðəm] ,
trouble respecting them ,
麻烦 尊重 他们 ,
务必看清你领土的边界；如果你在领土边界方面遇到任何困难，

[send] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðɑɪ] [kəmˈpænjənz] . "
send unto thy companions . "
发送 到 你的 同伴 : "
派人给你的同伴们。

" ['hev(ə)n] [rɪˈwɔ:d] [ði:] , " [sed] [dʒə'reɪnt] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [aɪ][du:; də] .
" Heaven reward thee , " said Geraint , " and this will I do .
" 天堂 报酬 你 , " 说 格伦特 , " 和 这 将要 我 做 .
“愿上天奖赏你,”格伦特说,“我会照做的。”

" [ænd; ənd][dʒə'reɪnt] ['dʒɜ:rnɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] .
" And Geraint journeyed to the uttermost part of his dominions .
" 和 格伦特 旅程 到 这 极致 部分 的 他的 领地 .
于是, 格莱恩特前往了他领土的最远端。

[ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriənst] [gaɪdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [men] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [went] [wɪð] [hɪm] .
And experienced guides , and the chief men of his country , went with him .
和 经验丰富的 指南 , 和 这 首席 男人 的 他的 国家 , 去 和 他 .
经验丰富的向导和他所在国家的首领们都陪同他前往。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜ:ðəməʊst] [pɔɪnt] [ðæt] [ðeɪ] [fəʊd] [hɪm][hi:; hi] [kept] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv] .
And the furthestmost point that they showed him he kept possession of .
和 这 最远 观点 那 他们 显示 他 他 保留 拥有 的 .
他们向他展示的最远点, 他一直保留了下来。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ju:st] [tu:; tə][du:; də] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət] ['ɑ:rθərz] [kɔ:t]
And , as he had been used to do when he was at Arthur's Court
和 , 作为 他 有 到过 用过的 到 做 什么时候 他 曾是 在 亚瑟的 法庭
, [hi:; hi][ˈfri:kwənt, fri'kwent] ['tɜ:rnəmənt] .
, he frequented tournaments .
, 他 经常光顾 锦标赛 .
就像他在亚瑟王宫廷时一样, 他经常参加比武大会。

[ænd; ənd][hi:; hi] [brɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ˈvæliənt][ænd; ənd] ['maɪti] [men] ,
And he became acquainted with valiant and mighty men ,
和 他 成为 熟人 和 英勇 和 强大的 男人 ,
他结识了许多英勇强大的人。

[ʌnˈtɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [geɪnd] [æz; əz] [mʌt] [feɪm] [ðəə(r)][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɔ:məli] [dʌŋ]
until he had gained as much fame there as he had formerly done
直到 他 有 获得 作为 很多 名声 那里 作为 他 有 以前 完毕
[elsˈweə(r)] .
elsewhere .
别处 .
直到他在那里获得了与他之前在其他地方一样的名气。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪnˈrɪtʃt] [hɪz; ɪz] [kɔ:t] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈnəʊblz] ,
And he enriched his Court , and his companions , and his nobles ,
和 他 富含 他的 法庭 , 和 他的 同伴 , 和 他的 贵族 ,
他使他的朝臣、同伴和贵族们都变得富裕起来。

[wɪð] [ðə; ði] [best] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ɑ:mz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd][məʊst]
with the best horses and the best arms , and with the best and most
和 这 最好的 马匹 和 这 最好的 武器 , 和 和 这 最好的 和 最多
[ˈvæljuəb(ə)l][ˈdʒu:əlz] ,
valuable jewels ,
有价值的 珠宝 ,
拥有最好的马匹、最好的武器，以及最精美、最有价值的珠宝，

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:st] [nɒt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [feɪm] [hæd; həd] [fləʊn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] [bʌ; əv][ðə; ði] [həʊl]
and he ceased not until his fame had flown over the face of the whole
和 他 停止 不是 直到 他的 名声 有 飞行 超过 这 脸 的 这 所有的
[ˈkɪŋdəm] .
kingdom .
王国 .
他的名声响彻整个王国，他才停止了奔走呼号。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðʌs] , [hi:; hi] [br'gæən] [tu:; tə] [lʌv] [i:z] [ænd; ənd]
And when he knew that it was thus , he began to love ease and
和 什么时候 他 知道 那 它 曾是 因此 , 他 开始 到 爱 舒适 和
[ˈplezə(r)] ,
pleasure ,
乐趣 ,
当他明白事实如此之后，便开始喜爱安逸享乐。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [hu:] [wɒz; wəz] [wɜ:θ] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊzɪŋ] .
for there was no one who was worth his opposing .
为了 那里 曾是 不 一 WHO 曾是 值得 他的 反对 .
因为没有人值得他与之对抗。
[ænd; ənd][hi:; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [laɪkt] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] , [wɪð] ['mɪnstrəlsi]
And he loved his wife , and liked to continue in the palace , with minstrelsy
和 他 喜爱 他的 妻子 , 和 喜欢 到 继续 在 这 宫殿 , 和 吟游诗人

[ænd; ənd] [daɪ'vɜ:rʒən] .
and diversions .
和 转移 .
他深爱着他的妻子，喜欢继续留在宫中，享受歌舞表演和各种娱乐活动。
[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hi:; hi] [ə'bəʊd] [æt; ət] [həʊm] .
And for a long time he abode at home .
和 为了 一个 长的 时间 他 住所 在 家 .

他长期居住在家。
[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [br'gæən] [tu:; tə] [ʌt] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbə(r)][bʌ; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
And after that he began to shut himself up in the chamber of his wife ,
和 后 那 他 开始 到 关闭 他自己 向上 在 这 房间 的 他的 妻子 ,
此后，他便开始把自己关在妻子的房间里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [nəʊ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['eniθɪŋ] [br'saɪdz] ,
and he took no delight in anything besides ,
和 他 采取 不 喜 在 任何事物 除了 ,
除此之外，他对任何事物都没有丝毫兴趣。
[ɪnsəʊ'mʌt] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] ['frendʃɪp] [bʌ; əv][hɪz; ɪz] ['nəʊblz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ]
insomuch that he gave up the friendship of his nobles , together with his hunting
就此而言 那 他 给予 向上 这 友谊 的 他的 贵族 , 一起 和 他的 打猎

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'mju:zmənts] ,
and his amusements ,
和 他的 娱乐 ,
以至于他放弃了与贵族的友谊，也放弃了狩猎和娱乐活动。

[ænd; ənd] [hɒst] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [həʊst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɔ:t] ;
and lost the hearts of all the host in his Court ;
和 丢失的 这 心 的 全部 这 主持人 在 他的 法庭 ;
他赢得了朝廷所有臣民的心；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['mɜ:məriŋ] [ænd; ənd] [skɒf, skɔ:f] [kən'sɜ:nɪŋ] [hɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt]
and there was murmuring and scoffing concerning him among the inhabitants
和 那里 曾是 淙淙 和 嘲笑 有关 他 之中 这 居民
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] ,
of the palace ,
的 这 宫殿 ,
宫中居民对他议论纷纷，窃窃私语，嘲笑不已。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪŋkwɪɪŋ] [səʊ] [kəm'pli:tli] [ðeə(r)] [kəm'pænjənʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [lʌv]
on account of his relinquishing so completely their companionship for the love
在 帐户 的 他的 放弃 所以 完全地 他们的 友谊 为了 这 爱
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
of his wife .
的 他的 妻子 .
因为他为了妻子彻底放弃了与他们的陪伴。

[ænd; ənd] [ði:z] ['taɪdɪŋz] [keɪm] [tu;; tə] [ɜ:bɪn] .
And these tidings came to Erbin .
和 这些 消息 来了 到 尔宾 .
这些消息传到了额尔宾。

[ænd; ənd] [wen] [ɜ:bɪn] [hæd; həd] [hɜ:d] [ði:z] [θɪŋz] , [hi;; hi] [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['i:nɪd] ,
And when Erbin had heard these things , he spoke unto Enid ,
和 什么时候 尔宾 有 听到 这些 事物 , 他 辐 到 伊妮德 ,
厄尔宾听见这些事，就对伊妮德说：

[ænd; ənd] [ɪn'kwaɪə] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['weðə(r)] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ʃi;; ʃi] [ðæt] [hæd; həd] [kɔ:zd] [dʒə'reɪnt] [tu;; tə]
and inquired of her whether it was she that had caused Geraint to
和 询问 的 她 无论 它 曾是 她 那 有 导致 格伦特 到
[ækt] [ðʌs] ,
act thus ,
行为 因此 ,
然后问她是否是她指使格伦特做出这种举动的，

[ænd; ənd] [tu;; tə] [fə'seɪk] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hoʊsts] .
and to forsake his people and his hosts .
和 到 背叛 他的 人们 和 他的 主持人 .
并抛弃了他的人民和他的主人。

" [nɒt] [aɪ] , [baɪ] [maɪ] [kən'feɪ(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu] ['hev(ə)n] , " [sed] [ʃi;; ʃi] ,
" **Not I , by my confession unto Heaven , " said she ,**
" 不是 我 , 经过 我的 忏悔 到 天堂 , " 说 她 ,
“我向上帝忏悔，并非如此，”她说道。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['hʌθɪŋ] [mɔ:(r)] ['heɪtfl] [tu;; tə] [em 'i:] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
" **there is nothing more hateful to me than this .**
" 那里 是 没有什么 更多的 可恶 到 我 比 这 .
“对我来说，没有什么比这更令人憎恶的了。”

" [ænd; ənd] [ʃi;; ʃi] [nju:] [nɒt] [wɒt] [ʃi;; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [du;; də] , [fɔ:(r); fə(r)] ,
" **And she knew not what she should do , for ,**
" 和 她 知道 不是 什么 她 应该 做 , 为了 ,
她不知道自己该怎么办，因为

[ɔ:l'dəʊ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [tu;; tə] [əʊn] [ðɪs] [tu;; tə] [dʒə'reɪnt] ,
although it was hard for her to own this to Geraint ,
虽然 它 曾是 难的 为了 她 到 自己的 这 到 格伦特 ,
虽然她很难向格莱恩坦白这件事，

[ˌjet] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [mɔː(r)] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [ˈfiː; ʃɪ] [hɜːd] ,
yet was it not more easy for her to listen to what she heard ,
然而 曾是 它 不是 更多的 简单的 为了 她 到 听 到 什么 她 听到 ,
然而, 对她来说, 听从她所听到的内容难道不是更容易吗?

[wɪˈðəʊt] [ˈwɔːnɪŋ] [dʒəˈreɪnt] [kənˈsɜːnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
without warning Geraint concerning it .
没有 警告 格伦特 有关 它 .
没有事先通知格伦特。

[ænd; ənd][ˈʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈsɒrəʊfl] .
And she was very sorrowful .
和 她 曾是 非常 悲伤 .
她非常悲伤。

[ænd; ənd][wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [taɪm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əˈpɒn][ðeə(r)] [kaʊt] ,
And one morning in the summer time , they were upon their couch ,
和 一 早晨 在 这 夏天 时间 , 他们 是 之上 他们的 长椅 ,
夏日的一个早晨, 他们正躺在沙发上,

[ænd; ənd][dʒəˈreɪnt] [leɪ] [əˈpɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
and Geraint lay upon the edge of it .
和 格伦特 躺 之上 这 边缘 的 它 .
格伦特躺在边缘。

[ænd; ənd][ˈiːnɪd] [wɒz; wəz] [wɪˈðəʊt] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [əˈpɑːtmənt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈwɪndəʊz] [ɒv; əv] [ɡlɑːs] .
And Enid was without sleep in the apartment , which had windows of glass .
和 伊妮德 曾是 没有 睡觉 在 这 公寓 , 哪个 有 视窗 的 玻璃 .
而伊妮德在装有玻璃窗的公寓里彻夜未眠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [əˈpɒn][ðə; ði] [kaʊt] .
And the sun shone upon the couch .
和 这 太阳 闪耀 之上 这 长椅 .
阳光洒在沙发上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kləʊðz] [hæd; həd] [slɪpt] [frɒm; frəm] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ɑːmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪst] , [ænd; ənd]
And the clothes had slipped from off his arms and his breast , and
和 这 衣服 有 滑倒了 从 离开 他的 武器 和 他的 胸部 , 和
[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈsliːp] .
he was asleep .
他 曾是 睡着了 .
衣服从他的手臂和胸前滑落, 他睡着了。

[ðen] [ˈfiː; ʃɪ] [geɪzd] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈmɑːvələs] [ˈbjuːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] , [ænd; ənd][ˈfiː; ʃɪ] [sed] , “
Then she gazed upon the marvellous beauty of his appearance , and she said , “
然后 她 凝视 之上 这 奇妙 美丽 的 他的 外貌 , 和 她 说 , “
[əˈlæs] ,
Alas ,
唉 ,

然后她凝视着他俊美的容貌, 说道: “唉,

[ænd; ənd][eɪ ˈem][aɪ][ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [ðiːz] [ɑːmz][ænd; ənd] [ðɪs] [breɪst] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)][ˈɡlɔːri]
and am I the cause that these arms and this breast have lost their glory
和 是 我 这 原因 那 这些 武器 和 这 胸部 有 丢失的 他们的 荣耀
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɔːlaɪk] [feɪm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʌns][səʊ] [ˈrɪtʃli] [ɪnˈdʒɔɪd] !
and the warlike fame which they once so richly enjoyed !
和 这 好战 名声 哪个 他们 一次 所以 丰富 享受 !
难道是我造成了这些武器和这颗胸膛失去了昔日的光辉和英勇的名声吗?

” [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [tiəz] [drɒpt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
” And as she said this , the tears dropped from her eyes , and they
” 和 作为 她 说 这 , 这 眼泪 掉落 从 她 眼睛 , 和 他们
[fel] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [breɪst] .
fell upon his breast .
跌倒 之上 他的 胸部 .

“说着说着，她的眼泪就从眼中流了下来，滴在他的胸膛上。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tiəz] [ʃiː; ʃi] [fed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈspəʊkən] , [əˈwəʊk] [hɪm] ;
And the tears she shed , and the words she had spoken , awoke him ;
和 这 眼泪 她 棚 , 和 这 字 她 有 说 , 醒来 他 ;
她流下的眼泪和她说的话，唤醒了他；

[ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][əˈweɪkən] [hɪm] ,
and another thing contributed to awaken him ,
和 其他 事物 贡献 到 觉醒 他 ,
还有另一件事促使他醒来，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][aɪˈdɪə] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [spəʊk]
and that was the idea that it was not in thinking of him that she spoke
和 那 曾是 这 主意 那 它 曾是 不是 在 思维 的 他 那 她 辐
[ðʌs] ,
thus ,
因此 ,

而她之所以会这样说，并非是因为她想到了他。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [sʌm; səm][ˈʌðə(r)][mæn][mɔː(r)][ðæən; ðən][hɪm] ,
but that it was because she loved some other man more than him ,
但 那 它 曾是 因为 她 喜爱 一些 其他 男人 更多的 比 他 ,
但那是因为她更爱另一个男人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪft] [fɔː(r); fə(r)][ˈʌðə(r)] [səˈsaɪəti] , [ænd; ənd] [ðeərəˈpɒn] [dʒəˈreɪnt][wɒz; wəz] [ˈtrʌblɪd]
and that she wished for other society , and thereupon Geraint was troubled
和 那 她 希望 为了 其他 社会 , 和 于是 格伦特 曾是 麻烦
[ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
in his mind ,
在 他的 头脑 ,

她渴望融入其他社交圈，这让格伦特心事重重。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz][ˈskwaɪə(r)] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] , “ [gəʊ] [ˈkwɪkli] ,
and he called his squire ; and when he came to him , “ Go quickly ,
和 他 称为 他的 乡绅 ; 和 什么时候 他 来了 到 他 , “ 去 迅速地 ,
于是他叫来他的侍从；侍从来到他跟前，说：“快去，

” [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd][prɪˈpeə(r)][maɪ] [hɔːs] [ænd; ənd][maɪ] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðəm; ðəm] [ˈredi] .
” said he , “ and prepare my horse and my arms , and make them ready .
” 说 他 , “ 和 准备 我的 马 和 我的 武器 , 和 制作 他们 准备好 .
他说：“准备好我的马和武器，让它们各就各位。”

[ænd; ənd][duː; də] [ðəʊ] [əˈraɪz] , “ [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ˈiːnɪd] , “ [ænd; ənd] [əˈpærəl] [ðəɪˈself] ;
And do thou arise , “ said he to Enid , “ and apparel thyself ;
和 做 你 出现 , “ 说 他 到 伊妮德 , “ 和 服饰 你自己 ;
“起来吧,”他对伊妮德说，“穿戴好你的衣服；

[ænd; ənd] [kɔːz] [ðəɪ] [hɔːs] [tuː; tə][biː; bi] [əˈkuːtəd] ,
and cause thy horse to be accoutred ,
和 原因 你的 马 到 是 配备 ,
并为你的马匹备好行装。

[ænd; ənd] [kləʊð] [ðɪː] [ɪn][ðə; ði] [wɜːst] [ˈraɪdɪŋ] - [dres] [ðæt] [ðəʊ] [hæst][ɪn][ðəɪ] [pəˈzeɪ(ə)n] .
and clothe thee in the worst riding - dress that thou hast in thy possession .
和 衣服 你 在 这 最差 骑术 - 裙子 那 你 哈斯特 在 你的 拥有 .
把你所有最差的骑马服穿上。

[ænd; ʌnd][ˈi:v(ə)] [bɪˈtaɪd] [em ˈi:] , " [sed] [hi:; hi] ,
And evil betide me , " said he ,
和 邪恶的 贝特迪 我 , " 说 他 ,

“愿厄运降临到我身上,”他说。

" [ɪf] [ðəʊ] [hɪə(r)] [ʌnˈtɪl] [ðəʊ] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [aɪ][hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [streŋθ] [səʊ]
" if thou returnest here until thou knowest whether I have lost my strength so
" 如果 你 返回 这里 直到 你 最了解 无论 我 有 丢失的 我的 力量 所以
[kəmˈpli:tli] [æz; əz] [ðəʊ] [dɪdst] [seɪ] .
completely as thou didst say .
完全地 作为 你 迪斯特 说 .

“如果你要回来, 直到你确认我是否像你所说的那样彻底失去了力量。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [aɪ ˈti:][bi:; bi][səʊ] ,
And if it be so ,
和 如果 它 是 所以 ,

如果真是这样的话,

[aɪ ˈti:] [wɪl] [ðen] [bi:; bi] [ˈi:zi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði][səˈsaɪəti] [ðəʊ] [dɪdst] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ɒv; əv]
it will then be easy for thee to seek the society thou didst wish for of
它 将要 然后 是 简单的 为了 你 到 寻找 这 社会 你 迪斯特 希望 为了 的
[hɪm][ɒv; əv] [hu:m] [ðəʊ] [wɒst; wəst] [ˈθɪŋkɪŋ] .
him of whom thou wast thinking .
他 的 谁 你 浪费 思维 .

那时, 你就能轻易地找到你一直渴望的那个人, 与他建立起你一直思念的友谊。

" [səʊ][fi:; ji] [əˈrəʊz] , [ænd; ʌnd] [kləʊðd] [hɜ:ˈself] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmi:nɪst] [ˈgɑ:mənts] .
" So she arose , and clothed herself in her meanest garments .
" 所以 她 出现 , 和 穿着衣服 她自己 在 她 最卑鄙的 服装 .

于是她起身, 穿上她最卑微的衣服。

" [aɪ] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] , [lɔ:d] , " [sed] [fi:; ji] , " [ɒv; əv] [ðəɪ] [ˈmi:nɪŋ] . "
" I know nothing , Lord , " said she , " of thy meaning . "
" 我 知道 没有什么 , 主 , " 说 她 , " 的 你的 意义 . "

“主啊, 我一无所知,”她说, “不明白您的意思。”

" [ˈnaɪðə(r)] [wɪlt] [ðəʊ] [nəʊ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [hi:; hi] .
" Neither wilt thou know at this time , " said he .
" 两者都不 枯萎 你 知道 在 这 时间 , " 说 他 .

“你现在还不会知道,”他说。

[ðen] [dʒəˈreɪnt] [went] [tu:; tə] [si:] [ɜ:bɪn] .
Then Geraint went to see Erbin .
然后 格伦特 去 到 看 尔宾 .

然后格伦特去看望了埃尔宾。

" [sɜ:(r)] , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ][eɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [kwɛst] ,
" Sir , " said he , " I am going upon a quest ,
" 先生 , " 说 他 , " 我 是 去 之上 一个 寻求 ,

“先生,”他说, “我要去执行一项任务。”

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ ˈem][nɒt] [ˈsɜ:t(ə)n] [wen] [aɪ] [meɪ] [kʌm] [bæk] .
and I am not certain when I may come back .
和 我 是 不是 肯定 什么时候 我 可能 来 后退 .

我还不确定何时能回来。

[teɪk] [hi:d] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðəɪ] [pəˈzeʃənz] , [ʌnˈtɪl] [maɪ] [rɪˈtɜ:n] . "
Take heed , therefore , unto thy possessions , until my return . "
拿 注意 , 所以 , 到 你的 财产 , 直到 我的 返回 . "

所以, 在我回来之前, 你要好好保管你的财物。

“ [aɪ] [wɪl] [duː; də][səʊ] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **I will do so** , ” **said he** ,
“ 我 将要 做 所以 , ” 说 他 ,

“我会这么做的,”他说。

“ [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [ðəʊ] [fʊdɪst] [gəʊ][səʊ] [ˈsʌd(ə)nli] .
“ **but it is strange to me that thou shouldst go so suddenly** .
“ 但 它 是 奇怪的 到 我 那 你 最肩 去 所以 突然 .

“但令我感到奇怪的是，你竟如此突然地离去。”

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [prəˈsiːd] [wɪð] [ðɪː] ,
And who will proceed with thee ,
和 WHO 将要 继续 和 你 ,

谁将与你同行？

[sɪns] [ðəʊ] [ɑːt] [nɒt] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [trəˈvɜːs] [ðə; ði][lənd][pɒv; əv] - [əˈləʊn] ? “
since thou art not strong enough to traverse the land of Lloegyr alone ? ”
自从 你 艺术 不是 强的 足够的 到 横穿 这 土地 的 - 独自的 ? ”

既然你没有足够的力量独自穿越洛吉尔大陆？

“ [bʌt; bət][wʌn][ˈpɜːs(ə)n][ˈəʊnli] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [em 'iː] . ”
“ **But one person only will go with me** . ”
“ 但 一 人 仅有的 将要 去 和 我 . ”

“但只有一个人会和我一起去。”

“ [ˈhev(ə)n] [ˈkaʊnsl] [ðɪː] , [maɪ] [sʌn] , ” [sed] [ɜːbɪn] , “ [ænd; ənd] [meɪ] [ˈmeni] [əˈtætʃ] [ðəmˈselvz]
“ **Heaven counsel thee , my son ,** ” **said Erbin ,** “ **and may many attach themselves**
“ 天堂 法律顾问 你 , 我的 儿子 , ” 说 尔宾 , “ 和 可能 许多 附 他们自己

[tuː; tə] [ðɪː] [ɪn] - .
to thee in Lloegyr .
到 你 在 - .

“我的孩子，愿上天指引你,”埃尔宾说，“愿许多人在洛吉尔追随你。”

“ [ðen] [went] [dʒəˈreɪnt][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz]
“ **Then went Geraint to the place where his horse was , and it was**
“ 然后 去 格伦特 到 这 地方 在哪里 他的 马 曾是 , 和 它 曾是
[ɪˈkwɪpt] [wɪð] [ˈfɒrən] [ˈɑːmə(r)] ,
equipped with foreign armour ,
配备 和 外国的 盔甲 ,

“然后格伦特走到他的马所在的地方，他的马穿着外国盔甲。”

[ˈhevi] [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] .
heavy and shining .
重的 和 灼灼 .

沉重而闪亮。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈzaɪəd] [ɪˈniːd][tuː; tə] [maʊnt] [hɜː(r); hæ(r)] [hɔːs] , [ænd; ənd][tuː; tə][raɪd] [ˈfɔːwəd] ,
And he desired Enid to mount her horse , and to ride forward ,
和 他 想要的 伊妮德 到 山 她 马 , 和 到 骑 向前 ,

他想让伊妮德骑上马，向前走去。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
and to keep a long way before him .
和 到 保持 一个 长的 方式 前 他 .

并保持与他相当远的距离。

“ [ænd; ənd] [wɒtˈevə(r)] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst] [siː] , [ænd; ənd] [wɒtˈevə(r)] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst] [hɪə(r)] [kənˈsɜːnɪŋ] [em 'iː]
“ **And whatever thou mayest see , and whatever thou mayest hear concerning me**
“ 和 任何 你 五月 看 , 和 任何 你 五月 听到 有关 我
, ” [sed] [hiː; hi] ,
, ” **said he** ,
, ” 说 他 ,

“无论你看到什么，听到什么关于我的事,”他说，

“ [duː; də] [ðəʊ] [nɒt] [tɜːn] [bæk] .
“ do thou not turn back .
“ 做 你 不是 转动 后退 .

不要回头。

[ænd; ənd] [ən'les] [ai] [spi:k] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] , [sei] [nɒt] [ðəʊ] [wʌn] [wɜːd] [ˈaɪðə(r)] .
And unless I speak unto thee , say not thou one word either .
和 除非 我 说话 到 你 , 说 不是 你 一 单词 任何一个 .
除非我跟你说话, 否则你也一个字都不要说。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ˈfɔːwəd] .
“ And they set forward .
“ 和 他们 放 向前 .

于是他们出发了。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [tʃuːz] [ðə; ði] [pl'eɪzəːntəst] [ænd; ənd][məʊst][ˈfriːkwənt, fri'kwent] [rəʊd] ,
And he did not choose the pleasantest and most frequented road ,
和 他 做过 不是 选择 这 最令人愉悦的 和 最多 经常光顾 路 ,
他并没有选择最舒适、人流量最大的道路。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈwaɪldɪst][ænd; ənd][məʊst] [bɪ'set] [baɪ] [θiːvz] , [ænd; ənd] [ˈrɒbəz] ,
but that which was the wildest and most beset by thieves , and robbers ,
但 那 哪个 曾是 这 最狂野的 和 最多 围困 经过 窃贼 , 和 强盗 ,
[ænd; ənd] [ˈvenəməs] [ˈænɪmlz] .
and venomous animals .
和 有毒 动物 .

但那片荒野, 盗贼、强盗和毒兽出没最多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [rəʊd] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [tɪl] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][vɑːst] [ˈfɒrɪst] ,
And they came to a high road , which they followed till they saw a vast forest ,
和 他们 来了 到 一个 高的 路 , 哪个 他们 随后 直到 他们 锯 一个 广阔的 森林 ,
他们来到一条大路上, 沿着这条路走, 直到看到一片广袤的森林。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [təˈwɔːdz] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [fɔː(r)] [ɑːmd] [ˈhɔːsmən] [kʌm] [fɔːθ]
and they went towards it , and they saw four armed horsemen come forth
和 他们 去 向 它 , 和 他们 锯 四 武装 骑兵 来 前进
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
from the forest .
从 这 森林 .

于是他们朝那个方向走去, 看见四个全副武装的骑兵从森林里出来。

[wen] [ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [hæd; həd] [bɪ'held] [ðem; ðəm] , [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,
When the horsemen had beheld them , one of them said to the others ,
什么时候 这 骑兵 有 观看 他们 , 一 的 他们 说 到 这 其他的 ,
骑兵们看清他们后, 其中一人对其他人说:

“ [bɪ'həʊld] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ə'keɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][tuː; tə][ˈkæptə(r)] [tuː] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd]
“ Behold , here is a good occasion for us to capture two horses and
“ 看哪 , 这里 是 一个 好的 场合 为了 我们 到 捕获 二 马匹 和
[ˈɑːmə(r)] ,
armour ,
盔甲 ,

“瞧, 我们这是个好机会, 可以缴获两匹马和盔甲。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈleɪdi] [ˈlaɪkwəɪz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wiː; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv][nəʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [ə'ɡenst]
and a lady likewise ; for this we shall have no difficulty in doing against
和 一个 女士 同样地 ; 为了 这 我们 将 有 不 困难 在 正在做 反对
[ˈjɒndə(r)][ˈsɪŋɡ(ə)l] [naɪt] ,
yonder single knight ,
远处 单身的 骑士 ,

还有一位女士也一样; 因此, 我们对付那位孤胆骑士应该不成问题。

[hu:] [hæŋz] [hɪz; ɪz] [hed] [səʊ] [ˈpensɪvli] [ænd; ənd] [ˈhevili] .
who hangs his head so pensively and heavily .
WHO 悬挂 他的 头 所以 若有所思地 和 重度 .

他若有所思地低着头，神情沉重。

" [ænd; ənd][ˈi:nɪd] [hɜ:d] [ðɪs] [ˈdiskɔ:s] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [nju:] [nɒt] [wɒt] [ʃi:; ʃi][ʊd; ʃəd][du:; də] [θru:]
" **And Enid heard this discourse , and she knew not what she should do through**
" 和 伊妮德 听到 这 话语 , 和 她 知道 不是 什么 她 应该 做 通过
[fɪə(r)][ɒv; əv][dʒə'reɪnt] ,
fear of Geraint ,
害怕 的 格伦特 ,

“伊妮德听到了这些话，她害怕格伦特，不知道该怎么办。”

[hu:] [hæd; həd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ˈsaɪlənt] .
who had told her to be silent .
WHO 有 讲述 她 到 是 沉默的 .

谁曾告诉她要保持沉默。

" [ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [bi:; bi][əˈpɒn][em ˈi:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" **The vengeance of Heaven be upon me , " she said ,**
" 这 复仇 的 天堂 是 之上 我 , " 她 说 ,

“愿上天的惩罚降临到我身上，”她说。

" [ɪf] [ai] [wɒd] [nɒt] [ˈrɑ:ðə(r)] [rɪˈsi:v] [maɪ] [deθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ðæn; ðən][frɒm; frəm][ðə; ði][hænd]
" **if I would not rather receive my death from his hand than from the hand**
" 如果 我 会 不是 相当 收到 我的 死亡 从 他的 手 比 从 这 手
[ɒv; əv] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] ;
of any other ;
的 任何 其他 ;

“如果我宁愿死在他手中，也不愿死在任何人手中；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hi:; hi][ʊd; ʃəd] [sleɪ] [em ˈi:] [jet] [wɪl] [ai] [spi:k] [tu:; tə][hɪm] ,
and though he should slay me yet will I speak to him ,
和 尽管 他 应该 杀戮 我 然而 将要 我 说话 到 他 ,

即使他杀了我，我仍要与他交谈。

[lest] [ai][ʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈmɪzəri] [tu:; tə] [ˈwɪtnəs] [hɪz; ɪz] [deθ] .
lest I should have the misery to witness his death .
免得 我 应该 有 这 苦难 到 证人 他的 死亡 .

免得我亲眼目睹他死亡的痛苦。

" [səʊ][ʃi:; ʃi] [ˈweɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][dʒə'reɪnt] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [keɪm] [nɪə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
" **So she waited for Geraint until he came near to her** .
" 所以 她 等待 为了 格伦特 直到 他 来了 靠近 到 她 .

于是她就等着格伦特走到她身边。

" [ɔ:d] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [dɪdst] [ðəʊ] [hɪə(r)][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [kənˈsɜ:nɪŋ] [ði:] ?
" **Lord , " said she , " didst thou hear the words of those men concerning thee ?**
" 主 , " 说 她 , " 迪斯特 你 听到 这 字 的 那些 男人 有关 你 ?

“主啊，”她说，“你听到了那些人对你所说的话吗？”

" [ðen] [hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ˈæŋgrəli] .
" **Then he lifted up his eyes , and looked at her angrily** .
" 然后 他 抬起 向上 他的 眼睛 , 和 看起来 在 她 愤怒地 .

然后他抬起头，怒视着她。

" [ðəʊ] [hædst][ˈəʊnli] , " [sed] [hi:; hi] , " [tu:; tə][həʊld][ðəɪ] [pi:s] [æz; əz][ai] [beɪd] [ði:] .
" **Thou hadst only , " said he , " to hold thy peace as I bade thee** .
" 你 哈斯特 仅有的 , " 说 他 , " 到 抓住 你的 和平 作为 我 巴德 你 .

“你只需要，”他说，“按照我的吩咐保持沉默。”

[ai] [wi] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd][nɒt][fɔ:(r); fə(r)] [ˈwɔ:nɪŋ] .
I wish but for silence , and not for warning .
我 希望 但 为了 沉默 , 和 不是 为了 警告 .

我只愿寂静，而非警告。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðəʊ] [ˈʊdɪst] [dɪˈzaɪə(r)][tu:; tə] [si:] [maɪ] [dɪˈfi:t] [ænd; ənd][maɪ] [deθ] [baɪ][ðə; ði]
And though thou shouldst desire to see my defeat and my death by the
和 尽管 你 最肩 欲望 到 看 我的 击败 和 我的 死亡 经过 这
[hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] [men] ,
hands of those men ,
双手 的 那些 男人 ,

即使你渴望看到我战败，并死于那些人之手，

[jet] [du:; də][ai] [fi:l] [nəʊ] [dred] .
yet do I feel no dread .
然而 做 我 感觉 不 恐惧 .

但我却丝毫没有感到恐惧。

” [ðen] [ðə; ði] [ˈfɔ:məʊst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kaʊtʃ] [hɪz; ɪz] [lɑ:ns] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [əˈpɒn][dʒəˈreɪnt] .
” **Then the foremost of them couched his lance , and rushed upon Geraint .**
” 然后 这 首先 的 他们 卧倒 他的 槊 , 和 匆忙 之上 格伦特 .
“然后，他们中最前面的那个人收起长矛，冲向格伦特。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪˈsi:vɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] [ˈfi:blɪ] .
And he received him , and that not feebly .
和 他 已收到 他 , 和 那 不是 虚弱地 .

他接待了他，而且接待得并不软弱。

[bʌt; bət][hi:; hi] [let][ðə; ði] [θrʌst] [gəʊ][baɪ][hɪm] ,
But he let the thrust go by him ,
但 他 让 这 推力 去 经过 他 ,

但他让那一击从他身边掠过。

[waɪl] [hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði] [ˈhɔ:smən] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmænə(r)]
while he struck the horseman upon the centre of his shield in such a manner
尽管 他 击 这 骑手 之上 这 中心 的 他的 盾 在 这样的 一个 方式
[ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [wɒz; wəz] [splɪt] ,
that his shield was split ,
那 他的 盾 曾是 分裂 ,

他击中了骑兵盾牌的中央，将盾牌击裂。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɑ:mə(r)] [ˈbrəʊkən] ,
and his armour broken ,
和 他的 盔甲 破碎的 ,

他的盔甲也破了。

[ænd; ənd][səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] - [lenkθ; lenθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:ft] [ɒv; əv] - [lɑ:ns] [pa:st] [θru:]
and so that a cubit's length of the shaft of Geraint's lance passed through
和 所以 那 一个 - 长度 的 这 轴 的 - 槊 通过了 通过
[hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] ,
his body ,
他的 身体 ,

于是，格伦特的长矛矛杆一肘长穿过了他的身体。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] , [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:ns] [əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈhɔ:rsɪz]
and sent him to the earth , the length of the lance over his horse's
和 发送 他 到 这 地球 , 这 长度 的 这 槊 超过 他的 马匹
[ˈkrʌpə(r)] .
crupper .
后颈 .

长矛刺穿了他的马臀，将他击倒在地。

[ðen] [ðə; ði] ['sekənd] ['hɔ:smən] [ə'tækt] [hɪm] ['fjuəriəsli] , ['bi:ɪŋ] [rəʊθ] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]
Then the second horseman attacked him furiously , being wroth at the death of
然后 这 第二 骑手 遭到攻击 他 愤怒地 , 存在 愤怒 在 这 死亡 的
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
his companion .
他的 伴侣 :

然后，第二个骑兵因同伴的死而怒不可遏，疯狂地向他发起攻击。

[bʌt; bət] [wið] [wʌn] [θrʌst] [dʒə'reint] [əʊvə'θru:] [hɪm][ɔ:lsəʊ] , [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]
But with one thrust Geraint overthrew him also , and killed him as he had
但 和 一 推力 格伦特 推翻 他 还 , 和 被杀 他 作为 他 有
[dʌn] [ðə; ði][ʌðə(r)] .
done the other .
完毕 这 其他 :

但格伦特一击便将他击倒，并像杀死另一个人一样杀死了他。

[ðen] [ðə; ði] [θɜ:d] [set] [ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kɪld] [hɪm][ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] .
Then the third set upon him , and he killed him in like manner .
然后 这 第三 放 之上 他 , 和 他 被杀 他 在 喜欢 方式 :

然后第三个人扑向他，他也用同样的方式杀死了他。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɔ:lsəʊ][hi:; hi] [slu:] [ðə; ði] [fɔ:θ] .
And thus also he slew the fourth .
和 因此 还 他 一万 这 第四 :

于是，他也杀死了第四个敌人。

[sæd][ænd; ənd] ['sprəʊfl] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['meɪdn] [æz; əz][ɪ:; ɪ] [sɔ:] [ɔ:l] [ðɪs] .
Sad and sorrowful was the maiden as she saw all this .
伤心 和 悲伤 曾是 这 少女 作为 她 锯 全部 这 :

看到这一切，少女感到悲伤和痛苦。

[dʒə'reint] [,dis'maunt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][ɑ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [hi:; hi]
Geraint dismounted from his horse , and took the arms of the men he
格伦特 下马 从 他的 马 , 和 采取 这 武器 的 这 男人 他
[hæd; həd] [sleɪn] ,
had slain ,
有 被杀 ,

格伦特下了马，拿起他杀死的那些人的武器。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ðeə(r)] ['sædlz] , [ænd; ənd][taɪd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði][reɪnz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and placed them upon their saddles , and tied together the reins of their
和 放置 他们 之上 他们的 马鞍 , 和 系 一起 这 缰绳 的 他们的
[hɔ:sɪz] ,
horses ,
马匹 ,

他们把马放在马鞍上，把马的缰绳系在一起。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ə'gen] .
and he mounted his horse again .
和 他 安装 他的 马 再次 :

于是他又骑上了马。

“ [br'həʊld] [wɒt] [ðəʊ] [mʌst; məst][du:; də] , ” [sed] [hi:; hi] ; “ [teɪk] [ðə; ði][fɔ:(r)] ['hɔ:sɪz] , [ænd; ənd] [draɪv]
“ **Behold what thou must do , ” said he ; “ take the four horses , and drive**
“ 看哪 什么 你 必须 做 , ” 说 他 ; “ 拿 这 四 马匹 , 和 驾驶
[ðem; ðəm] [brɪfɔ:(r)] [ði:] ,
them before thee ,
他们 前 你 ,

“听着，你必须这样做，”他说，“牵来这四匹马，赶它们在你前面走，

[ænd; ənd] [prə'si:d] ['fɔ:wəd] , [æz; əz][ai] [beɪd] [ðɪ:] [dʒʌst] [naʊ] .
and proceed forward , as I bade thee just now .
和 继续 向前 , 作为 我 巴德 你 只是 现在 :

按照我刚才吩咐的, 继续前进。

[ænd; ənd] [seɪ] [nɒt] [wʌn] [wɜ:d] [ʌntə; 'ʌntu][em 'i:] , [ən'les] [ai] [spi:k] [fɜ:st] [ʌntə; 'ʌntu] [ðɪ:] .
And say not one word unto me , unless I speak first unto thee .
和 说 不是 一 单词 到 我 , 除非 我 说话 第一的 到 你 :

除非我先跟你说话, 否则你不要跟我说话。

[ænd; ənd][ai][dɪ'kleə(r)][ʌntə; 'ʌntu] ['hev(ə)n] , " [sed] [hi:; hi] , " [ɪf] [ðəʊ] ['du:ɪst] [nɒt] [ðʌs] ,
And I declare unto Heaven , " said he , " if thou doest not thus ,
和 我 宣布 到 天堂 , " 说 他 , " 如果 你 不会 不是 因此 ,

“我向天宣告,”他说, “如果你不这样做,

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][ðəɪ] [kɒst] . "
it will be to thy cost . "
它 将要 是 到 你的 成本 : "

这将由你付出代价。

" [ai] [wɪl] [du:; də] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] , [bɜ:d] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðəɪ][dɪ'zaɪə(r)]
" I will do , as far as I can , Lord , " said she , " according to thy desire
" 我 将要 做 , 作为 远的 作为 我 能 , 主 , " 说 她 , " 根据 到 你的 欲望

;
:
:

“主啊, 我愿尽我所能, 遵照您的意愿行事。”她说。

" [ðen] [ðeɪ] [went] ['fɔ:wəd] [θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
" Then they went forward through the forest ; and when they left the forest ,
" 然后 他们 去 向前 通过 这 森林 ; 和 什么时候 他们 左边 这 森林 ,

“然后他们继续穿过森林; 当他们离开森林时,

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][vɑ:st] [pleɪn] ,
they came to a vast plain ,
他们 来了 到 一个 广阔的 清楚的 ,

他们来到了一片广袤的平原,

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['θɪkli] ['tæŋɡ(ə)ld] [kɒps] - [wɒd] ;
in the centre of which was a group of thickly tangled copse - wood ;
在 这 中心 的 哪个 曾是 一个 团体 的 浓密 纠缠不清 矮林 - 木头 ;

中心是一丛茂密缠绕的灌木丛;

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [aʊt] [ðeə'ɒv] [ðeɪ] [br'held] [θri:] ['hɔ:smən] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðem; ðəm] , [wel]
and from out thereof they beheld three horsemen coming towards them , well
和 从 出去 其中 他们 观看 三 骑兵 未来 向 他们 , 出色地

[ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['ɑ:mə(r)] ,
equipped with armour ,
配备 和 盔甲 ,

他们从里面看见三个全副武装的骑兵朝他们走来。

[bəʊθ] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] .
both they and their horses .
两个都 他们 和 他们的 马匹 :

他们和他们的马。

[ðen] [ðə; ði] ['meɪdn] [lɒkt] ['stedfɑ:stli] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [nɪə(r)]
Then the maiden looked steadfastly upon them ; and when they had come near
然后 这 少女 看起来 坚定不移 之上 他们 ; 和 什么时候 他们 有 来 靠近

;
:
:

于是少女目不转睛地看着他们; 当他们走近时,

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðem; ðəm] [seɪ] [wʌn] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] , “ [bɪˈhəʊld] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [əˈraɪv(ə)][fɔː(r); fə(r)]
she heard them say one to another , “ Behold , here is a good arrival for
她 听到 他们 说 一 到 其他 , “ 看哪 , 这里 是 一个 好的 到达 为了
[juːˈes] ;
us ;
我们 ;

她听见他们彼此说：“看哪，我们迎来了一位好客人；

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juːˈes][fɔː(r)] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd][fɔː(r)] [suːts] [ɒv; əv] [ˈɑːmə(r)] .
here are coming for us four horses and four suits of armour .
这里 是 未来 为了 我们 四 马匹 和 四 西装 的 盔甲 .

有四匹马和四套盔甲正朝我们走来。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˈiːzəli] [əbˈteɪn] [ðem; ðəm] [spaɪt] [ɒv; əv][ˈjɒndə(r)] [ˈdɒləɾəs] [naɪt] ,
We shall easily obtain them spite of yonder dolorous knight ,
我们 将 容易地 获得 他们 尽管如此 的 远处 悲伤的 骑士 ,

尽管有那位忧郁的骑士阻挠，我们也能轻易得到它们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪdn̩] [ˈɔːlsəʊ] [wɪl] [fɔːl] [ˈɪntuː][ˈaʊə(r)][ˈpaʊə(r)] . “
and the maiden also will fall into our power . “
和 这 少女 还 将要 落下 进入 我们的 力量 . “

少女也将落入我们的掌控之中。

“ [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət] [tuː] [truː] , “ [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə] [hɜːˈself] ,
“ This is but too true , “ said she to herself ,
“ 这 是 但 也 真的 , “ 说 她 到 她自己 ,

“这话说得太对了,”她自言自语道。

“ [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz][ˈtaɪəd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɔːmə(r)][ˈkɒmbæt] .
“ for my husband is tired with his former combat .
“ 为了 我的 丈夫 是 疲劳的 和 他的 以前的 战斗 .

“因为我的丈夫已经厌倦了以前的战斗。”

[ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [wɪl] [biː; bi][əˈpɒn][ˌemˈiː] , [ənˈles] [aɪ] [wɔːn] [hɪm][ɒv; əv] [ðɪs] .
The vengeance of Heaven will be upon me , unless I warn him of this .
这 复仇 的 天堂 将要 是 之上 我 , 除非 我 警告 他 的 这 .

除非我警告他这件事，否则上天的惩罚将降临到我身上。

“ [səʊ][ðə; ði] [ˈmeɪdn̩] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [dʒəˈreɪnt] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
“ So the maiden waited until Geraint came up to her .
“ 所以 这 少女 等待 直到 格伦特 来了 向上 到 她 .

于是，少女便一直等到格伦特走到她面前。

“ [ɔːd] , “ [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [dʌst] [ðəʊ] [nɒt][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈdɪskɔːs] [ɒv; əv][ˈjɒndə(r)] [men] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðiː]
“ Lord , “ said she , “ dust thou not hear the discourse of yonder men concerning thee
“ 主 , “ 说 她 , “ 灰尘 你 不是 听到 这 话语 的 远处 男人 有关 你
? “
? “
? “

“主啊,”她说,“尘土啊，你难道没听到那边的人议论你吗?”

“ [wɒt] [wɒz; wəz][aɪˈtiː] ? “ [ɑːskt] [hiː; hi] .
“ What was it ? “ asked he .
“ 什么 曾是 它 ? “ 问 他 .

“那是什么?”他问道。

“ [ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˈiːzəli] [əbˈteɪn] [ɔːl] [ðɪs] [spɔɪl] . “
“ They say to one another , that they will easily obtain all this spoil . “
“ 他们 说 到 一 其他 , 那 他们 将要 容易地 获得 全部 这 剧透 . “

他们彼此说：“他们很容易就能得到所有这些战利品。”

“ [aɪ][dɪˈkleə(r)][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , ” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] ,
“ **I declare to Heaven , ” he answered ,**
“ 我 宣布 到 天堂 , ” 他 回答 ,

他回答说：“我向天宣告，

“ [ðæt] [ðeə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [les] [ˈgriːvəs] [tuː; tə][em ˈiː][ðæn; ðən] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [biː; bi][ˈsaɪlənt] ,
“ **that their words are less grievous to me than that thou wilt not be silent ,**
“ 那 他们的 字 是 较少的 严重的 到 我 比 那 你 枯萎 不是 是 沉默的 ,
“他们的言语对我来说远没有你保持沉默来得痛苦。”

[ænd; ænd][əˈbaɪd][baɪ][maɪ] [ˈkaʊnsl] . “
and abide by my counsel . ”
和 遵守 经过 我的 法律顾问 . ”

并听从我的建议。

“ [maɪ] [bɔːd] , ” [sed] [fiː; fi] , “ [aɪ] [fiəd] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [səˈpraɪz] [ðiː] [ʌnəˈweəz] . ”
“ **My Lord , ” said she , “ I feared lest they should surprise thee unawares . ”**
“ 我的 主 , ” 说 她 , “ 我 害怕 免得 他们 应该 惊喜 你 不知情 . ”

“大人,”她说,“我怕他们会出其不意地袭击您。”

“ [həʊld][ðəɪ] [piːs] , [ðen] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [duː; də][nɒt][aɪ][dɪˈzaɪə(r)] [ˈsaɪləns] ?
“ **Hold thy peace , then , ” said he , “ do not I desire silence ?**
“ 抓住 你的 和平 , 然后 , ” 说 他 , “ 做 不是 我 欲望 沉默 ?

“那么, 请你保持沉默,”他说, “难道我不希望安静吗? ”

“ [ænd; ænd] [ðeərəˈpɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [kaʊtʃ] [hɪz; ɪz] [lɑːns] , [ænd; ænd] [ətˈækt]
“ **And thereupon one of the horsemen couched his lance , and attacked**
“ 和 于是 一 的 这 骑兵 卧倒 他的 槊 , 和 遭到攻击

[dʒəˈreɪnt] .
Geraint .
格伦特 .

于是, 一名骑兵架起长矛, 向格伦特发起攻击。

[ænd; ænd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [θrʌst] [æt; ət][hɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ɪˈfektɪv] ;
And he made a thrust at him , which he thought would be very effective ;
和 他 制成 一个 推力 在 他 , 哪个 他 想法 会 是 非常 有效的 ;

于是他猛地向他刺去, 他认为这一击会非常有效;

[bʌt; bət][dʒəˈreɪnt] [rɪˈsiːvd] [aɪ ˈtiː] [ˈkeələsli] , [ænd; ænd] [strʌk] [aɪ ˈtiː][əˈsaɪd] , [ænd; ænd] [ðen] [hiː; hi]
but Geraint received it carelessly , and struck it aside , and then he
但 格伦特 已收到 它 粗心大意 , 和 击 它 旁边 , 和 然后 他

[rʌʃt] [əˈpɒn] [hɪm] ,
rushed upon him ,
匆忙 之上 他 ,

但格伦特漫不经心地接住了球, 把它打到一边, 然后就冲向了他。

[ænd; ænd] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɜːs(ə)n] , [ænd; ænd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv]
and aimed at the centre of his person , and from the shock of
和 旨在 在 这 中心 的 他的 人 , 和 从 这 震惊 的

[mæn][ænd; ænd] [hɔːs] ,
man and horse ,
男人 和 马 ,

子弹直指他的身体中心, 人马相撞, 震慑力极大。

[ðə; ði] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑːmə(r)] [dɪd][nɒt] [əˈveɪl] [hɪm] ,
the quantity of his armour did not avail him ,
这 数量 的 他的 盔甲 做过 不是 可用 他 ,

他拥有的盔甲数量再多也无济于事。

[ænd; ænd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːns] [ænd; ænd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːft] [pɑːst] [θruː] [hɪm] ,
and the head of the lance and part of the shaft passed through him ,
和 这 头 的 这 槊 和 部分 的 这 轴 通过了 通过 他 ,

矛头和部分矛杆穿透了他的身体。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æn; ən][ɑːm][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈspɪrɪz] [ˈlenkθ; lenθ]
so that he was carried to the ground an arm and a spear's length
所以 那 他 曾是 携带 到 这 地面 一个 手臂 和 一个 长矛的 长度
[əʊvə(r)][ðə; ði] ['krʌpə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] .
over the crupper of his horse .
超过 这 后颈 的 他的 马 .

于是他被马甩到地上，摔倒在地时，摔倒距离马的后腿足足有一臂一杆长。

[ænd; ənd][bəʊθɪ][ðə; ði][ˈðə(r)] ['hɔːsmən] [keɪm] ['fɔːwəd] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] ,
And both the other horsemen came forward in their turn ,
和 两个都 这 其他 骑兵 来了 向前 在 他们的 转动 ,
另外两名骑手也依次上前。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ˈɒnset][wɒz; wəz][nɒt] [mɔː(r)] [səkˈsesf(ə)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəmˈpænjən] .
but their onset was not more successful than that of their companion .
但 他们的 发病 曾是 不是 更多的 成功的 比 那 的 他们的 伴侣 .
但是他们的进攻并不比同伴的进攻更成功。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [stəd] [baɪ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ðɪs] ;
And the maiden stood by , looking at all this ;
和 这 少女 站立 经过 , 寻找 在 全部 这 ;
少女站在一旁，看着这一切；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][fɪː; fɪ][wɒz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)] [lest] [dʒə'reɪnt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wuːndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
and on the one hand she was in trouble lest Geraint should be wounded in his
和 在 这 一 手 她 曾是 在 麻烦 免得 格伦特 应该 是 受伤 在 他的
[ɪnˈkaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði][men] ,
encounter with the men ,
遇到 和 这 男人 ,
一方面，她担心格伦特在与那些人的遭遇战中受伤，这让她很为难。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈðə(r)][hænd][fɪː; fɪ][wɒz; wəz] ['dʒɔɪfl] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [vɪkˈtɔːriəs] .
and on the other hand she was joyful to see him victorious .
和 在 这 其他 手 她 曾是 快乐 到 看 他 胜利者 .
另一方面，她也为他的胜利感到高兴。

[ðen] [dʒə'reɪnt] [,disˈmaunt] , [ænd; ənd] [baʊnd] [ðə; ði] [θriː] [suːts][ɒv; əv] ['ɑːmə(r)] [əˈpɒn][ðə; ði] [θriː]
Then Geraint dismounted , and bound the three suits of armour upon the three
然后 格伦特 下马 , 和 边界 这 三 西装 的 盔甲 之上 这 三
[ˈsædlz] ,
saddles ,
马鞍 ,
然后格伦特下了马，把三套盔甲分别绑在了三个马鞍上。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [təˈgeðə(r)] ,
and he fastened the reins of all the horses together ,
和 他 系紧 这 缰绳 的 全部 这 马匹 一起 ,
他把所有马匹的缰绳都系在一起。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['sev(ə)n] ['hɔːsɪz] [wɪð] [hɪm] .
so that he had seven horses with him .
所以 那 他 有 七 马匹 和 他 .
所以他当时有七匹马。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔːs] , [ænd; ənd] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] ['meɪdn] [tuː; tə] [draɪv]
And he mounted his own horse , and commanded the maiden to drive
和 他 安装 他的 自己的 马 , 和 命令 这 少女 到 驾驶
[ˈfɔːwəd] [ðə; ði][ˈðə(r)z] .
forward the others .
向前 这 其他的 .
他翻身上马，命令少女驱赶其他人前进。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ju:z] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [ði:] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [rɪ'freɪn] ,
“ **It is no more use for me to speak to thee than to refrain** ,
“ 它 是 不 更多的 使用 为了 我 到 说话 到 你 比 到 避免 ,
“ 我跟你说话和不说话一样毫无用处。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [ə'tend] [tu:; tə] [maɪ] [əd'vaɪs] . “
for thou wilt not attend to my advice . ”
为了 你 枯萎 不是 出席 到 我的 建议 . ”

因为你根本不会听从我的劝告。

“ [aɪ] [wɪl] [du:; də] [səʊ] , [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [aɪ] [eɪ 'em] ['eɪb(ə)l] , [lɔ:d] , “ [sed] [ji:; ji] ;
“ **I will do so , as far as I am able , Lord , “ said she ;**
“ 我 将要 做 所以 , 作为 远的 作为 我 是 有能力的 , 主 , “ 说 她 ;
“ 主啊, 我会尽我所能的。”她说;

[bʌt; bət] [aɪ] ['kænɒt] [kən'si:l] [frɒm; frəm] [ði:] [ðə; ði] [fɪəs] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [wɜ:dz] [wɪt] [aɪ]
“ **but I cannot conceal from thee the fierce and threatening words which I**
“ 但 我 不能 隐藏 从 你 这 凶猛的 和 威胁 字 哪个 我
[meɪ] [hɪə(r)] [ə'genst] [ði:] ,
may hear against thee ,
可能 听到 反对 你 ,
但我无法向你隐瞒我可能会听到的针对你的恶毒威胁之言。

[lɔ:d] , [frɒm; frəm] [sʌt] [streɪndʒ] [pi:p(ə)] [æz; əz] [ðəʊz] [ðæt] [hɔ:nt] [ðɪs] ['wɪldənəs] . “
Lord , from such strange people as those that haunt this wilderness . ”
主 , 从 这样的 奇怪的 人们 作为 那些 那 出没 这 荒野 . ”
主啊, 求你远离那些出没于这片荒野的怪人。

“ [aɪ] [dɪ'kleə(r)] [tu:; tə] ['hev(ə)n] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [ðæt] [aɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [nɔ:t] [bʌt; bət] ['saɪləns] ; ['ðeəfɔ:(r)] ,
“ **I declare to Heaven , “ said he , “ that I desire nought but silence ; therefore** ,
“ 我 宣布 到 天堂 , “ 说 他 , “ 那 我 欲望 零 但 沉默 ; 所以 ,
[həʊld] [ðəɪ] [pi:s] . “
hold thy peace . ”
抓住 你的 和平 . ”
“我向上帝宣告,”他说, “我只想要安静; 因此, 请保持沉默。”

“ [aɪ] [wɪl] , [lɔ:d] , [waɪl] [aɪ] [kæn; kən] .
“ **I will , Lord , while I can** .
“ 我 将要 , 主 , 尽管 我 能 .
“主啊, 只要我还能做到, 我就会这样做。”

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪdn] [went] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ji:; ji] [pə'sju:d]
“ **And the maiden went on with the horses before her , and she pursued**
“ 和 这 少女 去 在 和 这 马匹 前 她 , 和 她 追击
[hɜ:(r); hə(r)] [wei] [streɪt] ['ɒnwədz] .
her way straight onwards .
她 方式 直的 开始 .
“少女牵着马继续前行, 径直向前走。”

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɒps] - [wɒd] [ɔ:l'reɪdɪ] ['menʃ(ə)nd] , [ðeɪ] ['dʒɜ:rnɪd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [vɑ:st]
And from the copse - wood already mentioned , they journeyed over a vast
和 从 这 矮林 - 木头 已经 提及 , 他们 旅程 超过 一个 广阔的
[ænd; ənd] ['driəri] ['əʊpən] [pleɪn] .
and dreary open plain .
和 凄凉 打开 清楚的 .
他们从前面提到的那片小树林出发, 穿越了一片广袤而荒凉的开阔平原。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] [wɒd] ,
And at a great distance from them they beheld a wood ,
和 在 一个 伟大的 距离 从 他们 他们 观看 一个 木头 ,
在他们远处, 他们看见了一片树林。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ˈnaɪðə(r)] [end][nɔ:(r)] [ˈbaʊndri] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] ,
and they could see neither end nor boundary to the wood ,
和 他们 可以 看 两者都不 结尾 也不 边界 到 这 木头 ,
他们既看不到树林的尽头, 也看不到树林的边界。

[ɪk'sept] [ɒn] [ðæt] [saɪd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈniərəst] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tə'wɔ:dz] [aɪ 'ti:] .
except on that side that was nearest to them , **and they went towards it** .
除了 在 那 边 那 曾是 最近的 到 他们 , 和 他们 去 向 它 .
除了离他们最近的那一侧, 他们都朝那一侧走去。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [wʊd] [faɪv] [ˈhɔ:smən] , [ˈi:gə(r)] , [ænd; ənd][bəʊld] , [ænd; ənd]
Then there came from out the wood five horsemen , **eager** , **and bold** , **and**
然后 那里 来了 从 出去 这 木头 五 骑兵 , 渴望的 , 和 大胆的 , 和
[ˈmɑ:ti] ,
mighty ,
强大的 ,
这时, 从树林里出来五个骑兵, 他们英勇无畏, 身手矫健。

[ænd; ənd] [strɒŋ] , [ˈmaʊntɪd] [ə'pɒn] [ˈtʃɑ:dʒəz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpaʊəf(ə)l] , [ænd; ənd] [lɑ:dʒ] [ɒv; əv] [bəʊn]
and strong , **mounted upon chargers that were powerful** , **and large of bone**
和 强的 , 安装 之上 充电器 那 是 强大的 , 和 大的 的 骨
[ænd; ənd] [haɪ] - [ˈmet(ə)ld] ,
and high - mettled ,
和 高的 - 磨砺 ,
而且强壮, 骑乘着强壮、骨质粗壮、意志坚定的战马。

[ænd; ənd] [ˈpraʊdli] [snɔ:rtɪŋ] , [ænd; ənd][bəʊθ][ðə; ði] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [wel]
and proudly snorting , **and both the men and the horses were well**
和 自豪地 吸鼻 , 和 两个都 这 男人 和 这 马匹 是 出色地
[ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ɑ:mz] .
equipped with arms .
配备 和 武器 .
它们骄傲地喷着鼻息, 人和马都装备精良, 全副武装。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dru:] [nɪə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ˈi:nɪd] [hɜ:d] [ðem; ðəm] [seɪ] , “ [bɪ'həʊld] ,
And when they drew near to them , **Enid heard them say** , “ **Behold** ,
和 什么时候 他们 画 靠近 到 他们 , 伊妮德 听到 他们 说 , “ 看哪 ,
当他们走近他们时, 伊妮德听见他们说: “看哪,
[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈbu:ti] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es] , [wɪtʃ] [wi; wi][æɪ; ʃəl] [əb'teɪn] [ˈi:zəli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]
here is a fine booty coming to us , **which we shall obtain easily and without**
这里 是 一个 美好的 赃物 未来 到 我们 , 哪个 我们 将 获得 容易地 和 没有

[ˈleɪbə(r)] ,
labour ,
劳动 ,
这里有一笔丰厚的战利品即将到我们手中, 我们可以毫不费力地获得它。

[fɔ:(r); fə(r)][wi; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ɔ:l] [ðəʊz] [ˈhɔ:sɪz] [ænd; ənd] [ɑ:mz] ,
for we shall have no trouble in taking all those horses and arms ,
为了 我们 将 有 不 麻烦 在 采取 全部 那些 马匹 和 武器 ,
因为我们夺取那些马匹和武器不会有任何问题。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪdi][ˈɔ:lsəʊ] , [frɒm; frəm][ˈjɒndə(r)][ˈsɪŋ(ə)l] [naɪt] , [səʊ][ˈdɒʊlf(ə)l][ænd; ənd][sæd] .
and the lady also , **from yonder single knight** , **so doleful and sad** .
和 这 女士 还 , 从 远处 单身的 骑士 , 所以 悲伤的 和 伤心 .
还有那位女士, 从远处望去, 是位孤身一人的骑士, 她看起来十分悲伤难过。

“ [ˈsɔ:li] [gri:vɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈmeɪdn] [ə'pɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] [ˈdɪskɔ:s] ,
” **Sorely grieved was the maiden upon hearing this discourse** ,
” 非常 伤心 曾是 这 少女 之上 听力 这 话语 ,
“少女听了这番话, 感到非常悲伤。”

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] .
so that she knew not in the world what she should do .
所以 那 她 知道 不是 在 这 世界 什么 她 应该 做 .
所以她完全不知道自己应该做什么。

[æt; ət] [lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [wɔːn] [dʒə'reɪnt] ; [səʊ] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['hɔːrsɪz]
At last , however , she determined to warn Geraint ; so she turned her horse's
在 最后的 , 然而 , 她 决定 到 警告 格伦特 ; 所以 她 转向 她 马匹
[hed] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
head towards him .
头 向 他 .
但最终, 她还是决定警告格伦特; 于是她让马头转向他。

" [bɔːd] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ɪf] [ðəʊ] [hædst] [hɜːd] [æz; əz] [aɪ] [dɪd] [wɒt] ['jɒndə(r)] ['hɔːsmən] [sed]
" Lord , " said she , " if thou hadst heard as I did what yonder horsemen said
" 主 , " 说 她 , " 如果 你 哈斯特 听到 作为 我 做过 什么 远处 骑兵 说
[kən'sɜːnɪŋ] [ðiː] ,
concerning thee ,
有关 你 ,
“主啊,”她说, “如果您像我一样听到了那边骑马的人对您的议论,

[ðəɪ] ['heɪvɪnəs] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [aɪ 'tiː] [ɪz] .
thy heaviness would be greater than it is .
你的 沉重 会 是 更大的 比 它 是 .
你的负担会比现在更重。

" ['æŋgrəli] [ænd; ənd] ['bɪtəli] [dɪd] [dʒə'reɪnt] [smaɪl] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ,
" Angrily and bitterly did Geraint smile upon her , and he said ,
" 愤怒地 和 苦涩地 做过 格伦特 微笑 之上 她 , 和 他 说 ,
格伦特带着愤怒和苦涩的笑容看着她, 说道:

" [ðiː] [duː; də] [aɪ] [hɪə(r)] ['duːɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [fə'bæd; fə'beɪd] [ðiː] ;
" Thee do I hear doing everything that I forbade thee ;
" 汝 做 我 听到 正在做 一切 那 我 禁止 你 ;
“我听说你做了我禁止你的一切事;

《马比诺吉昂》(The Mabinogion)

第8/20页

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðəʊ] [wɪl] [rɪ'pent] [ðɪs] [jet] .
but it may be that thou will repent this yet .
但 它 可能 是 那 你 将要 悔改 这 然而 .

但你或许将来会后悔的。

" [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] , [bɪ'həʊld] , [ðə; ði][men] [met][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [vɪk'tɔːrɪəsli] [ænd; ənd]
" **And immediately , behold , the men met them , and victoriously and**
" 和 立即地 , 看哪 , 这 男人 遇见 他们 , 和 胜利地 和
[ˈgæləntli] [dɪd][dʒə'reint] [əʊvə'kʌm] [ðem; ðəm][ɔːl] [faɪv] .
gallantly did Geraint overcome them all five .
英勇地 做过 格伦特 克服 他们 全部 五 .

“随即，只见这些人迎面而来，杰兰特英勇无畏地战胜了他们五个人。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði][faɪv] [suːts][ɒv; əv] [ˈɑːmə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði][faɪv] ['sædlz] ,
And he placed the five suits of armour upon the five saddles ,
和 他 放置 这 五 西装 的 盔甲 之上 这 五 马鞍 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði][faɪv] [suːts][ɒv; əv] [ˈɑːmə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði][faɪv] ['sædlz] ,
他把五套盔甲放在五个马鞍上，

[ænd; ənd][taɪd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði][reɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ɪn] [tʃɑːdʒ]
and tied together the reins of the twelve horses , and gave them in charge
和 系 一起 这 缰绳 的 这 十二 马匹 , 和 给予 他们 在 收费
[tuː; tə] ['iːnɪd] .
to Enid .
到 伊妮德 .

并将十二匹马的缰绳系在一起，交给伊妮德照管。

" [aɪ] [nəʊ] [nɒt] , " [sed] [hiː; hi] , " [wɒt] [gʊd] [aɪ 'ti:] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][em 'iː][tuː; tə][ˈɔːdə(r)] [ðɪː] ;
" **I know not , said he , what good it is for me to order thee ;**
" 我 知道 不是 , " 说 他 , " 什么 好的 它 是 为了 我 到 命令 你 ;
[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði][faɪv] [suːts][ɒv; əv] [ˈɑːmə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði][faɪv] ['sædlz] ,
" 我不知道,"他说,"我命令你有什么好处;

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][aɪ] [tʃɑːdʒ] [ðɪː] [ɪn][æn; ən] [ɪ'speʃl] [ɪ'mænə(r)] .
but this time I charge thee in an especial manner .
但 这 时间 我 收费 你 在 一个 特别的 方式 .

但这一次，我要以特殊的方式向你提出要求。

" [səʊ][ðə; ði] ['meɪdn] [went] ['fɔːwəd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [wʊd] , ['kiːpɪŋ] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][dʒə'reint] ,
" **So the maiden went forward towards the wood , keeping in advance of Geraint ,**
" 所以 这 少女 去 向前 向 这 木头 , 保持 在 进步 的 格伦特 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði][faɪv] [suːts][ɒv; əv] [ˈɑːmə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði][faɪv] ['sædlz] ,
于是少女便朝树林走去，走在格伦特前面。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'zaɪəd] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [griːvd] [hɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz]
as he had desired her ; and it grieved him as much as his
作为 他 有 想要的 她 ; 和 它 伤心 他 作为 很多 作为 他的
[rʌθ] [wʊd] [pə'mɪt] ,
wrath would permit ,
愤怒 会 允许 ,

正如他所渴望的那样；这让他悲痛欲绝，其程度甚至超过了他所能承受的愤怒。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['meɪdn] [səʊ] [ɪ'lʌstriəs] [æz; əz][ɪː; ʃɪ] ['hævɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]
to see a maiden so illustrious as she having so much trouble with the care of
到 看 一个 少女 所以 杰出 作为 她 拥有 所以 很多 麻烦 和 这 关心 的
[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði][faɪv] [suːts][ɒv; əv] [ˈɑːmə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði][faɪv] ['sædlz] ,
the horses .
这 马匹 .

看到像她这样一位出身高贵的少女，竟然在照料马匹方面遇到了这么多麻烦。

[ðen] [ðei] [ri:tʃt] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][bəuθ] [di:p] [ænd; ənd][vɑ:st] ;
Then they reached the wood , and it was both deep and vast ;
然后 他们 达到 这 木头 , 和 它 曾是 两个都 深的 和 广阔的 ;
然后他们到达了树林, 树林既深邃又广阔;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [naɪt] [əʊvə'tɒk] [ðem; ðəm] .
and in the wood night overtook them .
和 在 这 木头 夜晚 超越 他们 .
在树林里, 夜幕降临了。

“ [ɑ:] , [ˈmeɪdn] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [aɪ 'ti:][ɪz][veɪn][tu:; tə] [ə'tempt] [prə'si:dɪŋ] [ˈfɔ:wəd] ! ”
“ Ah , maiden , ” said he , “ it is vain to attempt proceeding forward ! ”
“ 啊 , 少女 , ” 说 他 , “ 它 是 徒劳 到 试图 进行中 向前 ! ”
“啊, 姑娘,”他说, “再往前走也是徒劳的! ”

“ [wel] , [lɔ:d] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] , “ [ˌwɒtsəʊ'veə(r)] [ðəʊ] [wɪ] , [wi:; wi] [wɪl] [du:; də] . ”
“ Well , Lord , ” said she , “ whatsoever thou wishest , we will do . ”
“ 出色地 , 主 , ” 说 她 , “ 任何 你 愿望 , 我们 将要 做 . ”
“好吧, 主啊,”她说, “无论您希望我们做什么, 我们都会去做。”

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [best] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] , ” [hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] , “ [tu:; tə] [tɜ:n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] , ”
“ It will be best for us , ” he answered , “ to turn out of the wood , ”
“ 它 将要 是 最好的 为了 我们 , ” 他 回答 , “ 到 转动 出去 的 这 木头 , ”
“我们最好,”他回答说, “离开这片树林。”

[ænd; ənd][tu:; tə] [rest] , [ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] , [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [pə'sju:] [ˈaʊə(r)] [ˈdʒɜ:ni] . “
and to rest , and wait for the day , in order to pursue our journey . ”
和 到 休息 , 和 等待 为了 这 天 , 在 命令 到 追求 我们的 旅行 . “
我们需要休息, 等待时机, 才能继续我们的旅程。

“ [ðæt] [wɪl] [wi:; wi] , [ˈglædli] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] .
“ That will we , gladly , ” said she .
“ 那 将要 我们 , 乐意 , ” 说 她 .
“我们很乐意这样做,”她说。

[ænd; ənd] [ðei] [dɪd][səʊ] .
And they did so .
和 他们 做过 所以 .

他们确实这么做了。

[ˈhævɪŋ] [,dis'maunt] [hɪm'self] , [hi:; hi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] .
Having dismounted himself , he took her down from her horse .
拥有 下马 他自己 , 他 采取 她 向下 从 她 马 .

他下了马, 把她也从马上抱了下来。

“ [ai] [ˈkænɒt] , [baɪ] [ˈeni] [mi:nz] , [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [sli:p] , [θru:] [ˈwɪərɪnəs] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ I cannot , by any means , refrain from sleep , through weariness , ” said he .
“ 我 不能 , 经过 任何 方法 , 避免 从 睡觉 , 通过 疲劳 , ” 说 他 .
“我无论如何也无法因为疲惫而停止睡觉,”他说。

“ [du:; də] [ðəʊ] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [wɒtʃ] [ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] , [ænd; ənd] [sli:p] [nɒt] . ”
“ Do thou , therefore , watch the horses , and sleep not . ”
“ 做 你 , 所以 , 手表 这 马匹 , 和 睡觉 不是 . ”
“所以, 你务必看守马匹, 切勿睡觉。”

“ [ai] [wɪl] , [lɔ:d] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] .
“ I will , Lord , ” said she .
“ 我 将要 , 主 , ” 说 她 .
“我愿意, 主啊,”她说。

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑ:mə(r)] , [ænd; ənd] [ðʌs] [pɑ:st] [ðə; ði] [naɪt] ,
Then he went to sleep in his armour , and thus passed the night ,
然后 他 去 到 睡觉 在 他的 盔甲 , 和 因此 通过了 这 夜晚 ,
然后他穿着盔甲睡着了, 就这样度过了夜晚。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [æt; ət] [ðæt] [ˈsi:z(ə)n] .
which was not long at that season .
哪个 曾是 不是 长的 在 那 季节 .

那段时间在那个赛季并不长。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:;] [ðə; ðɪ] [dɔ:n] [ɒv; əv] [deɪ] [əˈpɪə(r)] , [ʃi:; ʃɪ] [lɒkt] [əˈraʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
And when she saw the dawn of day appear , she looked around her ,
和 什么时候 她 锯 这 黎明 的 天 出现 , 她 看起来 大约 她 ,
当她看到黎明出现时, 她环顾四周,

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈweɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌðeərəˈpɒn] [hi:; hi] [wəʊk] .
to see if he were waking , and thereupon he woke .
到 看 如果 他 是 醒来 , 和 于是 他 觉醒 .

看看他是否醒了, 结果他醒了。

” [maɪ] [lɔ:d] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] , “ [aɪ][hæv; həv] [dɪˈzaɪəd] [tu:; tə] [əˈweɪk] [ðɪ:] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
“ **My Lord , “ she said , “ I have desired to awake thee for some time** .
” 我的 主 , ” 她 说 , ” 我 有 想要的 到 醒 你 为了 一些 时间 .
“我的主人,”她说, “我一直很想唤醒您。”

” [bʌt; bət][hi:; hi] [speɪk] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [əˈbaʊt] [fəˈti:g] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dɪˈzaɪəd]
” **But he spake nothing to her about fatigue , as he had desired**
” 但 他 说 没有什么 到 她 关于 疲劳 , 作为 他 有 想要的
[hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ˈsaɪlənt] .
her to be silent .
她 到 是 沉默的 .

但他没有跟她提起疲惫的事, 因为他希望她保持沉默。

[ðen] [hi:; hi] [əˈrəʊz] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɜ:(r); hə(r)] , “ [teɪk] [ðə; ðɪ] [ˈhɔ:sɪz] , [ænd; ənd] [raɪd] [ɒn] ;
Then he arose , and said unto her , “ Take the horses , and ride on ;
然后 他 出现 , 和 说 到 她 , ” 拿 这 马匹 , 和 骑 在 ;
于是他站起来, 对她说: “牵着马, 上路吧;

[ænd; ənd] [ki:p] [streɪt] [ɒn] [bɪˈfɔ:(r)] [ðɪ:] [æz; əz] [ðəʊ] [dɪdst] [ˈjestədeɪ] .
and keep straight on before thee as thou didst yesterday .
和 保持 直的 在 前 你 作为 你 迪斯特 昨天 .

像昨天一样, 继续向前走。

” [ænd; ənd] [ˈɜ:li] [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪ] [ðeɪ] [left][ðə; ðɪ] [wɒd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][ˈəʊpən]
” **And early in the day they left the wood , and they came to an open**
” 和 早期的 在 这 天 他们 左边 这 木头 , 和 他们 来了 到 一个 打开
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

“当天清晨, 他们离开了树林, 来到了一片开阔地带。”

[wɪð] [medəʊz] [ɒn][wʌn][hænd] , [ænd; ənd] [ˈməʊə(r)] [ˈməʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [medəʊz] .
with meadows on one hand , and mowers mowing the meadows .
和 草地 在 一 手 , 和 割草机 割草 这 草地 .
一边是草地, 一边是正在割草的割草机。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)] [bɪˈfɔ:(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈhɔ:sɪz] [bent] [daʊn] , [ænd; ənd]
And there was a river before them , and the horses bent down , and
和 那里 曾是 一个 河 前 他们 , 和 这 马匹 弯曲 向下 , 和
[draɪŋk][ðə; ðɪ][ˈwɔ:tə(r)] .
drank the water .
喝 这 水 .

它们面前有一条河, 马儿们弯下腰, 喝了河水。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈrɪvə(r)][baɪ][ə; eɪ] [ˈlɒftɪ] [sti:p] ;
And they went up out of the river by a lofty steep ;
和 他们 去 向上 出去 的 这 河 经过 一个 高远 陡 ;
他们沿着一条陡峭的高山从河里上来;

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [met][ə; eɪ][ˈslendə(r)] [ˈstriplɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsætʃəl] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [nek] ,
and there they met a slender stripling , with a satchel about his neck ,
和 那里 他们 遇见 一个 苗条 幼苗 , 和 一个 书包 关于 他的 脖子 ,
他们在那里遇到一个身材瘦削的年轻人, 脖子上挂着一个挎包。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsætʃəl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [nɒt] [wɒt]
and they saw that there was something in the satchel , but they knew not what
和 他们 锯 那 那里 曾是 某物 在 这 书包 , 但 他们 知道 不是 什么
[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .
it was :
它 曾是 :

他们看到袋子里有东西, 但不知道是什么。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [bluː] [ˈpɪtʃə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
And he had a small blue pitcher in his hand ,
和 他 有 一个 小的 蓝色的 投手 在 他的 手 ,
他手里拿着一个蓝色的小水壶。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɪtʃə(r)] .
and a bowl on the mouth of the pitcher .
和 一个 碗 在 这 嘴 的 这 投手 :
水罐口上放着一个碗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [səˈluːtɪd] [dʒəˈreɪnt] .
And the youth saluted Geraint .
和 这 青年 敬礼 格伦特 :
青年们向格伦特敬礼。

“ [ˈhev(ə)n] [ˈprɒspə(r)] [ðiː] , ” [sed] [dʒəˈreɪnt] , “ [ænd; ənd] [wens] [dʌst] [ðəʊ] [kʌm] ? ”
“ Heaven prosper thee , ” said Geraint , “ and whence dost thou come ? ”
“ 天堂 繁荣 你 , ” 说 格伦特 , “ 和 何处 朋友 你 来 ? ”
“愿上天保佑你,”格伦特说, “你从哪里来? ”

“ [aɪ] [kʌm] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðæt] [laɪz] [brɪˈfɔː(r)] [ðiː] .
“ I come , ” said he , “ from the city that lies before thee . ”
“ 我 来 , ” 说 他 , “ 从 这 城市 那 谎言 前 你 . ”
“我来自,”他说, “你面前的那座城。”

[maɪ] [lɔːd] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
My Lord , “ he added ,
我的 主 , “ 他 额外 ,
“我的主啊,”他补充道。

“ [wɪl] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [dɪsˈpliːzɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] [ɪf] [aɪ][ɑːsk] [wens] [ðəʊ] [ˈkʌməst] [ˈɔːlsəʊ] ? ”
“ will it be displeasing to thee if I ask whence thou comest also ? ”
“ 将要 它 是 令人不快 到 你 如果 我 问 何处 你 彗星 还 ? ”
“如果我问你从哪里来, 你会不高兴吗? ”

“ [baɪ][nəʊ] [miːnz] — [θruː] [ˈjɒndə(r)] [wʊd] [dɪd][aɪ] [kʌm] . ”
“ By no means — through yonder wood did I come . ”
“ 经过 不 方法 — 通过 远处 木头 做过 我 来 . ”
“我绝非穿过那片树林而来。”

“ [ðəʊ] [ˈkæmɪst] [nɒt] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] - [deɪ] . ”
“ Thou camest not through the wood to - day . ”
“ 你 卡梅斯特 不是 通过 这 木头 到 - 天 . ”
“你今天没有穿过树林。”

“ [nəʊ] , “ [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , “ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [lɑːst] [naɪt] . ”
“ No , “ he replied , “ we were in the wood last night . ”
“ 不 , “ 他 回复 , “ 我们 是 在 这 木头 最后的 夜晚 . ”
“不,”他回答说, “我们昨晚在树林里。”

“ [ai] [ˈwɒrənt] , ” [sed] [ðə; ði] [ju:θ] , “ [ðæt] [ðai] [kənˈdiʃn] [ðeə(r)] [lɑ:st] [naɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði]
“ **I warrant** , ” **said the youth** , “ **that thy condition there last night was not the**
“ 我 保证 , ” 说 这 青年 , ” 那 你的 状况 那里 最后的 夜晚 曾是 不是 这
[məʊst] [ˈplez(ə)nt] ,
most pleasant ,
最多 令人愉快的 ,

“我敢肯定,”年轻人说,“你昨晚在那里的处境并不愉快。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðau] [hædst] [ˈnaɪðə(r)] [mi:t] [nɔ:(r)] [drɪŋk] . “
and that thou hadst neither meat nor drink . ”
和 那 你 哈斯特 两者都不 肉 也不 喝 . ”

你既没有食物也没有水。”

“ [nəʊ] , [baɪ][maɪ] [feɪθ] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **No** , **by my faith** , ” **said he** .
“ 不 , 经过 我的 信仰 , ” 说 他 .

“不, 以我的信仰起誓,”他说。

“ [wɪlt] [ðau] [ˈfɒləʊ] [maɪ] [ˈkaʊnsl] , ” [sed] [ðə; ði] [ju:θ] , “ [ænd; ənd] [teɪk] [ðai] [mi:l] [frɒm; frəm][em ˈi:]
“ **Wilt thou follow my counsel** , ” **said the youth** , “ **and take thy meal from me**
“ 枯萎 你 跟随 我的 法律顾问 , ” 说 这 青年 , ” 和 拿 你的 一顿饭 从 我
? ”
? ”
? ”

“你愿意听从我的建议吗? ”年轻人说,“从我这里吃饭吗? ”

“ [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [mi:l] ? ” [hi:; hi] [ɪnˈkwaɪə] .
“ **What sort of meal ?** ” **he inquired** .
“ 什么 种类 的 一顿饭 ? ” 他 询问 .

“吃什么? ”他问道。

“ [ðə; ði] [ˈbrekfəst] [wɪtʃ] [ɪz] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ˈjɒndə(r)] [ˈməʊə(r)] , [ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [bred] [ænd; ənd]
“ **The breakfast which is sent for yonder mowers** , **nothing less than bread and**
“ 这 早餐 哪个 是 发送 为了 远处 割草机 , 没有什么 较少的 比 面包 和
[mi:t] [ænd; ənd] [waɪn] ;
meat and wine ;
肉 和 葡萄酒 ;

“送给远处割草工人的早餐, 正是面包、肉和葡萄酒;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðau] [wɪlt] , [sɜ:(r)] , [ðeɪ] [jæl; jəl][hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] . “
and if thou wilt , **Sir** , **they shall have none of it** . ”
和 如果 你 枯萎 , 先生 , 他们 将 有 没有任何 的 它 . ”

先生, 如果您愿意, 他们就什么也得不到。

“ [ai] [wɪl] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] [rɪˈwɔ:d] [ði:] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] .
“ **I will** , ” **said he** , “ **and Heaven reward thee for it** .
“ 我 将要 , ” 说 他 , ” 和 天堂 报酬 你 为了 它 .

“我会的,”他说,“上天会因此奖赏你。”

“ [səʊ][dʒəˈreɪnt] [əˈlaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [frɒm; frəm] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] .
“ **So Geraint alighted** , **and the youth took the maiden from off her horse** .
“ 所以 格伦特 下车 , 和 这 青年 采取 这 少女 从 离开 她 马 .

于是格伦特下了马, 年轻人把少女从马上抱了下来。

[ðen] [ðeɪ] [wɒʃt] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)][rɪˈpɑ:st] .
Then they washed , **and took their repast** .
然后 他们 洗过 , 和 采取 他们的 餐饮 .

然后他们洗漱完毕, 吃了饭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [kʌt][ðə; ði] [bred] [ɪn]['slaɪsɪz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][drɪŋk] , [ænd; ənd] [sɜ:vɪd]
And the youth cut the bread in slices , and gave them drink , and served
和 这 青年 切 这 面包 在 切片 , 和 给予 他们 喝 , 和 服务
[ðem; ðəm] [wɪ'ðɔ:l] .
them withal .
他们 此外 :

青年们把面包切成片，给他们饮料，并端上食物。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [ju:θ] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][dʒə'reɪnt] , " [maɪ]
And when they had finished , the youth arose , and said to Geraint , " My
和 什么时候 他们 有 完成的 , 这 青年 出现 , 和 说 到 格伦特 , " 我的
[lɔ:d] ,
Lord ,
主 ,

他们吃完后，那年轻人站起来，对格莱恩说：“我的主人，

[wɪð] [ðəɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [naʊ] [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [sʌm; səm] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['məʊə(r)] . "
with thy permission , I will now go and fetch some food for the mowers . "
和 你的 允许 , 我 将要 现在 去 和 拿来 一些 食物 为了 这 割草机 : "

如果可以的话，我现在去给割草机弄些饲料。

" [gəʊ] , [fɜ:st] , [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] , " [sed] [dʒə'reɪnt] ,
" **Go , first , to the town , " said Geraint ,**
" 去 , 第一的 , 到 这 镇 , " 说 格伦特 ,

“先去镇上,”格伦特说。

" [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][ɪn][ðə; ði] [best] [pleɪs] [ðæt] [ðəʊ] [nəʊ] ,
" **and take a lodging for me in the best place that thou knowest ,**
" 和 拿 一个 住宿 为了 我 在 这 最好的 地方 那 你 最了解 ,

“请在你所知的最好的地方为我安排住宿，

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [kə'məʊdiəs] [wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ,
and the most commodious one for the horses ,
和 这 最多 宽敞的 一 为了 这 马匹 ,

其中最适合马匹居住的马厩是：

[ænd; ənd] [teɪk] [ðəʊ] [wɪtʃ'evə(r)] [hɔ:s] [ænd; ənd][ɑ:mz] [ðəʊ] [tʃu:z] [ɪn] ['peɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðəɪ]
and take thou whichever horse and arms thou choosest in payment for thy
和 拿 你 任何 马 和 武器 你 精选 在 支付 为了 你的
['sɜ:vɪs] [ænd; ənd][ðəɪ] [gift] . "
service and thy gift . "
服务 和 你的 礼物 : "

你可以随意挑选你想要的马匹和武器，作为你服务和馈赠的报酬。

" ['hev(ə)n] [rɪ'wɔ:d] [ði:] , [lɔ:d] , " [sed] [ðə; ði] [ju:θ] ,
" **Heaven reward thee , Lord , " said the youth ,**
" 天堂 报酬 你 , 主 , " 说 这 青年 ,

“愿上天奖赏您，主啊,”年轻人说道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] ['æmpl] [tu:; tə] [rɪ'pei] ['sɜ:vɪsɪz] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [aɪ][hæv; həv]
" **and this would be ample to repay services much greater than those I have**
" 和 这 会 是 充足 到 偿还 服务 很多 更大的 比 那些 我 有
['rendəd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ði:] .
rendered unto thee .
渲染 到 你 :

“这足以报答我为你所做的远比我所做的要多得多的事情。”

" [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [went] [ðə; ði] [ju:θ] ,
" **And to the town went the youth ,**
" 和 到 这 镇 去 这 青年 ,

于是，那少年就往城里去了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][best][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['plez(ə)nt] ['lɒdʒɪŋz] [ðæt][hi:; hi] [nju:];
and he took the best and the most pleasant lodgings that he knew ;
和 他 采取 这 最好的 和 这 最多 令人愉快的 住宿 那 他 知道 ;
他选择了自己所知的最好、最舒适的住处；

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd] [ˈɑ:mə(r)] [wɪð]
and after that he went to the palace , having the horse and armour with
和 后 那 他 去 到 这 宫殿 , 拥有 这 马 和 盔甲 和
[hɪm] ,
him ,
他 ,
之后，他带着马和盔甲去了宫殿。

[ænd; ənd] [prəˈsi:did] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ɜ:l] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ɔ:l][hɪz; ɪz]
and proceeded to the place where the Earl was , and told him all his
和 继续 到 这 地方 在哪里 这 伯爵 曾是 , 和 讲述 他 全部 他的
[əd'ventʃə(r)] .
adventure .
冒险 .
然后他来到伯爵所在的地方，把他的冒险经历全部告诉了他。

“ [ai][gəʊ] [naʊ] , [lɔ:d] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
“ I go now , Lord , ” said he , “ to meet the young man ,
“ 我 去 现在 , 主 , ” 说 他 , “ 到 见面 这 年轻的 男人 ,
“主啊，我现在要去见那位年轻人了,”他说。

[ænd; ənd][tu:; tə] [kən'dʌkt] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋ] . “
and to conduct him to his lodging . ”
和 到 执行 他 到 他的 住宿 : “
并护送他到住处。

“ [gəʊ] , ['glædli] , ” [sed] [ðə; ði] [ɜ:l] , “ [ænd; ənd] [raɪt] ['dʒɔɪfəli] [jæl; jəl][hi:; hi][bi:; bi] [rɪ'si:vd] [hɪə(r)] ,
“ Go , gladly , ” said the Earl , “ and right joyfully shall he be received here ,
“ 去 , 乐意 , ” 说 这 伯爵 , “ 和 正确的 欣喜地 将 他 是 已收到 这里 ,
“欣然前往吧,”伯爵说道，“他一定会在这里受到热烈欢迎。”

[ɪf] [hi:; hi][səʊ] [kʌm] .
if he so come .
如果 他 所以 来 :
如果他真的来了。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [went] [tu:; tə] [mi:t] [dʒə'reɪnt] ,
“ And the youth went to meet Geraint ,
“ 和 这 青年 去 到 见面 格伦特 ,
于是，那年轻人去见了格伦特。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'si:vd] ['glædli] [baɪ][ðə; ði] [ɜ:l] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæləs] ;
and told him that he would be received gladly by the Earl in his own palace ;
和 讲述 他 那 他 会 是 已收到 乐意 经过 这 伯爵 在 他的 自己的 宫殿 ;
并告诉他，伯爵会在自己的宫殿里热情接待他；

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [gəʊ][ˈəʊnli][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] .
but he would go only to his lodgings .
但 他 会 去 仅有的 到 他的 住宿 :
但他只会去他的住处。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['gʊdli] ['tʃeɪmbə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [strɔ:] , [ænd; ənd]
And he had a goodly chamber , in which was plenty of straw , and
和 他 有 一个 很好 房间 , 在 哪个 曾是 很多 的 稻草 , 和
[ˈdreɪpəri] ,
drapery ,
布料 ,
他有一间不错的房间，里面铺满了稻草，挂着帷幔。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [kə'məʊdiəs] [pleɪs] [hi:; hi][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ；
and a spacious and commodious place he had for the horses ；
和 一个 宽敞 和 宽敞的 地方 他 有 为了 这 马匹 ；

他还为马匹准备了一个宽敞舒适的马厩；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ['plenti] [ɒv; əv] ['prɒvɪndə(r)] ．
and the youth prepared for them plenty of provender ．
和 这 青年 准备 为了 他们 很多 的 饲料 ．

年轻人为他们准备了充足的食物。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌdisə'rei] [ðəm'selvz] , [dʒə'reint] [spəʊk] [ðʌs] [tu:; tə] ['i:nɪd] : “ [gəʊ] , “
And after they had disarrayed themselves , Geraint spoke thus to Enid : “ Go , “
和 后 他们 有 混乱 他们自己 ， 格伦特 辐 因此 到 伊妮德 : “ 去 ， “
[sed] [hi:; hi] ,
said he ；
说 他 ；

他们散开之后，格伦特对伊妮德说：“走吧。”

“ [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [kʌm] [nɒt][tu:; tə] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
“ to the other side of the chamber , and come not to this side of the
“ 到 这 其他 边 的 这 房间 ， 和 来 不是 到 这 边 的 这
[haʊs] ；
house ；
房子 ；

“到房间的另一边去，不要到房子的这一边来；

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['meɪɪst] [kɔ:l][tu:; tə] [ði:] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] ． “
and thou mayest call to thee the woman of the house , if thou wilt ． “
和 你 五月 称呼 到 你 这 女士 的 这 房子 ， 如果 你 枯萎 ． “

你若愿意，可以呼唤这家的女主人。”

“ [aɪ] [wɪl] [du:; də] , [lɔ:d] , “ [sed] [ʃi:; ʃi] , “ [æz; əz] [ðəʊ] ['seɪɪst] ．
“ I will do , Lord , “ said she , “ as thou sayest ．
“ 我 将要 做 ， 主 ， “ 说 她 ， “ 作为 你 萨耶斯特 ．

“主啊，我必遵行您的旨意，”她说。

“ [ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [keɪm] [tu:; tə][dʒə'reint] , [ænd; ənd] [ˈwelkəm] [hɪm]
“ And thereupon the man of the house came to Geraint , and welcomed him
“ 和 于是 这 男人 的 这 房子 来了 到 格伦特 ， 和 欢迎 他
．
:
．

于是，屋主来到格伦特面前，热情地接待了他。

“ [əʊ] , [ˈtʃi:ftən] , “ [hi:; hi] [sed] , “ [hæst] [ðəʊ] [ˈteɪkən] [ðəɪ] [mi:l] ? “
“ Oh , chieftain , “ he said , “ hast thou taken thy meal ? “
“ 哦 ， 头目 ， “ 他 说 ， “ 哈斯特 你 已采取 你的 一顿饭 ？ “

“哦，酋长，”他说，“您用餐了吗？ ”

“ [aɪ][hæv; həv] , “ [sed] [hi:; hi] ．
“ I have , “ said he ；
“ 我 有 ， “ 说 他 ．

“我有，”他说。

[ðen] [ðə; ði] [ju:θ] [spəʊk] [tu:; tə][hɪm] ,
Then the youth spoke to him ,
然后 这 青年 辐 到 他 ，

然后，年轻人和他说话了。

[ænd; ənd] [ɪn'kwaɪə] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [drɪŋk] [ˈsʌmθɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [met] [ðə; ði] [ɜ:l] ．
and inquired if he would not drink something before he met the Earl ．
和 询问 如果 他 会 不是 喝 某物 前 他 遇见 这 伯爵 ．

他问伯爵在觐见伯爵之前是否愿意喝点什么。

“ [ˈtruːli] [ai] [wɪl] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ **Truly I will** , ” **said he** .
“ 真的 我 将要 , ” 说 他 .

“我一定会的,”他说。

[səʊ][ðə; ði] [juːθ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [drɪŋk] .
So the youth went into the town , and brought them drink .
所以 这 青年 去 进入 这 镇 , 和 带来 他们 喝 .

于是, 那年轻人进城去, 给他们带了酒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dræŋk] .
And they drank .
和 他们 喝 .

他们喝了酒。

“ [ai][mʌst; məst] [niːdz] [sliːp] , ” [sed] [dʒə'reint] .
“ **I must needs sleep** , ” **said Geraint** .
“ 我 必须 需求 睡觉 , ” 说 格伦特 .

“我必须睡觉了,”格伦特说。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [juːθ] ; “ [ænd; ənd] [waɪlɪst] [ðəʊ] [sliːp] , [ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɜːl] .
“ **Well , ” said the youth ; “ and whilst thou sleepest , I will go to see the Earl .**
“ 出色地 , ” 说 这 青年 ; “ 和 而 你 最睡 , 我 将要 去 到 看 这 伯爵 .
“
“

“好吧,”年轻人说, “趁你睡觉的时候, 我去见伯爵。”

“ [gəʊ] , [ˈglædli] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [kʌm] [hɪə(r)] [ə'gen] [wen] [ai][rɪ'kwærə(r)] [ðiː] .
“ **Go , gladly , ” he said , “ and come here again when I require thee .**
“ 去 , 乐意 , ” 他 说 , “ 和 来 这里 再次 什么时候 我 要求 你 .

“去吧, 欣然前往,”他说, “当我需要你的时候, 再来这里。”

“ [ænd; ənd][dʒə'reint] [went] [tuː; tə] [sliːp] ; [ænd; ənd][səʊ][dɪd][ˈiːnɪd][ˈɔːlsəʊ] .
“ **And Geraint went to sleep ; and so did Enid also .**
“ 和 格伦特 去 到 睡觉 ; 和 所以 做过 伊妮德 还 .

“于是格伦特睡着了; 伊妮德也睡着了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ɜːl] [wɒz; wəz] ,
And the youth came to the place where the Earl was ,
和 这 青年 来了 到 这 地方 在哪里 这 伯爵 曾是 ,

于是, 年轻人来到了伯爵所在的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːl] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈlɒdʒɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd]
and the Earl asked him where the lodgings of the knight were , and
和 这 伯爵 问 他 在哪里 这 住宿 的 这 骑士 是 , 和
[hiː; hi][təʊld][hɪm] .
he told him .
他 讲述 他 .

伯爵问他骑士的住处在哪里, 他就告诉了他。

“ [ai][mʌst; məst][gəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [juːθ] , “ [tuː; tə] [weɪt] [ɒn] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] . ”
“ **I must go , ” said the youth , “ to wait on him in the evening . ”**
“ 我 必须 去 , ” 说 这 青年 , “ 到 等待 在 他 在 这 晚上 . ”

“我得走了,”年轻人说, “晚上要去服侍他。”

“ [gəʊ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ɜːl] , “ [ænd; ənd] [grɪːt] [hɪm] [wel] [frɒm; frəm][em 'iː] ,
“ **Go , ” answered the Earl , “ and greet him well from me ,**
“ 去 , ” 回答 这 伯爵 , “ 和 迎接 他 出色地 从 我 ,

“去吧,”伯爵回答道, “代我向他问好。”

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ai] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə] [si:] [hɪm] . “
and tell him that in the evening I will go to see him .”
和 告诉 他 那 在 这 晚上 我 将要 去 到 看 他 . ”

告诉他，晚上我会去看他。

“ [ðɪs] [wɪl] [ai][du:; də] , ” [sed] [ðə; ði] [ju:θ] .
“ **This will I do ,** ” **said the youth .**
“ 这 将要 我 做 , ” 说 这 青年 .

“我会这么做，”年轻人说。

[səʊ][hi:; hi] [keɪm] [wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [ə'weɪk] .
So he came when it was time for them to awake .
所以 他 来了 什么时候 它 曾是 时间 为了 他们 到 醒 .

所以，当他们该起床的时候，他就来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [went] [fɔ:θ] .
And they arose , and went forth .
和 他们 出现 , 和 去 前进 .

于是他们起身出发了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [fu:d] , [ðeɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:] .
And when it was time for them to take their food , they took it .
和 什么时候 它 曾是 时间 为了 他们 到 拿 他们的 食物 , 他们 采取 它 .

到了吃饭时间，他们就吃了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [sɜ:vɪd] [ðem; ðəm] .
And the youth served them .
和 这 青年 服务 他们 .

青年们为他们服务。

[ænd; ənd][dʒə'reɪnt] [ɪn'kwaɪə] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
And Geraint inquired of the man of the house ,
和 格伦特 询问 的 这 男人 的 这 房子 ,

于是格伦特向男主人询问：

['weðə(r)] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðæt] [hi:; hi] [wɪt] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [tu:; tə] [hɪm]
whether there were any of his companions that he wished to invite to him
无论 那里 是 任何 的 他的 同伴 那 他 希望 到 邀请 到 他
,
.
,

他是否想邀请他的同伴们过来，

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] .
and he said that there were .
和 他 说 那 那里 是 .

他说确实有。

“ [brɪŋ] [ðem; ðəm]['hɪðə(r)] ,
“ **Bring them hither ,**
“ 带来 他们 这里 ,

把他们带到这里来，

[ænd; ənd] [entə'teɪn] [ðem; ðəm][æt; ət] [maɪ] [kɒst] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ðəʊ] [kænst] [baɪ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
and entertain them at my cost with the best thou canst buy in the town .
和 招待 他们 在 我的 成本 和 这 最好的 你 罐 买 在 这 镇 .

我会自费用城里最好的东西招待他们。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [brɔ:t] [ðeə(r)] [ðəʊz] [hu:m] [hi:; hi] [tʃəʊz] ,
“ **And the man of the house brought there those whom he chose ,**
“ 和 这 男人 的 这 房子 带来 那里 那些 谁 他 选择 ,

于是，家主把他所拣选的人带到那里，

[ænd; ənd] [fi:st] [ðem; ðəm][æt; ət] - [ɪk'spens] .
and feasted them at Geraint's expense .
和 盛宴 他们 在 - 费用 .

他们宴请了他们，费用却由格伦特承担。

[ðeərə'pɒn] , [bɪ'həʊld] , [ðə; ði] [ɜ:l] [keɪm] [tu:; tə] ['vɪzɪt][dzə'reint] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [twelv] ['bɒnərəb(ə)l]
Thereupon, behold, the Earl came to visit Geraint, and his twelve honourable
于是 , 看哪 , 这 伯爵 来了 到 访问 格伦特 , 和 他的 十二 光荣的
[naɪts] [wið] [hɪm] .
knights with him .
骑士 和 他 .

于是，伯爵带着他的十二位尊贵的骑士前来拜访格伦特。

[ænd; ənd][dzə'reint][rəʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] ['welkəm] [hɪm] .
And Geraint rose up, and welcomed him .
和 格伦特 玫瑰 向上 , 和 欢迎 他 .

格伦特起身迎接他。

" ['hev(ə)n] [prɪ'zɜ:v] [ðɪ:] , " [sed] [ðə; ði] [ɜ:l] .
" **Heaven preserve thee, " said the Earl** .
" 天堂 保存 你 , " 说 这 伯爵 .

“愿上天保佑你，”伯爵说道。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l][sæt] [daʊn] [ə'kɔ:dn] [tu:; tə][ðeə(r)] ['presɪdəns] [ɪn] ['bɒnə(r)] .
Then they all sat down according to their precedence in honour .
然后 他们 全部 卫星 向下 根据 到 他们的 优先权 在 荣誉 .

然后，他们按照荣誉的先后顺序依次坐下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:l] [kən'və:s] [wɪð] [dzə'reint] , [ænd; ənd] [in'kwaɪə] [pʊ; əv][hɪm][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
And the Earl conversed with Geraint, and inquired of him the object
和 这 伯爵 交谈 和 格伦特 , 和 询问 的 他 这 目的
[pʊ; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] .
of his journey .
的 他的 旅行 .

伯爵与格伦特交谈，询问他此行的目的。

" [aɪ][hæv; həv] [nʌn] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət][tu:; tə] [si:k] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['fɒləʊ]
" **I have none, " he replied, " but to seek adventures, and to follow**
" 我 有 没有任何 , " 他 回复 , " 但 到 寻找 冒险 , 和 到 跟随

[maɪ] [əʊn] [ɪnklɪ'neɪʃn] .
my own inclination .
我的 自己的 倾角 .

“我没有别的，”他回答说，“只是去寻求冒险，并追随自己的喜好。”

" [ðen] [ðə; ði] [ɜ:l] [ka:st][hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'pɒn] ['i:nɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['stedfɑ:stli] .
" **Then the Earl cast his eye upon Enid, and he looked at her steadfastly** .
" 然后 这 伯爵 投掷 他的 眼睛 之上 伊妮德 , 和 他 看起来 在 她 坚定不移 .

“然后伯爵的目光落在了伊妮德身上，他目不转睛地盯着她。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [ə; eɪ] ['meɪdn] [f'eəɹə] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['kʌmli] [ðæn; ðən]
And he thought he had never seen a maiden fairer or more comely than
和 他 想法 他 有 绝不 已见 一个 少女 更公平 或者 更多的 漂亮 比
[ʃi:; ʃɪ] .
she .
她 .

他心想，自己从未见过比她更美丽、更漂亮的少女。

[ænd; ənd][hi:; hi][set] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'fekʃən] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] .
And he set all his thoughts and his affections upon her .
和 他 放 全部 他的 想法 和 他的 情感 之上 她 .

他将所有的心思和爱意都倾注在了她身上。

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [bv; əv][dʒə'reint] , “ [hæv; həv][ai][ðai] [pə'mɪ(ə)n] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [kən'vɜ:s] [wɪð]
Then he asked of Geraint , “ Have I thy permission to go and converse with
然后 他 问 的 格伦特 , “ 有 我 你的 允许 到 去 和 交谈 和
[ˈjɒndə(r)] [ˈmeɪdn] ,
yonder maiden ,
远处 少女 ,

然后他问格伦特：“请问我可以去和那边的姑娘谈谈吗？”

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ə'pɑ:t] [frəm; frəm] [ði:] ? “
for I see that she is apart from thee ? “
为了 我 看 那 她 是 除 从 你 ? “

因为我看到她与你分离了？

“ [ðəʊ] [hæst][,aɪ 'ti:] [ˈglædli] , “ [sed] [hi:; hi] .
“ Thou hast it gladly , “ said he .
“ 你 哈斯特 它 乐意 , “ 说 他 .

“你欣然接受吧,”他说。

[səʊ][ðə; ði] [ɜ:l] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [speɪk] [wɪð]
So the Earl went to the place where the maiden was , and spake with
所以 这 伯爵 去 到 这 地方 在哪里 这 少女 曾是 , 和 说 和
[hɜ:(r); hə(r)] .

her .
她 .

于是伯爵来到少女所在的地方，与她交谈起来。

“ [ɑ:] , [ˈmeɪdn] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [aɪ 'ti:] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [ˈplez(ə)nt] [tu:; tə] [ði:] [tu:; tə] [ˈdʒɜ:ni] [ðʌs] [wɪð]
“ Ah , maiden , “ said he , “ it cannot be pleasant to thee to journey thus with
“ 啊 , 少女 , “ 说 他 , “ 它 不能 是 令人愉快的 到 你 到 旅行 因此 和
[ˈjɒndə(r)][ˈmæn] ! “
yonder man ! “
远处 男人 ! “

“啊，姑娘,”他说，“你这样跟那家伙一起旅行，一定不会愉快！”

“ [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ʌn'plez(ə)nt] [tu:; tə][,em 'i:] , “ [sed] [ʃi:; ʃɪ] , “ [tu:; tə] [ˈdʒɜ:ni] [ðə; ði] [seɪm] [rəʊd] [ðæt] [hi:; hi]
“ It is not unpleasant to me , “ said she , “ to journey the same road that he
“ 它 是 不是 令人不快的 到 我 , “ 说 她 , “ 到 旅行 这 相同的 路 那 他
[ˈdʒɜ:rnɪz] . “
journeys . “
旅程 . “

“对我来说，走他走过的路并不难受,”她说。

“ [ðəʊ] [hæst][ˈnaɪðə(r)] [ju:ðz] [nɔ:(r)] [ˈmeɪdnz] [tu:; tə] [sɜ:v] [ði:] , “ [sed] [hi:; hi] .
“ Thou hast neither youths nor maidens to serve thee , “ said he .
“ 你 哈斯特 两者都不 青年 也不 少女们 到 服务 你 , “ 说 他 .

“你既没有少年也没有少女为你效力,”他说。

“ [ˈtru:lɪ] , “ [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)] [ˈplez(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:][tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [ˈjɒndə(r)][ˈmæn] ,
“ Truly , “ she replied , “ it is more pleasant for me to follow yonder man ,
“ 真的 , “ 她 回复 , “ 它 是 更多的 令人愉快的 为了 我 到 跟随 远处 男人 ,

“的确,”她回答说，“我更喜欢跟随那位男士。”

[ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] [sɜ:vd] [baɪ] [ju:ðz] [ænd; ənd] [ˈmeɪdnz] . “
than to be served by youths and maidens . “
比 到 是 服务 经过 青年 和 少女们 . “

比起由年轻男子和年轻姑娘服侍，我更愿意接受他们的服侍。

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ði:] [gʊd] [ˈkaʊnsl] , “ [sed] [hi:; hi] .
“ I will give thee good counsel , “ said he .
“ 我 将要 给 你 好的 法律顾问 , “ 说 他 .

“我会给你一些好的建议,”他说。

“ [ɔ:l] [maɪ] [ˈɜ:ldəm] [wɪl] [aɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə] [pəˈzeɪ(ə)n] , [ɪf] [ðəʊ] [wɪl] [dwel] [wɪð] [em ˈi:] . ”
“ **All my Earldom will I place in thy possession , if thou wilt dwell with me .** ”
“ 全部 我的 伯爵 将要 我 地方 在 你的 拥有 , 如果 你 枯萎 住 和 我 : ”

“如果你愿意与我同住，我将把我的整个伯爵领地都赐给你。”

“ [ðæt] [wɪl] [aɪ] [nɒt] , [baɪ] [ˈhev(ə)n] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ;
“ **That will I not , by Heaven ,** ” **she said ;**
“ 那 将要 我 不是 , 经过 天堂 , ” 她 说 ;

“我绝不会那样做，老天作证，”她说；

“ [ˈjɒndə(r)] [mæn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [hu:m] [maɪ] [feɪθ] [wɒz; wəz] [ˈevə(r)] [pledʒd] ;
“ **yonder man was the first to whom my faith was ever pledged ;**
“ 远处 男人 曾是 这 第一的 到 谁 我的 信仰 曾是 曾经 承诺 ;

“那人是我第一个发誓效忠的人；

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [pru:v] [ɪnˈkɒnstənt] [tu:; tə] [hɪm] ! ”
and shall I prove inconstant to him ! ”
和 将 我 证明 不稳定 到 他 ! ”

难道我要对他不忠吗？

“ [ðəʊ] [ɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [rɒŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [ɜ:l] ; “ [ɪf] [aɪ] [sleɪ] [ðə; ði] [mæn] [ˈjɒndə(r)] ,
“ **Thou art in the wrong ,** ” **said the Earl ;** “ **if I slay the man yonder ,**
“ 你 艺术 在 这 错误的 , ” 说 这 伯爵 ; “ 如果 我 杀戮 这 男人 远处 ,

“你错了，”伯爵说，“如果我杀了那边那个人，

[aɪ] [kæn; kən] [ki:p] [ðɪ:;] [wɪð] [em ˈi:] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [aɪ] [tʃu:z] ;
I can keep thee with me as long as I choose ;
我 能 保持 你 和 我 作为 长的 作为 我 选择 ;

我愿意，我可以把你留在我身边多久；

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [pli:z] [em ˈi:] [aɪ] [kæn; kən] [tɜ:n] [ðɪ:;] [əˈweɪ] .
and when thou no longer pleasest me I can turn thee away .
和 什么时候 你 不 更长 请 我 我 能 转动 你 离开 .

当你不再令我满意时，我可以把你赶走。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [ˈgəʊɪst] [wɪð] [em ˈi:] [baɪ] [ðəɪn] [əʊn] [ɡʊd] [wɪl] ,
But if thou goest with me by thine own good will ,
但 如果 你 去 和 我 经过 你的 自己的 好的 将要 ,

但如果你甘心与我同去，

[aɪ] [ˈprəʊtest] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈju:niən] [ʃæl; ʃəl] [kənˈtɪnju:] [ɪˈtɜ:n(ə)] [ænd; ənd] [ʌndɪˈvaɪdɪd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [aɪ]
I protest that our union shall continue eternal and undivided as long as I
我 反对 那 我们的 联盟 将 继续 永恒 和 未分割的 作为 长的 作为 我
[rɪˈmeɪn] [əˈlaɪv] .
remain alive .
保持 活 .

我在此声明，只要我活着，我们的联盟就将永远不可分割。

“ [ðen] [ʃi:; ʃi] [ˈpɒndə] [ðɪ:z] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,
“ **Then she pondered these words of his ,**
“ 然后 她 沉思 这些 字 的 他的 ,

然后她仔细琢磨着他说的这些话，

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [kənˈsɪdəd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ədˈvaɪzəb(ə)] [tu:; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] .
and she considered that it was advisable to encourage him in his request .
和 她 经过考虑的 那 它 曾是 建议 到 鼓励 他 在 他的 要求 .

她认为应该鼓励他提出请求。

“ [br'həʊld] , [ðen] , [ˈtʃi:ftən] , [ðɪs] [ɪz][məʊst] [ɪk'spi:diənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:] [tu:; tə][du:; də][tu:; tə] [seɪv]
“ **Behold , then , chieftain , this is most expedient for thee to do to save**
“ 看哪 , 然后 , 头目 , 这是最多 权宜 为了 你 到 做 到 节省
[em 'i:] ['eni] ['ni:dləs] [ɪmpju'teɪʃn] ;
me any needless imputation ;
我 任何 不必要 估算 ;
“那么, 酋长, 你这样做最有利于避免我受到不必要的指责;

[kʌm] [hɪə(r)][tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [em 'i:] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ] [ŋju:] ['nʌθɪŋ] [ðeə'ɒv] .
come here to - morrow , and take me away as though I knew nothing thereof .
来 这里 到 - 明天 , 和 拿 我 离开 作为 尽管 我 知道 没有什么 其中 .
“
“
“
明天来这里, 带我走, 就好像我对这一切一无所知一样。

“ [aɪ] [wɪl] [du:; də][səʊ] , “ [sed] [hi:; hi] .
“ **I will do so , ” said he .**
“ 我 将要 做 所以 , ” 说 他 :
“我会这么做的,”他说。

[səʊ][hi:; hi][ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] , [ænd; ənd] [went] [fɔ:θ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .
So he arose , and took his leave , and went forth with his attendants .
所以 他 出现 , 和 采取 他的 离开 , 和 去 前进 和 他的 服务员 .
于是他起身告辞, 带着随从们离开了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][təʊld][nɒt] [ðen] [tu:; tə][dʒə'reint] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]
And she told not then to Geraint any of the conversation which she had
和 她 讲述 不是 然后 到 格伦特 任何 的 这 对话 哪个 她 有
[hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði] [ɜ:l] ,
had with the Earl ,
有 和 这 伯爵 ;
于是, 她没有把她与伯爵的谈话内容告诉格伦特。

[lest] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [raʊz] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡə(r)] , [ænd; ənd] [kɔ:z] [hɪm] [ʌn'ɪzɪnɪs] [ænd; ənd][keə(r)] .
lest it should rouse his anger , and cause him uneasiness and care .
免得 它 应该 唤醒 他的 愤怒 , 和 原因 他 不安 和 关心 .
以免引起他的愤怒, 使他感到不安和忧虑。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˈju:ʒuəl][ˈaʊə(r)] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [sli:p] .
And at the usual hour they went to sleep .
和 在 这 通常 小时 他们 去 到 睡觉 .
他们像往常一样在某个时间入睡了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['i:nɪd] [slept] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ; [ænd; ənd][æt; ət] ['mɪdnɑɪt]
And at the beginning of the night Enid slept a little ; and at midnight
和 在 这 开始 的 这 夜晚 伊妮德 睡着了 一个 小的 ; 和 在 午夜
[ʃi:; ʃi][ə'rəʊz] ,
she arose ,
她 出现 ,
夜里, 伊妮德小睡了一会儿; 午夜时分, 她醒了过来。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɔ:l] - [ˈɑ:mə(r)] [tə'geðə(r)] , [səʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][pʊt] [ɒn] .
and placed all Geraint's armour together , so that it might be ready to put on .
和 放置 全部 - 盔甲 一起 , 所以 那 它 可能 是 准备好 到 放 在 .
并将格莱恩特的所有盔甲放在一起, 以便随时穿戴。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dəʊ] ['fiəf(ə)l] [pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['erənd] ; [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][said][pʊ; əv] -
And although fearful of her errand , she came to the side of Geraint's
和 虽然 可怕 的 她 差事 , 她 来了 到 这 边 的 -
[bed] ;
bed ;
床 ;

尽管害怕自己的使命，她还是来到了格伦特的床边；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [spəʊk] [tu:; tə][him] ['sɒftli] [ænd; ənd]['dʒentli] , ['seɪŋ] , “ [maɪ] [lɔ:d] , [ə'raɪz] , [ænd; ənd]
and she spoke to him softly and gently , saying , “ My Lord , arise , and
和 她 辐 到 他 轻轻 和 轻轻地 , 说 , “ 我的 主 , 出现 , 和
[kləʊð] [ðai'self] ,
clothe thyself ,
衣服 你自己 ,

她轻声细语地对他说：“我的主，请起来，穿上衣服。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜ:dz] [pʊ; əv][ðə; ði] [ɜ:l] [tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n]
for these were the words of the Earl to me , and his intention
为了 这些 是 这 字 的 这 伯爵 到 我 , 和 他的 意图
[kən'sɜ:nɪŋ] [em 'i:] .
concerning me .
有关 我 .

因为这些是伯爵对我说的话，也是他对我的意图。

” [səʊ][ʃi:; ʃi][təʊld][dʒə'reint][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [pɑ:st] .
” **So she told Geraint all that had passed .**
” 所以 她 讲述 格伦特 全部 那 有 通过了 .

于是她把发生的一切都告诉了格伦特。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [rəʊθ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [hi:; hi] [tʊk] ['wɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd] [kləʊðd]
And although he was wroth with her , he took warning , and clothed
和 虽然 他 曾是 愤怒 和 她 , 他 采取 警告 , 和 穿着衣服
[him'self] .
himself .
他自己 .

虽然他很生气，但他还是听从了她的劝告，穿上了衣服。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [laɪt] [tu:; tə][du:; də][səʊ] .
And she lighted a candle , that he might have light to do so .
和 她 照明 一个 蜡烛 , 那 他 可能 有 光 到 做 所以 .

于是她点燃了一支蜡烛，好让他有光亮去做这件事。

” [li:v] [ðeə(r)][ðə; ði]['kænd(ə)l] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði][mæn][pʊ; əv][ðə; ði] [haʊs]
” **Leave there the candle , “ said he , “ and desire the man of the house**
” 离开 那里 这 蜡烛 , “ 说 他 , “ 和 欲望 这 男人 的 这 房子
[tu:; tə] [kʌm] [hiə(r)] .
to come here .
到 来 这里 .

“把蜡烛留在那里，”他说，“然后请这家的男主人过来。”

” [ðen] [ʃi:; ʃi] [went] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][pʊ; əv][ðə; ði] [haʊs] [keɪm] [tu:; tə][him] .
” **Then she went , and the man of the house came to him .**
” 然后 她 去 , 和 这 男人 的 这 房子 来了 到 他 .

“然后她就走了，那家的男主人来到他跟前。”

” [dʌst] [ðəʊ] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [əʊ] [ðɪ:] ? ” [ɑ:skt] [dʒə'reint] .
” **Dost thou know how much I owe thee ? “ asked Geraint .**
” 多斯特 你 知道 如何 很多 我 欠 你 ? “ 问 格伦特 .

“你知道我欠你多少钱吗？”格伦特问道。

“ [ai] [θɪŋk] [ðəʊ] [əʊ] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] . ”
“ **I think thou owest but little .** ”
“ 我 思考 你 最底层 但 小的 . ”

“ 我认为你欠的并不多。”
“ [teɪk] [ðə; ði][ɪˈlev(ə)n] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ɪˈlev(ə)n] [suːts] [pʊ; əv] [ˈɑːmə(r)] . ”
“ **Take the eleven horses and the eleven suits of armour .** ”
“ 拿 这 十一 马匹 和 这 十一 西装 的 盔甲 . ”
“带上那十一匹马和十一套盔甲。”

“ [ˈhev(ə)n] [rɪˈwɔːd] [ðiː] , [lɔːd] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **Heaven reward thee , lord ,** ” **said he ,** ,
“ 天堂 报酬 你 , 主 , ” 说 他 , ,
他说:“愿上天奖赏你, 主啊。”

“ [bʌt; bət][ai] [spent] [nɒt][ðə; ði][ˈvæljuː][pʊ; əv][wʌn] [suːt][pʊ; əv] [ˈɑːmə(r)] [əˈpɒn] [ðiː] . ”
“ **but I spent not the value of one suit of armour upon thee .** ”
“ 但 我 花费 不是 这 价值 的 一 套装 的 盔甲 之上 你 . ”
“但我连一套盔甲的价值都没花在你身上。”

“ [fɔː(r); fə(r)][ðæt] [ˈriːz(ə)n] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðəʊ] [wɪlt] [biː; bi][ðə; ði] [rɪtʃə] . ”
“ **For that reason ,** ” **said he ,** “ **thou wilt be the richer .** ”
“ 为了 那 原因 , ” 说 他 , “ 你 枯萎 是 这 更富有 . ”
“因此,”他说,“你会变得更富有。”

[ænd; ʌnd] [naʊ] , [wɪlt] [ðəʊ] [kʌm] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌem ˈiː] [aʊt] [pʊ; əv][ðə; ði] [taʊn] ? ”
And now , wilt thou come to guide me out of the town ? ”
和 现在 , 枯萎 你 来 到 指导 我 出去 的 这 镇 ? ”
现在, 你愿意来领我出城吗?

“ [ai] [wɪl] , [ˈglædli] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ʌnd][ɪn] [wɪtʃ] [dəˈrek(ə)n] [dʌst] [ðəʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə][gəʊ] ? ”
“ **I will , gladly ,** ” **said he ,** “ **and in which direction dost thou intend to go ?** ”
“ 我 将要 , 乐意 , ” 说 他 , “ 和 在 哪个 方向 朋友 你 打算 到 去 ? ”
“我乐意效劳,”他说,“你打算往哪个方向走呢? ”

“ [ai] [wɪl] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ][ə; ei] [ˈdɪfrənt] [wei] [frɒm; frəm] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ai] [ˈentəd]
“ **I wish to leave the town by a different way from that by which I entered**
“ 我 希望 到 离开 这 镇 经过 一个 不同的 方式 从 那 经过 哪个 我 进入
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

“我希望离开这座城镇时, 走的路与我进入城镇时走的路不同。”
“ [səʊ][ðə; ði][mæn][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈlɒdʒɪŋz] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [hɪm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [dɪˈzaɪəd] . ”
“ **So the man of the lodgings accompanied him as far as he desired .** ”
“ 所以 这 男人 的 这 住宿 伴随 他 作为 远的 作为 他 想要的 . ”
于是, 客栈老板就陪他去了他想去的地方。

[ðen] [hiː; hi] [beɪd] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [tuː; tə][gəʊ][pʌn] [brɪˈfɔː(r)] [hɪm] ; [ænd; ʌnd][fɪː; fɪ][dɪd][səʊ] ,
Then he bade the maiden to go on before him ; and she did so ,
然后 他 巴德 这 少女 到 去 在 前 他 ; 和 她 做过 所以 ,
于是他吩咐少女走在他前面; 少女便照做了。

[ænd; ʌnd] [went] [streɪt] [ˈfɔːwəd] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][həʊst] [rɪˈtʃːnd] [həʊm] .
and went straight forward , and his host returned home .
和 去 直的 向前 , 和 他的 主持人 返回 家 .
他径直向前走去, 他的主人则返回了家。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][hæd; həd][ˈəʊnli][dʒʌst] [rɪːtʃt] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [wen] , [brɪˈhəʊld] ,
And he had only just reached his house , when , behold ,
和 他 有 仅有的 只是 达到 他的 房子 , 什么时候 , 看哪 ,
他刚到家门口, 就看到.....

[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈtjuːmʌlt] [epɹəʊtʃt] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈevə(r)] [hɜːd] .
the greatest tumult approached that was ever heard .
这 最 骚乱 接近 那 曾是 曾经 听到 .

一场前所未有的巨大骚乱即将到来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lɒkt] [aʊt] , [hiː; hi] [sɔː] [fɔːˈskoː] [naɪts] [ɪn] [kəmˈpliːt] [ˈɑːmə(r)] [əˈraʊnd]
And when he looked out , he saw fourscore knights in complete armour around
和 什么时候 他 看起来 出去 , 他 锯 八十 骑士 在 完全的 盔甲 大约

[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

他向外望去，只见八十名身披全副盔甲的骑士环绕着房子。

[wɪð] [ðə; ði] [ɜːl] - [æt; ət][ðeə(r)] [hed] .
with the Earl Dwnn at their head .
和 这 伯爵 - 在 他们的 头 .

以邓恩伯爵为首。

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪə(r)] ? ” [sed] [ðə; ði] [ɜːl] .
“ Where is the knight that was here ? ” said the Earl .
“ 在哪里 是 这 骑士 那 曾是 这里 ? ” 说 这 伯爵 .

“刚才在场的那位骑士在哪里？”伯爵问道。

“ [baɪ][ðəɪ] [hænd] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [hiː; hi] [went] [hens] [sʌm; səm] [taɪm] [əˈgəʊ] . ”
“ By thy hand , ” said he , “ he went hence some time ago . ”
“ 经过 你的 手 , ” 说 他 , “ 他 去 因此 一些 时间 前 . ”

“他早就离开这里了，”他说，“是你的功劳。”

“ [ˈweəfɔː(r)] , [ˈvɪlən] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [dɪdst] [ðəʊ] [let] [hɪm] [gəʊ] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈfɔːmɪŋ] [em ˈiː] ? ”
“ Wherefore , villain , ” said he , “ didst thou let him go without informing me ? ”
“ 因此 , 恶棍 , ” 说 他 , “ 迪斯特 你 让 他 去 没有 通知 我 ? ”

“恶棍，”他说，“你为何不告诉我一声就放他走了？”

“ [maɪ] [bɔːd] , [ðəʊ] [dɪdst] [nɒt] [kəˈmɑːnd] [em ˈiː][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
“ My Lord , thou didst not command me to do so , ”
“ 我的 主 , 你 迪斯特 不是 命令 我 到 做 所以 , ”

“我的主啊，您并没有命令我这样做，

[els] [wʊd] [aɪ][nɒt] [hæv; həv] [əˈlaʊd] [hɪm] [tuː; tə] [dɪˈpɑːt] . “
else would I not have allowed him to depart . ”
别的 会 我 不是 有 允许 他 到 离开 . ”

否则我不会允许他离开。

“ [wɒt] [wei] [dʌst] [ðəʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] ? ”
“ What way dost thou think that he took ? ”
“ 什么 方式 朋友 你 思考 那 他 采取 ? ”

你认为他走了哪条路？

“ [aɪ] [nəʊ] [nɒt] , [ɪkˈsept] [ðæt] [hiː; hi] [went] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] .
“ I know not , except that he went along the high road . ”
“ 我 知道 不是 , 除了 那 他 去 沿着 这 高的 路 . ”

“我不知道，只知道他走的是大路。”

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] - [hedz] [ðæt] [wei] ,
“ And they turned their horses ' heads that way , ”
“ 和 他们 转向 他们的 马匹 - 头部 那 方式 , ”

于是他们就把马的头转向了那个方向。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [əˈpɒn][ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] , [ðeɪ] [ˈfɒləʊd] .
and seeing the tracks of the horses upon the high road , they followed .
和 看到 这 轨道 的 这 马匹 之上 这 高的 路 , 他们 随后 .

他们看到大路上有马蹄印，便循着马蹄印走了过去。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['meɪdn] [bɪ'held] [ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bɪ'haɪnd]
And when the maiden beheld the dawning of the day , she looked behind
和 什么时候 这 少女 观看 这 黎明 的 这 天 , 她 看起来 在后面
[hɜː(r); hæ(r)] ,
her ,
她 ,

当少女看到黎明破晓时，她回头望去，

[ænd; ənd] [sɔː] [vɑːst] [klaʊdz] [ɒv; əv] [dʌst] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] .
and saw vast clouds of dust coming nearer and nearer to her .
和 锯 广阔的 云 的 灰尘 未来 更近 和 更近 到 她 .
她看到漫天尘土越来越近。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ʌn'iːzi] ,
And thereupon she became uneasy ,
和 于是 她 成为 不安 ,
于是她开始感到不安。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɜːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊst] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm]
and she thought that it was the Earl and his host coming after them
和 她 想法 那 它 曾是 这 伯爵 和 他的 主持人 未来 后 他们
.
:
.

她以为是伯爵和他的主人追了上来。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ə; eɪ] [naɪt] [ə'piəriŋ] [θruː] [ðə; ði] [mɪst] .
And thereupon she beheld a knight appearing through the mist .
和 于是 她 观看 一个 骑士 出现 通过 这 薄雾 .
这时，她看见一位骑士从迷雾中出现。

" [baɪ][maɪ] [ferθ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ðəʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sleɪ] [em 'iː] ,
" By my faith , " said she , " though he should slay me ,
" 经过 我的 信仰 , " 说 她 , " 尽管 他 应该 杀戮 我 ,
“我以我的信仰起誓，”她说，“即使他要杀我，

[aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][em 'iː][tuː; tə] [rɪ'siːv] [maɪ] [deθ] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] ,
it were better for me to receive my death at his hands ,
它 是 更好的 为了 我 到 收到 我的 死亡 在 他的 双手 ,
我宁愿死在他手中。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [hɪm] [kɪld] [wɪ'ðəʊt] ['wɔːnɪŋ] [hɪm] .
than to see him killed without warning him .
比 到 看 他 被杀 没有 警告 他 .
比眼睁睁看着他被杀而不事先警告他要好得多。

[maɪ] [lɔːd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [siːst] [ðəʊ] ['jɒndə(r)][mæn] ['heɪsən] ['ɑːftə(r)] [ðɪː] ,
My Lord , " she said to him , " seest thou yonder man hastening after thee ,
我的 主 , " 她 说 到 他 , " 西斯特 你 远处 男人 加速 后 你 ,
“我的主人，”她对他说，“你看见那边那个人正匆匆跟在你身后吗？ ”

[ænd; ənd] ['meni] [ˈʌðə(r)z] [wɪð] [hɪm] ? "
and many others with him ? "
和 许多 其他的 和 他 ? "
还有许多其他人和他在一起吗？

" [aɪ][duː; də] [siː] [hɪm] , " [sed] [hiː; hi] ; " [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][maɪ] ['ɔːdəs] ,
" I do see him , " said he ; " and in despite of all my orders ,
" 我 做 看 他 , " 说 他 ; " 和 在 尽管 的 全部 我的 订单 ,
“我确实看见他了，”他说；“尽管我下达了所有命令，

[aɪ] [si:] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] ['hevə(r)] [ki:p] ['saɪləns] .
I see that thou wilt never keep silence .
我 看 那 你 枯萎 绝不 保持 沉默 .

我看得出你永远不会保持沉默。

" [ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'pɒn][ðə; ði] [naɪt] ,
" Then he turned upon the knight ,
" 然后 他 转向 之上 这 骑士 ,

然后他转身面对那名骑士，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:st] [θɹʌst] [hi:; hi] [θru:] [hɪm] [daʊn] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] [fi:t] .
and with the first thrust he threw him down under his horse's feet .
和 和 这 第一的 推力 他 扔 他 向下 在下面 他的 马匹 脚 .

第一击，他就把那人摔倒在马蹄下。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:'skɔ:] [naɪts] ,
And as long as there remained one of the fourscore knights ,
和 作为 长的 作为 那里 剩余 一 的 这 八十 骑士 ,

只要八十位骑士中还有一位在场，

[hi:; hi] [əʊvə'θru:] ['evri] [wʌŋ][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] ['ɒnset] .
he overthrew every one of them at the first onset .
他 推翻 每一个 一 的 他们 在 这 第一的 发病 .

他一上来就把他们全都推翻了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wi:kɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [strɒŋɪst] , [ðeɪ] [ɔ:l] [ə'tækt] [hɪm] [wʌŋ]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]
And from the weakest to the strongest , they all attacked him one after the
和 从 这 最弱 到 这 最强 , 他们 全部 遭到攻击 他 一 后 这
[ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

从最弱到最强，他们一个接一个地攻击他。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [ɜ:l] : [ænd; ənd][lɑ:st][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:l] [keɪm] [ə'genst] [hɪm] ['ɔ:lsəʊ] .
except the Earl : and last of all the Earl came against him also .
除了 这 伯爵 : 和 最后的 的 全部 这 伯爵 来了 反对 他 还 .

除了伯爵之外：最后，伯爵也加入了反对他的行列。

[ænd; ənd][hi:; hi] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [lɑ:ns] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [brəʊk] [ə; eɪ] ['sekənd] .
And he broke his lance , and then he broke a second .
和 他 打破 他的 槊 , 和 然后 他 打破 一个 第二 .

他折断了第一根长矛，然后又折断了第二根。

[bʌt; bət][dʒə'reɪnt] [tɜ:nd] [ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɑ:ns] [ə'pɒn][ðə; ði]['sentə(r)]
But Geraint turned upon him , and struck him with his lance upon the centre
但 格伦特 转向 之上 他 , 和 击 他 和 他的 槊 之上 这 中心
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] ,
of his shield ,
的 他的 盾 ,

但格莱恩特转身攻击他，用长矛刺中了他盾牌的中央。

[səʊ] [ðæt] [baɪ] [ðæt] ['sɪŋ(ə)l] [θɹʌst] [ðə; ði] [ʃi:ld] [wɒz; wəz][splɪt] , [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ɑ:mə(r)] ['brəʊkən] ,
so that by that single thrust the shield was split , and all his armour broken ,
所以 那 经过 那 单身的 推力 这 盾 曾是 分裂 , 和 全部 他的 盔甲 破碎的 ,

于是，仅凭这一击，盾牌就被劈开，他的所有盔甲也都被打碎了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] ['krʌpə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
and he himself was brought over his horse's crupper to the ground ,
和 他 他自己 曾是 带来 超过 他的 马匹 后颈 到 这 地面 ,

他自己也被马的后腿绊倒在地。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ˈperəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

and was in peril of his life .
和 曾是 在 危险 的 他的 生活 ；

他当时生命垂危。

[ænd; ənd][dʒə'reint] [dru:] [nɪə(r)][tu:; tə][hɪm] ；

And Geraint drew near to him ；
和 格伦特 画 靠近 到 他 ；

格莱恩特走近他；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtræmp(ə)lɪŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ðə; ði] [ɜ:l] [rɪ'vaɪvd] .

and at the noise of the trampling of his horse the Earl revived .
和 在 这 噪音 的 这 践踏 的 他的 马 这 伯爵 复活 ；

听到马蹄声，伯爵醒了过来。

“ [ˈmɜ:si] ， [lɔ:d] ， ” [sed] [hi; hi][tu:; tə][dʒə'reint] .

“ Mercy , Lord , ” said he to Geraint .
“ 怜悯 ， 主 ， ” 说 他 到 格伦特 ；

“主啊，怜悯我吧，”他对格伦特说道。

[ænd; ənd][dʒə'reint] [ˈgrɑ:ntɪd] [hɪm] [ˈmɜ:si] .

And Geraint granted him mercy .
和 格伦特 的确 他 怜悯 ；

格莱恩特饶恕了他。

[bʌt; bət] [θru:] [ðə; ði] [ˈhɑ:dnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] ,

But through the hardness of the ground where they had fallen ,
但 通过 这 硬度 的 这 地面 在哪里 他们 有 倒下 ；

但他们跌倒的地方地面坚硬，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [strəʊk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] ,

and the violence of the stroke which they had received ,
和 这 暴力 的 这 中风 哪个 他们 有 已收到 ；

以及他们所遭受的中风的严重程度，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [naɪt] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm][ðæt] [ɪˈskeɪpt] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ]

there was not a single knight amongst them that escaped without receiving a
那里 曾是 不是 一个 单身的 骑士 在 他们 那 逃脱 没有 接收 一个

[fɔ:l] ,

fall ,

落下 ；

他们之中没有一个骑士能毫发无损地逃脱失败。

[ˈmɔ:təli] [sɪ'viə(r)] , [ænd; ənd] [ˈgri:vəsli] [ˈpeɪnf(ə)] , [ænd; ənd] [ˈdespəɾətli] [ˈwu:ndɪŋ] , [frɒm; frəm][ðə; ði]

mortally severe , and grievously painful , and desperately wounding , from the
致命的 严重 ， 和 严重地 痛苦 ， 和 绝望地 受伤 ， 从 这

[hænd][ɒv; əv][dʒə'reint] .

hand of Geraint .
手 的 格伦特 ；

极其严重，极其痛苦，极其伤人，出自格伦特之手。

[ænd; ənd][dʒə'reint] [ˈdʒɜ:rnɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]

And Geraint journeyed along the high road that was before him , and the
和 格伦特 旅程 沿着 这 高的 路 那 曾是 前 他 ， 和 这

[ˈmeɪdn] [went] [ɒn] [fɜ:st] ；

maiden went on first ；

少女 去 在 第一的 ；

于是格伦特沿着面前的大路前行，少女走在前面；

[ænd; ənd][nɪə(r)][ðem; ðəm] [ðeɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] [ˈvæli] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈfeəjəst][ˈevə(r)] [si:n] ,

and near them they beheld a valley which was the fairest ever seen ,
和 靠近 他们 他们 观看 一个 谷 哪个 曾是 这 最公平 曾经 已见 ；

他们看到附近有一个山谷，那是他们见过的最美丽的山谷。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈrɪvə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [θruː] [aɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
and which had a large river running through it ; and there was a
和 哪个 有 一个 大的 河 跑步 通过 它 ; 和 那里 曾是 一个
[brɪdʒ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
bridge over the river ,
桥 超过 这 河 ,
城内有一条大河穿城而过；河上有一座桥。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] [led][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .
and the high road led to the bridge .
和 这 高的 路 引领 到 这 桥 .
大路通向桥梁。

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [brɪdʒ] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [ðeɪ] [brɪˈheld] [ə; eɪ]
And above the bridge upon the opposite side of the river , they beheld a
和 多于 这 桥 之上 这 对面的 边 的 这 河 , 他们 观看 一个
[ˈfɔːtɪfaɪd] [taʊn] ,
fortified town ,
强化 镇 ,
在桥的对岸，他们看到一座设防的城镇。

[ðə; ði][ˈfeəɹəst][ˈevə(r)] [siːn] .
the fairest ever seen .
这 最公平 曾经 已见 .
有史以来最美的。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
And as they approached the bridge ,
和 作为 他们 接近 这 桥 ,
当他们走近桥梁时，

[dʒə'reɪnt] [sɔː] [ˈkʌmɪŋ] [təˈwɔːdz] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ] [θɪk] [kɒps] [ə; eɪ][mæn] [ˈmaʊntɪd] [əˈpɒn][ə; eɪ]
Geraint saw coming towards him from a thick copse a man mounted upon a
格伦特 锯 未来 向 他 从 一个 厚的 矮林 一个 男人 安装 之上 一个
[lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ˈlɒfti] [stiːd] ,
large and lofty steed ,
大的 和 高远 骏马 ,
格伦特看到一个人骑着一匹高大骏马，从茂密的树丛中朝他走来。

[ˈiːv(ə)n][ɒv; əv] [peɪs] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪtɪd] [ðəʊ] [ˈtræktəb(ə)] .
even of pace and spirited though tractable .
甚至 的 步伐 和 精神抖擞 尽管 易于处理 .
速度虽快，但精神抖擞，虽然容易驯服。

" [ɑː] , [naɪt] , " [sed] [dʒə'reɪnt] , " [wens] [ˈkʌməst] [ðəʊ] ? "
" Ah , knight , " said Geraint , " whence comest thou ? "
" 啊 , 骑士 , " 说 格伦特 , " 何处 彗星 你 ? "
"啊，骑士，"格伦特说道，“你从哪里来？”
" [aɪ] [kʌm] , " [sed] [hiː; hi] , " [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvæli] [brɪˈləʊ] [juː ˈes] . "
" I come , " said he , " from the valley below us . "
" 我 来 , " 说 他 , " 从 这 谷 以下 我们 . "
"我来自我们下面的山谷，"他说。

" [kænst] [ðəʊ] [tel] [em ˈiː] , " [sed] [dʒə'reɪnt] ,
" Canst thou tell me , " said Geraint ,
" 罐 你 告诉 我 , " 说 格伦特 ,
"你能告诉我吗？"格伦特问道。

" [huː] [ɪz][ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [feə(r)] [ˈvæli] [ænd; ənd][ˈjɒndə(r)] [wɔːld] [taʊn] ? "
" who is the owner of this fair valley and yonder walled town ? "
" WHO 是 这 所有者 的 这 公平的 谷 和 远处 有围墙的 镇 ? "
"这片美丽的山谷和那边那座有城墙的小镇的主人是谁？"

“ [ai] [wɪl] [tel] [ðɪ:] , [ˈwɪlɪŋli] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **I will tell thee , willingly , ” said he .**
“ 我 将要 告诉 你 , 心甘情愿 , ” 说 他 :
“ 我乐意告诉你, ”他说。
“ - [ˈpetɪ] [hi:; hi] [ɪz] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] [fræŋks] , [bat; bæt][ðə; ði] [ˈkimrɪ] [kɔ:l] [hɪm][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [kɪŋ] .
“ **Gwiffert Petit he is called by the Franks , but the Cymry call him the Little King .**
“ - 小 他 是 称为 经过 这 弗兰克斯 , 但 这 威尔士语 称呼 他 这 小的 国王 .
“
“
“

“ 法兰克人称他为格维弗特·佩蒂特, 但威尔士人称他为小国王。”
“ [kæn; kən] [ai] [gəʊ] [baɪ] [ˈjɒndə(r)] [brɪdʒ] , ” [sed] [dʒə'reint] ,
“ **Can I go by yonder bridge , ” said Geraint ,**
“ 能 我 去 经过 远处 桥 , ” 说 格伦特 ,
“ 我能走那边的桥吗? ”格伦特问道。
“ [ænd; ənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [ˈhaɪweɪ] [ðæt] [ɪz] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [taʊn] ?
“ **and by the lower highway that is beneath the town ?**
“ 和 经过 这 降低 公路 那 是 下面 这 镇 ?
“ 还有城镇下方的那条低矮公路吗? ”

“ [sed] [ðə; ði] [naɪt] , ” [ðəʊ] [kænst] [nɒt] [gəʊ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈtaʊə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈləðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
“ **Said the knight , “ Thou canst not go by his tower on the other side of the**
“ 说 这 骑士 , ” 你 罐 不是 去 经过 他的 塔 在 这 其他 边 的 这
[brɪdʒ] ,
bridge ,
桥 ,
“ 骑士说: “你不能从桥的另一边经过他的塔楼。”

[ən'les] [ðəʊ] [dʌst] [ɪn'tend] [tu:; tə] [ˈkɒmbæt] [hɪm] ;
unless thou dost intend to combat him ;
除非 你 朋友 打算 到 战斗 他 ;
“ 除非你打算与他战斗;
[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [aɪ ˈti:] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ˈkʌstəm] [tu:; tə] [ɪnˈkaʊntə(r)] [ˈevrɪ] [naɪt] [ðæt] [ˈkɒmz] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [ləəndz] .
because it is his custom to encounter every knight that comes upon his lands .
因为 它 是 他的 风俗 到 遇到 每一个 骑士 那 来 之上 他的 土地 .
“
“
“

“ 因为他有与所有闯入他领地的骑士交战的习俗。
“ [ai] [dɪˈkleə(r)] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] , ” [sed] [dʒə'reint] , “ [ðæt] [ai] [wɪl] , [ˌnevəðə'les] , [pə'sju:] [maɪ] [ˈdʒɜ:ni]
“ **I declare to Heaven , ” said Geraint , “ that I will , nevertheless , pursue my journey**
“ 我 宣布 到 天堂 , ” 说 格伦特 , ” 那 我 将要 , 尽管如此 , 追求 我的 旅行
[ðæt] [wei] . “
that way . ”
那 方式 : “

“ 我向上帝发誓, ”格伦特说, “尽管如此, 我还是会继续走这条路。”
“ [ɪf] [ðəʊ] [dʌst] [səʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [naɪt] ,
“ **If thou dost so , ” said the knight ,**
“ 如果 你 朋友 所以 , ” 说 这 骑士 ,
“ 如果你这样做的话, ”骑士说道,
“ [ðəʊ] [wɪlt] [ˈprɒbəbli] [mi:t] [wɪð] [ˈjeɪm] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [ɪn] [rɪˈwɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəɪ] [ˈdeərɪŋ] .
“ **thou wilt probably meet with shame and disgrace in reward for thy daring .**
“ 你 枯萎 大概 见面 和 耻辱 和 耻辱 在 报酬 为了 你的 大胆 .
“ 你的胆大妄为很可能会给你带来耻辱和耻辱。”

” [ðen] [dʒə'reint] [prə'si:did] [ə'lon] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [led] [tu; tə] [ðə; ði] [taʊn] ,
” **Then Geraint proceeded along the road that led to the town** ,
” 然后 格伦特 继续 沿着 这 路 那 引领 到 这 镇 ,
然后, 格伦特沿着通往镇上的道路继续前行。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊd] [brɔ:t] [him] [tu; tə] [ə; eɪ] [graʊnd] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɑ:d] , [ænd; ənd] ['rʌɡɪd] ,
and the road brought him to a ground that was hard , and rugged ,
和 这 路 带来 他 到 一个 地面 那 曾是 难的 , 和 崎岖 ,
[ænd; ənd] [haɪ] , [ænd; ənd] ['rɪdʒɪ] .
and high , and ridgy .
和 高的 , 和 脊状 .

这条路把他带到了一片坚硬、崎岖、高耸且布满山脊的土地上。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hi; hi] ['dʒɜ:rnɪd] [ðʌs] , [hi; hi] [br'held] [ə; eɪ] [naɪt] ['fɒləʊɪŋ] [him] [ə'pɒn] [ə; eɪ]
And as he journeyed thus , he beheld a knight following him upon a
和 作为 他 旅程 因此 , 他 观看 一个 骑士 下列的 他 之上 一个
[wɔ:hɔ:s] ,
warhorse ,
战马 ,

他继续前行, 看见一名骑士骑着战马跟在他身后。

[strɒŋ] , [ænd; ənd] [lɑ:dʒ] , [ænd; ənd] ['praʊdli] - ['stepɪŋ] , [ænd; ənd] [waɪd] - [hu:ft] , [ænd; ənd] [brɔ:d]
strong , and large , and proudly - stepping , and wide - hoofed , and broad
强的 , 和 大的 , 和 自豪地 - 步进 , 和 宽的 - 有蹄的 , 和 广阔
- ['tʃestɪd] .
- chested .
- 胸部 .

强壮、高大、步伐昂扬、蹄子宽阔、胸膛宽阔。

[ænd; ənd] [hi; hi] ['nevə(r)] [sɔ:] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [smɔ:lə(r)] ['stætə(r)] [ðæn; ðən] [hi; hi] [hu:] [wɒz; wəz] [ə'pɒn]
And he never saw a man of smaller stature than he who was upon
和 他 绝不 锯 一个 男人 的 较小的 身材 比 他 WHO 曾是 之上
[ðə; ði] [hɔ:s] .
the horse .
这 马 .

他从未见过比骑马的人个子更矮小的人。

[ænd; ənd] [bəʊθ] [hi; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pli:tli] [ɑ:md] .
And both he and his horse were completely armed .
和 两个都 他 和 他的 马 是 完全地 武装 .

他和他的马都全副武装。

[wen] [hi; hi] [hæd; həd] [ʊʊvər'teɪkən] [dʒə'reint] , [hi; hi] [sed] [tu; tə] [him] , “ [tel] [em 'i:] , ['tʃi:ftən] ,
When he had overtaken Geraint , he said to him , “ Tell me , chieftain ,
什么时候 他 有 被超越 格伦特 , 他 说 到 他 , “ 告诉 我 , 头目 ,
当他追上格莱恩特时, 他对他说: “酋长, 告诉我,

['weðə(r)] [aɪ 'ti:] [ɪz] [θru:] ['ɪgnərəns] [ɔ:(r)] [θru:] [prɪ'zʌmpj(ə)n] [ðæt] [ðəʊ] [si:kəst] [tu; tə]
whether it is through ignorance or through presumption that thou seekest to
无论 它是 通过 无知 或者 通过 假定 那 你 寻找 到
[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [maɪ] ['dɪgnəti] ,
insult my dignity ,
侮辱 我的 尊严 ,

无论你是出于无知还是出于狂妄, 你都想侮辱我的尊严。

[ænd; ənd] [tu; tə] [ɪn'frɪndʒ] [maɪ] [ru:lz] . “
and to infringe my rules . ”
和 到 侵权 我的 规则 : “

并且违反我的规则。”

“ [nei] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [dʒə'reint] , “ [ai] [nju:] [nɒt] [ðis] [rəʊd][wɒz; wəz] [fə'bid] [tu:; tə] ['eni] . ”
“ **Nay** , ” **answered Geraint** , “ **I knew not this road was forbid to any** . ”
“ 不 , ” 回答 格伦特 , “ 我 知道 不是 这 路 曾是 禁止 到 任何 . ”
“ 不 , ” 格伦特回答说 , “ 我不知道这条路禁止任何人通行。”

“ [ðəʊ] [dɪdst] [nəʊ] [aɪ 'ti:] , ” [sed] [ðə; ði] [ʌðə(r)] ; “ [kʌm] [wɪð] [em 'i:][tu:; tə][maɪ] [kɔ:t] , ” **Thou didst know it** , “ **said the other ; “ come with me to my Court** , ”
“ 你 迪斯特 知道 它 , ” 说 这 其他 ; “ 来 和 我 到 我的 法庭 , ”
“ 你早就知道了 , ” 另一个人说 , “ 跟我去我的宫廷吧。”

[tu:; tə] [gɪv] [em 'i:][sætɪs'fæk](ə)n] . ”
to give me satisfaction . ”
到 给 我 满意 . ”
让我感到满足。

“ [ðæt] [wɪl] [ai][nɒt] , [baɪ][maɪ] [feɪθ] , ” [sed] [dʒə'reint] ;
“ **That will I not , by my faith** , “ **said Geraint ;** ”
“ 那 将要 我 不是 , 经过 我的 信仰 , ” 说 格伦特 ;
“ 我发誓 , 我绝不会那样做 , ” 格伦特说道 ;

“ [ai] [wʊd] [nɒt][gəʊ] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðəɪ] [lɔ:dz] [kɔ:t] , [ɪk'septɪŋ] ['ɑ:θə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəɪ] [lɔ:d] . ”
“ **I would not go even to thy Lord's Court , excepting Arthur were thy Lord** . ”
“ 我 会 不是 去 甚至 到 你的 主场 法庭 , 除外 亚瑟 是 你的 主 . ”
“ 除非亚瑟是你的主人 , 否则我连你的宫廷都不会去。”

“ [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['ɑ:θə(r)] [hɪm'self] , ” [sed] [ðə; ði] [naɪt] , “ [ai] [wɪl] [hæv; həv][sætɪs'fæk](ə)n][ɒv; əv]
“ **By the hand of Arthur himself** , “ **said the knight , “ I will have satisfaction of** ”
“ 经过 这 手 的 亚瑟 他自己 , ” 说 这 骑士 , “ 我 将要 有 满意 的
[ði:] ,
thee , ”
“ 你 , ”

“ 以亚瑟王的名义 , ” 骑士说道 , “ 我一定要得到你的报应。”
[ɔ:(r)] [rɪ'si:v] [maɪ] [əʊvə'θrəʊ] [æt; ət] [ðəɪ] [hændz] .
or receive my overthrow at thy hands .
或者 收到 我的 推翻 在 你的 双手 .

否则 , 我将死于你之手。
“ [ænd; ænd] [ɪ'mi:diətli] [ðeɪ] [tʃɑ:dʒd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] . ”
“ **And immediately they charged one another** . ”
“ 和 立即地 他们 带电 一 其他 . ”

“ 他们立刻互相冲锋陷阵。”
[ænd; ænd][ə; eɪ][ʰskwaɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [keɪm] [tu:; tə] [sɜ:v] [hɪm] [wɪð] [lɑ:ns] [æz; əz][hi:; hi] [brəʊk] [ðem; ðəm]
And a squire of his came to serve him with lances as he broke them
和 一个 乡绅 的 他的 来了 到 服务 他 和 长矛 作为 他 打破 他们
.
:
.

他的一名侍从拿着长矛来服侍他 , 而他则折断了长矛。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [geɪv] [i:tʃ] [ʌðə(r)] [sʌtʃ] [hɑ:d][ænd; ænd][sɪ'viə(r)] [strəʊks] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃi:ldz] [lɒst] [ɔ:l]
And they gave each other such hard and severe strokes that their shields lost all
和 他们 给予 每个 其他 这样的 难的 和 严重 笔画 那 他们的 盾牌 丢失的全部
[ðeə(r)] [ʰkʌlə(r)] .
their colour .
他们的 颜色 .

他们互相猛烈攻击 , 以至于盾牌都失去了颜色。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][dʒəˈreɪnt][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [hɪm][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv]
But it was very difficult for Geraint to fight with him on account of
但 它 曾是 非常 难的 为了 格伦特 到 斗争 和 他 在 帐户 的
[hɪz; ɪz] [smɔːl] [saɪz] ,
his small size ,
他的 小的 尺寸 ,

但由于格伦特身材矮小，与他战斗非常困难。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhɑːdli] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [fʊl] [eɪm][æt; ət][hɪm] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˈefəts]
for he was hardly able to get a full aim at him with all the efforts
为了 他 曾是 几乎 有能力的 到 得到 一个 满的 目的 在 他 和 全部 这 努力
[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] .
he could make .
他 可以 制作 .

尽管他竭尽全力，却仍然难以完全瞄准他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] [ðʌs] [ʌnˈtɪl][ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [daʊn] [əˈpɒn][ðeə(r)] [niːz] ;
And they fought thus until their horses were brought down upon their knees ;
和 他们 战斗 因此 直到 他们的 马匹 是 带来 向下 之上 他们的 膝盖 ;
他们就这样战斗，直到他们的战马都跪倒在地；

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ][dʒəˈreɪnt] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ˈhedlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ; [ænd; ənd]
and at length Geraint threw the knight headlong to the ground ; **and**
和 在 长度 格伦特 扔 这 骑士 一头扎 到 这 地面 ; 和
[ðen] [ðeɪ] [fɔːt] [ɒn] [fʊt] ,
then they fought on foot ,
然后 他们 战斗 在 脚 ,
最后，格伦特将骑士摔倒在地；然后他们开始徒步搏斗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [bləʊz] [səʊ][ˈbəʊldli] [fɪəs] , [səʊ] [ˈfriːkwənt] , [ænd; ənd][səʊ] [sɪˈviəli]
and they gave one another blows so boldly fierce , so frequent , and so severely
和 他们 给予 一 其他 打击 所以 大胆地 凶猛的 , 所以 频繁 , 和 所以 严重
[ˈpaʊəf(ə)] ,
powerful ,
强大的 ,
他们互相殴打，拳拳到肉，凶狠无比，频繁而有力。

[ðæt] [ðeə(r)] [ˈhelmitɪs] [wɜː(r); wə(r)] [pɪəst] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈskʌlkæp] [wɜː(r); wə(r)][ˈbrəʊkən] , [ænd; ənd]
that their helmets were pierced , and their skullcaps were broken , and
那 他们的 头盔 是 穿孔 , 和 他们的 骷髅帽 是 破碎的 , 和
[ðeə(r)] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈjætəd] ,
their arms were shattered ,
他们的 武器 是 破碎 ,
他们的头盔被刺穿，头骨被打碎，手臂被打断。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [aɪz] [wɒz; wəz] [ˈdaːkənd] [baɪ] [swet] [ænd; ənd] [blʌd] .
and the light of their eyes was darkened by sweat and blood .
和 这 光 的 他们的 眼睛 曾是 变暗 经过 汗 和 血 .
他们的眼睛被汗水和鲜血染黑了。

[æt; ət][ðə; ði][lɑːst][dʒəˈreɪnt] [brˈkeɪm] [ɪnˈreɪdʒd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ;
At the last Geraint became enraged , and he called to him all his strength ;
在 这 最后的 格伦特 成为 愤怒 , 和 他 称为 到 他 全部 他的 力量 ;
最后，格伦特勃然大怒，他使出浑身解数；

[ænd; ənd][ˈbəʊldli][ˈæŋɡri] , [ænd; ənd] [ˈswɪftli] [ˈrezələːt] , [ænd; ənd] [ˈfjʊəriəsli] [dɪˈtɜːmɪnd] , [hiː; hi] [ˈlɪftɪd]
and boldly angry , and swiftly resolute , and furiously determined , he lifted
和 大胆地 生气的 , 和 迅速地 坚决 , 和 愤怒地 决定 , 他 抬起
[ʌp][hɪz; ɪz] [sɔːd] ,
up his sword ,
向上 他的 剑 ,
他怒火中烧，果断果断，怒不可遏，举起了剑。

[ænd; ɐnd] [strʌk] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [bləʊ] [səʊ] [ˈmɔːtəli] [ˈpeɪnf(ə)] ,
and struck him on the crown of his head a blow so mortally painful ,
和 击 他 在 这 王冠 的 他的 头 一个 吹 所以 致命的 痛苦 ,
他被重重地击中了头顶, 这一击极其痛苦, 最终导致他死亡。

[səʊ] [ˈvaɪələnt] , [səʊ] [fɪəs] , [ænd; ɐnd] [səʊ] [ˈpenətreɪtɪŋ] , [ðæt] [aɪ ˈtiː] [kʌt] [θruː] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [hed]
so violent , so fierce , and so penetrating , that it cut through all his head
所以 暴力 , 所以 凶猛的 , 和 所以 渗透 , 那 它 切 通过 全部 他的 头
[ˈɑːmə(r)] ,
armour ,
盔甲 ,
如此猛烈, 如此凶狠, 如此穿透力强, 竟然穿透了他所有的头部盔甲。

[ænd; ɐnd] [hɪz; ɪz] [skɪn] , [ænd; ɐnd] [hɪz; ɪz] [fleɪ] , [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [ˈwuːndɪd] [ðə; ði] [ˈveri] [bəʊn] ,
and his skin , and his flesh , until it wounded the very bone ,
和 他的 皮肤 , 和 他的 肉 , 直到 它 受伤 这 非常 骨 ,
他的皮肤, 他的血肉, 都伤到了骨头。

[ænd; ɐnd] [ðə; ði] [sɔːd] [fluː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [kɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɜːðɪst] [end]
and the sword flew out of the hand of the Little King to the furthest end
和 这 剑 飞翔 出去 的 这 手 的 这 小的 国王 到 这 最远 结尾
[ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] ,
of the plain ,
的 这 清楚的 ,
于是, 小国王手中的剑飞到了平原的最远尽头。

[ænd; ɐnd] [hiː; hi] [bɪˈsɔːt] [dʒəˈreɪnt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈmɜːsi] [ænd; ɐnd] [kəmˈpæ(ə)n] [əˈpɒn]
and he besought Geraint that he would have mercy and compassion upon
和 他 恳求 格伦特 那 他 会 有 怜悯 和 同情 之上
[hɪm] .
him .
他 .
他恳求格莱恩对他发慈悲怜悯之心。

“ [ðəʊ] [ðəʊ] [hæst] [biːn] [ˈhaɪðə(r)] [ˈkɜːtiəs] [nɔː(r)] [dʒʌst] , “ [sed] [dʒəˈreɪnt] , “ [ðəʊ] [jælt] [hæv; həv]
“ **Though thou hast been neither courteous nor just** , “ **said Geraint** , “ **thou shalt have**
“ 尽管 你 哈斯特 到过 两者都不 有礼貌 也不 只是 , “ 说 格伦特 , “ 你 应 有
[ˈmɜːsi] ,
mercy ,
怜悯 ,
“虽然你既不礼貌也不公正, ”格伦特说, “但你应当得到怜悯。”

[əˈpɒn] [kənˈdɪʃn] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [bɪˈkʌm] [maɪ] [ˈælaɪ] , [ænd; ɐnd] [ɪnˈgeɪdʒ] [ˈnevə(r)] [tuː; tə] [faɪt] [əˈgenst]
upon condition that thou wilt become my ally , and engage never to fight against
之上 状况 那 你 枯萎 变得 我的 盟友 , 和 从事 绝不 到 斗争 反对
[em ˈiː] [əˈgen] ,
me again ,
我 再次 ,
条件是你成为我的盟友, 并且承诺永远不再与我为敌。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [əˈsɪstəns] [wenˈevə(r)] [ðəʊ] [ˈhɪrɪst] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)] . “
but to come to my assistance whenever thou hearest of my being in trouble . “
但 到 来 到 我的 协助 每当 你 亲爱的 的 我的 存在 在 麻烦 . “
但每当你听说我遇到困难时, 都要来帮助我。
“ [ðɪs] [wɪl] [aɪ] [duː; də] , [ˈglædli] , [bɔːd] , “ [sed] [hiː; hi] .
“ **This will I do , gladly , Lord , said he** .
“ 这 将要 我 做 , 乐意 , 主 , “ 说 他 .
“我乐意效劳, 主啊, ”他说。

[səʊ][hi:; hi] [pledʒd] [hɪm][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ðeə'ɒv] .
So he pledged him his faith thereof .
所以 他 承诺 他 他的 信仰 其中 .

于是他向他表达了自己的信仰。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [lɔ:d] , [kʌm] [wɪð] [em 'i:] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [tu:; tə][maɪ] [kɔ:t] [ˈjɒndə(r)] ,
“ **And now , Lord , come with me ,** ” **said he ,** “ **to my Court yonder ,**
” 和 现在 , 主 , 来 和 我 , ” 说 他 , ” 到 我的 法庭 远处 ,
“现在, 主啊, 请跟我来,”他说, “到我那边的宫廷去。”

[tu:; tə][rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm][ðəɪ] ['wɪərɪnəs] [ænd; ənd] [fə'ti:g] . “
to recover from thy weariness and fatigue . ”
到 恢复 从 你的 疲劳 和 疲劳 . ”

让你从疲惫和乏力中恢复过来。

“ [ðæt] [wɪl] [aɪ][nɒt] , [baɪ] ['hev(ə)n] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **That will I not , by Heaven ,** ” **said he** .
” 那 将要 我 不是 , 经过 天堂 , ” 说 他 .

“我绝不会那样做, 老天作证!”他说。

[ðen] - ['petɪ] [br'held] ['i:nɪd] [weə(r)] [fi:; fɪ] [stɒd] ,
Then Gwiffert Petit beheld Enid where she stood ,
然后 - 小 观看 伊妮德 在哪里 她 站立 ,

然后, 格维弗特·佩蒂特看到了站在那里的伊妮德。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [gri:vɪd] [hɪm][tu:; tə] [si:] [wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈnəʊb(ə)] [mi:n] [ə'prɪə(r)] [səʊ] ['di:pli]
and it grieved him to see one of her noble mien appear so deeply
和 它 伤心 他 到 看 一 的 她 高贵 面容 出现 所以 深
[ə'flɪktɪd] .
afflicted .
受苦的 .

看到她高贵的气质中有人如此痛苦, 他感到非常难过。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][dʒə'reɪnt] , “ [maɪ] [lɔ:d] , [ðəʊ] ['du:ɪst] [rɒŋ] [nɒt][tu:; tə] [teɪk] [rɪ'pəʊz] ,
And he said to Geraint , “ **My Lord , thou doest wrong not to take repose ,**
和 他 说 到 格伦特 , ” 我的 主 , 你 不会 错误的 不是 到 拿 休息 ,

他对格莱恩特说:“我的主啊, 你不休息是不对的,

[ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [ðəɪ'self] [ə'waɪl] ; [fɔ:(r); fə(r)] , [ɪf] [ðəʊ] [mi:t] [wɪð] ['eni] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪn][ðəɪ][ˈprez(ə)nt]
and refresh thyself awhile ; for , if thou meetest with any difficulty in thy present
和 刷新 你自己 一会儿 ; 为了 , 如果 你 见面 和 任何 困难 在 你的 展示
[kən'dɪʃn] ,
condition ,
状况 ,

稍作休息, 恢复精力; 因为, 如果你在目前的处境中遇到任何困难,

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] [tu:; tə] [sə'maʊnt] [,aɪ 'ti:] .
it will not be easy for thee to surmount it .
它 将要 不是 是 简单的 为了 你 到 超越 它 .

对你来说, 克服它并不容易。

“ [bʌt; bət][dʒə'reɪnt] [wɒd] [du:; də][nəʊ][ˈʌðə(r)][ðæn; ðən] [prə'si:d] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] ,
“ **But Geraint would do no other than proceed on his journey ,**
” 但 格伦特 会 做 不 其他 比 继续 在 他的 旅行 ,

但格伦特依然我行我素, 继续他的旅程。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ɪn][peɪn] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] .
and he mounted his horse in pain , and all covered with blood .
和 他 安装 他的 马 在 疼痛 , 和 全部 涵盖 和 血 .

他痛苦地翻身上马, 浑身是血。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [went] [ɒn] [fɜ:st] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'si:did] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [wɒd] [wɪtʃ] [ðeɪ]
And the maiden went on first , and they proceeded towards the wood which they
和 这 少女 去 在 第一的 , 和 他们 继续 向 这 木头 哪个 他们
[sɔ:] [brɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .
saw before them .
锯 前 他们 :

少女走在前面，她们朝着眼前的树林走去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] , [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd]
And the heat of the sun was very great , and through the blood and
和 这 热 的 这 太阳 曾是 非常 伟大的 , 和 通过 这 血 和
[swet] ,
sweat ,
汗 ,

太阳炙烤着大地，汗水和鲜血交织在一起，

- ['ɑ:mə(r)] [kli:vɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fleʃ] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɒd] ,
Geraint's armour cleaved to his flesh ; and when they came into the wood ,
- 盔甲 劈裂 到 他的 肉 ; 和 什么时候 他们 来了 进入 这 木头 ;
格伦特的盔甲紧贴着他的皮肉；当他们进入树林时，

[hi:; hi] [stʊd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [tri:] , [tu:; tə][ə'vɔɪd] [ðə; ði] [sʌnz] [hi:t] ;
he stood under a tree , to avoid the sun's heat ;
他 站立 在下面 一个 树 , 到 避免 这 太阳的 热 ;
他站在树下，躲避太阳的炙烤；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wu:ndz] [peɪnd] [hɪm] [mɔ:z(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen]
and his wounds pained him more than they had done at the time when
和 他的 伤口 痛苦 他 更多的 比 他们 有 完毕 在 这 时间 什么时候
[hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [ðem; ðəm] .
he received them .
他 已收到 他们 :

他的伤口现在比刚受伤时更加疼痛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [stʊd] ['ʌndə(r)] [ə'hʌðə(r)] [tri:] .
And the maiden stood under another tree .
和 这 少女 站立 在下面 其他 树 :
少女站在另一棵树下。

[ænd; ənd][ləʊ] !
And lo !
和 洛 !
瞧！

[ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [hɔ:nz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tju:'mʌltʃuəs] [nɔɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪz(ə)n]
they heard the sound of horns , and a tumultuous noise ; and the occasion
他们 听到 这 声音 的 角 , 和 一个 动荡的 噪音 ; 和 这 场合
[ɒv; əv][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,
of it was ,
的 它 曾是 ,

他们听到了号角声和喧闹声；起因是，

[ðæt] ['ɑ:θə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [wɒd] .
that Arthur and his company had come down to the wood .
那 亚瑟 和 他的 公司 有 来 向下 到 这 木头 :
亚瑟和他的同伴们来到了树林里。

[ænd; ənd] [waɪl] [dʒə'reɪnt][wɒz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] [wɪtʃ] [wei] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tu:; tə][ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] ,
And while Geraint was considering which way he should go to avoid them ,
和 尽管 格伦特 曾是 考虑 哪个 方式 他 应该 去 到 避免 他们 ,
当杰兰特正在考虑该往哪条路走才能避开他们时，

[bɪ'həʊld] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [i'spaɪ] [baɪ][ə; eɪ] [fɒt] - [peɪdʒ] , [huː] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'tendənt] [ɒn][ðə; ðɪ]
behold , **he** **was** **espied** **by** **a** **foot** - **page** , **who** **was** **an** **attendant** **on** **the**
看哪 , 他 曾是 窥视 经过 一个 脚 - 页 , WHO 曾是 一个 服务员 在 这
[ˈstjuːəd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['haʊshəʊld] ;
Steward **of** **the** **Household** ;
管家 的 这 家庭 ;

瞧, 他被管家手下的一名侍童发现了;

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['stjuːəd] ,
and **he** **went** **to** **the** **Steward** ,
和 他 去 到 这 管家 ,
于是他去找了管家,

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɒd] .
and **told** **him** **what** **kind** **of** **man** **he** **had** **seen** **in** **the** **wood** .
和 讲述 他 什么 种类 的 男人 他 有 已见 在 这 木头 .
然后告诉他, 他在树林里看到了什么样的人。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['stjuːəd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][biː; bi] ['sædl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [laːns]
Then **the** **Steward** **caused** **his** **horse** **to** **be** **saddled** , **and** **he** **took** **his** **lance**
然后 这 管家 导致 他的 马 到 是 鞍 , 和 他 采取 他的 槊
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃiːld] ,
and **his** **shield** ,
和 他的 盾 ,
于是管家命人给马备鞍, 自己则拿起长矛和盾牌。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [dʒə'reɪnt][wɒz; wəz] .
and **went** **to** **the** **place** **where** **Geraint** **was** .
和 去 到 这 地方 在哪里 格伦特 曾是 .
然后去了格伦特所在的地方。

" [ɑː] , [naɪt] ! " [sed] [hiː; hi] , " [wɒt] [dʌst] [ðəʊ] [hɪə(r)] ? "
" **Ah** , **knight** ! " **said** **he** , " **what** **dost** **thou** **here** ? " "
" 啊 , 骑士 ! " 说 他 , " 什么 朋友 你 这里 ? "
"啊, 骑士! "他说道, "你在这里做什么? "

" [aɪ][eɪ 'em] ['stændɪŋ] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈfeɪdi] [triː] , [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ðɪ] [hiːt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [reɪz] [ɒv; əv]
" **I** **am** **standing** **under** **a** **shady** **tree** , **to** **avoid** **the** **heat** **and** **the** **rays** **of**
" 我 是 常设 在下面 一个 阴凉 树 , 到 避免 这 热 和 这 射线 的
[ðə; ðɪ] [sʌn] . "
the **sun** . "
这 太阳 . "

"我站在一棵绿树成荫的地方, 躲避烈日和阳光。"

" ['weəfɔː(r)] [ɪz] [ðəɪ] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] [huː] [ɑːt] [ðəʊ] ? "
" **Wherefore** **is** **thy** **journey** , **and** **who** **art** **thou** ? " "
" 因此 是 你的 旅行 , 和 WHO 艺术 你 ? "
"你此行的目的是什么? 你是谁? "

" [aɪ] [siːk] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd][gəʊ] [weə(r)] [aɪ][lɪst] . "
" **I** **seek** **adventures** , **and** **go** **where** **I** **list** . "
" 我 寻找 冒险 , 和 去 在哪里 我 列表 . "
"我喜欢冒险, 想去哪儿就去哪儿。"

" [ɪn'diːd] , " [sed] [kaɪ] ; " [ðen] [kʌm] [wɪð] [em 'iː][tuː; tə] [siː] [ˈɑːθə(r)] , [huː] [ɪz][hɪə(r)] [hɑːd] [baɪ] . "
" **Indeed** , " **said** **Kai** ; " **then** **come** **with** **me** **to** **see** **Arthur** , **who** **is** **here** **hard** **by** . "
" 的确 , " 说 凯 ; " 然后 来 和 我 到 看 亚瑟 , WHO 是 这里 难的 经过 . "
"的确如此,"凯说道, "那你跟我来见见亚瑟吧, 他就在附近。"

" [ðæt] [wɪl] [aɪ][nɒt] , [baɪ] ['hev(ə)n] , " [sed] [dʒə'reɪnt] .
" **That** **will** **I** **not** , **by** **Heaven** , " **said** **Geraint** .
" 那 将要 我 不是 , 经过 天堂 , " 说 格伦特 .
"我发誓, 我绝不会那样做。"格伦特说道。

“ [ðəʊ] [mʌst; məst] [ni:dz] [kʌm] , ” [sed] [kai] .
“ **Thou must needs come** , ” **said Kai** .
“ 你 必须 需求 来 , ” 说 凯 .

“你必须来,”凯说道。

[ðen] [dʒə'reint] [nju:] [hu:] [hi:; hi][wɒz; wəz] , [bʌt; bət] [kai] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [dʒə'reint] .
Then Geraint knew who he was , **but Kai did not know Geraint** .
然后 格伦特 知道 WHO 他 曾是 , 但 凯 做过 不是 知道 格伦特 .

这时格伦特知道了他是谁, 但凯却不认识格伦特。

[ænd; ənd] [kai] [ə'tækt] [dʒə'reint][æz; əz] [best] [hi:; hi][kʊd; kəd] .
And Kai attacked Geraint as best he could .
和 凯 遭到攻击 格伦特 作为 最好的 他 可以 .

凯尽其所能地攻击格莱恩特。

[ænd; ənd][dʒə'reint] [br'keɪm] [rəʊθ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [[ɑ:ft] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɑ:ns] ,
And Geraint became wroth , **and he struck him with the shaft of his lance** ,
和 格伦特 成为 愤怒 , 和 他 击 他 和 这 轴 的 他的 槊 ,

格莱恩特勃然大怒, 用长矛的矛杆刺向他。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [rəʊld] ['hedlɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
so that he rolled headlong to the ground .
所以 那 他 滚动 一头扎 到 这 地面 .

于是他头朝下滚到了地上。

[bʌt; bət] [tʃæ'staɪzmənt] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʊd] [hi:; hi][nɒt] [ɪn'flɪkt] [ɒn] [hɪm] .
But chastisement worse than this would he not inflict on him .
但 惩罚 更糟 比 这 会 他 不是 造成 在 他 .

但他不会对他施以比这更严厉的惩罚。

[skeəd] [ænd; ənd]['waɪldli] [kai] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [ænd; ənd] [went] [bæk]
Scared and wildly Kai arose , **and he mounted his horse** , **and went back**
害怕的 和 疯狂地 凯 出现 , 和 他 安装 他的 马 , 和 去 后退

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋ] .
to his lodging .
到 他的 住宿 .

凯惊恐万分, 猛地站起身, 翻身上马, 回到了自己的住处。

[ænd; ənd] [ðens] [hi:; hi] [prə'sɪ:dɪd] [tu:; tə] - [tent] .
And thence he proceeded to Gwalchmai's tent .
和 因此 他 继续 到 - 帐篷 .

然后他前往格瓦尔赫迈的帐篷。

“ [əʊ] , [sɜ:(r)] , ” [sed] [hi:; hi][tu:; tə] - , “ [ai][wɒz; wəz][təʊld][baɪ][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tendənts] ,
“ **Oh** , **Sir** , ” **said he to Gwalchmai** , “ **I was told by one of the attendants** ,
“ 哦 , 先生 , ” 说 他 到 - , “ 我 曾是 讲述 经过 一 的 这 服务员 ,

“哦, 先生,”他对格瓦尔赫迈说, “一位侍者告诉我,

[ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ə'boʊv] [ə; eɪ] ['wu:ndɪd] [naɪt] , ['hævɪŋ] [ɒn] ['bætəd] ['ɑ:mə(r)] ;
that he saw in the wood above a wounded knight , **having on battered armour** ;
那 他 锯 在 这 木头 多于 一个 受伤 骑士 , 拥有 在 伤痕累累 盔甲 ;

他看到上方树林里有一名受伤的骑士, 身穿破旧的盔甲;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [dʌst] [raɪt] , [ðəʊ] [wɪlt] [gəʊ][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðɪs] [bi:; bi] [tru:] . “
and if thou dost right , **thou wilt go** **and see if this be true** . ”
和 如果 你 朋友 正确的 , 你 枯萎 去 和 看 如果 这 是 真的 . ”

如果你行事正直, 你就会去看看这是否属实。

“ [ai][keə(r)][nɒt] [ɪf] [ai][du:; də][səʊ] , ” [sed] - .
“ **I care not if I do so** , ” **said Gwalchmai** .
“ 我 关心 不是 如果 我 做 所以 , ” 说 - .

“我不在乎我是否这样做,”格瓦尔赫迈说道。

“ [teɪk] , [ðen] , [ðai] [hɔ:s] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðai] ['ɑ:mə(r)] , ” [sed] [kai] ;
“ **Take** , **then** , **thy horse** , **and** **some** **of thy armour** , ” **said Kai** ;
“ 拿 , 然后 , 你的 马 , 和 一些 的 你的 盔甲 , ” 说 凯 ;
“那么，带上你的马和一些盔甲吧，”凯说道；

“ [fɔ:(r); fə(r)][ai][hiə(r)] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [nɒt] ['əʊvə(r)] ['kɜ:tiəs] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [ə'prəʊtʃ] [hɪm] .
“ **for I hear that he is not over courteous to those who approach him** .
“ 为了 我 听到 那 他 是 不是 超过 有礼貌 到 那些 WHO 方法 他 .
“因为我听说他对待接近他的人不太客气。”

“ [səʊ] - [tʊk] [hi:z; ɪz][spiə(r)][ænd; ənd][hi:z; ɪz] [ʃi:ld] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hi:z; ɪz] [hɔ:s] ,
“ **So Gwalchmai took his spear and his shield , and mounted his horse ,**
“ 所以 - 采取 他的 矛 和 他的 盾 , 和 安装 他的 马 ,
于是格瓦尔赫迈拿起长矛和盾牌，骑上马，

[ænd; ənd] [kɛɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [dʒə'reɪnt][wɒz; wəz] .
and came to the spot where Geraint was .
和 来了 到 这 点 在哪里 格伦特 曾是 .
然后来到了格伦特所在的地方。

“ [sɜ:(r)] [naɪt] , ” [sed] [hi:; hi] , “ ['weəfɔ:(r)] [ɪz] [ðai] ['dʒɜ:ni] ? ”
“ **Sir Knight , ” said he , “ wherefore is thy journey ? ”**
“ 先生 骑士 , ” 说 他 , ” 因此 是 你的 旅行 ? ”
“骑士大人，”他问道，“你此行的目的是什么？”

“ [ai] ['dʒɜ:ni] [fɔ:(r); fə(r)][mai] [əʊn] ['pleɪzə(r)] , [ænd; ənd][tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ **I journey for my own pleasure , and to seek the adventures of the**
“ 我 旅行 为了 我的 自己的 乐趣 , 和 到 寻找 这 冒险 的 这
[wɜ:lɪd] . ”
world . ”
世界 . ”
“我旅行是为了自娱自乐，为了探索世界，体验冒险。”

“ [wɪlt] [ðəʊ] [tel] [em 'i:] [hu:] [ðəʊ] [ɑ:t] ; [ɔ:(r)] [wɪlt] [ðəʊ] [kʌm] [ænd; ənd]['vɪzɪt] ['ɑ:θə(r)] ,
“ **Wilt thou tell me who thou art ; or wilt thou come and visit Arthur ,**
“ 枯萎 你 告诉 我 WHO 你 艺术 ; 或者 枯萎 你 来 和 访问 亚瑟 ,
“你究竟是谁？还是你会来拜访亚瑟王？”

[hu:] [ɪz][niə(r)][æt; ət][hænd] ? ”
who is near at hand ? ”
WHO 是 靠近 在 手 ? ”
谁在附近？

“ [ai] [wɪl] [meɪk] [nəʊ] [ə'laɪəns] [wɪð] [ði:] , [nɔ:(r)] [wɪl] [ai][gəʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt] ['ɑ:θə(r)] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **I will make no alliance with thee , nor will I go and visit Arthur , ” said he** .
“ 我 将要 制作 不 联盟 和 你 , 也不 将要 我 去 和 访问 亚瑟 , ” 说 他 .
“我不会与你结盟，也不会去拜访亚瑟王，”他说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] - , [bʌt; bət] - [nju:] [hɪm] [nɒt] .
And he knew that it was Gwalchmai , but Gwalchmai knew him not .
和 他 知道 那 它 曾是 - , 但 - 知道 他 不是 .
他知道那是格瓦尔赫迈，但格瓦尔赫迈却不认识他。

“ [ai] ['pɜ:pəs] [nɒt] [tu:; tə] [li:v] [ði:] , ” [sed] - , “ [tɪl] [ai] [nəʊ] [hu:] [ðəʊ] [ɑ:t] .
“ **I purpose not to leave thee , ” said Gwalchmai , “ till I know who thou art** .
“ 我 目的 不是 到 离开 你 , ” 说 - , ” 直到 我 知道 WHO 你 艺术 .
“我打算不离开你，”格瓦尔赫迈说，“直到我知道你是谁。”

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [tʃɑ:dʒd] [hɪm] [wɪð] [hi:z; ɪz] [lɑ:ns] , [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] [ɒn][hi:z; ɪz] [ʃi:ld] ,
“ **And he charged him with his lance , and struck him on his shield ,**
“ 和 他 带电 他 和 他的 槊 , 和 击 他 在 他的 盾 ,
“他用长矛冲向他，击中了他的盾牌，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [[ɑ:ft] [wɒz; wəz] [ˈʃivə] [ˈɪntu:] [ˈsplɪntəz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈhɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [frʌnt]
so that the shaft was shivered into splinters , and their horses were front
所以 那 这 轴 曾是 瑟瑟发抖 进入 碎片 , 和 他们的 马匹 是 正面
[tu:; tə] [frʌnt] .
to front .
到 正面 .

于是，木杆被打成了碎片，他们的马匹首尾相接。

[ðen] - [geɪzd] [ˈfɪksɪdli] [əˈpɒn] [hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [hɪm] .
Then Gwalchmai gazed fixedly upon him , and he knew him .
然后 - 凝视 固定地 之上 他 , 和 他 知道 他 .

然后，格瓦尔赫迈凝视着他，认出了他。

“ [ɑ:] , [dʒə'reɪnt] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ɪz][aɪ 'ti:] [ðəʊ] [ðæt] [ɑ:t][hiə(r)] ? ”
“ Ah , Geraint , ” said he , “ is it thou that art here ? ”
“ 啊 , 格伦特 , ” 说 他 , “ 是 它 你 那 艺术 这里 ? ”
“ 啊，格伦特，”他说，“是你在这里吗？ ”

“ [aɪ][eɪ 'em][nɒt] [dʒə'reɪnt] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ I am not Geraint , ” said he .
“ 我 是 不是 格伦特 , ” 说 他 .

“我不是格伦特，”他说。

“ [dʒə'reɪnt] [ðəʊ] [ɑ:t] , [baɪ] [ˈhev(ə)n] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [ænd; ənd] [ɪn'seɪn]
“ Geraint thou art , by Heaven , ” he replied , “ and a wretched and insane
“ 格伦特 你 艺术 , 经过 天堂 , ” 他 回复 , “ 和 一个 可怜 和 疯狂的
[ekspə'dɪ(ə)n][ɪz] [ðɪs] .
expedition is this .
远征 是 这 .

“你真是个傻瓜，老天爷啊，”他回答说，“这是一次可悲又疯狂的远征。”

“ [ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [bɪ'held] [ɪˈnɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈwelkəm] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈglædli] .
“ Then he looked around , and beheld Enid , and he welcomed her gladly .
“ 然后 他 看起来 大约 , 和 观看 伊妮德 , 和 他 欢迎 她 乐意 .
“然后他环顾四周，看到了伊妮德，便欣然欢迎她。”

“ [dʒə'reɪnt] , ” [sed] - , “ [kʌm] [ðəʊ] [ænd; ənd] [si:] [ˈɑ:θə(r)] ; [hi:; hi][ɪz] [ðəɪ] [lɔ:d] [ænd; ənd]
“ Geraint , ” said Gwalchmai , “ come thou and see Arthur ; he is thy lord and
“ 格伦特 , ” 说 - , “ 来 你 和 看 亚瑟 ; 他 是 你的 主 和
[ðəɪ] [ˈkʌz(ə)n] . “
thy cousin . ”
你的 表哥 . “

“格莱恩特，”格瓦尔赫迈说，“你来见亚瑟吧；他是你的主人，也是你的表兄。”

“ [aɪ] [wɪl] [nɒt] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ I will not , ” said he ,
“ 我 将要 不是 , ” 说 他 ,

“我不会，”他说。

“ [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][eɪ 'em][nɒt][ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [stert] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [si:] [ˈeni] [wʌn] .
“ for I am not in a fit state to go and see any one .
“ 为了 我 是 不是 在 一个 合身 状态 到 去 和 看 任何 一 .
“因为我现在身体状况不适合去见任何人。”

“ [ðeəəˈpɒn] , [bɪ'həʊld] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz] [keɪm] [ˈɑ:ftə(r)] - [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm] .
“ Thereupon , behold , one of the pages came after Gwalchmai to speak to him .
“ 于是 , 看哪 , 一 的 这 页面 来了 后 - 到 说话 到 他 .
“这时，只见一个侍童跟在格瓦尔赫迈身后，要和他说话。

[səʊ][hi:; hi] [sent] [hɪm][tu:; tə] [əˈpraɪz] [ˈɑ:θə(r)] [ðæt] [dʒə'reɪnt][wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ˈwu:ndɪd] ,
So he sent him to apprise Arthur that Geraint was there wounded ,
所以 他 发送 他 到 通知 亚瑟 那 格伦特 曾是 那里 受伤 ,
于是他派人去通知亚瑟，格伦特在那里受了伤。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [hɪm] ,
and that he would not go to visit him ,
和 那 他 会 不是 去 到 访问 他 ,
他不会去探望他。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈpɪtiəbl] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [plaɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] .
and that it was pitiable to see the plight that he was in .
和 那 它 曾是 可怜的 到 看 这 困境 那 他 曾是 在 .
看到他所处的困境，真是令人同情。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪd] [wɪˈðəʊt] - [ˈnɒlɪdʒ] , [ɪnəzˈmætʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn] [ə; eɪ]
And this he did without Geraint's knowledge , inasmuch as he spoke in a
和 这 他 做过 没有 - 知识 , 因此 作为 他 辐 在 一个
[ˈwɪspə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [peɪdʒ] .
whisper to the page .
耳语 到 这 页 .
而且他是在杰兰特不知情的情况下做的，因为他只是对着纸页低声说话。

“ [ɪnˈtriːt] [ˈɑːθə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [tent] [brɔːt] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊd] ,
“ **Entreat Arthur , said he , to have his tent brought near to the road ,**
” 恳求 亚瑟 , ” 说 他 , ” 到 有 他的 帐篷 带来 靠近 到 这 路 ,
“请亚瑟,”他说,“把他的帐篷搬到路边去。”

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [miːt] [hɪm] [ˈwɪlɪŋli] ,
for he will not meet him willingly ,
为了 他 将要 不是 见面 他 心甘情愿 ,
因为他不会心甘情愿地去见他。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [kəmˈpel] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [muːd] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] .
and it is not easy to compel him in the mood he is in .
和 它 是 不是 简单的 到 迫使 他 在 这 情绪 他 是 在 .
在他这种情绪下，很难强迫他。

“ [səʊ] [ðə; ði] [peɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈɑːθə(r)] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ðɪs] .
” **So the page came to Arthur , and told him this** .
” 所以 这 页 来了 到 亚瑟 , 和 讲述 他 这 .
于是，侍童来到亚瑟面前，把这件事告诉了他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [tent] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] [ˈlʌntə; ˈlʌntu] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] .
And he caused his tent to be removed unto the side of the road .
和 他 导致 他的 帐篷 到 是 已移除 到 这 边 的 这 路 .
于是他让人把帐篷搬到路边去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
And the maiden rejoiced in her heart .
和 这 少女 欣喜若狂 在 她 心 .
少女心中充满喜悦。

[ænd; ənd] - [led] [dʒəˈreɪnt] [ˈɒnwədʒ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ,
And Gwalchmai led Geraint onwards along the road ,
和 - 引领 格伦特 开始 沿着 这 路 ,
于是，格瓦尔赫迈领着格伦特继续沿着道路前行。

[tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˈɑːθə(r)] [wɒz; wəz] [ɪnˈkæmpt] ,
till they came to the place where Arthur was encamped ,
直到 他们 来了 到 这 地方 在哪里 亚瑟 曾是 营地 ,
直到他们来到亚瑟王扎营的地方，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpeɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tent] [baɪ] [ðə; ði] [ˈrəʊdsaɪd] .
and the pages were pitching his tent by the roadside .
和 这 页面 是 投球 他的 帐篷 经过 这 路边 .
而那些侍童们正在路边搭帐篷。

“ [ɒ:d] , ” [sed] [dʒə'reint] , ” [ɔ:l] [heɪl] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðɪ:] . ”
“ **Lord** , ” **said Geraint** , ” **all hail unto thee** . ”
“ 主 , ” 说 格伦特 , ” 全部 冰雹 到 你 . ”

“主啊,”格伦特说,“万岁! ”

“ [ˈhev(ə)n] [ˈprɒspə(r)] [ðɪ:] ; [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:t] [ðəʊ] ? ” [sed] [ˈɑ:θə(r)] .
“ **Heaven prosper thee** ; **and who art thou ?** ” **said Arthur** .
“ 天堂 繁荣 你 ; 和 WHO 艺术 你 ? ” 说 亚瑟 .

“愿上天保佑你;你是谁?”亚瑟问道。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [dʒə'reint] , ” [sed] - ,
“ **It is Geraint** , ” **said Gwalchmai** ,
“ 它 是 格伦特 , ” 说 - ,

“是杰兰特,”格瓦尔奇迈说,

“ [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fri:] [wɪl] [wəd] [hi; hi] [nɒt] [kʌm] [tu;; tə] [mi:t] [ðɪ:] . ”
“ **and of his own free will would he not come to meet thee** . ”
“ 和 的 他的 自己的自由的 将要 会 他 不是 来 到 见面 你 . ”

“他并非出于自愿,所以不会来见你。”

“ [ˈveriɪ] , ” [sed] [ˈɑ:θə(r)] , ” [hi; hi] [ɪz] [bɪ'reft] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈri:z(ə)n] .
“ **Verily** , ” **said Arthur** , ” **he is bereft of his reason** .
“ 确实 , ” 说 亚瑟 , ” 他 是 失去 的 他的 原因 .

“的确,”亚瑟说,“他已经丧失了理智。”

“ [ðən] [keɪm] [ˈi:nɪd] , [ænd; ənd] [səˈlu:tɪd] [ˈɑ:θə(r)] .
“ **Then came Enid** , **and saluted Arthur** .
“ 然后 来了 伊妮德 , 和 敬礼 亚瑟 .

然后伊妮德走了过来,向亚瑟敬礼。

“ [ˈhev(ə)n] [prəˈtekt] [ðɪ:] , ” [sed] [hi; hi] .
“ **Heaven protect thee** , ” **said he** .
“ 天堂 保护 你 , ” 说 他 .

“愿上天保佑你,”他说。

[ænd; ənd] [ðeərəˈpɒn] [hi; hi] [kɔ:zd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈpeɪdʒɪz] [tu;; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [frɒm; frəm]
And thereupon he caused one of the pages to take her from
和 于是 他 导致 一 的 这 页面 到 拿 她 从
[hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] .
her horse .
她 马 .

于是,他吩咐一个侍童把她从马上抱下来。

“ [əˈlæs] ! [ˈi:nɪd] , ” [sed] [ˈɑ:θə(r)] , ” [wɒt] [ˌekspəˈdɪ(ə)n] [ɪz] [ðɪs] ? ”
“ **Alas ! Enid** , ” **said Arthur** , ” **what expedition is this ?** ”
“ 唉 ! 伊妮德 , ” 说 亚瑟 , ” 什么 远征 是 这 ? ”

“唉! 伊妮德,”亚瑟说,“这是哪次探险? ”

“ [aɪ] [nəʊ] [nɒt] , [ɒ:d] , ” [sed] [ʃɪ; ʃɪ] ,
“ **I know not** , **Lord** , ” **said she** ,
“ 我 知道 不是 , 主 , ” 说 她 ,

“我不知道,主啊,”她说。

“ [seɪv] [ðæt] [aɪ ˈti:] [bɪˈhəʊv] [em ˈi:] [tu;; tə] [ˈdʒɜ:nɪ] [baɪ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [rəʊd] [ðæt] [hi; hi] [ˈdʒɜ:rnɪz] . ”
“ **save that it behoves me to journey by the same road that he journeys** . ”
“ 节省 那 它 理应 我 到 旅行 经过 这 相同的 路 那 他 旅程 . ”

“只是我理应走他走过的路。”

“ [maɪ] [ɒ:d] , ” [sed] [dʒə'reint] , ” [wɪð] [ðəɪ] [pəˈmɪʃ(ə)n] [wi;; wi] [wɪl] [dɪˈpɑ:t] . ”
“ **My Lord** , ” **said Geraint** , ” **with thy permission we will depart** . ”
“ 我的 主 , ” 说 格伦特 , ” 和 你的 允许 我们 将要 离开 . ”

“大人,”格伦特说,“如果得到您的允许,我们将启程。”

“ [ˈwiðə(r)] [wɪlt] [ðəʊ] [gəʊ]? ” [sed] [ˈɑːθə(r)] .
“ **Whither wilt thou go ?** ” **said Arthur** .
“ 往哪里去 枯萎 你 去 ? ” 说 亚瑟 .

“你要去哪里？”亚瑟问道。

“ [ðəʊ] [kænst] [nɒt] [prəˈsiːd] [naʊ] , [ənˈles] [aɪˈtiː][biː; bi][ˈʌntə; ˈʌntu] [ðəɪ] [deθ] . ”
“ **Thou canst not proceed now , unless it be unto thy death .** ”
“ 你 罐 不是 继续 现在 , 除非 它 是 到 你的 死亡 . ”

“除非你甘愿赴死，否则你现在不能继续前进。”

“ [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ˈsʌfə(r)] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi][ɪnˈvaɪtɪd][baɪ][em ˈiː] , ” [sed] - .
“ **He will not suffer himself to be invited by me ,** ” **said Gwalchmai** .
“ 他 将要 不是 遭受 他自己 到 是 受邀 经过 我 , ” 说 - .

“他绝不会允许我邀请他，”格瓦尔奇迈说道。

“ [bʌt; bət][baɪ][em ˈiː][hiː; hi] [wɪl] , ” [sed] [ˈɑːθə(r)] ; “ [ænd; ənd] , [mɔːrˈəʊvə(r)] ,
“ **But by me he will ,** ” **said Arthur ;** “ **and , moreover ,**
“ 但 经过 我 他 将要 , ” 说 亚瑟 ; “ 和 , 而且 ,

“但他会通过我来实现，”亚瑟说；“而且，

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [gəʊ][frɒm; frəm][hiə(r)] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][ɪz] [hiːld] . ”
he does not go from here until he is healed . ”
他 做 不是 去 从 这里 直到 他 是 已治愈 . ”

他得痊愈后才能离开这里。

“ [aɪ][hæd; həd][ˈrɑːðə(r)] , [lɔːd] , ” [sed] [dʒəˈreɪnt] , “ [ðæt] [ðəʊ] [ˈwɒdɪst] [let][em ˈiː][gəʊ] [fɔːθ] . ”
“ **I had rather , Lord ,** ” **said Geraint ,** “ **that thou wouldst let me go forth .** ”
“ 我 有 相当 , 主 , ” 说 格伦特 , “ 那 你 最 让 我 去 前进 . ”

“我宁愿，主啊，”格伦特说，“您让我出去。”

“ [ðæt] [wɪl] [aɪ][nɒt] , [aɪ][dɪˈkleə(r)][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ **That will I not , I declare to Heaven ,** ” **said he** .
“ 那 将要 我 不是 , 我 宣布 到 天堂 , ” 说 他 .

“我绝不会那样做，我向上帝发誓！”他说道。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ˈmeɪdn] [tuː; tə][biː; bi][sent] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ˈiːnɪd][tuː; tə][ðə; ði] [tent]
Then he caused a maiden to be sent for to conduct Enid to the tent
然后 他 导致 一个 少女 到 是 发送 为了 到 执行 伊妮德 到 这 帐篷
[weə(r)] - [ˈtʃeɪmbə(r)][wɒz; wəz] .
where Gwenhwyvar's chamber was .
在哪里 - 房间 曾是 .

然后他让人去请一位侍女，护送伊妮德前往格温维瓦尔的房间所在的帐篷。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ˈwɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdʒɔɪfl] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌmɪŋ] ;
And Gwenhwyvar and all her women were joyful at her coming ;
和 - 和 全部 她 女性 是 快乐 在 她 未来 ;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [ˈraɪdɪŋ] - [dres] ,
and they took off her riding - dress ,
和 他们 采取 离开 她 骑术 - 裙子 ,

格温娜维尔和她所有的侍女都为她的到来而欢欣鼓舞；她们脱下了她的骑马服，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˈʌðə(r)] [ˈgɑːmənts] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] .
and placed other garments upon her .
和 放置 其他 服装 之上 她 .

然后给她穿上了其他衣服。

[ˈɑːθə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] - , [ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [pɪtʃ] [ə; eɪ] [tent] [fɔː(r); fə(r)][dʒəˈreɪnt]
Arthur also called Kadyrieith , and ordered him to pitch a tent for Geraint
亚瑟 还 称为 - , 和 订购 他 到 沥青 一个 帐篷 为了 格伦特

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪzɪʃən] ;
and the physicians ;
和 这 医生 ;

亚瑟还召来了卡迪里埃斯，命令他为格伦特和医生们搭起帐篷；

[ænd; ɐnd][hi:; hi] [in'dʒɔɪn] [him][tu:; tə] [prə'vaɪd] [him] [wɪð] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi]
and he enjoined him to provide him with abundance of all that might be
和 他 禁止 他 到 提供 他 和 丰富 的 全部 那 可能 是
[ˈrekwɪzɪt] [fɔ:(r); fə(r)][him] .
requisite for him .
必需品 为了 他 .

他嘱咐他要为他提供一切所需之物。

[ænd; ɐnd] - [dɪd][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [kə'mɑ:nd] [him] .
And Kadyrieith did as he had commanded him .
和 - 做过 作为 他 有 命令 他 .

卡迪里埃斯照他吩咐的做了。

[ænd; ɐnd] [ˈmɔ:ɡən] [tʌd] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [tu:; tə][dʒə'reɪnt] .
And Morgan Tud and his disciples were brought to Geraint .
和 摩根 钉钉子 和 他的 门徒 是 带来 到 格伦特 .

于是，摩根·图德和他的门徒被带到了格伦特面前。

[ænd; ɐnd] [ˈɑ:θə(r)] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][hoʊsts] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ˈnɪəli] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [waɪlst] [dʒə'reɪnt]
And Arthur and his hosts remained there nearly a month , whilst Geraint
和 亚瑟 和 他的 主持人 剩余 那里 几乎 一个 月 , 而 格伦特

[wɒz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [hi:lɪd] .
was being healed .
曾是 存在 已治愈 .

亚瑟和他的主人在那里待了将近一个月，直到格伦特痊愈。

[ænd; ɐnd] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈfʊli] [rɪ'kʌvəd] , [dʒə'reɪnt] [keɪm] [tu:; tə] [ˈɑ:θə(r)] , [ænd; ɐnd] [ɑ:skt]
And when he was fully recovered , Geraint came to Arthur , and asked
和 什么时候 他 曾是 完全 恢复 , 格伦特 来了 到 亚瑟 , 和 问

[hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:t] .
his permission to depart .
他的 允许 到 离开 .

当杰兰特完全康复后，他来到亚瑟面前，请求亚瑟允许他离开。

“ [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [ɪf] [ðəʊ] [ɑ:t] [kwɔɪt] [wel] . ”
“ **I know not if thou art quite well .** ”
“ 我 知道 不是 如果 你 艺术 相当 出色地 . ”

我不知道你是否安好。

“ [ɪn] [tru:θ] [aɪ][eɪ 'em] , [lɔ:d] , ” [sed] [dʒə'reɪnt] .
“ **In truth I am , Lord ,** ” **said Geraint .**
“ 在 真相 我 是 , 主 , ” 说 格伦特 .

“的确如此，主啊，”格伦特说道。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][nɒt] [brɪ'li:v] [ðɪ:] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðæt] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [fɪ'zɪʃən] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [ðɪ:]
“ **I shall not believe thee concerning that , but the physicians that were with thee**
“ 我 将 不是 相信 你 有关 那 , 但 这 医生 那 是 和 你
.
:
.”

“关于这件事，我不会相信你，但我会相信和你在一起的医生们。”

“ [səʊ] [ˈɑ:θə(r)] [kɔ:zd] [ðə; ðɪ] [fɪ'zɪʃən] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsʌmənd] [tu:; tə][him] , [ænd; ɐnd] [ɑ:skt]
“ **So Arthur caused the physicians to be summoned to him , and asked**
“ 所以 亚瑟 导致 这 医生 到 是 被召唤 到 他 , 和 问

[ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [tru:] .
them if it were true .
他们 如果 它 是 真的 .

于是亚瑟命人召来医生，问他们此事是否属实。

“ [aɪˈtiː][ɪz] [truː] , [lɔːd] , ” [sed] [ˈmɔːɡən] [tʌd] .
“ **It is true , Lord , ” said Morgan Tud .**
“ 它 是 真的 , 主 , ” 说 摩根 钉子 .

“这是真的，主啊，”摩根·图德说道。

[səʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈɑːθə(r)] [pəˈmɪtɪd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] [fɔːθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pəˈsjuːd] [hɪz; ɪz]
So the next day Arthur permitted him to go forth , and he pursued his
所以 这 下一个 天 亚瑟 允许 他 到 去 前进 , 和 他 追击 他的
[ˈdʒɜːni] .
journey .
旅行 .

于是第二天，亚瑟允许他启程，他便继续他的旅程。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ˈɑːθə(r)] [rɪˈmuːvd] [ðens] .
And on the same day Arthur removed thence .
和 在 这 相同的 天 亚瑟 已移除 因此 .

当天，亚瑟就离开了那里。

[ænd; ənd][dʒəˈreɪnt] [dɪˈzaɪəd] [ˈiːnɪd][tuː; tə][gəʊ][ɒn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [brɪˈfɔː(r)] [hɪm] , [æz; əz][fɪː; jɪ]
And Geraint desired Enid to go on , and to keep before him , as she
和 格伦特 想要的 伊妮德 到 去 在 , 和 到 保持 前 他 , 作为 她
[hæd; həd] [ˈfɔːməli] [dʌn] .
had formerly done .
有 以前 完毕 .

格伦特希望伊妮德继续走下去，像以前那样走在他前面。

[ænd; ənd][fɪː; jɪ] [went] [ˈfɔːwəd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] .
And she went forward along the high road .
和 她 去 向前 沿着 这 高的 路 .

她沿着大路继续前行。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ˈdʒɜːrɪd] [ðʌs] , [ðeɪ] [hɜːd] [æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋ] [laʊd] [ˈweɪlɪŋ] [nɪə(r)][tuː; tə]
And as they journeyed thus , they heard an exceeding loud wailing near to
和 作为 他们 旅程 因此 , 他们 听到 一个 超过 大声 哀嚎 靠近 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们这样前行的时候，听见附近传来一声极其响亮的哀号声。

“ [steɪ] [ðəʊ] [hɪə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **Stay thou here , ” said he ,**
“ 停留 你 这里 , ” 说 他 ,

“你留在这里，”他说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈweɪlɪŋ] . ”
“ **and I will go and see what is the cause of this wailing . ”**
“ 和 我 将要 去 和 看 什么 是 这 原因 的 这 哀嚎 . ”

“我会去看看这哭声是怎么回事。”

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [fɪː; jɪ] .
“ **I will , ” said she .**
“ 我 将要 , ” 说 她 .

“我会的，”她说。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ˈfɔːwəd] [ˈʌntə; ˈʌntu][æn; ən][əʊpən] [gleɪd] [ðæt] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði][rəʊd] .
Then he went forward unto an open glade that was near the road .
然后 他 去 向前 到 一个 打开 林间空地 那 曾是 靠近 这 路 .

然后他走到路边的一片开阔林间空地。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [gleɪd] [hiː; hi] [sɔː] [tuː] [ˈhɔːsɪz] , [wʌn] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [mænz] [ˈsæd(ə)l] ,
And in the glade he saw two horses , one having a man's saddle ,
和 在 这 林间空地 他 锯 二 马匹 , 一 拥有 一个 男人的 鞍 ,

在林间空地上，他看见两匹马，其中一匹马鞍上装着人的马鞍。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [ˈsæd(ə)][əˈpɒn][aɪ ˈti:] .

and the other a woman's saddle upon it .
和 这 其他 一个 女性的 鞍 之上 它 .

另一只马鞍则放在上面。

[ænd; ənd] , [brˈhəʊld] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [ˈlaɪɪŋ] [ded] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑ:mə(r)] ,

And , behold , there was a knight lying dead in his armour ,
和 , 看哪 , 那里 曾是 一个 骑士 说谎 死的 在 他的 盔甲 ,

瞧, 那里躺着一位身着盔甲的骑士, 已经死了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdæmzl] [ɪn][ə; eɪ][ˈraɪdɪŋ] - [dres] [ˈstændɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪm] , [ləˈmentɪŋ] .

and a young damsel in a riding - dress standing over him , lamenting .
和 一个 年轻的 闺女 在 一个 骑术 - 裙子 常设 超过 他 , 哀叹 .

一位身着骑装的年轻女子站在他身边, 哀叹不已。

“ [ɑ:] ! [ˈleɪdi] , ” [sed] [dʒəˈreɪnt] , “ [wɒt] [hæθ] [brˈfɔ:lən] [ðɪ:] ? ”

“ Ah ! Lady , ” said Geraint , “ what hath befallen thee ? ”
“ 啊 ! 女士 , ” 说 格伦特 , “ 什么 有 发生 你 ? ”

“啊! 夫人,”格伦特说,“您遭遇了什么事? ”

“ [brˈhəʊld] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈɑ:nsə(r)d] , “ [aɪ] [ˈdʒɜ:rnɪd] [hɪə(r)] [wɪð] [maɪ] [brɪˈlʌvɪd] [ˈhʌzbənd] , [wen] , [ləʊ] !

“ Behold , ” she answered , “ I journeyed here with my beloved husband , when , lo !
“ 看哪 , ” 她 回答 , “ 我 旅程 这里 和 我的 心爱 丈夫 , 什么时候 , 洛 !

“看哪,”她回答说,“我和我心爱的丈夫一起来到这里, 然后, 瞧!

[θri:] [ˈdʒaɪənts] [keɪm] [əˈpɒn][ju: ˈes] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [kɔ:z] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ðeɪ] [slu:] [hɪm] .

three giants came upon us , and without any cause in the world , they slew him .
三 巨人 来了 之上 我们 , 和 没有 任何 原因 在 这 世界 , 他们 一万 他 .

”
”
”

三个巨人来到我们面前, 毫无缘由地把他杀了。

“ [wɪtʃ] [wei] [went] [ðeɪ] [hens] ? ” [sed] [dʒəˈreɪnt] .

“ Which way went they hence ? ” said Geraint .
“ 哪个 方式 去 他们 因此 ? ” 说 格伦特 .

“他们后来往哪个方向去了?”格伦特问道。

“ [ˈjɒndə(r)][baɪ][ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] .

“ Yonder by the high road , ” she replied .
“ 远处 经过 这 高的 路 , ” 她 回复 .

“就在大路那边,”她回答说。

[səʊ][hiː; hi] [rɪˈtɜ:nd] [tuː; tə][ˈi:nɪd] .

So he returned to Enid .
所以 他 返回 到 伊妮德 .

于是他回到了伊妮德。

“ [gəʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪdi] [ðæt] [ɪz] [brɪˈləʊ] [ˈjɒndə(r)] ,

“ Go , ” said he , “ to the lady that is below yonder ,
“ 去 , ” 说 他 , “ 到 这 女士 那 是 以下 远处 ,

“去吧,”他说,“去见那边下面的那位女士。”

[ænd; ənd] [əˈweɪt] [em ˈi:] [ðeə(r)] [tɪl] [aɪ] [kʌm] .

and await me there till I come .
和 等待 我 那里 直到 我 来 .

请在那里等我, 直到我到来。

” [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][sæd] [wen][hiː; hi] [ˈɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðʌs] , [bʌt; bət] [ˌnevəðəˈles] [ʃiː; ʃi]
“ **She was sad when he ordered her to do thus , but nevertheless she**
” 她 曾是 伤心 什么时候 他 订购 她 到 做 因此 , 但 尽管如此 她
[went][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdæmzl] ,
went to the damsel ,
去 到 这 闺女 ,
“当他命令她这样做时, 她感到很难过, 但她还是去了那位少女那里。”

[huːm] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ruːθ] [tuː; tə][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [dʒəˈreɪnt] [wʊd] [ˈnevə(r)]
whom it was ruth to hear , and she felt certain that Geraint would never
谁 它 曾是 露丝 到 听到 , 和 她 毛毡 肯定 那 格伦特 会 绝不
[rɪˈtʃːn] .
return .
返回 .
听到这话, 她感到很悲哀, 她确信格伦特永远不会回来了。

[ˈmiːnwaɪl] [dʒəˈreɪnt] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənts] , [ænd; ənd] [ˌəʊvəˈtʊk] [ðem; ðəm] .
Meanwhile Geraint followed the giants , and overtook them .
同时 格伦特 随后 这 巨人 , 和 超越 他们 .
与此同时, 格莱恩特追赶巨人, 并超越了他们。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ˈgreɪtə(r)][ɒv; əv][ˈstætʃə(r)][ðæn; ðən] [θriː] [ˈʌðə(r)] [men] ,
And each of them was greater of stature than three other men ,
和 每个 的 他们 曾是 更大的 的 身材 比 三 其他 男人 ,
他们每个人都比其他三个人身材更高大。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ] [klʌb] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] .
and a huge club was on the shoulder of each .
和 一个 巨大的 俱乐部 曾是 在 这 肩膀 的 每个 .
每人肩膀上都扛着一根巨大的棍棒。

[ðen] [hiː; hi] [rʌʃt] [əˈpɒn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [θɹʌst] [hɪz; ɪz] [lɑːns] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .
Then he rushed upon one of them , and thrust his lance through his body .
然后 他 匆忙 之上 一 的 他们 , 和 推力 他的 槊 通过 他的 身体 .
然后他冲向其中一人, 用长矛刺穿了他的身体。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [drɔːn] [aɪˈtiː] [fɔːθ] [əˈgen] , [hiː; hi] [pɪəst] [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [θruː]
And having drawn it forth again , he pierced another of them through
和 拥有 绘制 它 前进 再次 , 他 穿孔 其他 的 他们 通过
[ˈlaɪkwaɪz] .
likewise .
同样地 .
他再次拔出那根针, 又用同样的方法刺穿了另一个人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːd] [tɜːnd] [əˈpɒn][hɪm] , [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klʌb] ,
But the third turned upon him , and struck him with his club ,
但 这 第三 转向 之上 他 , 和 击 他 和 他的 俱乐部 ,
但第三个人转身攻击他, 用棍棒打他。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [splɪt] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] , [ænd; ənd] [krʌft] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz]
so that he split his shield , and crushed his shoulder , and opened his
所以 那 他 分裂 他的 盾 , 和 碎 他的 肩膀 , 和 打开 他的
[wuːndz] [əˈnjuː] ,
wounds anew ,
伤口 重新 ,
于是他击碎了盾牌, 压碎了自己的肩膀, 伤口再次裂开。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [blʌd] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [fləʊ] [frɒm; frəm][hɪm] .
and all his blood began to flow from him .
和 全部 他的 血 开始 到 流动 从 他 .
他的血开始从他体内流出来。

[bʌt; bət][dʒə'reint] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] , [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
But Geraint drew his sword , and attacked the giant ,
但 格伦特 画 他的 剑 , 和 遭到攻击 这 巨大的 ,
但格莱恩特拔出剑, 向巨人发起攻击。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; ei] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [səʊ][sɪ'viə(r)] ,
and gave him a blow on the crown of his head so severe ,
和 给予 他 一个 吹 在 这 王冠 的 他的 头 所以 严重 ,
他狠狠地击打了他的头顶, 非常严重。

[ænd; ənd] [fɪəs] , [ænd; ənd]['vaɪələnt] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nek] [wɜ:(r); wə(r)][splɪt] [daʊn]
and fierce , and violent , that his head and his neck were split down
和 凶猛的 , 和 暴力 , 那 他的 头 和 他的 脖子 是 分裂 向下
[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ,
to his shoulders ,
到 他的 肩膀 ,
凶猛残暴, 他的头颈从肩膀处裂开。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [ded] .
and he fell dead .
和 他 跌倒 死的 .
他倒地身亡。

[səʊ][dʒə'reint] [left] [hɪm] [ðʌs] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]['i:nɪd] .
So Geraint left him thus , and returned to Enid .
所以 格伦特 左边 他 因此 , 和 返回 到 伊妮德 .
于是格伦特就这样离开了他, 回到了伊妮德身边。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] , [hi:; hi] [fel] [daʊn] ['laɪfləs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:s] .
And when he saw her , he fell down lifeless from his horse .
和 什么时候 他 锯 她 , 他 跌倒 向下 无生命 从 他的 马 .
他一见到她, 就从马上摔了下来, 一动不动了。

['præsɪŋ] , [ænd; ənd] [laʊd] , [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][kraɪ] [ðæt] ['i:nɪd] ['ʌtə] .
Piercing , and loud , and thrilling was the cry that Enid uttered .
冲孔 , 和 大声 , 和 惊险 曾是 这 哭 那 伊妮德 说出 .
伊妮德发出了一声尖锐、响亮、令人激动的尖叫。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] ['əʊvə(r)][hɪm] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] .
And she came and stood over him where he had fallen .
和 她 来了 和 站立 超过 他 在哪里 他 有 倒下 .
她走上前来, 站在他倒下的地方。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][kraɪz] [keɪm] [ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv]
And at the sound of her cries came the Earl of Limours ,
和 在 这 声音 的 她 哭泣 来了 这 伯爵 的 利穆尔 ,
听到她的哭声, 利穆尔伯爵赶来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][həʊst] [ðæt] ['dʒɜ:rnɪd] [wɪð] [hɪm] , [hu:m] [hɜ:(r); hə(r)] [læmen'teɪjənz] [brɔ:t] [aʊt]
and the host that journeyed with him , whom her lamentations brought out
和 这 主持人 那 旅程 和 他 , 谁 她 哀歌 带来 出去
[ɒv; əv][ðəə(r)][rəʊd] .
of their road .
的 他们的 路 .
还有与他同行的旅伴, 她的哀叹声让他离开了他们的路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:l] [sed] [tu:; tə]['i:nɪd] , " [ə'læs] , ['leɪdi] , [wɒt] [hæθ] [brɪ'fɔ:lən] [ði:] ? "
And the Earl said to Enid , " Alas , Lady , what hath befallen thee ? "
和 这 伯爵 说 到 伊妮德 , " 唉 , 女士 , 什么 有 发生 你 ? "
伯爵对伊妮德说: “唉, 夫人, 你遭遇了什么? ”

“ [ɑ:] ! [gʊd] [sɜ:(r)] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] , “ [ðə; ði] [ˈəʊnli] [mæn] [ai] [hæv; həv] [lʌvd] , [ɔ:(r)] [ˈevə(r)] [æɪ; ʃəl] [lʌv] ,
“ **Ah ! good Sir** , ” **said she** , “ **the only man I have loved , or ever shall love** , ”
“ 啊 ! 好的 先生 , ” 说 她 , “ 这 仅有的 男人 我 有 喜爱 , 或者 曾经 将 爱 , ”
“啊！好先生,”她说,“我唯一爱过,也将永远爱着的男人,

[ɪz] [sleɪn] .
is slain .
是 被杀 .

被杀。

“ [ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] , “ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ðəɪ] [gri:f] ? ”
“ **Then he said to the other , “ And what is the cause of thy grief ? ”** ”
“ 然后 他 说 到 这 其他 , ” 和 什么 是 这 原因 的 你的 悲伤 ? ”
然后他对另一个说:“你为何忧愁? ”

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [sleɪn] [maɪ] [brˈlʌvɪd] [ˈhʌzbənd] [ˈɔ:lsəʊ] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] .
“ **They have slain my beloved husband also , “ said she** . ”
“ 他们 有 被杀 我的 心爱 丈夫 还 , ” 说 她 .
“他们还杀害了我心爱的丈夫,”她说。

“ [ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz] [aɪ ˈti:] [ðæt] [slu:] [ðem; ðəm] ? ”
“ **And who was it that slew them ? ”** ”
“ 和 WHO 曾是 它 那 一万 他们 ? ”
“是谁杀害了他们? ”

“ [sʌm; səm] [ˈdʒaɪənts] , ” [ʃi:; ʃi] [ˈɑ:nsə(r)d] , “ [slu:] [maɪ] [best] - [brˈlʌvɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] [naɪt]
“ **Some giants , “ she answered , “ slew my best - beloved , and the other knight** ”
“ 一些 巨人 , ” 她 回答 , “ 一万 我的 最好的 - 心爱 , 和 这 其他 骑士
[went] [ɪn] [pəˈsju:t] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
went in pursuit of them , ”
去 在 追逐 的 他们 ,
“一些巨人,”她回答说,“杀死了我最爱的人, 另一个骑士去追杀他们了。”

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [stert] [ðəʊ] [si:st] , [hɪz; ɪz] [blʌd] [ˈfləʊɪŋ] [ɪkˈsesɪvli] ;
and came back in the state thou seest , his blood flowing excessively ;
和 来了 后退 在 这 状态 你 西斯特 , 他的 血 流动 过度 ;
他回来的时候就是你现在看到的这个样子, 血流不止;

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [əˈpriəz] [tu:; tə] [em ˈi:] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [li:v] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənts] [wɪˈðəʊt] [ˈkɪlɪŋ] [sʌm; səm]
but it appears to me that he did not leave the giants without killing some
但 它 出现 到 我 那 他 做过 不是 离开 这 巨人 没有 杀 一些
[ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,
但依我看来, 他离开巨人族时, 肯定杀死了一些巨人。

[ɪf] [nɒt] [ɔ:l] .
if not all .
如果 不是 全部 .

如果不是全部的话。

“ [ðə; ði] [ɜ:l] [kɔ:zd] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ded] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈberɪd] ,
“ **The Earl caused the knight that was dead to be buried** , ”
“ 这 伯爵 导致 这 骑士 那 曾是 死的 到 是 埋葬 , ”
伯爵下令将那位阵亡的骑士埋葬。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ðeə(r)] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [sʌm; səm] [laɪf] [ɪn] [dʒəˈreɪnt] ;
but he thought that there still remained some life in Geraint ;
但 他 想法 那 那里 仍然 剩余 一些 生活 在 格伦特 ;
但他认为格伦特身上仍然保留着一些活力;

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [jɪt] [wɒd] [lɪv; laɪv] ,
and to see if he yet would live ,
和 到 看 如果 他 然而 会 居住 ,
看看他是否还能活下来,
[hiː; hi][hæd; həd][hɪm] ['kærid] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃiːld] , [ænd; ənd][ə'pɒn][ə; eɪ]
he had him carried with him in the hollow of his shield , and upon a
他 有 他 携带 和 他 在 这 空洞的 的 他的 盾 , 和 之上 一个
[bɪə(r)] .
bier .
柩 .

他让人把他放在盾牌的凹槽里，然后放在灵柩上带走。
[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['dæmzlz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] ,
And the two damsels went to the Court ; and when they arrived there ,
和 这 二 少女们 去 到 这 法庭 ; 和 什么时候 他们 到达的 那里 ,
于是，两个姑娘去了宫廷；她们到了那里之后，
[dʒə'reɪnt][wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'pɒn][ə; eɪ]['lɪtə(r)] - [kaʊtʃ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn]
Geraint was placed upon a litter - couch in front of the table that was in
格伦特 曾是 放置 之上 一个 垃圾 - 长椅 在 正面 的 这 桌子 那 曾是 在
[ðə; ði][hɔːl] .
the hall .
这 大厅 .

格伦特被安置在大厅桌子前的担架床上。
[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [ɒf] [ðeə(r)] ['trævəlɪŋ] [grə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːl] [bɪ'sɔːt] ['iːnɪd][tuː; tə][duː; də]
Then they all took off their travelling gear , and the Earl besought Enid to do
然后 他们 全部 采取 离开 他们的 旅行 齿轮 , 和 这 伯爵 恳求 伊妮德 到 做
[ðə; ði] [seɪm] ,
the same ,
这 相同的 ,

然后他们都脱下了旅行装备，伯爵恳求伊妮德也这样做。
[ænd; ənd][tuː; tə] [kləʊð] [hɜː'self] [ɪn]['ʌðə(r)] ['gɑːmənts] .
and to clothe herself in other garments .
和 到 衣服 她自己 在 其他 服装 .
并换上其他衣服。

“ [aɪ] [wɪl] [nɒt] , [baɪ] ['hev(ə)n] , ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] .
“ I will not , by Heaven , ” said she .
“ 我 将要 不是 , 经过 天堂 , ” 说 她 .
“我发誓，我绝不！”她说道。

“ [ɑː] ! ['leɪdi] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [biː; bi] [nɒt] [səʊ] ['sɒrəʊfl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)] . ”
“ Ah ! Lady , ” said he , “ be not so sorrowful for this matter . ”
“ 啊 ! 女士 , ” 说 他 , “ 是 不是 所以 悲伤 为了 这 事情 . ”
“啊！夫人,”他说,“不必为此事如此悲伤。”

“ [aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [em 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] , ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] .
“ It were hard to persuade me to be otherwise , ” said she .
“ 它 是 难的 到 说服 我 到 是 否则 , ” 说 她 .
“很难说服我改变想法,”她说。

“ [aɪ] [wɪl] [ækt] [tə'wɔːdz] [ðiː] [ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] , [ðæt] [ðəʊ] [niːd] [nɒt] [biː; bi] ['sɒrəʊfl] ,
“ I will act towards thee in such wise , that thou needest not be sorrowful ,
“ 我 将要 行为 向 你 在 这样的 明智的 , 那 你 最需要 不是 是 悲伤 ,
“我将以这样的方式对待你，使你不必感到悲伤。”

['weðə(r)] ['jɒndə(r)] [naɪt] [lɪv; laɪv][ɔː(r)][daɪ] .
whether yonder knight live or die .
无论 远处 骑士 居住 或者 死 .
不管那位骑士是生是死。

[bɪ'hæʊld] , [ə; eɪ] [gʊd] [ˈɜːldəm] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [maɪ'self] , [wɪl] [aɪ] [bɪ'stəʊ] [ɒn] [ðɪː] ; [biː; bi] , [ðeəfɔː(r)]
Behold , a good Earldom , together with myself , will I bestow on thee ; be , therefore
看哪 , 一个 好的 伯爵 , 一起 和 我 , 将要 我 赐给 在 你 ; 是 , 所以
, [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪfl] . "
, happy and joyful . "
快乐的 和 快乐 : "

瞧, 我将赐予你一个美好的伯爵爵位, 连同我自己; 因此, 你要感到幸福和快乐。”

" [aɪ][dɪ'kleə(r)][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , " [sed] [ʃiː; ʃɪ] , " [ðæt] [hens'fɔːθ] [aɪ][jæl; ʃəl][ˈnevə(r)][biː; bi] [ˈdʒɔɪfl] [waɪl] [aɪ]
" I declare to Heaven , " said she , " that henceforth I shall never be joyful while I
" 我 宣布 到 天堂 , " 说 她 , " 那 今后 我 将 绝不 是 快乐 尽管 我
[lɪv; laɪv] . "
live . "
居住 : "

“我向上帝宣告,”她说, “从今以后, 我活着的时候将永远不会快乐。”

" [kʌm] , [ðen] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] [iːt] . "
" Come , then , " said he , " and eat . "
" 来 , 然后 , " 说 他 , " 和 吃 : "

“来吧,”他说, “吃吧。”

" [nəʊ] , [baɪ] [ˈhev(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] , " [ʃiː; ʃɪ] [ˈɑːnsə(r)d] .
" No , by Heaven , I will not , " she answered .
" 不 , 经过 天堂 , 我 将要 不是 , " 她 回答 : "

“不, 老天作证, 我绝不会,”她回答道。

" [bʌt; bət] , [baɪ] [ˈhev(ə)n] , [ðəʊ] [jælt] , " [sed] [hiː; hi] .
" But , by Heaven , thou shalt , " said he .
" 但 , 经过 天堂 , 你 应 , " 说 他 : "

“但是, 以老天的名义, 你必须这样做,”他说。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈteɪb(ə)l] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] ,
So he took her with him to the table against her will ,
所以 他 采取 她 和 他 到 这 桌子 反对 她 将要 ,

于是他违背她的意愿, 把她带到了餐桌旁。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [taɪmz] [dɪ'zaɪəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [iːt] .
and many times desired her to eat .
和 许多 时代 想要的 她 到 吃 : "

而且多次希望她能吃东西。

" [aɪ][kɔːl] [ˈhev(ə)n] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] , " [sed] [ʃiː; ʃɪ] ,
" I call Heaven to witness , " said she ,
" 我 称呼 天堂 到 证人 , " 说 她 ,

“我呼唤上天作证,”她说。

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [iːt] [ˈʌn'tɪl] [ðə; ðɪ][mæn] [ðæt] [ɪz] [ə'pɒn] [ˈjɒndə(r)][bɪə(r)][jæl; ʃəl] [iːt] [ˈlaɪkwaɪz] . "
" that I will not eat until the man that is upon yonder bier shall eat likewise . "
" 那 我 将要 不是 吃 直到 这 男人 那 是 之上 远处 枢 将 吃 同样地 : "

“我必不进食, 直到躺在灵柩上的那个人也进食为止。”

" [ðəʊ] [kænst][nɒt] [fʊl'fɪl] [ðæt] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ɜːl] , " [ˈjɒndə(r)][mæn][ɪz] [ded] [ɔːl'redi] . "
" Thou canst not fulfil that , " said the Earl , " yonder man is dead already . "
" 你 罐 不是 实现 那 , " 说 这 伯爵 , " 远处 男人 是 死的 已经 : "

“你无法做到,”伯爵说, “那人已经死了。”

" [aɪ] [wɪl] [pruːv] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] , " [sed] [ʃiː; ʃɪ] .
" I will prove that I can , " said she .
" 我 将要 证明 那 我 能 , " 说 她 : "

“我会证明我能做到,”她说。

[ðen] [hiː; hi] ['ɒfəd] [hɜː(r); hæ(r)][ə; eɪ] ['gɒblət] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] .

Then he offered her a goblet of liquor .
然后 他 提供 她 一个 高脚杯 的 酒 .

然后他递给她一杯酒。

“ [drɪŋk] [ðɪs] ['gɒblət] , ” [hiː; hi] [sed] , ” [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːz] [ðiː] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðəɪ] [maɪnd] . ”
“ **Drink this goblet ,** ” **he said ,** “ **and it will cause thee to change thy mind .** ”
“ 喝 这 高脚杯 , ” 他 说 , “ 和 它 将要 原因 你 到 改变 你的 头脑 . ”

“喝下这杯酒,”他说,“它会让你改变主意。”

“ [iːv(ə)] [brɪtaɪd] [em 'iː] , ” [ʃiː; ʃɪ] ['ɑːnsə(r)d] , ” [ɪf] [aɪ] [drɪŋk] [ɔːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [drɪŋk] ['ɔːlsəʊ] . ”
“ **Evil betide me ,** ” **she answered ,** “ **if I drink aught until he drink also .** ”
“ 邪恶的 贝特迪 我 , ” 她 回答 , “ 如果 我 喝 零 直到 他 喝 还 . ”

“如果我在他喝之前喝了什么,那我就遭殃了,”她回答说。

“ [ˈtruːli] , ” [sed] [ðə; ði] [ɜːl] , ”
“ **Truly ,** ” **said the Earl ,** ”
“ 真的 , ” 说 这 伯爵 , ”

“的确如此,”伯爵说道。

“ [aɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][mɔː(r)][ə'veɪl][fɔː(r); fə(r)][em 'iː][tuː; tə][biː; bi][ˈdʒent(ə)] [wɪð] [ðiː] [ðæn; ðən] [ʌndʒ'entəl] . ”
“ **it is of no more avail for me to be gentle with thee than ungente .** ”
“ 它 是 的 不 更多的 可用 为了 我 到 是 温和的 和 你 比 不温柔 . ”

“对我温柔以待和我粗暴以待一样,都无济于事。”

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hæ(r)][ə; eɪ][bɒks][ɒn][ðə; ði][ɪə(r)] . ”
“ **And he gave her a box on the ear .** ”
“ 和 他 给予 她 一个 盒子 在 这 耳朵 . ”

“然后他给了她一记耳光。”

[ðeərə'pɒn] [ʃiː; ʃɪ] [reɪzd] [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] ['præsɪŋ] [[riːk] ,
Thereupon she raised a loud and piercing shriek ,
于是 她 提高 一个 大声 和 冲孔 尖叫 ,

于是她发出了一声响亮而刺耳的尖叫,

[ænd; ənd][hɜː(r); hæ(r)] [ˌləmen'teɪʒənz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] ,
and her lamentations were much greater than they had been before ,
和 她 哀歌 是 很多 更大的 比 他们 有 到过 前 ,

她的哀嚎比以前更加凄厉。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃɪ] [kən'sɪdəd] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)][maɪnd] [ðæt] [hæd; həd][dʒə'reɪnt] [biːn] [ə'laɪv] ,
for she considered in her mind that had Geraint been alive ,
为了 她 经过考虑的 在 她 头脑 那 有 格伦特 到过 活 ,

因为她心里想着,如果格伦特还活着的话,

[hiː; hi] [dɜːst] [nɒt][hæv; həv] [strʌk] [hɜː(r); hæ(r)] [ðʌs] .
he durst not have struck her thus .
他 杜斯特 不是 有 击 她 因此 .

他不敢那样打她。

[bʌt; bət] , [bɪ'həʊld] , [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)][kraɪ] , [dʒə'reɪnt] [rɪ'vaɪvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [swuːn]
But , behold , at the sound of her cry , Geraint revived from his swoon
但 , 看哪 , 在 这 声音 的 她 哭 , 格伦特 复活 从 他的 昏厥
,
.
,

但是,听见她的呼喊声,格伦特便从昏迷中醒了过来。

[ænd; ənd][hi:; hi][sæt][ʌp][ɒn][ðə; ði][brə(r)] , [ænd; ənd][ˈfaɪndɪŋ][hɪz; ɪz] [sɔ:d] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and he sat up on the bier , and finding his sword in the hollow of his
和 他 卫星 向上 在 这 柩 , 和 寻找 他的 剑 在 这 空洞的 的 他的
[ˈi:ld] ,
shield ,
盾 ,

他从灵柩上坐了起来，发现自己的剑插在盾牌的凹槽里。

[hi:; hi] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ɜ:l] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm][ə; eɪ] [ˈfɪəsli] -
he rushed to the place where the Earl was , and struck him a fiercely -
他 匆忙 到 这 地方 在哪里 这 伯爵 曾是 , 和 击 他 一个 激烈地 -
[ˈwu:ndɪŋ] ,
wounding ,
受伤 ,

他冲到伯爵所在的地方，狠狠地打了他一拳，致其重伤。

[sɪˈvɪəli] - [ˈvenəməs] , [ænd; ənd] [ˈstɜ:nli] - [ˈsmɑɪtɪŋ] [bləʊ] [əˈpɒn][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [səʊ]
severely - venomous , and sternly - smiting blow upon the crown of his head , so
严重 - 有毒 , 和 严厉地 - 惩罚 吹 之上 这 王冠 的 他的 头 , 所以
[ðæt][hi:; hi][kləʊv] [hɪm][ɪn] [tweɪn] ,
that he clove him in twain ,
那 他 丁香 他 在 马克吐温 ,

剧毒无比，狠狠地击中了他的头顶，将他劈成了两半。

[ʌnˈtɪl][hɪz; ɪz] [sɔ:d] [wɒz; wəz] [steɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .
until his sword was stayed by the table .
直到 他的 剑 曾是 入住 经过 这 桌子 .

直到他的剑被挡在桌边。

[ðen] [ɔ:l] [left][ðə; ði] [bɔ:d] , [ænd; ənd][fled] [əˈweɪ] .
Then all left the board , and fled away .
然后 全部 左边 这 木板 , 和 逃亡 离开 .

然后所有人都离开了棋盘，逃走了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [θru:] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [æz; əz] [θru:] [ðə; ði] [dred]
And this was not so much through fear of the living as through the dread
和 这 曾是 不是 所以 很多 通过 害怕 的 这 活的 作为 通过 这 恐惧
[ðeɪ] [felt][æt; ət] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ded] [mæn][raɪz] [ʌp][tu:; tə] [sleɪ] [ðem; ðəm] .
they felt at seeing the dead man rise up to slay them .
他们 毛毡 在 看到 这 死的 男人 上升 向上 到 杀戮 他们 .

这与其说是出于对活人的恐惧，不如说是出于看到死人复活来杀害他们的恐惧。

[ænd; ənd][dʒəˈreɪnt] [lʊkt] [əˈpɒn][ˈi:nɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ɡri:vɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ˈkɔ:zɪz] ; [wʌn]
And Geraint looked upon Enid , and he was grieved for two causes ; one
和 格伦特 看起来 之上 伊妮德 , 和 他 曾是 伤心 为了 二 原因 ; 一
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

格伦特望着伊妮德，心中充满悲伤，原因有二：一是，

[tu:; tə] [si:] [ðæt][ˈi:nɪd][hæd; həd] [lɒst] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkʌlə(r)] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][ˈwəʊntɪd][ˈæspekt] , [ænd; ənd]
to see that Enid had lost her colour and her wonted aspect , and
到 看 那 伊妮德 有 丢失的 她 颜色 和 她 惯常 方面 , 和
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
the other ,
这 其他 ,

看到伊妮德脸色苍白，容貌憔悴，而其他人，

[tu:; tə] [nəʊ] [ðæt][ˈi:; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .
to know that she was in the right .
到 知道 那 她 曾是 在 这 正确的 .

知道自己是正确的。

“ [ˈleɪdi] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [nəʊ] [ðəʊ] [weə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ? ”
“ **Lady** , ” **said he** , “ **knowest thou where our horses are** ? ”
“ 女士 , ” 说 他 , “ 最了解 你 在哪里 我们的 马匹 是 ? ”
“夫人,”他说,“你知道我们的马在哪里吗? ”

“ [aɪ] [nəʊ] , [lɔːd] , [weə(r)] [ðəɪ] [hɔːs] [ɪz] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] ,
“ **I know** , **Lord** , **where thy horse is** , ” **she replied** ,
“ 我 知道 , 主 , 在哪里 你的 马 是 , ” 她 回复 ,
“我知道主啊, 你的马在哪里,”她回答说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .
“ **but I know not where is the other** .
“ 但 我 知道 不是 在哪里 是 这 其他 .
但我不知道另一个在哪里。

[ðəɪ] [hɔːs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ˈjɒndə(r)] .
Thy horse is in the house yonder .
你的 马 是 在 这 房子 远处 .
你的马在那边的房子里。

“ [səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd]
“ **So he went to the house** , **and brought forth his horse** , **and mounted**
“ 所以 他 去 到 这 房子 , 和 带来 前进 他的 马 , 和 安装
[hɪm] ,
him ,
他 ,
于是他回到屋里, 牵出他的马来, 骑上去。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ˈiːnɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɜː(r); hæ(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [hɔːs] [wɪð]
and took up Enid from the ground , **and placed her upon the horse with**
和 采取 向上 伊妮德 从 这 地面 , 和 放置 她 之上 这 马 和
[hɪm] .
him .
他 .

他把伊妮德从地上抱起来, 放在自己身上。
[ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊd] [ˈfɔːwəd] .
And he rode forward .
和 他 骑 向前 .

他策马向前。
[ænd; ənd][ðəə(r)] [rəʊd] [leɪ] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈhedʒɪz] .
And their road lay between two hedges .
和 他们的 路 躺 之间 二 对冲 .

他们的道路位于两道树篱之间。
[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [ˈgeɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] .
And the night was gaining on the day .
和 这 夜晚 曾是 获得 在 这 天 .

夜幕逐渐逼近白昼。
[ænd; ənd][ləʊ] !
And lo !
和 洛 !

瞧!
[ðeɪ] [sɔː] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈɑːfts] [ɒv; əv] [spiə] [bɪˈtwɪkst] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] ,
they saw behind them the shafts of spears betwixt them and the sky ,
他们 锯 在后面 他们 这 轴 的 长矛 中间 他们 和 这 天空 ,
他们看到身后, 长矛的矛杆横亘在他们和天空之间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði][ˈtræmp(ə)lɪŋ][ɒv; əv] [ˈhɔːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊst]
and they heard the trampling of horses , and the noise of a host
和 他们 听到 这 践踏 的 马匹 , 和 这 噪音 的 一个 主持人
[əˈprəʊtʃɪŋ] .
approaching .
接近 .

他们听见马蹄声，以及军队逼近的声音。

“ [ai][hiə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈfɒləʊɪŋ] [juː ˈes] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **I hear something following us , ” said he ,**
“ 我 听到 某物 下列的 我们 , ” 说 他 ,
“我感觉有什么东西跟着我们,”他说。

“ [ænd; ənd][ai] [wɪl] [pʊt] [ðiː] [ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hedʒ] .
“ **and I will put thee on the other side of the hedge .**
“ 和 我 将要 放 你 在 这 其他 边 的 这 对冲 .
“我必将你放在篱笆的另一边。”

“ [ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi][dɪd] .
“ **And thus he did .**
“ 和 因此 他 做过 .
于是他照做了。

[ænd; ənd] [ðeərəˈpɒn] , [bɪˈhəʊld] , [ə; eɪ] [naɪt] [ˈprɪkt] [təˈwɔːdz] [hɪm] , [ænd; ənd] [kaʊtʃ] [hɪz; ɪz] [lɑːns]
And thereupon , behold , a knight pricked towards him , and couched his lance
和 于是 , 看哪 , 一个 骑士 刺痛 向 他 , 和 卧倒 他的 槊
.
.
.

这时，只见一名骑士朝他冲来，举起了长矛。

[wen] [ˈiːnɪd] [sɔː] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi][kraɪd] [aʊt] , [ˈseɪɪŋ] , “ [əʊ] ! [ˈtʃiːftən] , [huːˈevə(r)] [ðəʊ] [ɑːt] ,
When Enid saw this , she cried out , saying , “ Oh ! chieftain , whoever thou art ,
什么时候伊妮德 锯 这 , 她 哭 出去 , 说 , “ 哦 ! 头目 , 谁 你 艺术 ,
伊妮德看到这一幕，便喊道：“哦！酋长，无论你是谁，

[wɒt] [rɪˈnaʊn] [wɪlt] [ðəʊ] [geɪn][baɪ] [ˈsleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ded] [mæn] ? “
what renown wilt thou gain by slaying a dead man ? ”
什么 名声 枯萎 你 获得 经过 杀戮 一个 死的 男人 ? “
你杀害一个死人，又能获得什么名声呢？

“ [əʊ] ! [ˈhev(ə)n] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɪz][aɪ ˈtiː][dʒəˈreɪnt] ? ”
“ **Oh ! Heaven , ” said he , “ is it Geraint ? ”**
“ 哦 ! 天堂 , ” 说 他 , “ 是 它 格伦特 ? ”
“哦！天哪,”他说，“是格伦特吗？ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《马比诺吉昂》(The Mabinogion)

第9/20页

“ [jes] , [ɪn] [tru:θ] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] .
“ Yes , in truth , ” said she .
“ 是的 , 在 真相 , ” 说 她 .

“是的，的确如此，”她说。

“ [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:t] [ðəʊ] ? ”
“ And who art thou ? ”
“ 和 WHO 艺术 你 ? ”

“你又是谁？ ”

“ [ai][eɪ 'em][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kɪŋ] , ” [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] , ” ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðai] [ə'sɪstəns] ,
“ I am the Little King , ” he answered , “ coming to thy assistance , ”
“ 我 是 这 小的 国王 , ” 他 回答 , “ 未来 到 你的 协助 , ”
“我是小国王，”他回答说，“前来助你一臂之力。”

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [hɜ:d] [ðæt] [ðəʊ] [wɒst; wəst][ɪn] ['trʌb(ə)] .
for I heard that thou wast in trouble .
为了 我 听到 那 你 浪费 在 麻烦 .

因为我听说你遇到了麻烦。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [hædst] ['fɒləʊd] [maɪ][əd'vaɪs] , [nʌŋ] [ɒv; əv] [ði:z] ['hɑ:dʃɪps] [wʊd] [hæv; həv]
And if thou hadst followed my advice , none of these hardships would have
和 如果 你 哈斯特 随后 我的 建议 , 没有任何 的 这些 艰辛 会 有
[bɪ'fɔ:lən] [ði:] . “
befallen thee . ”
发生 你 . ”

如果你听从了我的建议，就不会遭遇这些苦难了。

“ ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] ['hæpən] , ” [sed] [dʒə'reɪnt] , “ [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [ðəʊ] [mʌtʃ]
“ Nothing can happen , ” said Geraint , “ without the will of Heaven , though much
“ 没有什么 能 发生 , ” 说 格伦特 , “ 没有 这 将要 的 天堂 , 尽管 很多
[gʊd] [rɪ'zʌltz] [frɒm; frəm] ['kaʊnsl] . “
good results from counsel . ”
好的 结果 从 法律顾问 . ”

“没有上天的旨意，什么事都办不成，”格伦特说，“尽管劝告能带来很多好的结果。”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kɪŋ] , “ [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [gʊd] ['kaʊnsl] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] [naʊ] .
“ Yes , ” said the Little King , “ and I know good counsel for thee now . ”
“ 是的 , ” 说 这 小的 国王 , “ 和 我 知道 好的 法律顾问 为了 你 现在 . ”

“是的，”小国王说，“我现在知道一些对你有益的建议。”

[kʌm] [wɪð] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ][sʌn] - [ɪn] - [ɒ:] [ɒv; əv][maɪ]['sɪstə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][nɪə(r)]
Come with me to the court of a son - in - law of my sister , which is near
来 和 我 到 这 法庭 的 一个 儿子 - 在 - 法律 的 我的 姐姐 , 哪个 是 靠近
[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,

请跟我到我姐姐女婿的院子去，就在附近。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʔælt] [hæv; həv][ðə; ði] [best] ['medɪk(ə)] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] . “
and thou shalt have the best medical assistance in the kingdom . ”
和 你 应 有 这 最好的 医疗的 协助 在 这 王国 . ”

你将享受到王国里最好的医疗服务。

“ [ai] [wɪl] [duː; də][səʊ] [ˈglædli] , ” [sed] [dʒə'reint] .
“ **I will do so gladly** , ” **said Geraint** .
“ 我 将要 做 所以 乐意 , ” 说 格伦特 .

“我很乐意这样做,”格伦特说。

[ænd; ənd][ˈi:nɪd][wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɔ:s] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [kɪŋz] [skwaɪəz] ,
And Enid was placed upon the horse of one of the Little King's squires ,
和 伊妮德 曾是 放置 之上 这 马 的 一 的 这 小的 国王学院 乡绅 ,
于是, 伊妮德被安排骑上小国王的一位侍从的马。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˈfɔ:wəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbærənz] [ˈpæləs] .
and they went forward to the Baron's palace .
和 他们 去 向前 到 这 男爵的 宫殿 .

于是他们继续前往男爵的宫殿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vɪd] [ðeə(r)] [wɪð] [ˈglædnəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [met] [wɪð] [hɒspɪ'tæləti]
And they were received there with gladness , **and they met with hospitality**
和 他们 是 已收到 那里 和 欢乐 , 和 他们 遇见 和 热情好客
[ænd; ənd] [ə'ten](ə)n] .
and attention .
和 注意力 .

他们在那里受到了热烈的欢迎, 受到了热情款待和周到照顾。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [si:k] [fɪ'zɪʃən] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ]
And the next morning they went to seek physicians ; **and it was not long**
和 这 下一个 早晨 他们 去 到 寻找 医生 ; 和 它 曾是 不是 长的
[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [keɪm] ,
before they came ,
前 他们 来了 ,

第二天早上, 他们去找医生; 没过多久, 医生就来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'tendɪd] [dʒə'reint] [ʌn'tɪl] [hi; hi][wɒz; wəz] [ˈpɜ:fɪktli] [wel] .
and they attended Geraint until he was perfectly well .
和 他们 参加 格伦特 直到 他 曾是 完美 出色地 .

他们一直照顾格伦特, 直到他完全康复。

[ænd; ənd] [waɪl] [dʒə'reint][wɒz; wəz][ˈʌndə(r)][ˈmedɪk(ə)][keə(r)] , [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [kɪŋ] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:mə(r)]
And while Geraint was under medical care , **the Little King caused his armour**
和 尽管 格伦特 曾是 在下面 医疗的 关心 , 这 小的 国王 导致 他的 盔甲
[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'peəd] ,
to be repaired ,
到 是 已修复 ,

在格莱恩特接受治疗期间, 小国王命人修好了他的盔甲。

[ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ˈevə(r)] [biːn] .
until it was as good as it had ever been .
直到 它 曾是 作为 好的 作为 它 有 曾经 到过 .

直到它恢复到以往的最佳状态。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][ə; eɪ] [ˈfɔ:tnaɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌnθ] .
And they remained there a fortnight and a month .
和 他们 剩余 那里 一个 两星期 和 一个 月 .

他们在那里待了两个月零一个月。

[ðen] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][dʒə'reint] , “ [naʊ] [wɪl] [wiː; wi][gəʊ] [tə'wɔ:dz] [maɪ] [əʊn] [kɔ:t] ,
Then the Little King said to Geraint , **“ Now will we go towards my own Court** ,
然后 这 小的 国王 说 到 格伦特 , ” 现在 将要 我们 去 向 我的 自己的 法庭 ,
然后小国王对格伦特说: “现在我们要前往我的宫廷了。”

[tuː; tə] [teɪk] [rest] , [ænd; ənd] [ə'mju:z] [ɑ:'selvz] . “
to take rest , **and amuse ourselves** . ”
到 拿 休息 , 和 娱乐 我们自己 . ”

休息一下, 消遣娱乐。”

“ [nɒt] [səʊ] , ” [sed] [dʒə'reint] , “ [wiː; wi] [wɪl] [fɜːst] [ˈdʒɜːni] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn]
“ **Not so** , ” **said Geraint** , “ **we will first journey for one day more** , **and return**
“ 不是 所以 , ” 说 格伦特 , “ 我们 将要 第一的 旅行 为了 一 天 更多的 , 和 返回
[ə'gen] . ”
again . ”
再次 . ”

“并非如此,”格伦特说,“我们先再走一天,然后再返回。”

“ [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [kɪŋ] , “ [duː; də] [ðəʊ] [gəʊ] [ðen] .
“ **With all my heart** , ” **said the Little King** , “ **do thou go then** .

“ 和 全部 我的 心 , ” 说 这 小的 国王 , “ 做 你 去 然后 .

“我衷心地,”小国王说,“那就让你去吧。”

“ [ænd; ənd] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [set] [fɔːθ] .
“ **And early in the day they set forth** .

“ 和 早期的 在 这 天 他们 放 前进 .
“当天一大早,他们就出发了。”
[ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈglædli] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈdʒɔɪfəli] [dɪd][ˈiːnɪd] [ˈdʒɜːni] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [deɪ] [ðæn; ðən]
And more gladly and more joyfully did Enid journey with them that day than
和 更多的 乐意 和 更多的 欣喜地 做过 伊妮德 旅行 和 他们 那 天 比
[fiː; ji][hæd; həd][ˈevə(r)] [dʌn] .
she had ever done .
她 有 曾经 完毕 .

那天,伊妮德和他们一起旅行,比以往任何时候都更加快乐、更加兴高采烈。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .
And they came to the main road .

他们来到了大路上。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn] [tuː] ,
And when they reached a place where the road divided in two ,

和 什么时候 他们 达到 一个 地方 在哪里 这 路 分割 在 二 ,

当他们到达道路分岔的地方时,

[ðeɪ] [br'held] [ə; eɪ][mæn][ɒn] [fʊt] [ˈkʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] [ə'ləŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [rəʊdz] ,
they beheld a man on foot coming towards them along one of these roads ,

他们 观看 一个 男人 在 脚 未来 向 他们 沿着 一 的 这些 道路 ,

他们看见一个男人沿着其中一条路步行朝他们走来。

[ænd; ənd] - [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] [wens] [hiː; hi] [keɪm] .
and Gwiffert asked the man whence he came .

和 - 问 这 男人 何处 他 来了 .

格维弗特问那人他从哪里来。

“ [aɪ] [kʌm] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [frɒm; frəm][æn; ən] [ˈerənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] . ”
“ **I come** , ” **said he** , “ **from an errand in the country** . ”

“ 我 来 , ” 说 他 , “ 从 一个 差事 在 这 国家 . ”

“我,”他说,“是从乡下办完事回来的。”

“ [tel] [em 'iː] , ” [sed] [dʒə'reint] , “ [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [best] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː]
“ **Tell me** , ” **said Geraint** , “ **which is the best for me to follow of these two**
“ 告诉 我 , ” 说 格伦特 , “ 哪个 是 这 最好的 为了 我 到 跟随 的 这些 二
[rəʊdz] ? ”
roads ? ”
道路 ? ”

“告诉我,”格伦特说,“这两条路,哪一条更适合我走?”

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [hiː; hi] ,
“ **That is the best for thee to follow** , ” **answered he** ,
“ 那 是 这 最好的 为了 你 到 跟随 , ” 回答 他 ,
“那是你最好遵循的,”他回答说。

“ [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðəʊ] [ˈgəʊɪst][baɪ] [ðɪs] [wʌn] , [ðəʊ] [wɪlt] [ˈnevə(r)] [rɪˈtɜ:n] .
“ **for if thou goest by this one , thou wilt never return .**
“ 为了 如果 你 去 经过 这 一 , 你 枯萎 绝不 返回 .
“因为如果你走这条路, 你将永不回头。”

[brɪˈləʊ] [ju: ˈes] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [ðeə(r)][ɪz][ə; ei] [hedʒ] [ɒv; əv][mɪst] , [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [aɪ ˈti:] [ɑ:(r); ə(r)]
Below us , “ said he , “ there is a hedge of mist , and within it are
以下 我们 , “ 说 他 , “ 那里 是 一个 对冲 的 薄雾 , 和 之内 它 是
[ɪnˈtʃɑ:ntɪd] [geɪmz] ,
enchanted games ,
迷人的 游戏 ,
“在我们下方,”他说, “有一道迷雾篱笆, 篱笆里有神奇的游戏。”

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [hu:] [hæz; hæz] [gɒn] [ðeə(r)][hæz; hæz][ˈevə(r)] [rɪˈtɜ:nd] .
and no one who has gone there has ever returned .
和 不 一 WHO 有 已消失 那里 有 曾经 返回 .
去过那里的人, 没有一个回来的。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɜ:l] [ˈoʊwɪn] [ɪz][ðeə(r)] ,
And the Court of the Earl Owain is there ,
和 这 法庭 的 这 伯爵 欧文 是 那里 ,
还有欧文伯爵的宫廷,

[ænd; ənd][hi:; hi] [pəˈmɪts] [nəʊ][wʌn][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [lɒdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] [taʊn] ,
and he permits no one to go to lodge in the town ,
和 他 许可证 不 一 到 去 到 小屋 在 这 镇 ,
他不允许任何人到镇上住宿。

[ɪkˈsept] [hi:; hi] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kɔ:t] . “
except he will go to his Court . “
除了 他 将要 去 到 他的 法庭 . “
但他会去他的法庭。”

“ [aɪ][dɪˈkleə(r)][tu:; tə] [ˈhev(ə)n] , “ [sed] [dʒəˈreɪnt] , “ [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ðɪ][ˈləʊə(r)] [rəʊd] .
“ **I declare to Heaven , “ said Geraint , “ that we will take the lower road .**
“ 我 宣布 到 天堂 , “ 说 格伦特 , “ 那 我们 将要 拿 这 降低 路 .
“我向上帝宣告,”格伦特说, “我们将走下面的路。”

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [əˈlɒŋ] [aɪ ˈti:] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [taʊn] .
“ **And they went along it until they came to the town .**
“ 和 他们 去 沿着 它 直到 他们 来了 到 这 镇 .
他们沿着这条路走, 直到来到镇上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ][ˈfeəɹəst][ænd; ənd] [plɪˈeɜ:ntəst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [taʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈlɒdʒɪŋ]
And they took the fairest and pleasantest place in the town for their lodging
和 他们 采取 这 最公平 和 最令人愉悦的 地方 在 这 镇 为了 他们的 住宿
.
.
.
他们选择了镇上最漂亮、最舒适的地方作为住处。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðʌs] , [brɪˈhəʊld] , [ə; ei] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
And while they were thus , behold , a young man came to them , and
和 尽管 他们 是 因此 , 看哪 , 一个 年轻的 男人 来了 到 他们 , 和
[ˈgri:tɪd] [ðem; ðəm] .
greeted them .
问候 他们 .
他们正说着话的时候, 忽然有一个年轻人来到他们面前, 向他们问好。

“ [ˈhev(ə)n] [bi:; bi] [prəˈpɪʃəs] [tu:; tə] [ðɪ:] , “ [sed] [ðeɪ] .
“ **Heaven be propitious to thee , “ said they .**
“ 天堂 是 吉祥 到 你 , “ 说 他们 .
他们说: “愿上天保佑你。”

“ [gʊd] [s'ɜ:z] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [wɒt] [ˌprepə'reɪ](ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['meɪkɪŋ] [hɪə(r)] ? ”
“ **Good Sirs** , ” **said he** , “ **what preparations are you making here ?** ”
“ 好的 先生们 , ” 说 他 , “ 什么 准备工作 是 你 制作 这里 ? ”
“ 先生们 , ” 他问道 , “ 你们在这里做哪些准备 ? ”

“ [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ʌp] ['aʊə(r)] ['lɒdʒɪŋ] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [tu:; tə] [pɑ:s] [ðə; ði] [naɪt] . ”
“ **We are taking up our lodging** , ” **said they** , “ **to pass the night** . ”
“ 我们 是 采取 向上 我们的 住宿 , ” 说 他们 , “ 到 经过 这 夜晚 . ”
“ 我们找个地方住 , ” 他们说 , “ 准备过夜 . ”

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['kʌstəm] [wɪð] [hɪm] [hu:] [əʊnz] [ðə; ði] [taʊn] , ” [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] ,
“ **It is not the custom with him who owns the town** , ” **he answered** ,
“ 它 是 不是 这 风俗 和 他 WHO 拥有 这 镇 , ” 他 回答 ,
“ 这并非这座城镇主人的习俗 , ” 他回答说。

“ [tu:; tə] [pə'mɪt] ['eni] [ɒv; əv] ['dʒent(ə)l] [bɜ:θ] , [ən'les] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔ:t] ,
“ **to permit any of gentle birth** , **unless they come to stay in his Court** ,
“ 到 允许 任何 的 温和的 出生 , 除非 他们 来 到 停留在 他的 法庭 ,
“ 凡出身高贵者 , 除非留宿于他的宫廷 , 否则不得入内。”

[tu:; tə] [ə'baɪd] [hɪə(r)] ; ['ðeəfɔ:(r)] , [kʌm] [ji:; ji] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:t] . “
to abide here ; therefore , come ye to the Court . ”
到 遵守 这里 ; 所以 , 来 是的 到 这 法庭 . ”
“ 你们要留在这里 ; 因此 , 来法庭吧。”

“ [wi:; wi] [wɪl] [kʌm] , ['glædli] , ” [sed] [dʒə'reɪnt] .
“ **We will come , gladly** , ” **said Geraint** .
“ 我们 将要 来 , 乐意 , ” 说 格伦特 .
“ 我们很乐意来 , ” 格伦特说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [wɪð] [ðə; ði] [peɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['dʒɔɪfəli] [rɪ'si:vd] .
And they went with the page , and they were joyfully received .
和 他们 去 和 这 页 , 和 他们 是 欣喜地 已收到 .
他们跟着侍从去了 , 受到了热烈的欢迎。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜ:l] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɔ:l] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] ,
And the Earl came to the hall to meet them ,
和 这 伯爵 来了 到 这 大厅 到 见面 他们 ,
伯爵来到大厅迎接他们。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] ['teɪblz] [tu:; tə] [bi:; bi] [leɪd] .
and he commanded the tables to be laid .
和 他 命令 这 表格 到 是 铺设 .
他吩咐人摆好桌子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒʃt] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
And they washed , and sat down .
和 他们 洗过 , 和 卫星 向下 .
他们洗漱完毕 , 便坐了下来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [sæt] : [dʒə'reɪnt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:l] ,
And this is the order in which they sat : Geraint on one side of the Earl ,
和 这 是 这 命令 在 哪个 他们 卫星 : 格伦特 在 一 边 的 这 伯爵 ,
他们的座位顺序是这样的 : 格伦特坐在伯爵的一侧 ,

[ænd; ənd] ['i:nɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd] [nekst] [tu:; tə] ['i:nɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kɪŋ] ,
and Enid on the other side , and next to Enid the Little King ,
和 伊妮德 在 这 其他 边 , 和 下一个 到 伊妮德 这 小的 国王 ,
另一边是伊妮德 , 旁边是小国王伊妮德。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntəs] [nekst] [tuː; tə] [dʒə'reint] ; [ænd; ənd] [ɔ:l] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [æz; əz] [br'keɪm]
and then the Countess next to Geraint ; and all after that as became
和 然后 这 伯爵夫人 下一个 到 格伦特 ; 和 全部 后 那 作为 成为
[ðəə(r)][ræŋk] .
their rank .
他们的 秩 :

然后是格伦特旁边的伯爵夫人；之后的一切都按照他们的地位依次排列。

[ðen] [dʒə'reint] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði] [geɪmz] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə]
Then Geraint recollected the games , and thought that he should not go to
然后 格伦特 回忆 这 游戏 , 和 想法 那 他 应该 不是 去 到
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

然后格伦特回想起那些比赛，心想他不应该去参加；

[ænd; ənd] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [i:t] .
and on that account he did not eat .
和 在 那 帐户 他 做过 不是 吃 :

因此他没有吃饭。

[ðen] [ðə; ði] [ɜ:l] [lʊkt] [ə'pɒn] [dʒə'reint] , [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] ,
Then the Earl looked upon Geraint , and considered ,
然后 这 伯爵 看起来 之上 格伦特 , 和 经过考虑的 ,
[ðə; ði] [geɪmz] ,
然后伯爵看了看格伦特，若有所思地说：

[ænd; ənd] [hiː; hi] [br'θɔ:t] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nɒt] ['i:tɪŋ] [wəz; wəz] [br'keɪz; br'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪmz] ,
and he bethought him that his not eating was because of the games ,
和 他 思考 他 那 他的 不是 吃 曾是 因为 的 这 游戏 ,
[hæd; həd] [ˈevə(r)]
他认为他不吃饭是因为比赛的缘故。

[ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [griːvd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈevə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəʊz] [geɪmz] ,
and it grieved him that he had ever established those games ,
和 它 伤心 他 那 他 有 曾经 已确立的 那些 游戏 ,
[wɜː(r); wə(r)] [aɪ 'tiː] [ˈəʊnli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˈluːzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [juːθ] [æz; əz] [dʒə'reint] .
他为自己曾经创立这些游戏而感到懊悔。

[wɜː(r); wə(r)] [aɪ 'tiː] [ˈəʊnli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˈluːzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [juːθ] [æz; əz] [dʒə'reint] .
were it only on account of losing such a youth as Geraint .
是 它 仅有的 在 帐户 的 输 这样的 一个 青年 作为 格伦特 .
[wɒd] [ˈglædli] [hæv; həv]
仅仅因为失去了像格伦特这样优秀的年轻人。

[ænd; ənd] [ɪf] [dʒə'reint] [hæd; həd] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði] [geɪmz] , [hiː; hi] [wɒd] [ˈglædli] [hæv; həv]
And if Geraint had asked him to abolish the games , he would gladly have
和 如果 格伦特 有 问 他 到 取消 这 游戏 , 他 会 乐意 有
[dʌn] [səʊ] .
done so .
完毕 所以 :

如果格伦特要求他废除奥运会，他会欣然照办。

[ðen] [ðə; ði] [ɜ:l] [sed] [tuː; tə] [dʒə'reint] , [wɒt] [θɔ:t] [ˈɒkjupaɪz] [ðəɪ] [maɪnd] , [ðæt] [ðəʊ] [dʌst] [nɒt]
Then the Earl said to Geraint , “ What thought occupies thy mind , that thou dost not
然后 这 伯爵 说 到 格伦特 , “ 什么 想法 占据 你的 头脑 , 那 你 朋友 不是
[i:t] ?
eat ?
吃 ?

伯爵对格伦特说：“你在想什么，以至于不吃饭呢？ ”

[ɪf] [ðəʊ] - [ə'baʊt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪmz] , [ðəʊ] [ælt] [nɒt] [gəʊ] ,
If thou hesitatetest about going to the games , thou shalt not go ,
如果 你 - 关于 去 到 这 游戏 , 你 应 不是 去 ,
[əv] [dʒə'reɪnt]
如果你对去参加比赛犹豫不决，那就不要去。

[ænd; ʌnd][nəʊ][ˈlðə(r)][ɒv; əv][ðəɪ][ræŋk][jæl; ʃəl][ˈevə(r)][gəʊ][ˈaɪðə(r)] . ”

and no other of thy rank shall ever go either . ”
和 不 其他 的 你的 秩 将 曾经 去 任何一个 . ”

而你这个级别的其他人也永远不能去。

“ [ˈhev(ə)n] [rɪˈwɔːd] [ðiː] , ” [sed] [dʒəˈreɪnt] , “ [bʌt; bət][aɪ] [wɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][gəʊ]
“ Heaven reward thee , ” said Geraint , ” but I wish nothing better than to go
“ 天堂 报酬 你 , ” 说 格伦特 , ” 但 我 希望 没有什么 更好的 比 到 去

[tuː; tə][ðə; ði] [geɪmz] ,

to the games ,
到 这 游戏 ,

“愿上天奖赏你,”格伦特说,“但我最大的愿望就是去参加比赛。”

[ænd; ʌnd][tuː; tə][biː; bi] [jəʊn] [ðə; ði] [wei] [ˈɪðə(r)] . ”

and to be shown the way thither . ”
和 到 是 所示 这 方式 那里 . ”

并被指引到那里去。

“ [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðəʊ] [dʌst] [prɪˈfɜː(r)] , [ðəʊ] [jælt] [əbˈteɪn] [aɪˈtiː] [ˈwɪlɪŋli] . ”

“ If that is what thou dost prefer , thou shalt obtain it willingly . ”
“ 如果 那 是 什么 你 朋友 更喜欢 , 你 应 获得 它 心甘情愿 . ”

“如果你喜欢那样,你就可以心甘情愿地得到它。”

“ [aɪ] [duː; də] [prɪˈfɜː(r)][aɪˈtiː] , [ɪnˈdiːd] , ” [sed] [hiː; hi] .

“ I do prefer it , indeed , ” said he .
“ 我 做 更喜欢 它 , 的确 , ” 说 他 .

“我确实更喜欢这样,”他说。

[ðen] [ðeɪ] [et; eɪt] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈæmplɪ] [sɜːvd] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][vəˈraɪəti]
Then they ate , and they were amply served , and they had a variety
然后 他们 吃 , 和 他们 是 充足的 服务 , 和 他们 有 一个 种类

[ɒv; əv] [ɡɪfts] ,

of gifts ,
的 礼物 ,

然后他们吃了饭,饭食很丰盛,还收到了各种各样的礼物。

[ænd; ʌnd] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv] [ˈlɪkə(r)] .

and abundance of liquor .
和 丰富 的 酒 .

以及大量的酒水。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] [ðeɪ] [əˈrəʊz] .

And when they had finished eating they arose .
和 什么时候 他们 有 完成的 吃 他们 出现 .

他们吃完饭后就站了起来。

[ænd; ʌnd][dʒəˈreɪnt] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈɑːmə(r)] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [əˈkuːtəd]
And Geraint called for his horse and his armour , and he accoutred
和 格伦特 称为 为了 他的 马 和 他的 盔甲 , 和 他 配备

[bəʊθ] [hɪmˈself] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

both himself and his horse .
两个都 他自己 和 他的 马 .

于是格莱恩特叫来他的马和盔甲,为自己和马穿戴好装备。

[ænd; ʌnd][ɔːl][ðə; ði][ˈhəʊsts] [went] [fɔːθ] [ˈʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hedʒ] ,
And all the hosts went forth until they came to the side of the hedge ,
和 全部 这 主持人 去 前进 直到 他们 来了 到 这 边 的 这 对冲 ,

于是所有士兵都向前走,直到来到篱笆边。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [hedʒ] [wəʊz; wəz][səʊ] [ˈlɒftɪ] ,

and the hedge was so lofty ,
和 这 对冲 曾是 所以 高远 ,

树篱很高,

[ðæt] [aɪˈtiː] [riːtʃt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
that it reached as high as they could see in the air ,
那 它 达到 作为 高的 作为 他们 可以 看 在 这 空气 ,
它高高耸立,达到了他们所能看到的空中高度。

[ænd; ənd][əˈpɒn] [ˈevri] [steɪk] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] , [ɪkˈsept] [tuː] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and upon every stake in the hedge , except two , there was the head of a
和 之上 每一个 赌注 在 这 对冲 , 除了 二 , 那里 曾是 这 头 的 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,

除了两根之外,篱笆上的每一根木桩上都插着一颗人头。
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [steɪks] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [hedʒ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ɡreɪt] .
and the number of stakes throughout the hedge was very great .
和 这 数字 的 赌注 自始至终 这 对冲 曾是 非常 伟大的 .
整个树篱中插满了木桩。

[ðen] [sed] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [kɪŋ] , “ [meɪ] [nəʊ][wʌn][gəʊ][ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] ? ”
Then said the Little King , “ May no one go in with the chieftain ? ”
然后 说 这 小的 国王 , “ 可能 不 一 去 在 和 这 头目 ? ”
小国王问道:“谁能跟首领进去呢?”

“ [nəʊ][wʌn] [meɪ] , “ [sed] [ɜːl] [ˈoʊwɪn] .
“ No one may , ” said Earl Owain .
“ 不 一 可能 , ” 说 伯爵 欧文 .
“谁也不行,”厄尔·欧文说道。

“ [wɪtʃ] [wei] [kæn; kən][aɪ]ˈentə(r)] ? ” [ɪnˈkwaɪə] [dʒəˈreɪnt] .
“ Which way can I enter ? ” inquired Geraint .
“ 哪个 方式 能 我 进入 ? ” 询问 格伦特 .
“我该从哪条路进去?”格伦特问道。

“ [aɪ] [nəʊ] [nɒt] , “ [sed] [ˈoʊwɪn] , “ [bʌt; bət]ˈentə(r)][baɪ][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] ,
“ I know not , ” said Owain , “ but enter by the way that thou wilt ,
“ 我 知道 不是 , “ 说 欧文 , “ 但 进入 经过 这 方式 那 你 枯萎 ,
“我不知道,”欧文说,“但你随意选择一条路进去吧。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈsiːmɪθ] [ˈiːziɪst] [tuː; tə] [ðiː] .
and that seemeth easiest to thee .
和 那 似乎 最容易 到 你 .
你觉得那样最容易吗?

“ [ðen] [ˈfɪələsli] [ænd; ənd] [ʌnˈhezɪteɪtɪŋli] [dʒəˈreɪnt] [dæft] [ˈfɔːwəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪst] .
“ Then fearlessly and unhesitatingly Geraint dashed forward into the mist .
“ 然后 无畏地 和 毫不犹豫 格伦特 虚线 向前 进入 这 薄雾 .
“然后,格伦特无所畏惧、毫不犹豫地冲进了迷雾之中。”

[ænd; ənd][ɒn] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [mɪst] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈɔːtʃəd] ;
And on leaving the mist , he came to a large orchard ;
和 在 离开 这 薄雾 , 他 来了 到 一个 大的 果园 ;
走出迷雾后,他来到了一片大果园;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][ˈəʊpən] [speɪs] , [weəɪˈɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tent] [ɒv; əv] [red]
and in the orchard he saw an open space , wherein was a tent of red
和 在 这 果园 他 锯 一个 打开 空间 , 其中 曾是 一个 帐篷 的 红色的
[ˈsætɪn] ;
satin ;
缎 ;
在果园里,他看到一片空地,里面搭着一个红色缎子帐篷;

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tent][wɒz; wəz]['əʊpən] ,
and the door of the tent was open ;
和 这 门的 这 帐篷 曾是 打开 ;
帐篷门开着，

[ænd; ənd][æn; ən]['æp(ə)] - [tri:] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tent] ;
and an apple - tree stood in front of the door of the tent ;
和 一个 苹果 - 树 站立 在 正面 的 这 门的 的 这 帐篷 ;
帐篷门口长着一棵苹果树；

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [brɑ:nt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æp(ə)] - [tri:] [hʌŋ] [ə; eɪ][hju:dʒ] ['hʌntɪŋ] - [hɔ:n] .
and on a branch of the apple - tree hung a huge hunting - horn .
和 在 一个 分支 的 这 苹果 - 树 悬挂 一个 巨大的 打猎 - 喇叭 .
苹果树枝上挂着一个巨大的猎号。

[ðen] [hi:; hi] [,dis'maunt] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði][tent] ;
Then he dismounted , and went into the tent ;
然后 他 下马 , 和 去 进入 这 帐篷 ;
然后他下了马，进了帐篷；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][tent] [seɪv] [wʌn] ['meɪdn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['gəʊldən][tʃeə(r)] ,
and there was no one in the tent save one maiden sitting in a golden chair ,
和 那里 曾是 不 一 在 这 帐篷 节省 一 少女 坐着 在 一个 金的 椅子 ,
帐篷里空无一人，只有一位少女坐在金椅上。

[ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] [tʃeə(r)][wɒz; wəz] ['ɒpəzɪt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , ['empti] .
and another chair was opposite to her , empty .
和 其他 椅子 曾是 对面的 到 她 , 空的 .
她对面还有一把空椅子。

[ænd; ənd][dʒə'reɪnt] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['empti] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ðeə'ɪn] .
And Geraint went to the empty chair , and sat down therein .
和 格伦特 去 到 这 空的 椅子 , 和 卫星 向下 其中 .
于是格伦特走到那张空椅子前，坐了下来。

“ [ɑ:] ! ['tʃi:ftən] , ” [sed] [ðə; ði] ['meɪdn] , “ [aɪ] [wɒd] [nɒt] ['kaʊnsl] [ðɪ:] [tu:; tə][sɪt][ɪn] [ðæt] [tʃeə(r)] . ”
“ **Ah ! chieftain , ” said the maiden , “ I would not counsel thee to sit in that chair . ”**
“ 啊 ! 头目 , ” 说 这 少女 , ” 我 会 不是 法律顾问 你 到 坐 在 那 椅子 . ”
“啊！酋长,”少女说,“我不建议您坐在那把椅子上。”

“ ['weəfɔ:(r)] ? ” [sed] [dʒə'reɪnt] .
“ **Wherefore ? ” said Geraint** .
“ 因此 ? ” 说 格伦特 .

“为什么？”格伦特问道。

“ [ðə; ði][mæn][tu:; tə] [hu:m] [ðæt] [tʃeə(r)] [bɪ'lɒŋz] [hæz; həz]['nevə(r)] ['sʌfəd] [ə'hʌðə(r)] [tu:; tə][sɪt][ɪn][aɪ 'ti:] .
“ **The man to whom that chair belongs has never suffered another to sit in it** .
“ 这 男人 到 谁 那 椅子 属于 有 绝不 遭受 其他 到 坐 在 它 .
“
“
“

“那把椅子的主人从未允许别人坐过它。”

“ [aɪ][keə(r)][nɒt] , ” [sed] [dʒə'reɪnt] , “ [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [dɪs'pli:z] [hɪm] [ðæt] [aɪ][sɪt][ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] .
“ **I care not , ” said Geraint , “ though it displease him that I sit in the chair** .
“ 我 关心 不是 , ” 说 格伦特 , ” 尽管 它 得罪 他 那 我 坐 在 这 椅子 .
“我不在乎,”格伦特说,“虽然他很不高兴我坐在椅子上。”

“ [ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] [ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] ['tju:mʌlt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][tent] .
“ **And thereupon they heard a mighty tumult around the tent** .
“ 和 于是 他们 听到 一个 强大的 骚乱 大约 这 帐篷 .
于是，他们听见帐篷周围传来一阵喧闹声。

[ænd; ɐnd][dʒə'reint] [lɒkt] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtju:məlt] .

And Geraint looked to see what was the cause of the tumult .
和 格伦特 看起来 到 看 什么 曾是 这 原因 的 这 骚乱 .

格伦特四处张望，想看看骚乱的起因是什么。

[ænd; ɐnd][hi:; hi] [br'held] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [naɪt] ['maʊntɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['wɔ:hɔ:s] , ['praʊdli] [snɔ:rtɪŋ] ,
And he beheld without a knight mounted upon a warhorse , proudly snorting ,
和 他 观看 没有 一个 骑士 安装 之上 一个 战马 , 自豪地 吸鼻 ,
[haɪ] - ['met(ə)ld] , [ænd; ɐnd] [lɑ:dʒ] [ɒv; əv] [bəʊn] ;

high - mettled , and large of bone ;
高的 - 磨砺 , 和 大的 的 骨 ;

他看见一个骑士骑着战马，骄傲地喷着鼻息，气势高昂，骨骼粗壮；

[ænd; ɐnd][ə; eɪ][rəʊb] [ɒv; əv] ['bɒə(r)] [ɪn] [tu:] [pɑ:ts] [wɒz; wəz][ə'pɒn] [hɪm][ænd; ɐnd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hɔ:s] ,
and a robe of honour in two parts was upon him and upon his horse ,
和 一个 长袍 的 荣誉 在 二 部分 曾是 之上 他 和 之上 他的 马 ,

他和他的马都披着一件由两部分组成的荣誉长袍。

[ænd; ɐnd] [br'hi:θ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] ['ɑ:mə(r)] .
and beneath it was plenty of armour .
和 下面 它 曾是 很多 的 盔甲 .

而它的下面还有厚重的盔甲。

“ [tel] [em 'i:] , ['tʃi:ftən] , ” [sed] [hi:; hi][tu:; tə][dʒə'reint] , “ [hu:] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [beɪd] [ði:] [sɪt]
“ Tell me , chieftain , ” said he to Geraint , “ who it was that bade thee sit
“ 告诉 我 , 头目 , ” 说 他 到 格伦特 , ” WHO 它 曾是 那 巴德 你 坐
[ðeə(r)] ? ”
there ? ”
那里 ? ”

“告诉我，酋长，”他对格伦特说，“是谁让你坐在那里的？”

“ [maɪ'self] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [hi:; hi] .
“ Myself , ” answered he .
“ 我 , ” 回答 他 .

“我自己，”他回答道。

“ [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɒŋ] [ɒv; əv] [ði:] [tu:; tə][du:; də][em 'i:] [ðɪs] [feɪm] [ænd; ɐnd] [dɪs'greɪs] .
“ It was wrong of thee to do me this shame and disgrace .
“ 它 曾是 错误的 的 你 到 做 我 这 耻辱 和 耻辱 .

“你这样羞辱我，是你的错。”

[ə'raɪz] , [ænd; ɐnd][du:; də][em 'i:][sætɪs'fæk](ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ðəɪn] ['ɪnsələns] .
Arise , and do me satisfaction for thine insolence .
出现 , 和 做 我 满意 为了 你的 傲慢 .

起来，为你的傲慢向我付出代价。

“ [ðen] [dʒə'reint][ə'rəʊz] ; [ænd; ɐnd] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ɪ'mi:diətli] ; [ænd; ɐnd] [ðeɪ] [brəʊk] [ə; eɪ][set]
“ Then Geraint arose ; and they encountered immediately ; and they broke a set
“ 然后 格伦特 出现 ; 和 他们 遭遇 立即地 ; 和 他们 打破 一个 放
[ɒv; əv] [lɑ:ns] ,
of lances ,
的 长矛 ,

“然后格莱恩特站了起来；他们立刻交锋；他们折断了一副长矛，

[ænd; ɐnd][ə; eɪ][ˈsekənd] [set] , [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [θɜ:d] ; [ænd; ɐnd] [ðeɪ] [geɪv] [ɪ:tʃ] [ˈʌðə(r)] [fɪəs] [ænd; ɐnd]
and a second set , and a third ; and they gave each other fierce and
和 一个 第二 放 , 和 一个 第三 ; 和 他们 给予 每个 其他 凶猛的 和
[ˈfri:kwənt] [strəʊks] ;
frequent strokes ;
频繁 笔画 ;

又打了第二局，第三局；他们互相猛烈地、频繁地击打；

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][dʒə'reint] [bɪ'keɪm] [ɪn'reɪdʒd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɜːrdʒd][ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd]
and at last Geraint became enraged , and he urged on his horse , and
和 在 最后的 格伦特 成为 愤怒 , 和 他 敦促 在 他的 马 , 和
[rʌft] [ə'pɒn][hɪm] ,
rushed upon him ,
匆忙 之上 他 ,

最后, 格伦特勃然大怒, 他策马疾驰, 向他扑去。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; ei] [θrʌst] [ɒn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃiːld] , [səʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [splɪt] ,
and gave him a thrust on the centre of his shield , so that it was split ,
和 给予 他 一个 推力 在 这 中心 的 他的 盾 , 所以 那 它 曾是 分裂 ,
然后一击击中了他的盾牌中央, 盾牌裂开了。

[ænd; ənd][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɑːns] [went] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ɑːmə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and so that the head of his lance went through his armour , and his
和 所以 那 这 头 的 他的 槊 去 通过 他的 盔甲 , 和 他的
[gəːθ] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] ,
girths were broken ,
周长 是 破碎的 ,
于是他的长矛矛头刺穿了他的盔甲, 他的腰带也被刺断了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪm'self] [wɒz; wəz] [bɔːn] ['hedlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]
and he himself was borne headlong to the ground the length of
和 他 他自己 曾是 出生 一头扎 到 这 地面 这 长度 的
- [lɑːns] [ænd; ənd][ɑːm] ,
Geraint's lance and arm ,
- 槊 和 手臂 ,
他自己则被格伦特的长矛和手臂一起顶倒在地上。

[əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] ['krʌpə(r)] .
over his horse's crupper .
超过 他的 马匹 后颈 .
越过他马的后腿。

“ [əʊ] , [maɪ] [lɔːd] ! ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðəɪ] ['mɜːsi] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [wɒt] [ðəʊ] [wɪlt] . ”
“ **Oh , my Lord ! ” said he , “ thy mercy , and thou shalt have what thou wilt . ”**
“ 哦 , 我的 主 ! ” 说 他 , “ 你的 怜悯 , 和 你 应 有 什么 你 枯萎 . ”
“哦, 我的主啊! ”他说, “求您施以仁慈, 您必将如愿以偿。”

“ [aɪ]['əʊnli][dɪ'zaɪə(r)] , “ [sed] [dʒə'reint] , “ [ðæt] [ðɪs] [geɪm] [ʃæl; ʃəl][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪg'zɪst][hɪə(r)] ,
“ **I only desire , ” said Geraint , “ that this game shall no longer exist here ,**
“ 我 仅有的 欲望 , “ 说 格伦特 , “ 那 这 游戏 将 不 更长 存在 这里 ,
“我只希望,”格伦特说, “这种游戏从此不再存在。”

[nɔː(r)][ðə; ði] [hedʒ] [ɒv; əv][mɪst] , [nɔː(r)]['mædʒɪk] , [nɔː(r)] [ɪn'tʃɑːntmənt] . “
nor the hedge of mist , nor magic , nor enchantment . ”
也不 这 对冲 的 薄雾 , 也不 魔法 , 也不 魅力 . “
既非迷雾之篱, 也非魔法, 更非咒语。

“ [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [ðɪs] ['glædli] , [lɔːd] , “ [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ **Thou shalt have this gladly , Lord , ” he replied .**
“ 你 应 有 这 乐意 , 主 , “ 他 回复 .
“主啊, 您一定会欣然接受的。”他回答说。

“ [kɔːz] , [ðen] , [ðə; ði][mɪst][tuː; tə] [dɪsə'piə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , “ [sed] [dʒə'reint] .
“ **Cause , then , the mist to disappear from this place , ” said Geraint .**
“ 原因 , 然后 , 这 薄雾 到 消失 从 这 地方 , “ 说 格伦特 .
“那么, 就让这里的迷雾消失吧。”格伦特说道。

“ [ˈsaʊnd] [ˈjɒndə(r)] [hɔːn] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [ˈsaʊndɪst] [aɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [mɪst] [wɪl]
“ **Sound yonder horn** , “ **said he** , “ **and when thou soundest it** , **the mist will**
“ 声音 远处 喇叭 , “ 说 他 , “ 和 什么时候 你 最响亮的 它 , 这 薄雾 将要
[ˈvæni] ;
vanish ;
消失 ;

“吹响那边的号角,”他说,“当你吹响号角时,迷雾就会消失;

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [hens] [ənˈles] [ðə; ði] [hɔːn] [biː; bi] [bləʊn] [baɪ] [ðə; ði] [naɪt] [baɪ] [huːm] [aɪ]
but it will not go hence unless the horn be blown by the knight by whom I
但 它 将要 不是 去 因此 除非 这 喇叭 是 吹 经过 这 骑士 经过 谁 我
[eɪ ˈem] [ˈvæŋkwɪʃt] .
am vanquished .
是 战败者 .

但除非击败我的骑士吹响号角, 否则它不会离开。

“ [ænd; ənd] [sæd] [ænd; ənd] [ˈsɒrəʊfl] [wɒz; wəz] [ˈiːnɪd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnd] , [θruː] [æŋˈzaɪəti]
“ **And sad and sorrowful was Enid where she remained** , **through anxiety**
“ 和 伤心 和 悲伤 曾是 伊妮德 在哪里 她 剩余 , 通过 焦虑
[kənˈsɜːnɪŋ] [dʒəˈreɪnt] .
concerning Geraint .
有关 格伦特 .

“恩妮德因为担心格伦特而忧心忡忡地待在那里, 感到悲伤和痛苦。”

[ðen] [dʒəˈreɪnt] [went] [ænd; ənd] [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [hɔːn] .
Then Geraint went and sounded the horn .
然后 格伦特 去 和 听起来 这 喇叭 .

然后格伦特走过去吹响了号角。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [blɑːst] [hiː; hi] [geɪv] , [ðə; ði] [mɪst] [ˈvæniʃd] .
And at the first blast he gave , the mist vanished .
和 在 这 第一的 爆炸 他 给予 , 这 薄雾 消失了 .

他一吹响第一口气, 迷雾就消失了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈhəʊsts] [keɪm] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪˈkeɪm] [ˈrekənsaɪld] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)]
And all the hosts came together , and they all became reconciled to each other
和 全部 这 主持人 来了 一起 , 和 他们 全部 成为 和解 到 每个 其他
.
:
.

所有主人都聚在一起, 彼此和解了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːl] [ɪnˈvaɪtɪd] [dʒəˈreɪnt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [kɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [naɪt] .
And the Earl invited Geraint and the Little King to stay with him that night .
和 这 伯爵 受邀 格伦特 和 这 小的 国王 到 停留 和 他 那 夜晚 .

于是, 伯爵邀请格伦特和小国王当晚留宿在他家。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðeɪ] [ˈsepəreɪtɪd] .
And the next morning they separated .
和 这 下一个 早晨 他们 分开 .

第二天早上他们就分开了。

[ænd; ənd] [dʒəˈreɪnt] [went] [təˈwɔːdz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dəˈmɪnjənz] ; [ænd; ənd] [ðensˈfɔːθ] [hiː; hi] [ˈreɪn]
And Geraint went towards his own dominions ; and thenceforth he reigned
和 格伦特 去 向 他的 自己的 领地 ; 和 此后 他 统治
[ˈprɒspərəsli] ,
prosperously ,
繁荣昌盛 ,

于是格伦特返回了自己的领地; 从此以后, 他的统治十分繁荣。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwɔːlaɪk] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈsplendə(r)] [ˈlɑːstɪd] [wɪð] [rɪˈnaʊn] [ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] [bəʊθ]
and his warlike fame and splendour lasted with renown and honour both
和 他的 好战 名声 和 辉煌 持续 和 名声 和 荣誉 两个都
[tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][tuː; tə][ˈiːnɪd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːθ] .
to him and to Enid from that time forth .
到 他 和 到 伊妮德 从 那 时间 前进 .

从此以后，他的英勇事迹和辉煌战绩为他和伊妮德赢得了声誉和荣誉。

- [ænd; ənd] [ˈɔlwɛn]
KILHWCH AND OLWEN
- 和 奥尔文

基尔赫奇和奥尔文

[ɔː(r)][ðə; ði]
OR THE
或者 这

或者

- -
TWRCH TRWYTH
- -

特威奇·特鲁伊斯

- [ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv] [prɪns] - [dɪˈzaɪəd] [ə; eɪ][waɪf] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhelpmeɪt] ,
Kilydd the son of Prince Kelyddon desired a wife as a helpmate ,
- 这 儿子 的 王子 - 想要的 一个 妻子 作为 一个 帮手 ,

凯利顿王子的儿子基利德想要一个贤内助。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪf] [ðæt] [hiː; hi] [tjəʊz] [wɒz; wəz] - , [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [prɪns] -
and the wife that he chose was Goleuddydd , the daughter of Prince Anlawdd
和 这 妻子 那 他 选择 曾是 - , 这 女儿 的 王子 -
.
:
.

他选择的妻子是阿诺德王子的女儿戈勒迪德。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ðeə(r)][ˈjuːniən] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [pʊt] [ʌp] [preə(r)z] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][æn; ən][eə(r)]
And after their union , the people put up prayers that they might have an heir
和 后 他们的 联盟 , 这 人们 放 向上 祈祷 那 他们 可能 有 一个 继承人
.
:
.

他们结婚后，人们祈祷他们能生个继承人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] [θruː] [ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
And they had a son through the prayers of the people .
和 他们 有 一个 儿子 通过 这 祈祷 的 这 人们 .

在众人的祈祷下，他们生了一个儿子。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈpregnənsɪ] - [brˈkeɪm] [waɪld] , [ænd; ənd] [ˈwɒndə]
From the time of her pregnancy Goleuddydd became wild , and wandered
从 这 时间 的 她 怀孕 - 成为 荒野 , 和 漫步
[əˈbaʊt] , [wɪˈðəʊt] [hæbrɪˈteɪʃn] ;
about , without habitation ;
关于 , 没有 居住地 ;

从怀孕起，戈勒迪德就变得野性十足，四处游荡，居无定所；

[bʌt; bət] [wen] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'livəri] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] , [hɜ:(r); hə(r)] ['ri:z(ə)n] [keɪm] [bæk] [tu:; tə]
but when her delivery was at hand , her reason came back to
但 什么时候 她 送货 曾是 在 手 , 她 原因 来了 后退 到
[hɜ:(r); hə(r)] .
her :
她 :

但当分娩临近时，她突然想起了原因。

[ðen] [ʃi:; ji] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] ['maʊntən] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['swaɪnhɜ:d] , [ˈki:pɪŋ] [ə; eɪ] [hɜ:d]
Then she went to a mountain where there was a swineherd , keeping a herd
然后 她 去 到 一个 山 在哪里 那里 曾是 一个 养猪人 , 保持 一个 一群
[ɒv; əv] [swaɪn] .
of swine :
的 猪 :

然后她去了一座山上，那里有一个养猪人，养着一群猪。

[ænd; ənd] [θru:] [fiə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [swaɪn] [ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz] [dɪ'livəd] .
And through fear of the swine the queen was delivered .
和 通过 害怕 的 这 猪 这 女王 曾是 发表 :

由于人们惧怕猪群，女王得以获救。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['swaɪnhɜ:d] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] ; [ænd; ənd]
And the swineherd took the boy , and brought him to the palace ; and
和 这 养猪人 采取 这 男生 , 和 带来 他 到 这 宫殿 ; 和
[hi:; hi][wɒz; wəz] ['krisnd] ,
he was christened ,
他 曾是 受洗 ,

牧猪人把那男孩带到宫里，给他施了洗礼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:ld] [hɪm] - , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [swaɪnz]
and they called him Kilhwch , because he had been found in a swine's
和 他们 称为 他 - , 因为 他 有 到过 成立 在 一个 猪的
['bʌrəʊ] .
burrow :
洞穴 :

他们给他取名为基尔赫赫，因为他是在猪洞里被发现的。

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['dʒent(ə)] ['lɪniɪdʒ] , [ænd; ənd]['kʌz(ə)n]['ʌntə; ʌntu] ['ɑ:θə(r)] ;
Nevertheless the boy was of gentle lineage , and cousin unto Arthur ;
尽管如此 这 男生 曾是 的 温和的 血统 , 和 表哥 到 亚瑟 ;

然而，这男孩出身名门，而且是亚瑟王的表弟；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [hɪm] [aʊt][tu:; tə] [nɜ:s] .
and they put him out to nurse .
和 他们 放 他 出去 到 护士 :

他们把他送到哺乳室去。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] ['mʌðə(r)] , - , [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [prɪns] - , [fel] [sɪk] .
After this the boy's mother , Goleuddydd , the daughter of Prince Anlawdd , fell sick .
后 这 这 男孩们 母亲 , - , 这 女儿 的 王子 - , 跌倒 生病的 .

此后，男孩的母亲戈勒迪德（Goleuddydd），安劳德王子的女儿，病倒了。

[ðen] [ʃi:; ji] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['ʌntə; ʌntu][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪm] , “ [ɒv; əv] [ðɪs]
Then she called her husband unto her , and said to him , “ Of this
然后 她 称为 她 丈夫 到 她 , 和 说 到 他 , “ 的 这
[ˈsɪknəs] [aɪ][jæl; jəl][daɪ] ,
sickness I shall die ,
疾病 我 将 死 ,

于是她叫来丈夫，对他说：“我将死于这场病，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [teɪk] [ə'hʌðə(r)] [waɪf] .
and thou wilt take another wife .
和 你 枯萎 拿 其他 妻子 .

你还要再娶一个妻子。

[naʊ] [waɪvz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ɡɪft][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] ,
Now wives are the gift of the Lord ,
现在 妻子们 是 这 礼物 的 这 主 ,
妻子是主的恩赐。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [rʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] [tu:; tə][hɑ:m] [ðəɪ] [sʌn] .
but it would be wrong for thee to harm thy son .
但 它 会 是 错误的 为了 你 到 伤害 你的 儿子 .
但你伤害你的儿子是不对的。

[ˈðeəfɔ:(r)] [aɪ] [tʃɑ:dʒ] [ði:] [ðæt] [ðəʊ] [teɪk] [nɒt][ə; eɪ][waɪf] [ʌn'tɪl] [ðəʊ] [si:] [ə; eɪ][ˈbraɪə(r)] [wɪð] [tu:]
Therefore I charge thee that thou take not a wife until thou see a briar with two
所以 我 收费 你 那 你 拿 不是 一个 妻子 直到 你 看 一个 荆棘 和 二
[ˈblɒsəmz] [ə'pɒn][maɪ] [greɪv] .
blossoms upon my grave .
花朵 之上 我的 严重 .
因此我命令你，在我坟墓上看到一棵开着两朵花的荆棘树之前，你不得娶妻。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi] [ˈprɒmɪst] [hɜ:(r); hə(r)] .
" **And this he promised her** .
" 和 这 他 承诺 她 .
“他向她承诺过。”

[ðen] [ʃi:; ʃi] [bɪ'sɔ:t] [hɪm][tu:; tə] [dres] [hɜ:(r); hə(r)] [greɪv] [ˈevri] [jɪə(r)] , [ðæt] [ˈhʌθɪŋ] [maɪt] [grəʊ]
Then she besought him to dress her grave every year , that nothing might grow
然后 她 恳求 他 到 裙子 她 严重 每一个 年 , 那 没有什么 可能 生长
[ðeər'ɒn] .
thereon .
其上 .
然后她恳求他每年都为她的坟墓做些装饰，以免坟墓上长出任何东西。

[səʊ][ðə; ði] [kwi:n] [daɪd] .
So the queen died .
所以 这 女王 死亡 .
于是女王驾崩了。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent][æn; ən] [ə'tendənt] [ˈevri] [ˈmɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈgrəʊɪŋ]
Now the king sent an attendant every morning to see if anything were growing
现在 这 国王 发送 一个 服务员 每一个 早晨 到 看 如果 任何事物 是 生长
[ə'pɒn][ðə; ði] [greɪv] .
upon the grave .
之上 这 严重 .
现在，国王每天早上都会派侍从去查看坟墓上是否长了什么东西。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [jɪə(r)][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] [nɪ'glektɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi]
And at the end of the seventh year the master neglected that which he
和 在 这 结尾 的 这 第七 年 这 掌握 被忽视的 那 哪个 他
[hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] .
had promised to the queen .
有 承诺 到 这 女王 .
到了第七年末，主人违背了他对王后许下的承诺。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [went][tu:; tə] [hʌnt] ,
One day the king went to hunt ,
一 天 这 国王 去 到 打猎 ,
有一天，国王去打猎了。

[ænd; ənd][hi:; hi][rəʊd][tu:; tə][ðə; ði][pleɪs][ɒv; əv]['berɪəl][tu:; tə][si:] [ðə; ði][greɪv] ,
and he rode to the place of burial to see the grave ,
和 他 骑 到 这 地方 的 葬礼 到 看 这 严重 ,
他骑马前往墓地，瞻仰了坟墓。

[ænd; ənd][tu:; tə][nəʊ][ɪf][aɪ'ti:][wɜ: (r); wə(r)][taɪm][ðæt][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][teɪk][ə; eɪ][waɪf] ;
and to know if it were time that he should take a wife ;
和 到 知道 如果 它 是 时间 那 他 应该 拿 一个 妻子 ;
并知道他是否到了该娶妻的时候；

[ænd; ənd][ðə; ði][kɪŋ][sɔ:][ðə; ði]['braɪə(r)] .
and the king saw the briar .
和 这 国王 锯 这 荆棘 .
国王看见了荆棘。

[ænd; ənd][wen][hi:; hi][sɔ:][aɪ'ti:] , [ðə; ði][kɪŋ][tʊk][ˈkaʊnsl][weə(r)][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ə; eɪ][waɪf] .
And when he saw it , the king took counsel where he should find a wife .
和 什么时候 他 锯 它 , 这 国王 采取 法律顾问 在哪里 他 应该 寻找 一个 妻子 .
国王看到后，便商议去哪里寻找妻子。

[sed][wʌŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈkaʊnsələz] , “ [aɪ][nəʊ][ə; eɪ][waɪf][ðæt][wɪl][su:t][ðɪ:] [wel] ,
Said one of his counsellors , “ I know a wife that will suit thee well ,
说 一 的 他的 咨询师 , “ 我 知道 一个 妻子 那 将要 套装 你 出色地 ,
他的一位顾问说：“我知道有个妻子很适合你，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][kɪŋ] .
and she is the wife of King Doged .
和 她 是 这 妻子 的 国王 顽强 .
她是多格德国王的妻子。

” [ænd; ənd][ðeɪ][rɪ'zɒlvd][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][si:k][hɜ:(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][ðeɪ][slu:] [ðə; ði][kɪŋ] ,
” **And they resolved to go to seek her ; and they slew the king** ,
和 他们 已解决 到 去 到 寻找 她 ; 和 他们 一万 这 国王 ,
于是他们决定去寻找她；他们杀死了国王，

[ænd; ənd][brɔ:t][ə'weɪ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][wʌŋ][ˈdɔ:tə(r)][ðæt][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə'lɒŋ][wɪð]
and brought away his wife and one daughter that she had along with
和 带来 离开 他的 妻子 和 一 女儿 那 她 有 沿着 和
[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .
他带走了妻子和她所生的一个女儿。

[ænd; ənd][ðeɪ][ˈkɒŋkə][ðə; ði][kɪŋz][lændz] .
And they conquered the king's lands .
和 他们 征服 这 国王的 土地 .
他们征服了国王的领土。

[ɒŋ][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][deɪ] , [æz; əz][ðə; ði]['leɪdɪ][wɔ:kt][ə'brɔ:d] ,
On a certain day , as the lady walked abroad ,
在 一个 肯定 天 , 作为 这 女士 步行 国外 ,
某天，这位女士在户外散步时，

[ʃi:; ʃi][keɪm][tu:; tə][ðə; ði][haʊs][ɒv; əv][æn; ən][əʊld][krəʊn][ðæt][dwelt][ɪn][ðə; ði][taʊn] ,
she came to the house of an old crone that dwelt in the town ,
她 来了 到 这 房子 的 一个 老的 老妪 那 居住 在 这 镇 ,
她来到镇上一位老妪的家中。

[ænd; ənd][ðæt][hæd; həd][nəʊ][tu:θ][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hed] .
and that had no tooth in her head .
和 那 有 不 齿 在 她 头 .
而且她头上竟然一颗牙都没有。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , “ [əʊld] [ˈwʊmən] , [tel] [em 'i:] [ðæt] [wɪtʃ] [ai][æɪ; ʃəl][ɑ:sk] **And the queen said to her , “ Old woman , tell me that which I shall ask** 和 这 女王 说 到 她 , “ 老的 女士 , 告诉 我 那 哪个 我 将 问 [ði:] , **thee ,** 你 ,

王后对她说：“老妇人，告诉我我要问你的问题，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ʊv; əv] [ˈhev(ə)n] . **for the love of Heaven .** 为了 这 爱 的 天堂 .

看在上帝的份上。

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʊv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæz; həz] [ˈkærid] [em 'i:] [ə'wei] [baɪ] [ˈvaɪələns] ? **Where are the children of the man who has carried me away by violence ?** 在哪里 是 这 孩子们 的 这 男人 WHO 有 携带 我 离开 经过 暴力 ? 那个用暴力将我掳走的人的孩子们在哪里？

“ [sed] [ðə; ði] [krəʊn] , “ [hi:; hi][hæz; həz][nɒt] [ˈtʃɪldrən] . **Said the crone , “ He has not children .** “ 说 这 老姬 , “ 他 有 不是 孩子们 .

老姬说：“他没有孩子。”

“ [sed] [ðə; ði] [kwi:n] , “ [wəʊ] [ɪz][em 'i:] , [ðæt] [ai][ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][wʌn] [hu:] [ɪz] [ˈtʃaɪldləs] ! **Said the queen , “ Woe is me , that I should have come to one who is childless !** “ 说 这 女王 , “ 悲哀 是 我 , 那 我 应该 有 来 到 一 WHO 是 无子女 !

王后说：“唉，我竟然嫁给了一个没有孩子的人！”

“ [ðen] [sed] [ðə; ði][hæg] , “ [ðəʊ] [ni:d] [nɒt] [lə'ment] [ʊn] [ə'kaʊnt] [ʊv; əv] [ðæt] , **Then said the hag , “ Thou needest not lament on account of that ,** “ 然后 说 这 魔女 , “ 你 最需要 不是 哀叹 在 帐户 的 那 , “然后老巫婆说：‘你不必为此感到悲伤,’”

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [prɪ'dɪk](ə)n [hi:; hi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][æn; ən][eə(r)][baɪ] [ði:] , [ænd; ənd][baɪ] [nʌn] **for there is a prediction he shall have an heir by thee , and by none** 为了 那里 是 一个 预言 他 将 有 一个 继承人 经过 你 , 和 经过 没有任何 [ʌðə(r)] . **other .** 其他 .

因为有预言说他将通过你而非其他人诞下继承人。

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [bi:; bi][nɒt] [ˈsɒrəʊf] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæz; həz][wʌn] [sʌn] . **Moreover , be not sorrowful , for he has one son .** 而且 , 是 不是 悲伤 , 为了 他 有 一 儿子 .

此外，不要悲伤，因为他还有一个儿子。

“ [ðə; ði][ˈleɪdi] [rɪˈtɜ:nd] [həʊm] [wɪð] [dʒɔɪ] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkɒnsɔ:t] , **The lady returned home with joy ; and she asked her consort ,** “ 这 女士 返回 家 和 喜悦 ; 和 她 问 她 配偶 ,

“那位女士兴高采烈地回到家，她问她的丈夫，

“ [ˈweəfɔ:(r)] [hæst] [ðəʊ] [kən'si:ld] [ðəɪ] [ˈtʃɪldrən] [frɒm; frəm][em 'i:] ? **Wherefore hast thou concealed thy children from me ?** “ 因此 哈斯特 你 暗 你的 孩子们 从 我 ?

“你为何向我隐藏你的孩子？ ”

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , “ [ai] [wɪl] [du:; də][səʊ][nəʊ][lɒŋgə(r)] . **The king said , “ I will do so no longer .** “ 这 国王 说 , “ 我 将要 做 所以 不 更长 .

国王说：“我以后不再这样做了。”

” [ænd; ənd][hi:; hi] [sent] [ˈmesndʒər] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə]
” **And he sent messengers for his son , and he was brought to**
” 和 他 发送 信使 为了 他的 儿子 , 和 他 曾是 带来 到
[ðə; ði] [kɔ:t] .
the Court .
这 法庭 .

于是他派人去接他的儿子，把他带到了法庭。

[hɪz; ɪz] [ˈstepmʌðə(r)] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] , “ [aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)] [wel] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] [tu:; tə][hæv; həv][ə; ei]
His stepmother said unto him , “ It were well for thee to have a
他的 后妈 说 到 他 , “ 它 是 出色地 为了 你 到 有 一个
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

他的继母对他说：“你最好娶个妻子。”

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; ei] [ˈdɔ:tə(r)] [hu:] [ɪz] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˈevri] [mæn][ɒv; əv] [rɪˈnaʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld]
and I have a daughter who is sought of every man of renown in the world
和 我 有 一个 女儿 WHO 是 寻求 的 每一个 男人 的 名声 在 这 世界
.”
.”
: -
.”
.

我有一个女儿，全世界所有有名望的男人都想追求她。

” [ai][ei ˈem][nɒt] [jet] [ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ][tu:; tə][wed] , “ [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ju:θ] .
” **I am not yet of an age to wed , “ answered the youth .**
” 我 是 不是 然而 的 一个 年龄 到 结婚 , “ 回答 这 青年 .
”

“我还没到结婚的年纪,”年轻人回答道。

[ðen] [sed] [ʃi:; ʃi][ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] , “ [ai][dɪˈkleə(r)][tu:; tə] [ði:] ,
Then said she unto him , “ I declare to thee ,
然后 说 她 到 他 , “ 我 宣布 到 你 ,

然后她对他说：“我向你声明，

[ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][ðai] [ˈdestəni] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi][ˈsu:tɪd; ˈsju:tɪd] [wɪð] [ə; ei][waɪf] [ʌnˈtɪl] [ðəʊ] [əbˈteɪn] [ˈɔlwen] ,
that it is thy destiny not to be suited with a wife until thou obtain Olwen ,
那 它 是 你的 命运 不是 到 是 适合 和 一个 妻子 直到 你 获得 奥尔文 ,
”

你命中注定要与妻子无缘，直到你得到奥尔文。

[ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv] - -
the daughter of Yspaddaden Penkawr .
这 女儿 的 - - .

伊斯帕达登·彭卡乌尔的女儿。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [blʌʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪdn] [dɪˈfju:zd] [ɪtˈself] [θru:]
” **And the youth blushed , and the love of the maiden diffused itself through**
” 和 这 青年 脸红了 , 和 这 爱 的 这 少女 扩散 本身 通过
[ɔ:l][hɪz; ɪz] [freɪm] ,
all his frame ,
全部 他的 框架 ,

“少年脸颊泛红，少女的爱慕之情弥漫了他的全身。”

[ɔ:lˈðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] .
although he had never seen her .
虽然 他 有 绝不 已见 她 .

虽然他从未见过她。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] [ɪnˈkwaɪə] [ɒv; əv][hɪm] , “ [wɒt] [hæz; həz] [kʌm] [ˈəʊvə(r)] [ði:] , [maɪ] [sʌn] ,
And his father inquired of him , “ What has come over thee , my son ,
和 他的 父亲 询问 的 他 , “ 什么 有 来 超过 你 , 我的 儿子 ,
”

他父亲问他：“孩子，你怎么了？ ”

[ænd; ənd] [wɒt] [eɪlɪθ] [ðɪ:] ? "

and	what	ailleth	thee	?	"
和	什么	艾莱斯	你	?	"

你怎么了？

" [maɪ] ['stepmʌðə(r)] [hæz; həz] [dɪ'kleəd] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl] ['nevə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] [ʌn'tɪl] [aɪ]

" My stepmother has declared to me that I shall never have a wife until I

" 我的 后妈 有 声明 到 我 那 我 将 绝不 有 一个 妻子 直到 我

[əb'teɪn] ['ɔlwən] ,

obtain Olwen ,

获得 奥尔文 ,

“我的继母告诉我，除非我娶到奥尔文，否则我永远不可能有妻子。”

[ðə; ðɪ] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] - - . "

the daughter of Yspaddaden Penkawr . "

这 女儿 的 - - . "

伊斯帕达登·彭卡乌尔的女儿。

" [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:] , " ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .

" That will be easy for thee , " answered his father .

" 那 将要 是 简单的 为了 你 , **"** 回答 他的 父亲 .

“那对你来说很容易，”他父亲回答道。

" ['ɑ:θə(r)] [ɪz] [ðɑɪ] ['kʌz(ə)n] .

" Arthur is thy cousin .

" 亚瑟 是 你的 表哥 .

“亚瑟是你的表兄。”

[gəʊ] , ['ðeəfɔ:(r)] , ['ʌntə; 'ʌntu] ['ɑ:θə(r)] , [tu:; tə] [kʌt] [ðɑɪ] [heə(r)] , [ænd; ənd][ɑ:sk] [ðɪs] [ɒv; əv] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]

Go , therefore , unto Arthur , to cut thy hair , and ask this of him as a

去 , 所以 , 到 亚瑟 , 到 切 你的 头发 , 和 问 这 的 他 作为 一个

[bu:n] .

boon .

恩惠 .

因此，你去见亚瑟王，剪掉你的头发，并向他祈求这个恩惠。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ju:θ] ['prɪkt] [fɔ:θ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [sti:d] [wɪð] [hed] ['dæp(ə)ld] [greɪ] , [ɒv; əv][fɔ:(r)]

" And the youth pricked forth upon a steed with head dappled grey , of four

" 和 这 青年 刺痛 前进 之上 一个 骏马 和 头 斑驳的 灰色的 , 的 四

[w'ɪntəz] [əʊld] ,

winters old ,

冬天 老的 ,

“那少年骑着一匹四岁大的灰斑马，昂首阔步地走了过来。”

[fɜ:m][ɒv; əv] [lɪm] , [wɪð] [ʃel] - [fɔ:md] [hu:f] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['braɪd(ə)l][ɒv; əv] [lɪŋkt] [gəʊld][ɒn][hɪz; ɪz]

firm of limb , with shell - formed hoofs , having a bridle of linked gold on his

公司 的 肢 , 和 壳 - 形成 蹄子 , 拥有 一个 轡 的 链接 金子 在 他的

[hed] ,

head ,

头 ,

四肢结实，蹄子呈贝壳状，头上戴着金链缰绳。

[ænd; ənd][ə'pɒn] [hɪm][ə; eɪ]['sæd(ə)l][ɒv; əv] ['kɒstli] [gəʊld] .

and upon him a saddle of costly gold .

和 之上 他 一个 鞍 的 昂贵 金子 .

他身上还带着一个价值连城的黄金马鞍。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ju:θs] [hænd][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [spiə] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] , [[ɑ:p] , [wel]- [ˈtempəd] ,
And in the youth's hand were two spears of silver , sharp , well - tempered ,
和 在 这 青年的 手 是 二 长矛 的 银 , 锋利的 , 出色地 - 淬火 ,
[ˈhedɪd] [wið] [sti:l] ,
headed with steel ,
标题 和 钢 ,

那少年手中拿着两支银矛，锋利无比，淬火精良，矛头镶嵌着钢。

[θri:] [elz] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [ɒv; əv][æn; ən] [edʒ] [tu:; tə] [wu:nd] [ðə; ði][wind] , [ænd; ənd] [kɔ:z] [bləd] [tu:; tə]
three ells in length , of an edge to wound the wind , and cause blood to
三 肘 在 长度 , 的 一个 边缘 到 伤口 这 风 , 和 原因 血 到
[fləʊ] ,
flow ,
流动 ,

长三肘，边缘锋利，足以割破风，使人流血。

[ænd; ənd][ˈswɪftə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdju:drɒp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bleɪd] [ɒv; əv] [ri:d] - [grɑ:s]
and swifter than the fall of the dewdrop from the blade of reed - grass
和 更迅捷 比 这 落下 的 这 露珠 从 这 刀刃 的 芦苇 - 草
[əˈpɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] [wen] [ðə; ði] [dju:] [ɒv; əv][dʒu:n][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈhevɪst] .
upon the earth when the dew of June is at the heaviest .
之上 这 地球 什么时候 这 露 的 六月 是 在 这 最重 .

比六月露水最浓时，露珠从芦苇叶上落到地上的速度还要快。

[ə; eɪ][gəʊld] - [hɪlt] [sɔ:d] [wɒz; wəz][əˈpɒn][hɪz; ɪz] [θaɪ] , [ðə; ði] [bleɪd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv]
A gold - hilted sword was upon his thigh , the blade of which was of
一个 金子 - 带柄 剑 曾是 之上 他的 大腿 , 这 刀刃 的 哪个 曾是 的
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

他大腿上别着一把金柄剑，剑刃也是金色的。

[ˈbeərɪŋ] [ə; eɪ] [krɒs] [ɒv; əv][ɪnˈleɪd][gəʊld][ɒv; əv][ðə; ði][hju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] :
bearing a cross of inlaid gold of the hue of the lightning of heaven :
轴承 一个 叉 的 镶嵌 金子 的 这 色调 的 这 闪电 的 天堂 :
[hɪz; ɪz][wɔ:(r)] - [hɔ:n] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ˈaɪvəri] .
his war - horn was of ivory .
他的 战争 - 喇叭 曾是 的 象牙 .

他的战号是用象牙制成的。

[bɪˈfɔ:(r)] [hɪm] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ˈbrɪnd(ə)ld] [waɪt] - [ˈbrestɪd] [ˈgreɪhaʊnd] , [ˈhævɪŋ] [strɒŋ] [ˈkɒləz] [ɒv; əv]
Before him were two brindled white - breasted greyhounds , having strong collars of
前 他 是 二 斑纹 白色的 - 胸部 灵缇犬 , 拥有 强的 项圈 的
[ˈru:bɪz] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [neks] ,
rubies about their necks ,
红宝石 关于 他们的 脖子 ,

他面前是两只白胸杂色灰狗，脖子上戴着镶满红宝石的项圈。

[ˈri:tɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [tu:; tə][ðə; ði][ɪə(r)] .
reaching from the shoulder to the ear .
到达 从 这 肩膀 到 这 耳朵 .
[ˈfrɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [tu:; tə][ðə; ði][ɪə(r)] .
从肩膀到耳朵。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ˈbaʊndɪd] [əˈkrɒs] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,
And the one that was on the left side bounded across to the right side ,
和 这 一 那 曾是 在 这 左边 边 有界 穿过 到 这 正确的 边 ,
[ˈfrɒm; frəm][ðə; ði] [ˈraɪt] [saɪd] .
而原本在左边的那只动物则跳到了右边。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌŋ][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [ænd; ənd][laɪk] [tuː] [siː] - [ˈswɒləʊz] [spɔːt]
and the one on the right to the left , and like two sea - swallows sported
和 这 一 在 这 正确的 到 这 左边 , 和 喜欢 二 海 - 燕子 运动
[əˈraʊnd] [hɪm] .
around him .
大约 他 .

右边的那只向左移动，像两只海燕一样在他周围嬉戏。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɔːsə(r)] [kɑːst][ʌp] [fɔː(r)] [sɒd] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] [huːf] , [laɪk] [fɔː(r)] [ˈswɒləʊz] [ɪn][ðə; ði]
And his courser cast up four sods with his four hoofs , like four swallows in the
和 他的 粗略 投掷 向上 四 草皮 和 他的 四 蹄子 , 喜欢 四 燕子 在 这
[eə(r)] ,
air ,
空气 ,

他的骏马用四蹄扬起四块草皮，就像四只燕子在空中飞舞。

[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [hed] , [naʊ] [əˈbʌv] , [naʊ] [bɪˈləʊ] .
about his head , now above , now below .
关于 他的 头 , 现在 多于 , 现在 以下 .

在他的头上，一会儿在上面，一会儿在下面。

[əˈbaʊt] [hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɔː(r)] - [ˈkɔːnəd] [kloʊθ] [ɒv; əv][ˈpɜːp(ə)] , [ænd; ənd][æən; ən][ˈæp(ə)] [ɒv; əv][gəʊld]
About him was a four - cornered cloth of purple , and an apple of gold
关于 他 曾是 一个 四 - 被逼到绝境 布 的 紫色的 , 和 一个 苹果 的 金子
[wɒz; wəz][æt; ət] [iːtʃ] [ˈkɔːnə(r)] ,
was at each corner ,
曾是 在 每个 角落 ,

他身披一块四角紫色的布，四角各有一个金苹果。

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæplz] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv][æən; ən] [ˈhʌndrəd] [kaɪn] .
and every one of the apples was of the value of an hundred kine .
和 每一个 一 的 这 苹果 曾是 的 这 价值 的 一个 百 牛 .

每个苹果都价值一百牛。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈpreʃəs] [gəʊld][ɒv; əv][ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [kaɪn] [əˈpɒn][hɪz; ɪz]
And there was precious gold of the value of three hundred kine upon his
和 那里 曾是 宝贵的 金子 的 这 价值 的 三 百 牛 之上 他的
[ˈfuːz] ,
shoes ,
鞋 ,

他的鞋子上镶嵌着价值三百头牛的珍贵黄金。

[ænd; ənd][əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈstɜːrəp] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [niː] [tuː; tə][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][təʊ] .
and upon his stirrups , from his knee to the tip of his toe .
和 之上 他的 马镫 , 从 他的 膝盖 到 这 提示 的 他的 脚趾 .

在他的马镫上，从膝盖到脚趾尖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [bent] [nɒt] [bɪˈniːθ] [hɪm] ,
And the blade of grass bent not beneath him ,
和 这 刀刃 的 草 弯曲 不是 下面 他 ,

而那根草叶在他身下也没有弯曲。

[səʊ] [laɪt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈkɔːrsɜːz] [tred] [æz; əz][hiː; hi] [ˈdʒɜːrɪd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ˈɑːrθərz]
so light was his courser's tread as he journeyed towards the gate of Arthur's
所以 光 曾是 他的 考瑟的 踏 作为 他 旅程 向 这 门 的 亚瑟的
[ˈpæləs] .
Palace .
宫殿 .

他骑着骏马，步伐轻盈地向亚瑟王宫的大门进发。

[spəʊk] [ðə; ði] [ju:θ] , “ [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [ˈpɔ:tə(r)] ? ”
Spoke the youth , “ Is there a porter ? ”
辐 这 青年 , “ 是 那里 一个 搬运工 ? ”

年轻人问道：“请问有搬运工吗? ”

“ [ðeə(r)] [ɪz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [həʊld] [nɒt] [ðəɪ] [pi:s] , [smɔ:l] [wɪl] [bi; bi] [ðəɪ] [ˈwelkəm] .
“ There is ; and if thou holdest not thy peace , small will be thy welcome . ”
“ 那里 是 ; 和 如果 你 持有者 不是 你的 和平 , 小的 将要 是 你的 欢迎 . ”
“确实如此；如果你不保持沉默，你将得不到任何欢迎。”

[aɪ] [eɪ 'em] [ˈɑ:rθərz] [ˈpɔ:tə(r)] [ˈevri] [fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv] [ˈdʒænjuəri] .
I am Arthur's porter every first day of January .
我 是 亚瑟的 搬运工 每一个 第一的 天 的 一月 .

每年一月的第一天，我都是亚瑟的门房。

[ænd; ənd] [ˈdjʊəriŋ] [ˈevri] [ˈlðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [bʌt; bət] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɪz] [fɪld] [baɪ]
And during every other part of the year but this , the office is filled by
和 期间 每一个 其他 部分 的 这 年 但 这 , 这 办公室 是 已填 经过
-
Huandaw ,
- ,

除了这段时间以外，一年中的其他时间，这个职位都由Huandaw担任。

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [hu:] [gəʊz] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [hed]
and Gogigwc , and Llaeskenym , and Pennpingyon , who goes upon his head
和 - , 和 - , 和 - , WHO 去 之上 他的 头
[tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
to save his feet ,
到 节省 他的 脚 ,

还有 Gogigwc、Llaeskenym 和 Pennpingyon，他用头顶着地面来保护自己的脚。

[ˈnaɪðə(r)] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [skaɪ] [nɔ:(r)] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [ɜ:θ] ,
neither towards the sky nor towards the earth ,
两者都不 向 这 天空 也不 向 这 地球 ,

既不朝向天空，也不朝向大地。

[bʌt; bət] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈrəʊlɪŋ] [stəʊn] [əˈpɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:t] . “
but like a rolling stone upon the floor of the court . ”
但 喜欢 一个 滚动 石头 之上 这 地面 的 这 法庭 . ”

但就像球场上的滚石一样。”

“ [əʊpən] [ðə; ði] [ˈpɔ:tl] . ”
“ Open the portal . ”
“ 打开 这 门户网站 . ”

“打开传送门。”

“ [aɪ] [wɪl] [nɒt] [ˈəʊpən] [aɪ 'ti:] . ”
“ I will not open it . ”
“ 我 将要 不是 打开 它 . ”

“我不会打开它。”

“ [ˈweəfɔ:(r)] [nɒt] ? ”
“ Wherefore not ? ”
“ 因此 不是 ? ”

“为什么不呢? ”

“ [ðə; ði] [naɪf] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [mi:t] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [drɪŋk] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:n] ,
“ The knife is in the meat , and the drink is in the horn , ”
“ 这 刀 是 在 这 肉 , 和 这 喝 是 在 这 喇叭 , ”

“刀插在肉里，酒在牛角里。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['revlri] [ɪn] [ˈɑːrθərz] [hɔːl] ,
and there is revelry in Arthur's Hall ,
和 那里 是 狂欢 在 亚瑟的 大厅 ;
亚瑟王的宫殿里一片欢腾。

[ænd; ənd] [nʌn] [meɪ] ['entə(r)] [ðeər'ɪn] [bʌt; bət][ðə; ði][sʌn][ʊv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʊv; əv][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd]
and none may enter therein but the son of a king of a privileged
和 没有任何 可能 进入 其中 但 这 儿子 的 一个 国王 的 一个 特权
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ;
只有特权国家国王的儿子才能进入其中。

[ɔː(r)][ə; eɪ][ˈkraːftsmən] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][kraːft] .
or a craftsman bringing his craft .
或者 一个 工匠 带来 他的 工艺 ;
或者是一位工匠带着他的手工艺品而来。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈfreʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðəɪ] [dɒgz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðəɪ] [ˈhɔːsɪz] ;
But there will be refreshment for thy dogs , and for thy horses ;
但 那里 将要 是 清爽 为了 你的 狗 , 和 为了 你的 马匹 ;
但你的狗和马将会得到食物;

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˈkɒləp] [kʊkt] [ænd; ənd] [ˈpepəd] , [ænd; ənd] [ˈlʌʃəs]
and for thee there will be collops cooked and peppered , and luscious
和 为了 你 那里 将要 是 崩溃 煮熟 和 胡椒 , 和 甜美
[waɪn][ænd; ənd] [ˈmɜːθfəl] [sɔːŋz] ,
wine and mirthful songs ,
葡萄酒 和 欢乐的 歌曲 ;
你将享用烤制并撒上胡椒的肉排、醇香的美酒和欢快的歌声。

[ænd; ənd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɪfti] [men][jæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [gest] [ˈtʃeɪmbə(r)] ,
and food for fifty men shall be brought unto thee in the guest chamber ,
和 食物 为了 五十 男人 将 是 带来 到 你 在 这 客人 房间 ;
客房里会为你准备五十人份的食物。

[weə(r)] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ʊv; əv][ˈʌðə(r)] [ˈkʌntrɪz] [iːt] ,
where the stranger and the sons of other countries eat ,
在哪里 这 陌生人 和 这 儿子们 的 其他 国家 吃 ;
陌生人和其他国家的孩子在那里吃饭,

[huː] [kʌm] [nɒt][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ˈpriːsɪŋkts] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʊv; əv] [ˈɑːθə(r)] .
who come not unto the precincts of the Palace of Arthur .
WHO 来 不是 到 这 辖区 的 这 宫殿 的 亚瑟 .
那些没有进入亚瑟王宫殿的人。

[ðəʊ] [wɪlt] [feə(r)][nəʊ] [wɜːs] [ðeə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊ] [ˈwʊdɪst] [wɪð] [ˈɑːθə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] .
Thou wilt fare no worse there than thou wouldest with Arthur in the Court .
你 枯萎 票价 不 更糟 那里 比 你 最 和 亚瑟 在 这 法庭 ;
你在那里的境遇不会比在亚瑟王的宫廷里更糟。

[ə; eɪ][ˈleɪdi][jæl; ʃəl] [smuːð] [ðəɪ] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd][jæl; ʃəl] [lʌl] [ðiː] [wɪð] [sɔːŋz] ; [ænd; ənd] [ˈɜːli] [tuː; tə] -
A lady shall smooth thy couch , and shall lull thee with songs ; and early to -
一个 女士 将 光滑的 你的 长椅 , 和 将 麻痹 你 和 歌曲 ; 和 早期的 到 -
[ˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] ,
morrow morning ,
明天 早晨 ,
一位女士将为你铺平床榻，用歌声安抚你；明日清晨，

[wen] [ðə; ði] [geɪt] [ɪz][ˈəʊpən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːd] [ðæt] [kʌm] [ˈhɪðə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ,
when the gate is open for the multitude that come hither to - day ,
什么时候 这 门 是 打开 为了 这 民众 那 来 这里 到 - 天 ;
当大门为今天来到这里的人敞开时，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:] [[æɪ; ʃəl][aɪ 'ti:][bi:; bi] ['əʊpənd] [fɜ:st] ,
for thee shall it be opened first ,
为了 你 将 它 是 打开 第一的 ,
它必先为你开启 ,

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['meɪɪst] [saɪt][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [ðəʊ] [ʃælt] [tʃu:z] [ɪn] ['ɑ:rθərz] [hɔ:l] ,
and thou mayest sit in the place that thou shalt choose in Arthur's Hall ,
和 你 五月 坐 在 这 地方 那 你 应 选择 在 亚瑟的 大厅 ,
你可以在亚瑟王大厅里选择你心仪的位置就座。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end][tu:; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] .
from the upper end to the lower .
从 这 上 结尾 到 这 降低 .
从上端到下端。

" [sed] [ðə; ði] [ju:θ] , " [ðæt] [wɪl] [aɪ][nɒt][du:; də] .
" Said the youth , " That will I not do .
" 说 这 青年 , " 那 将要 我 不是 做 .
年轻人说：“我不会那样做。”

[ɪf] [ðəʊ] ['oʊpənɪst][ðə; ði] [geɪt] , [aɪ 'ti:][ɪz] [wel] .
If thou openest the gate , it is well .
如果 你 最开放 这 门 , 它 是 出色地 .
如果你打开大门，那就很好。

[ɪf] [ðəʊ] [dʌst] [nɒt]['əʊpən][aɪ 'ti:] , [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [dɪs'greɪs] [ə'pɒn] [ðəɪ] [lɔ:d] ,
If thou dost not open it , I will bring disgrace upon thy Lord ,
如果 你 朋友 不是 打开 它 , 我 将要 带来 耻辱 之上 你的 主 ,
如果你不打开它，我将使你的主蒙羞。

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)l] [rɪ'pɔ:t] [ə'pɒn] [ðɪ:] .
and evil report upon thee .
和 邪恶的 报告 之上 你 .
并传扬你的恶名。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [set] [ʌp] [θri:] [[ʃaʊts] [æt; ət] [ðɪs] ['veri] [geɪt] ,
And I will set up three shouts at this very gate ,
和 我 将要 放 向上 三 喊叫 在 这 非常 门 ,
我将在这座大门前设置三次呐喊，

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [nʌn] [wɜ:(r); wə(r)]['evə(r)][mɔ:(r)] ['dedli] ,
than which none were ever more deadly ,
比 哪个 没有任何 是 曾经 更多的 致命 ,
没有比这更致命的了。

[frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][pɒv; əv] - [ɪn] ['kɔ:nwəl] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [pɒv; əv] - , [ɪn][ðə; ði]
from the top of Pengwaed in Cornwall to the bottom of Dinsol , in the
从 这 顶部 的 - 在 康沃尔郡 到 这 底部 的 - , 在 这
[nɔ:θ] ,
North ,
北 ,
从康沃尔郡的彭格瓦德山顶到北部的丁索尔山脚，

[ænd; ənd][tu:; tə] - - , [ɪn] ['aɪələnd] .
and to Esgair Oervel , in Ireland .
和 到 - - , 在 爱尔兰 .
以及爱尔兰的埃斯盖尔·奥维尔 (Esgair Oervel)。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðɪs] ['pæləs] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['pregnənt] [ʃæl; ʃəl] [lu:z] [ðəə(r)] ['ɒfsprɪŋ] ;
And all the women in this Palace that are pregnant shall lose their offspring ;
和 全部 这 女性 在 这 宫殿 那 是 孕 将 失去 他们的 后代 ;
宫中所有怀孕的妇女都将失去她们的孩子；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['pregnənt] , [ðəə(r)] [hɑ:ts] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [tɜ:nd] [baɪ] ['ɪlnəs] ,
and such as are not pregnant , their hearts shall be turned by illness ,
和 这样的 作为 是 不是 孕 , 他们的 心 将 是 转向 经过 疾病 ,
而那些没有怀孕的人, 她们的心也会因疾病而改变。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][beə(r)] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔ:wəd] . "
so that they shall never bear children from this day forward . "
所以 那 他们 将 绝不 熊 孩子们 从 这 天 向前 . "
所以从今以后, 他们将永远无法生育子女。

" [wɒt] ['klæmə(r)][səʊ'veə(r)] [ðəʊ] ['meɪɪst] [meɪk] , " [sed] - - ,
" **What clamour soever thou mayest make , "** **said Glewlwyd Gavaelvawr ,**
" 什么 叫嚣 无论如何 你 五月 制作 , " 说 - - ,
"无论你发出怎样的喧闹,"格鲁伊德·加瓦尔瓦尔说道,

" [ə'genst] [ðə; ði] [ɔ:z] [ɒv; əv] ['ɑ:rθərz] ['pæləs] [ʃælt] [ðəʊ] [nɒt]['entə(r)] [ðeər'ɪn] ,
" **against the laws of Arthur's Palace shalt thou not enter therein ,**
" 反对 这 法律 的 亚瑟的 宫殿 应 你 不是 进入 其中 ,
"违背亚瑟王宫殿的律法, 你不得进入其中。"

[ʌn'tɪl] [aɪ] [fɜ:st][gəʊ][ænd; ənd] [spi:k] [wɪð] ['ɑ:θə(r)] .
until I first go and speak with Arthur .
直到 我 第一的 去 和 说话 和 亚瑟 .
直到我先去和亚瑟谈话。

" [ðen] - [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] .
" **Then Glewlwyd went into the Hall .**
" 然后 - 去 进入 这 大厅 .
然后格鲁伊德走进了大厅。

[ænd; ənd] ['ɑ:θə(r)] [sed] [tu:; tə][hɪm] , " [hæst] [ðəʊ] [nju:z] [frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪt] ? " — " [hɑ:f] [ɒv; əv][maɪ]
And Arthur said to him , " Hast thou news from the gate ? " — "**Half of my**
和 亚瑟 说 到 他 , " 哈斯特 你 消息 从 这 门 ? " — " 一半 的 我的
[laɪf][ɪz][pɑ:st] ,
life is past ,
生活 是 过去的 ,

亚瑟对他说: “你从城门那边得到消息吗? ”——“我半辈子都过去了,

[ænd; ənd][hɑ:f][ɒv; əv] [ðəɪn] .
and half of thine .
和 一半 的 你的 .
还有你的一半。
[aɪ][wɒz; wəz] [hɪətu'fɔ:(r)] [ɪn][keɪər][es'ɪ:][ænd; ənd] [æs] , [ɪn] ['sæk] [ænd; ənd] [sælək] , [ɪn]['loʊtɔ:r][ænd; ənd]
I was heretofore in Kaer Se and Asse , in Sach and Salach , in Lotor and
我 曾是 此前 在 凯尔 塞 和 屁股 , 在 萨奇 和 萨拉赫 , 在 乐托 和
[foʊtɜ:] ;
Fotor ;
照片 ;

我之前在凯尔塞和阿塞, 在萨赫和萨拉赫, 在洛托尔和福托尔;

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bi:n] [hɪətu'fɔ:(r)] [ɪn]['ɪndiə][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['ɪndiə][ðə; ði] ['lesə(r)] ;
and I have been heretofore in India the Great and India the Lesser ;
和 我 有 到过 此前 在 印度 这 伟大的 和 印度 这 较小的 ;
我此前曾到过大印度和小印度;

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [daʊ] - , [wen] [ðə; ði] [twelv] ['hɒstɪdʒ] [wɜ:(r); wə(r)]
and I was in the battle of Dau Ynyr , when the twelve hostages were
和 我 曾是 在 这 战斗 的 女儿 - , 什么时候 这 十二 人质 是
[brɔ:t] [frɒm; frəm] - .
brought from Llychlyn .
带来 从 - .
我当时在道伊尼尔战役中, 十二名人质从利奇林被押送过来。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ˈɔːlsəʊ] [bi:n] [ɪn] [ˈjʊərəp] , [ænd; ənd][ɪn][ˈæfrɪkə] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənds][ɒv; əv]
And I have also been in Europe , and in Africa , and in the islands of
和 我 有 还 到过 在 欧洲 , 和 在 非洲 , 和 在 这 岛屿 的
[ˈkɔːsɪkə] ,
Corsica ,
科西嘉岛 ,

我还去过欧洲、非洲和科西嘉岛。

[ænd; ənd][ɪn] [kɑ:r] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ;
and in Caer Brythwch , and Brythach , and Verthach ;
和 在 凯尔 - , 和 - , 和 - ;

以及在 Caer Brythwch、Brythach 和 Verthach;

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt] [wen] [ˈfɔːməli] [ðəʊ] [dɪdst] [sleɪ] [ðə; ði][ˈfæməli][ɒv; əv][klɪs][ðə; ði][sʌn]
and I was present when formerly thou didst slay the family of Clis the son
和 我 曾是 展示 什么时候 以前 你 迪斯特 杀戮 这 家庭 的 clis 这 儿子
[ɒv; əv][ˈmerɪn] ,
of Merin ,
的 梅林 ,

我曾亲眼目睹你屠杀梅林之子克利斯的家族，

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [dɪdst] [sleɪ] [mɪl][diːˈjuː][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - ,
and when thou didst slay Mil Du the son of Ducum ,
和 什么时候 你 迪斯特 杀戮 米尔 杜 这 儿子 的 - ,

当你杀死杜库姆之子米尔·杜时，

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [dɪdst] [ˈkɒŋkə(r)] [ɡriːs] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
and when thou didst conquer Greece in the East .
和 什么时候 你 迪斯特 征服 希腊 在 这 东方 .

当你征服东方的希腊时。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [bi:n] [ɪn] [kɑ:r] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ɪn] [kɑ:r] - ;
And I have been in Caer Oeth and Annoeth , and in Caer Nevenhyr ;
和 我 有 到过 在 凯尔 - 和 - , 和 在 凯尔 - ;

我也去过凯尔奥特和阿诺特，以及凯尔内文希尔。

[naɪn][suːˈpri:m; sjuːˈpri:m] [ˈsɔvrɪnz] , [ˈhænsəm] [men] , [sɔː] [wiː; wi][ðeə(r)] ,
nine supreme sovereigns , handsome men , saw we there ,
九 最高 君主 , 英俊的 男人 , 锯 我们 那里 ,

九位至高无上的君主，英俊潇洒，在那里我们看到了我们。

[bʌt; bət][ˈnevə(r)][dɪd][ai][bɪˈhəʊld][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ˈiːkwəl] [ˈdɪɡnəti] [wɪð] [hɪm] [huː] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði]
but never did I behold a man of equal dignity with him who is now at the
但 绝不 做过 我 看哪 一个 男人 的 平等的 尊严 和 他 WHO 是 现在 在 这
[dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɔːtl] .
door of the portal .
门 的 这 门户网站 .

但我从未见过像现在站在门口的这位一样有尊严的人。

" [ðen] [sed] [ˈɑːθə(r)] , " [ɪf] [ˈwɔːkɪŋ] [ðəʊ] [dɪdst][ˈentə(r)][ɪn][hɪə(r)] , [rɪˈtʃːn] [ðəʊ] [ˈrʌnɪŋ] .
" **Then said Arthur , " If walking thou didst enter in here , return thou running .**
" 然后 说 亚瑟 , " 如果 步行 你 迪斯特 进入 在 这里 , 返回 你 跑步 .

亚瑟说：“如果你是走进来的，那就跑出去吧。”

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [biˈhəʊld][ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [ˈəʊpənz][ænd; ənd] [ʃʌt]
And every one that beholds the light , and every one that opens and shuts
和 每一个 一 那 凝视 这 光 , 和 每一个 一 那 打开 和 关闭

[ðə; ði] [aɪ] ,
the eye ,
这 眼睛 ,

凡看见光的人，凡睁开和闭上眼睛的人，

[let][ðem; ðəm] [ʃəʊ] [hɪm] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] [sɜ:v] [hɪm] , [sʌm; səm] [wɪð] [gəʊld] - ['maʊntɪd] ['drɪŋkɪŋ] -
let them shew him respect , and serve him , some with gold - mounted drinking -
让 他们 展示 他 尊重 , 和 服务 他 , 一些 和 金子 - 安装 喝 -
[hɔ:nz] ,
horns ,
角 ,

让他们对他表示尊敬, 服侍他, 有些人甚至要用镶金的饮酒号角来侍奉他。

[ʌðə(r)z] [wɪð] ['kɒləp] [kʊkt] [ænd; ənd] ['pepəd] , [ʌn'tɪl] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] [kæn; kən][bi:; bi]
others with collops cooked and peppered , until food and drink can be
其他的 和 崩溃 煮熟 和 胡椒 , 直到 食物 和 喝 能 是
[prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
prepared for him .
准备 为了 他 .

其他人则将鱼肉煮熟并撒上胡椒粉, 直到可以为他准备食物和饮料为止。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ʌnbɪ'kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [ðəʊ] ['seɪst] [hi:; hi][ɪz] ,
It is unbecoming to keep such a man as thou sayest he is ,
它 是 不体面 到 保持 这样的 一个 男人 作为 你 萨耶斯特 他 是 ,
[aɪ 'ti:][ɪz] [ʌnbɪ'kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [ðəʊ] ['seɪst] [hi:; hi][ɪz] ,
如你所说, 留住这样的人实在有失体统。

[ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] .
in the wind and the rain .
在 这 风 和 这 雨 .

在风雨中。

" [sed] [kaɪ] , " [baɪ][ðə; ði][hænd][pʊ; əv][maɪ] [frend] , [ɪf] [ðəʊ] ['wʊdɪst] ['fɒləʊ] [maɪ] ['kaʊnsɪ] ,
" Said Kai , " By the hand of my friend , if thou wouldst follow my counsel ,
" 说 凯 , " 经过 这 手 的 我的 朋友 , 如果 你 最 跟随 我的 法律顾问 ,
[sed] [kaɪ] , [baɪ][ðə; ði][hænd][pʊ; əv][maɪ] [frend] , [ɪf] [ðəʊ] ['wʊdɪst] ['fɒləʊ] [maɪ] ['kaʊnsɪ] ,
凯说道: “以我朋友的名义, 如果你愿意听从我的建议,

[ðəʊ] ['wʊdɪst] [nɒt] [breɪk] [θru:] [ðə; ði] [lɔ:z] [pʊ; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][pʊ; əv][hɪm] . "
thou wouldst not break through the laws of the Court because of him . "
你 最 不是 休息 通过 这 法律 的 这 法庭 因为 的 他 . "
[ðəʊ] ['wʊdɪst] [nɒt] [breɪk] [θru:] [ðə; ði] [lɔ:z] [pʊ; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][pʊ; əv][hɪm] . "
你不会因为他而违背法庭的律法。

" [nɒt] [səʊ] , ['blesɪd; blest] [kaɪ] .
" Not so , blessed Kai .
" 不是 所以 , 蒙福 凯 .

“并非如此, 可怜的凯。”

[aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ˈɒnə(r)] [tu:; tə][ju: 'les][tu:; tə][bi:; bi] [ri'zɔ:t] [tu:; tə] ,
It is an honour to us to be resorted to ,
它 是 一个 荣誉 到 我们 到 是 复原 到 ,
[aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ˈɒnə(r)] [tu:; tə][ju: 'les][tu:; tə][bi:; bi] [ri'zɔ:t] [tu:; tə] ,
能被委以重任, 我们深感荣幸。

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)][ˈaʊə(r)] ['kɜ:təsi] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ˈaʊə(r)] [rɪ'naʊn] , [ænd; ənd][ˈaʊə(r)]
and the greater our courtesy the greater will be our renown , and our
和 这 更大的 我们的 礼貌 这 更大的 将要 是 我们的 名声 , 和 我们的
[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)][ˈaʊə(r)] ['kɜ:təsi] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ˈaʊə(r)] [rɪ'naʊn] , [ænd; ənd][ˈaʊə(r)]
[feɪm] , [ænd; ənd][ˈaʊə(r)][ˈɡlɔ:ri] .
fame , and our glory .
名声 , 和 我们的 荣耀 .

我们越有礼貌, 我们的声望、名望和荣耀就越大。

" [ænd; ənd] - [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd][ˈəʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ;
" And Glewlwyd came to the gate , and opened the gate before him ;
" 和 - 来了 到 这 门 , 和 打开 这 门 前 他 ;
[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd][ˈəʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ;
“格鲁伊德来到城门前, 在他面前打开了城门;

[ænd; ənd] [ɔ:l'dəʊ] [ɔ:l] [,dis'maunt] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɔrsɪblɑ:k] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , [jet] [dɪd][hi:; hi][nɒt]
and although all dismounted upon the horseblock at the gate , yet did he not
和 虽然 全部 下马 之上 这 马块 在 这 门 , 然而 做过 他 不是
[dɪs'maʊnt] ,
dismount ,
下马 ,

虽然所有人都下了马，站在城门口的马厩上，但他却没有下马。

[bʌt; bət] [rəʊd] [ɪn][ə'pɒn] [hɪz; ɪz][tʃɑ:dʒə(r)] .
but rode in upon his charger .
但 骑 在 之上 他的 充电器 .

但他骑着他的战马来了。

[ðen] [sed] - , “ [ˈgri:tɪŋ] [bi:; bi][ˈʌntə; ˈʌntu] [ði:] , [ˈsɒvrɪn] [ˈru:lə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈaɪlənd] ;
Then said Kilhwch , “ Greeting be unto thee , Sovereign Ruler of this Island ;
然后 说 - , “ 问候 是 到 你 , 主权 统治者 的 这 岛 ;

基尔赫赫说道：“向你致以问候，这座岛屿的君主；

[ænd; ənd][bi:; bi] [ðɪs] [ˈgri:tɪŋ] [nəʊ] [les] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ləʊɪst] [ðæn; ðən][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [haɪɪst] ,
and be this greeting no less unto the lowest than unto the highest ,
和 是 这 问候 不 较少的 到 这 最低 比 到 这 最高 ,

愿这问候同样适用于地位最低的人，也适用于地位最高的人。

[ænd; ənd][bi:; bi][aɪ ˈti:] [ˈi:kwəli] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðəɪ] [gests] , [ænd; ənd][ðəɪ] [ˈwɒrɪəz] ,
and be it equally unto thy guests , and thy warriors ,
和 是 它 同样地 到 你的 客人 , 和 你的 战士 ,

也同样对待你的客人和你的战士们。

[ænd; ənd][ðəɪ] [tʃi:ftənz] — [let] [ɔ:l] [pɑ:ˈteɪk] [ɒv; əv][aɪ ˈti:][æz; əz] [kəmˈpli:tli] [æz; əz] [ðəɪˈself] .
and thy chieftains — let all partake of it as completely as thyself .
和 你的 酋长们 — 让 全部 参加 的 它 作为 完全地 作为 你自己 .

你的众首领——也都应像你一样完全地享用它。

[ænd; ənd] [kəmˈpli:t] [bi:; bi][ðəɪ] [ˈfeɪvə(r)] , [ænd; ənd][ðəɪ] [feɪm] , [ænd; ənd][ðəɪ] [ˈɡlɔ:ri] , [θru:ˈaʊt] [ɔ:l]
And complete be thy favour , and thy fame , and thy glory , throughout all
和 完全的 是 你的 偏爱 , 和 你的 名声 , 和 你的 荣耀 , 自始至终 全部
[ðɪs] [ˈaɪlənd] . “
this Island . “
这 岛 . “

愿你的恩惠、名声和荣耀遍及整个岛屿。

“ [ˈgri:tɪŋ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ði:] [ˈɔ:lsəʊ] , “ [sed] [ɑ:θə(r)] ; “ [sɪt] [ðəʊ] [bɪˈtwi:n] [tu:] [ɒv; əv][maɪ] [ˈwɒrɪəz] ,
“ **Greeting unto thee also , “ said Arthur ; “ sit thou between two of my warriors** ,
“ 问候 到 你 还 , “ 说 亚瑟 ; “ 坐 你 之间 二 的 我的 战士 ,

“也向你问好，”亚瑟说，“你坐在我的两个勇士中间，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [ˈmɪnstɹəl] [bɪˈfɔ:(r)] [ði:] ,
and thou shalt have minstrels before thee ,
和 你 应 有 吟游诗人 前 你 ,

你面前将有乐师演奏，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [bɔ:n] [tu:; tə][ə; eɪ] [θrəʊn] ,
and thou shalt enjoy the privileges of a king born to a throne ,
和 你 应 享受 这 特权 的 一个 国王 出生 到 一个 王座 ,

你将享有生而为王的君主的特权，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hɪə(r)] .
as long as thou remainest here .
作为 长的 作为 你 剩余 这里 .

只要你留在这里。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [dr'spens] [maɪ][ˈprez(ə)nts][tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɪzɪtəz] [ænd; ənd] [ˈstreɪndʒə] [ɪn] [ðɪs] [kɔ:t] ,
And when I dispense my presents to the visitors and strangers in this Court ,
和 什么时候 我 分配 我的 礼物 到 这 访客 和 陌生人 在 这 法庭 ,
当我向法庭上的来宾和陌生人分发礼物时,

[ðeɪ] [[æɪ; əl][bi:; bi][ɪn] [ðəɪ] [hænd][æt; ət][maɪ] [kə'mensɪŋ] .
they shall be in thy hand at my commencing .
他们 将 是 在 你的 手 在 我的 开始 .
在我启程之时，它们将掌握在你手中。

" [sed] [ðə; ði] [ju:θ] , " [ai] [keɪm] [nɒt] [hɪə(r)][tu:; tə] [kən'sju:m] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] ;
" **Said the youth , " I came not here to consume meat and drink ;**
" 说 这 青年 , " 我 来了 不是 这里 到 消耗 肉 和 喝 ;
年轻人说：“我来这里不是为了吃肉喝水；

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [əb'teɪn] [ðə; ði] [bu:n] [ðæt] [ai] [si:k] , [ai] [wɪl] [rɪ'kwɪt] [aɪ 'ti:] [ði:] ,
but if I obtain the boon that I seek , I will requite it thee ,
但 如果 我 获得 这 恩惠 那 我 寻找 , 我 将要 报答 它 你 ,
但是，如果我如愿以偿，我一定会报答你。

[ænd; ənd][ɪk'stəʊl] [ði:] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæv; həv][aɪ 'ti:] [nɒt] ,
and extol thee ; and if I have it not ,
和 赞美 你 ; 和 如果 我 有 它 不是 ,
并赞美你；如果我没有，

[ai] [wɪl] [beə(r)] [fɔ:θ] [ðəɪ] [dɪs'preɪz] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:(r)] ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
I will bear forth thy dispraise to the four quarters of the world ,
我 将要 熊 前进 你的 贬义 到 这 四 四分之一 的 这 世界 ,
我将向全世界宣扬你受的耻辱。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðəɪ] [rɪ'naʊn] [hæz; həz] [ɪk'stendɪd] .
as far as thy renown has extended .
作为 远的 作为 你的 名声 有 扩展 .
你的名声所及之处。

" [ðen] [sed] [ˈɑ:θə(r)] , " [sɪns] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] , [ˈtʃi:ftən] ,
" **Then said Arthur , " Since thou wilt not remain here , chieftain ,**
" 然后 说 亚瑟 , " 自从 你 枯萎 不是 保持 这里 , 头目 ,
“然后亚瑟说道：‘既然你不会留在这里，酋长，

[ðəʊ] [[ælt] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [bu:n] [wɒtsəʊ'veə(r)] [ðəɪ] [tʌŋ] [meɪ] [neɪm] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd]
thou shalt receive the boon whatsoever thy tongue may name , as far as the wind
你 应 收到 这 恩惠 任何 你的 舌头 可能 姓名 , 作为 远的 作为 这 风
[draɪz] ,
dries ,
干燥 ,
无论你口中所言，你都将获得你所渴望的一切恩惠，直至风干之地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [ˈmɔɪsən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [rɪ'vɒlv, -vɔ:lv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [ɪn'sə:kl] ,
and the rain moistens , and the sun revolves , and the sea encircles ,
和 这 雨 湿润 , 和 这 太阳 旋转 , 和 这 海 包围 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪk'stendz; ek-] ;
and the earth extends ;
和 这 地球 扩展 ;
雨水滋润大地，太阳运转，海洋环绕大地，大地扩张；

[seɪv] [ˈəʊnli][maɪ] [ʃɪp] ; [ænd; ənd][maɪ][ˈmænt(ə)l] ; [ænd; ənd] - , [maɪ] [sɔ:d] ; [ænd; ənd]
save only my ship ; and my mantle ; and Caledvwlch , my sword ; and
节省 仅有的 我的 船 ; 和 我的 地幔 ; 和 - , 我的 剑 ; 和
- ,
Rhongomyant ,
- ,
只留下我的船；我的斗篷；我的剑卡莱德沃尔赫；以及朗戈米扬特。

[maɪ] [lɑːns] ; [ænd; ənd] - , [maɪ] [ʃiːld] ; [ænd; ənd] - , [maɪ][ˈdægə(r)] ;
my lance ; and Wynebgwrthucher , my shield ; and Carnwenhau , my dagger ;
我的 槊 ； 和 我的 盾 ； 和 我的 匕首 ；
[ænd; ənd] - , [maɪ][waɪf] .
and Gwenhwyvar , my wife .
和 我的 妻子 ；
我的长矛；我的盾牌 Wynebgwrthucher；我的匕首 Carnwenhau；我的妻子 Gwenhwyvar。

[baɪ][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] , [ðəʊ] [[ælt] [hæv; həv][aɪ ˈtiː] [tʃɪəfəli] , [neɪm] [wɒt] [ðəʊ] [wɪlt] . “
By the truth of Heaven , thou shalt have it cheerfully , name what thou wilt .”
经过 这 真相 的 天堂 ， 你 应 有 它 愉快地 ， 姓名 什么 你 枯萎 ； ”
以天意起誓，你必将欣然拥有，说出你想要的。

“ [aɪ] [wɒd] [ðæt] [ðəʊ] [bles] [maɪ][heə(r)] . ”
“ **I would that thou bless my hair .** ”
“ 我 会 那 你 保佑 我的 头发 ； ”
“我祈求你祝福我的头发。”

“ [ðæt] [[æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈgraːntɪd] [ðiː] . ”
“ **That shall be granted thee .** ”
“ 那 将 是 的确 你 ； ”
“那将准许你的。”

“ [ænd; ənd] [ˈɑːθə(r)] [tʊk] [ə; eɪ][ˈgəʊldən] [kəʊm] , [ænd; ənd] [ˈsɪzəz] , [weərˈɒv] [ðə; ði] [luːps] [wɜː(r); wə(r)]
” **And Arthur took a golden comb , and scissors , whereof the loops were**
” 和 亚瑟 采取 一个 金的 梳子 ， 和 剪刀 ， 其中 这 循环 是
[ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] ,
of silver ,
的 银 ；
亚瑟拿起一把金梳子和一把剪刀，剪刀的环是银的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kəʊmd] [hɪz; ɪz][heə(r)] .
and he combed his hair .
和 他 梳理过的 他的 头发 ；
他梳了梳头发。

[ænd; ənd] [ˈɑːθə(r)] [inˈkwaɪə] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
And Arthur inquired of him who he was .
和 亚瑟 询问 的 他 WHO 他 曾是 ；
于是亚瑟问他是谁。

“ [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [hɑːt] [wɔːm] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːt] [kʌm] [ɒv; əv][maɪ]
” **For my heart warms unto thee , and I know that thou art come of my**
” 为了 我的 心 温暖 到 你 ， 和 我 知道 那 你 艺术 来 的 我的
[blʌd] .
blood .
血 ；
“因为我的心对你充满爱意，我知道你出自我的血脉。”

[tel] [em ˈiː] , [ˈðeəfɔː(r)] , [huː] [ðəʊ] [ɑːt] . “
Tell me , therefore , who thou art . ”
告诉 我 ， 所以 ， WHO 你 艺术 ； ”
所以，告诉我，你是谁？

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [ðiː] , ” [sed] [ðə; ði] [juːθ] . ”
“ **I will tell thee ,** ” **said the youth .**
“ 我 将要 告诉 你 ， ” 说 这 青年 ；
“我会告诉你的，”年轻人说。

“ [ai][ei 'em] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [prɪns] - , [baɪ] -
“ I am Kilhwch , the son of Kilydd , the son of Prince Kelyddon , by Goleuddydd
“ 我 是 - , 这 儿子 的 - , 这 儿子 的 王子 - , 经过 -
,
,
,
,

“我是基尔赫奇 (Kilhwch), 基利德 (Kilydd) 的儿子, 基利德 (Kilydd) 是基利登 (Kelyddon) 王子与戈勒迪德 (Goleuddydd) 的儿子,

[maɪ] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [prɪns] - . ”
my mother , the daughter of Prince Anlawdd . ”
我的 母亲 , 这 女儿 的 王子 - . ”
我的母亲, 安劳德王子的女儿。

“ [ðæt] [ɪz] [tru:] , ” [sed] ['ɑ:θə(r)] ; ” [ðəʊ] [ɑ:t][maɪ]['kʌz(ə)n] .
“ That is true , ” said Arthur ; ” thou art my cousin .
“ 那 是 真的 , ” 说 亚瑟 ; ” 你 艺术 我的 表哥 .
“没错,”亚瑟说, “你是我的表兄。”

[wɒtsəʊ'evə(r)] [bu:n] [ðəʊ] ['meɪɪst] [ɑ:sk] , [ðəʊ] [ʃælt] [rɪ'si:v] ,
Whatsoever boon thou mayest ask , thou shalt receive ,
任何 恩惠 你 五月 问 , 你 应 收到 ,
无论你祈求什么, 你都将得到。

[bi; bi][aɪ 'ti:] [wɒt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [ðæt] [ðɑɪ] [tʌŋ] [ʃæl; ʃəl] [neɪm] . ”
be it what it may that thy tongue shall name . ”
是 它 什么 它 可能 那 你的 舌头 将 姓名 . ”
无论你口中所言是什么。

“ [pledʒ] [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ðɑɪ] ['kɪŋdəm] [ðeər'ɒv] . ”
“ Pledge the truth of Heaven and the faith of thy kingdom thereof . ”
“ 保证 这 真相 的 天堂 和 这 信仰 的 你的 王国 其中 . ”
“宣誓天国的真理和你王国的信仰。”

“ [aɪ] [pledʒ] [aɪ 'ti:] [ði:] , [ˈglædli] . ”
“ I pledge it thee , gladly . ”
“ 我 保证 它 你 , 乐意 . ”
“我乐意向你保证。”

“ [aɪ] [kreɪv] [ɒv; əv] [ði:] [ðen] , [ðæt] [ðəʊ] [əb'teɪn] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ['ɔlwən] , [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv]
“ I crave of thee then , that thou obtain for me Olwen , the daughter of
“ 我 渴望 的 你 然后 , 那 你 获得 为了 我 奥尔文 , 这 女儿 的
- ;
Yspaddaden Penkawr ;
- ;
“那么, 我恳求你为我娶到伊斯帕达登·彭卡沃的女儿奥尔温;

[ænd; ənd] [ðɪs] [bu:n] [aɪ] ['laɪkwaɪz] [si:k] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðɑɪ] ['wɒrɪəz] .
and this boon I likewise seek at the hands of thy warriors .
和 这 恩惠 我 同样地 寻找 在 这 双手 的 你的 战士 .
我也同样希望从你的勇士手中得到这份恩惠。

[aɪ] [si:k] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm][kaɪ] , [ænd; ənd] ['bed,wɪr] , [ænd; ənd] - - , [ænd; ənd] -
I seek it from Kai , and Bedwyr , and Greidawl Galldonyd , and Gwythyr
我 寻找 它 从 凯 , 和 贝德维尔 , 和 - - , 和 -
[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
the son of Greidawl ,
这 儿子 的 - ,
我向凯、贝德维尔、格莱道尔·加多尼德和格莱道尔的儿子格维瑟尔寻求,

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈIri] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] -
and Greid the son of Eri , and Kynddelig Kyvarwydd , and Tathal Twyll Goleu
和 - 这 儿子 的 艾莉 , 和 - , 和 - -
 ,
 ,
 ,

还有埃里的儿子格雷德、肯德利格·基瓦尔维德、塔塔尔·特维尔·戈勒，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌɛnˈiːˈɛs] ,
and Maelwys the son of Baeddan , and Crychwr the son of Nes ,
和 - 这 儿子 的 - , 和 - 这 儿子 的 内斯 ,
 ,
 ,
 ,

还有巴丹之子梅尔维斯，以及内斯之子克里赫尔，

[ænd; ənd] [ˈkjuːbərt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [pɒt] , [ænd; ənd] -
and Cubert the son of Daere , and Percos the son of Poch , and Lluber
和 库伯特 这 儿子 的 - , 和 - 这 儿子 的 波奇 , 和 -
 - ,
Beuthach ,
 - ,
 ,

还有达雷之子库伯特，波赫之子珀科斯，以及卢伯·贝乌塔赫，

[ænd; ənd] - - , [ænd; ənd] [ˈɡwɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [nʌd] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn]
and Corvil Bervach , and Gwynn the son of Nudd , and Edeyrn the son
和 - - , 和 格温 这 儿子 的 纳德 , 和 - 这 儿子
[ɒv; əv] [nʌd] ,
of Nudd ,
的 纳德 ,
 ,

还有科维尔·贝尔瓦赫、纳德的儿子格温、纳德的儿子艾德恩，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [dʒəˈreɪnt] , [ænd; ənd] [ˈprɪns] - - , [ænd; ənd] -
and Gadwy the son of Geraint , and Prince Fflewddur Fflam , and Ruawn
和 - 这 儿子 的 格伦特 , 和 王子 - - , 和 -
 - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
Pebyr the son of Dorath ,
 - 这 儿子 的 - ,
 ,

还有格莱恩特的儿子加德维，弗勒杜尔·弗拉姆王子，以及多拉斯的儿子鲁安·佩比尔，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [məˈrɛn] - , [ænd; ənd] [məˈrɛn] - [hɪmˈself] ,
and Bradwen the son of Moren Mynawc , and Moren Mynawc himself ,
和 - 这 儿子 的 莫伦 - , 和 莫伦 - 他自己 ,
 ,
 ,

还有莫伦·米诺克的儿子布拉德温，以及莫伦·米诺克本人，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [kiːmiːn] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈæˌlʌn] - ,
and Dalldav the son of Kimin Cŵv , and the son of Alun Dyved ,
和 - 这 儿子 的 金民 - , 和 这 儿子 的 阿伦 - ,
 ,
 ,

还有基明·科夫之子达尔达夫，他是阿伦·迪维德之子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈsaɪdiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] - -
and the son of Saidi , and the son of Gwryon , and Uchtryd Ardywad
和 这 儿子 的 赛义迪 , 和 这 儿子 的 - , 和 - -
[kæd] ,
Kad ,
卡德 ,
 ,

赛义德之子，格威伦之子，以及乌赫特里德·阿尔迪瓦德·卡德，

[ænd; ənd] - - , [ænd; ənd] - - , [ænd; ənd] - - ,
and Kynwas Curvagyl , and Gwrhyr Gwarthegvras , and Isperyr Ewingath ,
和 - - , 和 - - , 和 - - ,
[ænd; ənd] - - , [ænd; ənd] - - ,
and Gallcoyt Govynynat , and Duach ,
和 - - , 和 - - ,
 ,

还有 Kynwas Curvagyl、Gwrhyr Gwarthegvras、Isperyr Ewingath、Gallcoyt Govynynat 和 Duach，

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ,
and Grathach , and Nerthach ,
和 - , 和 - ,

还有格拉塔赫，以及内尔塔赫，

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - - ([ði:z] [men] [keɪm] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnfəɪnz] [ɒv; əv]
the sons of Gwawrddur Kyrvach (these men came forth from the confines of
这 儿子们 的 - - (这些 男人 来了 前进 从 这 限制 的
[hel]) ,
hell) ,
地狱) ,

格瓦尔杜尔·基尔瓦赫的儿子们（这些人是从地狱深处出来的），

[ænd; ənd] - - , [ænd; ənd] - - , [ænd; ənd][kɔ:rz][kænt] - ['ju:ɪn] , [ænd; ənd]
and Kilydd Canhastyr , and Canastyr Kanllaw , and Cors Cant - Ewin , and
和 - - , 和 - - , 和 科尔斯 不能 - 埃温 , 和
- - ,
Esgeir Gulhwch Govynkawn ,
- - ,

和 Kilydd Canhastyr、Canastyr Kanllaw、Cors Cant-Ewin 和 Esgeir Gulhwch Govynkawn，

[ænd; ənd] - - , [ænd; ənd] - - , [ænd; ənd] - - ,
and Drustwrn Hayarn , and Glewlwyd Gavaelvawr , and Lloch Llawwynnyawc ,
和 - - , 和 - - , 和 - - ,
[ænd; ənd] - - ,
and Aunwas Adeiniawc ,
和 - - ,

和 Drustwrn Hayarn、Glewlwyd Gavaelvawr、Lloch Llawwynnyawc、Aunwas Adeiniawc、

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [nɔ:] ,
and Sinnoch the son of Seithved , and Gwennwynwyn the son of Naw ,
和 - 这 儿子 的 - , 和 - 这 儿子 的 不 ,

还有塞斯维德之子辛诺赫，以及纳乌之子格温温温，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - -
and Bedyw the son of Seithved , and Gobrwyr the son of Echel Vorddwyttwll
和 - 这 儿子 的 - , 和 - 这 儿子 的 - -
,
:
,
,

还有塞斯维德的儿子贝迪夫和埃切尔·沃德维特尔的儿子戈布尔维，

[ænd; ənd] - - [hɪm'self] , [ænd; ənd] [meɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] -
and Echel Vorddwyttwll himself , and Mael the son of Roycol , and Dadweir
和 - - 他自己 , 和 梅尔 这 儿子 的 - , 和 -
- ,
Dallpenn ,
- ,

还有埃切尔·沃德威特尔本人、罗伊科爾的儿子梅尔，以及达德韦爾·达尔彭，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - - , [ænd; ənd] - - [hɪm'self] , [ænd; ənd]
and Garwyli the son of Gwythawc Gwyr , and Gwythawc Gwyr himself , and
和 - 这 儿子 的 - - , 和 - - 他自己 , 和
- [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['rɪkɑ:] ,
Gormant the son of Ricca ,
- 这 儿子 的 里卡 ,

还有 Gwythawc Gwyr 的儿子 Garwyli、Gwythawc Gwyr 本人以及 Ricca 的儿子 Gormant，

[ænd; ənd] [mɛnɹw] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd]['daɪɡən][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['eɪlə(r)] ,
and Menw the son of Teirgwaedd , and Digon the son of Alar ,
和 男 这 儿子 的 - , 和 二贡 这 儿子 的 阿拉尔 ,

还有泰尔格瓦德之子门乌，以及阿拉尔之子迪贡，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [rɒ; əv] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [rɒ; əv] - ,
and Selyf the son of Smoit , and Gusg the son of Atheu ,
 和 - 这 儿子 的 - , 和 - 这 儿子 的 - ,
 还有斯摩伊特的儿子塞利夫, 以及阿修的儿子古斯格,

[ænd; ənd] [nɜːθ] [ðə; ði] [sʌn] [rɒ; əv] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [rɒ; əv] - ,
and Nerth the son of Kedarn , and Drudwas the son of Tryffin ,
 和 奈斯 这 儿子 的 - , 和 - 这 儿子 的 - ,
 还有凯达恩之子奈尔斯, 以及特里芬之子德鲁德瓦斯,

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [rɒ; əv] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [rɒ; əv] - , [ænd; ənd][aɪ'əʊnə]
and Twrch the son of Perif , and Twrch the son of Annwas , and Iona
 和 - 这 儿子 的 - , 和 - 这 儿子 的 - , 和 爱奥那岛
 [kɪŋ] [rɒ; əv] [fraːns] ,
king of France ,
 国王 的 法国 ,
 还有佩里夫之子特沃奇, 安瓦斯之子特沃奇, 以及法国国王伊奥纳。

[ænd; ənd] [sel] [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] [i:en] ,
and Sel the son of Selgi , and Teregud the son of Iaen ,
 和 塞尔 这 儿子 的 - , 和 - 这 儿子 的 IAEN ,
 还有塞尔吉之子塞尔, 以及伊安之子特雷古德,

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] [i:en] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] [i:en] ,
and Sulyen the son of Iaen , and Bradwen the son of Iaen ,
 和 - 这 儿子 的 IAEN , 和 - 这 儿子 的 IAEN ,
 还有伊恩的儿子苏林和伊恩的儿子布拉德温,

[ænd; ənd] [mə'ren] [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] [i:en] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] [i:en] ,
and Moren the son of Iaen , and Siawn the son of Iaen ,
 和 莫伦 这 儿子 的 IAEN , 和 - 这 儿子 的 IAEN ,
 还有伊安的儿子莫伦, 以及伊安的儿子西昂,

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] [i:en] .
and Cradawc the son of Iaen .
 和 - 这 儿子 的 IAEN .
 还有伊安之子克拉达克。

([ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [men] [pʌ; əv] - , [pʌ; əv] ['ɑ:rθərz] ['kɪndrəd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [saɪd] .)
(They were men of Caerdathal , of Arthur's kindred on his father's side .)
 (他们 是 男人 的 - , 的 亚瑟的 亲属 在 他的 父亲的 边 .)
 (他们是卡尔达萨尔人，是亚瑟王父系的亲戚。)

- [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [kɔ:] , [ænd; ənd] ['dʒʌstɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [kɔ:] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn]
Dirmyg the son of Kaw , and Justic the son of Kaw , and Etmic the son
- 这 儿子 的 卡瓦 , 和 正义 这 儿子 的 卡瓦 , 和 - 这 儿子
[ɒv; əv] [kɔ:] ,
of Kaw ,
的 卡瓦 ,
卡乌之子迪尔米格, 卡乌之子贾斯蒂克, 以及卡乌之子埃特米克,

[ænd; ʌnd] - [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] [kɔ:] , [ænd; ʌnd]
and Anghawd the son of Kaw , and
 和 - 这 儿子 的 卡瓦 , 和
 Kaw 的儿子 Anghawd, 以及

[oʊvən][ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] [kɔ:] , [ænd; ʌnd] ['ki:lɪn] [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] [kɔ:] , [ænd; ʌnd] - [ðə; ði] [sʌn]
Ovan the son of Kaw , and Kelin the son of Kaw , and Connyn the son
 奥凡 这 儿子 的 卡瓦 , 和 凯林 这 儿子 的 卡瓦 , 和 - 这 儿子
 [pʊ; əv] [kɔ:] ,
of Kaw ,
 的 卡瓦 ,
 考的儿子奥凡, 考的儿子凯林, 以及考的儿子康宁,

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [kɔ:] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [kɔ:] ,
and Mabsant the son of Kaw , and Gwyngad the son of Kaw ,
和 - 这 儿子 的 卡瓦 , 和 - 这 儿子 的 卡瓦 ,
还有考的儿子马布桑特和考的儿子格温加德,

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [kɔ:] , [ænd; ənd] ['kɒθ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [kɔ:] ,
and Llwybyr the son of Kaw , and Coth the son of Kaw ,
和 - 这 儿子 的 卡瓦 , 和 棉 这 儿子 的 卡瓦 ,
还有卡乌之子卢伊比尔, 以及卡乌之子科斯,

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [kɔ:] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [kɔ:] ,
and Meilic the son of Kaw , and Kynwas the son of Kaw ,
和 - 这 儿子 的 卡瓦 , 和 - 这 儿子 的 卡瓦 ,
还有卡乌之子梅利克, 以及卡乌之子金瓦斯,

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [kɔ:] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [kɔ:] ,
and Ardwyad the son of Kaw , and Ergryad the son of Kaw ,
和 - 这 儿子 的 卡瓦 , 和 - 这 儿子 的 卡瓦 ,
还有卡乌之子阿尔德维亚德, 以及卡乌之子厄尔吉里亚德,

[ænd; ənd] [neb] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [kɔ:] , [ænd; ənd] ['gɪldə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [kɔ:] ,
and Neb the son of Kaw , and Gilda the son of Kaw ,
和 鼻 这 儿子 的 卡瓦 , 和 吉尔达 这 儿子 的 卡瓦 ,
还有卡乌的儿子尼布, 以及卡乌的儿子吉尔达,

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [kɔ:] ,
and Calcas the son of Kaw ,
和 - 这 儿子 的 卡瓦 ,
还有卡瓦之子卡尔卡斯,

[ænd; ənd] [hju:əl] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [kɔ:] ([hi:; hi] ['nevə(r)] [jet] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'kwɛst] [æt; ət] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [eni] [lɔ:d]) .
any Lord) .
任何 主) .
还有高的儿子惠尔（他还没有向任何领主提出过请求）。

[ænd; ənd] ['sæmsən] - , [ænd; ənd] [tæli'ɛsɪn] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑ:rdz] , [ænd; ənd]
And Samson Vinsych , and Taliesin the chief of the bards , and
和 参孙 - , 和 塔列辛 这 首席 的 这 吟游诗人 , 和
[ˌmɑ:nə'wɪðən] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [lɪr] ,
Manawyddan the son of Llyr ,
马纳维丹 这 儿子 的 利尔 ,
还有参孙温西奇、吟游诗人首领塔里辛、利里尔的儿子马纳维丹,

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [prɪns] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [kɪŋ]
and Llary the son of Prince Kasnar , and Ysperni the son of Fflergant king
和 - 这 儿子 的 王子 - , 和 - 这 儿子 的 - 国王
[ɒv; əv] [ɑ:'mɔɾɪkə] ,
of Armorica ,
的 阿莫里卡 ,
还有卡斯纳尔王子的儿子拉里, 以及阿莫里卡国王弗勒甘特的儿子伊斯佩尔尼。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] - - ,
and Saranhon the son of Glythwyr , and Llawr Eilerw ,
和 - 这 儿子 的 - , 和 - - ,
还有 Glythwyr 的儿子 Saranhon 和 Llawr Eilerw,

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] [mɛnw] [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] - , [ænd; ənd] [gwin] [ðə; ði]
and Annyanniawc the son of Menw the son of Teirgwaedd , and Gwynn the
和 - 这 儿子 的 男 这 儿子 的 - , 和 格温 这
[sʌn] [pʊ; əv] [nwaivɜː] ,
son of Nwyvre ,
儿子 的 纽弗尔 ,

还有Teirgwaedd的儿子Menw的儿子Annyanniawc，以及Nwyvre的儿子Gwynn，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] [nwaivɜː] , [ænd; ənd][dzə'reint][ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] [ɜːbin] ,
and Fflam the son of Nwyvre , and Geraint the son of Erbin ,
和 - 这 儿子 的 纽弗尔 , 和 格伦特 这 儿子 的 尔宾 ,
还有 Nwyvre 的儿子 Fflam，以及 Erbin 的儿子 Geraint，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] [ɜːbin] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] [ɜːbin] ,
and Ermid the son of Erbin , and Dyvel the son of Erbin ,
和 - 这 儿子 的 尔宾 , 和 - 这 儿子 的 尔宾 ,
还有埃尔宾的儿子埃尔米德，以及埃尔宾的儿子迪维尔，

[ænd; ənd] [gwin] [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] - , [ænd; ənd]
and Gwynn the son of Ermid , and Kyndrwyn the son of Ermid , and
和 格温 这 儿子 的 - , 和 - 这 儿子 的 - , 和
- - ,
Hyveidd Unlenn ,
- - ,
还有埃尔米德之子格温，埃尔米德之子金德温，以及海维德·乌伦，

[ænd; ənd] - - - , [ænd; ənd] - - ,
and Eiddon Vawr Vrydic , and Reidwn Arwy ,
和 - - , 和 - - ,
和 Eiddon Vawr Vrydic 和 Reidwn Arwy，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] ['rikaː] (['ɑːrθərz] ['brʌðə(r)] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [saɪd] ;
and Gormant the son of Ricca (Arthur's brother by his mother's side ;
和 - 这 儿子 的 里卡 (亚瑟的 兄弟 经过 他的 母亲的 边 ;
以及里卡的儿子戈尔曼特（亚瑟的母亲兄弟)；

[ðə; ði] - [pʊ; əv] ['kɔːnwəl] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]) , [ænd; ənd] - - ,
the Penhynev of Cornwall was his father) , and Llawnrodded Varvawc ,
这 - 的 康沃尔郡 曾是 他的 父亲) , 和 - - ,
[ænd; ənd] - - - ,
and Nodawl Varyf Twrch ,
和 - - - ,

他的父亲是康沃尔郡的彭尼涅夫（Penhynev))、劳恩罗德·瓦瓦克（Llawnrodded Varvawc）和诺道尔·瓦里夫·图尔奇（Nodawl Varyf Twrch），

[ænd; ənd] [bɜːθ] [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] ['kɑːdoʊ] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] ['beliː] , [ænd; ənd] -
and Berth the son of Kado , and Rheidwn the son of Beli , and Iscovan
和 泊位 这 儿子 的 加藤 , 和 - 这 儿子 的 贝利 , 和 -
[heɪl] ,
Hael ,
哈尔 ,
还有卡多的儿子贝尔特，贝利的儿子雷德温，以及伊斯科万·哈尔，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] [panən] ,
and Iscawin the son of Panon ,
和 - 这 儿子 的 潘农 ,
还有帕农之子伊斯卡温，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ([nəʊ][wʌn] [strʌk] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [ɒv; əv] - [baɪ]
and Morvran the son of Tegid (no one struck him in the battle of Camlan by
和 - 这 儿子 的 - (不 一 击 他 在 这 战斗 的 - 经过
[ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈʌɡlɪnəs] ;
reason of his ugliness ;
原因 的 他的 丑陋 ;

还有泰吉德之子莫尔夫兰（在卡姆兰战役中，没有人因为他的丑陋而攻击他；

[ɔːl] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɔːɡˈzɪliəri] [ˈdev(ə)l] .
all thought he was an auxiliary devil .
全部 想法 他 曾是 一个 辅助的 魔鬼 .

所有人都认为他是魔鬼的帮凶。

[heə(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] [əˈpɒn] [hɪm] [laɪk] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stæg]) .
Hair had he upon him like the hair of a stag) .
头发 有 他 之上 他 喜欢 这 头发 的 一个 麋) .

他身上长着像鹿毛一样浓密的毛发。

[ænd; ənd] - [brɪd] [ˈeɪndʒl] ([nəʊ][wʌn] [tʌtʃt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [spɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [ɒv; əv]
And Sandde Bryd Angel (no one touched him with a spear in the battle of
和 - 布莱德 天使 (不 一 感动 他 和 一个 矛 在 这 战斗 的
- [brɪˈkəz; brɪˈkɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbjʊːti] ;
Camlan because of his beauty ;
- 因为 的 他的 美丽 ;

还有桑德·布莱德·安吉尔（在卡姆兰战役中，没有人敢用长矛碰他，因为他长得非常俊美；

[ɔːl] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪstə] [ˈeɪndʒl]) .
all thought he was a ministering angel) .
全部 想法 他 曾是 一个 服侍 天使) .

所有人都认为他是位服务天使)。

[ænd; ənd] - [sʌnt] ([ðə; ði] [θɜːd] [mæn] [ðæt] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [ɒv; əv] - ,
And Kynwyl Sant (the third man that escaped from the battle of Camlan ,
和 - 圣徒 (这 第三 男人 那 逃脱 从 这 战斗 的 - ,

还有金威尔·桑特（从卡姆兰战役中逃脱的第三人），

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [huː] [ˈpɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈɑːθə(r)] [ɒn] - [hɪz; ɪz] [hɔːs]) .
and he was the last who parted from Arthur on Hengroen his horse) .
和 他 曾是 这 最后的 WHO 分手了 从 亚瑟 在 - 他的 马) .

他是最后一个骑着亨格伦与亚瑟告别的人。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈɛɪɪm] , [ænd; ənd] [juːs] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈɛɪɪm] ,
And Uchtryd the son of Erim , and Eus the son of Erim ,
和 - 这 儿子 的 埃里姆 , 和 欧盟 这 儿子 的 埃里姆 ,
埃林的儿子乌赫特里德，以及埃林的儿子尤斯，

[ænd; ənd] - - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈɛɪɪm] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈɛɪɪm] ,
and Henwas Adeinawg the son of Erim , and Henbedestyr the son of Erim ,
和 - - 这 儿子 的 埃里姆 , 和 - 这 儿子 的 埃里姆 ,
还有埃里姆之子亨瓦斯·阿德伊纳格，以及埃里姆之子亨贝德斯蒂尔，

[ænd; ənd] - - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈɛɪɪm] .
and Sgilti Yscawndroed the son of Erim .
和 - - 这 儿子 的 埃里姆 .

以及埃里姆之子斯吉尔蒂·伊斯坎德罗德。

([ˈʌntə; ˈʌntu] [ðɪːz] [θriː] [men] [brɪˈlɒŋd] [ðɪːz] [θriː] [ˈkwɒlətɪz] ,
(Unto these three men belonged these three qualities ,
(到 这些 三 男人 属于 这些 三 品质 ,

（这三个人具备这三种品质，

— [wið] - , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['eni] [wʌn] [hu:] [kʊd; kəd] [ki:p] [peɪs] , ['aɪðə(r)][ɒn] ['hɔːsbæk]
— **With Henbedestyr there was not any one who could keep pace , either on horseback**
— 和 - 那里 曾是 不是 任何 一 WHO 可以 保持 步伐 , 任何一个 在 马背
[ɔː(r)][ɒn] [fɒt] ;
or on foot ;
或者 在 脚 ;

—无论骑马还是步行，没有人能跟上亨贝德斯蒂尔的步伐；

[wið] - - , [nəʊ][fɔː(r)] - ['fɒtɪd] [biːst] [kʊd; kəd] [rʌn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪkə(r)]
with Henwas Adeinawg , no four - footed beast could run the distance of an acre
和 - - , 不 四 - 有脚的 兽 可以 跑步 这 距离 的 一个 英亩
,
,
,

有了亨瓦斯·阿德伊诺格，任何四足动物都跑不动一英亩的距离。

[mʌtʃ] [les] [kʊd; kəd][aɪ 'tiː][gəʊ] [brɪ'jɒnd] [aɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] - - ,
much less could it go beyond it ; and as to Sgilti Yscawndroed ,
很多 较少的 可以 它 去 超过 它 ; 和 作为 到 - - ,

更不可能超越它；至于斯吉尔蒂·伊斯坎德罗德，

[wen] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][gəʊ][ə'pɒn][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lɔːd] ,
when he intended to go upon a message for his Lord ,
什么时候 他 故意的 到 去 之上 一个 信息 为了 他的 主 ,

当他打算奉主之命出征时，

[hiː; hi]['nevə(r)] [sɔːt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [paːθ] , [bʌt; bət] ['nəʊɪŋ] ['wɪðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] ,
he never sought to find a path , but knowing whither he was to go ,
他 绝不 寻求 到 寻找 一个 小路 , 但 会心 往哪里去 他 曾是 到 去 ,

他从未刻意寻找道路，而是知道自己要去往何方。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [wei] [leɪ] [θruː] [ə; eɪ] [wʊd] [hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .
if his way lay through a wood he went along the tops of the trees .
如果 他的 方式 躺 通过 一个 木头 他 去 沿着 这 最高额 的 这 树木 .

如果路要穿过树林，他就沿着树梢走。

['djʊərəɪŋ][hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] , [ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [riːd] [grɑːs] [bent] [nɒt] [brɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
During his whole life , a blade of reed grass bent not beneath his feet ,
期间 他的 所有的 生活 , 一个 刀刃 的 芦苇 草 弯曲 不是 下面 他的 脚 ,

在他的一生中，一根芦苇草从未在他脚下弯曲过。

[mʌtʃ] [les] [dɪd][wʌn]['evə(r)] [breɪk] , [səʊ] ['laɪtli] [dɪd][hiː; hi] [tred] .)
much less did one ever break , so lightly did he tread .)
很多 较少的 做过 一 曾经 休息 , 所以 轻轻 做过 他 踏 .)

他走路轻盈，几乎从未摔断过骨头。）

- - [ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv] - ([hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [wɜː(r); wə(r)] [swɒləʊd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [siː] ,
Teithi Hên the son of Gwynhan (his dominions were swallowed up by the sea ,
- - 这 儿子 的 - (他的 领地 是 吞咽 向上经过 这 海 ,

格温汉之子泰西·亨（他的领土被大海吞没）

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] ['hɑːdli] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['ɑːθə(r)] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪf]
and he himself hardly escaped , and he came to Arthur ; and his knife
和 他 他自己 几乎 逃脱 , 和 他 来了 到 亚瑟 ; 和 他的 刀

[hæd; həd] [ðɪs] [pɪ,kjuːli'ærəti] ,
had this peculiarity ,
有 这 特点 ,

他自己也险些丧命，最终来到了亚瑟王那里；他的刀有这样一个特点：

[ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ðeə(r)][nəʊ][hɑːft] [wʊd] ['evə(r)] [rɪ'meɪn] [ə'pɒn][aɪ 'tiː] ,
that from the time that he came there no haft would ever remain upon it ,
那 从 这 时间 那 他 来了 那里 不 半柄 会 曾经 保持 之上 它 ,

自从他来到这里，就再也没有枪柄留在枪身上了。

[ænd; ənd] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈsɪknəs] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] [hɪm] ,
and owing to this a sickness came over him ,
和 欠款 到 这 一个 疾病 来了 超过 他 ,
因此, 他患上了疾病。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pain] [əˈweɪ] [ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] [hiː; hi]
and he pined away during the remainder of his life , and of this he
和 他 松开 离开 期间 这 余 的 他的 生活 , 和 的 这 他
[dard]) .
died) .
死亡) .

他余生都在病痛中煎熬, 最终去世了)。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [næv]
And Carneddyr the son of Govynyon Hên , and Gwenwynwyn the son of Nav
和 - 这 儿子 的 - , 和 - 这 儿子 的 导航
- ,
Gyssevin ,
- ,

还有 Govynyon Hên 的儿子 Carneddyr 和 Nav Gyssevin 的儿子 Gwenwynwyn,

[ˈɑːrθərz] [ˈtʃæmpiən] , [ænd; ənd] - [ˈemɪs] , [ænd; ənd] - - ([ˈʌŋkəlz] [ˈʌntə; ˈʌntu]
Arthur's champion , and Llysgadrudd Emys , and Gwrbothu Hên (uncles unto
亚瑟的 冠军 , 和 - 艾米 , 和 - - (叔叔们 到
[ˈɑːθə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [ˈbrʌðəz]) .
Arthur were they , his mother's brothers) .
亚瑟 是 他们 , 他的 母亲的 兄弟) .

亚瑟的冠军, 以及 Llysgadrudd Emys 和 Gwrbothu Hên (他们是亚瑟的叔叔, 是他母亲的兄弟)。

- [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] - - [frəm; frəm][ðə; ði]
Kulvanawyd the son of Goryon , and Llenlleawg Wyddel from the
- 这 儿子 的 - , 和 - - 从 这
[ˈhedlənd; ˈhedlənd][ɒv; əv] - ,
headland of Ganion ,
海岬 的 - ,

戈里翁之子库尔瓦纳维德, 以及来自加尼翁岬角的伦莱奥格·维德尔

[ænd; ənd] - [mɔɪl] , [ænd; ənd] [dʌnɑːrd] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] , - - - ,
and Dyvynwal Moel , and Dunard king of the North , Teirnon Twryf Bliant ,
和 - 莫尔 , 和 杜纳德 国王 的 这 北 , - - - ,
[ænd; ənd] - - - ,
and Tegvan Gloff ,
和 - - ,

还有迪文瓦尔·莫尔 (Dyvnwal Moel)、北方国王杜纳德 (Dunard)、泰农·特瑞夫·布兰特 (Teirnon Twryf Bliant) 和泰格万·格洛夫 (Tegvan Gloff),

[ænd; ənd] - - , - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ɪːbreɪ] , [ænd; ənd] - [heɪl] ,
and Tegyr Talgellawg , Gwrdinal the son of Ebrei , and Morgant Hael ,
和 - - , - 这 儿子 的 埃布雷 , 和 - 哈尔 ,
还有泰吉尔·塔尔格劳格 (Tegyr Talgellawg)、埃布雷 (Ebrei) 之子古丁纳尔 (Gwrdinal) 和摩根特·哈尔 (Morgant Hael),

- [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [rʌn] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
Gwystyl the son of Rhun the son of Nwython , and Llwyddeu the son of
- 这 儿子 的 伦 这 儿子 的 - , 和 - 这 儿子 的
- ,
Nwython ,
- ,

Gwystyl 是 Nwython 的儿子 Rhun 的儿子, Llwyddeu 是 Nwython 的儿子,

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] - ([ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [pʊ; əv] [[kɔː]] [wɒz; wəz]
and Gwydre the son of Llwyddeu (Gwenabwy the daughter of [Kaw] was

和 - 这 儿子 的 - (- 这 女儿 的 [卡瓦] 曾是

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

his mother ,

他的 母亲 ,

Llwyddeu 的儿子 Gwydre ([Kaw] 的女儿 Gwenabwy 是他的母亲，

[hjuːəl] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [stæbd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [wɒz; wəz] [brɪtwiːn] [hjuːəl] [ænd; ənd] ['ɑːθə(r)]
Hueil his uncle stabbed him , and hatred was between Hueil and Arthur

惠尔 他的 叔叔 刺伤 他 , 和 仇恨 曾是 之间 惠尔 和 亚瑟

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [pʊ; əv] [ðə; ði] [wuːnd]) .

because of the wound) .

因为 的 这 伤口) .

他的叔叔休伊尔刺伤了他，休伊尔和亚瑟之间也因此产生了仇恨。

[drɛm] [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] - ([wen] [ðə; ði] [næt] [ə'rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] ,
Drem the son of Dremidyd (when the gnat arose in the morning with the sun ,

梦 这 儿子 的 - (什么时候 这 小飞虫 出现 在 这 早晨 和 这 太阳 ,

德雷米迪德之子德雷姆（当蚊蚋在清晨随着太阳升起时，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [aɪ 'tiː] [frɒm; frəm] ['gɛli] [wɪk] [ɪn] ['kɔːnwəl] ,

he could see it from Gelli Wic in Cornwall ,

他 可以 看 它 从 凝胶 wic 在 康沃尔郡 ,

他从康沃尔郡的盖利威克就能看到它。

[æz; əz] [faː(r)] [ɒf] [æz; əz] [pen] - [ɪn] [nɔːθ] ['brɪt(ə)n]) .

as far off as Pen Blathaon in North Britain) .

作为 远的 离开 作为 笔 - 在 北 英国) .

远至英国北部的彭布拉松)。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] [nɜːr] , [ænd; ənd] - [sɑːiər] ([huː] [kən'strʌktɪd] - ,
And Eidyol the son of Ner , and Glwyddyn Saer (who constructed Ehangwen ,

和 - 这 儿子 的 ner , 和 - 萨尔 (who 建造 - ,

['ɑːrθərz] [hɔːl]) .

Arthur's Hall) .

亚瑟的 大厅) .

还有 Ner 的儿子 Eidyol 和 Glwyddyn Saer（他建造了 Ehangwen，亚瑟王大厅）。

- - ([wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] [bɔːn] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]
Kynyr Keinvarvawc (when he was told he had a son born he said to

- - (什么时候 他 曾是 讲述 他 有 一个 儿子 出生 他 说 到

[hɪz; ɪz] [waɪf] ,

his wife ,

他的 妻子 ,

Kynyr Keinvarvawc（当他得知自己生了个儿子时，他对妻子说，)

- ['dæmzl] , [ɪf] [ðəɪ] [sʌn] [biː; bi] [maɪn] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [kəʊld] ,
' Damsel , if thy son be mine , his heart will be always cold ,

- 闺女 , 如果 你的 儿子 是 矿 , 他的 心 将要 是 总是 寒冷的 ,

“姑娘，如果你的儿子是我的，他的心将永远冰冷。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [wɔːmθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)]
and there will be no warmth in his hands ; and he will have another

和 那里 将要 是 不 温暖 在 他的 双手 ; 和 他 将要 有 其他

[pɪ,kjuːlɪ'ærəti] ,

peculiarity ,

特点 ,

他的双手不会感到温暖；他还有一种特殊之处，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [maɪ] [sʌn] [hiː; hi] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈstʌbən] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [əˈnʌðə(r)]
if he is my son he will always be stubborn ; and he will have another
如果 他 是 我的 儿子 他 将要 总是 是 固执的 ; 和 他 将要 有 其他
[pɪˌkjuːlɪˈærəti] ,
peculiarity ,
特点 ,

如果他是我儿子，他就会一直很固执；而且他还会有一个怪癖，

[wen] [hiː; hi] [ˈkæərɪz] [ə; eɪ][ˈbɜːd(ə)n] , [ˈweðə(r)] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [lɑːdʒ] [ɔː(r)] [smɔːl] ,
when he carries a burden , whether it be large or small ,
什么时候 他 携带 一个 负担 , 无论 它 是 大的 或者 小的 ,

当他背负重担时，无论重担大小，

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] , [ˈaɪðə(r)] [brɪˈfɔː(r)] [hɪm][ɔː(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] ;
no one will be able to see it , either before him or at his back ;
不 一 将要 是 有能力的 到 看 它 , 任何一个 前 他 或者 在 他的 后退 ;

无论是在他面前还是在他身后，没有人能够看到它；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [pɪˌkjuːlɪˈærəti] ,
and he will have another peculiarity ,
和 他 将要 有 其他 特点 ,

他还有另一个怪癖，

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)][səʊ] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [wɪl] ;
no one will be able to resist fire and water so well as he will ;
不 一 将要 是 有能力的 到 抵抗 火 和 水 所以 出色地 作为 他 将要 ;

没有人能像他那样有效地抵御水火；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [pɪˌkjuːlɪˈærəti] ,
and he will have another peculiarity ,
和 他 将要 有 其他 特点 ,

他还有另一个怪癖，

[ðeə(r)] [wɪl] [ˈnevə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [ɔː(r)][æn; ən][ˈɒfɪsə(r)] [ˈiːkwəl][tuː; tə][hɪm] -) .
there will never be a servant or an officer equal to him ') .
那里 将要 绝不 是 一个 仆人 或者 一个 官 平等的 到 他 -) .

永远不会有能与他匹敌的仆人或官员。

- , [ænd; ənd] - ([æn; ən][əʊld] [kəmˈpænjən] [tuː; tə] [ˈɑːθə(r)]) .
Henwas , and Henwyneb (an old companion to Arthur) .
- , 和 - (一个 老的 伴侣 到 亚瑟) .

亨瓦斯，以及亨温内布（亚瑟的老朋友）。

- ([əˈnʌðə(r)] ; [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] , [ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː]
Gwallgoyc (another ; when he came to a town , though there were three
- (其他 ; 什么时候 他 来了 到 一个 镇 , 尽管 那里 是 三

[ˈhʌndrəd] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][aɪ ˈtiː] ,
hundred houses in it ,
百 房屋 在 它 ,

Gwallgoyc（另一个；当他来到一个城镇时，尽管那里有三百户人家，

[ɪf] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [ˈeniθɪŋ] ,
if he wanted anything ,
如果 他 通缉 任何事物 ,

如果他想要什么的话

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [let] [sliːp] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ˈeni] [wʌn] [waɪlst] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)]) .
he would not let sleep come to the eyes of any one whilst he remained there) .
他 会 不是 让 睡觉 来 到 这 眼睛 的 任何 一 而 他 剩余 那里) .

在他待在那里的时候，他不允许任何人睡着。

[ˈbɜːrwɪn] [ðə; ði] [sʌn] [pɒv; əv] - , [ænd; ənd][ˈpærɪs] [kɪŋ] [pɒv; əv] [fraːns] ,
Berwyn the son of Gerenhir , and Paris king of France ,
伯温 这 儿子 的 - , 和 巴黎 国王 的 法国 ,

格伦希尔之子伯温，以及法国国王帕里斯

[ænd; ənd][ɑːslə] - ([huː] [bɔː(r)][ə; eɪ] [ɔːt] [brɔːd] [ˈdægə(r)] .
and Osla Gyllellvawr (who bore a short broad dagger .
和 奥斯拉 - (WHO 钻孔 一个 短的 广阔 匕首 .

和奥斯拉·吉勒瓦尔（Osla Gyllellvawr）（携带一把短而宽的匕首。

[wen] [ˈɑːθə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hoʊsts] [keɪm] [brɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈtɒrənt] ,
When Arthur and his hosts came before a torrent ,
什么时候 亚瑟 和 他的 主持人 来了 前 一个 激流 ,

当亚瑟和他的同伴们来到一条湍急的河流前时，

[ðeɪ] [wɒd] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [pɑːs] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,
they would seek for a narrow place where they might pass the water ,
他们 会 寻找 为了 一个 狭窄的 地方 在哪里 他们 可能 经过 这 水 ,

他们会寻找狭窄的地方渡河，

[ænd; ənd] [wɒd] [leɪ] [ðə; ði] [ʃiːðd] [ˈdægə(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈtɒrənt] ,
and would lay the sheathed dagger across the torrent ,
和 会 躺 这 鞘 匕首 穿过 这 激流 ,

然后他会将带鞘的匕首横放在湍急的河水中，

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [wɒd] [fɔːm] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɑːmɪz] [pɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈaɪləndz]
and it would form a bridge sufficient for the armies of the three Islands
和 它 会 形式 一个 桥 充足的 为了 这 军队 的 这 三 岛屿

[pɒv; əv][ˈbrɪt(ə)n] ,
of Britain ,
的 英国 ,

它将形成一座足以容纳不列颠三岛军队的桥梁。

[ænd; ənd][pɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈaɪləndz][əˈdʒeɪs(ə)nt] , [wɪð] [ðeə(r)] [spɔɪl]) .
and of the three islands adjacent , with their spoil) .
和 的 这 三 岛屿 邻近的 , 和 他们的 剧透) .

以及邻近的三个岛屿及其掠夺物)。

- [ðə; ði] [sʌn] [pɒv; əv] - ([huː] [sluː] [kaɪ] , [ænd; ənd] [huːm] [ˈɑːθə(r)] [sluː] , [təˈgeðə(r)]
Gwyddawg the son of Menestyr (who slew Kai , and whom Arthur slew , together
- 这 儿子 的 - (WHO 一万 凯 , 和 谁 亚瑟 一万 , 一起

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] ,
with his brothers ,
和 他的 兄弟 ,

格维达格，梅内斯特尔之子（他杀死了凯，后来被亚瑟和他的兄弟们一起杀死），

[tuː; tə] [rɪˈvendʒ] [kaɪ]) .
to revenge Kai) .
到 复仇 凯) .

为了替凯报仇)。

- [ðə; ði] [sʌn] [pɒv; əv] [kaɪ] , [ænd; ənd] [æmɾən] [ðə; ði] [sʌn] [pɒv; əv] [ˈbed,wɪr] , [ænd; ənd] [ˈiːli] - ,
Garanwyn the son of Kai , and Amren the son of Bedwyr , and Ely Amyr ,
- 这 儿子 的 凯 , 和 阿姆伦 这 儿子 的 贝德维尔 , 和 伊利 - ,

凯的儿子加兰温、贝德维尔的儿子阿姆伦、以及伊利·阿米尔，

[ænd; ənd] [ruː] - - , [ænd; ənd] [rʌn] - , [ænd; ənd] [ˈiːlaɪ] , [ænd; ənd] - (
and Rheu Rhwyd Dyrys , and Rhun Rhudwern , and Eli , and Trachmyr (
和 瑞乌 - - , 和 伦 - , 和 伊莱 , 和 - (
[ˈɑːrθərz] [tʃiːf] [ˈhʌntsmən]) .

Arthur's chief huntsmen) .
亚瑟的 首席 猎人) .

还有Rheu Rhwyd Dyrys、Rhun Rudwern、Eli 和Trachmyr（亚瑟王的首席猎人）。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
And Llwydau the son of Kelcoed , and Hunabwy the son of Gwryon ,
和 - 这 儿子 的 - , 和 - 这 儿子 的 - ,
[ænd; ənd] [gwin] - ,
and Gwynn Godyvron ,
和 格温 - ,
还有凯尔科德的儿子卢维杜、格瑞恩的儿子胡纳布威、格温·戈迪弗伦、

[ænd; ənd] - - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kædəl] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
and Gweir Datharwenniddawg , and Gweir the son of Cadell the son of
和 - - , 和 - 这 儿子 的 卡德尔 这 儿子 的
- ,
Talaryant ,
- ,
还有 Gweir Datharwenniddawg , 以及 Talaryant 的儿子 Cadell 的儿子 Gweir ,

[ænd; ənd] - - - , [ænd; ənd] - - [hiə(ɹ)] ([ðə; ði] ['ʌŋkəlz] [ɒv; əv] ['ɑːθə(r)] , [ðə; ði]
and Gweir Gwrhyd Ennwir , and Gweir Paladyr Hir (the uncles of Arthur , the
和 - - - , 和 - - 希尔 (这 叔叔们 的 亚瑟 , 这
['brʌðəz] [ɒv; əv][hiːz] [ɪz] ['mʌðə(r)]) .
brothers of his mother) .
兄弟 的 他的 母亲) .
Gweir Gwrhyd Ennwir 和 Gweir Paladyr Hir （亚瑟的叔叔，他母亲的兄弟）。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - - ([frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [siː]) .
The sons of Llwlch Llawwynnyawg (from beyond the raging sea) .
这 儿子们 的 - - (从 超过 这 愤怒 海) .
Llwlch Llawwynnyawg 的儿子们（来自汹涌大海的另一边）。
- - , [ænd; ənd] - ['praɪdeɪn] .
Llenlleawg Wyddel , and Ardderchawg Prydain .
- - , 和 - 普莱丹 .
Llenlleawg Wyddel 和 Ardderchawg Prydain。

[siː eɪ 'es][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['saɪdiː] , - - - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
Cas the son of Saidi , Gwrvan Gwallt Avwyn , and Gwyllennhin the king of
卡斯 这 儿子 的 赛义迪 , - - - , 和 - 这 国王 的
[fraːns] ,
France ,
法国 ,
卡斯是赛迪、格尔万·格瓦尔特·阿文和法国国王格维伦欣的儿子，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [kɪŋ] [ɒv; əv]['aɪələnd] .
and Gwittart the son of Oedd king of Ireland .
和 - 这 儿子 的 - 国王 的 爱尔兰 .
还有爱尔兰国王奥德的儿子格维塔特。

- - , - [pen] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][næv] ,
Garselit Wyddel , Panawr Pen Bagad , and Ffleudor the son of Nav ,
- - , - 笔 巴加德 , 和 - 这 儿子 的 导航 ,
Garselit Wyddel、Panawr Pen Bagad 和 Nav 的儿子 Ffleudor ,
- [meə(r)] [ɒv; əv] ['kɔːnwəl] [ænd; ənd] ['devn] ([ðə; ði][naɪnθ][mæn] [ðæt] ['ræli] [ðə; ði]['bæt(ə)])
Gwynnhyvar mayor of Cornwall and Devon (the ninth man that rallied the battle
- 市长 的 康沃尔郡 和 德文郡 (这 第九 男人 那 集结 这 战斗

[ɒv; əv] -) .
of Camlan) .
的 -) .
康沃尔郡和德文郡市长格温海瓦尔（第九位在卡姆兰战役中起义的人）。

[ˈkiːliː][ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ˈɡɪlə] [koʊz] [hɪd] ([hiː; hi] [wɒd] [klɪə(r)] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈeɪkəz][æt; ət]
Keli and Kueli , and Gilla Coes Hydd (he would clear three hundred acres at
凯莉 和 - , 和 吉拉 coes 液压 (他 会 清除 三 百 英亩 在
[wʌn] [baʊnd] :
one bound :
一 边界 :

Keli 和 Kueli, 以及 Gilla Coes Hydd (他一跃就能清理三百英亩土地):

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈliːpə(r)] [ɒv; əv] [ˈaɪələnd] [wəz; wəz][hiː; hi]) .
the chief leaper of Ireland was he) .
这 首席 跳跃者 的 爱尔兰 曾是 他) .

他是爱尔兰最杰出的跳跃运动员)。

[sɒl] , [ænd; ənd] - - , [ænd; ənd] - - .
Sol , and Gwadyn Ossol , and Gwadyn Odyeth .
索尔 , 和 - - , 和 - - .

Sol, 以及 Gwadyn Ossol 和 Gwadyn Odyeth。

([sɒl][kʊd; kəd][stænd][ɔːl] [deɪ] [əˈpɒn] [wʌn] [fʊt] .
(Sol could stand all day upon one foot .
(索尔 可以 站立 全部 天 之上 一 脚 .

(太阳神可以整天单脚站立。

- - , [ɪf] [hiː; hi] [stʊd] [əˈpɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ˈmaʊntən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
Gwadyn Ossol , if he stood upon the top of the highest mountain in the world ,
- - , 如果 他 站立 之上 这 顶部 的 这 最高 山 在 这 世界 ,
如果格瓦丁·奥索尔站在世界最高峰的顶峰,

[aɪ ˈtiː] [wɒd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈlev(ə)l] [pleɪn] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] .
it would become a level plain under his feet .
它 会 变得 一个 等级 清楚的 在下面 他的 脚 .

他脚下会变成一片平坦的平原。

- - , [ðə; ði] [səʊls] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪˈmɪtɪd] [spɑːks] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] [wen] [ðeɪ] [strʌk]
Gwadyn Odyeth , the soles of his feet emitted sparks of fire when they struck
- - , 这 鞋底 的 他的 脚 发射 火花 的 火 什么时候 他们 击
[əˈpɒn] [θɪŋz] [hɑːd] ,
upon things hard ,
之上 事物 难的 ,

格瓦丁·奥迪伊斯, 他的脚底在碰到坚硬物体时会迸发出火花。

[laɪk][ðə; ði] [ˈhiːtɪd] [mæs] [wen] [drɔːn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːdʒ] .
like the heated mass when drawn out of the forge .
喜欢 这 加热 大量的 什么时候 绘制 出去 的 这 锻造 .

就像从锻炉里拉出来的炽热熔块一样。

[hiː; hi] [klɪəd] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɑːθə(r)] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈstɒpɪdʒ] .)
He cleared the way for Arthur when he came to any stoppage .)
他 已清除 这 方式 为了 亚瑟 什么时候 他 来了 到 任何 停止 .)

当亚瑟遇到任何阻碍时, 他都会为他开路。)

- [ænd; ənd] - .
Hirerwm and Hiratrwm .
- 和 - .

Hirerwm 和 Hiratrwm。

([ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [went] [ɒn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] [θriː] [prəˈvaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [entəˈteɪnmənt] ,
(The day they went on a visit three Cantrevs provided for their entertainment ,
(这 天 他们 去 在 一个 访问 三 坎特雷夫斯 假如 为了 他们的 娱乐 ,
(他们外出拜访的那天, 坎特雷夫一家为他们提供了娱乐,)

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fi:st] [ʌn'tɪl] [nu:n] [ænd; ənd][dræŋk] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [wen] [ðeɪ] [went][tu:; tə] [sli:p] .
and they feasted until noon and drank until night , when they went to sleep .
和 他们 盛宴 直到 中午 和 喝 直到 夜晚 , 什么时候 他们 去 到 睡觉 .
他们吃喝玩乐到中午, 然后喝酒玩乐到晚上才睡觉。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɜ:mɪn] [θru:] ['hʌŋgə(r)] ,
And then they devoured the heads of the vermin through hunger ,
和 然后 他们 吞噬 这 头部 的 这 害虫 通过 饥饿 ,
然后, 他们因为饥饿而吞食了这些害虫的头颅。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] ['i:t(ə)n] ['eniθɪŋ] .
as if they had never eaten anything .
作为 如果 他们 有 绝不 吃 任何事物 .
就好像他们从来没吃过东西一样。

[wen] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt] [ðeɪ] [left] ['naɪðə(r)][ðə; ði][fæt][nɔ:(r)][ðə; ði] [li:n] ,
When they made a visit they left neither the fat nor the lean ,
什么时候 他们 制成 一个 访问 他们 左边 两者都不 这 胖的 也不 这 倾斜 ,
他们来访时, 胖的瘦的都没留下。

['naɪðə(r)][ðə; ði][hɒt][nɔ:(r)][ðə; ði][kəʊld] , [ðə; ði]['saʊə(r)][nɔ:(r)][ðə; ði] [swi:t] , [ðə; ði] [freɪ] [nɔ:(r)][ðə; ði][sɔ:lt] ,
neither the hot nor the cold , the sour nor the sweet , the fresh nor the salt ,
两者都不 这 热的 也不 这 寒冷的 , 这 酸的 也不 这 甜的 , 这 新鲜的 也不 这 盐 ,
既不热也不冷, 既不酸也不甜, 既不鲜也不咸。

[ðə; ði] [bɔɪld] [nɔ:(r)][ðə; ði] [rɔ:] .)
the boiled nor the raw .)
这 煮沸 也不 这 生的 .)
(既不是煮熟的, 也不是生的。)

- [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ([hu:] [ɑ:skt] ['ɑ:θə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bu:n] [æz; əz] [wʊd] ['sætɪsfai][hɪm] .
Huarwar the son of Aflawn (who asked Arthur such a boon as would satisfy him .
- 这 儿子 的 - (WHO 问 亚瑟 这样的 一个 恩惠 作为 会 满足 他 .
阿夫朗之子胡阿瓦尔 (他向亚瑟王请求一个令他满意的恩惠)。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜ:d] [greɪt] [pleɪɡ] [ɒv; əv] ['kɔ:nwəl] [wen] [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [aɪ 'ti:] .
It was the third great plague of Cornwall when he received it .
它 曾是 这 第三 伟大的 瘟疫 的 康沃尔郡 什么时候 他 已收到 它 .
他感染时, 康沃尔正遭受第三次大瘟疫。

[nʌn] [kʊd; kəd][ɡet][ə; eɪ] [smaɪl] [frɒm; frəm][hɪm][bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfɑɪd]) .
None could get a smile from him but when he was satisfied) .
没有任何 可以 得到 一个 微笑 从 他 但 什么时候 他 曾是 使满意) .
没人能让他露出笑容, 除非他感到满意)。

- - - .
Gware Gwallt Euryr .
- - - .
Gware Gwallt Euryr。

[ðə; ði] [tu:] [kʌbz] [ɒv; əv][ɡæst] - , - [ænd; ənd] - - .
The two cubs of Gast Rhymi , Gwyddrud and Gwyddneu Astrus .
这 二 幼崽 的 胃 - , - 和 - - .
Gast Rhymi 的两只幼崽 Gwyddrud 和 Gwyddneu Astrus。

- [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ([hu:] [wʊd] [sʌk] [ʌp][ðə; ði] [si:] [ɒn] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:]
Sugyn the son of Sugnedydd (who would suck up the sea on which were three
- 这 儿子 的 - (WHO 会 吸 向上 这 海 在 哪个 是 三
['hʌndrəd] [ʃɪps] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [li:v] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][draɪ][strænd] .
hundred ships so as to leave nothing but a dry strand .
百 船舶 所以 作为 到 离开 没有什么 但 一个 干燥 链 .
苏格内迪德之子苏金 (他将吸干停泊着三百艘船的海水, 只留下一片干涸的沙滩)。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːd] - [ˈtʃestɪd]) .
He was broad - chested) .
他 曾是 广阔 - 胸部) .

他胸膛宽阔)。

- , [ðə; ði] [əˈtendənt] [ɒv; əv] [ˈɑːθə(r)] ([wɒtˈevə(r)] [bɑːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃəʊn] ,
Rhacymwri , the attendant of Arthur (whatever barn he was shown ,

- , 这 服务员 的 亚瑟 (任何 谷仓 他 曾是 所示 ,

拉西姆里, 亚瑟王的侍从 (无论他被带到哪个谷仓,
[wɜː(r); wə(r)][ðəə(r)][ðə; ði] [prəˈdjuːs] [ɒv; əv] [ˈθɜːti] [plʌʊz] [wɪˈðɪn] [ai ˈtiː] ,
were there the produce of thirty ploughs within it ,

- , 是 那里 这 生产 的 三十 犁 之内 它 ,

里面是否存放着三十架犁的收成?

[hiː; hi] [wɒd] [straɪk] [ai ˈtiː] [wɪð] [æn; ən][ˈaɪən] [fleɪl] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈrɑːftəz] , [ðə; ði] [biːmz] ,
he would strike it with an iron flail until the rafters , the beams ,

他 会 罢工 它 和 一个 铁 连枷 直到 这 椽子 , 这 光束 ,

他会用铁链锤敲打它, 直到椽子、梁柱,

[ænd; ænd][ðə; ði] [bɔːdz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [smɔːl] [əʊts] [ɪn][ðə; ði] [məʊ] [əˈpɒn][ðə; ði]
and the boards were no better than the small oats in the mow upon the

和 这 板 是 不 更好的 比 这 小的 燕麦 在 这 刈 之上 这

[flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn]) .
floor of the barn) .

地面 的 这 谷仓) .

这些木板和谷仓地板上的燕麦片一样糟糕)。

- [ænd; ænd] - - .
Dygyflwng and Anoeth Veidawg .

- 和 - - .

Dygyflwng 和 Anoeth Veidawg。

[ænd; ænd][hɪə(ɹ)] - , [ænd; ænd][hɪə(ɹ)] - ([ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [əˈtendənts] [ɒv; əv] [ˈɑːθə(r)]) .
And Hir Eiddyl , and Hir Amreu (they were two attendants of Arthur) .

和 希尔 - , 和 希尔 - (他们 是 二 服务员 的 亚瑟) .

还有希尔·艾迪尔和希尔·阿姆雷乌 (他们是亚瑟王的两位侍从)。

[ænd; ænd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ([ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][sæd] ,
And Gwevyl the son of Gwestad (on the day that he was sad ,

和 - 这 儿子 的 - (在 这 天 那 他 曾是 伤心 ,

格韦斯塔德之子格韦维尔 (在他悲伤的那天),

[hiː; hi] [wɒd] [let] [wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɪps] [drɒp] [bɪˈləʊ] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,
he would let one of his lips drop below his waist ,

他 会 让 一 的 他的 嘴唇 降低 以下 他的 腰部 ,

他会让其中一侧嘴唇垂到腰部以下,

[waɪl] [hiː; hi] [tɜːnd] [ʌp][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][kæp][əˈpɒn][hɪz; ɪz] [hed]) .
while he turned up the other like a cap upon his head) .

尽管 他 转向 向上 这 其他 喜欢 一个 帽 之上 他的 头) .

而他则把另一只手翻起来, 像戴帽子一样戴在头上)。

- - [drɔːz] ([huː] [sprɛd] [hɪz; ɪz] [red] [ʌnˈtrɪmd] [biəd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [eɪt] - [ænd; ænd] -
Uchtryd Varyf Draws (who spread his red untrimmed beard over the eight - and -

- - 平局 (WHO 传播 他的 红色的 未修剪的 胡须 超过 这 八 - 和 -

[ˈfɔːti] [ˈrɑːftəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ˈɑːrθərz] [hɔːl]) .
forty rafters which were in Arthur's Hall) .

四十 椽子 哪个 是 在 亚瑟的 大厅) .

乌赫特里德·瓦里夫·德劳斯 (他把未经修剪的红色胡须铺在了亚瑟王大厅的八百四十根椽子上)。

Elidyr Gyvarwydd .

Elidyr Gyvarwydd。

[ænd; ənd] ([tu:] [ə'tendənts] [ɒv; əv] [wɜ:(r); wə(r)] [ðei] .
Yskyrdav and Yscudydd (two attendants of Gwenhwyvar were they .
和 (二 服务员 的 是 他们) .

Yskyrdav和Yscudydd（他们是Gwenhwyvar的两个侍从。

[ðeə(r)] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)] [swɪft] [æz; əz][ðeə(r)] [θɔ:ts] [wen] ['beəriŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ]) .
Their feet were swift as their thoughts when bearing a message) .
他们的 脚 是 迅速 作为 他们的 想法 什么时候 轴承 一个 信息) .

他们传递信息时，脚步和思维一样敏捷)。

[braɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ([frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['fɜ:rn,breɪk] [ɪn] [nɔ:θ]
Brys the son of Bryssethach (from the Hill of the Black Fernbrake in North
布莱斯 这 儿子 的 (从 这 爬坡道 的 这 黑色的 蕨类植物 在 北
['brɪt(ə)n]) .
Britain) .
英国) .

布里斯是布里塞塔赫之子（来自英国北部黑蕨山）。

[ænd; ənd] [gɔ:r] .
And Grudlwyn Gorr .
和 戈尔 .

还有格鲁德尔温·戈尔。

[bɔɪ] , [ænd; ənd] , [ænd; ənd] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] , [ðə; ði]
Bwlch , and Kyfwlch , and Sefwlch , the sons of Cleddyf Kyfwlch , the
布尔奇 , 和 , 和 , 这 儿子们 的 , , 这
[grænsʌn] [ɒv; əv] .
grandsons of Cleddyf Difwlch .
孙子们 的 .

Bwlch、Kyfwlch 和 Sefwlch，是 Cleddyf Kyfwlch 的儿子，也是 Cleddyf Difwlch 的孙子。

([ðeə(r)] [θri:] [ʃi:ldz] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] ['gli:mɪŋ] ; [ðeə(r)] [θri:] [spiə] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:]
(Their three shields were three gleaming glitterers ; their three spears were three
(他们的 三 盾牌 是 三 闪闪发光 闪光器 ; 他们的 三 长矛 是 三
['pɔɪntɪd] ['piəsə(r)] ;
pointed piercers ;
尖 穿孔师 ;

他们的三面盾牌闪闪发光；他们的三支长矛尖锐无比；

[ðeə(r)] [θri:] [sɔ:rdz] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] ['graɪndɪŋ] ; [glɑ:s] , [ænd; ənd] .
their three swords were three grinding gashers ; Glas , Glessic , and Gleisad .
他们的 三 剑 是 三 研磨 裂口 ; 格拉斯 , , 和 .

他们的三把剑是三把磨刀石；分别是格拉斯、格莱西克和格莱萨德。

[ðeə(r)] [θri:] [dɒgz] , [kɔ:l] , [ænd; ənd] .
Their three dogs , Call , Cuall , and Cavall .
他们的 三 狗 , 称呼 , 和 .

他们的三只狗，分别叫卡尔、库尔和卡瓦尔。

[ðeə(r)] [θri:] ['hɔ:sɪz] , [ænd; ənd] , [ænd; ənd] .
Their three horses , Hwyrddyddw , and Drwgdyddw , and Llwyrddyddwg .
他们的 三 马匹 , , 和 , 和 .

他们的三匹马，Hwyrddyddw、Drwgdyddw 和 Llwyrdyddwg。

[ðeə(r)] [θri:] [waɪvz] , [ɒk; ɒx] , [ænd; ənd] , [ænd; ənd] .
Their three wives , Och , and Garym , and Diaspad .
他们的 三 妻子们 , 奥赫 , 和 , 和 .

他们的三个妻子，分别是奥赫、加里姆和迪亚斯帕德。

[ðeə(r)] [θri:] ['græn'tʃɪdrən] , - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - .
Their three grandchildren , **Lluched** , **and Neved** , **and Eissiwed** .
他们的 三 孙辈 , - , 和 - , 和 - .

他们的三个孙子孙女，分别是 Lluched、Neved 和 Eissiwed。

[ðeə(r)] [θri:] [d'ɔ:təz] , [dræg] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ['ɒl] .
Their three daughters , **Drwg** , **and Gwaeth** , **and Gwaethav Oll** .
他们的 三 女儿们 , 图纸 , 和 - , 和 - 奥尔 .

他们的三个女儿：Drwg、Gwaeth 和 Gwaethav Oll。

[ðeə(r)] [θri:] [hænd] - [meɪdz] , - [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] - , - [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)]
Their three hand - maids , **Eheubryd the daughter of Kyfwlch** , **Gorascwrn the daughter**
他们的 三 手 - 女佣 , - 这 女儿 的 - , - 这 女儿
[ɒv; əv] [nɜ:θ] ,
of Nerth ,
的 奈斯 ,

他们的三个侍女，分别是基夫尔赫的女儿埃赫布里德、内尔斯的女儿戈拉斯克恩，

- [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] - - [pwɪl] [ðə; ði][hɑ:f] - [mæn] .)
Ewaedan the daughter of Kynvelyn Keudawd Pwyll the half - man .)
- 这 女儿 的 - - 普伊尔 这 一半 - 男人 .)

埃瓦丹 (Ewaedan) 是半人肯维林·科达德·普尔 (Kynvelyn Keudawd Pwyll) 的女儿。）

- - - , - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [pen] - , - - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
Dwnn Diessic Unbenn , **Eiladyr the son of Pen Llarcau** , **Kynedyr Wyllt the son of**
- - - , - 这 儿子 的 笔 - , - - 这 儿子 的
- - - ,
Hettwn Talaryant ,
- - - ,

Dwnn Diessic Unbenn，Pen Llarcau 的儿子 Eiladyr，Hettwn Talaryant 的儿子 Kynedyr Wyllt，

- [ben] - , - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
Sawyl Ben Uchel , **Gwalchmai the son of Gwyar** , **Gwalhaved the son of Gwyar** ,
- 本 - , - 这 儿子 的 - , - 这 儿子 的 - ,

萨维尔·本·乌切尔 (Sawyl Ben Uchel)、格瓦亚尔 (Gwyar) 的儿子格瓦尔奇迈 (Gwalchmai)、格瓦亚尔 (Gwyar) 的儿子格瓦哈韦德 (Gwalhaved)、

- - - ([tu:; tə] [hu:m] [ɔ:l] [tʌŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn]) , [ænd; ənd]
Gwrhyr Gwastawd Ieithoedd (**to whom all tongues were known**) , **and**
- - - (到 谁 全部 舌头 是 已知) , 和
- [ðə; ði] [pri:st] .
Kethcrwm the Priest .
- 这 牧师 .

Gwrhyr Gwastawd Ieithoedd（他通晓所有语言）和牧师 Kethcrwm。

- [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ([ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['berɪd] ['sev(ə)n]['kju:bit] [br'ni:θ] [ðə; ði]
Clust the son of Clustveinad (**though he were buried seven cubits beneath the**
- 这 儿子 的 - (尽管 他 是 埋葬 七 肘尺 下面 这
[ɜ:θ] ,
earth ,
地球 ,

克鲁斯特，克鲁斯特维纳德之子（尽管他被埋在地下七肘处），

[hi:; hi] [wɒd] [hɪə(r)][ðə; ði][ænt] ['fɪftɪ] [maɪlz] [ɒf] [raɪz][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][nest] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:ɪnɪŋ]) .
he would hear the ant fifty miles off rise from her nest in the morning) .
他 会 听到 这 蚂蚁 五十 英里 离开 上升 从 她 巢 在 这 早晨) .

他会听到五十英里外的蚂蚁早上从巢穴里爬出来的声音。

- [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ([frɒm; frəm] ['geli] [wɪk] [hi:; hi][kɒd; kəd] , [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] ,
Medyr the son of Methredydd (**from Gelli Wic he could , in a twinkling** ,
- 这 儿子 的 - (从 凝胶 wic 他 可以 , 在 一个 闪烁 ,

梅迪尔，梅斯雷迪德之子（来自盖利·维克，他可以，在一瞬间，

[ʃu:t] [ðə; ði] [ren] [θru:] [ðə; ði] [tu:] [legz] [ə'pɒn] - - [ɪn] ['aɪələnd]) .
shoot the wren through the two legs upon Esgeir Oervel in Ireland) .
射击 这 鹬 通过 这 二 腿 之上 - - 在 爱尔兰) .

在爱尔兰埃斯盖尔·奥尔维尔（Esgeir Oervel）身上，用枪射穿鹬鹬的两条腿。

- - [kæθ] ([hu:] [kɒd; kəd] [kʌt] [ə; eɪ] [hɔ:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [næt] [wɪ'dəʊt]
Gwiawn Llygad Cath (who could cut a haw from the eye of the gnat without
- - 凯瑟琳 (WHO 可以 切 一个 霍 从 这 眼睛 的 这 小飞虫 没有
[ˈhɜ:tɪŋ] [hɪm]) .
hurting him) .
受伤 他) .

Gwiawn Llygad Cath（他能从蚊子的眼睛里取出山楂而不伤害它）。

[ɔ:l; ʊɔl][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - (['sev(ə)n] [j'ɪəz] [brɪfɔ:(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [swaɪn]
Ol the son of Olwydd (seven years before he was born his father's swine
ol 这 儿子 的 - (七 年 前 他 曾是 出生 他的 父亲的 猪
[wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [ɒf] ,
were carried off ,
是 携带 离开 ,

奥尔是奥尔维德的儿子（在他出生前七年，他父亲的猪被掳走了），

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [gru:] [ʌp] [ə; eɪ][mæn][hi:; hi] [trækt] [ðə; ði] [swaɪn] ,
and when he grew up a man he tracked the swine ,
和 什么时候 他 生长 向上 一个 男人 他 已追踪 这 猪 ,
长大后成人后，他开始追踪野猪。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn]['sev(ə)n][hɜ:rdz]) .
and brought them back in seven herds) .
和 带来 他们 后退 在 七 畜群) .
并将它们分七批带了回来)。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《马比诺吉昂》(The Mabinogion)

第10/20页

- [ðə; ði] ['bɪʃəp] ([hu:] ['blesɪd; blest] ['ɑ:rθərz] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk]) .
Bedwini the Bishop (who blessed Arthur's meat and drink) .
- 这 主教 (WHO 蒙福 亚瑟的 肉 和 喝) .

主教贝德维尼（曾为亚瑟王的肉食和饮料祈福）。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [pɜ; əv][ðə; ði]['gəʊldən] - [tʃeɪnd] [d'ɔ:təz] [pɜ; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] .
For the sake of the golden - chained daughters of this island .
为了 这 清酒 的 这 金的 - 连锁 女儿们 的 这 岛 .

为了这座岛上戴着金链的女儿们。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [pɜ; əv] - [ɪts] [tʃi:f] ['leɪdi] , [ænd; ənd] - [hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)]
For the sake of Gwenhwyvar its chief lady , and Gwennhwyach her sister
为了 这 清酒 的 - 它是 首席 女士 , 和 - 她 姐姐
,
.
,

为了格温赫维瓦尔（Gwenhwyvar）——她的女主人，以及她的妹妹格温赫维亚赫（Gwennhwyach）——的缘故，

[ænd; ənd] - [ðə; ði]['əʊnli] [d'ɔ:tə(r)] [pɜ; əv] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)]
and Rathtyeu the only daughter of Clemenhill , and Rhelemon the daughter
和 - 这 仅有的 女儿 的 - , 和 - 这 女儿

[pɜ; əv][kai] ,
of Kai ,
的 凯 ,

还有克莱门希尔的独生女拉特尤，以及凯的女儿雷勒蒙，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [pɜ; əv] - - .
and Tannwen the daughter of Gweir Datharwenîddawg .
和 - 这 女儿 的 - - .

还有 Gweir Datharwenîddawg 的女儿 Tannwen。

[gwɛn] - [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [pɜ; əv] - - .
Gwenn Alarch the daughter of Kynwyl Canbwch .
格温 - 这 女儿 的 - - .

格温·阿拉克 (Gwenn Alarch)，金威尔·坎布奇 (Kynwyl Canbwch) 的女儿。

- [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [pɜ; əv] - - .
Eurneid the daughter of Clydno Eiddin .
- 这 女儿 的 - - .

尤奈德（Eurneid），克莱德诺·艾丁（Clydno Eiddin）的女儿。

- [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [pɜ; əv] ['bed,wɪr] .
Eneuawc the daughter of Bedwyr .
- 这 女儿 的 贝德维尔 .

埃努瓦克 (Eneuawc) 是贝德维尔 (Bedwyr) 的女儿。

- [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [pɜ; əv] - .
Enrydreg the daughter of Tudvathar .
- 这 女儿 的 - .

图德瓦萨的女儿恩里德雷格。

- [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [pɜ; əv] - - .
Gwennwledyr the daughter of Gwaledyr Kyrvach .
- 这 女儿 的 - - .

格温维莱德尔 (Gwennwledyr)，格瓦莱德尔·基瓦赫 (Gwaledyr Kyrvach) 的女儿。

[ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] .
Erddudnid the daughter of Tryffin .
这 女儿 的

特里芬的女儿埃尔杜德尼德。

[ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [gɔ:r] .
Eurolwen the daughter of Gwdolwyn Gorr .
这 女儿 的 戈尔

欧罗文 (Eurolwen)，格多温·戈尔 (Gwdolwyn Gorr) 的女儿。

[tɛləri] [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [pɜ:l] .
Teleri the daughter of Peul .
特莱里 这 女儿 的 富拉尼

特莱里是富拉尼人的女儿。

[ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [hiə(ɹ)] .
Indeg the daughter of Garwy Hir .
这 女儿 的 希尔

因德格 (Indeg) 是加维·希尔 (Garwy Hir) 的女儿。

[ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ˈjʊəriən] ['reigəd] .
Morvudd the daughter of Urien Rheged .
这 女儿 的 尤里恩 雷格德

莫夫德 (Morvudd)，乌瑞恩·雷吉德 (Urien Reged) 的女儿。

[gwenli:ən] [dɪg] [ðə; ði][mə'dʒestɪk] ['meɪdn] .
Gwenllian Deg the majestic maiden .
格温利安 度 这 雄伟 少女

格温莲·德格，高贵的少女。

[ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ljud] - - .
Creiddylad the daughter of Lludd Llaw Ereint .
这 女儿 的 卢德 - -

克雷迪拉德 (Creiddylad) 是鲁德·劳·埃林特 (Lludd Llaw Ereint) 的女儿。

([ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['splendɪd] ['meɪdn] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ,
(**She was the most splendid maiden in the three Islands of the mighty** ,
(她 曾是 这 最多 灿烂 少女 在 这 三 岛屿 的 这 强大的 ,
(她是三座岛屿中最耀眼的少女，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θriː] ['aɪləndz] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ,
and in the three Islands adjacent ,
和 在 这 三 岛屿 邻近的 ,

以及邻近的三个岛屿，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] - [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - [ænd; ənd] [gwin] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]
and for her Gwythyr the son of Greidawl and Gwynn the son of
和 为了 她 - 这 儿子 的 - 和 格温 这 儿子 的
[nʌd] [faɪt] ['evri] [fɜ:st][ɒv; əv] [meɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [du:m] .)
Nudd fight every first of May until the day of doom .)
纳德 斗争 每一个 第一的 的 可能 直到 这 天 的 厄运 .)

为了她，格威瑟尔（格雷道尔之子）和格温（努德之子）每年五月一日都会决斗，直到世界末日。）

[ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] - [kɪn] - - ([ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] [θriː] ['eɪdʒɪz]) .
Ellylw the daughter of Neol Kynn - Crog (she lived three ages) .
- 这 女儿 的 - kynn - - (她 居住地 三 年龄) .

尼尔·金·克罗格的女儿艾莉尔（她活了三个时代）。

- - [ænd; ənd] - [vɪŋgəl] .
Essyllt Vinwen and Essyllt Vingul .
- - 和 - 温古尔 .

Essyllt Vinwen 和 Essyllt Vingul。

” [ænd; ənd][ɔ:l] [ði:z] [dɪd] - [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - [ə'dʒʊə(r)][tu:; tə][əb'teɪn][hɪz; ɪz][bu:n] .
” **And all these did Kilhwch the son of Kilydd adjure to obtain his boon** .
” 和 全部 这些 做过 - 这 儿子 的 - 恳求 到 获得 他的 恩惠 .
“基利德之子基尔赫赫为了得到他的恩惠，恳求了所有这些条件。”

[ðen] [sed] ['ɑ:θə(r)] , “ [əʊ] ! [tʃi:ftən] , [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdn] [ɒv; əv] [hu:m]
Then said Arthur , “ Oh ! chieftain , I have never heard of the maiden of whom
然后 说 亚瑟 , “ 哦 ! 头目 , 我 有 绝不 听到 的 这 少女 的 谁
[ðəʊ] ['spi:kɪst] ,
thou speakest ,
你 演讲者 ,

亚瑟说道：“哦！酋长，我从未听说过你所说的这位少女。”
[nɔ:(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['kɪndrəd] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] ['glædli] [send] ['mesndʒər] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
nor of her kindred , but I will gladly send messengers in search of her
也不 的 她 亲属 , 但 我 将要 乐意 发送 信使 在 搜索 的 她
.
:
.

她既非她的亲属，但我乐意派人去寻找她。
[gɪv] [em 'i:] [taɪm] [tu:; tə] [si:k] [hɜ:(r); hə(r)] .
Give me time to seek her .
给 我 时间 到 寻找 她 .
给我时间去找她。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [sed] ,
” **And the youth said** ,
” 和 这 青年 说 ,
“年轻人说，
” [ai] [wɪl] ['wɪlɪŋli] [grɑ:nt][frɒm; frəm] [ðɪs] [naɪt] [tu:; tə] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][tu:; tə]
“ I will willingly grant from this night to that at the end of the year to
” 我 将要 心甘情愿 授予 从 这 夜晚 到 那 在 这 结尾 的 这 年 到
[du:; də][səʊ] .
do so .
做 所以 .

“我愿意从今晚到年底这段时间这样做。”
” [ðen] ['ɑ:θə(r)] [sent] ['mesndʒər] [tu:; tə] ['evri] [lænd] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [tu:; tə] [si:k] [fɔ:(r); fə(r)]
” **Then Arthur sent messengers to every land within his dominions to seek for**
” 然后 亚瑟 发送 信使 到 每一个 土地 之内 他的 领地 到 寻找 为了
[ðə; ði] ['meɪdn] ;
the maiden ;
这 少女 ;

于是亚瑟王派使者到他领土内的各个地方寻找那位少女；
[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ['ɑ:rθərz] ['mesndʒər] [rɪ'tɜ:nd] [wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] [geɪnd]
and at the end of the year Arthur's messengers returned without having gained
和 在 这 结尾 的 这 年 亚瑟的 信使 返回 没有 拥有 获得
['eni] ['nɒlɪdʒ] [ɔ:(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [kən'sɜ:nɪŋ] ['ɔlwən] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] .
any knowledge or intelligence concerning Olwen more than on the first day .
任何 知识 或者 智力 有关 奥尔文 更多的 比 在 这 第一的 天 .

到年底，亚瑟的使者们回来了，但对奥尔温的了解和情报却和第一天一样没有增加。
[ðen] [sed] - , “ ['evri] [wʌn][hæz; həz] [rɪ'si:vɪd] [hɪz; ɪz][bu:n] , [ænd; ənd][ai] [jet] [læk] [maɪn] .
Then said Kilhwch , “ Every one has received his boon , and I yet lack mine .
然后 说 - , “ 每一个 一 有 已收到 他的 恩惠 , 和 我 然而 缺少 矿 .
基尔赫赫说道：“每个人都得到了他的恩惠，而我还没有得到我的恩惠。”

[kai] [wi:l] [dɪ'pɑ:t] [ænd; ənd][beə(r)] [ə'veɪ] [ðai] ['bɒnə(r)] [wið] [em 'i:] .
I will depart and bear away thy honour with me .
我 将要 离开 和 熊 离开 你的 荣誉 和 我 .
我将离去，带走你的荣耀。

" [ðen] [sed] [kai] , " [ræ] [tʃi:ftən] !
" Then said Kai , " Rash chieftain !
" 然后 说 凯 , " 皮疹 头目 !
凯说道：“鲁莽的首领！”

[dʌst] [ðəʊ] [rɪ'prəʊtʃ] ['ɑ:θə(r)] ?
dost thou reproach Arthur ?
朋友 你 责备 亚瑟 ?
你竟敢责备亚瑟？

[gəʊ] [wið] [ju: 'es] ,
Go with us ,
去 和 我们 ,
跟我们走吧。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wi:l] [nɒt] [pɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðəʊ] [dʌst] [ˈaɪðə(r)] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪdn] [ɪg'zɪsts][nɒt][ɪn]
and we will not part until thou dost either confess that the maiden exists not in
和 我们 将要 不是 部分 直到 你 朋友 任何一个 承认 那 这 少女 存在 不是 在
[ðə; ði] [wɜ:ld] ,
the world ,
这 世界 ,
除非你承认世上根本不存在那位少女，否则我们不会分开。

[ɔ:(r)] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [əb'teɪn] [hɜ:(r); hə(r)] .
or until we obtain her .
或者 直到 我们 获得 她 .
或者直到我们得到她为止。

" [ðeəə'pɒn] [kai] [rəʊz] [ʌp] .
" Thereupon Kai rose up .
" 于是 凯 玫瑰 向上 .
于是凯站了起来。

[kai] [hæd; həd] [ðɪs] [pɪ,kju:li'ærəti] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [breθ] ['lɑ:stɪd] [naɪn] [naɪts] [ænd; ənd][naɪn] [deɪz] ['ʌndə(r)]
Kai had this peculiarity , that his breath lasted nine nights and nine days under
凯 有 这 特点 , 那 他的 气息 持续 九 夜晚 和 九 天 在下面
['wɔ:tə(r)] ,
water ,
水 ,
凯有一个奇特的现象，那就是他在水下可以呼吸九个夜晚九天。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][ɪg'zɪst][naɪn] [naɪts] [ænd; ənd][naɪn] [deɪz] [wɪ'ðəʊt] [sli:p] .
and he could exist nine nights and nine days without sleep .
和 他 可以 存在 九 夜晚 和 九 天 没有 睡觉 .
他可以九夜九天不睡觉。

[ə; eɪ] [wu:nd] [frɒm; frəm] [kaɪz] [sɔ:d] [nəʊ] [fɪ'zɪ(ə)n] [kʊd; kəd] [hi:l] .
A wound from Kai's sword no physician could heal .
一个 伤口 从 凯的 剑 不 医生 可以 愈合 .
凯的剑所造成的伤口，任何医生都无法治愈。

[ˈveri] [ˈsʌt(ə)l] [wɒz; wəz] [kai] .
Very subtle was Kai .
非常 微妙的 曾是 凯 .
凯非常细腻。

[wen] [aɪ 'ti:] [pli:zd] [hɪm][hi:; hi][kʊd; kəd][ˈrendə(r)] [hɪm'self] [æz; əz][tɔ:l][æz; əz][ðə; ði] [haɪst] [tri:] [ɪn]
When it pleased him he could render himself as tall as the highest tree in
什么时候 它 高兴 他 他 可以 使成为 他自己 作为 高的 作为 这 最高 树 在
[ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
the forest .
这 森林 .

他若愿意，就能让自己变得像森林里最高的树一样高。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [əˈnʌðə(r)] [pɪ,kju:lɪ'ærəti] , — [səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈneɪtʃə(r)]
And he had another peculiarity , — so great was the heat of his nature
和 他 有 其他 特点 , — 所以 伟大的 曾是 这 热 的 他的 自然
 ,
 ,
 ,

他还有另一个怪癖——他的性情极其火热。

[ðæt] , [wen] [aɪ 'ti:] [reɪnd] [hɑ:dɪst] ,
that , when it rained hardest ,
那 , 什么时候 它 下雨了 最难 ,

那时，雨下得最大的时候，

[wɒt'evə(r)] [hi:; hi] ['kærid] [rɪ'meɪnd] [draɪ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hændbredθ] [ə'blaʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
whatever he carried remained dry for a handbreadth above and a
任何 他 携带 剩余 干燥 为了 一个 手掌宽 多于 和 一个
 ['hændbredθ] [bɪ'ləʊ] [hɪz; ɪz][hænd] ;
handbreadth below his hand ;
手掌宽 以下 他的 手 ;

他携带的任何东西，在他手的上方和下方一掌宽的范围内都保持干燥；

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜ:(r); wə(r)][k'əʊldəst] ,
and when his companions were coldest ,
和 什么时候 他的 同伴 是 最冷 ,

当他的同伴们感到最寒冷的时候，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ˈfju:əl] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə] [laɪt] [ðeə(r)][ˈfaɪə(r)] .
it was to them as fuel with which to light their fire .
它 曾是 到 他们 作为 燃料 和 哪个 到 光 他们的 火 .

对他们来说，它是点燃火焰的燃料。

[ænd; ənd] [ˈɑ:θə(r)] [kɔ:ld] ['bɛd,wɪr] , [hu:] ['nevə(r)] [ræŋk] [frɒm; frəm] [ˈeni] ['entəpraɪz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [kaɪ]
And Arthur called Bedwyr , who never shrank from any enterprise upon which Kai
和 亚瑟 称为 贝德维尔 , WHO 绝不 缩小 从 任何 企业 之上 哪个 凯

[wɒz; wəz] [baʊnd] .
was bound .
曾是 边界 .

亚瑟召来了贝德维尔，他从不畏惧凯所肩负的任何使命。

[nʌn] [wɒz; wəz] [ˈi:kwəl] [tu:; tə][hɪm][ɪn] ['swɪftnəs] [θru:'aʊt] [ðɪs] ['aɪlənd] [ɪk'sept] [ˈɑ:θə(r)] [ænd; ənd]
None was equal to him in swiftness throughout this island except Arthur and
没有任何 曾是 平等的 到 他 在 速度 自始至终 这 岛 除了 亚瑟 和
 - [eɪl] - .
Drych Ail Kibddar .
- 艾尔 - .

岛上除了亚瑟和德里奇·艾尔·基布达尔之外，没有人的速度能与他匹敌。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][wʌn] - ['hændɪd] ,
And although he was one - handed ,
和 虽然 他 曾是 一 - 递交 ,

尽管他只有一只手，

[θri:] [ˈwɒrɪəz] [kʊd; kəd][nɒt] [fed] [blʌd] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][ɒn][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)] .
three warriors could not shed blood faster than he on the field of battle .
三 战士 可以 不是 棚 血 快点 比 他 在 这 场地 的 战斗 .

三个战士在战场上杀人的速度都比不上他。

[əˈnʌðə(r)] [ˈprɒpəti] [hi:; hi][hæd; həd] ; [hɪz; ɪz] [lɑ:ns] [wɒd] [prəˈdju:s][ə; eɪ] [wu:nd] [ˈi:kwəl][tu:; tə] [ðəʊz]
Another property he had ; his lance would produce a wound equal to those
其他 财产 他 有 ; 他的 槊 会 生产 一个 伤口 平等的 到 那些
[ɒv; əv][naɪn] [əˈpəʊzɪŋ] [lɑ:ns] .
of nine opposing lances .
的 九 反对 长矛 .

他还有一种特殊能力：他的长矛能造成相当于九支对向长矛造成的伤口。

[ænd; ænd] [ˈɑ:θə(r)] [kɔ:ld] [tu:; tə] - [ðə; ði] [gaɪd] , “ [gəʊ] [ðəʊ] [əˈpɒn] [ðɪs] [ˌekspeɪdɪʃ(ə)n] [wɪð]
And Arthur called to Kynddelig the Guide , “ Go thou upon this expedition with
和 亚瑟 称为 到 - 这 指导 , “ 去 你 之上 这 远征 和
[ðə; ði] [ˈtʃi:ftən] .
the chieftain .
这 头目 .

亚瑟王召来向导金德利格，说道：“你与酋长一同出征吧。”

” [fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [gaɪd] [wɒz; wəz][hi:; hi][ɪn][ə; eɪ][lənd] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [si:n]
” **For as good a guide was he in a land which he had never seen**
” 为了 作为 好的 一个 指导 曾是 他 在 一个 土地 哪个 他 有 绝不 已见
[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] .
as he was in his own .
作为 他 曾是 在 他的 自己的 .

“因为他对于一个他从未去过的地方，就像对于他自己的家乡一样，是一位优秀的向导。”

[hi:; hi] [kɔ:ld] - - - , [brˈkəz; brˈkɒz][hi:; hi] [ŋju:] [ɔ:l] [tʌŋz] .
He called Gwrhyr Gwalstawt Ieithoedd , because he knew all tongues .
他 称为 - - - , 因为 他 知道 全部 舌头 .

他称 Gwrhyr Gwalstawt Ieithoedd 为“Gwrhyr Gwalstawt Ieithoedd”，因为他懂得所有语言。

[hi:; hi] [kɔ:ld] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
He called Gwalchmai the son of Gwyar ,
他 称为 - 这 儿子 的 - ,

他称 Gwyar 的儿子为 Gwalchmai，

[brˈkəz; brˈkɒz][hi:; hi][ˈnevə(r)] [rɪˈtɜ:nd] [həʊm] [wɪˈðəʊt] [əˈtʃi:vɪŋ] [ðə; ði] [ədˈventʃə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi]
because he never returned home without achieving the adventure of which he
因为 他 绝不 返回 家 没有 实现 这 冒险 的 哪个 他
[went] [ɪn] [kwɛst] .
went in quest .
去 在 寻求 .

因为他每次都能完成他所追求的冒险目标而凯旋而归。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˈfʊt.men] [ænd; ænd][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [naɪts] .
He was the best of footmen and the best of knights .
他 曾是 这 最好的 的 侍从 和 这 最好的 的 骑士 .

他是最优秀的步兵，也是最优秀的骑士。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈnefju:] [tu:; tə] [ˈɑ:θə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .
He was nephew to Arthur , the son of his sister , and his cousin .
他 曾是 侄子 到 亚瑟 , 这 儿子 的 他的 姐姐 , 和 他的 表哥 .

他是亚瑟的侄子，他姐姐的儿子，也是他的表弟。

[ænd; ænd] [ˈɑ:θə(r)] [kɔ:ld] [menw] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
And Arthur called Menw the son of Teirgwaedd ,
和 亚瑟 称为 男 这 儿子 的 - ,

亚瑟称Menw为Teirgwaedd的儿子，

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [ˈkʌntri] ,
in order that if they went into a savage country ,
在 命令 那 如果 他们 去 进入 一个 野蛮的 国家 ,
为了以防万一他们进入一个蛮荒之地,

[hiː; hi] [maɪt] [kɑːst][ə; eɪ] [tʃɑːm] [ænd; ənd][æn; ən][ɪˈluːʒ(ə)n][ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] ,
he might cast a charm and an illusion over them ,
他 可能 投掷 一个 魅力 和 一个 错觉 超过 他们 ,
他或许会对他们施展魔法和幻术,

[səʊ] [ðæt] [nʌn] [maɪt] [siː] [ðem; ðəm] [waɪlst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˈevri] [wʌn] .
so that none might see them whilst they could see every one .
所以 那 没有任何 可能 看 他们 而 他们 可以 看 每一个 一 .
这样一来, 其他人就看不到他们, 而他们却能看到所有人。

[ðeɪ] [ˈdʒɜːrnɪd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][vɑːst][ˈəʊpən] [pleɪn] , [weərˈɪn] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt]
They journeyed until they came to a vast open plain , wherein they saw a great
他们 旅程 直到 他们 来了 到 一个 广阔的 打开 清楚的 , 其中 他们 锯 一个 伟大的
[ˈkɑːs(ə)] ,
castle ,
城堡 ,
他们一路跋涉, 来到一片广袤的平原, 在那里他们看到了一座宏伟的城堡。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈfeəʊəst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːslz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
which was the fairest of the castles of the world .
哪个 曾是 这 最公平 的 这 城堡 的 这 世界 .
那是世界上最美丽的城堡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdʒɜːrnɪd] [ðæt] [deɪ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] ,
And they journeyed that day until the evening ,
和 他们 旅程 那 天 直到 这 晚上 ,
他们当天一直赶路到傍晚。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] ,
and when they thought they were nigh to the castle ,
和 什么时候 他们 想法 他们 是 夜 到 这 城堡 ,
当他们以为快要到达城堡时,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][ˈniəə(r)][tuː; tə][aɪ ˈtiː][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
they were no nearer to it than they had been in the morning .
他们 是 不 更近 到 它 比 他们 有 到过 在 这 早晨 .
他们离目的地仍然没有比早上更近。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ðeɪ] [ˈdʒɜːrnɪd] ,
And the second and the third day they journeyed ,
和 这 第二 和 这 第三 天 他们 旅程 ,
第二天和第三天, 他们继续赶路。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðen] [ˈskeəsli] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [riːtʃ] [səʊ][fɑː(r)] .
and even then scarcely could they reach so far .
和 甚至 然后 几乎 可以 他们 抵达 所以 远的 .
即使如此, 他们也很难到达那么远的地方。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] , [ðeɪ] [brɪˈheld] [ə; eɪ][vɑːst] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] ,
And when they came before the castle , they beheld a vast flock of sheep ,
和 什么时候 他们 来了 前 这 城堡 , 他们 观看 一个 广阔的 群 的 羊 ,
当他们来到城堡前时, 他们看到一大群绵羊。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈbaʊndləs] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [æn; ən][end] .
which was boundless and without an end .
哪个 曾是 无边无际 和 没有 一个 结尾 .
它是无边无际、永无止境的。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [maʊnd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɜ:dzmən] , ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [ʃi:p] .
And upon the top of a mound there was a herdsman , keeping the sheep .
和 之上 这 顶部 的 一个 冢 那里 曾是 一个 牧人 , 保持 这 羊 .

在一个小土堆顶上，有一个牧羊人正在放羊。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌg] [meɪd] [ɒv; əv][skɪnz] [wɒz; wəz][ə'pɒn] [hɪm] ; [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
And a rug made of skins was upon him ; and by his side was a
和 一个 小地毯 制成 的 皮肤 曾是 之上 他 ; 和 经过 他的 边 曾是 一个
[ʃægi] ['mæstɪf] ,
shaggy mastiff ,
毛茸茸 獒 ,

他身上盖着一张兽皮毯；他身边跟着一只毛茸茸的獒犬。

['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [sti:d] [naɪn] [w'ɪntəz] [əʊld] .
larger than a steed nine winters old .
更大的 比 一个 骏马 九 冬天 老的 .

比九岁马还大。

['nevə(r)][hæd; həd][hi:; hi] [lɒst] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [læm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [flɒk] , [mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ʃi:p] .
Never had he lost even a lamb from his flock , much less a large sheep .
绝不 有 他 丢失的 甚至 一个 羊肉 从 他的 群 , 很多 较少的 一个 大的 羊 .

他从未丢失过羊群中的任何一只羔羊，更何况是体型较大的绵羊。

[hi:; hi][let][nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] ['evə(r)][pɑ:s] [wɪ'ðəʊt] ['du:ɪŋ] [sʌm; səm] [hɜ:t] [ænd; ənd] [hɑ:m] .
He let no occasion ever pass without doing some hurt and harm .
他 让 不 场合 曾经 经过 没有 正在做 一些 伤害 和 伤害 .

他从不放过任何机会去伤害别人。

[ɔ:l][ðə; ði] [ded] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ɪn][ðə; ði][pleɪn][hi:; hi] [bɜ:nt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [breθ] [daʊn] [tu:; tə]
All the dead trees and bushes in the plain he burnt with his breath down to
全部 这 死的 树木 和 灌木丛 在 这 清楚的 他 烧焦的 和 他的 气息 向下 到
[ðə; ði] ['veri] [graʊnd] .
the very ground .
这 非常 地面 .

他用气息将平原上所有枯死的树木和灌木烧成了灰烬。

[ðen] [sed] [kaɪ] , " - - , [gəʊ] [ðəʊ] [ænd; ənd] [sə'lu:t] ['jɒndə(r)][mæn] . "
Then said Kai , " Gwrhyr Gwalstawt Ieithoedd , go thou and salute yonder man . "
然后 说 凯 , " - - , 去 你 和 礼炮 远处 男人 . "

然后凯说：“Gwrhyr Gwalstawt Ieithoedd，去向那边的人致敬吧。”

" [kaɪ] , " [sed] [hi:; hi] , " [ai] [ɪn'geɪdʒd] [nɒt][tu:; tə][gəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊ] [ðai'self] . "
" Kai , " said he , " I engaged not to go further than thou thyself . "
" 凯 , " 说 他 , " 我 已订婚的 不是 到 去 更远 比 你 你自己 . "

“凯,”他说,“我发誓不会走得比你更远。”

" [let] [ju: 'es][gəʊ] [ðen] [tə'geðə(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] [kaɪ] .
" Let us go then together , " answered Kai .
" 让 我们 去 然后 一起 , " 回答 凯 .

“那我们一起走吧。”凯回答道。

[sed] [mənw] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - , " [fiə(r)] [nɒt][tu:; tə][gəʊ] ['ðɪðə(r)] ,
Said Menw the son of Teirgwaedd , " Fear not to go thither ,
说 男 这 儿子 的 - , " 害怕 不是 到 去 那里 ,

泰尔格瓦德之子门乌说道：“不要害怕去那里，

[fɜ:(r); fə(r)][ai] [wɪl] [kɑ:st][ə; eɪ] [spel] [ə'pɒn][ðə; ði][dɒg] , [səʊ] [ðæt] [hi:; hi][æɪ; əɪ]['ɪndʒə(r)][nəʊ][wʌn] .
for I will cast a spell upon the dog , so that he shall injure no one .
为了 我 将要 投掷 一个 拼写 之上 这 狗 , 所以 那 他 将 损伤 不 一 .

因为我要对那条狗施咒，使它不会伤害任何人。

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊnd] [weər'ɒn] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
“ **And they went up to the mound whereon the herdsman was , and they**
” 和 他们 去 向上 到 这 冢 其中 这 牧人 曾是 , 和 他们
[sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
said to him ,
说 到 他 ,

于是他们上了牧羊人所在的土堆，对他说：

” [haʊ] [dʌst] [ðəʊ] [feə(r)] , [əʊ] ['hɜːdzmən] ？ ”
“ **How dost thou fare , O herdsman ？** ”
” 如何 朋友 你 票价 , 哦 牧人 ？ ”

“牧人啊，你过得怎么样？ ”

” [nəʊ] [les] [feə(r)] [biː; bi] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [em 'iː] . ”
“ **No less fair be it to you than to me .** ”
” 不 较少的 公平的 是 它 到 你 比 到 我 . ”

“对你来说，这和我一样公平。”

” ['truːli] , [ɑːt] [ðəʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] ？ ”
“ **Truly , art thou the chief ？** ”
” 真的 , 艺术 你 这 首席 ？ ”

“你真是首领吗？ ”

” [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [hɜːt] [tuː; tə] ['ɪndʒə(r)] [em 'iː] [bʌt; bət] [maɪ] [əʊn] .
“ **There is no hurt to injure me but my own .**
” 那里 是 不 伤害 到 损伤 我 但 我的 自己的 .

除了我自己的伤痛，没有任何伤害能伤害我。

” [faɪv] ” [huːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ʃiːp] [ðæt] [ðəʊ] [dʌst] [kiːp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [huːm] [dʌz] ['jɒndə(r)]
“ **[5] “ Whose are the sheep that thou dost keep , and to whom does yonder**
” [5] ” 谁 是 这 羊 那 你 朋友 保持 , 和 到 谁 做 远处
['kɑːs(ə)l] [bɪ'ləŋ] ？ ”
castle belong ？ ”
城堡 属于 ？ ”

[5] “你所牧放的羊是谁的？ 那座城堡又属于谁？ ”

” ['stjuːpɪd] [ɑː(r); ə(r)] [jiː; ji] , ['truːli] !
“ **Stupid are ye , truly !**
” 愚蠢的 是 是的 , 真的 !

你们真是愚蠢至极！

[θruː] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ɪz] [aɪ 'tiː] [nəʊn] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ɒv; əv] - -
Through the whole world is it known that this is the castle of Yspaddaden Penkawr
通过 这 所有的 世界 是 它 已知 那 这 是 这 城堡 的 - -
.”
.”
.”

全世界都知道，这就是彭卡沃城堡。

” [ænd; ənd] [huː] [ɑːt] [ðəʊ] ？ ”
“ **And who art thou ？** ”
” 和 WHO 艺术 你 ？ ”

“你又是谁？ ”

” [aɪ] [eɪ 'em] [kɔːld] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
“ **I am called Custennin the son of Dyfnedig ,**
” 我 是 称为 - 这 儿子 的 - ,

“我叫库斯滕宁，是迪夫尼迪格的儿子，

[ænd; ənd] [maɪ] ['brʌðə(r)] - - [ə'prest] [em 'iː] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [maɪ] [pə'zeɪənz] .
and my brother Yspaddaden Penkawr oppressed me because of my possessions .
和 我的 兄弟 - - 受压迫者 我 因为 的 我的 财产 .

我的兄弟伊斯帕达登·彭卡瓦尔因为我的财产而压迫我。

[ænd; ənd][ji; ji][ˈɔ:lsəʊ] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ji; ji] ? ”
And ye also , who are ye ? ”
和 是的 还 , WHO 是 是的 ? ”

你们又是谁呢？

“ [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][æn; ən] [ˈembəsi] [frəm; frəm][ˈɑ:θə(r)] , [kʌm] [tu; tə] [si:k] [ˈɔlwen] [ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] [bʊ; əv]
“ We are an embassy from Arthur , come to seek Olwen the daughter of
” 我们 是 一个 大使馆 从 亚瑟 , 来 到 寻找 奥尔文 这 女儿 的
-
Yspaddaden Penkawr . ”
-
- ”

“我们是亚瑟王的使节，前来寻找伊斯帕达登·彭考尔的女儿奥尔温。”

“ [əʊ] [men] !
“ Oh men !
” 哦 男人 !

“哦，伙计们！

[ðə; ði] [ˈmɜ:si] [bʊ; əv] [ˈhev(ə)n] [bi; bi][əˈpɒn][ju; jʊ] , [du; də][nɒt] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] .
the mercy of Heaven be upon you , do not that for all the world .
这 怜悯 的 天堂 是 之上 你 , 做 不是 那 为了 全部 这 世界 .

愿上天怜悯你，不要做这种事，哪怕是全世界都不要做。

[nʌn] [hu:] [ˈevə(r)] [keɪm] [ˈhɪðə(r)][ɒn] [ðɪs] [kwɛst] [hæz; hæz] [rɪˈtɜ:nd] [əˈlaɪv] .
None who ever came hither on this quest has returned alive .
没有任何 WHO 曾经 来了 这里 在 这 寻求 有 返回 活 .

凡是来到这里执行这项任务的人，没有一个活着回来。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɜ:dzmən] [rəʊz] [ʌp] .
“ And the herdsman rose up .
” 和 这 牧人 玫瑰 向上 .

于是牧人站了起来。

[ænd; ənd][æz; əz][hi; hi][əˈrəʊz] , [geɪv] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm][ə; eɪ] [rɪŋ] [bʊ; əv][gəʊld] .
And as he arose , Kilhwch gave unto him a ring of gold .
和 作为 他 出现 , 给予 到 他 一个 戒指 的 金子 .

当他起身时，基尔赫赫送给他一枚金戒指。

[ænd; ənd][hi; hi] [sɔ:t] [tu; tə][pʊt] [ɒn][ðə; ði] [rɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
And he sought to put on the ring , but it was too small for him ,
和 他 寻求 到 放 在 这 戒指 , 但 它 曾是 也 小的 为了 他 ,

他想戴上戒指，但戒指对他来说太小了。

[səʊ][hi; hi] [pleɪst] [aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði][ˈfɪŋgə(r)][bʊ; əv][hɪz; ɪz] [glʌv] .
so he placed it in the finger of his glove .
所以 他 放置 它 在 这 手指 的 他的 手套 .

于是他把它放在了手套的指套里。

[ænd; ənd][hi; hi] [went] [həʊm] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [glʌv] [tu; tə][hɪz; ɪz] [spaʊs] [tu; tə] [ki:p] .
And he went home , and gave the glove to his spouse to keep .
和 他 去 家 , 和 给予 这 手套 到 他的 配偶 到 保持 .

然后他回到家，把手套送给了妻子留着。

[ænd; ənd][ji; ji] [tʊk] [ðə; ði] [rɪŋ] [frəm; frəm][ðə; ði] [glʌv] [wen] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] ,
And she took the ring from the glove when it was given her ,
和 她 采取 这 戒指 从 这 手套 什么时候 它 曾是 给定 她 ,

她从手套上取下了戒指，当时有人把戒指递给了她。

[ænd; ʌnd][fɪː; ʃi] [sed] , “ [wens] [keɪm] [ðɪs] [rɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ɑːt] [nɒt] [wəʊnt][tuː; tə][hæv; həv] [gʊd]
and she said , “ Whence came this ring , for thou art not wont to have good
和 她 说 , “ 何处 来了 这 戒指 , 为了 你 艺术 不是 惯于 到 有 好的
[fɔːtʃuːn] ? “
fortune ? “
财富 ? “

她问道：“这枚戒指是从哪里来的？你素来没有好运啊。”

“ [ai] [went] , “ [sed] [hiː; hi] , “ [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [fɪʃ] , [ænd; ʌnd][ləʊ] ,
“ I went , “ said he , “ to the sea to seek for fish , and lo ,
“ 我 去 , “ 说 他 , “ 到 这 海 到 寻找 为了 鱼 , 和 洛 ,
“我去了,”他说,“到海边去捕鱼, 结果.....”

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [kɔːps] [bɔːn] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] .
I saw a corpse borne by the waves .
我 锯 一个 尸体 出生 经过 这 波浪 .

我看见一具尸体被海浪卷走。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [f'eəɹə] [kɔːps] [ðæn; ðən][aɪ 'tiː][dɪd][ai]['hevə(r)][bɪ'həʊld] .
And a fairer corpse than it did I never behold .
和 一个 更公平 尸体 比 它 做过 我 绝不 看哪 .

我从未见过比它更美丽的尸体。

[ænd; ʌnd][frɒm; frəm][ɪts]['fɪŋgə(r)][dɪd][ai] [teɪk] [ðɪs] [rɪŋ] . “
And from its finger did I take this ring . “
和 从 它是 手指 做过 我 拿 这 戒指 . “

我从他的手指上取下了这枚戒指。

“ [əʊ][mæn] !
“ O man !
“ 哦 男人 !

“哦，人啊！

[dʌz] [ðə; ði] [siː] [pə'mɪt] [ɪts] [ded] [tuː; tə][weə(r)]['dʒuːəlz] ?
does the sea permit its dead to wear jewels ?
做 这 海 允许 它是 死的 到 穿 珠宝 ?

大海允许逝者佩戴珠宝吗？

[ʃəʊ] [em 'iː] [ðen] [ðɪs] ['bɒdi] . “
Show me then this body . “
展示 我 然后 这 身体 . “

“那就把这具身体拿给我看看。”

“ [əʊ] [waɪf] , [hɪm][tuː; tə] [huːm] [ðɪs] [rɪŋ] [bɪ'lɒŋd] [ðəʊ] [ælt] [siː] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['iːvniŋ] . “
“ Oh wife , him to whom this ring belonged thou shalt see here in the evening . “
“ 哦 妻子 , 他 到 谁 这 戒指 属于 你 应 看 这里 在 这 晚上 . “

“哦，妻子，今晚你就会在这里见到这枚戒指的主人了。”

“ [ænd; ʌnd] [huː] [ɪz][hiː; hi] ? “ [ɑːskt] [ðə; ði] ['wʊmən] , “ - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
“ And who is he ? “ asked the woman , “ Kilhwch the son of Kilydd ,
“ 和 WHO 是 他 ? “ 问 这 女士 , “ - 这 儿子 的 - ,

“他是谁？”女人问道，“基利德之子基尔赫赫，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [prɪns] - , [baɪ] - [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [prɪns] - , [hɪz; ɪz]
the son of Prince Kelyddon , by Goleuddydd the daughter of Prince Anlawdd , his
这 儿子 的 王子 - , 经过 - 这 女儿 的 王子 - , 他的
[mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

凯利登王子与戈勒迪德的儿子，戈勒迪德是他的母亲安劳德王子的女儿，

[hu:] [ɪz] [kʌm] [tu:; tə] [si:k] ['ɔlwen] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] .
who is come to seek Olwen as his wife .
WHO 是 来 到 寻找 奥尔文 作为 他的 妻子 .

前来迎娶奥尔温为妻的人。

" [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:d] [ðæt] ,
" **And when she heard that ,**
" 和 什么时候 她 听到 那 ,

“当她听到这话时，

[hɜ:(r); hə(r)] ['fi:lɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)]
her feelings were divided between the joy that she had that her
她 情怀 是 分割 之间 这 喜悦 那 她 有 那 她
[nefju:] ,
nephew ,
侄子 ,

她的心情很复杂，一方面为她的侄子感到高兴，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] , [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
the son of her sister , was coming to her ,
这 儿子 的 她 姐姐 , 曾是 未来 到 她 ,

她姐姐的儿子正朝她走来，

[ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] ['eni] [wʌn] [dɪ'pɑ:t] [ə'laɪv] [hu:] [hæd; həd]
and sorrow because she had never known any one depart alive who had
和 悲哀 因为 她 有 绝不 已知 任何 一 离开 活 WHO 有
[kʌm] [ɒn] [ðæt] [kwɛst] .
come on that quest .
来 在 那 寻求 .

她感到悲伤，因为她从未见过任何一位踏上这条征程的人活着离开。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [hɜ:dzmənz] ['dwelɪŋ] .
And they went forward to the gate of Custennin the herdsman's dwelling .
和 他们 去 向前 到 这 门 的 - 这 牧民的 住宅 .

于是他们来到了牧羊人库斯滕宁的住所门口。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:d] [ðeə(r)] ['fɒtsteps] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ʃi:; ʃɪ][ræn] [aʊt] [wɪð] [dʒɔɪ][tu:; tə] [mi:t]
And when she heard their footsteps approaching , she ran out with joy to meet
和 什么时候 她 听到 他们的 脚步声 接近 , 她 跑 出去 和 喜悦 到 见面
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

当她听到他们的脚步声靠近时，她高兴地跑出去迎接他们。

[ænd; ənd] [kaɪ] [snæp't] [ə; eɪ] ['bɪlɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪl] .
And Kai snatched a billet out of the pile .
和 凯 抢夺 一个 坯料 出去 的 这 桩 .

凯从那堆木条中抽出一张。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [met] [ðem; ðəm][ʃi:; ʃɪ] [sɔ:t] [tu:; tə] [θrəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [neks] .
And when she met them she sought to throw her arms about their necks .
和 什么时候 她 遇见 他们 她 寻求 到 扔 她 武器 关于 他们的 脖子 .

当她见到他们时，她试图用双臂搂住他们的脖子。

[ænd; ənd] [kaɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [lɒg] [brɪ'twi:n] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [hændz] ,
And Kai placed the log between her two hands ,
和 凯 放置 这 日志 之间 她 二 双手 ,

凯将木头放在双手之间，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [skwi:zd] [aɪ 'ti:][səʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['twɪstɪd] [kɔɪl] .
and she squeezed it so that it became a twisted coil .
和 她 挤压 它 所以 那 它 成为 一个 扭曲 线圈 .

她把它捏成一团扭曲的线圈。

“ [əʊ] [ˈwʊmən] , ” [sed] [kaɪ] , “ [ɪf] [ðəʊ] [hædst] [skwi:zd] [em ˈi:] [ðʌs] ,
“ **Oh woman** , ” **said Kai** , “ **if thou hadst squeezed me thus** ,
“ 哦 女士 , ” 说 凯 , “ 如果 你 哈斯特 挤压 我 因此 ,
“ 哦, 女人,”凯说道, “如果你这样紧紧地抱住我,

[nʌn] [kʊd; kəd][ˈevə(r)] [əˈgen] [hæv; həv][set][ðəə(r)] [əˈfekʃən] [ɒn][em ˈi:] .
none could ever again have set their affections on me .
没有任何 可以 曾经 再次 有 放 他们的 情感 在 我 .
再也不会有人爱上我了。

[ˈi:v(ə)l] [lʌv] [wɜ:(r); wə(r)] [ðɪs] .
Evil love were this .
邪恶的 爱 是 这 .
这就是邪恶的爱情。

“ [ðeɪ] [ˈentəd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [sɜ:vd] ;
“ **They entered into the house** , **and were served** ;
“ 他们 进入 进入 这 房子 , 和 是 服务 ;
他们进了屋, 有人招待他们;

[ænd; ənd] [su:n] [ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [fɔ:θ] [tu:; tə] [əˈmju:z] [ðəmˈselvz] .
and soon after they all went forth to amuse themselves .
和 很快 后 他们 全部 去 前进 到 娱乐 他们自己 .
不久之后, 他们都出去消遣了。

[ðen] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈəʊpənd] [ə; eɪ] [stəʊn] [tʃest] [ðæt] [wɒz; wəz] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] - [ˈkɔ:nə(r)] ,
Then the woman opened a stone chest that was before the chimney - corner ,
然后 这 女士 打开 一个 石头 胸部 那 曾是 前 这 烟囱 - 角落 ,
然后, 那女人打开了壁炉角前的一个石箱。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] [əˈrəʊz] [ə; eɪ] [ju:θ] [wɪð] [ˈjeləʊ] [ˈkɜ:lɪŋ] [heə(r)] .
and out of it arose a youth with yellow curling hair .
和 出去 的 它 出现 一个 青年 和 黄色的 冰壶 头发 .
从中走出一个有着金色卷发的青年。

[sed] - , “ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɪtɪ] [tu:; tə] [haɪd] [ðɪs] [ju:θ] .
Said Gwrhyr , “ It is a pity to hide this youth .
说 - , “ 它 是 一个 遗憾 到 隐藏 这 青年 .
格维尔说: “把这样的年轻人埋没真是太可惜了。”

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kraɪm] [ðæt] [ɪz] [ðʌs] [ˈvɪzɪtɪd] [əˈpɒn] [hɪm] . “
I know that it is not his own crime that is thus visited upon him . ”
我 知道 那 它 是 不是 他的 自己的 犯罪 那 是 因此 到访 之上 他 . ”
我知道, 他遭受这样的惩罚并非出于他自身的罪行。

“ [ðɪs] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈremnənt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .
“ **This is but a remnant** , ” **said the woman** .
“ 这 是 但 一个 剩 , ” 说 这 女士 .
“这只是残余而已,”女人说。

“ [θri:] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [ɒv; əv][maɪ] [sʌnz] [hæz; həz] - [sleɪn] ,
“ **Three - and - twenty of my sons has Yspaddaden Penkawr slain** ,
“ 三 - 和 - 二十 的 我的 儿子们 有 - - 被杀 ,
“我的二十三个儿子中, 有二十三个被伊斯帕达登·彭考尔杀害了。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nəʊ][mɔ:(r)] [həʊp] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn][ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] .
and I have no more hope of this one than of the others .
和 我 有 不 更多的 希望 的 这 一 比 的 这 其他的 .
我对这一个也和其他几个一样, 不抱任何希望。

“ [ðen] [sed] [kaɪ] , “ [let] [hɪm] [kʌm] [ænd; ənd][bi:; bi] [ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [wɪð] [em ˈi:] ,
“ **Then said Kai , “ Let him come and be a companion with me** ,
“ 然后 说 凯 , “ 让 他 来 和 是 一个 伴侣 和 我 ,
凯说道: “让他来陪我吧。”

[ænd; ənd][hi:; hi][æɪ; ʃəl][nɒt][bi:; bi][sleɪn] [ən'les] [ai][ɔ:lsəʊ][ei 'em][sleɪn] [wɪð] [hɪm] .

and he shall not be slain unless I also am slain with him .

和 他 将 不是 是 被杀 除非 我 还 是 被杀 和 他 .

除非我与他同死，否则他必不被杀。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [et; eɪt] .

" And they ate .

" 和 他们 吃 .

然后他们就吃了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [ɑ:skt] [ðem; ðəm] , " [ə'pɒn] [wɒt] ['erənd] [kʌm] [ju:; jʊ][hɪə(r)] ? "

And the woman asked them , " Upon what errand come you here ? "

和 这 女士 问 他们 , " 之上 什么 差事 来 你 这里 ? "

那女人问他们：“你们来这里有什么事？”

" [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] [si:k] ['ɔɪwen] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ju:θ] .

" We come to seek Olwen for this youth .

" 我们 来 到 寻找 奥尔文 为了 这 青年 .

“我们来为这个年轻人寻找奥尔文。”

" [ðen] [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , " [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

" Then said the woman , " In the name of Heaven ,

" 然后 说 这 女士 , " 在 这 姓名 的 天堂 ,

“然后那女人说：‘以上天的名义，

[sɪns] [nəʊ][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] [hæθ] [jet] [si:n] [ju:; jʊ] , [rɪ'tɜ:n] [ə'gen] [wens] [ju:; jʊ] [keɪm] . "

since no one from the castle hath yet seen you , return again whence you came . "

自从 不 一 从 这 城堡 有 然而 已见 你 , 返回 再次 何处 你 来了 . "

既然城堡里还没有人见过你，那就返回你来的地方吧。

" ['hev(ə)n] [ɪz]['aʊə(r)] ['wɪtnəs] , [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [rɪ'tɜ:n] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] ['meɪdn] .

" Heaven is our witness , that we will not return until we have seen the maiden .

" 天堂 是 我们的 证人 , 那 我们 将要 不是 返回 直到 我们 有 已见 这 少女 .

“上天可以作证，我们直到见到少女才会回来。”

" [sed] [kaɪ] , " [dʌz] [ʃi:; ʃi]['evə(r)] [kʌm] ['hɪðə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] ? "

" Said Kai , " Does she ever come hither , so that she may be seen ? "

" 说 凯 , " 做 她 曾经 来 这里 , 所以 那 她 可能 是 已见 ? "

凯问道：“她会来这里让人看见吗？”

" [ʃi:; ʃi] ['kɒmz] [hɪə(r)] ['evri] ['sætədeɪ] [tu:; tə] [wɒʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ves(ə)l] [weə(r)]

" She comes here every Saturday to wash her head , and in the vessel where

" 她 来 这里 每一个 周六 到 洗 她 头 , 和 在 这 血管 在哪里

[ʃi:; ʃi] [wɒʃɪz] , she washes ,

她 洗涤 ,

“她每周六都来这里洗头，在她洗头的容器里，

[ʃi:; ʃi] [li:vz] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [rɪŋz] ,

she leaves all her rings ,

她 树叶 全部 她 戒指 ,

她把所有的戒指都留下了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['nevə(r)][əɪðə(r)] ['kɒmz] [hɜ:'self] [ɔ:(r)] [sendz] ['eni] ['mesndʒər] [tu:; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] . "

and she never either comes herself or sends any messengers to fetch them . "

和 她 绝不 任何一个 来 她自己 或者 发送 任何 信使 到 拿来 他们 . "

她既不亲自来，也不派人去接他们。

" [wɪl] [ʃi:; ʃi] [kʌm] [hɪə(r)] [ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz] [sent] [tu:; tə] ? "

" Will she come here if she is sent to ? "

" 将要 她 来 这里 如果 她 是 发送 到 ? "

“如果她被派到这里来，她会来吗？”

“ [ˈhev(ə)n] [nəʊz] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [dɪˈstrɔɪ] [maɪ] [səʊl] , [nɔː(r)] [wɪl] [aɪ] [bɪˈtreɪ] [ðəʊz] [ðæt] [trʌst] [ˌem ˈiː] ;
“ **Heaven knows that I will not destroy my soul , nor will I betray those that trust me ;**
“ 天堂 知道 那 我 将要 不是 破坏 我的 灵魂 , 也不 将要 我 背叛 那些 那 相信 我 ;

“上天知道我不会毁灭自己的灵魂，也不会背叛那些信任我的人；

[ənˈles] [juː; jʊ] [wɪl] [pledʒ] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [hɑːm] [hɜː(r); hə(r)] ,
unless you will pledge me your faith that you will not harm her ,
除非 你 将要 保证 我 你的 信仰 那 你 将要 不是 伤害 她 ,

除非你向我保证你不会伤害她，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [send] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . “
I will not send to her .”
我 将要 不是 发送 到 她 : “

我不会给她寄东西。

“ [wiː; wi] [pledʒ] [ˌaɪ ˈtiː] , “ [sed] [ðeɪ] .
“ **We pledge it ,** “ **said they .**
“ 我们 保证 它 , “ 说 他们 :

“我们承诺做到,”他们说。

[səʊ][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [wɒz; wəz] [sent] , [ænd; ænd][fiː; fi] [keɪm] .
So a message was sent , and she came .
所以 一个 信息 曾是 发送 , 和 她 来了 :

于是，消息发出后，她就来了。

[ðə; ði] [ˈmeɪdn] [wɒz; wəz] [kləʊðd] [ɪn][ə; eɪ][rəʊb] [pɒv; əv] [fleɪm] - [ˈkʌləd] [sɪlk] ,
The maiden was clothed in a robe of flame - coloured silk ,
这 少女 曾是 穿着衣服 在 一个 长袍 的 火焰 - 有色 丝绸 ,

少女身穿一件火焰色的丝绸长袍，

[ænd; ænd] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkɒlə(r)][pɒv; əv] [ˈrɑːdi] [gəʊld] , [ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
and about her neck was a collar of ruddy gold , on which were
和 关于 她 脖子 曾是 一个 衣领 的 红润 金子 , 在 哪个 是

[ˈpreʃəs] [ˈemərəldz] [ænd; ænd] [ˈruːbiz] .
precious emeralds and rubies .
宝贵的 祖母绿 和 红宝石 :

她的脖子上戴着一条红金色的项圈，上面镶嵌着珍贵的祖母绿和红宝石。

[mɔː(r)] [ˈjeləʊ] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈflaʊə(r)][pɒv; əv][ðə; ði] [bruːm] ,
More yellow was her head than the flower of the broom ,
更多的 黄色的 曾是 她 头 比 这 花 的 这 扫帚 ,

她的头比扫帚花还要黄。

[ænd; ænd][hɜː(r); hə(r)] [skɪn] [wɒz; wəz] [ˈwaɪ,tər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fəʊm] [pɒv; əv][ðə; ði] [weɪv] ,
and her skin was whiter than the foam of the wave ,
和 她 皮肤 曾是 更白 比 这 泡沫 的 这 海浪 ,

她的皮肤比海浪的泡沫还要白。

[ænd; ænd] [ˈfeəɹə] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ænd][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪŋgəz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈblɒsəmz]
and fairer were her hands and her fingers than the blossoms
和 更公平 是 她 双手 和 她 手指 比 这 花朵

[pɒv; əv][ðə; ði] [wɒd] [əˈneməni] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [sprɛɪ] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈmedəʊ] [ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] .
of the wood anemone amidst the spray of the meadow fountain .
的 这 木头 海葵 在.....之中 这 喷 的 这 草地 喷泉 :

她的双手和手指比草地喷泉水雾中盛开的银莲花还要美丽。

[ðə; ði] [aɪ] [pɒv; əv][ðə; ði] [treɪnd] [hɔːk] , [ðə; ði] [glɑːns] [pɒv; əv][ðə; ði] [θriː] - [mjuː] [ˈfɔːlkən][wɒz; wəz] [nɒt]
The eye of the trained hawk , the glance of the three - mewed falcon was not
这 眼睛 的 这 受过训练 鹰 , 这 瞥一眼 的 这 三 - 喵喵叫 鹞 曾是 不是

[braɪtə] [ðæn; ðən] [hɜːz] .
brighter than hers .
更亮 比 她的 :

训练有素的鹰的目光，三尾隼的目光，也不及她的明亮。

[hɜː(r); hæ(r)] ['bʊzəm] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['snəʊ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [breɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [swɒn] ,
Her bosom was more snowy than the breast of the white swan ,
她 怀 曾是 更多的 下雪的 比 这 胸部 的 这 白色的 天鹅 ,
她的胸脯比白天鹅的胸脯还要雪白。

[hɜː(r); hæ(r)] [tʃiːk] [wɒz; wəz] [redə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['redɪst] ['rəʊzɪz] .
her cheek was redder than the reddest roses .
她 脸颊 曾是 更红 比 这 最红 玫瑰 .
她的脸颊比最红的玫瑰还要红。

['huːsəʊ] [bɪ'held] [hɜː(r); hæ(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)] [lʌv] .
Whoso beheld her was filled with her love .
谁 观看 她 曾是 已填 和 她 爱 .
凡见过她的人，都会被她的爱所感动。

[fɔː(r)] [waɪt] ['trefɔɪl; 'triːfɔɪl] [sprʌŋ] [ʌp] [weər'evə(r)][ʃiː; ʃi] [trɒd] .
Four white trefoils sprung up wherever she trod .
四 白色的 三叶草 弹簧 向上 无论 她 践踏 .
她所到之处，都冒出了四株白色的三叶草。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['ɔlwən] .
And therefore was she called Olwen .
和 所以 曾是 她 称为 奥尔文 .
因此她被称作奥尔文。

[ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][sæt] [bɪ'saɪd] - [ə'pɒn][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [bentʃ] ;
She entered the house , and sat beside Kilhwch upon the foremost bench ;
她 进入 这 房子 , 和 卫星 旁 - 之上 这 首先 长椅 ;
她走进屋子，坐在最前面的长凳上，挨着基尔赫赫坐下；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hæ(r)][hiː; hi] [ŋjuː] [hɜː(r); hæ(r)] .
and as soon as he saw her he knew her .
和 作为 很快 作为 他 锯 她 他 知道 她 .
他一见到她就认出了她。

[ænd; ənd] - [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hæ(r)] , “ [ɑː] ! ['meɪdn] , [ðəʊ] [ɑːt][ʃiː; ʃi] [huːm] [ai][hæv; həv]
And Kilhwch said unto her , “ Ah ! maiden , thou art she whom I have
和 - 说 到 她 , “ 啊 ! 少女 , 你 艺术 她 谁 我 有
[lʌvd] ;
loved ;
喜爱 ;

基尔赫赫对她说：“啊！姑娘，你就是我所爱的人；

[kʌm] [ə'wei] [wɪð] [em 'iː] , [lest] [ðeɪ] [spiːk] ['iːv(ə)l][ɒv; əv] [ðiː] [ænd; ənd][ɒv; əv][em 'iː] .
come away with me , lest they speak evil of thee and of me .
来 离开 和 我 , 免得 他们 说话 邪恶的 的 你 和 的 我 .
跟我走吧，免得他们说你我坏话。

['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [hæv; həv][ai] [lʌvd] [ðiː] . “
Many a day have I loved thee . “
许多 一个 天 有 我 喜爱 你 . “

我曾无数次爱过你。

“ [ai] ['kænɒt] [duː; də] [ðɪs] ,
“ **I cannot do this** ,
“ 我 不能 做 这 ,

“我做不到这一点，

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [pledʒd] [maɪ] [feɪθ] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)][nɒt][tuː; tə][gəʊ] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsl] ,
for I have pledged my faith to my father not to go without his counsel ,
为了 我 有 承诺 我的 信仰 到 我的 父亲 不是 到 去 没有 他的 法律顾问 ,
因为我已向父亲发誓，绝不会在没有他指引的情况下行事。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf][wɪl][lɑ:st][ˈəʊnli][ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][maɪ][i'spaʊzəl] .
for his life will last only until the time of my espousals .
为了 他的 生活 将要 最后的 仅有的 直到 这 时间 的 我的 订婚 .

因为他的生命只持续到我出嫁之时。

[wɒt'evə(r)][ɪz],[mʌst; məst][bi:; bi] .
Whatever is , must be .
任何 是 , 必须 是 .

存在的, 必然存在。

[bʌt; bət][aɪ][wɪl][gɪv][ðɪ:] [əd'vaɪs][ɪf][ðəʊ][wɪlt][teɪk][aɪ'ti:] .
But I will give thee advice if thou wilt take it .
但 我 将要 给 你 建议 如果 你 枯萎 拿 它 .

但如果你愿意接受, 我会给你一些建议。

[gəʊ],[ɑ:sk][em'i:][ɒv; əv][maɪ][fɑ:ðə(r)],[ænd; ənd][ðæt][wɪt][hi:; hi][æl; əl][rɪ'kwəɪə(r)][ɒv; əv][ðɪ:] ,
Go , ask me of my father , and that which he shall require of thee ,
去 , 问 我 的 我的 父亲 , 和 那 哪个 他 将 要求 的 你 ,
去问问我父亲, 问问他要你做什么。

[grɑ:nt][aɪ'ti:],[ænd; ənd][ðəʊ][wɪlt][əb'teɪn][em'i:];[bʌt; bət][ɪf][ðəʊ][dɪ'naɪ][hɪm][ˈeniθɪŋ] ,
grant it , and thou wilt obtain me ; but if thou deny him anything ,
授予 它 , 和 你 枯萎 获得 我 ; 但 如果 你 否定 他 任何事物 ,
答应他, 你就能得到我; 但如果你拒绝他任何事,

[ðəʊ][wɪlt][nɒt][əb'teɪn][em'i:] ,
thou wilt not obtain me ,
你 枯萎 不是 获得 我 ,

你休想得到我,

[ænd; ənd][aɪ'ti:][wɪl][bi:; bi][wel][fɔ:(r); fə(r)][ðɪ:] [ɪf][ðəʊ][ɪ'skeɪp][wɪð][ðəɪ][laɪf] . "
and it will be well for thee if thou escape with thy life . "
和 它 将要 是 出色地 为了 你 如果 你 逃脱 和 你的 生活 . "

如果你能保住性命, 那对你来说是件好事。

" [aɪ][ˈprɒmɪs][ɔ:l][ðɪs] , [ɪf][ə'keɪz(ə)n][ˈɒfə(r)] , " [sed][hi:; hi] .
" **I promise all this , if occasion offer ,** " **said he** .
" 我 承诺 全部 这 , 如果 场合 提供 , " 说 他 .

“如果机会允许, 我保证做到这一切,”他说。

[ʃi:; ʃɪ][rɪ'tɜ:nd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][tʃeɪmbə(r)],[ænd; ənd][ðeɪ][ɔ:l][rəʊz][ʌp][ænd; ənd][ˈfɒləʊd][hɜ:(r); hə(r)]
She returned to her chamber , and they all rose up and followed her
她 返回 到 她 房间 , 和 他们 全部 玫瑰 向上 和 随后 她
[tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈkɑ:s(ə)] .
to the castle .
到 这 城堡 .

她回到自己的房间, 他们都起身跟随她去了城堡。

[ænd; ənd][ðeɪ][slu:] [ðə; ðɪ][naɪn][ˈpɔ:təz][ðæt][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ][naɪn][ˈgeɪts][ɪn][ˈsaɪləns] .
And they slew the nine porters that were at the nine gates in silence .
和 他们 一万 这 九 搬运工 那 是 在 这 九 大门 在 沉默 .

他们默默地杀死了守卫九座城门的九名守卫。

[ænd; ənd][ðeɪ][slu:] [ðə; ðɪ][naɪn][wɒt]-[dɒgz][wɪ'dəʊt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ˈbɑ:kɪŋ] .
And they slew the nine watch - dogs without one of them barking .
和 他们 一万 这 九 手表 - 狗 没有 一 的 他们 叫声 .

他们杀死了九条看门狗, 一条也没叫一声。

[ænd; ənd][ðeɪ][went][ˈfɔ:wəd][tu:; tə][ðə; ðɪ][hɔ:l] .
And they went forward to the hall .
和 他们 去 向前 到 这 大厅 .

然后他们走向大厅。

“ [ðə; ði] [ˈɡri:tɪŋ] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv][mæn][biː; bi][ˈʌntə; ˈʌntu] [ði:] ,
“ **The greeting of Heaven and of man be unto thee** , **Yspaddaden Penkawr** ,
“ 这 问候 的 天堂 和 的 男人 是 到 你 ,
“ [sed] [ðeɪ] .
“ **said they** .
“ 说 他们 .

“愿上天和世人的问候归于你，伊斯帕达登·彭卡乌尔，”他们说道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] , [ˈweəfɔ:(r)] [kʌm] [juː; jʊ] ? ”
“ **And you , wherefore come you ?** ”
“ 和 你 , 因此 来 你 ? ”

“还有你，你为什么来这里？ ”

“ [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk][ðəɪ] [ˈdɔ:tə(r)] [ˈɔlwen] , [fɔ:(r); fə(r)] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
“ **We come to ask thy daughter Olwen** , **for Kilhwch the son of Kilydd** ,
“ 我们 来 到 问 你的 女儿 奥尔文 , 为了 - 这 儿子 的 - ,

“我们前来请求你的女儿奥尔温，为基利德之子基尔赫赫求情，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [prɪns] - . ”
the son of Prince Kelyddon . ”
这 儿子 的 王子 - . ”

凯利顿王子的儿子。

“ [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ][ˈpeɪdʒɪz][ænd; ənd][maɪ] [ˈsɜ:vənts] ?
“ **Where are my pages and my servants ?**
“ 在哪里 是 我的 页面 和 我的 仆人 ?

我的侍从和仆人在哪里？

[reɪz] [ʌp][ðə; ði][fɔːrks] [bɪˈniːθ] [maɪ] [tuː] [ˈaɪbraʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ˈəʊvə(r)][maɪ] [aɪz] ,
Raise up the forks beneath my two eyebrows which have fallen over my eyes ,
增加 向上 这 叉子 下面 我的 二 眉毛 哪个 有 倒下 超过 我的 眼睛 ,

抬起我垂到眼睛上的两道眉毛，

[ðæt] [ai] [meɪ] [siː] [ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
that I may see the fashion of my son - in - law .
那 我 可能 看 这 时尚 的 我的 儿子 - 在 - 法律 .

这样我就可以看看我女婿的穿着打扮了。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] .
“ **And they did so** .
“ 和 他们 做过 所以 .

他们确实这么做了。

“ [kʌm] [ˈhɪðə(r)][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][jæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] [ˈɑːnsə(r)] .
“ **Come hither to - morrow** , **and you shall have an answer** .
“ 来 这里 到 - 明天 , 和 你 将 有 一个 回答 .

“明天再来这里，你就会得到答复。”

“ [ðeɪ] [rəʊz] [tuː; tə][gəʊ] [fɔːθ] ,
“ **They rose to go forth** ,
“ 他们 玫瑰 到 去 前进 ,

他们起身向前，

[ænd; ənd] - - [siːzd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈpɔɪz(ə)nd] [dɑːts] [ðæt] [leɪ] [bɪˈsaɪd] [hɪm]
and Yspaddaden Penkawr seized one of the three poisoned darts that lay beside him
和 - - 查获 一 的 这 三 中毒 飞镖 那 躺 旁 他
,
!
,

伊斯帕达登·彭卡乌尔抓起躺在他身旁的三支毒镖中的一支。

[ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:] ['ɑ:ftə(r)][ðəm; ðəm] .

and threw it after them .
和 扔 它 后 他们 :

然后把它扔向他们。

[ænd; ənd] ['bɛd,wɪr] [kɔ:t] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [prɛst] - -

And Bedwyr caught it , and flung it , and pierced Yspaddaden Penkawr .
和 贝德维尔 捕捉 它 , 和 扔 它 , 和 穿孔 - -

['gri:vəsli] [wɪð] [aɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] [ni:] .

grievously with it through the knee .
严重地 和 它 通过 这 膝盖 .

贝德维尔接住了它，把它扔了出去，狠狠地刺穿了伊斯帕达登·彭卡瓦尔的膝盖。

[ðen] [hi:; hi] [sed] , “ [ə; eɪ][kɜ:st; 'kɜ:sɪd][ʌndʒ'ɛntəl] [sʌŋ] - [ɪn] - [lɔ:] , ['tru:li] .

Then he said , “ A cursed ungentle son - in - law , truly .
然后 他 说 , “ 一个 被诅咒的 不温柔 儿子 - 在 - 法律 , 真的 .

然后他说：“真是该死的没教养的女婿。”

[aɪ][æɪ; fəl]['evə(r)] [wɔ:k] [ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ru:dnəs] , [ænd; ənd][æɪ; fəl]['evə(r)][bi:; bi] [wɪ'ðaʊt]

I shall ever walk the worse for his rudeness , and shall ever be without .
我 将 曾经 走 这 更糟 为了 他的 粗鲁 , 和 将 曾经 是 没有

[ə; eɪ][kjuə(r)] .

a cure .
一个 治愈 .

他的粗鲁无礼将永远伤害我，而且永远无法治愈。

[ðɪs] ['pɔɪz(ə)nd] [aɪən] [peɪnz] [em 'i:] [laɪk] [ðə; ði] [baɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gædflaɪ] .

This poisoned iron pains me like the bite of a gadfly .
这 中毒 铁 疼痛 我 喜欢 这 咬 的 一个 虻 .

这有毒的铁让我痛得像被牛虻叮咬一样。

[kɜ:st; 'kɜ:sɪd][bi:; bi][ðə; ði] [smɪθ] [hu:] [fɔ:dʒd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ænvɪl] [weə'ɒn] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]

Cursed be the smith who forged it , and the anvil whereon it was .
被诅咒的 是 这 史密斯 WHO 锻造 它 , 和 这 砧 其中 它 曾是

[rɔ:t] !

wrought !
锻 !

诅咒锻造它的铁匠，以及锻造它的铁砧！

[səʊ] [ʃɑ:p] [ɪz][aɪ 'ti:] !

So sharp is it !
所以 锋利的 是 它 !

它真锋利！

” [ðæt] [naɪt] [ˈɔ:lsəʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ðeə(r)][ə'bəʊd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['hɜ:dzmən] .

” That night also they took up their abode in the house of Custennin the herdsman .
” 那 夜晚 还 他们 采取 向上 他们的 住所 在 这 房子 的 - 这 牧人 .

“当晚，他们也住在了牧羊人库斯滕宁的家中。”

[ðə; ði][nekst][deɪ] [wɪð] [ðə; ði] [dɔ:n] [ðeɪ] [ə'reɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [heɪst] [ænd; ənd] [prə'si:dɪd] [tu:; tə]

The next day with the dawn they arrayed themselves in haste and proceeded to .
这 下一个 天 和 这 黎明 他们 排列 他们自己 在 匆忙 和 继续 到

[ðə; ði]['kɑ:s(ə)] ,

the castle ,
这 城堡 ,

第二天黎明时分，他们匆匆列队，向城堡进发。

[ænd; ənd] ['ɛntəd] [ðə; ði][hɔ:l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , “ - - ,

and entered the hall , and they said , “ Yspaddaden Penkawr ,
和 进入 这 大厅 , 和 他们 说 , “ - - ,

他们进入大厅，说道：“Yspaddaden Penkawr，

[gɪv] [ju: 'es] [ðai] ['dɔ:tə(r)] [ɪn] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['daʊə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['meɪdn] [fi:]
give us thy daughter in consideration of her dower and her maiden fee
给 我们 你的 女儿 在 考虑 的 她 嫁妆 和 她 少女 费用
,
:
:

把你的女儿嫁给我们，作为对她嫁妆和处女之身的补偿。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [wɪl] [peɪ] [tu:; tə] [ði:] [ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [tu:] ['kɪnz,wɪmɪn] ['laɪkwaɪz] .
which we will pay to thee and to her two kinswomen likewise .
哪个 我们 将要 支付 到 你 和 到 她 二 女亲属 同样地 .

我们将把这笔钱付给你和她的两位女亲属。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðəʊ] [wɪlt] [du:; də][səʊ] , [ðəʊ] [ælt] [mi:t] [wɪð] [ðai] [deθ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ə'kaʊnt] .
And unless thou wilt do so , thou shalt meet with thy death on her account .
和 除非 你 枯萎 做 所以 , 你 应 见面 和 你的 死亡 在 她 帐户 .

除非你愿意这样做，否则你将因她而丧命。

" [ðen] [hi:; hi] [sed] , " [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r)] [greɪt] - ['grænd,mʌðə] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r)] [greɪt] -
" **Then he said , " Her four great - grandmothers , and her four great -**
" 然后 他 说 , " 她 四 伟大的 - 祖母们 , 和 她 四 伟大的 -
[grændsaɪrz] [ɑ:(r); ə(r)] [jet] [ə'laɪv] ,
grandsires are yet alive ,
祖父们 是 然而 活 ,

“然后他说，‘她的四位曾祖母和四位曾祖父都还健在，’”

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ni:dfɪ] [ðæt] [aɪ] [teɪk] ['kaʊnsl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
it is needful that I take counsel of them . "
它 是 需要 那 我 拿 法律顾问 的 他们 . "

我需要听取他们的意见。

" [bi:; bi][aɪ 'ti:][səʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðeɪ] , " [wi:; wi] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə] [mi:t] .
" **Be it so , " answered they , " we will go to meat** .
" 是 它 所以 , " 回答 他们 , " 我们 将要 去 到 肉 .
“那就这样吧，”他们回答说，“我们就吃肉。”

" [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊz] [ʌp] , [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['sekənd] [dɑ:t] [ðæt] [wɒz; wəz] [br'saɪd] [hɪm] ,
" **As they rose up , he took the second dart that was beside him** ,
" 作为 他们 玫瑰 向上 , 他 采取 这 第二 镖 那 曾是 旁 他 ,
“当他们起身时，他拿起了身边的第二支飞镖，

[ænd; ənd][kɑ:st][aɪ 'ti:]['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] .
and cast it after them .
和 投掷 它 后 他们 .

然后把它扔向他们。

[ænd; ənd] [mɛnw] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [kɔ:t] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [aɪ 'ti:] [bæk] [æt; ət][hɪm] ,
And Menw the son of Gwaedd caught it , and flung it back at him ,
和 男 这 儿子 的 - 捕捉 它 , 和 扔 它 后退 在 他 ,
格瓦德之子门乌接住了它，然后把它扔了回去。

[ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪst] ,
and wounded him in the centre of the breast ,
和 受伤 他 在 这 中心 的 这 胸部 ,
并击中了他的胸口正中央。

[səʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [keɪm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [smɔ:l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] .
so that it came out at the small of his back .
所以 那 它 来了 出去 在 这 小的 的 他的 后退 .

所以它从他的后腰处露了出来。

“ [ə; eɪ][kɜːst; 'kɜːsɪd] [ʌndʒ'entəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , ['truːli] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **A** **cursed** **ungentle** **son** - **in** - **law** , **truly** , ” **said** **he** ,
“ 一个 被诅咒的 不温柔 儿子 - 在 - 法律 , 真的 , ” 说 他 ,
“ 真是个该死的没教养的女婿,”他说。

“ [ðə; ði] [hɑːd] [ˈaɪən] [peɪnz] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðə; ði] [baɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] - [liːtʃ] .
“ **the** **hard** **iron** **pains** **me** **like** **the** **bite** **of** **a** **horse** - **leech** .
“ 这 难的 铁 疼痛 我 喜欢 这 咬 的 一个 马 - 水蛭 .
“坚硬的铁器让我感到疼痛, 就像被马蛭叮咬一样。”

[kɜːst; 'kɜːsɪd][biː; bi][ðə; ði] [hɑːθ] [weər'ɒn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hiːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɪθ] [huː] [fɔːmd]
Cursed **be** **the** **hearth** **whereon** **it** **was** **heated** , **and** **the** **smith** **who** **formed**
被诅咒的 是 这 炉 其中 它 曾是 加热 , 和 这 史密斯 WHO 形成
[ˌaɪ 'tiː] !
it !
它 !

诅咒那烧火的炉灶, 以及打造炉灶的铁匠!

[səʊ] [ʃɑːp] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] !
So **sharp** **is** **it** !
所以 锋利的 是 它 !
它真锋利!

[ˌhens'fɔːθ] , [wen'evə(r)] [aɪ][gəʊ][ʌp] [ə; eɪ] [hɪl] , [aɪ][ʌl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][skænt][ɪn][maɪ] [breθ] ,
Henceforth , **whenever** **I** **go** **up** **a** **hill** , **I** **shall** **have** **a** **scant** **in** **my** **breath** ,
今后 , 每当 我 去 向上 一个 爬坡道 , 我 将 有 一个 稀少 在 我的 气息 ,
从今以后, 每当我上山时, 我都会气喘吁吁。

[ænd; ənd][ə; eɪ][peɪn][ɪn][maɪ] [tʃest] , [ænd; ənd][aɪ][ʌl; ʃəl]['ɒf(ə)n] [ləʊð] [maɪ] [fuːd] .
and **a** **pain** **in** **my** **chest** , **and** **I** **shall** **often** **loathe** **my** **food** .
和 一个 疼痛 在 我的 胸部 , 和 我 将 经常 厌恶 我的 食物 .
我胸口疼痛, 而且经常厌恶食物。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [miːt] .
“ **And** **they** **went** **to** **meat** .
“ 和 他们 去 到 肉 .
于是他们开始吃肉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
And **the** **third** **day** **they** **returned** **to** **the** **palace** .
和 这 第三 天 他们 返回 到 这 宫殿 .
第三天, 他们返回了宫殿。

[ænd; ənd] - - [sed] [tuː; tə][ðəm; ðəm] , “ [ʃuːt] [nɒt][æt; ət][ˌem 'iː] [ə'gen] [ən'les] [juː; jʊ]
And **Yspaddaden** **Penkawr** **said** **to** **them** , “ **Shoot** **not** **at** **me** **again** **unless** **you**
和 - - 说 到 他们 , “ 射击 不是 在 我 再次 除非 你
[dɪ'zaɪə(r)] [deθ] .
desire **death** .
欲望 死亡 .

伊斯帕达登·彭卡乌尔对他们说: “除非你们想死, 否则不要再向我开枪。”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [ə'tendənts] ?
Where **are** **my** **attendants** ?
在哪里 是 我的 服务员 ?
我的侍从在哪里?

[lɪft] [ʌp][ðə; ði] [fɔːrks] [ɒv; əv][maɪ] [ˈaɪbrəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ˈəʊvə(r)][maɪ] [ˈaɪbɔːlz] ,
Lift **up** **the** **forks** **of** **my** **eyebrows** **which** **have** **fallen** **over** **my** **eyeballs** ,
举起 向上 这 叉子 的 我的 眉毛 哪个 有 倒下 超过 我的 眼球 ,
抬起垂在眼球上的眉毛,

[ðæt] [ai] [meɪ] [si:] [ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [pʌv; əv][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] .
that I may see the fashion of my son - in - law .
那 我 可能 看 这 时尚 的 我的 儿子 - 在 - 法律 .

这样我就可以看看我女婿的穿着打扮了。

” [ðen] [ðeɪ] [əˈrəʊz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] ,
” **Then they arose , and , as they did so ,**
” 然后 他们 出现 , 和 , 作为 他们 做过 所以 ,
“然后他们站了起来，就在这时，

- - [tʊk] [ðə; ði] [θɜ: d] [ˈpɔɪz(ə)nd] [dɑ:t] [ænd; ənd][kɑ:st][aɪ ˈti:] [æt; ət][ðem; ðəm] .
Yspaddaden Penkawr took the third poisoned dart and cast it at them .
- - 采取 这 第三 中毒 镖 和 投掷 它 在 他们 .

伊斯帕达登·彭卡沃拿起第三支毒镖，向他们投掷过去。

[ænd; ənd] - [kɔ:t] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [θru:] [aɪ ˈti:] [ˈvɪgərəsli] , [ænd; ənd] [ˈwu:ndɪd] [hɪm] [θru:]
And Kilhwch caught it and threw it vigorously , and wounded him through
和 - 捕捉 它 和 扔 它 大力 , 和 受伤 他 通过
[ðə; ði] [ˈaɪbɔ:l] ,
the eyeball ,
这 眼球 ,

基尔赫奇接住球后用力扔了出去，球击中了他的眼球，伤到了他。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɑ:t] [keɪm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [pʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
so that the dart came out at the back of his head .
所以 那 这 镖 来了 出去 在 这 后退 的 他的 头 .

结果飞镖从他的后脑勺穿了出来。

“ [ə; eɪ][kɜ:st; ˈkɜ:sɪd] [ʌndʒˈentəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] , [ˈtru:li] !
” **A cursed ungentle son - in - law , truly !**
” 一个 被诅咒的 不温柔 儿子 - 在 - 法律 , 真的 !

“真是该死的没教养的女婿！”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai] [rɪˈmeɪn] [əˈlaɪv] , [maɪ] [ˈaɪsaɪt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:s] .
As long as I remain alive , my eyesight will be the worse .
作为 长的 作为 我 保持 活 , 我的 视力 将要 是 这 更糟 .

只要我还活着，我的视力就会越来越差。

[wenˈevə(r)] [ai][gəʊ] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɪnd] , [maɪ] [aɪz] [wɪl] [ˈwɔ:tə(r)] ; [ænd; ənd][ˌp(ə)rədˈventʃə; pɜ:r-][maɪ]
Whenever I go against the wind , my eyes will water ; and peradventure my
每当 我 去 反对 这 风 , 我的 眼睛 将要 水 ; 和 或者 我的
[hed] [wɪl] [bɜ:n] ,
head will burn ,
头 将要 烧伤 ,

每当我逆风而行，我的眼睛就会流泪；而且我的头可能会灼痛。

[ænd; ənd][ai][[æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈɡɪdɪnəs] [ˈevri] [nju:] [mu:n] .
and I shall have a giddiness every new moon .
和 我 将 有 一个 眩晕 每一个 新的 月亮 .

每逢新月，我都会感到一阵眩晕。

[kɜ:st; ˈkɜ:sɪd][bi:; bi][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɪn] [wɪt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [fɔ:dʒd] .
Cursed be the fire in which it was forged .
被诅咒的 是 这 火 在 哪个 它 曾是 锻造 .

诅咒锻造它的那团火焰。

[laɪk] [ðə; ði] [baɪt] [pʌv; əv][ə; eɪ][mæd][dɒg][ɪz][ðə; ði] [straʊk] [pʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɔɪz(ə)nd] [ˈaɪən] .
Like the bite of a mad dog is the stroke of this poisoned iron .
喜欢 这 咬 的 一个 疯狂的 狗 是 这 中风 的 这 中毒 铁 .

这把毒铁的击打，就像疯狗的撕咬。

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [mi:t] .
” And they went to meat .
” 和 他们 去 到 肉 .

于是他们开始吃肉。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ,
And the next day they came again to the palace , and they said ,
和 这 下一个 天 他们 来了 再次 到 这 宫殿 , 和 他们 说 ,
第二天, 他们又来到宫殿, 说道:

” [ʃu:t] [nɒt] [æt; ət][ju: 'es] ['eni] [mɔ:(r)] , [ən'les] [ðəʊ] [dɪ'zaɪə] [sʌt] [hɜ:t] , [ænd; ənd] [hɑ:m] ,
” Shoot not at us any more , unless thou desirest such hurt , and harm ,
” 射击 不是 在 我们 任何 更多的 , 除非 你 最渴望 这样的 伤害 , 和 伤害 ,
“不要再向我们开枪了, 除非你们想自取其辱。”

[ænd; ənd] ['tɔ:tʃə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [naʊ] [hæst] , [ænd; ənd][i:v(ə)n][mɔ:(r)] . ”
and torture as thou now hast , and even more . ”
和 酷刑 作为 你 现在 哈斯特 , 和 甚至 更多的 . ”

你不仅要承受你现在所遭受的酷刑, 还要承受更残酷的折磨。”

” [gɪv] [em 'i:] [ðəɪ] ['dɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ,
” Give me thy daughter , and if thou wilt not give her ,
” 给 我 你的 女儿 , 和 如果 你 枯萎 不是 给 她 ,
“把你的女儿给我, 如果你不肯给,

[ðəʊ] [ʃælt] [rɪ'si:v] [ðəɪ] [deθ] [br'kəz; br'kɒz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] . ”
thou shalt receive thy death because of her . ”
你 应 收到 你的 死亡 因为 的 她 . ”

你必因她而死。

” [weə(r)] [ɪz][hi:; hi] [ðæt] [si:k] [maɪ] ['dɔ:tə(r)] ?
” Where is he that seeks my daughter ?
” 在哪里 是 他 那 寻找 我的 女儿 ?

“那位寻找我女儿的人在哪里? ”

[kʌm] ['hɪðə(r)] [weə(r)] [aɪ] [meɪ] [si:] [ðɪ:] .
Come hither where I may see thee .
来 这里 在哪里 我 可能 看 你 .

到我这里来, 让我能见到你。

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪst] [hɪm][ə; eɪ][tʃeə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [hɪm] .
” And they placed him a chair face to face with him .
” 和 他们 放置 他 一个 椅子 脸 到 脸 和 他 .

他们给他放了一把椅子, 让他面对着自己。

[sed] - - , [ɪz][aɪ 'ti:] [ðəʊ] [ðæt] [si:kəst] [maɪ] ['dɔ:tə(r)] ? ”
Said Yspaddaden Penkawr , “ Is it thou that seekest my daughter ? ”
说 - - , ” 是 它 你 那 寻找 我的 女儿 ? ”

伊斯帕达登·彭考尔问道: “是你来寻找我的女儿吗? ”

” [aɪ 'ti:] [ɪz] [aɪ] , ” ['ɑ:nsə(r)d] - .
” It is I , “ answered Kilhwch .
” 它 是 我 , ” 回答 - .

“是我,”基尔赫赫回答道。

” [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ðəɪ] [pledʒ] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [duː; də] [tə'wɔ:dz] [em 'i:] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən]
” I must have thy pledge that thou wilt not do towards me otherwise than
” 我 必须 有 你的 保证 那 你 枯萎 不是 做 向 我 否则 比

[ɪz][dʒʌst] ,
is just ,
是 只是 ,

“我必须得到你的保证, 你不会以任何不公正的方式对待我,

[ænd; ənd] [wen] [ai][hæv; həv] ['gɒtn] [ðæt] [wɪt] [ai][jæl; jəl] [neɪm] , [maɪ] ['dɔ:tə(r)] [ðəʊ] [jælt] [hæv; həv]
and when I have gotten that which I shall name , my daughter thou shalt have
和 什么时候 我 有 获得 那 哪个 我 将 姓名 , 我的 女儿 你 应 有
.
."
:
."
.

等我得到我所要命名的那个人之后，我的女儿就归你了。

" [ai] ['prɒmɪs] [ði:] [ðæt] ['wɪlɪŋli] , " [sed] - , " [neɪm] [wɒt] [ðəʊ] [wɪlt] . "
" I promise thee that willingly , " said Kilhwch , " name what thou wilt . "
" 我 承诺 你 那 心甘情愿 , " 说 - , " 姓名 什么 你 枯萎 : " "
"我向你保证，我愿意，"基尔赫赫说，"说出你想要的。"

" [ai] [wɪl] [du:; də][səʊ] , " [sed] [hi:; hi] .
" I will do so , " said he .
" 我 将要 做 所以 , " 说 他 : "

"我会这么做的，"他说。

" [si:st] [ðəʊ] [j'ɒndə(r)][vɑ:st] [hɪl] ? "
" Seest thou yonder vast hill ? "
" 西斯特 你 远处 广阔的爬坡道 ? "

"你看见那边那座巨大的山丘了吗？ "

" [ai] [si:] [aɪ 'ti:] . "
" I see it . "
" 我 看 它 : "

"我看到了。"

" [ai][rɪ'kwaiə(r)] [ðæt] [aɪ 'ti:][bi:; bi] ['ru:tɪd] [ʌp] ,
" I require that it be rooted up ,
" 我 要求 那 它 是 根 向上 ,

我要求将其连根拔起，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bi:; bi] [bɜ:nd] [fɔ:(r); fə(r)][mə'hjʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd] ,
and that the grubblings be burned for manure on the face of the land ,
和 那 这 挖掘 是 烧伤 为了 肥料 在 这 脸 的 这 土地 ,
将农作物残渣焚烧用作地表肥料。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [plau] [ænd; ənd] [səʊn] [ɪn][wʌn] [deɪ] ,
and that it be ploughed and sown in one day ,
和 那 它 是 耕作 和 播种 在 一 天 ,
并且要在一天之内完成耕种和播种。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪn] ['raɪpən] .
and in one day that the grain ripen .
和 在 一 天 那 这 粮食 熟 :
一天之内，谷物就会成熟。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [wi:t] [ai] [ɪn'tend] [tu:; tə] [meɪk] [fu:d] [ænd; ənd] ['lɪkə(r)] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ]
And of that wheat I intend to make food and liquor fit for the wedding
和 的 那 小麦 我 打算 到 制作 食物 和 酒 合身 为了 这 婚礼
[ɒv; əv] [ði:] [ænd; ənd][maɪ] ['dɔ:tə(r)] .
of thee and my daughter .
的 你 和 我的 女儿 : "

我打算用这些小麦制作适合你和我女儿婚礼的食物和酒。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [ai][rɪ'kwaiə(r)] [dʌn] [ɪn][wʌn] [deɪ] . "
And all this I require done in one day . "
和 全部 这 我 要求 完毕 在 一 天 : "

所有这些我都要求一天之内完成。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
“ **It will be easy for me to compass this** ,
“ 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“ 对我来说, 理解这一点很容易。”

[ɔ:l'dəʊ] [ðəʊ] ['meɪɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] ['i:zi] . “
although thou mayest think that it will not be easy . ”
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . ”
虽然你可能认为这并不容易。

“ [ðəʊ] [ðɪs] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi][səʊ] .
“ **Though this be easy for thee , there is yet that which will not be so** .
“ 尽管 这 是 简单的 为了 你 , 那里 是 然而 那 哪个 将要 不是 是 所以 .
“ 虽然这件事对你来说很容易, 但还有一件事对你来说却不容易。”

[nəʊ] ['hʌzbəndmən] [kæn; kən] [tɪl] [ɔ:(r)][pri'peə(r)] [ðɪs] [lænd] , [səʊ][waɪld][ɪz][aɪ 'ti:] ,
No husbandman can till or prepare this land , so wild is it ,
不 农夫 能 直到 或者 准备 这 土地 , 所以 荒野 是 它 ,
没有农夫能够耕种或开垦这片土地, 它太荒芜了。

[ɪk'sept] [ɑ:'meɪθɑ:n] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [dɒn] ,
except Amaethon the son of Don ,
除了 阿玛顿 这 儿子 的 大学教师 ,
除了顿河之子阿迈顿之外,

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [wɪð] [ði:] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [fri:] [wɪl] ,
and he will not come with thee by his own free will ,
和 他 将要 不是 来 和 你 经过 他的 自己的自由的 将要 ,
他不会自愿跟你来,

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [kəm'pel] [hɪm] . “
and thou wilt not be able to compel him . ”
和 你 枯萎 不是 是 有能力的 到 迫使 他 . ”
你无法强迫他。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
“ **It will be easy for me to compass this** ,
“ 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“ 对我来说, 理解这一点很容易。”

[ɔ:l'dəʊ] [ðəʊ] ['meɪɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] ['i:zi] . “
although thou mayest think that it will not be easy . ”
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . ”
虽然你可能认为这并不容易。

“ [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪl] [nɒt] [get] .
“ **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get** .
“ 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
“ 即使你得到了这个, 仍然有你得不到的东西。”

- [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [dɒn] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['hedlənd; 'hedlənd][tu:; tə][rɪd][ðə; ði]['aɪən] ,
Govannon the son of Don to come to the headland to rid the iron ,
- 这 儿子 的 大学教师 到 来 到 这 海岬 到 摆脱 这 铁 ,
唐的儿子戈瓦农来到海岬清除铁器,

[hi:; hi] [wɪl] [du:; də][nəʊ] [wɜ:k] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] [wɪl] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɔ:fl] [kɪŋ] ,
he will do no work of his own good will except for a lawful king ,
他 将要 做 不 工作 的 他的 自己的 好的 将要 除了 为了 一个 合法的 国王 ,
除了为合法君主效力外, 他不会出于自己的意愿做任何好事。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [kəm'pel] [hɪm] . “
and thou wilt not be able to compel him . ”
和 你 枯萎 不是 是 有能力的 到 迫使 他 . ”
你无法强迫他。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] [tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] . ”
“ It will be easy for me to compass this . ”
“ 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 . ”

“对我来说，看清这一切轻而易举。”

“ [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] ;
“ Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get ;
“ 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 ;

“即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西；

[ðə; ði] [tu:] [dʌn] ['ɒks(ə)n] [ɒv; əv] - , [bəʊθ] [jəʊkt] [tə'geðə(r)] , [tu:; tə] [pləʊ] [ðə; ði] [waɪld] [lænd]
the two dun oxen of Gwllwlyd , both yoked together , to plough the wild land
这 二 逼债 牛 的 - , 两个都 轭 一起 , 到 犁 这 荒野 土地
[ˈjɒndə(r)] ['staʊtli] .
yonder stoutly .
远处 坚定地 .

格尔维利德的两头黄褐色公牛，套在一起，奋力耕耘着那边的荒地。

[hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fri:] [wɪl] ,
He will not give them of his own free will ,
他 将要 不是 给 他们 的 他的 自己的自由的 将要 ,

他不会出于自愿而给予他们。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [kəm'pel] [hɪm] . ”
and thou wilt not be able to compel him . ”
和 你 枯萎 不是 是 有能力的 到 迫使 他 . ”

你无法强迫他。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] [tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] . ”
“ It will be easy for me to compass this . ”
“ 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 . ”

“对我来说，理解这个很容易。”

“ [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] ;
“ Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get ;
“ 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 ;

“即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西；

[ðə; ði] ['jeləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪnd(ə)ld] [bʊl] [jəʊkt] [tə'geðə(r)] [du:; də] [ai] [rɪ'kwaɪə(r)] . ”
the yellow and the brindled bull yoked together do I require . ”
这 黄色的 和 这 斑纹 公牛 轭 一起 做 我 要求 . ”

我需要那头黄褐色和斑纹相间的公牛，它们要套在一起。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] [tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] . ”
“ It will be easy for me to compass this . ”
“ 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 . ”

“对我来说，理解这个很容易。”

“ [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] ;
“ Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get ;
“ 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 ;

“即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西；

[ðə; ði] [tu:] [hɔ:nd] ['ɒks(ə)n] , [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [bi'jɒnd] ,
the two horned oxen , one of which is beyond ,
这 二 有角的 牛 , 一 的 哪个 是 超过 ,

两头有角的牛，其中一头在远处。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [pi:kt] [ˈmaʊntən] , [jəʊkt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
and the other this side of the peaked mountain , yoked together in the same
和 这 其他 这 边 的 这 巅峰 山 , 轭 一起 在 这 相同的
[pləʊ] .
plough .
犁 .

另一边则在山顶的这一边，它们被套在同一个犁上。

[ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] - [ænd; ənd] - [hu:m] [gɒd] [tɜ:nd] [ˈɪntu:][ˈbks(ə)n][ɒn] [ə'kaʊnt]
And these are Nynniaw and Peibaw whom God turned into oxen on account
和 这些 是 - 和 - 谁 上帝 转向 进入 牛 在 帐户
[ɒv; əv][ðeə(r)][sɪnz] . " "
of their sins . " "
的 他们的 罪孽 . " "

而上帝因他们的罪孽，将他们变成了牛，他们就是尼尼亚和佩鲍。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] . " "
It will be easy for me to compass this . " "
它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 . " "
"对我来说，理解这个很容易。"

" [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] .
Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
"即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西。"

[si:st] [ðəʊ] [ˈjɒndə(r)] [red] [tɪl] [graʊnd] ? " "
Seest thou yonder red tilled ground ? " "
西斯特 你 远处 红色的 平铺 地面 ? " "
你看见那边那片红色的耕地了吗？

" [aɪ] [si:] [aɪ 'ti:] . " "
I see it . " "
我 看 它 . " "

"我看到了。"

" [wen] [fɜ:st][ai] [met] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmeɪdn] , [naɪn] [ˈbʊʃlz] [ɒv; əv][flæks][wɜ:(r); wə(r)] [səʊn]
When first I met the mother of this maiden , nine bushels of flax were sown
" 什么时候第一的 我 遇见 这 母亲 的 这 少女 , 九 蒲式耳 的 亚麻 是 播种
[ðeər'ɪn] ,
therein ,
其中 ,
"当我第一次见到这位少女的母亲时，那里已经播种了九蒲式耳亚麻。"

[ænd; ənd] [nʌn] [hæz; həz] [jet] [sprʌŋ] [ʌp] , [ˈnaɪðə(r)] [waɪt] [nɔ:(r)] [blæk] ;
and none has yet sprung up , neither white nor black ;
和 没有任何 有 然而 弹簧 向上 , 两者都不 白色的 也不 黑色的 ;
至今还没有出现，无论是白色的还是黑色的；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ðə; ði] [ˈmeʒə(r)] [baɪ][,em 'i:] [stɪl] .
and I have the measure by me still .
和 我 有 这 措施 经过 我 仍然 .
我手边还有量具。

[ai][rɪ'kwəɪə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][flæks][tu:; tə] [səʊ] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [lænd][ˈjɒndə(r)] ,
I require to have the flax to sow in the new land yonder ,
我 要求 到 有 这 亚麻 到 母猪 在 这 新的 土地 远处 ,
我需要亚麻种子到那边的新土地上播种。

[ðæt] [wen] [aɪ 'ti:] [grəʊz] [ʌp] [aɪ 'ti:] [meɪ] [merk] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈwɪmpl] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ˈdɔ:tərz] [hed] ,
that when it grows up it may make a white wimple for my daughter's head ,
那 什么时候 它 生长 向上 它 可能 制作 一个 白色的 头巾 为了 我的 女儿的 头 ,
等它长大后，也许可以做成我女儿的白色头巾。

[ɒŋ][ðə; ði][deɪ][ɒv; əv][ðəɪ] ['wedɪŋ] . "
 on the day of thy wedding . "
 在 这 天 的 你的 婚礼 . "

在你婚礼当天。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
 " **It will be easy for me to compass this** ,
 " 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
 "对我来说, 理解这一点很容易。"

[ɔ:l'dəʊ] [ðəʊ] ['meɪɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['i:zi] . "
 although thou mayest think that it will not be easy . "
 虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "
 虽然你可能认为这并不容易。

" [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] .
 " **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get** .
 " 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
 "即使你得到了这个, 仍然有你得不到的东西。"

['hʌni] [ðæt] [ɪz][naɪn] [taɪmz] [s'wi:tə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hʌni] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜ:dʒɪn] [swɔ:m] ,
 Honey that is nine times sweeter than the honey of the virgin swarm ,
 蜂蜜 那 是 九 时代 更甜 比 这 蜂蜜 的 这 处女 蜂群 ,
 比处女蜂群的蜂蜜甜九倍的蜂蜜,

[wɪ'dəʊt] [skʌm] [ænd; ənd] ['bi:z] , [du:; də][aɪ][rɪ'kwaɪə(r)][tu:; tə] [meɪk] ['bræɡɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fi:st] . "
 without scum and bees , do I require to make bragget for the feast . "
 没有 浮渣 和 蜜蜂 , 做 我 要求 到 制作 吹牛大王 为了 这 盛宴 . "
 如果没有浮渣和蜜蜂, 我还需要为盛宴准备什么呢?

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
 " **It will be easy for me to compass this** ,
 " 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
 "对我来说, 理解这一点很容易。"

[ɔ:l'dəʊ] [ðəʊ] ['meɪɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['i:zi] . "
 although thou mayest think that it will not be easy . "
 虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "
 虽然你可能认为这并不容易。

" [ðə; ði]['ves(ə)] [ɒv; əv] - [ðə; ði][sʌŋ] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst]['vælju:] .
 " **The vessel of Llwyr the son of Llwyryon , which is of the utmost value** .
 " 这 血管 的 - 这 儿子 的 - , 哪个 是 的 这 极致 价值 .
 "Llwyryon之子Llwyr的器皿, 价值连城。"

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['ves(ə)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðæt] [kæn; kən][həʊld] [ðɪs] [drɪŋk] .
 There is no other vessel in the world that can hold this drink .
 那里 是 不 其他 血管 在 这 世界 那 能 抓住 这 喝 .
 世界上没有其他容器可以盛装这种饮料。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fri:] [wɪl] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [kænst] [nɒt] [kəm'pel] [hɪm] . "
 Of his free will thou wilt not get it , and thou canst not compel him . "
 的 他的 自由的 将要 你 枯萎 不是 得到 它 , 和 你 罐 不是 迫使 他 . "
 你无法从他的自由意志中得到答案, 你也无法强迫他。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
 " **It will be easy for me to compass this** ,
 " 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
 "对我来说, 理解这一点很容易。"

[ɔ:l'dəʊ] [ðəʊ] ['meɪɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['i:zi] . "
 although thou mayest think that it will not be easy . "
 虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "
 虽然你可能认为这并不容易。

“ [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪt] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] .
“ **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .**
“ 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 :
“即使你得到了这个, 仍然有你得不到的东西。”

[ðə; ði] ['bɑ:skɪt] [ɒv; əv] - - , [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:lɪd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tə'geðə(r)] ,
The basket of Gwyddneu Garanhir , if the whole world should come together ,
这 篮子 的 - - , 如果 这 所有的 世界 应该 来 一起 ,
Gwyddneu Garanhir 的篮子, 如果全世界都聚集在一起,

[θraɪs] [naɪn] [men] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
thrice nine men at a time ,
三次 九 男人 在 一个 时间 ;
三次, 每次九人,

[ðə; ði] [mi:t] [ðæt] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'zaɪəd] [wʊd] [bi;; bi] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [aɪ 'ti:] .
the meat that each of them desired would be found within it .
这 肉 那 每个 的 他们 想要的 会 是 成立 之内 它 :
他们各自想要的肉都在里面。

[aɪ][rɪ'kwaɪə(r)][tu;; tə] [i:t] [ðeə'frɒm] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [maɪ] ['dɔ:tə(r)] [bɪ'kʌmz] [ðəɪ] [braɪd] .
I require to eat therefrom on the night that my daughter becomes thy bride .
我 要求 到 吃 由此 在 这 夜晚 那 我的 女儿 变成 你的 新娘 :
在我女儿成为你新娘的那晚, 我需要吃掉其中的肉。

[hi;; hi] [wɪl] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu;; tə][nəʊ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [fri:] [wɪl] ,
He will give it to no one of his own free will ,
他 将要 给 它 到 不 一 的 他的 自己的自由的 将要 ;
他不会自愿把它给任何人。

[ænd; ænd] [ðəʊ] [kænst] [nɒt] [kəm'pel] [hɪm] . “
and thou canst not compel him . ”
和 你 罐 不是 迫使 他 : “
你无法强迫他。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu;; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
“ **It will be easy for me to compass this ,**
“ 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“对我来说, 理解这一点很容易。”

[ɔ:l'ðəʊ] [ðəʊ] ['meɪɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi;; bi] ['i:zi] . “
although thou mayest think that it will not be easy . ”
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 : “
虽然你可能认为这并不容易。

“ [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪt] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] .
“ **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .**
“ 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 :
“即使你得到了这个, 仍然有你得不到的东西。”

[ðə; ði] [hɔ:n] [ɒv; əv] - - [tu;; tə] [sɜ:v] [ju: 'es] [wɪð] ['lɪkə(r)] [ðæt] [naɪt] .
The horn of Gwlgawd Gododin to serve us with liquor that night .
这 喇叭 的 - - 到 服务 我们 和 酒 那 夜晚 :
当晚, Gwlgawd Gododin 的号角为我们斟酒。

[hi;; hi] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [aɪ 'ti:][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [fri:] [wɪl] ,
He will not give it of his own free will ,
他 将要 不是 给 它 的 他的 自己的自由的 将要 ;
他不会自愿交出它。

[ænd; ænd] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt][bi;; bi]['eɪb(ə)l][tu;; tə] [kəm'pel] [hɪm] . “
and thou wilt not be able to compel him . ”
和 你 枯萎 不是 是 有能力的 到 迫使 他 : “
你无法强迫他。

“ [aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə] [ˈkʌmpəs] [ðɪs] ,
“ **It will be easy for me to compass this** ,
“ 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“ 对我来说, 理解这一点很容易。”

[ɔːlˈðəʊ] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪˈti:] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˈiːzi] . “
although thou mayest think that it will not be easy . ”
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . ”
虽然你可能认为这并不容易。

“ [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] .
“ **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get** .
“ 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
“ 即使你得到了这个, 仍然有你得不到的东西。”

[ðə; ði] [hɑ:p] [ɒv; əv] - [tuː; tə] [pleɪ] [tuː; tə][juːˈes] [ðæt] [naɪt] .
The harp of Teirtu to play to us that night .
这 竖琴 的 - 到 玩 到 我们 那 夜晚 .
当晚, 泰尔图的竖琴为我们演奏。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [dɪˈzair] [ðæt] [aɪˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] , [aɪˈti:] [dʌz] [səʊ][ɒv; əv] [ɪtˈself] ,
When a man desires that it should play , it does so of itself ,
什么时候 一个 男人 欲望 那 它 应该 玩 , 它 做 所以 的 本身 ,
当人希望它演奏时, 它就会自行演奏。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dɪˈzair] [ðæt] [aɪˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] , [aɪˈti:] [siːsɪz] .
and when he desires that it should cease , it ceases .
和 什么时候 他 欲望 那 它 应该 停止 , 它 停止 .
当他希望它停止时, 它就停止了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [friː] [wɪl] ,
And this he will not give of his own free will ,
和 这 他 将要 不是 给 的 他的 自己的自由的 将要 ,
而且他不会出于自愿放弃这一切。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kəmˈpel] [hɪm] . “
and thou wilt not be able to compel him . ”
和 你 枯萎 不是 是 有能力的 到 迫使 他 . ”
你无法强迫他。

“ [aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə] [ˈkʌmpəs] [ðɪs] ,
“ **It will be easy for me to compass this** ,
“ 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“ 对我来说, 理解这一点很容易。”

[ɔːlˈðəʊ] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪˈti:] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˈiːzi] . “
although thou mayest think that it will not be easy . ”
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . ”
虽然你可能认为这并不容易。

“ [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] .
“ **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get** .
“ 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
“ 即使你得到了这个, 仍然有你得不到的东西。”

[ðə; ði] [ˈkɔːldrən] [ɒv; əv] - - , [ðə; ði] [ˈstjuːəd] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
The cauldron of Diwrnach Wyddel , the steward of Odgar the son of Aedd ,
这 釜 的 - - , 这 管家 的 - 这 儿子 的 - ,
艾德之子奥德加的管家迪尔纳赫·维德尔的大锅,

[kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈaɪələnd] , [tuː; tə] [bɔɪl] [ðə; ði] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [fiːst] . “
king of Ireland , to boil the meat for thy marriage feast . ”
国王 的 爱尔兰 , 到 熬 这 肉 为了 你的 婚姻 盛宴 . ”
爱尔兰国王, 请你煮肉, 为你的婚宴做准备。”

“ [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə] [ˈkʌmpəs] [ðɪs] ,
“ **It will be easy for me to compass this** ,
“ 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“ 对我来说, 理解这一点很容易。”

[ɔːlˈðəʊ] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪˈtiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˈiːzi] . “
although thou mayest think that it will not be easy . ”
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . ”
虽然你可能认为这并不容易。

“ [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] .
“ **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get** .
“ 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
“ 即使你得到了这个, 仍然有你得不到的东西。”

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈniːdfl] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə] [wɒʃ] [maɪ] [hed] , [ænd; ənd] [ʃeɪv] [maɪ] [brəd] ,
It is needful for me to wash my head , and shave my beard ,
它 是 需要 为了 我 到 洗 我的 头 , 和 刮胡子 我的 胡须 ,
我需要洗头, 刮胡子。

[ænd; ənd][aɪ][rɪˈkwaɪə(r)][ðə; ði] [tʌsk] [ɒv; əv] - - [tuː; tə] [ʃeɪv] [maɪˈself] [wɪˈðɔːl] ,
and I require the tusk of Yskithyrwyn Penbaedd to shave myself withal ,
和 我 要求 这 象牙 的 - - 到 刮胡子 我 此外 ,
而且我需要Yskithyrwyn Penbaedd的象牙来刮胡子。

[ˈnaɪðə(r)][ʃæl; ʃəl][aɪ][ˈprɒfɪt] [baɪ][ɪts] [juːz] [ɪf] [aɪˈtiː][biː; bi] [nɒt] [plʌkt] [əˈlaɪv] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] . “
neither shall I profit by its use if it be not plucked alive out of his head . ”
两者都不 将 我 利润 经过 它是 使用 如果 它 是 不是 拨弦 活 出去 的 他的 头 . ”
如果不把他的脑袋活生生地拔出来, 我也不会从中获利。

“ [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə] [ˈkʌmpəs] [ðɪs] ,
“ **It will be easy for me to compass this** ,
“ 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“ 对我来说, 理解这一点很容易。”

[ɔːlˈðəʊ] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪˈtiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˈiːzi] . “
although thou mayest think that it will not be easy . ”
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . ”
虽然你可能认为这并不容易。

“ [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] .
“ **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get** .
“ 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
“ 即使你得到了这个, 仍然有你得不到的东西。”

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [kæən; kən] [plʌk] [aɪˈtiː] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪkˈsept] -
There is no one in the world that can pluck it out of his head except Odgar
那里 是 不 一 在 这 世界 那 能 采摘 它 出去 的 他的 头 除了 -
[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,

the son of Aedd ,
这 儿子 的 - ,
世界上除了艾德之子奥德加之外, 没有人能把它从他脑子里取出来。

[kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈaɪələnd] . “
king of Ireland . ”
国王 的 爱尔兰 . ”
爱尔兰国王。”

“ [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə] [ˈkʌmpəs] [ðɪs] . “
“ **It will be easy for me to compass this** . ”
“ 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 . ”
“ 对我来说, 理解这个很容易。”

“ [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪt] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] .
“ **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .**
“ 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
“即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西。”

[ai] [wɪl] [nɒt] [trʌst] ['eni] [wʌn][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [tʌsk] [ɪk'sept] ['gædəʊ][pʊ; əv] [nɔ:θ] ['brɪt(ə)n] .
I will not trust any one to keep the tusk except Gado of North Britain .
我 将要 不是 相信 任何 一 到 保持 这 象牙 除了 加多 的 北 英国 .
除了北不列颠的加多之外，我不会信任任何人保管这根象牙。

[naʊ] [ðə; ði] [θri:'skɔ:] [pʊ; əv] [nɔ:θ] ['brɪt(ə)n][ɑ:(r); ə(r)][ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [sweɪ] ,
Now the threescore Cantrevs of North Britain are under his sway ,
现在 这 六点 坎特雷夫斯 的 北 英国 是 在下面 他的 摇摆 ,
现在，北不列颠的六十个坎特雷夫家族都在他的统治之下。

[ænd; ənd][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [fri:] [wɪl] [hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [aʊt][pʊ; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
and of his own free will he will not come out of his kingdom ,
和 的 他的 自己的自由的 将要 他 将要 不是 来 出去 的 他的 王国 ,
他出于自愿，不会离开他的王国。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [kəm'pel] [hɪm] . “
and thou wilt not be able to compel him .”
和 你 枯萎 不是 是 有能力的 到 迫使 他 . “
你无法强迫他。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
“ **It will be easy for me to compass this ,**
“ 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔ:l'dəʊ] [ðəʊ] ['meɪnst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['i:zi] . “
although thou mayest think that it will not be easy .”
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . “
虽然你可能认为这并不容易。

“ [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪt] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] .
“ **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .**
“ 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
“即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西。”

[ai][mʌst; məst] [sprɛd] [aʊt][maɪ][heə(r)][ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [ʃeɪv] [aɪ 'ti:] ,
I must spread out my hair in order to shave it ,
我 必须 传播 出去 我的 头发 在 命令 到 刮胡子 它 ,
我必须把头发摊开才能剃头。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi] [sprɛd] [aʊt] [ən'les] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [blʌd] [pʊ; əv][ðə; ði][dʒet] - [blæk]
and it will never be spread out unless I have the blood of the jet - black
和 它 将要 绝不 是 传播 出去 除非 我 有 这 血 的 这 喷射 - 黑色的
[ˈsɔ:sərəs] ,
sorceress ,
巫婆 ,

除非我得到那位漆黑女巫的鲜血，否则它永远不会传播开来。

[ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [pʊ; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] [waɪt] [ˈsɔ:sərəs] , [frɒm; frəm][pen] [nænt] - , [pʌn][ðə; ði]
the daughter of the pure white sorceress , from Pen Nant Govid , on the
这 女儿 的 这 纯的 白色的 巫婆 , 从 笔 南特 - , 在 这
[ˈkɒnfəɪnz] [pʊ; əv] [hel] . “
confines of Hell .”
限制 的 地狱 . “
她是纯白女巫的女儿，来自地狱边缘的彭南特戈维德。

“ [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)][emˈiː][tuː; tə] [ˈkʌmpəs] [ðɪs] ,
“ It will be easy for me to compass this ,
“ 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“ 对我来说, 理解这一点很容易。”

[ɔːlðəʊ] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪˈtiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˈiːzi] . “
although thou mayest think that it will not be easy . ”
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . ”
虽然你可能认为这并不容易。

“ [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] .
“ Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .
“ 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
“ 即使你得到了这个, 仍然有你得不到的东西。”

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði] [blʌd] [ənˈles] [aɪ][hæv; həv][aɪˈtiː] [wɔːm] ,
I will not have the blood unless I have it warm ,
我 将要 不是 有 这 血 除非 我 有 它 温暖的 ,
除非血是温的, 否则我不会喝。

[ænd; ʌnd][nəʊ] [ˈves(ə)lɪz] [wɪl] [kiːp] [wɔːm] [ðə; ði][ˈlɪkwɪd] [ðæt] [ɪz] [pʊt] [ˈðeərɪn] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈbɒtlɪz] [ɒv; əv]
and no vessels will keep warm the liquid that is put therein except the bottles of
和 不 船只 将要 保持 温暖的 这 液体 那 是 放 其中 除了 这 瓶子 的
- [ɡɔːr] ,
Gwyddolwyd Gorr ,
- 戈尔 ,
除了 Gwyddolwyd Gorr 的瓶子之外, 没有任何容器能够保持其中盛装液体的温度。

[wɪtʃ] [prɪˈzɜːv] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪkə(r)] [ðæt] [ɪz] [pʊt] [ˈɪntuː][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
which preserve the heat of the liquor that is put into them in the east ,
哪个 保存 这 热 的 这 酒 那 是 放 进入 他们 在 这 东方 ,
在东方, 它们能保持倒入其中的酒的温度。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði] [west] .
until they arrive at the west .
直到 他们 到达 在 这 西方 .
直到他们到达西部。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [friː] [wɪl] ,
And he will not give them of his own free will ,
和 他 将要 不是 给 他们 的 他的 自己的自由的 将要 ,
他不会出于自己的意愿把他们交给他们。

[ænd; ʌnd] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [kəmˈpel] [hɪm] . “
and thou wilt not be able to compel him . ”
和 你 枯萎 不是 是 有能力的 到 迫使 他 . ”
你无法强迫他。

“ [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)][emˈiː][tuː; tə] [ˈkʌmpəs] [ðɪs] ,
“ It will be easy for me to compass this ,
“ 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“ 对我来说, 理解这一点很容易。”

[ɔːlðəʊ] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪˈtiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˈiːzi] . “
although thou mayest think that it will not be easy . ”
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . ”
虽然你可能认为这并不容易。

“ [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] .
“ Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .
“ 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
“ 即使你得到了这个, 仍然有你得不到的东西。”

[sʌm; səm] [wɪl] [dɪ'zaɪə(r)] [freʃ] [mɪlk] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][hæv; həv] [freʃ] [mɪlk]
Some will desire fresh milk , and it will not be possible to have fresh milk
一些 将要 欲望 新鲜的 牛奶 , 和 它 将要 不是 是 可能的 到 有 新鲜的 牛奶
[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ,
for all ,
为了 全部 ,

有些人会想要鲜牛奶，但不可能让所有人都能喝到鲜牛奶。

[ən'les] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['bɒtlz] [ɒv; əv] - [ræn] - , [weə'rɪn] [nəʊ] ['lɪkə(r)] ['evə(r)]
unless we have the bottles of Rhinnon Rhin Barnawd , wherein no liquor ever
除非 我们 有 这 瓶子 的 - 鼻涕虫 - , 其中 不 酒 曾经
[tɜ:nz] ['saʊə(r)] .
turns sour .
转弯 酸的 .

除非我们有 Rhinnon Rhin Barnawd 酒瓶，这种酒永远不会变酸。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [fri:] [wɪl] ,
And he will not give them of his own free will ,
和 他 将要 不是 给 他们 的 他的 自己的自由的 将要 ,
他不会出于自己的意愿把他们交给他们。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kəm'pel] [hɪm] . "
and thou wilt not be able to compel him . "
和 你 枯萎 不是 是 有能力的 到 迫使 他 . "
你无法强迫他。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
"**It will be easy for me to compass this ,**
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔ:l'dəʊ] [ðəʊ] ['meɪɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['i:zi] . "
although thou mayest think that it will not be easy . "
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "
虽然你可能认为这并不容易。

" [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪl] [nɒt] [get] .
"**Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .**
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
“即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西。”

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [kəʊm] [ɔ:(r)] ['sɪzəz] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [ə'reɪndʒ]
Throughout the world there is not a comb or scissors with which I can arrange
自始至终 这 世界 那里 是 不是 一个 梳子 或者 剪刀 和 哪个 我 能 安排
[maɪ][heə(r)] ,
my hair ,
我的 头发 ,

全世界都找不到一把梳子或剪刀让我梳理头发。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] ['ræŋknɪs] ,
on account of its rankness ,
在 帐户 的 它是 臭味 ,
由于其气味难闻，

[ɪk'sept] [ðə; ði] [kəʊm] [ænd; ənd] ['sɪzəz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [ɪəz] [ɒv; əv] - - ,
except the comb and scissors that are between the two ears of Twrch Trwyth ,
除了 这 梳子 和 剪刀 那 是 之间 这 二 耳朵 的 - - ,
除了特维斯·特鲁伊斯两只耳朵之间的梳子和剪刀之外，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [prɪns] [teəd] .
the son of Prince Tared .
这 儿子 的 王子 焦油 .
塔雷德王子的儿子。

[hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [fri:] [wɪl] ,
He will not give them of his own free will ,
他 将要 不是 给 他们 的 他的 自己的自由的 将要 ,
他不会出于自愿而给予他们。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [kəmˈpel] [hɪm] . "
and thou wilt not be able to compel him . "
和 你 枯萎 不是 是 有能力的 到 迫使 他 . "
你无法强迫他。

" [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈi:zi] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] [tu:; tə] [ˈkəmpəs] [ðɪs] ,
" **It will be easy for me to compass this ,**
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
"对我来说，理解这一点很容易。"

[ɔ:lˈðəʊ] [ðəʊ] [ˈmeɪnst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [ˈi:zi] . "
although thou mayest think that it will not be easy . "
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "
虽然你可能认为这并不容易。

" [ðəʊ] [ðəʊ] [ɡet] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪt] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [ɡet] .
" **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .**
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
"即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西。"

[aɪ ˈti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi][ˈpɒsəb(ə)] [tu:; tə] [hʌnt] - - [wɪˈðəʊt] - [ðə; ðɪ] [welp] [ɒv; əv]
It will not be possible to hunt Twrch Trwyth without Drudwyn the whelp of
它 将要 不是 是 可能的 到 打猎 - - 没有 - 这 仔 的
-
Greid ,
- ,
如果没有格雷德的幼崽德鲁德温，就不可能狩猎图尔奇·特威斯（Twrch Trwyth），

[ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈɪri] . "
the son of Eri . "
这 儿子 的 艾莉 . "
埃里的儿子。

" [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈi:zi] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] [tu:; tə] [ˈkəmpəs] [ðɪs] ,
" **It will be easy for me to compass this ,**
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
"对我来说，理解这一点很容易。"

[ɔ:lˈðəʊ] [ðəʊ] [ˈmeɪnst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [ˈi:zi] . "
although thou mayest think that it will not be easy . "
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "
虽然你可能认为这并不容易。

" [ðəʊ] [ðəʊ] [ɡet] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪt] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [ɡet] .
" **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .**
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
"即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西。"

[θru:ˈaʊt] [ðə; ðɪ] [wɜ:lɪd] [ðeə(r)][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [li:] [ðæt] [kæn; kən][həʊld] [hɪm] ,
Throughout the world there is not a leash that can hold him ,
自始至终 这 世界 那里 是 不是 一个 牵引绳 那 能 抓住 他 ,
全世界没有一根绳子能拴住他。

[ɪkˈsept] [ðə; ðɪ] [li:] [ɒv; əv] - [kænt] [ˈju:ɪn] . "
except the leash of Cwrs Cant Ewin . "
除了 这 牵引绳 的 - 不能 埃温 . "
除了 Cwrs Cant Ewin 的缰绳。"

“ [aɪ ˈti:] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə] [ˈkʌmpəs] [ðɪs] ,
“ It will be easy for me to compass this ,
“ 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“ 对我来说, 理解这一点很容易。”

[ɔːlˈðəʊ] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˈiːzi] . “
although thou mayest think that it will not be easy . ”
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . ”
虽然你可能认为这并不容易。

“ [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] .
“ Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .
“ 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
“ 即使你得到了这个, 仍然有你得不到的东西。”

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈkɒlə(r)] [ðæt] [wɪl] [həʊld][ðə; ði] [liːʃ] [ɪkˈsept] [ðə; ði][ˈkɒlə(r)][ɒv; əv]
Throughout the world there is no collar that will hold the leash except the collar of
自始至终 这 世界 那里 是 不 衣领 那 将要 抓住 这 牵引绳 除了 这 衣领 的
- - -
Canhastyr Canllaw . ”
- - -
全世界没有哪个项圈能拴住这条狗, 除了坎哈斯蒂尔·坎洛的项圈。”

“ [aɪ ˈti:] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə] [ˈkʌmpəs] [ðɪs] ,
“ It will be easy for me to compass this ,
“ 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“ 对我来说, 理解这一点很容易。”

[ɔːlˈðəʊ] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˈiːzi] . “
although thou mayest think that it will not be easy . ”
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . ”
虽然你可能认为这并不容易。

“ [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] .
“ Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .
“ 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
“ 即使你得到了这个, 仍然有你得不到的东西。”

[ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] - - [tuː; tə][ˈfɑːs(ə)n][ðə; ði][ˈkɒlə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [liːʃ] . ”
The chain of Kilydd Canhastyr to fasten the collar to the leash . ”
这 链 的 - - 到 系 这 衣领 到 这 牵引绳 . ”
Kilydd Canhastyr 的链条用来将项圈系在牵引绳上。

“ [aɪ ˈti:] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə] [ˈkʌmpəs] [ðɪs] ,
“ It will be easy for me to compass this ,
“ 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“ 对我来说, 理解这一点很容易。”

[ɔːlˈðəʊ] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˈiːzi] . “
although thou mayest think that it will not be easy . ”
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . ”
虽然你可能认为这并不容易。

“ [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] .
“ Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .
“ 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
“ 即使你得到了这个, 仍然有你得不到的东西。”

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˈhʌntsmən] [huː] [kæn; kən] [hʌnt] [wɪð] [ðɪs] [dɒg] ,
Throughout the world there is not a huntsman who can hunt with this dog ,
自始至终 这 世界 那里 是 不是 一个 猎人 WHO 能 打猎 和 这 狗 ,
全世界没有哪个猎人能用这条狗打猎。

[ɪk'sept] [ˈmeɪbən][ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv][ˈmoʊdrɑ:n] .

except Mabon the son of Modron .
除了 马本节 这 儿子 的 莫德龙 .

除了莫德隆的儿子马邦。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈteɪkən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wen] [θriː] [naɪts] [əʊld] ,

He was taken from his mother when three nights old ,
他 曾是 已采取 从 他的 母亲 什么时候 三 夜晚 老的 ,

他出生仅三个晚上就被从母亲身边带走了。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [nəʊn] [weə(r)] [hiː; hi] [naʊ] [ɪz] , [nɔː(r)] [ˈweðə(r)] [hiː; hi][ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ɔː(r)] [ded] . "

and it is not known where he now is , nor whether he is living or dead . "
和 它 是 不是 已知 在哪里 他 现在 是 , 也不 无论 他 是 活的 或者 死的 . "

目前尚不清楚他身在何处,也不知道他是生是死。

" [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)][,emˈiː][tuː; tə] [ˈkʌmpəs] [ðɪs] ,

" It will be easy for me to compass this ,
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,

“对我来说,理解这一点很容易。”

[ɔːlˈðəʊ] [ðəʊ] [ˈmeɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪˈtiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˈiːzi] . "

although thou mayest think that it will not be easy . "
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "

虽然你可能认为这并不容易。

" [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] .

" Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get . "
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .

“即使你得到了这个,仍然有你得不到的东西。”

[ɡwɪn] - , [ðə; ði] [hɔːs] [pʊ; əv] - , [ðæt] [ɪz][æz; əz] [swɪft] [æz; əz][ðə; ði] [weɪv] ,

Gwynn Mygdwn , the horse of Gweddw , that is as swift as the wave ,
格温 - , 这 马 的 - , 那 是 作为 迅速 作为 这 海浪 ,

Gwynn Mygdwn, Gweddw 的骏马,迅如波浪。

[tuː; tə] [ˈkæəri] [ˈmeɪbən][ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv][ˈmoʊdrɑ:n][tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði][bɔː(r)] - .

to carry Mabon the son of Modron to hunt the boar Trwyth .
到 携带 马本节 这 儿子 的 莫德龙 到 打猎 这 公猪 - .

带着莫德隆的儿子马邦去猎杀野猪特威斯。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ɡɪv] [hɪm] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [friː] [wɪl] ,

He will not give him of his own free will ,
他 将要 不是 给 他 的 他的 自己的自由的 将要 ,

他不会出于自愿而给他。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kəmˈpel] [hɪm] . "

and thou wilt not be able to compel him . "
和 你 枯萎 不是 是 有能力的 到 迫使 他 . "

你无法强迫他。

" [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)][,emˈiː][tuː; tə] [ˈkʌmpəs] [ðɪs] ,

" It will be easy for me to compass this ,
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,

“对我来说,理解这一点很容易。”

[ɔːlˈðəʊ] [ðəʊ] [ˈmeɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪˈtiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˈiːzi] . "

although thou mayest think that it will not be easy . "
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "

虽然你可能认为这并不容易。

" [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] .

" Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get . "
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .

“即使你得到了这个,仍然有你得不到的东西。”

[ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] ['meɪbəŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [nəʊŋ] [weə(r)] [hi:; hi][ɪz] ,
Thou wilt not get Mabon , for it is not known where he is ,
你 枯萎 不是 得到 马本节 , 为了 它 是 不是 已知 在哪里 他 是 ,
你找不到马邦, 因为没人知道他在哪里。

[ən'les] [ðəʊ] [faɪnd] - , [hɪz; ɪz] ['kɪnzməŋ] [ɪn] [blʌd] , [ðə; ði][sʌŋ] [ɒv; əv] [ɛə] .
unless thou find Eidoel , his kinsman in blood , the son of Aer .
除非 你 寻找 - , 他的 亲属 在 血 , 这 儿子 的 航空 .
除非你找到艾多尔, 他的血亲, 艾尔之子。

[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ju:sləs] [tu:; tə] [si:k] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
For it would be useless to seek for him .
为了 它 会 是 无用 到 寻找 为了 他 .
因为寻找他是徒劳的。

[hi:; hi][ɪz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] . "
He is his cousin . "
他 是 他的 表哥 . "
他是他的表弟。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
"**It will be easy for me to compass this ,**
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“对我来说, 理解这一点很容易。”

[ɔ:l'ðəʊ] [ðəʊ] ['meɪɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['i:zi] . "
although thou mayest think that it will not be easy . "
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "
虽然你可能认为这并不容易。

" [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] .
"**Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .**
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
“即使你得到了这个, 仍然有你得不到的东西。”

- [ðə; ði] - [ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] ['hʌntsmən] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ;
Garselit the Gwyddelian is the chief huntsman of Ireland ;
- 这 - 是 这 首席 猎人 的 爱尔兰 ;
加塞利特·格维德里安 (Garselit the Gwyddelian) 是爱尔兰的首席猎人。

[ðə; ði] - - [kæŋ; kən]['nevə(r)][bi:; bi] ['hʌntɪd] [wɪ'ðəʊt] [hɪm] . "
the Twrch Trwyth can never be hunted without him . "
这 - - 能 绝不 是 猎杀 没有 他 . "
没有他, 就永远无法猎杀特维奇·特鲁伊斯。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
"**It will be easy for me to compass this ,**
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,
“对我来说, 理解这一点很容易。”

[ɔ:l'ðəʊ] [ðəʊ] ['meɪɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['i:zi] . "
although thou mayest think that it will not be easy . "
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "
虽然你可能认为这并不容易。

" [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] .
"**Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .**
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
“即使你得到了这个, 仍然有你得不到的东西。”

[ə; eɪ] [li:fʃ] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [biəd] [ɒv; əv] - - ,
A leash made from the beard of Dillus Varvawc ,
一个 牵引绳 制成 从 这 胡须 的 - - ,
用迪卢斯·瓦尔瓦克的胡须制成的牵引绳,

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn] [ðæt] [kæn; kən][həʊld] [ðəʊz] [tu:] [kʌbz] .

for that is the only one that can hold those two cubs .
为了 那 是 这 仅有的 一 那 能 抓住 那些 二 幼崽 .

因为只有那只狗舍才能容纳那两只幼崽。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [li:] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv][nəʊ][ə'veɪl] [ən'les] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [plʌkt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [biəd]
And the leash will be of no avail unless it be plucked from his beard

和 这 牵引绳 将要 是 的 不 可用 除非 它 是 拨弦 从 他的 胡须
[waɪl] [hi:; hi][ɪz] [ə'laɪv] ,
while he is alive ,

尽管 他 是 活 ,
除非趁他活着的时候把绳子从他的胡子上扯下来，否则那条绳子毫无用处。

[ænd; ʌnd] [twɪtʃt] [aʊt] [wɪð] ['wɒdn] ['twi:zəz] .

and twitched out with wooden tweezers .
和 抽搐 出去 和 木制的 镊子 .

然后用木镊子把它拔了出来。

[waɪl] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz][hi:; hi] [wɪl] [nɒt] ['sʌfə(r)] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə][hɪm] ,

While he lives he will not suffer this to be done to him ,
尽管 他 生活 他 将要 不是 遭受 这 到 是 完毕 到 他 ,

只要他还活着，他绝不会容忍这种事发生在他身上。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [li:] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv][nəʊ][ju:z] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi][bi:; bi] [ded] , [bɪ'kæz; bɪ'koz][aɪ 'ti:] [wɪl]

and the leash will be of no use should he be dead , because it will
和 这 牵引绳 将要 是 的 不 使用 应该 他 是 死的 , 因为 它 将要

[bi:; bi]['brɪt(ə)l] . “

be brittle . ”
是 脆 . ”

如果他死了，狗绳就没用了，因为它会变得更脆。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,

“ It will be easy for me to compass this ,
” 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,

“对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔ:l'dəʊ] [ðəʊ] ['meɪnst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['i:zi] . “

although thou mayest think that it will not be easy . ”
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . ”

虽然你可能认为这并不容易。

“ [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] .

“ Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .
” 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .

“即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西。”

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['hʌntsmən] [ðæt] [kæn; kən][həʊld] [ðəʊz] [tu:] [welp] [ɪk'sept]

Throughout the world there is no huntsman that can hold those two whelps except
自始至终 这 世界 那里 是 不 猎人 那 能 抓住 那些 二 幼犬 除了

Kynedyr Wyllt ,

- ,
- ,

全世界没有哪个猎人能抓住那两只幼崽，除了凯内迪尔·威尔特。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - - ;

the son of Hettwn Glafyrawc ;
这 儿子 的 - - ;

赫特温·格拉菲拉克的儿子；

[hi:; hi][ɪz] [naɪn] [taɪmz] [mɔ:(r)][waɪld][ðæn; ðən][ðə; ði]['waɪldɪst] [bi:st] [ə'pɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] .

he is nine times more wild than the wildest beast upon the mountains .
他 是 九 时代 更多的 荒野 比 这 最狂野的 兽 之上 这 山脉 .

他比山上最凶猛的野兽还要狂野九倍。

[him] [wɪlt] [ðəʊ] [ˈnevə(r)][get] , [ˈnaɪðə(r)] [wɪlt] [ðəʊ] [ˈevə(r)][get][maɪ] [ˈdɔːtə(r)] . "

Him wilt thou never get , neither wilt thou ever get my daughter . "

他 枯萎 你 绝不 得到 , 两者都不 枯萎 你 曾经 得到 我的 女儿 . "

你永远也得不到他, 也永远也得不到我的女儿。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə] [ˈkʌmpəs] [ðɪs] ,

" It will be easy for me to compass this ,

" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,

"对我来说, 理解这一点很容易。"

[ɔːlˈðəʊ] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ˈiːzi] . "

although thou mayest think that it will not be easy . "

虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "

虽然你可能认为这并不容易。

" [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪt] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] .

" Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .

" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .

"即使你得到了这个, 仍然有你得不到的东西。"

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ˈpɒsəb(ə)][tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði][bɔː(r)] - [wɪˈðəʊt] [ɡwɪn] [ðə; ði][sʌn] [pɒ; əv] [nʌd] ,

It is not possible to hunt the boar Trwyth without Gwynn the son of Nudd ,

它 是 不是 可能的 到 打猎 这 公猪 - 没有 格温 这 儿子 的 纳德 ,

如果没有努德之子格温, 就不可能猎杀野猪特鲁伊斯。

[huːm] [ɡɒd][hæz; həz] [pleɪst] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [bruːd] [pɒ; əv][dˈevəlz][ɪn] - ,

whom God has placed over the brood of devils in Annwryn ,

谁 上帝 有 放置 超过 这 幼虫 的 魔鬼 在 - ,

上帝派来统领安努文魔鬼后裔的,

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [reɪs] .

lest they should destroy the present race .

免得 他们 应该 破坏 这 展示 种族 .

以免他们毁灭现存的种族。

[hiː; hi] [wɪl] [ˈnevə(r)][biː; bi] [speəd] [ðens] . "

He will never be spared thence . "

他 将要 绝不 是 幸存 因此 . "

他将永远无法幸免于难。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə] [ˈkʌmpəs] [ðɪs] ,

" It will be easy for me to compass this ,

" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,

"对我来说, 理解这一点很容易。"

[ɔːlˈðəʊ] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ˈiːzi] . "

although thou mayest think that it will not be easy . "

虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "

虽然你可能认为这并不容易。

" [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪt] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] .

" Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .

" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .

"即使你得到了这个, 仍然有你得不到的东西。"

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [kæən; kən] [ˈkæəri] [ɡwɪn] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði] -

There is not a horse in the world that can carry Gwynn to hunt the Twrch

那里 是 不是 一个 马 在 这 世界 那 能 携带 格温 到 打猎 这 -

- ,

Trwyth ,

- ,

世界上没有一匹马能驮着格温去猎杀特维斯。

[ɪk'sept] [di:'ju:] , [ðə; ði] [hɔ:s] [ɒv; əv][em əv 'ɑ:(r)][ɒv; əv] . " **except Du , the horse of Mor of Oerveddawg . "** 除了 杜 , 这 马 的 莫尔 的 . " 除了杜, 也就是奥尔韦道格的莫尔的马。"

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] , **" It will be easy for me to compass this , "** 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 , "对我来说, 理解这一点很容易。"

[ɔ:l'dəʊ] [ðəʊ] ['meɪɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['i:zi] . " **although thou mayest think that it will not be easy . "** 虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . " 虽然你可能认为这并不容易。

" [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] . **" Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get . "** 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 . "即使你得到了这个, 仍然有你得不到的东西。"

[ʌn'tɪl] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [fra:ns] [jæl; jəl] [kʌm] , [ðə; ði] - - ['kænɒt] [bi:; bi] ['hʌntrɪd] . **Until Gilennhin the king of France shall come , the Twrch Trwyth cannot be hunted .** 直到 - 这 国王 的 法国 将 来 , 这 - - 不能 是 猎杀 . 在法国国王吉伦宁到来之前, 不能猎杀特鲁伊斯。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ʌn'si:mli] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [fɔ:(r); fə(r)][ðəɪ] [seɪk] , **It will be unseemly for him to leave his kingdom for thy sake ,** 它 将要 是 不体面的 为了 他 到 离开 他的 王国 为了 你的 清酒 , 他为了你而放弃自己的王国, 实在有失体统。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] ['hɪðə(r)] . " **and he will never come hither . "** 和 他 将要 绝不 来 这里 . " 他永远不会来这里。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] , **" It will be easy for me to compass this , "** 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 , "对我来说, 理解这一点很容易。"

[ɔ:l'dəʊ] [ðəʊ] ['meɪɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['i:zi] . " **although thou mayest think that it will not be easy . "** 虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . " 虽然你可能认为这并不容易。

" [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] . **" Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get . "** 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 . "即使你得到了这个, 仍然有你得不到的东西。"

[ðə; ði] - - [kæən; kən]['nevə(r)][bi:; bi] ['hʌntrɪd] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv]['æ,lʌn] - ; **The Twrch Trwyth can never be hunted without the son of Alun Dyved ;** 这 - - 能 绝不 是 猎杀 没有 这 儿子 的 阿伦 - ; 如果没有阿伦·迪韦德的儿子, 图尔奇·特威斯永远不可能被猎杀;

[hi:; hi][ɪz] [wel] [skɪld] [ɪn] ['letɪŋ] [lu:s] [ðə; ði][dɒgz] . " **he is well skilled in letting loose the dogs . "** 他 是 出色地 熟练 在 出租 松动的 这 狗 . " 他很擅长放狗。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] , **" It will be easy for me to compass this , "** 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 , "对我来说, 理解这一点很容易。"

[ɔ:l'dəʊ] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['i:zi] . "
although thou mayest think that it will not be easy . "
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "

虽然你可能认为这并不容易。

" [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪt] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] .
" **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .**
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .
"即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西。"

[ðə; ði] - - ['kænɒt] [bi:; bi] ['hʌntɪd] [ən'les] [ðəʊ] [get] [eɪnd] [ænd; ənd] - .
The Twrch Trwyth cannot be hunted unless thou get Aned and Aethlem .
这 - - 不能 是 猎杀 除非 你 得到 和 和 - .

除非你得到阿内德和埃瑟莱姆，否则无法猎杀图尔奇·特威斯。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [swɪft] [æz; əz][ðə; ði] [geɪl] [ɒv; əv] [wɪnd] ,
They are as swift as the gale of wind ,
他们 是 作为 迅速 作为 这 大风 的 风 ,

它们迅如狂风，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈnevə(r)][let] [lu:s] [ə'pɒn][ə; eɪ] [bi:st] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kɪl] [hɪm] . "
and they were never let loose upon a beast that they did not kill him . "
和 他们 是 绝不 让 松动的 之上 一个 兽 那 他们 做过 不是 杀 他 . "

而且，它们每次被放出去对付野兽，都会将其杀死。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
" **It will be easy for me to compass this ,**
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,

“对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔ:l'dəʊ] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['i:zi] . "
although thou mayest think that it will not be easy . "
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "

虽然你可能认为这并不容易。

" [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðæt] [wɪt] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] ;
" **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get ;**
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 ;

“即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西；

[ˈɑ:θə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tu:; tə] [hʌnt] [ðə; ði] - - .
Arthur and his companions to hunt the Twrch Trwyth .
亚瑟 和 他的 同伴 到 打猎 这 - - .

亚瑟和他的同伴们去追捕图尔奇·特威斯。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [mæn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:] ,
He is a mighty man , and he will not come for thee ,
他 是 一个 强大的 男人 , 和 他 将要 不是 来 为了 你 ,

他是个大能人，他不会来救你。

[ˈnaɪðə(r)] [wɪlt] [ðəʊ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [kəm'pel] [hɪm] . "
neither wilt thou be able to compel him . "
两者都不 枯萎 你 是 有能力的 到 迫使 他 . "

你也无法强迫他。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
" **It will be easy for me to compass this ,**
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,

“对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔ:l'dəʊ] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['i:zi] . "
although thou mayest think that it will not be easy . "
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "

虽然你可能认为这并不容易。

“[ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)] [ɪz] [jet] [ðæt] [wɪt] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] .

“ Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .

“ 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 :

“即使你得到了这个, 仍然有你得不到的东西。”

[ðə; ði] - - [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈhʌntɪd] [ənˈles] [ðəʊ] [get] [bɒl] , [ænd; ɛnd] - [ænd; ɛnd]

The Twrch Trwyth cannot be hunted unless thou get Bwlch , and Kyfwlch [and

这 - - 不能 是 猎杀 除非 你 得到 布尔奇 , 和 - [和

-] ,

Sefwlch] ,

-] ,

Twrch Trwyth 无法被猎杀, 除非你得到 Bwlch 和 Kyfwlch [和 Sefwlch],

[ðə; ði] [ˈgrænsʌn] [ɒv; əv] - - .

the grandsons of Cleddyf Difwlch .

这 孙子们 的 - - .

克莱迪夫·迪夫尔赫 (Cleddyf Difwlch) 的孙子。

[ðeə(r)] [θriː] [ʃiːldz] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ˈgliːmɪŋ] .

Their three shields are three gleaming glitterers .

他们的 三 盾牌 是 三 闪闪发光 闪光器 .

他们的三面盾牌闪闪发光。

[ðeə(r)] [θriː] [spiə] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ˈpɔɪntɪd] [ˈpiəsə(r)] .

Their three spears are three pointed piersers .

他们的 三 长矛 是 三 尖 穿孔师 .

他们的三支长矛是三个尖锐的穿刺器。

[ðeə(r)] [θriː] [sɔːrdz] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ɡraɪdɪŋ] , [ɡlɑːs] , - , [ænd; ɛnd] - .

Their three swords are three griding gashers , Glas , Glessic , and Clersag .

他们的 三 剑 是 三 网格 裂口 , 格拉斯 , - , 和 - .

他们的三把剑是三把锋利的利剑, 分别是格拉斯、格莱西克和克莱萨格。

[ðeə(r)] [θriː] [dɒgz] , [kɔːl] , - , [ænd; ɛnd] - .

Their three dogs , Call , Cuall , and Cavall .

他们的 三 狗 , 称呼 , - , 和 - .

他们的三只狗, 分别叫卡尔、库尔和卡瓦尔。

[ðeə(r)] [θriː] [ˈhɔːsɪz] , - , [ænd; ɛnd] - , [ænd; ɛnd] - .

Their three horses , Hwyrddwg , and Drwgdydwg , and Llwyrddwg .

他们的 三 马匹 , - , 和 - , 和 - .

他们的三匹马, Hwyrddwg、Drwgdydwg 和 Llwyrddwg。

[ðeə(r)] [θriː] [waɪvz] , [ɒk; ɒx] , [ænd; ɛnd] [ˈɡærəm] , [ænd; ɛnd] - .

Their three wives , Och , and Garam , and Diaspad .

他们的 三 妻子们 , 奥赫 , 和 加拉姆 , 和 - .

他们的三个妻子, 分别是奥奇、加拉姆和迪亚斯帕德。

[ðeə(r)] [θriː] [ˈɡrænˈtʃɪldrən] , - , [ænd; ɛnd] - , [ænd; ɛnd] - .

Their three grandchildren , Lluched , and Vyned , and Eissiwed .

他们的 三 孙辈 , - , 和 - , 和 - .

他们的三个孙子, Lluched、Vyned 和 Eissiwed。

[ðeə(r)] [θriː] [dɔːtəz] , [dræg] , [ænd; ɛnd] - , [ænd; ɛnd] - [ˈɒl] .

Their three daughters , Drwg , and Gwaeth , and Gwaethav Oll .

他们的 三 女儿们 , 图纸 , 和 - , 和 - 奥尔 .

他们的三个女儿: Drwg、Gwaeth 和 Gwaethav Oll。

[ðeə(r)] [θri:] [hænd] - [meɪdz] [- , [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] - ; - , [ðə; ði]
Their three hand - maids [Eheubryd , the daughter of Kyfwlch ; Gorasgwrn , the
他们的 三 手 - 女佣 [- , 这 女儿 的 - ; - , 这
['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [nɜ:θ] ;
daughter of Nerth ;
女儿 的 奈斯 ;

他们的三个侍女[基夫尔赫的女儿埃赫布里德；内尔特的女儿戈拉斯格温；

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] -] .
and Gwaedan , the daughter of Kynvelyn] .
和 - , 这 女儿 的 -] .

还有金维林的女儿格瓦丹。

[ði:z] [θri:] [men] [ʃæl; ʃəl] [saʊnd] [ðə; ði] [hɔ:n] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ʃæl; ʃəl] [ʃaʊt] ,
These three men shall sound the horn , and all the others shall shout ,
这些 三 男人 将 声音 这 喇叭 , 和 全部 这 其他的 将 喊 ,

这三个人要吹响号角，其他人都要呐喊。

[səʊ] [ðæt] [ɔ:l] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [ˈfɔ:lɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɜ:θ] . "
so that all will think that the sky is falling to the earth . "
所以 那 全部 将要 思考 那 这 天空 是 坠落 到 这 地球 . "

这样一来，所有人都会觉得天要塌下来了。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] [tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
" **It will be easy for me to compass this ,**
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,

“对我来说，理解这一点很容易。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《马比诺吉昂》(The Mabinogion)

第11/20页

[ɔ:l'dəʊ] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ'ti:] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [ˈi:zi] . "
although thou mayest think that it will not be easy ."
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "

虽然你可能认为这并不容易。

" [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)] [ɪz] [jet] [ðæt] [wɪt] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] .
" **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .**
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .

“即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西。”

[ðə; ði] [sɔ:d] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ; [hi:; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [bi:; bi] [sleɪn] [ɪk'sept] [ðeə'wɪð; ðeə'wɪθ] .
The sword of Gwrnach the Giant ; he will never be slain except therewith .
这 剑 的 - 这 巨大的 ; 他 将要 绝不 是 被杀 除了 由此 .

巨人格纳赫的剑；除了这把剑，他永远不会被杀死。

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fri:] [wɪl] [hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [ɡɪv] [aɪ'ti:] ,
Of his own free will he will not give it ,
的 他的 自己的 自由的 将要 他 将要 不是 给 它 ,

他出于自愿不会给。

[aɪðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [praɪs] [ɔ:(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [ɡɪft] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] ['nevə(r)] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə]
either for a price or as a gift , and thou wilt never be able to
任何一个 为了 一个 价格 或者 作为 一个 礼物 , 和 你 枯萎 绝不 是 有能力的 到

[kəm'pel] [hɪm] . "
compel him ."
迫使 他 . "

无论是付钱还是送礼，你都无法强迫他。

" [aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈi:zi] [fɔ:(r); fə(r)] [em'ɪ:] [tu:; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] ,
" **It will be easy for me to compass this ,**
" 它 将要 是 简单的 为了 我 到 罗盘 这 ,

“对我来说，理解这一点很容易。”

[ɔ:l'dəʊ] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ'ti:] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [ˈi:zi] . "
although thou mayest think that it will not be easy ."
虽然 你 五月 思考 那 它 将要 不是 是 简单的 . "

虽然你可能认为这并不容易。

" [ðəʊ] [ðəʊ] [get] [ðɪs] , [ðeə(r)] [ɪz] [jet] [ðæt] [wɪt] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [get] .
" **Though thou get this , there is yet that which thou wilt not get .**
" 尽管 你 得到 这 , 那里 是 然而 那 哪个 你 枯萎 不是 得到 .

“即使你得到了这个，仍然有你得不到的东西。”

[ˈdɪfɪkəltɪz] [ʃælt] [ðəʊ] [mi:t] [wɪð] , [ænd; ənd] [nʌts] [wɪ'ðəʊt] [sli:p] , [ɪn] [si:kɪŋ] [ðɪs] ,
Difficulties shalt thou meet with , and nights without sleep , in seeking this ,
困难 应 你 见面 和 , 和 夜晚 没有 睡觉 , 在 寻求 这 ,

在寻求此道的过程中，你将遭遇种种困难，彻夜难眠。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [əb'teɪn] [aɪ'ti:] [nɒt] , [ˈnaɪðə(r)] [ʃælt] [ðəʊ] [əb'teɪn] [maɪ] [ˈdɔ:tə(r)] . "
and if thou obtain it not , neither shalt thou obtain my daughter ."
和 如果 你 获得 它 不是 , 两者都不 应 你 获得 我的 女儿 . "

如果你得不到它，也休想得到我的女儿。

" [ˈhɔ:sɪz] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [ˈʃɪvəlɪ] ;
" **Horses shall I have , and chivalry ;**
" 马匹 将 我 有 , 和 骑士精神 ;

“我将拥有骏马和骑士精神；

[ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] ['kɪnzməŋ] ['ɑːθə(r)] [wɪl] [əb'teɪn] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .
and my lord and kinsman Arthur will obtain for me all these things .
和 我的 主 和 亲属 亚瑟 将要 获得 为了 我 全部 这些 事物 .

我的领主兼亲属亚瑟会为我得到这一切。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; əl][geɪn] [ðəɪ] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [luːz] [ðəɪ] [laɪf] . "
And I shall gain thy daughter , and thou shalt lose thy life . "
和 我 将 获得 你的 女儿 , 和 你 应 失去 你的 生活 . "
我必得着你的女儿，你却要丧命。

" [gəʊ] ['fɔːwəd] .
" **Go forward .**
" 去 向前 .
"前进。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [nɒt][biː; bi] ['tʃɑːdʒəbl] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ɔː(r)] ['reɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dɔːtə(r)]
And thou shalt not be chargeable for food or raiment for my daughter
和 你 应 不是 是 收费 为了 食物 或者 服饰 为了 我的 女儿
[waɪl] [ðəʊ] [ɑːt] [siːkɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] ;
while thou art seeking these things ;
尽管 你 艺术 寻求 这些 事物 ;
在你寻求这些物品期间，你无需承担我女儿的食物和衣物费用；

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [hæst] ['kʌmpəs] [ɔːl] [ðiːz] ['mɑːvlz] , [ðəʊ] [jælt] [hæv; həv][maɪ] ['dɔːtə(r)]
and when thou hast compassed all these marvels , thou shalt have my daughter
和 什么时候 你 哈斯特 罗盘 全部 这些 奇迹 , 你 应 有 我的 女儿
[fɔː(r); fə(r)][ðəɪ] [waɪf] .
for thy wife .
为了 你的 妻子 .
当你领悟了这一切奇观之后，你就可以娶我的女儿为妻了。

" [ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] ['dʒɜːrɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['iːvɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [br'held] [ə; eɪ][vɑːst]['kɑːs(ə)l]
" **All that day they journeyed until the evening , and then they beheld a vast castle**
" 全部 那 天 他们 旅程 直到 这 晚上 , 和 然后 他们 观看 一个 广阔的 城堡
,
.
,
"他们走了一整天，直到傍晚，才看到一座巨大的城堡。"

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['lɑːdʒɪst][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] .
which was the largest in the world .
哪个 曾是 这 最大 在 这 世界 .
它是当时世界上最大的。

[ænd; ənd][ləʊ] , [ə; eɪ] [blæk] [mæn] , ['hjuːdʒə(r)][ðæn; ðən] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [men] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ,
And lo , a black man , huger than three of the men of this world ,
和 洛 , 一个 黑色的 男人 , 更大的 比 三 的 这 男人 的 这 世界 ,
瞧，一个黑人，比这世上三个男人都高大。

[keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l] .
came out from the castle .
来了 出去 从 这 城堡 .
从城堡里出来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , " [wens] ['kʌməst] [ðəʊ] , [əʊ][mæn] ? "
And they spoke unto him , " Whence comest thou , O man ? "
和 他们 辐 到 他 , " 何处 彗星 你 , 哦 男人 ? "
他们问他：“人哪，你从哪里来？ ”

" [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] ['jɒndə(r)] . "
" **From the castle which you see yonder . "**
" 从 这 城堡 哪个 你 看 远处 . "
“从你远处看到的那座城堡。”

“ [hu:z] [ˈkɑ:s(ə)l][ɪz] [ðæt] ? ” [ɑ:skt] [ðeɪ] .
“ **Whose castle is that ?** ” **asked they** .
“ 谁 城堡 是 那 ? ” 问 他们 .

“那是谁的城堡？”他们问道。

“ [ˈstju:pɪd][ɑ:(r); ə(r)][ji: ji] [ˈtru:li] , [əʊ][men] .
“ **Stupid are ye truly , O men** .
“ 愚蠢的 是 是的 真的 , 哦 男人 .

你们这些男人真是愚蠢至极。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [tu:; tə] [hu:m] [ðɪs] [ˈkɑ:s(ə)l] [biˈlɒŋz] .
There is no one in the world that does not know to whom this castle belongs .
那里 是 不 一 在 这 世界 那 做 不是 知道 到 谁 这 城堡 属于 .

世界上没有人不知道这座城堡的主人是谁。

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l][ɒv; əv] - [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] . “
It is the castle of Gwrnach the Giant . ”
它 是 这 城堡 的 - 这 巨大的 . ”

这是巨人格纳赫的城堡。

“ [wɒt] [ˈtri:tmənt] [ɪz][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [gests] [ænd; ənd] [ˈstrendʒər] [ðæt] [əˈlaɪt] [ɪn] [ðæt] [ˈkɑ:s(ə)l] ? ”
“ **What treatment is there for guests and strangers that alight in that castle ?** ”
“ 什么 治疗 是 那里 为了 客人 和 陌生人 那 点燃 在 那 城堡 ? ”

“城堡里接待的客人和陌生人会受到怎样的待遇？”

“ [əʊ] ! [ˈtʃi:ftən] , [ˈhev(ə)n] [prəˈtekt] [ði:] .
“ **Oh ! Chieftain , Heaven protect thee** .
“ 哦 ! 头目 , 天堂 保护 你 .

“哦！酋长，愿上天保佑你。”

[nəʊ] [gest] [ˈevə(r)] [rɪˈtʃ:nd] [ðens] [əˈlaɪv] ,
No guest ever returned thence alive ,
不 客人 曾经 返回 因此 活 ,

没有一个客人活着从那里回来。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [meɪ] [ˈentə(r)] [ðeərˈɪn] [ənˈles] [hi:; hi] [brɪŋz] [wɪð] [hɪm][hɪz; ɪz][kra:ft] .
and no one may enter therein unless he brings with him his craft .
和 不 一 可能 进入 其中 除非 他 带来 和 他 他的 工艺 .

任何人不得进入，除非他携带自己的技艺。

“ [ðen] [ðeɪ] [prəˈsi:did] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [geɪt] .
“ **Then they proceeded towards the gate** .
“ 然后 他们 继续 向 这 门 .

然后他们朝大门走去。

[sed] - - , “ [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ][ˈpɔ:tə(r)] ? ”
Said Gwrhyr Gwalstawt Ieithoedd , “ Is there a porter ? ”
说 - - , “ 是 那里 一个 搬运工 ? ”

Gwrhyr Gwalstawt Ieithoedd 说道：“有搬运工吗？”

“ [ðeə(r)] [ɪz] .
“ **There is** .
“ 那里 是 .

“有。

[ænd; ənd] [ðəʊ] , [ɪf] [ðəɪ] [tʌŋ] [bi:; bi][nɒt] [mju:t] [ɪn] [ðəɪ] [hed] , [ˈweəfɔ:(r)] [dʌst] [ðəʊ] [kɔ:l] ? ”
And thou , if thy tongue be not mute in thy head , wherefore dost thou call ? ”
和 你 , 如果 你的 舌头 是 不是 沉默的 在 你的 头 , 因此 朋友 你 称呼 ? ”

你若头脑清醒，舌头不哑，为何还要呼喊呢？

“ [ˈəʊpən][ðə; ði] [geɪt] . “
“ **Open the gate** . ”
“ 打开 这 门 . ”

“打开大门。”

“ [ai] [wɪl] [nɒt] [ˈəʊpən] [aɪ ˈti:] . ”
“ **I will not open it** . ”
“ 我 将要 不是 打开 它 . ”

“我不会打开它。”

“ [ˈweəfɔ:(r)] [wɪlt] [ðəʊ] [nɒt] ? ”
“ **Wherefore wilt thou not ?** ”
“ 因此 枯萎 你 不是 ? ”

你为何不愿？

“ [ðə; ði] [naɪf] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [mi:t] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [drɪŋk] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:n] , ”
“ **The knife is in the meat , and the drink is in the horn ,** ”
“ 这 刀 是 在 这 肉 , 和 这 喝 是 在 这 喇叭 , ”
“刀插在肉里，酒在牛角里。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈrevlri] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] ,
and there is revelry in the hall of Gwrnach the Giant ,
和 那里 是 狂欢 在 这 大厅 的 - 这 巨大的 ,
在巨人格纳赫的大厅里，人们正在狂欢作乐。

[ænd; ənd] [ɪkˈsept] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈkra:ftsmən] [hu:] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] [kra:ft] , [ðə; ði] [geɪt] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi]
and except for a craftsman who brings his craft , the gate will not be
和 除了 为了 一个 工匠 WHO 带来 他的 工艺 , 这 门 将要 不是 是
[əʊpənd] [tu:; tə] - [naɪt] . ”
opened to - night . ”
打开 到 - 夜晚 . ”

除了带来手艺的工匠之外，今晚大门不会打开。

“ [ˈverɪli] , [ˈpɔ:tə(r)] , ” [ðen] [sed] [kaɪ] , “ [maɪ] [kra:ft] [brɪŋ] [aɪ] [wɪð] [ˌem ˈi:] . ”
“ **Verily , porter , then said Kai , my craft bring I with me** . ”
“ 确实 , 搬运工 , ” 然后 说 凯 , “ 我的 工艺 带来 我 和 我 . ”
“的确，搬运工，”凯说道，“我将我的工具带过来。”

“ [wɒt] [ɪz] [ðəaɪ] [kra:ft] ? ”
“ **What is thy craft ?** ”
“ 什么 是 你的 工艺 ? ”

“你的技艺是什么？”

“ [ðə; ði] [best] [ˈbɜ:nɪʃə(r)] [ɒv; əv] [sɔ:rdz] [ˌeɪ ˈem] [aɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] . ”
“ **The best burnisher of swords am I in the world** . ”
“ 这 最好的 抛光器 的 剑 是 我 在 这 世界 . ”
“我是世上最好的剑匠。”

“ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [tel] [ðɪs] [ˈʌntə; ˈʌntu] - [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ði:] ”
“ **I will go and tell this unto Gwrnach the Giant , and I will bring thee** ”
“ 我 将要 去 和 告诉 这 到 - 这 巨大的 , 和 我 将要 带来 你
[æn; ən] [ˈɑ:nsə(r)] .
an answer .
一个 回答 . ”

“我要去告诉巨人格纳赫，我会给你一个答复。”

“ [səʊ] [ðə; ði] [ˈpɔ:tə(r)] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] - [sed] [tu:; tə] [hɪm] , “ [hæst] [ðəʊ] [ˈeni] [nju:z] ”
“ **So the porter went in , and Gwrnach said to him , Hast thou any news** ”
“ 所以 这 搬运工 去 在 , 和 - 说 到 他 , “ 哈斯特 你 任何 消息
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [geɪt] ? ”
from the gate ? ”
从 这 门 ? ”

于是守门人进去了，格纳赫问他：“你从城门那边得到什么消息吗？”

“ [aɪ] [hæv; həv] . ”
“ **I have** . ”
“ 我 有 . ”

“我有。”

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɑːtɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] [huː] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] . ”
There is a party at the door of the gate who desire to come in . ”
那里 是 一个 派对 在 这 门 的 这 门 WHO 欲望 到 来 在 . ”
门口有一群人想要进来。

“ [dɪdst] [ðəʊ] [ɪnˈkwaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [pəˈzest] [ˈeni] [ɑːt] ? ”
“ Didst thou inquire of them if they possessed any art ? ”
” 迪斯特 你 查询 的 他们 如果 他们 拥有 任何 艺术 ? ”
你曾询问过他们是否掌握任何技艺吗？

“ [aɪ] [dɪd] [ɪnˈkwaɪə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ I did inquire , ” said he ,
” 我 做过 查询 , ” 说 他 ,
“我的确问过了,”他说。
“ [ænd; ʌnd] [wʌn] [təʊld] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wel] [skɪld] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɜːrniʃ] [ɒv; əv] [sɔːrdz] . ”
“ and one told me that he was well skilled in the burnishing of swords . ”
” 和 一 讲述 我 那 他 曾是 出色地 熟练 在 这 抛光 的 剑 . ”
“其中一人告诉我, 他非常擅长擦亮刀剑。”

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv] [hɪm] [ðen] .
“ We have need of him then .
” 我们 有 需要 的 他 然后 .
“那时我们就需要他了。”

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [hæv; həv] [aɪ] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [ˈpɒlɪʃ] [maɪ] [sɔːd] ,
For some time have I sought for some one to polish my sword ,
为了 一些 时间 有 我 寻求 为了 一些 一 到 抛光 我的 剑 ,
我寻觅良人, 只为求得一人能为我擦亮宝剑。

[ænd; ʌnd] [kʊd; kəd] [faɪnd] [nəʊ] [wʌn] .
and could find no one .
和 可以 寻找 不 一 .
但找不到任何人。

[let] [ðɪs] [mæn] [ˈentə(r)] , [sɪns] [hiː; hi] [brɪŋz] [wɪð] [hɪm] [hɪz; ɪz] [kraːft] .
Let this man enter , since he brings with him his craft .
让 这 男人 进入 , 自从 他 带来 和 他 他的 工艺 .
让这个人进来, 因为他带来了他的手艺。

“ [ðə; ði] [ˈpɔːtə(r)] [ˌðeərəˈpɒn] [rɪˈtʃːnd] [ænd; ʌnd] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] .
“ The porter thereupon returned and opened the gate .
” 这 搬运工 于是 返回 和 打开 这 门 .
于是门房回来, 打开了大门。

[ænd; ʌnd] [kaɪ] [went] [ɪn] [baɪ] [hɪmˈself] , [ænd; ʌnd] [hiː; hi] [səˈluːtɪd] - [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] .
And Kai went in by himself , and he saluted Gwrnach the Giant .
和 凯 去 在 经过 他自己 , 和 他 敬礼 - 这 巨大的 .
凯独自一人走了进去, 向巨人格纳赫敬礼。

[ænd; ʌnd] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [wɒz; wəz] [pleɪst] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ˈɒpəzɪt] [tuː; tə] - .
And a chair was placed for him opposite to Gwrnach .
和 一个 椅子 曾是 放置 为了 他 对面的 到 - .
人们在格纳赫对面为他放了一把椅子。

[ænd; ʌnd] - [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [əʊ] [mæn] ! [ɪz] [aɪ ˈtiː] [truː] [ðæt] [ɪz] [rɪˈpɔːtɪd] [ɒv; əv] [ðiː] ,
And Gwrnach said to him , “ Oh man ! is it true that is reported of thee ,
和 - 说 到 他 , ” 哦 男人 ! 是 它 真的 那 是 据报道 的 你 ,
格纳赫对他说: “哦, 伙计! 关于你的传闻是真的吗? ”

[ðæt] [ðəʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈbɜːrniʃ] [sɔːrdz] ? ”
that thou knowest how to burnish swords ? ”
那 你 最了解 如何 到 抛光 剑 ? ”
你知道如何擦亮刀剑吗？

“ [ai] [nəʊ] [fɒl] [wel] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [kaɪ] .
“ **I know full well how to do so , ” answered Kai .**
“ 我 知道 满的 出色地 如何 到 做 所以 , ” 回答 凯 .
“我当然知道该怎么做,”凯回答道。

[ðen] [wɒz; wəz][ðə; ði] [spɔ:d] [ɒv; əv] - [brɔ:t] [tuː; tə][hɪm] .
Then was the sword of Gwrnach brought to him .
然后 曾是 这 剑 的 - 带来 到 他 .
然后, 格纳赫之剑被带到了他面前。

[ænd; ənd][kaɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [bluː] ['wetstəʊn] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] ,
And Kai took a blue whetstone from under his arm ,
和 凯 采取 一个 蓝色的 磨石 从 在下面 他的 手臂 ,
凯从腋下掏出一块蓝色的磨刀石,

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][,aɪ 'tiː] ['bɜːnɪft] [waɪt] [ɔː(r)] [bluː] .
and asked him whether he would have it burnished white or blue .
和 问 他 无论 他 会 有 它 抛光 白色的 或者 蓝色的 .
然后问他想要抛光成白色还是蓝色。

“ [duː; də] [wɪð] [,aɪ 'tiː][æz; əz][,aɪ 'tiː] [siːm] [ɡʊd] [tuː; tə] [ðiː] ,
“ **Do with it as it seems good to thee ,**
“ 做 和 它 作为 它 似乎 好的 到 你 ,
“随你心意行事吧。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðəʊ] ['wʊdɪst] [ɪf] [,aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ðəɪn] [əʊn] .
and as thou wouldst if it were thine own .
和 作为 你 最 如果 它 是 你的 自己的 .
就像对待自己的东西一样。

“ [ðen] [kaɪ] ['pɒlɪft] [wʌn][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪd] [ænd; ənd][pʊt][,aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
“ **Then Kai polished one half of the blade and put it in his hand .**
“ 然后 凯 抛光 一 一半 的 这 刀刃 和 放 它 在 他的 手 .
然后凯将刀刃的一半打磨光滑, 握在手中。

“ [wɪl] [ðɪs] [pliːz] [ðiː] ? ” [ɑːskt] [hiː; hi] .
“ **Will this please thee ? ” asked he .**
“ 将要 这 请 你 ? ” 问 他 .
“这样您满意吗?”他问道。

“ [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn][maɪ] [də'mɪnjənz] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][,aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]
“ **I would rather than all that is in my dominions that the whole of it were**
“ 我 会 相当 比 全部 那 是 在 我的 领地 那 这 所有的 的 它 是
[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] .
like unto this .
喜欢 到 这 .
“我宁愿我领土内的所有地方都像这样。”

[,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˈmɑːv(ə)][tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [ðəʊ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]
It is a marvel to me that such a man as thou should be without a
它 是 一个 奇迹 到 我 那 这样的 一个 男人 作为 你 应该 是 没有 一个
[kəm'pænjən] . “
companion . ”
伴侣 . “
令我惊讶的是, 像你这样的人竟然没有伴侣。

“ [əʊ] ! ['nəʊb(ə)][sɜː(r)] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pænjən] , [ɔːl'biːɪt][hiː; hi][ɪz] [nɒt] [skɪld] [ɪn] [ðɪs] [ɑːt] . ”
“ **Oh ! noble sir , I have a companion , albeit he is not skilled in this art . ”**
“ 哦 ! 高贵 先生 , 我 有 一个 伴侣 , 尽管 他 是 不是 熟练 在 这 艺术 . ”
“哦! 尊贵的先生, 我有一个同伴, 虽然他并不擅长这门技艺。”

“ [hu:] [meɪ] [hiː; hi][biː; bi] ? ”
“ Who may he be ? ”
“ WHO 可能 他 是 ？ ”

“他是谁？ ”

“ [let] [ðə; ði][ˈpɔːtə(r)][gəʊ] [fɔːθ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [hɪm] [weəˈbaɪ] [hiː; hi] [meɪ] [nəʊ] [hɪm] .
“ Let the porter go forth , and I will tell him whereby he may know him .
“ 让 这 搬运工 去 前进 , 和 我 将要 告诉 他 由此 他 可能 知道 他 .
“让守门人出去，我会告诉他如何才能认出他。”

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɑːns] [wɪl] [liːv] [ɪts] [ʃɑːft] , [ænd; ənd] [drɔː] [blʌd] [frəm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] ,
The head of his lance will leave its shaft , and draw blood from the wind ,
这 头 的 他的 槊 将要 离开 它是 轴 , 和 画 血 从 这 风 ,
他的矛头将脱离矛杆，从风中汲取鲜血。

[ænd; ənd] [wɪl] [dɪˈsend] [əˈpɒn] [ɪts] [ʃɑːft] [əˈɡen] .
and will descend upon its shaft again .
和 将要 下降 之上 它是 轴 再次 :
并将再次沿着它的轴下降。

“ [ðen] [ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] , [ænd; ənd] [ˈbedˌwɪr] [ˈentəd] .
“ Then the gate was opened , and Bedwyr entered .
“ 然后 这 门 曾是 打开 , 和 贝德维尔 进入 .
“然后大门打开了，贝德维尔走了进去。”

[ænd; ənd] [kaɪ] [sed] , “ [ˈbedˌwɪr] [ɪz] [ˈveri] [ˈskɪlf] , [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [nəʊz] [nɒt] [ðɪs] [ɑːt] .
And Kai said , “ Bedwyr is very skilful , although he knows not this art .
和 凯 说 , “ 贝德维尔 是 非常 熟练 , 虽然 他 知道 不是 这 艺术 :
凯说道：“贝德维尔技艺高超，虽然他不懂这门技艺。”

“ [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈdɪskɔːs] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪˈðaʊt] ,
“ And there was much discourse among those who were without ,
“ 和 那里 曾是 很多 话语 之中 那些 WHO 是 没有 ,
“而那些没有被选中的人之间也进行了很多讨论，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðæt] [kaɪ] [ænd; ənd] [ˈbedˌwɪr] [hæd; həd] [ɡɒn] [ɪn] .
because that Kai and Bedwyr had gone in .
因为 那 凯 和 贝德维尔 有 已消失 在 :
因为凯和贝德维尔都进去了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðə; ði][ˈəʊnli] [sʌŋ] [ɒv; əv] - [ðə; ði]
And a young man who was with them , the only son of Custennin the
和 一个 年轻的 男人 WHO 曾是 和 他们 , 这 仅有的 儿子 的 - 这
[ˈhɜːdzmən] ,
herdsman ,
牧人 ,
和他们在一起的还有一个年轻人，他是牧羊人库斯滕宁的独子，

[ɡɒt] [ɪn] [ˈɔːlsəʊ] .
got in also .
得到 在 还 :
我也进去了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːzd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [tuː; tə] [kiːp] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst]
And he caused all his companions to keep close to him as he passed
和 他 导致 全部 他的 同伴 到 保持 关闭 到 他 作为 他 通过了
[ðə; ði] [θriː] [wɔːdz] ,
the three wards ,
这 三 病房 ,
他让所有同伴紧随其后，一同经过三个病房。

[ænd; ənd][ʌn'tɪl][hi:; hi][keɪm][ɪntu:][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)] .

and until he came into the midst of the castle .

和 直到 他 来了 进入 这 中间 的 这 城堡 .

直到他来到城堡中央。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][sed][ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - , “ [ðəʊ][hæst][dʌn][ðɪs] !

And his companions said unto the son of Custennin , “ Thou hast done this !

和 他的 同伴 说 到 这 儿子 的 - , “ 你 哈斯特 完毕 这 !

他的同伴对库斯滕宁的儿子说：“你做了这件事!

[ðəʊ][ɑ:t][ðə; ði][best][ɒv; əv][ɔ:l][men] .

Thou art the best of all men .

你 艺术 这 最好的 的 全部 男人 .

你是世上最优秀的人。

” [ænd; ənd][ðens'fɔ:θ][hi:; hi][wɒz; wəz][kɔ:ld] - , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - .

” And thenceforth he was called Goreu , the son of Custennin .

” 和 此后 他 曾是 称为 - , 这 儿子 的 - .

从此，他被称为戈雷乌，库斯滕宁之子。

[ðen][ðeɪ][dɪ'spɜ:sɪt][tu:; tə][ðeə(r)][lɒdʒɪŋz] , [ðæt][ðeɪ][maɪt][sleɪ][ðəʊz][hu:] [lɒdʒd][ðeə'ɪn] ,

Then they dispersed to their lodgings , that they might slay those who lodged therein ,

然后 他们 分散的 到 他们的 住宿 , 那 他们 可能 杀戮 那些 WHO 已提交 其中 ,

然后他们分散到各自的住处，准备杀害那些住在里面的人。

[ʌn'nəʊn][tu:; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

unknown to the Giant .

未知 到 这 巨大的 .

巨人对此一无所知。

[ðə; ði][sɔ:d][wɒz; wəz][naʊ][pɒlɪʃt] , [ænd; ənd][kaɪ][geɪv][aɪ'ti:][ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] -

The sword was now polished , and Kai gave it unto the hand of Gwrnach

这 剑 曾是 现在 抛光 , 和 凯 给予 它 到 这 手 的 -

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

the Giant ,

这 巨大的 ,

剑已被擦得锃亮，凯将它交给了巨人格纳赫。

[tu:; tə][si:] [ɪf][hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][pli:zd][wɪð][hɪz; ɪz][wɜ:k] .

to see if he were pleased with his work .

到 看 如果 他 是 高兴 和 他的 工作 .

看看他是否对自己的工作感到满意。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt][sed] , “ [ðə; ði][wɜ:k][ɪz][gʊd] , [aɪ][eɪ'em]['kɒntent][ðeə'wɪð; ðeə'wɪθ] .

And the Giant said , “ The work is good , I am content therewith .

和 这 巨大的 说 , “ 这 工作 是 好的 , 我 是 内容 由此 .

巨人说：“这工作很好，我很满意。”

” [sed][kaɪ] , “ [aɪ'ti:][ɪz][ðɑɪ][skæbəd][ðæt][hæθ][rʌstɪd][ðɑɪ][sɔ:d] ,

” Said Kai , “ It is thy scabbard that hath rusted thy sword ,

” 说 凯 , “ 它 是 你的 刀鞘 那 有 生锈的 你的 剑 ,

凯说道：“是你的剑鞘使你的剑生锈了。”

[gɪv][aɪ'ti:][tu:; tə][em'i:] [ðæt][aɪ][meɪ][teɪk][aʊt][ðə; ði][wʊdn][saɪdz][ɒv; əv][aɪ'ti:][ænd; ənd][pʊt][ɪn][nju:]

give it to me that I may take out the wooden sides of it and put in new

给 它 到 我 那 我 可能 拿 出去 这 木制的 侧面 的 它 和 放 在 新的

[wʌnz] .

ones .

一个 .

把它给我，我好把它的木板拆下来，换上新的。

” [ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['skæbəd] [frɒm; frəm][him] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sp:d] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] .
” And he took the scabbard from him , and the sword in the other hand .
” 和 他 采取 这 刀鞘 从 他 , 和 这 剑 在 这 其他 手 .
“他从他手中夺过剑鞘，另一只手拿着剑。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
And he came and stood over against the Giant ,
和 他 来了 和 站立 超过 反对 这 巨大的 ,
于是他走上前去，站在巨人对面。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][pʊt][ðə; ði] [sp:d] ['ɪntu:][ðə; ði] ['skæbəd] ;
as if he would have put the sword into the scabbard ;
作为 如果 他 会 有 放 这 剑 进入 这 刀鞘 ;
仿佛他已经把剑插回了剑鞘；

[ænd; ənd] [wɪð] [aɪ 'ti:][hi:; hi] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
and with it he struck at the head of the Giant ,
和 和 它 他 击 在 这 头 的 这 巨大的 ,
他用它击中了巨人的头部。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][wʌn] [bləʊ] .
and cut off his head at one blow .
和 切 离开 他的 头 在 一 吹 .
一击便砍下了他的头颅。

[ðen] [ðeɪ] [di'spɔɪl] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)] , [ænd; ənd] [tʊk] [frɒm; frəm][aɪ 'ti:] [wɒt] [gʊdz] [ænd; ənd]['dʒu:əlz]
Then they despoiled the castle , and took from it what goods and jewels
然后 他们 掠夺 这 城堡 , 和 采取 从 它 什么 商品 和 珠宝
[ðeɪ] [wʊd] .
they would .
他们 会 .

然后他们洗劫了城堡，掠走了他们想要的所有财物和珠宝。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə]
And again on the same day , at the beginning of the year , they came to
和 再次 在 这 相同的 天 , 在 这 开始 的 这 年 , 他们 来了 到
[ˈɑ:rθərz] [kɔ:t] ,
Arthur's Court ,
亚瑟的 法庭 ,

同一天，也就是年初的时候，他们再次来到亚瑟王的宫廷。

['beəriŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [sp:d] [ɒv; əv] - [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
bearing with them the sword of Gwrnach the Giant .
轴承 和 他们 这 剑 的 - 这 巨大的 .
他们带着巨人格纳赫的宝剑。

[naʊ] , [wen] [ðeɪ] [təʊld] ['ɑ:θə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][sped] , ['ɑ:θə(r)] [sed] ,
Now , when they told Arthur how they had sped , Arthur said ,
现在 , 什么时候 他们 讲述 亚瑟 如何 他们 有 加速 , 亚瑟 说 ,
当他们告诉亚瑟他们是如何超速行驶时，亚瑟说：

” [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðɪ:z] ['mɑrvlz] [wɪl] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [best] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə] [si:k] [fɜ:st] ? ”
” Which of these marvels will it be best for us to seek first ? ”
” 哪个 的 这些 奇迹 将要 它 是 最好的 为了 我们 到 寻找 第一的 ? ”
“我们应该首先探寻这些奇迹中的哪一个呢？ ”

” [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [best] , ” [sed] [ðeɪ] , ” [tu:; tə] [si:k] ['meɪbən][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['moʊdra:n] ;
” It will be best , ” said they , “ to seek Mabon the son of Modron ;
” 它 将要 是 最好的 , ” 说 他们 , ” 到 寻找 马本节 这 儿子 的 莫德龙 ;
“最好,”他们说, “去找摩德隆之子马邦;

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [faʊnd] [ən'les] [wi:; wi][fɜ:st][faɪnd] - [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [εə] , [hɪz; ɪz]
and he will not be found unless we first find Eidoel the son of Aer , his
和 他 将要 不是 是 成立 除非 我们 第一的 寻找 - 这 儿子 的 航空 , 他的
['kɪnzməŋ] .
kinsman .
亲属 .

除非我们先找到他的亲戚，艾尔之子艾多尔，否则就找不到他。

" [ðen] ['ɑ:θə(r)] [rəʊz] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] [wɪð] [hɪm] ,
" **Then Arthur rose up , and the warriors of the Islands of Britain with him ,**
" 然后 亚瑟 玫瑰 向上 , 和 这 战士 的 这 岛屿 的 英国 和 他 ,
"然后亚瑟王站了起来，不列颠群岛的勇士们也和他一起站了起来。"

[tu:; tə] [si:k] [fɔ:(r); fə(r)] - ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'si:dɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)] [ɒv; əv]
to seek for Eidoel ; and they proceeded until they came before the Castle of
到 寻找 为了 - ; 和 他们 继续 直到 他们 来了 前 这 城堡 的
- ,
Glivi ,
- ,

他们去寻找艾多尔；他们一路前行，直到来到格利维城堡前。

[weə(r)] - [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
where Eidoel was imprisoned .
在哪里 - 曾是 被监禁 .

艾多尔被囚禁的地方。

- [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɑ:s(ə)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , " ['ɑ:θə(r)] , [wɒt]
Glivi stood on the summit of his castle , and he said , " Arthur , what requirest
- 站立 在 这 首脑 的 他的 城堡 , 和 他 说 , " 亚瑟 , 什么 需要
[ðəʊ] [ɒv; əv][em 'i:] ,
thou of me ,
你 的 我 ,

格利维站在城堡顶端，说道：“亚瑟，你想要我做什么？”

[sɪns] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][em 'i:][ɪn] [ðɪs] ['fɔ:trəs] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['naɪðə(r)] [dʒɔɪ] [nɔ:(r)]
since nothing remains to me in this fortress , and I have neither joy nor
自从 没有什么 遗迹 到 我 在 这 堡垒 , 和 我 有 两者都不 喜悦 也不
[plezə(r)] [ɪn][aɪ 'ti:] ;
pleasure in it ;
乐趣 在 它 ;

因为我在这堡垒中一无所有，我在这里既没有快乐也没有乐趣；

['naɪðə(r)] [wi:t] [nɔ:(r)][əʊts] ?
neither wheat nor oats ?
两者都不 小麦 也不 燕麦 ?

既不是小麦也不是燕麦？

[si:k] [nɒt] ['ðeəfɔ:(r)] [tu:; tə][du:; də][em 'i:] [hɑ:m] .
Seek not therefore to do me harm .
寻找 不是 所以 到 做 我 伤害 .

所以，请不要想着伤害我。

" [sed] ['ɑ:θə(r)] , " [nɒt] [tu:; tə]['ɪndʒə(r)] [ðɪ:] [keɪm] [aɪ]['hɪðə(r)] ,
" **Said Arthur , " Not to injure thee came I hither ,**
" 说 亚瑟 , " 不是 到 损伤 你 来了 我 这里 ,

亚瑟说：“我来这里并非为了伤害你。”

[bʌt; bət][tu:; tə] [si:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [ðæt] [ɪz] [wɪð] [ðɪ:] . "
but to seek for the prisoner that is with thee . "
但 到 寻找 为了 这 囚犯 那 是 和 你 . "

但要寻找与你同在的囚犯。”

“ [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðɪ:] [maɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] ,
“ I will give thee my prisoner ,
“ 我 将要 给 你 我的 囚犯 ,

“我会把我的囚犯交给你，

[ðəʊ] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [θɔ:t] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm] [ʌp][tu:; tə] [ˈeni] [wʌn] ;
though I had not thought to give him up to any one ;
尽管 我 有 不是 想法 到 给 他 向上 到 任何 一 ;

虽然我从未想过要把他交给任何人；

[ænd; ʌnd][,ðeəˈwɪð; ,ðeəˈwɪθ] [jælt] [ðəʊ] [hæv; həv][maɪ] [səˈpɔ:t] [ænd; ʌnd][maɪ][eɪd] .
and therewith shalt thou have my support and my aid .
和 由此 应 你 有 我的 支持 和 我的 援助 .

届时，我将全力支持你，并给予你帮助。

“ [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:lɒwərz] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈɑ:θə(r)] , “ [ɔ:d] , [gəʊ] [ðəʊ] [həʊm] ,
“ His followers said unto Arthur , “ Lord , “ go thou home ,
“ 他的 追随者 说 到 亚瑟 , “ 主 , 去 你 家 ,

他的追随者对亚瑟说：“主啊，回家去吧。”

[ðəʊ] [kænst] [nɒt] [prəˈsi:d] [wɪð] [ðəɪ] [həʊst][ɪn] [kwɛst] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [smɔ:l] [ədˈventʃəz] [æz; əz] [ði:z] .
thou canst not proceed with thy host in quest of such small adventures as these .
你 罐 不是 继续 和 你的 主持人 在 寻求 的 这样的 小的 冒险 作为 这些 .

你不能和你的主人一起去追求这些小冒险。

“ [ðen] [sed] [ˈɑ:θə(r)] , “ [aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)] [wel] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] , - - , [tu:; tə]
“ Then said Arthur , “ It were well for thee , “ Gwrhyr Gwalstawt Ieithoedd , “ to
“ 然后 说 亚瑟 , “ 它 是 出色地 为了 你 , - - - , 到

[gəʊ][əˈpɒn] [ðɪs] [kwɛst] ,
go upon this quest ,
去 之上 这 寻求 ,

“然后亚瑟说道：‘你，格瓦尔斯托特·伊索德，去执行这项任务是明智之举。’”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [nəʊ] [ɔ:l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ænd; ʌnd][ɑ:t] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ:dz]
for thou knowest all languages , and art familiar with those of the birds
为了 你 最了解 全部 语言 , 和 艺术 熟悉的 和 那些 的 这 鸟类

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bi:sts] .
and the beasts .
和 这 野兽 .

因为你通晓各样的语言，也熟悉飞禽走兽的语言。

[ðəʊ] , - , [ɔ:t] [ˈlaɪkwaɪz] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [maɪ] [men] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ðəɪ] [ˈkʌz(ə)n] .
Thou , Eidoel , oughtest likewise to go with my men in search of thy cousin .
你 , - , 应该 同样地 到 去 和 我的 男人 在 搜索 的 你的 表哥 .

艾多尔，你也应该和我的人一起去寻找你的表兄。

[ænd; ʌnd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [kaɪ] [ænd; ʌnd] [ˈbedwɪr] ,
And as for you , Kai and Bedwyr ,
和 作为 为了 你 , 凯 和 贝德维尔 ,

至于你们，凯和贝德维尔，

[aɪ][hæv; həv] [həʊp] [ɒv; əv] [wɒtˈevə(r)] [ədˈventʃə(r)] [ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [kwɛst] [ɒv; əv] , [ðæt] [ji:; ji] [wɪl] [əˈtʃi:v]
I have hope of whatever adventure ye are in quest of , that ye will achieve
我 有 希望 的 任何 冒险 是的 是 在 寻求 的 , 那 是的 将要 达到

[aɪ ˈti:] .

it .
它 .

我相信，无论你们追求的是什么冒险，你们都能实现。

[əˈtʃi:v] [ji:; ji] [ðɪs] [ədˈventʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] .
Achieve ye this adventure for me .
达到 是的 这 冒险 为了 我 .

替我完成这次冒险吧。

” [ðeɪ] [went] [ˈfɔːwəd] [ˈʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈuːzəl] [ɒv; əv] -
” **They went forward until they came to the Ousel of Cilgwri** .
” 他们 去 向前 直到 他们 来了 到 这 旋转木马 的 - .

他们一路向前，直到来到了锡尔格里的乌塞尔。

[ænd; ənd] - [əˈdʒʊəd] [hɜː(r); hæ(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] , [ˈseɪɪŋ] ,
And Gwrhyr adjured her for the sake of Heaven , saying ,
和 - 受伤 她 为了 这 清酒 的 天堂 , 说 ,

格尔希尔以天之名恳求她，说道：

” [tel] [em ˈiː] [ɪf] [ðəʊ] [nəʊ] [ɔːt] [ɒv; əv][ˈmeɪbəŋ][ðə; ði] [sʌŋ] [ɒv; əv][ˈmoʊdrɑːn] ,
” **Tell me if thou knowest aught of Mabon the son of Modron** ,
” 告诉 我 如果 你 最了解 零 的 马本节 这 儿子 的 莫德龙 ,

“告诉我，你是否了解莫德隆之子马邦的事迹？”

[huː] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] [wen] [θriː] [naɪts] [əʊld][frɒm; frəm] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]
who was taken when three nights old from between his mother and the
WHO 曾是 已采取 什么时候 三 夜晚 老的 从 之间 他的 母亲 和 这

[wɔːl] .
wall .
墙 .

他出生仅三个晚上就被从母亲和墙壁之间带走。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈuːzəl] [ˈɑːnsə(r)d] , “ [wen] [aɪ][fɜːst] [keɪm] [hɪə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɪθs] [ˈænvɪl]
” **And the Ousel answered , “ When I first came here , there was a smith's anvil**
” 和 这 旋转木马 回答 , “ 什么时候 我 第一的 来了 这里 , 那里 曾是 一个 史密斯 砧

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
in this place ,
在 这 地方 ,

乌塞尔回答说：“我刚来这里的时候，这地方有一块铁匠的铁砧。”

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜːd] ;
and I was then a young bird ;
和 我 曾是 然后 一个 年轻的 鸟 ;

那时我还是个毛头小子；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [nəʊ] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [dʌŋ] [əˈpɒn][aɪ ˈtiː] ,
and from that time no work has been done upon it ,
和 从 那 时间 不 工作 有 到过 完毕 之上 它 ,

从那时起，就再也没有人对它进行过任何施工。

[seɪv] [ðə; ði] [pekiŋ] [ɒv; əv][maɪ] [biːk] [ˈevri] [ˈiːvniŋ] ,
save the pecking of my beak every evening ,
节省 这 啄食 的 我的 喙 每一个 晚上 ,

别再让我每天晚上啄人了，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [nʌt] [rɪˈmeɪniŋ] [ˌðeəˈbɒv] ;
and now there is not so much as the size of a nut remaining thereof ;
和 现在 那里 是 不是 所以 很多 作为 这 尺寸 的 一个 坚果 其余的 其中 ;

而现在，它连一颗坚果大小的东西都剩不下了；

[jet] [ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [biː; bi][əˈpɒn][em ˈiː] ,
yet the vengeance of Heaven be upon me ,
然而 这 复仇 的 天堂 是 之上 我 ,

然而，愿上天的惩罚降临于我。

[ɪf] [ˈdʒʊəriŋ] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] [aɪ][hæv; həv][ˈevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [juː; jʊ][ɪnˈkwəɪə(r)] .
if during all that time I have ever heard of the man for whom you inquire .
如果 期间 全部 那 时间 我 有 曾经 听到 的 这 男人 为了 谁 你 查询 .

如果在那段时间里，我曾听说过你所询问的那个人的话。

[ˌnevəðəˈles] [ai] [wɪl] [duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [raɪt] ,
Nevertheless I will do that which is right ,
尽管如此 我 将要 做 那 哪个 是 正确的 ,
然而, 我仍会做我认为正确的事。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈfɪtɪŋ] [ðæt] [ai] [fʊd; ʃəd] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [æən; ən] [ˈembəsi] [frəm; frəm]
and that which it is fitting that I should do for an embassy from
和 那 哪个 它 是 配件 那 我 应该 做 为了 一个 大使馆 从
[ˈɑːθə(r)] .
Arthur .
亚瑟 .

而这正是我作为亚瑟使团成员应该做的。
[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] [ˈænimɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmɪd] [bɪˈfɔː(r)] [em ˈiː] ,
There is a race of animals who were formed before me ,
那里 是 一个 种族 的 动物 WHO 是 形成 前 我 ,
在我之前就存在着一个动物种族,

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [biː; bi] [jɔː(r); ʃə(r)] [gaɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
and I will be your guide to them .
和 我 将要 是 你的 指导 到 他们 .
我将带你们去见他们。

“ [səʊ] [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [stæg] [ɒv; əv] - .
” **So they proceeded to the place where was the Stag of Redynvre** .
” 所以 他们 继续 到 这 地方 在哪里 曾是 这 麋 的 - .
于是他们前往雷丁弗尔雄鹿所在的地方。

“ [stæg] [ɒv; əv] - , [bɪˈhəʊld] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] , [æən; ən] [ˈembəsi] [frəm; frəm]
” **Stag of Redynvre , behold we are come to thee , an embassy from**
” 麋 的 - , 看哪 我们 是 来 到 你 , 一个 大使馆 从
[ˈɑːθə(r)] ,
Arthur ,
亚瑟 ,
“雷丁弗的雄鹿啊, 看哪, 我们来到你面前了, 我们是亚瑟王的使者,

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈænim(ə)] [ˈəʊldə] [ðæn; ðən] [ðəʊ] .
for we have not heard of any animal older than thou .
为了 我们 有 不是 听到 的 任何 动物 老 比 你 .
因为我们从未听说过比你更古老的动物。

[seɪ] , [nəʊ] [ðəʊ] [ɔːt] [ɒv; əv] [ˈmeɪbən] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈmoʊdrɑːn] ,
Say , knowest thou aught of Mabon the son of Modron ,
说 , 最了解 你 零 的 马本节 这 儿子 的 莫德龙 ,
你说, 你对摩德伦之子马邦了解多少?

[huː] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [frəm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wen] [θriː] [naɪts] [əʊld] ?
who was taken from his mother when three nights old ?
WHO 曾是 已采取 从 他的 母亲 什么时候 三 夜晚 老的 ?
他出生仅三晚就被从母亲身边带走?

“ [ðə; ði] [stæg] [sed] , “ [wen] [fɜːst] [ai] [keɪm] [ˈhɪðə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪn] [ɔːl] [əˈraʊnd] [em ˈiː] ,
” **The Stag said , “ When first I came hither , there was a plain all around me** ,
” 这 麋 说 , “ 什么时候第一的 我 来了 这里 , 那里 曾是 一个 清楚的 全部 大约 我 ,
雄鹿说: “我初来此地时, 周围都是平原。”

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [triːz] [seɪv] [wʌn] [əʊk] [ˈsæplɪŋ] ,
without any trees save one oak sapling ,
没有 任何 树木 节省 一 橡木 树苗 ,
除了一棵橡树幼苗外, 没有其他树木。

[wɪtʃ] [gru:] [ʌp][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][əʊk] [wið] [æn; ən] ['hʌndrəd] ['brɑ:ntʃɪz] .
which grew up to be an oak with an hundred branches .
哪个 生长 向上 到 是 一个 橡木 和 一个 百 分支 .

它长成了一棵有百余根树枝的橡树。

[ænd; ənd][ðæt] [əʊk][hæz; həz] [sɪns] ['periʃt] , [səʊ][ðæt] [naʊ] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][bʌt; bət]
And that oak has since perished , so that now nothing remains of it but

[ðə; ði] ['wiðəd] [stʌmp] ;
the withered stump ;
这 干枯 树桩 ;

那棵橡树后来枯死了，现在只剩下一个枯萎的树桩了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ][tu:; tə] [ðɪs] [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [hɪə(r)] ,
and from that day to this I have been here ,
和 从 那 天 到 这 我 有 到过 这里 ,

从那天起，我就一直在这里。

[jet] [hæv; həv][aɪ]['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][fɜ:(r); fə(r)] [hu:m] [ju:; jʊ][ɪn'kwəɪə(r)] .
yet have I never heard of the man for whom you inquire .
然而 有 我 绝不 听到 的 这 男人 为了 谁 你 查询 .

但我从未听说过你所询问的这个人。

[nevəðə'les] , ['bi:ɪŋ] [æn; ən] ['embəsi] [frɒm; frəm] ['ɑ:θə(r)] ,
Nevertheless , being an embassy from Arthur ,
尽管如此 , 存在 一个 大使馆 从 亚瑟 ,

然而，作为亚瑟的使馆，

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi][jɜ:(r); jə(r)] [gaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən]['æɪnɪm(ə)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
I will be your guide to the place where there is an animal which was

[fɜ:md] [bɪ'fɜ:(r)] [aɪ][wɒz; wəz] .
formed before I was .
形成 前 我 曾是 .

我将带你去一个地方，那里生活着一种在我出生之前就存在的动物。

" [səʊ] [ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [aʊl] [ɒv; əv] [kʊm] - .
" **So they proceeded to the place where was the Owl of Cwm Cawlwyd** .
" 所以 他们 继续 到 这 地方 在哪里 曾是 这 猫头鹰 的 库姆 - .

于是他们前往了库姆考尔维德猫头鹰所在的地方。

" [aʊl] [ɒv; əv] [kʊm] - , [hɪə(r)][ɪz][æn; ən] ['embəsi] [frɒm; frəm] ['ɑ:θə(r)] ;
" **Owl of Cwm Cawlwyd , here is an embassy from Arthur** ;
" 猫头鹰 的 库姆 - , 这里 是 一个 大使馆 从 亚瑟 ;

“Cwm Cawlwyd 的猫头鹰，这里是亚瑟的大使馆；

[nəʊ] [ðəʊ] [ɔ:t] [ɒv; əv]['meɪbən][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['mɒʊdrɑ:n] ,
knowest thou aught of Mabon the son of Modron ,
最了解 你 零 的 马本节 这 儿子 的 莫德龙 ,

你对摩德隆之子马邦的事迹了解多少？

[hu:] [wɒz; wəz]['teɪkən]['ɑ:ftə(r)] [θɪrɪ:] [naɪts] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ? "
who was taken after three nights from his mother ? "
WHO 曾是 已采取 后 三 夜晚 从 他的 母亲 ? "

他的母亲去世仅三晚，他就被带走了。

" [ɪf] [aɪ] [nju:] [aɪ] [wʊd] [tel] [ju:; jʊ] .
" **If I knew I would tell you** .
" 如果 我 知道 我 会 告诉 你 .

“如果我知道，我会告诉你的。”

[wen] [fɜ:st][ai] [keɪm] [ˈhɪðə(r)] , [ðə; ði][waɪd] [ˈvæli] [ju:; jʊ] [si:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊdɪd] [ɡlen] .
When first I came hither , the wide valley you see was a wooded glen .
什么时候第一的 我 来了 这里 , 这 宽的 谷 你 看 曾是 一个 树木繁茂的 格伦 .
我初来乍到时, 你看到的这片宽阔山谷还是一片林木茂盛的山谷。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv][men] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈru:tɪd] [aɪ ˈti:] [ʌp] .
And a race of men came and rooted it up .
和 一个 种族 的 男人 来了 和 根 它 向上 .
然后一群人来了, 把它连根拔起。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɡru:] [ðeə(r)][ə; eɪ] [ˈsekənd] [wʊd] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [ɪz][ðə; ði] [θɜ:d] .
And there grew there a second wood ; and this wood is the third .
和 那里 生长 那里 一个 第二 木头 ; 和 这 木头 是 这 第三 .
那里又长出了第二片树林; 而这片树林就是第三片树林。

[maɪ] [wɪŋz] , [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [ˈwiðəd] [stʌmps] ?
My wings , are they not withered stumps ?
我的 翅膀 , 是 他们 不是 干枯 树桩 ?
我的翅膀, 难道不是枯萎的残肢吗?

[jet] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] , [ˈi:v(ə)n] [ʌnˈtɪl] [tu:; tə] - [deɪ] ,
Yet all this time , even until to - day ,
然而 全部 这 时间 , 甚至 直到 到 - 天 ,
然而, 这么长时间以来, 甚至直到今天,

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði][məen][fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ju:; jʊ][ɪnˈkwaɪə(r)] .
I have never heard of the man for whom you inquire .
我 有 绝不 听到 的 这 男人 为了 谁 你 查询 .
我从未听说过你所询问的这个人。

[ˌnevəðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,
尽管如此,

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [ɡaɪd] [ɒv; əv] [ˈɑ:rθərz] [ˈembəsi] [ʌnˈtɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ɪz]
I will be the guide of Arthur's embassy until you come to the place where is
我 将要 是 这 指导 的 亚瑟的 大使馆 直到 你 来 到 这 地方 在哪里 是
[ðə; ði][ˈəʊldɪst][ˈænɪm(ə)][ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] ,
the oldest animal in this world ,
这 最老 动物 在 这 世界 ,
我将担任亚瑟使团的向导, 直到你们到达世界上最古老动物的栖息地。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [ˈtrævlɪd] [məʊst] , [ðə; ði][ˈi:g(ə)l][ɒv; əv] [ɡwɜ:rn] - .
and the one that has travelled most , the Eagle of Gwern Abwy .
和 这 一 那 有 旅行 最多 , 这 鹰 的 格温 - .
还有一位旅行足迹最广, 那就是格温修道院之鹰。

" - [sed] , " [ˈi:g(ə)l][ɒv; əv] [ɡwɜ:rn] - , [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪ:] [æn; ən] [ˈembəsi]
" Gwrhyr said , " Eagle of Gwern Abwy , we have come to thee an embassy
" - 说 , " 鹰 的 格温 - , 我们 有 来 到 你 一个 大使馆
[frɒm; frəm] [ˈɑ:θə(r)] ,
from Arthur ,
从 亚瑟 ,
格尔赫尔说道:“格温修道院的雄鹰, 我们是亚瑟王的使节, 前来拜访你。”

[tu:; tə][ɑ:sk] [ðɪ:] [ɪf] [ðəʊ] [nəʊ] [ɔ:t] [ɒv; əv][ˈmeɪbən][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ˈmoʊdrɑ:n] ,
to ask thee if thou knowest aught of Mabon the son of Modron ,
到 问 你 如果 你 最了解 零 的 马本节 这 儿子 的 莫德龙 ,
我想问问你, 你是否了解摩德隆之子马蓬的事迹?

[hu:] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wen][hiː; hi][wɒz; wəz] [θri:] [naɪts] [əʊld] .
who was taken from his mother when he was three nights old .
WHO 曾是 已采取 从 他的 母亲 什么时候 他 曾是 三 夜晚 老的 .
他出生仅三个晚上就被从母亲身边带走。

" [ðə; ðɪ][ˈiːg(ə)l] [sed] , " [ai][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] ,
" **The Eagle said , " I have been here for a great space of time** ,
" 这 鹰 说 , " 我 有 到过 这里 为了 一个 伟大的 空间 的 时间 ,
老鹰说：“我在这里已经待了很长时间了。”

[ænd; ənd] [wen] [ai][fɜːst] [keɪm] [ˈhɪðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɒk] [hɪə(r)] ,
and when I first came hither there was a rock here ,
和 什么时候 我 第一的 来了 这里 那里 曾是 一个 岩石 这里 ,
我初来此地时，这里还有一块石头。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][tɒp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [pekt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [stɑːz] [ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] ;
from the top of which I pecked at the stars every evening ;
从 这 顶部 的 哪个 我 啄食 在 这 明星 每一个 晚上 ;
每天晚上，我都会站在山顶上啄食星星；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪˈtiː][ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][spæn] [haɪ] .
and now it is not so much as a span high .
和 现在 它 是 不是 所以 很多 作为 一个 跨度 高的 .
现在它的高度连一拃都不到。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ai][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] ,
From that day to this I have been here ,
从 那 天 到 这 我 有 到过 这里 ,
从那天起我就一直在这里，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [juː; jʊ][ɪnˈkwaɪə(r)] ,
and I have never heard of the man for whom you inquire ,
和 我 有 绝不 听到 的 这 男人 为了 谁 你 查询 ,
我从未听说过你所询问的这个人。

[ɪkˈsept] [wʌns] [wen] [ai] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [fuːd] [æz; əz][faː(r)][æz; əz] [lɪn] - .
except once when I went in search of food as far as Llyn Llyw .
除了 一次 什么时候 我 去 在 搜索 的 食物 作为 远的 作为 林恩 - .
除了有一次我去 Llyn Llyw 湖边寻找食物。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [keɪm] [ðeə(r)] , [ai] [strʌk] [maɪ] [ˈtælən] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsæmən] ,
And when I came there , I struck my talons into a salmon ,
和 什么时候 我 来了 那里 , 我 击 我的 利爪 进入 一个 三文鱼 ,
当我来到这里时，我用利爪抓住了一条鲑鱼。

[ˈθɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [sɜːv] [emˈiː][æz; əz] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
thinking he would serve me as food for a long time .
思维 他 会 服务 我 作为 食物 为了 一个 长的 时间 .
他以为他会把我当成食物供养很长时间。

[bʌt; bət][hiː; hi] [druː] [emˈiː][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [diːp] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ˈskeəsli] [ˈɛb(ə)l][tuː; tə] [ɪˈskeɪp]
But he drew me into the deep , and I was scarcely able to escape
但 他 画 我 进入 这 深的 , 和 我 曾是 几乎 有能力的 到 逃脱
[frɒm; frəm][hɪm] .
from him .
从 他 .
但他把我拖入了深渊，我几乎无法从他手中逃脱。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [went] [wɪð] [maɪ] [həʊl] [ˈkɪndrəd] [tuː; tə] [əˈtæk] [hɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]
After that I went with my whole kindred to attack him , and to try to
后 那 我 去 和 我的 所有的 亲属 到 攻击 他 , 和 到 尝试 到
[dɪˈstrɔɪ] [hɪm] ,
destroy him ,
破坏 他 ,

之后我带着我的族人去攻击他，试图消灭他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sent] [ˈmesndʒər] , [ænd; ənd] [meɪd] [piːs] [wɪð] [em ˈiː] ;
but he sent messengers , and made peace with me ;
但 他 发送 信使 , 和 制成 和平 和 我 ;
但他派人来与我和好；

[ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [bɪˈsɔːt] [em ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [ˈfɪftɪ] [fɪʃ] [spiə] [aʊt] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [bæk] .
and came and besought me to take fifty fish spears out of his back .
和 来了 和 恳求 我 到 拿 五十 鱼 长矛 出去 的 他的 后退 .
他走过来恳求我从他背上取出五十根鱼叉。

[ənˈles] [hiː; hi] [nəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [pʊ; əv][hɪm] [huːm] [juː; jʊ] [siːk] , [ai] [ˈkænɒt] [tel] [huː] [meɪ] .
Unless he know something of him whom you seek , I cannot tell who may .
除非 他 知道 某物 的 他 谁 你 寻找 , 我 不能 告诉 WHO 可能 .
除非他知道你要找的人的一些信息，否则我无法确定谁可能知道。

[haʊˈevə(r)] , [ai] [wɪl] [gaɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] .
However , I will guide you to the place where he is .
然而 , 我 将要 指导 你 到 这 地方 在哪里 他 是 .
但我会带你到他所在的地方。

” [səʊ] [ðeɪ] [went] [ˈðɪðə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈiːg(ə)] [sed] , “ [ˈsæmən] [pʊ; əv] [lɪn] - ,
” **So they went thither ; and the Eagle said , “ Salmon of Llyn Llyw ,**
” 所以 他们 去 那里 ; 和 这 鹰 说 , “ 三文鱼 的 林恩 - ,
于是他们就去了那里；鹰说：“林卢湖的鲑鱼，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [wɪð] [æn; ən] [ˈembəsi] [frəm; frəm] [ˈɑːθə(r)] ,
I have come to thee with an embassy from Arthur ,
我 有 来 到 你 和 一个 大使馆 从 亚瑟 ,
我奉亚瑟王之命，带着使团前来拜访你。

[tuː; tə][ɑːsk] [ðiː] [ɪf] [ðəʊ] [nəʊ] [ɔːt] [kənˈsɜːnɪŋ] [ˈmeɪbən][ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv][ˈmoʊdrɑːn] ,
to ask thee if thou knowest aught concerning Mabon the son of Modron ,
到 问 你 如果 你 最了解 零 有关 马本节 这 儿子 的 莫德龙 ,
我想问问你，你是否知道关于摩德隆之子马邦的任何事？

[huː] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] [əˈwei] [æt; ət] [θriː] [naɪts] [əʊld][frəm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] . ”
who was taken away at three nights old from his mother . ”
WHO 曾是 已采取 离开 在 三 夜晚 老的 从 他的 母亲 . ”
他出生仅三晚就被从母亲身边带走。

” [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai] [nəʊ] [ai] [wɪl] [tel] [ðiː] .
” **As much as I know I will tell thee .**
” 作为 很多 作为 我 知道 我 将要 告诉 你 .
“我会尽我所能告诉你。”

[wɪð] [ˈevri] [taɪd][ai][gəʊ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ˈʌpwədz] ,
With every tide I go along the river upwards ,
和 每一个 潮 我 去 沿着 这 河 向上 ,
每当潮水上涨，我都会沿着河向上游走去。

[ʌnˈtɪl] [ai] [kʌm] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [pʊ; əv] [ˈglɒstə(r)] ,
until I come near to the walls of Gloucester ,
直到 我 来 靠近 到 这 墙壁 的 格洛斯特 ,
直到我靠近格洛斯特城墙为止，

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][hæv; həv][ai] [faʊnd] [sʌtʃ] [rɒŋ] [æz; əz][ai]['nevə(r)] [faʊnd] [els'weə(r)] ；
and there have I found such wrong as I never found elsewhere ；
和 那里 有 我 成立 这样的 错误的 作为 我 绝不 成立 别处 ；

我在那里发现了一些我在其他地方从未发现过的错误；

[ænd; ʌnd][tu:; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ji:; ji] [meɪ] [gɪv] ['kri:d(ə)ns] [ðeə'tu:] ，
and to the end that ye may give credence thereto ；
和 到 这 结尾 那 是的 可能 给 信任 到 ；

为的是让你们相信这件事，

[let] [wʌn][ɒv; əv][ju:; jʊ][gəʊ] ['ðɪðə(r)] [ə'pɒn] [i:tʃ] [ɒv; əv][maɪ] [tu:] ['fəuldəz] 。
let one of you go thither upon each of my two shoulders 。

让 一 的 你 去 那里 之上 每个 的 我的 二 肩膀 。

你们俩一人扛在我肩上往那里去。

” [səʊ] [kai] [ænd; ʌnd] - - [went] [ə'pɒn][ðə; ði] [tu:] ['fəuldəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
” So Kai and Gwrhyr Gwalstawt Ieithoedd went upon the two shoulders of the
” 所以 凯 和 - - - 去 之上 这 二 肩膀 的 这
[sæmən] ，
salmon ；
三文鱼 ；

”于是 Kai 和 Gwrhyr Gwalstawt Ieithoedd 登上了鲑鱼的两个肩膀，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [prə'si:did] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] ['ʌntə; ʌntu][ðə; ði] [wɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ，
and they proceeded until they came unto the wall of the prison ；
和 他们 继续 直到 他们 来了 到 这 墙 的 这 监狱 ；

他们继续前行，直到来到监狱的墙边。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [greɪt] ['weɪlɪŋ] [ænd; ʌnd] [lə'mentɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʌndʒən] 。
and they heard a great wailing and lamenting from the dungeon 。

他们听见地牢里传来凄厉的哀号声。

[sed] - ， ” [hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [lə'ment] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ɒv; əv] [stəʊn] ？ ”
Said Gwrhyr , “ Who is it that laments in this house of stone ? ”
说 - ， ” WHO 是 它 那 哀叹 在 这 房子 的 石头 ？ ”

格尔赫尔说道：“是谁在这座石头房子里哀叹？”

” [ə'læs] ， [ðeə(r)][ɪz] ['ri:z(ə)n] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:'evə(r)] [ɪz][hɪə(r)][tu:; tə] [lə'ment] 。
” Alas , there is reason enough for whoever is here to lament 。

” 唉 ， 那里 是 原因 足够的 为了 谁 是 这里 到 哀叹 。

“唉，在场的每个人都有理由感到惋惜。”

[aɪ 'ti:][ɪz]['meɪbən][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['moʊdra:n] [hu:] [ɪz][hɪə(r)] [ɪm'prɪznd] ；
It is Mabon the son of Modron who is here imprisoned ；
它 是 马本节 这 儿子 的 莫德龙 WHO 是 这里 被监禁 ；

这里被囚禁的是莫德隆之子马邦；

[ænd; ʌnd][nəʊ] [ɪm'prɪznmənt] [wɒz; wəz]['evə(r)][səʊ] ['gri:vəs] [æz; əz] [maɪn] ， ['naɪðə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ljʊd]
and no imprisonment was ever so grievous as mine , neither that of Lludd
和 不 监禁 曾是 曾经 所以 严重的 作为 矿 ； 两者都不 那 的 卢德

Llaw Ereint ；
- - ；

没有哪个监禁比我的监禁更严重，也没有鲁德·劳·埃林特的监禁，

[nɔ:(r)] [ðæt] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['ɪri] 。 ”
nor that of Greid the son of Eri 。”
也不 那 的 - 这 儿子 的 艾莉 。”

也不是埃里之子格莱德的。”

“ [hæst] [ðəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈli:st] [fɔ:(r); fə(r)][gəʊld][ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˈsilvə(r)] , [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈeni]
“ **Hast thou hope of being released for gold or for silver , or for any**
“ 哈斯特 你 希望 的 存在 发布 为了 金子 或者 为了 银 , 或者 为了 任何
[gifts] [ɒv; əv] [welθ] ,
gifts of wealth ,
礼物 的 财富 ,

你难道指望用黄金、白银或任何财富礼物换取释放吗？

[ɔ:(r)] [θru:] [ˈbæt(ə)][ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] ? "
or through battle and fighting ? "
或者 通过 战斗 和 斗争 ? "

还是通过战斗和搏斗？

“ [baɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪl] [wɒtˈevə(r)] [aɪ] [meɪ] [geɪn][bi:; bi] [əbˈteɪnd] .
“ **By fighting will whatever I may gain be obtained .**
“ 经过 斗争 将要 任何 我 可能 获得 是 获得 .

“通过战斗，我将获得我所能获得的一切。”

“ [ðen] [ðeɪ] [went] [ðens] , [ænd; ənd] [rɪˈtʜ:nd] [tu:; tə] [ˈɑ:θə(r)] ,
“ **Then they went thence , and returned to Arthur ,**
“ 然后 他们 去 因此 , 和 返回 到 亚瑟 ,

然后他们就离开了，回到了亚瑟王那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][hɪm] [weə(r)] [ˈmeɪbən][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ˈmoʊdra:n][wɒz; wəz] [ɪmˈprɪznd] .
and they told him where Mabon the son of Modron was imprisoned .
和 他们 讲述 他 在哪里 马本节 这 儿子 的 莫德龙 曾是 被监禁 .

他们告诉他，摩德隆之子马邦被囚禁在哪里。

[ænd; ənd] [ˈɑ:θə(r)] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdʒʜ:rnɪd] [æz; əz]
And Arthur summoned the warriors of the Island , and they journeyed as
和 亚瑟 被召唤 这 战士 的 这 岛 , 和 他们 旅程 作为

[fɑ:(r)][æz; əz] [ˈglɒstə(r)] ,
far as Gloucester ,
远的 作为 格洛斯特 ,

于是亚瑟召集了岛上的勇士，他们一路征战到格洛斯特。

[tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˈmeɪbən][wɒz; wəz][ɪn] [ˈprɪz(ə)n] .
to the place where Mabon was in prison .
到 这 地方 在哪里 马本节 曾是 在 监狱 .

前往马邦被关押的地方。

[kaɪ] [ænd; ənd] [ˈbed,wɪr] [went] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] ,
Kai and Bedwyr went upon the shoulders of the fish ,
凯 和 贝德维尔 去 之上 这 肩膀 的 这 鱼 ,

凯和贝德维尔骑在了鱼的肩膀上，

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [ɒv; əv] [ˈɑ:θə(r)] [əˈtækt] [ðə; ði] [ˈkɑ:s(ə)l] .
whilst the warriors of Arthur attacked the castle .
而 这 战士 的 亚瑟 遭到攻击 这 城堡 .

亚瑟王的战士们攻打城堡时。

[ænd; ənd] [kaɪ] [brəʊk] [θru:] [ðə; ði] [wɔ:l] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdʌndʒən] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [əˈweɪ] [ðə; ði]
And Kai broke through the wall into the dungeon , and brought away the
和 凯 打破 通过 这 墙 进入 这 地牢 , 和 带来 离开 这

[ˈprɪz(ə)nə(r)][əˈpɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
prisoner upon his back ,
囚犯 之上 他的 后退 ,

于是凯破墙进入地牢，背着囚犯离开了。

[waɪlst] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] .
whilst the fight was going on between the warriors .
而 这 斗争 曾是 去 在 之间 这 战士 .

当时战士们正在激烈战斗。

[ænd; ənd][ˈɑːθə(r)] [rɪˈtʃːnd] [həʊm] , [ænd; ənd][ˈmeɪbəŋ] [wɪð] [hɪm][æt; ət] [ˈlɪbəti] .

And Arthur returned home , and Mabon with him at liberty .
和 亚瑟 返回 家 , 和 马本节 和 他 在 自由 .

于是亚瑟回到了家, 马邦也和他一起重获自由。

[sed] [ˈɑːθə(r)] , " [wɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːvlz] [wɪl] [aɪ ˈtiː][biː; bi][best][fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] [naʊ] [tuː; tə] [siːk]
Said Arthur , " Which of the marvels will it be best for us now to seek
说 亚瑟 , " 哪个 的 这 奇迹 将要 它 是 最好的 为了 我们 现在 到 寻找
[fɜːst] ? "
first ? "
第一的 ? "

亚瑟问道: “我们现在最好先去寻找哪一项奇迹呢? ”

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][best][tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [kʌbz] [ɒv; əv][gæst] - . "
" It will be best to seek for the two cubs of Gast Rhymhi . "
" 它 将要 是 最好的 到 寻找 为了 这 二 幼崽 的 胃 - . "

“最好去找找加斯特·雷姆希的两只幼崽。”

" [ɪz][aɪ ˈtiː] [nəʊŋ] , " [ɑːskt] [ˈɑːθə(r)] , " [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] ? "
" Is it known , " asked Arthur , " where she is ? "
" 是 它 已知 , " 问 亚瑟 , " 在哪里 她 是 ? "

“有人知道她在哪里吗?”亚瑟问道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] [ˈæbə] [diːˈjuː] - , " [sed] [wʌŋ] .
" She is in Aber Deu Cleddyf , " said one .
" 她 是 在 阿伯 德乌 - , " 说 一 .

“她在阿伯德乌克莱迪夫,”有人说道。

[ðen] [ˈɑːθə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - , [ɪn] [ˈæbə] - ,
Then Arthur went to the house of Tringad , in Aber Cleddyf ,
然后 亚瑟 去 到 这 房子 的 - , 在 阿伯 - ,

然后亚瑟去了阿伯克莱迪夫的特林加德家,

[ænd; ənd][hiː; hi] [inˈkwaɪə] [ɒv; əv][hɪm] [ˈweðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] .
and he inquired of him whether he had heard of her there .
和 他 询问 的 他 无论 他 有 听到 的 她 那里 .

他问他是否在那里听说过她。

" [ɪn] [wɒt] [fɔːm] [meɪ] [ʃiː; ʃi][biː; bi] ? "
" In what form may she be ? "
" 在 什么 形式 可能 她 是 ? "

她会以何种形态出现呢?

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][ʃiː; ʃi] - [wɒlf] , " [sed] [hiː; hi] ;
" She is in the form of a she - wolf , " said he ;
" 她 是 在 这 形式 的 一个 她 - 狼 , " 说 他 ;

“她变成了一头母狼,”他说;

" [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kʌbz] . "
" and with her there are two cubs . "
" 和 和 她 那里 是 二 幼崽 . "

“她身边还有两只幼崽。”

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ˈbʊf(ə)n] [sleɪn] [maɪ][hɜːrdz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ðeə(r)] [bɪˈləʊ] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] [ˈæbə] -
" She has often slain my herds , and she is there below in a cave in Aber Cleddyf
" 她 有 经常 被杀 我的 畜群 , 和 她 是 那里 以下 在 一个 洞穴 在 阿伯 -
.
.
.

“她经常杀害我的牲畜, 她现在就在阿伯克莱迪夫山下的洞穴里。”

” [səʊ] [ˈɑːθə(r)] [went] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪp] - [baɪ] [siː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlðə(r)z] [went] [baɪ] [lænd] ,
“ **So Arthur went in his ship Prydwen by sea , and the others went by land ,**
” 所以 亚瑟 去 在 他的 船 - 经过 海 , 和 这 其他的 去 经过 土地 ,
于是亚瑟乘坐他的船普里德温号走海路, 其他人则走陆路。

[tuː; tə] [hʌnt] [hɜː(r); hæ(r)] .
to hunt her :
到 打猎 她 .

去追捕她。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [səˈraʊndɪd] [hɜː(r); hæ(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hæ(r)] [tuː] [kʌbz] ,
And they surrounded her and her two cubs ,
和 他们 包围 她 和 她 二 幼崽 ,
他们围住了她和她的两只幼崽,

[ænd; ənd] [ɡɒd] [dɪd] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] [əˈgen] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɑːθə(r)] [ˈɪntuː] [ðeə(r)] [əʊn] [fɔːm] .
and God did change them again for Arthur into their own form .
和 上帝 做过 改变 他们 再次 为了 亚瑟 进入 他们的 自己的 形式 .
上帝为了亚瑟王再次将他们变成了他们原本的模样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊst] [pɒ; əv] [ˈɑːθə(r)] [dɪˈspɜːst] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː] [ˈpɑːtiz] [pɒ; əv] [wʌn] [ænd; ənd] [tuː] .
And the host of Arthur dispersed themselves into parties of one and two .
和 这 主持人 的 亚瑟 分散的 他们自己 进入 各方 的 一 和 二 .
亚瑟王的主人三三两两地散开了。

[pɒ] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [deɪ] , [æz; əz] - [ðə; ði] [sʌn] [pɒ; əv] - [wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ]
On a certain day , as Gwythyr the son of Greidawl was walking over a
在 一个 肯定 天 , 作为 - 这 儿子 的 - 曾是 步行 超过 一个
[ˈmaʊntən] ,
mountain ,
山 ,
某天, 格雷达尔之子格维瑟尔正走在山上,

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ˈweɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈɡriːvəs] [kraɪ] .
he heard a wailing and a grievous cry .
他 听到 一个 哀嚎 和 一个 严重的 哭 .
他听到一声哀嚎和一声悲恸的哭喊。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [aɪˈtiː] , [hiː; hi] [spræŋ] [ˈfɔːwəd] , [ænd; ənd] [went] [təˈwɔːdz] [aɪˈtiː] .
And when he heard it , he sprang forward , and went towards it .
和 什么时候 他 听到 它 , 他 弹簧 向前 , 和 去 向 它 .
他听见声音, 就立刻向前冲去。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːd] ,
And when he came there , he drew his sword ,
和 什么时候 他 来了 那里 , 他 画 他的 剑 ,
他来到那里后, 拔出了剑。

[ænd; ənd] [sməʊt] [pɒf] [æn; ən] [ænt] - [hɪl] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] , [weəˈbaɪ] [aɪˈtiː] [ɪˈskeɪpt] [ˈbiːɪŋ]
and smote off an ant - hill close to the earth , whereby it escaped being
和 猛击 离开 一个 蚂蚁 - 爬坡道 关闭 到 这 地球 , 由此 它 逃脱 存在
[bɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] .
burned in the fire .
烧伤 在 这 火 .
并击落了靠近地面的蚁丘, 使其免于被火烧毁。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ænts] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [rɪˈsiːv] [frɒm; frəm] [juːˈes] [ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [pɒ; əv] [ˈhev(ə)n] ,
And the ants said to him , “ Receive from us the blessing of Heaven ,
和 这 蚂蚁 说 到 他 , “ 收到 从 我们 这 祝福 的 天堂 ,
蚂蚁们对他说: “请接受我们赐予的来自上天的祝福,

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wɪtʃ] [nəʊ][mæn][kæn; kən] [gɪv] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ðiː] .
and that which no man can give we will give thee .

和 那 哪个 不 男人 能 给 我们 将要 给 你 .

我们会给你别人给不了的东西。

” [ðen] [ðei] [fetʃt] [ðə; ði][naɪn] [ˈbʊʃlz] [ɒv; əv][flæks] - [siːd] [wɪtʃ] - [hæd; həd]
” Then they fetched the nine bushels of flax - seed which Yspaddaden Penkawr had

” 然后 他们 已获取 这 九 蒲式耳 的 亚麻 - 种子 哪个 - 有

[rɪˈkwaɪəd] [ɒv; əv] - ,
required of Kilhwch ,

必需的 的 - ,

“然后他们取回了伊斯帕达登·彭卡乌尔向基尔赫赫索要的九蒲式耳亚麻籽，

[ænd; ʌnd] [ðei] [brɔːt] [ðə; ði] [fʊl] [ˈmeʒə(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈlækɪŋ] [ˈeni] , [ɪkˈsept] [wʌn][flæks] - [siːd] ,
and they brought the full measure without lacking any , except one flax - seed ,

和 他们 带来 这 满的 措施 没有 缺乏 任何 , 除了 一 亚麻 - 种子 ,

他们带来了足量的物品，没有缺少任何东西，只少了一颗亚麻籽。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [leɪm] [ˈpɪsməɪə] [brɔːt] [ɪn][bɪˈfɔː(r)] [naɪt] .
and that the lame pismire brought in before night .

和 那 这 瘸 蚂 带来 在 前 夜晚 .

而跛脚的皮斯米尔在夜幕降临前就把它带了进来。

[æz; əz] [kaɪ][ænd; ʌnd] [ˈbedˌwɪr] [sæt][ɒn][ə; eɪ] [ˈbiːkən] [kaːn] [ɒn][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ɒv; əv] ,
As Kai and Bedwyr sat on a beacon carn on the summit of Plinlimmon ,

作为 凯 和 贝德维尔 卫星 在 一个 信标 卡恩 在 这 首脑 的 普林利蒙 ,

当凯和贝德维尔坐在普林利蒙山顶的烽火台上时，

[ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [wɪnd] [ðæt] [ˈevə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ðei] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] ,
in the highest wind that ever was in the world , they looked around them ,

在 这 最高 风 那 曾经 曾是 在 这 世界 , 他们 看起来 大约 他们 ,

在世界有史以来最强劲的狂风中，他们环顾四周。

[ænd; ʌnd] [sɔː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [sməʊk] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] , [əˈfaː(r)] [ɒf] , [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [bend] [wɪð]
and saw a great smoke towards the south , afar off , which did not bend with

和 锯 一个 伟大的 抽烟 向 这 南 , 远方 离开 , 哪个 做过 不是 弯曲 和

[ðə; ði] [wɪnd] .
the wind .

这 风 .

看见南方远处冒出一大团烟，那烟不随风飘动。

[ðen] [sed] [kaɪ] , “ [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][maɪ] [frend] , [bɪˈhəʊld] , [ˈjɒndə(r)][ɪz][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
Then said Kai , “ By the hand of my friend , behold , yonder is the fire of a

然后 说 凯 , “ 经过 这 手 的 我的 朋友 , 看哪 , 远处 是 这 火 的 一个

[ˈrɒbə(r)] !
robber !

强盗 !

凯说：“看哪，我朋友的手啊，那边是强盗的火焰！ ”

” [ðen] [ðei] [ˈheɪs(ə)nd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [sməʊk] , [ænd; ʌnd] [ðei] [keɪm] [səʊ][nɪə(r)][tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
” Then they hastened towards the smoke , and they came so near to it ,

” 然后 他们 加快 向 这 抽烟 , 和 他们 来了 所以 靠近 到 它 ,

“然后他们急忙朝着烟雾的方向跑去，他们离烟雾非常近，

[ðæt] [ðei] [kʊd; kəd] [siː] - - [ˈskɔːtʃɪŋ] [ə; eɪ][waɪld][bɔː(r)] .
that they could see Dillus Varvawc scorching a wild boar .

那 他们 可以 看 - - 灼热 一个 荒野 公猪 .

他们看到迪卢斯·瓦尔瓦克正在烤野猪。

“ [bɪ'həʊld] , [ˈjɒndə(r)][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['rɒbə(r)] [ðæt] ['evə(r)][fled] [frɒm; frəm] ['ɑːθə(r)] , ” [sed] ['bɛd,wɪr]
“ **Behold , yonder is the greatest robber that ever fled from Arthur , ” said Bedwyr**
“ 看哪 , 远处 是 这 最 强盗 那 曾经 逃亡 从 亚瑟 , ” 说 贝德维尔
[ˈʌntə; ˈʌntu][kaɪ] .
unto Kai .
到 凯 .

“瞧，那边逃走的正是亚瑟王麾下最凶残的强盗，”贝德维尔对凯说道。

“ [dʌst] [ðəʊ] [nəʊ] [hɪm] ? ”
“ **Dost thou know him ? ”**
“ 多斯特 你 知道 他 ? ”

你认识他吗？

“ [aɪ][duː; də] [nəʊ] [hɪm] , ” ['ɑːnsə(r)d] [kaɪ] , “ [hiː; hi][ɪz] - - ,
“ **I do know him , ” answered Kai , “ he is Dillus Varvawc ,**
“ 我 做 知道 他 , ” 回答 凯 , ” 他 是 - - ,
“我认识他，”凯回答说，“他是迪勒斯·瓦尔瓦克。”

[ænd; ænd][nəʊ] [liː] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld] - ,
and no leash in the world will be able to hold Drudwyn ,
和 不 牵引绳 在 这 世界 将要 是 有能力的 到 抓住 - ,
世界上没有任何一条狗绳能拴住德鲁德温。

[ðə; ði] [kʌb] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['ɪri] ,
the cub of Greid the son of Eri ,
这 幼兽 的 - 这 儿子 的 艾莉 ,
格雷德之子，埃里之子，

[seɪv] [ə; eɪ] [liː] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪəd] [ɒv; əv][hɪm] [ðəʊ] [siːst] [ˈjɒndə(r)] .
save a leash made from the beard of him thou seest yonder .
节省 一个 牵引绳 制成 从 这 胡须 的 他 你 西斯特 远处 .
除了用你看到的那个人的胡须做成的狗绳之外。

[ænd; ænd]['iːv(ə)n] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['juːsləs] , [ən'les] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [biː; bi] [plʌkt] [ə'laɪv] [wɪð] ['wʊdŋ]
And even that will be useless , unless his beard be plucked alive with wooden
和 甚至 那 将要 是 无用 , 除非 他的 胡须 是 拨弦 活 和 木制的
[ˈtwiːzəz] ;
tweezers ;
镊子 ;
即使那样做也是徒劳的，除非用木镊子把他的胡子活生生地拔掉；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ded] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['brɪt(ə)l] . “
for if dead , it will be brittle . ”
为了 如果 死的 , 它 将要 是 脆 . ”
因为如果死了，它就会变得很脆。”

“ [wɒt] ['θɪŋkɪst] [ðəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʊd; ʃəd][duː; də] [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] ? ” [sed] ['bɛd,wɪr] .
“ **What thinkest thou that we should do concerning this ? ” said Bedwyr .**
“ 什么 思考 你 那 我们 应该 做 有关 这 ? ” 说 贝德维尔 .
“你觉得我们应该如何处理这件事？”贝德维尔问道。

“ [let] [juː 'es]['sʌfə(r)] [hɪm] , ” [sed] [kaɪ] , “ [tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] ,
“ **Let us suffer him , ” said Kai , “ to eat as much as he will of the meat ,**
“ 让 我们 遭受 他 , ” 说 凯 , ” 到 吃 作为 很多 作为 他 将要 的 这 肉 ,
“就让他吃吧，”凯说，“让他想吃多少肉就吃多少。”

[ænd; ænd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [fɔːl] [ə'sliːp] .
and after that he will fall asleep .
和 后 那 他 将要 落下 睡着了 .
之后他就会睡着。

” [ænd; ənd][ˈdʒʊəriŋ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [ɪmˈplɔɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɒdn] [ˈtwiːzəz] .
” **And during that time they employed themselves in making the wooden tweezers** .
” 和 期间 那 时间 他们 受雇 他们自己 在 制作 这 木制的 镊子 .
“在那段时间里，他们就忙着制作木制镊子。”

[ænd; ənd] [wen] [kaɪ] [njuː] [ˈsɜːt(ə)nli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈsli:p] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][pɪt][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz]
And when Kai knew certainly that he was asleep , he made a pit under his
和 什么时候 凯 知道 当然 那 他 曾是 睡着了 , 他 制成 一个 坑 在下面 他的
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

当凯确信他已经睡着后，就在他的脚下挖了一个坑。
[ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [hɪm][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [bləʊ] ,
the largest in the world , and he struck him a violent blow ,
这 最大 在 这 世界 , 和 他 击 他 一个 暴力 吹 ,
他是世界上最大的，他狠狠地打了他一拳。

[ænd; ənd] [skwiːzd] [hɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] .
and squeezed him into the pit .
和 挤压 他 进入 这 坑 .
然后把他挤进了坑里。

[ænd; ənd][ðəə(r)] [ðeɪ] [twɪtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [kəmˈpliːtli] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwɒdn] [ˈtwiːzəz] ;
And there they twitched out his beard completely with the wooden tweezers ;
和 那里 他们 抽搐 出去 他的 胡须 完全地 和 这 木制的 镊子 ;
然后他们用木制镊子把他的胡子全都拔掉了；

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [sluː] [hɪm] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] .
and after that they slew him altogether .
和 后 那 他们 一万 他 共 .
之后他们把他彻底杀了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðəns] [ðeɪ] [bəʊθ] [went] [tuː; tə] [ˈgeli] [wɪk] , [ɪn] [ˈkɔːnwəl] ,
And from thence they both went to Gelli Wic , in Cornwall ,
和 从 因此 他们 两个都 去 到 凝胶 wic , 在 康沃尔郡 ,
然后他们俩就去了康沃尔郡的盖利威克。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [liːʃ] [meɪd] [ɒv; əv] - - [bɪəd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and took the leash made of Dillus Varvawc's beard with them ,
和 采取 这 牵引绳 制成 的 - - 胡须 和 他们 ,
他们带走了用迪勒斯·瓦尔瓦克的胡须做成的牵引绳。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [ˈɑːrθərz] [hænd] .
and they gave it into Arthur's hand .
和 他们 给予 它 进入 亚瑟的 手 .
他们把它交给了亚瑟。

[ðen] [ˈɑːθə(r)] [kəmˈpəʊzd] [ðɪs] [ˈɛŋɡlɪn] —
Then Arthur composed this Englyn —
然后 亚瑟 由 这 恩格林 —
然后亚瑟创作了这首《英格林》——

[kaɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [liːʃ]
Kai made a leash
凯 制成 一个 牵引绳
凯做了一条牵引绳

[ɒv; əv] - [sʌn] [ɒv; əv] - [bɪəd] .
Of Dillus son of Eurei's beard .
的 - 儿子 的 - 胡须 .
迪勒斯之子，欧瑞的胡须。

[wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][əˈlaɪv] , [ðəɪ] [deθ] [ɪd] [biː; bi] .

Were he alive , thy death he'd be .

是 他 活 , 你的 死亡 他会 是 .

如果他还活着，他会是你的死神。

[ænd; ənd] [ðeərəˈpɒn] [kaɪ][wɒz; wəz] [rəʊθ] ,

And thereupon Kai was wroth ,

和 于是 凯 曾是 愤怒 ,

于是凯勃然大怒。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd][kʊd; kəd] ['skeəsli] [meɪk] [piːs] [bɪ'twiːn] [kaɪ][ænd; ənd]

so that the warriors of the Island could scarcely make peace between Kai and

所以 那 这 战士 的 这 岛 可以 几乎 制作 和平 之间 凯 和

[ˈɑːθə(r)] .

Arthur .

亚瑟 .

因此，岛上的战士们几乎无法促成凯和亚瑟之间的和平。

[ænd; ənd] [ðens'fɔːθ] , ['naɪðə(r)][ɪn] ['ɑːrθərz] ['trʌb(ə)lz] , [nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sleɪɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

And thenceforth , neither in Arthur's troubles , nor for the slaying of his

和 此后 , 两者都不 在 亚瑟的 麻烦 , 也不 为了 这 杀戮 的 他的

[men] ,

men ,

男人 ,

从此以后，无论是亚瑟王的困境，还是他部下被杀，

[wʊd] [kaɪ] [kʌm] ['fɔːwəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ˈɑːftə(r)] .

would Kai come forward to his aid for ever after .

会 凯 来 向前 到 他的 援助 为了 曾经 后 .

从此以后，凯会一直挺身而出帮助他吗？

[sed] ['ɑːθə(r)] , “ [wɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːvlz] [ɪz][,aɪ 'tiː][best][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [naʊ] [tuː; tə] [siːk] ? ”

Said Arthur , “ Which of the marvels is it best for us now to seek ? ”

说 亚瑟 , “ 哪个 的 这 奇迹 是 它 最好的 为了 我们 现在 到 寻找 ? ”

亚瑟问道：“我们现在最应该去寻找哪一项奇迹呢？ ”

“ [,aɪ 'tiː][ɪz] [best][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [siːk] - , [ðə; ði] [kʌb] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['ɪri] .

“ It is best for us to seek Drudwyn , the cub of Greid the son of Eri .

“ 它 是 最好的 为了 我们 到 寻找 - , 这 幼兽 的 - 这 儿子 的 艾莉 .

“我们最好去找德鲁德温，他是格雷德之子埃里的儿子。”

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , - [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ljud] - - ,

“ A little while before this , Creiddylad the daughter of Lludd Llaw Ereint ,

“ 一个 小的 尽管 前 这 , - 这 女儿 的 卢德 - - ,

“在此之前不久，鲁德·劳·埃伦特的女儿克雷迪拉德，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'trəʊðd] .

and Gwythyr the son of Greidawl , were betrothed .

和 - 这 儿子 的 - , 是 未婚妻 .

格莱道尔的儿子格维瑟尔订婚了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [fɪː; fɪ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [braɪd] , [gwin] [eɪ 'piː] [nʌd] [keɪm] [ænd; ənd] ['kærid]

And before she had become his bride , Gwyn ap Nudd came and carried

和 前 她 有 变得 他的 新娘 , 格温 ap 纳德 来了 和 携带

[hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [baɪ] [fɔːs] ;

her away by force ;

她 离开 经过 力量 ;

在她成为他的新娘之前，格温·阿普·努德前来强行将她掳走；

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ['gæðəd] [hɪz; ɪz][həʊst] [tə'geðə(r)] ,

and Gwythyr the son of Greidawl gathered his host together ,

和 - 这 儿子 的 - 聚集 他的 主持人 一起 ,

格雷道尔之子格维瑟召集了他的军队，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [gwin] [ei 'piː] [nʌd] .
and went to fight with Gwyn ap Nudd .
和 去 到 斗争 和 格温 ap 纳德 .

然后去和格温·阿普·努德战斗。

[bʌt; bət] [gwin] [əʊvə'keɪm] [hɪm] , [ænd; ənd] ['kæptʃəd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['ɪri] , [ænd; ənd] -
But Gwyn overcame him , and captured Greid the son of Eri , and Glinneu
但 格温 克服 他 , 和 捕获 - 这 儿子 的 艾莉 , 和 -
[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['tæɾən] ,
the son of Taran ,
这 儿子 的 塔兰 ,

但格温战胜了他，俘虏了埃里之子格雷德和塔兰之子格林纽。

[ænd; ənd] - - , [ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] [sʌn] .
and Gwrgwst Ledlwm , and Dynvarth his son .
和 - - , 和 - 他的 儿子 .

还有 Gwrgwst Ledlwm 和他的儿子 Dynvarth。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kæptʃəd] [pen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] -
And he captured Penn the son of Nethawg , and Nwython , and Kyledyr
和 他 捕获 宾夕法尼亚 这 儿子 的 - , 和 - , 和 -
- [hɪz; ɪz] [sʌn] .
Wyllt his son .
- 他的 儿子 .

他俘虏了内索格之子佩恩、纽顿以及他的儿子凯尔迪尔·威尔特。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sluː] - , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
And they slew Nwython , and took out his heart ,
和 他们 一万 - , 和 采取 出去 他的 心 ,

他们杀死了纽顿，挖出了他的心脏。

[ænd; ənd] [kən'streɪnd] - [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['faːðə(r)] .
and constrained Kyledyr to eat the heart of his father .
和 受限 - 到 吃 这 心 的 他的 父亲 .

并强迫凯尔迪尔吃掉他父亲的心脏。

[ænd; ənd] [ðeə'frɒm] - [br'keɪm] [mæd] .
And therefrom Kyledyr became mad .
和 由此 - 成为 疯狂的 .

于是，凯尔迪尔疯了。

[wen] ['ɑːθə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] , [ænd; ənd] ['sʌmænd] [gwin] [ei 'piː]
When Arthur heard of this , he went to the North , and summoned Gwyn ap
什么时候 亚瑟 听到 的 这 , 他 去 到 这 北 , 和 被召唤 格温 ap
[nʌd] [brɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
Nudd before him ,
纳德 前 他 ,

亚瑟王听闻此事后，便前往北方，召见格温·阿普·纳德。

[ænd; ənd][set] [friː] [ðə; ði] ['nəʊblz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ɪn] ['prɪz(ə)n] ,
and set free the nobles whom he had put in prison ,
和 放 自由的 这 贵族 谁 他 有 放 在 监狱 ,

并释放了他囚禁的贵族们。

[ænd; ənd] [meɪd] [piːs] [brɪ'twiːn] [gwin] [ei 'piː] [nʌd] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .
and made peace between Gwyn ap Nudd and Gwythyr the son of Griedawl .
和 制成 和平 之间 格温 ap 纳德 和 - 这 儿子 的 - .

并在格温·阿普·纳德和格里道尔的儿子格维瑟尔之间达成了和平。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pi:s] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] : — [ðæt] [ðə; ði] ['meɪdn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn]
And this was the peace that was made : — that the maiden should remain in
和 这 曾是 这 和平 那 曾是 制成 : — 那 这 少女 应该 保持 在

[hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] [haʊs] ,
her father's house ,
她 父亲的 房子 ,

于是，双方达成了这样的和平协议：——少女应留在她父亲的家中，

[wɪ'ðəʊt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [tu:; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
without advantage to either of them ,
没有 优势 到 任何一个 的 他们 ,

对双方都没有优势，

[ænd; ənd] [ðæt] [gwɪn] [eɪ 'pi:] [nʌd] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ʃʊd; ʃəd] [faɪt]
and that Gwyn ap Nudd and Gwythyr the son of Greidawl should fight
和 那 格温 ap 纳德 和 - 这 儿子 的 - 应该 斗争

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['evri] [fɜ:st][ɒv; əv] [meɪ] ,
for her every first of May ,
为了 她 每一个 第一的 的 可能 ,

并且格温·阿普·努德和格威瑟尔·格雷道尔之子应该每年五月一日为她而战。

[frɒm; frəm] [ðens'fɔ:θ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [du:m] ,
from thenceforth until the day of doom ,
从 此后 直到 这 天 的 厄运 ,

从此以后直到世界末日，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ'evə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [bi:; bi] ['kɒŋkərə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði]
and that whichever of them should then be conqueror should have the
和 那 任何 的 他们 应该 然后 是 征服者 应该 有 这

['meɪdn] .
maiden .
少女 .

而他们之中获胜者将得到少女。

[ænd; ənd] [wen] ['ɑ:θə(r)] [hæd; həd] [ðʌs] ['rekənsaɪld] [ðɪ:z] ['tʃi:ftənz] , [hi:; hi] [əb'teɪnd] - ,
And when Arthur had thus reconciled these chieftains , he obtained Mygdwn ,
和 什么时候 亚瑟 有 因此 和解 这些 酋长们 , 他 获得 - ,

[hɔ:s] ,
Gweddw's horse ,
- 马 ,

亚瑟就这样调解了这些酋长，并得到了格韦德的坐骑米格顿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [li:] [ɒv; əv] - [kænt] ['ju:ɪn] .
and the leash of Cwrs Cant Ewin .
和 这 牵引绳 的 - 不能 埃温 .

以及 Cwrs Cant Ewin 的缰绳。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ['ɑ:θə(r)] [went] ['ɪntu:] [ɑ:'mɒrɪkə] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] ['meɪbən][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
And after that Arthur went into Armorica , and with him Mabon the son of
和 后 那 亚瑟 去 进入 阿莫里卡 , 和 和 他 马本节 这 儿子 的

- ,
Mellt ,
- ,

之后，亚瑟前往阿莫里卡，与他同行的还有梅尔特的儿子马邦。

[ænd; ənd] - - - , [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] [tu:] [dɒgz][ɒv; əv] - - .
and Gware Gwallt Euryn , to seek the two dogs of Glythmyr Ledewic .
和 - - - , 到 寻找 这 二 狗 的 - - .

和 Gware Gwallt Euryn，去寻找 Glythmyr Ledewic 的两只狗。

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi][hæd; həd][gɒt][ðem; ðəm] , [hi; hi] [went] [tu; ; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ˈaɪələnd] ,
And when he had got them , he went to the West of Ireland ,
和 什么时候 他 有 得到 他们 , 他 去 到 这 西方 的 爱尔兰 ,
他拿到这些东西后, 就去了爱尔兰西部。

[ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] - [ˈsev(ə)n] ; [ænd; ənd] - [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈaɪələnd] [went]
in search of Gwrgi Seven ; and Odgar the son of Aedd king of Ireland went
在 搜索 的 - 七 ; 和 - 这 儿子 的 - 国王 的 爱尔兰 去
[wɪð] [hɪm] .
with him .
和 他 .

寻找格尔吉七世; 爱尔兰国王艾德之子奥德加与他同行。
[ænd; ənd] [ðens] [went] [ˈɑ:θə(r)] [ˈɪntu:][ðə; ði] [nɔ:θ] , [ænd; ənd] [ˈkæptʃəd] - - ; [ænd; ənd]
And thence went Arthur into the North , and captured Kyledyr Wylt ; and
和 因此 去 亚瑟 进入 这 北 , 和 捕获 - - ; 和
[hi; hi] [went] [ˈɑ:ftə(r)] - - .
he went after Yskithyrwyn Penbaedd .
他 去 后 - - .

于是亚瑟向北进发, 攻占了凯尔迪尔·威尔特; 然后他追击伊斯基瑟温·彭巴德。
[ænd; ənd][ˈmeɪbən][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [tu:] [dɒgz][ɒv; əv] - - [ɪn]
And Mabon the son of Mellt came with the two dogs of Glythmyr Ledewic in
和 马本节 这 儿子 的 - 来了 和 这 二 狗 的 - - 在
[hɪz; ɪz][hænd] ,
his hand ,
他的 手 ,

梅尔特的儿子马邦带着格利思米尔·莱德维克的两条狗来了,
[ænd; ənd] - , [ðə; ði] [kʌb] [ɒv; əv] - [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ˈɪri] .
and Drudwyn , the cub of Greid the son of Eri .
和 - , 这 幼兽 的 - 这 儿子 的 艾莉 .
还有格雷德之子埃里之子德鲁德温。

[ænd; ənd] [ˈɑ:θə(r)] [went] [hɪm'self] [tu; ; tə][ðə; ði] [tʃeɪs] , [ˈli:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɒg] - .
And Arthur went himself to the chase , leading his own dog Cavall .
和 亚瑟 去 他自己 到 这 追赶 , 领导 他的 自己的 狗 - .
亚瑟亲自出马, 带着自己的狗卡瓦尔去追赶。

[ænd; ənd] [kɔ:] , [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ˈbrɪt(ə)n] , [ˈmaʊntɪd] [ˈɑ:rθərz] [meə(r)] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [fɜ:st][ɪn]
And Kaw , of North Britain , mounted Arthur's mare Llamrei , and was first in
和 卡瓦 , 的 北 英国 , 安装 亚瑟的 母马 - , 和 曾是 第一的 在
[ðə; ði] [ətæk] .
the attack .
这 攻击 .

来自北不列颠的卡乌骑着亚瑟王的母马拉姆雷, 率先发起了进攻。
[ðen] [kɔ:] , [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ˈbrɪt(ə)n] , [wi:ld] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [æks] ,
Then Kaw , of North Britain , wielded a mighty axe ,
然后 卡瓦 , 的 北 英国 , 挥舞 一个 强大的 斧头 ,
然后, 来自北不列颠的卡乌挥舞着一把巨斧,

[ænd; ənd] [ˈæbsəlu:tli] [ˈdeərɪŋ] [hi; hi] [keɪm] [ˈvæliəntli] [ʌp][tu; ; tə][ðə; ði][bɔ:(r)] , [ænd; ənd][kleɪv; ˈkla:veɪ][hɪz; ɪz]
and absolutely daring he came valiantly up to the boar , and clave his
和 绝对地 大胆 他 来了 英勇地 向上 到 这 公猪 , 和 克拉维 他的
[hed] [ɪn] [twɛɪn] .
head in twain .
头 在 马克·吐温 .
他胆大包天, 英勇地走到野猪跟前, 一剑将野猪的头砍成两截。

[ænd; ənd] [kɔ:] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tʌsk] .
And Kaw took away the tusk .
和 卡瓦 采取 离开 这 象牙 .

卡瓦把象牙拿走了。

[naʊ] [ðə; ði][bɔ:(r)][wɒz; wəz][nɒt] [sleɪn][baɪ][ðə; ði][dɒgz] [ðæt] - [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] ,
Now the boar was not slain by the dogs that Yspaddaden had mentioned ,
现在 这 公猪 曾是 不是 被杀 经过 这 狗 那 - 有 提及 ,
现在看来，那头野猪并不是被伊斯帕达登提到的那些狗咬死的。

[bʌt; bət][baɪ] - , ['ɑ:rθərz] [əʊn] [dɒg] .
but by Cavall , Arthur's own dog .
但 经过 - , 亚瑟的 自己的 狗 .

但卡瓦尔是亚瑟自己的狗。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] - - [wɒz; wəz] [kɪld] , ['ɑ:θə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊst] [dɪ'pɑ:tɪd]
And after Yskithyrwyn Penbaedd was killed , Arthur and his host departed
和 后 - - 曾是 被杀 , 亚瑟 和 他的 主持人 已离开
[tu:; tə] ['geli] [wɪk] [ɪn] ['kɔ:nwəl] .
to Gelli Wic in Cornwall .
到 凝胶 wic 在 康沃尔郡 .

在 Yskithyrwyn Penbaedd 被杀后，亚瑟和他的主人前往康沃尔郡的 Gelli Wic。

[ænd; ənd] [ðəns] [hi:; hi] [sent] [mənw] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] ['preʃəs]
And thence he sent Menw the son of Teirgwaedd to see if the precious
和 因此 他 发送 男 这 儿子 的 - 到 看 如果 这 宝贵的
[θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [ɪəz] [ɒv; əv] - - ,
things were between the two ears of Twrch Trwyth ,
事物 是 之间 这 二 耳朵 的 - - ,

于是他派泰尔格瓦德之子门乌去查看珍贵之物是否在特鲁赫·特鲁伊斯的双耳之间。

[sɪns] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ['ju:sləs] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [hɪm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ðeə(r)] .
since it were useless to encounter him if they were not there .
自从 它 是 无用 到 遇到 他 如果 他们 是 不是 那里 .

因为他们不在那里，所以遇到他也毫无意义。

[ɔ:'bi:ɪt][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)n] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][leɪd] [weɪst] [ðə; ði] [θɜ:d]
Albeit it was certain where he was , for he had laid waste the third
尽管 它 曾是 肯定 在哪里 他 曾是 , 为了 他 有 铺设 浪费 这 第三
[pɑ:t] [ɒv; əv] ['aɪələnd] .
part of Ireland .
部分 的 爱尔兰 .

虽然他的位置很确定，因为他已经摧毁了爱尔兰的三分之一。

[ænd; ənd] [mənw] [went] [tu:; tə] [si:k] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [met] [wɪð] [hɪm][ɪn] ['aɪələnd] , [ɪn]
And Menw went to seek for him , and he met with him in Ireland , in
和 男 去 到 寻找 为了 他 , 和 他 遇见 和 他 在 爱尔兰 , 在
- -
Esgeir Oervel .
- - .

于是门乌去找他，在爱尔兰的埃斯盖尔·奥尔维尔与他相遇。

[ænd; ənd] [mənw] [tʊk] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜ:d] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'sendɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv]
And Menw took the form of a bird ; and he descended upon the top of
和 男 采取 这 形式 的 一个 鸟 ; 和 他 下降 之上 这 顶部 的
[hɪz; ɪz][leə(r)] ,
his lair ,
他的 巢穴 ,

于是门乌化作一只鸟，降落在巢穴的顶端。

[ænd; ʌnd] [strəʊv] [tuː; tə] [snætʃ] [ə'weɪ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prefəs] [θɪŋz] [frɒm; frəm][hɪm] ,
and strove to snatch away one of the precious things from him ,
和 努力 到 抢夺 离开 一 的 这 宝贵的 事物 从 他 ,
并竭力从他那里夺走一件珍贵的东西,

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kærid] [ə'weɪ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brɪslz] .
but he carried away nothing but one of his bristles .
但 他 携带 离开 没有什么 但 一 的 他的 刷毛 .
但他除了带走一根鬃毛之外, 什么也没带走。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][bɔː(r)] [rəʊz] [ʌp] ['æŋɡrəli][ænd; ʌnd] [ʃʊk] [hɪm'self] [səʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['venəm]
And the boar rose up angrily and shook himself so that some of his venom
和 这 公猪 玫瑰 向上 愤怒地 和 摇晃 他自己 所以 那 一些 的 他的 毒液
[fel] [ə'pɒn] [mɛnw] ,
fell upon Menw ,
跌倒 之上 男 ,
野猪愤怒地站了起来, 抖动身体, 结果一些毒液溅到了门努身上。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [wel] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] ['fɔ:wəd] .
and he was never well from that day forward .
和 他 曾是 绝不 出色地 从 那 天 向前 .
从那天起, 他的身体就一直不好。

[ɑːftə(r)] [ðɪs] ['ɑːθə(r)] [sent] [æn; ən] ['embəsi] [tuː; tə] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [kɪŋ] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ,
After this Arthur sent an embassy to Odgar , the son of Aedd king of Ireland ,
后 这 亚瑟 发送 一个 大使馆 到 - , 这 儿子 的 - 国王 的 爱尔兰 ,
此后, 亚瑟王派遣使节前往爱尔兰国王艾德之子奥德加处。

[tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɔːldrən] [ɒv; əv] - - , [hɪz; ɪz] [pə'veɪə(r)] .
to ask for the cauldron of Diwrnach Wyddel , his purveyor .
到 问 为了 这 釜 的 - - , 他的 供应商 .
向他的供应商迪沃纳赫·维德尔索要大锅。

[ænd; ʌnd] - [kə'mɑːnd] [hɪm][tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ 'tiː] .
And Odgar commanded him to give it .
和 - 命令 他 到 给 它 .
奥德加命令他交出来。

[bʌt; bət] - [sed] , “ [hev(ə)n] [ɪz][maɪ] ['wɪtnəs] ,
But Diwrnach said , “ Heaven is my witness ,
但 - 说 , “ 天堂 是 我的 证人 ,
但迪乌尔纳赫说: “上天可以作证,

[ɪf] [aɪ 'tiː] [wʊd] [ə'veɪl] [hɪm] ['eniθɪŋ] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [duː; də][səʊ] .
if it would avail him anything even to look at it , he should not do so .
如果 它 会 可用 他 任何事物 甚至 到 看 在 它 , 他 应该 不是 做 所以 .
如果哪怕只是看一眼都对他没有好处, 那他就不应该去看。

” [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['embəsi] [ɒv; əv] ['ɑːθə(r)] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['aɪələnd] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'naɪəl] .
” And the embassy of Arthur returned from Ireland with this denial .
” 和 这 大使馆 的 亚瑟 返回 从 爱尔兰 和 这 拒绝 .
“于是, 亚瑟的使团从爱尔兰返回, 并带回了这样的否认声明。”

[ænd; ʌnd] ['ɑːθə(r)] [set] ['fɔ:wəd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['retɪnjuː] , [ænd; ʌnd] ['entəd] ['ɪntuː] - , [hɪz; ɪz]
And Arthur set forward with a small retinue , and entered into Prydwen , his
和 亚瑟 放 向前 和 一个 小的 随从 , 和 进入 进入 - , 他的
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,
于是亚瑟带着一小队随从, 登上了他的船“普里德温号”。

[ænd; ənd] [went] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [ˈaɪələnd] .
and went over to Ireland .
和 去 超过 到 爱尔兰 .

然后去了爱尔兰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - - .
And they proceeded into the house of Diwrnach Wyddel .
和 他们 继续 进入 这 房子 的 - - .

于是他们进入了迪沃纳赫·维德尔的家。

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv] - [sɔː] [ðeə(r)] [streŋθ] .
And the hosts of Odgar saw their strength .
和 这 主持人 的 - 锯 他们的 力量 .

奥德加尔的主人看到了他们的实力。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈiːt(ə)n][ænd; ənd] [drʌŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈzaɪəd] , [ˈɑːθə(r)]
When they had eaten and drunk as much as they desired , Arthur
什么时候 他们 有 吃 和 醉 作为 很多 作为 他们 想要的 , 亚瑟

[diˈmɑːnd, -ˈmænd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈkɔːldrən] .
demand to have the cauldron .
要求 到 有 这 釜 .

当他们吃饱喝足之后，亚瑟要求得到那口大锅。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] , “ [ɪf] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] ,
And he answered , “ If I would have given it to any one ,

他回答说：“如果我把它给任何人，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][aɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] - [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈaɪələnd] .
I would have given it at the word of Odgar king of Ireland .
我 会 有 给定 它 在 这 单词 的 - 国王 的 爱尔兰 .

如果爱尔兰国王奥德加开口，我就会把它交给他。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] [ðɪs] [dɪˈnaɪəl] , [ˈbed,wɪr] [əˈrəʊz][ænd; ənd] [siːzd] [həʊld][ɒv; əv]
” When he had given them this denial , Bedwyr arose and seized hold of
” 什么时候 他 有 给定 他们 这 拒绝 , 贝德维尔 出现 和 查获 抓住 的
[ðə; ði] [ˈkɔːldrən] ,
the cauldron ,
这 釜 ,

“当他做出这样的否认之后，贝德维尔站起身来，一把抓住了坩埚。”

[ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ ˈtiː][əˈpɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] - , [ˈɑːrθərz] [ˈsɜːvənt] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈbrʌðə(r)] ,
and placed it upon the back of Hygwyd , Arthur's servant , who was brother ,

然后把它放在亚瑟王的仆人海格维德（Hygwyd）的背上，海格维德是亚瑟王的兄弟。

[baɪ][ðə; ði] [ˈmʌðərz] [saɪd] , [tuː; tə] [ˈɑːrθərz] [ˈsɜːvənt] , - .
by the mother's side , to Arthur's servant , Cachamwri .
经过 这 母亲的 边 , 到 亚瑟的 仆人 , - .

在母亲身边，亚瑟的仆人卡查姆里。

[hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [ˈkæəri] [ˈɑːrθərz] [ˈkɔːldrən] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] [ˈfaɪə(r)][ˈʌndə(r)]
His office was always to carry Arthur's cauldron , and to place fire under
他的 办公室 曾是 总是 到 携带 亚瑟的 釜 , 和 到 地方 火 在下面
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

他的职责一直是端着亚瑟王的坩埚，并在坩埚下放火。

[ænd; ənd] - - [siːzd] - , [ænd; ənd] [ˈbrændɪʃ] [aɪ ˈtiː] .
And Llenlleawg Wyddel seized Caledvwlch , and brandished it .
和 - - 查获 - , 和 挥舞 它 .

Llenlleawg Wyddel 抓住了 Caledvwlch，并挥舞着它。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [slu:] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
And they slew Diwrnach Wyddel and his company .
和 他们 一万 - - 和 他的 公司 .

他们杀死了迪沃纳赫·维德尔和他的部下。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['aɪrɪ] [ænd; ənd] [fɔ:t] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Then came the Irish and fought with them .
然后 来了 这 爱尔兰 和 战斗 和 他们 .

然后爱尔兰人来了，和他们打了起来。

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi][hæd; həd][pʊt][ðem; ðəm][tu; tə] [flaɪt] , ['ɑ:θə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][men] [went] ['fɔ:wəd]
And when he had put them to flight , Arthur with his men went forward
和 什么时候 他 有 放 他们 到 航班 , 亚瑟 和 他的 男人 去 向前
[tu; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,
to the ship ,
到 这 船 ,

击退敌人后，亚瑟带着部下走向船边。

['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['kɔ:ldrən] [fʊl] [ɒv; əv] ['aɪrɪ] ['mʌni] .
carrying away the cauldron full of Irish money .
携带 离开 这 釜 满的 的 爱尔兰 钱 .

把装满爱尔兰货币的大锅搬走了。

[ænd; ənd][hi; hi] [,disɪm'ba:k] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv] - , [æt; ət]
And he disembarked at the house of Llwydden the son of Kelcoed , at
和 他 下船 在 这 房子 的 - 这 儿子 的 - , 在
[pɔ:rθ] - [ɪn] - .
Porth Kerddin in Dyved .
波斯 - 在 - .

他在凯尔科德的儿子卢维登（Llwydden）位于迪韦德的波思克丁（Porth Kerddin）的家下船。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:ldrən] .
And there is the measure of the cauldron .
和 那里 是 这 措施 的 这 釜 .

这就是坩埚的量。

[ðen] ['ɑ:θə(r)] ['sʌmənd] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][ɔ:l][ðə; ði] ['wɔrɪəz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [θri:] ['aɪləndz]
Then Arthur summoned unto him all the warriors that were in the three Islands
然后 亚瑟 被召唤 到 他 全部 这 战士 那 是 在 这 三 岛屿
[ɒv; əv]['brɪt(ə)n] ,
of Britain ,
的 英国 ,

于是亚瑟召集了不列颠三岛上的所有战士。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θri:] ['aɪləndz] [ə'dʒeɪs(ə)nt] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [fra:ns] [ænd; ənd][ɪn]
and in the three Islands adjacent , and all that were in France and in
和 在 这 三 岛屿 邻近的 , 和 全部 那 是 在 法国 和 在
[ɑ:'mɔrɪkə] ,
Armorica ,
阿莫里卡 ,

以及邻近的三个岛屿，还有法国和阿莫里卡的所有地区，

[ɪn] ['nɔ:məndi] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] ['fɒt,mən]
in Normandy and in the Summer Country , and all that were chosen footmen
在 诺曼底 和 在 这 夏天 国家 , 和 全部 那 是 选定 侍从
[ænd; ənd]['væliənt] ['hɔ:smən] .
and valiant horsemen .
和 英勇 骑兵 .

在诺曼底和夏乡，所有那些被选中的步兵和英勇的骑兵。

[ænd; ənd] [wið] [ɔ:l] [ði:z] [hi:; hi] [went] [ˈɪntu:] [ˈaɪələnd] .

And with all these he went into Ireland .
和 和 全部 这些 他 去 进入 爱尔兰 .

他带着这些东西去了爱尔兰。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈaɪələnd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [fiə(r)][ænd; ənd][ˈterə(r)] [kənˈsɜ:nɪŋ] [hɪm] .

And in Ireland there was great fear and terror concerning him .
和 在 爱尔兰 那里 曾是 伟大的 害怕 和 恐怖 有关 他 .

在爱尔兰，人们对他充满了恐惧和惊骇。

[ænd; ənd] [wen] [ˈɑ:θə(r)][hæd; həd] [ˈlændɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

And when Arthur had landed in the country ,
和 什么时候 亚瑟 有 登陆 在 这 国家 ,

当亚瑟王抵达该国时，

[ðeə(r)] [keɪm] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm][ðə; ði] [seɪnts] [ɒv; əv] [ˈaɪələnd] [ænd; ənd] [brɪˈsɔ:t] [hɪz; ɪz] [prəˈtek(ə)n] .

there came unto him the saints of Ireland and besought his protection .
那里 来了 到 他 这 圣徒 的 爱尔兰 和 恳求 他的 保护 .

爱尔兰的圣徒们前来向他求助，请求他的庇护。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈgrɑ:ntɪd] [hɪz; ɪz] [prəˈtek(ə)n] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðei] [geɪv] [hɪm][ðeə(r)]

And he granted his protection unto them , and they gave him their
和 他 的确 他的 保护 到 他们 , 和 他们 给予 他 他们的

blessing .
祝福 .

他庇护了他们，他们也祝福了他。

[ðen] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ˈaɪələnd] [keɪm] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈɑ:θə(r)] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm] [prəˈvɪz(ə)nz] .

Then the men of Ireland came unto Arthur , and brought him provisions .
然后 这 男人 的 爱尔兰 来了 到 亚瑟 , 和 带来 他 条款 .

随后，爱尔兰人来到亚瑟王面前，给他带来了食物。

[ænd; ənd] [ˈɑ:θə(r)] [went] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] - - [ɪn] [ˈaɪələnd] ,

And Arthur went as far as Esgeir Oervel in Ireland ,
和 亚瑟 去 作为 远的 作为 - - 在 爱尔兰 ,

亚瑟最远到达了爱尔兰的埃斯吉尔·奥维尔（Esgeir Oervel），

[tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][bɔ:(r)] - [wɒz; wəz] [wið] [hɪz; ɪz][ˈsev(ə)n] [jʌŋ] [pɪgz] .

to the place where the Boar Trwyth was with his seven young pigs .
到 这 地方 在哪里 这 公猪 - 曾是 和 他的 七 年轻的 猪 .

前往野猪特鲁伊斯和他的七头小猪所在的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɒgz] [wɜ:(r); wə(r)][let] [lu:s] [əˈpɒn] [hɪm][frɒm; frəm][ɔ:l] [saɪdz] .

And the dogs were let loose upon him from all sides .
和 这 狗 是 让 松动的 之上 他 从 全部 侧面 .

于是，一群恶犬从四面八方扑向他。

[ðæt] [deɪ] [ʌnˈtɪl] [ˈi:vniŋ] [ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [fɔ:t] [wið] [hɪm] ,

That day until evening the Irish fought with him ,
那 天 直到 晚上 这 爱尔兰 战斗 和 他 ,

那天从早到晚，爱尔兰人一直与他战斗。

[ˌnevəðəˈles] [hi:; hi] [leɪd] [weɪst] [ðə; ði] [fɪfθ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ˈaɪələnd] .

nevertheless he laid waste the fifth part of Ireland .
尽管如此 他 铺设 浪费 这 第五 部分 的 爱尔兰 .

然而，他却摧毁了爱尔兰的五分之一地区。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [ɒv; əv] [ˈɑ:θə(r)] [fɔ:t] [wið] [hɪm] ,

And on the day following the household of Arthur fought with him ,
和 在 这 天 下列的 这 家庭 的 亚瑟 战斗 和 他 ,

第二天，亚瑟王的家人就与他交战了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wʊstɪd] [baɪ][hɪm] , [ænd; ənd][ɡɒt][nəʊ] [əd'vɑːntɪdʒ] .
and they were worsted by him , and got no advantage .

和 他们 是 最差 经过 他 , 和 得到 不 优势 .

他们被他打败了，没有获得任何优势。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ['ɑːθə(r)] [hɪm'self] [ɪn'kaʊntəd] [hɪm] ,
And the third day Arthur himself encountered him ,

和 这 第三 天 亚瑟 他自己 遭遇 他 ,

第三天，亚瑟亲自与他相遇。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fʊːt] [wɪð] [hɪm] [naɪn] [naɪts] [ænd; ənd][naɪn] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['kɪlɪŋ]
and he fought with him nine nights and nine days without so much as killing

和 他 战斗 和 他 九 夜晚 和 九 天 没有 所以 很多 作为 杀

[iːv(ə)n][wʌn][lɪt(ə)][pɪɡ] .
even one little pig .

甚至 一 小的 猪 .

他与他搏斗了九个夜晚九天，却连一头小猪都没杀死。

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɪn'kwaɪə] [ɒv; əv] ['ɑːθə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['brɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðæt] [swaɪn] ;
The warriors inquired of Arthur what was the origin of that swine ;

这 战士 询问 的 亚瑟 什么 曾是 这 起源 的 那 猪 ;

战士们向亚瑟询问那头猪的来历；

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
and he told them that he was once a king ,

和 他 讲述 他们 那 他 曾是 一次 一个 国王 ,

他告诉他们，他曾经是一位国王。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɡɒd] [hæd; həd] [træns'fɔːmd] [hɪm][ɪntuː][ə; eɪ] [swaɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sɪnz] .
and that God had transformed him into a swine for his sins .

和 那 上帝 有 转变 他 进入 一个 猪 为了 他的 罪孽 .

上帝因他的罪孽将他变成了猪。

[ðen] ['ɑːθə(r)] [sent] - - , [tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪm] .
Then Arthur sent Gwrhyr Gwalstawt Ieithoedd , to endeavour to speak with him .

然后 亚瑟 发送 - - , 到 努力 到 说话 和 他 .

然后亚瑟派了古希尔·格瓦尔斯塔特·伊索德 (Gwrhyr Gwalstawt Ieithoedd) 去尝试与他交谈。

[ænd; ənd] - [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] , [ænd; ənd] [ə'laɪt] [ə'pɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]
And Gwrhyr assumed the form of a bird , and alighted upon the top of

和 - 假定 这 形式 的 一个 鸟 , 和 下车 之上 这 顶部 的

[ðə; ði][leə(r)] ,
the lair ,

这 巢穴 ,

格尔希尔化作一只鸟，落在了巢穴的顶端。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði]['sev(ə)n] [jʌŋ] [pɪgz] .
where he was with the seven young pigs .

在哪里 他 曾是 和 这 七 年轻的 猪 .

他当时和七头小猪在一起。

[ænd; ənd] - - - [ɑːskt] [hɪm] , “ [baɪ][hɪm] [huː] [tɜːnd] [juː; jʊ][ɪntuː] [ðɪs] [fɔːm]
And Gwrhyr Gwalstawt Ieithoedd asked him , “ By him who turned you into this form

和 - - - 问 他 , “ 经过 他 WHO 转向 你 进入 这 形式

,
 ,
 ,

格瓦尔斯塔特·伊索德问他：“以把你变成这副模样的那位起誓，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [spi:k] , [let][sʌm; səm][wʌn][ʊv; əv][juː; jʊ] , [aɪ] [br'si:tʃ] [juː; jʊ] , [kʌm] [ænd; ənd] [tɔ:k]
if you can speak , let some one of you , I beseech you , come and talk
如果你 能 说话 , 让 一些 一 的 你 , 我 恳求 你 , 来 和 讲话
[wɪð] ['ɑ:θə(r)] .
with Arthur .
和 亚瑟 .

如果你们会说话, 请你们当中有人来和亚瑟谈谈。

" - - [meɪd] ['ɑ:nsə(r)][tuː; tə][hɪm] .
" **Grugyn Gwrych Ereint made answer to him** .
" - - 制成 回答 到 他 .

"Grugyn Gwrych Ereint 回答了他。

([naʊ] [hɪz; ɪz] ['brɪslz] [wɜ:(r); wə(r)][laɪk] ['sɪlvə(r)]['waɪə(r)] ,
(**Now his bristles were like silver wire** ,
(现在 他的 刷毛 是 喜欢 银 金属丝 ,

(现在他的鬃毛像银丝一样,

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [ɔ:(r)] [θruː] [ðə; ði] [pleɪn] ,
and whether he went through the wood or through the plain ,
和 无论 他 去 通过 这 木头 或者 通过 这 清楚的 ,

无论他穿过树林还是穿过平原,

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [treɪst] [baɪ][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] ['brɪslz] .)
he was to be traced by the glittering of his bristles .)
他 曾是 到 是 追踪 经过 这 闪闪发光 的 他的 刷毛 .)

人们可以通过他闪亮的鬃毛找到他。)

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] [ðæt] - [meɪd] : " [baɪ][hɪm] [huː] [tɜ:nd] [juː 'es]['ɪntuː] [ðɪs]
And this was the answer that Grugyn made : " By him who turned us into this
和 这 曾是 这 回答 那 - 制成 : " 经过 他 WHO 转向 我们 进入 这
[fɔ:m] ,
form ,
形式 ,

这就是格鲁金的回答: “以那位将我们变成这种形态的神起誓,

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt][duː; də][səʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [spi:k] [wɪð] ['ɑ:θə(r)] .
we will not do so , and we will not speak with Arthur .
我们 将要 不是 做 所以 , 和 我们 将要 不是 说话 和 亚瑟 .

我们不会这样做, 也不会和亚瑟说话。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [træns'fɔ:md] [ðʌs] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə]['sʌfə(r)] ,
That we have been transformed thus is enough for us to suffer ,
那 我们 有 到过 转变 因此 是 足够的 为了 我们 到 遭受 ,

我们之所以会发生这样的改变, 就足以让我们遭受苦难。

[wɪ'ðaʊt] [jɔ:(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [juː 'es] . "
without your coming here to fight with us . "
没有 你的 未来 这里 到 斗争 和 我们 . "

你却没来这里和我们并肩作战。”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
" **I will tell you** .
" 我 将要 告诉 你 .

我会告诉你。

['ɑ:θə(r)] ['kɒmz] [bʌt; bət][tuː; tə] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kəʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪzə(r)] ,
Arthur comes but to fight for the comb , and the razor ,
亚瑟 来 但 到 斗争 为了 这 梳子 , 和 这 剃刀 ,

亚瑟来到这里, 只是为了争夺梳子和剃刀。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['sɪzəz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [iəz] [ɒv; əv] - - .
and the scissors which are between the two ears of Twrch Trwyth .
和 这 剪刀 哪个 是 之间 这 二 耳朵 的 - - .

还有特维斯·特鲁伊斯两只耳朵之间的那把剪刀。

" [sed] - , " [ɪk'sept] [hi:: hi][fɜ:st] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] , [hi:: hi] [wɪl] ['nevə(r)][hæv; həv] [ðəʊz] ['preʃəs]
" **Said Grugyn** , " **Except he first take his life** , **he will never have those precious**
" 说 - , " 除了 他 第一的 拿 他的 生活 , 他 将要 绝不 有 那些 宝贵的
[θɪŋz] .
things .
事物 - .

格鲁金说：“除非他先结束自己的生命，否则他永远也得不到那些珍贵的东西。”

[ænd; ʌnd][tu:: tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] [wi:: wi] [wɪl] [raɪz] [ʌp] [hens] , [ænd; ʌnd][wi:: wi] [wɪl] [gəʊ][ɪntu:]
And to - morrow morning we will rise up hence , **and we will go into**
和 到 - 明天 早晨 我们 将要 上升 向上 因此 , 和 我们 将要 去 进入
[ˈɑ:rθərz] ['kʌntri] ,
Arthur's country ,
亚瑟的 国家 ,

明天早上我们将从这里起身，前往亚瑟王的国度。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)] [wɪl] [wi:: wi][du:: də][ɔ:l][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ðæt] [wi:: wi][kæn; kən] .
and there will we do all the mischief that we can .
和 那里 将要 我们 做 全部 这 恶作剧 那 我们 能 .

我们将在那里为所欲为。

" [səʊ] [ðeɪ] [set] [fɔ:θ] [θru:] [ðə; ði] [si:] [tə'wɔ:dz] [weɪlz] .
" **So they set forth through the sea towards Wales** .
" 所以 他们 放 前进 通过 这 海 向 威尔士 .

于是他们启程渡海前往威尔士。

[ænd; ʌnd][ˈɑ:θə(r)] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][hoʊsts] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['hɔ:sɪz] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][dɒgz] , ['entəd]
And Arthur and his hosts , **and his horses and his dogs** , **entered**
和 亚瑟 和 他的 主持人 , 和 他的 马匹 和 他的 狗 , 进入
- ,
Prydwen ,
- ,

于是亚瑟和他的随从，以及他的马匹和猎犬，进入了普里德温号。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðem; ðəm] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] .
that they might encounter them without delay .
那 他们 可能 遇到 他们 没有 延迟 .

以便他们能够立即遇到他们。

- - ['lændɪd] [ɪn] [pɔ:rθ] ['klaɪs][ɪn] - , [ænd; ʌnd] ['ɑ:θə(r)] [keɪm] [tu:: tə] - .
Twrch Trwyth landed in Porth Cleis in Dyved , **and Arthur came to Mynyw** .
- - 登陆 在 波斯 克莱斯 在 - , 和 亚瑟 来了 到 - .

特威斯 (Twrch Trwyth) 在戴韦德 (Dyved) 的克莱斯港 (Porth Cleis) 登陆，亚瑟 (Arthur) 则来到了迈纽 (Mynyw)。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][təʊld][tu:: tə] ['ɑ:θə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ] ,
The next day it was told to Arthur that they had gone by ,
这 下一个 天 它 曾是 讲述 到 亚瑟 那 他们 有 已消失 经过 ,

第二天，亚瑟得知他们已经路过了。

[ænd; ʌnd][hi:: hi] [əʊvə'tʊk] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]['kæɪt(ə)][ɒv; əv] - -
and he overtook them as they were killing the cattle of Kynnwas Kwrr
和 他 超越 他们 作为 他们 是 杀 这 牛 的 - -
[waɪ] - ,
y Vagyl ,
是 - ,

当他追上他们时，他们正在屠杀Kynnwas Kwrr y Vagyl的牛群。

[ˈhæviŋ] [sleɪn] [ɔːl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ˈæbə] - , [ɒv; əv] [mæn] [ænd; ɐnd] [biːst] - , [brɪʃɔː(r)] [ðə; ði]
having slain all that were at Aber Gleddyf , of man and beast , before the
拥有 被杀 全部 那 是 在 阿伯 - , 的 男人 和 兽 , 前 这
[ˈkʌmiŋ] [ɒv; əv] [ˈɑːθə(r)] .
coming of Arthur .
未来 的 亚瑟 .

在亚瑟王到来之前，他们已经屠杀了阿伯格莱迪夫的所有人和牲畜。

[naʊ] [wen] [ˈɑːθə(r)] [epɹʰəʊtʃt] - - [went] [ɒn] [æz; əz] [faː(r)] [æz; əz] - ,
Now when Arthur approached , Twrch Trwyth went on as far as Preseleu ,
现在 什么时候 亚瑟 接近 , - - 去 在 作为 远的 作为 - ,

现在，当亚瑟靠近时，图尔奇·特威斯继续前行，直到普雷塞勒乌，

[ænd; ɐnd] [ˈɑːθə(r)] [ænd; ɐnd] [hɪz; ɪz] [hoʊsts] [ˈfɒləʊd] [hɪm] [ˈðɪðə(r)] , [ænd; ɐnd] [ˈɑːθə(r)] [sent] [men] [tuː; tə]
and Arthur and his hosts followed him thither , and Arthur sent men to
和 亚瑟 和 他的 主持人 随后 他 那里 , 和 亚瑟 发送 男人 到
[hʌnt] [hɪm] ;
hunt him ;
打猎 他 ;

于是亚瑟和他的军队追随他到了那里，亚瑟派人去追捕他；

[ˈiːlaɪ] [ænd; ɐnd] - , [ˈliːdɪŋ] - [ðə; ði] [welɹ] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈɪri] ,
Eli and Trachmyr , leading Drudwyn the whelp of Greid the son of Eri ,
伊莱 和 - , 领导 - 这 仔 的 - 这 儿子 的 艾莉 ,

Eli 和 Trachmyr，带领着 Greid 的幼崽 Drudwyn，Greid 是 Eri 的儿子，

[ænd; ɐnd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [kɔː] , [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈkwɔːtə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [dɒgz] [ɒv; əv]
and Gwarthegyð the son of Kaw , in another quarter , with the two dogs of
和 - 这 儿子 的 卡瓦 , 在 其他 四分之一 , 和 这 二 狗 的
- - ,

Glythmyr Ledewic ,
- - ,

在另一个地方，还有卡乌之子格瓦特吉德，以及格利斯米尔·莱德维克的两条狗。

[ænd; ɐnd] [ˈbed.wɪr] [ˈliːdɪŋ] - , [ˈɑːrθərz] [əʊn] [dɒg] .
and Bedwyr leading Cavall , Arthur's own dog .
和 贝德维尔 领导 - , 亚瑟的 自己的 狗 .

贝德维尔牵着亚瑟自己的狗卡瓦尔。

[ænd; ɐnd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [reɪndʒd] [ðəmˈselvz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] - .
And all the warriors ranged themselves around the Nyver .
和 全部 这 战士 范围 他们自己 大约 这 - .

所有战士都列队在奈弗河周围。

[ænd; ɐnd] [ðəə(r)] [keɪm] [ðəə(r)] [ðə; ði] [θɪː] [sʌnz] [ɒv; əv] - - ,
And there came there the three sons of Cleddyf Divwlch ,
和 那里 来了 那里 这 三 儿子们 的 - - ,

于是，克莱迪夫·迪维尔赫的三个儿子来到了那里。

[men] [huː] [hæd; həd] [geɪnd] [mʌtʃ] [feɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsleɪɪŋ] [ɒv; əv] - - ;
men who had gained much fame at the slaying of Yskithyrwyn Penbaedd ;
男人 WHO 有 获得 很多 名声 在 这 杀戮 的 - - ;

在杀死伊斯基瑟温·彭巴德（Yskithyrwyn Penbaedd）后声名鹊起的那些人；

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [went] [ɒn] [frɒm; frəm] [ɡlɪn] - , [ænd; ɐnd] [keɪm] [tuː; tə] [kɒm] - .
and they went on from Glyn Nyver , and came to Cwm Kerwyn .
和 他们 去 在 从 格林 - , 和 来了 到 库姆 - .

他们从格林尼弗继续前行，来到了库姆克尔温。

[ænd; ɐnd] [ðəə(r)] - - [meɪd] [ə; eɪ] [stænd] , [ænd; ɐnd] [sluː] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈɑːrθərz] [ˈtʃæmpiənz] ,
And there Twrch Trwyth made a stand , and slew four of Arthur's champions ,
和 那里 - - 制成 一个 站立 , 和 一万 四 的 亚瑟的 冠军 ,

于是，特鲁赫·特鲁伊斯挺身而出，杀死了亚瑟王的四名勇士。

- [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] [kɔː] , [ænd; ənd] - [pʊ; əv] [ɔːlt] [ˈkluəd] , [ænd; ənd] - [ðə; ði]
Gwarthegyð the son of Kaw , and Tarawc of Allt Clwyd , and Rheidwn the
 - 这 儿子 的 卡瓦 , 和 - 的 全部 克卢伊德 , 和 - 这
 [sʌn] [pʊ; əv] [ˈiːlaɪ] - ,
son of Eli Atver ,
 儿子 的 伊莱 - ,
 Kaw 的儿子 Gwarthegyð, Allt Clwyd 的 Tarawc, 以及 Eli Atver 的儿子 Rheidwn,

[ænd; ənd]	-	[heɪl]
and		Iscovan Hael
和	-	哈尔

以及伊斯科万·哈尔。

[ænd; ænd][ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd][sleɪn] [ðɪ:z] [men] , [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [stænd][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] And after he had slain these men , he made a second stand in the same 和 后 他 有 被杀 这些 男人 , 他 制成 一个 第二 站立 在 这 相同的 [pləz] . place . 地方 .

杀死这些人之后，他又在原地进行了第二次抵抗。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hi; hi] [slu:] - [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] ['ɑ:θə(r)] , [ænd; ənd] - - ,
And there he slew Gwydre the son of Arthur , and Garselit Wyddel ,
 和 那里 他 一万 - 这 儿子 的 亚瑟 , 和 - - ,
 在那里他杀死了亚瑟之子格维德尔和加塞利特维德尔,

[ænd; ənd] [glu:] [ðə; ði] [sʌn] [pʌ; əv] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [pʌ; əv] [pʌnən] ;
and Glew the son of Ysgawd , and Iscawyn the son of Panon ;
 和 格鲁 这 儿子 的 - , 和 - 这 儿子 的 潘农 ;
 还有伊斯高德之子格鲁，以及帕农之子伊斯卡温；

[ænd; ʌnd] [ðeə(r)] [hi; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['wu:ndɪd] .
and there he himself was wounded .
 和 那里 他 他自己 曾是 受伤 .
 他本人也在那里受了伤。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [brɪfɔ:(r)] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [deɪ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [keɪm] [ʌp] [waɪð]
And the next morning before it was day , some of the men came up with
 和 这 下一个 早晨 前 它 曾是 天 , 一些 的 这 男人 来了 向上 和
 [hɪm] .
him .
 他 .

第二天清晨，天还没亮，一些人就和他一起来了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [slu:] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [θri:] [ə'tendənts] [ə'pɒn]
And he slew Huandaw , and Gogigwr , and Penpingon , three attendants upon
 和 他 一万 , 和 戈吉格尔 , 和 彭平贡 , 三 服务员 之上
 - ,
Glewlwyd Gavaelvawr ,
 - ,
 他杀死了胡安达、戈吉格尔和彭平贡，这三人是格鲁伊德·加瓦尔瓦尔的侍从。

[səʊ] [ðæt] ['hev(ə)n] [nəʊz] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][æn; ən] [ə'tendənt] [rɪ'meɪnɪŋ] , [ɪk'septɪŋ] ['əʊnli]
so that Heaven knows he had not an attendant remaining , excepting only
 所以 那 天堂 知道 他 有 不是 一个 服务员 其余的 , 除外 仅有的

Llaesgevy ,

所以，天知道他身边除了莱斯格文之外，再也没有其他侍从了。

[ə; ei][mæn][frɒm; frəm] [hu:m] [nəʊ][wʌn][ˈevə(r)] [dɪˈraɪvd] [ˈeni] [gʊd] .
a man from whom no one ever derived any good .

一个 男人 从 谁 不 一 曾经 衍生的 任何 好的 .

一个从来没人从他身上得到过任何好处的人。

[ænd; ənd] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ði:z]
And together with these

和 一起 和 这些

以及这些

[hi:; hi] [slu:] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] - [sa:ɪər] , [ˈɑ:rθərz] [tʃi:f]
he slew many of the men of that country , and Gwlydyn Saer , Arthur's chief

他 一万 许多 的 这 男人 的 那 国家 , 和 - 萨尔 , 亚瑟的 首席

[ˈɑ:kɪtekt] .

Architect .

建筑师 .

他杀死了该国的许多男子，以及亚瑟王的首席建筑师格温丁·萨尔。

[ðen] [ˈɑ:θə(r)] [əʊvəˈtʊk] [hɪm][æt; ət] - , [ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi] [slu:] - [ðə; ði][sʌn]
Then Arthur overtook him at Pelumyawc , and there he slew Madawc the son

然后 亚瑟 超越 他 在 - , 和 那里 他 一万 - 这 儿子

[ɒv; əv] - ,

of Teithyon ,

的 - ,

然后亚瑟在佩鲁米亚克追上了他，并在那里杀死了泰西昂之子马达克。

[ænd; ənd] [gwin] [ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv] - , [ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] - - .
and Gwyn the son of Tringad , the son of Neved , and Eiryawn Penllorau .

和 格温 这 儿子 的 - , 这 儿子 的 - , 和 - - .

还有特林加德的儿子格温，内维德的儿子，以及埃里亚恩·彭洛劳。

[ðens] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] - , [weə(r)] [hi:; hi] [meɪd] [əˈnʌðə(r)] [stænd] ,
Thence he went to Aberteivi , where he made another stand ,

因此 他 去 到 - , 在哪里 他 制成 其他 站立 ,

然后他去了阿贝尔泰维，在那里他又进行了一次抵抗。

[ænd; ənd] [weə(r)] [hi:; hi] [slu:] - [ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv] [ˈkɪnən] , [ænd; ənd] - [kɪŋ] [ɒv; əv] [fra:ns]
and where he slew Kyflas the son of Kynan , and Gwilenhin king of France

和 在哪里 他 一万 - 这 儿子 的 基南 , 和 - 国王 的 法国

.

:

.

在那里，他杀死了基南之子基弗拉斯和法国国王格维伦。

[ðen] [hi:; hi] [went] [æz; əz][fa:(r)][æz; əz] [glin] - , [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði][men] [ænd; ənd][ðə; ði][dəgz]
Then he went as far as Glyn Ystu , and there the men and the dogs

然后 他 去 作为 远的 作为 格林 - , 和 那里 这 男人 和 这 狗

[lɒst] [hɪm] .

lost him .

丢失的 他 .

然后他走到了格林伊斯图，在那里，人和狗把他弄丢了。

[ðen] [ˈɑ:θə(r)] [ˈsʌmənd] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] [gwin] [eɪ ˈbi:] [nʌd] ,
Then Arthur summoned unto him Gwyn ab Nudd ,

然后 亚瑟 被召唤 到 他 格温 ab 纳德 ,

然后亚瑟召唤了格温·阿布·纳德，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi] [nju:] [ɔ:t] [ɒv; əv] - - .
and he asked him if he knew aught of Twrch Trwyth .

和 他 问 他 如果 他 知道 零 的 - - .

他问他是否知道 Twrch Trwyth 的事。

[ænd; ənd][hiː; hi][sed] [ðæt][hiː; hi][dɪd][nɒt] .
And he said that he did not .
和 他 说 那 他 做过 不是 .

他说他没有。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈhʌntsmən] [went][tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði] [swaɪn] [æz; əz][faɪ(r)][æz; əz] [ˈdʌvrɪn] - .
And all the huntsmen went to hunt the swine as far as Dyffryn Llychwr .
和 全部 这 猎人 去 到 打猎 这 猪 作为 远的 作为 迪弗林 - .

所有的猎人都去打猪，一直到了迪夫林·利奇尔。

[ænd; ənd] - - - [ænd; ənd] - - [kləʊzd] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
And Grugyn Gwallt Ereint and Llwydawg Govynnyad closed with them and
和 - - - 和 - - 关闭 和 他们 和
[kɪld] [ɔːl][ðə; ði] [ˈhʌntsmən] ,
killed all the huntsmen ,
被杀 全部 这 猎人 ,

Grugyn Gwallt Ereint 和 Llwydawg Govynnyad 与他们合围并杀死了所有猎人，

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪpt] [bʌt; bət][wʌn][mæn][ˈəʊnli] .
so that there escaped but one man only .
所以 那 那里 逃脱 但 一 男人 仅有的 .

结果只有一人逃脱。

[ænd; ənd][ˈɑːθə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hoʊsts] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] - [ænd; ənd] -
And Arthur and his hosts came to the place where Grugyn and Llwydawg
和 亚瑟 和 他的 主持人 来了 到 这 地方 在哪里 - 和 -
[wɜː(r); wə(r)] .
were .
是 .

于是亚瑟和他的主人来到了格鲁金和卢伊道格所在的地方。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][let] [luːs] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
And there he let loose the whole of the dogs upon them ,
和 那里 他 让 松动的 这 所有的 的 这 狗 之上 他们 ,

然后他就把所有的狗都放了出来攻击他们。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [ˈbɑːkɪŋ] [ðæt][wɒz; wəz][set][ʌp] , - - [keɪm] [tuː; tə]
and with the shout and barking that was set up , Twrch Trwyth came to
和 和 这 喊 和 叫声 那 曾是 放 向上 , - - 来了 到
[ðeə(r)] [ə'sɪstəns] .
their assistance .
他们的 协助 .

伴随着此起彼伏的喊叫声和犬吠声，特鲁伊斯·特鲁伊斯前来支援他们。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [siː] ,
And from the time that they came across the Irish sea ,
和 从 这 时间 那 他们 来了 穿过 这 爱尔兰 海 ,

从他们渡过爱尔兰海的那一刻起，

[ˈɑːθə(r)] [hæd; həd][ˈnevə(r)][gɒt] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] [ʌn'tɪl] [ðen] .
Arthur had never got sight of him until then .
亚瑟 有 绝不 得到 视线 的 他 直到 然后 .

在此之前，亚瑟从未见过他。

[səʊ][hiː; hi][set] [men][ænd; ənd][dɒgz] [ə'pɒn] [hɪm] ,
So he set men and dogs upon him ,
所以 他 放 男人 和 狗 之上 他 ,

于是他派人和狗去攻击他。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [ˈstaːtɪd] [ɒf] [ænd; ənd] [went][tuː; tə] [ˈmʌnɪð] - .
and thereupon he started off and went to Mynydd Amanw .
和 于是 他 开始 离开 和 去 到 米尼德 - .

于是他便启程前往阿曼努山。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wʌn][pɒ; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [pɪgz][wɒz; wəz] [kɪld] .

And there one of his young pigs was killed .
和 那里 一 的 他的 年轻的 猪 曾是 被杀 .

他的一头小猪在那里被杀了。

[ðen] [ðeɪ] [set][ə'pɒn][hɪm][laɪf][fɔː(r); fə(r)][laɪf] , [ænd; ənd] - - [wɒz; wəz][sleɪn] ,

Then they set upon him life for life , and Twrch Llawin was slain ,
然后 他们 放 之上 他 生活 为了 生活 , 和 - - 曾是 被杀 ,

于是他们对他展开了生死较量，特沃奇·拉温被杀了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sleɪn] [ə'ʌðə(r)] [pɒ; əv][ðə; ði] [swaɪn] , - [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] .

and then there was slain another of the swine , Gwys was his name .
和 然后 那里 曾是 被杀 其他 的 这 猪 , - 曾是 他的 姓名 .

然后又杀了一头猪，它的名字叫格维斯。

[ˈɑːftə(r)][ðæt][hiː; hi][went][pɒn][tuː; tə] [ˈdʌvrɪn] - , [ænd; ənd][ðeə(r)] - [ænd; ənd] -

After that he went on to Dyffryn Amanw , and there Banw and Bennwig
后 那 他 去 在 到 迪弗林 - , 和 那里 - 和 -

[wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

were killed .
是 被杀 .

之后他前往迪弗林阿曼努，在那里班乌和本维格被杀。

[pɒ; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][pɪgz][ðeə(r)] [went] [wɪð] [hɪm][ə'laɪv][frɒm; frəm][ðæt] [pleɪs] [nʌn] [seɪv] - -

Of all his pigs there went with him alive from that place none save Grugyn Gwallt
的 全部 他的 猪 那里 去 和 他 活 从 那 地方 没有任何 节省 - -

- [ænd; ənd] -

Ereint and Llwydawg Govynnyad .
- 和 - -

在他所有的猪中，除了 Grugyn Gwallt Ereint 和 Llwydawg Govynnyad 之外，没有任何猪活着离开了那个地方。

[ðens] [hiː; hi][went][pɒn][tuː; tə] - [ˈjuːɪn] , [ænd; ənd][ˈɑːθə(r)] [əʊvə'tʊk] [hɪm][ðeə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Thence he went on to Llwch Ewin , and Arthur overtook him there , and he
因此 他 去 在 到 - 埃温 , 和 亚瑟 超越 他 那里 , 和 他

[meɪd] [ə; eɪ][stænd] .

made a stand .
制成 一个 站立 .

然后他继续前往卢赫·尤因，亚瑟在那里追上了他，并与他展开了战斗。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [sluː] - - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [pɒ; əv] - -

And there he slew Echel Forddwytwll , and Garwyli the son of Gwyddawg Gwyr
和 那里 他 一万 - , 和 - 这 儿子 的 - -

,

∴

在那里他杀死了埃切尔·福特威特尔（Echel Forddwytwll）和格维多格·格威尔（Gwyddawg Gwyr）的儿子加威利（Garwyli），

[ænd; ənd] ['meni] [men][ænd; ənd][dɒgz] ['laɪkwaɪz] .

and many men and dogs likewise .
和 许多 男人 和 狗 同样地 .

许多男人和狗也是如此。

[ænd; ənd] [ðens] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] - - .

And thence they went to Llwch Tawy .
和 因此 他们 去 到 - - .

然后他们去了Llwch Tawy。

- - - [ˈpɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][dɪn] .

Grugyn Gwrych Ereint parted from them there , and went to Din Tywi .
- - - 分手了 从 他们 那里 , 和 去 到 丁 泰维 .

Grugyn Gwrych Ereint 在那里与他们告别，前往丁泰维。

[ænd; ənd] [ðens] [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][ˈiːləɪ][ænd; ənd] - [wið] [hɪm]
And thence he proceeded to Ceredigiawn , and Eli and Trachmyr with him
和 因此 他 继续 到 - , 和 伊莱 和 - 和 他
 , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtjuːd] [ˈlaɪkwəɪz] .
, and a multitude likewise .
 , 和 一个 民众 同样地 .

于是他前往塞雷迪吉翁，与他同行的还有伊莱、特拉赫米尔以及许多其他人。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [gɑːθ] - , [ænd; ənd][ðeə(r)] - [fɔːt] [ɪn][ðə; ði]
Then he came to Garth Gregyn , and there Llwydawg Govynnyad fought in the
然后 他 来了 到 加思 - , 和 那里 - - 战斗 在 这
[mɪdst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
midst of them ,
中间 的 他们 ,

然后他来到了加斯格雷金，Llwydawg Govynnyad 在他们中间战斗，

[ænd; ənd] [sluː] - [jiːs] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] [wið] [hɪm] .
and slew Rhudvyw Rhys and many others with him .
和 一万 - 里斯 和 许多 其他的 和 他 .

并杀死了鲁德维·里斯和许多其他人。

[ðen] - [went] [ðens] [tuː; tə] [ˈɪstræd] [waɪ ˈdʌlbəɪjuː] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði][men][ɒv; əv]
Then Llwydawg went thence to Ystrad Yw , and there the men of
然后 - 去 因此 到 伊斯特拉德 yw , 和 那里 这 男人 的
[ɑːˈmɔːrɪkə] [met] [hɪm] ,
Armorica met him ,
阿莫里卡 遇见 他 ,

然后Llwydawg从那里前往Ystrad Yw，在那里Armorica的人遇见了他，

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [sluː] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ɑːˈmɔːrɪkə] , [ænd; ənd] - [ˈemɪs] ,
and there he slew Hirpeissawg the king of Armorica , and Llygatrudd Emys ,
和 那里 他 一万 - 这 国王 的 阿莫里卡 , 和 - 艾米 ,
[ænd; ənd] - ,
and Gwrbothu ,
和 - ,

在那里，他杀死了阿莫里卡国王希尔佩萨格、利加特鲁德·埃米斯和格尔博图。

[ˈɑːrθərz] [ˈŋkəlz] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [ˈbrʌðəz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [hɪmˈself] [sleɪn] .
Arthur's uncles , his mother's brothers , and there was he himself slain .
亚瑟的 叔叔们 , 他的 母亲的 兄弟 , 和 那里 曾是 他 他自己 被杀 .

亚瑟的叔叔们，他母亲的兄弟们，还有他自己，都在那里被杀了。

- - [went] [frɒm; frəm][ðeə(r)][tuː; tə] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - ,
Twrch Trwyth went from there to between Tawy and Euyas ,
- - 去 从 那里 到 之间 - 和 - ,

Twrch Trwyth 从那里前往 Tawy 和 Euyas 之间，

[ænd; ənd][ˈɑːθə(r)] [ˈsʌmənd] [ɔːɪ] [ˈkɔːnwəl] [ænd; ənd] [ˈdevn] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈestʃuəri]
and Arthur summoned all Cornwall and Devon unto him , to the estuary
和 亚瑟 被召唤 全部 康沃尔郡 和 德文郡 到 他 , 到 这 河口
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsevən] ,
of the Severn ,
的 这 塞文 ,

于是亚瑟召集了康沃尔郡和德文郡的所有居民，来到塞文河口。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːriəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈaɪlənd] , “ - - [hæz; hæz] [sleɪn] [ˈmeni]
and he said to the warriors of this Island , “ Twrch Trwyth has slain many
和 他 说 到 这 战士 的 这 岛 , “ - - 有 被杀 许多
[ɒv; əv][maɪ] [men] ,
of my men ,
的 我的 男人 ,

他对岛上的战士们说：“特鲁赫·特鲁伊斯杀死了我的许多部下，

[bʌt; bət] , [baɪ][ðə; ði][ˈvælə(r)][ɒv; əv] [ˈwɒriəz] , [waɪl] [ai][lɪv; laɪv][hi:; hi][fæl; fəl][nɒt][gəʊ][ˈɪntu:] [ˈkɔːnwəl] .
but , **by the valour of warriors** , **while I live he shall not go into Cornwall** .
但 , 经过 这 勇气 的 战士 , 尽管 我 居住 他 将 不是 去 进入 康沃尔郡 .

但是，以勇士的英勇起誓，只要我活着，他就休想踏入康沃尔郡。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt] [ˈfɒləʊ] [hɪm] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [əˈpəʊz] [hɪm] [laɪf][tu:; tə][laɪf] .
And I will not follow him any longer , **but I will oppose him life to life** .
和 我 将要 不是 跟随 他 任何 更长 , 但 我 将要 反对 他 生活 到 生活 .

我不再跟随他，我必与他为敌，直到生命的尽头。

[du:; də][ji:; ji][æz; əz][ji:; ji] [wɪl] .
Do ye as ye will .
做 是的 作为 是的 将要 .

你们随心所欲吧。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪˈzɒlvd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒd] [send][ə; ei] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [naɪts] , [wɪð] [ðə; ði][dɒgz] [ɒv; əv]
" **And he resolved that he would send a body of knights** , **with the dogs of**
和 他 已解决 那 他 会 发送 一个 身体 的 骑士 , 和 这 狗 的
[ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
the Island ,
这 岛 ,

于是他决定派遣一支骑士队伍，带着岛上的猎犬，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] - , [hu:] [ʊd; ʊd] [rɪˈtʃ:n] [ðens] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsevn] ,
as far as Euyas , **who should return thence to the Severn** ,
作为 远的 作为 - , WHO 应该 返回 因此 到 这 塞文 ,

至于尤亚斯，他应该从那里返回塞文河。

[ænd; ənd] [ðæt] [traɪd] [ˈwɒriəz] [ʊd; ʊd] [trəˈvɜ:s] [ðə; ði][ˈaɪlənd] , [ænd; ənd] [fɔːs] [hɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsevn]
and that tried warriors should traverse the Island , **and force him into the Severn**
和 那 尝试 战士 应该 横穿 这 岛 , 和 力量 他 进入 这 塞文
.
:
.

并让身经百战的勇士穿越该岛，迫使他进入塞文河。

[ænd; ənd][ˈmeɪbən][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ˈmoʊdrɑ:n] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [ˈsevn] ,
And Mabon the son of Modron came up with him at the Severn ,
和 马本节 这 儿子 的 莫德龙 来了 向上 和 他 在 这 塞文 ,

摩德伦之子马邦与他一同来到了塞文河边。

[əˈpɒn] [gwin] - , [ðə; ði] [hɔ:s] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
upon Gwynn Mygdwn , **the horse of Gweddw** , **and Goreu the son of Custennin** ,
之上 格温 - , 这 马 的 - , 和 - 这 儿子 的 - ,
骑在格温·米格敦（Gwynn Mygdwn）、格威德（Gweddw）的马和库斯滕宁（Custennin）的儿子戈鲁（Goreu）身上，

[ænd; ənd] [mɛnw] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ; [ðɪs] [wɒz; wəz] [bɪˈtwɪkst] [lɪn] - [ænd; ənd][ˈæbə]
and Menw the son of Teirgwaedd ; **this was betwixt Llyn Lliwan and Aber**
和 男 这 儿子 的 - ; 这 曾是 中间 林恩 - 和 阿伯
[gwaɪ] .
Gwy .
格威 .

还有Teirgwaedd的儿子Menw；这是Llyn Lliwan和Aber Gwy之间的事。

[ænd; ənd] [ˈɑːθə(r)] [fel] [əˈpɒn] [hɪm] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃæmpiənz] [ɒv; əv][ˈbrɪt(ə)n] .
And Arthur fell upon him together with the champions of Britain .
和 亚瑟 跌倒 之上 他 一起 和 这 冠军 的 英国 .

于是亚瑟王率领不列颠的勇士们向他发起进攻。

[ænd; ənd][ɑːslə] - [druː] [nɪə(r)] , [ænd; ənd] [ˌmɑːnəˈwɪðən] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [lɪr] , [ænd; ənd]
And Osla Kylllellvawr drew near , and Manawyddan the son of Llyr , and
和 奥斯拉 - 画 靠近 , 和 马纳维丹 这 儿子的 利尔 , 和
- [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [ˈɑːθə(r)] ,
Kacmwri the servant of Arthur ,
- 这 仆人 的 亚瑟 ,

奥斯拉·基勒瓦尔 (Osla Kylllellvawr) 和利里尔 (Llyr) 的儿子马纳维丹 (Manawyddan) 以及亚瑟 (Arthur) 的仆人卡姆维里 (Kacmwri) 也走近了，

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːzd] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪm] , [ˈkætʃɪŋ] [hɪm] [fɜːst] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
and Gwyngelli , and they seized hold of him , catching him first by his feet ,
和 - , 和 他们 查获 抓住 的 他 , 捕捉 他 第一的 经过 他的 脚 ,
还有格温杰利，他们抓住他，先抓住他的脚，

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['sevən] , [səʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [əʊvəˈwelmd] [hɪm] .
and plunged him in the Severn , so that it overwhelmed him .
和 暴跌 他 在 这 塞文 , 所以 那 它 不堪重负 他 .
然后把他扔进塞文河里，以致他被河水淹没。

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [saɪd] ,
On the one side ,
在 这 一 边 ,
一方面，

[ˈmeɪbən] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈmoʊdrɑːn] [spɜːd] [hɪz; ɪz] [stiːd] [ænd; ənd] [snætʃt] [hɪz; ɪz] [ˈreɪzə(r)] [frɒm; frəm]
Mabon the son of Modron spurred his steed and snatched his razor from
马本节 这 儿子的 的 莫德龙 受到刺激 他的 骏马 和 抢夺 他的 剃刀 从
[hɪm] ,
him ,
他 ,

摩德隆之子马邦催马夺过他的剃刀。
[ænd; ənd] - - [keɪm] [ʌp] [wɪð] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] , [əˈpɒn] [əˈnʌðə(r)] [stiːd] ,
and Kyledyr Wylt came up with him on the other side , upon another steed ,
和 - - 来了 向上 和 他 在 这 其他 边 , 之上 其他 骏马 ,
凯尔迪尔·威尔特骑着另一匹马，和他一起从对岸赶了过来。

[ɪn] [ðə; ði] ['sevən] , [ænd; ənd] [tʊk] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðə; ði] ['sɪzəz] .
in the Severn , and took from him the scissors .
在 这 塞文 , 和 采取 从 他 这 剪刀 .
在塞文河边，从他手中夺走了剪刀。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [kəʊm] , [hiː; hi] [hæd; həd] [riˈgeɪn, riː-] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð]
But before they could obtain the comb , he had regained the ground with
但 前 他们 可以 获得 这 梳子 , 他 有 恢复 这 地面 和
[hɪz; ɪz] [fiːt] ,
his feet ,
他的 脚 ,

但还没等他们拿到梳子，他就已经重新站稳了脚跟。
[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈʃɔː(r)] , [ˈnaɪðə(r)] [dɒg] , [nɔː(r)] [mæn] ,
and from the moment that he reached the shore , neither dog , nor man ,
和 从 这 片刻 那 他 达到 这 支撑 , 两者都不 狗 , 也不 男人 ,
从他到达岸边的那一刻起，无论是狗还是人，

[nɔː(r)] [hɔːs] [kʊd; kəd] [əʊvəˈteɪk] [hɪm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˈkɔːnwəl] .
nor horse could overtake him until he came to Cornwall .
也不 马 可以 超过 他 直到 他 来了 到 康沃尔郡 .
直到他来到康沃尔郡，也没有哪匹马能追上他。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒuːəlz][frəm; frəm][hɪm] ,
If they had had trouble in getting the jewels from him ,
如果 他们 有 有 麻烦 在 获得 这 珠宝 从 他 ,
如果他们没能从他那里得到珠宝,

[mʌtʃ] [mɔː(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [ɪn] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [tuː] [men][frəm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈdraʊnd] .
much more had they in seeking to save the two men from being drowned .
很多 更多的 有 他们 在 寻求 到 节省 这 二 男人 从 存在 溺水 .
他们为了救这两名溺水者付出了更多努力。

- , [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [hɪm] [fɔːθ] , [wɒz; wəz] [drægd] [baɪ] [tuː] [ˈmɪlstəʊnz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [diːp] .
Kacmwri , as they drew him forth , was dragged by two millstones into the deep .
- , 作为 他们 画 他 前进 , 曾是 拖拽 经过 二 磨石 进入 这 深的 .
当他们把他拉出来时, 卡克姆里被两块磨石拖入了深渊。

[ænd; ənd][æz; əz][ɑːslə] - [wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][bɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [naɪf] [hæd; həd]
And as Osla Kyllellvawr was running after the boar , his knife had
和 作为 奥斯拉 - 曾是 跑步 后 这 公猪 , 他的 刀 有
[drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːθ] ,
dropped out of the sheath ,
掉落 出去 的 这 鞘 ,
当奥斯拉·基勒瓦尔追赶野猪时, 他的刀从刀鞘里掉了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] , [ðə; ði] [ʃiːθ] [brˈkeɪm] [fʊl] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)]
and he had lost it , and after that , the sheath became full of water
和 他 有 丢失的 它 , 和 后 那 , 这 鞘 成为 满的 的 水
,
,
,
他把它弄丢了, 之后, 鞘里灌满了水。

[ænd; ənd][ɪts] [weɪt] [druː] [hɪm] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [diːp] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɔːɪŋ] [hɪm] [fɔːθ]
and its weight drew him down into the deep , as they were drawing him forth
和 它是 重量 画 他 向下 进入 这 深的 , 作为 他们 是 绘画 他 前进
.
:
.
它的重量把他拉入深渊, 就像他们把他拉出来一样。

[ðen] [ˈɑːθə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hoʊsts] [prəˈsiːdɪd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [əʊvəˈtʊk] [ðə; ði][bɔː(r)][ɪn] [ˈkɔːnwəl] ,
Then Arthur and his hosts proceeded until they overtook the boar in Cornwall ,
然后 亚瑟 和 他的 主持人 继续 直到 他们 超越 这 公猪 在 康沃尔郡 ,
然后亚瑟和他的同伴们继续前进, 直到他们在康沃尔郡追上了那头野猪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [wɪð] [brɪˈfɔː(r)] [wɒz; wəz][mɪə(r)] [pleɪ] [tuː; tə] [wɒt]
and the trouble which they had met with before was mere play to what
和 这 麻烦 哪个 他们 有 遇见 和 前 曾是 仅仅 玩 到 什么
[ðeɪ] [ɪnˈkaʊntəd] [ɪn] [siːkɪŋ] [ðə; ði] [kəʊm] .
they encountered in seeking the comb .
他们 遭遇 在 寻求 这 梳子 .
而他们之前遇到的困难, 与他们在寻找梳子时遇到的困难相比, 简直是小巫见大巫。

[bʌt; bət][frəm; frəm][wʌn] [ˈdɪfɪkəlti] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] , [ðə; ði] [kəʊm] [wɒz; wəz][æt; ət][lenʃkθ; lenʃθ] [əbˈteɪnd] .
But from one difficulty to another , the comb was at length obtained .
但 从 一 困难 到 其他 , 这 梳子 曾是 在 长度 获得 .
但历经种种困难, 最终还是得到了那把梳子。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhʌntɪd] [frɒm; frəm] [ˈkɔːnwəl] , [ænd; ənd] [ˈdrɪvŋ] [streɪt] [ˈfɔːwəd] [ˈɪntuː]
And then he was hunted from Cornwall , and driven straight forward into
和 然后 他 曾是 猎杀 从 康沃尔郡 , 和 驱动 直的 向前 进入
[ðə; ði] [diːp] [siː] .
the deep sea .
这 深的 海 .

然后他遭到康沃尔郡的追捕，最终被直接赶入深海。

[ænd; ənd] [ðensˈfɔːθ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [nəʊŋ] [ˈwiðə(r)] [hiː; hi] [went] ; [ænd; ənd] [eɪnd] [ænd; ənd]
And thenceforth it was never known whither he went ; and Aned and
和 此后 它 曾是 绝不 已知 往哪里去 他 去 ; 和 和 和
- [wið] [hɪm] .
Aethlem with him .
- 和 他 .

从此以后，就再也没有人知道他去了哪里；阿内德和埃斯勒姆也和他一起去了。

[ðen] [went] [ˈɑːθə(r)] [tuː; tə] [ˈgeli] [wɪk] , [ɪn] [ˈkɔːnwəl] , [tuː; tə] [əˈnɔɪnt] [hɪmˈself] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rest]
Then went Arthur to Gelli Wic , in Cornwall , to anoint himself , and to rest
然后 去 亚瑟 到 凝胶 wic , 在 康沃尔郡 , 到 涂油 他自己 , 和 到 休息
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fəˈtiːgz] .
from his fatigues .
从 他的 疲劳 .

然后亚瑟前往康沃尔郡的盖利威克，为自己涂油，并休息以缓解疲劳。

[sed] [ˈɑːθə(r)] , “ [ɪz] [ðeə(r)] [ˈeni] [wʌn][pɒ; əv][ðə; ði] [ˈmɑːvlz] [jet] [ˌnəbˈteɪnd] ?
Said Arthur , “ Is there any one of the marvels yet unobtained ?
说 亚瑟 , “ 是 那里 任何 一 的 这 奇迹 然而 未获得的 ?

亚瑟说：“难道还有什么奇迹尚未实现吗？ ”

” [sed] [wʌn][pɒ; əv][hɪz; ɪz] [men] , “ [ðeə(r)] [ɪz] — [ðə; ði] [blʌd] [pɒ; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] - ,
” **Said one of his men , “ There is — the blood of the witch Orddu ,**
” 说 一 的 他的 男人 , “ 那里 是 — 这 血 的 这 巫婆 - ,

“他的一个手下说：‘那里有——女巫奥尔杜的血。’”

[ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [pɒ; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] - , [pɒ; əv][pen] [nænt] - , [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒnfəɪnz] [pɒ; əv] [hel] .
the daughter of the witch Orwen , of Pen Nant Govid , on the confines of Hell .
这 女儿 的 这 巫婆 - , 的 笔 南特 - , 在 这 限制 的 地狱 .

女巫奥尔文的女儿，来自地狱边缘的彭南特戈维德。

” [ˈɑːθə(r)] [set] [fɔːθ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]
” **Arthur set forth towards the North , and came to the place where was the**
” 亚瑟 放 前进 向 这 北 , 和 来了 到 这 地方 在哪里 曾是 这
[ˈwɪtʃɪz] [keɪv] .
witch's cave .
女巫的 洞穴 .

“亚瑟向北进发，来到了女巫的洞穴所在的地方。”

[ænd; ənd] [gwyn] [eɪ ˈbiː] [nʌd] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [pɒ; əv] - , [ˈkaʊnsld] [hɪm][tuː; tə]
And Gwyn ab Nudd , and Gwythyr the son of Greidawl , counselled him to
和 格温 ab 纳德 , 和 - 这 儿子 的 - , 建议 他 到
[send] - ,
send Kacmwri ,
发送 - ,

格温·阿布·纳德和格莱道尔的儿子格维瑟尔建议他派卡姆维里，

[ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] , [tuː; tə] [faɪt] [wið] [ðə; ði] [wɪtʃ] .
and Hygwyd his brother , to fight with the witch .
和 - 他的 兄弟 , 到 斗争 和 这 巫婆 .

和他的兄弟海格维德一起去与女巫战斗。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [keɪv] , [ðə; ði] [wɪtʃ] [siːzd] [əˈpɒn][ðem; ðəm] ,
And as they entered the cave , the witch seized upon them ,
和 作为 他们 进入 这 洞穴 , 这 巫婆 查获 之上 他们 ,
他们刚进入山洞, 女巫就抓住了他们。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːt] - [baɪ][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
and she caught Hygwyd by the hair of his head ,
和 她 捕捉 - 经过 这 头发 的 他的 头 ,
她一把抓住海格维德的头发。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [brɪˈniːθ] [hɜː(r); hə(r)] .
and threw him on the floor beneath her .
和 扔 他 在 这 地面 下面 她 .
然后把他扔到身下的地板上。

[ænd; ənd] - [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
And Kacmwri caught her by the hair of her head ,
和 - 捕捉 她 经过 这 头发 的 她 头 ,
卡克姆里一把抓住她的头发,

[ænd; ənd] [drægd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [frɒm; frəm] [ɒf] - , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [əˈgen]
and dragged her to the earth from off Hygwyd , but she turned again
和 拖拽 她 到 这 地球 从 离开 - , 但 她 转向 再次
[əˈpɒn][ðem; ðəm][bəuθ] ,
upon them both ,
之上 他们 两个都 ,
并将她从海格维德河上拖到地上, 但她又转身攻击了他们两人。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm][bəuθ] [aʊt] [wɪð] [kɪks] [ænd; ənd] [wɪð] [kʌfs] .
and drove them both out with kicks and with cuffs .
和 驾驶 他们 两个都 出去 和 踢 和 和 袖口 .
然后他们用脚踢、用手铐把两人赶了出去。

[ænd; ənd][ˈɑːθə(r)] [wɒz; wəz] [rəʊθ] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [əˈtendənts] [ˈɔːlməʊst][sleɪn] ,
And Arthur was wroth at seeing his two attendants almost slain ,
和 亚瑟 曾是 愤怒 在 看到 他的 二 服务员 几乎 被杀 ,
看到自己的两个侍从险些丧命, 亚瑟怒不可遏。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði] [keɪv] ; [bʌt; bət] [ɡwɪn] [ænd; ənd] - [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu]
and he sought to enter the cave ; but Gwyn and Gwythyr said unto
和 他 寻求 到 进入 这 洞穴 ; 但 格温 和 - 说 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,
他试图进入洞穴; 但格温和格维瑟对他说:

“ [aɪ ˈtiː] [wɒd] [nɒt][biː; bi] [ˈfɪtɪŋ] [ɔː(r)] [ˈsiːmli] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][tuː; tə] [siː] [ðiː] [ˈskwɒb(ə)lɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]
” **It would not be fitting or seemly for us to see thee squabbling with a**
” 它 会 不是 是 配件 或者 似乎 为了 我们 到 看 你 争吵 和 一个
[hæg] .
hag .
魔女 .
“看到你和一個老巫婆爭吵, 既不合适也不体面。”

[let] - [ænd; ənd] - [ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .
Let Hiramreu and Hireidil go to the cave .
让 - 和 - 去 到 这 洞穴 .
让希拉姆雷和希瑞迪尔去山洞。

“ [səʊ] [ðeɪ] [went] .
” **So they went .**
” 所以 他们 去 .
于是他们就走了。

[bʌt; bət] [ɪf] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [tu:] [ðæt] [went] ,
But if great was the trouble of the first two that went ,
但 如果 伟大的 曾是 这 麻烦 的 这 第一的 二 那 去 ,
但如果前两个离开的人遇到的麻烦很大的话，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《马比诺吉昂》(The Mabinogion)

第12/20页

[mʌtʃ] ['greɪtə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ði:z] [tu:] .
much greater was that of these two .
很多 更大的 曾是 那 的 这些 二 .

这两个人的规模要大得多。

[ænd; ənd] ['hev(ə)n] [nəʊz] [ðæt] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)][kʊd; kəd] [mu:v] [frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt] ,
And Heaven knows that not one of the four could move from the spot ,
和 天堂 知道 那 不是 一 的 这 四 可以 移动 从 这 点 ,
天知道,这四个人没有一个能从原地动弹。

[ʌn'tɪl] [ðei] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɔ:][ə'pɒn] - , ['ɑ:rθərz] [meə(r)] .
until they placed them all upon Llamrei , Arthur's mare .
直到 他们 放置 他们 全部 之上 - , 亚瑟的 母马 .

直到他们把所有东西都放在亚瑟王的母马拉姆雷身上。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɑ:θə(r)] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
And then Arthur rushed to the door of the cave ,
和 然后 亚瑟 匆忙 到 这 门 的 这 洞穴 ,
然后亚瑟冲向山洞门口。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][hi:; hi] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [wɪtʃ] , [wɪð] - [hɪz; ɪz]['dægə(r)] ,
and at the door he struck at the witch , with Carnwennan his dagger ,
和 在 这 门 他 击 在 这 巫婆 , 和 - 他的 匕首 ,
然后他用匕首卡恩温南刺向门口的女巫。

[ænd; ənd] [kləʊv] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [tweɪn] , [səʊ] [ðæt] [fi:; fi] [fel] [ɪn] [tu:] [pɑ:ts] .
and clove her in twain , so that she fell in two parts .
和 丁香 她 在 马克·吐温 , 所以 那 她 跌倒 在 二 部分 .
将她劈成两半,使她断成两截。

[ænd; ənd] [kɔ:] , [ɒv; əv] [nɔ:θ] ['brɪt(ə)n] , [tʊk] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] [ænd; ənd] [kept] [aɪ 'ti:] .
And Kaw , of North Britain , took the blood of the witch and kept it .
和 卡瓦 , 的 北 英国 , 采取 这 血 的 这 巫婆 和 保留 它 .
而来自北不列颠的卡乌则取走了女巫的血并保存了下来。

[ðen] - [set] ['fɔ:wəd] , [ænd; ənd] - [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - [wɪð] [hɪm] ,
Then Kilhwch set forward , and Goreu the son of Custennin with him ,
然后 - 放 向前 , 和 - 这 儿子 的 - 和 他 ,
于是基尔赫奇出发了,库斯滕宁的儿子戈雷乌也和他一起出发了。

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [wɪʃt] [ɪl] [tu:; tə] - - .
and as many as wished ill to Yspaddaden Penkawr .
和 作为 许多 作为 希望 患病的 到 - - .
以及所有对 Yspaddaden Penkawr 怀有恶意的人。

[ænd; ənd] [ðei] [tʊk] [ðə; ði] ['mɑ:vəlz] [wɪð] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kɔ:t] .
And they took the marvels with them to his court .
和 他们 采取 这 奇迹 和 他们 到 他的 法庭 .
他们把这些奇珍异宝带到了他的宫廷里。

[ænd; ənd] [kɔ:] [ɒv; əv] [nɔ:θ] ['brɪt(ə)n] [keɪm] [ænd; ənd] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [biəd] , [skɪn] ,
And Kaw of North Britain came and shaved his beard , skin ,
和 卡瓦 的 北 英国 来了 和 剃光 他的 胡须 , 皮肤 ,
北不列颠的卡乌来了,刮掉了他的胡子和皮肤。

[ænd; ənd] [fleʃ] [kli:n] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [bəʊn] [frɒm; frəm][iə(r)][tu:; tə][iə(r)] .
and flesh clean off to the very bone from ear to ear .
和 肉 干净的 离开 到 这 非常 骨 从 耳朵 到 耳朵 .
然后库斯滕宁的儿子戈雷乌抓住他的头发，从耳到耳，皮肉都被剔除得只剩骨头。

“ [ɑ:t] [ðəʊ] [feɪvd] , [mæn] ? ” [sed] - .
“ Art thou shaved , man ? ” said Kilhwch .
“ 艺术 你 剃光 , 男人 ? ” 说 - .
“你刮胡子了吗，伙计？”基尔赫赫问道。

“ [ai][eɪ 'em] [feɪvd] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [hi:; hi] .
“ I am shaved , ” answered he .
“ 我 是 剃光 , ” 回答 他 .
“我刮了胡子，”他回答道。

“ [ɪz] [ðəɪ] ['dɔ:tə(r)] [maɪn] [naʊ] ? ”
“ Is thy daughter mine now ? ”
“ 是 你的 女儿 矿 现在 ? ”
“你的女儿现在是我的女儿了吗？”

“ [ʃi:; ʃi][ɪz] [ðəɪn] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [bʌt; bət] ['ðeəfɔ:(r)] [ni:d] [ðəʊ] [nɒt] [θæŋk] [em 'i:] ,
“ She is thine , ” said he , “ but therefore needest thou not thank me ,
“ 她 是 你的 , ” 说 他 , “ 但 所以 最需要 你 不是 感谢 我 ,
“她是你的，”他说，“所以你不必感谢我。”

[bʌt; bət] ['ɑ:θə(r)] [hu:] [hæθ] [ə'kʌmplɪʃt] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] .
but Arthur who hath accomplished this for thee .
但 亚瑟 WHO 有 完成 这 为了 你 .
但亚瑟为你成就了这一切。

[baɪ][maɪ] [fri:] [wɪl] [ðəʊ] ['ʃʊdɪst] ['nevə(r)][hæv; həv][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][aɪ]
By my free will thou shouldst never have had her , for with her I
经过 我的 自由的 将要 你 最肩 绝不 有 有 她 , 为了 和 她 我
[lu:z] [maɪ] [laɪf] .
lose my life .
失去 我的 生活 .

凭我的自由意志，你本不该拥有她，因为我与她失去了生命。

“ [ðen] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [si:zd] [hɪm][baɪ][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
“ Then Goreu the son of Custennin seized him by the hair of his head ,
“ 然后 - 这 儿子 的 - 查获 他 经过 这 头发 的 他的 头 ,
“然后库斯滕宁的儿子戈雷乌抓住他的头发，

[ænd; ənd] [drægd] [hɪm]['ɑ:ftə(r)][hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ki:p] ,
and dragged him after him to the keep ,
和 拖拽 他 后 他 到 这 保持 ,
然后把他拖到城堡里去，

[ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'ti:][ɒn][ə; eɪ] [steɪk] [ɒn][ðə; ði] ['sɪtədəl] .
and cut off his head and placed it on a stake on the citadel .
和 切 离开 他的 头 和 放置 它 在 一个 赌注 在 这 堡垒 .
砍下他的头颅，插在城墙上。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɑ:s(ə)] , [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['trezəz] .
Then they took possession of his castle , and of his treasures .
然后 他们 采取 拥有 的 他的 城堡 , 和 的 他的 宝藏 .
然后他们占领了他的城堡和他的财宝。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] ['ɔlwen] [br'keɪm] - [braɪd] ,
And that night Olwen became Kilhwch's bride ,
和 那 夜晚 奥尔文 成为 - 新娘 ,
当晚，奥尔文嫁给了基尔赫奇。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][lɪvd; ˈlaɪvd] .

and she continued to be his wife as long as she lived .

和 她 持续 到 是 他的 妻子 作为 长的 作为 她 居住地 .

她终其一生都是他的妻子。

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv] [ˈɑːθə(r)] [dɪˈspɜːst] [ðəmˈselvz] , [iːtʃ] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkʌntri] .

And the hosts of Arthur dispersed themselves , each man to his own country .

和 这 主持人 的 亚瑟 分散的 他们自己 , 每个 男人 到 他的 自己的 国家 .

于是亚瑟王的军队分散开来，各回各家。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪd] - [əbˈteɪn] [ˈɔlwen] , [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - - .

And thus did Kilhwch obtain Olwen , the daughter of Yspaddaden Penkawr .

和 因此 做过 - 获得 奥尔文 , 这 女儿 的 - - .

就这样，基尔赫赫娶了伊斯帕达登·彭卡乌尔的女儿奥尔温。

[ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv] -

THE DREAM OF RHONABWY

这 梦 的 -

罗纳布伊之梦

- [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - [pəˈzest] [ˈpaʊs] [wɪˈðɪn] [ɪts] [ˈbaʊndrɪz] ,

Madawc the son of Maredudd possessed Powys within its boundaries ,

- 这 儿子 的 - 拥有 波伊斯 之内 它是 边界 ,

马杜德之子马道克将波伊斯控制在其疆域内，

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpləndz] [ɒv; əv] - .

from Porfoed to Gwauan in the uplands of Arwystli .

从 - 到 - 在 这 高地 的 - .

从 Porfoed 到 Arwystli 高地的 Gwauan。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbrʌðə(r)] , [ˈɪɔːrwɜːθ] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - ,

And at that time he had a brother , Iorwerth the son of Maredudd ,

和 在 那 时间 他 有 一个 兄弟 , 伊奥沃斯 这 儿子 的 - ,

那时他还有一个兄弟，名叫伊奥沃斯，是马雷杜德的儿子。

[ɪn][ræŋk] [nɒt] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

in rank not equal to himself .

在 秩 不是 平等的 到 他自己 .

地位不如他自己。

[ænd; ənd] [ˈɪɔːrwɜːθ] [hæd; həd] [ɡreɪt] [ˈsɒrəʊ] [ænd; ənd] [ˈheɪvnəs] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒnə(r)]

And Iorwerth had great sorrow and heaviness because of the honour

和 伊奥沃斯 有 伟大的 悲哀 和 沉重 因为 的 这 荣誉

[ænd; ənd][ˈpaʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ɪnˈdʒɔɪd] ,

and power that his brother enjoyed ,

和 力量 那 他的 兄弟 享受 ,

伊奥沃斯因他哥哥所享有的荣誉和权力而感到无比悲伤和沉重。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃeəd] [nɒt] .

which he shared not .

哪个 他 共享 不是 .

但他没有分享。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɒstə(r)] - [ˈbrʌðəz] ,

And he sought his fellows and his foster - brothers ,

和 他 寻求 他的 伙伴们 和 他的 促进 - 兄弟 ,

于是他寻找他的同伴和义兄弟，

[ænd; ənd] [tʊk] [ˈkaʊnsl] [wɪð] [ðem; ðəm] [wɒt] [hiː; hi][ʊd; ʃəd][duː; də][ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .

and took counsel with them what he should do in this matter .

和 采取 法律顾问 和 他们 什么 他 应该 做 在 这 事情 .

他向他们请教了自己在这件事上应该怎么做。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [dɪ'spætʃ] [sʌm; səm][pɒv; əv][ðəə(r)]['hʌmbə(r)][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [si:k] [ə; eɪ]
And they resolved to dispatch some of their number to go and seek a
和 他们 已解决 到 派遣 一些 的 他们的 数字 到 去 和 寻找 一个
[ˈmeɪntənəns] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
maintenance for him .
维护 为了 他 .

于是他们决定派出一些人去为他争取赡养费。

[ðen] - [ˈbʊəd] [hɪm][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['mɑ:stə(r)][pɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv]
Then Madawc offered him to become Master of the Household and to have
然后 - 提供 他 到 变得 掌握 的 这 家庭 和 到 有
[ˈhɔ:sɪz] ,
horses ,
马匹 ,

然后，马达克提议让他担任管家，并给他马匹。

[ænd; ənd] [ɑ:mz] , [ænd; ənd] [ˈbɒnə(r)] , [ænd; ənd][tu:; tə][feə(r)] [laɪk] [æz; əz] [hɪm'self] .
and arms , and honour , and to fare like as himself .
和 武器 , 和 荣誉 , 和 到 票价 喜欢 作为 他自己 .

以及武器、荣誉，并像他一样获得成功。

[bʌt; bət] ['ɔ:rwɜ:θ] [rɪ'fju:zd] [ðɪs] .
But Iorwerth refused this .
但 伊奥沃斯 拒绝 这 .

但伊奥沃斯拒绝了这一点。

[ænd; ənd] ['ɔ:rwɜ:θ] [meɪd] [æn; ən]['ɪnrəʊd] ['ɪntu:][looʻɛgriə] , ['sleɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] , [ænd; ənd]
And Iorwerth made an inroad into Loegria , slaying the inhabitants , and
和 伊奥沃斯 制成 一个 侵入 进入 洛格里亚 , 杀戮 这 居民 , 和
[ˈbɜ:nɪŋ] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə'wei] ['prɪznər] .
burning houses , and carrying away prisoners .
燃烧 房屋 , 和 携带 离开 囚犯 .

伊奥沃斯入侵洛格里亚，屠杀居民，焚烧房屋，掳走俘虏。

[ænd; ənd] - [tʊk] ['kaʊnsl] [wɪð] [ðə; ði][men][pɒv; əv] ['paʊs] ,
And Madawc took counsel with the men of Powys ,
和 - 采取 法律顾问 和 这 男人 的 波伊斯 ,

马达克与波伊斯人商议后，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [pleɪs] [æn; ən] ['hʌndrəd] [men][ɪn] [i:tʃ] [pɒv; əv][ðə; ði] [θri:]
and they determined to place an hundred men in each of the three Commots
和 他们 决定 到 地方 一个 百 男人 在 每个 的 这 三 蝾螈
[pɒv; əv] ['paʊs] [tu:; tə] [si:k] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
of Powys to seek for him .
的 波伊斯 到 寻找 为了 他 .

他们决定在波伊斯郡的三个县各派一百人去寻找他。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪd] [ðeɪ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [pɒv; əv] ['paʊs] [frɒm; frəm]['æbə] - , [ænd; ənd][ɪn]
And thus did they in the plains of Powys from Aber Ceirawc , and in
和 因此 做过 他们 在 这 平原 的 波伊斯 从 阿伯 - , 和 在
- [vɜ:] ,
Allictwn Ver ,
- 维尔 ,

于是，他们从阿伯·凯拉克 (Aber Ceirawc) 到波伊斯平原，再到阿利克特温·弗 (Allictwn Ver)，就这样开始了他们的旅程。

[ænd; ənd][ɪn] - - , [pɒn][ðə; ði] [vɜ:rn'wi:] , [ðə; ði] [θri:] [best] [pɒv; əv] ['paʊs] .
and in Rhyd Wilure , on the Vyrnwy , the three best Commots of Powys .
和 在 - - , 在 这 维尔尼 , 这 三 最好的 蝾螈 的 波伊斯 .

维恩威河 (Vyrnwy) 上的瑞德威卢尔 (Rhyd Wilure) 是波伊斯 (Powys) 最好的三座康莫特。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [nʌn] [ðə; ði][ˈbetə(r)] , [hiː; hi][nɔː(r)][hɪz; ɪz] [ˈhəʊshəʊld] , [ɪn] [ˈpaʊs] , [nɔː(r)][ɪn][ðə; ði]
So he was none the better , he nor his household , in Powys , nor in the
所以 他 曾是 没有任何 这 更好的 , 他 也不 他的 家庭 , 在 波伊斯 , 也不 在 这
[pleɪnz] [ðeəˈbʊ] .
plains thereof .
平原 其中 ,

所以，他和他的家人在波伊斯郡及其平原上，境况并没有好转。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sprɛd] [ðiːz] [men] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪnz] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] - [trevən] .
And they spread these men over the plains as far as Nillystwn Trevan .
和 他们 传播 这些 男人 超过 这 平原 作为 远的 作为 - 特雷万 .
他们将这些人分散部署到远至尼利斯敦特雷凡的平原上。

[naʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [wɒz; wəz][əˈpɒn] [ðɪs] [kwɛst] [wɒz; wəz] [kɔːld] - .
Now one of the men who was upon this quest was called Rhonabwy .
现在 一 的 这 男人 WHO 曾是 之上 这 寻求 曾是 称为 - .
参与这次探险的人中，有一位名叫罗纳布伊。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - - , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] , [ænd; ənd]
And Rhonabwy and Kynwrig Vrychgoch , a man of Mawddwy , and
和 - 和 - - , 一个 男人 的 莫德威 , 和
- - ,
Cadwgan Vras ,
- - ,
还有 Rhonabwy 和 Kynwrig Vrychgoch，Mawddwy 的一个人，以及 Cadwgan Vras，

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] - [ɪn] - ,
a man of Moelvre in Kynlleith ,
一个 男人 的 - 在 - ,
来自金莱斯莫尔夫雷的一名男子

[keɪm] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [gɑːtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
came together to the house of Heilyn Goch the son of Cadwgan the son of
来了 一起 到 这 房子 的 - 戈奇 这 儿子 的 - 这 儿子 的
[ˈɪdən] .
Iddon .
伊顿 .
他们齐聚海林·戈赫（Heilyn Goch）的家中，他是卡德沃根（Cadwgan）的儿子，卡德沃根又是伊顿（Iddon）的儿子。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən][əʊld] [hɔːl] ,
And when they came near to the house , they saw an old hall ,
和 什么时候 他们 来了 靠近 到 这 房子 , 他们 锯 一个 老的 大厅 ,
当他们走近房子时，他们看到一座古老的厅堂，

[ˈveri] [blæk] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [ˈʌpraɪt] [ˈgeɪbl] , [wens] [ˈɪfʊːd] [ə; eɪ] [greɪt] [sməʊk] ; [ænd; ənd]
very black and having an upright gable , whence issued a great smoke ; and
非常 黑色的 和 拥有 一个 直立 山墙 , 何处 发布 一个 伟大的 抽烟 ; 和
[ɒn] [ˈentəɪŋ] ,
on entering ,
在 进入 ,
房子非常黑，有一个直立的山墙，从那里冒出浓烟；进入屋内，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][flɔː(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈpʌdlz] [ænd; ənd] [maʊndz] ; [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt]
they found the floor full of puddles and mounds ; and it was difficult
他们 成立 这 地面 满的 的 水坑 和 土堆 ; 和 它 曾是 难的
[tuː; tə][stænd] [ðeəˈbʊn] ,
to stand thereon ,
到 站立 其上 ,
他们发现地面上到处都是水坑和土堆，很难站立。

[səʊ] ['slɪpəri] [wɒz; wəz][,aɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði][ˈmaɪə(r)][ɒv; əv]['kæt(ə)] .

so slippery was it with the mire of cattle .

所以 滑 曾是 它 和 这 沼泽 的 牛 .

牛群在泥沼里，地面非常滑。

[ænd; ænd] [weə(r)] [ðə; ði] ['pʌdlz] [wɜ:(r); wə(r)] , [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [gəʊ][ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['æŋklz] [ɪn]['wɔ:tə(r)]

And where the puddles were , a man might go up to his ankles in water

和 在哪里 这 水坑 是 , 一个 男人 可能 去 向上 到 他的 脚踝 在 水

[ænd; ænd][dɜ:t] .

and dirt .

和 污垢 .

在有水坑的地方，水和泥土可能会没过人的脚踝。

[ænd; ænd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [bau] [ɒv; əv] ['hɒli] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði][flɔ:(r)] , [weər'ɒv] [ðə; ði]['kæt(ə)]

And there were boughs of holly spread over the floor , whereof the cattle

和 那里 是 树枝 的 冬青 传播 超过 这 地面 , 其中 这 牛

[hæd; həd] [braʊzd] [ðə; ði][sprɪgz] .

had browsed the sprigs .

有 浏览 这 枝条 .

地上散落着冬青树枝，牛群已经啃食过这些枝条了。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][hɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ðeɪ] [bɪ'held] [selz] [fʊl] [ɒv; əv] [dʌst] ,

When they came to the hall of the house , they beheld cells full of dust ,

什么时候 他们 来了 到 这 大厅 的 这 房子 , 他们 观看 细胞 满的 的 灰尘 ,

当他们来到房子的大厅时，看到牢房里满是灰尘。

[ænd; ænd] ['veri] ['glu:mi] , [ænd; ænd][ɒn][wʌn][saɪd][æn; ən][əʊld][hæg] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .

and very gloomy , and on one side an old hag making a fire .

和 非常 阴沉 , 和 在 一 边 一个 老的 魔女 制作 一个 火 .

气氛十分阴暗，一边有个老巫婆正在生火。

[ænd; ænd] [wen'evə(r)] [ʃi:; ʃɪ] [felt] [kəʊld] , [ʃi:; ʃɪ][kɑ:st][ə; eɪ]['læpfʊl][ɒv; əv][tjæf; tjɑ:f][ə'pɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

And whenever she felt cold , she cast a lapful of chaff upon the fire ,

和 每当 她 毛毡 寒冷的 , 她 投掷 一个 满满一腿 的 糠 之上 这 火 ,

每当她感到寒冷时， she就把一捧糠秕扔进火里。

[ænd; ænd] [reɪzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sməʊk] , [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['skeəsli] [tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:n] ,

and raised such a smoke , that it was scarcely to be borne ,

和 提高 这样的 一个 抽烟 , 那 它 曾是 几乎 到 是 出生 ,

扬起的浓烟令人难以忍受。

[æz; əz][,aɪ 'ti:][rəʊz] [ʌp][ðə; ði]['nɒstrəlz] .

as it rose up the nostrils .

作为 它 玫瑰 向上 这 鼻孔 .

它从鼻孔升起。

[ænd; ænd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['jeləʊ] [kɑ:f] - [skɪn] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] ;

And on the other side was a yellow calf - skin on the floor ;

和 在 这 其他 边 曾是 一个 黄色的 小牛 - 皮肤 在 这 地面 ;

另一边地板上放着一张黄色的小牛皮；

[ə; eɪ][meɪn] ['prɪvəlɪdʒ] [wɒz; wəz][,aɪ 'ti:][tu:; tə]['eni] [wʌn] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ə'pɒn] [ðæt] [haɪd] .

a main privilege was it to any one who should get upon that hide .

一个 主要的 特权 曾是 它 到 任何 一 WHO 应该 得到 之上 那 隐藏 .

登上那张兽皮是一种莫大的荣幸。

[ænd; ænd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][sæt] [daʊn] , [ðeɪ] [ɑ:skt] [ðə; ði][hæg] [weə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)]

And when they had sat down , they asked the hag where were the people

和 什么时候 他们 有 卫星 向下 , 他们 问 这 魔女 在哪里 是 这 人们

[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

of the house .

的 这 房子 .

他们坐下后，问老巫婆，房子里的人在哪里。

[ænd; ənd][ðə; ði][hæg] [spəʊk] [nɒt] , [bʌt; bət] ['mʌtə] .

And the hag spoke not , but muttered .
和 这 魔女 辐 不是 , 但 低声说道 .

老巫婆没有说话，只是喃喃自语。

[.ðeərə'pɒn] [br'hæʊld][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['entəd] ; [ə; ei] ['rʌdi] , ['klaʊniʃ] , ['kɜ:li] -
Thereupon behold the people of the house entered ; a ruddy , clownish , curly -
于是 看哪 这 人们 的 这 房子 进入 ; 一个 红润 , 小丑 , 卷曲 -
['hedɪd] [mæn] ,
headed man ,
标题 男人 ,

这时，只见屋里的人走了进来；一个面色红润、滑稽可笑、一头卷发的男人，

[wɪð] [ə; ei] ['bɜ:ðən] [ɒv; əv] ['fægət] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][ə; ei] [peɪl] ['slendə(r)] ['wʊmən] ,
with a burthen of faggots on his back , and a pale slender woman ,
和 一个 负担 的 同性恋 在 他的 后退 , 和 一个 苍白 苗条 女士 ,
他背上背着一大捆柴火，身边跟着一个面色苍白、身材苗条的女人。

['ɔ:lsəʊ] ['kæriɪŋ] [ə; ei] ['bʌnd(ə)] ['ʌndə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:m] .
also carrying a bundle under her arm .
还 携带 一个 捆 在下面 她 手臂 .
她腋下还夹着一个包裹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['beəli] ['welkəm] [ðə; ði] [men] , [ænd; ənd] ['kind(ə)ld][ə; ei] ['faɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bau] .
And they barely welcomed the men , and kindled a fire with the boughs .
和 他们 仅仅 欢迎 这 男人 , 和 点燃 一个 火 和 这 树枝 .
他们几乎没有欢迎这些人，就用树枝生起了火。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [kʊkt] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə] [i:t] , ['bɑ:li] [bred] ,
And the woman cooked something , and gave them to eat , barley bread ,
和 这 女士 煮熟 某物 , 和 给予 他们 到 吃 , 大麦 面包 ,
[ænd; ənd] [tʃi:z] ,
and cheese ,
和 奶酪 ,
那妇人做了些东西，给他们吃，是大麦面包和奶酪。

[ænd; ənd] [mɪlk] [ænd; ənd] ['wɔ:tə(r)] .
and milk and water .
和 牛奶 和 水 .

还有牛奶和水。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ə; ei] [stɔ:m] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ,
And there arose a storm of wind and rain ,
和 那里 出现 一个 风暴 的 风 和 雨 ,
于是，狂风暴雨袭来。

[səʊ] [ðæt] [ai 'ti:] [wɒz; wəz] ['hɑ:dli] ['pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [gəʊ] [fɔ:θ] [wɪð] ['seɪfti] .
so that it was hardly possible to go forth with safety .
所以 那 它 曾是 几乎 可能的 到 去 前进 和 安全 .
因此，安全出行几乎是不可能的。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['wɪəri] [wɪð] [ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] , [ðeɪ] [leɪd] [ðəm'selvz] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔ:t] [tu:; tə]
And being weary with their journey , they laid themselves down and sought to
和 存在 厌倦 和 他们的 旅行 , 他们 铺设 他们自己 向下 和 寻求 到
[sli:p] .
sleep .
睡觉 .
他们旅途劳顿，便躺下睡觉。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kaʊt] ,
And when they looked at the couch ,
和 什么时候 他们 看起来 在 这 长椅 ,
当他们看向沙发时，

[ˌaɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kɔ:s] [strɔ:] [fʊl] [ɒv; əv] [dʌst] [ænd; ənd]
it seemed to be made but of a little coarse straw full of dust and
它 似乎 到 是 制成 但 的 一个 小的 粗 稻草 满的 的 灰尘 和
[ˈvɜ:mɪn] ,
vermin ,
害虫 ,

它看起来就像是用一些粗糙的稻草做成的，里面充满了灰尘和害虫。

[wɪð] [ðə; ði] [stemz] [ɒv; əv] [bau] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] - [θru:] ,
with the stems of boughs sticking up there - through ,
和 这 茎 的 树枝 粘性 向上 那里 - 通过 ,
树枝的茎干从那里伸了出来——

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][hæd; həd] [ˈi:t(ə)n] [ɔ:l][ðə; ði] [strɔ:] [ðæt] [wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed]
for the cattle had eaten all the straw that was placed at the head
为了 这 牛 有 吃 全部 这 稻草 那 曾是 放置 在 这 头
[ænd; ənd][ðə; ði] [fɒt] .
and the foot .
和 这 脚 .

因为牛把放在牛头和牛脚边的稻草都吃光了。

[ænd; ənd][əˈpɒn][ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [stretʃt] [æn; ən][əʊld] [ˈrʌsɪt] - [ˈkʌləd] [rʌg] , [ˈθredbeə(r)] [ænd; ənd]
And upon it was stretched an old russet - coloured rug , threadbare and
和 之上 它 曾是 拉伸 一个 老的 赤褐色 - 有色 小地毯 , 破旧的 和
[ˈræɡɪd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔ:s] [ʃi:t] ,
ragged ; and a coarse sheet ,
破烂不堪 ; 和 一个 粗 床单 ,

上面铺着一张破旧的赤褐色地毯，又旧又破；还有一张粗糙的床单，

[fʊl] [ɒv; əv] [slɪts] , [wɒz; wəz][əˈpɒn][ðə; ði] [rʌg] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪl] - [stʌft] [ˈpɪləʊ] ,
full of slits , was upon the rug , and an ill - stuffed pillow ,
满的 的 缝隙 , 曾是 之上 这 小地毯 , 和 一个 患病的 - 填充 枕头 ,

满是缝隙的毯子，放在地毯上，还有一个填充不饱满的枕头。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔ:n] - [aʊt] [ˈkʌvə(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [ʃi:t] .
and a worn - out cover upon the sheet .
和 一个 磨损 - 出去 覆盖 之上 这 床单 .

床单上还盖着一层破旧的床罩。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [mʌtʃ] [ˈsʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvɜ:mɪn] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪsˈkʌmfət]
And after much suffering from the vermin , and from the discomfort
和 后 很多 痛苦 从 这 害虫 , 和 从 这 不适
[ɒv; əv][ðeə(r)] [kaʊt] ,
of their couch ,
的 他们的 长椅 ,

在饱受害虫侵扰和卧榻不适之苦之后，

[ə; eɪ] [ˈhevi] [sli:p] [fel] [ɒn] - [kəmˈpænjənz] .
a heavy sleep fell on Rhonabwy's companions .
一个 重的 睡觉 跌倒 在 - 同伴 .

罗纳布伊的同伴们都沉沉睡去。

[bʌt; bət] - , [nɒt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][ˈaɪðə(r)][tu:; tə] [sli:p] [ɔ:(r)][tu:; tə] [rest] ,
But Rhonabwy , not being able either to sleep or to rest ,
但 - , 不是 存在 有能力的任何一个 到 睡觉 或者 到 休息 ,
但罗纳布伊既无法入睡也无法休息，

[θɔ:t] [hi:; hi] [ʃɒd; ʃəd] [ˈsʌfə(r)] [les] [ɪf] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [laɪ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [kɑ:f] - [skin] [ðæt]
thought he should suffer less if he went to lie upon the yellow calf - skin that
想法 他 应该 遭受 较少的如果 他 去 到 说谎 之上 这 黄色的 小牛 - 皮肤 那
[wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [flo:(r)] .
was stretched out on the floor .
曾是 拉伸 出去 在 这 地面 .

他心想，如果躺在铺在地上的黄色小牛皮上，应该会少受些苦。

[ænd; ænd] [ðeə(r)] [hi:; hi] [slept] .
And there he slept .
和 那里 他 睡着了 .

他就睡在那里。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [sli:p] [hæd; həd] [kʌm] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
As soon as sleep had come upon his eyes ,
作为 很快 作为 睡觉 有 来 之上 他的 眼睛 ,
他刚一入睡，

[aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈdʒɜ:nɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [əˈkrɒs] [ðə; ði]
it seemed to him that he was journeying with his companions across the
它 似乎 到 他 那 他 曾是 旅程 和 他的 同伴 穿过 这
[pleɪn] [ɒv; əv] ,
plain of Argyngroeg ,
清楚的 的 ,

他觉得自己正和同伴们一起穿越阿金格罗格平原。

[ænd; ænd] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [went] [təˈwɔ:dz] - [waɪ] [gru:s] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsevn] .
and he thought that he went towards Rhyd y Groes on the Severn .
和 他 想法 那 他 去 向 - 是 格罗斯 在 这 塞文 .

他以为自己要去塞文河畔的里德格罗斯。

[æz; əz] [hi:; hi] [ˈdʒɜ:rnɪd] , [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [nɔɪz] , [ðə; ði] [laɪk] [weərˈbɒv] [hɜ:d] [hi:; hi] [ˈnevə(r)]
As he journeyed , he heard a mighty noise , the like whereof heard he never
作为 他 旅程 , 他 听到 一个 强大的 噪音 , 这 喜欢 其中 听到 他 绝不
[brɪfɔ:(r)] ;
before ;
前 ;

他在旅途中，听到一声巨响，这是他从未听过的。

[ænd; ænd] [ˈlʊkɪŋ] [brɪˈhaɪnd] [hɪm] , [hi:; hi] [brɪˈheld] [ə; eɪ] [ju:θ] [wɪð] [ˈjeləʊ] [ˈkɜ:lɪŋ] [heə(r)] ,
and looking behind him , he beheld a youth with yellow curling hair ,
和 寻找 在后面 他 , 他 观看 一个 青年 和 黄色的 冰壶 头发 ,

他回头望去，看到一个有着金色卷发的年轻人。

[ænd; ænd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [brəd] [ˈnju:li] [trɪmd] , [ˈmaʊntɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈtʃesnʌt] [hɔ:s] ,
and with his beard newly trimmed , mounted on a chestnut horse ,
和 和 他的 胡须 新 修剪过的 , 安装 在 一个 板栗 马 ,

他胡子刚修剪过，骑着一匹栗色的马，

[weərˈbɒv] [ðə; ði] [legz] [wɜ:(r); wə(r)] [greɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔ:leg] ,
whereof the legs were grey from the top of the forelegs ,
其中 这 腿 是 灰色的 从 这 顶部 的 这 前腿 ,

其中，前腿上部以下的腿呈灰色，

[ænd; ænd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bend] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhaɪnd,leɡz] [ˈdaʊnwədz] .
and from the bend of the hindlegs downwards .
和 从 这 弯曲 的 这 后腿 向下 .

从后腿弯曲处向下。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈraɪdə(r)] [wɔ:(r)] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [ˈjeləʊ] [ˈsætɪn] [səʊn] [wɪð] [ɡri:n] [sɪlk] ,
And the rider wore a coat of yellow satin sewn with green silk ,
和 这 骑士 穿着 一个 外套 的 黄色的 缎 缝制的 和 绿色的 丝绸 ,

骑手身穿一件黄色缎子外套，上面缝着绿色丝绸。

[ænd; ʌnd][ɒn][hɪz; ɪz] [θaɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gəʊld] - [hɪlt] [spɔ:d] , [wɪð] [ə; eɪ] ['skæbəð] [ɒv; əv] [nju:]
and on his thigh was a gold - hilted sword , with a scabbard of new
和 在 他的 大腿 曾是 一个 金子 - 带柄 剑 , 和 一个 刀鞘 的 新的
['leðə(r)] [ɒv; əv] ['kɔ:dəvə] ,
leather of Cordova ,
皮革 的 科尔多瓦 ,

他大腿上挂着一把金柄剑，剑鞘是用科尔多瓦产的新皮制成的。

['beltɪd] [wɪð] [ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ðə; ði][diə(r)] , [ænd; ʌnd][klɑ:sp, klæsp] [wɪð] [gəʊld] .
belted with the skin of the deer , and clasped with gold .
系带 和 这 皮肤 的 这 鹿 , 和 紧握 和 金子 .

腰间系着鹿皮，并用金扣固定。

[ænd; ʌnd][ʼəʊvə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ska:f] [ɒv; əv] [ʼjeləʊ] [ʼsætɪn] [rɔ:t] [wɪð] [gri:n] [sɪlk] ,
And over this was a scarf of yellow satin wrought with green silk ,
和 超过 这 曾是 一个 围巾 的 黄色的 缎 锻 和 绿色的 丝绸 ,

而且，上面还围着一条饰有绿色丝线的黄色缎子围巾。

[ðə; ði] [ʼbɔ:dəz] [weəʼɒv] [wɜ:(r); wə(r)] [ʼlaɪkwaɪz] [gri:n] .
the borders whereof were likewise green .
这 边界 其中 是 同样地 绿色的 .

其边界也呈绿色。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [gri:n] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʼpærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:s] , [ænd; ʌnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ʼraɪdə(r)] ,
And the green of the caparison of the horse , and of his rider ,
和 这 绿色的 的 这 马衣 的 这 马 , 和 的 他的 骑士 ,

还有马匹和骑手身上的绿色马衣，

[wɒz; wəz][æz; əz] [gri:n] [æz; əz][ðə; ði] [li:vz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:(r)] - [tri:] ,
was as green as the leaves of the fir - tree ,
曾是 作为 绿色的 作为 这 树叶 的 这 冷杉 - 树 ,

像杉树叶一样翠绿，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ʼjeləʊ] [wɒz; wəz][æz; əz] [ʼjeləʊ] [æz; əz][ðə; ði] [ʼblɒsəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bru:m] .
and the yellow was as yellow as the blossom of the broom .
和 这 黄色的 曾是 作为 黄色的 作为 这 开花 的 这 扫帚 .

黄色就像扫帚花的黄色一样。

[səʊ] [fɪəs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ʼæspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ðæt] [fɪə(r)] [si:zd] [əʼpɒn][ðem; ðəm] ,
So fierce was the aspect of the knight , that fear seized upon them ,
所以 凶猛的 曾是 这 方面 的 这 骑士 , 那 害怕 查获 之上 他们 ,

骑士的面目如此凶狠，令他们心生恐惧。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [bɪʼgæən][tu:; tə] [fli:] .
and they began to flee .
和 他们 开始 到 逃跑 .

于是他们开始逃跑。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [naɪt] [pəʼsju:d] [ðem; ðəm] .
And the knight pursued them .
和 这 骑士 追击 他们 .

于是骑士追了上去。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] [hɔ:s] [bri:ðd] [fɔ:θ] , [ðə; ði][men] [bɪʼkeɪm] [ʼdɪstənt] [frɒm; frəm][hɪm] ,
And when the horse breathed forth , the men became distant from him ,
和 什么时候 这 马 呼吸 前进 , 这 男人 成为 遥远 从 他 ,

马儿停止呼吸后，人们便渐渐远离了它。

[ænd; ʌnd] [wen] [hi:; hi] [dru:] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] [nɪə(r)][tu:; tə][hɪm] ,
and when he drew in his breath , they were drawn near to him ,
和 什么时候 他 画 在 他的 气息 , 他们 是 绘制 靠近 到 他 ,

当他吸气时，他们就被吸引到他身边。

[ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [tʃest] .
even to the horse's chest .
甚至 到 这 马匹 胸部 .

甚至到了马的胸口。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][ˌoʊvərˈteɪkən][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [brɪˈsɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈmɜ:si] .
And when he had overtaken them , they besought his mercy .
和 什么时候 他 有 被超越 他们 , 他们 恳求 他的 怜悯 .

当他追上他们时，他们恳求他的怜悯。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][,aɪˈti:] [ˈglædli] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [fiə(r)] [nɔ:t] . ”
“ You have it gladly , ” said he , “ fear nought . ”

“ 你 有 它 乐意 , ” 说 他 , “ 害怕 零 . ”

“你欣然接受吧,”他说,“不必担心。”

[ˈhɑ:] , [ˈtʃi:ftən] , [sɪns] [ðəʊ] [hæst] [ˈmɜ:si] [əˈpɒn][,emˈi:] , [tel] [,emˈi:][ˈɔ:lsəʊ] [hu:] [ðəʊ] [ɑ:t] , “ [sed]
“ Ha , chieftain , since thou hast mercy upon me , tell me also who thou art , ” said
“ 哈 , 头目 , 自从 你 哈斯特 怜悯 之上 我 , 告诉 我 还 WHO 你 艺术 , ” 说
Rhonabwy .

“哈，酋长，既然你怜悯我，也请告诉我你是谁吧。”罗纳布维说道。

“ [aɪ] [wɪl] [nɒt] [kənˈsi:l] [maɪ] [ˈlɪniɪdʒ] [frɒm; frəm] [ði:] , [aɪ][,eɪˈem] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
“ I will not conceal my lineage from thee , I am Iddawc the son of Mynyo ,

“ 我 将要 不是 隐藏 我的 血统 从 你 , 我 是 - 这 儿子 的 - ,

“我不会向你隐瞒我的身世，我是伊达克，米尼奥之子，

[jet] [nɒt] [baɪ] [maɪ] [neɪm] , [bʌt; bət] [baɪ] [maɪ] [ˈnɪkneɪm] [,eɪˈem] [aɪ] [best] [nəʊn] . ”
yet not by my name , but by my nickname am I best known . ”
然而 不是 经过 我的 姓名 , 但 经过 我的 昵称 是 我 最好的 已知 . ”

然而，人们最熟悉的不是我的真名，而是我的绰号。

“ [ænd; ənd] [wɪlt] [ðəʊ] [tel] [ju:ˈes] [wɒt] [ðəɪ] [ˈnɪkneɪm] [ɪz] ? ”
“ And wilt thou tell us what thy nickname is ? ”

“ 和 枯萎 你 告诉 我们 什么 你的 昵称 是 ? ”

“那么，你愿意告诉我们你的昵称是什么吗？ ”

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] ; [,aɪˈti:][ɪz] - - [ˈpraɪˌdeɪn] . ”
“ I will tell you ; it is Iddawc Cordd Prydain . ”

“ 我 将要 告诉 你 ; 它 是 - - 普莱丹 . ”

“我告诉你；他是伊达克·科德·普莱登。”

“ [ˈhɑ:] , [ˈtʃi:ftən] , ” [sed] - , “ [waɪ] [ɑ:t] [ðəʊ] [kɔ:ld] [ðʌs] ? ”
“ Ha , chieftain , ” said Rhonabwy , “ why art thou called thus ? ”

“ 哈 , 头目 , ” 说 - , “ 为什么 艺术 你 称为 因此 ? ”

“哈，酋长,”罗纳布维说道,“你为何被称为酋长？ ”

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [ði:] .
“ I will tell thee .

“ 我 将要 告诉 你 .

我会告诉你。

[aɪ][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmesndʒər] [brɪˈtwi:n] [ˈɑ:θə(r)][ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] [ˈnefju:] , [æt; ət]
I was one of the messengers between Arthur and Medrawd his nephew , at
我 曾是 一 的 这 信使 之间 亚瑟 和 - 他的 侄子 , 在
[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] - ;
the battle of Camlan ;
这 战斗 的 - ;

在卡姆兰战役中，我是亚瑟王和他的侄子梅德劳德之间的信使之一；

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] ['rekləs] [ju:θ] , [ænd; ənd] [θru:] [maɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['bæt(ə)l] ,
and I was then a reckless youth , and through my desire for battle ,
和 我 曾是 然后 一个 鲁莽 青年 , 和 通过 我的 欲望 为了 战斗 ,
那时我还是个鲁莽的年轻人, 因为渴望战斗,

[ai]['kɪnd(ə)ld] [straɪf] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [stɜ:d] [ʌp] [rɒθ] ,
I kindled strife between them , and stirred up wrath ,
我 点燃 冲突 之间 他们 , 和 搅拌 向上 愤怒 ,
我挑拨离间, 煽动怒火。

[wen] [ai][wɒz; wəz] [sent] [baɪ] ['ɑ:θə(r)] [ðə; ði]['empərə(r)][tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [wɪð] - , [ænd; ənd][tu:; tə]
when I was sent by Arthur the Emperor to reason with Medrawd , and to
什么时候 我 曾是 发送 经过 亚瑟 这 皇帝 到 原因 和 - , 和 到
[ʃəʊ] [hɪm] ,
show him ,
展示 他 ,
当我奉亚瑟皇帝之命去与梅德拉夫德交涉并向他展示.....

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['fɒstə(r)] - ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd][tu:; tə] [si:k] [fɔ:(r); fə(r)]
that he was his foster - father and his uncle , and to seek for
那 他 曾是 他的 促进 - 父亲 和 他的 叔叔 , 和 到 寻找 为了
[pi:s] ,
peace ,
和平 ,
他是他的养父和叔叔, 并寻求和平。

[lest] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['nəʊblz] ,
lest the sons of the Kings of the Island of Britain , and of the nobles ,
免得 这 儿子们 的 这 国王 的 这 岛 的 英国 , 和 的 这 贵族 ,
免得 不列颠岛国王和贵族的儿子们,

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sleɪn] .
should be slain .
应该 是 被杀 .
应该被处死。

[ænd; ənd] [wɛə'ræz] ['ɑ:θə(r)] [tʃɑ:dʒd] [em 'i:] [wɪð] [ðə; ði][f'eəəst] ['seɪɪŋz] [hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ,
And whereas Arthur charged me with the fairest sayings he could think of ,
和 然而 亚瑟 带电 我 和 这 最公平 谚语 他 可以 思考 的 ,
而亚瑟则用他能想到的最公正的话语嘱咐了我,

[ai] ['ʌtə] ['ʌntə; 'ʌntu] - [ðə; ði] ['hɑ:rʃəst] [ai][kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] .
I uttered unto Medrawd the harshest I could devise .
我 说出 到 - 这 最严酷 我 可以 设计 .
我对梅德劳德说了我能想到的最严厉的话。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [eɪ 'em][ai] [kɔ:ld] - - ['praɪdeɪn] , [fɔ:(r); fə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪd][ðə; ði]
And therefore am I called Iddawc Cordd Prydain , for from this did the
和 所以 是 我 称为 - - 普莱丹 , 为了 从 这 做过 这
['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [ɪn'sju:] .
battle of Camlan ensue .
战斗 的 - 随之而来 .
因此我被称为伊达克·科德·普里丹, 因为卡姆兰战役由此而起。

[ænd; ənd] [θri:] [naɪts] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [ai] [left] [ðem; ðəm] ,
And three nights before the end of the battle of Camlan I left them ,
和 三 夜晚 前 这 结尾 的 这 战斗 的 - 我 左边 他们 ,
在卡姆兰战役结束前三个晚上, 我离开了他们。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] - [læs] [ɪn] [nɔ:θ] ['brɪt(ə)n][tu:; tə][du:; də] ['penəns] .
and went to the Llech Las in North Britain to do penance .
和 去 到 这 - 拉斯 在 北 英国 到 做 忏悔 .
然后前往北不列颠的莱赫拉斯山忏悔。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][ai] [rɪ'meɪnd] ['du:ɪŋ] ['penəns] ['sev(ə)n] ['i:əz] , [ænd; ʌnd]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ai] [geɪnd]
And there I remained doing penance seven years , and after that I gained
和 那里 我 剩余 正在做 忏悔 七 年 , 和 后 那 我 获得
[ˈpɑ:d(ə)n] .
pardon .
赦免 .

于是我在那里忏悔了七年，之后获得了赦免。

” [ðen] [ləʊ] !
” **Then lo !**
” 然后 洛 !

“然后，瞧！ ”

[ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['maɪti] [saʊnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [laʊdə] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
they heard a mighty sound which was much louder than that which they had
他们 听到 一个 强大的 声音 哪个 曾是 很多 更大声 比 那 哪个 他们 有
[hɜ:d] [brɪ'fɔ:(r)] ,
heard before ,
听到 前 ,

他们听到一声巨响，比他们之前听到的任何声音都要响亮得多。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðeɪ] [lɒkt] [raʊnd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [saʊnd] , [ðeɪ] [brɪ'held] [ə; eɪ] ['rʌdi] [ju:θ] ,
and when they looked round towards the sound , they beheld a ruddy youth ,
和 什么时候 他们 看起来 圆形的 向 这 声音 , 他们 观看 一个 红润 青年 ,
他们循声望去，看到一个面色红润的年轻人。

[wɪ'dəʊt] [biəd] [ɔ:(r)] ['wɪskəs] , ['nəʊb(ə)] [ɒv; əv] [mi:n] , [ænd; ʌnd] ['maʊntɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['stertli] ['kɔ:sə(r)] .
without beard or whiskers , noble of mien , and mounted on a stately courser .
没有 胡须 或者 胡须 , 高贵 的 面容 , 和 安装 在 一个 庄严 粗略 .

没有胡须，举止高贵，骑着一匹威风凛凛的骏马。

[ænd; ʌnd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ni:z] ['daʊnwədz] [ðə; ði] [hɔ:s]
And from the shoulders and the front of the knees downwards the horse
和 从 这 肩膀 和 这 正面 的 这 膝盖 向下 这 马
[wɒz; wəz] [beɪ] .
was bay .
曾是 湾 .

从肩膀和膝盖前部往下，这匹马是栗色的。

[ænd; ʌnd][ə'pɒn][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dres] [ɒv; əv] [red] ['sætɪn] [rɔ:t] [wɪð] ['jeləʊ] [sɪlk] ,
And upon the man was a dress of red satin wrought with yellow silk ,
和 之上 这 男人 曾是 一个 裙子 的 红色的 缎 锻 和 黄色的 丝绸 ,
那人身上穿着一件红色缎子镶有黄色丝绸的长袍。

[ænd; ʌnd] ['jeləʊ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['bɔ:dəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skɑ:f] .
and yellow were the borders of his scarf .
和 黄色的 是 这 边界 的 他的 围巾 .

他的围巾边缘是黄色的。

[ænd; ʌnd] [sʌtʃ] [pɑ:ts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pærəl] [ænd; ʌnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['træpɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [æz; əz]
And such parts of his apparel and of the trappings of his horse as
和 这样的 部分 的 他的 服饰 和 的 这 服饰 的 他的 马 作为
[wɜ:(r); wə(r)] ['jeləʊ] ,
were yellow ,
是 黄色的 ,

还有他身上那些黄色的衣服和马具，

[æz; əz] ['jeləʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['blɒsəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bru:m] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz]
as yellow were they as the blossom of the broom , and such as
作为 黄色的 是 他们 作为 这 开花 的 这 扫帚 , 和 这样的 作为
[wɜ:(r); wə(r)] [red] ,
were red ,
是 红色的 ,

它们像扫帚花一样黄，还有一些是红色的，

[wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] ['rʌdi] [æz; əz][ðə; ði] ['rʌdiɪst] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
were as ruddy as the ruddiest blood in the world .
是 作为 红润 作为 这 最红润的 血 在 这 世界 .

脸色红润得如同世上最红润的血液。

[ðen] , [bɪ'həʊld][ðə; ði] ['hɔ:smən] [əʊvə'tʊk] [ðem; ðəm] ,
Then , behold the horseman overtook them ,
然后 , 看哪 这 骑手 超越 他们 ,

这时，骑马的人追上了他们。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɑ:skt] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] [jeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] [men] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] .
and he asked of Iddawc a share of the little men that were with him .
和 他 问 的 - 一个 分享 的 这 小的 男人 那 是 和 他 .

他向伊达克索要他身边那些矮小男子的一部分。

" [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə][grɑ:nt][ai] [wɪl] [grɑ:nt] ,
" That which is fitting for me to grant I will grant ,
" 那 哪个 是 配件 为了 我 到 授予 我 将要 授予 ,

“凡我应当赐予的，我必赐予。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [bi:; bi][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ai][hæv; həv] [bi:n] .
and thou shalt be a companion to them as I have been .
和 你 应 是 一个 伴侣 到 他们 作为 我 有 到过 .

你要像我一样，成为他们的伙伴。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:smən] [went] [ə'weɪ] .
" And the horseman went away .
" 和 这 骑手 去 离开 .

于是骑马的人走了。

" - , " [ɪn'kwaɪə] - , " [hu:] [wɒz; wəz] [ðæt] ['hɔ:smən] ? "
" Iddawc , " inquired Rhonabwy , " who was that horseman ? "
" - , " 询问 - , " WHO 曾是 那 骑手 ? "

“伊达克，”罗纳布威问道，“那个骑手是谁？ ”

" - - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [prɪns] - .
" Rhuvawn Pebyr the son of Prince Deorthach .
" - - 这 儿子 的 王子 - .

“德奥塔赫王子的儿子鲁瓦恩·佩比尔。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dʒɜ:rnɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] - [æz; əz][fa:(r)][æz; əz][ðə; ði] [fɔ:d] [ɒv; əv]
" And they journeyed over the plain of Argyngroeg as far as the ford of
" 和 他们 旅程 超过 这 清楚的 的 - 作为 远的 作为 这 福特 的

- [waɪ] [gru:s] [ɒn][ðə; ði] ['sevən] .
Rhyd y Groes on the Severn .
- 是 格罗斯 在 这 塞文 .

他们一路跋涉，穿过阿金格罗格平原，到达塞文河畔的里德伊格罗斯渡口。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [maɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɔ:d] [ɒn][bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] ,
And for a mile around the ford on both sides of the road ,
和 为了 一个 英里 大约 这 福特 在 两个都 侧面 的 这 路 ,

在道路两侧，围绕浅滩一英里的范围内，

[ðeɪ] [sɔ:] [tents] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpmənt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['klæmə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
they saw tents and encampments , and there was the clamour of a
他们 锯 帐篷 和 营地 , 和 那里 曾是 这 叫嚣 的 一个
['mɑ:ti] [həʊst] .
mighty host .
强大的 主持人 :

他们看到了帐篷和营地，还听到了一支庞大军队的喧闹声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔ:d] ,
And they came to the edge of the ford ,
和 他们 来了 到 这 边缘 的 这 福特 ,
他们来到了浅滩边缘。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [br'held] ['ɑ:θə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [flæt] ['aɪlənd] [br'ləʊ] [ðə; ði] [fɔ:d] ,
and there they beheld Arthur sitting on a flat island below the ford ,
和 那里 他们 观看 亚瑟 坐着 在 一个 平坦的 岛 以下 这 福特 ,
他们看到亚瑟王坐在浅滩下方的一座平坦的小岛上。

['hævɪŋ] - [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ,
having Bedwini the Bishop on one side of him ,
拥有 - 这 主教 在 一 边 的 他 ,
他的一侧站着主教贝德维尼，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [kɔ:] [ɒn] [ðə; ði] [ʌðə(r)] .
and Gwarthegyð the son of Kaw on the other .
和 - 这 儿子 的 卡瓦 在 这 其他 .
另一边是卡瓦之子格瓦特吉德。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɔ:l] , ['ɔ:bən] - [heəd] [ju:θ] [stʊd] [br'fɔ:(r)] [hɪm] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪ:ðd] [spɔ:d] [ɪn]
And a tall , auburn - haired youth stood before him , with his sheathed sword in
和 一个 高的 , 奥本 - 头发 青年 站立 前 他 , 和 他的 鞘 剑 在
[hɪz; ɪz] [hænd] ,
his hand ,
他的 手 ,
一个身材高挑、红棕色头发的青年站在他面前，手里拿着带鞘的剑。

[ænd; ənd] [klæd] [ɪn] [ə; eɪ] [kəʊt] [ænd; ənd] [kæp] [ɒv; əv] [dʒet] - [blæk] ['sætɪn] .
and clad in a coat and cap of jet - black satin .
和 覆膜 在 一个 外套 和 帽 的 喷射 - 黑色的 缎 .
他身穿黑色缎面外套和帽子。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [waɪt] [æz; əz] ['aɪvəri] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['aɪbrəʊz] [blæk] [æz; əz] [dʒet] ,
And his face was white as ivory , and his eyebrows black as jet ,
和 他的 脸 曾是 白色的 作为 象牙 , 和 他的 眉毛 黑色的 作为 喷射 ,
他的脸白如象牙，眉毛黑如玉。

[ænd; ənd] [sʌt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪst] [æz; əz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] [br'twi:n] [hɪz; ɪz] [glʌv] [ænd; ənd]
and such part of his wrist as could be seen between his glove and
和 这样的 部分 的 他的 手腕 作为 可以 是 已见 之间 他的 手套 和
[hɪz; ɪz] [sli:v] ,
his sleeve ,
他的 袖子 ,
以及他手套和袖子之间露出的那部分手腕，

[wɒz; wəz] ['wai,tər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['lɪli] , [ænd; ənd] [θɪkə] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['wɔ:riərz] ['æŋk(ə)l] .
was whiter than the lily , and thicker than a warrior's ankle .
曾是 更白 比 这 百合 , 和 较厚 比 一个 战士们 踝 .
比百合花更白，比战士的脚踝更粗。

[ðen] [keɪm] - [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [stʊd] [bɪfɔː(r)] [ˈɑːθə(r)]
Then came Iddawc and they that were with him , and stood before Arthur
然后 来了 - 和 他们 那 是 和 他 , 和 站立 前 亚瑟
[ænd; ənd] [səˈluːtɪd] [hɪm] .
and saluted him .
和 敬礼 他 .

然后，伊达克和他的随从们来了，站在亚瑟面前向他致敬。

“ [ˈhev(ə)n] [graːnt] [ðɪː] [gʊd] , ” [sed] [ˈɑːθə(r)] .
“ **Heaven grant thee good , ” said Arthur .**
” 天堂 授予 你 好的 , ” 说 亚瑟 .

“愿上天赐予你幸福,”亚瑟说道。

“ [ænd; ənd] [weə(r)] , - , [dɪdst] [ðəʊ] [faɪnd] [ðɪːz] [ˈlɪt(ə)l] [men] ? ”
“ **And where , Iddawc , didst thou find these little men ? ”**
” 和 在哪里 , - , 迪斯特 你 寻找 这些 小的 男人 ? ”

“伊达克，你是从哪里找到这些小矮人的？”

“ [aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] , [lɔːd] , [ʌp] [ˈjɒndə(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ] [rəʊd] .
“ **I found them , lord , up yonder on the road .**
” 我 成立 他们 , 主 , 向上 远处 在 这 路 .

“主啊，我在那边的路上找到了他们。”

“ [ðen] [ðə; ðɪ] [ˈempərə(r)] [smaɪld] .
“ **Then the Emperor smiled .**
” 然后 这 皇帝 微笑 .

“然后皇帝笑了。”

“ [lɔːd] , ” [sed] - , “ [ˈweəfɔː(r)] [dʌst] [ðəʊ] [lɑːf] ? ”
“ **Lord , ” said Iddawc , “ wherefore dost thou laugh ? ”**
” 主 , ” 说 - , ” 因此 朋友 你 笑 ? ”

“大人,”伊达克说,“你为何发笑？”

“ - , ” [rɪˈplaɪd] [ˈɑːθə(r)] , “ [aɪ] [lɑːf] [nɒt] ;
“ **Iddawc , ” replied Arthur , “ I laugh not ;**
” - , ” 回复 亚瑟 , ” 我 笑 不是 ;

“Iddawc,”亚瑟回答说,“我笑不出来;

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [em ˈiː] [ðæt] [men] [ɒv; əv] [sʌt] [ˈstætθə(r)] [æz; əz] [ðɪːz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðɪs] [ˈaɪlənd]
but it pitieth me that men of such stature as these should have this island
但 它 怜悯 我 那 男人 的 这样的 身材 作为 这些 应该 有 这 岛

[ɪn] [ðeə(r)] [ˈkiːpɪŋ] ,
in their keeping ,
在 他们的 保持 ,

但令我感到惋惜的是，像他们这样地位显赫的人竟然拥有这座岛屿。

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] [men] [ðæt] [ˈgɑːdɪd] [aɪ ˈtiː] [ɒv; əv] [jɔː(r)] .
after the men that guarded it of yore .
后 这 男人 那 守卫 它 的 昔时 .

继昔日守卫它的那些人之后。

“ [ðen] [sed] - , “ - , [dʌst] [ðəʊ] [sɪː] [ðə; ðɪ] [rɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] [set] [ɪn] [aɪ ˈtiː] ,
“ **Then said Iddawc , “ Rhonabwy , dost thou see the ring with a stone set in it ,**
” 然后 说 - , “ - , 朋友 你 看 这 戒指 和 一个 石头 放 在 它 ,

“然后伊达克说：‘罗纳布伊，你看到那枚镶嵌着宝石的戒指了吗？”

[ðæt] [ɪz] [əˈpɒn] [ðə; ðɪ] [ˈempərərz] [hænd] ? ”
that is upon the Emperor's hand ? ”
那 是 之上 这 皇帝的 手 ? ”

那件事掌握在皇帝手中吗？

“ [ai] [si:] [ai 'ti:] , ” [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .
“ **I see it , ” he answered .**
“ 我 看 它 , ” 他 回答 .

“我看到了,”他回答道。

“ [ai 'ti:] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒpətɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [stəʊn] [tu:; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðɪ:] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt]
“ **It is one of the properties of that stone to enable thee to remember that**
“ 它 是 一 的 这 特性 的 那 石头 到 使能够 你 到 记住 那
[ðəʊ] [si:st] [hɪə(r)] [tu:; tə] - [naɪt] ,
thou seest here to - night ,
你 西斯特 这里 到 - 夜晚 ,

“这块石头的特性之一就是让你记住你今晚在这里看到的景象。”

[ænd; ʌnd] [hædst] [ðəʊ] [nɒt] [si:n] [ðə; ði] [stəʊn] , [ðəʊ] ['wʊdɪst] ['nevə(r)] [hæv; həv] [bi:n] [ɪb(ə)l] [tu:; tə]
and hadst thou not seen the stone , thou wouldst never have been able to
和 哈斯特 你 不是 已见 这 石头 , 你 最 绝不 有 到过 有能力的 到
[rɪ'membə(r)] [ɔ:t] [ðeər'ɒv] .
remember aught thereof .
记住 零 其中 .

如果你没有见过那块石头，你永远也无法记住其中的任何内容。

“ [ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [sɔ:; ə; eɪ] [tru:p] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [fɔ:d] .
“ **After this they saw a troop coming towards the ford .**
“ 后 这 他们 锯 一个 部队 未来 向 这 福特 .

“之后，他们看到一队人马正朝渡口走来。”

“ - , ” [ɪn'kwaɪə] - , “ [tu:; tə] [hu:m] [dʌz] [j'ɒndə(r)] [tru:p] [bɪ'lɒŋ] ? ”
“ **Iddawc , ” inquired Rhonabwy , “ to whom does yonder troop belong ? ”**
“ - , ” 询问 - , “ 到 谁 做 远处 部队 属于 ? ”

“伊达克,”罗纳布伊问道,“那边的部队是哪支部队的?”

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['feləʊz] [ɒv; əv] - - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [prɪns] - .
“ **They are the fellows of Rhuvawn Pebyr the son of Prince Deorthach .**
“ 他们 是 这 伙伴们的 - - 这 儿子的 王子 - .

“他们是德奥塔赫王子的儿子鲁瓦恩·佩比尔的同伴。

[ænd; ʌnd] [ðɪ:z] [men] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒnərəbli] [sɜ:vɪd] [wɪð] [mi:d] [ænd; ʌnd] ['bræɡɪt] ,
And these men are honourably served with mead and bragget ,
和 这些 男人 是 光荣地 服务 和 蜂蜜酒 和 吹牛大王 ,

这些人受到了隆重的款待，享用了蜜酒和啤酒。

[ænd; ʌnd] [ɑ:(r); ə(r)] ['fri:li] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ] [ðə; ði] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv]
and are freely beloved by the daughters of the kings of the Island of
和 是 自由 心爱 经过 这 女儿们的 的 这 国王 的 这 岛 的
['brɪt(ə)n] .
Britain .
英国 .

深受不列颠岛国王女儿们的喜爱。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [ðeɪ] ['merɪt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['evə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɪn]
And this they merit , for they were ever in the front and the rear in
和 这 他们 优点 , 为了 他们 是 曾经 在 这 正面 和 这 后部 在
[ˈevri] [ˈperəl] .
every peril .
每一个 危险 .

这是他们应得的，因为他们在每一次危难中都冲在最前线 and 最后面。

“ [ænd; ʌnd] [hi:; hi] [sɔ:;] [bʌt; bət] [wʌn] [hju:] [ə'pɒn] [ðə; ði] [men] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [tru:p] ,
“ **And he saw but one hue upon the men and the horses of this troop ,**
“ 和 他 锯 但 一 色调 之上 这 男人 和 这 马匹 的 这 部队 ,
“他看到这支部队的士兵和战马都只有一种颜色，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [æz; əz] [red] [æz; əz] [blʌd] .
for they were all as red as blood .
为了 他们 是 全部 作为 红色的 作为 血 .

因为它们都像血一样红。

[ænd; ʌnd] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [rəʊd] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tru:p] ,
And when one of the knights rode forth from the troop ,
和 什么时候 一 的 这 骑士 骑 前进 从 这 部队 ,
当其中一名骑士从队伍中骑马出来时,

[hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈpɪlə(r)][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] [ˈglɑ:nsɪŋ] [əˈθwɔ:t] [ðə; ði][skaɪ] .
he looked like a pillar of fire glancing athwart the sky .
他 看起来 喜欢 一个 支柱 的 火 瞥了一眼 横穿 这 天空 .
他看起来像一根横跨天际的火柱。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [tru:p] [ɪnˈkæmpt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [fɔ:d] .
And this troop encamped above the ford .
和 这 部队 营地 多于 这 福特 .
这支部队在渡口上方扎营。

[ðen] [ðeɪ] [bɪˈheld] [əˈnʌðə(r)] [tru:p] [ˈkʌmɪŋ] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [fɔ:d] ,
Then they beheld another troop coming towards the ford ,
然后 他们 观看 其他 部队 未来 向 这 福特 ,
然后他们看到另一队人马正朝渡口走来。

[ænd; ʌnd] [ði:z] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈhɔ:sɪz] - [tʃests] [ˈʌpwədz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈwaɪ,tər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlɪli] ,
and these from their horses ' chests upwards were whiter than the lily ,
和 这些 从 他们的 马匹 - 箱子 向上 是 更白 比 这 百合 ,

[ænd; ʌnd] [bɪˈləʊ] [ˈblækə(r)][ðæn; ðən][dʒet] .
and below blacker than jet .
和 以下 更黑 比 喷射 .
从马的胸部以上，比百合花还要白；从胸部以下，比煤玉还要黑。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [sɔ:] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [naɪts] [gəʊ] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [rest] ,
And they saw one of these knights go before the rest ,
和 他们 锯 一 的 这些 骑士 去 前 这 休息 ,
他们看到其中一个骑士走在了其他人前面。

[ænd; ʌnd][spɜ:(r)][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ˈɪntu:][ðə; ði] [fɔ:d] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmæənə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [dæft]
and spur his horse into the ford in such a manner that the water dashed
和 刺 他的 马 进入 这 福特 在 这样的 一个 方式 那 这 水 虚线

[ˈəʊvə(r)] [ˈɑ:θə(r)] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] ,
over Arthur and the Bishop ,
超过 亚瑟 和 这 主教 ,
他策马冲入浅滩，结果河水溅了亚瑟和主教一身。

[ænd; ʌnd] [ðəʊz] [ˈhəʊldɪŋ] [ˈkaʊnsl] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and those holding counsel with them ,
和 那些 保持 法律顾问 和 他们 ,
以及与他们商议的人，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [wet] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [drentʃt] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
so that they were as wet as if they had been drenched in the river .
所以 那 他们 是 作为 湿的 作为 如果 他们 有 到过 湿透了 在 这 河 .
他们浑身湿透，就像刚从河里出来一样。

[ænd; ʌnd][æz; əz][hi:; hi] [tɜ:nd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:s] ,
And as he turned the head of his horse ,
和 作为 他 转向 这 头 的 他的 马 ,
当他转过马头时，

[ðə; ði] [ju:θ] [hu:] [stʊd] [bɪfɔ:(r)] [ˈɑ:θə(r)] [strʌk] [ðə; ði] [hɔ:s] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈnɒstrəlz] [wið] [hɪz; ɪz]
the youth who stood before Arthur struck the horse over the nostrils with his
这 青年 WHO 站立 前 亚瑟 击 这 马 超过 这 鼻孔 和 他的
[ʃi:ðd] [sp:d] ,
sheathed sword ,
鞘 剑 ,

站在亚瑟面前的少年用剑鞘里的剑击打马的鼻孔。

[səʊ] [ðæt] , [hæd; həd][aɪ ˈti:] [bi:n] [wið] [ðə; ði][beə(r)] [bleɪd] ,
so that , had it been with the bare blade ,
所以 那 , 有 它 到过 和 这 裸 刀刃 ,
所以, 如果当时使用的是裸露的刀刃,

[aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ][ˈmɑ:v(ə)] [ɪf] [ðə; ði][bəʊn][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ˈwu:ndɪd] [æz; əz] [wel]
it would have been a marvel if the bone had not been wounded as well
它 会 有 到过 一个 奇迹 如果 这 骨 有 不是 到过 受伤 作为 出色地
[æz; əz][ðə; ði] [fleʃ] .
as the flesh .
作为 这 肉 .

如果骨头没有像肌肉一样受伤, 那才真是奇迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [dru:] [hɪz; ɪz] [sp:d] [hɑ:f] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskæbəd] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ɒv; əv]
And the knight drew his sword half out of the scabbard , and asked of
和 这 骑士 画 他的 剑 一半 出去 的 这 刀鞘 , 和 问 的
[him] ,
him ,
他 ,

于是骑士将剑从剑鞘中拔出一半, 问他:

“ [ˈweəfɔ:(r)] [dɪdst] [ðəʊ] [straɪk] [maɪ] [hɔ:s] ?
“ **Wherefore didst thou strike my horse ?**
” 因此 迪斯特 你 罢工 我的 马 ?

你为何打我的马?

[ˈweðə(r)] [wɒz; wəz][aɪ ˈti:][ɪn][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ɔ:(r)][ɪn] [ˈkaʊnsɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈi:] ? ”
Whether was it in insult or in counsel unto me ? ”
无论 曾是 它 在 侮辱 或者 在 法律顾问 到 我 ? ”

这究竟是侮辱我, 还是给我的建议?

“ [ðəʊ] [dʌst] [ɪnˈdi:d] [læk] [ˈkaʊnsɪ] .
“ **Thou dost indeed lack counsel** .
” 你 朋友 的确 缺少 法律顾问 .

“你确实缺乏谋略。”

[wɒt] [ˈmædnəs] [kɔ:zd] [ðɪ:] [tu:; tə][raɪd][səʊ] [ˈfjʊəriəsli] [æz; əz][tu:; tə] [dæʃ] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
What madness caused thee to ride so furiously as to dash the water of the
什么 疯狂 导致 你 到 骑 所以 愤怒地 作为 到 短跑 这 水 的 这
[fɔ:d] [ˈəʊvə(r)] [ˈɑ:θə(r)] ,
ford over Arthur ,
福特 超过 亚瑟 ,

究竟是怎样的疯狂让你如此疯狂地策马奔腾, 竟将浅滩的水溅到亚瑟身上?

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkənsə,kreɪtɪd] [ˈbɪʃəp] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈkaʊnsələz] ,
and the consecrated Bishop , and their counsellors ,
和 这 已祝圣的 主教 , 和 他们的 咨询师 ,

以及受过祝圣的主教和他们的顾问们,

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [wet] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [drægd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvə(r)]
so that they were as wet as if they had been dragged out of the river
所以 那 他们 是 作为 湿的 作为 如果 他们 有 到过 拖拽 出去 的 这 河
? "
? "
? "

所以他们浑身湿透，就像刚从河里拖出来一样？

" [æz; əz] ['kaʊnsl] [ðen] [wɪl] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] .
" **As counsel then will I take it** .
" 作为 法律顾问 然后 将要 我 拿 它 .

“那么我将以律师的身份接受它。”

" [səʊ][hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] [hed] [raʊnd] [tə'wɔ:dz] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] .
" **So he turned his horse's head round towards his army** .
" 所以 他 转向 他的 马匹 头 圆形的 向 他的 军队 .

于是他调转马头，朝着他的军队走去。

" - , " [sed] - , " [hu:] [wɒz; wəz][ˈjɒndə(r)] [naɪt] ? "
" **Iddawc , " said Rhonabwy , " who was yonder knight ? "**
" - , " 说 - , " WHO 曾是 远处 骑士 ? "

“伊达克,”罗纳布威说道,“那边的骑士是谁?”

" [ðə; ði][məʊst] ['eləkwənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪzɪst] [ju:θ] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] ; - , [ðə; ði] [sʌn]
" **The most eloquent and the wisest youth that is in this island ; Adaon , the son**
" 这 最多 雄辩 和 这 最明智的 青年 那 是 在 这 岛 ; - , 这 儿子
[ɒv; əv][ˈtæli'ɛsɪn] . "
of Taliesin . "
的 塔列辛 . "

“岛上最能言善辩、最有智慧的年轻人；阿达翁，塔列辛之子。”

" [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] ? "
" **Who was the man that struck his horse ? "**
" WHO 曾是 这 男人 那 击 他的 马 ? "

“是谁打了他的马?”

" [ə; eɪ] [ju:θ] [ɒv; əv] ['frəʊwd] ['neɪtʃə(r)] ; ['ɛlfɪn] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .
" **A youth of froward nature ; Elphin , the son of Gwyddno** .
" 一个 青年 的 向外 自然 ; 埃尔芬 , 这 儿子 的 - .

“埃尔芬是一个性情乖戾的年轻人，格威德诺的儿子。

" [ðen] [speɪk] [ə; eɪ] [tɔ:l] [ænd; ənd] ['steɪtli] [mæn] , [ɒv; əv][ˈnəʊb(ə)] [ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] [spi:tʃ] ,
" **Then spake a tall and stately man , of noble and flowing speech** ,
" 然后 说 一个 高的 和 庄严 男人 , 的 高贵 和 流动 演讲 ,

“这时，一位身材高大、仪态庄重的男子开口说道，他的言辞高贵而流畅。”

['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑ:v(ə)] [ðæt] [səʊ][vɑ:st][ə; eɪ][həʊst] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'sembəld] [ɪn][səʊ]
saying that it was a marvel that so vast a host should be assembled in so
说 那 它 曾是 一个 奇迹 那 所以 广阔的 一个 主持人 应该 是 组装 在 所以
[ˈnærəʊ] [ə; eɪ] [speɪs] ,
narrow a space ,
狭窄的 一个 空间 ,

他说，如此庞大的队伍能够聚集在如此狭小的空间里，真是一个奇迹。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sti] ['greɪtə(r)] ['mɑ:v(ə)] [ðæt] [ðəʊz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðæt]
and that it was a still greater marvel that those should be there at that
和 那 它 曾是 一个 仍然 更大的 奇迹 那 那些 应该 是 那里 在 那
[taɪm] [hu:] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tu:; tə][bi:; bi][baɪ] [mɪd] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)][ɒv; əv]['beɪdɑ:n] ,
time who had promised to be by mid - day in the battle of Badon ,
时间 WHO 有 承诺 到 是 经过 中 - 天 在 这 战斗 的 巴顿 ,

更令人惊叹的是，那些承诺在巴顿战役中午前到达的人，竟然在那个时间就到了。

[ˈfɑɪtɪŋ] [wɪð] [ɑːslə] .
fighting with Osla Gyllellvawr .
斗争 和 奥斯拉 .

与奥斯拉·吉勒瓦尔战斗。

“ [ˈweðə(r)] [ðəʊ] [ˈmeɪnst] [tʃuːz] [tuː; tə] [prəˈsiːd] [ɔː(r)] [nɒt] , [aɪ] [wɪl] [prəˈsiːd] . ”
“ **Whether thou mayest choose to proceed or not , I will proceed .** ”
“ 无论 你 五月 选择 到 继续 或者 不是 , 我 将要 继续 . ”

“无论你是否选择继续，我都会继续。”

“ [ðəʊ] [ˈseɪnst] [wel] , ” [sed] [ˈɑːθə(r)] , “ [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ɔːltəˈgeðə(r)] . ”
“ **Thou sayest well , ” said Arthur , “ and we will go altogether .** ”
“ 你 萨耶斯特 出色地 , ” 说 亚瑟 , “ 和 我们 将要 去 共 . ”

“你说得对，”亚瑟说，“我们一起去吧。”

“ - , ” [sed] - , “ [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [spəʊk] [səʊ] [ˈmɑːvələsli] [ˈʌntə; ˈʌntu] .
“ **Iddawc , ” said Rhonabwy , “ who was the man who spoke so marvellously unto** ”
“ - , ” 说 - , “ WHO 曾是 这 男人 WHO 辐 所以 奇妙地 到

[ˈɑːθə(r)] [eəˈwaɪl] ? “
Arthur erewhile ? ”
亚瑟 以前 ? ”

“伊达克，”罗纳布伊说道，“之前那个和亚瑟说了那么精彩话的人是谁呢？”

“ [ə; eɪ][mæn] [huː] [meɪ] [spiːk] [æz; əz][ˈbəʊldli][æz; əz][hiː; hi] [lɪstɪθ] , - - , [ðə; ði] [sʌn] .
“ **A man who may speak as boldly as he listeth , Caradawc Vreichvras , the son** ”
“ 一个 男人 WHO 可能 说话 作为 大胆地 作为 他 列出 , - - , 这 儿子

[ɒv; əv] [lɪr] [məˈriːni] ,
of Llyr Marini ,
的 利尔 马里尼 ,

“卡拉达克·维赖奇弗拉斯 (Caradawc Vreichvras) 是一个可以大胆发言的人，利里尔·马里尼 (Llyr Marini) 的儿子，

[hɪz; ɪz] [tʃɪːf] [ˈkaʊnsələ(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .
his chief counsellor and his cousin .
他的 首席 顾问 和 他的 表哥 .

他的首席顾问和他的表弟。

“ [ðen] - [tʊk] - [brˈhaɪnd][hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈmaɪti] [həʊst] [muːvd] .
“ **Then Iddawc took Rhonabwy behind him on his horse , and that mighty host moved** ”
“ 然后 - 采取 - 在后面 他 在 他的 马 , 和 那 强大的 主持人 已搬

[ˈfɔːwəd] ,
forward ,
向前 ,

“然后伊达克带着罗纳布伊骑在马上，这支强大的队伍向前推进了。”

[iːtʃ] [truːp] [ɪn][ɪts][ˈɔːdə(r)] , [təˈwɔːdz] - .
each troop in its order , towards Cevndigoll .
每个 部队 在 它是 命令 , 向 - .

每个部队按顺序向塞文迪戈尔方向前进。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsevən] ,
And when they came to the middle of the ford of the Severn ,
和 什么时候 他们 来了 到 这 中间 的 这 福特 的 这 塞文 ,

当他们来到塞文河浅滩中央时，

- [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsɪz] [hed] , [ænd; ənd] - [lʊkt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈvæli] [ɒv; əv][ðə; ði] .
Iddawc turned his horse's head , and Rhonabwy looked along the valley of the ”
- 转向 他的 马匹 头 , 和 - 看起来 沿着 这 谷 的 这

[ˈsevən] .
Severn .
塞文 .

伊达克转过马头，罗纳布伊望向塞文河谷。

[ænd; ənd][hi:; hi] [br'held] [tu:] [feə(r)] [tru:ps] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [fɔ:d] .
And he beheld two fair troops coming towards the ford .
和 他 观看 二 公平的 军队 未来 向 这 福特 .

他看见两支英俊的军队正向渡口走来。

[wʌŋ] [tru:p] [ðeə(r)] [keɪm] [ɒv; əv] ['brɪliənt] [waɪt] ,
One troop there came of brilliant white ,
一 部队 那里 来了 的 杰出的 白色的 ,

那里来了一支通体雪白的部队，

[weər'ɒv] ['evri] [wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd][ə; eɪ][skɑ:f][ɒv; əv] [waɪt] ['sætɪn] [wɪð] [dʒet] - [blæk]
whereof every one of the men had a scarf of white satin with jet - black
其中 每一个 一 的 这 男人 有 一个 围巾 的 白色的 缎 和 喷射 - 黑色的
[ˈbɔ:dəz] .
borders .
边界 .

其中每个男人都戴着一条白色缎面围巾，围巾边缘镶有乌黑的边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ni:z] [ænd; ənd][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)][dʒet]
And the knees and the tops of the shoulders of their horses were jet
和 这 膝盖 和 这 最高额 的 这 肩膀 的 他们的 马匹 是 喷射
- [blæk] ,
- black ,
- 黑色的 ,

它们马匹的膝盖和肩胛骨上部都呈漆黑一片。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][pjʊə(r)] [waɪt] [ɪn] ['evri] ['lðə(r)] [pɑ:t] .
though they were of a pure white in every other part .
尽管 他们 是 的 一个 纯的 白色的 在 每一个 其他 部分 .

虽然它们身体的其他部分都是纯白色的。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['bænəz] [wɜ:(r); wə(r)][pjʊə(r)] [waɪt] , [wɪð] [blæk] [pɔɪnts] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] .
And their banners were pure white , with black points to them all .
和 他们的 横幅 是 纯的 白色的 , 和 黑色的 积分 到 他们 全部 .

他们的旗帜是纯白色的，上面都带有黑色的尖角。

" - , " [sed] - , " [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ˈjɒndə(r)][pjʊə(r)] [waɪt] [tru:p] ? "
" **Iddawc , " said Rhonabwy , " who are yonder pure white troop ? "**
" - , " 说 - , " WHO 是 远处 纯的 白色的 部队 ? "

“伊达克,”罗纳布伊说,“那边那群纯白士兵是谁?”

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][men][ɒv; əv] ['nɔ:weɪ] , [ænd; ənd] [mɑ:t] [ðə; ði][sʌŋ][ɒv; əv] - [ɪz][ðeə(r)]
" **They are the men of Norway , and March the son of Meirchion is their**
" 他们 是 这 男人 的 挪威 , 和 行进 这 儿子 的 - 是 他们的
[prɪns] .
prince .
王子 .

“他们是挪威人，梅尔基翁之子马奇是他们的王子。”

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz]['kʌz(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu] ['ɑ:θə(r)] .
And he is cousin unto Arthur .
和 他 是 表哥 到 亚瑟 .

他是亚瑟王的表兄。

" [ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] [ɒn][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [tru:p] , [weər'ɒv] [i:t] [mæŋ][wɔ:(r)] ['gɑ:mənts] [ɒv; əv][dʒet] -
" **And further on he saw a troop , whereof each man wore garments of jet -**
" 和 更远 在 他 锯 一个 部队 , 其中 每个 男人 穿着 服装 的 喷射 -
[blæk] ,
black ,
黑色的 ,

“再往前走，他看到一队人，每个人都穿着漆黑的衣服，

[wɪð] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][pʃʊə(r)] [waɪt] [tuː; tə] ['evri] [skɑːf] ;
with borders of pure white to every scarf ;
和 边界 的 纯的 白色的 到 每一个 围巾 ；

每条围巾都带有纯白色的边缘；

[ænd; ənd][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [niːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]
and the tops of the shoulders and the knees of their horses were
和 这 最高额 的 这 肩膀 和 这 膝盖 的 他们的 马匹 是
[pʃʊə(r)] [waɪt] .
pure white .
纯的 白色的 ；

它们的马匹肩胛骨和膝盖都是纯白色的。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['bænəz] [wɜː(r); wə(r)][dʒet] - [blæk] [wɪð] [pʃʊə(r)] [waɪt] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [iːtʃ] .
And their banners were jet - black with pure white at the point of each .
和 他们的 横幅 是 喷射 - 黑色的 和 纯的 白色的 在 这 观点 的 每个 ；

他们的旗帜通体漆黑，顶端是纯白色。

“ - , ” [sed] - , “ [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][dʒet] - [blæk] [truːp] ['jɒndə(r)] ? ”
“ **Iddawc** , ” **said Rhonabwy** , “ **who are the jet - black troop yonder ?** ”
“ - , ” 说 - , “ WHO 是 这 喷射 - 黑色的 部队 远处 ? ”
“伊达克,”罗纳布伊说,“那边那些漆黑的士兵是谁?”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][men] [ɒv; əv] ['denmɑːk] , [ænd; ənd] - [ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv] [nʌd] [ɪz][ðeə(r)]
“ **They are the men of Denmark** , **and Edeyrn the son of Nudd is their**
“ 他们 是 这 男人 的 丹麦 , 和 - 这 儿子 的 纳德 是 他们的
[prɪns] .
prince .
王子 ；

“他们是丹麦人，努德之子埃德恩是他们的王子。”

“ [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][,oʊvər'teɪkən][ðə; ði][həʊst] ,
“ **And when they had overtaken the host** ,
“ 和 什么时候 他们 有 被超越 这 主持人 ,
“当他们追上主人时，

[ˈɑːθə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] ['mɑːti] [wʌnz] [,dis'maʊnt] [brɪ'ləʊ] [kɑːr] ['bæduː] ,
Arthur and his army of mighty ones dismounted below **Caer Badou** ,
亚瑟 和 他的 军队 的 强大的 一个 下马 以下 凯尔 巴杜 ,
亚瑟和他的精锐大军在凯尔巴杜山脚下下了马，

[ænd; ənd][hiː; hi] [pə'siːvd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] - ['dʒɜːrnið] [ðə; ði] [seɪm] [rəʊd][æz; əz] [ˈɑːθə(r)] .
and he perceived that he and Iddawc journeyed the same road as Arthur .
和 他 感知 那 他 和 - 旅程 这 相同的 路 作为 亚瑟 .
他意识到自己和伊达克走的是与亚瑟王相同的道路。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [,dis'maʊnt] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['tjuːmʌlt][ænd; ənd] [kən'fjuːʒn]
And after they had dismounted he heard a great tumult and confusion
和 后 他们 有 下马 他 听到 一个 伟大的 骚乱 和 困惑
[ə'mʌŋst] [ðə; ði][həʊst] ,
amongst the host ,
在 这 主持人 ,

他们下马后，他听见军队中一片混乱和骚动。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [æt; ət][ðə; ði][flæŋks] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)] ,
and such as were then at the flanks turned to the centre ,
和 这样的 作为 是 然后 在 这 侧翼 转向 到 这 中心 ,
而当时位于边路的那些人则转向了中央，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][flæŋks] .
and such as had been in the centre moved to the flanks .
和 这样的 作为 有 到过 在 这 中心 已搬 到 这 侧翼 .
而原本在中路的球员则被调到了边路。

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'hæʊld] , [hi; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [naɪt] ['kʌmɪŋ] , [klæd] , [bəuθ][hi; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:s]
And then , behold , he saw a knight coming , clad , both he and his horse
和 然后 , 看哪 , 他 锯 一个 骑士 未来 , 覆膜 , 两个都 他 和 他的 马
,
:
,

然后，他看见一个骑士走了过来，他和他的马都穿着盛装。

[ɪn] [meɪl] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)]['wai,tər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['waɪtɪst] ['lɪli] ,
in mail , of which the rings were whiter than the whitest lily ,
在 邮件 , 的 哪个 这 戒指 是 更白 比 这 最白 百合 ,
在邮件中，那些戒指比最白的百合花还要白。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvɪts] [redə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['rʌdiəst] [blʌd] .
and the rivets redder than the ruddiest blood .
和 这 铆钉 更红 比 这 最红润的 血 .
铆钉比最鲜红的血液还要红。

[ænd; ənd][hi; hi][rəʊd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][həʊst] .
And he rode amongst the host .
和 他 骑 在 这 主持人 .
他骑马进入了队伍之中。

“ - , ” [sed] - , “ [wɪl] ['jɒndə(r)][həʊst] [fli:] ? ”
“ **Iddawc , ” said Rhonabwy , “ will yonder host flee ? ”**
“ - , ” 说 - , “ 将要 远处 主持人 逃跑 ? ”
“伊达克，”罗纳布威说道，“那边的大军会逃跑吗？”

“ [kɪŋ] ['ɑ:θə(r)] ['nevə(r)] [fled] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] ['dɪskɔ:s] [ɒv; əv] [ðəɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] , [ðəʊ] [wɜ:t]
“ **King Arthur never fled , and if this discourse of thine were heard , thou wert**
“ 国王 亚瑟 绝不 逃亡 , 和 如果 这 话语 的 你的 是 听到 , 你 沃特
[ə; eɪ] [lɒst] [mæn] .
a lost man .
一个 丢失的 男人 .

“亚瑟王从未逃跑过，如果你的这番话被人听到，你就完了。”

[bʌt; bət][æz; əz][tu;: tə][ðə; ði] [naɪt] [hu:m] [ðəʊ] [si:st] ['jɒndə(r)] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [kaɪ] .
But as to the knight whom thou seest yonder , it is Kai .
但 作为 到 这 骑士 谁 你 西斯特 远处 , 它 是 凯 .
至于你看到的那个骑士，他就是凯。

[ðə; ði]['feəʊəst] ['hɔ:smən] [ɪz] [kaɪ] [ɪn] [ɔ:l] ['ɑ:rθərz] [kɔ:t] ;
The fairest horseman is Kai in all Arthur's Court ;
这 最公平 骑手 是 凯 在 全部 亚瑟的 法庭 ;
亚瑟王宫廷中最英俊的骑手是凯；

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][æ; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] ['heɪs(ə)n][tu;: tə][ðə; ði][rɪə(r)]
and the men who are at the front of the army hasten to the rear
和 这 男人 WHO 是 在 这 正面 的 这 军队 趋 到 这 后部
[tu;: tə] [si:] [kaɪ] [raɪd] ,
to see Kai ride ,
到 看 凯 骑 ,
军队前线的士兵们纷纷赶到后方，观看凯的骑马。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] [fli:] [tu;: tə][ðə; ði][saɪd] ,
and the men who are in the centre flee to the side ,
和 这 男人 WHO 是 在 这 中心 逃跑 到 这 边 ,
而位于中央的人则向两侧逃去。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:s] .
from the shock of his horse .
从 这 震惊 的 他的 马 .
被马吓到了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈfjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊst] .

And this is the cause of the confusion of the host .
和 这 是 这 原因 的 这 困惑 的 这 主持人 .

这就是主持人感到困惑的原因。

” [ðeərəˈpɒn] [ðei] [hɜːd] [ə; ei][kɔːl] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] - , [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈkɔːnwəl] ,

” Thereupon they heard a call made for Kadwr , Earl of Cornwall ,
” 于是 他们 听到 一个 称呼 制成 为了 - , 伯爵 的 康沃尔郡 ,

“这时，他们听到有人呼喊康沃尔伯爵卡杜尔的名字，

[ænd; ənd][brɪˈhəʊld][hiː; hi][əˈrəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːd] [ɒv; əv] [ˈɑːθə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

and behold he arose with the sword of Arthur in his hand .
和 看哪 他 出现 和 这 剑 的 亚瑟 在 他的 手 .

只见他站了起来，手里拿着亚瑟王的宝剑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [srɪˈmɪlɪtjuːd] [ɒv; əv] [tuː] [ˈsɜːpənts] [wɒz; wəz][əˈpɒn][ðə; ði] [sɔːd] [ɪn][gəʊld] .

And the similitude of two serpents was upon the sword in gold .
和 这 相似性 的 二 蛇 曾是 之上 这 剑 在 金子 .

剑上有两条蛇的图案，是用金子做的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sɔːd] [wɒz; wəz] [drɔːn] [frɒm; frəm][ɪts] [ˈskæbəd] ,

And when the sword was drawn from its scabbard ,
和 什么时候 这 剑 曾是 绘制 从 它是 刀鞘 ,

当剑从剑鞘中拔出时，

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [tuː] [fleɪmz] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] [bɜːst] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv][ðə; ði]

it seemed as if two flames of fire burst forth from the jaws of the
它 似乎 作为 如果 二 火焰 的 火 爆裂 前进 从 这 下颚 的 这

[ˈsɜːpənts] ,

serpents ,

蛇 ,

仿佛有两团火焰从蛇口中喷涌而出，

[ænd; ənd] [ðen] , [səʊ] [ˈwʌndəf(ə)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɔːd] ,

and then , so wonderful was the sword ,
和 然后 , 所以 精彩的 曾是 这 剑 ,

然后，那把剑真是太棒了，

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [haːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [wʌn][tuː; tə] [lʊk] [əˈpɒn][aɪ ˈtiː] .

that it was hard for any one to look upon it .
那 它 曾是 难的 为了 任何 一 到 看 之上 它 .

任何人都难以直视它。

[ænd; ənd][ðə; ði][həʊst] [brɪˈkeɪm] [stiːl] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtjuːmʌlt] [siːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːl] [rɪˈtɜːnd]

And the host became still , and the tumult ceased , and the Earl returned
和 这 主持人 成为 仍然 , 和 这 骚乱 停止 , 和 这 伯爵 返回

[tuː; tə][ðə; ði] [tent] .

to the tent .

到 这 帐篷 .

于是，主人安静了下来，喧闹声也停止了，伯爵回到了帐篷里。

” - , ” [sed] - , ” [huː] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [bɔː(r)][ðə; ði] [sɔːd] [ɒv; əv] [ˈɑːθə(r)] ? ”

” Iddawc , ” said Rhonabwy , “ who is the man who bore the sword of Arthur ? ”
” - , ” 说 - , ” WHO 是 这 男人 WHO 钻孔 这 剑 的 亚瑟 ? ”

“伊达克,”罗纳布伊说, “是谁拿着亚瑟王的剑? ”

” - , [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈkɔːnwəl] ,

” Kadwr , the Earl of Cornwall ,
” - , 这 伯爵 的 康沃尔郡 ,

“康沃尔伯爵卡杜尔

[ˈhuːz] [ˈdʒuːti][ˌaɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][ɑːm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)l][ænd; ənd][ˈwɔːfeə(r)] .
whose duty it is to arm the King on the days of battle and warfare .
谁 责任 它 是 到 手臂 这 国王 在 这 天 的 战斗 和 战争 .
其职责是在战争时期为国王提供武器装备。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ][kɔːl] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] - - , [ˈɑːrθərz] [ˈsɜːvənt] , [ə; eɪ]
" And they heard a call made for Eirynwyth Amheibyn , Arthur's servant , a
" 和 他们 听到 一个 称呼 制成 为了 - - , 亚瑟的 仆人 , 一个
[red] ,
red ,
红色的 ,

"他们听到有人呼唤艾琳威奇·阿姆海宾，亚瑟王的侍女，一个红衣女子，
[rʌf] , [ɪl] - [ˈfeɪvəd] [mæn] , [ˈhævɪŋ] [red] [ˈwɪskəs] [wɪð] [ˈbrɪsli] [heəz] .
rough , ill - favoured man , having red whiskers with bristly hairs .
粗糙的 , 患病的 - 受青睐 男人 , 拥有 红色的 胡须 和 刚毛的 头发 .
相貌粗犷、面容丑陋的男人，留着红色的、毛发粗糙的胡须。

[ænd; ənd][brɪˈhəʊld][hiː; hi] [keɪm] [əˈpɒn][ə; eɪ][tɔːl] [red] [hɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [meɪn] [ˈpɑːtɪd] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,
And behold he came upon a tall red horse with the mane parted on each side ,
和 看哪 他 来了 之上 一个 高的 红色的 马 和 这 鬃毛 分手了 在 每个 边 ,
他看见一匹高大的红马，鬃毛向两侧分开。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈsʌmptə(r)] [pæk] .
and he brought with him a large and beautiful sumpter pack .
和 他 带来 和 他 一个 大的 和 美丽的 萨姆特 盒 .
他还带来了一个又大又漂亮的负重背包。

[ænd; ənd][ðə; ði][hjuːdʒ] [red] [juːθ] [,disˈmaunt] [brɪfɔː(r)] [ˈɑːθə(r)] ,
And the huge red youth dismounted before Arthur ,
和 这 巨大的 红色的 青年 下马 前 亚瑟 ,
那个身材魁梧、浑身赤红的青年在亚瑟面前下了马，

[ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ə; eɪ][ˈgəʊldən][tʃeə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɑːpɪt] [ɒv; əv]
and he drew a golden chair out of the pack , and a carpet of
和 他 画 一个 金的 椅子 出去 的 这 盒 , 和 一个 地毯 的
[ˈdaɪpərd] [ˈsætɪn] .
diapered satin .
穿尿布 缎 .

他从包里抽出一把金椅子和一块带尿布的缎子地毯。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sprɛd] [ðə; ði] [ˈkɑːpɪt] [brɪfɔː(r)] [ˈɑːθə(r)] ,
And he spread the carpet before Arthur ,
和 他 传播 这 地毯 前 亚瑟 ,
他把地毯铺在亚瑟面前，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ˈæp(ə)l][ɒv; əv] [ˈrʌdi] [gəʊld][æt; ət] [iːtʃ] [ˈkɔːnə(r)] [ðeərˈɒv] ,
and there was an apple of ruddy gold at each corner thereof ,
和 那里 曾是 一个 苹果 的 红润 金子 在 每个 角落 其中 ,
它的四个角上各有一个金黄色的苹果。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði][tʃeə(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈkɑːpɪt] .
and he placed the chair upon the carpet .
和 他 放置 这 椅子 之上 这 地毯 .
他把椅子放在地毯上。

[ænd; ənd][səʊ] [lɑːdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði][tʃeə(r)] [ðæt] [θriː] [ɑːmd] [ˈwɒrɪəz] [maɪt] [hæv; həv][sæt] [ðeərˈɪn] .
And so large was the chair that three armed warriors might have sat therein .
和 所以 大的 曾是 这 椅子 那 三 武装 战士 可能 有 卫星 其中 .
那把椅子非常大，三个全副武装的战士都能坐在里面。

[gwen] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑ:pɪt] ,
Gwenn was the name of the carpet ,
格温 曾是 这 姓名 的 这 地毯 ,
格温是地毯的名字。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] ['prɒpətɪz] [ðæt] [hu:'levə(r)] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [aɪ 'ti:] [nəʊ] [wʌn]
and it was one of its properties that whoever was upon it no one
和 它 曾是 一 的 它是 特性 那 谁 曾是 之上 它 不 一
[kʊd; kəd] [si:] [hɪm] ,
could see him ,
可以 看 他 ,
它的特性之一就是, 无论谁站在上面, 别人都看不到他。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['evri] [wʌn] .
and he could see every one .
和 他 可以 看 每一个 一 .
他能看见每一个人。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'teɪn] [nəʊ] ['kʌlə(r)] [bʌt; bət] [ɪts] [əʊn] .
And it would retain no colour but its own .
和 它 会 保持 不 颜色 但 它是自己的 .
而且它将不再保留任何颜色, 只保留它自己的颜色。

[ænd; ənd] ['ɑ:θə(r)] [sæt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɑ:pɪt] , [ænd; ənd] ['oʊwɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['jʊəriən] [wɒz; wəz]
And Arthur sat within the carpet , and Owain the son of Urien was
和 亚瑟 卫星 之内 这 地毯 , 和 欧文 这 儿子 的 尤里恩 曾是
['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .
standing before him .
常设 前 他 .
亚瑟坐在地毯上, 尤里安之子欧文站在他面前。

" ['oʊwɪn] , " [sed] ['ɑ:θə(r)] , " [wɪlt] [ðəʊ] [pleɪ] [tjes] ? "
" **Owain , " said Arthur , " wilt thou play chess ? "**
" 欧文 , " 说 亚瑟 , " 枯萎 你 玩 棋 ? "
“欧文,”亚瑟说, “你愿意下棋吗? ”

" [aɪ] [wɪl] , [lɔ:d] , " [sed] ['oʊwɪn] .
" **I will , Lord , " said Owain** .
" 我 将要 , 主 , " 说 欧文 .
“我愿意, 主啊,”欧文说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [ju:θ] [brɔ:t] [ðə; ði] [tjes] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɑ:θə(r)] [ænd; ənd] ['oʊwɪn] ;
And the red youth brought the chess for Arthur and Owain ;
和 这 红色的 青年 带来 这 棋 为了 亚瑟 和 欧文 ;
那个红头发的年轻人给亚瑟和欧文带来了国际象棋;

[ˈgəʊldən] ['pi:sɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔ:d] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
golden pieces and a board of silver .
金的 件 和 一个 木板 的 银 .
金棋子和银棋盘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [pleɪ] .
And they began to play .
和 他们 开始 到 玩 .
于是他们开始演奏。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðʌs] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [best] [ə'mju:zd] [wɪð] [ðeə(r)]
And while they were thus , and when they were best amused with their
和 尽管 他们 是 因此 , 和 什么时候 他们 是 最好的 觉得好笑 和 他们的
[geɪm] ,
game ,
游戏 ,
当他们这样做, 并且玩得最开心的时候,

[bɪ'hæʊld] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [waɪt] [tent] [wɪð] [ə; eɪ] [red] ['kænəpi] ,
behold they saw a white tent with a red canopy ,
看哪 他们 锯 一个 白色的 帐篷 和 一个 红色的 树冠 ,
他们看见一个白色的帐篷，上面有红色的顶篷。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒet] - [blæk] ['sɜ:pənt] [ɒn][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ,
and the figure of a jet - black serpent on the top of the tent ,
和 这 数字 的 一个 喷射 - 黑色的 蛇 在 这 顶部 的 这 帐篷 ,
帐篷顶上还有一条漆黑的蛇的图案。

[ænd; ʌnd] [red] ['gleəriŋ] ['venəməs] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:pənt] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [red] ['fleɪmɪŋ] [tʌŋ] .
and red glaring venomous eyes in the head of the serpent , and a red flaming tongue .
和 红色的 刺眼 有毒 眼睛 在 这 头 的 这 蛇 , 和 一个 红色的 炽盛 舌头 .
蛇头上有双闪着红光的毒眼，还有一条燃烧着红火的舌头。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [peɪdʒ] [wɪð] ['jeləʊ] ['kɜ:lɪŋ] [heə(r)] , [ænd; ʌnd] [blu:] [aɪz] ,
And there came a young page with yellow curling hair , and blue eyes ,
和 那里 来了 一个 年轻的 页 和 黄色的 冰壶 头发 , 和 蓝色的 眼睛 ,
这时，来了一位有着金色卷发和蓝色眼睛的年轻侍从。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['nju:li] - ['sprɪŋɪŋ] [brəd] , ['weəriŋ] [ə; eɪ][kəʊt] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['sɜ:kəʊt] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [sætɪn] ,
and a newly - springing beard , wearing a coat and a surcoat of yellow satin ,
和 一个 新 - 弹簧 胡须 , 穿着 一个 外套 和 一个 罩衫 的 黄色的 缎 ,
他蓄着新长出的胡须，身穿黄色缎子外套和罩衫。

[ænd; ʌnd][həʊz] [ɒv; əv] [θɪn] ['gri:ni:] - ['jeləʊ] [kləʊ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ʌnd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [həʊz] [ʃu:z] [ɒv; əv][pɑ:'ti:] - ['kʌləd] ['leðə(r)] ,
and hose of thin greenish - yellow cloth upon his feet , and over his hose shoes of parti - coloured leather ,
和 软管 的 薄的 绿绿色 - 黄色的 布 之上 他的 脚 , 和 超过 他的 软管 鞋 的 派对 - 有色 皮革 ,
脚上穿着薄薄的黄绿色布袜，袜子外面套着一双五彩斑斓的皮鞋。

['fa:sənd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstəp] [wɪð] ['gəʊldən][kla:sps] .
fastened at the insteps with golden clasps .
系紧 在 这 脚背 和 金的 扣环 .
鞋面用金色搭扣固定。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][bɔ:(r)][ə; eɪ] ['hevi] [θri:] - [edʒd] [sɜ:d] [wɪð] [ə; eɪ]['gəʊldən] [hɪlt] ,
And he bore a heavy three - edged sword with a golden hilt ,
和 他 钻孔 一个 重的 三 - 边缘 剑 和 一个 金的 剑柄 ,
他携带一把沉重的三刃剑，剑柄是金色的。

[ɪn][ə; eɪ] ['skæbəð] [ɒv; əv] [blæk] ['leðə(r)] [tɪpt] [wɪð] [faɪn] [gəʊld] .
in a scabbard of black leather tipped with fine gold .
在 一个 刀鞘 的 黑色的 皮革 倾斜 和 美好的 金子 .
剑鞘为黑色皮革制成，顶端饰以精美黄金。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ʌnd] ['oʊwɪn] [wɜ:(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [tʃes] .
And he came to the place where the Emperor and Owain were playing at chess .
和 他 来了 到 这 地方 在哪里 这 皇帝 和 欧文 是 玩耍 在 棋 .
他来到皇帝和欧文下棋的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [sə'lu:tɪd] ['oʊwɪn] .
And the youth saluted Owain .
和 这 青年 敬礼 欧文 .

青年们向欧文敬礼。

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] ['mɑ:vəld] [ðæt][ðə; ði] [ju:θ] [ʃəd; ʃəd] [sə'lu:t] [hɪm][ænd; ənd][ʃəd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv]
And Owain marvelled that the youth should salute him and should not have
和 欧文 惊叹不已 那 这 青年 应该 礼炮 他 和 应该 不是 有
[sə'lu:tɪd] [ðə; ði]['empərə(r)] ['ɑ:θə(r)] .
saluted the Emperor Arthur .
敬礼 这 皇帝 亚瑟 .

欧文感到惊奇，这个年轻人竟然向他敬礼，而不是向亚瑟皇帝敬礼。

[ænd; ənd] ['ɑ:θə(r)] [nju:] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn] - [θɔ:t] .
And Arthur knew what was in Owain's thought .
和 亚瑟 知道 什么 曾是 在 - 想法 .

亚瑟知道欧文在想什么。

[ænd; ənd][hi;; hi] [sed] [tu;; tə] ['oʊwɪn] , “ ['mɑ:v(ə)] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [ju:θ] [sə'lu:ts] [ði:] [naʊ] ,
And he said to Owain , “ Marvel not that the youth salutes thee now ,
和 他 说 到 欧文 , “ 奇迹 不是 那 这 青年 敬礼 你 现在 ,
[fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi] [sə'lu:tɪd] [em 'i:] [eə'waɪ] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz]['ʌntə; 'ʌntu] [ði:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['erənd] [ɪz] .
for he saluted me erewhile ; and it is unto thee that his errand is .
为了 他 敬礼 我 以前 ; 和 它 是 到 你 那 他的 差事 是 .

他对欧文说：“不要惊讶这年轻人现在向你致敬，

因为他先前已向我问好；而他此行的目的是为了你。

“ [ðen] [sed] [ðə; ði] [ju:θ] ['ʌntə; 'ʌntu] ['oʊwɪn] , “ [lɔ:d] ,
“ Then said the youth unto Owain , “ Lord ,
“ 然后 说 这 青年 到 欧文 , “ 主 ,

“然后，那年轻人对欧文说：‘主啊，

[ɪz][aɪ 'ti:] [wɪð] [ðəɪ] [li:v] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪdʒɪz][ænd; ənd] [ə'tendənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] ['hærəs]
is it with thy leave that the young pages and attendants of the Emperor harass
是 它 和 你的 离开 那 这 年轻的 页面 和 服务员 的 这 皇帝 骚扰
[ænd; ənd] ['tɔ:ment] [ænd; ənd] ['wʌri] [ðəɪ] ['rævənz] ?
and torment and worry thy Ravens ?
和 折磨 和 担心 你的 渡鸦 ?

你允许皇帝的年轻侍从骚扰、折磨、惊扰你的渡鸦吗？

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:][bi;; bi] [nɒt] [wɪð] [ðəɪ] [li:v] , [kɔ:z] [ðə; ði]['empərə(r)][tu;; tə] [fə'bɪd] [ðem; ðəm] . “
And if it be not with thy leave , cause the Emperor to forbid them . “
和 如果 它 是 不是 和 你的 离开 , 原因 这 皇帝 到 禁止 他们 . “

如果未经你允许，就让皇帝下令禁止他们这样做。

“ [lɔ:d] , “ [sed] ['oʊwɪn] , “ [ðəʊ] ['hɪrɪst] [wɒt] [ðə; ði] [ju:θ] [sez] ; [ɪf] [aɪ 'ti:] [si:m] [gʊd] [tu;; tə] [ði:]
“ Lord , “ said Owain , “ thou hearest what the youth says ; if it seem good to thee
“ 主 , “ 说 欧文 , “ 你 亲爱的 什么 这 青年 说道 ; 如果 它 似乎 好的 到 你
,
.
,

“主啊，”欧文说，“您听见了这年轻人的话；如果您觉得好，

[fə'bɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][maɪ] ['rævənz] . “
forbid them from my Ravens . “
禁止 他们 从 我的 渡鸦 . “

禁止他们靠近我的渡鸦。

“ [pleɪ] [ðəɪ] [geɪm] , “ [sed] [hi;; hi] .
“ Play thy game , “ said he .
“ 玩 你的 游戏 , “ 说 他 .

“玩你的游戏吧，”他说。

[ðen] [ðə; ði] [ju:θ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [tent] .
Then the youth returned to the tent .
然后 这 青年 返回 到 这 帐篷 .

然后，年轻人回到了帐篷。

[ðæt] [geɪm] [dɪd] [ðeɪ] ['fɪnɪ] , [ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] [ðeɪ] [brɪ'gæən] ,
That game did they finish , and another they began ,
那 游戏 做过 他们 结束 , 和 其他 他们 开始 ,

他们打完了那场比赛，然后又开始了另一场比赛。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [brɪ'həʊld] ,
and when they were in the midst of the game , behold ,
和 什么时候 他们 是 在 这 中间 的 这 游戏 , 看哪 ,

当他们正进行比赛时，突然，

[ə; eɪ] ['rʌdi] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [ɔ:bən] ['kɜ:lɪŋ] [heə(r)][ænd; ənd] [lɑ:dʒ] [aɪz] , [wel] - [grəʊn] , [ænd; ənd]
a ruddy young man with auburn curling hair and large eyes , well - grown , and
一个 红润 年轻的 男人 和 奥本 冰壶 头发 和 大的 眼睛 , 出色地 - 生长 , 和

['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [brəd] [ŋju:] - [ɔ:n] ,
having his beard new - shorn ,
拥有 他的 胡须 新的 - 剪 ,

一位面色红润、头发呈红褐色卷曲、眼睛大大的年轻人，身材魁梧，胡子刚刮干净。

[keɪm] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [braɪt] ['jeləʊ] [tent] ,
came forth from a bright yellow tent ,
来了 前进 从 一个 明亮的 黄色的 帐篷 ,

从一个亮黄色的帐篷里走了出来，

[ə'pɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [red] ['laɪən] .
upon the summit of which was the figure of a bright red lion .
之上 这 首脑 的 哪个 曾是 这 数字 的 一个 明亮的 红色的 狮子 .

山顶上雕刻着一头鲜红的狮子。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][klæd][ɪn][ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['sætɪn] ,
And he was clad in a coat of yellow satin ,
和 他 曾是 覆膜 在 一个 外套 的 黄色的 缎 ,

他身穿一件黄色缎子外套，

['fɔ:lɪŋ] [æz; əz] [ləʊ] [æz; əz][ðə; ði] [smɔ:l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [leg] , [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð] [θredz] [ɒv; əv]
falling as low as the small of his leg , and embroidered with threads of
坠落 作为 低的 作为 这 小的 的 他的 腿 , 和 绣花 和 线程 的

[red] [sɪlk] .
red silk .
红色的 丝绸 .

垂到他小腿肚的位置，并用红色丝线绣着。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)] [həʊz] [ɒv; əv] [faɪn] [waɪt] ['bʌkrəm] ,
And on his feet were hose of fine white buckram ,
和 在 他的 脚 是 软管 的 美好的 白色的 粗麻布 ,

他脚上穿着精细的白色粗麻布长袜。

[ænd; ənd] ['bʌskɪn] [ɒv; əv] [blæk] ['leðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [həʊz] , [weə'ɒn] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊldən]
and buskins of black leather were over his hose , whereon were golden
和 短靴 的 黑色的 皮革 是 超过 他的 软管 , 其中 是 金的

[kla:spz] .
clasps .
扣环 .

他的长袜外面套着黑色皮质短靴，短靴上有金色的搭扣。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][hju:dʒ] , [ˈhevi] , [θri:] - [edʒd] [sɒ:d] , [wið] [ə; eɪ] [ˈskæbəd] [ɒv; əv]
And in his hand a huge , heavy , three - edged sword , with a scabbard of
和 在 他的 手 一个 巨大的 , 重的 , 三 - 边缘 剑 , 和 一个 刀鞘 的
[red] [dɪə(r)] - [haɪd] ,
red deer - hide ,
红色的 鹿 - 隐藏 ,

他手中拿着一把巨大、沉重的三刃剑，剑鞘是用红鹿皮做的。

[tɪpt] [wið] [gəʊld] .
tipped with gold .
倾斜 和 金子 .

镶有黄金。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˈɑ:θə(r)] [ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [æt; ət]
And he came to the place where Arthur and Owain were playing at
和 他 来了 到 这 地方 在哪里 亚瑟 和 欧文 是 玩耍 在
[tʃes] .
chess .
棋 .

他来到了亚瑟和欧文下棋的地方。

[ænd; ənd][hi:; hi] [səˈlu:tɪd] [hɪm] .
And he saluted him .
和 他 敬礼 他 .

他向他敬了个礼。

[ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [wɒz; wəz] [ˈtrʌblɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][sæljuˈteɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [ˈɑ:θə(r)] [ˈmaɪndɪd][,aɪ ˈti:][nəʊ][mɔ:(r)]
And Owain was troubled at his salutation , but Arthur minded it no more
和 欧文 曾是 麻烦 在 他的 问候 , 但 亚瑟 有思想 它 不 更多的
[ðæn; ðən] [bɪˈfɔ:(r)] .
than before .
比 前 .

欧文对他的问候感到不安，但亚瑟却毫不在意，和以前一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈoʊwɪn] ,
And the youth said unto Owain ,
和 这 青年 说 到 欧文 ,

那年轻人对欧文说：

“ [ɪz][,aɪ ˈti:][nɒt] [əˈɡenst] [ðəɪ] [wɪl] [ðæt] [ðə; ði] [əˈtendənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈhærəs] [ðəɪ] [ˈrævənz] ,
“ **Is it not against thy will that the attendants of the Emperor harass thy Ravens ,**
“ 是 它 不是 反对 你的 将要 那 这 服务员 的 这 皇帝 骚扰 你的 渡鸦 ,
“难道皇帝的侍从骚扰你的渡鸦不是违背你的意愿吗？”

[ˈkɪlɪŋ] [sʌm; səm][ænd; ənd] [ˈwʌrɪɪŋ] [ˈʌðə(r)z] ?
killing some and worrying others ?
杀 一些 和 令人担忧 其他的 ?

杀掉一部分人，让另一部分人担忧？

[ɪf] [əˈɡenst] [ðəɪ] [wɪl] [,aɪ ˈti:][bi:; bi] , [brɪˈsi:tʃ] [hɪm][tu:; tə] [fəˈbɪd] [ðem; ðəm] . “
If against thy will it be , beseech him to forbid them . ”
如果 反对 你的 将要 它 是 , 恳求 他 到 禁止 他们 . ”

如果这违背你的意愿，就恳求他禁止他们这样做。

“ [bɔ:d] , “ [sed] [ˈoʊwɪn] , “ [fəˈbɪd] [ðəɪ] [men] , [ɪf] [,aɪ ˈti:] [si:m] [ɡʊd] [tu:; tə] [ði:] . “
“ **Lord , ” said Owain , “ forbid thy men , if it seem good to thee . ”**
“ 主 , “ 说 欧文 , “ 禁止 你的 男人 , 如果 它 似乎 好的 到 你 . ”

“主啊，”欧文说，“如果您觉得合适，就禁止您的手下这样做吧。”

“ [pleɪ] [ðəɪ] [ɡeɪm] , “ [sed] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
“ **Play thy game , ” said the Emperor .**
“ 玩 你的 游戏 , “ 说 这 皇帝 .

“玩你的游戏吧，”皇帝说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [tent] .
And the youth returned to the tent .
和 这 青年 返回 到 这 帐篷 .
于是，年轻人回到了帐篷。

[ænd; ənd] [ðæt] [geɪm] [wɒz; wəz] [endɪd] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [brɪ'gʌn] .
And that game was ended and another begun .
和 那 游戏 曾是 结束 和 其他 开始 .
那场比赛结束了，另一场比赛开始了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [brɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:st] [mu:v] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,
And as they were beginning the first move of the game ,
和 作为 他们 是 开始 这 第一的 移动 的 这 游戏 ,
当他们开始进行游戏的第一步时，

[ðeɪ] [brɪ'held] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ə; eɪ] [tent] ['speklɪd] ['jeləʊ] , [ðə; ði]
they beheld at a small distance from them a tent speckled yellow , the
他们 观看 在 一个 小的 距离 从 他们 一个 帐篷 斑驳的 黄色的 , 这
[ˈlɑ:dʒɪst][ˈevə(r)] [si:n] ,
largest ever seen ,
最大 曾经 已见 ,
他们看到不远处有一个黄色斑点的帐篷，是他们见过的最大的帐篷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][æen; ən] ['i:g(ə)] [ɒv; əv][gəʊld][ə'pɒn][aɪ 'ti:] ,
and the figure of an eagle of gold upon it ,
和 这 数字 的 一个 鹰 的 金子 之上 它 ,
上面还有一只金鹰的图案，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['preʃəs] [stəʊn] [ɒn][ðə; ði] ['i:gəlz] [hed] .
and a precious stone on the eagle's head .
和 一个 宝贵的 石头 在 这 老鹰的 头 .
老鹰头上还镶嵌着一颗宝石。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] , [ðeɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [ju:θ] [wɪð] [θɪk] ['jeləʊ] [heə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz]
And coming out of the tent , they saw a youth with thick yellow hair upon his
和 未来 出去 的 这 帐篷 , 他们 锯 一个 青年 和 厚的 黄色的 头发 之上 他的
[hed] ,
head ,
头 ,
他们走出帐篷，看见一个年轻人，头上顶着一头浓密的金黄色头发。

[feə(r)][ænd; ənd] ['kʌmli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [skɑ:f] [ɒv; əv] [blu:] ['sætɪn][ə'pɒn] [hɪm] ,
fair and comely , and a scarf of blue satin upon him ,
公平的 和 漂亮 , 和 一个 围巾 的 蓝色的 缎 之上 他 ,
他相貌英俊，身上围着一条蓝色缎子围巾。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [brəʊtʃ] [ɒv; əv][gəʊld] [ɪn][ðə; ði] [skɑ:f] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz][ə; eɪ]
and a brooch of gold in the scarf upon his right shoulder as large as a
和 一个 胸针 的 金子 在 这 围巾 之上 他的 正确的 肩膀 作为 大的 作为 一个
[ˈwɔ:riərz] ['mɪd(ə)] ['fɪŋgə(r)] .
warrior's middle finger .
战士们 中间 手指 .
他右肩的围巾上别着一枚金胸针，大小如同战士的中指。

[ænd; ənd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)] [həʊz] [ɒv; əv] [faɪn] [tɑ:tnəs] , [ænd; ənd] ['ʃu:z] [ɒv; əv][pɑ:'ti:] -
And upon his feet were hose of fine Totness , and shoes of parti -
和 之上 他的 脚 是 软管 的 美好的 托特尼斯 , 和 鞋 的 派对 -
['kʌləd] ['leðə(r)] ,
coloured leather ,
有色 皮革 ,
他脚上穿着精美的托特尼斯长袜和彩色皮鞋。

[klə:sp, klæsp] [wɪð] [gəʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ˈhəʊb(ə)l] [ˈbeəriŋ] , [feə(r)][ɒv; əv] [feɪs] ,
clasped with gold , and the youth was of noble bearing , fair of face ,
紧握 和 金子 , 和 这 青年 曾是 的 高贵 轴承 , 公平的 的 脸 ,
他手上戴着金手镯, 那青年仪态高贵, 容貌俊美。

[wɪð] [ˈrʌdi] [tʃi:ks] [ænd; ənd] [lɑ:dʒ] [hɔ:ks] [aɪz] .
with ruddy cheeks and large hawk's eyes .
和 红润 脸颊 和 大的 鹰的 眼睛 .
脸颊红润, 眼睛大而明亮, 像鹰一样。

[ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ju:θ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [lɑ:ns] , [ˈspeklɪd] [ˈjeləʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈnju:li]
In the hand of the youth was a mighty lance , speckled yellow , with a newly
在 这 手 的 这 青年 曾是 一个 强大的 槊 , 斑驳的 黄色的 , 和 一个 新
- [ˈʃɑ:pənd] [hed] ;
- **sharpened head ;**
- 锋利 头 ;
少年手中拿着一支威力强大的长矛, 矛身斑驳, 呈黄色, 矛头刚刚磨尖;

[ænd; ənd][əˈpɒn][ðə; ði] [lɑ:ns] [ə; eɪ][ˈbænə(r)] [drɪˈspleɪd] .
and upon the lance a banner displayed .
和 之上 这 槊 一个 横幅 显示 .
长矛上展示着一面旗帜。

[ˈfɪəsli] [ˈæŋɡri] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˈræpɪd] [peɪs] ,
Fiercely angry , and with rapid pace ,
激烈地 生气的 , 和 和 迅速的 步伐 ,
怒不可遏, 而且速度极快,

[keɪm] [ðə; ði] [ju:θ] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˈɑ:θə(r)] [wɒz; wəz] [ˈpleɪŋ] [æt; ət] [tʃes] [wɪð] [ˈoʊwɪn] .
came the youth to the place where Arthur was playing at chess with Owain .
来了 这 青年 到 这 地方 在哪里 亚瑟 曾是 玩耍 在 棋 和 欧文 .
年轻人来到亚瑟和欧文下棋的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pəˈsi:vɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [rəʊθ] .
And they perceived that he was wroth .
和 他们 感知 那 他 曾是 愤怒 .
他们看出他很生气。

[ænd; ənd] [ðeərəˈpɒn] [hi:; hi] [səˈlu:tɪd] [ˈoʊwɪn] , [ænd; ənd][təʊld] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈrævənz] [hæd; həd] [bi:n]
And thereupon he saluted Owain , and told him that his Ravens had been
和 于是 他 敬礼 欧文 , 和 讲述 他 那 他的 渡鸦 有 到过
[kɪld] ,
killed ,
被杀 ,
于是他向欧文敬了个礼, 并告诉他, 他的渡鸦都被杀死了。

[ðə; ði] [tʃi:f] [pa:t] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
the chief part of them ,
这 首席 部分 的 他们 ,
其中大部分,

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [sleɪn] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ˈwu:ndɪd] [ænd; ənd]
and that such of them as were not slain were so wounded and
和 那 这样的 的 他们 作为 是 不是 被杀 是 所以 受伤 和
[bru:zd] [ðæt] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [reɪz] [ɪts] [wɪŋz] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈfæðəm] [əˈbʌv] [ðə; ði]
bruised that not one of them could raise its wings a single fathom above the
瘀伤 那 不是 一 的 他们 可以 增加 它是 翅膀 一个 单身的 捉摸 多于 这
[ɜ:θ] .
earth .
地球 .
而那些没有被杀死的, 也都伤痕累累, 以至于没有一只鸟能将翅膀抬离地面哪怕一英寻。

“ [ɔ:d] , ” [sed] [ˈoʊwɪn] , ” [fəˈbɪd] [ðai] [men] . ”
“ **Lord** , ” **said Owain** , ” **forbid thy men** . ”
“ 主 , ” 说 欧文 , ” 禁止 你的 男人 . ”

“主啊,”欧文说,“请禁止你的手下这样做。”

“ [pleɪ] , ” [sed] [hi:; hi] , ” [ɪf] [aɪ ˈti:] [pli:z] [ði:] .
“ **Play** , ” **said he** , ” **if it please thee** . ”
“ 玩 , ” 说 他 , ” 如果 它 请 你 . ”

“演奏吧,”他说,“如果你愿意的话。”

“ [ðen] [sed] [ˈoʊwɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ju:θ] , ” [gəʊ] [bæk] , [ænd; ənd][weəˈevə(r)] [ðau] [faɪnd] [ðə; ði] [straɪf]
“ **Then said Owain to the youth** , ” **Go back** , **and wherever thou findest the strife** ”
“ 然后 说 欧文 到 这 青年 , ” 去 后退 , 和 无论 你 最 这 冲突
[æt; ət][ðə; ði] [ˈθɪkɪst] ,
at the thickest ,
在 这 最厚 ,

“然后欧文对年轻人说:‘回去吧,无论你在哪里发现冲突最激烈,’”

[ðeə(r)] [ɪft] [ʌp][ðə; ði] [ˈbænə(r)] , [ænd; ənd] [let] [kʌm] [wɒt] [pli:z] [ˈhev(ə)n] .
there lift up the banner , **and let come what pleases Heaven** .
那里 举起 向上 这 横幅 , 和 让 来 什么 请 天堂 .

在那里高举旗帜,让上天所喜悦的事物到来。

“ [səʊ][ðə; ði] [ju:θ] [rɪˈtʊ:nd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [plers] [weə(r)] [ðə; ði] [straɪf] [bɔ:(r)] [hɑ:dɪst] [əˈpɒn][ðə; ði]
“ **So the youth returned back to the place where the strife bore hardest upon the** ”
“ 所以 这 青年 返回 后退 到 这 地方 在哪里 这 冲突 钻孔 最难 之上 这
[rævənz] ,
Ravens ,
渡鸦 ,

于是,这名青年回到了渡鸦们遭受战火蹂躏最惨重的地方。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈɪftɪd] [ʌp][ðə; ði] [ˈbænə(r)] ;
and he lifted up the banner ;
和 他 抬起 向上 这 横幅 ;

他举起了旗帜;

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [dɪd][səʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [rəʊz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [eə(r)] ,
and as he did so they all rose up in the air ,
和 作为 他 做过 所以 他们 全部 玫瑰 向上 在 这 空气 ,

于是,他这么做了,他们全都升到了空中。

[ˈrɒθfl] [ænd; ənd] [fɪəs] [ænd; ənd] [haɪ] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪt] , [ˈklæpɪŋ] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wind] ,
wrathful and fierce and high of spirit , **clapping their wings in the wind** ,
愤怒的 和 凶猛的 和 高的 的 精神 , 鼓掌 他们的 翅膀 在 这 风 ,
它们愤怒、凶猛、精神抖擞,在风中拍打着翅膀。

[ænd; ənd] [ˈeɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ˈwɪəriənəs] [ðæt] [wɒz; wəz] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] .
and shaking off the weariness that was upon them .
和 摇晃 离开 这 疲劳 那 曾是 之上 他们 .

他们甩掉了身上的疲惫。

[ænd; ənd] [rɪˈkʌvərɪŋ] [ðeə(r)] [ˈenədʒi] [ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] , [ˈfɪʊəriəsli] [ænd; ənd] [wɪð] [egzʌlˈteɪʃn] [dɪd] [ðeɪ]
And recovering their energy and courage , **furiously and with exultation did they**
和 恢复中 他们的 活力 和 勇气 , 愤怒地 和 和 大喜 做过 他们
, [wɪð] [wʌŋ] [swi:p] ,
with one sweep ,
, 和 一 扫 ,

他们恢复了活力和勇气,气势汹汹、兴高采烈地一举发动进攻。

[dɪ'send] [ə'pɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði][men] , [hu:] [hæd; həd] [eə'waɪ] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][ʔæŋgə(r)]
descend upon the heads of the men , who had erewhile caused them anger
下降 之上 这 头部 的 这 男人 , WHO 有 以前 导致 他们 愤怒
[ænd; ənd][peɪn][ænd; ənd] ['dæmɪdʒ] ,
and pain and damage ,
和 疼痛 和 损害 ,
惩罚降临在那些曾给他们带来愤怒、痛苦和伤害的人头上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [si:zd] [sʌm; səm][baɪ][ðə; ði] [hedz] [ænd; ənd] [ʔʌðə(r)z] [baɪ][ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
and they seized some by the heads and others by the eyes , and some
和 他们 查获 一些 经过 这 头部 和 其他的 经过 这 眼睛 , 和 一些
[baɪ][ðə; ði] [iəz] ,
by the ears ,
经过 这 耳朵 ,
他们揪住一些人的头, 揪住一些人的眼睛, 揪住一些人的耳朵。

[ænd; ənd] [ʔʌðə(r)z] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:mz] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] ;
and others by the arms , and carried them up into the air ;
和 其他的 经过 这 武器 , 和 携带 他们 向上 进入 这 空气 ;
其他人则被他用手臂举起, 带到空中;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['tju:mʌlt] [wɪð] [ðə; ði] [flæpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋz]
and in the air there was a mighty tumult with the flapping of the wings
和 在 这 空气 那里 曾是 一个 强大的 骚乱 和 这 扑 的 这 翅膀
[ɒv; əv][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['rævənz] ,
of the triumphant Ravens ,
的 这 凯 渡鸦 ,
空中一片喧嚣, 胜利的渡鸦拍打着翅膀, 发出震耳欲聋的轰鸣。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] ['krəʊkɪŋ] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'hʌðə(r)] ['maɪti] ['tju:mʌlt] [wɪð] [ðə; ði]
and with their croaking ; and there was another mighty tumult with the
和 和 他们的 呱呱叫 ; 和 那里 曾是 其他 强大的 骚乱 和 这
['grəʊnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][men] ,
groaning of the men ,
呻吟 的 这 男人 ,
伴随着它们的呱呱声; 又一阵巨大的骚动, 伴随着男人们的呻吟声,

[ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [tɔ:n] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [hu:m] [wɜ:(r); wə(r)] [sleɪn] .
that were being torn and wounded , and some of whom were slain .
那 是 存在 撕裂 和 受伤 , 和 一些 的 谁 是 被杀 .
他们被撕裂、受伤, 其中一些人被杀害。

[ænd; ənd] [ʔɑ:θə(r)] [ænd; ənd] ['oʊwɪn] ['mɑ:vəld] [æt; ət][ðə; ði]['tju:mʌlt][æz; əz] [ðeɪ] [pleɪd] [æt; ət] [tʃes] ;
And Arthur and Owain marvelled at the tumult as they played at chess ;
和 亚瑟 和 欧文 惊叹不已 在 这 骚乱 作为 他们 玩 在 棋 ;
亚瑟和欧文一边下棋, 一边惊叹于这喧闹的场面;

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] , [ðeɪ] [pə'si:vɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [ə'pɒn][ə; eɪ][dʌŋ] - ['kʌləd] [hɔ:s] ['kʌmɪŋ]
and , looking , they perceived a knight upon a dun - coloured horse coming
和 , 寻找 , 他们 感知 一个 骑士 之上 一个 逼债 - 有色 马 未来
[tə'wɔ:dz] [ðem; ðəm] .
towards them .
向 他们 .
他们抬头望去, 只见一个骑士骑着一匹灰褐色的马朝他们走来。

[ænd; ənd] ['mɑ:vələs] [wɒz; wəz][ðə; ði][hju:][ɒv; əv][ðə; ði][dʌŋ] [hɔ:s] .
And marvellous was the hue of the dun horse .
和 奇妙 曾是 这 色调 的 这 逼债 马 .
那匹黄褐色马的毛色真是美妙极了。

[braɪt] [red] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [raɪt] [ˈfəʊldə(r)] ,
Bright red was his right shoulder ,
明亮的 红色的 曾是 他的 正确的 肩膀 ,
他的右肩通红。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][legz][tuː; tə][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [huːf] [wɒz; wəz] [braɪt]
and from the top of his legs to the centre of his hoof was bright
和 从 这 顶部 的 他的 腿 到 这 中心 的 他的 蹄 曾是 明亮的
[ˈjeləʊ] .
yellow .
黄色的 .

从腿根到蹄子中心都是亮黄色。
[bəʊθ][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfʊli] [ɪˈkwɪpt] [wɪð] [ˈhevi] [ˈfɒrən] [ˈɑːmə(r)] .
Both the knight and his horse were fully equipped with heavy foreign armour .
两个都 这 骑士 和 他的 马 是 完全 配备 和 重的 外国的 盔甲 .

骑士和他的马都穿戴着厚重的外国盔甲。
[ðə; ði] [ˈkləʊðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ˈəʊpənɪŋ] [ˈʌpwədz] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [braɪt]
The clothing of the horse from the front opening upwards was of bright
这 衣服 的 这 马 从 这 正面 开幕 向上 曾是 的 明亮的
[red] [ˈsend(ə)] ,
red sendal ,
红色的 森达尔 ,

马匹从前胸向上披挂的衣物是鲜红色的桑达尔色。
[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðəns] [ˈəʊpənɪŋ] [ˈdaʊnwədz] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [braɪt] [ˈjeləʊ] [ˈsend(ə)] .
and from thence opening downwards was of bright yellow sendal .
和 从 因此 开幕 向下 曾是 的 明亮的 黄色的 森达尔 .

从那里向下开口的是明亮的黄色仙人掌。
[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gəʊld] - [hɪlt] [wʌn] - [edʒd] [sɔːd] [hæd; həd][ðə; ði] [juːθ] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [θaɪ] , [ɪn][ə; eɪ]
A large gold - hilted one - edged sword had the youth upon his thigh , in a
一个 大的 金子 - 带柄 一 - 边缘 剑 有 这 青年 之上 他的 大腿 , 在 一个
[ˈskæbəð] [ɒv; əv] [laɪt] [bluː] ,
scabbard of light blue ,
刀鞘 的 光 蓝色的 ,

少年大腿上挂着一把巨大的金柄单刃剑，剑鞘为浅蓝色。
[ænd; ənd] [tɪpt] [wɪð] [ˈspænɪʃ] [ˈleɪtən] .
and tipped with Spanish laton .
和 倾斜 和 西班牙语 拉顿 .

并用西班牙拉顿语小费。
[ðə; ði] [belt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːd] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [dɑːk] [ɡriːn] [ˈleðə(r)] [wɪð] [ˈgəʊldən] [slaɪdz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
The belt of the sword was of dark green leather with golden slides and a
这 腰带 的 这 剑 曾是 的 黑暗的 绿色的 皮革 和 金的 幻灯片 和 一个

[klaːsp][ɒv; əv][ˈaɪvəri][əˈpɒn][aɪ ˈtiː] ,
clasp of ivory upon it ,
搭扣 的 象牙 之上 它 ,

剑带由深绿色皮革制成，配有金色滑扣和象牙搭扣。
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbʌk(ə)] [ɒv; əv][dʒet] - [blæk] [əˈpɒn][ðə; ði][klaːsp] .
and a buckle of jet - black upon the clasp .
和 一个 扣上 的 喷射 - 黑色的 之上 这 搭扣 .

表扣上配有一个漆黑的表带扣。
[ə; eɪ] [ˈhelmt] [ɒv; əv][gəʊld][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
A helmet of gold was on the head of the knight ,
一个 头盔 的 金子 曾是 在 这 头 的 这 骑士 ,
骑士头上戴着一顶金盔。

[set] [wið] [ˈpreʃəs] [stəʊnz] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈvɜ:tʃu:] ,
set with precious stones of great virtue ,
放 和 宝贵的 石头 的 伟大的 美德 ,

镶嵌着象征极高美德的珍贵宝石，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhelmit] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fleɪm] - [ˈkʌləd]
and at the top of the helmet was the image of a flame - coloured
和 在 这 顶部 的 这 头盔 曾是 这 图像 的 一个 火焰 - 有色
[ˈlepəd] [wið] [tu:] [ˈruːbi] - [red] [stəʊnz] [ɪn][ɪts] [hed] ,
leopard with two ruby - red stones in its head ,
豹 和 二 红宝石 - 红色的 石头 在 它是 头 ,

头盔顶部是一只火焰色豹子的图案，豹子的头上镶嵌着两颗红宝石。

[səʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [əˈstaʊndɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈwɒriə(r)] , [haʊˈevə(r)] [staʊt] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
so that it was astounding for a warrior , however stout his heart ,
所以 那 它 曾是 惊人 为了 一个 战士 , 然而 肥硕 他的 心 ,

所以，即使对于一个意志坚强的战士来说，这也是令人震惊的。

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlepəd] , [mʌt] [mɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]
to look at the face of the leopard , much more at the face of the knight
到 看 在 这 脸 的 这 豹 , 很多 更多的 在 这 脸 的 这 骑士
.
:
.

与其关注豹子的脸，不如关注骑士的脸。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [blu:] - [ˈʌːftɪd] [lɑːns] ,
He had in his hand a blue - shafted lance ,
他 有 在 他的 手 一个 蓝色的 - 轴 槊 ,

他手中拿着一支蓝色枪杆的长矛，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði][hɑ:ft][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [steɪnd] [ˈkrɪmz(ə)n] - [red] [wið] [ðə; ði]
but from the haft to the point it was stained crimson - red with the
但 从 这 半柄 到 这 观点 它 曾是 染色 赤红 - 红色的 和 这
[blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrævənz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈpluːmɪdʒ] .
blood of the Ravens and their plumage .
血 的 这 渡鸦 和 他们的 羽毛 .

但从柄部到尖端，都被渡鸦的鲜血和羽毛染成了深红色。

[ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˈɑːθə(r)] [ænd; ənd] [ˈoʊwɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsiːtɪd] [æt; ət]
The knight came to the place where Arthur and Owain were seated at
这 骑士 来了 到 这 地方 在哪里 亚瑟 和 欧文 是 坐着 在
[tʃes] .
chess .
棋 .

骑士来到亚瑟和欧文下棋的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pəˈsiːvd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][həˈræst; ˈhærəst][ænd; ənd] [vekst] [ænd; ənd] [ˈwiəri] [æz; əz]
And they perceived that he was harassed and vexed and weary as
和 他们 感知 那 他 曾是 骚扰 和 烦恼 和 厌倦 作为
[hiː; hi] [keɪm] [təˈwɔːdz] [ðem; ðəm] .
he came towards them .
他 来了 向 他们 .

他们看出他走近他们时，神情烦躁、疲惫不堪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [səˈluːtɪd] [ˈɑːθə(r)] ,
And the youth saluted Arthur ,
和 这 青年 敬礼 亚瑟 ,

青年向亚瑟敬礼，

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['rævənz] [ɒv; əv] ['oʊwɪn] [wɜ:(r); wə(r)] ['sleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [men][ænd; ənd]
and told him that the Ravens of Owain were slaying his young men and
和 讲述 他 那 这 渡鸦 的 欧文 是 杀戮 他的 年轻的 男人 和
[ə'tendənts] .
attendants .
服务员 .

并告诉他，欧文的渡鸦正在杀害他的年轻人和随从。

[ænd; ənd][ˈɑ:θə(r)] [lʊkt] [æt; ət] ['oʊwɪn] [ænd; ənd] [sed] , “ [fə'bid] [ðai] ['rævənz] . ”
And Arthur looked at Owain and said , “ Forbid thy Ravens . ”
和 亚瑟 看起来 在 欧文 和 说 , “ 禁止 你的 渡鸦 . ”
[ə'pleɪ] [ðai] [geɪm] .
亚瑟看着欧文说：“禁止你的渡鸦。”

“ [lɔ:d] , ” [ˈɑ:nsə(r)d] ['oʊwɪn] , “ [pleɪ] [ðai] [geɪm] .
“ Lord , ” answered Owain , “ play thy game . ”
“ 主 , ” 回答 欧文 , “ 玩 你的 游戏 . ”
[ˈmaɪn] [tʃeɪŋ] [geɪm] .
“主啊,”欧文回答说,“请您玩游戏吧。”

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] .
“ And they played .
“ 和 他们 玩 .

于是他们就上场比赛了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [rɪ'tɜ:nd] [bæk] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [straɪf] ,
And the knight returned back towards the strife ,
和 这 骑士 返回 后退 向 这 冲突 ,
[ˈkɪt] [tʃeɪŋ] [geɪm] .
于是骑士又回到了战场上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rævənz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [fə'bid(ə)n] ['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] .
and the Ravens were not forbidden any more than before .
和 这 渡鸦 是 不是 禁止 任何 更多的 比 前 .
[ˈkɪt] [tʃeɪŋ] [geɪm] .
渡鸦不再像以前那样被禁止了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ə'waɪl] , [ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['maɪti] ['tju:mʌlt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
And when they had played awhile , they heard a mighty tumult , and a
和 什么时候 他们 有 玩 一会儿 , 他们 听到 一个 强大的 骚乱 , 和 一个
[ˈweɪlɪŋ] [ɒv; əv][men] ,
wailing of men ,
哀嚎 的 男人 ,

他们玩了一会儿后，听到一阵巨大的喧闹声和男人的哀嚎声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['krəʊkɪŋ] [ɒv; əv] ['rævənz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['kæɪɪd] [ðə; ði][men][ɪn][ðəə(r)] [streŋθ] [ˈɪntu:][ðə; ði]
and a croaking of Ravens , as they carried the men in their strength into the
和 一个 呱呱叫 的 渡鸦 , 作为 他们 携带 这 男人 在 他们的 力量 进入 这
[eə(r)] ,
air ,
空气 ,

乌鸦发出呱呱的叫声，它们用尽全力将人们带向空中。

[ænd; ənd] , [ˈteəriŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'twɪkst] [ðem; ðəm] , [let][ðem; ðəm] [fɔ:l] ['pi:smi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] .
and , tearing them betwixt them , let them fall piecemeal to the earth .
和 , 撕裂 他们 中间 他们 , 让 他们 落下 零散地 到 这 地球 .

然后，将它们撕开，让它们一块一块地掉落在地上。

[ænd; ənd][ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði][ˈtju:mʌlt] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [naɪt] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðem; ðəm] , [ɒn][ə; eɪ] [laɪt]
And during the tumult they saw a knight coming towards them , on a light
和 期间 这 骚乱 他们 锯 一个 骑士 未来 向 他们 , 在 一个 光
[greɪ] [hɔ:s] ,
grey horse ,
灰色的 马 ,

混乱之中，他们看见一位骑士骑着一匹浅灰色的马朝他们走来。

[ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wəz; wəz][dʒet] - [blæk] .
the tongue of which was jet - black .
这 舌头 的 哪个 曾是 喷射 - 黑色的 .

它的舌头漆黑如墨。

[ə; eɪ][ˈgəʊldən] [ˈhelmit] [wɒz; wəz][əˈpɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [weəˈɪn] [wɜ:(r); wə(r)][set]
A golden helmet was upon the head of the knight , wherein were set
一个 金的 头盔 曾是 之上 这 头 的 这 骑士 , 其中 是 放
[ˈsæfaɪə(r)] - [stəʊnz] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈvɜ:tʃu:] .
sapphire - stones of great virtue .
蓝宝石 - 石头 的 伟大的 美德 .

骑士头上戴着一顶金头盔，头盔上镶嵌着象征极高价值的蓝宝石。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhelmit] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fleɪm] - [ˈkʌləd]
And at the top of the helmet was the figure of a flame - coloured
和 在 这 顶部 的 这 头盔 曾是 这 数字 的 一个 火焰 - 有色
[ˈlaɪən] ,
lion ,
狮子 ,

头盔顶部是一个火焰色的狮子图案。

[wɪð] [ə; eɪ][ˈfaɪəri] - [red] [tʌŋ] , [ˈɪʃu:ɪŋ] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [fʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [wɪð]
with a fiery - red tongue , issuing above a foot from his mouth , and with
和 一个 火热 - 红色的 舌头 , 发行 多于 一个 脚 从 他的 嘴 , 和 和
[ˈvenəməs] [aɪz] ,
venomous eyes ,
有毒 眼睛 ,

他长着一条火红色的舌头，从嘴边伸出一英尺多，眼睛里充满了毒液。

[ˈkrɪmz(ə)n] - [red] , [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
crimson - red , in his head .
赤红 - 红色的 , 在 他的 头 .

他脑袋里一片绯红。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [keɪm] , [ˈbeəriŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [θɪk] [ˈæʃ(ə)n] [lɑ:ns] , [ðə; ði] [hed]
And the knight came , bearing in his hand a thick ashen lance , the head
和 这 骑士 来了 , 轴承 在 他的 手 一个 厚的 铁青 槊 , 这 头
[weəˈɒv] ,
whereof ,
其中 ,

骑士走了过来，手里拿着一根粗壮的灰烬长矛，矛头，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈnju:li] [sti:pt] [ɪn] [blʌd] , [wɒz; wəz][əʊvəˈleɪd] [wɪð] [ˈsɪlvə(r)] .
which had been newly steeped in blood , was overlaid with silver .
哪个 有 到过 新 浸泡 在 血 , 曾是 叠加 和 银 .

浸透了鲜血的银器上覆盖着一层银。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [səˈlu:tɪd] [ðə; ði][ˈempərə(r)] : “ [bɔ:d] , ” [sed] [hi:; hi] ,
And the youth saluted the Emperor : “ Lord , ” said he ,
和 这 青年 敬礼 这 皇帝 : “ 主 , ” 说 他 ,

于是，那青年向皇帝行礼：“陛下,”他说。

“ [kərst] [ðəʊ] [nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsleɪɪŋ] [ɒv; əv][ðəɪ][ˈpeɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ðəɪ] [jʌŋ] [men] ,
“ **carest thou not for the slaying of thy pages , and thy young men ,**
” 卡斯特 你 不是 为了 这 杀戮 的 你的 页面 , 和 你的 年轻的 男人 ,

“你难道不关心你的侍童和年轻士兵的牺牲吗？ ”

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɒv; əv][ˈbrɪt(ə)n] ,
and the sons of the nobles of the Island of Britain ,
和 这 儿子们 的 这 贵族 的 这 岛 的 英国 ,

以及不列颠岛上贵族的子嗣，

[weə'baɪ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðɪs] ['aɪlənd][frəm; frəm] [ˌhens'fɔːwəd] [fɔː(r); fə(r)]
whereby it will be difficult to defend this island from henceforward for
由此 它 将要 是 难的 到 保卫 这 岛 从 从此以后 为了
[ˈevə(r)] ? "
ever ? "
曾经 ? "

这样一来，以后就很难再守住这座岛屿了？

" [ˈoʊwɪn] , " [sed] [ˈɑːθə(r)] , " [fə'baɪd] [ðəɪ] [ˈrævənz] . "
" **Owain , " said Arthur , " forbid thy Ravens . "**
" 欧文 , " 说 亚瑟 , " 禁止 你的 渡鸦 . "

“欧文，”亚瑟说，“禁止你的渡鸦。”

" [pleɪ] [ðɪs] [geɪm] , [ɔːd] , " [sed] [ˈoʊwɪn] .
" **Play this game , Lord , " said Owain .**
" 玩 这 游戏 , 主 , " 说 欧文 .

“主啊，请您玩这个游戏吧。”欧文说道。

[səʊ] [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd][bɪ'gænz] [ə'hʌðə(r)] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪnɪʃɪŋ]
So they finished the game and began another ; and as they were finishing
所以 他们 完成的 这 游戏 和 开始 其他 ; 和 作为 他们 是 精加工
[ðæt] [geɪm] ,
that game ,
那 游戏 ,

于是他们结束了一局游戏，又开始了另一局；当他们快要结束那局游戏时，

[ləʊ] , [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈtjuːmʌlt][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈklæmə(r)][ɒv; əv] [ɑːmd] [men] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
lo , they heard a great tumult and a clamour of armed men , and a
洛 , 他们 听到 一个 伟大的 骚乱 和 一个 叫嚣 的 武装 男人 , 和 一个
[ˈkrəʊkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈrævənz] ,
croaking of Ravens ,
呱呱叫 的 渡鸦 ,

瞧，他们听见一阵喧闹声，一阵武装人员的喧嚣声，还有乌鸦的叫声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [flæpɪŋ] [ɒv; əv] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
and a flapping of wings in the air ,
和 一个 扑 的 翅膀 在 这 空气 ,

以及空中扑扇的翅膀，

[æz; əz] [ðeɪ] [flʌŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈɑːmə(r)] [ɪn'taɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][ænd; ənd]
as they flung down the armour entire to the ground , and the men and
作为 他们 扔 向下 这 盔甲 全部的 到 这 地面 , 和 这 男人 和
[ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ˈpiːsmiːl] .
the horses piecemeal .
这 马匹 零散地 .

他们将整套盔甲扔到地上，人和马也一个个倒在地上。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒn][ə; eɪ] [ˈlɒftɪ] - [ˈhedɪd] [ˈpaɪbɔːld] [hɔːs] .
Then they saw coming a knight on a lofty - headed piebald horse .
然后 他们 锯 未来 一个 骑士 在 一个 高远 - 标题 花斑 马 .

然后他们看到一位骑士骑着一匹高头杂色马朝他们走来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [left] [ˈfəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [braɪt] [red] ,
And the left shoulder of the horse was of bright red ,
和 这 左边 肩膀 的 这 马 曾是 的 明亮的 红色的 ,

马的左肩呈鲜红色。

[ænd; ənd][ɪts] [raɪt] [leg][frəm; frəm][ðə; ði] [tʃest] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɒləʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [huːf] [wɒz; wəz][pʃə(r)]
and its right leg from the chest to the hollow of the hoof was pure
和 它是 正确的 腿 从 这 胸部 到 这 空洞的 的 这 蹄 曾是 纯的
[waɪt] .
white .
白色的 .

它的右腿从胸部到蹄窝处都是纯白色的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [hɔːs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈkwɪpt] [wɪð] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ˈspeklɪd] [ˈjeləʊ] ,
And the knight and horse were equipped with arms of speckled yellow ,
和 这 骑士 和 马 是 配备 和 武器 的 斑驳的 黄色的 ,
[ˈveəriəgeɪtɪd] [wɪð] [ˈspænɪʃ] [ˈleɪtən] .
variegated with Spanish laton .
斑 和 西班牙语 拉顿 .

骑士和马匹都佩戴着斑驳的黄色纹章，上面点缀着西班牙拉丁文图案。

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][rəʊb] [ɒv; əv] [ˈbɒə(r)] [əˈpɒn] [hɪm] , [ænd; ənd][əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
And there was a robe of honour upon him , and upon his horse ,
和 那里 曾是 一个 长袍 的 荣誉 之上 他 , 和 之上 他的 马 ,
[dɪˈvaɪdɪd] [ɪn] [tuː] [pɑːts] , [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ,
divided in two parts , white and black ,
分割 在 二 部分 , 白色的 和 黑色的 ,
[dɪˈvaɪdɪd] [ɪn] [tuː] [pɑːts] , [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ,
分为黑白两部分 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊb] [ɒv; əv] [ˈbɒə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ˈgəʊldən][ˈpɜːp(ə)] .
and the borders of the robe of honour were of golden purple .
和 这 边界 的 这 长袍 的 荣誉 是 的 金的 紫色的 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊb] [ɒv; əv] [ˈbɒə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ˈgəʊldən][ˈpɜːp(ə)] .
荣誉长袍的边缘是金紫色的。

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðə; ði][rəʊb] [hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [sɔːd] [θriː] - [edʒd] [ænd; ənd] [braɪt] , [wɪð] [ə; eɪ]
And above the robe he wore a sword three - edged and bright , with a
和 多于 这 长袍 他 穿着 一个 剑 三 - 边缘 和 明亮的 , 和 一个
[ˈgəʊldən] [hɪlt] .
golden hilt .
金的 剑柄 .

长袍之上，他佩戴着一把三刃闪亮宝剑，剑柄为金色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [belt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːd] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ˈjeləʊ] [ˈgəʊldwɜːk] ,
And the belt of the sword was of yellow goldwork ,
和 这 腰带 的 这 剑 曾是 的 黄色的 金饰 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [belt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːd] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ˈjeləʊ] [ˈgəʊldwɜːk] ,
剑带是用黄金制成的。

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][klaːsp][əˈpɒn][aɪˈtiː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] [siː] - [hɔːs] ,
having a clasp upon it of the eyelid of a black sea - horse ,
拥有 一个 搭扣 之上 它 的 这 眼皮 的 一个 黑色的 海 - 马 ,
[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][klaːsp][əˈpɒn][aɪˈtiː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] [siː] - [hɔːs] ,
上面有一个黑色海马眼睑的扣环，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌŋ] [ɒv; əv] [ˈjeləʊ] [gəʊld][tuː; tə][ðə; ði][klaːsp] .
and a tongue of yellow gold to the clasp .
和 一个 舌头 的 黄色的 金子 到 这 搭扣 .
[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌŋ] [ɒv; əv] [ˈjeləʊ] [gəʊld][tuː; tə][ðə; ði][klaːsp] .
搭扣处还连接着一段黄金。

[əˈpɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [ˈhelmt] [ɒv; əv] [ˈjeləʊ] [ˈleɪtən] ,
Upon the head of the knight was a bright helmet of yellow laton ,
之上 这 头 的 这 骑士 曾是 一个 明亮的 头盔 的 黄色的 拉顿 ,
[əˈpɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [ˈhelmt] [ɒv; əv] [ˈjeləʊ] [ˈleɪtən] ,
骑士头上戴着一顶明亮的黄色拉顿盔。

[wɪð] [ˈspɜːklɪŋ] [stəʊnz] [ɒv; əv][ˈkrɪst(ə)][ɪn][aɪˈtiː] ,
with sparkling stones of crystal in it ,
和 闪闪发光 石头 的 水晶 在 它 ,
[wɪð] [ˈspɜːklɪŋ] [stəʊnz] [ɒv; əv][ˈkrɪst(ə)][ɪn][aɪˈtiː] ,
里面镶嵌着闪闪发光的水晶石，

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['helmit] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; ei] ['grɪfn] ,
and at the crest of the helmet was the figure of a griffin ,
和 在 这 波峰 的 这 头盔 曾是 这 数字 的 一个 格里芬 ;
头盔顶部的图案是狮鹫。

[wɪð] [ə; ei] [stəʊn] [ɒv; əv] ['meni] ['vɜ:tju:z] [ɪn][ɪts] [hed] .
with a stone of many virtues in its head .
和 一个 石头 的 许多 美德 在 它是 头 .
它的头部镶嵌着一块具有诸多美德的石头。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][hæd; həd][æn; ən]['æ(ə)n] [spɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [wɪð] [ə; ei] [raʊnd] [ʃɑ:ft] , ['kʌləd]
And he had an ashen spear in his hand , with a round shaft , coloured
和 他 有 一个 铁青 矛 在 他的 手 ; 和 一个 圆形的 轴 ; 有色
[wɪð] ['æzə(r)] [blu:] .
with azure blue .
和 蔚蓝 蓝色的 .
他手里拿着一根灰白色长矛，矛杆是圆形的，涂成了天蓝色。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][spɪə(r)][wɒz; wəz] ['nju:li] [steɪnd] [wɪð] [blʌd] , [ænd; ʌnd][wɒz; wəz]
And the head of the spear was newly stained with blood , and was
和 这 头 的 这 矛 曾是 新 染色 和 血 ; 和 曾是
[əʊvə'leɪd] [wɪð] [faɪn] ['sɪlvə(r)] .
overlaid with fine silver .
叠加 和 美好的 银 .
矛头沾满了鲜血，并包裹着精美的银子。

['rɒθəli] [keɪm] [ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['ɑ:θə(r)] [wɒz; wəz] ,
Wrathfully came the knight to the place where Arthur was ,
愤怒地 来了 这 骑士 到 这 地方 在哪里 亚瑟 曾是 ;
[ə] [kɪŋt] [tə] [plæ] [weə] [ɑ:θə] [wə] ,
骑士怒气冲冲地来到亚瑟王所在的地方，

[ænd; ʌnd][hi:; hi][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['rævənz] [hæd; həd] [sleɪn] [hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [sʌnz]
and he told him that the Ravens had slain his household and the sons
和 他 讲述 他 那 这 渡鸦 有 被杀 他的 家庭 和 这 儿子们
[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [men][ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
of the chief men of this island ,
的 这 首席 男人 的 这 岛 ;
[ə] [təld] [hɪm] [ðæt] [ðə] [sleɪn] [haʊshəʊld] [ənd] [ðə] [sʌnz] ,
他告诉他，渡鸦杀死了他的家人和岛上首领的儿子们。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [brɪ'sɔ:t] [hɪm][tu:; tə] [kɔ:z] ['oʊwɪn] [tu:; tə] [fə'brɪd] [hɪz; ɪz] ['rævənz] .
and he besought him to cause Owain to forbid his Ravens .
和 他 恳求 他 到 原因 欧文 到 禁止 他的 渡鸦 .
[ə] [brɪ'sɔ:t] [hɪm] [kɔ:z] [fə'brɪd] [rævənz] ,
他恳求他让欧文禁止他的渡鸦。

[ænd; ʌnd] ['ɑ:θə(r)] [brɪ'sɔ:t] ['oʊwɪn] [tu:; tə] [fə'brɪd] [ðem; ðəm] .
And Arthur besought Owain to forbid them .
和 亚瑟 恳求 欧文 到 禁止 他们 .
[ə] [brɪ'sɔ:t] [oʊwɪn] [tu:; tə] [fə'brɪd] [ðem] [ðəm] ,
亚瑟恳求欧文禁止他们这样做。

[ðen] ['ɑ:θə(r)] [tʊk] [ðə; ði]['gəʊldən] ['tʃesmen] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [bɔ:d] ,
Then Arthur took the golden chessmen that were upon the board ,
然后 亚瑟 采取 这 金的 国际象棋棋子 那 是 之上 这 木板 ;
[ðen] [ɑ:θə] [tʊk] [ðə] [tʃesmen] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pɒn] [ðə] [bɔ:d] ,
然后亚瑟拿起棋盘上的金色棋子。

[ænd; ʌnd] [krʌʃt] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [brɪ'keɪm] [æz; əz] [dʌst] .
and crushed them until they became as dust .
和 碎 他们 直到 他们 成为 作为 灰尘 .
[ə] [krʌʃt] [ðem] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [brɪ'keɪm] [æz] [dʌst] ,
并将它们碾碎，直到它们变成尘埃。

[ðen] ['oʊwɪn] ['ɔ:dəd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['reɪɡed] [tu:; tə]['ləʊə(r)][hɪz; ɪz]['bænə(r)] .
Then Owain ordered Gwres the son of Rheged to lower his banner .
然后 欧文 订购 - 这 儿子 的 雷格德 到 降低 他的 横幅 .
[ðen] [oʊwɪn] [ɔ:dəd] - [ðə] [sʌn] [əv] [reɪɡed] [tu:; tə] [ləʊə(r)] [hɪz; ɪz] [bænə(r)] ,
然后欧文命令雷吉德之子古雷斯降下旗帜。

[səʊ][,ai 'ti:][wɒz; wəz][ˈloʊərd; ˈlaʊərd] , [ænd; ənd][ɔ:l][wɒz; wəz] [pi:s] .
So it was lowered , and all was peace .
所以 它 曾是 降低 , 和 全部 曾是 和平 .

于是水位下降了，一切都恢复了平静。

[ðen] - [inˈkwaɪə][ɒv; əv] - [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [θri:] [men] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə]
Then Rhonabwy inquired of Iddawc who were the first three men that came to
然后 - 询问 的 - WHO 是 这 第一的 三 男人 那 来了 到
[ˈoʊwɪn] ,
Owain ,
欧文 ,

然后罗纳布伊向伊达克询问，最先来找欧文的三个人是谁。

[tu:; tə] [tel] [hɪm][hɪz; ɪz] [ˈrævənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [sleɪn] .
to tell him his Ravens were being slain .
到 告诉 他 他的 渡鸦 是 存在 被杀 .

告诉他，他的渡鸦正在被屠杀。

[sed] - , " [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][men] [hu:] [ɡri:vɪd] [ðæt] [ˈoʊwɪn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌfə(r)] [lɒs] , [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ]
Said Iddawc , " They were men who grieved that Owain should suffer loss , his fellow
说 - , " 他们 是 男人 WHO 伤心 那 欧文 应该 遭受 损失 , 他的 同伴
- [ˈtʃi:ftənz] [ænd; ənd] [kəmˈpænjənz] ,
- chieftains and companions ,
- 酋长们 和 同伴 ,

伊达克说：“他们都是为欧文遭受损失而悲痛的人，他的同僚酋长和同伴们，

- [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈkɪnən] - [ɒv; əv] [ˈpaʊs] , [ænd; ənd] - - , [ænd; ənd]
Selyv the son of Kynan Garwyn of Powys , and Gwgawn Gleddeyrdd , and
- 这 儿子 的 基南 - 的 波伊斯 , 和 - - , 和
- [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈreɪɡəd] ,
Gwres the son of Rheged ,
- 这 儿子 的 雷格德 ,

波伊斯的基南·加文的儿子塞利夫、格加恩·格莱迪鲁德、雷吉德的儿子古雷斯，

[hi:; hi] [hu:] [beəz] [ðə; ði][ˈbænə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)][ænd; ənd] [straɪf] . "
he who bears the banner in the day of battle and strife . "
他 WHO 熊 这 横幅 在 这 天 的 战斗 和 冲突 . "

在战斗和冲突之日高举旗帜的人。

" [hu:] , " [sed] - , " [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ˈɑ:st] [θri:] [men] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [ˈɑ:θə(r)] ,
" Who , " said Rhonabwy , " were the last three men who came to Arthur ,
" WHO , " 说 - , " 是 这 最后的 三 男人 WHO 来了 到 亚瑟 ,
"罗纳布维问道：“最后来见亚瑟的三个人是谁？ "

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrævənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈslɔ:tərɪŋ] [hɪz; ɪz][men] ? "
and told him that the Ravens were slaughtering his men ? "
和 讲述 他 那 这 渡鸦 是 屠宰 他的 男人 ? "

并告诉他渡鸦正在屠杀他的部下？

" [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [men] , " [sed] - , " [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbreɪvɪst] ,
" The best of men , " said Iddawc , " and the bravest ,
" 这 最好的 的 男人 , " 说 - , " 和 这 最勇敢的 ,
"最优秀的人,"伊达克说，“也是最勇敢的人，

[ænd; ənd] [hu:] [wɒd] [ɡri:v] [ɪkˈsi:dɪŋli] [ðæt] [ˈɑ:θə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈdæmɪdʒ] [ɪn] [ɔ:t] ;
and who would grieve exceedingly that Arthur should have damage in aught ;
和 WHO 会 悲伤 非常 那 亚瑟 应该 有 损害 在 零 ;
- [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
Blathaon the son of Mawrtheth ,
- 这 儿子 的 - ,

谁会为亚瑟遭受任何损失而感到无比悲痛？布拉塔翁，莫尔赫斯的儿子，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [prɪns] - , [ænd; ənd] - .
and Rhuvawn Pebyr the son of Prince Deorthach , and Hyveidd Unlenn .
和 - - 这 儿子 的 王子 - , 和 - - .

以及德奥萨赫王子的儿子鲁瓦恩·佩比尔，还有海维德·乌伦。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [br'həʊld] [fɔ:(r)] - [ænd; ənd] - ['twenti] [naɪts] [keɪm] [frɒm; frəm] [ɑ:slə] - ,
" **And with that behold four - and - twenty knights came from Osla Gyllellvawr ,**
" 和 和 那 看哪 四 - 和 - 二十 骑士 来了 从 奥斯拉 - ,

“于是，只见二十四名骑士从奥斯拉·吉勒瓦尔走了过来。”

[tu:; tə] [kreɪv] [ə; eɪ] [tru:s] [ɒv; əv] ['ɑ:θə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
to crave a truce of Arthur for a fortnight and a month .
到 渴望 一个 休战 的 亚瑟 为了 一个 两星期 和 一个 月 .

渴望亚瑟王休战两周又一个月。

[ænd; ənd] ['ɑ:θə(r)] [rəʊz] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [teɪk] ['kəʊnsəl] .
And Arthur rose and went to take counsel .
和 亚瑟 玫瑰 和 去 到 拿 法律顾问 .

于是亚瑟起身去征求意见。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [tɔ:l] , [ˈɔ:bən] , ['kɜ:li] - ['hedɪd] [mæn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)]
And he came to where a tall , auburn , curly - headed man was a little
和 他 来了 到 在哪里 一个 高的 , 奥本 , 卷曲 - 标题 男人 曾是 一个 小的

[wei] [ɒf] ,
way off ,
方式 离开 ,

他走到不远处，看到一个身材高大、红棕色头发、卷发的男人。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hi:; hi] [ə'sembəld] [hɪz; ɪz] ['kəʊnsələz] .
and there he assembled his counsellors .
和 那里 他 组装 他的 咨询师 .

于是他召集了他的顾问们。

- , [ðə; ði] ['bɪʃəp] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [kɔ:ɪ] , [ænd; ənd] [mɑ:tʃ] [ðə; ði] [sʌn]
Bedwini , the Bishop , and Gwarthegyð the son of Kaw , and March the son
- , 这 主教 , 和 - 这 儿子 的 卡瓦 , 和 行进 这 儿子

[ɒv; əv] - ,
of Meirchawn ,
的 - ,

主教贝德维尼 (Bedwini)、卡乌 (Kaw) 的儿子格瓦特吉德 (Gwarthegyð)、梅尔乔恩 (Meirchawn) 的儿子马奇 (March)，

[ænd; ənd] - - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] -
and Caradawc Vreichvras , and Gwalchmai the son of Gwyar , and Edeyrn
和 - - , 和 - 这 儿子 的 - , 和 -

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [nʌd] ,
the son of Nudd ,
这 儿子 的 纳德 ,

还有卡拉达克·弗赖奇弗拉斯 (Caradawc Vreichvras)、格瓦亚尔 (Gwyar) 的儿子格瓦尔奇迈 (Gwalchmai)、纳德 (Nudd) 的儿子艾德恩 (Edeyrn)，

[ænd; ənd] - - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [prɪns] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
and Rhuvawn Pebyr the son of Prince Deorthach , and Rhiogan the son of
和 - - 这 儿子 的 王子 - , 和 - 这 儿子 的

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ,
the King of Ireland ,
这 国王 的 爱尔兰 ,

还有德奥萨赫王子的儿子鲁瓦恩·佩比尔，以及爱尔兰国王的儿子里奥根。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [næv] , ['haʊəl] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['emər] - ,
and Gwenwynwyn the son of Nav , Howel the son of Emyr Llydaw ,
和 - 这 儿子 的 导航 , 豪厄尔 这 儿子 的 埃米尔 - ,

还有纳夫的儿子格温温温、埃米尔利道的儿子豪厄尔、

[ˈɡwɪlɪm] [ðə; ði] [sʌn] [pɒ; əv] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [pɒ; əv][ˈeɪ tiː ˈeɪt] , [ænd; ənd] -
Gwilym the son of Rhwyf Freinc , and Daned the son of Ath , and Goreu
格威利姆 这 儿子 的 - - , 和 - 这 儿子 的 雅典 , 和 -
- ,
Custennin ,
- ,

Rhwyf Freinc 的儿子 Gwilym、Ath 的儿子 Daned 和 Goreu Custennin ,
[ænd; ənd][ˈmeɪbən][ðə; ði] [sʌn] [pɒ; əv][ˈmoʊdrɑːn] , [ænd; ənd] [ˈpɛrɛdər] - [hɪə(ɹ)] , [ænd; ənd] -
and Mabon the son of Modron , and Peredur Paladyr Hir , and Hyveidd
和 马本节 这 儿子 的 莫德龙 , 和 佩雷杜尔 - 希尔 , 和 -
- ,
Unlenn ,
- ,

还有莫德隆的儿子马邦、佩雷杜尔·帕拉德尔·希尔、海维德·乌伦 ,
[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [pɒ; əv] - , [ænd; ənd] [nɜːθ] [ðə; ði] [sʌn] [pɒ; əv] - ,
and Twrch the son of Perif , and Nerth the son of Kadarn ,
和 - 这 儿子 的 - , 和 奈斯 这 儿子 的 - ,
- ,
还有佩里夫的儿子图尔奇和卡达恩的儿子尼特 ,

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [pɒ; əv] - - , - [ðə; ði] [sʌn] [pɒ; əv] - ,
and Gobrwy the son of Echel Vorddwyttwll , Gwair the son of Gwestyl ,
和 - 这 儿子 的 - - , - 这 儿子 的 - ,
还有埃切尔·沃德威特尔 (Echel Vorddwyttwll) 的儿子戈布维 (Gobrwy)、格韦斯蒂尔 (Gwestyl) 的儿子格维尔 (Gwair)、
[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [pɒ; əv][dʒəˈreɪnt] , [ˈtrɪstən] [ðə; ði] [sʌn] [pɒ; əv] - - - ,
and Gadwy the son of Geraint , Trystan the son of Tallwch , Moryen Manawc ,
和 - 这 儿子 的 格伦特 , 特里斯坦 这 儿子 的 - , - - ,

还有杰兰特的儿子加德威、塔尔奇的儿子特里斯坦、莫里恩·马纳克、
- [ðə; ði] [sʌn] [pɒ; əv] [lɪr] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [pɒ; əv] [ˈɑːθə(r)] , [ænd; ənd] -
Granwen the son of Llyr , and Llacheu the son of Arthur , and Llawvrodedd
- 这 儿子 的 利尔 , 和 - 这 儿子 的 亚瑟 , 和 -
- ,
Varvawc ,
- ,

Llyr 的儿子 Granwen、亚瑟的儿子 Llacheu、以及 Llawvrodedd Varvawc ,
[ænd; ənd] - [ɜːl] [pɒ; əv] [ˈkɔːnwəl] , - [ðə; ði] [sʌn] [pɒ; əv] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði]
and Kadwr Earl of Cornwall , Morvran the son of Tegid , and Rhyawd the
和 - 伯爵 的 康沃尔郡 , - 这 儿子 的 - , 和 - 这
[sʌn] [pɒ; əv] - ,
son of Morgant ,
儿子 的 - ,

还有康沃尔伯爵卡杜尔、泰吉德之子莫尔文和摩根特之子里亚德 ,
[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [pɒ; əv][ˈæˌlʌn] - , - - , - [ðə; ði] [sʌn]
and Dyvyr the son of Alun Dyved , Gwrhyr Gwalstawd Ieithoedd , Adaon the son
和 - 这 儿子 的 阿伦 - , - - , - 这 儿子
[pɒ; əv][ˈtæliˈɛsɪn] ,
of Taliesin ,
的 塔列辛 ,
还有阿伦·迪韦德 (Alun Dyved) 的儿子迪维尔 (Dyvyr)、古尔希尔·格瓦尔斯塔德·伊埃托德 (Gwrhyr Gwalstawd
Ieithoedd)、塔里埃森 (Taliesin) 的儿子阿丹 (Adaon) ,

- [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [wledɪg] , [ænd; ənd] -
Llary the son of Kasnar Wledig , and Fflewddur Fflam , and Greidawl Galldovydd
- 这 儿子 的 - 沃尔迪格 , 和 - - , 和 - -
 , [ˈɡɪlbət] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
Gilbert the son of Kadgyffro ,
 , 吉尔伯特 这 儿子 的 - ,

卡斯纳尔·维尔迪格 (Kasnar Wledig) 的儿子拉里 (Larary)、弗莱杜尔·弗拉姆 (Fflewddur Fflam)、格雷道尔·加多维德 (Greidawl Galldovydd)、卡吉弗罗 (Kadgyffro) 的儿子吉尔伯特 (Gilbert),
[menw] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , - [wledɪg] , - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] -
Menw the son of Teirgwaedd , Gwrthmwl Wledig , Cawrdav the son of Caradawc
男 这 儿子 的 - , - 沃尔迪格 , - 这 儿子 的 -
- ,
Vreichvras ,
- ,
Teirgwaedd 的儿子 Menw、Gwrthmwl Wledig、Caradawc Vreichvras 的儿子 Cawrdav、

[ˈɡɪldəs] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [kɔː] , - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈsaːɪdiː] ,
Gildas the son of Kaw , Kadyriaith the son of Saidi ,
吉尔达斯 这 儿子 的 卡瓦 , - 这 儿子 的 赛义迪 ,
卡乌之子吉尔达斯, 赛义德之子卡迪里亚斯

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ˈnɔːweɪ] [ænd; ənd] [ˈdenmɑːk] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði]
and many of the men of Norway and Denmark , and many of the
和 许多 的 这 男人 的 挪威 和 丹麦 , 和 许多 的 这
[men] [ɒv; əv] [ˈɡriːs] ,
men of Greece ,
男人 的 希腊 ,
还有许多挪威和丹麦的男人, 以及许多希腊的男人,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊst] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [ˈkaʊns(ə)l] .
and a crowd of the men of the host came to that council .
和 一个 人群 的 这 男人 的 这 主持人 来了 到 那 理事会 .
一大群驻军男子来到那个会议。

“ - , ” [sed] - , “ [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɔːbən] [heəd] [mæn][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [keɪm]
“ **Iddawc , said Rhonabwy , who was the auburn haired man to whom they came**
” - , ” 说 - , ” WHO 曾是 这 奥本 头发 男人 到 谁 他们 来了
[dʒʌst] [naʊ] ? “
just now ? ”
只是 现在 ? ”

“伊达克,”罗纳布伊说, “他们刚才遇到的那个红棕色头发的男人是谁? ”
“ [rʌn] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ˈɡwɪnəð] , [ə; eɪ][mæn] [huːz] [prɪˈrɒɡətɪv] [aɪ ˈtiː][ɪz] ,
“ **Rhun the son of Maelgwn Gwynedd , a man whose prerogative it is ,**
” 伦 这 儿子 的 - 格温内斯 , 一个 男人 谁 特权 它 是 ,
“Rhun 是 Maelgwn Gwynedd 的儿子, 他拥有特权,

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [dʒɔɪn][ɪn] [ˈkaʊnsl] [wɪð] [ɔːl] . “
that he may join in counsel with all . ”
那 他 可能 加入 在 法律顾问 和 全部 . ”
以便他能与众人一同商议。

“ [ænd; ənd] [ˈweəfɔː(r)] [dɪd] [ðeɪ] [ədˈmɪt][ˈɪntuː] [ˈkaʊnsl] [wɪð] [men] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈdɪɡnəti] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]
“ **And wherefore did they admit into counsel with men of such dignity as are**
” 和 因此 做过 他们 承认 进入 法律顾问 和 男人 的 这样的 尊严 作为 是
[ˈjɒndə(r)][ə; eɪ] [ˈstriplɪŋ] [səʊ] [jʌŋ] [æz; əz] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈsaːɪdiː] ? “
yonder a stripling so young as Kadyriaith the son of Saidi ? ”
远处 一个 幼苗 所以 年轻的 作为 - 这 儿子 的 赛义迪 ? ”
“他们为何要让像赛义德之子卡迪里亚斯这样年轻的少年与那些地位显赫的人商议呢? ”

“ [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðəə(r)][ɪz][nɒt] [θruːˈaʊt] [ˈbrɪt(ə)n][ə; eɪ][mæn][ˈbetə(r)] [skɪld] [ɪn] [ˈkaʊnsl] [ðæn; ðən][hiː; hi]

“ **Because there is not throughout Britain a man better skilled in counsel than he**

“ 因为 那里 是 不是 自始至终 英国 一个 男人 更好的 熟练 在 法律顾问 比 他

·

·

·

“因为在整个英国，没有一个人比他更擅长辩护。”

” [ðeərəˈpɒn] , [bɪˈhəʊld] , [bɑːrdz] [keɪm] [ænd; ənd] [riˈsaɪt] [ˈvɜːrsəz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈɑːθə(r)] ,

” **Thereupon , behold , bards came and recited verses before Arthur ,**

” 于是 , 看哪 , 吟游诗人 来了 和 背诵 诗句 前 亚瑟 ,

于是，只见吟游诗人前来，在亚瑟王面前吟诵诗篇。

[ænd; ənd][nəʊ][mæn] [ˌʌndəˈstʊd] [ðəʊz] [ˈvɜːrsəz][bʌt; bət] - [ˈəʊnli] , [seɪv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

and no man understood those verses but Kadyriaith only , save that they were

和 不 男人 理解 那些 诗句 但 - 仅有的 , 节省 那 他们 是

[ɪn] [ˈɑːrθərz] [preɪz] .

in Arthur's praise .

在 亚瑟的 称赞 .

除了卡迪里亚伊斯之外，没有人能理解这些诗句，只知道它们是在赞美亚瑟王。

[ænd; ənd][ləʊ] , [ðəə(r)] [keɪm] [fɔː(r)] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [ˈæsɪz] [wɪð] [ðəə(r)] [ˈbæːdən] [pʊ; əv][gəʊld]

And lo , there came four - and - twenty asses with their burdens of gold

和 洛 , 那里 来了 四 - 和 - 二十 亚斯 和 他们的 负担 的 金子

[ænd; ənd][pʊ; əv][ˈsɪlvə(r)] ,

and of silver ,

和 的 银 ,

忽然，来了二十四头驴，它们驮着金银。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtaɪəd] [wei] - [wɔːn] [mæn] [wɪð] [iːtʃ] [pʊ; əv][ðem; ðəm] ,

and a tired way - worn man with each of them ,

和 一个 疲劳的 方式 - 磨损 男人 和 每个 的 他们 ,

他们每个人身边都有一个疲惫不堪、饱经风霜的男人。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə][ˈɑːθə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈaɪlənds] [pʊ; əv] [ɡriːs] .

bringing tribute to Arthur from the Islands of Greece .

带来 贡 到 亚瑟 从 这 岛屿 的 希腊 .

来自希腊群岛的人们向亚瑟王致敬。

[ðen] - [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv][ˈsaːɪdiː] [bɪˈsɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [truːs] [maɪt] [biː; bi] [ˈɡrɑːntɪd] [tuː; tə]

Then Kadyriaith the son of Saidi besought that a truce might be granted to

然后 - 这 儿子 的 赛义迪 恳求 那 一个 休战 可能 是 的确 到

[ɑːslə] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [pʊ; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːtnaɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

Osla Gyllellvawr for the space of a fortnight and a month ,

奥斯拉 - 为了 这 空间 的 一个 两星期 和 一个 月 ,

于是，赛义德之子卡迪里亚斯恳求给予奥斯拉·吉勒尔瓦尔两周零一个月的休战期。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈæsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbæːdən] [ðeɪ] [ˈkærid] [maɪt] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

and that the asses and the burdens they carried might be given to the

和 那 这 亚斯 和 这 负担 他们 携带 可能 是 给定 到 这

[bɑːrdz] ,

bards ,

吟游诗人 ,

并将驴子和它们驮的重物交给吟游诗人。

[tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [steɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [vɜːs]

to be to them as the reward for their stay and that their verse

到 是 到 他们 作为 这 报酬 为了 他们的 停留 和 那 他们的 诗

[maɪt] [biː; bi] [ˈrekəmpens] [ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [pʊ; əv][ðə; ði] [truːs] .

might be recompensed during the time of the truce .

可能 是 补偿 期间 这 时间 的 这 休战 .

这是对他们留下的奖赏，也是对他们 在休战期间创作诗歌的补偿。

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] .
And thus it was settled .
和 因此 它 曾是 定居 .

事情就这样解决了。

“ - , ” [sed] - ,
“ Rhonabwy , ” said Iddawc ,
“ - , ” 说 - ,

“罗纳布维,”伊达克说道。

“ [wɒd] [aɪ 'ti:] [nɒt] [bi:; bi] [rɒŋ] [tu:; tə] [fə'bid] [ə; ei] [ju:θ] [hu:] [kæn; kən] [gɪv] ['kaʊnsl] [səʊ] ['lɪbəərəl]
“ would it not be wrong to forbid a youth who can give counsel so liberal
“ 会 它 不是 是 错误的 到 禁止 一个 青年 WHO 能 给 法律顾问 所以 自由主义
[æz; əz] [ðɪs] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kaʊnslz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɔ:d] ?
as this from coming to the councils of his Lord ?
作为 这 从 未来 到 这 议会 的 他的 主 ?

“禁止一位能提出如此慷慨建议的青年参加主的会议，难道不是错误的吗？”

“ [ðen] [kaɪ] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] , “ [hu:səʊ'evə(r)] [wɪl] ['fɒləʊ] ['ɑ:θə(r)] ,
“ Then Kai arose , and he said , “ Whosoever will follow Arthur ,
“ 然后 凯 出现 , 和 他 说 , “ 无论谁 将要 跟随 亚瑟 ,

于是凯站了起来，说道：“凡愿意跟随亚瑟的人，

[let] [hɪm] [bi:; bi] [wɪð] [hɪm] [tu:; tə] - [naɪt] [ɪn] ['kɔ:nwəl] , [ænd; ənd] [hu:səʊ'evə(r)] [wɪl] [nɒt] ,
let him be with him to - night in Cornwall , and whosoever will not ,
让 他 是 和 他 到 - 夜晚 在 康沃尔郡 , 和 无论谁 将要 不是 ,

今晚就让他和他一起待在康沃尔吧，凡不愿意的，

[let] [hɪm] [bi:; bi] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] ['ɑ:θə(r)] ['i:v(ə)n] ['djʊərəɪŋ] [ðə; ði] [tru:s] .
let him be opposed to Arthur even during the truce .
让 他 是 反对 到 亚瑟 甚至 期间 这 休战 .

即使在休战期间，也要让他反对亚瑟。

“ [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tju:mʌlt] [ðæt] [ɪn'sju:] , - [ə'wəʊk] .
“ And through the greatness of the tumult that ensued , Rhonabwy awoke .
“ 和 通过 这 伟大 的 这 骚乱 那 随后 , - 醒来 .

在随之而来的混乱之中，罗纳布伊醒了过来。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ə'wəʊk] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['jeləʊ] [kɑ:f] - [skɪn] , ['hævɪŋ] [slept] [θri:]
And when he awoke he was upon the yellow calf - skin , having slept three
和 什么时候 他 醒来 他 曾是 之上 这 黄色的 小牛 - 皮肤 , 拥有 睡着了 三
[naɪts] [ænd; ənd] [θri:] [deɪz] .
nights and three days .
夜晚 和 三 天 .

当他醒来时，他发现自己躺在黄色的小牛皮上，已经睡了三夜三天。

[ænd; ənd] [ðɪs] [teɪl] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [dri:m] [ɒv; əv] - .
And this tale is called the Dream of Rhonabwy .
和 这 故事 是 称为 这 梦 的 - .

这个故事叫做《罗纳布伊之梦》。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [nəʊ] [wʌŋ] [nəʊz] [ðə; ði] [dri:m] [wɪ'daʊt] [ə; ei] [bʊk] ,
And this is the reason that no one knows the dream without a book ,
和 这 是 这 原因 那 不 一 知道 这 梦 没有 一个 书 ,
这就是为什么没有人能在没有书本的情况下了解梦想的原因。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《马比诺吉昂》(The Mabinogion)

第13/20页

[ˈnaɪðə(r)] [bɑːd] [nɔː(r)] [ˈɡɪftɪd] [sɪə(r)] ; [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈkʌləs] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][əˈpɒn]
neither bard nor gifted seer ; because of the various colours that were upon

两者都不 诗人 也不 天才 先知 ; 因为 的 这 各种各样的 颜色 那 是 之上
[ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] ,
the horses ,

这 马匹 ,
他既非吟游诗人，也非天赋异禀的先知；因为马匹身上有着各种不同的颜色，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈwʌndrəs] [ˈkʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpænəpli] , [ænd; ənd]
and the many wondrous colours of the arms and of the panoply , and

和 这 许多 奇妙的 颜色 的 这 武器 和 的 这 全套装备 , 和
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprefəs] [skˈɑːfs] ,
of the precious scarfs ,

的 这 宝贵的 围巾 ,
还有武器、盔甲和珍贵围巾上那些绚丽多彩的颜色，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɜːtʃuː] - [ˈbeəriŋ] [stəʊnz] .
and of the virtue - bearing stones .

和 的 这 美德 - 轴承 石头 .
以及象征美德的石头。

[ˈpwɪl] [ˈprɪns] [ɒv; əv] -
PWYLL PRINCE OF DYVED

普伊尔 王子 的 -
戴维德王子普伊尔

[ˈpwɪl] [ˈprɪns] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [ɒv; əv] - ;
Pwyll Prince of Dyved was lord of the seven Cantrevs of Dyved ;

普伊尔 王子 的 - 曾是 主 的 这 七 坎特雷夫斯 的 - ;
迪维德王子普尔 (Pwyll Prince of Dyved) 是迪维德七个坎特雷夫家族的领主。

[ænd; ənd] [wʌns] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ˈnɑːrbərθ] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ˈpæləs] ,
and once upon a time he was at Narberth his chief palace ,

和 一次 之上 一个 时间 他 曾是 在 纳伯斯 他的 首席 宫殿 ,
从前，他曾在他的主要宫殿纳伯斯居住过。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈmaɪndɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [hʌnt] ,
and he was minded to go and hunt ,

和 他 曾是 有思想 到 去 和 打猎 ,
他打算去打猎。
[ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [pliːzd] [hɪm] [tuː; tə] [hʌnt] [wɒz; wəz] [ɡlɪn]
and the part of his dominions in which it pleased him to hunt was Glyn

[kʊtʃ] .
Cuch .

库奇 .
他最喜欢的狩猎地点是他领地中的格林库奇。

[səʊ] [hiː; hi] [set] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ˈnɑːrbərθ] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [went] [æz; əz] [faː(r)] [æz; əz] [lɔɪn]
So he set forth from Narberth that night , and went as far as Llwyn

所以 他 放 前进 从 纳伯斯 那 夜晚 , 和 去 作为 远的 作为 卢因
Diarwyd .

-
于是当晚他就从纳伯斯出发，一直到了勒文·迪亚维德。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] ['tæri] [ðəə(r)] ,
And that night he tarried there ,
和 那 夜晚 他 滞留 那里 ,
当晚他就在那里逗留了。

[ænd; ənd] ['ɜːli] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] [hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ɡlɪn] [kʊtʃ] ,
and early on the morrow he rose and came to Glyn Cuch ,
和 早期的 在 这 明天 他 玫瑰 和 来了 到 格林 库奇 ,
第二天一大早，他就起身来到了格林·库奇。

[wen] [hiː; hi] [let] [luːs] [ðə; ði] [dɒgz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [hɔːn] , [ænd; ənd] [brɪ'ɡæn]
when he let loose the dogs in the wood , and sounded the horn , and began
什么时候 他 让 松动的 这 狗 在 这 木头 , 和 听起来 这 喇叭 , 和 开始
[ðə; ði] [tʃeɪs] .
the chase .
这 追赶 .
当他把猎犬放进树林，吹响号角，开始追逐时。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [dɒgz] , [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ; [ænd; ənd] [waɪlst] [hiː; hi]
And as he followed the dogs , he lost his companions ; and whilst he
和 作为 他 随后 这 狗 , 他 丢失的 他的 同伴 ; 和 而 他
['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊndz] ,
listened to the hounds ,
听着 到 这 猎犬 ,
他跟着猎犬走，结果和同伴们走散了；当他倾听猎犬的吠叫时，

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] ['lðə(r)] [haʊndz] , [ə; eɪ] [kraɪ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
he heard the cry of other hounds , a cry different from his own ,
他 听到 这 哭 的 其他 猎犬 , 一个 哭 不同的 从 他的 自己的 ,
他听到了其他猎犬的叫声，那叫声与他自己的不同。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .
and coming in the opposite direction .
和 未来 在 这 对面的 方向 .
并且是从相反的方向来的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [brɪ'held] [ə; eɪ] [ɡleɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['lev(ə)] [pleɪn] ,
And he beheld a glade in the wood forming a level plain ,
和 他 观看 一个 林间空地 在 这 木头 成型 一个 等级 清楚的 ,
他看到树林中有一片空地，形成一片平坦的平原。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [dɒgz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡleɪd] ,
and as his dogs came to the edge of the glade ,
和 作为 他的 狗 来了 到 这 边缘 的 这 林间空地 ,
当他的猎犬来到林间空地边缘时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [stæɡ] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['lðə(r)] [dɒgz] .
he saw a stag before the other dogs .
他 锯 一个 麋 前 这 其他 狗 .
他比其他狗更早看到一头雄鹿。

[ænd; ənd] [ləʊ] , [æz; əz] [aɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡleɪd] ,
And lo , as it reached the middle of the glade ,
和 洛 , 作为 它 达到 这 中间 的 这 林间空地 ,
瞧，当它到达林间空地的中央时，

[ðə; ði] [dɒgz] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [stæɡ] [əʊvə'tʊk] [aɪ 'tiː] [ænd; ənd] [brɔːt] [aɪ 'tiː] [daʊn] .
the dogs that followed the stag overtook it and brought it down .
这 狗 那 随后 这 麋 超越 它 和 带来 它 向下 .
追逐雄鹿的猎犬追上了它，并把它咬倒了。

[ðen] [lʊkt] [hiː; hi][æt; ət][ðə; ði] ['klələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz] , ['steɪ.ɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][stæg]
Then looked he at the colour of the dogs , staying not to look at the stag
然后 看起来 他 在 这 颜色 的 这 狗 , 入住 不是 到 看 在 这 麋
,
:
,

然后他看了看狗的颜色，始终没有去看那只雄鹿。

[ænd; ʌnd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [haʊndz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
and of all the hounds that he had seen in the world ,
和 的 全部 这 猎犬 那 他 有 已见 在 这 世界 ,
在他见过的所有猎犬中，

[hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] [ˈeni] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiːz] .
he had never seen any that were like unto these .
他 有 绝不 已见 任何 那 是 喜欢 到 这些 .
他从未见过像这样的。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][heə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪliənt] [ˈfaɪnɪŋ] [waɪt] , [ænd; ʌnd][ðeə(r)] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)]
For their hair was of a brilliant shining white , and their ears were
为了 他们的 头发 曾是 的 一个 杰出的 灼灼 白色的 , 和 他们的 耳朵 是
[red] ;
red ;
红色的 ;

因为他们的头发洁白闪亮，耳朵是红色的；

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði] [ˈwaɪtnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] [ʃɒn] , [səʊ][dɪd][ðə; ði] [ˈrednəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and as the whiteness of their bodies shone , so did the redness of their
和 作为 这 白人 的 他们的 身体 闪耀 , 所以 做过 这 发红 的 他们的
[ɪəz] [ˈɡlɪs(ə)n] .
ears glisten .
耳朵 闪亮 .

他们雪白的身体闪闪发光，他们鲜红的耳朵也熠熠生辉。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [keɪm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][dɒgz] , [ænd; ʌnd] [drəʊv] [ə'wei] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt]
And he came towards the dogs , and drove away those that had brought
和 他 来了 向 这 狗 , 和 驾驶 离开 那些 那 有 带来
[daʊn] [ðə; ði][stæg] ,
down the stag ,
向下 这 麋 ,

他朝狗群走去，赶走了那些猎杀雄鹿的狗。

[ænd; ʌnd][set][hiːz; ɪz] [əʊn] [dɒgz] [ə'pɒn][,aɪ 'tiː] .
and set his own dogs upon it .
和 放 他的 自己的 狗 之上 它 .
然后派自己的狗去撕咬它。

[ænd; ʌnd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['setɪŋ] [ɒn][hiːz; ɪz][dɒgz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈhɔːsmən] [ˈkʌmɪŋ] [tə'wɔːdz]
And as he was setting on his dogs he saw a horseman coming towards
和 作为 他 曾是 环境 在 他的 狗 他 锯 一个 骑手 未来 向
[hɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [laɪt] - [greɪ] [stiːd] ,
him upon a large light - grey steed ,
他 之上 一个 大的 光 - 灰色的 骏马 ,

他正骑上猎犬时，看见一个骑马的人骑着一匹高大的浅灰色骏马朝他走来。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [hɔːn] [raʊnd] [hiːz; ɪz] [nek] ,
with a hunting horn round his neck ,
和 一个 打猎 喇叭 圆形的 他的 脖子 ,
脖子上挂着猎号，

[ænd; ənd][klæd][ɪn] [ˈgɑ:mənts] [ɒv; əv] [greɪ] [ˈwʊləŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [gɑ:b] .
and clad in garments of grey woollen in the fashion of a hunting garb .
和 覆膜 在 服装 的 灰色的 羊毛 在 这 时尚 的 一个 打猎 外衣 .
他们身穿灰色羊毛猎装。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔ:smən] [dru:] [nɪə(r)][ænd; ənd] [spəʊk] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] [ðʌs] .
And the horseman drew near and spoke unto him thus .
和 这 骑手 画 靠近 和 辐 到 他 因此 .
骑马的人走近他，对他说：

“ [ˈtʃi:ftən] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ai] [nəʊ] [hu:] [ðəʊ] [ɑ:t] , [ænd; ənd][ai] [gri:t] [ði:] [nɒt] . ”
“ Chieftain , ” said he , “ I know who thou art , and I greet thee not . ”
“ 头目 , ” 说 他 , “ 我 知道 WHO 你 艺术 , 和 我 迎接 你 不是 . ”
“酋长,”他说,“我知道你是谁,但我不会向你致敬。”

[ˌp(ə)rədˈventʃə; pɜ:r-] , “ [sed] [pwiɪ] , “ [ðəʊ] [ɑ:t][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈdɪgnəti] [ðæt] [ðəʊ] [ˈʊdɪst] [nɒt]
“ Peradventure , ” said Pwyll , “ thou art of such dignity that thou shouldest not ”
“ 或者 , ” 说 普伊尔 , “ 你 艺术 的 这样的 尊严 那 你 最肩 不是
[du:; də][səʊ] . ”
do so . ”
做 所以 . ”
“或许,”普伊尔说,“你身份尊贵,不应该这样做。”

“ [ˈveriɪ] , ” [ˈɑ:nsə(r)d] [hi:; hi] , “ [ai ˈti:][ɪz][nɒt][maɪ][ˈdɪgnəti] [ðæt] [prɪˈvents] [ˌem ˈi:] . ”
“ Verily , ” answered he , “ it is not my dignity that prevents me . ”
“ 确实 , ” 回答 他 , “ 它 是 不是 我的 尊严 那 阻止 我 . ”
“的确,”他回答说,“阻止我的不是我的尊严。”

“ [wɒt] [ɪz][ai ˈti:] [ðen] , [əʊ] [ˈtʃi:ftən] ? ” [ɑ:skt] [hi:; hi] .
“ What is it then , O Chieftain ? ” asked he .
“ 什么 是 它 然后 , 哦 头目 ? ” 问 他 .
“那么,究竟是什么呢,酋长?”他问道。

[baɪ] [ˈhev(ə)n] , [ai ˈti:][ɪz][baɪ] [ˈri:z(ə)n] [ɒv; əv] [ðain] [əʊn] [ˈɪgnərəns] [ænd; ənd] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˈkɜ:təsi] . ”
“ By Heaven , it is by reason of thine own ignorance and want of courtesy . ”
“ 经过 天堂 , 它 是 经过 原因 的 你的 自己的 无知 和 想 的 礼貌 . ”
“老天作证,这都是因为你的无知和缺乏礼貌。”

“ [wɒt] [dɪsˈkɜ:təsi] , [ˈtʃi:ftən] , [hæst] [ðəʊ] [si:n] [ɪn][ˌem ˈi:] ? ”
“ What discourtesy , Chieftain , hast thou seen in me ? ”
“ 什么 失礼 , 头目 , 哈斯特 你 已见 在 我 ? ”
“酋长,你见我有什么失礼之处吗? ”

“ [ˈgreɪtə(r)] [dɪsˈkɜ:təsi] [sɔ:] [ai][ˈnevə(r)][ɪn][mæn] , “ [sed] [hi:; hi] ,
“ Greater discourtesy saw I never in man , ” said he ,
“ 更大的 失礼 锯 我 绝不 在 男人 , ” 说 他 ,
他说:“我从未在人间见过如此无礼的行为。”

“ [ðæn; ðən][tu:; tə] [draɪv] [əˈweɪ] [ðə; ði] [dɒgz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði][stæg][ænd; ənd][tu:; tə] [set]
“ than to drive away the dogs that were killing the stag and to set ”
“ 比 到 驾驶 离开 这 狗 那 是 杀 这 麋 和 到 放
[əˈpɒn][ai ˈti:] [ðain] [əʊn] .
upon it thine own .
之上 它 你的 自己的 .

“与其赶走正在猎杀雄鹿的猎犬,不如自己去猎杀它。”

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪsˈkɜ:tiəs] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi] [ˈriˈvendʒ] [əˈpɒn] [ði:] ,
This was discourteous , and though I may not be revenged upon thee ,
这 曾是 无礼 , 和 尽管 我 可能 不是 是 复仇 之上 你 ,
这很无礼,虽然我可能不会报复你,

[jet] [ai][dɪ'kleə(r)][tuː; tə] ['hev(ə)n] [ðæt] [ai] [wɪl] [duː; də] [ðiː] [mɔː(r)] [dɪs'ɒnə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['væljuː][pɒ; əv]
yet I declare to Heaven that I will do thee more dishonour than the value of
然而 我 宣布 到 天堂 那 我 将要 做 你 更多的 羞辱 比 这 价值 的
[æn; ən] ['hʌndrəd] [stæg] . "
an hundred stags . "
一个 百 雄鹿 . "

但我向上帝发誓，我将给你带来比一百只鹿更沉重的耻辱。

" [əʊ] ['tʃiːftən] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ɪf] [ai][hæv; həv] [dʌn] [ɪl] [ai] [wɪl] [rɪ'diːm] [ðai] ['frendʃɪp] . "
" O Chieftain , " he replied , " if I have done ill I will redeem thy friendship . "
" 哦 头目 , " 他 回复 , " 如果 我 有 完毕 患病的 我 将要 赎回 你的 友谊 . "

"酋长啊,"他回答说, "如果我做错了什么, 我将弥补我们之间的友谊。"

" [haʊ] [wɪlt] [ðəʊ] [rɪ'diːm] [,aɪ 'tiː] ? "
" How wilt thou redeem it ? "
" 如何 枯萎 你 赎回 它 ? "

"你将如何赎回它? "

" [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ðai] ['dɪgnəti] [meɪ] [biː; bi] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [nɒt] [huː] [ðəʊ] [ɑːt] ? "
" According as thy dignity may be , but I know not who thou art ? "
" 根据 作为 你的 尊严 可能 是 , 但 我 知道 不是 WHO 你 艺术 ? "

"无论你地位多么显赫, 但我不知道你是谁? "

" [ə; eɪ] [kraʊnd] [kɪŋ] [,eɪ 'em][ai][ɪn][ðə; ði][lənd] [wens] [ai] [kʌm] . "
" A crowned king am I in the land whence I come . "
" 一个 加冕 国王 是 我 在 这 土地 何处 我 来 . "

"在我来自的这片土地上, 我是一位加冕的国王。"

" [bɔːd] , " [sed] [hiː; hi] , " [meɪ] [ðə; ði] [deɪ] ['prɒspə(r)] [wɪð] [ðiː] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [lənd]
" Lord , " said he , " may the day prosper with thee , and from what land
" 主 , " 说 他 , " 可能 这 天 繁荣 和 你 , 和 从 什么 土地
['kʌməst] [ðəʊ] ? "
comest thou ? "
彗星 你 ? "

"主啊,"他说, "愿你今日亨通。你来自哪里? "

" [frɒm; frəm] - , " [[tuː'tuː]] ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] ; " ['ɑːrɔːn] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [pɒ; əv] - , [,eɪ 'em]
" From Annwryn , " [2] answered he ; " Arawn , a King of Annwryn , am
" 从 - , " [2] 回答 他 ; " 阿劳恩 , 一个 国王 的 - , 是
[ai] . "
I . "
我 . "

"我来自安努文,"[2]他回答说; "我是安努文的国王阿劳恩。"

" [bɔːd] ,
" Lord ,
" 主 ,
" 主 ,

" [sed] [hiː; hi] , " [haʊ] [meɪ] [ai][geɪn] [ðai] ['frendʃɪp] ? "
" said he , " how may I gain thy friendship ? "
" 说 他 , " 如何 可能 我 获得 你的 友谊 ? "

"我怎样才能赢得你的友谊呢? "他问道。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mænə(r)] ['meɪɪst] [ðəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" After this manner mayest thou , " he said .
" 后 这 方式 五月 你 , " 他 说 .

"你可以这样做,"他说。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [huːz] [də'mɪnjənz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [maɪn] , [huː] [ɪz] ['evə(r)] ['wɔːrɪŋ]
“ **There is a man whose dominions are opposite to mine , who is ever warring**
“ 那里 是 一个 男人 谁 领地 是 对面的 到 矿 , WHO 是 曾经 战争
[ə'genst] [em 'iː] ,
against me ,
反对 我 ,

“有一个人的领土与我的领土相对，他一直与我作战，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] - , [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [baɪ] ['rɪdɪŋ] [em 'iː] [ɒv; əv] [ðɪs]
and he is Havgan , a King of Annwvyn , and by ridding me of this
和 他 是 - , 一个 国王 的 - , 和 经过 骑行 我 的 这
[ə'preʃn] ,
oppression ,
压迫 ,

他就是安努文的国王哈夫甘，他解除了我的压迫。

[wɪtʃ] [ðəʊ] [kænst] ['iːzəli] [duː; də] , [jælt] [ðəʊ] [geɪn] [maɪ] ['frendʃɪp] . “
which thou canst easily do , shalt thou gain my friendship . ”
哪个 你 罐 容易地 做 , 应 你 获得 我的 友谊 : “

你若能轻易做到，便可赢得我的友谊。

“ ['glædli] [wɪl] [aɪ] [duː; də] [ðɪs] , “ [sed] [hiː; hi] .
“ **Gladly will I do this , ” said he :**
“ 乐意 将要 我 做 这 , “ 说 他 :
“我很乐意这样做,”他说。

“ [ʃəʊ] [em 'iː] [haʊ] [aɪ] [meɪ] . “
“ **Show me how I may . ”**
“ 展示 我 如何 我 可能 : “

“请告诉我该怎么做。”

“ [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ðɪː] .
“ **I will show thee .**
“ 我 将要 展示 你 :

“我会让你看到的。”

[bɪ'həʊld] [ðʌs] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ðəʊ] ['meɪɪst] .
Behold thus it is thou mayest .
看哪 因此 它 是 你 五月 :

事情就是这样，你可以看看。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [fɜːm] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðɪː] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [aɪ] [duː; də] .
I will make firm friendship with thee ; and this will I do .
我 将要 制作 公司 友谊 和 你 ; 和 这 将要 我 做 :

我必与你结为挚友；我必这样做。

[aɪ] [wɪl] [send] [ðɪː] [tuː; tə] - [ɪn] [maɪ] [sted] ,
I will send thee to Annwvyn in my stead ,
我 将要 发送 你 到 - 在 我的 坚定 ,

我将派你代替我去安努文。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðɪː] [ðə; ðɪ] ['feəɹəst] ['leɪdi] [ðəʊ] [dɪdst] ['evə(r)] [bɪ'həʊld] [tuː; tə] [biː; bi] [ðəɪ] [kəm'pænjən]
and I will give thee the fairest lady thou didst ever behold to be thy companion
和 我 将要 给 你 这 最公平 女士 你 迪斯特 曾经 看哪 到 是 你的 伴侣
,
:
,

我将把您见过的最美丽的女子赐予您，让她陪伴您。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [pʊt] [maɪ] [fɔːm] [ænd; ənd] ['seɪmbləns] [ə'pɒn] [ðɪː] ,
and I will put my form and semblance upon thee ,
和 我 将要 放 我的 形式 和 外表 之上 你 ,
我要将我的形像和容貌放在你身上，

[səʊ] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbə(r)] , [nɔ:(r)][æŋ; ən][ˈbɪsə(r)] ,
so that not a page of the chamber , nor an officer ,
所以 那 不是 一个 页 的 这 房间 , 也不 一个 官 ,
所以, 无论是议事厅的侍从, 还是官员,

[nɔ:(r)] [ˈeni] [ˈlðə(r)][mæn] [ðæt] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈfɒləʊd] [em ˈi:][æɪ; əɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][nɒt] [aɪ] .
nor any other man that has always followed me shall know that it is not I .
也不 任何 其他 男人 那 有 总是 随后 我 将 知道 那 它 是 不是 我 .
任何一直跟随我的人都不会知道这不是我。

[ænd; ənd] [ðɪs] [[æɪ; əɪ][bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)][frɒm; frəm][tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] ,
And this shall be for the space of a year from to - morrow ,
和 这 将 是 为了 这 空间 的 一个 年 从 到 - 明天 ,
从明天起, 这项措施将持续一年。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [mi:t] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] . "
and then we will meet in this place . "
和 然后 我们 将要 见面 在 这 地方 : "
然后我们会在这里见面。"

" [jes] , " [sed] [hi:; hi] ; " [bʌt; bət] [wen] [aɪ][æɪ; əɪ][hæv; həv] [bi:n] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv]
" Yes , " said he ; " but when I shall have been there for the space of
" 是的 , " 说 他 ; " 但 什么时候 我 将 有 到过 那里 为了 这 空间 的
[ə; eɪ][jɪə(r)] ,
a year ,
一个 年 ,
"是的,"他说; "但是当我在那里待满一年之后,

[baɪ] [wɒt] [mi:nz] [[æɪ; əɪ][aɪ][dɪˈskʌvə(r)][hɪm][ɒv; əv] [hu:m] [ðəʊ] [ˈspi:kɪst] ? "
by what means shall I discover him of whom thou speakest ? "
经过 什么 方法 将 我 发现 他 的 谁 你 演讲者 ? "
我该如何找到你所说的那个人呢?

" [wʌn] [jɪə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [naɪt] , " [hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] ,
" One year from this night , " he answered ,
" 一 年 从 这 夜晚 , " 他 回答 ,
"从今晚算起一年后,"他回答道。

" [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɪkst] [bɪˈtwi:n] [hɪm][ænd; ənd][em ˈi:] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:d] ;
" is the time fixed between him and me that we should meet at the Ford ;
" 是 这 时间 固定的 之间 他 和 我 那 我们 应该 见面 在 这 福特 ;
"我和他约定好在福特见面的时间了吗?

[bi:; bi] [ðəʊ] [ðeə(r)][ɪn][maɪ] [ˈlaɪknəs] , [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [strəʊk] [ðæt] [ðəʊ] [ɡɪv] [hɪm] ,
be thou there in my likeness , and with one stroke that thou givest him ,
是 你 那里 在 我的 相似 , 和 和 一 中风 那 你 给予 他 ,
愿你以我的形象出现在那里, 并用你给予他的一击,

[hi:; hi][æɪ; əɪ][nəʊ][lɒŋɡə(r)][lɪv; laɪv] .
he shall no longer live .
他 将 不 更长 居住 :
他将不再活着。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][ɑ:sk] [ði:] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm] [əˈhʌðə(r)] , [ɡɪv] [aɪ ˈti:][nɒt] ,
And if he ask thee to give him another , give it not ,
和 如果 他 问 你 到 给 他 其他 , 给 它 不是 ,
如果他再要你给他, 不要给他。

[haʊ] [mʌtʃ] [səʊˈevə(r)][hi:; hi] [meɪ] [ɪnˈtri:t] [ði:] , [fɔ:(r); fə(r)] [wen] [aɪ][dɪd][səʊ] ,
how much soever he may entreat thee , for when I did so ,
如何 很多 无论如何 他 可能 恳求 你 , 为了 什么时候 我 做过 所以 ,
无论他如何恳求你, 因为当我那样做时,

[hi:; hi] [fɔ:t] [wið] [em 'i:] [nekst] [deɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] . "
he fought with me next day as well as ever before ."
他 战斗 和 我 下一个 天 作为 出色地 作为 曾经 前 . "

第二天他跟我吵了起来，而且吵得跟以前一样凶狠。
“ [ˈveriɪ] , ” [sed] [pwɪl] , “ [wɒt] [jæl; jəl] [ai] [du:; də] [kən'sɜ:nɪŋ] [maɪ] [ˈkɪŋdəm] ?
“ **Verily , ” said Pwyll , “ what shall I do concerning my kingdom ?** ”
“ 确实 , ” 说 普伊尔 , “ 什么 将 我 做 有关 我的 王国 ? ”
“真的,”普伊尔说,“我该如何处置我的王国呢? ”

“ [sed] [ˈɑ:rɔ:n] , “ [ai] [wɪl] [kɔ:z] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [ɔ:l] [ðɑɪ] [də'mɪnjənz] , [ˈnaɪðə(r)] [mæn] [nɔ:(r)] [ˈwʊmən] ,
“ **Said Arawn , “ I will cause that no one in all thy dominions , neither man nor woman ,** ”
“ 说 阿劳恩 , “ 我 将要 原因 那 不 一 在 全部 你的 领地 , 两者都不 男人 也不 女士 , ”
阿劳恩说:“我将使你所有领土上的任何人,无论是男人还是女人,都不得.....”

[jæl; jəl] [nəʊ] [ðæt] [ai] [eɪ 'em] [nɒt] [ðəʊ] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [gəʊ] [ðeə(r)] [ɪn] [ðɑɪ] [sted] . "
shall know that I am not thou , and I will go there in thy stead ."
将 知道 那 我 是 不是 你 , 和 我 将要 去 那里 在 你的 坚定 . "
必知道我不是你,我将代替你去那里。

“ [ˈglædli] [ðen] , ” [sed] [pwɪl] , “ [wɪl] [ai] [set] [ˈfɔ:wəd] . ”
“ **Gladly then , ” said Pwyll , “ will I set forward .** ”
“ 乐意 然后 , ” 说 普伊尔 , “ 将要 我 放 向前 . ”
“那么,”普伊尔说,“我乐意启程。”

“ [klɪə(r)] [jæl; jəl] [bi:; bi] [ðɑɪ] [pɑ:θ] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [jæl; jəl] [dɪ'teɪn] [ði:] , [ʌn'tɪl] [ðəʊ] [kʌm] [ˈɪntu:] [maɪ]
“ **Clear shall be thy path , and nothing shall detain thee , until thou come into my** ”
“ 清除 将 是 你的 小路 , 和 没有什么 将 扣留 你 , 直到 你 来 进入 我的 ”
[də'mɪnjənz] ,
dominions , ”
领地 , ”
“你的道路将畅通无阻,没有任何事物能够阻挡你,直到你进入我的国度。”

[ænd; ənd] [ai] [maɪ'self] [wɪl] [bi:; bi] [ðɑɪ] [gaɪd] !
and I myself will be thy guide !
和 我 我 将要 是 你的 指导 !
我本人将担任你的向导!

“ [səʊ] [hi:; hi] [ˈkɒndʌktɪd] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ɪts] [dwelɪŋz] .
“ **So he conducted him until he came in sight of the palace and its dwellings .** ”
“ 所以 他 实施 他 直到 他 来了 在 视线 的 这 宫殿 和 它是 住宅 . ”
于是他领着他,直到他看到了宫殿和宫殿的住所。

“ [bɪ'həʊld] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ðə; ði] [kɔ:t] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɪn] [ðɑɪ] [ˈpaʊə(r)] .
“ **Behold , ” said he , “ the Court and the kingdom in thy power .** ”
“ 看哪 , ” 说 他 , “ 这 法庭 和 这 王国 在 你的 力量 . ”
“看哪,”他说,“宫廷和王国都在你的掌控之中。”

[ˈentə(r)] [ðə; ði] [kɔ:t] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [ðeə(r)] [hu:] [wɪl] [nəʊ] [ði:] ,
Enter the Court , there is no one there who will know thee ,
进入 这 法庭 , 那里 是 不 一 那里 WHO 将要 知道 你 , ”
进入法庭吧,那里没有人会认识你。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [si:st] [wɒt] [ˈsɜ:vɪs] [ɪz] [dʌn] [ðeə(r)] , [ðəʊ] [wɪlt] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ɒv; əv]
and when thou seest what service is done there , thou wilt know the customs of
和 什么时候 你 西斯特 什么 服务 是 完毕 那里 , 你 枯萎 知道 这 海关 的 ”
[ðə; ði] [kɔ:t] .
the Court .
这 法庭 . ”
当你看到那里提供的服务时,你就会了解宫廷的习俗。

” [səʊ][hi:; hi] [went] [ˈfɔ:wəd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ðəə(r)] , [hi:; hi] [br'held]
“ **So he went forward to the Court , and when he came there , he beheld**
” 所以 他 去 向前 到 这 法庭 , 和 什么时候 他 来了 那里 , 他 观看
[ˈsli:pɪŋ] - [rʊmz; ru:mz] ,
sleeping - rooms ,
睡眠 - 房间 ,

于是他前往宫廷，到了那里，他看见了寝宫，

[ænd; ənd] [hɔ:lz] , [ænd; ənd] [ˈtʃeɪmbəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈbɪldɪŋz] [ˈevə(r)] [si:n] .
and halls , and chambers , and the most beautiful buildings ever seen .
和 大厅 , 和 房间 , 和 这 最多 美丽的 建筑物 曾经 已见 .
还有大厅、房间，以及我见过的最美丽的建筑。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] [tu:; tə] [dɪsə'reɪ] , [ænd; ənd][ðəə(r)] [keɪm] [ju:ðz] [ænd; ənd][ˈpeɪdʒɪz]
And he went into the hall to disarray , and there came youths and pages
和 他 去 进入 这 大厅 到 混乱 , 和 那里 来了 青年 和 页面
[ænd; ənd] [,dɪsə'reɪ] [hɪm] ,
and disarrayed him ,
和 混乱 他 ,
他走进大厅，想要扰乱秩序，于是少年人和侍童们上前，把他弄得乱七八糟。

[ænd; ənd][ɔ:l][æz; əz] [ðeɪ] [ˈentəd] [səˈlu:tɪd] [hɪm] .
and all as they entered saluted him .
和 全部 作为 他们 进入 敬礼 他 .
所有人进入时都向他敬礼。

[ænd; ənd] [tu:] [naɪts] [keɪm] [ænd; ənd] [dru:] [hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] - [dres] [frɒm; frəm] [əˈbaʊt] [hɪm] ,
And two knights came and drew his hunting - dress from about him ,
和 二 骑士 来了 和 画 他的 打猎 - 裙子 从 关于 他 ,
于是两个骑士走过来，从他身上取下猎装。

[ænd; ənd] [kləʊðd] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈvestə] [ɒv; əv][sɪlk][ænd; ənd][gəʊld] .
and clothed him in a vesture of silk and gold .
和 穿着衣服 他 在 一个 笼罩 的 丝绸 和 金子 .
并用丝绸和金线给他穿上了衣服。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɔ:l][wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] , [ænd; ənd][br'həʊld][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [ænd; ənd][ðə; ði]
And the hall was prepared , and behold he saw the household and the
和 这 大厅 曾是 准备 , 和 看哪 他 锯 这 家庭 和 这
[həʊst][ˈentə(r)][ɪn] ,
host enter in ,
主持人 进入 在 ,
大厅已经预备好了，他看见一家人和主人都进来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][həʊst][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ˈkʌmli] [ænd; ənd][ðə; ði][best] [ˈɪkwɪpt] [ðæt] [hi:; hi]
and the host was the most comely and the best equipped that he
和 这 主持人 曾是 这 最多 漂亮 和 这 最好的 配备 那 他
[hæd; həd][ˈevə(r)] [si:n] .
had ever seen .
有 曾经 已见 .
而主人是他见过的最英俊、最有魅力的人。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [keɪm] [ɪn] [ˈlaɪkwəɪz] [ðə; ði] [kwi:n] ,
And with them came in likewise the Queen ,
和 和 他们 来了 在 同样地 这 女王 ,
女王也和他们一起进来了。

[hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈfeəjəst] [ˈwʊmən] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [jet] [br'held] .
who was the fairest woman that he had ever yet beheld .
WHO 曾是 这 最公平 女士 那 他 有 曾经 然而 观看 .
她是他见过的最美丽的女人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [rəʊb][ɒv; əv] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈsætɪn] ;
And she had on a yellow robe of shining satin ;
和 她 有 在 一个 黄色的 长袍 的 灼灼 缎 ;
她身穿一件闪亮的黄色缎子长袍;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒʃt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] , [ænd; ənd][sæt] , [ðə; ði] [kwiːn] [əˈpɒn] [wɒn]
and they washed and went to the table , and sat , the Queen upon one
和 他们 洗过 和 去 到 这 桌子 , 和 卫星 , 这 女王 之上 一
[saɪd][ɒv; əv][hɪm] ,
side of him ,
边 的 他 ,
他们洗漱完毕后走到桌边坐下, 王后坐在他的一侧。

[ænd; ənd][wɒn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɜːl] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] .
and one who seemed to be an Earl on the other side .
和 一 WHO 似乎 到 是 一个 伯爵 在 这 其他 边 .
另一边似乎站着一位伯爵。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] , [frɒm; frəm]
And he began to speak with the Queen , and he thought , from
和 他 开始 到 说话 和 这 女王 , 和 他 想法 , 从
[hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] ,
her speech ,
她 演讲 ,
于是他开始与女王交谈, 从她的言谈中, 他心想:

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsiːmli] [ænd; ənd][məʊst][ˈhəʊb(ə)] [ˈleɪdɪ][ɒv; əv] [kənˈvɜːs] [ænd; ənd][ɒv; əv]
that she was the seemliest and most noble lady of converse and of
那 她 曾是 这 最看似 和 最多 高贵 女士 的 交谈 和 的
[tʃɪə(r)] [ðæt] [ˈevə(r)][wɒz; wəz] .
cheer that ever was .
欢呼 那 曾经 曾是 .
她是一位举止优雅、气质高贵、谈吐风趣的女士, 前所未见。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑːˈtɒk] [ɒv; əv] [miːt] , [ænd; ənd] [drɪŋk] , [wɪð] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈfiːstɪŋ] ;
And they partook of meat , and drink , with songs and with feasting ;
和 他们 参与 的 肉 , 和 喝 , 和 歌曲 和 和 盛宴 ;
他们吃喝玩乐, 载歌载舞;
[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kɔːts] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
and of all the Courts upon the earth ,
和 的 全部 这 法院 之上 这 地球 ,
在世上所有的法庭中,

[bɪˈhəʊld] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [səˈplaɪd] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ˈves(ə)lz] [ɒv; əv][gəʊld]
behold this was the best supplied with food and drink , and vessels of gold
看哪 这 曾是 这 最好的 供应 和 食物 和 喝 , 和 船只 的 金子
[ænd; ənd] [ˈrɔɪəl] [ˈdʒuːəlz] .
and royal jewels .
和 皇家 珠宝 .
瞧, 这里食物、饮料、金器和皇家珠宝都摆放得井井有条。

[ænd; ənd][ðə; ði][jɪə(r)][hiː; hi] [spɛnt] [ɪn] [ˈhʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈmɪnstrelsi] , [ænd; ənd] [ˈfiːstɪŋ] , [ænd; ənd]
And the year he spent in hunting , and minstrelsy , and feasting , and
和 这 年 他 花费 在 打猎 , 和 吟游诗人 , 和 盛宴 , 和
[daɪˈvɜːrʒən] ,
diversions ,
转移 ,
他花了一年时间打猎、吟游、宴饮和娱乐,

[ænd; ənd] [ˈdɪskɔːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and **discourse** **with** **his** **companions** **until** **the** **night** **that** **was** **fixed** **for** **the**

和 话语 和 他的 同伴 直到 这 夜晚 那 曾是 固定的 为了 这

[ˈkɒnflɪkt] .

conflict .

冲突 .

他与同伴们一直讨论到约定的决战之夜。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [naɪt] [keɪm] ,

And **when** **that** **night** **came** ,

和 什么时候 那 夜晚 来了 ,

当那夜来临的时候，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈmembəd] [ˈiːv(ə)n][baɪ] [ðəʊz] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [ˈfɜːðɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

it **was** **remembered** **even** **by** **those** **who** **lived** **in** **the** **furthest** **part** **of** **his**

它 曾是 记得 甚至 经过 那些 WHO 居住地 在 这 最远 部分 的 他的

[dəˈmɪnjənz] ,

dominions ,

领地 ,

即使是居住在他领土最偏远地区的人们也记得这件事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [wɪð] [hɪm] .

and **he** **went** **to** **the** **meeting** , **and** **the** **nobles** **of** **the** **kingdom** **with** **him** .

和 他 去 到 这 会议 , 和 这 贵族 的 这 王国 和 他 .

于是他去了会议，王国里的贵族们也和他一起去了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːd] , [ə; eɪ] [naɪt] [əˈrəʊz][ænd; ənd] [speɪk] [ðʌs] .

And **when** **he** **came** **to** **the** **Ford** , **a** **knight** **arose** **and** **spake** **thus** .

和 什么时候 他 来了 到 这 福特 , 一个 骑士 出现 和 说 因此 .

当他来到渡口时，一位骑士站起来说道。

“ [ɔːdz] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ˈlɪs(ə)n] [wel] .

“ **Lords** **,** **“** **said** **he** **,** **“** **listen** **well** .

“ 领主 , **“** 说 他 , **“** 听 出色地 .

“各位大人，”他说，“请仔细听。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [brɪˈtwiːn] [tuː] [kɪŋz] [ðæt] [ðɪs] [ˈmiːtɪŋ] [ɪz] , [ænd; ənd] [brɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm][ˈəʊnli] .

It **is** **between** **two** **kings** **that** **this** **meeting** **is** , **and** **between** **them** **only** .

它 是 之间 二 国王 那 这 会议 是 , 和 之间 他们 仅有的 .

这是两位国王之间的会面，仅此而已。

[iːtʃ] [kleɪmɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)][hɪz; ɪz][lənd][ænd; ənd] [ˈterətri] ,

Each **claimeth** **of** **the** **other** **his** **land** **and** **territory** ,

每个 声称 的 这 其他 他的 土地 和 领土 ,

双方都声称对对方拥有土地和领土。

[ænd; ənd][duː; də][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][stænd][əˈsaɪd][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə][biː; bi] [brɪˈtwiːn]

and **do** **all** **of** **you** **stand** **aside** **and** **leave** **the** **fight** **to** **be** **between**

和 做 全部 的 你 站立 旁边 和 离开 这 斗争 到 是 之间

[ðəm; ðəm] .

them :

他们 :

你们都退到一边，让他们自己去打吧。

“ [ðeəəˈpɒn] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [epɹəʊtʃt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːd] ,

“ **Thereupon** **the** **two** **kings** **approached** **each** **other** **in** **the** **middle** **of** **the** **Ford** ,

“ 于是 这 二 国王 接近 每个 其他 在 这 中间 的 这 福特 ,

于是，两位国王在浅滩中央相遇了。

[ænd; ənd] [ɪnˈkaʊntəd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [θɹʌst] ,

and **encountered** , **and** **at** **the** **first** **thrust** ,

和 遭遇 , 和 在 这 第一的 推力 ,

遭遇，并在第一次进攻中，

[ðə; ði][mæn] [hu:] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [sted] [ɒv; əv] ['ɑ:ɾ:n] [stræk] - [ɒn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
the man who was in the stead of Arawn struck Havgan on the centre of the
这 男人 WHO 曾是 在 这 坚定 的 阿劳恩 击 - 在 这 中心 的 这
[bɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] ,
boss of his shield ,
老板 的 他的 盾 ,

代替阿拉温的那个人击中了哈夫甘盾牌中心的盾牌凸起部分。

[səʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz]['kləʊv(ə)n][ɪn] [tweɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑ:mə(r)] [wɒz; wəz]['brəʊkən] ,
so that it was cloven in twain , and his armour was broken ,
所以 那 它 曾是 裂瓣 在 马克·吐温 , 和 他的 盔甲 曾是 破碎的 ,
[ænd; ənd] - [hɪm'self] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æŋ; əŋ][ɑ:rmz][ænd; ənd][ə; eɪ] [spɪrɪz]
and Havgan himself was borne to the ground an arm's and a spear's
和 - 他自己 曾是 出生 到 这 地面 一个 武器 和 一个 长矛的
[lenkθ; lenθ]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['krʌpə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:s] ,
length over the crupper of his horse ,
长度 超过 这 后颈 的 他的 马 ,

哈夫根本人则被马甩了下来，摔倒在地，摔倒距离马的后腿足有一臂一矛的距离。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['dedli] [bləʊ] .
and he received a deadly blow .
和 他 已收到 一个 致命 吹 .
[ænd; ənd] [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['dedli] [bləʊ] .
他遭受了致命一击。

" [əʊ] ['tʃi:ftən] , " [sed] - , " [wɒt] [raɪt] [hæst] [ðəʊ] [tu:; tə] [kɔ:z] [maɪ] [deθ] ?
" **O Chieftain , " said Havgan , " what right hast thou to cause my death ?**
" 哦 头目 , " 说 - , " 什么 正确的 哈斯特 你 到 原因 我的 死亡 ?
[əʊ] ['tʃi:ftən] , [sed] - , [wɒt] [raɪt] [hæst] [ðəʊ] [tu:; tə] [kɔ:z] [maɪ] [deθ] ?
“酋长啊,”哈夫甘说道,“你有什么权利害死我? ”

[aɪ][wɒz; wəz][nɒt] ['ɪndʒərɪŋ] [ði:] [ɪn] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [nɒt] ['weəfɔ:(r)] [ðəʊ] ['wɒdɪst] [sleɪ]
I was not injuring thee in anything , and I know not wherefore thou wouldst slay
我 曾是 不是 受伤 你 在 任何事物 , 和 我 知道 不是 因此 你 最 杀戮
[aɪ][wɒz; wəz][nɒt] ['ɪndʒərɪŋ] [ði:] [ɪn] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [nɒt] ['weəfɔ:(r)] [ðəʊ] ['wɒdɪst] [sleɪ]
[em 'i:] .
me :
我 .
[aɪ][wɒz; wəz][nɒt] ['ɪndʒərɪŋ] [ði:] [ɪn] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [nɒt] ['weəfɔ:(r)] [ðəʊ] ['wɒdɪst] [sleɪ]
我没有做任何伤害你的事,也不知道你为什么要杀我。

[bʌt; bət] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [sɪns] [ðəʊ] [hæst] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [sleɪ] [em 'i:] , [kəm'pli:t]
But , for the love of Heaven , since thou hast begun to slay me , complete
但 , 为了 这 爱 的 天堂 , 自从 你 哈斯特 开始 到 杀戮 我 , 完全的
[ðəɪ] [wɜ:k] . "
thy work . "
你的 工作 . "

但是，看在上天的份上，既然你已经开始杀我，那就完成你的使命吧。

" [ɑ:] , ['tʃi:ftən] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] [meɪ] [jet] [rɪ'pent] ['du:ɪŋ] [ðæt] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ði:] ,
" **Ah , Chieftain , " he replied , " I may yet repent doing that unto thee ,**
" 啊 , 头目 , " 他 回复 , " 我 可能 然而 悔改 正在做 那 到 你 ,
[ɑ:] , ['tʃi:ftən] , [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , [aɪ] [meɪ] [jet] [rɪ'pent] ['du:ɪŋ] [ðæt] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ði:] ,
“啊, 酋长,”他回答说,“我或许会后悔那样对你。”

[sleɪ] [ði:] [hu:] [meɪ] , [aɪ] [wɪl] [nɒt][du:; də][səʊ] . "
slay thee who may , I will not do so . "
杀戮 你 WHO 可能 , 我 将要 不是 做 所以 . "
[sleɪ] [ði:] [hu:] [meɪ] , [aɪ] [wɪl] [nɒt][du:; də][səʊ] . "
任凭谁杀你,我绝不会这么做。

" [maɪ] [trʌsti] [bɔ:dz] , " [sed] - , " [beə(r)][em 'i:] [hens] .
" **My trusty Lords , " said Havgan , " bear me hence .**
" 我的 可靠 领主 , " 说 - , " 熊 我 因此 .
[maɪ] [trʌsti] [bɔ:dz] , [sed] - , [beə(r)][em 'i:] [hens] .
“我忠实的诸位大人,”哈夫根说道,“带我离开这里。”

[maɪ] [deθ] [hæz; həz] [kʌm] .
My death has come .
我的 死亡 有 来 .

我的死期到了。

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ʌpˈhəʊld][juː; jɔ] . "
I shall be no more able to uphold you . "
我 将 是 不 更多的 有能力的 到 坚持 你 . "

我将再也无法支持你了。

" [maɪ] ['nəublz] , " [ˈɔːlsəʊ] [sed] [hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['seɪmbləns] [ɒv; əv] ['ɑːrɔːn] ,
" My Nobles , " also said he who was in the semblance of Arawn ,
" 我的 贵族 , " 还 说 他 WHO 曾是 在 这 外表 的 阿劳恩 ,
" 我的贵族们,"那个酷似阿拉温的人也说道。

" [teɪk] ['kaʊnsl] [ænd; ənd] [nəʊ] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][maɪ]['sʌbdʒɪkts] . "
" take counsel and know who ought to be my subjects . "
" 拿 法律顾问 和 知道 WHO 应该 到 是 我的 主题 . "
"听取意见,知道谁应该成为我的臣民。"

" [ɔːd] , " [sed] [ðə; ði] ['nəublz] , " [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
" Lord , " said the Nobles , " all should be ,
" 主 , " 说 这 贵族 , " 全部 应该 是 ,
"大人,"贵族们说,“所有人都应该....."

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [kɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] - [bʌt; bət] [ðiː] . "
for there is no king over the whole of Annwryn but thee . "
为了 那里 是 不 国王 超过 这 所有的 的 - 但 你 . "
因为除了你之外,安努文全境没有其他君王。

" [jes] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , " [aɪˈtiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [hiː; hi] [huː] ['kɒmz] ['hʌmbli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈsiːvd]
" Yes , " he replied , " it is right that he who comes humbly should be received
" 是的 , " 他 回复 , " 它 是 正确的 那 他 WHO 来 谦卑地 应该 是 已收到
[ˈɡreɪʃəsli] ,
graciously ,
亲切地 ,
"是的,"他回答说,“谦卑而来的人理应受到热情接待。"

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [dʌθ] [nɒt] [kʌm] [wɪð] [əˈbiːdiəns] , [æɪ; ʃəl][biː; bi] [kəmˈpeld] [baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv]
but he that doth not come with obedience , shall be compelled by the force of
但 他 那 确实 不是 来 和 服从 , 将 是 被迫 经过 这 力量 的
[sɔːrdz] .
swords .
剑 .

但凡不服从者,必遭刀剑之力强杀。

" [ænd; ənd] [ðeərəˈpɒn] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][men] , [ænd; ənd][hiː; hi] [brɪˈɡæən][tuː; tə]
" And thereupon he received the homage of the men , and he began to
" 和 于是 他 已收到 这 尊敬 的 这 男人 , 和 他 开始 到
[ˈkɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] ;
conquer the country ;
征服 这 国家 ;

于是他接受了人民的效忠,并开始征服这个国家;

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [baɪ] [nuːn] [ðə; ði] [tuː] ['kɪŋdəmz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hiːz; ɪz]['paʊə(r)] .
and the next day by noon the two kingdoms were in his power .
和 这 下一个 天 经过 中午 这 二 王国 是 在 他的 力量 .
第二天中午,两国就都落入了他的掌控之中。

[ænd; ənd] [ðeərəˈpɒn] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kiːp] [hiːz; ɪz] [trɪst] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ɡlɪn] [kʊt] .
And thereupon he went to keep his tryst , and came to Glyn Cuch .
和 于是 他 去 到 保持 他的 幽会 , 和 来了 到 格林 库奇 .
于是他便去赴约,来到了格林库奇。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz][ðeə(r)][tu:; tə] [mi:t] [hɪm] ,
And when he came there , the King of Annwryn was there to meet him ,
和 什么时候 他 来了 那里 , 这 国王 的 - 曾是 那里 到 见面 他 ,
他到达那里时, 安努文国王在那里迎接他。

[ænd; ənd] [i:tɪ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ri'dʒɔis] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ʌðə(r)] .
and each of them was rejoiced to see the other .
和 每个 的 他们 曾是 欣喜若狂 到 看 这 其他 .
他们彼此见到对方都非常高兴。

“ [ˈveriɪ] , ” [sed] [ˈɑ:ɾɔ:n] , “ [meɪ] [ˈhev(ə)n] [riˈwɔ:d] [ðɪ:] [fɔ:(r); fə(r)][ðɑɪ] [ˈfrendʃɪp] [təˈwɔ:dz] [em ˈi:] .
“ **Verily , ” said Arawn , “ may Heaven reward thee for thy friendship towards me .**
” 确实 , ” 说 阿劳恩 , ” 可能 天堂 报酬 你 为了 你的 友谊 向 我 .
“阿劳恩说: ‘愿上天奖赏你对我的友谊。’”

[ai][hæv; həv] [hɜ:d] [ɒv; əv][,aɪ ˈti:] .
I have heard of it :
我 有 听到 的 它 :
我听说过。

[wen] [ðɑʊ] [ˈkʌməst] [ðɑɪˈself] [tu:; tə][ðɑɪ] [dəˈmɪnjənz] , “ [sed] [hi:; hi] ,
When thou comest thyself to thy dominions , ” said he ,
什么时候 你 彗星 你自己 到 你的 领地 , ” 说 他 ,
“当你回到你的领地时,”他说,

“ [ðɑʊ] [wɪlt] [si:] [ðæt] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:] . “
“ **thou wilt see that which I have done for thee . ”**
” 你 枯萎 看 那 哪个 我 有 完毕 为了 你 . ”
“你必将看到我为你所做的一切。”

“ [wɒtˈevə(r)] [ðɑʊ] [hæst] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] , [meɪ] [ˈhev(ə)n] [riˈpeɪ] [,aɪ ˈti:] [ðɪ:] .
“ **Whatever thou hast done for me , may Heaven repay it thee .**
” 任何 你 哈斯特 完毕 为了 我 , 可能 天堂 偿还 它 你 .
“你为我所做的一切, 愿上天报答你。”

“ [ðen] [ˈɑ:ɾɔ:n] [geɪv] [tu:; tə] [pwiɪ] [ˈprɪns] [ɒv; əv] - [hɪz; ɪz][ˈprɒpə(r)] [fɔ:m] [ænd; ənd] [ˈseɪbləns] ,
“ **Then Arawn gave to Pwyll Prince of Dyved his proper form and semblance ,**
” 然后 阿劳恩 给予 到 普伊尔 王子 的 - 他的 恰当的 形式 和 外表 ,
“然后阿拉恩给了戴维德王子普威尔他正确的形态和外表,

[ænd; ənd][hi:; hi] [hɪmˈself] [tʊk] [hɪz; ɪz] [əʊn] ; [ænd; ənd] [ˈɑ:ɾɔ:n] [set] [fɔ:θ] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv]
and he himself took his own ; and Arawn set forth towards the Court of
- 和 他 他自己 采取 他的 自己的 ; 和 阿劳恩 放 前进 向 这 法庭 的
- ;
Annwryn ;
- ;
他自己也带上了自己的东西; 阿拉温启程前往安努文宫廷;

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ri'dʒɔis] [wen] [hi:; hi] [brˈheld] [hɪz; ɪz][hoʊsts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] ,
and he was rejoiced when he beheld his hosts , and his household ,
和 他 曾是 欣喜若狂 什么时候 他 观看 他的 主持人 , 和 他的 家庭 ,
他看见主人和家人, 就非常高兴。

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [si:n] [səʊ] [lɒŋ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns]
whom he had not seen so long ; but they had not known of his absence
谁 他 有 不是 已见 所以 长的 ; 但 他们 有 不是 已知 的 他的 缺席
,
!
,
他已经很久没见到他们了; 但他们并不知道他不在。

[ænd; ənd] [wʌndəd] [nəʊ][mɔ:(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] ['klʌmɪŋ][ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] .

and wondered no more at his coming than usual .

和 想知道 不 更多的 在 他的 未来 比 通常 .

对于他的到来，他并没有像往常一样感到惊讶。

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] [spɛnt] [ɪn][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['merɪmənt] ;

And that day was spent in joy and merriment ;

和 那 天 曾是 花费 在 喜悦 和 欢乐 ;

那一天充满了欢乐和喜庆；

[ænd; ənd][hi:; hi][sæt][ænd; ənd] [kən'və:s] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nəublz] .

and he sat and conversed with his wife and his nobles .

和 他 卫星 和 交谈 和 他的 妻子 和 他的 贵族 .

他坐下来与妻子和贵族们交谈。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm]['rɑ:ðə(r)][tu:; tə] [sli:p] [ðæn; ðən][tu:; tə] [kə'raʊz] ,

And when it was time for them rather to sleep than to carouse ,

和 什么时候 它 曾是 时间 为了 他们 相当 到 睡觉 比 到 旋转木马 ,

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [rest] .

they went to rest .

他们 去 到 休息 .

当到了该睡觉而不是玩乐的时候，他们就去休息了。

[pwɪl] [prɪns] [ɒv; əv] - [keɪm] ['laɪkwaɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] [də'mɪnjənz] ,

Pwyll Prince of Dyved came likewise to his country and dominions ,

普伊尔 王子 的 - 来了 同样地 到 他的 国家 和 领地 ,

迪维德的普伊尔王子也来到了他的国家和领地。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][ɪn'kwaiə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nəublz] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd] ,

and began to inquire of the nobles of the land ,

和 开始 到 查询 的 这 贵族 的 这 土地 ,

于是开始向当地的贵族们打听，

[haʊ] [hɪz; ɪz] [ru:l] [hæd; həd] [bi:n] ['dʒʊəriŋ][ðə; ði][pɑ:st][jɪə(r)] , [kəm'peəd] [wɪð] [wɒt] [aɪ 'ti:][hæd; həd]

how his rule had been during the past year , compared with what it had

如何 他的 规则 有 到过 期间 这 过去的 年 , 比较的 和 什么 它 有

[bi:n] [bɪ'fɔ:(r)] .

been before .

到过 前 .

与他执政之前相比，过去一年他的执政情况如何。

“ [bɔ:d] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [ðɑɪ] ['wɪzdəm] [wɒz; wəz]['nevə(r)][səʊ] [ɡreɪt] ,

“ Lord , ” said they , ” thy wisdom was never so great ,

“ 主 , ” 说 他们 , “ 你的 智慧 曾是 绝不 所以 伟大的 ,

“主啊,”他们说,“您的智慧从未如此伟大,

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɒst; wəst]['nevə(r)][səʊ][kaɪnd][ɔ:(r)][səʊ] [fri:] [ɪn] [bɪ'stəu] [ðɑɪ] [ɡɪfts] ,

and thou wast never so kind or so free in bestowing thy gifts ,

和 你 浪费 绝不 所以 种类 或者 所以 自由的 在 授予 你的 礼物 ,

你从未如此慷慨大方地赠予过别人礼物。

[ænd; ənd][ðɑɪ] ['dʒʌstɪs][wɒz; wəz]['nevə(r)][mɔ:(r)] ['wɜ:ðɪli] [si:n] [ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] . ”

and thy justice was never more worthily seen than in this year . ”

和 你的 正义 曾是 绝不 更多的 值得地 已见 比 在 这 年 . ”

而你的公正在今年得到了最充分的体现。

“ [baɪ] ['hev(ə)n] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [ɡʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪn'dʒʊɪd] ,

“ By Heaven , ” said he , ” for all the good you have enjoyed ,

“ 经过 天堂 , ” 说 他 , “ 为了 全部 这 好的 你 有 享受 ,

“以老天的名义,”他说,“为了你所享受的一切美好,

[ju:; jʊ] [ʊd; ʒəd] [θæŋk] [hɪm] [hu:] [hæθ] [bi:n] [wið] [ju:; jʊ] ; [fɔ:(r); fə(r)][br'həʊld] , [ðʌs] [hæθ] [ðɪs] ['mætə(r)]
you should thank him who hath been with you ; for behold , thus hath this matter
你 应该 感谢 他 WHO 有 到过 和 你 ; 为了 看哪 , 因此 有 这 事情
[bi:n] .
been .
到过 :

你应该感谢一直与你同在的人；因为事情就是这样发生的。

" [ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] [pwi] [r'leɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] .
" **And thereupon Pwyll related the whole unto them** .
" 和 于是 普伊尔 有关的 这 所有的 到 他们 :

于是，普伊尔将整个事件告诉了他们。

" ['veri]li] , [lɔ:d] , " [sed] [ðeɪ] , " ['rendə(r)] [θæŋks] ['ʌntə; 'ʌntu] ['hev(ə)n] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" **Verily , Lord , " said they , " render thanks unto Heaven that thou hast such a**
" 确实 , 主 , " 说 他们 , " 使成为 谢谢 到 天堂 那 你 哈斯特 这样的 一个
['feləʊʃɪp] ,
fellowship ,
奖学金 ,

他们说：“主啊，我们当感谢上苍，因您与我们如此相交。”

[ænd; ənd] [wið'həʊld] [nɒt] [frɒm; frəm][ju: 'es][ðə; ði] [ru:l] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs]
and withhold not from us the rule which we have enjoyed for this
和 扣压 不是 从 我们 这 规则 哪个 我们 有 享受 为了 这
[jɪə(r)][pɑ:st] . " **year past** . "
年 过去的 . "

不要剥夺我们过去一年所享有的统治权。

" [aɪ] [teɪk] ['hev(ə)n] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] [aɪ] [wɪ] [nɒt] [wið'həʊld] [aɪ 'ti:] , " ['ɑ:nsə(r)d] [pwi] .
" **I take Heaven to witness that I will not withhold it , " answered Pwyll** .
" 我 拿 天堂 到 证人 那 我 将要 不是 扣压 它 , " 回答 普伊尔 :

“我以上天的名义作证，我绝不会隐瞒，”普伊尔回答道。

[ænd; ənd] [ðens'fɔ:θ] [ðeɪ] [meɪd] [strɒŋ] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,
And thenceforth they made strong the friendship that was between them ,
和 此后 他们 制成 强的 这 友谊 那 曾是 之间 他们 ,
从此，他们加深了彼此之间的友谊。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [sent] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['hɔ:sɪz] , [ænd; ənd] ['greɪhəʊnd] , [ænd; ənd] [hɔ:ks] ,
and each sent unto the other horses , and greyhounds , and hawks ,
和 每个 发送 到 这 其他 马匹 , 和 灵缇犬 , 和 老鹰 ,
他们各自派出马匹、猎犬和鹰，

[ænd; ənd][ɔ:l] [sʌtʃ] ['dʒu:əlz][æz; əz] [ðeɪ] [θɔ:t] [wɒd] [bi:; bi] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
and all such jewels as they thought would be pleasing to each other .
和 全部 这样的 珠宝 作为 他们 想法 会 是 令人愉悦 到 每个 其他 :

以及他们认为彼此会喜欢的各种珠宝。

[ænd; ənd][baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [dwelt] [ðæt] [jɪə(r)][ɪn] - , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ru:ld]
And by reason of his having dwelt that year in Annwryn , and having ruled
和 经过 原因 的 他的 拥有 居住 那 年 在 - , 和 拥有 裁决
[ðeə(r)][səʊ] ['prɒspərəsli] ,
there so prosperously ,
那里 所以 繁荣昌盛 ,

由于他那一年居住在安努文，并且在那里统治得如此繁荣，

[ænd; ənd][ju'naɪtɪd][ðə; ði] [tu:] ['kɪŋdəmz] [ɪn][wʌn] [deɪ] [baɪ][hɪz; ɪz]['vælə(r)][ænd; ənd] ['praʊəs] ,
and united the two kingdoms in one day by his valour and prowess ,
和 团结的 这 二 王国 在 一 天 经过 他的 勇气 和 能力 ,
他凭借英勇和武艺，在一天之内统一了两个王国。

[hi:; hi] [lɒst] [ðə; ði] [neim] [ɒv; əv] [pwɪl] [prɪns] [ɒv; əv] - ,
he lost the name of Pwyll Prince of Dyved ,
他 丢失的 这 姓名 的 普伊尔 王子 的 - ,
他失去了戴维德王子普尔的名字,

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [pwɪl] [tʃi:f] [ɒv; əv] - [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ˈfɔ:wəd] .
and was called Pwyll Chief of Annwryn from that time forward .
和 曾是 称为 普伊尔 首席 的 - 从 那 时间 向前 .
从那时起, 他就被称为安努文的酋长普伊尔。

[wʌns] [əˈpɒn][ə; ei] [taɪm] , [pwɪl] [wɒz; wəz][æt; ət] [ˈnɑ:rbərθ] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] [ˈpæləs] ,
Once upon a time , Pwyll was at Narberth his chief palace ,
一次 之上 一个 时间 , 普伊尔 曾是 在 纳伯斯 他的 首席 宫殿 ,
从前, 普伊尔的主宫殿在纳伯斯。

[weə(r)] [ə; ei] [fi:st] [hæd; həd] [bi:n] [prɪˈpeəd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [wið] [hɪm][wɒz; wəz][ə; ei] [ɡreɪt]
where a feast had been prepared for him , and with him was a great
在哪里 一个 盛宴 有 到过 准备 为了 他 , 和 和 他 曾是 一个 伟大的
[həʊst][ɒv; əv][men] .
host of men .
主持人 的 男人 .
那里已经为他预备了筵席, 还有一大群人陪同他。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [mi:l] , [pwɪl] [əˈrəʊz][tu:; tə] [wɔ:k] ,
And after the first meal , Pwyll arose to walk ,
和 后 这 第一的 一顿饭 , 普伊尔 出现 到 走 ,
第一餐过后, 普伊尔起身散步。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; ei] [maʊnd] [ðæt] [wɒz; wəz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,
and he went to the top of a mound that was above the palace ,
和 他 去 到 这 顶部 的 一个 冢 那 曾是 多于 这 宫殿 ,
于是他爬上了宫殿上方的一座小山丘顶上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ˈɡɔ:sed] - .
and was called Gorsedd Arberth .
和 曾是 称为 戈尔塞德 - .
他的名字叫戈塞德·阿伯斯。

" [bɔ:d] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] ,
" **Lord , " said one of the Court** ,
" 主 , " 说 一 的 这 法庭 ,
“大人,”法庭上的一位法官说道。

" [aɪ ˈti:][ɪz][prɪˈkju:liə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [maʊnd] [ðæt] [hu:səʊˈevə(r)][sɪts] [əˈpɒn][aɪ ˈti:] [ˈkænɒt] [ɡəʊ] [ðens] ,
" **it is peculiar to the mound that whosoever sits upon it cannot go thence** ,
" 它 是 奇特 到 这 冢 那 无论谁 坐着 之上 它 不能 去 因此 ,
“这个土堆的独特之处在于, 凡坐在上面的人都无法离开。”

[wɪˈðəʊt] [ˈaɪðə(r)] [rɪˈsi:vɪŋ] [wu:ndz] [ɔ:(r)] [bləʊz] , [ɔ:(r)] [els] [ˈsi:ɪŋ] [ə; ei][ˈwʌndə(r)] . "
without either receiving wounds or blows , or else seeing a wonder . "
没有 任何一个 接收 伤口 或者 打击 , 或者 别的 看到 一个 想知道 . "
既没有受伤也没有挨打, 也没有看到任何奇观。

" [aɪ][fiə(r)][nɒt][tu:; tə] [rɪˈsi:v] [wu:ndz] [ænd; ənd] [bləʊz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; ei][həʊst][æz; əz]
" **I fear not to receive wounds and blows in the midst of such a host as**
" 我 害怕 不是 到 收到 伤口 和 打击 在 这 中间 的 这样的 一个 主持人 作为
[ðɪs] ,
this ,
这 ,
“身处如此强大的敌军之中, 我并不惧怕受伤和打击。”

[bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˈwʌndə(r)] , [ˈglædli] [wʊd] [ai] [si:] [aɪˈti:] .

but as to the wonder , gladly would I see it .
但 作为 到 这 想知道 , 乐意 会 我 看 它 :

至于奇观,我非常乐意一睹。

[ai] [wɪl] [gəʊ] [ˈðeəfɔ:(r)] [ænd; ənd][sɪt][əˈpɒn][ðə; ði] [maʊnd] .

I will go therefore and sit upon the mound .
我 将要 去 所以 和 坐 之上 这 冢 :

因此,我要去坐在土堆上。

" [ænd; ənd][əˈpɒn][ðə; ði] [maʊnd] [hi:; hi][sæt] .

" And upon the mound he sat .
" 和 之上 这 冢 他 卫星 :

他坐在土堆上。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][sæt][ðeə(r)] , [ðeɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ][ˈleɪdi] , [ɒn][ə; eɪ][pʃə(r)] [waɪt] [hɔ:s] [pʊ; əv] [lɑ:dʒ]

And while he sat there , they saw a lady , on a pure white horse of large
和 尽管 他 卫星 那里 , 他们 锯 一个 女士 , 在 一个 纯的 白色的 马 的 大的

[saɪz] ,

size ,
尺寸 ,

他坐在那里的时候,他们看见一位女士骑着一匹高大的纯白色骏马。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈɡɑ:mənt] [pʊ; əv] [ˈjaɪnɪŋ] [gəʊld] [əˈraʊnd] [hɜ:(r); hæ(r)] , [ˈklʌmɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [ðæt] [led]

with a garment of shining gold around her , coming along the highway that led
和 一个 服装 的 灼灼 金子 大约 她 , 未来 沿着 这 公路 那 引领

[frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊnd] ;

from the mound ;
从 这 冢 ;

她身披闪亮的金衣,沿着从土丘延伸出来的大道走来;

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s] [si:mɪd] [tu:; tə] [mu:v] [æt; ət][ə; eɪ] [sləʊ] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [peɪs] ,

and the horse seemed to move at a slow and even pace ,
和 这 马 似乎 到 移动 在 一个 慢的 和 甚至 步伐 ,

那匹马似乎以缓慢而均匀的步伐行进着。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈklʌmɪŋ] [ʌp] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [maʊnd] .

and to be coming up towards the mound .
和 到 是 未来 向上 向 这 冢 :

并向投手丘方向走来。

" [maɪ] [men] , " [sed] [pɔwɪl] , " [ɪz][ðeə(r)] [ˈeni] [əˈmʌŋ] [ju:; jʊ] [hu:] [nəʊz] [ˈjɒndə(r)][ˈleɪdi] ? "

" My men , " said Pwyll , " is there any among you who knows yonder lady ? "
" 我的 男人 , " 说 普伊尔 , " 是 那里 任何 之中 你 WHO 知道 远处 女士 ? "

“我的弟兄们,”普伊尔说,“你们当中有人认识那位女士吗?”

" [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] , [lɔ:d] , " [sed] [ðeɪ] .

" There is not , Lord , " said they .
" 那里 是 不是 , 主 , " 说 他们 :

“没有,主啊,”他们说。

" [gəʊ] [wʌn] [pʊ; əv] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [mi:t] [hɜ:(r); hæ(r)] , [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [nəʊ] [hu:] [fi:; fj][ɪz] .

" Go one of you and meet her , that we may know who she is .
" 去 一 的 你 和 见面 她 , 那 我们 可能 知道 WHO 她 是 :

“你们当中有一人去见她,好让我们知道她是谁。”

" [ænd; ənd] [wʌn] [pʊ; əv] [ðem; ðəm] [əˈrəʊz] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] [keɪm] [əˈpɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tu:; tə] [mi:t]

" And one of them arose , and as he came upon the road to meet
" 和 一 的 他们 出现 , 和 作为 他 来了 之上 这 路 到 见面

[hɜ:(r); hæ(r)] ,

her ;
她 ,

“其中一人起身,走到路上迎见她,

[ʃiː; ji] [pɑːst] [baɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['fɒləʊd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , ['biːɪŋ] [ɒn] [fɒt] ;
she passed by , and he followed as fast as he could , being on foot ;
她 通过了 经过 , 和 他 随后 作为 快速地 作为 他 可以 , 存在 在 脚 ;
她经过时, 他步行着, 便以最快的速度跟了上去;

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [spiːd] , [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [wɒz; wəz][ʃiː; ji][frɒm; frəm][hɪm] .
and the greater was his speed , the further was she from him .
和 这 更大的 曾是 他的 速度 , 这 更远 曾是 她 从 他 .
他的速度越快, 她离他就越远。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt][aɪ 'tiː] ['prɒfɪtɪd] [hɪm] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi]
And when he saw that it profited him nothing to follow her , he
和 什么时候 他 锯 那 它 获利 他 没有什么 到 跟随 她 , 他
[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [pwiːl] ,
returned to Pwyll ,
返回 到 普伊尔 ,
当他发现跟随她对他没有任何好处时, 他就返回了普伊尔。

[ænd; ənd] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] , " [bɔːd] ,
and said unto him , “ Lord ,
和 说 到 他 , “ 主 ,
并对他说:“主啊,

[aɪ 'tiː][ɪz][ˈaɪd(ə)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] [fɒt] . "
it is idle for any one in the world to follow her on foot . ”
它 是 闲置的 为了 任何 一 在 这 世界 到 跟随 她 在 脚 . "
世界上任何人步行跟随她都是徒劳的。

" ['veriːli] , " [sed] [pwiːl] , " [gəʊ][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['fliːt] [hɔːs] [ðæt]
“ Verily , ” said Pwyll , “ go unto the palace , and take the fleetest horse that
“ 确实 , ” 说 普伊尔 , “ 去 到 这 宫殿 , 和 拿 这 最快 马 那
[ðəʊ] [siːst] ,
thou seest ,
你 西斯特 ,
“的确,”普伊尔说,“去宫殿里, 牵走你能看到的最快的马。”

[ænd; ənd][gəʊ][ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
and go after her .
和 去 后 她 .
然后追上去。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [went] ['fɔːwəd] .
“ And he took a horse and went forward .
“ 和 他 采取 一个 马 和 去 向前 .
于是他骑马向前去了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['əʊpən]['lev(ə)][pleɪn] , [ænd; ənd] [pʊt] [spɜːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] ;
And he came to an open level plain , and put spurs to his horse ;
和 他 来了 到 一个 打开 等级 清楚的 , 和 放 马刺 到 他的 马 ;
他来到一片开阔的平原, 给马钉上马刺;

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [ɜːrdʒd][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [wɒz; wəz][ʃiː; ji][frɒm; frəm][hɪm] .
and the more he urged his horse , the further was she from him .
和 这 更多的 他 敦促 他的 马 , 这 更远 曾是 她 从 他 .
他越是催马, 马就越是离他远去。

[jet] [ʃiː; ji] [held] [ðə; ði] [seɪm] [peɪs] [æz; əz][æt; ət][fɜːst] .
Yet she held the same pace as at first .
然而 她 握住 这 相同的 步伐 作为 在 第一的 .
然而, 她的步伐却和一开始一样。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [br'gæən][tu:; tə][feɪl] ; [ænd; ənd][wen] [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] [fi:t] [feɪld] [hɪm] ,
And his horse began to fail ; and when his horse's feet failed him ,
和 他的 马 开始 到 失败 ; 和 什么时候 他的 马匹 脚 失败的 他 ;
他的马开始衰弱; 当他的马蹄也使他无力时,

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [pwi:l] [wɒz; wəz] .
he returned to the place where Pwyll was .
他 返回 到 这 地方 在哪里 普伊尔 曾是 .
他回到了普伊尔所在的地方。

“ [lɔ:d] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [aɪ 'ti:] [wɪl] [ə'veɪl] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][tu:; tə] ['fɒləʊ] ['jɒndə(r)]['leɪdi] .
“ **Lord , ” said he , “ it will avail nothing for any one to follow yonder lady .**
“ 主 , ” 说 他 , ” 它 将要 可用 没有什么 为了 任何 一 到 跟随 远处 女士 .
“大人,”他说,“任何人跟随那位女士都不会有任何好处。”

[aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ] [hɔ:s] [ɪn] [ðɪ:z] [reɪlmz] ['swɪftə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ,
I know of no horse in these realms swifter than this ,
我 知道 的 不 马 在 这些 领域 更迅捷 比 这 ,
我所知的这片土地上, 没有哪匹马比它更快。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ə'veɪl] [em 'i:][nɒt][tu:; tə] [pə'sju:] [hɜ:(r); hə(r)] . “
and it availed me not to pursue her . ”
和 它 已利用 我 不是 到 追求 她 . “
而我最终没有追问她, 这对我很有帮助。

“ [ɒv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] , ” [sed] [pwi:l] , “ [ðəə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm][ɪ'lu:ʒ(ə)n][hɪə(r)] .
“ **Of a truth , ” said Pwyll , “ there must be some illusion here .**
“ 的 一个 真相 , ” 说 普伊尔 , ” 那里 必须 是 一些 错觉 这里 .
“说真的,”普伊尔说,“这里一定存在某种错觉。”

[let] [ju: 'es][gəʊ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['pæləs] .
Let us go towards the palace .
让 我们 去 向 这 宫殿 .
我们往宫殿方向走吧。

“ [səʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spent] [ðæt] [deɪ] .
“ **So to the palace they went , and they spent that day .**
“ 所以 到 这 宫殿 他们 去 , 和 他们 花费 那 天 .
于是他们去了宫殿, 在那里度过了那一天。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ə'rəʊz] ,
And the next day they arose ,
和 这 下一个 天 他们 出现 ,
第二天他们就起来了,

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɔ:lsəʊ] [ðeɪ] [spent] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [mi:t] .
and that also they spent until it was time to go to meat .
和 那 还 他们 花费 直到 它 曾是 时间 到 去 到 肉 .
他们一直待到吃肉的时候才离开。

[ænd; ənd][ɹɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [mi:l] , “ [ˈverɪli] , ” [sed] [pwi:l] ,
And after the first meal , “ Verily , ” said Pwyll ,
和 后 这 第一的 一顿饭 , ” 确实 , ” 说 普伊尔 ,
第一顿饭后, 普伊尔说道:“的确如此。”

“ [wi:; wi] [wɪl] [gəʊ][ðə; ði] [seɪm] [pɑ:ti] [æz; əz] ['jestədeɪ] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] .
“ **we will go the same party as yesterday to the top of the mound .**
“ 我们 将要 去 这 相同的 派对 作为 昨天 到 这 顶部 的 这 冢 .
“我们将像昨天一样, 前往山顶参加派对。”

[ænd; ənd][du:; də] [ðəʊ] , “ [sed] [hi:; hi][tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [men] ,
And do thou , “ said he to one of his young men ,
和 做 你 , ” 说 他 到 一 的 他的 年轻的 男人 ,
“你就照办吧,”他对手下的一个年轻人说。

“ [teɪk] [ðə; ði] ['swɪftɪst] [hɔːs] [ðæt] [ðəʊ] [nəʊ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
“ take the swiftest horse that thou knowest in the field .
“ 拿 这 最快 马 那 你 最了解 在 这 场地 .
“挑选你所知道的最快的马。”

“ [ænd; ənd] [ðɹs] [dɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
“ And thus did the young man .
“ 和 因此 做过 这 年轻的 男人 .

于是，这位年轻人照做了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [maʊnd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [wɪð] [ðem; ðəm] .
And they went towards the mound , taking the horse with them .
和 他们 去 向 这 冢 , 采取 这 马 和 他们 .

于是他们带着马向土堆走去。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ðeɪ] [br'held] [ðə; ði]['leɪdi][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [hɔːs] ,
And as they were sitting down they beheld the lady on the same horse ,
和 作为 他们 是 坐着 向下 他们 观看 这 女士 在 这 相同的 马 ,

他们坐下时，看见那位女士也骑着同一匹马。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ə'pærəl] , ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [seɪm] [rəʊd] .
and in the same apparel , coming along the same road .
和 在 这 相同的 服饰 , 未来 沿着 这 相同的路 .

穿着同样的衣服，走着同样的路。

“ [br'həʊld] , “ [sed] [pwiːl] , “ [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv] ['jestədeɪ] .
“ Behold , “ said Pwyll , “ here is the lady of yesterday .
“ 看哪 , “ 说 普伊尔 , “ 这里 是 这 女士 的 昨天 .

“瞧,”普伊尔说,“这就是昨天的那位女士。”

[meɪk] ['redi] , [juːθ] , [tuː; tə] [lɜːn] [huː] [ʃiː; ʃi][ɪz] . “
Make ready , youth , to learn who she is . “
制作 准备好 , 青年 , 到 学习 WHO 她 是 . “

年轻人，准备好去了解她是谁吧。

“ [maɪ] [bɔːd] , “ [sed] [hiː; hi] , “ [ðæt] [wɪl] [aɪ]['glædli] [duː; də] .
“ My lord , “ said he , “ that will I gladly do .
“ 我的 主 , “ 说 他 , “ 那 将要 我 乐意 做 .

“大人,”他说,“我乐意效劳。”

“ [ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] [ðə; ði]['leɪdi] [keɪm] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
“ And thereupon the lady came opposite to them .
“ 和 于是 这 女士 来了 对面的 到 他们 .

于是，那位女士走到了他们对面。

[səʊ][ðə; ði] [juːθ] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ; [ænd; ənd] [br'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['set(ə)ld] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz]
So the youth mounted his horse ; and before he had settled himself in his
所以 这 青年 安装 他的 马 ; 和 前 他 有 定居 他自己 在 他的
[ˈsæd(ə)] ,
saddle ,
鞍 ,

于是，那少年翻身上马；还没等他坐稳，

[ʃiː; ʃi] [pɑːst] [baɪ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kliə(r)] [speɪs] [br'twiːn] [ðem; ðəm] .
she passed by , and there was a clear space between them .
她 通过了 经过 , 和 那里 曾是 一个 清除 空间 之间 他们 .

她从旁边走过，两人之间保持着明显的距离。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [spiːd] [wɒz; wəz][nəʊ]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][aɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [deɪ] [br'fɔː(r)] .
But her speed was no greater than it had been the day before .
但 她 速度 曾是 不 更大的 比 它 有 到过 这 天 前 .

但她的速度并没有比前一天更快。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ˈɪntuː;][æən; ən][ˈæmb(ə)l] ,
Then he put his horse into an amble ,
然后 他 放 他的 马 进入 一个 缓行 ,
然后他勒住马，让它慢步走去。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [peɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [went] ,
and thought that notwithstanding the gentle pace at which his horse went ,
和 想法 那 虽然 这 温和的 步伐 在 哪个 他的 马 去 ,
[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [suːn] [əʊvəˈteɪk] [hɜː(r); hə(r)] .
he should soon overtake her .
他 应该 很快 超过 她 .
他心想，尽管他的马走得很慢，但他很快就能追上她。

[bʌt; bət] [ðɪs] [əˈveɪl] [hɪm] [nɒt] ; [səʊ][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ðə; ði][reɪnz] .
But this availed him not ; so he gave his horse the reins .
但 这 已利用 他 不是 ; 所以 他 给予 他的 马 这 缰绳 .
但这并没有让他得逞；于是他把缰绳交给了马。

[ænd; ənd] [stiːl] [hiː; hi] [keɪm] [nəʊ][ˈhɪərə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [went] [æt; ət][ə; eɪ] [fʊts]
And still he came no nearer to her than when he went at a foot's
和 仍然 他 来了 不 更近 到 她 比 什么时候 他 去 在 一个 脚的
[peɪs] .
pace .
步伐 .
即使他以一英尺的速度走，也始终无法更靠近她。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ðə; ði] [ˈfɜːðə(r)] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][frɒm; frəm][hɪm] .
And the more he urged his horse , the further was she from him .
和 这 更多的 他 敦促 他的 马 , 这 更远 曾是 她 从 他 .
他越是催马，马就越是离他远去。

[jet] [ʃiː; ʃi] [rəʊd] [nɒt] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [brɪˈfɔː(r)] .
Yet she rode not faster than before .
然而 她 骑 不是 快点 比 前 .
但她骑得并没有比以前更快。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪˈtiː] [əˈveɪl] [nɒt][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] ,
When he saw that it availed not to follow her ,
什么时候 他 锯 那 它 已利用 不是 到 跟随 她 ,
当他发现不跟着她也没用时，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [pwiːl] [wɒz; wəz] .
he returned to the place where Pwyll was .
他 返回 到 这 地方 在哪里 普伊尔 曾是 .
他回到了普伊尔所在的地方。

“ [bɔːd] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðə; ði] [hɔːs] [kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðəʊ] [hæst] [siːn] . ”
“ **Lord , ” said he , “ the horse can no more than thou hast seen . ”**
“ 主 , ” 说 他 , “ 这 马 能 不 更多的 比 你 哈斯特 已见 . ”
“主啊,”他说,“这匹马的能力也就如您所见。”

“ [aɪ] [siː] [ɪnˈdiːd] [ðæt] [ˌaɪˈtiː][əˈveɪlɪz] [nɒt] [ðæt] [ˈeni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈfɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] .
“ **I see indeed that it avails not that any one should follow her .**
“ 我 看 的确 那 它 可用性 不是 那 任何 一 应该 跟随 她 .
“我看，任何人都不应该追随她。”

[ænd; ənd][baɪ] [ˈhev(ə)n] , “ [sed] [hiː; hi] ,
And by Heaven , ” said he ,
和 经过 天堂 , “ 说 他 ,
“以老天的名义发誓,”他说。

“ [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [niːdz] [hæv; həv][æn; ən] [ˈerənd] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn][ɪn] [ðɪs] [pleɪn] ,
“ **she must needs have an errand to some one in this plain** ,
“ 她 必须 需求 有 一个 差事 到 一些 一 在 这 清楚的 ,
“她一定是在这片平原上有事要办。”

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [heɪst] [wʊd] [əˈlaʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][dɪˈkleə(r)][,aɪ ˈtiː] .
if her haste would allow her to declare it .
如果 她 匆忙 会 允许 她 到 宣布 它 .
如果她能及时宣布的话。

[let] [juː ˈes][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
Let us go back to the palace .
让 我们 去 后退 到 这 宫殿 .
我们回宫殿去吧。

“ [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spɛnt] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [sɔːŋz] [ænd; ənd]
“ **And to the palace they went** , **and they spent that night in songs and**
“ 和 到 这 宫殿 他们 去 , 和 他们 花费 那 夜晚 在 歌曲 和
[ˈfiːstɪŋ] ,
feasting ,
盛宴 ,
于是他们去了宫殿，当晚载歌载舞，宴饮狂欢。

[æz; əz][,aɪ ˈtiː] [pliːzd] [ðəm; ðəm] .
as it pleased them .
作为 它 高兴 他们 .
因为这让他们高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [əˈmjuːzd] [ðəmˈselvz] [ʌnˈtɪl] [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [miːt]
And the next day they amused themselves until it was time to go to meat
和 这 下一个 天 他们 觉得好笑 他们自己 直到 它 曾是 时间 到 去 到 肉
.
:
.
第二天，他们自娱自乐，直到吃肉的时候。

[ænd; ənd] [wen] [miːt] [wɒz; wəz] [endɪd] , [pwiːl] [sed] ,
And when meat was ended , **Pwyll said** ,
和 什么时候 肉 曾是 结束 , 普伊尔 说 ,
当肉类消费结束后，普伊尔说道：

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][hoʊsts] [ðæt] [went] [ˈjestədeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfoː(r)] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp]
“ **Where are the hosts that went yesterday and the day before to the top**
“ 在哪里 是 这 主持人 那 去 昨天 和 这 天 前 到 这 顶部
[ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] ? ”
of the mound ? ”
的 这 冢 ？ ”
“昨天和前天去投手丘顶上的那些主持人去哪儿了？ ”

“ [brɪˈhəʊld] , [lɔːd] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hiə(r)] , ” [sed] [ðeɪ] .
“ **Behold** , **Lord** , **we are here** , ” **said they** .
“ 看哪 , 主 , 我们 是 这里 , ” 说 他们 .
“主啊，我们来了，”他们说。

“ [let] [juː ˈes][gəʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [tuː; tə][ðə; ði] [maʊnd] , [tuː; tə][sɪt] [ðeə(r)] .
“ **Let us go** , ” **said he** , ” **to the mound** , **to sit there** .
“ 让 我们 去 , ” 说 他 , ” 到 这 冢 , 到 坐 那里 .
“我们走吧，”他说，“到土堆上去，坐在那里。”

[ænd; ənd][duː; də] [ðəʊ] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði][peɪdʒ] [huː] [tend] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
And do thou , ” **said he to the page who tended his horse** ,
和 做 你 , ” 说 他 到 这 页 WHO 倾向于 他的 马 ,
“你照做吧，”他对照料他马匹的侍童说道。

“ [ˈsæd(ə)][maɪ] [hɔːs] [wel] , [ænd; ənd][ˈheɪs(ə)n] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] ,
“ **saddle my horse well , and hasten with him to the road ,**
“ 鞍 我的 马 出色地 , 和 趋 和 他 到 这 路 ,
“给我的马备好鞍, 然后赶它快点上路。”

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˈɔːlsəʊ][maɪ] [spɜːz] [wɪð] [ðiː] .
and bring also my spurs with thee .
和 带来 还 我的 马刺 和 你 .
还有, 记得把我的马刺也带上。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [dɪd] [ðʌs] .
“ **And the youth did thus .**
“ 和 这 青年 做过 因此 .
于是, 那年轻人照做了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd][sæt][əˈpɒn][ðə; ði] [maʊnd] ;
And they went and sat upon the mound ;
和 他们 去 和 卫星 之上 这 冢 ;
于是他们去了, 坐在土堆上;

[ænd; ənd][eə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
and ere they had been there but a short time ,
和 埃雷 他们 有 到过 那里 但 一个 短的 时间 ,
他们到那里没多久,

[ðeɪ] [brɪˈheld] [ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈklʌmɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [rəʊd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)] ,
they beheld the lady coming by the same road , and in the same manner ,
他们 观看 这 女士 未来 经过 这 相同的 路 , 和 在 这 相同的 方式 ,
他们看见那位女士沿着同一条路, 以同样的方式走过来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [peɪs] .
and at the same pace .
和 在 这 相同的 步伐 .
并且以同样的速度。

“ [jʌŋ] [mæn] , “ [sed] [pwiɪl] , “ [aɪ] [siː] [ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈklʌmɪŋ] ; [ɡɪv] [em ˈiː][maɪ] [hɔːs] .
“ **Young man , “ said Pwyll , “ I see the lady coming ; give me my horse .**
“ 年轻的 男人 , “ 说 普伊尔 , “ 我 看 这 女士 未来 ; 给 我 我的 马 .
“年轻人,”普伊尔说, “我看到那位女士来了; 把我的马给我。”

“ [ænd; ənd][nəʊ][ˈsuːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [hɪm] .
“ **And no sooner had he mounted his horse than she passed him .**
“ 和 不 很快 有 他 安装 他的 马 比 她 通过了 他 .
“他刚翻身上马, 她就从他身边经过了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] .
And he turned after her and followed her .
和 他 转向 后 她 和 随后 她 .
于是他转身跟在她身后。

[ænd; ənd][hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [gəʊ] [ˈbəʊndɪŋ] [ˈpleɪfəli] ,
And he let his horse go bounding playfully ,
和 他 让 他的 马 去 边界 嬉戏地 ,
他放开马, 让它欢快地奔跑起来。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [step] [ɔː(r)][ðə; ði] [θɜːd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [klʌm] [ʌp] [wɪð]
and thought that at the second step or the third he should come up with
和 想法 那 在 这 第二 步 或者 这 第三 他 应该 来 向上 和
[hɜː(r); hə(r)] .
her :
她 .
他心想, 在第二步或第三步, 他应该就能和她一起上来。

[bʌt; bət][hi:; hi] [keɪm] [nəʊ][ˈniərə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðæn; ðən][æt; ət][fɜ:st] .

But he came no nearer to her than at first .
但 他 来了 不 更近 到 她 比 在 第一的 .

但他与她的距离并没有比最初更近。

[ðen] [hi:; hi] [ɜ:rdʒd][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈʌtməʊst] [spi:d] ,

Then he urged his horse to his utmost speed ,
然后 他 敦促 他的 马 到 他的 极致 速度 ,

然后他催马加速，使马奔向最快速度。

[jet] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt][aɪ 'ti:] [ə'veil] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] .

yet he found that it availed nothing to follow her .
然而 他 成立 那 它 已利用 没有什么 到 跟随 她 .

但他发现，跟着她也无济于事。

[ðen] [sed] [pwiɪ] , " [əʊ] ['meɪdn] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪm] [hu:m] [ðəʊ] [best] ['lʌvst] , [steɪ]

Then said Pwyll , " O maiden , for the sake of him whom thou best lovest , stay
然后 说 普伊尔 , " 哦 少女 , 为了 这 清酒 的 他 谁 你 最好的 最爱 , 停留

[fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] . "

for me . "
为了 我 . "

普伊尔说道：“哦，姑娘，为了你最爱的人，请留下来陪我吧。”

" [aɪ] [wiɪ] [steɪ] ['glædli] , " [sed] [ʃi:; ʃi] ,

" I will stay gladly , " said she ,
" 我 将要 停留 乐意 , " 说 她 ,

“我乐意留下来，”她说。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ˈbetə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðəɪ] [hɔ:s] [hædst] [ðəʊ] [ɑ:skt] [aɪ 'ti:] [lɒŋ] [sɪns] .

" and it were better for thy horse hadst thou asked it long since .
" 和 它 是 更好的 为了 你的 马 哈斯特 你 问 它 长的 自从 .

“如果你早点提出这个要求，对你的马来说会更好。”

" [səʊ][ðə; ði] ['meɪdn] [stɒpt] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [θru:] [bæk] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['heddres]

" So the maiden stopped , and she threw back that part of her headdress
" 所以 这 少女 停止 , 和 她 扔 后退 那 部分 的 她 头饰

[wɪtʃ] ['kʌvəd] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .

which covered her face .
哪个 涵盖 她 脸 .

于是少女停了下来，把遮住脸的那部分头饰向后甩去。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [fɪkst] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd][brɪ'gæən][tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð] [hɪm] .

And she fixed her eyes upon him , and began to talk with him .
和 她 固定的 她 眼睛 之上 他 , 和 开始 到 讲话 和 他 .

她目不转睛地盯着他，开始和他说话。

" ['leɪdi] , " [ɑ:skt] [hi:; hi] , " [wens] ['kʌməst] [ðəʊ] , [ænd; ənd] [ˈhwɛərʌn'tu:] [dʌst] [ðəʊ] ['dʒɜ:ni] ? "

" Lady , " asked he , " whence comest thou , and whereunto dost thou journey ? "
" 女士 , " 问 他 , " 何处 彗星 你 , 和 其中 朋友 你 旅行 ? "

“夫人，”他问道，“你从哪里来，要到哪里去？”

" [aɪ] ['dʒɜ:ni] [ɒn] [maɪn] [əʊn] ['erənd] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [ænd; ənd] [raɪt] [glæd][eɪ 'em][aɪ][tu:; tə] [si:] [ði:] .

" I journey on mine own errand , " said she , " and right glad am I to see thee .
" 我 旅行 在 矿 自己的 差事 , " 说 她 , " 和 正确的 高兴的 是 我 到 看 你 .

"
"

“我独自前来办事，”她说，“见到你我真是太高兴了。”

" [maɪ] ['gri:tɪŋ] [bi:; bi][ˈʌntə; ˈʌntu] [ðɪ:] , " [sed] [hi:; hi] .

" My greeting be unto thee , " said he .
" 我的 问候 是 到 你 , " 说 他 .

他说：“我向你问好。”

[ðən] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] ,
Then he thought that the beauty of all the maidens ,
然后 他 想法 那 这 美丽 的 全部 这 少女们 ,
然后他想到所有少女的美貌,
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [siːn] , [wɒz; wəz][æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [kəmˈpeəd] [tuː; tə]
and all the ladies that he had ever seen , was as nothing compared to
和 全部 这 女士们 那 他 有 曾经 已见 , 曾是 作为 没有什么 比较的 到
[hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːti] .
her beauty .
她 美丽 .

他见过的所有女子，与她的美貌相比都黯然失色。

“ [ˈleɪdi] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wɪlt] [ðəʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [ɔːt] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðai] [ˈpɜːpəs] ? ”
“ Lady , ” he said , “ wilt thou tell me aught concerning thy purpose ? ”
“ 女士 , ” 他 说 , “ 枯萎 你 告诉 我 零 有关 你的 目的 ? ”
“夫人,”他说,“您能否告诉我一些关于您意图的事情?”

“ [ai] [wɪl] [tel] [ðɪː] , ” [sed] [fɪː; fɪ] .
“ I will tell thee , ” said she .
“ 我 将要 告诉 你 , ” 说 她 .

“我会告诉你的,”她说。

“ [maɪ] [tʃiːf] [kwɛst] [wɒz; wəz][tuː; tə] [siːk] [ðɪː] . ”
“ My chief quest was to seek thee . ”
“ 我的 首席 寻求 曾是 到 寻找 你 . ”

“我此行的主要目的就是寻找你。”

“ [brɪˈhəʊld] , ” [sed] [pwiːl] ,
“ Behold , ” said Pwyll ,
“ 看哪 , ” 说 普伊尔 ,

“瞧,”普伊尔说道，

“ [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði][məʊst] [ˈpliːzɪŋ] [kwɛst] [ɒn] [wɪtʃ] [ðəʊ] [kʊdst] [hæv; həv] [kʌm] ;
“ this is to me the most pleasing quest on which thou couldst have come ;
“ 这 是 到 我 这 最多 令人愉悦 寻求 在 哪个 你 可以 有 来 ;

“在我看来，这是你能进行的最令人愉快的探索；

[ænd; ənd] [wɪlt] [ðəʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [huː] [ðəʊ] [ɑːt] ? ”
and wilt thou tell me who thou art ? ”
和 枯萎 你 告诉 我 WHO 你 艺术 ? ”

你能否告诉我你是谁？

“ [ai] [wɪl] [tel] [ðɪː] , [lɔːd] , ” [sed] [fɪː; fɪ] .
“ I will tell thee , Lord , ” said she .
“ 我 将要 告诉 你 , 主 , ” 说 她 .

“我会告诉你的，主啊,”她说。

“ [ai][eɪ ˈem] [riˈænən] , [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - - ,
“ I am Rhiannon , the daughter of Heveydd Hên ,
“ 我 是 瑞安农 , 这 女儿 的 - - ,

“我是瑞安农，赫维德·亨的女儿，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [əˈɡenst] [maɪ] [wɪl] .
and they sought to give me to a husband against my will .
和 他们 寻求 到 给 我 到 一个 丈夫 反对 我的 将要 .

他们想违背我的意愿，把我嫁给一个丈夫。

[bʌt; bət][nəʊ] [ˈhʌzbənd] [wʊd] [ai][hæv; həv] , [ænd; ənd] [ðæt] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][maɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪː] ,
But no husband would I have , and that because of my love for thee ,
但 不 丈夫 会 我 有 , 和 那 因为 的 我的 爱 为了 你 ,
但我不想嫁人，因为我爱你。

[ˈnaɪðə(r)] [wɪl] [aɪ] [ˌjet] [hæv; həv][wʌn] [ənˈles] [ðəʊ] [rɪˈdʒekt][em ˈi:] .
neither will I yet have one unless thou reject me .
两者都不 将要 我 然而 有 一 除非 你 拒绝 我 .

除非你拒绝我，否则我永远不会有女朋友。

[ænd; ənd][ˈhɪðə(r)][hæv; həv][aɪ] [kʌm] [tu:; tə][hɪə(r)][ðəɪ] [ˈɑ:nsə(r)] . "
And hither have I come to hear thy answer ."
和 这里 有 我 来 到 听到 你的 回答 . "

我来到这里，就是为了听听你的答复。

" [baɪ] [ˈhev(ə)n] , " [sed] [pwɪl] , " [bɪˈhəʊld] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈɑ:nsə(r)] .
" By Heaven , " said Pwyll , " behold this is my answer .
" 经过 天堂 , " 说 普伊尔 , " 看哪 这 是 我的 回答 .

“老天爷啊,”普伊尔说,“这就是我的答案。”

[ɪf] [aɪ] [maɪt] [tʃu:z] [əˈmʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈdæmzɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ðɪ:] [wʊd] [aɪ]
If I might choose among all the ladies and damsels in the world , thee would I
如果 我 可能 选择 之中 全部 这 女士们 和 少女们 在 这 世界 , 你 会 我
[tʃu:z] . "
choose ."
选择 . "

如果让我从全世界所有的女士和少女中挑选，我会选择你。

" [ˈverɪli] , " [sed] [ʃi: ʃɪ] , " [ɪf] [ðəʊ] [ɑ:t] [ðʌs] [ˈmaɪndɪd] ,
" Verily , " said she , " if thou art thus minded ,
" 确实 , " 说 她 , " 如果 你 艺术 因此 有思想 ,

“的确,”她说,“如果你真有此意,

[meɪk] [ə; eɪ] [pledʒ] [tu:; tə] [mi:t] [em ˈi:][eə(r)][aɪ][eɪ ˈem][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [əˈnʌðə(r)] . "
make a pledge to meet me ere I am given to another ."
制作 一个 保证 到 见面 我 埃雷 我 是 给定 到 其他 . "

在我被交给别人之前，请你承诺与我见面。

" [ðə; ði] [ˈsu:nə(r)][aɪ] [meɪ] [du:; də][səʊ] , [ðə; ði][mɔ:(r)] [ˈpli:zɪŋ] [wɪl] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈi:] ,
" The sooner I may do so , the more pleasing will it be unto me ,
" 这 很快 我 可能 做 所以 , 这 更多的 令人愉悦 将要 它 是 到 我 ,
"我越早这样做，我就越高兴。"

" [sed] [pwɪl] , " [ænd; ənd] [weəsəʊˈevə] [ðəʊ] [wɪlt] , [ðeə(r)] [wɪl] [aɪ] [mi:t] [wɪð] [ðɪ:] . "
" said Pwyll , " and wheresoever thou wilt , there will I meet with thee ."
" 说 普伊尔 , " 和 无论在何处 你 枯萎 , 那里 将要 我 见面 和 你 . "

“普伊尔说,‘无论你去哪里,我都会在那里与你相遇。’”

" [aɪ] [wɪl] [ðæt] [ðəʊ] [mi:t] [em ˈi:] [ðɪs] [deɪ] [ˈtwelvəmʌnθ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] [pʊ; əv] - .
" I will that thou meet me this day twelvemonth at the palace of Heveydd .
" 我 将要 那 你 见面 我 这 天 十二个月 在 这 宫殿 的 - .
“我希望你在十二年后的今天在赫维德宫与我相会。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɔ:z] [ə; eɪ] [fi:st] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪˈpeəd] , [səʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [ˈredi] [əˈɡenst] [ðəʊ]
And I will cause a feast to be prepared , so that it be ready against thou
和 我 将要 原因 一个 盛宴 到 是 准备 , 所以 那 它 是 准备好 反对 你
[kʌm] . "
come ."
来 . "

我必为你预备筵席，迎接你的到来。

" [ˈglædli] , " [sed] [hi:; hi] , " [wɪl] [aɪ] [ki:p] [ðɪs] [trɪst] . "
" Gladly , " said he , " will I keep this tryst ."
" 乐意 , " 说 他 , " 将要 我 保持 这 幽会 . "

“我乐意,”他说,“履行这次约会。”

“ [ɔːd] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [rɪˈmeɪn] [ɪn] [helθ] , [ænd; ənd][biː; bi] [ˈmaɪndfl] [ðæt] [ðəʊ] [kiːp] [ðai] [ˈpromɪs] ;
“ **Lord** , ” **said she** , “ **remain in health** , **and be mindful that thou keep thy promise** ;
“ 主 , ” 说 她 , “ 保持 在 健康 , 和 是 正念 那 你 保持 你的 承诺 ;
“ 主啊 , ” 她说 , “ 愿您身体健康 , 并谨记您信守诺言 ;

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɪl] [gəʊ] [hens] .
and now I will go hence .
和 现在 我 将要 去 因此 .

现在我要走了。

“ [səʊ] [ðeɪ] [ˈpɑːtɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊsts][ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm][ɒv; əv]
“ **So they parted** , **and he went back to his hosts and to them of**
“ 所以 他们 分手了 , 和 他 去 后退 到 他的 主持人 和 到 他们 的
[hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] .
his household .
他的 家庭 .

于是他们分别了，他回到主人家和自己家中去了。

[ænd; ənd][ˌwɒtsəʊˈevə(r)] [ˈkwestʃənz] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˈdæmzl] , [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [tɜːnd]
And whatsoever questions they asked him respecting the damsel , he always turned
和 任何 问题 他们 问 他 尊重 这 闺女 , 他 总是 转向
[ðə; ði] [ˈdɪskɔːs] [əˈpɒn] [ˈʌðə(r)] [ˈmætəz] .
the discourse upon other matters .
这 话语 之上 其他 事情 .

无论他们问他关于那位少女的什么问题，他总是把话题转移到其他事情上。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][ˌjɪə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] [gɒn] ,
And when a year from that time was gone ,
和 什么时候 一个 年 从 那 时间 曾是 已消失 ,
一年过去了，

[hiː; hi] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [naɪts] [tuː; tə] [ɪˈkwɪp] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə]
he caused a hundred knights to equip themselves and to go with him to
他 导致 一个 百 骑士 到 装备 他们自己 和 到 去 和 他 到
[ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv] - - .
the palace of Heveydd Hên .
这 宫殿 的 - - .

他命令一百名骑士整装待发，与他一同前往赫维德·亨的宫殿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [dʒɔɪ] [kənˈsɜːnɪŋ] [hɪm] ,
And he came to the palace , and there was great joy concerning him ,
和 他 来了 到 这 宫殿 , 和 那里 曾是 伟大的 喜悦 有关 他 ,
他来到王宫，宫里的人都为他欢欣鼓舞。

[wɪð] [mʌtʃ] [ˈkɒŋkɔːs] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [greɪt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] , [ænd; ənd][vɑːst] [ˌprepəˈreɪ(ə)nz]
with much concourse of people and great rejoicing , and vast preparations
和 很多 大厅 的 人们 和 伟大的 欢欣鼓舞 , 和 广阔的 准备工作
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .
for his coming .
为了 他的 未来 .

人山人海，欢欣鼓舞，人们为他的到来做了周密的准备。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [kɔːt] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ˈɔːdərs] .
And the whole Court was placed under his orders .
和 这 所有的 法庭 曾是 放置 在下面 他的 订单 .

整个法庭都置于他的指挥之下。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɔ:l][wɒz; wəz] [ˈgɑ:nɪʃ] [ænd; ənd][ðeɪ][went][tu:; tə][mi:t] , [ænd; ənd][ðɒs][dɪd][ðeɪ]
And the hall was garnished and they went to meat , and thus did they
和 这 大厅 曾是 装饰 和 他们 去 到 肉 , 和 因此 做过 他们
[sɪt] ;
sit ;
坐 ;

大厅布置妥当后，他们就去吃肉，就这样坐了下来；

- [wɒz; wəz][ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][pwi:l] , [ænd; ənd][riˈænən][ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)] .
Heveydd Hên was on one side of Pwyll , and Rhiannon on the other .
- - 曾是 在 一 边 的 普伊尔 , 和 瑞安农 在 这 其他 .
Heveydd Hên 位于 Pwyll 的一侧，Rhiannon 位于另一侧。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rest][əˈkɔ:dɪŋ][tu:; tə][ðeə(r)][ræŋk] .
And all the rest according to their rank .
和 全部 这 休息 根据 到 他们的 秩 .
其余人员则按军衔排序。

[ænd; ənd][ðeɪ][et; eɪt][ænd; ənd][fi:st][ænd; ənd][tɔ:kt][wʌn][wið][əˈhʌðə(r)] ,
And they ate and feasted and talked one with another ,
和 他们 吃 和 盛宴 和 谈话 一 和 其他 ,
他们吃喝玩乐，彼此交谈。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][brɪˈɡɪnɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][kəˈraʊzəl][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][mi:t] , [ðeə(r)][ˈentəd][ə; eɪ][tɔ:l]
and at the beginning of the carousal after the meat , there entered a tall
和 在 这 开始 的 这 旋转木马 后 这 肉 , 那里 进入 一个 高的
[ɔ:bən] - [heəd][ju:θ] ,
auburn - haired youth ,
奥本 - 头发 青年 ,
肉食过后，狂欢开始时，进来一位身材高挑、有着红褐色头发的青年。

[ɒv; əv][ˈrɔɪəl][ˈbeərɪŋ] , [kləʊðd][ɪn][ə; eɪ][ˈgɑ:mənt][ɒv; əv][ˈsætɪn] .
of royal bearing , clothed in a garment of satin .
的 皇家 轴承 , 穿着衣服 在 一个 服装 的 缎 .
仪态高贵，身着缎子长袍。

[ænd; ənd][wen][hi:; hi][keɪm][ˈɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] , [hi:; hi][səˈlu:tɪd][pwi:l][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəmˈpænjənz] .
And when he came into the hall , he saluted Pwyll and his companions .
和 什么时候 他 来了 进入 这 大厅 , 他 敬礼 普伊尔 和 他的 同伴 .
当他走进大厅时，他向普伊尔和他的同伴们敬礼。

"[ðə; ði][ˈɡri:tɪŋ][ɒv; əv][ˈhev(ə)n][bi:; bi][ˈʌntə; ʌntu][ðɪ:] , [maɪ][səʊl] , "[sed][pwi:l] , "[kʌm][ðəʊ]
" **The greeting of Heaven be unto thee , my soul , " said Pwyll , " come thou**
" 这 问候 的 天堂 是 到 你 , 我的 灵魂 , " 说 普伊尔 , " 来 你
[ænd; ənd][sɪt][daʊn] . "
and sit down . "
和 坐 向下 . "

“愿上天的问候临到你，我的灵魂，”普伊尔说，“来，坐下吧。”

"[nei] , "[sed][hi:; hi] , "[ə; eɪ][ˈsu:tə(r); ˈsju:tə(r)][eɪˈem][aɪ] , [ænd; ənd][aɪ][wɪl][du:; də][maɪn][ˈerənd] . "
" **Nay , " said he , " a suitor am I , and I will do mine errand . "**
" 不 , " 说 他 , " 一个 求婚者 是 我 , 和 我 将要 做 矿 差事 . "
“不，”他说，“我是一名求婚者，我会完成我的任务。”

"[du:; də][səʊl][ˈwɪlɪŋli] , "[sed][pwi:l] .
" **Do so willingly , " said Pwyll .**
" 做 所以 心甘情愿 , " 说 普伊尔 .
“自愿这样做，”普尔说。

"[ɔ:d] , "[sed][hi:; hi] , "[maɪ][ˈerənd][ɪz][ˈʌntə; ʌntu][ðɪ:] ,
" **Lord , " said he , " my errand is unto thee ,**
" 主 , " 说 他 , " 我的 差事 是 到 你 ,
“主啊，”他说，“我的使命是向你传达的，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɪz] [tuː; tə] [kreɪv] [ə; eɪ] [buːn] [ɒv; əv] [ðɪː] [ðæt] [aɪ] [kʌm] . ”
and it is to crave a boon of thee that I come . ”
和 它 是 到 渴望 一个 恩惠 的 你 那 我 来 . ”

我前来，是为了祈求你的恩惠。

“ [wɒt] [buːn] [səʊ'veə(r)] [ðəʊ] ['meɪɪst] [ɑːsk][ɒv; əv][,em 'iː] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][,eɪ 'em]['eɪb(ə)l] , [ðəʊ]
“ What boon soever thou mayest ask of me , as far as I am able , thou
” 什么 恩惠 无论如何 你 五月 问 的 我 , 作为 远的 作为 我 是 有能力的 , 你
[jælt] [hæv; həv] . ”
shalt have . ”
应 有 . ”

“无论你向我祈求什么，只要我力所能及，你都将得到。”

“ [ɑː] , ” [sed] [ri'ænən] , “ ['weəfɔː(r)] [dɪdst] [ðəʊ] [ɡɪv] [ðæt] ['ɑːnsə(r)] ? ”
“ Ah , ” said Rhiannon , “ wherefore didst thou give that answer ? ”
” 啊 , ” 说 瑞安农 , ” 因此 迪斯特 你 给 那 回答 ? ”

“啊，”瑞安农说，“你为什么会那样回答呢？”

“ [hæz; həz][hiː; hi][nɒt]['ɡɪv(ə)n][,aɪ 'tiː] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['nəublz] ? ” [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [juːθ]
“ Has he not given it before the presence of these nobles ? ” asked the youth
” 有 他 不是 给定 它 前 这 在场 的 这些 贵族 ? ” 问 这 青年
.
:
.

“难道他没有当着这些贵族的面授予他吗？”年轻人问道。

“ [maɪ] [səʊl] , ” [sed] [pwɪl] , “ [wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ] [buːn] [ðəʊ] [ɑːsk] ? ”
“ My soul , ” said Pwyll , “ what is the boon thou askest ? ”
” 我的 灵魂 , ” 说 普伊尔 , ” 什么 是 这 恩惠 你 最 ? ”

“我的灵魂啊，”普伊尔说，“你所求的是什么恩惠呢？”

“ [ðə; ðɪ]['leɪdɪ] [huːm] [best] [aɪ] [lʌv] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðəɪ] [braɪd] [ðɪs] [naɪt] ;
“ The lady whom best I love is to be thy bride this night ;
” 这 女士 谁 最好的 我 爱 是 到 是 你的 新娘 这 夜晚 ;

“今晚，我最爱的姑娘将成为你的新娘；

[aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] [ðɪː] ,
I come to ask her of thee ,
我 来 到 问 她 的 你 ,

我来向她求问你，

[wɪð] [ðə; ðɪ] [fiːst] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bæŋkwɪt] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
with the feast and the banquet that are in this place .
和 这 盛宴 和 这 宴会 那 是 在 这 地方 .

这里正在举行盛宴和宴席。

“ [ænd; ənd] [pwɪl] [wɒz; wəz]['saɪlənt][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːnsə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['ɡɪv(ə)n] .
“ And Pwyll was silent because of the answer which he had given .
” 和 普伊尔 曾是 沉默的 因为 的 这 回答 哪个 他 有 给定 .

“普伊尔沉默不语，因为他已经给出了答案。”

“ [biː; bi] ['saɪlənt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [wɪlt] , ” [sed] [ri'ænən] .
“ Be silent as long as thou wilt , ” said Rhiannon .
” 是 沉默的 作为 长的 作为 你 枯萎 , ” 说 瑞安农 .

“你想保持沉默就保持沉默吧，”瑞安农说道。

“ ['nevə(r)][dɪd][mæn] [meɪk] [wɜːs] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] [ðæn; ðən] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] . ”
“ Never did man make worse use of his wits than thou hast done . ”
” 绝不 做过 男人 制作 更糟 使用 的 他的 智慧 比 你 哈斯特 完毕 . ”

“世上再也没有比你更糟地利用自己的才智的人了。”

“ [ˈleɪdi] , ” [sed] [hiː; hi] , ” [aɪ] [njuː] [nɒt] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] . ”

“ **Lady** , ” **said he** , ” **I knew not who he was** . ”
“ 女士 , ” 说 他 , ” 我 知道 不是 WHO 他 曾是 . ”

“夫人,”他说,“我不知道他是谁。”

“ [bɪˈhəʊld] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˌem ˈiː] [əˈɡenst] [maɪ] [wɪl] , ”
“ **Behold this is the man to whom they would have given me against my will** , ”
“ 看哪 这 是 这 男人 到 谁 他们 会 有 给定 我 反对 我的 将要 , ”
“看哪, 这就是他们原本想违背我的意愿把我交给的人,

” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“ **said she** . ”
“ 说 她 . ”

“她说。”

“ [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ɡwɔːl] [ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv] [klʌd] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [welθ] , ”
“ **And he is Gwawl the son of Clud , a man of great power and wealth** , ”
“ 和 他 是 格瓦尔 这 儿子 的 俱乐部 , 一个 男人 的 伟大的 力量 和 财富 , ”
“他是克鲁德之子格瓦尔, 一个拥有巨大权力和财富的人,

[ænd; ənd][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ðəʊ] [hæst][ˈspəʊkən] , [bɪˈstəʊ] [ˌem ˈiː][əˈpɒn] [hɪm] [lest] [ˈeɪm]
and because of the word thou hast spoken , bestow me upon him lest shame
和 因为 的 这 单词 你 哈斯特 说 , 赐给 我 之上 他 免得 耻辱
[bɪˈfɔːl] [ðiː] . ”
befall thee . ”
降临 你 . ”

因你所说的话, 求你将我赐给他, 免得你蒙羞。

“ [ˈleɪdi] , ” [sed] [hiː; hi] , ” [aɪ] [ˌʌndəˈstænd] [nɒt] [ðəɪn] [ˈɑːnsə(r)] .

“ **Lady** , ” **said he** , ” **I understand not thine answer** . ”
“ 女士 , ” 说 他 , ” 我 理解 不是 你的 回答 . ”

“夫人,”他说,“我不明白您的回答。”

[ˈnevə(r)][kæn; kən][aɪ][duː; də][æz; əz] [ðəʊ] [ˈseɪst] . ”

Never can I do as thou sayest . ”
绝不 能 我 做 作为 你 萨耶斯特 . ”

我永远不可能按照你说的去做。

“ [bɪˈstəʊ] [ˌem ˈiː][əˈpɒn] [hɪm] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , ” [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɔːz] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl][ˈnevə(r)][biː; bi][hɪz; ɪz]
“ **Bestow me upon him , said she , and I will cause that I shall never be his** ”
“ 赐给 我 之上 他 , ” 说 她 , ” 和 我 将要 原因 那 我 将 绝不 是 他的
.
.”
.
.”
.

“你把我赐给他吧,”她说,“但我保证我永远不会属于他。”

“ [baɪ] [wɒt] [miːnz] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ? ” [ɑːskt] [pwaɪl] .

“ **By what means will that be ?** ” **asked Pwyll** . ”
“ 经过 什么 方法 将要 那 是 ? ” 问 普伊尔 . ”

“那将通过什么方式实现呢? ”普伊尔问道。

“ [ɪn] [ðəɪ] [hænd] [wɪl] [aɪ] [ɡɪv] [ðiː] [ə; eɪ] [smɔːl] [bæg] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“ **In thy hand will I give thee a small bag** , ” **said she** . ”
“ 在 你的 手 将要 我 给 你 一个 小的 包 , ” 说 她 . ”

“我会把一个小袋子放在你手里,”她说。

“ [siː] [ðæt] [ðəʊ] [kiːp] [aɪ ˈtiː] [wel] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ɑːsk][ɒv; əv] [ðiː] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] , ”

“ **See that thou keep it well , and he will ask of thee the banquet** , ”
“ 看 那 你 保持 它 出色地 , 和 他 将要 问 的 你 这 宴会 , ”

“你要好好保管它, 他就会向你请筵席。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [fi:st] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌprepə'rei](ə)nz] [wɪt] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ɪn][ðəɪ][ˈpaʊə(r)] .
and the feast , and the preparations which are not in thy power .
和 这 盛宴 , 和 这 准备工作 哪个 是 不是 在 你的 力量 :

还有宴席，以及你无力承担的准备工。

[ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði][hoʊsts][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [wɪl] [ai] [ɡɪv] [ðə; ði] [fi:st] .
Unto the hosts and the household will I give the feast .
到 这 主持人 和 这 家庭 将要 我 给 这 盛宴 :

我要为主人和他们家属摆设筵席。

[ænd; ənd] [sʌt] [wɪl] [bi:; bi][ðəɪ][ˈɑ:nsə(r)] [rɪˈspektɪŋ] [ðɪs] .
And such will be thy answer respecting this .
和 这样的 将要 是 你的 回答 尊重 这 :

这就是你对此的答复。

[ænd; ənd][æz; əz] [kən'sɜ:nz] [maɪ'self] , [ai] [wɪl] [ɪn'geɪdʒ] [tu:; tə] [brɪˈkʌm] [hɪz; ɪz][braɪd] [ðɪs] [naɪt] [ˈtwelvmonθ] .
And as concerns myself , I will engage to become his bride this night twelvemonth .
和 作为 担忧 我 , 我 将要 从事 到 变得 他的 新娘 这 夜晚 十二个月 :

至于我自己，我将于今晚与他订婚，成为他的新娘。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][bi:; bi] [ðəʊ] [hɪə(r)] , " [sed] [ʃi:; ʃi] ,
And at the end of the year be thou here , " said she ,
和 在 这 结尾 的 这 年 是 你 这里 , " 说 她 ,
“到年底的时候，你还得在这里，”她说。

" [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðɪs] [bæg] [wɪð] [ði:] , [ænd; ənd][let] [ðəɪ] [ˈhʌndrəd] [naɪts] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:tʃəd] [ʌp] [ˈjɒndə(r)] .
“ **and bring this bag with thee , and let thy hundred knights be in the orchard up yonder .**
” 和 带来 这 包 和 你 , 和 让 你的 百 骑士 是 在 这 果园 向上 远处 :

“带着这个袋子，让你的100名骑士待在那边的果园里。”

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈfi:stɪŋ] , [kʌm] [ðəʊ] [ɪn][baɪ] [ðəɪ'self] ,
And when he is in the midst of joy and feasting , come thou in by thyself ,
和 什么时候 他 是 在 这 中间 的 喜悦 和 盛宴 , 来 你 在 经过 你自己 ,
当他欢庆宴乐之时，你独自进去吧。

[klæd][ɪn] [ˈræɡɪd] [ˈɡɑ:mənts] , [ænd; ənd] [ˈhəʊldɪŋ] [ðəɪ][bæg][ɪn][ðəɪ][hænd] ,
clad in ragged garments , and holding thy bag in thy hand ,
覆膜 在 破烂不堪 服装 , 和 保持 你的 包 在 你的 手 ,
你身穿破烂的衣服，手里提着你的袋子，

[ænd; ənd][ɑ:sk] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈbægfʊl][ɒv; əv] [fu:d] ,
and ask nothing but a bagful of food ,
和 问 没有什么 但 一个 满袋 的 食物 ,
只求一袋食物。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [kɔ:z] [ðæt] [ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] [mi:t] [ænd; ənd] [ˈlɪkə(r)] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ði:z] [ˈsev(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)][pʊt] [ˈɪntu:][aɪ ˈti:] ,
and I will cause that if all the meat and liquor that are in these seven Cantrevs were put into it ,
坎特雷夫斯 是 放 进入 它 ,

我会让这七个坎特雷夫酒窖里所有的肉和酒都放进去，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ][ˈfʊlə(r)][ðæn; ðən] [brɪˈfʊ:(r)] .
it would be no fuller than before .
它 会 是 不 更丰满 比 前 :

它不会比以前更满。

[ænd; ʌnd][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [hæz; həz] [bi:n] [pʊt] [ðeəˈɪn] ,
And after a great deal has been put therein ,
和 后 一个 伟大的 交易 有 到过 放 其中 ,
而且, 在放入大量物品之后,

[hi:; hi] [wɪl] [ɑ:sk] [ðɪ:] ['weðə(r)] [ðəɪ] [bæg] [wɪl] ['evə(r)][bi:; bi] [fʊl] .
he will ask thee whether thy bag will ever be full .
他 将要 问 你 无论 你的 包 将要 曾经 是 满的 .
他会问你, 你的钱袋是否会装满。

[seɪ] [ðəʊ] [ðen] [ðæt] [aɪ 'ti:][ˈnevə(r)] [wɪl] ,
Say thou then that it never will ,
说 你 然后 那 它 绝不 将要 ,
那你却说它永远不会发生?

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ][mæn][pʊ; əv][ˈnəʊb(ə)] [bɜ:θ] [ænd; ʌnd][pʊ; əv] [greɪt] [welθ] [ə'raɪz][ænd; ʌnd] [pres] [ðə; ði] [fu:d] [ɪn][ðə; ði][bæg] [wɪð] [bəʊθ][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
until a man of noble birth and of great wealth arise and press the food
直到 一个 男人 的 高贵 出生 和 的 伟大的 财富 出现 和 按 这 食物
in the bag with both his feet ,
在 这 包 和 两个都 他的 脚 ,
直到一位出身高贵、家财万贯的男子站起来, 用双脚将袋子里的食物踩实。

[ˈseɪɪŋ] , - [ˈnʌf] [hæz; həz] [bi:n] [pʊt] [ðeəˈɪn] ;
saying , ' Enough has been put therein ;
说 , - 足够的 有 到过 放 其中 ;
他说: “里面已经放了足够多的东西;

- [ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [kɔ:z] [hɪm][tu:; tə][gəʊ][ænd; ʌnd] [tred] [daʊn] [ðə; ði] [fu:d] [ɪn][ðə; ði][bæg] ,
' and I will cause him to go and tread down the food in the bag ,
- 和 我 将要 原因 他 到 去 和 踏 向下 这 食物 在 这 包 ,
“我必使他去践踏袋子里的食物。”

[ænd; ʌnd] [wen] [hi:; hi] [dʌz] [səʊ] , [tɜ:n] [ðəʊ] [ðə; ði][bæg] ,
and when he does so , turn thou the bag ,
和 什么时候 他 做 所以 , 转动 你 这 包 ,
当他这样做的时候, 你就把袋子翻过来。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][æɪ; əɪ][bi:; bi] [ʌp][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
so that he shall be up over his head in it ,
所以 那 他 将 是 向上 超过 他的 头 在 它 ,
这样他就会深陷其中, 无法自拔。

[ænd; ʌnd] [ðen] [slɪp][ə; eɪ] [nɒt] [ə'pɒn][ðə; ði] [θɒŋz] [pʊ; əv][ðə; ði][bæg] .
and then slip a knot upon the thongs of the bag .
和 然后 滑 一个 结 之上 这 丁字裤 的 这 包 .
然后将包带打个结。

[let] [ðeə(r)][bi:; bi] [ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [gʊd] [ˈbju:gl] [hɔ:n] [ə'baʊt] [ðəɪ] [nek] ,
Let there be also a good bugle horn about thy neck ,
让 那里 是 还 一个 好的 号角 喇叭 关于 你的 脖子 ,
你的脖子上也要挂着一个响亮的号角。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [baʊnd] [hɪm][ɪn][ðə; ði][bæg] , [wɪnd] [ðəɪ] [hɔ:n] ,
and as soon as thou hast bound him in the bag , wind thy horn ,
和 作为 很快 作为 你 哈斯特 边界 他 在 这 包 , 风 你的 喇叭 ,
你把他装进袋子后, 就吹响号角。

[ænd; ʌnd][let][aɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ][ˈsɪgnəl] [brɪtwi:n] [ðɪ:] [ænd; ʌnd][ðəɪ] [naɪts] .
and let it be a signal between thee and thy knights .
和 让 它 是 一个 信号 之间 你 和 你的 骑士 .
让它成为你与你的骑士们之间的信号。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:n] , [let][ðem; ðəm] [kʌm] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]
And when they hear the sound of the horn , let them come down upon the
和 什么时候 他们 听到 这 声音 的 这 喇叭 , 让 他们 来 向下 之上 这
[ˈpæləs] . "
palace . "
宫殿 . "

当他们听到号角声时，就让他们冲进宫殿吧。

" [bɔ:d] , " [sed] [gwɔ:l] , " [aɪ 'ti:][ɪz] [mi:t] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][æn; ən]'[ɑ:nsə(r)][tu:; tə][maɪ] [rɪ'kwɛst] . "
" Lord , " said Gwawl , " it is meet that I have an answer to my request . "
" 主 , " 说 格瓦尔 , " 它 是 见面 那 我 有 一个 回答 到 我的 要求 . "
"主啊,"格瓦尔说, "我的请求理应得到答复。"

" [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [ɑ:skt] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][maɪ][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [gɪv] ,
" As much of that thou hast asked as it is in my power to give ,
" 作为 很多 的 那 你 哈斯特 问 作为 它 是 在 我的 力量 到 给 ,
"你所要求的, 只要在我能力范围之内, 我都会尽力满足你。"

[ðəʊ] [fælt] [hæv; həv] , " [rɪ'plaɪd] [pʊɪl] .
thou shalt have , " replied Pwyll .
你 应 有 , " 回复 普伊尔 .
"你必将拥有,"普伊尔回答道。

" [maɪ] [səʊl] , " [sed] [ri'ænən] [ˈʌntə; ʌntu][hɪm] , " [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fi:st] [ænd; ənd][ðə; ði]
" My soul , " said Rhiannon unto him , " as for the feast and the
" 我的 灵魂 , " 说 瑞安农 到 他 , " 作为 为了 这 盛宴 和 这
[ˈbæŋkwɪt] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] ,
banquet that are here ,
宴会 那 是 这里 ,
"我的灵魂啊,"瑞安农对他说, "至于这里的宴席和筵席,

[aɪ][hæv; həv] [bɪ'stəʊd] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] ,
I have bestowed them upon the men of Dyved , and the household ,
我 有 授予 他们 之上 这 男人 的 - , 和 这 家庭 ,
我已将它们赐予迪维德的男人们和他们的家人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪð] [ju: 'es] .
and the warriors that are with us .
和 这 战士 那 是 和 我们 .
以及与我们并肩作战的勇士们。

[ði:z] [kæn; kən][aɪ] [nɒt] [ˈsʌfə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ˈgɪv(ə)n][tu:; tə] [ˈeni] .
These can I not suffer to be given to any .
这些 能 我 不是 遭受 到 是 给定 到 任何 .
这些我绝不能容忍给任何人。

[ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)][frɒm; frəm][tu:; tə] - [naɪt] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [jæl; ʃəl][bi:; bi] [pri'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] [ɪn] [ðɪs]
In a year from to - night a banquet shall be prepared for thee in this
在 一个 年 从 到 - 夜晚 一个 宴会 将 是 准备 为了 你 在 这
[ˈpæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

从今晚起一年后, 这座宫殿将为你准备一场盛宴。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðəɪ] [braɪd] .
that I may become thy bride .
那 我 可能 变得 你的 新娘 .
愿我成为你的新娘。

" [səʊ] [gwɔ:l] [went] [fɔ:θ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pə'zeɪənz] , [ænd; ənd] [pwɪl] [went] ['ɔ:lsəʊ] [bæk] [tu:; tə] -
" **So Gwawl went forth to his possessions , and Pwyll went also back to Dyved**
" 所以 格瓦尔 去 前进 到 他的 财产 , 和 普伊尔 去 还 后退 到 -
.
:
.

于是，Gwawl 就出发去取他的财产了，Pwyll 也回到了 Dyved。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [spent] [ðæt] [jɪə(r)] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fi:st] [æt; ət]
And they both spent that year until it was the time for the feast at
和 他们 两个都 花费 那 年 直到 它 曾是 这 时间 为了 这 盛宴 在
[ðə; ði] [pæləs] [ɒv; əv] - -
the palace of Heveydd Hên .
这 宫殿 的 - - .

他们俩就这样度过了那一年，直到赫维德·亨宫举行盛宴的时候。

[ðen] [gwɔ:l] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [klʌd] [set] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:st] [ðæt] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm]
Then Gwawl the son of Clud set out to the feast that was prepared for him
然后 格瓦尔 这 儿子 的 俱乐部 放 出去 到 这 盛宴 那 曾是 准备 为了 他
,
:
,

然后，克鲁德之子格瓦尔动身前往为他准备的宴席。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pæləs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [ðeə(r)] [wɪð] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
and he came to the palace , and was received there with rejoicing .
和 他 来了 到 这 宫殿 , 和 曾是 已收到 那里 和 欢欣鼓舞 .
他来到宫殿，受到了热烈的欢迎。

[pwɪl] , ['ɔ:lsəʊ] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv] - , [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hʌndrəd]
Pwyll , also , the Chief of Annwryn , came to the orchard with his hundred
普伊尔 , 还 , 这 首席 的 - , 来了 到 这 果园 和 他的 百
[naɪts] ,
knights ,
骑士 ,

安努文的酋长普伊尔也带着他的一百名骑士来到了果园。

[æz; əz] [ri'ænən] [hæd; həd] [kə'mɑ:nd] [hɪm] , ['hævɪŋ] [ðə; ði][bæg] [wɪð] [hɪm] .
as Rhiannon had commanded him , having the bag with him .
作为 瑞安农 有 命令 他 , 拥有 这 包 和 他 .
按照瑞安农的命令，他带着袋子。

[ænd; ənd] [pwɪl] [wɒz; wəz][klæd][ɪn] [kɔ:s] [ænd; ənd] ['ræɡɪd] ['gɑ:mənts] ,
And Pwyll was clad in coarse and ragged garments ,
和 普伊尔 曾是 覆膜 在 粗 和 破烂不堪 服装 ,
普伊尔身穿粗糙破烂的衣服，

[ænd; ənd][wɔ:(r)] [lɑ:dʒ] ['klʌmzi] [əʊld] ['fʊ:z] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] .
and wore large clumsy old shoes upon his feet .
和 穿着 大的 笨拙 老的 鞋 之上 他的 脚 .
他脚上穿着笨重的大旧鞋。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [kə'raʊzəl] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [mi:t] [hæd; həd] [brɪ'ɡʌn] , [hi:; hi] [went]
And when he knew that the carousal after the meat had begun , he went
和 什么时候 他 知道 那 这 旋转木马 后 这 肉 有 开始 , 他 去
[tə'wɔ:dʒ] [ðə; ði][hɔ:l] ,
towards the hall ,
向 这 大厅 ,
当他得知肉宴后的狂欢已经开始时，便朝大厅走去。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] , [hi:; hi] [sə'lu:tɪd] [gwɔ:l] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [klʌd] ,
and when he came into the hall , he saluted Gwawl the son of Clud ,
和 什么时候 他 来了 进入 这 大厅 , 他 敬礼 格瓦尔 这 儿子 的 俱乐部 ,
他进入大厅时, 向克鲁德之子格瓦尔行礼。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [bəuθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
and his company , both men and women .
和 他的 公司 , 两个都 男人 和 女性 .
以及他的公司, 包括男公司和女公司。

“ [ˈhev(ə)n] [ˈprɒspə(r)] [ði:] , ” [sed] [gwɔ:l] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] ['gri:tɪŋ] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [bi:; bi][ˈʌntə; ˈʌntu] ”
Heaven prosper thee , ” said Gwawl , “ and the greeting of Heaven be unto
“ 天堂 繁荣 你 , ” 说 格瓦尔 , “ 和 这 问候 的 天堂 是 到
[ði:] . ”
thee . ”
你 . ”
“愿上天保佑你,”格瓦尔说, “愿上天的问候与你同在。”

“ [lɔ:d] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [meɪ] [ˈhev(ə)n] [rɪˈwɔ:d] [ði:] , [aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ˈerənd] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ði:] . ”
Lord , ” said he , “ may Heaven reward thee , I have an errand unto thee . ”
“ 主 , ” 说 他 , “ 可能 天堂 报酬 你 , 我 有 一个 差事 到 你 . ”
“主啊,”他说, “愿上天奖赏您, 我有一件事要交给您。”

“ [ˈwelkəm] [bi:; bi] [ðəɪn] [ˈerənd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [ɑ:sk][ɒv; əv][em 'i:] [ðæt] [wɪt] [ɪz][dʒʌst] , ”
Welcome be thine errand , and if thou ask of me that which is just ,
“ 欢迎 是 你的 差事 , 和 如果 你 问 的 我 那 哪个 是 只是 ,
“欢迎你前来, 如果你向我索取公正之事,

[ðəʊ] [ʔælt] [hæv; həv][aɪ 'ti:] ['glædli] . ”
thou shalt have it gladly . ”
你 应 有 它 乐意 . ”
你会欣然接受的。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈfɪtɪŋ] , ” [ˈɑ:nsə(r)d] [hi:; hi] .
It is fitting , ” answered he .
“ 它 是 配件 , ” 回答 他 .
“这很合适,”他回答道。

“ [aɪ] [kreɪv] [bʌt; bət][frɒm; frəm] [wɒnt] , ”
I crave but from want ,
“ 我 渴望 但 从 想 ,
“我渴望, 但并非出于欲望,

[ænd; ənd][ðə; ði] [bu:n] [ðæt] [aɪ][ɑ:sk][ɪz][tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] [smɔ:l] [bæg] [ðæt] [ðəʊ] [si:st] [fɪld] [wɪð]
and the boon that I ask is to have this small bag that thou seest filled with
和 这 恩惠 那 我 问 是 到 有 这 小的 包 那 你 西斯特 已填 和
[mi:t] . ”
meat . ”
肉 . ”
我所求的恩惠就是得到你看到的这个装满肉的小袋子。

“ [ə; eɪ] [rɪˈkwest] [wɪˈðɪn] [ˈri:z(ə)n] [ɪz] [ðɪs] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ænd; ənd] ['glædli] [ʔælt] [ðəʊ] [hæv; həv][aɪ 'ti:] . ”
A request within reason is this , ” said he , “ and gladly shalt thou have it .
“ 一个 要求 之内 原因 是 这 , ” 说 他 , “ 和 乐意 应 你 有 它 .
“这是一个合理的请求,”他说, “你一定会得到满足。”

[brɪŋ] [hɪm] [fu:d] .
Bring him food .
带来 他 食物 .
给他带点吃的。

” [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbə(r)][pʊ; əv] [əˈtendənts] [əˈrəʊz][ænd; ənd][brɪˈɡæən][tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði][bæg] ,
” A great number of attendants arose and began to fill the bag ,
” 一个 伟大的 数字 的 服务员 出现 和 开始 到 充满 这 包 ,
“许多侍者起身开始往袋子里装东西,

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [pʊt][ˈɪntu:][aɪ ˈti:] , [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nəʊ][ˈfʊlə(r)][ðæn; ðən][æt; ət] [fɜ:st] .
but for all that they put into it , it was no fuller than at first .
但 为了 全部 那 他们 放 进入 它 , 它 曾是 不 更丰满 比 在 第一的 .
但尽管他们投入了大量精力, 结果却和最初一样没有变得更丰盛。

” [maɪ] [səʊl] , ” [sed] [gwɔ:l] , ” [wɪl] [ðaɪ][bæg][bi:; bi][ˈevə(r)] [fʊl] ? ”
” My soul , ” said Gwawl , “ will thy bag be ever full ? ”
” 我的 灵魂 , ” 说 格瓦尔 , ” 将要 你的 包 是 曾经 满的 ? ”
“我的灵魂啊,”格瓦尔说, “你的口袋会永远装满吗? ”

” [aɪ ˈti:] [wɪl] [nɒt] , [aɪ][dɪˈkleə(r)][tu:; tə] [ˈhev(ə)n] , ” [sed] [hi:; hi] ,
” It will not , I declare to Heaven , ” said he ,
” 它 将要 不是 , 我 宣布 到 天堂 , ” 说 他 ,
“我向上帝发誓, 绝不可能,”他说。

” [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][pʊt][ˈɪntu:][aɪ ˈti:] , [ənˈles] [wʌn] [pəˈzest] [pʊ; əv][ləndz] , [ænd; ənd]
” for all that may be put into it , unless one possessed of lands , and
” 为了 全部 那 可能 是 放 进入 它 , 除非 一 拥有 的 土地 , 和
[dəʊˈmeɪns] , [ænd; ənd] [ˈtreʒə(r)] ,
domains , and treasure ,
域名 , 和 宝藏 ,
“尽管可以投入其中, 除非一个人拥有土地、领地和财富,

[ʃæl; ʃəl][əˈraɪz][ænd; ənd] [tred] [daʊn] [wɪð] [bəʊθ][hɪz; ɪz] [fi:t] [ðə; ði] [fu:d] [ðæt] [ɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][bæg] ,
shall arise and tread down with both his feet the food that is within the bag ,
将 出现 和 踏 向下 和 两个都 他的 脚 这 食物 那 是 之内 这 包 ,
他应起身, 用双脚踩下袋子里的食物。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [seɪ] , - [ˈɪnʌf] [hæz; həz] [bi:n] [pʊt] [ðeərˈɪn] . -
and shall say , ' Enough has been put therein . '
和 将 说 , - 足够的 有 到过 放 其中 . -
并会说: “里面已经放够了。”

” [ðen] [sed] [riˈænən] [ˈʌntə; ˈʌntu] [gwɔ:l] [ðə; ði][sʌn][pʊ; əv] [klʌd] , ” [raɪz] [ʌp] [ˈkwɪkli] . ”
” Then said Rhianon unto Gwawl the son of Clud , “ Rise up quickly . ”
” 然后 说 瑞安农 到 格瓦尔 这 儿子 的 俱乐部 , ” 上升 向上 迅速地 . ”
“然后瑞安农对克鲁德之子格瓦尔说: “快起来。”

” [aɪ] [wɪl] [ˈwɪlɪŋli] [əˈraɪz] , ” [sed] [hi:; hi] .
” I will willingly arise , ” said he .
” 我 将要 心甘情愿 出现 , ” 说 他 .
“我愿意起身,”他说。

[səʊ][hi:; hi][rəʊz] [ʌp] , [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [tu:] [fi:t] [ˈɪntu:][ðə; ði][bæg] .
So he rose up , and put his two feet into the bag .
所以 他 玫瑰 向上 , 和 放 他的 二 脚 进入 这 包 .
于是他站起身, 把两只脚伸进袋子里。

[ænd; ənd] [pwi:l] [tɜ:nd] [ʌp][ðə; ði][saɪdz][pʊ; əv][ðə; ði][bæg] ,
And Pwyll turned up the sides of the bag ,
和 普伊尔 转向 向上 这 侧面 的 这 包 ,
普伊尔把袋子的两边翻了起来,

[səʊ] [ðæt] [gwɔ:l] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][aɪ ˈti:] .
so that Gwawl was over his head in it .
所以 那 格瓦尔 曾是 超过 他的 头 在 它 .
所以格瓦尔完全搞不定这件事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʌt] [aɪ 'tiː][ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [slɪpt] [ə; eɪ] [nɒt] [ə'pɒn][ðə; ði] [θɒŋz] , [ænd; ənd]
And he shut it up quickly and slipped a knot upon the thongs , and
和 他 关闭 它 向上 迅速地 和 滑倒了 一个 结 之上 这 丁字裤 , 和
[bluː] [hɪz; ɪz] [hɔːn] .
blew his horn .
吹 他的 喇叭 .

他迅速关上门，在皮绳上打了个结，然后吹响了号角。

[ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] [br'həʊld][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [keɪm] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pæləs] .
And thereupon behold his household came down upon the palace .
和 于是 看哪 他的 家庭 来了 向下 之上 这 宫殿 .

于是，他的家人就来到了宫殿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːzd] [ɔːl][ðə; ði][həʊst] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [gwɔːl] ,
And they seized all the host that had come with Gwawl ,
和 他们 查获 全部 这 主持人 那 有 来 和 格瓦尔 ,

他们抓住了所有跟随格瓦尔而来的军队，

[ænd; ənd][kaːst][ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɪz(ə)n] .
and cast them into his own prison .
和 投掷 他们 进入 他的 自己的 监狱 .

并将他们投入他自己的监狱。

[ænd; ənd] [pwɪl] [θruː] [ɒf] [hɪz; ɪz][rægz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][əʊld] ['fuːz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tætəd] [ə'reɪ] ;
And Pwyll threw off his rags , and his old shoes , and his tattered array ;
和 普伊尔 扔 离开 他的 破布 , 和 他的 老的 鞋 , 和 他的 破烂 大批 ;

普伊尔脱下破烂的衣服、旧鞋和褴褛的衣衫；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv] - [naɪts] [strʌk] [ə; eɪ] [bləʊ] [ə'pɒn][ðə; ði][bæg]
and as they came in , every one of Pwyll's knights struck a blow upon the bag
和 作为 他们 来了 在 , 每一个 一 的 - 骑士 击 一个 吹 之上 这 包
,
,
,

他们进来时，普伊尔的每个骑士都击打了一下袋子。

[ænd; ənd] [ɑːskt] , " [wɒt] [ɪz][hiə(r)] ? "
and asked , " What is here ? "
和 问 , " 什么 是 这里 ? "

然后问道：“这里是什么？”

" [ə; eɪ]['bædʒə(r)] , " [sed] [ðeɪ] .
" A Badger , " said they .
" 一个 獾 , " 说 他们 .

“一只獾，”他们说。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [ðeɪ] [pleɪd] , [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði][bæg] ,
And in this manner they played , each of them striking the bag ,
和 在 这 方式 他们 玩 , 每个 的 他们 引人注目 这 包 ,

他们就这样轮流击球，每个人都击打沙包。

['aɪðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːf] .
either with his foot or with a staff .
任何一个 和 他的 脚 或者 和 一个 职员 .

他要么用脚踢，要么用棍子打。

[ænd; ənd] [ðʌs] [pleɪd] [ðeɪ] [wɪð] [ðə; ði][bæg] .
And thus played they with the bag .
和 因此 玩 他们 和 这 包 .

于是，他们就这样玩起了袋子。

[ˈevri] [wʌn][æz; əz][hi; hi] [keɪm] [ɪn] [ɑːskt] , " [wɒt] [geɪm] [ɑː(r); ə(r)][ju; jʊ] [ˈpleɪɪŋ] [æt; ət] [ðʌs] ? " **Every one as he came in asked , " What game are you playing at thus ? "** 每一个 一 作为 他 来了 在 问 , " 什么 游戏 是 你 玩耍 在 因此 ? "

他进来时，每个人都问：“你这是在玩什么游戏？”

" [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][ˈbædʒə(r)][ɪn][ðə; ði][bæg] , " [sed] [ðei] . **The game of Badger in the Bag , " said they .** " 这 游戏 的 獾 在 这 包 , " 说 他们 .

“这是‘袋中獾’游戏，”他们说道。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][ˈbædʒə(r)][ɪn][ðə; ði][bæg] [fɜːst] [pleɪd] . **And then was the game of Badger in the Bag first played .** 和 然后 曾是 这 游戏 的 獾 在 这 包 第一的 玩 .

然后，人们第一次玩了“袋中獾”游戏。

" [ɔːd] , " [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][bæg] , " [ɪf] [ðəʊ] [ˈwʊdɪst] [bʌt; bət][hɪə(r)][em ˈiː] , **Lord , " said the man in the bag , " if thou wouldst but hear me ,** " 主 , " 说 这 男人 在 这 包 , " 如果 你 最 但 听到 我 , " 主啊，”袋子里的人说，“如果您愿意听我说，

[aɪ] [ˈmerɪt] [nɒt] [tu; tə][bi; bi] [sleɪn] [ɪn] [ə; ei][bæg] . **I merit not to be slain in a bag .** 我 优点 不是 到 是 被杀 在 一个 包 .

我不该被装进袋子里杀害。

" [sed] - - , " [ɔːd] , [hi; hi] [spiːks] [truːθ] . **Said Heveydd Hên , " Lord , he speaks truth .** " 说 - - , " 主 , 他 说话 真相 .

“赫维德·亨说道：‘主啊，他说的是真话。’

[aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪtɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] [ˈlɪs(ə)n][tu; tə][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hi; hi] [dɪˈzɜːvs] [nɒt] [ðɪs] . " **It were fitting that thou listen to him , for he deserves not this . "** 它 是 配件 那 你 听 到 他 , 为了 他 值得 不是 这 . "

你听他的真是明智之举，他不该遭受这样的对待。

" [ˈveriɪli] , " [sed] [pwiɪl] , " [aɪ] [wiɪl] [du; də][ðəɪ] [ˈkaʊnsl] [kənˈsɜːnɪŋ] [hɪm] . " **Verily , " said Pwyll , " I will do thy counsel concerning him . "** " 确实 , " 说 普伊尔 , " 我 将要 做 你的 法律顾问 有关 他 . "

“的确，”普伊尔说，“我会遵照你的建议处置他。”

" [bɪˈhəʊld] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈkaʊnsl] [ðen] , " [sed] [riˈænən] ; **Behold this is my counsel then , " said Rhiannon ;** " 看哪 这 是 我的 法律顾问 然后 , " 说 瑞安农 ;

“那么，这就是我的建议，”瑞安农说道；

" [ðəʊ] [ɑːt] [naʊ] [ɪn][ə; ei] [pəˈziʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [bɪˈhəʊv] [ðiː] [tu; tə][ˈsætɪsfai] [ˈsjuːtə] [ænd; ənd] **thou art now in a position in which it behoves thee to satisfy suitors and** [ˈmɪnstrel] ; **minstrels ;** 你 艺术 现在 在 一个 位置 在 哪个 它 理应 你 到 满足 求婚者 和 吟游诗人 ;

“你现在所处的位置，使你不得不满足求婚者和吟游诗人的需求；

[let] [hɪm] [ɡɪv] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðəm; ðəm][ɪn][ðəɪ] [sted] , **let him give unto them in thy stead ,** 让 他 给 到 他们 在 你的 坚定 ,

让他代替你给予他们。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [pledʒ] [frɒm; frəm][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [si:k] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ðæt] [wɪt]
and take a pledge from him that he will never seek to revenge that which
和 拿 一个 保证 从 他 那 他 将要 绝不 寻找 到 复仇 那 哪个
[hæz; həz] [bi:n] [dʌn] [tuː; tə][hɪm] .
has been done to him .
有 到过 完毕 到 他 .

并让他发誓永远不会报复别人对他所做的一切。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ˈplʌnɪmənt] [ɪ'nʌf] . "
And this will be punishment enough . "
和 这 将要 是 惩罚 足够的 . "
这已经是足够的惩罚了。

" [aɪ] [wɪl] [duː; də] [ðɪs] ['glædli] , " [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][bæg] .
" **I will do this gladly , "** **said the man in the bag .**
" 我 将要 做 这 乐意 , " 说 这 男人 在 这 包 .
"我很乐意这样做,"袋子里的男人说道。

" [ænd; ənd] ['glædli] [wɪl] [aɪ] [ək'sept] [aɪ 'tiː] , " [sed] [pwɪl] ,
" **And gladly will I accept it , "** **said Pwyll ,**
" 和 乐意 将要 我 接受 它 , " 说 普伊尔 ,
"我欣然接受,"普伊尔说道。

" [sɪns] [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kaʊnsɪ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ri'ænən] . "
" **since it is the counsel of Heveydd and Rhiannon . "**
" 自从 它 是 这 法律顾问 的 - 和 瑞安农 . "
"因为这是赫维德和瑞安农的建议。"

" [sʌtʃ] [ðen] [ɪz][ɪ'auə(r)] ['kaʊnsɪ] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðeɪ] .
" **Such then is our counsel , "** **answered they .**
" 这样的 然后 是 我们的 法律顾问 , " 回答 他们 .
"那么,这就是我们的建议。"他们回答道。

" [aɪ] [ək'sept] [aɪ 'tiː] , " [sed] [pwɪl] .
" **I accept it , "** **said Pwyll .**
" 我 接受 它 , " 说 普伊尔 .
"我接受,"普伊尔说。

" [si:k] [ðəɪ'self] [ˈʃuərəti, 'ʃuəti] . "
" **Seek thyself sureties . "**
" 寻找 你自己 担保人 . "
"要为自己寻找担保人。"

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [sed] - , " [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][men][biː; bi] [friː] [tuː; tə][ˈɑːnsə(r)]
" **We will be for him , "** **said Heveydd , "** **until his men be free to answer**
" 我们 将要 是 为了 他 , " 说 - , " 直到 他的 男人 是 自由的 到 回答
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
for him .
为了 他 .
"我们将支持他,"赫维德说,“直到他的手下重获自由,为他讨回公道为止。"

" [ænd; ənd][ə'pɒn] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz][let] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['liːdʒmen] [wɜː(r); wə(r)]
" **And upon this he was let out of the bag , and his liegemen were**
" 和 之上 这 他 曾是 让 出去 的 这 包 , 和 他的 领主 是
[ˈlɪbəreɪtɪd] .
liberated .
解放 .
于是他被从袋子里放了出来, 他的臣民也获释了。

“ [dɪˈmɑːnd] [naʊ] [ɒv; əv] [ɡwɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈʃʊərəti, ˈʃʊəti] , ” [sed] - , “ [wiː; wi] [nəʊ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
“ **Demand now of Gwawl his sureties** , ” **said Heveydd** , “ **we know which should**
“ 要求 现在 的 格瓦尔 他的 担保人 , ” 说 - , “ 我们 知道 哪个 应该
[biː; bi][ˈteɪkən][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
be taken for him .
是 已采取 为了 他 .

“现在就要求格瓦尔提供担保人,”赫维德说,“我们知道应该找谁来为他担保。”

“ [ænd; ənd] - [ˈnʌmbəd] [ðə; ði][ˈʃʊərəti, ˈʃʊəti] .
“ **And Heveydd numbered the sureties** .
“ 和 - 编号 这 担保人 .

“赫维德给担保人数了名。”

[sed] [ɡwɔːl] , “ [duː; də] [ðəʊ] [ðəˈself] [drɔː] [ʌp][ðə; ði] [ˈkʌvənənt] . “
Said Gwawl , “ **Do thou thyself draw up the covenant** . ”
说 格瓦尔 , “ 做 你 你自己 画 向上 这 盟约 . ”

格瓦尔说:“你自己拟定盟约吧。”

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [səˈfaɪs] [em ˈiː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][biː; bi][æz; əz] [riˈænən] [sed] , “ [ˈɑːnsə(r)d] [pɪwɪl] .
“ **It will suffice me that it be as Rhiannon said** , ” **answered Pwyll** .
“ 它 将要 足够了 我 那 它 是 作为 瑞安农 说 , ” 回答 普伊尔 .

“只要像瑞安农说的那样就行了,”普伊尔回答道。

[səʊ][ˈʌntə; ˈʌntu] [ðæt] [ˈkʌvənənt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈʃʊərəti, ˈʃʊəti] [pledʒd] .
So unto that covenant were the sureties pledged .
所以 到 那 盟约 是 这 担保人 承诺 .

于是, 担保人就向该盟约作出了保证。

“ [ˈveriːli] , [lɔːd] , “ [sed] [ɡwɔːl] , “ [ai][eɪ ˈem] [ˈɡreɪtli] [hɜːt] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ˈmeni] [ˈbruːzɪz] .
“ **Verily , Lord** , “ **said Gwawl** , “ **I am greatly hurt** , **and I have many bruises** .
“ 确实 , 主 , “ 说 格瓦尔 , “ 我 是 非常 伤害 , 和 我 有 许多 瘀伤 .

“主啊,”格瓦尔说,“我受了重伤,身上有很多瘀伤。”

[ai][hæv; həv] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈhɔɪntɪd] ; [wɪð] [ðəɪ] [liːv] [ai] [wɪl] [ɡəʊ] [fɔːθ] .
I have need to be anointed ; with thy leave I will go forth .
我 有 需要 到 是 受膏者 ; 和 你的 离开 我 将要 去 前进 .

我需要接受膏抹; 若蒙你允许, 我将前往。

[ai] [wɪl] [liːv] [ˈnəʊblz] [ɪn][maɪ] [sted] , [tuː; tə][ˈɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][ɪn][ɔːl] [ðæt] [ðəʊ] [[ælt] [rɪˈkwaɪə(r)] .
I will leave nobles in my stead , to answer for me in all that thou shalt require .
我 将要 离开 贵族 在 我的 坚定 , 到 回答 为了 我 在 全部 那 你 应 要求 .
“
“
“

我将留下贵族们代替我, 替我回答你提出的一切要求。

“ [ˈwɪlɪŋli] , “ [sed] [pɪwɪl] , “ [ˈmeɪɪst] [ðəʊ] [duː; də] [ðʌs] .
“ **Willingly** , ” **said Pwyll** , “ **mayest thou do thus** .
“ 心甘情愿 , ” 说 普伊尔 , “ 五月 你 做 因此 .

“你乐意这样做吧,”普伊尔说。

“ [səʊ] [ɡwɔːl] [went] [təˈwɔːdz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pəˈzeɪənz] .
“ **So Gwawl went towards his own possessions** .
“ 所以 格瓦尔 去 向 他的 自己的 财产 .

于是, 格瓦尔走向了自己的财物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːl] [wɒz; wəz] [set] [ɪn][ˈɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] [pɪwɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊst] ,
And the hall was set in order for Pwyll and the men of his host ,
和 这 大厅 曾是 放 在 命令 为了 普伊尔 和 这 男人 的 他的 主持人 ,
大厅已为普伊尔和他的随从们布置妥当。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ˈɔ:lsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈteɪblz]
and for them also of the palace , and they went to the tables
和 为了 他们 还 的 这 宫殿 , 和 他们 去 到 这 表格

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
and sat down .
和 卫星 向下 .

他们也进入宫殿，来到桌旁坐下。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][sæt] [ðæt] [taɪm] [ˈtwelvmonθ] , [səʊ][sæt] [ðeɪ] [ðæt] [naɪt] .
And as they had sat that time twelvemonth , so sat they that night .
和 作为 他们 有 卫星 那 时间 十二个月 , 所以 卫星 他们 那 夜晚 .

他们像过去一年那样坐着，今晚也一样坐着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [et; ɛɪt] , [ænd; ənd] [fi:st] , [ænd; ənd] [spɛnt] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [mɜ:θ] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti]
And they ate , and feasted , and spent the night in mirth and tranquillity
和 他们 吃 , 和 盛宴 , 和 花费 这 夜晚 在 欢笑 和 宁静

.
:
.

他们吃喝玩乐，欢声笑语，安然度过了一夜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sli:p] , [ænd; ənd] [pwiɪ] [ænd; ənd] [ri'ænən] [went]
And the time came that they should sleep , and Pwyll and Rhiannon went
和 这 时间 来了 那 他们 应该 睡觉 , 和 普伊尔 和 瑞安农 去

[tu:; tə][ðeə(r)][ˈtʃeɪmbə(r)] .
to their chamber .
到 他们的 房间 .

到了该睡觉的时候，普伊尔和瑞安农回到了他们的房间。

[ænd; ənd][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] , “ [maɪ] [bɔ:d] , ” [sed] [ri'ænən] ,
And next morning at the break of day , “ My Lord , “ said Rhiannon ,
和 下一个 早晨 在 这 休息 的 天 , “ 我的 主 , “ 说 瑞安农 ,

第二天清晨，天刚破晓，瑞安农说道：“我的大人。”

“ [ə'raɪz][ænd; ənd] [br'ɡɪn] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðaɪ] [ɡɪfts] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ˈmɪnstrel] .
“ **arise and begin to give thy gifts unto the minstrels** .
“ 出现 和 开始 到 给 你的 礼物 到 这 吟游诗人 .

“起来，开始把你的礼物送给吟游诗人吧。”

[rɪ'fju:z] [nəʊ][wʌn][tu:; tə] - [deɪ] [ðæt] [meɪ] [kleɪm] [ðaɪ] [ˈbaʊntɪ] . “
Refuse no one to - day that may claim thy bounty . “
拒绝 不 一 到 - 天 那 可能 宣称 你的 赏金 . “

今天，不要拒绝任何想要领取你恩惠的人。

“ [ðʌs] [ʃæl; ʃəl][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ˈglædli] , ” [sed] [pwiɪ] ,
“ **Thus shall it be gladly , “ said Pwyll ,**
“ 因此 将 它 是 乐意 , “ 说 普伊尔 ,

“那就这样吧，”普伊尔说道。

“ [bəʊθ][tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [ˈevri] [deɪ] [waɪl] [ðə; ði] [fi:st] [ʃæl; ʃəl][lɑ:st] .
“ **both to - day and every day while the feast shall last** .
“ 两个都 到 - 天 和 每一个 天 尽管 这 盛宴 将 最后的 .

“今天以及节期期间的每一天都是如此。”

“ [səʊ] [pwiɪ] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:zd] [ˈsaɪləns] [tu:; tə][bi:; bi] [prə'kleɪmd] ,
“ **So Pwyll arose , and he caused silence to be proclaimed** ,
“ 所以 普伊尔 出现 , 和 他 导致 沉默 到 是 宣布 ,

于是普伊尔站起身来，下令肃静。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ɔːl][ðə; ði] ['sjuːtə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnstɹəl] [tuː; tə] [fəʊ] [ænd; ənd][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt]
and **desired** **all** **the** **suitors** **and** **the** **minstrels** **to** **show** **and** **to** **point out**
和 想要的 全部 这 求婚者 和 这 吟游诗人 到 展示 和 到 观点 出去
[wɒt] [ɡɪfts] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ðəə(r)] [wɪ] [ænd; ənd][dɪ'zaɪəd(r)] .
what **gifts** **were** **to** **their** **wish** **and** **desire** .
什么 礼物 是 到 他们的 希望 和 欲望 .
并希望所有求婚者和吟游诗人展示并指出他们想要的礼物是什么。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ðə; ði] [fiːst] [went] [ɒn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'haɪd] [nəʊ][wʌn] [waɪl] [aɪ 'tiː]
And **this** **being** **done** , **the** **feast** **went on** , **and** **he** **denied** **no** **one** **while** **it**
和 这 存在 完毕 , 这 盛宴 去 在 , 和 他 否认 不 一 尽管 它
['lɑːstɪd] .
lasted .
持续 .
事情就这样办完了，宴席继续进行，期间他没有拒绝任何人。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fiːst] [wɒz; wəz] [endɪd] , [pwɪl] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] - , " [maɪ] [lɔːd] ,
And **when** **the** **feast** **was** **ended** , **Pwyll** **said** **unto** **Heveydd** , " **My** **Lord** ,
和 什么时候 这 盛宴 曾是 结束 , 普伊尔 说 到 - , " 我的 主 ,
宴席结束后，普伊尔对赫维德说：“我的主啊，

[wɪð] [ðəɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [aɪ] [wɪl] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "
with **thy** **permission** **I** **will** **set out** **for** **Dyved** **to** - **morrow** . "
和 你的 允许 我 将要 放 出去 为了 - 到 - 明天 . "
如果得到你的允许，我明天就启程前往迪韦德。

" ['sɜːt(ə)nli] , " [sed] - , " [meɪ] ['hev(ə)n] ['prɒspə(r)] [ðɪː] .
" **Certainly** , " **said** **Heveydd** , " **may** **Heaven** **prosper** **thee** .
" 当然 , " 说 - , " 可能 天堂 繁荣 你 .
“当然，”赫维德说，“愿上天保佑你。”

[fɪks] [ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ri'ænən] [meɪ] ['fɒləʊ] [ðɪː] . "
Fix **also** **a** **time** **when** **Rhiannon** **may** **follow** **thee** . "
使固定 还 一个 时间 什么时候 瑞安农 可能 跟随 你 . "
还要定好时间，让瑞安农跟随你来。

" [baɪ] ['hev(ə)n] , " [sed] [pwɪl] , " [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [hens] [tə'geðə(r)] . "
" **By** **Heaven** , " **said** **Pwyll** , " **we** **will** **go** **hence** **together** . "
" 经过 天堂 , " 说 普伊尔 , " 我们 将要 去 因此 一起 . "
“老天作证，”普伊尔说，“我们将一起离开这里。”

" [wɪl] [ðəʊ] [ðɪs] , [lɔːd] ? " [sed] - .
" **Willest** **thou** **this** , **Lord** ? " **said** **Heveydd** .
" 威尔斯特 你 这 , 主 ? " 说 - .
“主啊，这是您的旨意吗？”赫维德问道。

" [jes] , [baɪ] ['hev(ə)n] , " ['ɑːnsə(r)d] [pwɪl] .
" **Yes** , **by** **Heaven** , " **answered** **Pwyll** .
" 是的 , 经过 天堂 , " 回答 普伊尔 .
“是的，老天作证，”普伊尔回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [set] ['fɔːwəd] [tə'wɔːdz] - , [ænd; ənd] ['dʒɜːrnið] [tuː; tə][ðə; ði]
And **the** **next** **day** , **they** **set** **forward** **towards** **Dyved** , **and** **journeyed** **to** **the**
和 这 下一个 天 , 他们 放 向前 向 - , 和 旅程 到 这
['pæləs] [ɒv; əv] ['nɑːrbərθ] ,
palace **of** **Narberth** ,
宫殿 的 纳伯斯 ,
第二天，他们启程前往迪韦德，并抵达了纳伯斯的宫殿。

[weə(r)] [ə; eɪ] [fiːst] [wɒz; wəz] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
where **a** **feast** **was** **made** **ready** **for** **them** .
在哪里 一个 盛宴 曾是 制成 准备好 为了 他们 .
那里已经为他们预备了盛宴。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [men][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]
And there came to them great numbers of the chief men and the most
和 那里 来了 到 他们 伟大的 数字 的 这 首席 男人 和 这 最多
[ˈnəʊb(ə)] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd] ,
noble ladies of the land ,
高贵 女士们 的 这 土地 ,
于是, 许多国家首领和最尊贵的女士都前来拜访他们。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪːz] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [tuː; tə] [huːm] [riˈænən] [dɪd][nɒt] [gɪv] [sʌm; səm] [rɪtʃ] [ɡɪft]
and of these there was none to whom Rhiannon did not give some rich gift
和 的 这些 那里 曾是 没有任何 到 谁 瑞安农 做过 不是 给 一些 富有的 礼物
,
.
,
而且, 瑞安娜对这些人无一例外都赠送了贵重的礼物。

[ˈaɪðə(r)][ə; eɪ] [ˈbreɪslət] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [rɪŋ] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [stəʊn] .
either a bracelet , or a ring , or a precious stone .
任何一个 一个 手镯 , 或者 一个 戒指 , 或者 一个 宝贵的 石头 .
可以是手镯、戒指或宝石。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ruːld] [ðə; ði][lənd] [ˈprɒspərəsli] [bəʊθ] [ðæt] [jɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] .
And they ruled the land prosperously both that year and the next .
和 他们 裁决 这 土地 繁荣昌盛 两个都 那 年 和 这 下一个 .
那一年和第二年, 他们都统治着这片土地, 繁荣昌盛。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)][ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd][brɪˈɡæən][tuː; tə][biː; bi] [ˈsɒrəʊfl] [æt; ət]
And in the third year the nobles of the land began to be sorrowful at
和 在 这 第三 年 这 贵族 的 这 土地 开始 到 是 悲伤 在
[ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [huːm] [ðeɪ] [lʌvd] [səʊ] [mʌtʃ] ,
seeing a man whom they loved so much ,
看到 一个 男人 谁 他们 喜爱 所以 很多 ,
到了第三年, 这片土地上的贵族们开始为他们深爱的人的离世而悲伤不已。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][mɔːrəʊvə(r)][ðeə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈfɒstə(r)] - [ˈbrʌðə(r)] , [wɪˈðəʊt] [æn; ən]
and who was moreover their lord and their foster - brother , without an
和 WHO 曾是 而且 他们的 主 和 他们的 促进 - 兄弟 , 没有 一个
[eə(r)] .
heir .
继承人 .
而且他还是他们的领主和义兄, 却没有继承人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .
And they came to him .
和 他们 来了 到 他 .
于是他们来到他那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [met] [wɒz; wəz] - , [ɪn] - .
And the place where they met was Preseleu , in Dyved .
和 这 地方 在哪里 他们 遇见 曾是 - , 在 - .
他们相遇的地方是迪韦德的普雷塞琉。

" [lɔːd] , " [sed] [ðeɪ] ,
" Lord , " said they ,
" 主 , " 说 他们 ,
“主啊,”他们说,

" [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːt] [nɒt] [səʊ] [jʌŋ] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
" we know that thou art not so young as some of the men of this country ,
" 我们 知道 那 你 艺术 不是 所以 年轻的 作为 一些 的 这 男人 的 这 国家 ,
“我们知道你不像这个国家的某些男人那么年轻,

[ænd; ənd][wiː; wi][fɪə(r)][ðæt] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst] [nɒt][hæv; həv][æən; ən][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][waɪf] [huːm] [ðəʊ] [hæst]
and we fear that thou mayest not have an heir of the wife whom thou hast
和 我们 害怕 那 你 五月 不是 有 一个 继承人 的 这 妻子 谁 你 哈斯特
[ˈteɪkən] .
taken .
已采取 .

我们担心你娶的妻子可能无法为你生下继承人。
[teɪk] [ˈðeəfɔː(r)] [əˈnʌðə(r)] [waɪf] [ɒv; əv] [huːm] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst] [hæv; həv] [ˈeəz] .
Take therefore another wife of whom thou mayest have heirs .
拿 所以 其他 妻子 的 谁 你 五月 有 继承人 .

所以，你当另娶一位妻子，以便将来能生子嗣。
[ðəʊ] [kænst] [nɒt] [ˈɔːlweɪz] [kənˈtɪnjuː] [wɪð] [juː ˈes] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðəʊ] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æz; əz]
Thou canst not always continue with us , and though thou desire to remain as
你 罐 不是 总是 继续 和 我们 , 和 尽管 你 欲望 到 保持 作为
[ðəʊ] [ɑːt] ,
thou art ,
你 艺术 ,

你不可能永远和我们在一起，即使你渴望保持现状，
[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [ˈsʌfə(r)] [ðɪː] . “
we will not suffer thee . ”
我们 将要 不是 遭受 你 . ”

我们绝不会容忍你。
“ [ˈtruːli] , ” [sed] [pɔwɪl] , “ [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [lɒŋ] [biːn] [dʒɔɪnd] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [θɪŋz]
“ **Truly , ” said Pwyll , “ we have not long been joined together , and many things**
“ 真的 , ” 说 普伊尔 , ” 我们 有 不是 长的 到过 加入 一起 , 和 许多 事物
[meɪ] [jet] [bɪˈfɔːl] .
may yet befall .
可能 然而 降临 .

“的确,”普伊尔说,“我们在一起的时间还不长，以后可能会发生很多事情。”
[grɑːnt][em ˈiː][ə; eɪ][jɪə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ,
Grant me a year from this time ,
授予 我 一个 年 从 这 时间 ,

从现在起给我一年的时间，
[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)][wiː; wi] [wɪl] [əˈbaɪd] [təˈgeðə(r)] ,
and for the space of a year we will abide together ,
和 为了 这 空间 的 一个 年 我们 将要 遵守 一起 ,
我们将共同生活一年。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [duː; də] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈwɪʃɪz] .
and after that I will do according to your wishes .
和 后 那 我 将要 做 根据 到 你的 愿望 .
之后我会遵照你的意愿行事。

“ [səʊ] [ðeɪ] [ˈgrɑːntɪd] [aɪ ˈtiː] .
“ **So they granted it** .
“ 所以 他们 的确 它 .
所以他们批准了。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][end] [ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)][ə; eɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] .
And before the end of a year a son was born unto him .
和 前 这 结尾 的 一个 年 一个 儿子 曾是 出生 到 他 .
不到一年，他就生了一个儿子。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈnɑːrbərθ] [wɒz; wəz][hiː; hi] [bɔːn] ; [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] ,
And in Narberth was he born ; and on the night that he was born ,
和 在 纳伯斯 曾是 他 出生 ; 和 在 这 夜晚 那 他 曾是 出生 ,
他出生在拿伯斯；在他出生的那晚，

[ˈwɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [tu:; tə] [wɒt] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] .
women were brought to watch the mother and the boy .
女性 是 带来 到 手表 这 母亲 和 这 男生 :
一些妇女被带过来观看这对母子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [slept] , [æz; əz][dɪd][ˈɔ:lsəʊ] [riˈænən] , [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .
And the women slept , as did also Rhiannon , the mother of the boy .
和 这 女性 睡着了 , 作为 做过 还 瑞安农 , 这 母亲 的 这 男生 :
女人们都睡着了，男孩的母亲瑞安农也睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)][wɒz; wəz] [sɪks] .
And the number of the women that were brought into the chamber was six .
和 这 数字 的 这 女性 那 是 带来 进入 这 房间 曾是 六 :

被带进房间的妇女共有六人。
[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒtʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɔ:(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
And they watched for a good portion of the night ,
和 他们 观看 为了 一个 好的 部分 的 这 夜晚 ,
他们观察了大半个晚上。

[ænd; ənd] [brɪˈfɔ:(r)] [ˈmɪdnɑɪt] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [fel] [əˈsli:p] , [ænd; ənd] [təˈwɔ:dz] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] [ðeɪ] [əˈwəʊk] ;
and before midnight every one of them fell asleep , and towards break of day they awoke ;
和 前 午夜 每一个 一 的 他们 跌倒 睡着了 , 和 向 休息 的 天 他们 醒来 ;

午夜之前，他们都睡着了；黎明时分，他们都醒了。
[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [əˈwəʊk] , [ðeɪ] [lʊkt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][pʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
and when they awoke , they looked where they had put the boy ,
和 什么时候 他们 醒来 , 他们 看起来 在哪里 他们 有 放 这 男生 ,
他们醒来后，四处张望，发现男孩被放在那里。

[ænd; ənd][brɪˈhəʊld][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] .
and behold he was not there .
和 看哪 他 曾是 不是 那里 :
结果他不在那里。

" [əʊ] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [lɒst] ? "
" **Oh , " said one of the women , " the boy is lost ? "**
" 哦 , " 说 一 的 这 女性 , " 这 男生 是 丢失的 ? "
"哦,"其中一位妇女说，“那个男孩迷路了吗? "

" [jes] , " [sed] [əˈnʌðə(r)] ,
" **Yes , " said another** ,
" 是的 , " 说 其他 ,
"是的,"另一个人说道。

" [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [smɔ:l] [ˈvendʒəns] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [bɜ:nt] [ɔ:(r)][pʊt] [tu:; tə] [deθ]
" **and it will be small vengeance if we are burnt or put to death**
" 和 它 将要 是 小的 复仇 如果 我们 是 烧焦的 或者 放 到 死亡
[brɪˈkæz; brɪˈkɔz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] .
because of the child .
因为 的 这 孩子 :
"如果我们因为这个孩子而被烧死或处死，那也只是小小的报复。"

” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , ” [ɪz][ðeə(r)] [ˈeni] [ˈkaʊnsl] [fɔ:(r); fə(r)][ju: ˈes][ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɪn] [ðɪs]
” **Said one of the women , “ Is there any counsel for us in the world in this**
” 说 一 的 这 女性 , ” 是 那里 任何 法律顾问 为了 我们 在 这 世界 在 这
[ˈmætə(r)] ? ”
matter ? ”
事情 ? ”

其中一位妇女说：“在这件事上，世界上有没有人能给我们指点迷津？”

” [ðeə(r)] [ɪz] , ” [ˈɑ:nsə(r)d] [əˈhʌðə(r)] , ” [aɪ][ˈɒfə(r)][ju:; jə] [gʊd] [ˈkaʊnsl] . ”
” **There is , “ answered another , “ I offer you good counsel . “**
” 那里 是 , ” 回答 其他 , ” 我 提供 你 好的 法律顾问 . ”
“有的,”另一个人回答说，“我可以给你一些好的建议。”
” [wɒt] [ɪz][ðæt] ? ” [ɑ:skt] [ðeɪ] .
” **What is that ? “ asked they .**
” 什么 是 那 ? ” 问 他们 .

“那是什么？”他们问道。

” [ðeə(r)] [ɪz][hɪə(r)][ə; eɪ][stæg] - [haʊnd] [bɪtʃ] , [ænd; ənd][fi:; ji][hæz; həz][ə; eɪ][ˈlɪtə(r)][ɒv; əv] [welp] .
” **There is here a stag - hound bitch , and she has a litter of whelps .**
” 那里 是 这里 一个 麋 - 猎犬 婊子 , 和 她 有 一个 垃圾 的 幼犬 .
“这里有一只猎鹿犬母犬，它生了一窝小狗崽。”
[let] [ju: ˈes] [kɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kʌbz] ,
Let us kill some of the cubs ,
让 我们 杀 一些 的 这 幼崽 ,

我们来杀掉一些幼崽吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第14/20页

将血涂抹在瑞安娜的脸上和手上，并将骨头放在她面前。

并声称她自己吞噬了她的儿子。

她一个人无法反驳我们六个人。

“根据这位律师的说法，此事已成定局。”

临近清晨，瑞安农醒了过来，问道：“女人们，我的儿子在哪里？”

“夫人，”他们说，“请不要问我们关于你儿子的事，

我们除了与你搏斗时留下的伤痕和淤青之外，一无所有。

我们从未见过像你这样暴力的女人。

因为与你争辩是徒劳的。

[hæst] [ðəʊ] [nɒt] [ðɑːself] [dɪˈvəʊəd] [ðəɪ] [sʌn] ?
Hast thou not thyself devoured thy son ?
哈斯特 你 不是 你自己 吞噬 你的 儿子 ?

你不是亲手吞噬了自己的儿子吗？

[kleɪm] [hɪm] [nɒt] ['ðeəfɔ:(r)] [ɒv; əv][ju: 'es] . "
Claim him not therefore of us ."
宣称 他 不是 所以 的 我们 . "

因此，不要把他归于我们。"

" [fɔ:(r); fə(r)] ['pɪtɪz] [seɪk] , " [sed] [ri'ænən] ; " [ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd] [nəʊz] [ɔ:l] [θɪŋz] .
" For pity's sake , " said Rhiannon ; " the Lord God knows all things .
" 为了 可惜 清酒 , " 说 瑞安农 ; " 这 主 上帝 知道 全部 事物 .

"看在上帝的份上,"瑞安农说, "上帝无所不知。"

[tʃɑ:dʒ] [em 'i:] [nɒt] ['fɔ:lsli] .
Charge me not falsely .
收费 我 不是 错误地 .

不要诬告我。

[ɪf] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] [ðɪs] [frɒm; frəm][fɪə(r)] , [ai] [ə'sɜ:t] [bɪ'fɔ:(r)] ['hev(ə)n] [ðæt] [ai] [wɪl] [dɪ'fend] [ju:; jʊ] . "
If you tell me this from fear , I assert before Heaven that I will defend you ."
如果 你 告诉 我 这 从 害怕 , 我 断言 前 天堂 那 我 将要 保卫 你 . "

如果你是因为恐惧才告诉我这些, 我向上帝发誓, 我会保护你。

" ['tru:li] , " [sed] [ðeɪ] , " [wi:; wi] [wɒd] [nɒt] [brɪŋ] ['i:v(ə)l][ɒn] [ɑ:'selvz] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][ɪn][ðə; ði]
" Truly , " said they , " we would not bring evil on ourselves for any one in the
" 真的 , " 说 他们 , " 我们 会 不是 带来 邪恶的 在 我们自己 为了 任何 一 在 这
[wɜ:lɪd] . "
world . "
世界 . "

"的确,"他们说, "我们绝不会为了世上任何人而给自己招致灾祸。"

" [fɔ:(r); fə(r)] ['pɪtɪz] [seɪk] , " [sed] [ri'ænən] , " [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'si:v] [nəʊ]['i:v(ə)l][baɪ] ['telɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] .
" For pity's sake , " said Rhiannon , " you will receive no evil by telling the truth .
" 为了 可惜 清酒 , " 说 瑞安农 , " 你 将要 收到 不 邪恶的 经过 讲述 这 真相 .

"看在上帝的份上,"瑞安农说, "说出真相并不会给你带来任何坏处。"

" [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dʒ] , ['weðə(r)] [feə(r)][ɔ:(r)] [hɑ:ʃ] ,
" But for all her words , whether fair or harsh ,
" 但 为了 全部 她 字 , 无论 公平的 或者 残酷的 ,

"但无论她说了什么, 无论公正还是苛刻,

[ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vɪd] [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['ɑ:nsə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
she received but the same answer from the women .
她 已收到 但 这 相同的 回答 从 这 女性 .

她从这些女性那里得到的都是同样的答案。

[ænd; ənd] [pwiɪl] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv] - [ə'rəʊz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
And Pwyll the chief of Annwryn arose , and his household , and his
和 普伊尔 这 首席 的 - 出现 , 和 他的 家庭 , 和 他的

[hoʊsts] .

hosts .
主持人 .

安努文的首领普伊尔和他的家人以及他的军队都站了起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'kʌrəns] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [kən'si:ld] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['stɔ:ri] [went] [fɔ:θ]
And this occurrence could not be concealed , but the story went forth
和 这 发生 可以 不是 是 暗 , 但 这 故事 去 前进
[θru:'aʊt] [ðə; ði][lənd] ,
throughout the land ,
自始至终 这 土地 ,

这件事无法掩盖, 消息很快传遍了全国各地。

[ænd; ənd][ɔ:ɪ][ðə; ði][ˈnəublz][hɜ:d] [aɪˈti:] .
and all the nobles heard it .
和 全部 这 贵族 听到 它 :

所有贵族都听到了。

[ðen][ðə; ði][ˈnəublz][keɪm][tu:; tə][pwiɪ] , [ænd; ənd][bɪˈsɔ:t][hɪm][tu:; tə][pʊt][əˈwei][hɪz; ɪz][waɪf] ,
Then the nobles came to Pwyll , and besought him to put away his wife ,
然后 这 贵族 来了 到 普伊尔 , 和 恳求 他 到 放 离开 他的 妻子 ,
于是贵族们来到普伊尔面前, 恳求他休掉妻子。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði][greɪt][kraɪm][wɪtʃ][ʃi:; ʃi][hæd; həd][dʌn] .
because of the great crime which she had done .
因为 的 这 伟大的 犯罪 哪个 她 有 完毕 :

因为她犯下了滔天罪行。

[bʌt; bət][pwiɪ][ˈɑ:nsə(r)d][ðem; ðəm] ,
But Pwyll answered them ,
但 普伊尔 回答 他们 ,

但普伊尔回答了他们,

[ðæt][ðeɪ][hæd; həd][nəʊ][kɔ:z][ˈweəfɔ:(r)][ðeɪ][maɪt][ɑ:sk][hɪm][tu:; tə][pʊt][əˈwei][hɪz; ɪz][waɪf] ,
that they had no cause wherefore they might ask him to put away his wife ,
那 他们 有 不 原因 因此 他们 可能 问 他 到 放 离开 他的 妻子 ,
他们没有任何理由要求他休妻。

[seɪv][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ˈhævɪŋ][nəʊ][ˈtʃɪldrən] .
save for her having no children .
节省 为了 她 拥有 不 孩子们 :

唯一的区别是她没有孩子。

“ [bʌt; bət][ˈtʃɪldrən][hæz; həz][ʃi:; ʃi][naʊ][hæd; həd] , [ˈðeəfɔ:(r)][wɪl][aɪ][nɒt][pʊt][hɜ:(r); hə(r)][əˈwei] ;
“ **But children has she now had , therefore will I not put her away ;**
“ 但 孩子们 有 她 现在 有 , 所以 将要 我 不是 放 她 离开 ;
“但她现在已经有了孩子, 所以我不会休了她;

[ɪf][ʃi:; ʃi][hæz; həz][dʌn][rɒŋ] , [let][hɜ:(r); hə(r)][du:; də][ˈpenəns][fɔ:(r); fə(r)][aɪˈti:] .
if she has done wrong , let her do penance for it .
如果 她 有 完毕 错误的 , 让 她 做 忏悔 为了 它 :

如果她做错了事, 就让她为此忏悔。

“ [səʊ][riˈænən][sent][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈti:tʃə(r)z][ænd; ənd][ðə; ði][waɪz][men] ,
“ **So Rhiannon sent for the teachers and the wise men ,**
“ 所以 瑞安农 发送 为了 这 教师 和 这 明智的 男人 ,

于是, 瑞安农召集了教师和智者们。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi][prɪˈfɜ:d][ˈdu:ɪŋ][ˈpenəns][tu:; tə][kənˈtendɪŋ][wɪð][ðə; ði][ˈwɪmɪn] , [ʃi:; ʃi][tʊk]
and as she preferred doing penance to contending with the women , she took
和 作为 她 首选 正在做 忏悔 到 争吵 和 这 女性 , 她 采取
[əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][ˈpenəns] .
upon her a penance .
之上 她 一个 忏悔 :

由于她宁愿忏悔也不愿与那些女人争辩, 所以她承担了忏悔的责任。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpenəns][ðæt][wɒz; wəz][ɪmˈpəʊzd][əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz] ,
And the penance that was imposed upon her was ,
和 这 忏悔 那 曾是 强加 之上 她 曾是 ,

她所受的惩罚是:

[ðæt][ʃi:; ʃi][ʊd; ʃəd][rɪˈmeɪn][ɪn][ðæt][ˈpæləs][ɒv; əv][ˈnɑ:rbərθ][ʌnˈtɪl][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˈsev(ə)n][jɪˈɪəz] ,
that she should remain in that palace of Narberth until the end of seven years ,
那 她 应该 保持 在 那 宫殿 的 纳伯斯 直到 这 结尾 的 七 年 ,
她应该留在纳伯斯宫殿直到七年期满。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sɪt] ['evri] [deɪ] [nɪə(r)][ʼʌntə; ʼʌntu][ə; eɪ] [hɔːsɪblə:k] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɪ'ðəʊt]
and that she should sit every day near unto a horseblock that was without
和 那 她 应该 坐 每一个 天 靠近 到 一个 马块 那 曾是 没有
[ðə; ði] [geɪt] .
the gate .
这 门 .

她应该每天坐在大门外的马厩附近。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] [stɔːri] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ðeə(r)] ,
And that she should relate the story to all who should come there ,
和 那 她 应该 涉及 这 故事 到 全部 WHO 应该 来 那里 ,
她应该把这个故事讲给所有来到这里的人听。

[huːm] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [sə'pəʊz] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [aɪ 'tiː] [ɔːl'reɪdɪ] ;
whom she might suppose not to know it already ;
谁 她 可能 认为 不是 到 知道 它 已经 ;
她可能认为自己还不知道这件事;

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʼbʃə(r)][ðə; ði] [gests] [ænd; ənd] ['strendʒə] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [pə'mɪt]
and that she should offer the guests and strangers , if they would permit
和 那 她 应该 提供 这 客人 和 陌生人 , 如果 他们 会 允许
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,
她应该向客人和陌生人提供, 如果他们允许的话。

[tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] .
to carry them upon her back into the palace .
到 携带 他们 之上 她 后退 进入 这 宫殿 .
她将它们背在背上带进宫殿。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] ['reəli] ['hæpənd] [ðæt] ['eni] [wʊd] [pə'mɪt] .
But it rarely happened that any would permit .
但 它 很少 发生 那 任何 会 允许 .
但很少有人会允许这种情况发生。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪd][ʃiː; ʃɪ] [spend] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] .
And thus did she spend part of the year .
和 因此 做过 她 花费 部分 的 这 年 .
于是, 她一年中的一部分时间就这么度过了。

[naʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] - - - [wɒz; wəz] [lɔːd] [ɒv; əv] [gwent] [ɪz][kəʊ'ed] ,
Now at that time Teirnyon Twryv Vliant was Lord of Gwent Is Coed ,
现在 在 那 时间 - - - 曾是 主 的 格温特 是 男女同校 ,
当时, Teirnyon Twryv Vliant 是昆特牌联盟的领主。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
and he was the best man in the world .
和 他 曾是 这 最好的 男人 在 这 世界 .
他是世界上最好的人。

[ænd; ənd][ʼʌntə; ʼʌntu][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðeə(r)] [bɪ'lɒŋd] [ə; eɪ][meə(r)] ,
And unto his house there belonged a mare ,
和 到 他的 房子 那里 属于 一个 母马 ,
他家还有一匹母马,

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)][meə(r)][nɔː(r)] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['bjʊːtɪf(ə)] .
than which neither mare nor horse in the kingdom was more beautiful .
比 哪个 两者都不 母马 也不 马 在 这 王国 曾是 更多的 美丽的 .
王国里没有比它更美的母马或骏马了。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] ['evri] [fɜ:st][ɒv; əv] [meɪ] [ʃi:; ʃi] [fəʊl] ,
And on the night of every first of May she foaled ,
和 在 这 夜晚 的 每一个 第一的 的 可能 她 小马驹 ,
每年五月一日的晚上, 她都会产驹。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn]['evə(r)] [ŋju:] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊlt] .
and no one ever knew what became of the colt .
和 不 一 曾经 知道 什么 成为 的 这 小马 .
没有人知道那匹小马驹后来怎么样了。

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] - [tɔ:kt] [wið] [hɪz; ɪz][waɪf] : " [waɪf] , " [sed] [hi:; hi] ,
And one night Teirnyon talked with his wife : " Wife , " said he ,
和 一 夜晚 - 谈话 和 他的 妻子 : " 妻子 , " 说 他 ,
一天晚上, 泰尔尼翁和妻子谈话: "妻子,"他说,

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)][ɒv; əv][ju: 'es] [ðæt] ['aʊə(r)][meə(r)][ʃʊd; ʃəd] [fəʊl] ['evri] [jɪə(r)] ,
" it is very simple of us that our mare should foal every year ,
" 它 是 非常 简单的 的 我们 那 我们的 母马 应该 驹 每一个 年 ,
"我们的想法很简单, 就是希望我们的母马每年都能产驹。"

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][kəʊlts] . "
and that we should have none of her colts . "
和 那 我们 应该 有 没有任何 的 她 小马驹 . "
我们不应该得到她的任何一匹小马驹。

" [wɒt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [sed] [ʃi:; ʃi] .
" What can be done in the matter ? " said she .
" 什么 能 是 完毕 在 这 事情 ? " 说 她 .
"这件事能怎么办呢? "她问道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] [meɪ] , " [sed] [hi:; hi] .
" This is the night of the first of May , " said he .
" 这 是 这 夜晚 的 这 第一的 的 可能 , " 说 他 .
"今天是五一节之夜,"他说。

" [ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [bi:; bi][ə'pɒn][em 'i:] ,
" The vengeance of Heaven be upon me ,
" 这 复仇 的 天堂 是 之上 我 ,
"愿上天的惩罚降临于我,

[ɪf] [aɪ] [lɜ:n] [nɒt] [wɒt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [teɪks] [ə'weɪ] [ðə; ði][kəʊlts] .
if I learn not what it is that takes away the colts .
如果 我 学习 不是 什么 它 是 那 需要 离开 这 小马驹 .
如果我不知道是什么夺走了小马驹。

" [səʊ][hi:; hi] [kɔ:zd] [ðə; ði][meə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] ['ɪntu:][ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɑ:md]
" So he caused the mare to be brought into a house , and he armed
" 所以 他 导致 这 母马 到 是 带来 进入 一个 房子 , 和 他 武装
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

于是他让人把母马牵进一间房子里, 然后他自己也拿起了武器。

[ænd; ənd][brɪ'gæn][tu:; tə] [wɒt] [ðæt] [naɪt] .
and began to watch that night .
和 开始 到 手表 那 夜晚 .

当晚就开始观看。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði][meə(r)] [fəʊl] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)]
And in the beginning of the night , the mare foaled a large and beautiful
和 在 这 开始 的 这 夜晚 , 这 母马 小马驹 一个 大的 和 美丽的
[kəʊlt] .
colt .
小马 :

夜幕降临之时，母马产下了一匹又高又漂亮的小马驹。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .
And it was standing up in the place .
和 它 曾是 常设 向上 在 这 地方 :

它就那样矗立在那里。

[ænd; ənd] - [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊlt] ,
And Teirnyon rose up and looked at the size of the colt ,
和 - 玫瑰 向上 和 看起来 在 这 尺寸 的 这 小马 ,
泰尔尼翁站起身，打量着这匹小马驹的体型。

[ænd; ənd][æz; əz][hi;; hi][dɪd][səʊ][hi;; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['tju:mʌlt] ,
and as he did so he heard a great tumult ,
和 作为 他 做过 所以 他 听到 一个 伟大的 骚乱 ,
就在这时，他听到了一阵巨大的喧闹声。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði]['tju:mʌlt][bɪ'həʊld][ə; eɪ] [klɔ:] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ,
and after the tumult behold a claw came through the window into the house ,
和 后 这 骚乱 看哪 一个 爪 来了 通过 这 窗户 进入 这 房子 ,
骚动过后，只见一只爪子从窗户伸进了屋里。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:zd] [ðə; ði][kəʊlt][baɪ][ðə; ði] [meɪn] .
and it seized the colt by the mane .
和 它 查获 这 小马 经过 这 鬃毛 :
它咬住了小马驹的鬃毛。

[ðen] - [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] , [ænd; ənd] [strʌk] [ɒf] [ðə; ði][ɑ:m][æt; ət][ðə; ði] ['elbəʊ] ,
Then Teirnyon drew his sword , and struck off the arm at the elbow ,
然后 - 画 他的 剑 , 和 击 离开 这 手臂 在 这 弯头 ,
于是，泰尔尼翁拔出剑，砍断了那人的肘部手臂。

[səʊ] [ðæt] ['pɔ:](ə)n [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:m] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][kəʊlt][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [hɪm] .
so that portion of the arm together with the colt was in the house with him .
所以 那 部分 的 这 手臂 一起 和 这 小马 曾是 在 这 房子 和 他 :
所以，那截手臂连同那匹小马驹一起和他一起待在房子里。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪd][hi;; hi][hɪə(r)][ə; eɪ]['tju:mʌlt][ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] , [bəʊθ][æt; ət][wʌns] .
And then did he hear a tumult and wailing , both at once .
和 然后 做过 他 听到 一个 骚乱 和 哀嚎 , 两个都 在 一次 :
然后他听到一阵喧闹声和哀嚎声同时响起。

[ænd; ənd][hi;; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][də'rek](ə)n [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] ,
And he opened the door , and rushed out in the direction of the noise ,
和 他 打开 这 门 , 和 匆忙 出去 在 这 方向 的 这 噪音 ,
他打开门，朝着声音传来的方向冲了出去。

[ænd; ənd][hi;; hi][kʊd; kəd][nɒt] [si:] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['tju:mʌlt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑ:knəs]
and he could not see the cause of the tumult because of the darkness
和 他 可以 不是 看 这 原因 的 这 骚乱 因为 的 这 黑暗
[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
of the night ,
的 这 夜晚 ,
由于夜色漆黑，他无法看清骚乱的原因。

[bʌt; bət][hi:; hi] [rʌft] [ˈɑ:ftə(r)][aɪ ˈti:][ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [aɪ ˈti:] .
but he rushed after it and followed it .
但 他 匆忙 后 它 和 随后 它 :

但他还是追了上去，一直跟着它。

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði][dɔ:(r)][ˈəʊpən] , [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] .
Then he remembered that he had left the door open , and he returned .
然后 他 记得 那 他 有 左边 这 门 打开 , 和 他 返回 :

然后他想起自己忘了关门，于是又走了回去。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][bɪ'həʊld][ðəə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɪnfənt] [bɔɪ] [ɪn] [ˈswɒd(ə)lɪŋ] - [kləʊðz] ,
And at the door behold there was an infant boy in swaddling - clothes ,
和 在 这 门 看哪 那里 曾是 一个 婴儿 男生 在 襁褓 - 衣服 ,

只见门口站着一个裹在襁褓里的男婴。

[ræpt] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænt(ə)l][ɒv; əv] [ˈsætɪn] .
wrapped around in a mantle of satin .
包装 大约 在 一个 地幔 的 缎 :

裹在缎子外袍里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [bɔɪ] ,
And he took up the boy ,
和 他 采取 向上 这 男生 ,

他抱起了那个男孩，

[ænd; ənd][bɪ'həʊld][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [strɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][eɪdʒ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] .
and behold he was very strong for the age that he was of .
和 看哪 他 曾是 非常 强的 为了 这 年龄 那 他 曾是 的 :

瞧，他年纪虽小，却力大无穷。

[ðen] [hi:; hi] [ʌt] [ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ənd] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] .
Then he shut the door , and went into the chamber where his wife was .
然后 他 关闭 这 门 , 和 去 进入 这 房间 在哪里 他的 妻子 曾是 :

然后他关上门，走进妻子所在的房间。

" [ˈleɪdi] , " [sed] [hi:; hi] , " [ɑ:t] [ðəʊ] [ˈsli:pɪŋ] ? "
" **Lady , " said he , " art thou sleeping ? "**
" 女士 , " 说 他 , " 艺术 你 睡眠 ? " :

“夫人,”他问道,“您睡着了吗? ”

" [nəʊ] , [lɔ:d] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [aɪ][wɒz; wəz] [əˈsli:p] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðəʊ] [ˈkæmɪst] [ɪn][aɪ][dɪd] [əˈweɪk] . "
" **No , lord , " said she , " I was asleep , but as thou camest in I did awake** . "
" 不 , 主 , " 说 她 , " 我 曾是 睡着了 , 但 作为 你 卡梅斯特 在 我 做过 醒 : " :

“不，大人,”她说,“我睡着了，但您进来的时候我就醒了。”

" [bɪ'həʊld] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] , " [sed] [hi:; hi] ,
" **Behold , here is a boy for thee if thou wilt , " said he** ,
" 看哪 , 这里 是 一个 男生 为了 你 如果 你 枯萎 , " 说 他 ,

“瞧，如果你愿意，这里有个男孩送给你,”他说。

" [sɪns] [ðəʊ] [hæst][ˈnevə(r)][hæd; həd] [wʌn] . "
" **since thou hast never had one** . "
" 自从 你 哈斯特 绝不 有 一 : " :

“因为你从来没有过。”

" [maɪ] [lɔ:d] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [wɒt] [əd'ventʃə(r)] [ɪz] [ðɪs] ? "
" **My lord , " said she , " what adventure is this ? "**
" 我的 主 , " 说 她 , " 什么 冒险 是 这 ? " :

“大人,”她问道,“这是什么冒险呢? ”

" [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ðʌs] , " [sed] - ; [ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [haʊ] [aɪ ˈti:][ɔ:l] [bɪ'fel] .
" **It was thus , " said Teirnyon ; and he told her how it all befell** .
" 它 曾是 因此 , " 说 - ; 和 他 讲述 她 如何 它 全部 发生 :

“事情就是这样,”泰尔尼翁说道; 然后他把事情的经过告诉了她。

“ [ˈveriɪ] , [ˌɔːd] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈɡɑːmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ðəə(r)] [əˈpɒn] [ðə; ði] [bɔɪ] ? ”
“ **Verily** , **lord** , ” **said she** , “ **what sort of garments are there upon the boy ?** ”
“ 确实 , 主 , ” 说 她 , “ 什么 种类 的 服装 是 那里 之上 这 男生 ? ”

“大人, 请问,”她问道, “这孩子身上穿的是什么衣服呢? ”

“ [ə; eɪ] [ˈmənt(ə)] [ɒv; əv] [ˈsætɪn] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ **A mantle of satin** , ” **said he** .
“ 一个 地幔 的 缎 , ” 说 他 .

“一件缎子披风,”他说。

“ [hiː; hi] [ɪz] [ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˈdʒent(ə)] [ˈlɪniɪdʒ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] .
“ **He is then a boy of gentle lineage** , ” **she replied** .
“ 他 是 然后 一个 男生 的 温和的 血统 , ” 她 回复 .

“那么他是一位出身名门的男孩,”她回答道。

“ [maɪ] [ˌɔːd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [greɪt] [daɪˈvɜːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [mɜːθ] .
“ **My lord** , ” **she said** , “ **if thou wilt** , **I shall have great diversion and mirth** .
“ 我的 主 , ” 她 说 , “ 如果 你 枯萎 , 我 将 有 伟大的 导流 和 欢笑 .

“我的大人,”她说, “如果您愿意, 我将获得极大的乐趣和欢笑。”

[aɪ] [wɪl] [kɔːl] [maɪ] [ˈwɪmɪn] [ˈʌntə; ʌntu] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈpregnənt] .
I will call my women unto me , **and tell them that I have been pregnant** .
我 将要 称呼 我的 女性 到 我 , 和 告诉 他们 那 我 有 到过 孕 .
“
“
“

我要把我的女眷们叫来, 告诉她们我怀孕了。

“ [aɪ] [wɪl] [ˈredɪli] [ɡrɑːnt] [ðɪː] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] .
“ **I will readily grant thee to do this** , ” **he answered** .
“ 我 将要 容易 授予 你 到 做 这 , ” 他 回答 .

“我很乐意允许你这样做,”他回答道。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪd] [ðeɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [bæpˈtaɪzd] ,
And thus did they , **and they caused the boy to be baptized** ,
和 因此 做过 他们 , 和 他们 导致 这 男生 到 是 受洗 ,

于是他们照做了, 并为这个男孩施洗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈserəməni] [wɒz; wəz] [pəˈfɔːmd] [ðəə(r)] ;
and the ceremony was performed there ;
和 这 仪式 曾是 执行 那里 ;

仪式在那里举行;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [ˈʌntə; ʌntu] [hɪm] [wɒz; wəz] - - - ,
and the name which they gave unto him was Gwri Wallt Euryn ,
和 这 姓名 哪个 他们 给予 到 他 曾是 - - - ,

他们给他取的名字是格瑞·沃尔特·欧林 (Gwri Wallt Euryn)。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [wɒt] [heə(r)] [wɒz; wəz] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ˈjeləʊ] [æz; əz] [ɡəʊld] .
because what hair was upon his head was as yellow as gold .
因为 什么 头发 曾是 之上 他的 头 曾是 作为 黄色的 作为 金子 .

因为他头上的头发像黄金一样金黄。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [bɔɪ] [nəːs] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [əʊld] .
And they had the boy nursed in the Court until he was a year old .
和 他们 有 这 男生 护理 在 这 法庭 直到 他 曾是 一个 年 老的 .

他们把男孩送到法院照料, 直到他一岁。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ˈstaʊtli] .
And before the year was over he could walk stoutly .
和 前 这 年 曾是 超过 他 可以 走 坚定地 .

不到一年, 他就能步履稳健地行走了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈlɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [θri:] [j'ɪəz] [əʊld] ,
And he was larger than a boy of three years old ,
和 他 曾是 更大的 比 一个 男生 的 三 年 老的 ,
他比三岁男孩还要高大。

[ˈi:v(ə)n][wʌn][ɒv; əv] [greɪt] [grəʊθ] [ænd; ənd][saɪz] .
even one of great growth and size .
甚至 一 的 伟大的 生长 和 尺寸 .
甚至包括那些生长迅速、规模庞大的。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [nə:s] [ðə; ðɪ][ˈsekənd] [jɪə(r)] ,
And the boy was nursed the second year ,
和 这 男生 曾是 护理 这 第二 年 ,
男孩在第二年接受了哺乳。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [sɪks] [j'ɪəz] [əʊld] .
and then he was as large as a child six years old .
和 然后 他 曾是 作为 大的 作为 一个 孩子 六 年 老的 .
然后他长得像六岁孩子那么大了。

[ænd; ənd] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ðɪ][end] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɔ:θ] [jɪə(r)] ,
And before the end of the fourth year ,
和 前 这 结尾 的 这 第四 年 ,
在第四年结束之前，

[hi:; hi] [wɒd] [braɪb] [ðə; ðɪ] [gru:mz] [tu:; tə] [əˈlaʊ] [hɪm][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [ˈhɔ:sɪz] [tu:; tə][ˈwɔ:tə(r)] .
he would bribe the grooms to allow him to take the horses to water .
他 会 贿赂 这 新郎 到 允许 他 到 拿 这 马匹 到 水 .
他会贿赂马夫，让他们允许他带马去喝水。

" [maɪ] [lɔ:d] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] [ˈʌntə; ˈʌntu] - ,
" **My lord** , " **said his wife unto Teirnyon** ,
" 我的 主 , " 说 他的 妻子 到 - ,
“我的大人,”他的妻子对提尔尼翁说道。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ðɪ][kəʊlt] [wɪt] [ðəʊ] [dɪdst] [seɪv] [ɒn][ðə; ðɪ] [naɪt] [ðæt] [ðəʊ] [dɪdst] [faɪnd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ? "
" **where is the colt which thou didst save on the night that thou didst find the boy** ? "
" 在哪里 是 这 小马 哪个 你 迪斯特 节省 在 这 夜晚 那 你 迪斯特 寻找 这 男生 ? "
“你那天晚上找到那个男孩时救下的那匹小马驹在哪里？”

" [aɪ][hæv; həv] [kə'mɑ:nd] [ðə; ðɪ] [gru:mz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhɔ:sɪz] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [keə(r)]
" **I have commanded the grooms of the horses** , " **said he** , " **that they take care**
" 我 有 命令 这 新郎 的 这 马匹 , " 说 他 , " 那 他们 拿 关心
[ɒv; əv][hɪm] . "
of him . "
的 他 . "
“我已经吩咐马夫们照顾他,”他说。

" [wɒd] [aɪˈti:][nɒt][bi:; bi] [wel] , [lɔ:d] , " [sed] [ʃi:; ʃɪ] ,
" **Would it not be well** , **lord** , " **said she** ,
" 会 它 不是 是 出色地 , 主 , " 说 她 ,
“主啊，这岂不是很好吗？”她说道。

" [ɪf] [ðəʊ] [wɜ:t] [tu:; tə] [kɔ:z] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi][ˈbrəʊkən][ɪn] , [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,
" **if thou wert to cause him to be broken in** , **and given to the boy** ,
" 如果 你 沃特 到 原因 他 到 是 破碎的 在 , 和 给定 到 这 男生 ,
“如果你要让他破门而入，交给那个男孩，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ɒn][ðə; ðɪ] [seɪm] [naɪt] [ðæt] [ðəʊ] [dɪdst] [faɪnd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,
seeing that on the same night that thou didst find the boy ,
看到 那 在 这 相同的 夜晚 那 你 迪斯特 寻找 这 男生 ,
鉴于你发现那个男孩的当晚，

[ðə; ði][kəʊlt][wɒz; wəz] [fəʊl] [ænd; ənd] [ðəʊ] [didst] [seɪv] [hɪm] ? "
 the colt was foaled and thou didst save him ? "
 这 小马 曾是 小马驹 和 你 迪斯特 节省 他 ？ "

小马驹出生了，是你救了它？

" [ai] [wɪl] [nɒt] [ə'pəʊz] [ði:] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] , " [sed] - .
 " I will not oppose thee in this matter , " said Teirnyon .
 " 我 将要 不是 反对 你 在 这 事情 , " 说 - .

“在这件事上，我不会反对你，”泰尔尼翁说道。

" [ai] [wɪl] [ə'laʊ] [ði:] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði][kəʊlt] . "
 " I will allow thee to give him the colt . "
 " 我 将要 允许 你 到 给 他 这 小马 . "

“我允许你把那匹小马驹给他。”

" [bɔ:d] , " [sed] [ʃi; ʃi] , " [meɪ] ['hev(ə)n] [rɪ'wɔ:d] [ði:] ; [ai] [wɪl] [gɪv] [aɪ'ti:] [hɪm] .
 " Lord , " said she , " may Heaven reward thee ; I will give it him .
 " 主 , " 说 她 , " 可能 天堂 报酬 你 ; 我 将要 给 它 他 .

“主啊，”她说，“愿上天奖赏你；我会把它给他。”

" [səʊ][ðə; ði] [hɔ:s] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
 " So the horse was given to the boy .
 " 所以 这 马 曾是 给定 到 这 男生 .

于是，这匹马就给了那个男孩。

[ðen] [ʃi; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [gru:mz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [tend] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ,
 Then she went to the grooms and those who tended the horses ,
 然后 她 去 到 这 新郎 和 那些 WHO 倾向于 这 马匹 ,

然后她去找了马夫和照料马匹的人，

[ænd; ənd] [kə'mɑ:nd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:s] ,
 and commanded them to be careful of the horse ,
 和 命令 他们 到 是 小心 的 这 马 ,

并嘱咐他们要小心那匹马。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi]['brəʊkən][ɪn][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [raɪd] [hɪm] .
 so that he might be broken in by the time that the boy could ride him .
 所以 那 他 可能 是 破碎的 在 经过 这 时间 那 这 男生 可以 骑 他 .

这样，等到男孩能骑他的时候，他可能已经被驯服了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] ['fɔ:wəd] , [ðei] [hɜ:d] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [ri'ænən]
 And while these things were going forward , they heard tidings of Rhiannon
 和 尽管 这些 事物 是 去 向前 , 他们 听到 消息 的 瑞安农

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .
 and her punishment .
 和 她 惩罚 .

就在这些事情进行的同时，他们听到了关于瑞安娜及其惩罚的消息。

[ænd; ənd] - - - ,
 And Teirnyon Twryv Vliant ,
 和 - - - ,

以及 Teirnyon Twryv Vliant，

[baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪti] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [ɒn] ['hɪəriŋ] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ri'ænən] [ænd; ənd]
 by reason of the pity that he felt on hearing this story of Rhiannon and
 经过 原因 的 这 遗憾 那 他 毛毡 在 听力 这 故事 的 瑞安农 和

[hɜ:(r); hə(r)] ['pʌnɪʃmənt] ,
 her punishment ,
 她 惩罚 ,

因为他听到瑞安娜及其所受惩罚的故事后感到怜悯，

[ɪnˈkwaɪə] [ˈkləʊsli] [kənˈsɜ:nɪŋ] [aɪˈti:] , [ʌnˈtɪl][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [frəm; frəm] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:]
inquired **closely** **concerning** **it** , **until** **he** **had** **heard** **from** **many** **of** **those** **who**
询问 密切 有关 它 , 直到 他 有 听到 从 许多 的 那些 WHO
[keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kɔ:t] .
came **to** **his** **court** .
来了 到 他的 法庭 :

他仔细询问此事，直到从许多来到他宫廷的人那里得到了答复。

[ðen] [dɪd] - , [ˈbʃ(ə)n] [ləˈmentɪŋ] [ðə; ði][sæd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈpɒndə(r)] [wɪˈðɪn] [hɪmˈself] ,
Then **did** **Teirnyon** , **often** **lamenting** **the** **sad** **history** , **ponder** **within** **himself** ,
然后 做过 - , 经常 哀叹 这 伤心 历史 , 思考 之内 他自己 ,
[ðə; ði][sæd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈpɒndə(r)] [wɪˈðɪn] [hɪmˈself] ,
于是，提尔尼翁常常为这段悲惨的历史而哀叹，并在心中沉思：

[ænd; ænd][hi:; hi] [lʊkt] [ˈstedfɑ:stli] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ænd][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [əˈpɒn] [hɪm] ,
and **he** **looked** **steadfastly** **on** **the** **boy** , **and** **as** **he** **looked** **upon** **him** ,
和 他 看起来 坚定不移 在 这 男生 , 和 作为 他 看起来 之上 他 ,
[ænd; ænd][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [əˈpɒn] [hɪm] ,
他目不转睛地盯着那个男孩，当他看着他时，

[aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [brˈheld] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈlaɪknəs] [brˈtwi:n]
it **seemed** **to** **him** **that** **he** **had** **never** **beheld** **so** **great** **a** **likeness** **between**
它 似乎 到 他 那 他 有 绝不 观看 所以 伟大的 一个 相似 之间
[ˈfa:ðə(r)][ænd; ænd] [sʌn] ,
father **and** **son** ,
父亲 和 儿子 ,
[ˈfa:ðə(r)][ænd; ænd] [sʌn] ,
他觉得他从未见过父子俩长得如此相像。

[æz; əz] [brˈtwi:n] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ænd] [pwiːl] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv] - .
as **between** **the** **boy** **and** **Pwyll** **the** **Chief** **of** **Annwryn** .
作为 之间 这 男生 和 普伊尔 这 首席 的 - .
[æz; əz] [brˈtwi:n] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ænd] [pwiːl] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv] - .
就像男孩和安努文酋长普伊尔之间的关系一样。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈseɪbləns] [ɒv; əv] [pwiːl] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [tu:; tə][hɪm] ,
Now **the** **semblance** **of** **Pwyll** **was** **well** **known** **to** **him** ,
现在 这 外表 的 普伊尔 曾是 出色地 已知 到 他 ,
[naʊ] [ðə; ði] [ˈseɪbləns] [ɒv; əv] [pwiːl] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [tu:; tə][hɪm] ,
现在，普伊尔的相貌对他来说已经很熟悉了。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][ɒv; əv] [jɔ:(r)] [bi:n] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfa:lɔʊərz] .
for **he** **had** **of** **yore** **been** **one** **of** **his** **followers** .
为了 他 有 的 昔时 到过 一 的 他的 追随者 .
[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][ɒv; əv] [jɔ:(r)] [bi:n] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfa:lɔʊərz] .
因为他曾是他的追随者之一。

[ænd; ænd] [ðeərəˈpɒn] [hi:; hi] [brˈkeɪm] [griːvd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒŋ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] ,
And **thereupon** **he** **became** **grieved** **for** **the** **wrong** **that** **he** **did** ,
和 于是 他 成为 伤心 为了 这 错误的 那 他 做过 ,
[ænd; ænd] [ðeərəˈpɒn] [hi:; hi] [brˈkeɪm] [griːvd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒŋ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] ,
于是他为自己所犯的错误感到懊悔不已。

[ɪn] [ˈki:pɪŋ] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:m] [hi:; hi] [nju:] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [mæn] .
in **keeping** **with** **him** **a** **boy** **whom** **he** **knew** **to** **be** **the** **son** **of** **another** **man** .
在 保持 和 他 一个 男生 谁 他 知道 到 是 这 儿子 的 其他 男人 .
[ɪn] [ˈki:pɪŋ] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:m] [hi:; hi] [nju:] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [mæn] .
与他同行的是一个他知道是别人儿子的男孩。

[ænd; ænd][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
And **the** **first** **time** **that** **he** **was** **alone** **with** **his** **wife** ,
和 这 第一的 时间 那 他 曾是 独自的 和 他的 妻子 ,
[ænd; ænd][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
他第一次和妻子单独相处的时候，

[hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [aɪˈti:][wɒz; wəz] [nɒt] [raɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð]
he **told** **her** **that** **it** **was** **not** **right** **that** **they** **should** **keep** **the** **boy** **with**
他 讲述 她 那 它 曾是 不是 正确的 那 他们 应该 保持 这 男生 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
[ðem; ðəm] ,
他告诉她，他们不应该把那个男孩留在他们身边。

[ænd; ənd][ˈsʌfə(r)][səʊ] [ˈeksələnt] [ə; eɪ][ˈleɪdɪ][æz; əz] [riˈænən] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [səʊ] [ˈgreɪtli] [ɒn]
and suffer so excellent a lady as Rhiannon to be punished so greatly on
和 遭受 所以 出色的 一个 女士 作为 瑞安农 到 是 受到惩罚 所以 非常 在
[hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] ,
his account ,
他的 帐户 ,

让他这样一位优秀的女士瑞安娜遭受如此严重的惩罚，实在令人惋惜。

[ˌweərˈæz] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [pɹwɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] - .
whereas the boy was the son of Pwyll the Chief of Annwvyn .
然而 这 男生 曾是 这 儿子 的 普伊尔 这 首席 的 - .

而这个男孩是安努文酋长普伊尔的儿子。

[ænd; ənd] - [waɪf] [əˈgriːd] [wɪð] [hɪm] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [send][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [pɹwɪl] .
And Teirnyon's wife agreed with him , that they should send the boy to Pwyll .
和 - 妻子 同意 和 他 , 那 他们 应该 发送 这 男生 到 普伊尔 .

泰尔尼翁的妻子也同意他的看法，认为应该把这个男孩送到普伊尔去。

“ [ænd; ənd] [θriː] [θɪŋz] , [ɔːd] , ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] , “ [jæl; ʃəl][wiː; wi][geɪn] [ðeəˈbaɪ] .
“ **And three things , lord , ” said she , “ shall we gain thereby** .
” 和 三 事物 , 主 , ” 说 她 , ” 将 我们 获得 从而 .
“大人,”她说,“我们由此将获得三样东西。”

[θæŋks] [ænd; ənd][gifts] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈliːsɪŋ] [riˈænən] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] ;
Thanks and gifts for releasing Rhiannon from her punishment ;
谢谢 和 礼物 为了 发布 瑞安农 从 她 惩罚 ;

感谢你们释放了Rhiannon，并赠送了礼物；

[ænd; ənd] [θæŋks] [frɒm; frəm] [pɹwɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnɜːsɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd] [rɪˈstɔːrɪŋ] [hɪm][ˈʌntə; ˈʌntu]
and thanks from Pwyll for nursing his son and restoring him unto
和 谢谢 从 普伊尔 为了 护理 他的 儿子 和 恢复 他 到
[hɪm] ;
him ;
他 ;

普伊尔感谢你们照顾他的儿子，使他重获新生；

[ænd; ənd] [ˈθɜːdli] , [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][ɒv; əv][ˈdʒent(ə)][ˈneɪtʃə(r)] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ˈaʊə(r)][ˈfɒstə(r)] - [sʌn] ,
and thirdly , if the boy is of gentle nature , he will be our foster - son ,
和 第三 , 如果 这 男生 是 的 温和的 自然 , 他 将要 是 我们的 促进 - 儿子 ,

第三，如果这个男孩性格温顺，他将成为我们的养子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] .
and he will do for us all the good in his power .
和 他 将要 做 为了 我们 全部 这 好的 在 他的 力量 .

他会尽其所能为我们所有人带来好处。

“ [səʊ][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈset(ə)ld] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkaʊnsɪ] .
” **So it was settled according to this counsel** .
” 所以 它 曾是 定居 根据 到 这 法律顾问 .

“所以，根据这位律师的说法，这件事就此解决了。”

[ænd; ənd][nəʊ][ˈleɪtə(r)][ðæən; ðæn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] - [rɪˈkwɪpt] , [ænd; ənd] [tuːː] [ˈʌðə(r)]
And no later than the next day was Teirnyon equipped , and two other
和 不 之后 比 这 下一个 天 曾是 - 配备 , 和 二 其他
[naɪts] [wɪð] [hɪm] .
knights with him .
骑士 和 他 .

最迟第二天，提尔尼翁就装备齐全，还有另外两名骑士与他同行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz][ə; eɪ] [fɔːθ] [ɪn][ðeə(r)] [ˈkʌmpəni] ,
And the boy , as a fourth in their company ,
和 这 男生 , 作为 一个 第四 在 他们的 公司 ,

而男孩，作为他们队伍中的第四个人，

[went] [wið] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ðə; ði] [hɔ:s] [wɪt] - [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm] .
went with them upon the horse which **Teirnyon** **had** **given him** .
去 和 他们 之上 这 马 哪个 - 有 给定 他 .

他们骑着泰尔尼翁送给他的那匹马与他们同行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dʒɜ:nɪd] [tə'wɔ:dʒ] [ˈnɑ:rberθ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [br'fɔ:(r)] [ðeɪ]
And they journeyed towards Narberth , and it was not long before they
和 他们 旅程 向 纳伯斯 , 和 它 曾是 不是 长的 前 他们
[ri:tʃt] [ðæt] [pleɪs] .
reached that place .
达到 那 地方 .

于是他们向纳伯斯进发，不久便到达了那里。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dru:] [nɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] , [ðeɪ] [br'held] [ri'ænən] ['sɪtɪŋ] [br'saɪd] [ðə; ði]
And as they drew near to the palace , they beheld Rhiannon sitting beside the
和 作为 他们 画 靠近 到 这 宫殿 , 他们 观看 瑞安农 坐着 旁 这
[hɔrsɪblɑ:k] .
horseblock .
马块 .

当他们走近宫殿时，看见瑞安农坐在马厩旁。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɒpəzɪt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , " ['tʃi:ftən] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [gəʊ] [nɒt]
And when they were opposite to her , " Chieftain , " said she , " go not
和 什么时候 他们 是 对面的 到 她 , " 头目 , " 说 她 , " 去 不是
[fɜ:ðə(r)] [ðʌs] ,
further thus ,
更远 因此 ,

当他们走到她对面时，她说：“酋长，不要再往前走了。”

[aɪ] [wɪl] [beə(r)] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ju:; jʊ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] ,
I will bear every one of you into the palace ,
我 将要 熊 每一个 一 的 你 进入 这 宫殿 ,

我将把你们每个人都带进宫殿。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['penəns] [fɔ:(r); fə(r)] ['sleɪɪŋ] [maɪ] [əʊn] [sʌn] [ænd; ənd] [drɪ'vaʊəɪŋ] [hɪm] . "
and this is my penance for slaying my own son and devouring him . "
和 这 是 我的 忏悔 为了 杀戮 我的 自己的 儿子 和 吞噬 他 . "

“这是我杀害并吞噬亲生儿子的赎罪。”

" [əʊ] , [feə(r)][ˈleɪdi] , " [sed] - ,
" **Oh , fair lady , " said Teirnyon** ,
" 哦 , 公平的 女士 , " 说 - ,

“哦，美丽的女士，”泰尔尼翁说道。

" [θɪŋk] [nɒt] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][wʌn][tu:; tə][bi:; bi] ['kæɪɪd] [ə'pɒn] [ðəɪ] [bæk] . "
" **think not that I will be one to be carried upon thy back** . "
" 思考 不是 那 我 将要 是 一 到 是 携带 之上 你的 后退 . "

“别以为我会成为你背上的人。”

" [ˈnaɪðə(r)] [wɪl] [aɪ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **Neither will I , " said the boy** .
" 两者都不 将要 我 , " 说 这 男生 .

“我也不会，”男孩说。

" ['tru:li] , [maɪ] [səʊl] , " [sed] - , " [wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] .
" **Truly , my soul , " said Teirnyon , " we will not go** .
" 真的 , 我的 灵魂 , " 说 - , " 我们 将要 不是 去 .

“我的灵魂啊，”泰尔尼翁说，“我们不会去的。”

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [ˈfɔ:wəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [dʒɔɪ][æt; ət][ðeə(r)]
" **So they went forward to the palace , and there was great joy at their**
" 所以 他们 去 向前 到 这 宫殿 , 和 那里 曾是 伟大的 喜悦 在 他们的
[ˈkʌmɪŋ] .
coming .
未来 .

于是他们就往宫殿去了，他们的到来引起了极大的欢呼。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] [ə; eɪ] [fiːst] [wɒz; wəz] [priˈpeəd] ,
And at the palace a feast was prepared ,
和 在 这 宫殿 一个 盛宴 曾是 准备 ,
宫里已经准备好了盛宴。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] - [wɒz; wəz] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɒnfəɪnz] [ɒv; əv] - .
because Pyll was come back from the confines of Dyved .
因为 - 曾是 来 后退 从 这 限制 的 - .
因为 Pyll 从 Dyved 的禁锢中回来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː;][ðə; ði][hɔ:l][ænd; ənd] [wɒʃt] , [ænd; ənd] [pwɪl] [riˈdʒɔɪs] [tuː; tə] [siː]
And they went into the hall and washed , and Pwyll rejoiced to see
和 他们 去 进入 这 大厅 和 洗过 , 和 普伊尔 欣喜若狂 到 看
- .
Teirnyon .
- .

他们走进大厅洗漱，普伊尔见到泰尔尼翁非常高兴。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈɔ:də(r)] [ðeɪ] [sæt] .
And in this order they sat .
和 在 这 命令 他们 卫星 .
他们按这个顺序坐下。

- [bɪˈtwi:n] [pwɪl] [ænd; ənd] [riˈænən] , [ænd; ənd] - [tuː] [kəmˈpænjənz] [ɒn][ðə; ði]
Teirnyon between Pwyll and Rhiannon , and Teirnyon's two companions on the
- 之间 普伊尔 和 瑞安农 , 和 - 二 同伴 在 这
[ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv] [pwɪl] ,
other side of Pwyll ,
其他 边 的 普伊尔 ,
Teirnyon 位于 Pwyll 和 Rhiannon 之间，Teirnyon 的两个同伴位于 Pwyll 的另一边，

[wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪˈtwi:n] [ðəm; ðəm] .
with the boy between them .
和 这 男生 之间 他们 .
他们中间站着一个男孩。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [mi:t] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [kəˈraʊz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈdɪskɔ:s] .
And after meat they began to carouse and to discourse .
和 后 肉 他们 开始 到 旋转木马 和 到 话语 .
吃过肉之后，他们开始狂欢作乐，谈天说地。

[ænd; ənd] - [ˈdɪskɔ:s] [wɒz; wəz] [kənˈsɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [ədˈventʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][meə(r)][ænd; ənd]
And Teirnyon's discourse was concerning the adventure of the mare and
和 - 话语 曾是 有关 这 冒险 的 这 母马 和
[ðə; ði] [bɔɪ] ,
the boy ,
这 男生 ,
泰尔尼翁的演讲内容是关于母马和男孩的奇遇。

[ænd; ənd] [həʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][hiː; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [nəːs] [ænd; ənd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ðə; ði] [tʃaɪld]
and how he and his wife had nursed and reared the child
和 如何 他 和 他的 妻子 有 护理 和 饲养 这 孩子
[æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] .
as their own .
作为 他们的 自己的 .

以及他和妻子如何像对待亲生孩子一样照顾和抚养这个孩子。

“ [ænd; ənd][bɪ'həʊld][hɪə(r)][ɪz] [ðəɪ] [sʌn] , [ˈleɪdi] , ” [sed] - .
“ And behold here is thy son , lady , ” said Teirnyon .
“ 和 看哪 这里 是 你的 儿子 , 女士 , ” 说 - .
“夫人, 看, 这就是你的儿子,”泰尔尼翁说道。
“ [ænd; ənd][huːsəʊ'veə(r)][təʊld] [ðæt] [laɪ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪː] , [hæz; həz] [dʌn] [rɒŋ] .
“ And whosoever told that lie concerning thee , has done wrong .
“ 和 无论谁 讲述 那 说谎 有关 你 , 有 完毕 错误的 .
“凡是散布关于你的谎言的人, 都做错了。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðəɪ] [ˈsɒrəʊ] , [aɪ][wɒz; wəz] [ˈtrʌblɪd] [ænd; ənd] [ɡriːvd] .
And when I heard of thy sorrow , I was troubled and grieved .
和 什么时候 我 听到 的 你的 悲哀 , 我 曾是 麻烦 和 伤心 .
当我听到你的悲伤时, 我感到难过和痛苦。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊst] [huː] [wɪl] [nɒt] [pə'siːv] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz]
And I believe that there is none of this host who will not perceive that the boy is
和 我 相信 那 那里 是 没有任何 的 这 主持人 WHO 将要 不是 感知 那 这 男生 是
[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [pwiɪl] ,
the son of Pwyll ,
这 儿子 的 普伊尔 ,
我相信在场的所有人都会看出这个男孩是普伊尔的儿子。

“ [sed] - .
“ said Teirnyon .
“ 说 - .
泰尔尼翁说道。
“ [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] , ” [sed] [ðeɪ] [ɔːl] , “ [huː] [ɪz][nɒt] [ˈsɜːt(ə)n] [ðeər'ɒv] . ”
“ There is none , ” said they all , “ who is not certain thereof . ”
“ 那里 是 没有任何 , ” 说 他们 全部 , ” WHO 是 不是 肯定 其中 . ”
“没有人,”他们齐声说道, “对此不确信无疑。”

“ [aɪ][dɪ'kleə(r)][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , ” [sed] [ri'ænən] , “ [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] ,
“ I declare to Heaven , ” said Rhiannon , “ that if this be true ,
“ 我 宣布 到 天堂 , ” 说 瑞安农 , ” 那 如果 这 是 真的 ,
“我向上帝宣告,”瑞安娜说道, “如果这是真的,

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn'diːd] [æn; ən][end][tuː; tə][maɪ] [ˈtrʌb(ə)l] . “
there is indeed an end to my trouble . ”
那里 是 的确 一个 结尾 到 我的 麻烦 . ”
我的麻烦终于要结束了。

“ [ˈleɪdi] , ” [sed] - - , “ [wel] [hæst] [ðəʊ] [nemd] [ðəɪ] [sʌn] - ,
“ Lady , ” said Pendaran Dyved , “ well hast thou named thy son Pryderi ,
“ 女士 , ” 说 - - , ” 出色地哈斯特 你 命名 你的 儿子 - ,
“女士,”潘达兰·戴韦德说, “您给您的儿子起名叫普里德里,
[[θriː]] [ænd; ənd] [wel] [bɪ'kʌmz] [hɪm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [sʌn] [ɒv; əv] [pwiɪl] [tʃiːf] [ɒv; əv]
[3] and well becomes him the name of Pryderi son of Pwyll Chief of
[3] 和 出色地 变成 他 这 姓名 的 - 儿子 的 普伊尔 首席 的
- . ”
Annwryn . ”
- . ”

[3] 而他作为安努文酋长普伊尔之子普里德里, 这个名字也十分适合他。”

“ [lʊk] [juː; jʊ] , ” [sed] [riˈænən] , “ [wɪl] [nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [brɪkəm] [hɪm] [ˈbetə(r)] ? ”
“ **Look you** , ” **said Rhiannon** , “ **will not his own name become him better** ? ”
“ 看 你 , ” 说 瑞安农 , “ 将要 不是 他的 自己的 姓名 变得 他 更好的 ? ”
“你瞧,”瑞安农说,“他自己的名字难道不会让他更好吗? ”

“ [wɒt] [neɪm] [hæz; həz][hiː; hi] ? ” [ɑːskt] - - .
“ **What name has he** ? ” **asked Pendaran Dyved** .
“ 什么 姓名 有 他 ? ” 问 - - .
“他叫什么名字?”彭达兰·迪维德问道。

“ - - - [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ðæt] [wiː; wi] [geɪv] [hɪm] . ”
“ **Gwri Wallt Eurnyn is the name that we gave him** . ”
“ - - - 是 这 姓名 那 我们 给予 他 . ”
“Gwri Wallt Eurnyn 是我们给他起的名字。”

“ - , ” [sed] - , “ [jæl; jəl][hɪz; ɪz] [neɪm] [biː; bi] . ”
“ **Pryderi** , ” **said Pendaran** , “ **shall his name be** . ”
“ - , ” 说 - , “ 将 他的 姓名 是 . ”
“他的名字就叫普里德里,”彭达兰说道。

“ [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ˈprɒpə(r)] , ” [sed] [pwɪl] ,
“ **It were more proper** , ” **said Pwyll** ,
“ 它 是 更多的 恰当的 , ” 说 普伊尔 ,
“那样才更合适,”普伊尔说道。

“ [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [spəʊk] [wen] [ʃiː; ʃi]
“ **that the boy should take his name from the word his mother spoke when she**
“ 那 这 男生 应该 拿 他的 姓名 从 这 单词 他的 母亲 辐 什么时候 她
[rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈdʒɔɪfl] [ˈtaɪdɪŋz] [ɒv; əv][hɪm] .
received the joyful tidings of him .
已收到 这 快乐 消息 的 他 .
“让男孩以他母亲听到他出生的喜讯时所说的词语为名。”

“ [ænd; ənd] [ðʌs] [wɒz; wəz][aɪ ˈtiː] [əˈreɪndʒd] .
“ **And thus was it arranged** .
“ 和 因此 曾是 它 安排 .
“事情就这样安排好了。”

“ - , ” [sed] [pwɪl] , “ [ˈhev(ə)n] [rɪˈwɔːd] [ðiː] [ðæt] [ðəʊ] [hæst][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ðə; ði] [bɔɪ] [ʌp]
“ **Teirnyon** , ” **said Pwyll** , “ **Heaven reward thee that thou hast reared the boy up**
“ - , ” 说 普伊尔 , “ 天堂 报酬 你 那 你 哈斯特 饲养 这 男生 向上
[tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ,
to this time ,
到 这 时间 ,
“泰尔尼翁,”普伊尔说道,“上天会奖赏你,因为你把这孩子养育至今。”

[ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ] [ɒv; əv][ˈdʒent(ə)] [ˈlɪniɪdʒ] , [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈpeɪ] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)]
and , **being of gentle lineage** , **it were fitting that he repay thee for**
和 , 存在 的 温和的 血统 , 它 是 配件 那 他 偿还 你 为了
[aɪ ˈtiː] . “
it . ”
它 . ”
而且,他出身名门,理应报答你。

“ [maɪ] [bɔːd] , ” [sed] - , “ [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ] [waɪf] [huː] [nəːs] [hɪm] ,
“ **My lord** , ” **said Teirnyon** , “ **it was my wife who nursed him** ,
“ 我的 主 , ” 说 - , “ 它 曾是 我的 妻子 WHO 护理 他 ,
“大人,”泰尔尼翁说,“是我的妻子照顾他的。”

[ænd; ənd][ðəə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [səʊ] [əˈflɪktɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][æt; ət] [ˈpaːtɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
and there is no one in the world so afflicted as she at parting with him .
和 那里 是 不 一 在 这 世界 所以 受苦的 作为 她 在 离别 和 他 .
世界上没有人比她更因与他分离而痛苦。

[,aɪˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [beə(r)] [ɪn] [maɪnd] [wɒt] [aɪ][ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [hæv; həv] [dʌn]
It were well that he should bear in mind what I and my wife have done
它 是 出色地 那 他 应该 熊 在 头脑 什么 我 和 我的 妻子 有 完毕
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . "
for him . "
为了 他 . "

他最好记住我和我妻子为他所做的一切。

" [aɪ][kɔːl] ['hev(ə)n] [tuː; tə] ['wɪtnəs] , " [sed] [pwaɪ] ,
" **I call Heaven to witness** , " **said Pwyll** ,
" 我 称呼 天堂 到 证人 , " 说 普伊尔 ,
"我呼喚上天来作证,"普伊尔说道。

" [ðæt] [waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv] [aɪ] [wɪl] [sə'pɔːt] [ðiː] [ænd; ənd] [ðəɪ] [pə'zeɪjənz] ,
" **that while I live I will support thee and thy possessions** ,
" 那 尽管 我 居住 我 将要 支持 你 和 你的 财产 ,
"只要我活着,我就会供养你和你的财产。"

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [aɪ][eɪ 'em] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [maɪ] [əʊn] .
as long as I am able to preserve my own .
作为 长的 作为 我 是 有能力的 到 保存 我的 自己的 .
只要我能保住自己的。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['paʊə(r)] ,
And when he shall have power ,
和 什么时候 他 将 有 力量 ,
当他掌权之时,

[hiː; hi] [wɪl] [mɔː(r)] ['fɪtli] [meɪn'teɪn] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [aɪ] . [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] ['kaʊnsl] [biː; bi] ['pliːzɪŋ]
he will more fitly maintain them than I . And if this counsel be pleasing
他 将要 更多的 合适地 维持 他们 比 我 . 和 如果 这 法律顾问 是 令人愉悦
[ʌntə; 'antu] [ðiː] ,
unto thee ,
到 你 ,

他比我更适合维护它们。如果你觉得这个建议可行,

[ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['nəʊblz] , [,aɪˈtiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðæt] ,
and to my nobles , it shall be that ,
和 到 我的 贵族 , 它 将 是 那 ,
对我的贵族们来说,情况就是这样。

[æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)nt] [taɪm] ,
as thou hast reared him up to the present time ,
作为 你 哈斯特 饲养 他 向上 到 这 展示 时间 ,
正如你一直以来养育他那样,

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [baɪ] - - , [frɒm; frəm] [hens'fɔːθ] .
I will give him to be brought up by Pendaran Dyved , from henceforth .
我 将要 给 他 到 是 带来 向上 经过 - - , 从 今后 .
从今以后,我将把他交给彭达兰·迪维德抚养。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [bəʊθ] [biː; bi] ['fɒstə(r)] - ['fɑːðəz] ['ʌntə; 'antu]
And you shall be companions , and shall both be foster - fathers unto
和 你 将 是 同伴 , 和 将 两个都 是 促进 - 父亲们 到
[hɪm] . "
him . "
他 . "

你们要成为同伴,并且都要做他的养父。

" [ðɪs] [ɪz] [gʊd] ['kaʊnsl] , " [sed] [ðeɪ] [ɔːl] .
" **This is good counsel** , " **said they all** .
" 这 是 好的 法律顾问 , " 说 他们 全部 .
"这是个好建议,"他们异口同声地说。

[səʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] ,
So the boy was given to Pendaran Dyved ,
所以 这 男生 曾是 给定 到 ,
于是, 这孩子被交给了彭达兰·迪维德。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnəublz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][wɜː(r); wə(r)] [sent] [wɪð] [hɪm] .
and the nobles of the land were sent with him .
和 这 贵族 的 这 土地 是 发送 和 他 .
该国的贵族们也随他一同前往。

[ænd; ənd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
And Teirnyon Twryv Vliant , and his companions , set out for his country ,
和 和 他的 同伴 , 放 出去 为了 他的 国家 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pəˈzeʃənz] ,
and his possessions ,
和 他的 财产 ,
于是, 泰尔尼翁·特里夫·弗利安特和他的同伴们启程前往他的祖国和他的财产。

[wɪð] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈglædnəs] .
with love and gladness .
和 爱 和 欢乐 .
带着爱与喜悦。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [nɒt] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈɒfəd] [ðə; ði][ˈfeəɹəst][ˈdʒuːəlz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfeəɹəst] [ˈhɔːsɪz]
And he went not without being offered the fairest jewels and the fairest horses
和 他 去 不是 没有 存在 提供 这 最公平 珠宝 和 这 最公平 马匹
,
.
,
他临行前还收到了最精美的珠宝和最漂亮的骏马作为礼物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɔɪsɪst] [dɒgz] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [nʌn] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
and the choicest dogs ; but he would take none of them .
和 这 精选 狗 ; 但 他 会 拿 没有任何 的 他们 .
还有最上等的狗; 但他一条也不肯带走。
[ðeərəˈpɒn] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [dəˈmɪnjənz] .
Thereupon they all remained in their own dominions .
于是 他们 全部 剩余 在 他们的 自己的 领地 .
于是, 他们都留在了自己的领地内。

[ænd; ənd] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [pɪwɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] , [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp]
And Pryderi , the son of Pwyll the Chief of Annwryn , was brought up
和 和 , 这 儿子 的 普伊尔 这 首席 的 和 , 曾是 带来 向上
[ˈkeəfəli] [æz; əz][wɒz; wəz] [fɪt] ,
carefully as was fit ,
小心 作为 曾是 合身 ,
安努文酋长普伊尔之子普里德里受到了悉心的抚养, 并得到了恰当的教育。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [ðə; ði][ˈfeəɹəst] [juːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ˈkʌmli] ,
so that he became the fairest youth , and the most comely ,
所以 那 他 成为 这 最公平 青年 , 和 这 最多 漂亮 ,
于是他成了最俊美、最英俊的少年。
[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [skɪld] [ɪn][ɔːl] [gʊd] [geɪmz] , [ɒv; əv] [ˈeni] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
and the best skilled in all good games , of any in the kingdom .
和 这 最好的 熟练 在 全部 好的 游戏 , 的 任何 在 这 王国 .
他是王国中所有优秀游戏中技艺最精湛的人。

[ænd; ənd] [ðʌs] [pɑ:st] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [pɹɪl] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv]
And thus passed years and years , until the end of Pwyll the Chief of
和 因此 通过了 年 和 年 , 直到 这 结尾 的 普伊尔 这 首席 的
- [laɪf] [keɪm] ,
Annwvyn's life came ,
- 生活 来了 ,

就这样，岁月流逝，直到安努文酋长普伊尔去世。

[ænd; ənd][hi:; hi][daɪd] .
and he died .
和 他 死亡 .

他去世了。

[ænd; ənd] - [ru:ld] [ðə; ði]['sev(ə)n] [ɒv; əv] - ['prɒspərəsli] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz]
And Pryderi ruled the seven Cantrevs of Dyved prosperously , and he was
和 - 裁决 这 七 坎特雷夫斯 的 - 繁荣昌盛 , 和 他 曾是
[br'laɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ,
beloved by his people ,
心爱 经过 他的 人们 ,

普里德里统治着迪维德的七个坎特雷夫，使之繁荣昌盛，他深受人民爱戴。

[ænd; ənd][baɪ][ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪm] .
and by all around him .
和 经过全部 大约 他 .

以及他周围的一切。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] ['ædɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv] ['ɪstræd] [tywi]
And at length he added unto them the three Cantrevs of Ystrad Tywi
和 在 长度 他 额外 到 他们 这 三 坎特雷夫斯 的 伊斯特拉德 泰维
,
,
,

最后，他又将伊斯特拉德·泰维的三位坎特雷夫也加入了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:(r)] [ɒv; əv] ['kɑ:dɪgən] ; [ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði]['sev(ə)n]
and the four Cantrevs of Cardigan ; and these were called the Seven
和 这 四 坎特雷夫斯 的 开襟衫 ; 和 这些 是 称为 这 七
[ɒv; əv] -
Cantrevs of Seissyllwch .
坎特雷夫斯 的 - .

还有卡迪根的四位坎特雷夫；他们被称为塞西尔卢赫的七位坎特雷夫。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [meɪd] [ðɪs] [ə'dɪ(ə)n] ,
And when he made this addition ,
和 什么时候 他 制成 这 添加 ,

当他做出这一补充时，

- [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [pɹɪl] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv] - [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪf] .
Pryderi the son of Pwyll the Chief of Annwvyn desired to take a wife .
- 这 儿子 的 普伊尔 这 首席 的 - 想要的 到 拿 一个 妻子 .
安文酋长普威尔 (Pwyll) 的儿子普赖德里 (Pryderi) 想要娶妻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [hi:; hi] [tʃəʊz] [wɒz; wəz]['kɪkvɑ:] , [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [gɹɪn] - ,
And the wife he chose was Kicva , the daughter of Gwynn Gohoyw ,
和 这 妻子 他 选择 曾是 基奇瓦 , 这 女儿 的 格温 - ,
他选择的妻子是格温·戈霍尤的女儿基奇瓦。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - - - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [prɪns] - ,
the son of Gloyw Wallt Lydan , the son of Prince Casnar ,
这 儿子 的 - - - , 这 儿子 的 王子 - ,

格洛伊·沃尔特·莱丹 (Gloyw Wallt Lydan) 的儿子，卡斯纳 (Casnar) 王子的儿子，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnəublz][ɒv; əv][ðɪs][ˈaɪlənd] .
one of the nobles of this Island .
一 的 这 贵族 的 这 岛 .

岛上的一位贵族。

[ænd; ənd][ðʌs][endz][ðɪs][ˈpɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmæbəˈnoʊgi.ən] .
And thus ends this portion of the Mabinogion .
和 因此 结束 这 部分 的 这 马比诺吉昂 .

《马比诺吉昂》的这一部分到此结束。

[ˈbræn,wən][ðə; ði][ˈdɔːtə(r)][ɒv; əv][lɪr]
BRANWEN THE DAUGHTER OF LLYR
布兰温 这 女儿 的 llyr

布兰温，利尔之女

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][ˈsekənd][ˈpɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmæbəˈnoʊgi]
HERE IS THE SECOND PORTION OF THE MABINOGI
这里 是 这 第二 部分 的 这 玛比诺吉

这是《玛奇》的第二部分。

- [vrɑːn] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][lɪr] , [wɒz; wəz][ðə; ði][kraʊnd][kɪŋ][ɒv; əv][ðɪs][ˈaɪlənd] ,
Bendigeid Vran , the son of Llyr , was the crowned king of this island ,
- 弗兰 , 这 儿子 的 利尔 , 曾是 这 加冕 国王 的 这 岛 ,

利尔之子本迪盖德·弗兰是这座岛屿的加冕国王。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪgˈzɔːltɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][kraʊn][ɒv; əv][ˈlʌndən] .
and he was exalted from the crown of London .
和 他 曾是 崇高 从 这 王冠 的 伦敦 .

他被剥夺了伦敦的王位。

[ænd; ənd][wʌn][ˌɑːftəˈnuːn][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ˈhɑːlek][ɪn][ˌɑːrˈduːdwiː] , [æt; ət][hɪz; ɪz][kɔːt] ,
And one afternoon he was at Harlech in Ardudwy , at his Court ,
和 一 下午 他 曾是 在 哈莱克 在 阿杜德威 , 在 他的 法庭 ,

一天下午，他在阿杜德维的哈莱赫宫廷里。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt][əˈpɒn][ðə; ði][rɒk][ɒv; əv][ˈhɑːlek] , [ˈlʊkɪŋ][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][siː] .
and he sat upon the rock of Harlech , looking over the sea .
和 他 卫星 之上 这 岩石 的 哈莱克 , 寻找 超过 这 海 .

他坐在哈莱赫岩上，眺望大海。

[ænd; ənd][wɪð][hɪm][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)][ˌmɑːnəˈwɪðən][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][lɪr] ,
And with him were his brother Manawyddan the son of Llyr ,
和 和 他 是 他的 兄弟 马纳维丹 这 儿子 的 利尔 ,

和他在一起的还有他的兄弟利里尔的儿子马纳维丹，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈbrʌðəz][baɪ][ðə; ði][ˈmʌðərz][saɪd] , - [ænd; ənd][ɛvˈnɪsɪ,ɛn] , [ænd; ənd][ˈmeni]
and his brothers by the mother's side , Nissyen and Evnissyen , and many
和 他的 兄弟 经过 这 母亲的 边 , - 和 埃夫尼西恩 , 和 许多

[ˈnəublz][ˈlaɪkwəɪz] ,
nobles likewise ,
贵族 同样地 ,

还有他同母异父的兄弟尼西恩和埃夫尼西恩，以及许多其他贵族。

[æz; əz][wɒz; wəz][ˈfɪtɪŋ][tuː; tə][siː][əˈraʊnd][ə; eɪ][kɪŋ] .
as was fitting to see around a king .
作为 曾是 配件 到 看 大约 一个 国王 .

这很符合国王的身份。

[hɪz; ɪz] [tu:] ['brʌðəz] [baɪ][ðə; ði] ['mʌðərz] [saɪd][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - , [baɪ][hɪz; ɪz]
His two brothers by the mother's side were the sons of Eurosswydd , by his
他的 二 兄弟 经过 这 母亲的 边 是 这 儿子们 的 - , 经过 他的
[ˈmʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,
他同母异父的两个兄弟是他母亲与Eurosswydd所生的儿子。

- , [ðə; ði] ['dɒ:tə(r)] [ɒv; əv][ˈbeli:] [sʌn] [ɒv; əv] - .
Penardun , the daughter of Beli son of Manogan .
- , 这 女儿 的 贝利 儿子 的 - .
佩纳敦（Penardun），马诺甘（Manogan）之子贝利（Beli）的女儿。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ðɪ:z] [ju:ðz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ju:θ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˈdʒent(ə)l][ˈneɪtʃə(r)] ,
And one of these youths was a good youth and of gentle nature ,
和 一 的 这些 青年 曾是 一个 好的 青年 和 的 温和的 自然 ,
这些年轻人中有一个品行端正、性情温和的年轻人。

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [pi:s] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['kɪndrəd] ,
and would make peace between his kindred ,
和 会 制作 和平 之间 他的 亲属 ,
他会调解族人之间的矛盾，使之和平共处。

[ænd; ənd] [kɔ:z] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tu:; tə][bi:; bi] [frendz] [wen] [ðeə(r)] [rəθ] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [haɪɪst] ;
and cause his family to be friends when their wrath was at the highest ;
和 原因 他的 家庭 到 是 朋友们 什么时候 他们的 愤怒 曾是 在 这 最高 ;
并在家人怒火最盛之时，促成他们成为朋友；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] - ;
and this one was Nissyen ;
和 这 一 曾是 - ;
而这个人 是 尼森；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wʊd] [kɔ:z] [straɪf] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [tu:] ['brʌðəz] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][məʊst]
but the other would cause strife between his two brothers when they were most
但 这 其他 会 原因 冲突 之间 他的 二 兄弟 什么时候 他们 是 最多
[æt; ət] [pi:s] .
at peace .
在 和平 .

但另一个却会在他两个兄弟最和平的时候挑拨离间，使他们反目成仇。
[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ðʌs] , [ðeɪ] [bɪ'held] [ˌθɜ:'ti:n] [ɪps] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv]
And as they sat thus , they beheld thirteen ships coming from the south of
和 作为 他们 卫星 因此 , 他们 观看 十三 船舶 未来 从 这 南 的
[ˈaɪələnd] ,
Ireland ,
爱尔兰 ,

他们就这样坐着，看见十三艘船从爱尔兰南部驶来。
[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] ['məʊn] , [ðə; ði] [wɪnd]
and making towards them , and they came with a swift motion , the wind
和 制作 向 他们 , 和 他们 来了 和 一个 迅速 运动 , 这 风
[ˈbi:ɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
being behind them ,
存在 在后面 他们 ,

他们朝他们走去，动作迅速，顺风而行。
[ænd; ənd] [ðeɪ] [niə] [ðem; ðəm] ['ræpɪdli] .
and they neared them rapidly .
和 他们 接近 他们 快速 .

他们迅速靠近了他们。

“ [aɪ] [si:] [ɪps] [ə'fa:(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , ” ['kʌmɪŋ] ['swɪftli] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][lənd] .
“ **I see ships afar** , ” **said the king** , “ **coming swiftly towards the land** .
“ 我 看 船舶 远方 , ” 说 这 国王 , “ 未来 迅速地 向 这 土地 .

国王说：“我看到远处有船只，正迅速驶向陆地。”

[kə'mɑ:nd] [ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'kwɪp] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][gəʊ][ænd; ənd]
Command the men of the Court that they equip themselves , **and go and**
命令 这 男人 的 这 法庭 那 他们 装备 他们自己 , 和 去 和
[lɜ:n] [ðeə(r)] [ɪn'tent] .
learn their intent .
学习 他们的 意图 .

命令朝廷官员整装待发，去打探他们的意图。

“ [səʊ][ðə; ði][men] [ɪ'kwɪpt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][went] [daʊn] [tə'wɔ:dz] [ðem; ðəm] .
“ **So the men equipped themselves and went down towards them** .
“ 所以 这 男人 配备 他们自己 和 去 向下 向 他们 .

于是，这些人整装起来，朝他们走去。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ɪps] [nɪə(r)] ,
And when they saw the ships near ,
和 什么时候 他们 锯 这 船舶 靠近 ,

当他们看到船只靠近时，

[sɜ:t(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [ɪps] ['betə(r)] ['fɜ:nɪʃt] .
certain were they that they had never seen ships better furnished .
肯定 是 他们 那 他们 有 绝不 已见 船舶 更好的 提供 .

他们确信自己从未见过设施如此完善的船只。

['bju:tɪf(ə)] [flægz][ɒv; əv]['sætɪn][wɜ:(r); wə(r)][ə'pɒn][ðem; ðəm] .
Beautiful flags of satin were upon them .
美丽的 旗帜 的 缎 是 之上 他们 .

他们身上飘扬着美丽的缎子旗帜。

[ænd; ənd][bɪ'həʊld][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪps] [aʊt'strɪpt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
And behold one of the ships outstripped the others ,
和 看哪 一 的 这 船舶 超越 这 其他的 ,

瞧，其中一艘船的速度超过了其他船只。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [ʃi:ld] ['lɪftɪd] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪp] ,
and they saw a shield lifted up above the side of the ship ,
和 他们 锯 一个 盾 抬起 向上 多于 这 边 的 这 船 ,

他们看到船舷上方升起了一面盾牌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃi:ld] [wɒz; wəz] ['ʌpwədz] , [ɪn]['təʊkən][ɒv; əv] [pi:s] .
and the point of the shield was upwards , **in token of peace** .
和 这 观点 的 这 盾 曾是 向上 , 在 令牌 的 和平 .

盾牌尖端朝上，象征和平。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [dru:] [nɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [həʊld] [kən'vɜ:s] .
And the men drew near that they might hold converse .
和 这 男人 画 靠近 那 他们 可能 抓住 交谈 .

于是，男人们走近彼此，以便交谈。

[ðen] [ðeɪ] [pʊt] [aʊt] [boʊts][ænd; ənd] [keɪm] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][lənd] .
Then they put out boats and came towards the land .
然后 他们 放 出去 船 和 来了 向 这 土地 .

然后他们放下船只，向陆地驶去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sə'lʊ:tɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
And they saluted the king .
和 他们 敬礼 这 国王 .

他们向国王致敬。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][hiə(r)][ðem; ðəm][frəm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hi; hi][wɒz; wəz] ,
Now the king could hear them from the place where he was ,
现在 这 国王 可以 听到 他们 从 这 地方 在哪里 他 曾是 ,
现在国王在他所在的地方也能听到他们的声音了。

[ə'pɒn][ðə; ði] [rɒk] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] .
upon the rock above their heads .
之上 这 岩石 多于 他们的 头部 .
在他们头顶的岩石上。

“ [hev(ə)n] [prɒspə(r)][ju; jʊ] , ” [sed] [hi; hi] , ” [ænd; ənd][bi; bi][ji; ji] ['welkəm] .
“ **Heaven prosper you , ” said he , “ and be ye welcome** .
” 天堂 繁荣 你 , ” 说 他 , ” 和 是 是的 欢迎 .
“愿上天保佑你们,”他说,“欢迎你们。”

[tu; tə] [hu:m] [du; də] [ði:z] [ɪps] [bɪ'ləŋ] , [ænd; ənd] [hu:] [ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [ə'mʌŋst] [ju; jʊ] ? “
To whom do these ships belong , and who is the chief amongst you ? ”
到 谁 做 这些 船舶 属于 , 和 WHO 是 这 首席 在 你 ? ”
这些船是谁的? 你们当中谁是首领?

“ [bɔ:d] , ” [sed] [ðeɪ] , “ - , [kɪŋ] [ɒv; əv]['aɪələnd] , [ɪz][hiə(r)] , [ænd; ənd] [ði:z] [ɪps] [bɪ'ləŋ]
“ **Lord , ” said they , “ Matholwch , king of Ireland , is here , and these ships belong**
” 主 , ” 说 他们 , ” - , 国王 的 爱尔兰 , 是 这里 , 和 这些 船舶 属于
[tu; tə][him] . “
to him . ”
到 他 . ”
“大人,”他们说,“爱尔兰国王马索尔赫就在这里,这些船是他的。”

“ [weəfɔ:(r)] ['kɒmz] [hi; hi] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ænd; ənd] [wɪl] [hi; hi] [kʌm] [tu; tə][ðə; ði][lənd] ? ”
“ **Wherefore comes he ? ” asked the king , “ and will he come to the land ? ”**
” 因此 来 他 ? ” 问 这 国王 , ” 和 将要 他 来 到 这 土地 ? ”
“他从哪里来?”国王问道,“他会来到这片土地上吗?”

“ [hi; hi][ɪz][ə; eɪ]['su:tə(r); 'sju:tə(r)][ʼʌntə; ʼʌntu] [ði:] , [bɔ:d] , ” [sed] [ðeɪ] ,
“ **He is a suitor unto thee , lord , ” said they** ,
” 他 是 一个 求婚者 到 你 , 主 , ” 说 他们 ,
“他是您的求婚者,大人,”他们说道。

“ [ænd; ənd][hi; hi] [wɪl] [nɒt][lənd] [ən'les] [hi; hi][hæv; həv][hɪz; ɪz] [bu:n] . “
“ **and he will not land unless he have his boon** . ”
” 和 他 将要 不是 土地 除非 他 有 他的 恩惠 . ”
“除非他得到他的恩惠,否则他不会着陆。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [meɪ] [ðæt] [bi; bi] ? ” [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **And what may that be ? ” inquired the king** .
” 和 什么 可能 那 是 ? ” 询问 这 国王 .
“那是什么呢?”国王问道。

“ [hi; hi] [dɪ'zair] [tu; tə]['ælaɪ] [hɪm'self] [wɪð] [ði:] , [bɔ:d] , ” [sed] [ðeɪ] ,
“ **He desires to ally himself with thee , lord , ” said they** ,
” 他 欲望 到 盟友 他自己 和 你 , 主 , ” 说 他们 ,
“他想与您结盟,大人,”他们说道。

“ [ænd; ənd][hi; hi] ['kɒmz] [tu; tə][ɑ:sk]['bræn,wen][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [lɪr] , [ðæt] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [si:m]
“ **and he comes to ask Branwen the daughter of Llyr , that , if it seem**
” 和 他 来 到 问 布兰雯 这 女儿 的 利尔 , 那 , 如果 它 似乎
[wel] [tu; tə] [ði:] ,
well to thee ,
出色地 到 你 ,
“他前来询问利尔之女布兰雯,如果你觉得合适的话,

[ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:ti] [meɪ] [bi; bi] [li:gd] [wið] ['aɪələnd] , [ænd; ənd] [bəuθ] [bɪ'kʌm] [mɔ:(r)]
the Island of the Mighty may be leagued with Ireland , and both become more
这 岛 的 这 强大的 可能 是 联盟 和 爱尔兰 , 和 两个都 变得 更多的
[ˈpaʊəf(ə)l] . "
powerful . "
强大的 :

“强大的岛屿”可以与爱尔兰结盟，两国都将变得更加强大。

" [ˈveri.li] , " [sed] [hi; hi] , " [let] [hɪm] [kʌm] [tu; tə] [lənd] , [ænd; ənd] [wi; wi] [wɪl] [teɪk] ['kaʊnsəl] [ˌðeərəˈpɒn]
" **Verily , " said he , " let him come to land , and we will take counsel thereupon**
" 确实 , " 说 他 , " 让 他 来 到 土地 , 和 我们 将要 拿 法律顾问 于是
:
:
:

“的确,”他说,“让他上岸,我们再商议此事。”

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɑ:nsə(r)] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu; tə] -
" **And this answer was brought to Matholwch** .
" 和 这 回答 曾是 带来 到 -
:
:
:
“而这个答案被带到了马索尔赫。”

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ] ['wɪlɪŋli] , " [sed] [hi; hi] .
" **I will go willingly , " said he** .
" 我 将要 去 心甘情愿 , " 说 他 :

“我心甘情愿去,”他说。

[səʊ] [hi; hi] ['lændɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'si:v] [hɪm] ['dʒɔɪfəli] ;
So he landed , and they received him joyfully ;
所以 他 登陆 , 和 他们 已收到 他 欣喜地 ;

于是他降落了,人们欢欣地迎接他;

[ænd; ənd] [greɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [ðæt] [naɪt] ,
and great was the throng in the palace that night ,
和 伟大的 曾是 这 人群 在 这 宫殿 那 夜晚 ,
:
:
:
当晚宫内人山人海。

[brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [hoʊsts] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:t] ; [ænd; ənd] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [tʊk] ['kaʊnsəl] ,
between his hosts and those of the Court ; and next day they took counsel ,
之间 他的 主持人 和 那些 的 这 法庭 ; 和 下一个 天 他们 采取 法律顾问 ,
:
:
:
在他的主人和宫廷成员之间;第二天,他们进行了商议,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'zɒlv] [tu; tə] [brɪ'stəʊ] ['bræn.wen] [ə'pɒn] -
and they resolved to bestow Branwen upon Matholwch .
和 他们 已解决 到 赐给 布兰雯 之上 -
:
:
:
他们决定将布兰文赐给马索洛奇。

[naʊ] [ʃi; ʃi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θri:] [tʃi:f] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
Now she was one of the three chief ladies of this island ,
现在 她 曾是 一 的 这 三 首席 女士们 的 这 岛 ,
:
:
:
现在她是岛上三位主要女主人之一。

[ænd; ənd] [ʃi; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['feəɹəst] ['dæmzl] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
and she was the fairest damsel in the world .
和 她 曾是 这 最公平 闺女 在 这 世界 :
:
:
:
她是世界上最美丽的姑娘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪkst] [ə'pɒn] [æbər'frɔ:] [æz; əz] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ʃi; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [braɪd] .
And they fixed upon Aberffraw as the place where she should become his bride .
和 他们 固定的 之上 阿伯弗劳 作为 这 地方 在哪里 她 应该 变得 他的 新娘 .
:
:
:
他们最终选定阿伯弗劳作为她成为他新娘的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ðens] , [ænd; ənd] [tə'wɔ:dz] [ˌæbər'frɔ:] [ðə; ði][hoʊsts] [prə'si:did] ; -
And they went thence , and towards Aberffraw the hosts proceeded ; Matholwch
和 他们 去 因此 , 和 向 阿伯弗劳 这 主持人 继续 ; -
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊst][ɪn][ðeə(r)] [ɪps] ;
and his host in their ships ;
和 他的 主持人 在 他们的 船舶 ;

于是他们离开了那里，军队向阿伯弗劳进发；马索尔赫和他的军队乘着他们的船；

- [vrɑ:n][ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊst][baɪ][lənd] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ˌæbər'frɔ:] .
Bendigeid Vran and his host by land , until they came to Aberffraw .
- 弗兰 和 他的 主持人 经过 土地 , 直到 他们 来了 到 阿伯弗劳 .
本迪盖德·弗兰和他的同伴们一路陆路来到了阿伯弗劳。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˌæbər'frɔ:] [ðeɪ] [brɪ'gæn][ðə; ði] [fi:st] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
And at Aberffraw they began the feast and sat down .
和 在 阿伯弗劳 他们 开始 这 盛宴 和 卫星 向下 .
在阿伯弗劳，他们开始宴席并坐了下来。

[ænd; ənd] [ðʌs] [sæt] [ðeɪ] .
And thus sat they .
和 因此 卫星 他们 .
他们就这样坐了下来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [ænd; ənd] [ˌmɑ:nə'wiðən] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [lɪr] [ɒn]
The King of the Island of the Mighty and Manawyddan the son of Llyr on
这 国王 的 这 岛 的 这 强大的 和 马纳维丹 这 儿子 的 利尔 在
[wʌn] [saɪd] ,
one side ,
一 边 ,
一方是强者之岛的国王和利尔之子马纳维丹，

[ænd; ənd] - [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd] ['bræn,wen][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [lɪr] [brɪ'saɪd]
and Matholwch on the other side , and Branwen the daughter of Llyr beside
和 - 在 这 其他 边 , 和 布兰雯 这 女儿 的 利尔 旁
[hɪm] .
him .
他 .
另一边是马索尔赫，旁边是利尔的女儿布兰雯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [haʊs] , [bʌt; bət]['ʌndə(r)] [tents] .
And they were not within a house , but under tents .
和 他们 是 不是 之内 一个 房子 , 但 在下面 帐篷 .
他们不在房子里，而是在帐篷里。

[nəʊ] [haʊs] [kʊd; kəd]['evə(r)] [kən'teɪn] - [vrɑ:n] .
No house could ever contain Bendigeid Vran .
不 房子 可以 曾经 包含 - 弗兰 .
任何房子都无法容纳本迪盖德·弗兰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪ'gæn][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] [kə'raʊz] [ænd; ənd]['diskɔ:s, dis'kɔ:s] .
And they began the banquet and caroused and discoursed .
和 他们 开始 这 宴会 和 狂欢 和 谈论的 .
于是他们开始宴饮，尽情狂欢，谈笑风生。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [sli:p] [ðæn; ðən][tu:; tə] [kə'raʊz] ,
And when it was more pleasing to them to sleep than to carouse ,
和 什么时候 它 曾是 更多的 令人愉悦 到 他们 到 睡觉 比 到 旋转木马 ,
当他们觉得睡觉比寻欢作乐更有乐趣时，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][rest] , [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] ['bræn,wen] [brɪ'keɪm] - [braɪd] .
they went to rest , and that night Branwen became Matholwch's bride .
他们 去 到 休息 , 和 那 夜晚 布兰雯 成为 - 新娘 .
他们去休息了，当晚布兰雯就成了马索尔赫的新娘。

[ænd; ənd][nekst][deɪ] [ðeɪ] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðeɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] ,
And next day they arose , and all they of the Court ,
和 下一个 天 他们 出现 , 和 全部 他们 的 这 法庭 ,
第二天, 他们起身, 所有法庭成员都起身了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [br'gæn][tu:; tə] [r'kwɪp] [ænd; ənd][tu:; tə][reɪndʒ][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
and the officers began to equip and to range the horses and the
和 这 警官 开始 到 装备 和 到 范围 这 马匹 和 这
[ə'tendənts] ,
attendants ,
服务员 ,
于是军官们开始为马匹和随从配备装备并进行编组。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [reɪndʒd][ðem; ðəm][ɪn][ɔ:də(r)][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [si:] .
and they ranged them in order as far as the sea .
和 他们 范围 他们 在 命令 作为 远的 作为 这 海 .
他们按顺序将它们排列到海边。

[ænd; ənd][br'həʊld][wɒn] [deɪ] , [ɛv'nɪsɪ,ɛn] , [ðə; ði] ['kwɒrəlsəm] [mæn][ɒv; əv] [hu:m] [aɪ'ti:][ɪz]['spəʊkən]
And behold one day , Evnissyen , the quarrelsome man of whom it is spoken
和 看哪 一 天 , 埃夫尼西恩 , 这 爱争吵的 男人 的 谁 它 是 说
[ə'bʌv] ,
above ,
多于 ,
看哪, 有一天, 埃夫尼西恩, 就是上面提到的那个好争吵的人,

[keɪm] [baɪ] [tɪɑ:ns] ['ɪntu:][ðə; ði] [pleɪs] , [weə(r)] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ɒv; əv] - [wɜ:(r); wə(r)] ,
came by chance into the place , where the horses of Matholwch were ,
来了 经过 机会 进入 这 地方 , 在哪里 这 马匹 的 - 是 ,
偶然间来到了马索尔赫的马匹所在的地方,

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [hu:z] ['hɔ:sɪz] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] .
and asked whose horses they might be .
和 问 谁 马匹 他们 可能 是 .
然后问这些马是谁的。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ɒv; əv] - [kɪŋ] [ɒv; əv] ['aɪələnd] , [hu:] [ɪz] ['mærid] [tu:; tə]
" **They are the horses of Matholwch king of Ireland , who is married to**
" 他们 是 这 马匹 的 - 国王 的 爱尔兰 , WHO 是 已婚 到
['bræn,wən] ,
Branwen ,
布兰雯 ,
“它们是爱尔兰国王马索尔赫的马, 马索尔赫的妻子是布兰雯。”

[ðəɪ]['sɪstə(r)] ; [hɪz; ɪz] ['hɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] . "
thy sister ; his horses are they . "
你的 姐姐 ; 他的 马匹 是 他们 : "
你的妹妹; 它们是他的马。

" [ænd; ənd][ɪz][aɪ'ti:] [ðʌs] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['meɪdn] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ,
" **And is it thus they have done with a maiden such as she ,**
" 和 是 它 因此 他们 有 完毕 和 一个 少女 这样的 作为 她 ,
“他们竟如此对待她这样的少女吗? ”

[ænd; ənd][mɔ:r'əʊvə(r)][maɪ]['sɪstə(r)] , [bi'stəu] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪ'daʊt] [maɪ] [kən'sent] ?
and moreover my sister , bestowing her without my consent ?
和 而且 我的 姐姐 , 授予 她 没有 我的 同意 ?
而且, 这竟然是我妹妹, 未经我同意就把她送给我?

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈɒfəd] [nəʊ]['greɪtə(r)][ɪn'sʌlt; ɪnsʌlt][tu:; tə][em'i:][ðæn; ðən] [ðɪs] , " [sed] [hi:; hi] .
They could have offered no greater insult to me than this , " said he .
他们 可以 有 提供 不 更大的 侮辱 到 我 比 这 , " 说 他 .
“他们不可能给我更大的侮辱了,”他说。

[ænd; ənd] [ðeəɹə'pɒn] [hiː; hi] [rʌʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ðeə(r)][lɪps][æt; ət][ðə; ði]
And thereupon he rushed under the horses and cut off their lips at the
和 于是 他 匆忙 在下面 这 马匹 和 切 离开 他们的 嘴唇 在 这
[tiːθ] ,
teeth ,
牙齿 ,

于是他冲到马匹下方，割掉了它们的嘴唇和牙齿。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [Iəz] [kləʊz] [tuː; tə][ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [teɪlz] [kləʊz] [tuː; tə][ðeə(r)] [bæks] ,
and their ears close to their heads , and their tails close to their backs ,
和 他们的 耳朵 关闭 到 他们的 头部 , 和 他们的 尾巴 关闭 到 他们的 背部 ,
它们的耳朵贴近头部，尾巴贴近背部。

[ænd; ənd][weəɹ'evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [klʌtʃ] [ðeə(r)] ['aɪlɪdz] , [hiː; hi] [kʌt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [bəʊn]
and wherever he could clutch their eyelids , he cut them to the very bone
和 无论 他 可以 离合器 他们的 眼睑 , 他 切 他们 到 这 非常 骨
,
:
,

他抓住他们的眼皮，凡是能抓住的地方，都割到只剩骨头。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪs'fɪɡəd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['rendəd] [ðem; ðəm] ['juːsləs] .
and he disfigured the horses and rendered them useless .
和 他 毁容 这 马匹 和 渲染 他们 无用 .

他毁坏了马匹，使它们失去了使用价值。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [wɪð] [ðiːz] ['taɪdɪŋz] ['ʌntə; 'ʌntu] - , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz]
And they came with these tidings unto Matholwch , saying that the horses
和 他们 来了 和 这些 消息 到 - , 说 那 这 马匹
[wɜː(r); wə(r)] [dɪs'fɪɡəd] ,
were disfigured ,
是 毁容 ,

他们把这消息带到马索尔赫那里，说马匹都受了伤。

[ænd; ənd] ['ɪndʒəd] [səʊ] [ðæt] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd]['evə(r)][biː; bi][ɒv; əv] ['eni] [juːz] [ə'gen] .
and injured so that not one of them could ever be of any use again .
和 受伤 所以 那 不是 一 的 他们 可以 曾经 是 的 任何 使用 再次 .

并且都受了重伤，以至于他们中没有一个人能再次发挥作用。

“ ['veri] , [bɔːd] , ” [sed] [wʌn] , “ [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æ; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , [ænd; ənd][æz; əz]
“ Verily , lord , ” said one , “ it was an insult unto thee , and as
“ 确实 , 主 , ” 说 一 , “ 它 曾是 一个 侮辱 到 你 , 和 作为
[sʌtʃ] [wɒz; wəz][aɪ 'tiː] [ment] . “
such was it meant . “
这样的 曾是 它 意思是 . “

“大人，的确，”其中一人说道，“这是对您的侮辱，而且正是出于这个目的。”

“ [ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ] , [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mɑːv(ə)][tuː; tə][em 'iː] , [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]
“ Of a truth , it is a marvel to me , that if they desire to insult
“ 的 一个 真相 , 它 是 一个 奇迹 到 我 , 那 如果 他们 欲望 到 侮辱
[em 'iː] ,
me ,
我 ,

“说实话，令我感到惊奇的是，如果他们想要侮辱我，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['ɡɪv(ə)n][em 'iː][ə; eɪ] ['meɪdn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [haɪ] [ræŋk][ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'lʌvɪd]
they should have given me a maiden of such high rank and so much beloved
他们 应该 有 给定 我 一个 少女 的 这样的 高的 秩 和 所以 很多 心爱
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɪndrəd] ,
of her kindred ,
的 她 亲属 ,

他们本该把一位出身高贵、深受族人爱戴的少女赐给我。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] : “
as they have done . ”
作为 他们 有 完毕 : ”

正如他们所做的那样。

“ [bɔ:d] , ” [sed] [ə'hʌðə(r)] , “ [ðəʊ] [si:st] [ðæt] [ðʌs] [aɪ'ti:] [ɪz] ,
“ **Lord** , ” **said another** , ” **thou seest that thus it is** ,
” 主 , ” 说 其他 , ” 你 西斯特 那 因此 它 是 ,
“主啊,”另一个人说,“您也看到了事情就是这样。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [hʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] [tu:; tə] [du:; də] [bʌt; bət] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [ðəɪ] [ʃɪps] .
and there is nothing for thee to do but to go to thy ships .
和 那里 是 没有什么 为了 你 到 做 但 到 去 到 你的 船舶 :

你别无选择,只能前往你的船只。

” [ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] [tə'wɔ:dz] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [hi:; hi] [set] [aʊt] .
“ **And thereupon towards his ships he set out** .
” 和 于是 向 他的 船舶 他 放 出去 :
于是,他便向他的船只驶去。

[ænd; ənd] [ˈtaɪdɪŋz] [keɪm] [tu:; tə] - [vrɑ:n] [ðæt] - [wəʊ; wəz] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:t]
And tidings came to Bendigeid Vran that Matholwch was quitting the Court
和 消息 来了 到 - 弗兰 那 - 曾是 辞职 这 法庭
[wɪ'ðəʊt] [ˈɑ:skɪŋ] [li:v] ,
without asking leave ,
没有 问 离开 ,

本迪盖德·弗兰得知,马托尔赫未经许可便要离开法庭。

[ænd; ənd] [ˈmesndʒər] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [tu:; tə] [ɪn'kwɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [ˈweəfɔ:(r)] [hi:; hi] [dɪd] [səʊ] .
and messengers were sent to inquire of him wherefore he did so .
和 信使 是 发送 到 查询 的 他 因此 他 做过 所以 :
于是派人去询问他这样做的原因。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmesndʒər] [ðæt] [went] [wɜ:(r); wə(r)] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd]
And the messengers that went were Iddic the son of Anarawd , and
和 这 信使 那 去 是 - 这 儿子 的 - , 和
- [hɪə(ɹ)] .
Heveydd Hir :
- 希尔 :

去的使者是阿纳劳德之子伊迪克和赫维德·希尔。

[ænd; ənd] [ði:z] [əʊvə'tʊk] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ɒv; əv] [hɪm] [wɒt] [hi:; hi] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [du:; də] ,
And these overtook him and asked of him what he designed to do ,
和 这些 超越 他 和 问 的 他 什么 他 设计 到 做 ,
于是这些人追上他,问他打算做什么。

[ænd; ənd] [ˈweəfɔ:(r)] [hi:; hi] [went] [fɔ:θ] .
and wherefore he went forth .
和 因此 他 去 前进 :

所以他就出发了。

“ [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tru:θ] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ɪf] [ai] [hæd; həd] [nəʊn] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [ˈhɪðə(r)] .
“ **Of a truth** , ” **said he** , “ **if I had known I had not come hither** .
” 的 一个 真相 , ” 说 他 , ” 如果 我 有 已知 我 有 不是 来 这里 :
“说真的,”他说,“如果我知道的话,我就不会来这里了。”

[ai] [hæv; həv] [bi:n] [pɔ:ltə'geðə(r)] [ɪn'sʌlt] , [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [ˈevə(r)] [wɜ:s] [ˈtri:tmənt] [ðæn; ðən] [ai]
I have been altogether insulted , no one had ever worse treatment than I
我 有 到过 共 受辱 , 不 一 有 曾经 更糟 治疗 比 我
[hæv; həv] [hæd; həd] [hɪə(r)] .
have had here :
有 有 这里 :

我受到了极大的侮辱,没有人在这里受到过比我更糟糕的待遇。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [sə'praɪzɪz] [em 'i:] [ə'blʌv] [ɔ:l] . ”
But one thing surprises me above all . ”
但 一 事物 惊喜 我 多于 全部 . ”

但最令我惊讶的还是这件事。

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ？ ” [ɑ:skt] [ðeɪ] .
“ **What is that ？** ” **asked they .**
“ 什么 是 那 ？ ” 问 他们 .

“那是什么？”他们问道。

“ [ðæt] ['bræn,wɛn][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [lɪr] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [tʃi:f] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd]
“ **That Branwen the daughter of Llyr , one of the three chief ladies of this island**
“ 那 布兰雯 这 女儿 的 利尔 , 一 的 这 三 首席 女士们 的 这 岛
,
,
,

”布兰雯，莉尔之女，是这座岛上三位主要女主人之一，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:ti] ,
and the daughter of the King of the Island of the Mighty ,
和 这 女儿 的 这 国王 的 这 岛 的 这 强大的 ,

还有强者之岛国王的女儿，

[ʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] ['grɪv(ə)n][em 'i:][æz; əz][maɪ] [braɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ai][ʊd; ʃəd][hæv; həv]
should have been given me as my bride , and that after that I should have
应该 有 到过 给定 我 作为 我的 新娘 , 和 那 后 那 我 应该 有
[bi:n] [ɪn'sʌlt] ;
been insulted ;
到过 受辱 ;

她本该嫁给我做新娘，之后我却遭受了侮辱；

[ænd; ənd][ai]['mɑ:v(ə)] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][wɒz; wəz][nɒt] [dʌŋ] [em 'i:] [brɪfɔ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɪ'stəʊd]
and I marvel that the insult was not done me before they had bestowed
和 我 奇迹 那 这 侮辱 曾是 不是 完毕 我 前 他们 有 授予
[ə'pɒn][em 'i:][ə; eɪ] ['meɪdn] [səʊ][ɪg'zɔ:ltɪd][æz; əz][ʃi:; ʃɪ] . ”
upon me a maiden so exalted as she . ”
之上 我 一个 少女 所以 崇高 作为 她 . ”

我感到惊奇的是，在他们将如此高贵的少女赐予我之前，他们竟然没有先侮辱我。”

“ ['tru:li] , [bɔ:d] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['eni] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] ,
“ **Truly , lord , it was not the will of any that are of the Court ,**
“ 真的 , 主 , 它 曾是 不是 这 将要 的 任何 那 是 的 这 法庭 ,

“大人，这的确不是宫廷中任何人的意愿。”

” [sed] [ðeɪ] , “ [nɔ:(r)][ɒv; əv] ['eni] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊns(ə)] ,
“ **said they , “ nor of any that are of the council ,**
“ 说 他们 , “ 也不 的 任何 那 是 的 这 理事会 ,

他们说，“也不是议会中的任何成员。”

[ðæt] [ðəʊ] ['ʊdɪst] [hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [ðɪs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [bi:n] [ɪn'sʌlt]
that thou shouldest have received this insult ; and as thou hast been insulted
那 你 最肩 有 已收到 这 侮辱 ; 和 作为 你 哈斯特 到过 受辱
,
,
,

你竟遭受如此侮辱；既然你已遭受侮辱，

[ðə; ði] [dɪs'ɒnə(r)] [ɪz][ɪ'greɪtə(r)][ʼʌntə; 'ʌntu] - [vrɑ:n][ðæn; ðən][ʼʌntə; 'ʌntu] [ði:] . ”
the dishonour is greater unto Bendigeid Vran than unto thee . ”
这 羞辱 是 更大的 到 - 弗兰 比 到 你 . ”

本迪盖德·弗兰所受的耻辱比你所受的更大。”

“ [ˈveriːli] , ” [sed] [hiː; hi] , ” [ai] [θɪŋk] [səʊ] .
“ **Verily** , ” **said** **he** , ” **I think so** .
“ 确实 , ” 说 他 , ” 我 思考 所以 :

“的确,”他说,“我也这么认为。”

[ˌnevəðəˈles] [hiː; hi] [ˈkænɒt] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] .
Nevertheless **he** **cannot recall the** **insult** .
尽管如此 他 不能 记起 这 侮辱 :

但他记不起曾受到过这样的侮辱。

“ [ðɪːz] [men] [rɪˈtʃːnd] [wɪð] [ðæt] [ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] - [vrɑːn][wɒz; wəz] ,
“ **These men returned with that answer to the place where Bendigeid Vran was** ,
“ 这些 男人 返回 和 那 回答 到 这 地方 在哪里 - 弗兰 曾是 ,

“这些人带着答案回到了本迪盖德·弗兰所在的地方,

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [təʊld][hɪm] [wɒt] [rɪˈplaɪ] - [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] .
and they told him what reply Matholwch had given them .
和 他们 讲述 他 什么 回复 - 有 给定 他们 :

他们告诉他马索尔赫是如何回复他们的。

“ [ˈtruːli] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **Truly** , ” **said** **he** , ”
“ 真的 , ” 说 他 , ”

“确实如此,”他说。

“ [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz][ˈgəʊɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət] [ˈenməti] [wɪð]
“ **there are no means by which we may prevent his going away at enmity with**
“ 那里 是 不 方法 经过 哪个 我们 可能 防止 他的 去 离开 在 敌意 和

[juː ˈes] ,
us ,
我们 ,

“我们没有任何办法阻止他与我们为敌而去,

[ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [teɪk] . ”
that we will not take . ”
那 我们 将要 不是 拿 : ”

我们不会接受。

“ [wel] , [lɔːd] , ” [sed] [ðeɪ] , ” [send][ˈɑːftə(r)][hɪm] [əˈnʌðə(r)] [ˈembəsi] . ”
“ **Well, lord, said they, send after him another embassy** . ”
“ 出色地 , 主 , ” 说 他们 , ” 发送 后 他 其他 大使馆 : ”

“好吧,大人,”他们说,“那就再派一个使团去追捕他吧。”

“ [ai] [wɪl] [duː; də][səʊ] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ **I will do so, said he** .
“ 我 将要 做 所以 , ” 说 他 :

“我会这么做的,”他说。

“ [əˈraɪz] , [ˌmɑːnəˈwɪðən] [sʌn] [ðv; əv] [lɪr] , [ænd; ʌnd] - [hɪə(ɹ)] , [ænd; ʌnd] [ˈjuːnɪk] [ɡluː] - ,
“ **Arise, Manawyddan son of Llyr, and Heveydd Hir, and Unic Glew Ysgwyd** ,
“ 出现 , 马纳维丹 儿子 的 利尔 , 和 - 希尔 , 和 独一无二 格鲁 - ,

[ænd; ʌnd][gəʊ][ˈɑːftə(r)][hɪm] ,
and go after him ,
和 去 后 他 ,

“起来, Llyr 的儿子 Manawyddan、Heveydd Hir 和 Unic Glew Ysgwyd, 去追随他,

[ænd; ʌnd] [tel] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [saʊnd] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz]
and tell him that he shall have a sound horse for every one that has
和 告诉 他 那 他 将 有 一个 声音 马 为了 每一个 一 那 有

[biːn] [ˈɪndʒəd] .
been injured .
到过 受伤 :

并告诉他, 每有一匹受伤的马, 他都将得到一匹健康的马作为补偿。

[ænd; ʌnd] [bɪ'saɪd] [ðæt] , [æz; əz][æn; ən] [ə'təʊnmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [hi:; hi][fæl; fəl][hæv; həv]
And beside that , as an atonement for the insult , he shall have
和 旁 那 , 作为 一个 赎罪 为了 这 侮辱 , 他 将 有
[ə; eɪ] [stɑ:f] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] ,
a staff of silver ,
一个 职员 的 银 ,
此外, 作为对他所受侮辱的补偿, 他还将得到一根银杖。

[æz; əz] [lɑ:dʒ] [ænd; ʌnd][æz; əz] [tɔ:l] [æz; əz] [hɪm'self] ,
as large and as tall as himself ,
作为 大的 和 作为 高的 作为 他自己 ,
和他一样高大。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv][gəʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and a plate of gold of the breadth of his face .
和 一个 盘子 的 金子 的 这 宽度 的 他的 脸 .
还有一块与他脸庞一样宽的金板。

[ænd; ʌnd] [ʃəʊ] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] [hu:] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [dɪd] [ðɪs] ,
And show unto him who it was that did this ,
和 展示 到 他 WHO 它 曾是 那 做过 这 ,
并告诉他是谁干的。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dʌn] [ə'ɡenst] [maɪ] [wɪl] ; [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [dɪd][aɪ 'ti:][ɪz][maɪ]
and that it was done against my will ; but that he who did it is my
和 那 它 曾是 完毕 反对 我的 将要 ; 但 那 他 WHO 做过 它 是 我的
[ˈbrʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,
这件事是违背我意愿的; 但做这件事的人是我的兄弟。

[baɪ][ðə; ði] [ˈmʌðərz] [saɪd] , [ænd; ʌnd] [ˈðeəfɔ:(r)] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] [pʊt]
by the mother's side , and therefore it would be hard for me to put
经过 这 母亲的 边 , 和 所以 它 会 是 难的 为了 我 到 放
[hɪm][tu:; tə] [deθ] .
him to death .
他 到 死亡 .
他坐在母亲身边, 因此我很难下手处死他。

[ænd; ʌnd][let] [hɪm] [kʌm] [ænd; ʌnd] [mi:t] [em 'i:] , " [sed] [hi:; hi] ,
And let him come and meet me , " said he ,
和 让 他 来 和 见面 我 , " 说 他 ,
“让他来见我吧,”他说。

" [ænd; ʌnd][wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [pi:s] [ɪn] [ˈeni] [wei] [hi:; hi] [meɪ] [dɪ'zaɪə(r)] .
" **and we will make peace in any way he may desire .**
" 和 我们 将要 制作 和平 在 任何 方式 他 可能 欲望 .
“我们将按照他希望的任何方式实现和平。”

" [ðə; ði] [ˈembəsi] [went] [ˈɑ:ftə(r)] - , [ænd; ʌnd][təʊld][hɪm] [ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈseɪɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfrendli]
" **The embassy went after Matholwch , and told him all these sayings in a friendly**
" 这 大使馆 去 后 - , 和 讲述 他 全部 这些 谚语 在 一个 友好的
[ˈmænə(r)] ,
manner ,
方式 ,
“大使馆找到马托尔赫, 友好地把这些话都告诉了他。”

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [ˈlɪsnd] [ðeərˈʌntə] .
and he listened thereunto .
和 他 听着 至于 .
他听了。

“ [men] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ai] [wi] [teɪk] ['kaʊnsɪ] .
“ **Men** , ” **said he** , “ **I will take counsel** .
“ 男人 , ” 说 他 , ” 我 将要 拿 法律顾问 .

“各位,”他说,“我会听取意见。”

” [səʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][hi:; hi] [went] .
” **So to the council he went** .
” 所以 到 这 理事会 他 去 .

于是他去了议会。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ðeɪ] [kənˈsɪdəd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈfju:z] [ðɪs] ,
And in the council they considered that if they should refuse this ,
和 在 这 理事会 他们 经过考虑的 那 如果 他们 应该 拒绝 这 ,

议会考虑过,如果他们拒绝这项提议,

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][hæv; həv][mɔ:(r)] [ˈfeɪm] [ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [əbˈteɪn] [səʊ] [greɪt] [æn; ən]
they were likely to have more shame rather than to obtain so great an
他们 是 可能 到 有 更多的 耻辱 相当 比 到 获得 所以 伟大的 一个
[əˈtəʊnmənt] .
atonement .
赎罪 .

他们更有可能感到羞愧,而不是获得如此巨大的赎罪。

[ðeɪ] [rɪˈzɒlvd] [ˈðeəfɔ:(r)] [tu:; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈtʊ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [ɪn] [pi:s]
They resolved therefore to accept it , and they returned to the Court in peace
他们 已解决 所以 到 接受 它 , 和 他们 返回 到 这 法庭 在 和平
.
.
.

因此,他们决定接受,并和平地返回了法庭。

[ðen] [ðə; ði] [pəˈvɪliənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tents] [wɜ:(r); wə(r)] [set] [ɪn][ˈɔ:də(r)][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈfæ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Then the pavilions and the tents were set in order after the fashion of a
然后 这 亭子 和 这 帐篷 是 放 在 命令 后 这 时尚 的 一个
[hɔ:l] ;
hall ;
大厅 ;

然后,亭台楼阁和帐篷按照大厅的样式摆放好;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [mi:t] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][sæt][æt; ət][ðə; ði] [brˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv]
and they went to meat , and as they had sat at the beginning of
和 他们 去 到 肉 , 和 作为 他们 有 卫星 在 这 开始 的
[ðə; ði] [fi:st] ,
the feast ,
这 盛宴 ,

于是他们去吃肉,就像他们在宴席开始时坐的那样,

[səʊ][sæt] [ðeɪ] [ðeə(r)] .
so sat they there .
所以 卫星 他们 那里 .

于是他们就坐在那里。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [vrɑ:n][brˈɡæən][tu:; tə] [ˈdiskɔ:s] ; [ænd; ənd][brˈhəʊld][ˌaɪ ˈti:]
And Matholwch and Bendigeid Vran began to discourse ; and behold it
和 - 和 - 弗兰 开始 到 话语 ; 和 看哪 它
[si:md] [tu:; tə] - [vrɑ:n] ,
seemed to Bendigeid Vran ,
似乎 到 - 弗兰 ,

于是马托尔赫和本迪盖德·弗兰开始交谈; 本迪盖德·弗兰突然觉得,

[waɪl] [ðeɪ] [tɔːkt] , [ðæt] - [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [ˈtʃɪəf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [brɪfɔː(r)]
while they talked , that Matholwch was not so cheerful as he had been before
尽管 他们 谈话 , 那 - 曾是 不是 所以 快乐 作为 他 有 到过 前
.
:
.

在他们交谈的过程中，马托尔赫不像以前那么高兴了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [maɪt] [biː; bi][sæd] ,
And he thought that the chieftain might be sad ,
和 他 想法 那 这 头目 可能 是 伤心 ,
他心想，酋长或许会感到悲伤。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsmɔːlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtəʊnmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ,
because of the smallness of the atonement which he had ,
因为 的 这 小 的 这 赎罪 哪个 他 有 ,
因为他所作的赎罪微不足道，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒŋ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [hɪm] .
for the wrong that had been done him .
为了 这 错误的 那 有 到过 完毕 他 .
为了他所受到的不公。

“ [əʊ] , [mæn] , ” [sed] - [vrɑːn] , “ [ðəʊ] [dʌst] [nɒt] [ˈdiskɔːs] [tuː; tə] - [naɪt] [səʊ] [ˈtʃɪəfəli]
“ **Oh , man , ” said Bendigeid Vran , “ thou dost not discourse to - night so cheerfully**
“ 哦 , 男人 , ” 说 - 弗兰 , “ 你 朋友 不是 话语 到 - 夜晚 所以 愉快地
[æz; əz] [ðəʊ] [wɒst; wəst][wəʊnt] .
as thou wast wont .
作为 你 浪费 惯于 .

“哦，伙计，”本迪盖德·弗兰说道，“你今晚的讲话不像往常那样愉快了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsmɔːlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtəʊnmənt] ,
And if it be because of the smallness of the atonement ,
和 如果 它 是 因为 的 这 小 的 这 赎罪 ,
如果是因为赎罪的微不足道，

[ðəʊ] [ʃælt] [eɪ diː ˈdiː] [ðeərˈʌntə] [wɒtsəʊˈevə(r)] [ðəʊ] [ˈmeɪnst] [tʃuːz] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [aɪ]
thou shalt add thereunto whatsoever thou mayest choose , and to - morrow I
你 应 添加 至于 任何 你 五月 选择 , 和 到 - 明天 我
[wɪl] [peɪ] [ðɪː] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] . “
will pay thee the horses . ”
将要 支付 你 这 马匹 . “
你随意添加任何东西，明天我就会付你马匹的钱。”

“ [bɔːd] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ˈhev(ə)n] [rɪˈwɔːd] [ðɪː] . ”
“ **Lord , ” said he , “ Heaven reward thee . ”**
“ 主 , ” 说 他 , “ 天堂 报酬 你 . ”
“主啊，”他说，“愿上天奖赏你。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪnˈhɑːns] [ðə; ði] [əˈtəʊnmənt] , ” [sed] - [vrɑːn] ,
“ **And I will enhance the atonement , ” said Bendigeid Vran ,**
“ 和 我 将要 提高 这 赎罪 , ” 说 - 弗兰 ,
“我将加强赎罪，”本迪盖德·弗兰说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðɪː] [ə; eɪ] [ˈkɔːldrən] , [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ,
“ **for I will give unto thee a cauldron , the property of which is ,**
“ 为了 我 将要 给 到 你 一个 釜 , 这 财产 的 哪个 是 ,
“因为我必赐给你一口鼎，这鼎的物产是，

[ðæt] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðəɪ] [men][biː; bi][sleɪn] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][biː; bi][kɑːst] [ðeərˈɪn] ,
that if one of thy men be slain to - day , and be cast therein ,
那 如果 一 的 你的 男人 是 被杀 到 - 天 , 和 是 投掷 其中 ,
如果今天你手下有人被杀，被扔进那里，

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [wel] [æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [best] ,
to - morrow he will be as well as ever he was at the best ,
到 - 明天 他 将要 是 作为 出色地 作为 曾经 他 曾是 在 这 最好的 ,
明天他会恢复到巅峰时期的状态。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] .
except that he will not regain his speech .
除了 那 他 将要 不是 恢复 他的 演讲 .
但他将永远无法恢复说话能力。

" [ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [greɪt] [θæŋks] , [ænd; ənd] ['veri] ['dʒɔɪfl] [wɒz; wəz][hiː; hi][fɔː(r); fə(r)]
" And thereupon he gave him great thanks , and very joyful was he for
" 和 于是 他 给予 他 伟大的 谢谢 , 和 非常 快乐 曾是 他 为了
[ðæt] [kɔːz] .
that cause .
那 原因 .

于是他向他表达了深深的感谢，并为此感到非常高兴。
[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [peɪd] - [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [treɪnd]
And the next morning they paid Matholwch the horses as long as the trained
和 这 下一个 早晨 他们 有薪酬的 - 这 马匹 作为 长的 作为 这 受过训练
['hɔːsɪz] ['laːstɪd] .
horses lasted .
马匹 持续 .

第二天早上，他们付钱给马索尔赫，支付给马匹的报酬，只要这些训练有素的马匹还能继续服役。
[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['dʒɜːrɪd] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [kə'məːt] ,
And then they journeyed into another commot ,
和 然后 他们 旅程 进入 其他 移动 ,
然后他们又进入了另一个村庄。

[weə(r)] [ðeɪ] [peɪd] [hɪm] [wɪð] [kəʊlts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] [hæd; həd] [biːn] [peɪd] ,
where they paid him with colts until the whole had been paid ,
在哪里 他们 有薪酬的 他 和 小马驹 直到 这 所有的 有 到过 有薪酬的 ,
他们用小马驹支付他的报酬，直到全部款项付清为止。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens'fɔːθ] [ðæt] [kə'məːt] [wɒz; wəz] [kɔːld] - .
and from thenceforth that commot was called Talebolion .
和 从 此后 那 移动 曾是 称为 - .
从此以后，那片荒地就被称为塔勒博利翁。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] [naɪt] [sæt] [ðeɪ] [tə'geðə(r)] .
And a second night sat they together .
和 一个 第二 夜晚 卫星 他们 一起 .
第二个晚上，他们又一起坐了下来。

" [maɪ] [bɔːd] , " [sed] - , " [wens] [hædst] [ðəʊ] [ðə; ði] ['kɔːldrən] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst][gɪv(ə)n]
" My lord , " said Matholwch , " whence hadst thou the cauldron which thou hast given
" 我的 主 , " 说 - , " 何处 哈斯特 你 这 釜 哪个 你 哈斯特 给定
[em 'iː] ? " **me ? "**
我 ? "

“大人,”马索尔赫问道,“您给我的这口大锅是从哪里来的呢? ”
" [aɪ][hæd; həd][aɪ 'tiː][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðəɪ] [lænd] , " [sed] [hiː; hi] ,
" I had it of a man who had been in thy land , " said he ,
" 我 有 它 的 一个 男人 WHO 有 到过 在 你的 土地 , " 说 他 ,
“我从一个去过你们国家的人那里得到的,”他说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɒd] [nɒt] [gɪv] [aɪ 'tiː] [ɪk'sept] [tuː; tə][wʌn][frɒm; frəm][ðeə(r)] . " **" and I would not give it except to one from there . "**
" 和 我 会 不是 给 它 除了 到 一 从 那里 . "
“而且我只会把它给那里的人。”

“ [hu:] [wɒz; wəz][aɪ 'ti:] ? ” [ɑ:skt] [hi:; hi] .
“ **Who was it ?** ” **asked he** .
“ WHO 曾是 它 ? ” 问 他 .

“是谁？”他问道。

“ - - ; [hi:; hi] [keɪm] [hɪə(r)][frɒm; frəm] ['aɪələnd] [wɪð] - - , [hɪz; ɪz]
“ **Llassar Llaesgyvnewid** ; **he came here from Ireland with Kymideu Kymeinvoll** , **his**
“ - - ; 他 来了 这里 从 爱尔兰 和 - - , 他的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

“Llassar Llaesgyvnewid；他和他的妻子 Kymideu Kymeinvoll 从爱尔兰来到这里，

[hu:] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][aɪən] [haʊs] [ɪn] ['aɪələnd] , [wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [meɪd] [red] [hɒt]
who escaped from the Iron House in Ireland , **when it was made red hot**
WHO 逃脱 从 这 铁 房子 在 爱尔兰 , 什么时候 它 曾是 制成 红色的 热的
[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
around them ,
大约 他们 ,

他们从爱尔兰的铁屋中逃脱，当时铁屋被烧得通红。

[ænd; ənd] [fled] ['hɪðə(r)] .
and fled hither .
和 逃亡 这里 .

然后逃到了这里。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['mɑ:v(ə)][tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðəʊ] [ʃʊdst] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]
And it is a marvel to me that thou shouldst know nothing concerning the
和 它 是 一个 奇迹 到 我 那 你 应该 知道 没有什么 有关 这
['mætə(r)] . “
matter . ”
事情 . ”

令我惊讶的是，你对此事竟然一无所知。

“ ['sʌmθɪŋ] [aɪ][du:; də] [nəʊ] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [ænd; ənd][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][aɪ] [nəʊ] [aɪ] [wɪl] [tel]
“ **Something I do know** , ” **said he** , “ **and as much as I know I will tell**
“ 某物 我 做 知道 , ” 说 他 , “ 和 作为 很多 作为 我 知道 我 将要 告诉
[ði:] .
thee .
你 .

“我确实知道一些事，”他说，“我会尽我所能告诉你。”

[wʌn] [deɪ] [aɪ][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ɪn] ['aɪələnd] ,
One day I was hunting in Ireland ,
一 天 我 曾是 打猎 在 爱尔兰 ,

有一天我在爱尔兰打猎，

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [pʊ; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
and I came to the mound at the head of the lake ,
和 我 来了 到 这 冢 在 这 头 的 这 湖 ,

于是我来到了湖头的小土堆旁，

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [leɪk] [pʊ; əv][ðə; ði] ['kɔ:ldrən] .
which is called the Lake of the Cauldron .
哪个 是 称为 这 湖 的 这 釜 .

它被称为坩埚湖。

[ænd; ənd][ai] [br'held] [ə; eɪ][hju:dʒ] ['jeləʊ] - [heəd] [mæn] ['kʌmɪŋ] [frəm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [wɪð] [ə; eɪ]
And I beheld a huge yellow-haired man coming from the lake with a
和 我 观看 一个 巨大的 黄色的 - 头发 男人 未来 从 这 湖 和 一个
['kɔ:ldrən] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
cauldron upon his back .
釜 之上 他的 后退 .

我看见一个身材魁梧、金发碧眼的男人背着一口大锅从湖里走出来。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][va:st] [saɪz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [hɒrɪd] ['æspekt] ,
And he was a man of vast size , and of horrid aspect ,
和 他 曾是 一个 男人 的 广阔的 尺寸 , 和 的 可怕的 方面 ,
[hɪz; hi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wʊmən] ,
他身材魁梧，相貌狰狞。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] ['fɒləʊd] [ɑ:ftə(r)][hɪm] .
and a woman followed after him .
和 一个 女士 随后 后 他 .
[wɒz; wəz][ðə; ði] [wʊmən] [wɪð] [hɪm] .
一个女人跟在他后面。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [tɔ:l] , [twɑɪs] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wʊmən] ,
And if the man was tall , twice as large as he was the woman ,
和 如果 这 男人 曾是 高的 , 两次 作为 大的 作为 他 曾是 这 女士 ,
[hɪz; hi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wʊmən] [wɪð] [hɪm] ,
如果这个男人很高，比女人高两倍，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tə'wɔ:dʒ] [em 'i:][ænd; ənd] [gri:tɪd] [em 'i:] . - [verɪli] , - [ɑ:skt] [ai] , - ['weəfɔ:(r)]
and they came towards me and greeted me . ' Verily , ' asked I , ' wherefore
和 他们 来了 向 我 和 问候 我 . - 确实 , - 问 我 , - 因此
[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['dʒɜ:nɪŋ] ? -
are you journeying ? ' .
是 你 旅程 ? -

他们朝我走来，向我问好。“你们究竟为何而行？”我问道。

- [br'həʊld] , [ðɪs] , - [sed] [hi:; hi][tu:; tə][em 'i:] , - [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ðæt] [wi:; wi] ['dʒɜ:ni] .
' Behold , this , ' said he to me , ' is the cause that we journey .
- 看哪 , 这 , - 说 他 到 我 , - 是 这 原因 那 我们 旅行 .
[hɪz; hi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wʊmən] [wɪð] [hɪm] ,
“看哪，”他对我说，“这就是我们前行的原因。”

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] [ðɪs] ['wʊmən] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] ;
At the end of a month and a fortnight this woman will have a son ;
在 这 结尾 的 一个 月 和 一个 两星期 这 女士 将要 有 一个 儿子 ;
[hɪz; hi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wʊmən] [wɪð] [hɪm] ,
一个月零两周后，这位妇女将生下一个儿子；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [bɔ:n] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ænd; ənd][ðə; ði]
and the child that will be born at the end of the month and the
和 这 孩子 那 将要 是 出生 在 这 结尾 的 这 月 和 这
[hɪz; hi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wʊmən] [wɪð] [hɪm] ,
fortnight will be a warrior fully armed .
两星期 将要 是 一个 战士 完全 武装 .
[hɪz; hi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wʊmən] [wɪð] [hɪm] ,
月底两周内出生的孩子将是一名全副武装的战士。

- [səʊ][ai] [tʊk] [ðem; ðəm] [wɪð] [em 'i:][ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ðem; ðəm] .
' So I took them with me and maintained them .
- 所以 我 采取 他们 和 我 和 维持 他们 .
[hɪz; hi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wʊmən] [wɪð] [hɪm] ,
所以我把它们带在身边，并好好照料它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] .
And they were with me for a year .
和 他们 是 和 我 为了 一个 年 .
[hɪz; hi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wʊmən] [wɪð] [hɪm] ,
他们和我在一起一年。

[ænd; ənd] [ðæt] [jɪə(r)][ai][hæd; həd][ðem; ðəm] [wɪð] [em 'i:][nɒt] ['grʌdʒɪŋli] .
And that year I had them with me not grudgingly .
和 那 年 我 有 他们 和 我 不是 勉强 .
[hɪz; hi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wʊmən] [wɪð] [hɪm] ,
那一年，我并不心甘情愿地带着他们。

[naʊ] [wen] [ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)][wɒz; wəz] [ˈredi] , [ðeə(r)] [keɪm] [ðeə(r)] [ˈevri] [smɪθ] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn]
Now when the chamber was ready , there came there every smith that was in
现在 什么时候 这 房间 曾是 准备好 , 那里 来了 那里 每一个 史密斯 那 曾是 在
[ˈaɪələnd] ,
Ireland ,
爱尔兰 ,

当铁匠铺准备就绪后，爱尔兰所有的铁匠都来了。

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [hu:] [əʊnd] [tɒŋz] [ænd; ənd] [ˈhæmə(r)] .
and every one who owned tongs and hammer .
和 每一个 一 WHO 拥有 钳 和 锤 .

以及所有拥有钳子和锤子的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:zd] [kəʊl] [tu:; tə][bi:; bi][paɪld] [ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)]
And they caused coals to be piled up as high as the top of the chamber
和 他们 导致 煤炭 到 是 堆积 向上 作为 高的 作为 这 顶部 的 这 房间
.
:
.

他们把煤炭堆得和炉膛顶一样高。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
And they had the man , and the woman , and the children ,
和 他们 有 这 男人 , 和 这 女士 , 和 这 孩子们 ,
他们有男人、女人和孩子，

[sɜ:vɪd] [wɪð] [ˈplenti] [ɒv; əv] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [ðeɪ]
served with plenty of meat and drink ; but when it was known that they
服务 和 很多 的 肉 和 喝 ; 但 什么时候 它 曾是 已知 那 他们
[wɜ:z(r); wə(r)] [drʌŋk] ,
were drunk ,
是 醉 ,

宴席上摆满了肉和酒；但当人们知道他们喝醉了之后，

[ðeɪ] [bɪˈɡæn][tu:; tə][pʊt] [ˈfaɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [kəʊl] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] ,
they began to put fire to the coals about the chamber ,
他们 开始 到 放 火 到 这 煤炭 关于 这 房间 ,
他们开始往房间里的煤炭上点火，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [blu:] [aɪ ˈti:] [wɪð] [ˈbeləʊz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [red] [hɒt] [ɔ:l] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .
and they blew it with bellows until the house was red hot all around them .
和 他们 吹 它 和 风箱 直到 这 房子 曾是 红色的 热的 全部 大约 他们 .
他们用风箱吹火，直到房子周围的一切都变得通红。

[ðen] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)] [held] [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] .
Then was there a council held in the centre of the floor of the chamber .
然后 曾是 那里 一个 理事会 握住 在 这 中心 的 这 地面 的 这 房间 .
然后，在议事厅中央举行了一次会议。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ˈtæri] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [pleɪts] [ɒv; əv][ˈaɪən][wɜ:z(r); wə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [hi:t] ;
And the man tarried until the plates of iron were all of a white heat ;
和 这 男人 滞留 直到 这 盘子 的 铁 是 全部 的 一个 白色的 热 ;
那人一直等到铁板全部烧得通红才肯罢休；

[ænd; ənd] [ðen] , [baɪ] [ˈri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [hi:t] ,
and then , by reason of the great heat ,
和 然后 , 经过 原因 的 这 伟大的 热 ,
然后，由于天气炎热，

[ðə; ði][mæn] [dæʃt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [pleɪts] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [strʌk] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
the man dashed against the plates with his shoulder and struck them out ,
这 男人 虚线 反对 这 盘子 和 他的 肩膀 和 击 他们 出去 ,
那人用肩膀猛击铁板，把铁板全部击落。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [ˈfɒləʊd] [hɪm] ; [bʌt; bət] [ɪk'sept] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [nʌn] [ɪ'skeɪpt]
and his wife followed him ; but except him and his wife none escaped
和 他的 妻子 随后 他 ; 但 除了 他 和 他的 妻子 没有任何 逃脱
[ðens] .
thence .
因此 :

他的妻子也跟着他去了; 但除了他和他的妻子之外, 没有人能逃脱。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sə'pəʊz] , [lɔ:d] , " [sed] - [ˈʌntə; ˈʌntu] - [vrɑ:n] , " [ðæt] [hi;; hi]
And then I suppose , lord , " said Matholwch unto Bendigeid Vran , " that he
和 然后 我 认为 , 主 , " 说 - 到 - 弗兰 , " 那 他
[keɪm] [ˈəʊvə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu] [ði:] . "
came over unto thee . "
来了 超过 到 你 : "

“那么, 大人,”马索尔赫对本迪盖德·弗兰说, “我想, 他就是来找你的。”

" [ˈdaʊtləs] [hi;; hi] [keɪm] [hɪə(r)] , " [sed] [hi;; hi] , " [ænd; ənd] [geɪv] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈi:][ðə; ði] [ˈkɔ:ldrən] . "
" **Doubtless he came here , " said he , " and gave unto me the cauldron . "**
" 毫无疑问 他 来了 这里 , " 说 他 , " 和 给予 到 我 这 釜 : "

“毫无疑问, 他来过这里,”他说, “把这口大锅给了我。”

" [ɪn] [wɒt] [ˈmænə(r)] [dɪdst] [ðəʊ] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] ? "
" **In what manner didst thou receive them ? "**
" 在 什么 方式 迪斯特 你 收到 他们 ? "

你是如何接收他们的?

" [aɪ] [dɪ'spɜ:sɪt] [ðem; ðəm] [θru:] [ˈevri] [pɑ:t] [ɒv; əv][maɪ] [də'mɪnjənz] ,
" **I dispersed them through every part of my dominions ,**
" 我 分散的 他们 通过 每一个 部分 的 我的 领地 ,

“我将它们分散到我领土的各个角落,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'klʌm] [ˈnju:mərəs] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ˈprɒspəɪŋ] [ˈevriweə(r)] ,
and they have become numerous and are prospering everywhere ,
和 他们 有 变得 很多的 和 是 繁荣 到处 ,

它们数量众多, 遍布各地, 繁荣昌盛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfɔ:tɪfaɪ][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪð] [men][ænd; ənd][ɑ:mz] ,
and they fortify the places where they are with men and arms ,
和 他们 强化 这 地方 在哪里 他们 是 和 男人 和 武器 ,

他们会用人员和武器加固他们所驻扎的地方。

[ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ˈevə(r)] [si:n] .
of the best that were ever seen .
的 这 最好的 那 是 曾经 已见 :

有史以来最棒的。

" [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə] [ˈdɪskɔ:s] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] , [ænd; ənd][hæd; həd]
" **That night they continued to discourse as much as they would , and had**
" 那 夜晚 他们 持续 到 话语 作为 很多 作为 他们 会 , 和 有
[ˈmɪnstrelsi] [ænd; ənd] [kə'raʊzɪŋ] ,
minstrelsy and carousing ,
吟游诗人 和 狂欢 ,

“那天晚上, 他们继续畅所欲言, 还进行了歌舞表演和狂欢作乐。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [ˈplez(ə)nt] [tu;; tə][ðem; ðəm][tu;; tə] [sli:p] [ðæn; ðən][tu;; tə][sɪt]
and when it was more pleasant to them to sleep than to sit
和 什么时候 它 曾是 更多的 令人愉快的 到 他们 到 睡觉 比 到 坐
[lɒŋgə(r)] ,
longer ,
更长 ,

当他们觉得睡觉比久坐更舒服的时候,

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [rest] .
they went to rest .
他们 去 到 休息 .

他们去休息了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['kæɪɪd] [ɒn] [wɪð] ['dʒɔɪəsnɪs] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz]
And thus was the banquet carried on with joyousness ; and when it was
和 因此 曾是 这 宴会 携带 在 和 喜悦 ; 和 什么时候 它 曾是
[ˈfɪnɪʃt] ,
finished ,
完成的 ,

于是，宴席在欢乐的气氛中继续进行；宴席结束后，

- [ˈdʒɜːrɪd] [tə'wɔːdz] ['aɪələnd] , [ænd; ənd][ˈbrænwen] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went]
Matholwch journeyed towards Ireland , and Branwen with him , and they went
- 旅程 向 爱尔兰 , 和 布兰雯 和 他 , 和 他们 去
[frɒm; frəm][ˈæbə] [məneɪ] [wɪð] [θɜː'tiːn] [ʃɪps] ,
from Aber Menei with thirteen ships ,
从 阿伯 梅内 和 十三 船舶 ,

马索尔赫前往爱尔兰，布兰雯与他同行，他们从阿伯梅尼出发，乘着十三艘船。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['aɪələnd] .
and came to Ireland .
和 来了 到 爱尔兰 .

然后来到了爱尔兰。

[ænd; ənd][ɪn] ['aɪələnd] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [greɪt] [dʒɔɪ][br'kæz; br'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['klɪmɪŋ] .
And in Ireland was there great joy because of their coming .
和 在 爱尔兰 曾是 那里 伟大的 喜悦 因为 的 他们的 未来 .

他们的到来给爱尔兰带来了极大的喜悦。

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [greɪt] [mæn][ɔː(r)][ˈhəʊb(ə)]['leɪdɪ] ['vɪzɪtɪd] ['brænwen][ˈʌntə; ˈʌntu] [huːm] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [nɒt]
And not one great man or noble lady visited Branwen unto whom she gave not
和 不是 一 伟大的 男人 或者 高贵 女士 到访 布兰雯 到 谁 她 给予 不是
[ˈaɪðə(r)][ə; eɪ][klaːsp] ,
either a clasp ,
任何一个 一个 搭扣 ,

没有一位显赫的男士或贵妇拜访过布兰雯，而她没有给他们送上一枚徽章。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [rɪŋ] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['dʒuːəl][tuː; tə] [kiːp] ,
or a ring , or a royal jewel to keep ,
或者 一个 戒指 , 或者 一个 皇家 宝石 到 保持 ,

或者一枚戒指，或者一件值得珍藏的皇家珠宝，

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒnərəb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [dɪ'pɑːtɪŋ] [wɪð] .
such as it was honourable to be seen departing with .
这样的 作为 它 曾是 光荣的 到 是 已见 离开 和 .

这样一来，被人看到与他一同离开就显得很光荣。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪːz] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [spɛnt] [ðæt] [jɪə(r)][ɪn] [mʌtʃ] [rɪ'naʊn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)]
And in these things she spent that year in much renown , and she passed her
和 在 这些 事物 她 花费 那 年 在 很多 名声 , 和 她 通过了 她
[taɪm] ['plezntli] ,
time pleasantly ,
时间 愉快 ,

那一年，她因这些事而声名鹊起，过得也很愉快。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] .
enjoying honour and friendship .
享受 荣誉 和 友谊 .

享受荣誉和友谊。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] [aɪ'ti:] [tʃɑ:nst] [ðæt][fɪ: ʃi] [br'keɪm] ['pregnənt] ,
And in the meanwhile it chanced that she became pregnant ,
和 在 这 同时 它 偶然 那 她 成为 孕 ,
与此同时，她碰巧怀孕了。

[ænd; ənd][ɪn][dju:] [taɪm][ə; eɪ][sʌn][wɒz; wəz][bɔ:n] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɜ:(r); hə(r)] ,
and in due time a son was born unto her ,
和 在 到期的 时间 一个 儿子 曾是 出生 到 她 ,
不久之后，她生了一个儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm][wɒz; wəz][gwɜ:rn][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - ,
and the name that they gave him was Gwern the son of Matholwch ,
和 这 姓名 那 他们 给予 他 曾是 格温 这 儿子 的 - ,
他们给他取的名字是马索尔赫之子格温。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði][bɔɪ] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ˈfɒstə(r)] - [nə:s] ,
and they put the boy out to be foster - nursed ,
和 他们 放 这 男生 出去 到 是 促进 - 护理 ,
他们把男孩送到寄养家庭照看。

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][best] [men][ɒv; əv] [ˈaɪələnd] .
in a place where were the best men of Ireland .
在 一个 地方 在哪里 是 这 最好的 男人 的 爱尔兰 .
那里聚集了爱尔兰最优秀的人才。

[ænd; ənd][br'həʊld][ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [jɪə(r)][ə; eɪ][ˈtju:məlt] [ə'rəʊz][ɪn] [ˈaɪələnd] ,
And behold in the second year a tumult arose in Ireland ,
和 看哪 在 这 第二 年 一个 骚乱 出现 在 爱尔兰 ,
第二年，爱尔兰爆发了动乱。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [wɪt] - [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ɪn] [ˈkæmbriə] ,
on account of the insult which Matholwch had received in Cambria ,
在 帐户 的 这 侮辱 哪个 - 有 已收到 在 坎布里亚 ,
由于马索尔赫在坎布里亚受到了侮辱，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [meɪd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈhɔ:sɪz] .
and the payment made him for his horses .
和 这 支付 制成 他 为了 他的 马匹 .
这笔钱让他买下了他的马匹。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɒstə(r)] - [ˈbrʌðəz] , [ænd; ənd] [sʌt] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)] [ˈhɪəriɪst] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] ,
And his foster - brothers , and such as were nearest unto him ,
和 他的 促进 - 兄弟 , 和 这样的 作为 是 最近的 到 他 ,
[bleɪmd] [hɪm][ˈəʊpənli][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˈmætə(r)] .
blamed him openly for that matter .
被指责 他 公然 为了 那 事情 .
他的义兄弟和与他关系最亲近的人都公开指责他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][nəʊ] [pi:s] [baɪ][rɪ:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtju:məlt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
And he might have no peace by reason of the tumult until they should
和 他 可能 有 不 和平 经过 原因 的 这 骚乱 直到 他们 应该
[rɪ'vendʒ] [ə'pɒn] [hɪm] [ðɪs] [dɪs'greɪs] .
revenge upon him this disgrace .
复仇 之上 他 这 耻辱 .
由于这场骚乱，他可能永无宁日，直到他们为他报仇雪恨为止。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvendʒəns] [wɪt] [ðeɪ] [tʊk] [wɒz; wəz][tu:; tə][draɪv] [ə'weɪ] [ˈbræn,wen][frɒm; frəm][ðə; ði]
And the vengeance which they took was to drive away Branwen from the
和 这 复仇 哪个 他们 采取 曾是 到 驾驶 离开 布兰雯 从 这
[seɪm] [ˈtʃeɪmbə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
same chamber with him ,
相同的 房间 和 他 ,
他们采取的报复手段是将布兰雯赶出与他同住的房间。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːt] ；
and to make her cook for the Court ；
和 到 制作 她 厨师 为了 这 法庭 ；
并让她为宫廷做饭；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːzd] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [ʌp][ðə; ði] [miːt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
and they caused the butcher after he had cut up the meat to come to
和 他们 导致 这 屠夫 后 他 有 切 向上 这 肉 到 来 到
[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] [deɪ] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði][ɪə(r)] ，
her and give her every day a blow on the ear ；
她 和 给 她 每一个 天 一个 吹 在 这 耳朵 ；
他们还唆使屠夫每天切完肉后，到她跟前来，打她的耳朵。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['pʌnɪʃmənt] ．
and such they made her punishment ．
和 这样的 他们 制成 她 惩罚 ．
这就是他们对她的惩罚。

“ [ˈveriːli] ， [ˈlɔːd] ， ” [sed] [hɪz; ɪz][men] [tuː; tə] - ，
“ Verily ， lord ， ” said his men to Matholwch ；
“ 确实 ， 主 ， ” 说 他的 男人 到 - ，
“确实如此，大人，”他的部下对马索尔奇说道，

“ [fəˈbɪd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈferi] [ˈboʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒrəkl̩] ， [ðæt] [ðeɪ] [gəʊ] [nɒt]
“ forbid now the ships and the ferry boats and the coracles ， that they go not
“ 禁止 现在 这 船舶 和 这 渡船 船 和 这 独木舟 ， 那 他们 去 不是
[ˈɪntuː] [ˈkæmbriə] ，
into Cambria ；
进入 坎布里亚 ；

“现在禁止船只、渡船和小舟进入坎布里亚，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][frɒm; frəm] [ˈkæmbriə] [ˈhɪðə(r)] ，
and such as come over from Cambria hither ；
和 这样的 作为 来 超过 从 坎布里亚 这里 ；
以及从坎布里亚过来的人，

[ɪmˈprɪzn̩] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [gəʊ] [nɒt] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊn] [ðeə(r)] ．
imprison them that they go not back for this thing to be known there ．
监禁 他们 那 他们 去 不是 后退 为了 这 事物 到 是 已知 那里 ．
将他们监禁起来，以免他们回去让这件事被那里的人知道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪd] [səʊ] ； [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈɪiəz] ．
“ And he did so ； and it was thus for not less than three years ．
“ 和 他 做过 所以 ； 和 它 曾是 因此 为了 不是 较少的 比 三 年 ．
“他照做了；而且这种情况持续了至少三年。”

[ænd; ənd] [ˈbrænˌwen] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ə; eɪ] [ˈstɑːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [niːdɪŋ] [ˈtrɒf] ，
And Branwen reared a starling in the cover of the kneading trough ；
和 布兰雯 饲养 一个 椋鸟 在 这 覆盖 的 这 揉捏 槽 ；
布兰雯在揉面槽的掩护下养了一只椋鸟。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɔːt] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [spiːk] ，
and she taught it to speak ；
和 她 教授 它 到 说话 ；
她教会了它说话。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ðə; ði] [bɜːd] [wɒt] [ˈmæənə(r)] [ɒv; əv] [mæn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [wɒz; wəz] ．
and she taught the bird what manner of man her brother was ．
和 她 教授 这 鸟 什么 方式 的 男人 她 兄弟 曾是 ．
她告诉这只鸟，她的哥哥是怎样的人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ə; eɪ][ˈletə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][wəu] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dr'spaɪt] [wɪð] [wɪt] [ʃiː; ʃi]
And she wrote a letter of her woes , and the despite with which she
和 她 写道 一个 信 的 她 烦恼 , 和 这 尽管 和 哪个 她
[wɒz; wəz] ['triːtɪd] ,
was treated ,
曾是 治疗 ,

她写了一封信，倾诉自己的苦难和所遭受的不公待遇。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [baʊnd] [ðə; ði][ˈletə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɜːrdz] [wɪŋ] , [ænd; ənd] [sent] [aɪ 'tiː]
and she bound the letter to the root of the bird's wing , and sent it
和 她 边界 这 信 到 这 根 的 这 鸟类 翼 , 和 发送 它
[tə'wɔːdz] ['brɪt(ə)n] .
towards Britain .
向 英国 .

她把信绑在鸟的翅膀根部，然后把它送往英国。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
And the bird came to this island ,
和 这 鸟 来了 到 这 岛 ,
那只鸟来到了这个岛上，

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [aɪ 'tiː] [faʊnd] - [vrɑːn][æt; ət] [kɑːr] [ɪn][ˈɑːrvaːn] , [kən'fɜːrɪŋ] [ðeə(r)] ,
and one day it found Bendigeid Vran at Caer Seiont in Arvon , conferring there ,
和 一 天 它 成立 - 弗兰 在 凯尔 塞翁特 在 阿尔文 , 授予 那里 ,
有一天，它在阿尔文的凯尔塞翁特找到了本迪盖德·弗兰，在那里商议着什么。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [ə'laɪt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃʊldə(r)] [ænd; ənd] [ˈrʌfld] [ɪts] [ˈfeðə] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈletə(r)]
and it alighted upon his shoulder and ruffled its feathers , so that the letter
和 它 下车 之上 他的 肩膀 和 褶皱的 它是 羽毛 , 所以 那 这 信
[wɒz; wəz] [siːn] ,
was seen ,
曾是 已见 ,

它落在他的肩膀上，抖了抖羽毛，这样信就露出来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði][bɜːd][hæd; həd] [biːn] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɪn][ə; eɪ] [də'mestɪk] ['mænə(r)] .
and they knew that the bird had been reared in a domestic manner .
和 他们 知道 那 这 鸟 有 到过 饲养 在 一个 国内的 方式 .
他们知道这只鸟是家养的。

[ðen] - [vrɑːn] [tʊk] [ðə; ði][ˈletə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɒn][aɪ 'tiː] .
Then Bendigeid Vran took the letter and looked upon it .
然后 - 弗兰 采取 这 信 和 看起来 之上 它 :
然后本迪盖德·弗兰接过信，仔细看了看。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði][ˈletə(r)][hiː; hi] [griːvd] [ɪk'siːdɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtaɪdɪŋz]
And when he had read the letter he grieved exceedingly at the tidings
和 什么时候 他 有 读 这 信 他 伤心 非常 在 这 消息
[ɒv; əv] - [wəu] .
of Branwen's woes .
的 - 烦恼 .

当他读完信后，得知布兰雯的遭遇，感到非常悲痛。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi][brɪ'gæən] ['sendɪŋ] ['mesndʒər] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði][ˈaɪlənd] [tə'geðə(r)] .
And immediately he began sending messengers to summon the island together .
和 立即地 他 开始 发送 信使 到 召唤 这 岛 一起 .
他立即开始派遣使者召集全岛居民。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːzd] ['sevən,skɔːr] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['kʌntrɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] ,
And he caused sevenscore and four countries to come unto him ,
和 他 导致 七分 和 四 国家 到 来 到 他 ,
他使八十四个国家归向他，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kəmˈpleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [hɪmˈself] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡriːf] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] [ɪnˈdʒʊəd] .
and he complained to them himself of the grief that his sister endured .
和 他 抱怨 到 他们 他自己 的 这 悲伤 那 他的 姐姐 忍受 .
他亲自向他们诉说了他妹妹所遭受的痛苦。

[səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ˈkaʊnsəl] .
So they took counsel .
所以 他们 采取 法律顾问 .

于是他们寻求了建议。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [ðeɪ] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ˈaɪələnd] ,
And in the council they resolved to go to Ireland ,
和 在 这 理事会 他们 已解决 到 去 到 爱尔兰 ,
他们在会议上决定前往爱尔兰。

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] [ˈsev(ə)n][men] [æz; əz] [ˈprɪnsɪz] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][bræn]
and to leave seven men as princes here , and Caradawc , the son of Bran
和 到 离开 七 男人 作为 王子们 这里 , 和 - , 这 儿子的 的 赫
,
,
,
留下七个人作为这里的王子，还有布兰之子卡拉道克，

[æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈsev(ə)n] [naɪts] .
as the chief of them , and their seven knights .
作为 这 首席 的 他们 , 和 他们的 七 骑士 .
作为他们的首领，以及他们的七名骑士。

[ɪn] - [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [men] [left] .
In Edeyrnion were these men left .
在 - 是 这些 男人 左边 .
这些人被留在了埃德尼翁。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [naɪts] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
And for this reason were the seven knights placed in the town .
和 为了 这 原因 是 这 七 骑士 放置 在 这 镇 .
因此，七位骑士被安置在了城里。

[naʊ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈsev(ə)n][men] [wɜː(r); wə(r)] , - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][bræn] ,
Now the names of these seven men were , Caradawc the son of Bran ,
现在 这 姓名 的 这些 七 男人 是 , - 这 儿子的 的 赫 ,
这七个人的名字分别是：布兰之子卡拉道克，

[ænd; ənd] - [hɪə(ɹ)] , [ænd; ənd] [ˈjuːnɪk] [ɡluː] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] -
and Heveydd Hir , and Unic Glew Ysgwyd , and Iddic the son of Anarawc
和 - 希尔 , 和 独一无二 格鲁 - , 和 - 这 儿子的 的 -
,
Gwalltgrwn ,
,
还有 Heveydd Hir、Unic Glew Ysgwyd 和 Anarawc Gwalltgrwn 的儿子 Iddic，

[ænd; ənd][ˈfoʊdə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] - - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn]
and Fodor the son of Ervyll , and Gwlch Minascwrn , and Llassar the son
和 福多尔 这 儿子的 的 - , 和 - - , 和 - 这 儿子
[ɒv; əv] - - ,
of Llaesar Llaesgygyd ,
的 - - ,
还有埃尔维尔之子福多尔，以及格尔赫·米纳斯克恩，还有拉萨尔·拉埃斯吉格维德之子拉萨尔，

[ænd; ənd] - - [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [peɪdʒ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and Pendaran Dyved as a young page with them .
和 - - 作为 一个 年轻的 页 和 他们 .
而 Pendaran Dyved 则以年轻侍童的身份与他们一起生活。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [əˈbəʊd][æz; əz][ˈsev(ə)n] [ˈmɪnɪstə] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈaɪlənd] ;
And these abode as seven ministers to take charge of this island ;
和 这些 住所 作为 七 部长们 到 拿 收费 的 这 岛 ；
他们七位担任大臣，负责管理这座岛屿；

[ænd; ənd] - [ðə; ðɪ][sʌn] [ɒv; əv][bræn][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [tʃɪːf] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] .
and Caradawc the son of Bran was the chief amongst them .
和 - 这 儿子 的 麸 曾是 这 首席 在 他们 ；
布兰之子卡拉道克是他们的首领。

- [vrɑːn] , [wɪð] [ðə; ðɪ][həʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spəʊk] , [seɪld] [təˈwɔːdz] [ˈaɪələnd] ,
Bendigeid Vran , with the host of which we spoke , sailed towards Ireland ,
- 弗兰 , 和 这 主持人 的 哪个 我们 辐 , 航行 向 爱尔兰 ,
我们交谈过的船东本迪盖德·弗兰号驶向爱尔兰。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [faː(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ðɪ] [siː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ʃəʊl] [ˈwɔːtə(r)] .
and it was not far across the sea , and he came to shoal water .
和 它 曾是 不是 远的 穿过 这 海 , 和 他 来了 到 浅滩 水 .
他没走多远就到了浅滩。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [tuː] [ˈrɪvəz] ; [ðə; ðɪ][elˈɛlˈaɪ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] - [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [kɔːld] ;
It was caused by two rivers ; the Lli and the Archan were they called ;
它 曾是 导致 经过 二 河流 ; 这 lli 和 这 - 是 他们 称为 ;
这是由两条河流造成的；这两条河流分别叫做利河和阿尔坎河；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈneɪʃnz] [ˈkʌvəd] [ðə; ðɪ] [siː] .
and the nations covered the sea .
和 这 国家 涵盖 这 海 .
各国遍布海洋。

[ðen] [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [wɪð] [wɒt] [prəˈvɪz(ə)nz] [hiː; hi][hæd; həd][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [bæk] ,
Then he proceeded with what provisions he had on his own back ,
然后 他 继续 和 什么 条款 他 有 在 他的 自己的 后退 ,
然后他靠自己背着的全部补给继续前进。

[ænd; ənd] [epɹˈəʊtʃt] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈaɪələnd] .
and approached the shore of Ireland .
和 接近 这 支撑 的 爱尔兰 .
然后驶向爱尔兰海岸。

[naʊ] [ðə; ðɪ] [ˈswaɪnhəːd] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)][əˈpɒn][ðə; ðɪ] [ˈsiːʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm]
Now the swineherds of Matholwch were upon the seashore , and they came
现在 这 养猪户 的 - 是 之上 这 海滨 , 和 他们 来了
[tuː; tə] - .
to Matholwch .
到 - .

当时，马索尔赫的牧猪人来到了海边，他们来到了马索尔赫。

“ [bɔːd] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [ˈgriːtɪŋ] [biː; bi][ˈʌntə; ˈʌntu] [ðɪː] . ”
“ **Lord , said they , greeting be unto thee .** ”
“ 主 , ” 说 他们 , ” 问候 是 到 你 . ”
他们说：“主啊，愿你平安。”

“ [ˈhev(ə)n] [prəˈtekt] [juː; jʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [njuːz] ? ”
“ **Heaven protect you , said he , have you any news ?** ”
“ 天堂 保护 你 , ” 说 他 , ” 有 你 任何 消息 ? ”
“愿老天保佑你,”他说,“你有什么消息吗? ”

“ [bɔ:d] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [wi:; wi][hæv; həv] ['mɑ:vələs] [nju:z] , [ə; eɪ] [wʊd] [hæv; həv][wi:; wi] [si:n] [ə'pɒn]
“ **Lord** , ” **said they** , ” **we have marvellous news** , **a wood have we seen upon**
“ 主 , ” 说 他们 , ” 我们 有 奇妙 消息 , 一个 木头 有 我们 已见 之上
[ðə; ði] [si:] ,
the sea ,
这 海 ,

“主啊,”他们说,“我们有奇事要告诉你们,我们在海上看到了一片树林,

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wi:; wi]['hevə(r)] [jet] [sɔ:] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tri:] . “
in a place where we never yet saw a single tree . ”
在 一个 地方 在哪里 我们 绝不 然而 锯 一个 单身的 树 . ”

在一个我们之前从未见过一棵树的地方。

“ [ðɪs] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ]['mɑ:v(ə)l] , ” [sed] [hi:; hi] ; “ [sɔ:] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [els] ? ”
“ **This is indeed a marvel** , ” **said he** ; “ **saw you aught else** ? ”
“ 这 是 的确 一个 奇迹 , ” 说 他 ; “ 锯 你 零 别的 ? ”

“这真是个奇迹,”他说,“你还看到别的吗? ”

“ [wi:; wi] [sɔ:] , [bɔ:d] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [ə; eɪ][vɑ:st] ['mɑʊntən] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wʊd] , [wɪtʃ] [mu:vd] ,
“ **We saw** , **lord** , ” **said they** , “ **a vast mountain beside the wood** , **which moved** , ”
“ 我们 锯 , 主 , ” 说 他们 , “ 一个 广阔的 山 旁 这 木头 , 哪个 已搬 ,

“我们看见, 主啊,”他们说,“树林旁有一座巨大的山, 它移动了,

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɒftɪ] [rɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑʊntən] ,
and there was a lofty ridge on the top of the mountain ,
和 那里 曾是 一个 高远 岭 在 这 顶部 的 这 山 ,

山顶上有一道高耸的山脊,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [leɪk] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .
and a lake on each side of the ridge .
和 一个 湖 在 每个 边 的 这 岭 .

山脊两侧各有一个湖泊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑʊntən] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [mu:vd] . “
And the wood , **and the mountain** , **and all these things moved** . ”
和 这 木头 , 和 这 山 , 和 全部 这些 事物 已搬 . ”

于是, 树林、山峦, 以及所有这一切都移动了。

“ ['veri:lɪ] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ðəə(r)][ɪz] [nʌn] [hu:] [kæn; kən] [nəʊ] [ɔ:t] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðɪs] , [ən'les]
“ **Verily** , ” **said he** , “ **there is none who can know aught concerning this** , **unless**
“ 确实 , ” 说 他 , “ 那里 是 没有任何 WHO 能 知道 零 有关 这 , 除非

[aɪ 'ti:] [bi:; bi]['bræn,wən] .
it be Branwen .
它 是 布兰雯 .

“的确,”他说,“除了布兰雯之外, 没有人能知道这件事的任何细节。”

“ ['mesndʒər] [ðen] [went] ['ʌntə; 'ʌntu]['bræn,wən] .
“ **Messengers then went unto Branwen** .
“ 信使 然后 去 到 布兰雯 .

“然后, 使者们前往布兰雯那里。”

“ ['leɪdɪ] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [wɒt] ['θɪŋkɪst] [ðəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ? ”
“ **Lady** , ” **said they** , “ **what thinkest thou that this is** ? ”
“ 女士 , ” 说 他们 , “ 什么 思考 你 那 这 是 ? ”

“夫人,”他们说,“您认为这是什么? ”

“ [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪtɪ] ,
“ **The men of the Island of the Mighty** , ”
“ 这 男人 的 这 岛 的 这 强大的 ,

“强者之岛的男人们,

[hu:] [hæv; həv] [kʌm] ['hiðə(r)][ʌn] ['hiərəɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [ɪ] - ['tri:tmənt] [ænd; ənd][maɪ] [wəu] . ”
who have come hither on hearing of my ill - treatment and my woes . ”
WHO 有 来 这里 在 听力 的 我的 患病的 - 治疗 和 我的 烦恼 . ”

他们听闻我遭受的虐待和我的苦难，便前来到这里。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðæt] [ɪz] [si:n] [ə'pɒn][ðə; ði] [si:] ? ” [ɑ:skt] [ðeɪ] .
“ What is the forest that is seen upon the sea ? ” asked they .
“ 什么 是 这 森林 那 是 已见 之上 这 海 ? ” 问 他们 .

他们问道：“海边看到的森林是什么？ ”

“ [ðə; ði][jɑ:rdz][ænd; ənd][ðə; ði][ma:sts][ʌv; əv] [ʃɪps] , ” [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] .
“ The yards and the masts of ships , ” she answered .
“ 这 码 和 这 桅杆 的 船舶 , ” 她 回答 .

“是船的横桁和桅杆,”她回答道。

“ [ə'læs] , ” [sed] [ðeɪ] , ” [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['maʊntən] [ðæt] [ɪz] [si:n] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ? ”
“ Alas , ” said they , “ what is the mountain that is seen by the side of the ships ? ”
“ 唉 , ” 说 他们 , “ 什么 是 这 山 那 是 已见 经过 这 边 的 这 船舶 ? ”

“唉,”他们说,“从船边看到的那座山是什么山呢? ”

“ - [vrɑ:n] , [maɪ] ['brʌðə(r)] , ” [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ” ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ʃəʊl] ['wɔ:tə(r)] ;
“ Bendigeid Vran , my brother , ” she replied , “ coming to shoal water ;
“ - 弗兰 , 我的 兄弟 , ” 她 回复 , “ 未来 到 浅滩 水 ;

“本迪盖德 弗兰, 我的兄弟,”她回答说,“来到浅水区;

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ʃɪp] [ðæt] [kæn; kən] [kən'teɪn] [hɪm][ɪn][,aɪ 'ti:] . ”
there is no ship that can contain him in it . ”
那里 是 不 船 那 能 包含 他 在 它 . ”

没有哪艘船能装得下他。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['lɒftɪ] [rɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [leɪk] [ʌn] [i:tɪ] [saɪd] [,ðeə'ʌv] ? ”
“ What is the lofty ridge with the lake on each side thereof ? ”
“ 什么 是 这 高远 岭 和 这 湖 在 每个 边 其中 ? ”

“那两侧环湖的高耸山脊是什么地方? ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

《马比诺吉昂》(The Mabinogion)

第15/20页

“ [ɒn] [ˈlʊkɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðɪs] [ˈaɪlənd][hiː; hi] [ɪz] [rəʊθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [aɪz] ,
“ **On looking towards this island he is wroth , and his two eyes ,**
“ 在 寻找 向 这 岛 他 是 愤怒 , 和 他的 二 眼睛 ,
“他望着这座岛屿，怒火中烧，双眼.....”

[wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊz] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [leɪks] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [rɪdʒ] .
one on each side of his nose , are the two lakes beside the ridge .
一 在 每个 边 的 他的 鼻子 , 是 这 二 湖泊 旁 这 岭 .
他鼻子两侧各有一个湖泊，那就是山脊旁的两个湖泊。

“ [ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [men][ɒv; əv] [ˈaɪələnd] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [heɪst] ,
“ **The warriors and the chief men of Ireland were brought together in haste ,**
“ 这 战士 和 这 首席 男人 的 爱尔兰 是 带来 一起 在 匆忙 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ˈkaʊnsl] .
and they took counsel .
和 他们 采取 法律顾问 .
“爱尔兰的勇士和首领们被匆匆召集起来，商议对策。”

“ [lɔːd] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ˈʌntə; ˈʌntu] - ,
“ **Lord , “ said the nobles unto Matholwch ,**
“ 主 , “ 说 这 贵族 到 - ,
“大人,”贵族们对马索尔赫说道,

“ [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈkaʊnsl] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪˈtri:t] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈlɪnɑːn] ([ə; eɪ] [ˈrɪvə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn]
“ **there is no other counsel than to retreat over the Linon (a river which is in**
“ 那里 是 不 其他 法律顾问 比 到 撤退 超过 这 利农 (一个 河 哪个 是 在
[ˈaɪələnd]) ,
Ireland) ,
爱尔兰) ,

“除了退到利农河（爱尔兰境内的一条河流）对岸之外，别无他法。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [brɪˈtwiːn] [ðiː] [ænd; ənd] [hɪm] ,
and to keep the river between thee and him ,
和 到 保持 这 河 之间 你 和 他 ,
并使河流阻隔你与他,

[ænd; ənd][tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðæt] [ɪz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] ,
and to break down the bridge that is across the river ,
和 到 休息 向下 这 桥 那 是 穿过 这 河 ,
并拆毁横跨河流的桥梁,

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈlʌʊdstəʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [ðæt] [ˈnaɪðə(r)] [ʃɪp] [nɔː(r)]
for there is a loadstone at the bottom of the river that neither ship nor
为了 那里 是 一个 磁石 在 这 底部 的 这 河 那 两者都不 船 也不
[ˈves(ə)l] [kæn; kən] [pɑːs] [ˈəʊvə(r)] .
vessel can pass over .
血管 能 经过 超过 .
因为河底有一块磁石，船只都无法通过。

“ [səʊ] [ðeɪ] [rɪˈtri:tɪd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] , [ænd; ənd] [brəʊk] [daʊn] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
“ **So they retreated across the river , and broke down the bridge .**
“ 所以 他们 撤退 穿过 这 河 , 和 打破 向下 这 桥 .
于是他们退到河对岸，拆毁了桥梁。

- [vrɑ:n] [keɪm] [tu:; tə][lənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fli:t] [wɪð] [hɪm][baɪ][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]
Bendigeid Vran came to land , and the fleet with him by the bank of the
- 弗兰 来了 到 土地 , 和 这 舰队 和 他 经过 这 银行 的 这
[ˈrɪvə(r)] .
river .
- 河 .

本迪盖德·弗兰登陆，舰队也和他一起来到河岸边。
“ [bɔ:d] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈtʃi:ftənz] , “ [nəʊ] [ðəʊ] [ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈrɪvə(r)] ,
“ **Lord , ” said his chieftains , “ knowest thou the nature of this river ,**
“ 主 , ” 说 他的 酋长们 , ” 最了解 你 这 自然 的 这 河 ,
“ 主啊,”他的首领们说, “您知道这条河的性质,

[ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][gəʊ] [əˈkrɒs] [ˌaɪ ˈti:] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [brɪdʒ] [ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈti:] ? ”
that nothing can go across it , and there is no bridge over it ? ”
那 没有什么 能 去 穿过 它 , 和 那里 是 不 桥 超过 它 ? ”
任何东西都无法通过，而且上面也没有桥？

“ [wɒt] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [ɪz][ðəɪ] [ˈkaʊnsɪ] [kənˈsɜ:nɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ? ”
“ **What , ” said they , “ is thy counsel concerning a bridge ? ”**
“ 什么 , ” 说 他们 , ” 是 你的 法律顾问 有关 一个 桥 ? ”
他们问：“你对修桥有什么建议？ ”

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ɪkˈsept] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [wɪl] [bi:; bi] [tʃi:f] ,
“ **There is none , ” said he , “ except that he who will be chief ,**
“ 那里 是 没有任何 , ” 说 他 , ” 除了 那 他 WHO 将要 是 首席 ,
“除了那位将成为首领的人之外，没有别的了,”他说。

[let] [hɪm][bi:; bi][ə; eɪ] [brɪdʒ] .
let him be a bridge .
让 他 是 一个 桥 .
让他成为一座桥梁。

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi][səʊ] , ” [sed] [hi:; hi] .
I will be so , ” said he .
我 将要 是 所以 , ” 说 他 .
“我会的,”他说。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˈseɪɪŋ] [fɜ:st] [ˈʌtə] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:][ɪz] [stiɪl] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈprɒvɜ:b]
And then was that saying first uttered , and it is still used as a proverb
和 然后 曾是 那 说 第一的 说出 , 和 它 是 仍然 用过的 作为 一个 谚语
.
.
.

于是，这句谚语首次被说出，至今仍被用作谚语。
[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][leɪn] [daʊn] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [ˈhɜ:d(ə)lʒ][wɜ:z(r); wə(r)] [pleɪst] [əˈpɒn]
And when he had lain down across the river , hurdles were placed upon
和 什么时候 他 有 莱恩 向下 穿过 这 河 , 障碍 是 放置 之上
[hɪm] ,
him ,
他 ,

当他躺到河对岸时，有人在他身上放了栅栏。
[ænd; ənd][ðə; ði][həʊst] [pɑ:st] [ˈəʊvə(r)] [ðeəˈbaɪ] .
and the host passed over thereby .
和 这 主持人 通过了 超过 从而 .
于是，主人就过去了。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [rəʊz] [ʌp] , [brɪˈhəʊld][ðə; ði] [ˈmesndʒər] [ɒv; əv] - [keɪm] [tu:; tə][hɪm] ,
And as he rose up , behold the messengers of Matholwch came to him ,
和 作为 他 玫瑰 向上 , 看哪 这 信使 的 - 来了 到 他 ,
他起身的时候，马托尔赫的使者来到他面前。

[ænd; ənd] [səˈluːtɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ˈɡriːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [hɪz; ɪz]
and saluted him , and gave him greeting in the name of Matholwch , his
和 敬礼 他 , 和 给予 他 问候 在 这 姓名 的 - , 他的
[ˈkɪnzməŋ] ,
kinsman ,
亲属 ,

他们向他致敬，并代表他的亲戚马索尔赫向他问好。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [haʊ] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʊdˈwɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈmerɪtɪd] [ɒv; əv][hɪm] [ˈnʌθɪŋ]
and showed how that of his goodwill he had merited of him nothing
和 显示 如何 那 的 他的 善意 他 有 值得 的 他 没有什么
[bʌt; bət] [ɡʊd] .
but good .
但 好的 .

并表明他所展现的善意，只为给他带来好处。

“ [fɔː(r); fə(r)] - [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv][ˈaɪələnd] [tuː; tə] [ɡwɜːrn] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
” **For Matholwch has given the kingdom of Ireland to Gwern the son of**
” 为了 - 有 给定 这 王国 的 爱尔兰 到 格温 这 儿子 的
- ,
Matholwch ,
- ,

“马索尔奇将爱尔兰王国赐给了马索尔奇的儿子格温，

[ðɑɪ] [ˈnefjuː] [ænd; ənd][ðɑɪ] [ˈsɪstərz] [sʌn] .
thy nephew and thy sister's son .
你的 侄子 和 你的 姐妹 儿子 .

你的侄子和你姐姐的儿子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [ˈpleɪsɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ðiː] ,
And this he places before thee ,
和 这 他 地方 前 你 ,

他将这一切摆在你面前，

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌkɒmpenˈseɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒŋ] [ænd; ənd] [dɪˈspɑɪt] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn]
as a compensation for the wrong and despite that has been done
作为 一个 赔偿 为了 这 错误的 和 尽管 那 有 到过 完毕
[ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈbrænˌwen] .
unto Branwen .
到 布兰雯 .

作为对布兰雯所遭受的伤害的补偿，尽管如此。

[ænd; ənd] - [jæl; jəl][biː; bi] [meɪnˈteɪnd] [weəsəʊˈevə] [ðəʊ] [wɪlt] , [ˈaɪðə(r)][ˈhiə(r)][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]
And Matholwch shall be maintained wheresoever thou wilt , either here or in the
和 - 将 是 维持 无论在何处 你 枯萎 , 任何一个 这里 或者 在 这
[ˈaɪlənd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːti] .
Island of the Mighty .
岛 的 这 强大的 .

无论你选择在哪里，无论是在这里还是在强大的岛屿上，马托尔赫都将得到维护。

“ [sed] - [vrɑːn] , “ [jæl; jəl] [nɒt] [ai] [maɪˈself] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ?
” **Said Bendigeid Vran , “ Shall not I myself have the kingdom ?**
” 说 - 弗兰 , ” 将 不是 我 我 有 这 王国 ?

本迪盖德·弗兰说道：“难道我不应该拥有王国吗？”

[ðen] [ˌp(ə)rədˈventʃə; pɜːr-] [ai] [meɪ] [teɪk] [ˈkaʊnsəl] [kənˈsɜːnɪŋ] [ɔː(r); jə(r)] [ˈmesɪdʒ] .
Then peradventure I may take counsel concerning your message .
然后 或者 我 可能 拿 法律顾问 有关 你的 信息 .

那么或许我可以就您的信息征询一些意见。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðen] [nəʊ][ʌðə(r)] ['ɑ:nsə(r)] [wɪl] [ju:; jʊ][get][frɒm; frəm][em 'i:] . "
 From this time until then no other answer will you get from me . "
 从 这 时间 直到 然后 不 其他 回答 将要 你 得到 从 我 . "

从现在到那时，你不会再从我这里得到任何其他答复。

" [ˈveri.li] , " [sed] [ðei] , " [ðə; ði][best] ['mesɪdʒ] [ðæt][wi:; wi] [rɪ'si:v] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] ,
 " **Verily ,** " **said they ,** " **the best message that we receive for thee ,**
 " 确实 , " 说 他们 , " 这 最好的 信息 那 我们 收到 为了 你 ,
 " 的确,"他们说,“我们收到的给你的最好的消息是,

[wi:; wi] [wɪl] [kən'veɪ] [aɪ 'ti:]['ʌntə; ʌntu] [ði:] , [ænd; ənd][du:; də] [ðəʊ] [ə'weɪt][ʼaʊə(r)] ['mesɪdʒ] ['ʌntə; ʌntu]
 we will convey it unto thee , and do thou await our message unto
 我们 将要 传达 它 到 你 , 和 做 你 等待 我们的 信息 到
 [him] . "
 him . "
 他 . "

我们会转达给你，你只需等待我们转达给他的信息即可。

" [ai] [wɪl] [weɪt] , " ['ɑ:nsə(r)d] [hi:; hi] , " [ænd; ənd][du:; də][ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:n] ['kwɪkli] .
 " **I will wait ,** " **answered he ,** " **and do you return quickly .**
 " 我 将要 等待 , " 回答 他 , " 和 做 你 返回 迅速地 .
 " 我会等,"他回答说,“请你尽快回来。”

" [ðə; ði] ['mesndʒər] [set] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] - .
 " **The messengers set forth and came to Matholwch .**
 " 这 信使 放 前进 和 来了 到 - .
 "使者们出发，来到了马托尔赫。"

" [bɔ:d] , " [sed] [ðei] , " [prɪ'peə(r)][ə; eɪ][ˈbetə(r)] ['mesɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] - [vrɑ:n] .
 " **Lord ,** " **said they ,** " **prepare a better message for Bendigeid Vran .**
 " 主 , " 说 他们 , " 准备 一个 更好的 信息 为了 - 弗兰 .
 "主啊,"他们说,“请为本迪盖德·弗兰准备一个更好的消息。"

[hi:; hi] [wɒd] [nɒt] ['lɪs(ə)n][æ; ət][ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt][wi:; wi][bɔ:(r)][hɪm] . "
 He would not listen at all to the message that we bore him . "
 他 会 不是 听 在 全部 到 这 信息 那 我们 钻孔 他 . "
 他根本不听我们说他觉得无聊的话。

" [maɪ] [frendz] , " [sed] - , " [wɒt] [meɪ] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] ['kaʊnsɪ] ? "
 " **My friends ,** " **said Matholwch ,** " **what may be your counsel ?** "
 " 我的 朋友们 , " 说 - , " 什么 可能 是 你的 法律顾问 ? "
 "我的朋友们,"马索尔赫说道,“你们有什么建议? "

" [bɔ:d] , " [sed] [ðei] , " [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ʌðə(r)] ['kaʊnsɪ] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ə'ləʊn] .
 " **Lord ,** " **said they ,** " **there is no other counsel than this alone .**
 " 主 , " 说 他们 , " 那里 是 不 其他 法律顾问 比 这 独自的 .
 "主啊,"他们说,“除了这个办法之外，别无他法。"

[hi:; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [nəʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [haʊs] ,
 He was never known to be within a house ,
 他 曾是 绝不 已知 到 是 之内 一个 房子 ,
 人们从未发现他待在房子里。

[meɪk] ['ðeəfɔ:(r)] [ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [wɪl] [kən'teɪn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði][men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv]
 make therefore a house that will contain him and the men of the Island of
 制作 所以 一个 房子 那 将要 包含 他 和 这 男人 的 这 岛 的
 [ðə; ði] ['maɪti] [ɒn][ðə; ði][wʌn][said] ,
 the Mighty on the one side ,
 这 强大的 在 这 一 边 ,
 因此，要建造一座房子，一边能容纳他和强者岛上的人们；

[ænd; ənd] [ðai'self] [ænd; ənd] [ðai] [həʊst] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ; [ænd; ənd] [gɪv] ['əʊvə(r)] [ðai] ['kɪŋdəm] [tu:; tə]
and thyself and thy host on the other ; and give over thy kingdom to
和 你自己 和 你的 主持人 在 这 其他 ; 和 给 超过 你的 王国 到
[hɪz; ɪz] [wɪl] ,
his will ,
他的 将要 ;

你自己和你的主人则留在另一边；并将你的王国交托给他，顺服他的旨意。

[ænd; ənd] [du:; də] [hɪm] ['hɒmɪdʒ] .
and do him homage .
和 做 他 尊敬 .

向他致敬。

[səʊ] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ðəʊ] ['du:ɪst] [hɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [haʊs] ,
So by reason of the honour thou doest him in making him a house ,
所以 经过 原因 的 这 荣誉 你 不会 他 在 制作 他 一个 房子 ;
所以，因你为他建造房屋，给予他这份荣耀，

[weər'æz] [hi:; hi] ['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [haʊs] [tu:; tə] [kən'teɪn] [hɪm] , [hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [pi:s]
whereas he never before had a house to contain him , he will make peace
然而 他 绝不 前 有 一个 房子 到 包含 他 , 他 将要 制作 和平
[wɪð] [ði:] .
with thee .
和 你 .

虽然他以前从未有过一个安身之所，但他会与你和好。

" [səʊ] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [went] [bæk] [tu:; tə] - [vrɑ:n] , ['beərɪŋ] [hɪm] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .
" **So the messengers went back to Bendigeid Vran , bearing him this message .**
" 所以 这 信使 去 后退 到 - 弗兰 , 轴承 他 这 信息 .

于是，使者们带着这个消息回到了本迪盖德·弗兰那里。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [tʊk] ['kaʊnsɪ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [hi:; hi] [ʊd; ʃəd]
And he took counsel , and in the council it was resolved that he should
和 他 采取 法律顾问 , 和 在 这 理事会 它 曾是 已解决 那 他 应该
[ək'sept] [ðɪs] ,
accept this ,
接受 这 ,

他征求了意见，议会决定他应该接受这个决定。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] ['bræn,wən] , [ænd; ənd] [lest] [ðə; ði] ['kʌntri]
and this was all done by the advice of Branwen , and lest the country
和 这 曾是 全部 完毕 经过 这 建议 的 布兰雯 , 和 免得 这 国家
[ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] .
should be destroyed .
应该 是 损毁 .

这一切都是听从了布兰雯的建议，以免国家遭受毁灭。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pi:s] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [bəʊθ] [vɑ:st] [ænd; ənd]
And this peace was made , and the house was built both vast and
和 这 和平 曾是 制成 , 和 这 房子 曾是 建造 两个都 广阔的 和
[strɒŋ] .
strong .
强的 .

于是和平缔结了，房子也建成了，既宏伟又坚固。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [plænd] [ə; eɪ] ['krɑ:ftɪ] [dɪ'vaɪs] ,
But the Irish planned a crafty device ,
但 这 爱尔兰 计划 一个 狡猾 设备 ,

但爱尔兰人精心策划了一个巧妙的计谋。

[ænd; ənd][ðə; ði][kra:ft][wɒz; wəz][ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][pʊt] ['brækɪts] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd]
and the craft was that they should put brackets on each side of the hundred
和 这 工艺 曾是 那 他们 应该 放 括号 在 每个 边 的 这 百
[ˈpɪlər] [ðæt][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
pillars that were in the house ,
柱子 那 是 在 这 房子 ,
工艺流程是, 在房子里的一百根柱子的每一侧都安装托架。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] [ə; eɪ] ['leðən] [bæg][ɒn] [i:tʃ] ['brækɪt] ,
and should place a leathern bag on each bracket ,
和 应该 地方 一个 皮革 包 在 每个 括号 ,
并且应该在每个支架上放置一个皮袋,
[ænd; ənd][æn; ən] [ɑ:md] [mæn][ɪn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
and an armed man in every one of them .
和 一个 武装 男人 在 每一个 一 的 他们 .
每个房间里都有一名持枪男子。

[ðen] [ˌɛv'nɪsɪ,ɛn] [keɪm] [ɪn] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][həʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:ti] ,
Then Evnissyen came in before the host of the Island of the Mighty ,
然后 埃夫尼西恩 来了 在 前 这 主持人 的 这 岛 的 这 强大的 ,
然后, 埃夫尼西恩出现在了强者之岛的主人面前。

[ænd; ənd] [skænd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [fɪəs] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [lʊks] ,
and scanned the house with fierce and savage looks ,
和 扫描 这 房子 和 凶猛的 和 野蛮的 看起来 ,
他用凶狠野蛮的目光扫视着整栋房子。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪd] [ðə; ði] ['leðən] [bægz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pɪlər] .
and descried the leathern bags which were around the pillars .
和 描述 这 皮革 包 哪个 是 大约 这 柱子 .
并描述了柱子周围的皮袋。

“ [wɒt] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [bæg] ? ” [ɑ:skt] [hi:; hi][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪ] .
“ **What is in this bag ?** ” **asked he of one of the Irish .**
“ 什么 是 在 这 包 ? ” 问 他 的 一 的 这 爱尔兰 .
“这个袋子里装的是什​​么?”他问其中一个爱尔兰人。

“ [mi:l] , [gʊd] [səʊl] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **Meal , good soul ,** ” **said he .**
“ 一顿饭 , 好的 灵魂 , ” 说 他 .
“饭菜, 好心人,”他说。

[ænd; ənd] [ˌɛv'nɪsɪ,ɛn] [felt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [mænz] [hed] ,
And Evnissyen felt about it until he came to the man's head ,
和 埃夫尼西恩 毛毡 关于 它 直到 他 来了 到 这 男人的 头 ,
埃夫尼西恩一直琢磨着, 直到他摸到了那人的头。

[ænd; ənd][hi:; hi] [skwi:zd] [ðə; ði] [hed] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [mi:t] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [breɪn]
and he squeezed the head until he felt his fingers meet together in the brain
和 他 挤压 这 头 直到 他 毛毡 他的 手指 见面 一起 在 这 脑
[θru:] [ðə; ði] [bəʊn] .
through the bone .
通过 这 骨 .
他用力挤压头部, 直到感觉手指穿过骨头在脑组织里相遇。

[ænd; ənd][hi:; hi] [left] [ðæt] [wʌn][ænd; ənd][pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [wɒt]
And he left that one and put his hand upon another , and asked what
和 他 左边 那 一 和 放 他的 手 之上 其他 , 和 问 什么
[wɒz; wəz] [ðeə'rɪn] .
was therein .
曾是 其中 .
于是他离开那一个, 把手放在另一个上面, 问里面是什么。

“ [mi:l] , ” [sed] [ðə; ði][ˈaɪ(ə)rɪʃmən] .
“ **Meal** , ” **said the Irishman** .
“ 一顿饭 , ” 说 这 爱尔兰人 :

“饭,”爱尔兰人说道。

[səʊ][hi:; hi][dɪd][ðə; ði][laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈevri] [wʌn][pʊv; əv][ðəm; ðəm] , [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [left] [əˈlaɪv] ,
So he did the like unto every one of them , until he had not left alive ,
所以 他 做过 这 喜欢 到 每一个 一 的 他们 , 直到 他 有 不是 左边 活 ,
于是, 他照样对待他们每一个人, 直到他一个也不剩下。

[pʊv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [tu:] [ˈhʌndrəd] [men] , [seɪv] [wʌn][ˈəʊnli] ; [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][hɪm] ,
of all the two hundred men , save one only ; and when he came to him ,
的 全部 这 二 百 男人 , 节省 一 仅有的 ; 和 什么时候 他 来了 到 他 ,
两百人中, 除了一个人以外; 当他来到他面前时,

[hi:; hi] [ɑ:skt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .
he asked what was there .
他 问 什么 曾是 那里 :

他问那里有什么。

“ [mi:l] , [gʊd] [səʊl] , ” [sed] [ðə; ði][ˈaɪ(ə)rɪʃmən] .
“ **Meal , good soul ,** ” **said the Irishman** .
“ 一顿饭 , 好的 灵魂 , ” 说 这 爱尔兰人 :

“饭菜, 好心人,”爱尔兰人说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [əˈbaʊt] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [hed] ,
And he felt about until he felt the head ,
和 他 毛毡 关于 直到 他 毛毡 这 头 ,

他摸索着, 直到摸到头。

[ænd; ənd][hi:; hi] [skwi:zd] [ðæt] [hed] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z] .
and he squeezed that head as he had done the others .
和 他 挤压 那 头 作为 他 有 完毕 这 其他的 :

他像捏其他头颅一样, 捏住了那个头颅。

[ænd; ənd] , [ɔ:lˈbi:ɪt][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [pʊv; əv] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] [ɑ:md] ,
And , albeit he found that the head of this one was armed ,
和 , 尽管 他 成立 那 这 头 的 这 一 曾是 武装 ,

尽管他发现这名首领持有武器,

[hi:; hi] [left] [hɪm] [nɒt] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [kɪld] [hɪm] .
he left him not until he had killed him .
他 左边 他 不是 直到 他 有 被杀 他 :

他杀了他之后才离开。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sæŋ] [æn; ən] [ˈeŋɡlɪn] : —
And then he sang an Englyn : —
和 然后 他 唱 一个 恩格林 : —

然后他唱了一首英格林的歌: ——

“ [ðeə(r)] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [bæg][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [sɔ:t] [pʊv; əv] [mi:l] ,
“ **There is in this bag a different sort of meal** ,
“ 那里 是 在 这 包 一个 不同的 种类 的 一顿饭 ,

“这个袋子里装的是另一种食物,

[ðə; ði] [ˈredi] [ˈkɒmbətənt] , [wen] [ðə; ði] [əˈsɔ:lt] [ɪz] [meɪd]
The ready combatant , when the assault is made
这 准备好 战斗人员 , 什么时候 这 突击 是 制成

准备就绪的战士, 在发起攻击时

[baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈwɒrɪəz] , [prɪˈpeəd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈbæt(ə)] .
By his fellow - warriors , prepared for battle .
经过 他的 同伴 - 战士 , 准备 为了 战斗 :

由他的战友们带领, 准备战斗。

” [ðeərəˈpɒn] [keɪm] [ðə; ði][ˈhəʊsts][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ˈhaʊs] .
” Thereupon came the hosts unto the house .
” 于是 来了 这 主持人 到 这 房子 .

于是，众人来到了屋里。

[ðə; ði][ˈmen][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɒv; əv][ˈaɪələnd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɒn][ðə; ði][wʌn][ˈsaɪd] ,
The men of the Island of Ireland entered the house on the one side ,
这 男人 的 这 岛 的 爱尔兰 进入 这 房子 在 这 一 边 ,
爱尔兰岛的男人们从房子的一侧进入，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈmen][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
and the men of the Island of the Mighty on the other .
和 这 男人 的 这 岛 的 这 强大的 在 这 其他 .

另一边是强者岛上的男人们。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðei] [hæd; həd][sæt] [daʊn] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈkɒŋkɔːd] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ;
And as soon as they had sat down there was concord between them ;
和 作为 很快 作为 他们 有 卫星 向下 那里 曾是 和睦 之间 他们 ;
他们一坐下，彼此之间就相处融洽；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈsɒvrənti] [wɒz; wəz] [kənˈfəːd] [əˈpɒn][ðə; ði] [bɔɪ] .
and the sovereignty was conferred upon the boy .
和 这 主权 曾是 授予 之上 这 男生 .

于是，主权被授予了这个男孩。

[wen] [ðə; ði] [piːs] [wɒz; wəz] [kənˈkluːdɪd] , - [vrɑːn] [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] ,
When the peace was concluded , Bendigeid Vran called the boy unto him ,
什么时候 这 和平 曾是 结束 , - 弗兰 称为 这 男生 到 他 ,
和平缔结后，本迪盖德·弗兰把男孩叫到他身边。

[ænd; ʌnd][frɒm; frəm] - [vrɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˌmɑːnəˈwɪðən] ,
and from Bendigeid Vran the boy went unto Manawyddan ,
和 从 - 弗兰 这 男生 去 到 马纳维丹 ,

男孩从本迪盖德·弗兰去了马纳维丹，

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wɒz; wəz] [brɪˈlʌvɪd] [baɪ][ɔːl] [ðæt] [brɪˈheld] [hɪm] .
and he was beloved by all that beheld him .
和 他 曾是 心爱 经过全部 那 观看 他 .

凡是见过他的人，都喜欢他。

[ænd; ʌnd][frɒm; frəm] [ˌmɑːnəˈwɪðən] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ] - [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]
And from Manawyddan the boy was called by Nissyen the son of
和 从 马纳维丹 这 男生 曾是 称为 经过 - 这 儿子 的

Eurosswydd ,
- ,

这个男孩来自马纳维丹，被尤罗斯维德的儿子尼森称为，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] [ˈlʌvɪŋli] .
and the boy went unto him lovingly .
和 这 男生 去 到 他 深情地 .

男孩满怀爱意地走向他。

” [ˈweəfɔː(r)] , ” [sed] [ˌɛvˈnɪsɪˌɛn] , ” [ˈkɒmz] [nɒt][maɪ] [ˈnefjuː] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][maɪ][ˈsɪstə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu]
” Wherefore , ” said Evnissyen , ” comes not my nephew the son of my sister unto
” 因此 , ” 说 埃夫尼西恩 , ” 来 不是 我的 侄子 这 儿子 的 我的 姐姐 到

[em ˈiː] ?
me ?
我 ?

“那么，”埃夫尼西恩说，“我的侄子，我姐姐的儿子，为什么不归我所有呢？”

[ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈaɪələnd] , [ˌjet] [ˈwɪlɪŋli] [wəd] [aɪ][ˈfɒnd(ə)] [ðə; ði] [bɔɪ] . ”
Though he were not king of Ireland , yet willingly would I fondle the boy . ”
尽管 他 是 不是 国王 的 爱尔兰 , 然而 心甘情愿 会 我 拏 这 男生 . ”

虽然他不是爱尔兰国王，但我还是愿意抚摸这个男孩。

“ [ˈtʃɪəfəli] [let] [hɪm][gəʊ][tuː; tə] [ðɪː] , ” [sed] - [vrɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ˈʌntə; ˈʌntu]
“ Cheerfully let him go to thee , ” said Bendigeid Vran , and the boy went unto
“ 愉快地 让 他 去 到 你 , ” 说 - 弗兰 , 和 这 男生 去 到
[hɪm] [ˈtʃɪəfəli] .
him cheerfully .
他 愉快地 .

“让他高兴地到你那里去吧，”本迪盖德·弗兰说道，男孩高兴地走到他跟前。

“ [baɪ][maɪ] [kənˈfe(ə)n] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , ” [sed] [ɛvˈnɪsɪ,ɛn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
“ By my confession to Heaven , ” said Evnissyen in his heart ,
“ 经过 我的 忏悔 到 天堂 , ” 说 埃夫尼西恩 在 他的 心 ,
“我向上帝忏悔，”埃夫尼西恩在心中说道，

“ [ʌnˈθɔːt] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [ɪz][ðə; ði] [ˈslɔːtə(r)] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ðɪs] [ˈɪnstənt] [kəˈmɪt] .
“ unthought of by the household is the slaughter that I will this instant commit .
“ 未曾考虑过的 的 经过 这 家庭 是 这 屠宰 那 我 将要 这 立即的 犯罪 .
“家中无人想到的是，我即将立即进行一场屠杀。”

“ [ðen] [hiː; hi][əˈrəʊz][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði] [fiːt] ,
“ Then he arose and took up the boy by the feet ,
“ 然后 他 出现 和 采取 向上 这 男生 经过 这 脚 ,
“然后他站起来，抱起那孩子的脚，

[ænd; ənd] [brɪˈfɔː(r)] [ˈeni] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [kʊd; kəd] [siːz] [həʊld][ɒv; əv][hɪm] ,
and before any one in the house could seize hold of him ,
和 前 任何 一 在 这 房子 可以 抢占 抓住 的 他 ,
还没等屋里任何人来得及抓住他，

[hiː; hi] [θɹʌst] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈhedlɒŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈfaɪə(r)] .
he thrust the boy headlong into the blazing fire .
他 推力 这 男生 一头扎 进入 这 炽烈 火 .
他把男孩一头推入熊熊燃烧的火焰中。

[ænd; ənd] [wen] [ˈbræn,wen] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][sʌn] [ˈbɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,
And when Branwen saw her son burning in the fire ,
和 什么时候 布兰雯 锯 她 儿子 燃烧 在 这 火 ,
当布兰雯看到她的儿子在火中燃烧时，

[ʃiː; ʃi] [strəʊv] [tuː; tə] [liːp] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ˈɔːlsəʊ] ,
she strove to leap into the fire also ,
她 努力 到 飞跃 进入 这 火 还 ,
她也努力想要跳进火里。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][sæt] [brɪˈtwiːn] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [ˈbrʌðəz] .
from the place where she sat between her two brothers .
从 这 地方 在哪里 她 卫星 之间 她 二 兄弟 .
从她坐在两个哥哥中间的位置上看去。

[bʌt; bət] - [vrɑːn][graːsp, græsp] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [wʌn][hænd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃiːld] [wɪð] [ðə; ði]
But Bendigeid Vran grasped her with one hand , and his shield with the
但 - 弗兰 抓住 她 和 一 手 , 和 他的 盾 和 这
[ˈʌðə(r)] .
other .
其他 .
但本迪盖德·弗兰一手抓住她，一手拿着盾牌。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [ˈhʌrɪd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [haʊs] ,
Then they all hurried about the house ,
然后 他们 全部 慌忙 关于 这 房子 ,
然后他们都匆匆忙忙地在屋里走动,

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] [meɪd] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][ˈtju:mʌlt][baɪ] [ˈeni] [həʊst][ɪn][wʌn] [haʊs] [æz; əz]
and never was there made so great a tumult by any host in one house as
和 绝不 曾是 那里 制成 所以 伟大的 一个 骚乱 经过 任何 主持人 在 一 房子 作为
[wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
was made by them ,
曾是 制成 经过 他们 ,
从来没有哪个主人在一间房子里像他们那样引起如此大的骚动。

[æz; əz] [i:tʃ] [mæn] [ɑ:md] [hɪm'self] .
as each man armed himself .
作为 每个 男人 武装 他自己 .
每个人都武装起来。

[ðen] [sed] - , “ [ðə; ði][ˈgædflaɪz][ɒv; əv] - [kaʊ] !
Then said Morddwydtyllyon , “ The gadflies of Morddwydtyllyon's Cow !
然后 说 - , “ 这 牛虻 的 - 奶牛 !
然后莫德维德泰林说道：“莫德维德泰林的牛的牛虻！

” [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɔ:l] [sɔ:t] [ðeə(r)][ɑ:mz] , - [vrɑ:n] [səˈpɔ:rtɪd] [ˈbræn,wen] [brɪˈtwi:n]
” And while they all sought their arms , Bendigeid Vran supported Branwen between
” 和 尽管 他们 全部 寻求 他们的 武器 , - 弗兰 有 布兰雯 之间
[hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .
his shield and his shoulder .
他的 盾 和 他的 肩膀 .
“当他们都去寻找武器时，本迪盖德·弗兰用他的盾牌和肩膀托住了布兰雯。”

[ðen] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈkɪnd(ə)ld][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈkɔ:ldrən] [ɒv; əv][ˌrenəˈveɪʃ(ə)n] ,
Then the Irish kindled a fire under the cauldron of renovation ,
然后 这 爱尔兰 点燃 一个 火 在下面 这 釜 的 翻新 ,
然后，爱尔兰人在翻修的熔炉下点燃了一把火。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑ:st][ðə; ði] [ded] [ˈbɒdɪz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɔ:ldrən] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [fʊl] ,
and they cast the dead bodies into the cauldron until it was full ,
和 他们 投掷 这 死的 身体 进入 这 釜 直到 它 曾是 满的 ,
他们将尸体扔进大锅里，直到大锅装满为止。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [fɔ:θ] [ˈfaɪtɪŋ] - [men][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [brɪˈfɔ:(r)] ,
and the next day they came forth fighting - men as good as before ,
和 这 下一个 天 他们 来了 前进 斗争 - 男人 作为 好的 作为 前 ,
第二天，他们像以前一样英勇作战，再次投入战斗。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ˈerɪb(ə)] [tu:; tə] [spi:k] .
except that they were not able to speak .
除了 那 他们 是 不是 有能力的 到 说话 .
只是他们无法说话。

[ðen] [wen] [ˌɛvˈnɪsɪ,ɛn] [sɔ:] [ðə; ði] [ded] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɒv; əv][ðə; ði]
Then when Evnissyen saw the dead bodies of the men of the Island of the
然后 什么时候 埃夫尼西恩 锯 这 死的 身体 的 这 男人 的 这 岛 的 这
[ˈmaɪti] [ˈnəʊweə(r)] [rɪˈsʌsɪteɪtɪd] ,
Mighty nowhere resuscitated ,
强大的 无处 复苏 ,
然后，当埃夫尼西恩看到“无处可逃的强大岛屿”上那些死去的男人们的尸体复活时，

[hi:; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] , “ [əˈlæs] ! [wəʊ] [ɪz][em ˈi:] ,
he said in his heart , “ Alas ! woe is me ,
他 说 在 他的 心 , “ 唉 ! 悲哀 是 我 ,
他心里说：“唉！我真不幸，

[ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
that I should have been the cause of bringing the men of the Island of the
那 我 应该 有 到过 这 原因 的 带来 这 男人 的 这 岛 的 这
[ˈmaɪti] [ˈɪntu:][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [streɪt] .
Mighty into so great a strait .
强大的 进入 所以 伟大的 一个 海峡 ；

我竟是导致“强者之岛”的男儿们陷入如此困境的罪魁祸首。

[ˈi:v(ə)l] [brɪˈtaɪd] [ˌem ˈi:] [ɪf] [ai][faɪnd][nɒt] [ə; eɪ] [dɪˈlɪvərəns] [ˌðeəˈfrɒm] .
Evil betide me if I find not a deliverance therefrom .
邪恶的 贝特迪 我 如果 我 寻找 不是 一个 解救 由此 ；

若我找不到摆脱困境的方法，厄运必将降临到我身上。

” [ænd; ənd][hi:; hi][kɑ:st] [hɪm'self] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪrɪ] ,
” **And he cast himself among the dead bodies of the Irish ,**
” 和 他 投掷 他自己 之中 这 死的 身体 的 这 爱尔兰 ；
“然后他纵身跃入爱尔兰人的尸体堆中，

[ænd; ənd] [tu:] [ʌn'ʃɒd] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [keɪm] [tu:; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [hɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [wʌn] [ɒv; əv]
and two unshod Irishmen came to him , and , taking him to be one of
和 二 赤脚 爱尔兰人 来了 到 他 ； 和 ； 采取 他 到 是 一 的
[ðə; ði] ['aɪrɪ] ,
the Irish ,
这 爱尔兰 ；

两个没穿鞋的爱尔兰人走到他跟前，以为他也是爱尔兰人，

[flʌŋ] [hɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:ldrən] .
flung him into the cauldron .
扔 他 进入 这 釜 ；

把他扔进了坩埚里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:ldrən] , [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [rent] [ðə; ði] ['kɔ:ldrən] [ˈɪntu:]
And he stretched himself out in the cauldron , so that he rent the cauldron into
和 他 拉伸 他自己 出去 在 这 釜 ； 所以 那 他 租 这 釜 进入
[fɔ:(r)] ['pi:sɪz] ,
four pieces ,
四 件 ；

他把自己伸展到坩埚里，以致坩埚裂成了四块。

[ænd; ənd] [bɜ:st] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑ:t] [ˈɔ:lsəʊ] .
and burst his own heart also .
和 爆裂 他的 自己的 心 还 ；

他自己也心碎了。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] [əbˈteɪnd] [sʌt]
In consequence of that the men of the Island of the Mighty obtained such
在 结果 的 那 这 男人 的 这 岛 的 这 强大的 获得 这样的
[sək'ses] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ;
success as they had ;
成功 作为 他们 有 ；

正因如此，强大岛上的人们才取得了如此辉煌的成就；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [vɪk'tɔ:riəs] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈəʊnli][ˈsev(ə)n] [men] [ɒv; əv] [ðəm; ðəm] [ɔ:l] [ɪˈskeɪpt] ,
but they were not victorious , for only seven men of them all escaped ,
但 他们 是 不是 胜利者 ； 为了 仅有的 七 男人 的 他们 全部 逃脱 ；
但他们并未取得胜利，因为所有人中只有七人逃脱。

[ænd; ənd] - [vrɑ:n] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [fʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔɪz(ə)nd] [dɑ:t] .
and Bendigeid Vran himself was wounded in the foot with a poisoned dart .
和 - 弗兰 他自己 曾是 受伤 在 这 脚 和 一个 中毒 镖 ；

本迪盖德·弗兰本人也被一支毒镖射中了脚。

[naʊ] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [men] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] [wɜ:(r); wə(r)] - , [mɑ:nə'wiðən] , - [i:l] ['tæərən] ,
Now the seven men that escaped were Pryderi , Manawyddan , Gluneu Eil Taran ,
现在 这 七 男人 那 逃脱 是 - , 马纳维丹 , - 埃尔 塔兰 ,
[tæli'ɛsɪn] ,
Taliesin ,
塔列辛 ,

现在逃脱的七个人是 Pryderi、Manawyddan、Gluneu Eil Taran、Taliesin、

- , - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gwɪn] [hen] .
Ynawc , Grudyen the son of Muryel , and Heilyn the son of Gwynn Hen .
- , - 这 儿子 的 - , 和 - 这 儿子 的 格温 母鸡 .

Ynawc、Muryel 的儿子 Grudyen 和 Gwynn Hen 的儿子 Heilyn。

[ænd; ənd] - [vrɑ:n] [kə'mɑ:nd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʊd] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] .
And Bendigeid Vran commanded them that they should cut off his head .
和 - 弗兰 命令 他们 那 他们 应该 切 离开 他的 头 .

本迪盖德·弗兰命令他们砍下他的头。

“ [ænd; ənd] [teɪk] [ju:; jʊ] [maɪ] [hed] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ænd; ənd] [beə(r)] [aɪ 'ti:] [i:v(ə)n] [ʌntə; ʌntu] [ðə; ði] [waɪt]
“ **And take you my head ,** ” **said he ,** “ **and bear it even unto the White**
” 和 拿 你 我的 头 , ” 说 他 , ” 和 熊 它 甚至 到 这 白色的
[maʊnt] ,
Mount ,
山 ,

“把我的头颅带走,”他说,“带到白山去。”

[ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ənd] ['beri] [aɪ 'ti:] [ðeə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [feɪs] [tə'wɔ:dz] [frɑ:ns] .
in London , and bury it there , with the face towards France .
在 伦敦 , 和 埋葬 它 那里 , 和 这 脸 向 法国 .

将其埋葬在伦敦,墓碑朝向法国。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪl] [ju:; jʊ] [bi:; bi] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .
And a long time will you be upon the road .
和 一个 长的 时间 将要 你 是 之上 这 路 .

你将长期在路上。

[ɪn] ['hɑ:lek] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['fi:stɪŋ] ['sev(ə)n] [j'iəz] , [ðə; ði] [bɜ:dz] [ɒv; əv] [ri'æənən] ['sɪŋɪŋ] [ʌntə; ʌntu]
In Harlech you will be feasting seven years , the birds of Rhiannon singing unto
在 哈莱克 你 将要 是 盛宴 七 年 , 这 鸟类 的 瑞安农 歌唱 到
[ju:; jʊ] [ðə; ði] [waɪl] .
you the while .
你 这 尽管 .

在哈莱赫,你们将欢庆七年,瑞安农的鸟儿将为你歌唱。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [hed] [wɪl] [bi:; bi] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [æz; əz] ['plez(ə)nt] ['kʌmpəni] [æz; əz] [aɪ 'ti:]
And all that time the head will be to you as pleasant company as it
和 全部 那 时间 这 头 将要 是 到 你 作为 令人愉快的 公司 作为 它
[ˈevə(r)] [wɒz; wəz] [wen] [ɒn] [maɪ] [ˈbɒdi] .
ever was when on my body .
曾经 曾是 什么时候 在 我的 身体 .

在那段时间里,我的头颅会像它在我身上时一样,给你带来愉悦的陪伴。

[ænd; ənd] [æt; ət] - [ɪn] - [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [fɔ:'skɔ:] [j'iəz] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'meɪn]
And at Gwales in Penvro you will be fourscore years , and you may remain
和 在 - 在 - 你 将要 是 八十 年 , 和 你 可能 保持
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

在彭夫罗的格瓦莱斯,你将年届八十,并可能一直留在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ju;; jʊ] [ʌnkə'ɾəptɪd] , [ʌn'tɪl] [ju;; jʊ][ʼəʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] [ðæt] [lʊks] [tə'wɔ:dz]
and the head with you uncorrupted , until you open the door that looks towards
和 这 头 和 你 未腐败的 , 直到 你 打开 这 门 那 看起来 向
[ʼæbə] - ,
Aber Henvelen ,
阿伯 - ,

而你身边的头颅依然纯净无瑕，直到你打开那扇面向阿伯亨维伦的门。

[ænd; ənd] [tə'wɔ:dz] ['kɔ:nwəl] .
and towards Cornwall .
和 向 康沃尔郡 .

并向康沃尔方向前进。

[ænd; ənd][ʼɑ:ftə(r)][ju;; jʊ][hæv; həv] [ʼəʊpənd] [ðæt] [dɔ:(r)] , [ðeə(r)][ju;; jʊ] [meɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [tæri] ,
And after you have opened that door , there you may no longer tarry ,
和 后 你 有 打开 那 门 , 那里 你 可能 不 更长 焦油 ,
一旦你打开了那扇门，就不要再在那里逗留了。

[set] [fɔ:θ] [ðen] [tu;; tə] ['lʌndən] [tu;; tə] ['beri] [ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][gəʊ] [streɪt] ['fɔ:wəd] .
set forth then to London to bury the head , and go straight forward .
放 前进 然后 到 伦敦 到 埋葬 这 头 , 和 去 直的 向前 .
然后启程前往伦敦埋葬头颅，然后径直前进。

" [səʊ] [ðeɪ] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ði:z] ['sev(ə)n] [went] ['fɔ:wəd] [ðeə'wɪð; ðeə'wɪθ] .
" **So they cut off his head , and these seven went forward therewith** .
" 所以 他们 切 离开 他的 头 , 和 这些 七 去 向前 由此 .
于是他们砍下了他的头，这七个人带着他的头往前走。

[ænd; ənd] ['bræn,wen] [wɒz; wəz][ðə; ði] [eitθ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tu;; tə][lænd][æt; ət]
And Branwen was the eighth with them , and they came to land at
和 布兰雯 曾是 这 第八 和 他们 , 和 他们 来了 到 土地 在
[ʼæbə] [æ'ɫɔ:] ,
Aber Alaw ,
阿伯 法律 ,

布兰雯是和他们一起的第八个人，他们来到了阿伯阿拉夫登陆。

[ɪn] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tu;; tə][rest] .
in Talebolyon , and they sat down to rest .
在 - , 和 他们 卫星 向下 到 休息 .
在塔莱博利翁，他们坐下来休息。

[ænd; ənd] ['bræn,wen] [lʊkt] [tə'wɔ:dz] ['aɪələnd][ænd; ənd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ,
And Branwen looked towards Ireland and towards the Island of the Mighty ,
和 布兰雯 看起来 向 爱尔兰 和 向 这 岛 的 这 强大的 ,
布兰雯望向爱尔兰，望向那座强大的岛屿，

[tu;; tə] [si:] [ɪf] [ʃi;; ʃi][kʊd; kəd][dɪ'skraɪ][ðem; ðəm] .
to see if she could descry them .
到 看 如果 她 可以 描述 他们 .
看看她能否辨认出他们。

" [ə'læs] , " [sed] [ʃi;; ʃi] , " [wəʊ] [ɪz][em 'i:] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][f'evə(r)] [bɔ:n] ;
" **Alas , " said she , " woe is me that I was ever born ;**
" 唉 , " 说 她 , " 悲哀 是 我 那 我 曾是 曾经 出生 ;
“唉,”她说，“我生来就是个悲哀的人；

[tu:] ['aɪləndz][hæv; həv] [bi:n] [dɪ'strɔɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][em 'i:] !
two islands have been destroyed because of me !
二 岛屿 有 到过 损毁 因为 的 我 !
因为我，两座岛屿被摧毁了！

“ [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [laʊd] [grəʊn] , [ænd; ənd] [ðəə(r)] [brəʊk] [hɜː(r); hæ(r)] [hɑːt] .
“ **Then she uttered a loud groan , and there broke her heart .**
“ 然后 她 说出 一个 大声 呻吟 , 和 那里 打破 她 心 .
“然后她发出了一声响亮的呻吟，心都碎了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [hɜː(r); hæ(r)] [ə; eɪ] [fɔː(r)] - [ˈsaɪdɪd] [greɪv] , [ænd; ənd] [ˈberɪd] [hɜː(r); hæ(r)] [əˈpɒn] [ðə; ði]
And they made her a four - sided grave , and buried her upon the
和 他们 制成 她 一个 四 - 侧面 严重 , 和 埋葬 她 之上 这
[bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [æˈlɔː] .
banks of the Alaw .
银行 的 这 法律 .

他们为她建了一个四面体的坟墓，把她埋葬在阿拉乌河岸边。

[ðen] [ðə; ði][ˈsev(ə)n][men] [ˈdʒɜːrɪd] [ˈfɔːwəd] [təˈwɔːdz] [ˈhɑːlek] , [ˈbeərɪŋ] [ðə; ði] [hed] [wɪð] [ðem; ðəm]
Then the seven men journeyed forward towards Harlech , bearing the head with them
然后 这 七 男人 旅程 向前 向 哈莱克 , 轴承 这 头 和 他们
;
;
;
;

于是，这七个人带着头颅，向哈莱克进发；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] , [brˈhəʊld] [ðəə(r)] [met] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd][ɒv; əv]
and as they went , behold there met them a multitude of men and of
和 作为 他们 去 , 看哪 那里 遇见 他们 一个 民众 的 男人 和 的
[ˈwɪmɪn] .
women .
女性 .

他们走着走着，忽然遇见了一大群男人和女人。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [ˈtaɪdɪŋz] ? ” [ɑːskt] [ˌmɑːnəˈwɪðən] .
“ **Have you any tidings ? ” asked Manawyddan .**
“ 有 你 任何 消息 ? ” 问 马纳维丹 .

“你有什么消息吗？”马纳维丹问道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [nʌn] , ” [sed] [ðeɪ] ,
“ **We have none , ” said they ,**
“ 我们 有 没有任何 , ” 说 他们 ,

“我们没有,”他们说。

“ [seɪv] [ðæt] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈbeliː] [hæz; həz] [ˈkɔŋkə] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmaɪti]
“ **save that Caswallawn the son of Beli has conquered the Island of the Mighty**
“ 节省 那 - 这 儿子 的 贝利 有 征服 这 岛 的 这 强大的
,
.
,

“除了贝利之子卡斯瓦隆征服了强者之岛之外，

[ænd; ənd][ɪz] [kraʊnd] [kɪŋ] [ɪn] [ˈlʌndən] . “
and is crowned king in London . ”
和 是 加冕 国王 在 伦敦 . ”

并在伦敦加冕为王。

“ [wɒt] [hæz; həz] [brˈkʌm] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [ɒv; əv] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [bræn] ,
“ **What has become , ” said they , “ of Caradawc the son of Bran ,**
“ 什么 有 变得 , ” 说 他们 , “ 的 - 这 儿子 的 麸 ,

“布兰之子卡拉道克如今变成了什么样子？”他们说道。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsev(ə)n][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [left] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [ˈaɪlənd] ? “
and the seven men who were left with him in this island ? ”
和 这 七 男人 WHO 是 左边 和 他 在 这 岛 ? ”

还有留在岛上和他一起留下的七个人呢？

“ **Caswallawn** **came upon them** , **and slew six of the men** , **and Caradawc's heart broke for grief thereof** ;

“卡斯瓦隆袭击了他们，杀死了其中六个人，卡拉道克为此悲痛欲绝；

for he could see the sword that slew the men ,

因为他能看到那把杀人的剑，

but knew not who it was that wielded it .

但他并不知道是谁在使用这把武器。

Caswallawn had flung upon him the Veil of Illusion ,

卡斯沃隆给他披上了幻象面纱，

so that no one could see him slay the men , but the sword only could they see .

这样一来，没有人能亲眼看到他杀人，只有那把剑才能让他们看到。

And it liked him not to slay Caradawc , because he was his nephew ,

它不喜欢他杀卡拉道克，因为卡拉道克是它的侄子。

the son of his cousin .

他表兄的儿子。

And now he was the third whose heart had broke through grief .

现在，他是第三个因悲痛而心碎的人。

Pendaran Dyved , who had remained as a young page with these men , escaped

into the wood ,

曾作为侍童留在这些人身边的彭达兰·迪维德逃进了树林。

“ **said they** .

他们说。

Then they went on to Harlech , and there stopped to rest , and they provided meat and liquor ,

然后他们继续前往哈莱赫，在那里停下来休息，并提供了肉和酒。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][tuː; tə] [drɪŋk] .
and sat down to eat and to drink .
和 卫星 向下 到 吃 和 到 喝 .
然后坐下来吃喝。

[ænd; ənd][ðəə(r)] [keɪm] [θriː] [bɜːdz] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['sɪŋɪŋ] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [sɒŋ]
And there came three birds , and began singing unto them a certain song
和 那里 来了 三 鸟类 , 和 开始 歌唱 到 他们 一个 肯定 歌曲
,
.
,
于是来了三只鸟，开始对他们唱一首歌。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [sɔːŋz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈevə(r)] [hɜːd] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'plez(ə)nt] [kəm'peəd] [ˌðəə'tuː] ;
and all the songs they had ever heard were unpleasant compared thereto ;
和 全部 这 歌曲 他们 有 曾经 听到 是 令人不快的 比较的 到 ;
他们以前听过的所有歌曲与此相比都显得难听；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːdz] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm]
and the birds seemed to them to be at a great distance from
和 这 鸟类 似乎 到 他们 到 是 在 一个 伟大的 距离 从
[ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [siː] ,
them over the sea ,
他们 超过 这 海 ,
在他们看来，那些鸟儿似乎远远地飞在海的另一边。

[jet] [ðeɪ] [ə'piəd] [æz; əz] [dɪ'stɪŋkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [baɪ] ,
yet they appeared as distinct as if they were close by ,
然而 他们 出现 作为 清楚的 作为 如果 他们 是 关闭 经过 ,
然而，它们看起来却截然不同，仿佛就在附近一样。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [rɪ'pɑːst] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['sev(ə)n] [j'iəz] .
and at this repast they continued seven years .
和 在 这 餐饮 他们 持续 七 年 .
他们就这样吃了七年的饭。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [jɪə(r)] [ðeɪ] [went] [fɔːθ] [tuː; tə] - [ɪn] - .
And at the close of the seventh year they went forth to Gwales in Penvro .
和 在 这 关闭 的 这 第七 年 他们 去 前进 到 - 在 - .
第七年末，他们前往彭夫罗的格瓦莱斯。

[ænd; ənd][ðəə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][feə(r)][ænd; ənd] ['riːgl] [spɒt] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] ;
And there they found a fair and regal spot overlooking the ocean ;
和 那里 他们 成立 一个 公平的 和 尊贵 点 俯瞰 这 海洋 ;
他们在那里找到了一处风景优美、环境优美的地方，可以俯瞰大海；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [hɔːl] [wɒz; wəz] [ðeər'ɪn] .
and a spacious hall was therein .
和 一个 宽敞 大厅 曾是 其中 .
里面有一个宽敞的大厅。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ɪts] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊpən] ,
And they went into the hall , and two of its doors were open ,
和 他们 去 进入 这 大厅 , 和 二 的 它是 门 是 打开 ,
他们走进大厅，发现其中两扇门开着。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːd] [dɔː(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] , [ðæt] [wɪtʃ] [lʊkt] [tə'wɔːdz] ['kɔːnwəl] .
but the third door was closed , that which looked towards Cornwall .
但 这 第三 门 曾是 关闭 , 那 哪个 看起来 向 康沃尔郡 .
但第三扇门关着，那扇门朝向康沃尔郡。

“ [si:] , [ˈjɒndə(r)] , ” [sed] [ˌmɑ:nəˈwiðən] , “ [ɪz][ðə; ði][dɔ:(r)] [ðæt] [wi:: wi] [meɪ] [nɒt][ˈəʊpən] .
“ **See** , **yonder** , ” **said Manawyddan** , “ **is the door that we may not open** .
“ 看 , 远处 , ” 说 马纳维丹 , “ 是 这 门 那 我们 可能 不是 打开 .
“看, 那边,”马纳维丹说, “是我们可能无法打开的门。”

” [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [rɪˈgeɪl] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ˈdʒɔɪfl] .
“ **And that night they regaled themselves and were joyful** .
“ 和 那 夜晚 他们 盛宴 他们自己 和 是 快乐 .
“那天晚上, 他们尽情享乐, 非常开心。”

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ɒv; əv] [fu:d] [leɪd] [brɪˈfɔ:(r)] [ðem; ðəm] ,
And of all they had seen of food laid before them ,
和 的 全部 他们 有 已见 的 食物 铺设 前 他们 ,
在他们所看到的所有摆在面前的食物中,

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:d] [ɒv; əv] , [ðeɪ] [rɪˈmembəd] [ˈnʌθɪŋ] ; [ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ,
and of all they had heard of , they remembered nothing ; neither of that ,
和 的 全部 他们 有 听到 的 , 他们 记得 没有什么 ; 两者都不 的 那 ,
他们听过的所有事情, 他们一个字也记不起来了; 无论是这些,

[nɔ:(r)][ɒv; əv] [ˈeni] [ˈsɒrəʊ] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] .
nor of any sorrow whatsoever .
也不 的 任何 悲哀 任何 .
也没有任何悲伤。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [fɔ:ˈskɔ:] [jɪəz] , [ʌnˈkɒŋəs] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈevə(r)] [spent] [ə; eɪ]
And there they remained fourscore years , unconscious of having ever spent a
和 那里 他们 剩余 八十 年 , 无意识 的 拥有 曾经 花费 一个
[taɪm] [mɔ:(r)] [ˈdʒɔɪəs] [ænd; ənd] [ˈmɜ:θfəl] .
time more joyous and mirthful .
时间 更多的 欢乐 和 欢乐的 .

他们就这样在那里生活了八十年, 丝毫没有意识到自己曾经度过一段更加快乐、更加幸福的时光。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [mɔ:(r)] [ˈwɪəri] [ðæn; ðən] [wen] [fɜ:st] [ðeɪ] [keɪm] , [ˈnaɪðə(r)][dɪd] [ðeɪ] ,
And they were not more weary than when first they came , neither did they ,
和 他们 是 不是 更多的 厌倦 比 什么时候第一的 他们 来了 , 两者都不 做过 他们 ,
他们并不比刚来时更加疲惫, 他们也没有。

[ˈeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [nəʊ] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)] .
any of them , know the time they had been there .
任何 的 他们 , 知道 这 时间 他们 有 到过 那里 .

他们中的任何一个人都知道他们在那里待了多久。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔ:(r)] [ˈɜ:ksəm] [tu; tə][ðem; ðəm] [ˈhævɪŋ] [ðə; ðɪ] [hed] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
And it was not more irksome to them having the head with them ,
和 它 曾是 不是 更多的 烦人的 到 他们 拥有 这 头 和 他们 ,
而且, 头颅在身边并没有让他们感到更加烦躁。

[ðæn; ðən] [ɪf] - [vrɑ:n] [hæd; həd] [bi:n] [wɪð] [ðem; ðəm] [hɪmˈself] .
than if Bendigeid Vran had been with them himself .
比 如果 - 弗兰 有 到过 和 他们 他自己 .
如果本迪盖德·弗兰本人和他们在一起, 情况就会好得多。

[ænd; ənd][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv] [ði:z] [fɔ:ˈskɔ:] [jɪəz] , [,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] “ [ðə; ðɪ] [entəˈteɪnɪŋ] [ɒv; əv]
And because of these fourscore years , it was called “ the Entertaining of
和 因为 的 这些 八十 年 , 它 曾是 称为 “ 这 娱乐 的
[ðə; ðɪ][ˈnəʊb(ə)l] [hed] .
the noble Head .
这 高贵 头 .
正因为这八十年, 它被称为“款待尊贵的元首”。

” [ðə; ði] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈbræn,wen] [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [went]
“ **The entertaining of Branwen and Matholwch was in the time that they went**
” 这 娱乐 的 布兰雯 和 - 曾是 在 这 时间 那 他们 去
[tuː; tə] [ˈaɪələnd] .
to Ireland .
到 爱尔兰 .

“布兰温和马索尔赫的娱乐活动是在他们去爱尔兰的那段时间进行的。”

[wʌn] [deɪ] [sed] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ɡwɪn] , “ [ˈiːv(ə)l] [brɪˈtaɪd] [em ˈiː] ,
One day said Heilyn the son of Gwynn , “ Evil betide me ,
— 天 说 - 这 儿子 的 格温 , “ 邪恶的 贝特迪 我 ,
有一天, 格温的儿子海琳说道: “邪恶降临到我身上,
[ɪf] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [ˈəʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [truː] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [kənˈsɜːnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
if I do not open the door to know if that is true which is said concerning it .
如果 我 做 不是 打开 这 门 到 知道 如果 那 是 真的 哪个 是 说 有关 它 .
如果我不打开这扇门, 就无从得知有关此事的说法是否属实。

” [səʊ] [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [təˈwɔːdz] [ˈkɔːnwəl] [ænd; ənd] [ˈæbə] - .
“ **So he opened the door and looked towards Cornwall and Aber Henvelen** .
” 所以 他 打开 这 门 和 看起来 向 康沃尔郡 和 阿伯 - .
于是他打开门, 望向康沃尔郡和阿伯亨维伦。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [ˈkɒnʃəs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈiːvəlz] [ðeɪ]
And when they had looked , they were as conscious of all the evils they
和 什么时候 他们 有 看起来 , 他们 是 作为 有意识的 的 全部 这 罪恶 他们
[hæd; həd] [ˈevə(r)] [səˈsteɪnd] ,
had ever sustained ,
有 曾经 持续 ,
当他们回首往事时, 他们才意识到自己曾经遭受的一切苦难。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [kəmˈpænjənz] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] ,
and of all the friends and companions they had lost ,
和 的 全部 这 朋友们 和 同伴 他们 有 丢失的 ,
在他们失去的所有朋友和同伴中,

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ðæt] [hæd; həd] [brɪˈfɔːlən] [ðəm; ðəm] ,
and of all the misery that had befallen them ,
和 的 全部 这 苦难 那 有 发生 他们 ,
他们所遭受的一切苦难,

[æz; əz] [ɪf] [ɔːl] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɪn] [ðæt] [ˈveri] [spɒt] ; [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]
as if all had happened in that very spot ; and especially of the fate of
作为 如果全部 有 发生 在 那 非常 点 ; 和 尤其 的 这 命运 的
[ðeə(r)] [lɔːd] .
their lord .
他们的 主 .

仿佛所有的事情都发生在那个地方; 尤其是他们领主的命运。

[ænd; ənd] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌpɜːtəˈbeɪʃn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rest] , [bʌt; bət] [ˈdʒɜːrnɪd] [fɔːθ]
And because of their perturbation they could not rest , but journeyed forth
和 因为 的 他们的 扰动 他们 可以 不是 休息 , 但 旅程 前进
[wɪð] [ðə; ði] [hed] [təˈwɔːdz] [ˈlʌndən] .
with the head towards London .
和 这 头 向 伦敦 .

由于他们的不安, 他们无法休息, 于是带着首领前往伦敦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈberɪd] [ðə; ði] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] [maʊnt] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈberɪd] ,
And they buried the head in the White Mount , and when it was buried ,
和 他们 埋葬 这 头 在 这 白色的 山 , 和 什么时候 它 曾是 埋葬 ,
他们将头颅埋葬在白山上, 埋葬之后,

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜ:d] ['gʊdli] [kən'si:lmənt] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜ:d] [ɪl] - ['feɪtɪd]
this was the third goodly concealment ; and it was the third ill - fated
这 曾是 这 第三 很好 隐蔽 ; 和 它 曾是 这 第三 患病的 - 命中注定
[dɪs'kləʊʒə(r)] [wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [,disɪn'tə:] ,
disclosure when it was disinterred ,
披露 什么时候 它 曾是 已挖掘 ,

这是第三次精心隐藏；而当它被挖出时，这却是第三次不幸的暴露。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][nəʊ][ɪn'veɪʒ(ə)n][frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [si:] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] ['aɪlənd] [waɪl] [ðə; ði]
inasmuch as no invasion from across the sea came to this island while the
因此 作为 不 入侵 从 穿过 这 海 来了 到 这 岛 尽管 这
[hed] [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [kən'si:lmənt] .
head was in that concealment .
头 曾是 在 那 隐蔽 .

因为在首领藏身期间，没有来自海外的入侵者到达这个岛屿。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [rɪ'leɪtɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] ['dʒɜ:rnɪd] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] ['aɪələnd] .
And thus is the story related of those who journeyed over from Ireland .
和 因此 是 这 故事 有关的 的 那些 WHO 旅程 超过 从 爱尔兰 .
这就是那些从爱尔兰远道而来的人们故事。

[ɪn] ['aɪələnd] [nʌn] [wɜ:(r); wə(r)][left] [ə'laɪv] , [ɪk'sept] [faɪv] ['pregnənt] ['wɪmɪn] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ]
In Ireland none were left alive , except five pregnant women in a cave in the Irish
在 爱尔兰 没有任何 是 左边 活 , 除了 五 孕 女性 在 一个 洞穴 在 这 爱尔兰
['wɪldənəs] ;
wilderness ;
荒野 ;

在爱尔兰，除了五名在爱尔兰荒野洞穴中遇难的孕妇外，无人生还；

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪ:z] [faɪv] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] [faɪv] [sʌnz] ,
and to these five women in the same night were born five sons ,
和 到 这些 五 女性 在 这 相同的 夜晚 是 出生 五 儿子们 ,
这五个女人在同一夜里生下了五个儿子。

[hu:m] [ðeɪ] [nə:s] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [br'keɪm] [grəʊn] - [ʌp] [ju:ðz] .
whom they nursed until they became grown - up youths .
谁 他们 护理 直到 他们 成为 生长 - 向上 青年 .
他们抚养他们长大成人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔ:t] [ə'baʊt] [waɪvz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə]
And they thought about wives , and they at the same time desired to
和 他们 想法 关于 妻子们 , 和 他们 在 这 相同的 时间 想要的 到
[pə'zes] [ðem; ðəm] ,
possess them ,
具有 他们 ,

他们想着妻子，同时也渴望拥有她们。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] ,
and each took a wife of the mothers of their companions ,
和 每个 采取 一个 妻子 的 这 母亲们 的 他们的 同伴 ,
他们各自娶了同伴母亲的妻子为妻。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gʌvənd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)ld] [aɪ 'ti:] .
and they governed the country and peopled it .
和 他们 受统治 这 国家 和 人 它 .
他们治理国家，养育人民。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [faɪv] [dɪ'vaɪdɪd][aɪ 'ti:] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,
And these five divided it amongst them ,
和 这些 五 分割 它 在 他们 ,
这五个人就把钱分给了他们。

[ænd; ənd][br'kəz; br'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [pɑ:'tɪ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][faɪv] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ʼaɪələnd] [stɪl] [səʊ]
and because of this partition are the five divisions of Ireland still so
和 因为 的 这 分割 是 这 五 部门 的 爱尔兰 仍然 所以
[tɜ:rmɪd] .
termed .
称为 .

正因为这种划分，爱尔兰才有了如今这五个行政区划的名称。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][lənd] [weə(r)] [ðə; ði]['bæt(ə)lɜ:] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,
And they examined the land where the battles had taken place ,
和 他们 检查 这 土地 在哪里 这 战斗 有 已采取 地方 ;
他们勘察了曾经发生过战斗的土地，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [gəʊld][ænd; ənd][ʼsɪlvə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [br'keɪm] [ˈwelθi] .
and they found gold and silver until they became wealthy .
和 他们 成立 金子 和 银 直到 他们 成为 富裕 .
他们发现了金银，最终变得富有。

[ænd; ənd] [ðʌs] [endz] [ðɪs] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmæbə'noʊʒi] , [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [bləʊ] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə]
And thus ends this portion of the Mabinogi , concerning the blow given to
和 因此 结束 这 部分 的 这 玛比诺吉 , 有关 这 吹 给定 到
[ˈbræn,wen] ,
Branwen ,
布兰雯 ,

关于布兰雯所受的打击，《马比诺吉昂》的这一部分就到此结束了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜ:d] [ʌn'hæpi] [bləʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʼaɪlənd] ; [ænd; ənd] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]
which was the third unhappy blow of this island ; and concerning the
哪个 曾是 这 第三 不开心 吹 的 这 岛 ; 和 有关 这
[entə'teɪnmənt] [ɒv; əv][bræn] ,
entertainment of Bran ,
娱乐 的 麸 ,

这是这座岛屿遭受的第三次不幸打击；至于招待布兰的事，

[wen] [ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv] [ˈsevən,skɔ:r] [ˈkʌntrɪz] [ænd; ənd][ten] [went] [ˈəʊvə(r)][tu:; tə][ʼaɪələnd] [tu:; tə]
when the hosts of sevenscore countries and ten went over to Ireland to
什么时候 这 主持人 的 七分 国家 和 十 去 超过 到 爱尔兰 到
[rɪ'vendʒ] [ðə; ði] [bləʊ] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ˈbræn,wen] ;
revenge the blow given to Branwen ;
复仇 这 吹 给定 到 布兰雯 ;

当七十个国家的东道主前往爱尔兰为布兰温报仇雪恨时；

[ænd; ənd] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [j'iəz] - [ˈbæŋkwɪt] [ɪn] [ˈhɑ:lek] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and concerning the seven years ' banquet in Harlech , and the singing of the
和 有关 这 七 年 - 宴会 在 哈莱克 , 和 这 歌唱 的 这
[bɜːdz] [ɒv; əv] [ri'ænən] ,
birds of Rhiannon ,
鸟类 的 瑞安农 ,

以及关于哈莱赫七年一度的盛宴，和里安农鸟儿的歌唱，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɒdʒə:n, ˈsʌ-, səu'dʒə] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [fɔ:'skɔ:] [j'iəz] .
and the sojourning of the head for the space of fourscore years .
和 这 旅居 的 这 头 为了 这 空间 的 八十 年 .
以及首领长达八十年的旅居生活。

[ˌmɑ:nə'wɪðən] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [lɪr]
MANAWYDDAN THE SON OF LLYR
马纳维丹 这 儿子 的 llyr
利尔之子马纳维丹

[hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [θɜːd] [ˈpɔː(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmæbəˈnoʊgi]
HERE IS THE THIRD PORTION OF THE MABINOGI
这里 是 这 第三 部分 的 这 玛比诺吉

这是《玛奇》的第三部分。

[wen] [ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [men] [ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi] [spəʊk] [əˈbʌv] [hæd; həd] [ˈberɪd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]
When the seven men of whom we spoke above had buried the head of
什么时候 这 七 男人 的 谁 我们 辐 多于 有 埋葬 这 头 的
- [vrɑːn] ,
Bendigeid Vran ,
- 弗兰 ,

当我们上面提到的那七个人埋葬了本迪盖德·弗兰的头颅之后，

[ɪn] [ðə; ði] [waɪt] [maʊnt] [ɪn] [ˈlʌndən] , [wɪð] [ɪts] [feɪs] [təˈwɔːdz] [frɑːns] ;
in the White Mount in London , with its face towards France ;
在 这 白色的 山 在 伦敦 , 和 它是 脸 向 法国 ;
位于伦敦白山，面向法国；

[ˌmaːnəˈwɪðən] [geɪzd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] , [ænd; ənd] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ,
Manawyddan gazed upon the town of London , and upon his companions ,
马纳维丹 凝视 之上 这 镇 的 伦敦 , 和 之上 他的 同伴 ,
[ænd; ənd] [hiːv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [saɪ] ;
and heaved a great sigh ;
和 喘息 一个 伟大的 叹 ;

马纳维丹凝视着伦敦城和他的同伴们，长叹一声；

[ænd; ənd] [mʌt] [ɡriːf] [ænd; ənd] [ˈheɪvɪnəs] [keɪm] [əˈpɒn] [hɪm] .
and much grief and heaviness came upon him .
和 很多 悲伤 和 沉重 来了 之上 他 .
他感到无比悲伤和沉重。

“ [əˈlæs] , [ɔːlˈmɑːti] [ˈhev(ə)n] , [wəʊ] [ɪz] [em ˈiː] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmɪd] ,
“ **Alas , Almighty Heaven , woe is me , ” he exclaimed ,**
“ 唉 , 全能者 天堂 , 悲哀 是 我 , ” 他 惊呼 ,
“唉，上天啊，我真是太不幸了！”他惊呼道。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [seɪv] [maɪˈself] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] [ðɪs] [naɪt] . ”
“ **there is none save myself without a resting - place this night .** ”
“ 那里 是 没有任何 节省 我 没有 一个 休息 - 地方 这 夜晚 . ”
“今夜除了我之外，再也没有人无家可归了。”

“ [bɔːd] , ” [sed] - , “ [biː; bi] [nɒt] [səʊ] [ˈsɒrəʊfl] .
“ **Lord , ” said Pryderi , “ be not so sorrowful .**
“ 主 , ” 说 - , “ 是 不是 所以 悲伤 .
“主啊，”普里德里说，“请不要如此悲伤。”

[ðəɪ] [ˈkʌz(ə)n] [ɪz] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmaɪti] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də]
Thy cousin is king of the Island of the Mighty , and though he should do
你的 表哥 是 国王 的 这 岛 的 这 强大的 , 和 尽管 他 应该 做
[ðiː] [rɒŋ] ,
thee wrong ,
你 错误的 ,

你的表兄是强者之岛的国王，即使他亏待了你，

[ðəʊ] [hæst] [ˈnevə(r)] [biːn] [ə; eɪ] [ˈkleɪmənt] [ɒv; əv] [lænd] [ɔː(r)] [pəˈzeɪənz] .
thou hast never been a claimant of land or possessions .
你 哈斯特 绝不 到过 一个 索赔 的 土地 或者 财产 .
你从未对土地或财产提出过所有权要求。

[ðəʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [θɜːd] [ˌdɪsɪnˈherɪtɪd] [ˈprɪns] . “
Thou art the third disinherited prince . ”
你 艺术 这 第三 剥夺继承权 王子 . “
你是第三位被剥夺继承权的王子。

“ [jeɪ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [hiː; hi] , ” [bʌt; bət] [ɔːlˈðəʊ] [ðɪs] [mæn][ɪz][maɪ][ˈkʌz(ə)n] ,
“ **Yea** , ” **answered** **he** , ” **but** **although** **this man is my cousin** , ”
“ 是的 , ” 回答 他 , ” 但 虽然 这 男人 是 我的 表哥 , ”
“ 是的 , ” 他回答说 , “ 虽然这个人是我的表弟 , ”

[aɪ ˈtiː] [em ˈiː][tuː; tə] [siː] [ˈeni] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] - [vrɑːn] ,
it **grieveth** **me** **to** **see any one in the place of my brother** **Bendigeid Vran** ,
它 悲伤 我 到 看 任何 一 在 这 地方 的 我的 兄弟 - 弗兰 ,
看到任何人取代我的兄弟本迪盖德·弗兰, 我都感到悲痛。

[ˈnaɪðə(r)][kæn; kən][aɪ][biː; bi] [ˈhæpi] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈdwelɪŋ] [wɪð] [hɪm] . “
neither **can** **I** **be** **happy in the same dwelling with him** . ”
两者都不 能 我 是 快乐的 在 这 相同的 住宅 和 他 . ”
我也无法和他一起生活在同一个屋檐下而感到快乐。

“ [wɪlt] [ðəʊ] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ˈkaʊnsl] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] ? ” [sed] - .
“ **Wilt thou follow the counsel of another ?** ” **said Pryderi** .
“ 枯萎 你 跟随 这 法律顾问 的 其他 ? ” 说 - .
“ 你愿意听从别人的建议吗? ” 普里德里问道。

“ [aɪ][stænd][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [ˈkaʊnsl] , ” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] , ” [ænd; ənd] [wɒt] [meɪ] [ðæt] [ˈkaʊnsl] [biː; bi]
“ **I stand in need of counsel** , ” **he answered** , “ **and what may that counsel be**
“ 我 站立 在 需要 的 法律顾问 , ” 他 回答 , “ 和 什么 可能 那 法律顾问 是
? ”
? ”
? ”

“ 我需要一些建议 , ” 他回答说 , “ 我能得到什么建议呢? ”

“ [ˈsev(ə)n] [rɪˈmeɪn] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈiː] , ” [sed] - , “ [weərɪn] [rɪˈænən] [maɪ] [ˈmʌðə(r)]
“ **Seven Cantrevs remain unto me** , ” **said Pryderi** , “ **wherein Rhiannon my mother**
“ 七 坎特雷夫斯 保持 到 我 , ” 说 - , “ 其中 瑞安农 我的 母亲
[dwel] .
dwells .
居住地 .

“ 我还有七座坎特雷夫城堡 , ” 普里德里说 , “ 我的母亲瑞安农就住在那里。 ”

[aɪ] [wɪl] [bɪˈstəʊ] [hɜː(r); hæ(r)][əˈpɒn] [ðiː] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)] ,
I will bestow her upon thee and the seven Cantrevs with her ,
我 将要 赐给 她 之上 你 和 这 七 坎特雷夫斯 和 她 ,
我将把她赐予你, 还有那七位坎特雷夫家族成员也一同赐予你。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðəʊ] [hædst][nəʊ] [pəˈzeʃənz] [bʌt; bət] [ðəʊz] [ˈəʊnli] ,
and **though** **thou hadst no possessions** **but** **those Cantrevs only** ,
和 尽管 你 哈斯特 不 财产 但 那些 坎特雷夫斯 仅有的 ,
即使你除了那些坎特雷夫家族成员之外一无所有 ,

[ðəʊ] [kʊdst] [nɒt][hæv; həv][ˈsev(ə)n] [ˈfeəɪə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .
thou couldst not have seven Cantrevs fairer than they .
你 可以 不是 有 七 坎特雷夫斯 更公平 比 他们 .
你不可能找到七个比她们更漂亮的坎特雷夫。

[ˈkɪkvɑː] , [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [gwɪn] - , [ɪz][maɪ] [waɪf] ,
Kicva , **the daughter of Gwynn Gloyw** , **is my wife** ,
基奇瓦 , 这 女儿 的 格温 - , 是 我的 妻子 ,
Kicva, Gwynn Gloyw的女儿, 是我的妻子。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [ɪnˈherɪtəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][em ˈiː] , [duː; də] [ðəʊ] [ænd; ənd]
and **since** **the inheritance of the Cantrevs belongs to me** , **do** **thou** **and**
和 自从 这 遗产 的 这 坎特雷夫斯 属于 到 我 , 做 你 和
[rɪˈænən] [ɪnˈdʒɔɪ][ðem; ðəm] ,
Rhiannon enjoy them ,
瑞安农 享受 他们 ,
既然坎特雷夫家族的遗产属于我, 那么你和瑞安娜就好好享用吧。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [ˈevə(r)][dɪˈzaɪə(r)] [ˈeni] [pəˈzeɪənz] [ðəʊ] [wɪlt] [teɪk] [ðɪːz] . "**and if thou ever desire any possessions thou wilt take these** . "

和 如果 你 曾经 欲望 任何 财产 你 枯萎 拿 这些 . "

如果你将来想要得到任何财物，你就可以得到这些。”

[ai] [duː; də] [nɒt] , [ˈtʃiːftən] , " [sed] [hiː; hi] ; " [ˈhev(ə)n] [rɪˈwɔːd] [ðɪː] [fɔː(r); fə(r)][ðəɪ] [ˈfrendʃɪp] . "**I do not , Chieftain , said he ; Heaven reward thee for thy friendship** . "

我 做 不是 , 头目 , " 说 他 ; " 天堂 报酬 你 为了 你的 友谊 . "

“我没有，酋长，”他说，“愿上天奖赏你的友谊。”

[ai] [wʊd] [əʊ] [ðɪː] [ðə; ði] [best] [ˈfrendʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪf] [ðəʊ] [wʊdst] [let][em ˈiː] . "**I would show thee the best friendship in the world if thou wouldst let me** . "

我 会 展示 你 这 最好的 友谊 在 这 世界 如果 你 会 让 我 . "

“如果你愿意，我会让你体验到世界上最好的友谊。”

[ai] [wɪl] , [maɪ] [frend] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] [rɪˈwɔːd] [ðɪː] . "**I will , my friend , said he , and Heaven reward thee** . "

我 将要 , 我的 朋友 , " 说 他 , " 和 天堂 报酬 你 . "

“我会的，我的朋友，”他说，“愿上天奖赏你。”

[ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ðɪː] [tuː; tə] [siːk] [rɪˈænən] [ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðəɪ] [pəˈzeɪənz] . "**I will go with thee to seek Rhiannon and to look at thy possessions** . "

我 将要 去 和 你 到 寻找 瑞安农 和 到 看 在 你的 财产 . "

我将与你一同前往寻找瑞安农，并查看你的财产。

[ðəʊ] [wɪlt] [duː; də] [wel] , " [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] . "**Thou wilt do well , he answered** . "

你 枯萎 做 出色地 , " 他 回答 . "

“你会做得很好，”他回答说。

[ænd; ənd][ai] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðəʊ] [dɪdst] [ˈnevə(r)][hɪə(r)][ə; eɪ][ˈleɪdɪ] [ˈdiskɔːs] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][fɪː; ʃɪ] , "**And I believe that thou didst never hear a lady discourse better than she** , "

和 我 相信 那 你 迪斯特 绝不 听到 一个 女士 话语 更好的 比 她 , "

“而且我相信你从未听过比她更能言善辩的女士，

[ænd; ənd] [wen] [fɪː; ʃɪ][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [praɪm] [nʌn] [wɒz; wəz][ˈevə(r)] [ˈfeəɪə] . **and when she was in her prime none was ever fairer** . "

和 什么时候 她 曾是 在 她 主要的 没有任何 曾是 曾经 更公平 . "

在她最年轻的时候，没有人比她更公平。

[ɪːv(ə)n] [naʊ] [hɜː(r); hə(r)][ˈæspekt][ɪz] [nɒt] [ʌnˈkʌmli] . **Even now her aspect is not uncomely** . "

甚至 现在 她 方面 是 不是 难看 . "

即使现在，她的容貌也并不难看。

[ðeɪ] [set] [fɔːθ] , [ænd; ənd] , [haʊˈevə(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] , [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][lenʃkθ; lenʃθ][tuː; tə] "**They set forth , and , however long the journey , they came at length to** Dyved , "

他们 放 前进 , 和 , 然而 长的 这 旅行 , 他们 来了 在 长度 到 迪韦德 , "

他们启程了，无论路途多么漫长，最终都到达了迪韦德。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fiːst] [wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [əˈɡenst] [ðeə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˈnɑːrbərθ] , **and a feast was prepared for them against their coming to Narberth** , "

和 一个 盛宴 曾是 准备 为了 他们 反对 他们的 未来 到 纳伯斯 , "

在他们抵达纳伯斯之前，人们为他们预备了盛宴。

[wɪtʃ] [rɪˈænən] [ænd; ənd][ˈkɪkvəː][hæd; həd][prəˈvaɪdɪd] . **which Rhiannon and Kicva had provided** . "

哪个 瑞安农 和 基奇瓦 有 假如 . "

这是 Rhiannon 和 Kicva 提供的。

[ðen] [br'gæn] [ˌmɑ:nə'wɪðən] [ænd; ənd] [ri'ænən] [tu:; tə][sɪt][ænd; ənd][tu:; tə][tɔ:k] [tə'geðə(r)] ,
Then began Manawyddan and Rhiannon to sit and to talk together ,

然后 开始 马纳维丹 和 瑞安农 到 坐 和 到 讲话 一起 ,

于是, 玛纳维丹和瑞安农开始坐下来交谈。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['diskɔ:s] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [br'keɪm] [wɔ:m]]
and from their discourse his mind and his thoughts became warmed

和 从 他们的 话语 他的 头脑 和 他的 想法 成为 温暖
[tə'wɔ:dz] [hɜ:(r); hə(r)] ,
towards her ,

向 她 ,

他们的交谈让他对她心生好感。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [br'held] ['eni] ['leɪdi][mɔ:(r)] [fʊl'fɪld] [ɒv; əv]
and he thought in his heart he had never beheld any lady more fulfilled of

和 他 想法 在 他的 心 他 有 绝不 观看 任何 女士 更多的 已完成 的
[greɪs] [ænd; ənd] ['bjʊ:ti] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃɪ] .
grace and beauty than she .

优雅 和 美丽 比 她 .

他心里想, 他从未见过比她更优雅、更美丽的女子。

" - , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ] [wɪl] [ðæt] [aɪ 'ti:][bi:; bi][æz; əz] [ðəʊ] [dɪdɪst] [seɪ] . "
" Pryderi , " said he , " I will that it be as thou didst say . "

" - , " 说 他 , " 我 将要 那 它 是 作为 你 迪斯特 说 . "

"普里德里,"他说, "我希望事情如你所愿。"

" [wɒt] ['seɪɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [ɑ:skt] [ri'ænən] .
" What saying was that ? " asked Rhiannon .

" 什么 说 曾是 那 ? " 问 瑞安农 .

"那句话是什么来着? "瑞安娜问道。

" ['leɪdi] , " [sed] - , " [aɪ][dɪd]['ɒfə(r)] [ði:] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] [tu:; tə] [ˌmɑ:nə'wɪðən] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
" Lady , " said Pryderi , " I did offer thee as a wife to Manawyddan the son of

女士 , " 说 - , " 我 做过 提供 你 作为 一个 妻子 到 马纳维丹 这 儿子 的
[lɪr] . "
Llyr . "
利尔 . "

"女士,"普里德里说, "我确实把你嫁给了利尔的儿子马纳维丹。"

" [baɪ] [ðæt] [wɪl] [aɪ] ['glædli] [ə'baɪd] , " [sed] [ri'ænən] .
" By that will I gladly abide , " said Rhiannon .

" 经过 那 将要 我 乐意 遵守 , " 说 瑞安农 .

"我欣然接受,"瑞安农说道。

" [raɪt] [glæd][eɪ 'em][aɪ]['ɔ:lsəʊ] , " [sed] [ˌmɑ:nə'wɪðən] ;
" Right glad am I also , " said Manawyddan ;

" 正确的 高兴的 是 我 还 , " 说 马纳维丹 ;

"我也很高兴,"马纳维丹说。

" [meɪ] ['hev(ə)n] [ri'wɔ:d] [hɪm] [hu:] [hæθ] [ʃəʊn] [ˌʌntə; ˌʌntu][em 'i:] ['frendʃɪp] [səʊ] ['pɜ:fɪkt] [æz; əz] [ðɪs] .
" may Heaven reward him who hath shown unto me friendship so perfect as this .

" 可能 天堂 报酬 他 WHO 有 所示 到 我 友谊 所以 完美的 作为 这 .

愿上天奖赏那位给予我如此完美友谊的人。

" [ænd; ənd] [br'fɔ:(r)] [ðə; ði] [fi:st] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ʃi:; ʃɪ] [br'keɪm] [hɪz; ɪz] [braɪd] .
" And before the feast was over she became his bride .

" 和 前 这 盛宴 曾是 超过 她 成为 他的 新娘 .

"宴席还没结束, 她就成了他的新娘。"

[sed] - , " ['tæri] [ʃi:; ʃɪ][hɪə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [fi:st] ,
Said Pryderi , " Tarry ye here the rest of the feast ,

说 - , " 塔里 是的 这里 这 休息 的 这 盛宴 ,

普里德里说: "你们留在这里度过剩下的宴席吧。"

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [hi;; hi] [went] [tu;; tə] - [æt; ət] ['ɒksfəd] ,
And in the midst of all this he went to Caswallawn at Oxford ,
和 在 这 中间 的 全部 这 他 去 到 - 在 牛津 ,
就在这一切发生的同时，他去了牛津大学的卡斯沃隆。

[ænd; ənd] ['tendəd] [hɪz; ɪz] ['hɒmɪdʒ] ; [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [rɪ'sep](ə)n] [ðeə(r)] ,
and tendered his homage ; and honourable was his reception there ,
和 已提交 他的 尊敬 ; 和 光荣的 曾是 他的 接待 那里 ,
他表示了敬意；他在那里受到了隆重的接待。

[ænd; ənd] ['haɪli] [wɒz; wəz][hi;; hi] [preɪzd] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒfərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɒmɪdʒ] .
and highly was he praised for offering his homage .
和 高度 曾是 他 赞扬 为了 提供 他的 尊敬 .
他因表达敬意而受到高度赞扬。

[ænd; ənd][ʼɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] , - [ænd; ənd] [ˌmɑ:nə'wɪðən] [fi:st] [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [i:z]
And after his return , Pryderi and Manawyddan feasted and took their ease
和 后 他的 返回 , - 和 马纳维丹 盛宴 和 采取 他们的 舒适
[ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .
and pleasure .
和 乐趣 .
回来后，普里德里和马纳维丹大吃大喝，尽情享受安逸和快乐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪ'gæən][ə; eɪ] [fi:st] [æt; ət] ['nɑ:rbərθ] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] ['pæləs] ;
And they began a feast at Narberth , for it was the chief palace ;
和 他们 开始 一个 盛宴 在 纳伯斯 , 为了 它 曾是 这 首席 宫殿 ;
于是他们在拿伯斯开始设宴，因为那是主宫殿；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ə'ɪrɪdʒɪneɪtɪd][ɔ:l] ['ɒnə(r)] .
and there originated all honour .
和 那里 起源于 全部 荣誉 .
一切荣誉都源于此。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [endɪd] [ðə; ði][fɜ:st] [mi:l] [ðæt] [naɪt] , [waɪl] [ðəʊz] [hu:] [sɜ:vd]
And when they had ended the first meal that night , while those who served
和 什么时候 他们 有 结束 这 第一的 一顿饭 那 夜晚 , 尽管 那些 WHO 服务
[ðem; ðəm][et; eɪt] ,
them ate ,
他们 吃 ,
当晚第一顿饭吃完后，当他们的侍者们也开始用餐时，

[ðeɪ] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [went] [fɔ:θ] , [ænd; ənd] [prə'si:did] [ɔ:l][fɔ:(r)][tu;; tə][ðə; ði] ['gɔ:sed] [ɒv; əv]
they arose and went forth , and proceeded all four to the Gorsedd of
他们 出现 和 去 前进 , 和 继续 全部 四 到 这 戈尔塞德 的
['nɑ:rbərθ] ,
Narberth ,
纳伯斯 ,
他们起身出发，四人一同前往纳伯斯的戈尔塞德。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['retɪnju:] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and their retinue with them .
和 他们的 随从 和 他们 .
以及他们的随从。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ðʌs] , [bɪ'hæʊld] , [ə; eɪ] [pi:l] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['vaɪələns]
And as they sat thus , behold , a peal of thunder , and with the violence
和 作为 他们 卫星 因此 , 看哪 , 一个 皮尔 的 雷 , 和 和 这 暴力
[ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndəstɔ:m] ,
of the thunderstorm ,
的 这 雷雨 ,
他们就这样坐着，突然，一声雷鸣，伴随着雷暴的猛烈，

[ləʊ][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][fɔ:l][ɒv; əv][mɪst] ,
lo there came a fall of mist ,
洛 那里 来了 一个 落下 的 薄雾 ;
忽然，雾气降临了。

[səʊ] [θɪk] [ðæt] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ðɪ][ʼʌðə(r)] .
so thick that not one of them could see the other .
所以 厚的 那 不是 一 的 他们 可以 看 这 其他 :
厚得连他们俩都看不见对方。

[ænd; ənd][ʼɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ][mɪst][aɪ ʼti:] [brʼkeɪm] [laɪt] [ɔ:l] [ə ʼraʊnd] .
And after the mist it became light all around .
和 后 这 薄雾 它 成为 光 全部 大约 :
雾气散去后，四周豁然开朗。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [tə ʼwɔ:dz] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][wəʊnt][tu:; tə] [si:] [ʼkæt(ə)l] ,
And when they looked towards the place where they were wont to see cattle ,
和 什么时候 他们 看起来 向 这 地方 在哪里 他们 是 惯于 到 看 牛 ,
当他们望向往常看到牛群的地方时，

[ænd; ənd][hɜ:rdz] , [ænd; ənd] [dwelɪŋz] , [ðeɪ] [sɔ:] [ʼnʌθɪŋ] [naʊ] , [ʼnaɪðə(r)] [haʊs] , [nɔ:(r)] [bi:st] ,
and herds , and dwellings , they saw nothing now , neither house , nor beast ,
和 畜群 , 和 住宅 , 他们 锯 没有什么 现在 , 两者都不 房子 , 也不 兽 ,
[nɔ:(r)] [sməʊk] ,
nor smoke ,
也不 抽烟 ,
他们什么也看不见了，既看不见房屋，也看不见牲畜，也看不见房屋，更看不见烟雾。

[nɔ:(r)][ʼfaɪə(r)] , [nɔ:(r)][mæn] , [nɔ:(r)] [ʼdwelɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ʼhaʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɔ:t] [ʼemptɪ] ,
nor fire , nor man , nor dwelling ; but the houses of the Court empty ,
也不 火 , 也不 男人 , 也不 住宅 ; 但 这 房屋 的 这 法庭 空的 ,
既无火，也无人，也无居所；只有法院的房屋空无一人。

[ænd; ənd] [ʼdezət] , [ænd; ənd] [ʌnɪn ʼhæbɪtɪd] , [wɪ ʼðəʊt] [ʼaɪðə(r)][mæn][ɔ:(r)] [bi:st] [wɪ ʼðɪn] [ðem; ðəm] .
and desert , and uninhabited , without either man or beast within them :
和 沙漠 , 和 无人 , 没有 任何一个 男人 或者 兽 之内 他们 :
荒凉的沙漠，无人居住，既没有人也没有动物。

[ænd; ənd][ʼtru:li] [ɔ:l][ðeə(r)] [kəm ʼpænjənz] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
And truly all their companions were lost to them ,
和 真的 全部 他们的 同伴 是 丢失的 到 他们 ,
他们所有的同伴都与他们失去了联系。

[wɪ ʼðəʊt] [ðeə(r)] [ʼnəʊɪŋ] [ɔ:t] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [brʼfɔ:lən] [ðem; ðəm] , [seɪv] [ðəʊz] [fɔ:(r)][ʼəʊnli] .
without their knowing aught of what had befallen them , save those four only .
没有 他们的 会心 零 的 什么 有 发生 他们 , 节省 那些 四 仅有的 :
除了这四个人之外，其他人对发生在自己身上的事一无所知。

“ [ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] [ʼhev(ə)n] , ” [kraɪd] [mɑ:nə ʼwɪðən] , “ [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɔ:t]
“ **In the name of Heaven , ” cried Manawyddan , “ where are they of the Court**
“ 在 这 姓名 的 天堂 , ” 哭 马纳维丹 , “ 在哪里 是 他们 的 这 法庭
,
:
,
“以上天的名义,”马纳维丹喊道, “宫廷里的人在哪里? ”

[ænd; ənd][ɔ:l][maɪ][həʊst] [brʼsaɪd] [ðɪ:z] ?
and all my host beside these ?
和 全部 我的 主持人 旁 这些 ?
除了这些，我的房东还有哪些人？

[let] [ju: 'es][gəv][ænd; ənd] [si:] .
Let us go and see .
让 我们 去 和 看 :

我们去看看吧。

" [səv] [ðei] [keim] [ˈIntu:][ðə; ði] [hɔ:l] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəv][mæn] ;
" **So they came into the hall , and there was no man ;**
" 所以 他们 来了 进入 这 大厅 , 和 那里 曾是 不 男人 ;

于是他们进了大厅，却发现里面没有人；

[ænd; ənd] [ðei] [went] [vɒn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:s(ə)l][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['sli:piŋ] - [pleis] , [ænd; ənd] [ðei]
and they went on to the castle and to the sleeping - place , and they
和 他们 去 在 到 这 城堡 和 到 这 睡眠 - 地方 , 和 他们
[sɔ:] [nʌn] ;
saw none ;
锯 没有任何 ;

于是他们继续往城堡和寝宫走去，却什么也没看见；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mi:d] - ['selə(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kitʃɪn] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nɔ:t] [bʌt; bət]
and in the mead - cellar and in the kitchen there was nought but
和 在 这 蜂蜜酒 - 地窖 和 在 这 厨房 那里 曾是 零 但
[desə'leiʃn] .
desolation .
荒凉 :

酒窖和厨房里只有一片荒凉。

[səv] [ðei] [fɔ:(r)] [fi:st] , [ænd; ənd] [ˈhʌntɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] ['plezə(r)] .
So they four feasted , and hunted , and took their pleasure .
所以 他们 四 盛宴 , 和 猎杀 , 和 采取 他们的 乐趣 :

于是，他们四人吃喝玩乐，打猎寻欢作乐。

[ðen] [ðei] [bɪ'gæən][tu:; tə][gəv] [θru:] [ðə; ði][lənd][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [pə'zeɪnz] [ðæt] [ðei]
Then they began to go through the land and all the possessions that they
然后 他们 开始 到 去 通过 这 土地 和 全部 这 财产 那 他们
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

然后他们开始清点土地和他们所有的财产。

[ænd; ənd] [ðei] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [dweliŋz] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][waɪld]
and they visited the houses and dwellings , and found nothing but wild
和 他们 到访 这 房屋 和 住宅 , 和 成立 没有什么 但 荒野
[bi:sts] .
beasts .
野兽 :

他们走访了各家各户，却只发现了野兽。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [hæd; həd] [kən'sju:md] [ðeə(r)] [fi:st] [ænd; ənd][ɔ:l][ðeə(r)] [prə'vɪz(ə)nz] ,
And when they had consumed their feast and all their provisions ,
和 什么时候 他们 有 消耗 他们的 盛宴 和 全部 他们的 条款 ,

当他们吃完宴席和所有食物之后，

[ðei] [fed] [ə'pɒn][ðə; ði] [preɪ] [ðei] [kɪld] [ɪn] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌni] [vɒ; əv][ðə; ði][waɪld]
they fed upon the prey they killed in hunting , and the honey of the wild
他们 美联储 之上 这 猎物 他们 被杀 在 打猎 , 和 这 蜂蜜 的 这 荒野
[swɔ:rmz] .
swarms .
蜂群 :

它们以狩猎中杀死的猎物和野生蜂群的蜂蜜为食。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [pa:st] [ðə; ði] [fɜ:st] [jiə(r)] ['plezntli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] ;
And thus they passed the first year pleasantly , and the second ;
和 因此 他们 通过了 这 第一的 年 愉快 , 和 这 第二 ;
就这样，他们愉快地度过了第一年，第二年也是如此；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][lɑ:st] [ðeɪ] [br'gæn][tu:; tə][bi:; bi] ['wiəri] .
but at the last they began to be weary .
但 在 这 最后的 他们 开始 到 是 厌倦 .
但最后他们开始感到疲惫。

“ [ˈveriɪ] , ” [sed] [ˌma:nə'wiðən] , “ [wi:; wi][mʌst; məst][nɒt] [baɪd] [ðʌs] .
“ **Verily , ” said Manawyddan , “ we must not bide thus .**
” 确实 , ” 说 马纳维丹 , ” 我们 必须 不是 比德 因此 .
“确实,”马纳维丹说,“我们不能这样等待。

[let] [ju: 'es][gəʊ][ˈIntu:] - , [ænd; ənd] [si:k] [sʌm; səm][kra:ft] [weə'baɪ] [wi:; wi] [meɪ] [geɪn][ˈʌʊə(r)]
Let us go into Lloegyr , and seek some craft whereby we may gain our
让 我们 去 进入 - , 和 寻找 一些 工艺 由此 我们 可能 获得 我们的
[sə'pɔ:t] .
support .
支持 .
让我们进入洛吉尔，寻找一些方法来获得我们的支持。

” [səʊ] [ðeɪ] [went] [ˈIntu:] - , [ænd; ənd] [keɪm] [æz; əz][fa:(r)][æz; əz] ['herɪfəd] .
” **So they went into Lloegyr , and came as far as Hereford .**
” 所以 他们 去 进入 - , 和 来了 作为 远的 作为 赫里福德 .
于是他们进入了洛伊吉尔，一直到了赫里福德。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [br'ɪtɒk] [ðəm'selvz] [tu:; tə] ['meɪkɪŋ] ['sædlz] .
And they betook themselves to making saddles .
和 他们 贝托克 他们自己 到 制作 马鞍 .
于是他们开始制作马鞍。

[ænd; ənd] [ˌma:nə'wiðən] [br'gæn][tu:; tə] [meɪk] ['haʊzɪŋz] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['gɪldɪd] [ænd; ənd] ['kʌləd]
And Manawyddan began to make housings , and he gilded and coloured
和 马纳维丹 开始 到 制作 住房 , 和 他 镀金 和 有色
[ðem; ðəm] [wɪð] [blu:] [ɪ'næm(ə)] ,
them with blue enamel ,
他们 和 蓝色的 搪瓷 ,
于是，马纳维丹开始制作房屋，并用镀金和蓝色珐琅彩装饰它们。

[ɪn][ðə; ði] ['mænə(r)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [aɪ 'ti:] [dʌn] [baɪ] - - .
in the manner that he had seen it done by Llasar Llaesgywydd .
在 这 方式 那 他 有 已见 它 完毕 经过 - - .
按照他之前在拉萨尔·莱斯吉维德那里看到的方式去做。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [blu:] [ɪ'næm(ə)] [æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wɒz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðə(r)][mæn] .
And he made the blue enamel as it was made by the other man .
和 他 制成 这 蓝色的 搪瓷 作为 它 曾是 制成 经过 这 其他 男人 .
他按照另一个人制作的方式，制作了蓝色珐琅。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪz][aɪ 'ti:] [stɪl] [kɔ:ld] - ['leɪsɑ:r] [[blu:] [ɪ'næm(ə)]] , [br'kæz; br'kɒz] -
And therefore is it still called Calch Lasar [blue enamel] , because Llasar
和 - 所以 是 它 仍然 称为 - 激光 [蓝色的 搪瓷] , 因为 -
- [hæd; həd] [rɔ:t] [aɪ 'ti:] .
Llaesgywydd had wrought it .
- 有 锻 它 .
因此它仍然被称为 Calch Lasar（蓝色珐琅），因为 Llasar Llaesgywydd 制作了它。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðæt] ['wɜ:kmen] [ɪp] [kʊd; kəd][bi:; bi][hæd; həd][ɒv; əv] [ˌma:nə'wiðən] ,
And as long as that workmanship could be had of Manawyddan ,
和 作为 长的 作为 那 做工 可以 是 有 的 马纳维丹 ,
只要马纳维丹还能提供那种工艺，

[ˈnaɪðə(r)][ˈsæd(ə)l][nɔː(r)] [ˈhaʊzɪŋ] [wɒz; wəz] [bɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsædlə(r)] [θruːˈaʊt] [ɔːl] [ˈherɪfəd] ；
neither saddle nor housing was bought of a saddler throughout all Hereford ；
两者都不 鞍 也不 住房 曾是 买 的 一个 马鞍匠 自始至终 全部 赫里福德 ；

整个赫里福德郡都没有人从马鞍匠那里购买马鞍或马厩；

[tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsædlə(r)] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈluːzɪŋ] [mʌt]
till at length every one of the saddlers perceived that they were losing much
直到 在 长度 每一个 一 的 这 马鞍匠 感知 那 他们 是 输 很多
[ɒv; əv][ðeə(r)][geɪn] ，
of their gain ；
的 他们的 获得 ；

最终，每个马鞍匠都意识到他们正在损失大部分收益。

[ænd; ænd] [ðæt] [nəʊ][mæn] [bɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ，
and that no man bought of them ；
和 那 不 男人 买 的 他们 ；
而且没有人从他们那里买东西。

[bʌt; bət][hɪm] [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [get] [wɒt] [hiː; hi] [sɔːt] [frəm; frəm] [ˌmɑːnəˈwɪðən] ．
but him who could not get what he sought from Manawyddan ．
但 他 WHO 可以 不是 得到 什么 他 寻求 从 马纳维丹 ；
但他却无法从马纳维丹那里得到他所寻求的东西。

[ðen] [ðeɪ] [əˈsembəld] [təˈgeðə(r)] ， [ænd; ænd] [əˈgriːd] [tuː; tə] [sleɪ] [hɪm][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ．
Then they assembled together ， **and agreed to slay him and his companions** ．
然后 他们 组装 一起 ； 和 同意 到 杀戮 他 和 他的 同伴 ．
然后他们聚集在一起，商议决定杀死他和他的同伴。

[naʊ] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ˈwɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ， [ænd; ænd] [tʊk] [ˈkaʊnsl] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði]
Now they received warning of this ， **and took counsel whether they should leave the**
现在 他们 已收到 警告 的 这 ； 和 采取 法律顾问 无论 他们 应该 离开 这
[ˈsɪti] ．
city ；
城市 ；

现在他们收到了警告，并商议是否应该离开这座城市。

“ [baɪ] [ˈhev(ə)n] ， ” [sed] - ， “ [aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][maɪ] [ˈkaʊnsl] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kwɪt][ðə; ði] [taʊn] ，
“ **By Heaven** ， ” **said Pryderi** ， “ **it is not my counsel that we should quit the town** ，
” 经过 天堂 ； ” 说 - ， ” 它 是 不是 我的 法律顾问 那 我们 应该 辞职 这 镇 ；
“老天作证，”普里德里说，“我并不建议我们离开这座城镇。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [sleɪ] [ðɪːz] [buə] ． “
but that we should slay these boors ． ”
但 那 我们 应该 杀戮 这些 粗鲁 ． ”
但我们应该杀了这些粗人。”

“ [nɒt] [səʊ] ， ” [sed] [ˌmɑːnəˈwɪðən] ， “ [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [faɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] ， [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv]
“ **Not so** ， ” **said Manawyddan** ， “ **for if we fight with them** ， **we shall have**
” 不是 所以 ； ” 说 马纳维丹 ； ” 为了 如果 我们 斗争 和 他们 ； 我们 将 有
[ˈiːv(ə)l] [feɪm] ，
evil fame ；
邪恶的 名声 ；

“并非如此，”马纳维丹说道，“如果我们与他们交战，我们将名声扫地。”

[ænd; ænd][[æɪ; ʃəl][biː; bi][pʊt][ɪn][ˈprɪz(ə)n] ．
and shall be put in prison ．
和 将 是 放 在 监狱 ．
并将被投入监狱。

[aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [taʊn] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ɑːˈselvz] ．
It were better for us to go to another town to maintain ourselves ．
它 是 更好的 为了 我们 到 去 到 其他 镇 到 维持 我们自己 ．
我们最好去另一个城镇生活。

" [səʊ] [ðeɪ] [fɔ:(r)] [went] [tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] ['sɪti] .

" **So they four went to another city** .
" 所以 他们 四 去 到 其他 城市 .

于是，他们四个人去了另一个城市。

" [wɒt] [krɑ:ft][[æɪ; əɪ][wi:; wi] [teɪk] ? " [sed] - .

" **What craft shall we take ?** " **said Pryderi** .
" 什么 工艺 将 我们 拿 ? " 说 - .

"我们该乘坐什么船呢？"普里德里问道。

" [wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [[jɪ:ldz] , " [sed] [ˌmɑ:nə'wiðən] .

" **We will make shields** , " **said Manawyddan** .
" 我们 将要 制作 盾牌 , " 说 马纳维丹 .

"我们将制造盾牌,"马纳维丹说。

" [du:; də][wi:; wi] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [krɑ:ft] ? " [sed] - .

" **Do we know anything about that craft ?** " **said Pryderi** .
" 做 我们 知道 任何事物 关于 那 工艺 ? " 说 - .

"我们对那艘飞船了解多少？"普里德里问道。

" [wi:; wi] [wɪl] [traɪ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [hi:; hi] .

" **We will try** , " **answered he** .
" 我们 将要 尝试 , " 回答 他 .

"我们会尽力,"他回答道。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] [[jɪ:ldz] ,

There they began to make shields ,
那里 他们 开始 到 制作 盾牌 ,

他们在那里开始制作盾牌，

[ænd; ənd] ['fæɪ(ə)nd] [ðem; ðəm]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [[jɛɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [[jɪ:ldz] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] ;

and fashioned them after the shape of the good shields they had seen ;
和 造型 他们 后 这 形状 的 这 好的 盾牌 他们 有 已见 ;

他们按照所见过的优秀盾牌的形状制作了这些盾牌；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'næmld] [ðeɪ] , [æz; əz][ðem; ðəm][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['sædlz] .

and they enamelled they , as them had done the saddles .
和 他们 珐琅 他们 , 作为 他们 有 完毕 这 马鞍 .

他们给它们上了珐琅，就像他们给马鞍上珐琅一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɒspə] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,

And they prospered in that place ,
和 他们 繁荣昌盛 在 那 地方 ,

他们在那里兴旺发达。

[səʊ] [ðæt] [nɒt][ə; eɪ] [[jɪ:ld] [wɒz; wəz] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [taʊn] ,

so that not a shield was asked for in the whole town ,
所以 那 不是 一个 盾 曾是 问 为了 在 这 所有的 镇 ,

所以全镇没有人需要盾牌。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz][hæd; həd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

but such as was had of them .
但 这样的 作为 曾是 有 的 他们 .

但就他们所拥有的而言。

['ræpɪd] ['ðeəfɔ:(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [wɜ:k] , [ænd; ənd] ['nʌmbələs] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [[jɪ:ldz] [ðeɪ] [meɪd] .

Rapid therefore was their work , and numberless were the shields they made .
迅速的 所以 曾是 他们的 工作 , 和 无数 是 这 盾牌 他们 制成 .

因此，他们的工作速度很快，他们制造的盾牌数量也数不胜数。

[bʌt; bət][æet; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [mɑ:kt] [baɪ][ðə; ði] ['krɑ:ftsmən] , [hu:] [keɪm] [tə'geðə(r)] [ɪn] [heɪst] ,

But at last they were marked by the craftsmen , who came together in haste ,
但 在 最后的 他们 是 标记 经过 这 工匠 , WHO 来了 一起 在 匆忙 ,

但最终，工匠们匆匆赶来，给他们做了标记。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈfeləʊ] - [ˈtaʊnzməŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [əˈgri:d] [ðæt] [ðeɪ] [[ʊd; ʊəd] [si:k] [tu:; tə] [sleɪ] [ðem; ðəm] .
and their fellow - townsmen with them , and agreed that they should seek to
和 他们的 同伴 - 镇民 和 他们 , 和 同意 那 他们 应该 寻找 到
[sleɪ] [ðem; ðəm] .
slay them :
杀戮 他们 :

他们的同乡也与他们商议，决定设法杀死他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪˈsi:vð] [ˈwɔ:niŋ] , [ænd; ənd] [hɜ:ð] [haʊ] [ðə; ði][men][hæd; həd] [rɪˈzɒlvð] [ɒn][ðeə(r)]
But they received warning , and heard how the men had resolved on their
但 他们 已收到 警告 , 和 听到 如何 这 男人 有 已解决 在 他们的
[dɪˈstrʌk(ə)n] .
destruction .
破坏 :

但他们收到了警告，听说这些人已经决定要消灭他们。

" - , " [sed] [ˌmɑ:nəˈwɪðən] , " [ðɪ:z] [men][dɪˈzaɪə(r)][tu:; tə] [sleɪ] [ju:ˈes] . "
" Pryderi , " said Manawyddan , " these men desire to slay us . " "
" - , " 说 马纳维丹 , " 这些 男人 欲望 到 杀戮 我们 . "

“普赖德里,”马纳维丹说道,“这些人想要杀死我们。”

" [let] [ju:ˈes][nɒt][ɪnˈdʒʊə(r)] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ðɪ:z] [buə] ,
" Let us not endure this from these boors ,
" 让 我们 不是 忍受 这 从 这些 粗鲁 ,

“我们不能再容忍这些粗鲁之徒了，

[bʌt; bət][let][ju:ˈes][ˈra:ðə(r)] [fɔ:l] [əˈpɒn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sleɪ] [ðem; ðəm] . "
but let us rather fall upon them and slay them . " "
但 让 我们 相当 落下 之上 他们 和 杀戮 他们 . "

但我们不如扑上去，把他们杀光。”

" [nɒt] [səʊ] , " [hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] ; " - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [wɪl] [hɪə(r)][pɒ; əv][aɪˈti:] ,
" Not so , " he answered ; " Caswallawn and his men will hear of it ,
" 不是 所以 , " 他 回答 ; " - 和 他的 男人 将要 听到 的 它 ,

“并非如此,”他回答说,“卡斯沃隆和他的手下会知道这件事的。”

[ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [ʌnˈdʌŋ] .
and we shall be undone .
和 我们 将 是 未完成 :

我们将走向毁灭。

[let] [ju:ˈes][gəʊ][tu:; tə] [əˈhʌðə(r)] [taʊn] .
Let us go to another town .
让 我们 去 到 其他 镇 .

我们去另一个城镇吧。

" [səʊ][tu:; tə] [əˈhʌðə(r)] [taʊn] [ðeɪ] [went] .
" So to another town they went .
" 所以 到 其他 镇 他们 去 .

于是他们去了另一个城镇。

" [wɒt] [kra:ft][æɪ; ʃəl][wi:; wi] [teɪk] ? " [sed] [ˌmɑ:nəˈwɪðən] .
" What craft shall we take ? " said Manawyddan .
" 什么 工艺 将 我们 拿 ? " 说 马纳维丹 .

“我们该选择哪种船呢?”马纳维丹问道。

" [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] [ðəʊ] [wɪlt] [ðæt] [wi:; wi] [nəʊ] , " [sed] - .
" Whatsoever thou wilt that we know , " said Pryderi .
" 任何 你 枯萎 那 我们 知道 , " 说 - .

“无论你是否希望我们做什么，我们都知道,”普里德里说道。

“ [nɒt] [səʊ] , ” [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] , ” [bʌt; bət] [let] [ju: 'es] [teɪk] [tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [ˈju:z] ,
“ **Not so** , ” **he replied** , ” **but let us take to making shoes** ,
“ 不是 所以 , ” 他 回复 , ” 但 让 我们 拿 到 制作 鞋 ,
“并非如此,”他回答说,“但让我们开始做鞋吧。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ˈkʌrɪdʒ] [ɪˈnʌf] [əˈmʌŋ] [ˈkɔ:dweɪnə] [aɪðə(r)] [tu:; tə] [faɪt] [wɪð] [ju: 'es] [ɔ:(r)]
for there is not courage enough among cordwainers either to fight with us or
为了 那里 是 不是 勇气 足够的 之中 制鞋匠 任何一个 到 斗争 和 我们 或者
[tu:; tə] [məˈlest] [ju: 'es] . ”
to molest us . ”
到 骚扰 我们 : ”
因为鞋匠们既没有足够的勇气与我们战斗, 也没有足够的勇气骚扰我们。”

“ [aɪ] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ˌðeərˈɒv] , ” [sed] - .
“ **I know nothing thereof** , ” **said Pryderi** .
“ 我 知道 没有什么 其中 , ” 说 - .
“我对此一无所知,”普里德里说道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [nəʊ] , ” [ˈɑ:nsə(r)d] [ˌmɑ:nəˈwɪðən] ; ” [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ti:tʃ] [ðɪ:ɪ] [tu:; tə] [stɪtʃ] .
“ **But I know** , ” **answered Manawyddan** ; “ **and I will teach thee to stitch** .
“ 但 我 知道 , ” 回答 马纳维丹 ; “ 和 我 将要 教 你 到 缝 .
“但我知道,”马纳维丹回答说,“我会教你缝纫。”

[wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [əˈtempt] [tu:; tə] [dres] [ðə; ði] [ˈleðə(r)] ,
We will not attempt to dress the leather ,
我们 将要 不是 试图 到 裙子 这 皮革 ,
我们不会尝试对皮革进行加工。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [wɪl] [baɪ] [ˌaɪˈti:] [ˈredi] [drest] [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ˈju:z] [frɒm; frəm] [ˌaɪˈti:] .
but we will buy it ready dressed and will make the shoes from it .
但 我们 将要 买 它 准备好 穿着 和 将要 制作 这 鞋 从 它 :
但我们会买现成的布料,然后自己做鞋。

[ˈsəʊ] [hi:; hi] [bɪˈɡæən] [baɪ] [ˈbaɪɪŋ] [ðə; ði] [best] - [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,
“ **So he began by buying the best cordwal that could be had in the town** ,
“ 所以 他 开始 经过 购买 这 最好的 - 那 可以 是 有 在 这 镇 ,
[ænd; ənd]
and
和

于是, 他开始购买镇上最好的木条,
[nʌn] [ˈʌðə(r)] [wʊd] [hi:; hi] [baɪ] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈleðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [səʊls] ;
none other would he buy except the leather for the soles ;
没有任何 其他 会 他 买 除了 这 皮革 为了 这 鞋底 ;
除了鞋底皮革, 他什么都不买;

[ænd; ənd] [hi:; hi] [əˈsəʊsiərtɪd; əˈsəʊʃiərtɪd] [hɪmˈself] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ˈɡəʊldsmɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,
and he associated himself with the best goldsmith in the town ,
和 他 联系 他自己 和 这 最好的 金匠 在 这 镇 ,
他与镇上最好的金匠结为好友。

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [hɪm] [tu:; tə] [meɪk] [kla:sps] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈju:z] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ɡɪld] [ðə; ði] [kla:sps] ,
and caused him to make clasps for the shoes , **and to gild the clasps** ,
和 导致 他 到 制作 扣环 为了 这 鞋 , 和 到 镀金 这 扣环 ,
于是吩咐他为鞋子制作搭扣, 并给搭扣镀金。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [mɑ:kt] [haʊ] [ˌaɪˈti:] [wɒz; wəz] [dʌn] [ˈʌnˈtɪl] [hi:; hi] [lɜ:nt] [ðə; ði] [ˈmeθəd] .
and he marked how it was done until he learnt the method .
和 他 标记 如何 它 曾是 完毕 直到 他 学会了 这 方法 :
他仔细观察并记录下每个步骤, 直到学会为止。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [wɒz; wəz][hi:; hi] [kɔ:ld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [m'ɛɪkəz] [ɒv; əv][gəʊld] ['ju:z] ;
And therefore was he called one of the three makers of Gold Shoes ;
和 所以 曾是 他 称为 一 的 这 三 制造商 的 金子 鞋 ;
因此，他被称为“金鞋三杰”之一；

[ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi][hæd; həd][frɒm; frəm][hɪm] ,
and , when they could be had from him ,
和 , 什么时候 他们 可以 是 有 从 他 ,
并且，当能从他那里得到它们的时候，

[nɒt][ə; eɪ] ['ju:] [nɔ:(r)] [həʊz] [wɒz; wəz] [bɔ:t] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:dweɪnə] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
not a shoe nor hose was bought of any of the cordwainers in the town .
不是 一个 鞋 也不 软管 曾是 买 的 任何 的 这 制鞋匠 在 这 镇 .
镇上所有鞋匠都没人买鞋或袜子。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['kɔ:dweɪnə] [pə'si:vɪ] [ðæt] [ðeə(r)]['geɪnz][wɜ:(r); wə(r)] ['feɪlɪŋ] ([fɔ:(r); fə(r)][æz; əz]
But when the cordwainers perceived that their gains were failing (for as
但 什么时候 这 制鞋匠 感知 那 他们的 收益 是 失败 (为了 作为
[ˌmɑ:nə'wɪðən] [jeɪpt] [ðə; ði] [wɜ:k] ,
Manawyddan shaped the work ,
马纳维丹 形状 这 工作 ,
但当鞋匠们意识到他们的收益正在减少时（因为正如马纳维丹塑造作品时，

[səʊ] - [stɪtʃt] [aɪ 'ti:]) , [ðeɪ] [keɪm] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] ['kaʊnsl] , [ænd; ənd] [ə'gri:d] [ðæt]
so Pryderi stitched it) , they came together and took counsel , and agreed that
所以 - 缝合 它) , 他们 来了 一起 和 采取 法律顾问 , 和 同意 那
[ðeɪ] [wʊd] [sleɪ] [ðem; ðəm] .
they would slay them .
他们 会 杀戮 他们 .
于是普里德里把它缝了起来)，他们聚在一起商议，并一致同意要杀死他们。

“ - , ” [sed] [ˌmɑ:nə'wɪðən] , “ [ðɪ:z] [men] [a:(r); ə(r)] ['maɪndɪd][tu:; tə] [sleɪ] [ju: 'es] . ”
“ **Pryderi , “ said Manawyddan , “ these men are minded to slay us . “**
“ - , ” 说 马纳维丹 , ” 这些 男人 是 有思想 到 杀戮 我们 . ”
“普赖德里,”马纳维丹说道,“这些人想要杀死我们。”

“ ['weəfɔ:(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][beə(r)] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʊəri] [θɪ:vz] ? ” [sed] - .
“ **Wherefore should we bear this from the boorish thieves ? “ said Pryderi .**
“ 因此 应该 我们 熊 这 从 这 粗野 窃贼 ? ” 说 - .
“我们为什么要忍受这些粗鲁的盗贼呢？”普里德里说道。

“ ['ra:ðə(r)] [let] [ju: 'es] [sleɪ] [ðem; ðəm] [ɔ:l] . ”
“ **Rather let us slay them all . “**
“ 相当 让 我们 杀戮 他们 全部 . ”
“不如我们把他们都杀光。”

“ [nɒt] [səʊ] , “ [sed] [ˌmɑ:nə'wɪðən] , “ [wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [sleɪ] [ðem; ðəm] ,
“ **Not so , “ said Manawyddan , “ we will not slay them ,**
“ 不是 所以 , ” 说 马纳维丹 , ” 我们 将要 不是 杀戮 他们 ,
“并非如此,”马纳维丹说道,“我们不会杀害他们。”

[ˈnaɪðə(r)] [wɪl] [wi:; wi] [rɪ'meɪn] [ɪn] - ['eni] [lɒŋgə(r)] .
neither will we remain in Lloegyr any longer .
两者都不 将要 我们 保持 在 - 任何 更长 .
我们也不会再留在洛吉尔了。

[let] [ju: 'es] [set] [fɔ:θ] [tu:; tə] - [ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] .
Let us set forth to Dyved and go to see it .
让 我们 放 前进 到 - 和 去 到 看 它 .
让我们启程前往迪韦德去看看吧。

” [səʊ] [ðeɪ] [ˈdʒɜːrnið] [əˈlɒŋ] [ʌnˈti] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə]
” **So they journeyed along until they came to Dyved , and they went forward to**
” 所以 他们 旅程 沿着 直到 他们 来了 到 - , 和 他们 去 向前 到
[ˈnɑːrbərθ] .
Narberth .
纳伯斯 .

于是他们一路前行，来到了迪韦德，然后又前往拿伯斯。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [ˈkɪnd(ə)ld][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [səˈpɔːrtɪd] [ðəmˈselvz] [baɪ] [ˈhʌntɪŋ] .
And there they kindled fire and supported themselves by hunting .
和 那里 他们 点燃 火 和 有 他们自己 经过 打猎 .
他们在那里生火，靠狩猎为生。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [spent] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
And thus they spent a month .
和 因此 他们 花费 一个 月 .
于是，他们就这样度过了一个月。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈgæðəd] [ðeə(r)][dɒgz] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈtæri] [ðeə(r)][wʌn] [jɪə(r)] .
And they gathered their dogs around them , and tarried there one year .
和 他们 聚集 他们的 狗 大约 他们 , 和 滞留 那里 一 年 .
他们把狗都聚集到身边，在那里待了一年。

[ænd; ənd][wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] - [ænd; ənd] [ˌmɑːnəˈwiðən] [rəʊz] [ʌp][tuː; tə] [hʌnt] ,
And one morning Pryderi and Manawyddan rose up to hunt ,
和 一 早晨 - 和 马纳维丹 玫瑰 向上 到 打猎 ,
一天早上，普里德里和马纳维丹起身去打猎，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [reɪndʒd][ðeə(r)][dɒgz][ænd; ənd] [went] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpæləs] .
and they ranged their dogs and went forth from the palace .
和 他们 范围 他们的 狗 和 去 前进 从 这 宫殿 .
他们放出猎犬，离开了宫殿。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz] [ræn] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [bʊʃ]
And some of the dogs ran before them and came to a small bush
和 一些 的 这 狗 跑 前 他们 和 来了 到 一个 小的 衬套
[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɪə(r)][æt; ət][hænd] ;
which was near at hand ;
哪个 曾是 靠近 在 手 ;
有些狗跑到它们前面，来到附近的一丛小灌木丛旁；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] ,
but as soon as they were come to the bush ,
但 作为 很快 作为 他们 是 来 到 这 衬套 ,
但他们一来到灌木丛边，

[ðeɪ] [ˈheɪstɪli] [druː] [bæk] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][men] , [ðeə(r)][heə(r)] [ˈbrɪslɪŋ] [ʌp] [ˈgreɪtli] .
they hastily drew back and returned to the men , their hair bristling up greatly .
他们 草草 画 后退 和 返回 到 这 男人 , 他们的 头发 竖起的 向上 非常 .
他们匆匆后退，回到男人们身边，头发都竖了起来。

” [let] [juː ˈes][gəʊ][nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] , ” [sed] - , ” [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪz][ɪn][aɪ ˈtiː] .
” **Let us go near to the bush , ” said Pryderi , “ and see what is in it .**
” 让 我们 去 靠近 到 这 衬套 , ” 说 - , ” 和 看 什么 是 在 它 .
“我们去灌木丛附近看看，”普里德里说，“看看里面有什么。”

” [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)] , [bɪˈhəʊld] ,
” **And as they came near , behold ,**
” 和 作为 他们 来了 靠近 , 看哪 ,
“当他们走近时，看哪，

[ə; eɪ][waɪld][bɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][pɪʊə(r)] [waɪt] ['klə(r)] [rəʊz] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bʊʃ] .
a wild boar of a pure white colour rose up from the bush .
一个 荒野 公猪 的 一个 纯的 白色的 颜色 玫瑰 向上 从 这 衬套 .

一头纯白色的野猪从灌木丛中走了出来。

[ðen] [ðə; ðɪ][dɒgz] , ['biːɪŋ] [set][ɒn][baɪ][ðə; ðɪ][men] , [rʌft] [tə'wɔːdz] [hɪm] ;
Then the dogs , being set on by the men , rushed towards him ;
然后 这 狗 , 存在 放 在 经过 这 男人 , 匆忙 向 他 ;

然后, 那些人围住了狗, 狗便朝他扑了过去;

[bʌt; bət][hiː; hi] [left][ðə; ðɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [fel] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][men] ,
but he left the bush and fell back a little way from the men ,
但 他 左边 这 衬套 和 跌倒 后退 一个 小的 方式 从 这 男人 ;

但他离开了灌木丛, 向后退了一段距离, 远离了那些人。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][stænd] [ə'genst] [ðə; ðɪ][dɒgz] [wɪ'daʊt] [rɪ'triːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ]
and made a stand against the dogs without retreating from them , until the
和 制成 一个 站立 反对 这 狗 没有 撤退 从 他们 , 直到 这

[men][hæd; həd] [kʌm] [nɪə(r)] .
men had come near .
男人 有 来 靠近 .

它与狗对峙, 毫不退缩, 直到人们靠近。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ][men] [keɪm] [ʌp] , [hiː; hi] [fel] [bæk] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] , [ænd; ənd] [brɪ'tʊk] [hɪm]
And when the men came up , he fell back a second time , and betook him
和 什么时候 这 男人 来了 向上 , 他 跌倒 后退 一个 第二 时间 , 和 贝托克 他

[tuː; tə] [flaɪt] .
to flight .
到 航班 .

当那些人上来时, 他第二次退了回去, 然后逃跑了。

[ðen] [ðeɪ] [pə'sjuːd] [ðə; ðɪ][bɔː(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [brɪ'held] [ə; eɪ][vɑːst][ænd; ənd] ['lɒftɪ] ['kɑːs(ə)l] ,
Then they pursued the boar until they beheld a vast and lofty castle ,
然后 他们 追击 这 公猪 直到 他们 观看 一个 广阔的 和 高远 城堡 ,

然后他们追赶野猪, 直到看到一座高耸宏伟的城堡。

[ɔːl] ['njuːli] [bɪlt] , [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [brɪ'fɔː(r)] [siːn] ['aɪðə(r)] [stəʊn] [ɔː(r)]
all newly built , in a place where they had never before seen either stone or
全部 新 建造 , 在 一个 地方 在哪里 他们 有 绝不 前 已见 任何一个 石头 或者

['bɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

所有建筑都是新建的, 而他们之前从未见过石头或建筑物。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɔː(r)][ræn] ['swɪftli] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɒgz]['ɑːftə(r)][hɪm] .
And the boar ran swiftly into the castle and the dogs after him .
和 这 公猪 跑 迅速地 进入 这 城堡 和 这 狗 后 他 .

野猪迅速跑进城堡, 猎犬紧随其后。

[naʊ] [wen] [ðə; ðɪ][bɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɒgz][hæd; həd] [ɡɒn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l] ,
Now when the boar and the dogs had gone into the castle ,
现在 什么时候 这 公猪 和 这 狗 有 已消失 进入 这 城堡 ,

当野猪和猎犬进入城堡后,

[ðeɪ] [brɪ'ɡæn][tuː; tə]['wʌndə(r)][æɪt; ət]['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːs(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)]
they began to wonder at finding a castle in a place where they had never
他们 开始 到 想知道 在 寻找 一个 城堡 在 一个 地方 在哪里 他们 有 绝不

[brɪ'fɔː(r)] [siːn] ['eni] ['bɪldɪŋ] [wɒtsəʊ'veə(r)] .
before seen any building whatsoever .
前 已见 任何 建筑 任何 .

他们开始感到惊奇, 为什么在一个他们以前从未见过任何建筑物的地方会发现一座城堡。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɔ:sed] [ðei] [lʊkt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
And from the top of the Gorsedd they looked and listened for the
和 从 这 顶部 的 这 戈尔塞德 他们 看起来 和 听着 为了 这
[dɒgz] .
dogs .
狗 .

他们站在戈尔塞德山顶，四处张望，倾听猎犬的动静。

[bʌt; bət][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] [ðei] [hɜ:d] [nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz][nɔ:(r)] [ɔ:t]
But so long as they were there they heard not one of the dogs nor aught
但 所以 长的 作为 他们 是 那里 他们 听到 不是 一 的 这 狗 也不 零
[kən'sɜ:nɪŋ] [ðem; ðəm] .
concerning them .
有关 他们 .

但只要他们待在那里，就听不到任何关于狗的动静，也听不到任何与狗有关的事情。

" [bɔ:d] , " [sed] - , " [ai] [wi] [gəʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l][tu:; tə][get] [ˈtɑɪdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz] . "
" Lord , " said Pryderi , " I will go into the castle to get tidings of the dogs . "
" 主 , " 说 - , " 我 将要 去 进入 这 城堡 到 得到 消息 的 这 狗 . " "
"大人,"普里德里说,“我要进城堡去打听一下狗狗们的消息。”

" [ˈtru:lɪ] , " [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] , " [ðəʊ] [wʊdst] [bi:; bi] [ʌnˈwaɪz] [tu:; tə][gəʊ][ˈɪntu:] [ðɪs] [ˈkɑ:s(ə)l] ,
" Truly , " he replied , " thou wouldst be unwise to go into this castle ,
" 真的 , " 他 回复 , " 你 会 是 失策 到 去 进入 这 城堡 ,
"的确,"他回答说,“你若进入这座城堡,实属不明智之举。”

[wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst][ˈnevə(r)] [si:n] [tɪl] [naʊ] .
which thou hast never seen till now .
哪个 你 哈斯特 绝不 已见 直到 现在 .

你以前从未见过的。

[ɪf] [ðəʊ] [wʊdst] [ˈfɒləʊ] [maɪ] [ˈkaʊnsl] , [ðəʊ] [wʊdst] [nɒt][ˈentə(r)] [ðeərˈɪn] .
If thou wouldst follow my counsel , thou wouldst not enter therein .
如果 你 会 跟随 我的 法律顾问 , 你 会 不是 进入 其中 .

如果你听从我的劝告,就不会进入那里。

[hu:səʊˈevə(r)][hæz; həz][kɑ:st][ə; eɪ] [spel] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [lænd][hæz; həz] [kɔ:zd] [ðɪs] [ˈkɑ:s(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][hɪə(r)]
Whosoever has cast a spell over this land has caused this castle to be here
无论谁 有 投掷 一个 拼写 超过 这 土地 有 导致 这 城堡 到 是 这里
.
" "
:
" "
.

“是谁在这片土地上施了魔法,才使得这座城堡出现在这里。”

" [ɒv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] , " [ˈɑ:nsə(r)d] - , " [ai] [ˈkænɒt] [ðʌs] [ɡɪv] [ʌp][maɪ][dɒgz] .
" Of a truth , " answered Pryderi , " I cannot thus give up my dogs .
" 的 一个 真相 , " 回答 - , " 我 不能 因此 给 向上 我的 狗 .

“的确,”普里德里回答说,“我不能就这样放弃我的狗。”

" [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkaʊnsl] [ðæt] [ˌmɑ:nəˈwiðən] [ɡev] [hɪm] , [jet] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l][hi:; hi]
" And for all the counsel that Manawyddan gave him , yet to the castle he
" 和 为了 全部 这 法律顾问 那 马纳维丹 给予 他 , 然而 到 这 城堡 他
[went] .
went .
去 .

“尽管马纳维丹给了他很多建议,但他还是去了城堡。”

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l] , [ˈnaɪðə(r)][ˌmæn][nɔ:(r)] [bi:st] , [nɔ:(r)][bɔ:(r)][nɔ:(r)][dɒgz] ,
When he came within the castle , neither man nor beast , nor boar nor dogs ,
什么时候 他 来了 之内 这 城堡 , 两者都不 男人 也不 兽 , 也不 公猪 也不 狗 ,
当他进入城堡时,既没有人,也没有牲畜,无论是野猪还是狗,

[nɔ:(r)] [haʊs] [nɔ:(r)] ['dwelɪŋ] [sɔ:] [hi:; hi] [wɪðɪn] [aɪ 'ti:] .
nor house nor dwelling saw he within it .

也不 房子 也不 住宅 锯 他 之内 它 .
他既没看见房子，也没看见住处。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)]['flo:(r)][hi:; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] [wɪð] ['mɑ:b(ə)]
But in the centre of the castle floor he beheld a fountain with marble

但 在 这 中心 的 这 城堡 地面 他 观看 一个 喷泉 和 大理石

[wɜ:k] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] ,
work around it ,

工作 大约 它 ,

但在城堡地板的中央，他看到一座喷泉，周围环绕着大理石雕琢的装饰。

[ænd; ʌnd][ɒn][ðə; ði]['mɑ:dʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ə; eɪ]['gəʊldən] [bəʊl] [ə'pɒn][ə; eɪ]['mɑ:b(ə)][slæb] ,
and on the margin of the fountain a golden bowl upon a marble slab ,

和 在 这 利润 的 这 喷泉 一个 金的 碗 之上 一个 大理石 板 ,

喷泉边上，一块大理石板上放着一个金碗。

[ænd; ʌnd] [tʃeɪnz] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sɔ:] [nəʊ][end] .
and chains hanging from the air , to which he saw no end .

和 链条 绞刑 从 这 空气 , 到 哪个 他 锯 不 结尾 .

还有从空中垂下的锁链，他看不到尽头。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] ,
And he was greatly pleased with the beauty of the gold ,

和 他 曾是 非常 高兴 和 这 美丽 的 这 金子 ,

他非常欣赏黄金的美丽。

[ænd; ʌnd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['wɜ:kmənʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊl] ,
and with the rich workmanship of the bowl ,

和 和 这 富有的 做工 的 这 碗 ,

碗的做工非常精湛，

[ænd; ʌnd][hi:; hi][went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [bəʊl] [ænd; ʌnd][leɪd][həʊld][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
and he went up to the bowl and laid hold of it .

和 他 去 向上 到 这 碗 和 铺设 抓住 的 它 .

他走到碗前，拿起碗来。

[ænd; ʌnd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][həʊld][ɒv; əv][aɪ 'ti:][hɪz; ɪz][hændz] [stʌk] [tu:; tə][ðə; ði] [bəʊl] ,
And when he had taken hold of it his hands stuck to the bowl ,

和 什么时候 他 有 已采取 抓住 的 它 他的 双手 卡住 到 这 碗 ,

当他抓住碗的时候，他的手就粘在了碗上。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [fi:t] [tu:; tə][ðə; ði][slæb][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haʊl] [wɒz; wəz] [pleɪst] ,
and his feet to the slab on which the howl was placed ,

和 他的 脚 到 这 板 在 哪个 这 嗥 曾是 放置 ,

他的双脚落在了发出嚎叫的石板上，

[ænd; ʌnd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['dʒɔɪəsnɪs] [fə'sʊk] [hɪm] , [səʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['ʌtə(r)][ə; eɪ] [wɜ:d] .
and all his joyousness forsook him , so that he could not utter a word .

和 全部 他的 喜悦 放弃 他 , 所以 那 他 可以 不是 说出 一个 单词 .

他所有的快乐都离他而去，以至于他一句话也说不出。

[ænd; ʌnd] [ðʌs] [hi:; hi] [stʊd] .
And thus he stood .

和 因此 他 站立 .

他就这样站了起来。

[ænd; ʌnd] [ˌmɑ:nə'wɪðən] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [tɪl] [nɪə(r)][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
And Manawyddan waited for him till near the close of the day .

和 马纳维丹 等待 为了 他 直到 靠近 这 关闭 的 这 天 .

马纳维丹一直等到快到傍晚才等到他。

[ænd; ənd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvniŋ] ,
And late in the evening ,
和 晚的 在 这 晚上 ,

深夜，

[ˈbiːɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][nəʊ] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] - [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz] ,
being certain that he should have no tidings of Pryderi or of the dogs ,
存在 肯定 那 他 应该 有 不 消息 的 - 或者 的 这 狗 ,
他确信自己不会得到关于普里德里或那些狗的任何消息。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
he went back to the palace .
他 去 后退 到 这 宫殿 .

他回到了宫殿。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['entəd] , [ri'ænən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .
And as he entered , Rhiannon looked at him .
和 作为 他 进入 , 瑞安农 看起来 在 他 .

他进来时，瑞安娜看着他。

" [weə(r)] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ɑː(r); ə(r)][ðəɪ] [kəm'pænjən] [ænd; ənd][ðəɪ] [dɒgz] ? "
" Where , " said she , " are thy companion and thy dogs ? "
" 在哪里 , " 说 她 , " 是 你的 伴侣 和 你的 狗 ? "

“你的同伴和你的狗在哪里？”她问道。

" [bɪ'hæʊld] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " [ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [em 'iː] .
" Behold , " he answered , " the adventure that has befallen me .
" 看哪 , " 他 回答 , " 这 冒险 那 有 发生 我 .

“瞧，”他回答说，“我遭遇了怎样的奇遇。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [aɪ 'tiː][ɔːl][ʼʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] .
" And he related it all unto her :
" 和 他 有关的 它 全部 到 她 :

“他把这一切都告诉了她。”

" [æn; ən][ʼiːv(ə)] [kəm'pænjən] [hæst] [ðəʊ] [biːn] , " [sed] [ri'ænən] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [kəm'pænjən]
" An evil companion hast thou been , " said Rhiannon , " and a good companion
" 一个 邪恶的 伴侣 哈斯特 你 到过 , " 说 瑞安农 , " 和 一个 好的 伴侣

[hæst] [ðəʊ] [lɒst] .
hast thou lost .
哈斯特 你 丢失的 .

“你曾是一个邪恶的伙伴，”瑞安农说，“你失去了一个好伙伴。”

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [wɜːd] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] ,
" And with that word she went out ,
" 和 和 那 单词 她 去 出去 ,

“说完这句话，她就出去了。”

[ænd; ənd] [prə'siːdɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['kɑːs(ə)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv]
and proceeded towards the castle according to the direction which he gave
和 继续 向 这 城堡 根据 到 这 方向 哪个 他 给予

[hɜː(r); hə(r)] .
her :
她 :

她按照他给她的指示，朝着城堡的方向走去。

[ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['əʊpən] .
The gate of the castle she found open .
这 门 的 这 城堡 她 成立 打开 .

她发现城堡的大门敞开着。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [dɔːnt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] .

She was nothing daunted , and she went in .
她 曾是 没有什么 畏惧 , 和 她 去 在 .

她丝毫没有畏惧, 走了进去。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] , [ʃiː; ʃi] [pəˈsiːvd] - [ˈleɪɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊl] ,

And as she went in , she perceived Pryderi laying hold of the bowl ,
和 作为 她 去 在 , 她 感知 - 躺下 抓住 的 这 碗 ,

她进去的时候, 看到普里德里正拿着碗。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [təˈwɔːdz] [hɪm] .

and she went towards him .
和 她 去 向 他 .

于是她朝他走去。

“ [əʊ] , [maɪ] [bɔːd] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [wɒt] [dʌst] [ðəʊ] [duː; də][hiə(r)] ?

“ Oh , my lord , ” said she , “ what dost thou do here ?
“ 哦 , 我的 主 , ” 说 她 , “ 什么 朋友 你 做 这里 ?

“哦, 我的大人,”她说, “您在这里做什么? ”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊl] [wið] [hɪm] ;

” And she took hold of the bowl with him ;
” 和 她 采取 抓住 的 这 碗 和 他 ;

于是她和他一起拿着碗;

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ][hɜː(r); hə(r)][hændz] [bɪˈkeɪm] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [bəʊl] ,

and as she did so her hands became fast to the bowl ,
和 作为 她 做过 所以 她 双手 成为 快速地 到 这 碗 ,

于是, 她的双手紧紧地抓着碗。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði][slæb] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈʌtə(r)][ə; eɪ] [wɜːd]

and her feet to the slab , and she was not able to utter a word
和 她 脚 到 这 板 , 和 她 曾是 不是 有能力的 到 说出 一个 单词

.
:
.

她的双脚被压在石板上, 一句话也说不出。

[ænd; ənd] [wið] [ðæt] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [naɪt] , [ləʊ] , [ðeə(r)] [keɪm] [ˈθʌndə(r)] [əˈpɒn][ðem; ðəm] ,

And with that , as it became night , lo , there came thunder upon them ,
和 和 那 , 作为 它 成为 夜晚 , 洛 , 那里 来了 雷 之上 他们 ,

夜幕降临之际, 突然雷声隆隆。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːl] [ɒv; əv] [mɪst] , [ænd; ənd] [ðeərəˈpɒn] [ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l] [ˈvæniʃd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wið]

and a fall of mist , and thereupon the castle vanished , and they with
和 一个 落下 的 薄雾 , 和 于是 这 城堡 消失了 , 和 他们 和

[aɪ ˈtiː] .

it .
它 .

一阵浓雾袭来, 城堡消失了, 他们也随之消失了。

[wen] [ˈkɪkvɑː][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [gwin] - [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði]

When Kicva the daughter of Gwynn Gloyw saw that there was no one in the
什么时候 基奇瓦 这 女儿 的 格温 - 锯 那 那里 曾是 不 一 在 这

[ˈpæləs] [bʌt; bət] [hɜːˈself] [ænd; ənd] [ˌmɑːnəˈwiðən] ,

palace but herself and Manawyddan ,
宫殿 但 她自己 和 马纳维丹 ,

当格温·格洛伊的女儿基奇瓦发现宫殿里除了她和马纳维丹之外空无一人时,

[ʃiː; ʃi] [ˈsɔːrəʊ, ˈsɔː-] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [keəd] [nɒt] [ˈweðə(r)] [ʃiː; ʃi] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɔː(r)] [daɪd] .

she sorrowed so that she cared not whether she lived or died .
她 悲伤的 所以 那 她 关心 不是 无论 她 居住地 或者 死亡 .

她悲痛欲绝, 以至于对生死都漠不关心。

[ænd; ɐnd] [ˌmɑ:nəˈwiðən] [sɔ:] [ðɪs] .
And Manawyddan saw this .
和 马纳维丹 锯 这 .

马纳维丹看到了这一切。

“ [ðəʊ] [ɑ:t][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ɪf] [θru:] [fiə(r)][ɒv; əv][em 'i:] [ðəʊ] [gri:v] [ðʌs] .
“ **Thou art in the wrong** , ” **said he** , “ **if through fear of me thou grievest thus** .
” 你 艺术 在 这 错误的 , ” 说 他 , ” 如果 通过 害怕 的 我 你 最悲伤 因此 .
“如果你因为害怕我而如此悲伤,那你就错了,”他说。

[ai][kɔ:l] ['hev(ə)n] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] [ðəʊ] [hæst][ˈhevə(r)] [si:n] ['frendʃɪp] [mɪə(r)][pʃʊə(r)][ðæni; ðən] [ðæt]
I call Heaven to witness that thou hast never seen friendship mere pure than that
我 称呼 天堂 到 证人 那 你 哈斯特 绝不 已见 友谊 仅仅 纯的 比 那
[wɪtʃ] [ai] [wɪl] [beə(r)] [ði:] ,
which I will bear thee ,
哪个 我 将要 熊 你 ,
我以苍天之名作证,你从未见过比我将带给你的友谊更纯粹的友谊。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['hev(ə)n] [wɪl] [ðæt] [ðəʊ] [ʃʊdst] [bi:; bi] [ðʌs] .
as long as Heaven will that thou shouldst be thus .
作为 长的 作为 天堂 将要 那 你 应该 是 因此 .
只要上天允许,你就应该如此。

[ai][drɪˈkleə(r)][tu:; tə] [ði:] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ai][ɪn][ðə; ði] [dɔ:n] [ɒv; əv] [ju:θ] [ai] [wʊd] [ki:p] [maɪ] [feɪθ]
I declare to thee that were I in the dawn of youth I would keep my faith
我 宣布 到 你 那 是 我 在 这 黎明 的 青年 我 会 保持 我的 信仰
[ˈʌntə; ˈʌntu] - ,
unto Pryderi ,
到 - ,
我向你宣告,即便我正值青春年华,我也会忠于普里德里。

[ænd; ɐnd][ˈʌntə; ˈʌntu] [ði:] [ˈɔ:lsəʊ] [wɪl] [ai] [ki:p] [aɪ 'ti:] .
and unto thee also will I keep it .
和 到 你 还 将要 我 保持 它 .
我必将它留给你。

[bi:; bi][ðeə(r)][nəʊ][fiə(r)][əˈpɒn] [ði:] , [ˈðeəfɔ:(r)] , “ [sed] [hi:; hi] ,
Be there no fear upon thee , **therefore** , ” **said he** ,
是 那里 不 害怕 之上 你 , 所以 , ” 说 他 ,
“所以,你不要害怕,”他说。

“ [fɔ:(r); fə(r)] ['hev(ə)n] [ɪz][maɪ] ['wɪtnəs] [ðæt] [ðəʊ] [jælt] [mi:t] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ðəʊ] [kænst]
“ **for Heaven is my witness that thou shalt meet with all the friendship thou canst**
” 为了 天堂 是 我的 证人 那 你 应 见面 和 全部 这 友谊 你 罐
[wɪʃ] ,
wish ,
希望 ,
“上天可以作证,你将会得到你所渴望的一切友谊。”

[ænd; ɐnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][maɪ]ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [ʃəʊ] [ði:] ,
and that it is in my power to show thee ,
和 那 它 是 在 我的 力量 到 展示 你 ,
我有能力向你证明这一点,

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:][jæl; ʃəl] [pli:z] ['hev(ə)n] [tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [ju: 'es][ɪn] [ðɪs] [gri:f] [ænd; ɐnd] [wəʊ] . “
as long as it shall please Heaven to continue us in this grief and woe . ”
作为 长的 作为 它 将 请 天堂 到 继续 我们 在 这 悲伤 和 悲哀 . ”
只要上天愿意让我们继续承受这般悲痛和苦难。”

“ ['hev(ə)n] [rɪˈwɔ:d] [ði:] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] , “ [ænd; ɐnd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [di:md] [ɒv; əv] [ði:] .
“ **Heaven reward thee** , ” **she said** , “ **and that is what I deemed of thee** .
” 天堂 报酬 你 , ” 她 说 , ” 和 那 是 什么 我 被认为 的 你 .
“愿上天奖赏你,”她说,“这就是我对你的评价。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdæmzl] [ðeərəˈpɒn] [tʊk] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd] .

” **And the damsel thereupon took courage and was glad .**
” 和 这 闺女 于是 采取 勇气 和 曾是 高兴的 .

于是，少女鼓起勇气，感到高兴。

” [ˈtruːli] , [ˈleɪdi] , ” [sed] [ˌmɑːnəˈwiðən] , ” [aɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ˈfɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] ,
” **Truly , lady , ” said Manawyddan , “ it is not fitting for us to stay here ,**
” 真的 , 女士 , ” 说 马纳维丹 , ” 它 是 不是 配件 为了 我们 到 停留 这里 ,
” 夫人，的确如此，”马纳维丹说道，“我们留在这里并不合适。”

[wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] [ˈaʊə(r)][dɒgz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈkænɒt] [get] [fuːd] .

we have lost our dogs , and we cannot get food .
我们 有 丢失的 我们的 狗 , 和 我们 不能 得到 食物 .

我们的狗走丢了，我们也买不到食物。

[let] [juː ˈes][gəʊ][ˈɪntuː] - ; [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːziɪst] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][tuː; tə][faɪnd] [səˈpɔːt] [ðeə(r)] . ”
Let us go into Lloegyr ; it is easiest for us to find support there . ”
让 我们 去 进入 - ; 它 是 最容易 为了 我们 到 寻找 支持 那里 . ”

我们去洛吉尔吧；在那里我们最容易找到支援。”

” [ˈglædli] , [bɔːd] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , ” [wiː; wi] [wɪl] [duː; də][səʊ] .

” **Gladly , lord , ” said she , “ we will do so .**
” 乐意 , 主 , ” 说 她 , ” 我们 将要 做 所以 .

“乐意效劳，大人，”她说，“我们一定会这样做。”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [fɔːθ] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə] - .

” **And they set forth together to Lloegyr .**
” 和 他们 放 前进 一起 到 - .

于是他们一同启程前往洛吉尔。

” [bɔːd] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , ” [wɒt] [kraːft] [wɪlt] [ðəʊ] [ˈfɒləʊ] ?

” **Lord , ” said she , “ what craft wilt thou follow ?**
” 主 , ” 说 她 , ” 什么 工艺 枯萎 你 跟随 ?

“主啊，”她说，“你将从事什么职业呢？ ”

[teɪk] [ʌp] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [ˈsiːmli] . ”

Take up one that is seemly . ”
拿 向上 一 那 是 似乎 . ”

选择一件得体的衣服。

” [nʌn] [ˈʌðə(r)] [wɪl] [aɪ] [teɪk] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [hiː; hi] , ” [seɪv] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈʃuːz] , [æz; əz][aɪ][dɪd]
” **None other will I take , ” answered he , “ save that of making shoes , as I did**
” 没有任何 其他 将要 我 拿 , ” 回答 他 , ” 节省 那 的 制作 鞋 , 作为 我 做过
[ˈfɔːməli] . ”

formerly . ”
以前 . ”

“除了做鞋，我什么也不做，”他回答说，“就像我以前做的那样。”

” [bɔːd] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , ” [sʌt] [ə; eɪ][kraːft] [brɪˈkʌmz] [nɒt][ə; eɪ][mæn][səʊ][ˈnəʊbli] [bɔːn] [æz; əz] [ðəʊ] . ”
” **Lord , ” said she , “ such a craft becomes not a man so nobly born as thou . ”**
” 主 , ” 说 她 , ” 这样的 一个 工艺 变成 不是 一个 男人 所以 高贵地 出生 作为 你 . ”

“大人，”她说，“像您这样出身高贵的人，不应该从事这种勾当。”

” [baɪ] [ðæt] [haʊˈevə(r)] [wɪl] [aɪ][əˈbaɪd] , ” [sed] [hiː; hi] .

” **By that however will I abide , ” said he .**
” 经过 那 然而 将要 我 遵守 , ” 说 他 .

“但我将遵守这一规定，”他说。

[səʊ][hiː; hi][brɪˈgæən][hɪz; ɪz][kraːft] ,

So he began his craft ,
所以 他 开始 他的 工艺 ,

于是他开始了他的技艺创作。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ɔ:ɪ] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈleðə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
and he made all his work of the finest leather he could get in the town ,
和 他 制成 全部 他的 工作 的 这 最好的 皮革 他 可以 得到 在 这 镇 ,
他用镇上能找到的最好的皮革制作所有作品。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði][ˈləðə(r)] [pleɪs] ,
and , as he had done at the other place ,
和 , 作为 他 有 完毕 在 这 其他 地方 ,
而且, 就像他在另一个地方所做的那样,

[hi:; hi] [kɔ:zd] [ˈɡɪldɪd] [kla:sps][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈʃu:z] .
he caused gilded clasps to be made for the shoes .
他 导致 镀金 扣环 到 是 制成 为了 这 鞋 .
他让人为鞋子制作了镀金的搭扣。

[ænd; ənd] [ɪk'sept] [hɪm'self] [ɔ:ɪ][ðə; ði] [ˈkɔ:dweɪnə] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wɜ:(r); wə(r)][ˈaɪd(ə)] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt]
And except himself all the cordwainers in the town were idle , and without
和 除了 他自己 全部 这 制鞋匠 在 这 镇 是 闲置的 , 和 没有
[wɜ:k] .
work .
工作 .
除了他自己, 镇上所有的鞋匠都无所事事, 没有工作。

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi][hæd; həd][frɒm; frəm][hɪm] , [ˈnaɪðə(r)] [ˈʃu:z] [nɔ:(r)] [həʊz]
For as long as they could be had from him , neither shoes nor hose
为了 作为 长的 作为 他们 可以 是 有 从 他 , 两者都不 鞋 也不 软管
[wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:t] [els'weə(r)] .
were bought elsewhere .
是 买 别处 .
只要能从他那里买到鞋子和袜子, 就不会去别的地方买。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [ˈtæəri] [ðeə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈkɔ:dweɪnə] [bɪ'keɪm] [ˈenviəs] , [ænd; ənd]
And thus they tarried there a year , until the cordwainers became envious , and
和 因此 他们 滞留 那里 一个 年 , 直到 这 制鞋匠 成为 羡慕 , 和
[tʊk] [ˈkaʊnsl] [kən'sɜ:nɪŋ] [hɪm] .
took counsel concerning him .
采取 法律顾问 有关 他 .
于是他们在那里待了一年, 直到鞋匠们心生嫉妒, 商议如何处置他。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ˈwɔ:nɪŋ] [ðeə'ɒv] ,
And he had warning thereof ,
和 他 有 警告 其中 ,
他事先得到了警告。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][təʊld][hɪm] [haʊ] [ðə; ði] [ˈkɔ:dweɪnə] [hæd; həd] [ə'ɡri:d] [tə'geðə(r)] [tu:; tə] [sleɪ]
and it was told him how the cordwainers had agreed together to slay
和 它 曾是 讲述 他 如何 这 制鞋匠 有 同意 一起 到 杀戮
[hɪm] .
him .
他 .
有人告诉他, 鞋匠们已经合谋要杀害他。

" [ɔ:d] , " [sed] [ˈkɪkvə:] , " [ˈweəfɔ:(r)] [ʊd; ʒəd] [ðɪs] [bi:; bi] [bɔ:n] [frɒm; frəm] [ði:z] [buə] ? " "
" **Lord , " said Kicva , " wherefore should this be borne from these boors ?** " "
" 主 , " 说 基奇瓦 , " 因此 应该 这 是 出生 从 这些 粗鲁 ? " "
"大人,"基克瓦说道, "这东西为何要由这些粗人来承担呢? "

" [neɪ] , " [sed] [hi:; hi] , " [wi:; wi] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [ˈʌntə; ˈʌntu] - .
" **Nay , " said he , " we will go back unto Dyved** .
" 不 , " 说 他 , " 我们 将要 去 后退 到 - .
"不,"他说, "我们将返回迪韦德。"

" [səʊ] [tə'wɔ:dz] - [ðeɪ] [set] [fɔ:θ] .
" **So towards Dyved they set forth** .
" 所以 向 - 他们 放 前进 .

"于是他们向迪维德出发了。

[naʊ] [mɑ:nə'wɪðən] , [wen] [hi:; hi][set] [aʊt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] - , [tɒk] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] ['bɜ:d(ə)n]
Now Manawyddan , when he set out to return to Dyved , took with him a burden
现在 马纳维丹 , 什么时候 他 放 出去 到 返回 到 - , 采取 和 他 一个 负担
[ɒv; əv] [wi:t] .
of wheat .
的 小麦 .

马纳维丹启程返回迪韦德时，带上了一车小麦。

[ænd; ənd][hi:; hi] [prə'si:did] [tə'wɔ:dz] ['nɑ:rbərθ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi] [dwelt] .
And he proceeded towards Narberth , and there he dwelt .
和 他 继续 向 纳伯斯 , 和 那里 他 居住 .

于是他前往拿伯斯，并在那里居住。

[ænd; ənd]['nevə(r)][wɒz; wəz][hi:; hi] ['betə(r)] [pli:zd] [ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] ['nɑ:rbərθ] [ə'gen] ,
And never was he better pleased than when he saw Narberth again ,
和 绝不 曾是 他 更好的 高兴 比 什么时候 他 锯 纳伯斯 再次 ,

当他再次见到纳伯斯时，他感到无比欣喜。

[ænd; ənd][ðə; ði][ləndz] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [wəʊnt][tu:; tə] [hʌnt] [wɪð] - [ænd; ənd] [wɪð]
and the lands where he had been wont to hunt with Pryderi and with
和 这 土地 在哪里 他 有 到过 惯于 到 打猎 和 - 和 和
[ri'ænən] .
Rhiannon .
瑞安农 .

还有他以前常和普里德里以及瑞安农一起狩猎的土地。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'kʌstəmd] [hɪm'self] [tu:; tə] [fɪʃ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [hʌnt] [ðə; ði][diə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['kʌvət] .
And he accustomed himself to fish , and to hunt the deer in their covert .
和 他 习惯 他自己 到 鱼 , 和 到 打猎 这 鹿 在 他们的 隐蔽 .

他习惯了捕鱼，也习惯了在鹿的隐蔽处猎鹿。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][br'gæn][tu:; tə][prɪ'peə(r)][sʌm; səm] [graʊnd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [s'əʊd] [ə; eɪ] [krɒft] ,
And then he began to prepare some ground , and he sowed a croft ,
和 然后 他 开始 到 准备 一些 地面 , 和 他 播种 一个 克罗夫特 ,

然后他开始开垦土地，播种了一小块地。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜ:d] .
and a second , and a third .
和 一个 第二 , 和 一个 第三 .

第二个，第三个。

[ænd; ənd][nəʊ] [wi:t] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ['evə(r)] [sprʌŋ] [ʌp] ['betə(r)] .
And no wheat in the world ever sprung up better .
和 不 小麦 在 这 世界 曾经 弹簧 向上 更好的 .

世界上没有哪棵小麦比它长得更好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [krɒfts] ['prɒspə] [wɪð] ['pɜ:fɪkt] [grəʊθ] , [ænd; ənd][nəʊ][mæn]['evə(r)] [sɔ:] [f'eəə]
And the three crofts prospered with perfect growth , and no man ever saw fairer
和 这 三 克罗夫特 繁荣昌盛 和 完美的 生长 , 和 不 男人 曾经 锯 更公平
[wi:t] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:] .
wheat than it .
小麦 比 它 .

这三块农田作物长势喜人，人们从未见过比这更漂亮的麦子。

[ænd; ənd] [ðʌs] [pɑ:st] [ðə; ði] ['si:z(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['hɑ:vɪst] [keɪm] .
And thus passed the seasons of the year until the harvest came .
和 因此 通过了 这 季节 的 这 年 直到 这 收成 来了 .

就这样，四季轮转，直到收获的季节到来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [krɒfts] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][raɪp]
And he went to look at one of his crofts , and behold it was ripe
和 他 去 到 看 在 一 的 他的 克罗夫特 , 和 看哪 它 曾是 成熟 .
:
:

于是他去看了自己的一块小田地，发现庄稼已经成熟了。

“ [aɪ] [wɪl] [ri:p] [ðɪs] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [sed] [hi:; hi] .

“ I will reap this to - morrow , ” said he .
“ 我 将要 收割 这 到 - 明天 , ” 说 他 .

“我明天就要收割了,”他说。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə] ['nɑ:rbərθ] ,

And that night he went back to Narberth ,
和 那 夜晚 他 去 后退 到 纳伯斯 ,

当晚他就回到了纳伯斯。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [dɔ:n] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ri:p] [ðə; ði] [krɒft] ,

and on the morrow in the grey dawn he went to reap the croft ,
和 在 这 明天 在 这 灰色的 黎明 他 去 到 收割 这 克罗夫特 ,

第二天清晨，在灰蒙蒙的黎明中，他去收割田里的庄稼。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ðəə(r)][hi:; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][beə(r)] [strɔ:] .

and when he came there he found nothing but the bare straw .
和 什么时候 他 来了 那里 他 成立 没有什么 但 这 裸 稻草 .

他到那里后，发现除了光秃秃的稻草什么也没有。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wi:t] [wɒz; wəz] [kʌt] [frɒm; frəm] [ɒf] [ðə; ði] [stɔ:k] ,

Every one of the ears of the wheat was cut from off the stalk ,
每一个 一 的 这 耳朵 的 这 小麦 曾是 切 从 离开 这 茎 ,

每一穗麦子都被从麦秆上割了下来。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ɪəz] ['kærid] [ɪn'taɪəli] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [strɔ:] [left] .

and all the ears carried entirely away , and nothing but the straw left .
和 全部 这 耳朵 携带 完全 离开 , 和 没有什么 但 这 稻草 左边 .

所有的麦穗都被全部带走了，只剩下稻草。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [hi:; hi] ['mɑ:vəld] ['greɪtli] .

And at this he marvelled greatly .
和 在 这 他 惊叹不已 非常 .

对此，他感到非常惊奇。

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [krɒft] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld] [ðæt] ['ɔ:lsəʊ][wɒz; wəz][raɪp] .

Then he went to look at another croft , and behold that also was ripe .
然后 他 去 到 看 在 其他 克罗夫特 , 和 看哪 那 还 曾是 成熟 .

然后他又去看了另一块农田，发现那里的庄稼也成熟了。

“ ['verɪli] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ðɪs] [wɪl] [aɪ] [ri:p] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .

“ Verily , ” said he , “ this will I reap to - morrow .
“ 确实 , ” 说 他 , “ 这 将要 我 收割 到 - 明天 .

“的确,”他说,“明天我将收获这些。”

“ [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [hi:; hi] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tent] [tu:; tə] [ri:p] [aɪ 'ti:] ,

“ And on the morrow he came with the intent to reap it ,
“ 和 在 这 明天 他 来了 和 这 意图 到 收割 它 ,

“第二天，他就带着收割的意图来了，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ðəə(r)][hi:; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][beə(r)] [strɔ:] .

and when he came there he found nothing but the bare straw .
和 什么时候 他 来了 那里 他 成立 没有什么 但 这 裸 稻草 .

他到那里后，发现除了光秃秃的稻草什么也没有。

“ [əʊ] , [ˈɡreɪʃəs] [ˈhev(ə)n] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmɪd] , “ [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˌhuːsəʊˈevə(r)] [hæz; həz] [brɪˈɡʌn] [maɪ]
“ **Oh , gracious Heaven , ” he exclaimed , “ I know that whosoever has begun my**
“ 哦 , 亲切 天堂 , ” 他 惊呼 , ” 我 知道 那 无论谁 有 开始 我的
[ˈruːɪn][ɪz] [kəmˈpliːtɪŋ] [aɪˈtiː] ,
ruin is completing it ,
废墟 是 完成 它 ,

“哦，仁慈的上天啊，”他惊呼道，“我知道，无论谁开始毁灭我，他都会完成这件事。”

[ænd; ənd][hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪð] [emˈiː] .

and has also destroyed the country with me .
和 有 还 损毁 这 国家 和 我 .

他还和我一起毁了这个国家。

“ [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [θɜːd] [krɒft] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ðeə(r)] ,
“ **Then he went to look at the third croft , and when he came there ,**
“ 然后 他 去 到 看 在 这 第三 克罗夫特 , 和 什么时候 他 来了 那里 ,

“然后他去看了第三间农舍，当他到达那里时，

[faɪnə] [wiːt] [hæd; həd][ðeə(r)][ˈnevə(r)] [biːn] [siːn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [raɪp] .

finer wheat had there never been seen , and this also was ripe .
更精细 小麦 有 那里 绝不 到过 已见 , 和 这 还 曾是 成熟 .

那里从未见过如此优质的小麦，而且这批小麦也已经成熟了。

“ [iːv(ə)l] [brɪˈtaɪd] [emˈiː] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɪf] [aɪ] [wɒt] [nɒt][hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] .

“ **Evil betide me , ” said he , “ if I watch not here to - night .**
“ 邪恶的 贝特迪 我 , ” 说 他 , ” 如果 我 手表 不是 这里 到 - 夜晚 .

“如果我今晚不在这里守望，厄运就会降临到我身上，”他说。

[huːˈevə(r)] [ˈkærid] [ɒf] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [kɔːn] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [laɪk] [ˈmænə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] .

Whoever carried off the other corn will come in like manner to take this .
谁 携带 离开 这 其他 玉米 将要 来 在 喜欢 方式 到 拿 这 .

谁偷走了之前的玉米，谁就会用同样的方式来偷走这堆玉米。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nəʊ] [huː] [aɪˈtiː][ɪz] .

And I will know who it is .
和 我 将要 知道 WHO 它 是 .

我一定会知道是谁。

“ [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][ɑːmz] , [ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [krɒft] .

“ **So he took his arms , and began to watch the croft** .
“ 所以 他 采取 他的 武器 , 和 开始 到 手表 这 克罗夫特 .

于是他抱起胳膊，开始看守农舍。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˈkɪkvɑː][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [brɪˈfɔːlən] .

And he told Kicva all that had befallen .
和 他 讲述 基奇瓦 全部 那 有 发生 .

他把所有发生的事情都告诉了基克瓦。

“ [ˈveriːli] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [wɒt] [ˈθɪŋkɪst] [ðəʊ] [tuː; tə][duː; də] ? ”

“ **Verily , ” said she , “ what thinkest thou to do ? ”**
“ 确实 , ” 说 她 , ” 什么 思考 你 到 做 ? ”

“你究竟打算怎么做呢？”她问道。

“ [aɪ] [wɪl] [wɒt] [ðə; ði] [krɒft] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] [hiː; hi] .

“ **I will watch the croft to - night , ” said he** .
“ 我 将要 手表 这 克罗夫特 到 - 夜晚 , ” 说 他 .

“我今晚会的看守农场，”他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [krɒft] .

And he went to watch the croft .
和 他 去 到 手表 这 克罗夫特 .

于是他去看望农舍。

[ænd; ənd][æ̃t; ə̃t] [ˈmɪdnaɪt] , [ləʊ] , [ðeə(r)] [əˈrəʊz][ðə; ði] [ˈlaʊdəst] [ˈtjuːmʌlt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

And at midnight , lo , there arose the loudest tumult in the world .

和 在 午夜 , 洛 , 那里 出现 这 最响亮 骚乱 在 这 世界 .

午夜时分，突然响起了世界上最喧闹的骚动。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] , [ænd; ənd][bɪˈhəʊld][ðə; ði] [mˈaɪtɪəst] [həʊst][pʊ; əv] [maɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

And he looked , and behold the mightiest host of mice in the world ,

和 他 看起来 , 和 看哪 这 最强大的 主持人 的 小鼠 在 这 世界 ,

他抬头一看，只见世上最强大的老鼠大军！

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ˈnaɪðə(r)] [biː; bi] [ˈnʌmbəd] [nɔː(r)] [ˈmeɪzəd] .

which could neither be numbered nor measured .

哪个 可以 两者都不 是 编号 也不 测量 .

既不能计数也不能测量。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [nɒt] [wɒt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [maɪs] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [ˈɪntuː]

And he knew not what it was until the mice had made their way into

和 他 知道 不是 什么 它 曾是 直到 这 小鼠 有 制成 他们的 方式 进入

[ðə; ði] [krɒft] ,

the croft ,

这 克罗夫特 ,

直到老鼠闯入农舍，他才知道那是什么。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [pʊ; əv][ðem; ðəm] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [strɔː] [ænd; ənd] [ˈbendɪŋ] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [wɪð] [ɪts]

and each of them climbing up the straw and bending it down with its

和 每个 的 他们 攀登 向上 这 稻草 和 弯曲 它 向下 和 它是

[weɪt] ,

weight ,

重量 ,

它们各自爬上稻草，用自身的重量将稻草压弯。

[hæd; həd] [kʌt] [ɒf] [wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] [ɪəz] [pʊ; əv] [wiːt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈkæɪd] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] ,

had cut off one of the ears of wheat , and had carried it away ,

有 切 离开 一 的 这 耳朵 的 小麦 , 和 有 携带 它 离开 ,

他砍下一穗麦子，把它带走了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《马比诺吉昂》(The Mabinogion)

第16/20页

[ˈliːvɪŋ] [ðeə(r)] [ðə; ði] [stɔːk] ,
leaving there the stalk ,
离开 那里 这 茎 ,

把茎秆留在原地，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [stɔːk] [ðeə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] [maʊs] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] .
and he saw not a single stalk there that had not a mouse to it .
和 他 锯 不是 一个 单身的 茎 那里 那 有 不是 一个 老鼠 到 它 .

他发现那里没有一根茎秆上没有老鼠。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [ðeə(r)] [wei] , [ˈkæriŋ] [ðə; ði] [ɪəz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
And they all took their way , carrying the ears with them .
和 他们 全部 采取 他们的 方式 , 携带 这 耳朵 和 他们 .

于是他们都走了，带着耳朵离开了。

[ɪn] [rʊθ] [ænd; ənd] [ˈæŋɡə(r)] [dɪd] [hiː; hi] [rʌʃ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [maɪs] ,
In wrath and anger did he rush upon the mice ,
在 愤怒 和 愤怒 做过 他 匆忙 之上 这 小鼠 ,

他怒不可遏，冲向了老鼠们。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nəʊ] [mɔː(r)] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [næts] ,
but he could no more come up with them than if they had been gnats ,
但 他 可以 不 更多的 来 向上 和 他们 比 如果 他们 有 到过 小飞虫 ,

但他根本想不出它们是什么，就像想不出它们是蚊子一样。

[ɔː(r)] [bɜːdz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [ɪkˈsept] [wʌn] [ˈəʊnli] , [wɪtʃ] [ðəʊ] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ˈslʌɡɪʃ] ,
or birds in the air , except one only , which though it was but sluggish ,
或者 鸟类 在 这 空气 , 除了 一 仅有的 , 哪个 尽管 它 曾是 但 迟缓 ,

或者说，除了其中一只之外，空中所有的鸟儿，虽然它行动迟缓，

[went] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ɒn] [fʊt] [kʊd; kəd] [skeəs] [əʊvəˈteɪk] [aɪ ˈtiː] .
went so fast that a man on foot could scarce overtake it .
去 所以 快速地 那 一个 男人 在 脚 可以 稀少 超过 它 .

速度如此之快，步行的人几乎无法追上。

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [wʌn] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːt] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [hɪz; ɪz]
And after this one he went , and he caught it and put it in his
[glʌv] ,
glove ,
手套 ,

然后他走过去，接住了它，把它放进了手套里。

[ænd; ənd] [taɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [glʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [strɪŋ] , [ænd; ənd] [kept] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪm]
and tied up the opening of the glove with a string , and kept it with him
和 系 向上 这 开幕 的 这 手套 和 一个 细绳 , 和 保留 它 和 他
,
:
,

他用绳子把手套口扎紧，随身带着。

[ænd; ənd] [rɪˈtʊːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
and returned to the palace .
和 返回 到 这 宫殿 .

然后返回宫殿。

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [weə(r)] ['kɪkva:] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] ,
Then he came to the hall where Kicva was , and he lighted a fire ,
然后 他 来了 到 这 大厅 在哪里 基奇瓦 曾是 , 和 他 照明 一个 火 ,
然后他来到基奇瓦所在的厅堂, 点燃了一堆火。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ði] [ɡlʌv] [baɪ][ðə; ði] [strɪŋ] [əˈpɒn][ə; eɪ][peg] .
and hung the glove by the string upon a peg .
和 悬挂 这 手套 经过 这 细绳 之上 一个 钉子 .
然后把手套用绳子挂在钉子上。

“ [wɒt] [hæst] [ðəʊ] [ðeə(r)] , [lɔ:d] ? ” [sed] ['kɪkva:] .
“ What hast thou there , lord ? ” said Kicva .
“ 什么 哈斯特 你 那里 , 主 ? ” 说 基奇瓦 .
“大人, 您那里有什么?”基克瓦问道。

[ə; eɪ] [θi:f] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [ðæt] [aɪ] [faʊnd] ['rɒbɪŋ] [em 'i:] . ”
“ A thief , ” said he , “ that I found robbing me . ”
“ 一个 贼 , ” 说 他 , “ 那 我 成立 抢劫 我 . ”
“我发现有个小偷在偷我的东西,”他说。

“ [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [θi:f] [meɪ] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] , [lɔ:d] , [ðæt] [ðəʊ] [kʊdst] [pʊt] [ɪntu:] [ðəɪ] [ɡlʌv] ?
“ What kind of thief may it be , lord , that thou couldst put into thy glove ?
“ 什么 种类 的 贼 可能 它 是 , 主 , 那 你 可以 放 进入 你的 手套 ?
“主啊, 究竟是什么样的窃贼, 才能让你把他放进手套里呢? ”

“ [sed] [ʃi:; ʃi] .
“ said she .
“ 说 她 .
“她说。”

“ [br'həʊld][aɪ] [wɪl] [tel] [ði:] , “ [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .
“ Behold I will tell thee , ” he answered .
“ 看哪 我 将要 告诉 你 , ” 他 回答 .
“我这就告诉你,”他回答道。

[ðen] [hi:; hi] [ʃəʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['fi:ldz] [hæd; həd] [bi:n] ['weɪstɪd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ,
Then he showed her how his fields had been wasted and destroyed ,
然后 他 显示 她 如何 他的 字段 有 到过 浪费 和 损毁 ,
然后他带她去看他的田地是如何被糟蹋和破坏的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [maɪs] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:ldz] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] .
and how the mice came to the last of the fields in his sight .
和 如何 这 小鼠 来了 到 这 最后的 的 这 字段 在 他的 视线 .
以及老鼠是如何出现在他视线范围内的最后一片田野里的。

“ [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [les] ['nɪmb(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][maɪ]
“ And one of them was less nimble than the rest , and is now in my
“ 和 一 的 他们 曾是 较少的 灵活 比 这 休息 , 和 是 现在 在 我的
[ɡlʌv] ;
glove ;
手套 ;

“其中一个不如其他的灵活, 现在它在我的手套里;

[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ] [wɪl] [hæŋ] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [br'fɔ:(r)] [ˈhev(ə)n] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm] , [aɪ] [wɒd]
to - morrow I will hang it , and before Heaven , if I had them , I would
到 - 明天 我 将要 悬挂 它 , 和 前 天堂 , 如果 我 有 他们 , 我 会
[hæŋ] [ðem; ðəm] [ɔ:l] . ”
hang them all . ”
悬挂 他们 全部 . ”
明天我就把它们挂起来, 老天爷啊, 如果我能把它们都挂起来, 我愿把它们全都挂起来。

“ [maɪ] [ɔːd] , ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] , ” [ðɪs] [ɪz] [ˈmɑːvələs] ;
“ **My lord** , ” **said she** , ” **this is marvellous** ;
“ 我的 主 , ” 说 她 , ” 这 是 奇妙 ;
“ 我的大人,”她说,“这真是太奇妙了;

[bʌt; bət] [jet] [aɪ ˈtiː] [wəd] [biː; bi] [ʌnˈsiːmli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˈdɪɡnəti] [laɪk] [ðiː] [tuː; tə][biː; bi]
but yet it would be unseemly for a man of dignity like thee to be
但 然而 它 会 是 不体面的 为了 一个 男人 的 尊严 喜欢 你 到 是
[ˈhæŋɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈreptail] [æz; əz] [ðɪs] .
hanging such a reptile as this .
绞刑 这样的 一个 爬虫 作为 这 .
但是,像你这样有尊严的人,去吊死这样一条爬行动物,实在有失体统。

[ænd; ænd] [ɪf] [ðəʊ] [ˈduːɪst] [raɪt] , [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [ˈmed(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] , [bʌt; bət] [wɪlt] [let] [aɪ ˈtiː]
And if thou doest right , thou wilt not meddle with the creature , but wilt let it
和 如果 你 不会 正确的 , 你 枯萎 不是 插手 和 这 生物 , 但 枯萎 让 它
[gəʊ] . “
go : ”
去 : ”
如果你行事正直,就不会干涉这只动物,而是会放它走。

“ [wəʊ] [brˈtaɪd] [em ˈiː] , ” [sed] [hiː; hi] , ” [ɪf] [aɪ] [wəd] [nɒt] [hæŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][kʊd; kəd][aɪ] [kætʃ]
“ **Woe betide me , ” said he , “ if I would not hang them all could I catch**
“ 悲哀 贝特迪 我 , ” 说 他 , ” 如果 我 会 不是 悬挂 他们 全部 可以 我 抓住
[ðem; ðəm] ,
them :
他们 ,
“唉,如果我不能把他们都绞死,我能抓住他们吗?”他说道。

[ænd; ænd] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][aɪ] [wɪl] [hæŋ] . “
and such as I have I will hang . ”
和 这样的 作为 我 有 我 将要 悬挂 : ”
而我所拥有的,我将悬挂起来。”

“ [ˈveriɪ] , [ɔːd] , ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] , ” [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [ˈsʌkə(r)] [ðɪs] [ˈreptail] ,
“ **Verily , lord , ” said she , “ there is no reason that I should succour this reptile ,**
“ 确实 , 主 , ” 说 她 , ” 那里 是 不 原因 那 我 应该 救助 这 爬虫 ,
“主啊,”她说,“我实在没有理由去救助这条爬虫。”
[ɪkˈsept] [tuː; tə] [prɪˈvent] [dɪsˈkredit] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] .
except to prevent discredit unto thee .
除了 到 防止 诋毁 到 你 .
除非是为了避免给你带来耻辱。

[duː; də] [ˈðeəfɔː(r)] , [ɔːd] , [æz; əz] [ðəʊ] [wɪlt] . “
Do therefore , lord , as thou wilt . ”
做 所以 , 主 , 作为 你 枯萎 : ”
所以,主啊,就按你的旨意去做吧。

“ [ɪf] [aɪ] [ŋjuː] [ɒv; əv] [ˈeni] [kɔːz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ˈweəfɔː(r)] [ðəʊ] [ʊdst] [ˈsʌkə(r)] [aɪ ˈtiː] ,
“ **If I knew of any cause in the world wherefore thou shouldst succour it** ,
“ 如果 我 知道 的 任何 原因 在 这 世界 因此 你 应该 救助 它 ,
“如果我知道世上有什么事需要你去帮助,
[aɪ] [wəd] [teɪk] [ðəɪ] [ˈkaʊnsl] [kənˈsɜːnɪŋ] [aɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˌmɑːnəˈwɪðən] , “ [bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [nəʊ]
I would take thy counsel concerning it , ” said Manawyddan , “ but as I know
我 会 拿 你的 法律顾问 有关 它 , ” 说 马纳维丹 , ” 但 作为 我 知道
[ɒv; əv] [nʌn] ,
of none ,
的 没有任何 ,

“我会就此事听取你的意见,”马纳维丹说道,“但我不知道有谁能做到这一点,

[ˈleɪdi] , [aɪ][eɪ ˈem][ˈmaɪndɪd][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [aɪ ˈtiː] . "

lady , I am minded to destroy it . "
女士 , 我 是 有思想 到 破坏 它 . "

女士, 我打算毁掉它。

" [duː; də][səʊ] [ˈwɪlɪŋli] [ðen] , " [sed] [jiː; ji] .

" Do so willingly then , " said she .
" 做 所以 心甘情愿 然后 , " 说 她 .

“那就心甘情愿地去做吧。”她说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɔːsed] [ɒv; əv] ['naɪrbərθ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [maʊs] [wɪð] [hɪm] .

And then he went to the Gorsedd of Narberth , taking the mouse with him .
和 然后 他 去 到 这 戈尔塞德 的 纳伯斯 , 采取 这 老鼠 和 他 .

然后他带着老鼠去了纳伯斯的戈尔塞德。

[ænd; ənd][hiː; hi][set] [ʌp] [tuː] [fɔːrks] [ɒn][ðə; ði] [haɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɔːsed] .

And he set up two forks on the highest part of the Gorsedd .
和 他 放 向上 二 叉子 在 这 最高 部分 的 这 戈尔塞德 .

他在戈尔塞德的最高处设置了两个叉子。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [brˈhəʊld][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,

And while he was doing this , behold he saw a scholar coming towards him ,
和 尽管 他 曾是 正在做 这 , 看哪 他 锯 一个 学者 未来 向 他 ,

他正做着这些事的时候, 忽然看见一位学者向他走来。

[ɪn][əʊld][ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['tætəd] ['gɑːmənts] .

in old and poor and tattered garments .
在 老的 和 贫穷的 和 破烂 服装 .

身穿破旧、贫瘠、衣衫褴褛的衣服。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['sev(ə)n] [jɪ'əz] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [aɪðə(r)][mæn]

And it was now seven years since he had seen in that place either man
和 它 曾是 现在 七 年 自从 他 有 已见 在 那 地方 任何一个 男人

[ɔː(r)] [biːst] ,

or beast ,
或者 兽 ,

距离他上次在那个地方见到人或动物, 已经过去了七年。

[ɪk'sept] [ðəʊz] [fɔː(r)] [pɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [tə'geðə(r)] [ʌn'tɪl] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]

except those four persons who had remained together until two of them were
除了 那些 四 人 WHO 有 剩余 一起 直到 二 的 他们 是

[lɒst] .

lost .
丢失的 .

除了那四个一直在一起的人, 直到其中两人失踪。

" [maɪ] [bɔːd] , " [sed] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] , " [gʊd] [deɪ] [tuː; tə] [ðiː] . "

" My lord , " said the scholar , " good day to thee . "
" 我的 主 , " 说 这 学者 , " 好的 天 到 你 . "

“大人,”学者说道, “您好。”

" ['hev(ə)n] ['prɒspə(r)] [ðiː] , [ænd; ənd][maɪ] ['griːtɪŋ] [biː; bi][ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] .

" Heaven prosper thee , and my greeting be unto thee .
" 天堂 繁荣 你 , 和 我的 问候 是 到 你 .

愿上天保佑你, 并向你致以问候。

[ænd; ənd] [wens] [dʌst] [ðəʊ] [kʌm] , ['skɒlə(r)] ? " [ɑːskt] [hiː; hi] .

And whence dost thou come , scholar ? " asked he .
和 何处 朋友 你 来 , 学者 ? " 问 他 .

“学者, 你从哪里来?”他问道。

“ [ai] [kʌm] , [lɔ:d] , [frɒm; frəm] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] - ; [ænd; ənd] ['weəfɔ:(r)] [dʌst] [ðəʊ] [ɪn'kwaɪə(r)] ? ”
“ **I come , lord , from singing in Lloegyr ; and wherefore dost thou inquire ?** ”
“ 我 来 , 主 , 从 歌唱 在 - ; 和 因此 朋友 你 查询 ? ”
“ 主啊, 我刚从洛吉尔歌唱归来; 你为何要问? ”

“ [br'kæz; br'kɒz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st]['sev(ə)n] [j'iəz] , ” [ˈɑ:nsə(r)d] [hi:; hi] ,
“ **Because for the last seven years ,** ” **answered he ,**
“ 因为 为了 这 最后的 七 年 , ” 回答 他 ,
“ 因为在过去的七年里, ”他回答说,

“ [ai][hæv; həv] [si:n] [nəʊ][mæn][hiə(r)] [seɪv] [fɔ:(r)] [sɪ'klu:dɪd] [p'ɜ:sənz] , [ænd; ənd] [ðai'self] [ðɪs] ['məʊmənt] .
“ **I have seen no man here save four secluded persons , and thyself this moment .**
“ 我 有 已见 不 男人 这里 节省 四 僻 人 , 和 你自己 这 片刻 .
“
“
“ 除了四个独居的人, 还有你, 我在这里没见过其他人。”

“ ['tru:li] , [lɔ:d] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ai][gəʊ] [θru:] [ðɪs] [lænd]['ʌntə; 'ʌntu] [maɪn] [əʊn] .
“ **Truly , lord ,** ” **said he ,** “ **I go through this land unto mine own .**
“ 真的 , 主 , ” 说 他 , “ 我 去 通过 这 土地 到 矿 自己的 .
“ 主啊, 我实在告诉您, 我走遍这片土地, 是为了回到我自己的家。”他说。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɜ:k] [ɑ:t] [ðəʊ] [ə'pɒn] , [lɔ:d] ? ”
And what work art thou upon , lord ? ”
和 什么 工作 艺术 你 之上 , 主 ? ”
主啊, 您正在进行什么工作呢?

“ [ai][eɪ 'em] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ] [θɪ:f] [ðæt] [ai] [kɔ:t] ['rɒbɪŋ] [em 'i:] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **I am hanging a thief that I caught robbing me ,** ” **said he .**
“ 我 是 绞刑 一个 贼 那 我 捕捉 抢劫 我 , ” 说 他 .
“ 我要吊死一个偷我东西的小偷, ”他说。

“ [wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv] [θɪ:f] [ɪz] [ðæt] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] .
“ **What manner of thief is that ?** ” **asked the scholar .**
“ 什么 方式 的 贼 是 那 ? ” 问 这 学者 .
“ 这是什么样的窃贼? ”学者问道。

“ [ai] [si:] [ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] [ɪn] [ðai] [hænd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [maʊs] ,
“ **I see a creature in thy hand like unto a mouse ,**
“ 我 看 一个 生物 在 你的 手 喜欢 到 一个 老鼠 ,
“ 我看到你手中有一只像老鼠一样的生物,

[ænd; ənd] [ɪl] [dʌz] [aɪ 'ti:] [br'kʌm] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ræŋk]['i:kwəl][tu:; tə] [ðain] [tu:; tə] [tʌt] [ə; eɪ] ['reptail]
and ill does it become a man of rank equal to thine to touch a reptile
和 患病的 做 它 变得 一个 男人 的 秩 平等的 到 你的 到 触碰 一个 爬虫
[sʌt] [æz; əz] [ðɪs] .
such as this .
这样的 作为 这 .
像你这样身份的人, 不应该去碰这种爬行动物。

[let] [aɪ 'ti:][gəʊ] [fɔ:θ] [fri:] . ”
Let it go forth free . ”
让 它 去 前进 自由的 . ”
让它自由地去吧。

“ [ai] [wɪl] [nɒt] [let] [aɪ 'ti:][gəʊ] [fri:] , [baɪ] ['hev(ə)n] , ” [sed] [hi:; hi] ; “ [ai] [kɔ:t] [aɪ 'ti:] ['rɒbɪŋ] [em 'i:] ,
“ **I will not let it go free , by Heaven ,** ” **said he ;** “ **I caught it robbing me ,**
“ 我 将要 不是 让 它 去 自由的 , 经过 天堂 , ” 说 他 ; “ 我 捕捉 它 抢劫 我 ,
“ 我发誓, 我绝不会放它走, ”他说; “我抓到它偷我的东西了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [du:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θi:f] [wɪl] [aɪ] [ɪn'flɪkt] [ə'pɒn][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæŋ] [,aɪ 'ti:] . “
and the doom of a thief will I inflict upon it , and I will hang it . ”
和 这 厄运 的 一个 贼 将要 我 造成 之上 它 , 和 我 将要 悬挂 它 . ”
我将像对待窃贼一样惩罚它，并将它绞死。”

“ [bɔ:d] , ” [sed] [hi;; hi] ,
“ Lord , ” said he ,
“ 主 , ” 说 他 ,
“ 主啊，”他说，

“ [ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [si:] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ræŋk] [ˈi:kwəl][tu:; tə] [ðain] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜ:k] [æz; əz] [ðɪs] ,
“ rather than see a man of rank equal to thine at such a work as this ,
“ 相当 比 看 一个 男人 的 秩 平等的 到 你的 在 这样的 一个 工作 作为 这 ,
“与其看到一个与你地位相当的人从事这样的工作，

[aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [ðɪ:] [ə; eɪ] [paʊnd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [æz; əz][ɑ:mz] ,
I would give thee a pound which I have received as alms ,
我 会 给 你 一个 磅 哪个 我 有 已收到 作为 施舍 ,
我会把我收到的一英镑施舍给你。

[tu:; tə][let][ðə; ði] [ˈreptail] [gəʊ] [fɔ:θ] [fri:] . “
to let the reptile go forth free . ”
到 让 这 爬虫 去 前进 自由的 . ”
放走那条爬行动物吧。”

“ [aɪ] [wɪl] [nɒt] [let][,aɪ 'ti:][gəʊ] [fri:] , ” [sed] [hi;; hi] , “ [baɪ] [ˈhev(ə)n] , [ˈnaɪðə(r)] [wɪl] [aɪ] [sel] [,aɪ 'ti:] . ”
“ I will not let it go free , ” said he , “ by Heaven , neither will I sell it . ”
“ 我 将要 不是 让 它 去 自由的 , ” 说 他 , “ 经过 天堂 , 两者都不 将要 我 卖 它 . ”
“我绝不会让它白白溜走，”他说，“老天作证，我也不会把它卖掉。”

“ [æz; əz] [ðəʊ] [wɪlt] , [bɔ:d] , ” [hi;; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] ;
“ As thou wilt , lord , ” he answered ;
“ 作为 你 枯萎 , 主 , ” 他 回答 ;
“遵命，主啊，”他回答说；

“ [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [si:] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ræŋk] [ˈi:kwəl][tu:; tə] [ðain] [ˈtʌtʃɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
“ except that I would not see a man of rank equal to thine touching such a
“ 除了 那 我 会 不是 看 一个 男人 的 秩 平等的 到 你的 接触 这样的 一个
[ˈreptail] ,
reptile ,
爬虫 ,
“只是我不愿看到像你这样身份的人去碰这种爬行动物。”

[aɪ][keə(r)] [nɔ:t] .
I care nought .
我 关心 零 .
我毫不在乎。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskɒlə(r)] [went] [hɪz; ɪz] [wei] .
“ And the scholar went his way .
“ 和 这 学者 去 他的 方式 .
于是，学者就走了。

[ænd; ənd][æz; əz][hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈkrɔ:s.bi:m] [ə'pɒn][ðə; ði] [tu:] [fɔ:ks] ,
And as he was placing the crossbeam upon the two forks ,
和 作为 他 曾是 放置 这 横梁 之上 这 二 叉子 ,
当他把横梁放在两个叉子上时，

[bɪ'həʊld][ə; eɪ] [pri:st] [keɪm] [tə'wɔ:dz] [hɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [hɔ:s] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈtræpɪŋz] .
behold a priest came towards him upon a horse covered with trappings .
看哪 一个 牧师 来了 向 他 之上 一个 马 涵盖 和 服饰 .
只见一位祭司骑着一匹装饰华丽的马向他走来。

“ [gʊd] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪː] , [lɔːd] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ **Good day to thee , lord ,** ” **said he** .
“ 好的 天 到 你 , 主 , ” 说 他 .

“大人，您好。”他说。

“ [ˈhev(ə)n] [ˈprɒspə(r)] [ðɪː] , ” [sed] [ˌmɑːnəˈwɪðən] ; “ [ðɑɪ] [ˈblesɪŋ] . ”
“ **Heaven prosper thee ,** ” **said Manawyddan ;** “ **thy blessing** . ”
“ 天堂 繁荣 你 , ” 说 马纳维丹 ; “ 你的 祝福 . ”

马纳维丹说：“祝愿你繁荣昌盛。” “你的祝福。”

“ [ðə; ðɪ] [ˈblesɪŋ] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [biː; bi] [əˈpɒn] [ðɪː] .
“ **The blessing of Heaven be upon thee** .
“ 这 祝福 的 天堂 是 之上 你 .

愿上天保佑你。

[ænd; ənd] [wɒt] , [lɔːd] , [ɑːt] [ðəʊ] [ˈduːɪŋ] ? “
“ **And what , lord , art thou doing ?** ”
“ 和 什么 , 主 , 艺术 你 正在做 ? ”

主啊，你在做什么？

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈhæŋɪŋ] [ə; eɪ] [θɪːf] [ðæt] [aɪ] [kɔːt] [ˈrɒbɪŋ] [em ˈiː] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ **I am hanging a thief that I caught robbing me ,** ” **said he** .
“ 我 是 绞刑 一个 贼 那 我 捕捉 抢劫 我 , ” 说 他 .

“我要吊死一个偷我东西的小偷，”他说。

“ [wɒt] [ˈmænə(r)] [ɒv; əv] [θɪːf] , [lɔːd] ? ” [ɑːskt] [hiː; hi] .
“ **What manner of thief , lord ?** ” **asked he** .
“ 什么 方式 的 贼 , 主 ? ” 问 他 .

“大人，是什么样的窃贼？”他问道。

“ [ə; eɪ] [ˈkriːtʃə(r)] , ” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] , “ [ɪn] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maʊs] .
“ **A creature ,** ” **he answered ,** “ **in form of a mouse** .
“ 一个 生物 , ” 他 回答 , “ 在 形式 的 一个 老鼠 .

“一种生物，”他回答说，“外形像老鼠。”

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [biːn] [ˈrɒbɪŋ] [em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ɪnˈflɪkt] [əˈpɒn][aɪ ˈtiː][ðə; ðɪ] [duːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]
It has been robbing me , and I am inflicting upon it the doom of a
它 有 到过 抢劫 我 , 和 我 是 造成 之上 它 这 厄运 的 一个
[θɪːf] . “
thief . ”
贼 . ”

它一直在偷窃我的东西，我要让它遭受窃贼的惩罚。

“ [lɔːd] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [siː] [ðɪː] [tʌtʃ] [ðɪs] [ˈreptail] , [aɪ] [wʊd] [ˈpɜːtʃəs] [ɪts]
“ **Lord ,** ” **said he ,** “ **rather than see thee touch this reptile , I would purchase its**
“ 主 , ” 说 他 , “ 相当 比 看 你 触碰 这 爬虫 , 我 会 购买 它是
[ˈfriːdəm] . ”
freedom . ”
自由 . ”

“主啊，”他说，“我宁愿赎回这条爬行动物，也不愿看到你碰它。”

“ [baɪ][maɪ] [kənˈfeʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , [ˈnaɪðə(r)] [wɪl] [aɪ] [sel] [aɪ ˈtiː][nɔː(r)][set][aɪ ˈtiː] [friː] . ”
“ **By my confession to Heaven , neither will I sell it nor set it free** . ”
“ 经过 我的 忏悔 到 天堂 , 两者都不 将要 我 卖 它 也不 放 它 自由的 . ”

“我向上帝发誓，我既不会卖掉它，也不会放生它。”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [lɔːd] , [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːθ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] ;
“ **It is true , lord , that it is worth nothing to buy ;**
“ 它 是 真的 , 主 , 那 它 是 值得 没有什么 到 买 ;

“主啊，这东西确实不值得购买；

[bʌt; bət][ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [siː] [ðiː] [dɪˈfaɪl] [ðɑːself] [baɪ] [ˈtʌtʃɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈreptɑɪl] [æz; əz] [ðɪs] ,
but rather than see thee defile thyself by touching such a reptile as this ,
但 相当 比 看 你 亵渎 你自己 经过 接触 这样的 一个 爬虫 作为 这 ,
但我不愿看到你因触摸这种爬行动物而玷污自己,

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [θriː] [paʊndz] [tuː; tə][let][aɪ ˈtiː][gəʊ] . "
I will give thee three pounds to let it go . "
我 将要 给 你 三 磅 到 让 它 去 . "
我给你三英镑, 让你放了它。

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] , [baɪ] [ˈhev(ə)n] , " [sed] [hiː; hi] , " [teɪk] [ˈeni] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] .
" **I will not , by Heaven , " said he , " take any price for at** .
" 我 将要 不是 , 经过 天堂 , " 说 他 , " 拿 任何 价格 为了 在 .
"我发誓,"他说, "无论付出什么代价, 我都不会接受。"

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [ɔːt] , [səʊ][æɪ; əl][aɪ ˈtiː][biː; bi] [hæŋd] . "
As it ought , so shall it be hanged . "
作为 它 应该 , 所以 将 它 是 绞刑 . "
它该被处死, 就该如此处死。

" [ˈwɪlɪŋli] , [lɔːd] , [duː; də][ðɑɪ] [gʊd] [ˈplezə(r)] .
" **Willingly , lord , do thy good pleasure** .
" 心甘情愿 , 主 , 做 你的 好的 乐趣 .
"主啊, 我甘愿成就你的美意。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] [went] [hɪz; ɪz] [weɪ] .
" **And the priest went his way** .
" 和 这 牧师 去 他的 方式 .
于是, 牧师就走了。

[ðen] [hiː; hi] [nuːst] [ðə; ði] [strɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈmaʊsɪz] [nek] ,
Then he noosed the string around the mouse's neck ,
然后 他 绞索 这 细绳 大约 这 老鼠的 脖子 ,
然后他把绳子套在老鼠的脖子上。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [drɔː] [aɪ ˈtiː][ʌp] , [bɪˈhəʊld] ,
and as he was about to draw it up , behold ,
和 作为 他 曾是 关于 到 画 它 向上 , 看哪 ,
正当他准备起草时, 突然,

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈbɪʃəps] [ˈretɪnjuː] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈsʌmptə(r)] - [ˈhɔːsɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈtendənts] .
he saw a bishop's retinue with his sumpter - horses , and his attendants .
他 锯 一个 主教的 随从 和 他的 萨姆特 - 马匹 , 和 他的 服务员 .
他看到主教的随从, 包括他的驮马和侍从。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [hɪm'self] [keɪm] [təˈwɔːdz] [hɪm] .
And the bishop himself came towards him .
和 这 主教 他自己 来了 向 他 .
于是主教亲自朝他走去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stetd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
And he stayed his work .
和 他 入住 他的 工作 .
他继续工作。

" [lɔːd] [ˈbɪʃəp] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðɑɪ] [ˈblesɪŋ] . "
" **Lord bishop , " said he , " thy blessing** . "
" 主 主教 , " 说 他 , " 你的 祝福 . "
"主教大人,"他说, "愿您保佑。"

" [ˈhevənz] [ˈblesɪŋ] [biː; bi][ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] , " [sed] [hiː; hi] ; " [wɒt] [wɜːk] [ɑːt] [ðəʊ] [əˈpɒn] ? "
" **Heaven's blessing be unto thee , " said he ; " what work art thou upon ?** "
" 天 祝福 是 到 你 , " 说 他 ; " 什么 工作 艺术 你 之上 ? "
"愿上天保佑你,"他说, "你在做什么工作呢? "

“ [ˈhæŋɪŋ] [ə; eɪ] [θiːf] [ðæt] [aɪ] [kɔːt] [ˈrɒbɪŋ] [em ˈiː] , ” [sed] [hiː; hi] .

“ **Hanging a thief that I caught robbing me** , ” **said he** .
“ 绞刑 一个 贼 那 我 捕捉 抢劫 我 , ” 说 他 .

“我把偷我东西的小偷吊死了,”他说。

“ [ɪz] [nɒt] [ðæt] [ə; eɪ] [maʊs] [ðæt] [aɪ] [siː] [ɪn] [ðəɪ] [hænd] ? ”

“ **Is not that a mouse that I see in thy hand ?** ”
“ 是 不是 那 一个 老鼠 那 我 看 在 你的 手 ? ”

“我看到你手里拿着的不是一只老鼠吗? ”

“ [jes] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [hiː; hi] .

“ **Yes** , ” **answered he** .
“ 是的 , ” 回答 他 .

“是的,”他回答道。

“ [ænd; ənd][fiː; ji][hæz; həz] [rɒb] [em ˈiː] . ”

“ **And she has robbed me** . ”
“ 和 她 有 被抢劫 我 . ”

“她抢劫了我。”

“ [aɪ] , ” [sed] [hiː; hi] , ” [saɪns] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [duːm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈreptail] ,

“ **Aye** , ” **said he** , ” **since I have come at the doom of this reptile** , ”
“ 是的 , ” 说 他 , ” 自从 我 有 来 在 这 厄运 的 这 爬虫 ,

“是的,”他说,“既然我来到这里是为了终结这条爬行动物的命运,

[aɪ] [wɪl] [ˈrænsəm][,aɪ ˈtiː][ɒv; əv] [ðɪː] .

I will ransom it of thee .
我 将要 赎金 它 的 你 .

我将向你赎回它。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðɪː] [ˈsev(ə)n] [paʊndz] [fɔː(r); fə(r)][,aɪ ˈtiː] ,

I will give thee seven pounds for it ,
我 将要 给 你 七 磅 为了 它 ,

我愿意出七英镑买下它。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [siː] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ræŋk] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ðəɪn] [diˈstrɔɪ] [səʊ] [vaɪl]

and that rather than see a man of rank equal to thine destroying so vile
和 那 相当 比 看 一个 男人 的 秩 平等的 到 你的 摧毁 所以 卑鄙的

[ə; eɪ] [ˈreptail] [æz; əz] [ðɪs] .

a reptile as this .
一个 爬虫 作为 这 .

与其眼睁睁看着与你地位相当的人去消灭像你这样卑鄙的爬行动物,你宁愿选择不去。

[let] [,aɪ ˈtiː] [luːs] [ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈmʌni] . ”

Let it loose and thou shalt have the money . ”
让 它 松动的 和 你 应 有 这 钱 . ”

放手去做,你就能得到钱。

“ [aɪ][dɪˈkleə(r)][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [set][,aɪ ˈtiː] [luːs] . ”

“ **I declare to Heaven that I will not set it loose** . ”
“ 我 宣布 到 天堂 那 我 将要 不是 放 它 松动的 . ”

“我向上帝发誓,我绝不会放它走。”

“ [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [luːs] [,aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,

“ **If thou wilt not loose it for this** , ”
“ 如果 你 枯萎 不是 松动的 它 为了 这 ,

“如果你不愿为此失去它,

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðɪː] [fɔː(r)] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [paʊndz] [ɒv; əv] [ˈredi] [ˈmʌni] [tuː; tə][set][,aɪ ˈtiː] [friː] . ”

I will give thee four - and - twenty pounds of ready money to set it free . ”
我 将要 给 你 四 - 和 - 二十 磅 的 准备好 钱 到 放 它 自由的 . ”

我愿意给你二十四英镑现金,让你把它放了。”

“ [ai] [wɪl] [nɒt] [set][aɪ 'ti:] [fri:] , [baɪ] ['hev(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [mʌt] [ə'gen] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **I will not set it free , by Heaven , for as much again , ” said he .**
“ 我 将要 不是 放 它 自由的 , 经过 天堂 , 为了 作为 很多 再次 , ” 说 他 .
“我发誓, 就算再多钱, 我也不会放它走。”他说。

“ [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [set][aɪ 'ti:] [fri:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ,
“ **If thou wilt not set it free for this ,**
“ 如果 你 枯萎 不是 放 它 自由的 为了 这 ,
“如果你不肯为此释放它,

[ai] [wɪl] [gɪv] [ði:] [ɔ:l][ðə; ðɪ] ['hɔ:sɪz] [ðæt] [ðəʊ] [si:st] [ɪn] [ðɪs] [pleɪn] ,
I will give thee all the horses that thou seest in this plain ,
我 将要 给 你 全部 这 马匹 那 你 西斯特 在 这 清楚的 ,
我会把这片平原上你看到的所有马匹都送给你。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sev(ə)n] [ləʊdz] [ɒv; əv] ['bæɡɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sev(ə)n] ['hɔ:sɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
and the seven loads of baggage , and the seven horses that they are
和 这 七 负载 的 行李 , 和 这 七 马匹 那 他们 是
[ə'pɒn] . “
upon . ”
之上 : “
还有七车行李, 以及驮着行李的七匹马。”

“ [baɪ] ['hev(ə)n] , [ai] [wɪl] [nɒt] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ **By Heaven , I will not , ” he replied .**
“ 经过 天堂 , 我 将要 不是 , ” 他 回复 .
“我发誓, 我绝不这么做。”他回答道。

“ [sɪns] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] , [du:; də][səʊ][æt; ət] [wɒt] [praɪs] [səʊ'veə(r)] [ðəʊ] [wɪlt] . ”
“ **Since for this thou wilt not , do so at what price soever thou wilt . ”**
“ 自从 为了 这 你 枯萎 不是 , 做 所以 在 什么 价格 无论如何 你 枯萎 : “
“既然你不愿这样做, 那就无论付出什么代价都去做吧。”

“ [ai] [wɪl] [du:; də][səʊ] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **I will do so , ” said he .**
“ 我 将要 做 所以 , ” 说 他 .
“我会这么做的,”他说。

“ [ai] [wɪl] [ðæt] [ri'ænən] [ænd; ənd] - [bi:; bi] [fri:] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **I will that Rhiannon and Pryderi be free , ” said he .**
“ 我 将要 那 瑞安农 和 - 是 自由的 , ” 说 他 .
“我希望瑞安农和普里德里获得自由,”他说。

“ [ðæt] [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv] , ” [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .
“ **That thou shalt have , ” he answered .**
“ 那 你 应 有 , ” 他 回答 .
“你必得着,”他回答道。

“ [nɒt] [jet] [wɪl] [ai] [lu:s] [ðə; ðɪ] [maʊs] , [baɪ] ['hev(ə)n] . ”
“ **Not yet will I loose the mouse , by Heaven . ”**
“ 不是 然而 将要 我 松动的 这 老鼠 , 经过 天堂 : “
“老天作证, 我还没能放走那只老鼠。”

“ [wɒt] [ðen] [wɒdst] [ðəʊ] ? ”
“ **What then wouldst thou ? ”**
“ 什么 然后 会 你 ? ”
“那么, 你想要什么呢? ”

“ [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑ:m] [ænd; ənd][ðə; ði][r'lu:ʒ(ə)n][bi:; bi] [r'mu:vɔd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sev(ə)n] [ɒv; əv]
“ **That the charm and the illusion be removed from the seven Cantrevs of**
“ 那 这 魅力 和 这 错觉 是 已移除 从 这 七 坎特雷夫斯 的
“
Dyved . “
“
“愿迪维德七位坎特雷夫的魅力和幻象被解除。”

“ [ðɪs] [ʃælt] [ðəʊ] [hæv; həv][ɔ:lsəʊ] ; [set] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [maʊs] [fri:] . “
“ **This shalt thou have also ; set therefore the mouse free .** “
“ 这 应 你 有 还 ; 放 所以 这 老鼠 自由的 . “
“你也要得到这个；所以，放了老鼠吧。”

“ [ai] [wɪl] [nɒt] [set][,ai 'ti:] [fri:] , [baɪ] ['hev(ə)n] , “ [sed] [hi:; hi] .
“ **I will not set it free , by Heaven ,** “ **said he .**
“ 我 将要 不是 放 它 自由的 , 经过 天堂 , “ 说 他 .
“我发誓，我绝不会放它走，”他说。

“ [ai] [wɪl] [nəʊ] [hu:] [ðə; ði] [maʊs] [meɪ] [bi:; bi] . “
“ **I will know who the mouse may be .** “
“ 我 将要 知道 WHO 这 老鼠 可能 是 . “
“我会知道那只老鼠是谁。”

“ [ʃi:; ʃi][ɪz][maɪ] [waɪf] . “
“ **She is my wife .** “
“ 她 是 我的 妻子 . “
“她是我妻子。”

“ [i:v(ə)n] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi][bi:; bi] , [ai] [wɪl] [nɒt] [set][hɜ:(r); hə(r)] [fri:] .
“ **Even though she be , I will not set her free .**
“ 甚至 尽管 她 是 , 我 将要 不是 放 她 自由的 .
“即使她.....我也不会放了她。”

['weəfɔ:(r)] [keɪm] [ʃi:; ʃi][tu:; tə][,em 'i:] ? “
Wherefore came she to me ? “
因此 来了 她 到 我 ? “
她为何来到我身边？

“ [tu:; tə] [di'spɔɪl] [ðɪ:] , “ [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .
“ **To despoil thee ,** “ **he answered .**
“ 到 掠夺 你 , “ 他 回答 .
“掠夺你，”他回答道。

“ [ai][,ei 'em] [lɔɪd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
“ **I am Llwyd the son of Kilcoed ,**
“ 我 是 llwyd 这 儿子 的 - ,
“我是基尔科伊德的儿子卢维德，

[ænd; ənd][ai][kɑ:st][ðə; ði] [tʃɑ:m] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sev(ə)n] [ɒv; əv] - .
and I cast the charm over the seven Cantrevs of Dyved .
和 我 投掷 这 魅力 超过 这 七 坎特雷夫斯 的 - .
我给迪维德的七位坎特雷夫施了魔法。

[ænd; ənd][,ai 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [ə'vɛndʒ] [gɹɔ:ɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [klʌd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ai]
And it was to avenge Gwawl the son of Clud , from the friendship I
和 它 曾是 到 报仇 格瓦尔 这 儿子 的 俱乐部 , 从 这 友谊 我
[hæd; həd] [tə'wɔ:dz] [hɪm] ,
had towards him ,
有 向 他 ,
我这样做是为了替克鲁德之子格瓦尔报仇，因为我曾与他交好。

[ðæt] [ai][kɑːst][ðə; ði] [tʃɑːm] .
that I cast the charm .
那 我 投掷 这 魅力 .

我施了魔法。

[ænd; ənd][ə'pɒn] - [dɪd][ai] [rɪ'vendʒ] [gɹɔːl] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [klʌd] ,
And upon Pryderi did I revenge Gwawl the son of Clud ,
和 之上 - 做过 我 复仇 格瓦尔 这 儿子 的 俱乐部 ,

我向普里德里报了克拉德之子格瓦尔的仇，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][ˈbædʒə(r)][ɪn][ðə; ði][bæg] , [ðæt] [pwɪl] [pen] - [pleɪd] [ə'pɒn] [hɪm] ,
for the game of Badger in the Bag , that Pwyll Pen Annwryn played upon him ,
为了 这 游戏 的 獾 在 这 包 , 那 普伊尔 笔 - 玩 之上 他 ,

在普伊尔·彭·安温（Pwyll Pen Annwryn）对他玩的“袋中獾”游戏中，

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [ʌnəd'vaɪzdli] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] - - .
which he did unadvisedly in the Court of Heveydd Hên .
哪个 他 做过 不明智地 在 这 法庭 的 - - .

他在赫维德·亨宫廷中不明智地做了这件事。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [ðəʊ] [wɒst; wəst] [kʌm] [tuː; tə] [dwel] [ɪn][ðə; ði][lənd] ,
And when it was known that thou wast come to dwell in the land ,
和 什么时候 它 曾是 已知 那 你 浪费 来 到 住 在 这 土地 ,

当人们知道你来到这地居住时，

[maɪ] ['haʊshəʊld] [keɪm] [ænd; ənd] [brɪ'sɔːt] [em 'iː][tuː; tə] [træns'fɔːm] [ðem; ðəm][ɪntuː][maɪs] , [ðæt] [ðeɪ]
my household came and besought me to transform them into mice , that they
我的 家庭 来了 和 恳求 我 到 转换 他们 进入 小鼠 , 那 他们

[maɪt] [dɪ'strɔɪ] [ðai] [kɔːn] .
might destroy thy corn .
可能 破坏 你的 玉米 .

我的家人来求我把他们变成老鼠，好让他们毁掉你的庄稼。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [əʊn] ['haʊshəʊld] [ðæt] [went] [ðə; ði][fɜːst] [naɪt] .
And it was my own household that went the first night .
和 它 曾是 我的 自己的 家庭 那 去 这 第一的 夜晚 .

第一晚去的就是我们家。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [ɔːlsəʊ] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ðai] [tuː] [krɒfts] .
And the second night also they went , and they destroyed thy two crofts .
和 这 第二 夜晚 还 他们 去 , 和 他们 损毁 你的 二 克罗夫特 .

第二天晚上，他们又去了，毁了你的两块农田。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [naɪt] [keɪm] [ˈʌntə; ˈʌntu][em 'iː][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt]
And the third night came unto me my wife and the ladies of the Court
和 这 第三 夜晚 来了 到 我 我的 妻子 和 这 女士们 的 这 法庭
,
.
,

第三晚，我和我的妻子以及宫廷女官们来到了这里。

[ænd; ənd] [brɪ'sɔːt] [em 'iː][tuː; tə] [træns'fɔːm] [ðem; ðəm] .
and besought me to transform them .
和 恳求 我 到 转换 他们 .

并恳求我改变他们。

[ænd; ənd][ai] [træns'fɔːmd] [ðem; ðəm] .
And I transformed them .
和 我 转变 他们 .

我改变了他们。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈpregnənt] .
Now she is pregnant .
现在 她 是 孕 ；

她现在怀孕了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɒt] [biːn] [ˈpregnənt] [ðəʊ] [wʊdst] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əʊvəˈteɪk]
And had she not been pregnant thou wouldst not have been able to overtake
和 有 她 不是 到过 孕 你 会 不是 有 到过 有能力的 到 超过
[hɜː(r); hə(r)] ;
her ;
她 ；

如果她没有怀孕，你就不可能追上她；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðɪs] [hæz; həz][ˈteɪkən] [pleɪs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [kɔːt] ,
but since this has taken place , and she has been caught ,
但 自从 这 有 已采取 地方 , 和 她 有 到过 捕捉 ,
但既然这件事已经发生，她也被抓住了，

[aɪ] [wɪl] [rɪˈstɔː(r)] [ðiː] - [ænd; ənd] [rɪˈænən] ;
I will restore thee Pryderi and Rhiannon ;
我 将要 恢复 你 - 和 瑞安农 ；
我将恢复你的普赖德里和莱安农；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ænd; ənd][ɪˈluːz(ə)n][frɒm; frəm] [ɒf] - .
and I will take the charm and illusion from off Dyved .
和 我 将要 拿 这 魅力 和 错觉 从 离开 - .
我将夺走戴维德的魅力和幻象。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [təʊld] [ðiː] [huː] [ʃiː; ʃi][ɪz] .
I have now told thee who she is .
我 有 现在 讲述 你 WHO 她 是 .
我已经告诉你她是谁了。

[set] [hɜː(r); hə(r)] [ˈðeəfɔː(r)] [friː] . "
Set her therefore free . "
放 她 所以 自由的 . "
所以，释放她吧。

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [set] [hɜː(r); hə(r)] [friː] , [baɪ] [ˈhev(ə)n] , " [sed] [hiː; hi] .
" I will not set her free , by Heaven , " said he .
" 我 将要 不是 放 她 自由的 , 经过 天堂 , " 说 他 .
“我发誓，我绝不会放了她，”他说。

" [wɒt] [wɪlt] [ðəʊ] [mɔː(r)] ?
" What wilt thou more ?
" 什么 枯萎 你 更多的 ?
你还想要什么？

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .
他问道。

" [aɪ] [wɪl] [ðæt] [ðeə(r)][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [tʃɑːm] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ɒv; əv] - ,
" I will that there be no more charm upon the seven Cantrevs of Dyved ,
" 我 将要 那 那里 是 不 更多的 魅力 之上 这 七 坎特雷夫斯 的 - ,
“我愿迪维德的七位坎特雷夫不再受任何诅咒，

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt] [əˈpɒn][aɪ ˈtiː] [ˌhensfɔːθ] . "
and that none shall be put upon it henceforth . "
和 那 没有任何 将 是 放 之上 它 今后 . "
并且从此以后，任何人不得再对其进行任何改动。

“ [ðɪs] [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv] , ” [sed] [hi; hi] .

“ **This thou shalt have** , ” **said he** .
“ 这 你 应 有 , ” 说 他 .

“你将拥有这个,”他说。

“ [naʊ] [set][hɜ:(r); hə(r)] [fri:] . ”

“ **Now set her free** . ”
“ 现在 放 她 自由的 . ”

“现在放了她。”

“ [ai] [wɪl] [nɒt] , [baɪ][maɪ] [feɪθ] , ” [hi; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .

“ **I will not , by my faith , ” he answered** .
“ 我 将要 不是 , 经过 我的 信仰 , ” 他 回答 .

“我发誓，我不会那样做。”他回答道。

“ [wɒt] [wɪlt] [ðəʊ] [fɜ:ðə'mɔ:(r)] ? ” [ɑ:skt] [hi; hi] .

“ **What wilt thou furthermore ? ” asked he** .
“ 什么 枯萎 你 此外 ? ” 问 他 .

“你还要做什么？”他问道。

“ [bɪ'həʊld] , ” [sed] [hi; hi] , “ [ðɪs] [wɪl] [ai][hæv; həv] ; [ðæt] ['vendʒəns] [bi; bi]['nevə(r)]['teɪkən][fɔ:(r); fə(r)]

“ **Behold , ” said he , “ this will I have ; that vengeance be never taken for**
“ 看哪 , ” 说 他 , ” 这 将要 我 有 ; 那 复仇 是 绝不 已采取 为了

[ðɪs] ,

this ,
这 ,

“看哪,”他说,“这是我的愿望：永远不要为此事伸冤。”

[ˈaɪðə(r)][ə'pɒn] - [ɔ:(r)] [ri'ænən] , [ɔ:(r)][ə'pɒn][em 'i:] . ”

either upon Pryderi or Rhiannon , or upon me . ”
任何一个 之上 - 或者 瑞安农 , 或者 之上 我 . ”

要么是在普里德里或莱安农身上,要么是在我身上。”

“ [ɔ:l] [ðɪs] [ʃælt] [ðəʊ] [hæv; həv] .

“ **All this shalt thou have** .
“ 全部 这 应 你 有 .

“这一切都将归你所有。”

[ænd; ənd][ˈtru:lɪ] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] ['waɪzli] [ɪn] ['ɑ:skɪŋ] [ðɪs] .

And truly thou hast done wisely in asking this .
和 真的 你 哈斯特 完毕 明智地 在 问 这 .

你问这个问题确实很明智。

[ə'pɒn] [ðai] [hed] [wʊd] [hæv; həv] ['laɪtɪd] [ɔ:l] [ðɪs] ['trʌb(ə)] . ”

Upon thy head would have lighted all this trouble . ”
之上 你的 头 会 有 照明 全部 这 麻烦 . ”

这一切苦难本该落在你的头上。

“ [jeɪ] , ” [sed] [hi; hi] , “ [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðeər'ɒv] [wɒz; wəz][,aɪ 'ti:] , [ðæt] [ai] [rɪ'kwarəd] [ðɪs] . ”

“ **Yea , ” said he , “ for fear thereof was it , that I required this** . ”
“ 是的 , ” 说 他 , ” “ 为了 害怕 其中 曾是 它 , 那 我 必需的 这 . ”

“是的,”他说,“正是出于对这种情况的担忧,我才提出了这个要求。”

“ [set] [naʊ] [maɪ] [waɪf] [æt; ət] ['lɪbəti] . ”

“ **Set now my wife at liberty** . ”
“ 放 现在 我的 妻子 在 自由 . ”

“立即释放我的妻子。”

“ [ai] [wi] [nɒt] , [baɪ] [ˈhev(ə)n] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ʌnˈtɪl] [ai] [siː] - [ænd; ənd] [riˈænən] [wið] [em ˈiː]
“ **I will not , by Heaven , ” said he , “ until I see Pryderi and Rhiannon with me**
“ 我 将要 不是 , 经过 天堂 , ” 说 他 , ” 直到 我 看 - 和 瑞安农 和 我
[friː] . ”
free . ”
自由的 : ”

“我发誓,”他说,“除非我亲眼见到普里德里和瑞安农和我一起获得自由。”

“ [bɪˈhəʊld] , [hiə(r)] [ðeɪ] [kʌm] , ” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] .
“ **Behold , here they come , ” he answered .**
“ 看哪 , 这里 他们 来 , ” 他 回答 :

“看, 他们来了,”他回答道。

[ænd; ənd] [ðeərəˈpɒn] [bɪˈhəʊld] - [ænd; ənd] [riˈænən] .
And thereupon behold Pryderi and Rhiannon .
和 于是 看哪 - 和 瑞安农 :

于是就看到了普赖德里和莱安农。

[ænd; ənd][hiː; hi][rəʊz] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn]
And he rose up to meet them , and greeted them , and sat down
和 他 玫瑰 向上 到 见面 他们 , 和 问候 他们 , 和 卫星 向下
[bɪˈsaɪd] [ðem; ðəm] .
beside them .
旁 他们 :

于是他起身迎接他们, 问候他们, 并在他们旁边坐下。

“ [ɑː] , [ˈtʃiːftən] , [set] [naʊ] [maɪ] [waɪf] [æt; ət] [ˈlɪbəti] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] .
“ **Ah , Chieftain , set now my wife at liberty , ” said the bishop .**
“ 啊 , 头目 , 放 现在 我的 妻子 在 自由 , ” 说 这 主教 :

“啊, 酋长, 现在就释放我的妻子吧,”主教说道。

“ [hæst] [ðəʊ] [nɒt] [rɪˈsiːvd] [ɔːl] [ðəʊ] [dɪdst] [ɑːsk] ? ”
“ **Hast thou not received all thou didst ask ? ”**
“ 哈斯特 你 不是 已收到 全部 你 迪斯特 问 ? ”

“你祈求的一切难道还没有得到吗? ”

“ [ai] [wi] [rɪˈliːs] [hɜː(r); hə(r)] [ˈglædli] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ **I will release her gladly , ” said he .**
“ 我 将要 发布 她 乐意 , ” 说 他 :

“我乐意释放她,”他说。

[ænd; ənd] [ðeərəˈpɒn] [hiː; hi][set][hɜː(r); hə(r)] [friː] .
And thereupon he set her free .
和 于是 他 放 她 自由的 :

于是他放了她。

[ðen] [lɔɪd] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] [wið] [ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [wɒnd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wɒz] [tʃeɪndʒd] [bæk] [ˈɪntuː]
Then Llwyd struck her with a magic wand , and she was changed back into
然后 llwyd 击 她 和 一个 魔法 魔杖 , 和 她 曾是 已更改 后退 进入
[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] ,
a young woman ,
一个 年轻的 女士 ,

然后卢伊德用魔杖击打她, 她就变回了年轻女子。

[ðə; ði][ˈfeəɹəst][ˈevə(r)] [siːn] .
the fairest ever seen .
这 最公平 曾经 已见 :

有史以来最美的。

“ [lʊk] [əˈraʊnd] [əˈpɒn] [ðəɪ] [lænd] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **Look around upon thy land , ” said he ,**
“ 看 大约 之上 你的 土地 , ” 说 他 ,

“看看你的土地吧,”他说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ðəʊ] [wɪlt] [si:] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [tɪl] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)ld] , [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɪts] [best]
“ **and then thou wilt see it all tilled and peopled , as it was in its best**
“ 和 然后 你 枯萎 看 它 全部 平铺 和 人 , 作为 它 曾是 在 它是最好的
[stɛrt] .
state .
状态 .

“然后你将看到它被耕种一新，人口稠密，就像它最美好的时候一样。”

“ [ænd; ənd] [hi:; hi] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔ:θ] .
“ **And he rose up and looked forth** .
“ 和 他 玫瑰 向上 和 看起来 前进 .

于是他站起身来，向前望去。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [hi:; hi] [sɔ:] [ɔ:l] [ðə; ði] [lændz] [tɪl] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [hɜ:rdz] [ænd; ənd]
And when he looked he saw all the lands tilled , and full of herds and
和 什么时候 他 看起来 他 锯 全部 这 土地 平铺 , 和 满的 的 畜群 和
[dwelɪŋz] .
dwellings .
住宅 .

他环顾四周，只见土地都已耕种，到处都是牲畜和房屋。

“ [wɒt] ['bɒndɪdʒ] , “ [hi:; hi] [ɪn'kwaɪə] , “ [hæz; həz] [ðeə(r)] [bi:n] [ə'pɒn] - [ænd; ənd] [ri'ænən] ? “
“ **What bondage , “ he inquired , “ has there been upon Pryderi and Rhiannon ? “**
“ 什么 束缚 , “ 他 询问 , “ 有 那里 到过 之上 - 和 瑞安农 ? “

他问道：“普里德里和瑞安农究竟遭受过怎样的奴役？”

“ - [hæz; həz] [hæd; həd] [ðə; ði] ['nɒkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [maɪ] ['pæləs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,
“ **Pryderi has had the knockers of the gate of my palace about his neck ,**
“ - 有 有 这 敲击器 的 这 门 的 我的 宫殿 关于 他的 脖子 ,

“普里德里已经尝到了我宫殿大门的门环挂在他脖子上的滋味，

[ænd; ənd] [ri'ænən] [hæz; həz] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kɒləz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æsɪz] , [ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n]
and Rhiannon has had the collars of the asses , after they have been
和 瑞安农 有 有 这 项圈 的 这 亚斯 , 后 他们 有 到过
['kæriŋ] [heɪ] ,
carrying hay ,
携带 干草 ,

瑞安娜已经拿到了驮着干草的驴子的项圈。

[ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [nek] .
about her neck .
关于 她 脖子 .

在她的脖子附近。

“ [ænd; ənd] [sʌtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)] ['bɒndɪdʒ] .
“ **And such had been their bondage** .
“ 和 这样的 有 到过 他们的 束缚 .

“这就是他们曾经的奴役状态。”

[ænd; ənd] [baɪ] [ri:z(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɒndɪdʒ] [ɪz] [ðɪs] ['stɔ:ri] [kɔ:ld] [ðə; ði] [mæbə'noʊɡi] [ɒv; əv] -
And by reason of this bondage is this story called the Mabinogi of Mynnweir
和 经过 原因 的 这 束缚 是 这 故事 称为 这 玛比诺吉 的 -

[ænd; ənd] - .
and Mynord .
和 - .

正因为这种束缚，这个故事才被称为《迈恩维尔和迈诺德的马比诺吉》。

[ænd; ənd] [ðʌs] [endz] [ðɪs] ['pɔ:(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæbə'noʊɡi] .
And thus ends this portion of the Mabinogi .
和 因此 结束 这 部分 的 这 玛比诺吉 .

《玛奇》的这一部分就此结束。

[mæθ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] -
MATH THE SON OF MATHONWY
数学 这 儿子 的 -

马斯，马松威之子

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɔːθ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][mæbəˈnoʊɡi]
THIS IS THE FOURTH PORTION OF THE MABINOGI
这 是 这 第四 部分 的 这 玛比诺吉

这是《玛奇》的第四部分。

[mæθ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [lɔːd] [ˈəʊvə(r)] [ˈɡwɪnəd̪] ,
Math the son of Mathonwy was lord over Gwynedd ,
数学 这 儿子 的 - 曾是 主 超过 格温内斯 ；

Mathonwy 的儿子 Math 是 Gwynedd 的领主，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [pɹɪl] [wɒz; wəz] [lɔːd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][wʌn] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti]
and Pryderi the son of Pwyll was lord over the one - and - twenty
和 - 这 儿子 的 普伊尔 曾是 主 超过 这 一 - 和 - 二十

[ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ;
Cantrevs of the South ;
坎特雷夫斯 的 这 南 ；

普伊尔之子普里德里是南方二十一个坎特雷夫的领主；

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsev(ə)n]
and these were the seven Cantrevs of Dyved , and the seven Cantrevs
和 这些 是 这 七 坎特雷夫斯 的 - , 和 这 七 坎特雷夫斯

[ɒv; əv] - ,
of Morganwc ,
的 - ,

这就是迪维德的七位坎特雷夫，以及摩根的七位坎特雷夫。

[ðə; ði][fɔː(r)] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ˈɪstræd] .
the four Cantrevs of Ceredigiawn , and the three of Ystrad Tywi .
这 四 坎特雷夫斯 的 - , 和 这 三 的 伊斯特拉德 泰维 ；

四个坎特雷夫（Ceredigiawn）和三个伊斯特拉·泰维（Ystrad Tywi）。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ；

当时，

[mæθ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [kʊd; kəd][nɒt] [ɪɡˈzɪst] [ənˈles] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][læp]
Math the son of Mathonwy could not exist unless his feet were in the lap
数学 这 儿子 的 - 可以 不是 存在 除非 他的 脚 是 在 这 膝

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmeɪdn] ,
of a maiden ,
的 一个 少女 ；

马松维之子马斯若非双脚置于少女膝上，便无法存在。

[ɪkˈsept] [ˈəʊnli] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [priˈventɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈtjuːmʌlt][ɒv; əv][wɔː(r)] .
except only when he was prevented by the tumult of war .
除了 仅有的什么时候 他 曾是 阻止 经过 这 骚乱 的 战争 ；

唯独战争的动荡阻碍了他。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm][wɒz; wəz] - , [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [ɒv; əv]
Now the maiden who was with him was Goewin , the daughter of Pebin of
现在 这 少女 WHO 曾是 和 他 曾是 - , 这 女儿 的 - 的

- - ,
Dôl Pebin ,
- - ,

与他在一起的少女是戈温，她是多尔佩宾的佩宾的女儿。

[ɪn][ˈɑ:rva:n] , [ænd; ənd][fi: ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈfeəɹəst] ['meɪdn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][taɪm] [hu:] [wɒz; wəz] [nəʊn]
in Arvon , and she was the fairest maiden of her time who was known
在 阿尔文 , 和 她 曾是 这 最公平 少女 的 她 时间 WHO 曾是 已知
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

她住在阿文，是当时当地有名的最美丽的少女。

[ænd; ənd] [mæθ] [dwelt] [ˈɔ:lweɪz][æt; ət] [kɑ:r] - , [ɪn][ˈɑ:rva:n] ,
And Math dwelt always at Caer Dathyl , in Arvon ,
和 数学 居住 总是 在 凯尔 - , 在 阿尔文 ,
而马斯则一直居住在阿尔文的凯尔·达西尔。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][gəʊ][ðə; ði] [ˈsɜ:kɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd] , [bʌt; bət] - [ðə; ði]
and was not able to go the circuit of the land , but Gilvaethwy the
和 曾是 不是 有能力的 到 去 这 电路 的 这 土地 , 但 - 这
[sʌn] [ɒv; əv] [dɒn] ,
son of Don ,
儿子 的 大学教师 ,

他未能走遍全国，但唐的儿子吉尔维斯维却做到了。

[ænd; ənd] - [ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv] [dɒn] , [hɪz; ɪz] [ˈnefju:] , [ðə; ði][sʌnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] ,
and Eneyd the son of Don , his nephews , the sons of his sisters ,
和 - 这 儿子 的 大学教师 , 他的 侄子们 , 这 儿子们 的 他的 姐妹 ,
还有唐的儿子埃尼德，他的侄子们，他姐妹们的儿子们，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] , [went] [ðə; ði] [ˈsɜ:kɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd][ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
with his household , went the circuit of the land in his stead .
和 他的 家庭 , 去 这 电路 的 这 土地 在 他的 坚定 .
他带着家人，代替他巡视了全国各地。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [wɒz; wəz] [wɪð] [mæθ] [kənˈtɪnjuəli] ,
Now the maiden was with Math continually ,
现在 这 少女 曾是 和 数学 持续 ,
现在，这位少女一直与数学在一起。

[ænd; ənd] - [ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv] [dɒn] [set][hɪz; ɪz] [əˈfekʃən] [əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)] ,
and Gilvaethwy the son of Don set his affections upon her ,
和 - 这 儿子 的 大学教师 放 他的 情感 之上 她 ,
唐的儿子吉尔维斯维爱上了她，

[ænd; ənd] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] [nɒt] [wɒt] [hi:; hi][ʃəd; ʃəd][du:; də][brɪˈkeɪz; brɪˈkɒz][ɒv; əv]
and loved her so that he knew not what he should do because of
和 喜爱 她 所以 那 他 知道 不是 什么 他 应该 做 因为 的
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

他深爱着她，以至于不知该如何是好，只因她。

[ænd; ənd] [ðeəˈfrɒm] [brɪˈhəʊld][hɪz; ɪz][hju:] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈæspekt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] [tʃeɪndʒd]
and therefrom behold his hue , and his aspect , and his spirits changed
和 由此 看哪 他的 色调 , 和 他的 方面 , 和 他的 烈酒 已更改
[fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,
for love of her ,
为了 爱 的 她 ,

于是，你看，他的肤色、容貌和精神都因爱她而改变了。

[səʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt] [ˈi:zi] [tu:; tə] [nəʊ] [hɪm] .
so that it was not easy to know him .
所以 那 它 曾是 不是 简单的 到 知道 他 .
所以，了解他并不容易。

[wʌn] [dei] [hi:z; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [gwaɪˈdi:ən] [geɪzɪd] [ˈstedfɑ:stli] [əˈpɒn] [hɪm] .
One day his brother Gwydion gazed steadfastly upon him .
一 天 他的 兄弟 格维迪翁 凝视 坚定不移 之上 他 .

有一天，他的兄弟格维迪翁目不转睛地盯着他。

“ [ju:θ] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [wɒt] [eɪlɪθ] [ðɪ:] ? ”
“ Youth , ” said he , “ what aileth thee ? ”
“ 青年 , ” 说 他 , “ 什么 艾莱斯 你 ? ”

“年轻人,”他说,“你怎么了? ”

“ [waɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [hi:; hi] , “ [wɒt] [si:st] [ðəʊ] [ɪn][em 'i:] ? ”
“ Why , ” replied he , “ what seest thou in me ? ”
“ 为什么 , ” 回复 他 , “ 什么 西斯特 你 在 我 ? ”

“为什么? ”他回答说,“你看上我什么了? ”

[aɪ] [si:] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [lɒst] [ðai] [ˈæspekt][ænd; ənd] [ðai] [hju:] ;
“ I see , ” said he , “ that thou hast lost thy aspect and thy hue ;
“ 我 看 , ” 说 他 , “ 那 你 哈斯特丢失的 你的 方面 和 你的 色调 ;

“我看,”他说,“你已经失去了容貌和肤色;

[wɒt] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [eɪlɪθ] [ðɪ:] ? ”
what , therefore , aileth thee ? ”
什么 , 所以 , 艾莱斯 你 ? ”

那么，你究竟患了什么病呢？

“ [maɪ] [lɔ:d] [ˈbrʌðə(r)] , ” [hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] , “ [ðæt] [wɪtʃ] [eɪlɪθ] [em 'i:] ,
“ My lord brother , ” he answered , “ that which aileth me ,
“ 我的 主 兄弟 , ” 他 回答 , “ 那 哪个 艾莱斯 我 ,

“我的兄长,”他回答说,“我所患的疾病,

[aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [ˈprɒfɪt] [em 'i:] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əʊn] [tu:; tə] [ˈeni] . ”
it will not profit me that I should own to any . ”
它 将要 不是 利润 我 那 我 应该 自己的 到 任何 . ”

我向任何人拥有财产都对我没有任何好处。

“ [wɒt] [meɪ] [aɪ 'ti:][bi:; bi] , [maɪ] [səʊl] ? ” [sed] [hi:; hi] .
“ What may it be , my soul ? ” said he .
“ 什么 可能 它 是 , 我的 灵魂 ? ” 说 他 .

“我的灵魂啊，那会是什么呢？”他问道。

“ [ðəʊ] [nəʊ] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ðæt] [mæθ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [hæz; həz] [ðɪs] [ˈprɒpəti] ,
“ Thou knowest , ” he said , “ that Math the son of Mathonwy has this property ,
“ 你 最了解 , ” 他 说 , “ 那 数学 这 儿子 的 - 有 这 财产 ,

“你知道,”他说,“这处房产属于马松维的儿子马斯。”

[ðæt] [ɪf] [men] [ˈwɪspə(r)] [təˈgeðə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [haʊ] [ləʊ] [səʊˈevə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [mi:t] [aɪ 'ti:] ,
that if men whisper together , in a tone how low soever , if the wind meet it ,
那 如果 男人 耳语 一起 , 在 一个 语气 如何 低的 无论如何 , 如果 这 风 见面 它 ,

如果男人们低声耳语，无论声音多么低沉，如果风吹来，

[aɪ 'ti:] [brɪˈkʌmz] [nəʊn] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] . ”
it becomes known unto him . ”
它 变成 已知 到 他 . ”

他得知了此事。

“ [jes] , ” [sed] [gwaɪˈdi:ən] , “ [həʊld] [naʊ] [ðai] [pi:s] , [aɪ] [nəʊ] [ðai] [ɪnˈtent] , [ðəʊ] [ˈlʌvst] - .
“ Yes , ” said Gwydion , “ hold now thy peace , I know thy intent , thou lovest Goewin .
“ 是的 , ” 说 格维迪翁 , “ 抓住 现在 你的 和平 , 我 知道 你的 意图 , 你 最爱 - .

“是的,”格维迪翁说,“现在闭嘴吧，我知道你的意图，你爱着戈温。”

” [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [nju:] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtent] , [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ˈhevɪst] [saɪ] [ɪn]
” **When he found that his brother knew his intent , he gave the heaviest sigh in**
” 什么时候 他 成立 那 他的 兄弟 知道 他的 意图 , 他 给予 这 最重 叹 在
[ðə; ði] [wɜ:ld] .
the world .
这 世界 .

“当他发现哥哥知道了他的意图时，他发出了世界上最沉重的叹息。

” [bi:; bi] [ˈsaɪlənt] , [maɪ] [səʊl] , [ænd; ənd] [saɪ] [nɒt] , ” [hi:; hi] [sed] .
” **Be silent , my soul , and sigh not ,” he said .**
” 是 沉默的 , 我的 灵魂 , 和 叹 不是 , ” 他 说 .

“我的灵魂，保持沉默，不要叹息，”他说。

” [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɒt] [ðeəˈbaɪ] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [səkˈsi:d] .
” **It is not thereby that thou wilt succeed .**
” 它 是 不是 从而 那 你 枯萎 成功 .

“你并非这样就能成功。”

[aɪ] [wɪl] [kɔ:z] , ” [sed] [hi:; hi] , ” [ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [ˈlðəwaɪz] , [ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɡwɪnəð] ,
I will cause ,” said he , “ if it cannot be otherwise , the rising of Gwynedd ,
我 将要 原因 , ” 说 他 , ” 如果 它 不能 是 否则 , 这 上升 的 格温内斯 ,
“如果别无他法，我将促成格温内斯的崛起，”他说。

[ænd; ənd] [ˈpaʊs] , [ænd; ənd] [dəˈheɪbɑ:(ɹ)θ] , [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] .
and Powys , and Deheubarth , to seek the maiden .
和 波伊斯 , 和 德赫巴斯 , 到 寻找 这 少女 .

还有波伊斯和德赫巴斯，去寻找那位少女。

[bi:; bi] [ðəʊ] [ɒv; əv] [ɡlæd] [tʃɪə(r)] [ˈðeəfɔ:(r)] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ˈkʌmpəs] [aɪ ˈti:] .
Be thou of glad cheer therefore , and I will compass it .
是 你 的 高兴的 欢呼 所以 , 和 我 将要 罗盘 它 .

所以你要欢喜快乐，我会尽力满足你。

” [səʊ] [ðeɪ] [went] [ˈʌntə; ˈʌntu] [mæθ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .
” **So they went unto Math the son of Mathonwy .**
” 所以 他们 去 到 数学 这 儿子 的 - .

于是他们去找马松维的儿子马斯。

” [bɔ:d] , ” [sed] [ɡwaɪˈdi:ən] , ” [aɪ] [hæv; həv] [hɜ:d] [ðæt] [ðeə(r)] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ]
” **Lord ,” said Gwydion , “ I have heard that there have come to the South**
” 主 , ” 说 格维迪翁 , ” 我 有 听到 那 那里 有 来 到 这 南

[sʌm; səm] [bi:sts] ,
some beasts ,
一些 野兽 ,

“大人，”格维迪翁说，“我听说南方来了一些野兽，

[sʌtʃ] [æz; əz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈnevə(r)] [nəʊn] [ɪn] [ðɪs] [ˈaɪlənd] [brɪfɔ:(r)] . ”
such as were never known in this island before .”
这样的 作为 是 绝不 已知 在 这 岛 前 . ”

这是岛上以前从未出现过的景象。

” [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [kɔ:ld] ?
” **What are they called ?**
” 什么 是 他们 称为 ?

它们叫什么？

” [hi:; hi] [ɑ:skt] .
” **he asked .**
” 他 问 .

他问道。

“ [pɪgz] , [bɔ:d] . ”
“ **Pigs , lord** . ”
“ 猪 , 主 . ”

“猪猡，老爷。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['æniɪmlz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ”
“ **And what kind of animals are they ?** ”
“ 和 什么 种类 的 动物 是 他们 ? ”

“它们是什么种类的动物？ ”

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [smɔ:l] ['æniɪmlz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [fle] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [fle] [ɒv; əv]['ɒks(ə)n] . ”
“ **They are small animals , and their flesh is better than the flesh of oxen .** ”
“ 他们 是 小的 动物 , 和 他们的 肉 是 更好的 比 这 肉 的 牛 . ”
“ ”

“它们是小动物，但它们的肉比牛的肉还好吃。”

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [smɔ:l] , [ðen] ? ”
“ **They are small , then ?** ”
“ 他们 是 小的 , 然后 ? ”

“那它们个头很小吗？ ”

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [nems] . ”
“ **And they change their names .** ”
“ 和 他们 改变 他们的 姓名 . ”

“他们还改了名字。”

[swaɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [naʊ] [kɔ:ld] . ”
Swine are they now called . ”
“ 猪 是 他们 现在 称为 . ”

它们现在被称为猪。”

“ [hu:] [ðem; ðəm] ? ”
“ **Who owneth them ?** ”
“ WHO 拥有 他们 ? ”

“它们属于谁？ ”

“ - [ðə; ði] [sʌn][ɒv; əv] [pwiɪ] ; [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [hɪm][frɒm; frəm] - , [baɪ] ['ɑ:rɔ:n] [ðə; ði] ”
“ **Pryderi the son of Pwyll ; they were sent him from Annwryn , by Arawn the** ”
“ - 这 儿子 的 普伊尔 ; 他们 是 发送 他 从 - , 经过 阿劳恩 这 ”
[kɪŋ] [ɒv; əv] - ,
king of Annwryn ,
国王 的 - ,

“普尔德里是普尔的儿子；他们是安文国王阿拉恩从安文派来的，

[ænd; ənd] [stiɪl] [ðeɪ] [ki:p] [ðæt] [neɪm] , [hɑ:f][hɒg] , [hɑ:f][pɪg] . ”
and still they keep that name , half hog , half pig . ”
“ 和 仍然 他们 保持 那 姓名 , 一半 猪 , 一半 猪 . ”

他们至今仍保留着这个名字，“半猪半猪”。

“ ['veriɪ] , ” [ɑ:skt] [hi:; hi] , “ [ænd; ənd][baɪ] [wɒt] [mi:nz] [meɪ] [ðeɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][hɪm] ? ”
“ **Verily ,** ” **asked he ,** “ **and by what means may they be obtained from him ?** ”
“ 确实 , ” 问 他 , “ 和 经过 什么 方法 可能 他们 是 获得 从 他 ? ”
“ ”
“ ”

“的确如此,”他问道,“那么,如何才能从他那里得到它们呢? ”

“ [ai] [wi] [gəʊ] , [lɔ:d] , [æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [twelv] , [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][bɑ:rdz] , [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði]
“ **I will go , lord , as one of twelve , in the guise of bards , to seek the**
“ 我 将要 去 , 主 , 作为 一 的 十二 , 在 这 伪装 的 吟游诗人 , 到 寻找 这
[swaɪn] . “
swine . “
猪 . “

“大人，我将作为十二位诗人之一，乔装成吟游诗人，去寻找那些猪。”

“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi] [wi] [rɪ'fju:z] [ju:; jʊ] , “ [sed] [hi:; hi] .
“ **But it may be that he will refuse you , ” said he** .
“ 但 它 可能 是 那 他 将要 拒绝 你 , “ 说 他 .

“但他也有可能拒绝你,”他说。

“ [maɪ] ['dʒɜ:ni] [wi] [nɒt] [bi:; bi] ['i:v(ə)l] , [lɔ:d] , “ [sed] [hi:; hi] ;
“ **My journey will not be evil , lord , ” said he** ;
“ 我的 旅行 将要 不是 是 邪恶的 , 主 , “ 说 他 ;

“我的旅程不会是邪恶的，主啊,”他说；

“ [aɪ] [wi] [nɒt] [kʌm] [bæk] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [swaɪn] . “
“ **I will not come back without the swine** . “
“ 我 将要 不是 来 后退 没有 这 猪 . “

“不带猪我就不回来。”

“ [ˈglædli] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [gəʊ] [ðəʊ] [ˈfɔ:wəd] .
“ **Gladly , ” said he , “ go thou forward** .
“ 乐意 , “ 说 他 , “ 去 你 向前 .

“乐意之至,”他说, “你往前走吧。”

“ [səʊ][hi:; hi][ænd; ənd] - [went] , [ænd; ənd][ten] [ˈlðə(r)] [men] [wɪð] [ðem; ðəm] .
“ **So he and Gilvaethwy went , and ten other men with them** .
“ 所以 他 和 - 去 , 和 十 其他 男人 和 他们 .

于是他和吉尔维斯维，还有另外十个人一起去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntu:] - , [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [kɔ:ld] ['rʌðlən] - ,
And they came into Ceredigiawn , to the place that is now called Rhuddlan Teivi ,
和 他们 来了 进入 - , 到 这 地方 那 是 现在 称为 鲁德兰 - ,

他们来到了塞雷迪吉昂，也就是现在被称为鲁德兰泰维的地方。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] .
where the palace of Pryderi was .
在哪里 这 宫殿 的 - 曾是 .

普里德里宫殿所在地。

[ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][bɑ:rdz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vd] [ˈdʒɔɪfəli] ,
In the guise of bards they came in , and they were received joyfully ,
在 这 伪装 的 吟游诗人 他们 来了 在 , 和 他们 是 已收到 欣喜地 ,

他们装扮成吟游诗人进来，受到了热烈欢迎。

[ænd; ənd][gwaɪ'di:ən][wɒz; wəz] [pleɪst] [br'saɪd] - [ðæt] [naɪt] .
and Gwydion was placed beside Pryderi that night .
和 格维迪翁 曾是 放置 旁 - 那 夜晚 .

那天晚上，Gwydion 被安排在 Pryderi 旁边。

“ [ɒv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] , “ [sed] - ,
“ **Of a truth , ” said Pryderi** ,
“ 的 一个 真相 , “ 说 - ,

“事实上,”普赖德里说，

“ [ˈglædli] [wɒd] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [teɪl] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [men] [ˈjɒndə(r)] . “
“ **gladly would I have a tale from some of your men yonder** . “
“ 乐意 会 我 有 一个 故事 从 一些 的 你的 男人 远处 . “

“我很乐意听听你们那边的人讲个故事。”

“ [bɔ:d] , ” [sed] [gwaɪ'di:ən] ,
“ **Lord** , ” **said Gwydion** ,
“ 主 , ” 说 格维迪翁 ,

“主啊,”格维迪翁说道。

“ [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:st] [naɪt] [ðæt] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ]
“ **we have a custom that the first night that we come to the Court of a**
“ 我们 有 一个 风俗 那 这 第一的 夜晚 那 我们 来 到 这 法庭 的 一个
[greɪt] [mæn] ,
great man ,
伟大的 男人 ,

“我们有个习俗，就是当我们来到一位伟人的宫廷的第一晚，

[ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv] [sɒŋ] [ri'saɪt] .
the chief of song recites .
这 首席 的 歌曲 背诵 .

领唱者吟诵。

[ˈglædli] [wɪl] [aɪ] [rɪ'leɪt] [ə; eɪ] [teɪl] .
Gladly will I relate a tale .
乐意 将要 我 涉及 一个 故事 .

我很乐意讲述一个故事。

“ [naʊ] [gwaɪ'di:ən][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] ['telə(r)][ɒv; əv][teɪlz; 'teɪli:z][ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] ,
“ **Now Gwydion was the best teller of tales in the world** ,
“ 现在 格维迪翁 曾是 这 最好的 出纳员 的 故事 在 这 世界 ,

“格维迪翁是世界上最会讲故事的人。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [daɪ'vɜ:tɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [kɔ:t] [ðæt] [naɪt] [wɪð] ['plez(ə)nt] ['dɪskɔ:s] [ænd; ənd] [wɪð]
and he diverted all the Court that night with pleasant discourse and with
和 他 改道 全部 这 法庭 那 夜晚 和 令人愉快的 话语 和 和
[teɪlz; 'teɪli:z] ,
tales ,
故事 ,

当晚，他以愉快的谈话和故事逗乐了整个宫廷。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [tʃɑ:md] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [pli:zd] - [tu:; tə] [tɔ:k]
so that he charmed every one in the Court , and it pleased Pryderi to talk
所以 那 他 迷住了 每一个 一 在 这 法庭 , 和 它 高兴 - 到 讲话
[wɪð] [hɪm] .
with him .
和 他 .

因此，他赢得了宫廷中每个人的喜爱，普里德里也乐于与他交谈。

[ænd; ənd][ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , “ [bɔ:d] , ” [sed] [hi:; hi][ʌntə; 'ʌntu] - , “ [wɜ:(r); wə(r)][aɪ 'ti:][mɔ:(r)] ['pli:zɪŋ]
And after this , “ Lord , ” said he unto Pryderi , “ were it more pleasing
和 后 这 , “ 主 , ” 说 他 到 - , “ 是 它 更多的 令人愉悦
[tu:; tə] [ði:] ,
to thee ,
到 你 ,

此后，他对普里德里说：“主啊，如果你更愿意，

[ðæt] [ə'nʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [maɪ] ['erənd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ði:] ,
that another should discharge my errand unto thee ,
那 其他 应该 释放 我的 差事 到 你 ,

愿他人代我完成对你的使命，

[ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tel] [ði:] [maɪ'self] [wɒt] [aɪ 'ti:][ɪz] ? “
than that I should tell thee myself what it is ? ”
比 那 我 应该 告诉 你 我 什么 它 是 ? “

难道我应该亲自告诉你那是什么吗？

“ [nəʊ] , ” [hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] , ” [ˈæmpl] [spi:tʃ] [hæst] [ðəʊ] . ”
“ **No** , ” **he answered** , ” **ample speech hast thou** . ”
“ 不 , ” 他 回答 , ” 充足 演讲 哈斯特 你 . ”
“ 不 , ” 他回答说 , “ 你口才很好。”

“ [bɪˈhəʊld] [ðen] , [lɔ:d] , ” [sed] [hi:; hi] , ” [maɪ] [ˈerənd] .
“ **Behold then** , **lord** , ” **said he** , ” **my errand** .
“ 看哪 然后 , 主 , ” 说 他 , ” 我的 差事 .
“ 那么 , 主啊 , ” 他说 , “ 这就是我的使命。”

[aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə] [kreɪv] [frɒm; frəm] [ði:] [ðə; ði] [ˈæniɪmlz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [ði:] [frɒm; frəm] -
It is to crave from thee the animals that were sent thee from Annwryn .
它 是 到 渴望 从 你 这 动物 那 是 发送 你 从 -
“
“
“
“ 这是为了向你索要安温送来的牲畜。”

“ [ˈveriɪ] , ” [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] , ” [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈi:ziɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə][grɑ:nt] ,
“ **Verily** , ” **he replied** , ” **that were the easiest thing in the world to grant** ,
“ 确实 , ” 他 回复 , ” 那 是 这 最容易 事物 在 这 世界 到 授予 ,
“ 的确 , ” 他回答说 , “ 那是世界上最容易答应的事情。”

[wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] [nɒt] [ə; ei] [ˈkʌvənənt] [bɪˈtwi:n] [em ˈi:][ænd; ənd][maɪ][lənd] [kənˈsɜ:nɪŋ] [ðem; ðəm] .
were there not a covenant between me and my land concerning them .
是 那里 不是 一个 盟约 之间 我 和 我的 土地 有关 他们 .
难道我和我的土地之间没有关于这些的盟约吗？

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌvənənt] [ɪz] [ðæt] [ðei] [ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ][frɒm; frəm][em ˈi:] ,
And the covenant is that they shall not go from me ,
和 这 盟约 是 那 他们 将 不是 去 从 我 ,
我与他们立约，他们不可离开我。

[ʌnˈtɪl] [ðei] [hæv; həv] [prəˈdju:st] [ˈdʌb(ə)] [ðeə(r)][ˈnʌmbə(r)][ɪn][ðə; ði][lənd] . ”
until they have produced double their number in the land . ”
直到 他们 有 生产 双倍的 他们的 数字 在 这 土地 . ”
直到它们的数量在全国范围内翻一番。”

“ [lɔ:d] , ” [sed] [hi:; hi] , ” [ai][kæn; kən][set] [ði:] [fri:] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [wɜ:dz] ,
“ **Lord** , ” **said he** , ” **I can set thee free from those words** ,
“ 主 , ” 说 他 , ” 我 能 放 你 自由的 从 那些 字 ,
“ 主啊 , ” 他说 , “ 我可以让你们摆脱这些话语的束缚 ,

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ai][kæn; kən][du:; də][səʊ] ; [ɡɪv] [em ˈi:][nɒt][ðə; ði] [swaɪn] [tu:; tə] - [naɪt] ,
and this is the way I can do so ; give me not the swine to - night ,
和 这 是 这 方式 我 能 做 所以 ; 给 我 不是 这 猪 到 - 夜晚 ,
这就是我能做到的方式：今晚别给我猪猡。

[ˈnaɪðə(r)] [rɪˈfju:z] [ðem; ðəm][ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈi:] , [ænd; ənd][tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ði:] [æn; ən]
neither refuse them unto me , **and to - morrow I will show thee an**
两者都不 拒绝 他们 到 我 , 和 到 - 明天 我 将要 展示 你 一个
[ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
exchange for them .
交换 为了 他们 .
你不要拒绝把它们给我，明天我会让你知道该如何交换。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] [went] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðeə(r)] [ˈlɒdʒɪŋ] , [ænd; ənd] [ðei]
“ **And that night he and his fellows went unto their lodging** , **and they**
“ 和 那 夜晚 他 和 他的 伙伴们 去 到 他们的 住宿 , 和 他们
[tʊk] [ˈkaʊnsl] .
took counsel .
采取 法律顾问 .
“ 那天晚上，他和同伴们回到住处，商议对策。”

“ [ɑ:] , [maɪ] [men] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði] [swaɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɑ:skɪŋ] . ”
“ **Ah** , **my men** , ” **said he** , “ **we shall not have the swine for the asking** . ”
“ 啊 , 我的 男人 , ” 说 他 , “ 我们 将 不是 有 这 猪 为了 这 问 . ”
“ 唉, 我的弟兄们,”他说, “我们不会轻易得到这些猪。”

“ [wel] , ” [sed] [ðei] , “ [haʊ] [meɪ] [ðei] [bi:; bi] [əbˈteɪnd] ? ”
“ **Well** , ” **said they** , “ **how may they be obtained** ? ”
“ 出色地 , ” 说 他们 , “ 如何 可能 他们 是 获得 ? ”
“ 那么,”他们说, “怎样才能得到它们呢? ”

“ [aɪ] [wɪl] [kɔ:z] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [əbˈteɪnd] , ” [sed] [gwaɪˈdi:ən] .
“ **I will cause them to be obtained** , ” **said Gwydion** .
“ 我 将要 原因 他们 到 是 获得 , ” 说 格维迪翁 .
“ 我会设法让他们得到它们,”格维迪翁说道。

[ðen] [hi:; hi] [bɪˈtɒk] [hɪmˈself] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɑ:ts] , [ænd; ənd][bɪˈgæŋ][tu:; tə] [wɜ:k] [ə; eɪ] [tʃɑ:m] .
Then he betook himself to his arts , and began to work a charm .
然后 他 贝托克 他自己 到 他的 艺术 , 和 开始 到 工作 一个 魅力 .
然后他潜心钻研技艺, 开始施展魔法。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:zd] [twelv] [ˈtʃɑ:dʒəz] [tu:; tə] [əˈpɪə(r)] , [ænd; ənd] [twelv] [blæk] [ˈɡreɪhaʊnd] , [i:tʃ]
And he caused twelve chargers to appear , and twelve black greyhounds , each
和 他 导致 十二 充电器 到 出现 , 和 十二 黑色的 灵缇犬 , 每个
[ɒv; əv][ðem; ðəm] [waɪt] - [ˈbrestɪd] ,
of them white - breasted ,
的 他们 白色的 - 胸部 ,
他使十二匹战马和十二条黑色的猎犬出现, 每条猎犬的胸脯都是白色的。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [əˈpɒn][ðem; ðəm] [twelv] [ˈkɒləz] [ænd; ənd] [twelv] [ˈli:ʃɪz] ,
and having upon them twelve collars and twelve leashes ,
和 拥有 之上 他们 十二 项圈 和 十二 牵引绳 ,
它们身上戴着十二个项圈和十二条牵引绳,

[sʌtʃ] [æz; əz][nəʊ][wʌn] [ðæt] [sɔ:ɪ] [ðem; ðəm][kʊd; kəd] [nəʊ] [tu:; tə][bi:; bi][ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][gəʊld] .
such as no one that saw them could know to be other than gold .
这样的 作为 不 一 那 锯 他们 可以 知道 到 是 其他 比 金子 .
以至于任何看到它们的人都无法分辨它们是什么, 它们一定是黄金。

[ænd; ənd][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] [twelv] [ˈsædlɪz] ,
And upon the horses twelve saddles ,
和 之上 这 马匹 十二 马鞍 ,
马匹上共有十二个鞍座,

[ænd; ənd] [ˈevri] [pɑ:t] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] [ɒv; əv][ˈaɪən][wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪəli] [ɒv; əv][gəʊld] ,
and every part which should have been of iron was entirely of gold ,
和 每一个 部分 哪个 应该 有 到过 的 铁 曾是 完全 的 金子 ,
所有本应是铁的部件, 都完全是金的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)lɪz][wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈwɜ:kmənʃɪp] .
and the bridles were of the same workmanship .
和 这 缰绳 是 的 这 相同的 做工 .
缰绳的做工也相同。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] - .
And with the horses and the dogs he came to Pryderi .
和 和 这 马匹 和 这 狗 他 来了 到 - .
他带着马和狗来到了普里德里。

“ [gʊd] [deɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ði:] , [lɔ:d] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **Good day unto thee , lord** , ” **said he** .
“ 好的 天 到 你 , 主 , ” 说 他 .
“ 主啊, 您好。”他说。

“ [ˈhev(ə)n] [ˈprɒspə(r)] [ðɪː] , ” [sed] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] , “ [ænd; ənd] [ˈɡriːtɪŋz] [biː; bi][ˈʌntə; ˈʌntu] [ðɪː] . ”
“ Heaven prosper thee , ” said the other , “ and greetings be unto thee . ”
“ 天堂 繁荣 你 , ” 说 这 其他 , “ 和 问候 是 到 你 . ”
“愿上天保佑你,”另一个人说,“并向你致以问候。”

“ [bɔːd] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ Lord , ” said he ,
“ 主 , ” 说 他 ,
“主啊,”他说,

“ [brˈhəʊld][hiə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rɪˈliːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːd] [wɪtʃ] [ðəʊ] [speɪk] [lɑːst]
“ behold here is a release for thee from the word which thou spakest last
“ 看哪 这里 是 一个 发布 为了 你 从 这 单词 哪个 你 最 最后的
[ˈiːvniŋ] [kənˈsɜːniŋ] [ðə; ði] [swaɪn] ;
evening concerning the swine ;
晚上 有关 这 猪 ;
“看哪,你昨晚所说的关于猪的话,现在可以得到释放了;

[ðæt] [ðəʊ] [wʊdst] [ˈnaɪðə(r)] [ɡɪv] [nɔː(r)] [sel] [ðem; ðəm] .
that thou wouldst neither give nor sell them .
那 你 会 两者都不 给 也不 卖 他们 .
你既不赠予也不出售它们。

[ðəʊ] [ˈmeɪɪst] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈbetə(r)] .
Thou mayest exchange them for that which is better .
你 五月 交换 他们 为了 那 哪个 是 更好的 .
你可以用它们换取更好的东西。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðɪːz] [twelv] [ˈhɔːsɪz] , [ɔːl] [kəˈpærɪsnd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
And I will give these twelve horses , all caparisoned as they are ,
和 我 将要 给 这些 十二 马匹 , 全部 华丽的 作为 他们 是 ,
我将把这十二匹马,连同它们现有的装饰,一并赠送出去。

[wɪð] [ðeə(r)] [ˈsædlz] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈbraɪd(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðɪːz] [twelv] [ˈɡreɪhəʊnd] ,
with their saddles and their bridles , and these twelve greyhounds ,
和 他们的 马鞍 和 他们的 缰绳 , 和 这些 十二 灵缇犬 ,
他们带着马鞍和缰绳,还有这十二只灰狗,

[wɪð] [ðeə(r)] [ˈkɒləz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈliːɪz] [æz; əz] [ðəʊ] [siːst] ,
with their collars and their leashes as thou seest ,
和 他们的 项圈 和 他们的 牵引绳 作为 你 西斯特 ,
如你所见,它们都戴着项圈,拴着牵引绳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [twelv] [ˈɡɪldɪd] [ʃiːldz] [ðæt] [ðəʊ] [brˈhəʊld] [ˈjɒndə(r)] .
and the twelve gilded shields that thou beholdest yonder .
和 这 十二 镀金 盾牌 那 你 看哪 远处 .
还有你看到的那十二面镀金盾牌。

“ [naʊ] [ðɪːz] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːmd] [ɒv; əv] [ˈfʌŋɡəs] .
“ Now these he had formed of fungus .
“ 现在 这些 他 有 形成 的 菌 .
“这些都是他用真菌制成的。”

“ [wel] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ˈkaʊnsɪ] .
“ Well , ” said he , ” we will take counsel .
“ 出色地 , ” 说 他 , “ 我们 将要 拿 法律顾问 .
“好吧,”他说,“我们会听取建议。”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'sʌltɪd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'tʃ:mɪnd] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [swaɪn] [tu:; tə][gwaɪ'di:ən]
” **And they consulted together , and determined to give the swine to Gwydion**
” 和 他们 咨询 一起 , 和 决定 到 给 这 猪 到 格维迪翁
,
,
,

他们商议后，决定把猪送给格维迪翁。

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [hʊ:sɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɒgz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃi:ldz] .
and to take his horses and his dogs and his shields .
和 到 拿 他的 马匹 和 他的 狗 和 他的 盾牌 .

并带走他的马匹、猎犬和盾牌。

[ðen] [gwaɪ'di:ən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [tʊk] [ðeə(r)] [li:v] , [ænd; ənd][bɪ'gæən][tu:; tə] ['dʒɜ:ni] [fɔ:θ] [wɪð]
Then Gwydion and his men took their leave , and began to journey forth with
然后 格维迪翁 和 他的 男人 采取 他们的 离开 , 和 开始 到 旅行 前进 和
[ðə; ði][pɪgz] .
the pigs .
这 猪 .

然后，格维迪翁和他的手下告辞了，带着猪开始启程。

” [ɑ:] , [maɪ] ['kɒmreɪdʒ] , ” [sed] [gwaɪ'di:ən] , ” [aɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dfl] [ðæt] [wi:; wi] ['dʒɜ:ni] [wɪð] [spi:d] .
” **Ah , my comrades , ” said Gwydion , “ it is needful that we journey with speed .**
” 啊 , 我的 同志们 , ” 说 格维迪翁 , ” 它 是 需要 那 我们 旅行 和 速度 .
“啊，我的同志们，”格维迪翁说，“我们必须加快速度。”

[ðə; ði][ɪ'lʌ:ʒ(ə)n] [wɪl] [nɒt] [lɑ:st][bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn]['aʊə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .
The illusion will not last but from the one hour to the same to - morrow .
这 错觉 将要 不是 最后的 但 从 这 一 小时 到 这 相同的 到 - 明天 .

这种错觉不会持续太久，只会从这一个小时持续到明天同一时间。

” [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] ['dʒɜ:rnɪd] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑ:t] [pʊ; əv] - ,
” **And that night they journeyed as far as the upper part of Ceredigiawn ,**
” 和 那 夜晚 他们 旅程 作为 远的 作为 这 上 部分 的 - ,
“那天晚上，他们一路跋涉到了塞雷迪吉昂的上游，

[tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] , [frɒm; frəm] [ðæt] [kɔ:z] , [ɪz] [kɔ:ld] - [stɪl] .
to the place which , from that cause , is called Mochdrev still .
到 这 地方 哪个 , 从 那 原因 , 是 称为 - 仍然 .

到那个因此而被称为莫赫德雷夫的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [kɔ:s] [θru:] - ,
And the next day they took their course through Melenydd ,
和 这 下一个 天 他们 采取 他们的 课程 通过 - ,

第二天，他们途经梅莱尼德。

[ænd; ənd] [keɪm] [ðæt] [naɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [wɪtʃ] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [kɔ:ld]
and came that night to the town which is likewise for that reason called
- [brɪ'twi:n] ['keri] [ænd; ənd] - .
Mochdrev between Keri and Arwystli .
- 之间 凯莉 和 - .

当晚，他们来到了位于凯里和阿尔维斯特利之间的莫赫德雷夫镇，这个镇也因此得名。

[ænd; ənd] [ðens] [ðeɪ] ['dʒɜ:rnɪd] [fɔ:wəd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [keɪm] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [ðæt]
And thence they journeyed forward ; and that night they came as far as that
和 因此 他们 旅程 向前 ; 和 那 夜晚 他们 来了 作为 远的 作为 那
[kə'mɑ:t] [ɪn] ['paʊs] ,
Commot in Powys ,
移动 在 波伊斯 ,

于是他们继续前行；当晚他们到达了波伊斯郡的科莫特。

[wɪtʃ] [ˈɔːlsəʊ][əˈpɒn] [əˈkaʊnt] [ˌðeərˈɒv] [ɪz] [kɔːld] - , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈtæri] [ðeɪ] [ðæt] [naɪt]
which also upon account thereof is called Mochnant , and there tarried they that night .
哪个 还 之上 帐户 其中 是 称为 - , 和 那里 滞留 他们 那 夜晚

因此，它也被称为莫赫南特，他们当晚就在那里逗留。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdʒɜːrnið] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [ɒv; əv] [ˈʌʊz] ,
And they journeyed thence to the Cantrev of Rhos ,
和 他们 旅程 因此 到 这 坎特雷夫 的 罗斯 ,
他们从那里前往罗斯的坎特雷夫，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [naɪt] [ɪz] [stiɪl] [kɔːld] - .
and the place where they were that night is still called Mochdrev .
和 这 地方 在哪里 他们 是 那 夜晚 是 仍然 称为 - .
他们当晚所在的地方至今仍被称为莫赫德列夫。

“ [maɪ][men] , ” [sed] [gwaɪˈdiːən] , “ [wiː; wi][mʌst; məst] [pʊʃ] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːstnəs] [ɒv; əv]
“ **My men , “ said Gwydion , “ we must push forward to the fastnesses of**
” 我的 男人 , ” 说 格维迪翁 , ” 我们 必须 推 向前 到 这 坚固性 的
[ˈɡwɪnəd] [wið] [ðiːz] [ˈæniːmlz] ,
Gwynedd with these animals ,
格温内斯 和 这些 动物 ,
“我的弟兄们,”格维迪翁说,“我们必须带着这些牲畜向格温内斯的要塞进发。”

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈɡæðərɪŋ] [ɒv; əv][hoʊsts][ɪn] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv][juːˈes] .
for there is a gathering of hosts in pursuit of us .
为了 那里 是 一个 采集 的 主持人 在 追逐 的 我们 .
因为有一队人马正在追赶我们。

“ [səʊ] [ðeɪ] [ˈdʒɜːrnið] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [taʊn] [ɒv; əv] - ,
“ **So they journeyed on to the highest town of Arllechwedd ,**
” 所以 他们 旅程 在 到 这 最高 镇 的 - ,
于是他们继续前行，来到了海拔最高的城镇阿勒赫韦德。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][staɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swaɪn] ,
and there they made a sty for the swine ,
和 那里 他们 制成 一个 风格 为了 这 猪 ,
于是他们在那里建了一个猪圈。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [taʊn] .
and therefore was the name of Creuwryon given to that town .
和 所以 曾是 这 姓名 的 - 给定 到 那 镇 .
因此，这座城镇便得名 Creuwryon。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][staɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swaɪn] ,
And after they had made the sty for the swine ,
和 后 他们 有 制成 这 风格 为了 这 猪 ,
他们建好猪圈之后，

[ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [mæθ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [æt; ət] [kɑːr] - .
they proceeded to Math the son of Mathonwy , at Caer Dathyl .
他们 继续 到 数学 这 儿子 的 - , 在 凯尔 - .
他们前往凯尔达瑟尔 (Caer Dathyl) 的马桑威 (Mathonwy) 的儿子马斯 (Math)。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz][ˈraɪzɪŋ] .
And when they came there , the country was rising .
和 什么时候 他们 来了 那里 , 这 国家 曾是 上升 .
他们到达那里时，国家正处于崛起之中。

“ [wɒt] [nju:z] [ɪz] [ðeə(r)] [hɪə(r)] ? ” [ɑ:skt] [gwaɪ'di:ən] .
“ **What news is there here ?** ” **asked Gwydion** .
“ 什么 消息 是 那里 这里 ? ” 问 格维迪翁 .

“这里有什么新闻？”格维迪翁问道。

“ - [ɪz] [ə'semb(ə)lɪŋ] [wʌn] - [ænd; ənd] - ['twenti] [tu:; tə] [pə'sju:] ['ɑ:ftə(r)] [ju:; jʊ] , ”
“ **Pryderi is assembling one - and - twenty Cantrevs to pursue after you** , ”
“ - 是 组装 一 - 和 - 二十 坎特雷夫斯 到 追求 后 你 , ”
[ˈɑ:nsə(r)d] [ðeɪ] .
answered they .
回答 他们 .

“普里德里正在集结二十一名坎特雷夫人追捕你，”他们回答道。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] ['mɑ:vələs] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['dʒɜ:rnɪd] [səʊ] ['sləʊli] . ”
“ **It is marvellous that you should have journeyed so slowly** . ”
“ 它 是 奇妙 那 你 应该 有 旅程 所以 缓慢地 . ”

“你一路走得如此缓慢，真是太好了。”

“ [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [weə'pɒv] [ju:; jʊ] [went] [ɪn] [kwɛst] ? ” [sed] [mæθ] .
“ **Where are the animals whereof you went in quest ?** ” **said Math** .
“ 在哪里 是 这 动物 其中 你 去 在 寻求 ? ” 说 数学 .

“你们寻找的那些动物在哪里？”马斯问道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [staɪ] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] [bɪ'ləʊ] , ” [sed]
“ **They have had a sty made for them in the other Cantrev below** , ” **said**
“ 他们 有 有 一个 风格 制成 为了 他们 在 这 其他 坎特雷夫 以下 , ” 说
[gwaɪ'di:ən] .
Gwydion .
格维迪翁 .

“他们在下面的另一座坎特雷夫山上建了一个猪圈，”格维迪翁说。

[ðeəə'pɒn] , [ləʊ] , [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] ['trʌmpɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊst] [ɪn] [ðə; ði] [lənd] ,
Thereupon , lo , they heard the trumpets and the host in the land ,
于是 , 洛 , 他们 听到 这 小号 和 这 主持人 在 这 土地 ,

于是，他们听见了号角声和军队的行军声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'reɪd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [set] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] - [ɪn] ['ɑ:rva:n]
and they arrayed themselves and set forward and came to Penardd in Arvon
和 他们 排列 他们自己 和 放 向前 和 来了 到 - 在 阿尔文
.
:
.

他们列队出发，来到了阿文郡的佩纳德。

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [gwaɪ'di:ən] [ðə; ði] [sʌn] [pɒv; əv] [dɒn] , [ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
And at night Gwydion the son of Don , and Gilvaethwy his brother ,
和 在 夜晚 格维迪翁 这 儿子 的 大学教师 , 和 - 他的 兄弟 ,
[rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [kɑ:r] - ;
returned to Caer Dathyl ;
返回 到 凯尔 - ;

晚上，唐的儿子格维迪翁和他的兄弟吉尔瓦特维回到了凯尔达瑟尔。

[ænd; ənd] - [tʊk] [mæθ] [ðə; ði] [sʌn] [pɒv; əv] - [kaʊtʃ] .
and Gilvaethwy took Math the son of Mathonwy's couch .
和 - 采取 数学 这 儿子 的 - 长椅 .

Gilvaethwy 带走了Mathonwy 沙发上的儿子Math。

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] [tɜːnd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈdæmzɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] [ˌdɪsˈkɜːrtɪəsli] , [hiː; hi]
And while he turned out the other damsels from the room discourteously , he
和 尽管 他 转向 出去 这 其他 少女们 从 这 房间 无礼地 , 他
[meɪd] - [ʌnˈwɪlɪŋli] [rɪˈmeɪn] .
made Goewin unwillingly remain .
制成 - 不情愿地 保持 .

他粗鲁地把其他姑娘赶出了房间，却让戈温不情愿地留了下来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈmɒrəʊ] ,
And when they saw the day on the morrow ,
和 什么时候 他们 锯 这 天 在 这 明天 ,
[ðeɪ] [went] [bæk] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [mæθ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [wɪð]
they went back unto the place where Math the son of Mathonwy was with
他们 去 后退 到 这 地方 在哪里 数学 这 儿子 的 - 曾是 和
[hɪz; ɪz] [həʊst] ;
his host ;
他的 主持人 ;

当他们看到第二天的景象时，
他们回到了马松维之子马斯和他的主人所在的地方；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ðeə(r)] ,
and when they came there ,
和 什么时候 他们 来了 那里 ,
[ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ˈkaʊnsɪ] [ɪn] [wɒt] [ˈdɪstrɪkt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈweɪt] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv]
the warriors were taking counsel in what district they should await the coming of
这 战士 是 采取 法律顾问 在 什么 区 他们 应该 等待 这 未来 的
-
Pryderi ,
- ,

战士们正在商议应该在哪个地区等待普里德里的到来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] .
and the men of the South .
和 这 男人 的 这 南 .
[səʊ] [ðeɪ] [went] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] .
So they went in to the council .
所以 他们 去 在 到 这 理事会 .
[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] .
还有南方的男人们。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] .
So they went in to the council .
所以 他们 去 在 到 这 理事会 .
[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] .
于是他们就去市政厅了。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [weɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstrɔːŋ; həʊldz] [ɒv; əv] [ˈgwɪnəð] , [ɪn] [ˈɑːrvɑːn] .
And it was resolved to wait in the strongholds of Gwynedd , in Arvon .
和 它 曾是 已解决 到 等待 在 这 堡垒 的 格温内斯 , 在 阿尔文 .
[səʊ] [ðeɪ] [went] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] .
于是，他们决定在格温内斯郡的阿冯河畔的要塞里等待。

[səʊ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [tuː] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [stænd] , [ænd; ənd] [kəʊˈed]
So within the two Maenors they took their stand , Maenor Penardd and Maenor Coed
所以 之内 这 二 庄园主 他们 采取 他们的 站立 , 梅诺尔 - 和 梅诺尔 男女同校
[ˈæ,lʌn] .
Alun .
阿伦 .

因此，在两位梅诺中，梅诺·佩纳德和梅诺·科德·阿伦都表明了自己的立场。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [əˈtækt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [ˈkɒmbæt] [tʊk] [pleɪs] .
And there Pryderi attacked them , and there the combat took place .
和 那里 - 遭到攻击 他们 , 和 那里 这 战斗 采取 地方 .
[ænd; ənd] [ðeə(r)] [əˈtækt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [ˈkɒmbæt] [tʊk] [pleɪs] .
然后普里德里人向他们发动了攻击，战斗就在那里发生。

[ænd; ənd] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] ;
And great was the slaughter on both sides ;
和 伟大的 曾是 这 屠宰 在 两个都 侧面 ;
双方伤亡惨重；

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə] [fli:] .
but the men of the South were forced to flee .
但 这 男人 的 这 南 是 强制 到 逃跑 .
但南方的男人们被迫逃亡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fled] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [sti:l] [kɔ:ld] - .
And they fled unto the place which is still called Nantcall .
和 他们 逃亡 到 这 地方 哪个 是 仍然 称为 - .
他们逃到了如今仍被称为南特卡尔的地方。

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [dɪd] [ðeɪ] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][va:st] ['slɔ:tə(r)] [ɒv; əv]
And thither did they follow them , and they made a vast slaughter of
和 那里 做过 他们 跟随 他们 , 和 他们 制成 一个 广阔的 屠宰 的
[ðem; ðəm][ðeə(r)] ,
them there ,
他们 那里 ,
于是他们追随他们到了那里，并在那里对他们进行了大规模的屠杀。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fled] [ə'gen] [æz; əz][fa:(r)][æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [kɔ:ld] [dɒl] [pen] [mi:n] ,
so that they fled again as far as the place called Dol Pen Maen ,
所以 那 他们 逃亡 再次 作为 远的 作为 这 地方 称为 多尔 笔 男人 ,
于是他们再次逃亡，一直逃到了多尔彭曼（Dol Pen Maen）这个地方。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [sɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [pi:s] .
and there they halted and sought to make peace .
和 那里 他们 停止 和 寻求 到 制作 和平 .
于是他们停了下来，寻求和平。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [pi:s] , - [geɪv] ['hɒstɪdʒ] , - [geɪv] [hi:; hi]
And that he might have peace , Pryderi gave hostages , Gwrgi Gwastra gave he
和 那 他 可能 有 和平 , - 给予 人质 , - 给予 他
[ænd; ənd] [θri:] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['ʌðə(r)z] ,
and three - and - twenty others ,
和 三 - 和 - 二十 其他的 ,
为了让他获得和平，普里德里交出了人质，格尔吉·格瓦斯特拉也交出了他自己和另外二十三人。

[sʌnz] [ɒv; əv] ['nəublz] .
sons of nobles .
儿子们 的 贵族 .
贵族之子。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] ['dʒɜ:rnɪd] [ɪn] [pi:s] ['i:v(ə)n][ʌntə; 'ʌntu] - [mɔ:r] ;
And after this they journeyed in peace even unto Traeth Mawr ;
和 后 这 他们 旅程 在 和平 甚至 到 - 莫尔 ;
此后，他们一路平安，甚至到达了特雷斯·莫尔。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] [tə'geðə(r)] [tə'wɔ:dz] - ,
but as they went on together towards Melenryd ,
但 作为 他们 去 在 一起 向 - ,
但当他们一起继续向梅伦里德进发时，
[ðə; ði][men] [ɒn] [fʊt] [kʊd; kəd][nɒt] [bi:; bi] [rɪ'streɪnd] [frɒm; frəm] ['ʃu:tɪŋ] .
the men on foot could not be restrained from shooting .
这 男人 在 脚 可以 不是 是 克制 从 射击 .
无法阻止步行的士兵开枪射击。

- [drɪ'spætʃt] [ˈʌntə; ˈʌntu] [mæθ] [æn; ən] [ˈembəsi] [tuː; tə] [preɪ] [hɪm][tuː; tə] [fə'bɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] ,
Pryderi dispatched unto Math an embassy to pray him to forbid his people ,
- 已派出 到 数学 一个 大使馆 到 祈祷 他 到 禁止 他的 人们 ,
普里德里派遣使节前往马斯, 请求他禁止其人民这样做。

[ænd; ənd][tuː; tə] [li:v] [aɪ 'ti:] [bɪ'twi:n] [hɪm][ænd; ənd][gwaɪ'di:ən][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [dɒn] ,
and to leave it between him and Gwydion the son of Don ,
和 到 离开 它 之间 他 和 格维迪翁 这 儿子 的 大学教师 ,
并将此事留给他和唐的儿子格维迪翁。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔ:zd] [ɔ:l] [ðɪs] .
for that he had caused all this .
为了 那 他 有 导致 全部 这 .
这一切都是他造成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmesndʒər] [keɪm] [tuː; tə] [mæθ] .
And the messengers came to Math .
和 这 信使 来了 到 数学 .
于是, 信使们来到了马特。

“ [ɒv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] , ” [sed] [mæθ] , “ [aɪ][kɔ:l] [ˈhev(ə)n] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] ,
“ **Of a truth ,** ” **said Math ,** “ **I call Heaven to witness ,**
” 的 一个 真相 , ” 说 数学 , ” 我 称呼 天堂 到 证人 ,
“关于这件事实,”马斯说道, “我向苍天作证,

[ɪf] [aɪ 'ti:][biː; bi] [ˈpli:zɪŋ] [ˈʌntə; ˈʌntu][gwaɪ'di:ən][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [dɒn] , [aɪ] [wɪl] [səʊ] [li:v] [aɪ 'ti:] [ˈglædli] .
if it be pleasing unto Gwydion the son of Don , I will so leave it gladly .
如果 它 是 令人愉悦 到 格维迪翁 这 儿子 的 大学教师 , 我 将要 所以 离开 它 乐意 .
如果唐之子格维迪翁对此感到高兴, 我将欣然放弃。

[ˈnevə(r)] [wɪl] [aɪ] [kəm'pel] [ˈeni] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [faɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː'selvz] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də]
Never will I compel any to go to fight , but that we ourselves should do
绝不 将要 我 迫使 任何 到 去 到 斗争 , 但 那 我们 我们自己 应该 做
[ˈaʊə(r)][ˈʌtməʊst] . “
our utmost .”
我们的 极致 . ”
我绝不会强迫任何人去打仗, 但我们自己应该竭尽全力。

“ [ˈveriɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmesndʒər] ,
“ **Verily ,** ” **said the messengers ,**
” 确实 , ” 说 这 信使 ,
“的确,”使者们说道,

“ - [seθ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][feə(r)] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [dɪd][hɪm] [ðɪs] [rɒŋ] [ʃʊd; ʃəd]
“ **Pryderi saith that it were more fair that the man who did him this wrong should**
” - 赛斯说 那 它 是 更多的 公平的 那 这 男人 WHO 做过 他 这 错误的 应该
[ə'pəʊz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈbɒdi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ,
oppose his own body to his ,
反对 他的 自己的 身体 到 他的 ,
“普里德里说, 更公平的做法是, 让伤害他的人用自己的身体对抗他,

[ænd; ənd][let] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] [rɪ'meɪn] [ʌn'skeɪðd] . “
and let his people remain unscathed .”
和 让 他的 人们 保持 毫发无损 . ”
让他的子民安然无恙。

“ [aɪ][drɪ'kleə(r)][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] [ɑːsk][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ˈgwɪnəð] [tuː; tə] [faɪt] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz]
“ **I declare to Heaven , I will not ask the men of Gwynedd to fight because**
” 我 宣布 到 天堂 , 我 将要 不是 问 这 男人 的 格温内斯 到 斗争 因为
[ɒv; əv][em 'i:] .
of me .
的 我 .
“我向上帝发誓, 我不会要求格温内斯的男人们为我而战。”

[ɪf] [aɪ][er 'em] [ə'laʊd] [tu:; tə] [faɪt] - [maɪ'self] , [ˈglædli] [wɪl] [aɪ] [ə'pəʊz] [maɪ] [ˈbɒdi] [tu:; tə][hɪz; ɪz] .
If I am allowed to fight Pryderi myself , gladly will I oppose my body to his .
如果 我 是 允许 到 斗争 - 我 , 乐意 将要 我 反对 我的 身体 到 他的 .
如果允许我亲自与普里德里战斗, 我将欣然用我的身体对抗他。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈɑ:nsə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [bæk] [tu:; tə] - .
" And this answer they took back to Pryderi .
" 和 这 回答 他们 采取 后退 到 - .
“他们把这个答案带回了普里德里。”

" [ˈtru:li] , " [sed] - , " [aɪ][jæl; ʃəl][rɪ'kwaɪə(r)][nəʊ][wʌn][tu:; tə][dɪ'mɑ:nd][maɪ] [raɪts] [bʌt; bət][maɪ'self] .
" Truly , " said Pryderi , " I shall require no one to demand my rights but myself .
" 真的 , " 说 - , " 我 将 要求 不 一 到 要求 我的 权利 但 我 .
“的确,”普里德里说, “我不需要任何人来为我争取权利, 只需要我自己争取。”

" [ðen] [ði:z] [tu:] [keɪm] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [ɑ:md] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔ:t] .
" Then these two came forth and armed themselves , and they fought .
" 然后 这些 二 来了 前进 和 武装 他们自己 , 和 他们 战斗 .
“然后这两个人出来, 拿起武器, 开始战斗。”

[ænd; ənd][baɪ] [fɔ:s] [ɒv; əv] [streŋθ] , [ænd; ənd] [ˈfɪəsnəs] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈmædʒɪk][ænd; ənd]
And by force of strength , and fierceness , and by the magic and
和 经过 力量 的 力量 , 和 凶猛 , 和 经过 这 魔法 和
[tʃɑ:ms] [ɒv; əv][gwaɪ'di:ən] ,
charms of Gwydion ,
魅力 的 格维迪翁 ,
凭借力量、凶猛, 以及格维迪翁的魔法和魅力,

- [wɒz; wəz] [sleɪn] .
Pryderi was slain .
- 曾是 被杀 .
普里德里被杀了。

[ænd; ənd][æt; ət] [mi:n] - , [ə'bʌv] - , [wɒz; wəz][hi:; hi] [ˈberɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][hɪz; ɪz]
And at Maen Tyriawc , above Melenryd , was he buried , and there is his
和 在 男人 - , 多于 - , 曾是 他 埋葬 , 和 那里 是 他的
[greɪv] .
grave .
严重 .
他被埋葬在梅伦里德上方的马恩泰里亚克, 他的坟墓就在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [set] [fɔ:θ] [ɪn] [ˈsɒrəʊ] [tə'wɔ:dz] [ðeə(r)] [əʊn] [lənd] ;
And the men of the South set forth in sorrow towards their own land ;
和 这 男人 的 这 南 放 前进 在 悲哀 向 他们的 自己的 土地 ;
南方的人们悲痛地踏上了返回故土的征程;

[nɔ:(r)][ɪz][,aɪ 'ti:][ə; eɪ][ˈmɑ:v(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [gri:v] , [ˈsi:rŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] [lɔ:d] ,
nor is it a marvel that they should grieve , seeing that they had lost their lord ,
也不 是 它 一个 奇迹 那 他们 应该 悲伤 , 看到 那 他们 有 丢失的 他们的 主 ,
他们失去了自己的领主, 感到悲痛也是情理之中的事。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [best] [ˈwɒrɪəz] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pa:t] [ðeə(r)] [ˈhɔ:sɪz]
and many of their best warriors , and for the most part their horses
和 许多 的 他们的 最好的 战士 , 和 为了 这 最多 部分 他们的 马匹
[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:mz] .
and their arms .
和 他们的 武器 .
以及他们的许多最优秀的战士, 还有他们的大部分战马和武器。

[ðə; ði][men] [ɒv; əv] [ˈgwɪnəd] [went] [bæk] [ˈdʒɔɪfl] [ænd; ənd][ɪn] [ˈtraɪʌmf] .
The men of Gwynedd went back joyful and in triumph .
这 男人 的 格温内斯 去 后退 快乐 和 在 胜利 .
格温内斯的男人们凯旋而归, 欢欣鼓舞。

“ [ɔːd] , ” [sed] [gwaɪ'di:ən][ˈʌntə; ˈʌntu] [mæθ] ,
“ **Lord** , ” **said Gwydion** **unto** **Math** ,
“ 主 , ” 说 格维迪翁 到 数学 ,

“主啊,”格维迪恩对马修说,

“ [wɒd] [aɪ ˈti:] [nɒt] [biː; bi] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][tuː; tə] [rɪˈli:s] [ðə; ði] [ˈhɒstɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒv; əv]
“ **would it not be right for us to release the hostages of the men of**
“ 会 它 不是 是 正确的 为了 我们 到 发布 这 人质 的 这 男人 的
[ðə; ði] [saʊθ] ,
the South ,
这 南 ,

“我们释放南方人质难道不合适吗? ”

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pledʒd] [ˈʌntə; ˈʌntu][juː ˈes][fɔː(r); fə(r)] [piːs] ?
which they pledged unto us for peace ?
哪个 他们 承诺 到 我们 为了 和平 ?

他们曾向我们承诺过和平吗?

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈprɪz(ə)n] . “
for we ought not to put them in prison .”
为了 我们 应该 不是 到 放 他们 在 监狱 . “

因为我们不应该把他们关进监狱。

“ [let] [ðem; ðəm] [ðen] [biː; bi][set] [friː] , ” [seθ] [mæθ] .
“ **Let them then be set free ,** ” **saith Math** .
“ 让 他们 然后 是 放 自由的 , ” 赛斯说 数学 .

“那就让他们自由吧,”马斯说道。

[səʊ] [ðæt] [juːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈhɒstɪdʒ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
So that youth , and the other hostages that were with him ,
所以 那 青年 , 和 这 其他 人质 那 是 和 他 ,
所以, 那个年轻人, 以及和他在一起的其他人质,

[wɜː(r); wə(r)][set] [friː] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
were set free to follow the men of the South .
是 放 自由的 到 跟随 这 男人 的 这 南 .

被释放去追随南方的男人们。

[mæθ] [hɪm'self] [went] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [kɑːr] - .
Math himself went forward to **Caer Dathyl** .
数学 他自己 去 向前 到 凯尔 - .

马斯亲自走向凯尔达瑟尔。

- [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [dɒn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð]
Gilvaethwy the son of Don , and they of the household that were with
- 这 儿子 的 大学教师 , 和 他们 的 这 家庭 那 是 和
[hɪm] ,
him ,
他 ,

唐的儿子吉尔瓦斯维, 以及与他同住的家人,

[went] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈsɜːkɪt] [ɒv; əv] [ˈgwɪnəð] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wəʊnt] , [wɪˈðəʊt] [ˈkʌmɪŋ]
went to make the circuit of Gwynedd as they were wont , without coming
去 到 制作 这 电路 的 格温内斯 作为 他们 是 惯于 , 没有 未来
[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .
to the Court .
到 这 法庭 .

他们像往常一样巡视了格温内斯郡, 但没有到法庭。

[mæθ] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ˈtʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]
Math went into his chamber , and caused a place to be prepared for him
数学 去 进入 他的 房间 , 和 导致 一个 地方 到 是 准备 为了 他
[weərˈɒn] [tuː; tə] [rɪˈklaɪn] ,
whereon to recline ,
其中 到 横卧 ,

马斯走进他的房间，让人为他准备了一个躺卧的地方。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] ['meɪdnz] [læp] .
so that he might put his feet in the maiden's lap .
所以 那 他 可能 放 他的 脚 在 这 少女的 膝 .

这样他就可以把脚放在少女的腿上。

“ [lɔːd] , ” [sed] - , “ [siːk] [naʊ] [əˈnʌðə(r)] [tuː; tə][həʊld] [ðai] [fiːt] , [fɔː(r); fə(r)][ai][eɪˈem] [naʊ] [ə; eɪ]
“ **Lord ,** “ **said Goewin ,** “ **seek now another to hold thy feet , for I am now a**
“ 主 , ” 说 - , ” 寻找 现在 其他 到 抓住 你的 脚 , 为了 我 是 现在 一个
[waɪf] . “
wife . “
妻子 . ”

“主啊,”戈温说,“请另找一位侍女来扶住您的脚吧,因为我现在是一位妻子了。”

“ [wɒt] [miːnɪθ] [ðɪs] ? ” [sed] [hiː; hi] .
“ **What meaneth this ?** “ **said he .**
“ 什么 意思是 这 ? ” 说 他 .

“这是什么意思?”他问道。

“ [æn; ən] [əˈtæk] , [lɔːd] , [wɒz; wəz] [meɪd] [ˌʌnəˈweəz] [əˈpɒn][emˈiː] ; [bʌt; bət][ai][held] [nɒt][maɪ] [piːs] ,
“ **An attack , lord , was made unawares upon me ; but I held not my peace ,**
“ 一个 攻击 , 主 , 曾是 制成 不知情 之上 我 ; 但 我 握住 不是 我的 和平 ,

“大人,我遭到了突袭;但我没有保持沉默,

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [huː] [ŋjuː] [nɒt][ɒv; əv][aɪˈtiː] .
and there was no one in the Court who knew not of it .
和 那里 曾是 不 一 在 这 法庭 WHO 知道 不是 的 它 .

法庭上没有人对此毫不知情。

[naʊ] [ðə; ði] [əˈtæk] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðai] [ˈnefjuː] , [lɔːd] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðai][ˈsɪstə(r)] ,
Now the attack was made by thy nephews , lord , the sons of thy sister ,
现在 这 攻击 曾是 制成 经过 你的 侄子们 , 主 , 这 儿子们 的 你的 姐姐 ,

大人,这次袭击是由你的侄子们,也就是你姐姐的儿子们发动的。

[gwaɪˈdiːən][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [dɒn] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [dɒn] ; [ˌʌntə; ˌʌntu][emˈiː]
Gwydion the son of Don , and Gilvaethwy the son of Don ; unto me
格维迪翁 这 儿子 的 大学教师 , 和 - 这 儿子 的 大学教师 ; 到 我
[ðeɪ] [dɪd] [rɒŋ] ,
they did wrong ,
他们 做过 错误的 ,

唐之子格维迪翁和唐之子吉尔瓦斯维,他们都亏待了我。

[ænd; ənd][ˌʌntə; ˌʌntu] [ðiː] [dɪsˈɒnə(r)] . “
and unto thee dishonour . “
和 到 你 羞辱 . ”

并给你带来耻辱。”

“ [ˈveriɪ] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] , “ [ai] [wɪl] [duː; də][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtməʊst][ɒv; əv][maɪ][ˈpaʊə(r)] [kənˈsɜːnɪŋ]
“ **Verily ,** “ **he exclaimed ,** “ **I will do to the utmost of my power concerning**
“ 确实 , ” 他 惊呼 , ” 我 将要 做 到 这 极致 的 我的 力量 有关
[ðɪs] ['mætə(r)] .
this matter .
这 事情 .

“我一定会竭尽全力处理这件事。”他大声说道。

[bʌt; bət] [fɜːst] [aɪ] [wɪl] [kɔːz] [ðɪː] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌkɒmpənˈseɪ(ə)n] ,
But first I will cause thee to have compensation ,
 但 第一的 我 将要 原因 你 到 有 赔偿 ,
 但首先我会让你得到补偿,

[ænd; ʌnd] [ðen] [wɪl] [aɪ] [hæv; həv] [əˈmendz] [meɪd] [ˈʌntə; ˈʌntu] [maɪˈself] .
and then will I have amends made unto myself .
 和 然后 将要 我 有 修改 制成 到 我 .
 然后我才能得到补偿。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪː] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðɪː] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] [waɪf] ,
As for thee , I will take thee to be my wife ,
 作为 为了 你 , 我 将要 拿 你 到 是 我的 妻子 ,
 至于你, 我将娶你为妻。

[ænd; ʌnd] [ðə; ðɪ] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [dəˈmɪnjənz] [wɪl] [aɪ] [ɡɪv] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðəɪ] [hændz] .
and the possession of my dominions will I give unto thy hands .
 和 这 拥有 的 我的 领地 将要 我 给 到 你的 双手 .
 我必将我的领土交在你手中。

" [ænd; ʌnd] [gwaɪˈdiːən] [ænd; ʌnd] - [keɪm] [nɒt] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] [kɔːt] ,
" And Gwydion and Gilvaethwy came not near the Court ,
 " 和 格维迪翁 和 - 来了 不是 靠近 这 法庭 ,
 "Gwydion 和 Gilvaethwy 没有靠近法庭,

[bʌt; bət] [steɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈkɒnfəɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [lənd] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [fəˈbɪd(ə)n] [tuː; tə] [ɡɪv]
but stayed in the confines of the land until it was forbidden to give
 但 入住 在 这 限制 的 这 土地 直到 它 曾是 禁止 到 给
 [ðem; ðəm] [miːt] [ænd; ʌnd] [drɪŋk] .
them meat and drink .
 他们 肉 和 喝 .
 但它们一直待在土地的范围內, 直到禁止给它们提供肉和水为止。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [keɪm] [nɒt] [nɪə(r)] [ˈʌntə; ˈʌntu] [məθ] , [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] .
At first they came not near unto Math , but at the last they came .
 在 第一的 他们 来了 不是 靠近 到 数学 , 但 在 这 最后的 他们 来了 .
 起初他们与数学毫无关联, 但最终他们还是找到了数学。

" [bɔːd] , " [sed] [ðeɪ] , " [ɡʊd] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪː] . "
" Lord , " said they , " good day to thee . "
 " 主 , " 说 他们 , " 好的 天 到 你 . "
 他们说: "主啊, 祝您平安。"

" [wel] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪz] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [meɪk] [em ˈiː] [ˌkɒmpənˈseɪ(ə)n] [ðæt] [jɪː; jɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] ? "
" Well , " said he , " is it to make me compensation that ye are come ? "
 " 出色地 , " 说 他 , " 是 它 到 制作 我 赔偿 那 是的 是 来 ? "
 "好吧,"他说, "你们来是为了补偿我吗? "

" [bɔːd] , " [ðeɪ] [sed] , " [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ðəɪ] [wɪl] . "
" Lord , " they said , " we are at thy will . "
 " 主 , " 他们 说 , " 我们 是 在 你的 将要 . "
 他们说: "主啊, 我们愿听从你的旨意。"

" [baɪ] [maɪ] [wɪl] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [ˈwɒrɪəz] ,
" By my will I would not have lost my warriors ,
 " 经过 我的 将要 我 会 不是 有 丢失的 我的 战士 ,
 "凭我的意愿, 我绝不会失去我的战士们。"

[ænd; ʌnd] [səʊ] [ˈmeni] [ɑːmz] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] .
and so many arms as I have done .
 和 所以 许多 武器 作为 我 有 完毕 .
 就像我做的那样, 有很多手臂。

[jʊː; jʊ] ['kænɒt] ['kɒmpenseɪt] [ˌem 'iː][maɪ] ['feɪm] , ['setɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] - .
You cannot compensate me my shame , setting aside the death of Pryderi .
你 不能 补偿 我 我的 耻辱 , 环境 旁边 这 死亡 的 - .

撇开普里德里的死不谈，你无法弥补我的耻辱。

[bʌt; bət] [sɪns] [jiː; ji] [kʌm] ['hɪðə(r)][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][maɪ] [wɪl] , [aɪ][jæl; əl] [brɪɡɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['pʌnɪʃmənt]
But since ye come hither to be at my will , I shall begin your punishment
但 自从 是的 来 这里 到 是 在 我的 将要 , 我 将 开始 你的 惩罚
[ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] .
forthwith :
立即 :

既然你们来到这里是为了听命于我，我将立即开始惩罚你们。

" [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [wɒnd] , [ænd; ənd] [strʌk] - , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [brɪ'keɪm]
" **Then he took his magic wand , and struck Gilvaethwy , so that he became**
" 然后 他 采取 他的 魔法 魔杖 , 和 击 - , 所以 那 他 成为
[ə; eɪ][dɪə(r)] ,
a deer ,
一个 鹿 ,

“然后他拿出魔杖，击打吉尔瓦斯维，吉尔瓦斯维就变成了一只鹿。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːzd] [ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['heɪstɪli] [lest] [hiː; hi][fʊd; fəd] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][hɪm] .
and he seized upon the other hastily lest he should escape from him .
和 他 查获 之上 这 其他 草草 免得 他 应该 逃脱 从 他 :
他急忙抓住另一个人，以免他逃脱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['mædʒɪk] [wɒnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ][dɪə(r)]
And he struck him with the same magic wand , and he became a deer
和 他 击 他 和 这 相同的 魔法 魔杖 , 和 他 成为 一个 鹿
[ˈɔːlsəʊ] .
also :
还 :

他用同一根魔杖击打他，他也变成了一只鹿。

" [sɪns] [naʊ] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [bɒndz] , [aɪ] [wɪl] [ðæt] [jiː; ji][gəʊ] [fɔːθ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][biː; bi]
" **Since now ye are in bonds , I will that ye go forth together and be**
" 自从 现在 是的 是 在 债券 , 我 将要 那 是的 去 前进 一起 和 是
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

“既然你们现在身陷囹圄，我愿你们一同出去，彼此作伴，

[ænd; ənd] [pə'zes] [ðə; ði]['neɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [huːz] [fɔːm] [jiː; ji][beə(r)] .
and possess the nature of the animals whose form ye bear .
和 具有 这 自然 的 这 动物 谁 形式 是的 熊 :
你们拥有与你们外形相同的动物的本性。

[ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] ['twelvəmʌnθ] [kʌm] ['hɪðə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] .
And this day twelvemonth come hither unto me .
和 这 天 十二个月 来 这里 到 我 :
十二个月后的今天，请到我这里来。

" [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] ,
" **At the end of a year from that day ,**
" 在 这 结尾 的 一个 年 从 那 天 ,
“从那天起一年后，

[ləʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][laʊd] [nɔɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [wɔːl] ,
lo there was a loud noise under the chamber wall ,
洛 那里 曾是 一个 大声 噪音 在下面 这 房间 墙 ,
突然，房间墙壁下传来一声巨响。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑ:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] .
and the barking of the dogs of the palace together with the noise .
和 这 叫声 的 这 狗 的 这 宫殿 一起 和 这 噪音 .

还有宫里狗的吠叫声和嘈杂声。

" [lɒk] , " [sed] [hi:: hi] , " [wɒt] [ɪz] [wɪ'dəʊt] .
" Look , " said he , " what is without . "
" 看 , " 说 他 , " 什么 是 没有 . "

“看看,”他说,“外面是什么。”

" [lɔ:d] , " [sed] [wʌn] , " [aɪ][hæv; həv] [lɒkt] ; [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] [tu:] [dɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔ:n]
" Lord , " said one , " I have looked ; there are there two deer , and a fawn
" 主 , " 说 一 , " 我 有 看起来 ; 那里 是 那里 二 鹿 , 和 一个 讨好
[wɪð] [ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

“主啊,”其中一人说,“我看见了,那里有两只母鹿,还有一只小鹿。”

" [ðen] [hi:: hi][ə'rəʊz][ænd; ənd] [went] [aʊt] .
" Then he arose and went out .
" 然后 他 出现 和 去 出去 .

“然后他起身出去了。”

[ænd; ənd] [wen] [hi:: hi] [keɪm] [hi:: hi] [bɪ'held] [ðə; ði] [θri:] ['ænimlz] .
And when he came he beheld the three animals .
和 什么时候 他 来了 他 观看 这 三 动物 .

他来到一旁,看见了这三种动物。

[ænd; ənd][hi:: hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [wɒnd] .
And he lifted up his wand .
和 他 抬起 向上 他的 魔杖 .

他举起了魔杖。

" [æz; əz][ji:: ji][wɜ:(r); wə(r)][dɪə(r)][lɑ:st] [jɪə(r)] , [bi:: bi][ji:: ji][waɪld] [hɒgz] [i:tʃ] [ænd; ənd]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ju:: jʊ] ,
" As ye were deer last year , be ye wild hogs each and either of you ,
" 作为 是的 是 鹿 最后的 年 , 是 是的 荒野 猪 每个 和 任何一个 的 你 ,

“你们去年既然是鹿,今年就都变成野猪吧,你们每个人都变成野猪,你们中的任何一个都不要做野猪。”

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] [ðæt] [ɪz][tu:: tə] [kʌm] .
for the year that is to come .
为了 这 年 那 是 到 来 .

展望未来一年。

" [ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] [hi:: hi] [strʌk] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]['mædʒɪk] [wɒnd] .
" And thereupon he struck them with the magic wand .
" 和 于是 他 击 他们 和 这 魔法 魔杖 .

于是他用魔杖击打他们。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] [wɪl] [aɪ] [teɪk] [ænd; ənd] [kɔ:z] [tu:: tə][bi:: bi][bæp'taɪzd] .
" The young one will I take and cause to be baptized .
" 这 年轻的 一 将要 我 拿 和 原因 到 是 受洗 .

“我要带这孩子去受洗。”

" [naʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ðæt] [hi:: hi] [geɪv] [hɪm][wɒz; wəz] - .
" Now the name that he gave him was Hydwn .
" 现在 这 姓名 那 他 给予 他 曾是 - .

“他给他取的名字是海德温。”

" [gəʊ][ji:: ji][ænd; ənd][bi:: bi][waɪld] [swaɪn] , [i:tʃ] [ænd; ənd]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ju:: jʊ] ,
" Go ye and be wild swine , each and either of you ,
" 去 是的 和 是 荒野 猪 , 每个 和 任何一个 的 你 ,

“你们去吧,像野猪一样,你们每个人都去吧,

[ænd; ənd][biː; bi][jiː; ji][ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][waɪld] [swaɪn] .

and be ye of the nature of wild swine .

和 是 是的 的 这 自然 的 荒野 猪 .

你们要有野猪的性情。

[ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [ˈtwelvəmʌnθ] [biː; bi][jiː; ji][hɪə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [wɔːl] .

And this day twelvemonth be ye here under the wall .

和 这 天 十二个月 是 是的 这里 在下面 这 墙 .

愿你们在墙下度过这十二个月。

” [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ðə; ði] [ˈbɑːkɪŋ] [ɒv; əv][dɒgz] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [wɔːl]

” At the end of the year the barking of dogs was heard under the wall .

” 在 这 结尾 的 这 年 这 叫声 的 狗 曾是 听到 在下面 这 墙

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] .

of the chamber .

的 这 房间 .

“到了年底，人们听到房间墙下传来狗吠声。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːt] [əˈsembəld] , [ænd; ənd] [ðeərəˈpɒn] [hiː; hi][əˈrəʊz][ænd; ənd] [went] [fɔːθ] ,

And the Court assembled , and thereupon he arose and went forth ,

和 这 法庭 组装 , 和 于是 他 出现 和 去 前进 ,

于是法庭集合，他起身离开。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [fɔːθ] [hiː; hi] [bɪˈheld] [θriː] [biːsts] .

and when he came forth he beheld three beasts .

和 什么时候 他 来了 前进 他 观看 三 野兽 .

他出来后，看见了三个野兽。

[naʊ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [biːsts] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] ; [tuː] [waɪld][hɒgz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒdz] ,

Now these were the beasts that he saw ; two wild hogs of the woods ,

现在 这些 是 这 野兽 那 他 锯 ; 二 荒野 猪 的 这 树林 ,

这就是他所看到的野兽：两头林中的野猪，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [grəʊn] [jʌŋ] [wʌn] [wið] [ðem; ðəm] .

and a well - grown young one with them .

和 一个 出色地 - 生长 年轻的 一 和 他们 .

他们身边还有一个身材高大的年轻人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

And he was very large for his age .

和 他 曾是 非常 大的 为了 他的 年龄 .

而且他年纪轻轻就身材高大。

” [ˈtruːli] , ” [sed] [mæθ] , ” [ðɪs] [wʌn] [wɪl] [aɪ] [teɪk] [ænd; ənd] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi][bæpˈtaɪzd] .

” Truly , ” said Math , ” this one will I take and cause to be baptized .

” 真的 , ” 说 数学 , ” 这 一 将要 我 拿 和 原因 到 是 受洗 .

“真的,”马斯说,“我要带这个人去接受洗礼。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [hɪm] [wið] [hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk] [wɒnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [faɪn] [feə(r)]

” And he struck him with his magic wand , and he become a fine fair .

” 和 他 击 他 和 他的 魔法 魔杖 , 和 他 变得 一个 美好的 公平的

[ˈɔːbən] - [heəd] [juːθ] ,

auburn - haired youth ,

奥本 - 头发 青年 ,

“然后他用魔杖击打他，他就变成了一个英俊的、有着红褐色头发的金发青年。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm][wɒz; wəz] - .

and the name that he gave him was Hychdwn .

和 这 姓名 那 他 给予 他 曾是 - .

他给他取的名字是海奇顿。

“ [naʊ] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [æz; əz][ji:; ji][wɜ:(r); wə(r)][waɪld][hɒgz] [lɑ:st] [jɪə(r)] ,
“ **Now as for you , as ye were wild hogs last year ,**
“ 现在 作为 为了 你 , 作为 是的 是 荒野 猪 最后的 年 ,
“至于你们，就像去年的野猪一样，

[bi:; bi][ji:; ji] [wɒlvz] [i:tʃ] [ænd; ənd][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [kʌm] .
be ye wolves each and either of you for the year that is to come .
是 是的 狼 每个 和 任何一个 的 你 为了 这 年 那 是 到 来 .
在即将到来的一年里，你们每个人都要像狼一样。

“ [ðeərəˈpɒn] [hi:; hi] [strʌk] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk] [wɒnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brˈkeɪm] [wɒlvz] .
“ **Thereupon he struck them with his magic wand , and they became wolves .**
“ 于是 他 击 他们 和 他的 魔法 魔杖 , 和 他们 成为 狼 .
于是他用魔杖击打他们，他们就变成了狼。

[ænd; ənd][bi:; bi][ji:; ji][ɒv; əv] [laɪk] [ˈheɪtʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [hu:z] [ˈseɪbləns] [ji:; ji][beə(r)] ,
“ **And be ye of like nature with the animals whose semblance ye bear ,**
“ 和 是 是的 的 喜欢 自然 和 这 动物 谁 外表 是的 熊 ,
你们要与你们外形所模仿的动物性情相似，

[ænd; ənd] [rɪˈtʃ:n] [hɪə(r)] [ðɪs] [deɪ] [ˈtwelvəmʌnθ] [brˈhi:θ] [ðɪs] [wɔ:l] .
and return here this day twelvemonth beneath this wall .
和 返回 这里 这 天 十二个月 下面 这 墙 .
一年后的今天，回到这里，在这堵墙下。

“ [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
“ **And at the same day at the end of the year ,**
“ 和 在 这 相同的 天 在 这 结尾 的 这 年 ,
“而且就在同一天，也就是年底的时候，

[hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ][ˈklæmə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbɑ:kɪŋ] [ɒv; əv][dɒgz][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [wɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði]
he heard a clamour and a barking of dogs under the wall of the
他 听到 一个 叫嚣 和 一个 叫声 的 狗 在下面 这 墙 的 这
[ˈtʃeɪmbə(r)] .
chamber .
房间 .
他听到房间墙下传来喧闹声和狗吠声。

[ænd; ənd][hi:; hi][rəʊz][ænd; ənd] [went] [fɔ:θ] .
And he rose and went forth .
和 他 玫瑰 和 去 前进 .
于是他起身离开了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] , [brˈhæʊld] , [hi:; hi] [sɔ:] [tu:] [wɒlvz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] [kʌb] [wɪð]
And when he came , behold , he saw two wolves , and a strong cub with
和 什么时候 他 来了 , 看哪 , 他 锯 二 狼 , 和 一个 强的 幼兽 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
他来到一旁，看见两只狼，还有一只强壮的小狼崽。

“ [ðɪs] [wʌn] [wɪl] [aɪ] [teɪk] , “ [sed] [mæθ] , “ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɔ:z] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi][bæpˈtaɪzd] ;
“ **This one will I take , “ said Math , “ and I will cause him to be baptized ;**
“ 这 一 将要 我 拿 , “ 说 数学 , “ 和 我 将要 原因 他 到 是 受洗 ;
“我要带走这个人，”马斯说，“我要让他接受洗礼；

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [neɪm] [prɪˈpeəd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] - .
there is a name prepared for him , and that is Bleiddwn .
那里 是 一个 姓名 准备 为了 他 , 和 那 是 - .
已经为他准备好了一个名字，那就是布莱顿。

[naʊ] [ðɪ:z] [θri:] , [sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] : —
Now these three , such are they : —
现在 这些 三 , 这样的 是 他们 : —

这三个人就是这样：——

[ðə; ði] [θri:] [sʌnz] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [fɔ:ls] ,
The three sons of Gilvaethwy the false ,
这 三 儿子们 的 - 这 错误的 ,

假吉尔瓦斯维的三个儿子，

[ðə; ði] [θri:] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈkɒmbətənt] ,
The three faithful combatants ,
这 三 忠实 战斗人员 ,

三位忠诚的战士，

- , - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [tɔ:l] .
Bleiddwn , Hydwn , and Hychdwn the Tall .
- , - , 和 - 这 高的 :

Bleiddwn、Hydwn 和高个子 Hychdwn。

" [ðen] [hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði] [tu:] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk] [wɒnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [riˈzju:md] [ðeə(r)] [əʊn]
" **Then he struck the two with his magic wand , and they resumed their own**
" 然后 他 击 这 二 和 他的 魔法 魔杖 , 和 他们 恢复 他们的 自己的
[ˈneɪtʃə(r)] .
nature .
自然 :

“然后他用魔杖击打了这两个人，他们就恢复了原状。”

" [əʊ] [men] , " [sed] [hi:; hi] ,
" **Oh men , " said he ,**
" 哦 男人 , " 说 他 ,

“哦，天哪，”他说，

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒŋ] [ðæt] [ji:; ji][dɪd][ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈi:] [səˈfɪ(ə)nt] [hæz; həz] [bi:n] [jɔ:(r); jə(r)]
" **for the wrong that ye did unto me sufficient has been your**
" 为了 这 错误的 那 是的 做过 到 我 充足的 有 到过 你的
[ˈpʌnɪʃmənt] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [dɪsˈɒnə(r)] .
punishment and your dishonour .
惩罚 和 你的 羞辱 :

“你们对我所犯的错，已经足以构成你们应得的惩罚和耻辱。”

[prɪˈpeə(r)] [naʊ] [ˈpreʃəs] [ˈɔɪntmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [men] , [ænd; ənd] [wɒʃ] [ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd]
Prepare now precious ointment for these men , and wash their heads , and
准备 现在 宝贵的 软膏 为了 这些 男人 , 和 洗 他们的 头部 , 和
[ɪˈkwɪp] [ðem; ðəm] .
equip them .
装备 他们 :

现在要为这些人预备珍贵的香膏，洗净他们的头发，并给他们装备。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] .
" **And this was done .**
" 和 这 曾是 完毕 :

事情就这样办成了。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪˈkwɪpt] , [ðeɪ] [keɪm] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] .
And after they were equipped , they came unto him .
和 后 他们 是 配备 , 他们 来了 到 他 :

他们装备齐全后，就来到他那里。

“ [əʊ] [men] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ju:; jʊ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [pi:s] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][jæl; jəl] ['laɪkwaɪz]
“ **Oh men** , ” **said he** , “ **you have obtained peace** , **and you shall likewise**
“ 哦 男人 , ” 说 他 , “ 你 有 获得 和平 , 和 你 将 同样地
[hæv; həv] ['frendʃɪp] .
have friendship .
有 友谊 .

“啊，人们啊，”他说，“你们已经获得了和平，你们也必将获得友谊。”

[gɪv] [jɔ:(r); jə(r)] ['kaʊnsl] ['ʌntə; 'ʌntu][em 'i: , [wɒt] ['meɪdn] [ai][jæl; jəl] [si:k] . “
Give your counsel unto me , **what maiden I shall seek** . ”
给 你的 法律顾问 到 我 , 什么 少女 我 将 寻找 . ”

请你指点我，我该寻觅哪位少女？

“ [lɔ:d] , ” [sed] [gwaɪ'di:ən][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [dɒn] , “ [aɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [gɪv] [ðɪ:] ['kaʊnsl] ;
“ **Lord** , ” **said Gwydion the son of Don** , “ **it is easy to give thee counsel** ;
“ 主 , ” 说 格维迪翁 这 儿子 的 大学教师 , “ 它 是 简单的 到 给 你 法律顾问 ;

“主啊，”唐的儿子格维迪翁说，“给你提建议很容易；

[si:k] - , [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [dɒn] , [ðɑɪ] [ni:s] , [ðɑɪ] ['sɪstərz] ['dɔ:tə(r)] .
seek Arianrod , **the daughter of Don** , **thy niece** , **thy sister's daughter** .
寻找 - , 这 女儿 的 大学教师 , 你的 侄女 , 你的 姐妹 女儿 .

去找阿瑞安罗德，她是唐的女儿，你的侄女，你姐姐的女儿。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][ʌntə; 'ʌntu][him] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [keɪm] [ɪn] .
“ **And they brought her unto him** , **and the maiden came in** .
“ 和 他们 带来 她 到 他 , 和 这 少女 来了 在 .

他们把她带到他面前，少女就进去了。

“ [hɑ:] , ['dæmzl] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ɑ:t] [ðəʊ] [ðə; ði] ['meɪdn] ? ”
“ **Ha** , **damsel** , ” **said he** , “ **art thou the maiden** ? ”
“ 哈 , 闺女 , ” 说 他 , “ 艺术 你 这 少女 ? ”

“哈，姑娘，”他说，“你就是那个少女吗？”

“ [ai] [nəʊ] [nɒt] , [lɔ:d] , [ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ai][eɪ 'em] .
“ **I know not** , **lord** , **other than that I am** .
“ 我 知道 不是 , 主 , 其他 比 那 我 是 .

“主啊，除了我存在之外，我不知道别的。”

“ [ðen] [hi:; hi] [tɒk] [ʌp][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [wɒnd] , [ænd; ənd] [bent] [aɪ 'ti:] .
“ **Then he took up his magic wand** , **and bent it** .
“ 然后 他 采取 向上 他的 魔法 魔杖 , 和 弯曲 它 .

“然后他拿起魔杖，把它弯了起来。”

“ [step] ['əʊvə(r)] [ðɪs] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ænd; ənd][ai][jæl; jəl] [nəʊ] [ɪf] [ðəʊ] [ɑ:t][ðə; ði] ['meɪdn] .
“ **Step over this** , ” **said he** , “ **and I shall know if thou art the maiden** .
“ 步 超过 这 , ” 说 他 , “ 和 我 将 知道 如果 你 艺术 这 少女 .

“跨过这个，”他说，“我就能知道你是不是那位少女了。”

“ [ðen] [stept] [ʃi:; ʃɪ]['əʊvə(r)][ðə; ði]['mædʒɪk] [wɒnd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'prɪəd] [fɔ:θ'wiθ; ,fɔ:θ'wið][ə; eɪ]
“ **Then stepped she over the magic wand** , **and there appeared forthwith a**
“ 然后 步 她 超过 这 魔法 魔杖 , 和 那里 出现 立即 一个

[faɪn] ['tʌbi] ['jeləʊ] - [heəd] [bɔɪ] .
fine chubby yellow - **haired boy** .
美好的 胖乎乎的 黄色的 - 头发 男生 .

“然后她跨过魔杖，立刻出现了一个胖乎乎的金发男孩。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] , [ʃi:; ʃɪ] [went] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
And at the crying out of the boy , **she went towards the door** .
和 在 这 哭泣 出去 的 这 男生 , 她 去 向 这 门 .

听到男孩的哭声，她便朝门口走去。

[ænd; ənd] [ðeərəˈpɒn] [sʌm; səm] [smɔːl] [fɔːm] [wɒz; wəz] [siːn] ；

And thereupon some small form was seen ；
和 于是 一些 小的 形式 曾是 已见 ；

于是，人们看到了一个小人影；

[bʌt; bət] [brɪˈfɔː(r)] [ˈeni] [wʌn][kʊd; kəd][get][ə; ei][ˈsekənd] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] , [ɡwaɪˈdiːən][hæd; həd][ˈteɪkən]
but before any one could get a second glimpse of it , Gwydion had taken
但 前 任何 一 可以 得到 一个 第二 一瞥 的 它 , 格维迪翁 有 已采取
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

但还没等任何人再看一眼，格维迪翁就把它拿走了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [flʌŋ] [ə; ei][skaːf] [ɒv; əv] [ˈvelvɪt] [əˈraʊnd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][ˈhɪd(ə)n] [aɪ ˈtiː] .

and had flung a scarf of velvet around it and hidden it .
和 有 扔 一个 围巾 的 天鹅绒 大约 它 和 隐 它 .

然后她用一条天鹅绒围巾把它包起来藏了起来。

[naʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hɪd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ə; ei] [tʃest] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]
Now the place where he hid it was the bottom of a chest at the foot
现在 这 地方 在哪里 他 隐藏 它 曾是 这 底部 的 一个 胸部 在 这 脚
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][bed] .
of his bed .
的 他的 床 .

他把东西藏在了床脚的箱子底部。

“ [ˈveriːli] , ” [sed] [mæθ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [faɪn] [ˈjeləʊ] - [heəd] [bɔɪ] ,
“ **Verily ,** ” **said Math the son of Mathonwy , concerning the fine yellow - haired boy ,**
“ 确实 , ” 说 数学 这 儿子 的 - , 有关 这 美好的 黄色的 - 头发 男生 ,
“的确如此,”马松维之子马斯指着那个金发碧眼的俊俏男孩说道。

“ [aɪ] [wɪl] [kɔːz] [ðɪs] [wʌn][tuː; tə][biː; bi][bæpˈtaɪzd] , [ænd; ənd] [ˈdɪlən] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [hɪm] .
“ **I will cause this one to be baptized , and Dylan is the name I will give him** .
“ 我 将要 原因 这 一 到 是 受洗 , 和 迪伦 是 这 姓名 我 将要 给 他 .
“我将为他施洗，并给他取名为迪伦。”

“ [səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪ] [bæpˈtaɪzd] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [bæpˈtaɪzd] [hɪm][hiː; hi] [plʌndʒd] [ˈɪntuː]
“ **So they had the boy baptized , and as they baptized him he plunged into**
“ 所以 他们 有 这 男生 受洗 , 和 作为 他们 受洗 他 他 暴跌 进入
[ðə; ði] [siː] .
the sea .
这 海 .

于是他们给男孩施洗，就在施洗的那一刻，他跳进了海里。

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [siː] , [hiː; hi] [tʊk] [ɪts][ˈneɪtʃə(r)] ,
And immediately when he was in the sea , he took its nature ,
和 立即地 什么时候 他 曾是 在 这 海 , 他 采取 它是 自然 ,
他一到海里，就立刻领悟了海的本性。

[ænd; ənd][swæm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [best] [fɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðeəˈɪn] .
and swam as well as the best fish that was therein .
和 游泳 作为 出色地 作为 这 最好的 鱼 那 曾是 其中 .
它游得和那里最好的鱼一样好。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [wɒz; wəz][hiː; hi] [kɔːld] [ˈdɪlən] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪv] .
And for that reason was he called Dylan , the son of the Wave .
和 为了 那 原因 曾是 他 称为 迪伦 , 这 儿子 的 这 海浪 .
因此，他被称为迪伦，浪潮之子。

[brɪˈniːθ] [hɪm][nəʊ] [weɪv] [ˈevə(r)] [brʌʊk] .
Beneath him no wave ever broke .
下面 他 不 海浪 曾经 打破 .
在他脚下，从未有过巨浪拍击。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [bləʊ] [weə'baɪ] [hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [deθ] , [wɒz; wəz] [straɪk] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)]
And the blow whereby he came to his death , was struck by his uncle
和 这 吹 由此 他 来了 到 他的 死亡 , 曾是 击 经过 他的 叔叔

Govannon .

而导致他死亡的那一击，正是他的叔叔戈瓦农打的。

[ðə; ði] [θɜ:d] [ˈfeɪt(ə)] [bləʊ] [wɒz; wəz][aɪ 'ti:] [kɔ:ld] .
The third fatal blow was it called .
这 第三 致命的 吹 曾是 它 称为 .

这被称为第三次致命打击。

[æz; əz][gwaɪ'di:ən] [leɪ] [wʌn] [ˈmɔ:nɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][bed] [ə'weɪk] ,
As Gwydion lay one morning on his bed awake ,
作为 格维迪翁 躺 一 早晨 在 他的 床 醒 ,

一天早晨，格维迪翁躺在床上，醒着。

[hi;; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ][kraɪ][ɪn][ðə; ði] [tʃest] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ; [ænd; ɐnd] [ðəʊ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [laʊd] ,
he heard a cry in the chest at his feet ; and though it was not loud ,
他 听到 一个 哭 在 这 胸部 在 他的 脚 ; 和 尽管 它 曾是 不是 大声 ,
他听到脚边的胸腔里传来一声哭喊；虽然声音不大，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][aɪ 'ti:] .
it was such that he could hear it .
它 曾是 这样的 那 他 可以 听到 它 .

他竟然能听到！

[ðen] [hi;; hi][ə'rəʊz][ɪn] [heɪst] , [ænd; ɐnd][ˈəʊpənd][ðə; ði] [tʃest] : [ænd; ɐnd] [wen] [hi;; hi][ˈəʊpənd] [aɪ 'ti:] ,
Then he arose in haste , and opened the chest : and when he opened it ,
然后 他 出现 在 匆忙 , 和 打开 这 胸部 : 和 什么时候 他 打开 它 ,
于是他急忙起身，打开了箱子；当他打开箱子时，

[hi;; hi] [br'held] [æn; ən] [ˈɪnfənt] [bɔɪ] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [frɒm; frəm][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði] [ska:f] **he beheld an infant boy stretching out his arms from the folds of the scarf**
他 观看 一个 婴儿 男生 伸展 出去 他的 武器 从 这 折叠 的 这 围巾
,
.
,
.

他看到一个男婴从围巾的褶皱里伸出双臂，

[ænd; ɐnd] [ˈkɑ:stɪŋ] [aɪ 'ti:][ə'saɪd] .
and casting it aside .
和 铸件 它 旁边 .

然后把它扔到一边。

[ænd; ɐnd][hi;; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ,
And he took up the boy in his arms ,
和 他 采取 向上 这 男生 在 他的 武器 ,

他把男孩抱了起来，

[ænd; ɐnd] [ˈkæɪrɪd] [hɪm][tu;; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hi;; hi] [nju:] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ðæt]
and carried him to a place where he knew there was a woman that
和 携带 他 到 一个 地方 在哪里 他 知道 那里 曾是 一个 女士 那
[kʊd; kəd] [nɜ:s] [hɪm] .
could nurse him .
可以 护士 他 .

然后把他抱到他知道有一位妇女可以照顾他的地方。

[ænd; ɐnd][hi;; hi] [ə'gri:d] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .
And he agreed with the woman that she should take charge of the boy .
和 他 同意 和 这 女士 那 她 应该 拿 收费 的 这 男生 .
他同意了那位女士的说法，认为应该由她来照顾这个男孩。

[ænd; ənd] [ðæt] [jɪə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nə:s] .

And that year he was nursed .
和 那 年 他 曾是 护理 .

那一年他接受了护理。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [hi:; hi] [si:md] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪz] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi]

And at the end of the year he seemed by his size as though he
和 在 这 结尾 的 这 年 他 似乎 经过 他的 尺寸 作为 尽管 他

[wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [j'ɪəz] [əʊld] .

were two years old .
是 二 年 老的 .

到年底的时候，他的体型看起来就像两岁一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [tʃaɪld] ,

And the second year he was a big child ,
和 这 第二 年 他 曾是 一个 大的 孩子 ,

第二年他就长成了一个孩子。

[ænd; ənd] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:t] [baɪ] [hɪm'self] .

and able to go to the Court by himself .
和 有能力的 到 去 到 这 法庭 经过 他自己 .

并且能够独自前往法院。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:t] , [gwaɪ'di:ən] ['nəʊtɪst] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ]

And when he came to the Court , Gwydion noticed him , and the boy
和 什么时候 他 来了 到 这 法庭 , 格维迪翁 注意到 他 , 和 这 男生

[bɪ'keɪm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [hɪm] ,

became familiar with him ,
成为 熟悉的 和 他 ,

当他来到宫廷时，格维迪翁注意到了他，男孩便与他熟识起来。

[ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] .

and loved him better than any one else .
和 喜爱 他 更好的 比 任何 一 别的 .

而且他比任何人都爱他。

[ðen] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɔɪ] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔ:t] [lʌn'tɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [fɔ:(r)] [j'ɪəz] [əʊld] ,

Then was the boy reared at the Court until he was four years old ,
然后 曾是 这 男生 饲养 在 这 法庭 直到 他 曾是 四 年 老的 ,

之后，这名男孩在宫廷中被抚养到四岁。

[wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [eɪt] .

when he was as big as though he had been eight .
什么时候 他 曾是 作为 大的 作为 尽管 他 有 到过 八 .

他长得好像八岁一样高大。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [gwaɪ'di:ən] [wɔ:kt] [fɔ:θ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] ,

And one day Gwydion walked forth , and the boy followed him ,
和 一 天 格维迪翁 步行 前进 , 和 这 男生 随后 他 ,

有一天，格维迪翁走了出来，男孩跟在他身后。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)] [ɒv; əv] - , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [hɪm] ;

and he went to the Castle of Arianrod , having the boy with him ;
和 他 去 到 这 城堡 的 - , 拥有 这 男生 和 他 ;

于是他带着那男孩去了阿里安罗德城堡；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kɔ:t] , - [ə'rəʊz] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] ,

and when he came into the Court , Arianrod arose to meet him ,
和 什么时候 他 来了 进入 这 法庭 , - 出现 到 见面 他 ,

当他进入宫廷时，阿里安罗德起身迎接他。

[ænd; ʌnd] ['gri:tɪd] [hɪm][ænd; ʌnd] [beɪd] [hɪm] ['welkəm] .
and greeted him and bade him welcome .
和 问候 他 和 巴德 他 欢迎 .

并向他问好，表示欢迎。

" [ˈhev(ə)n] [ˈprɒspə(r)] [ðɪ:] , " [sed] [hi:; hi] .
" Heaven prosper thee , " said he .
" 天堂 繁荣 你 , " 说 他 .

“愿上天保佑你，”他说。

" [hu:] [ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [ˈfɒləʊəθ] [ðɪ:] ?
" Who is the boy that followeth thee ?
" WHO 是 这 男生 那 跟随 你 ?

“跟随你的那个男孩是谁？”

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [ðɪs] [ju:θ] , [hi:; hi][ɪz][ðaɪ] [sʌn] , " [hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] .
" This youth , he is thy son , " he answered .
" 这 青年 , 他 是 你的 儿子 , " 他 回答 .

“这个年轻人，他是你的儿子，”他回答说。

" [əˈlæs] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [wɒt] [hæz; hæz] [kʌm] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðɪ:] [ðæt] [ðəʊ] [ʃʊdst] [ʃeɪm] [ˌem ˈi:] [ðʌs]
" Alas , " said she , " what has come unto thee that thou shouldst shame me thus
" 唉 , " 说 她 , " 什么 有 来 到 你 那 你 应该 耻辱 我 因此
?
?
?

“唉，”她说，“你这是怎么了，竟这样羞辱我？”

[ˈweəfɔ:(r)] [dʌst] [ðəʊ] [si:k] [maɪ] [dɪsˈɒnə(r)] , [ænd; ʌnd] [rɪˈteɪn] [aɪ ˈti:] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] ? "
wherefore dost thou seek my dishonour , and retain it so long as this ? "
因此 朋友 你 寻找 我的 羞辱 , 和 保持 它 所以 长的 作为 这 ? "

你为何要羞辱我，并且要让它持续这么久？

" [ənˈles] [ðəʊ] [ˈsʌfə(r)] [dɪsˈɒnə(r)] [ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][maɪ] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ]
" Unless thou suffer dishonour greater than that of my bringing up such a boy
" 除非 你 遭受 羞辱 更大的 比 那 的 我的 带来 向上 这样的 一个 男生
[æz; əz] [ðɪs] ,
as this ,
作为 这 ,

“除非你遭受比我养育出这样一个孩子更大的耻辱，

[smɔ:l] [wɪl] [bi:; bi][ðaɪ] [dɪsˈgreɪs] . "
small will be thy disgrace . "
小的 将要 是 你的 耻辱 . "

你的耻辱微不足道。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ? " [sed] [ʃi:; ʃi] .
" What is the name of the boy ? " said she .
" 什么 是 这 姓名 的 这 男生 ? " 说 她 .

“这男孩叫什么名字？”她问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《马比诺吉昂》(The Mabinogion)

第17/20页

“ [ˈverɪli] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , ” [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [jet] [ə; eɪ] [neɪm] . ”
“ **Verily** , ” **he replied** , ” **he has not yet a name** . ”
“ 确实 , ” 他 回复 , ” 他 有 不是 然而 一个 姓名 . ”

“的确,”他回答说,“他还没有名字。”

“ [wel] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ” [ai] [leɪ] [ðɪs] [ˈdestəni] [əˈpɒn] [hɪm] ,
“ **Well** , ” **she said** , ” **I lay this destiny upon him** , ”
“ 出色地 , ” 她 说 , ” 我 躺 这 命运 之上 他 , ”

“好吧,”她说,“我把这个命运托付给他。”

[ðæt] [hiː; hi][jæl; ʃəl][ˈnevə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [rɪˈsiːvz] [wʌn][frɒm; frəm][em ˈiː] . ”
that he shall never have a name until he receives one from me . ”
那 他 将 绝不 有 一个 姓名 直到 他 接收 一 从 我 . ”

他永远不会有名字,除非我从我这里得到一个名字。

“ [ˈhev(ə)n] [beəz] [em ˈiː] [ˈwɪtnəs] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [hiː; hi] , ” [ðæt] [ðəʊ] [ɑːt][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈwʊmən] .
“ **Heaven bears me witness** , ” **answered he** , ” **that thou art a wicked woman** . ”
“ 天堂 熊 我 证人 , ” 回答 他 , ” 那 你 艺术 一个 邪恶 女士 . ”

“上天可以向我作证,”他回答说,“你是个邪恶的女人。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [jæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] [haʊ] [dɪsˈpliːzɪŋ] [səʊˈevə(r)][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ˈʌntə; ˈʌntu] [ðɪː] .
But the boy shall have a name how displeasing soever it may be unto thee .
但 这 男生 将 有 一个 姓名 如何 令人不快 无论如何 它 可能 是 到 你 .

但无论你多么不喜欢,这个男孩都必须有一个名字。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪː] , [ðæt] [wɪt] [əˈflɪkt] [ðɪː] [ɪz] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːt][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈdæmzl] .
As for thee , that which afflicts thee is that thou art no longer called a damsel .
作为 为了 你 , 那 哪个 困扰 你 是 那 你 艺术 不 更长 称为 一个 闺女 .

至于你,你所受的苦恼是,你不再被称为少女了。

“ [ænd; ənd] [ðeərəˈpɒn] [hiː; hi] [went] [fɔːθ] [ɪn] [rɒθ] , ”
“ **And thereupon he went forth in wrath** , ”
“ 和 于是 他 去 前进 在 愤怒 , ”

于是他怒气冲冲地走了出去,

[ænd; ənd] [rɪˈtʃːnd] [tuː; tə] [kɑːr] - [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [ˈtæri] [ðæt] [naɪt] .
and returned to Caer Dathyl and there he tarried that night .
和 返回 到 凯尔 - 和 那里 他 滞留 那 夜晚 .

然后他返回凯尔达西尔,并在那里过夜。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [əˈrəʊz][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [hɪm] ,
And the next day he arose and took the boy with him , ”
和 这 下一个 天 他 出现 和 采取 这 男生 和 他 , ”

第二天,他起身带着男孩离开了。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn][ðə; ði] [ˈsiːʃɔː(r)] [brɪˈtwiːn] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈæbə] [məneɪ] .
and went to walk on the seashore between that place and Aber Menei .
和 去 到 走 在 这 海滨 之间 那 地方 和 阿伯 梅内 .

然后去那里和亚伯梅内之间的海边散步。

[ænd; ənd][ðəə(r)][hi;; hi] [sɔ:ɪ] [sʌm; səm] ['sedʒɪz] [ænd; ənd] ['si:wi:d] , [ænd; ənd][hi;; hi] [tɜ:nd] [ðem; ðəm]
And there he saw some sedges and seaweed , and he turned them
和 那里 他 锯 一些 莎草 和 海藻 , 和 他 转向 他们
[ˈɪntu:ɪ][ə; eɪ] [bəʊt] .
into a boat .
进入 一个 船 .

他在那里看到了一些莎草和海藻，就把它们做成了一艘船。

[ænd; ənd][aʊt] [ɒv; əv][draɪ] [stɪks] [ænd; ənd] ['sedʒɪz] [hi;; hi] [meɪd] [sʌm; səm] ['kɔ:dəvən] ['leðə(r)] , [ænd; ənd]
And out of dry sticks and sedges he made some Cordovan leather , and
和 出去 的 干燥 棍子 和 莎草 他 制成 一些 科尔多瓦 皮革 , 和
[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ðeə'ɒv] ,
a great deal thereof ,
一个 伟大的 交易 其中 ,

他用干树枝和莎草制作了一些科尔多瓦皮革，而且数量很多。

[ænd; ənd][hi;; hi] ['kʌləd] [aɪ 'ti:ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mæənə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [sɔ:ɪ] ['leðə(r)] [mɔ:(r)]
and he coloured it in such a manner that no one ever saw leather more
和 他 有色 它 在 这样的 一个 方式 那 不 一 曾经 锯 皮革 更多的
[ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:] .
beautiful than it .
美丽的 比 它 .

他给皮革着色的方式，使之成为世上最美丽的皮革。

[ðen] [hi;; hi] [meɪd] [ə; eɪ][seɪl][tu:; tə][ðə; ði] [bəʊt] ,
Then he made a sail to the boat ,
然后 他 制成 一个 帆 到 这 船 ,
[ə; eɪ] [sɪl] [tə] [ðə; ði] [bəʊt] .
然后他扬帆驶向船只。

[ænd; ənd][hi;; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɪn][aɪ 'ti:ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)][ɒv; əv]
and he and the boy went in it to the port of the castle of
和 他 和 这 男生 去 在 它 到 这 港口 的 这 城堡 的
[ə; eɪ] [sɪl] [tə] [ðə; ði] [bəʊt] .
Arianrod .
阿里安罗德 .

他和男孩乘船前往阿里安罗德城堡的港口。

[ænd; ənd][hi;; hi][br'gæən] ['fɔ:mɪŋ] ['ju:z] [ænd; ənd] ['stɪtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [ʌn'tɪl] [hi;; hi][wɒz; wəz] [əb'zɜ:vð]
And he began forming shoes and stitching them , until he was observed
和 他 开始 成型 鞋 和 缝合 他们 , 直到 他 曾是 观察到
[frɒm; frəm][ðə; ði]['kɑ:s(ə)] .
from the castle .
从 这 城堡 .

于是他开始制作鞋子并缝制，直到被城堡里的人发现。

[ænd; ənd] [wen] [hi;; hi] [nju:ɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)][wɜ:(r); wə(r)] [əb'zɜ:vɪŋ] [hɪm] , [hi;; hi]
And when he knew that they of the castle were observing him , he
和 什么时候 他 知道 那 他们 的 这 城堡 是 观察 他 , 他
[dɪs'gaɪzɪd] [hɪz; ɪz]['æspekt] ,
disguised his aspect ,
伪装 他的 方面 ,

当他知道城堡里的人正在观察他时，他就伪装了自己的容貌。

[ænd; ənd][pʊt] [ə'ʌðə(r)] ['seɪbləns] [ə'pɒn] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪ] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt]
and put another semblance upon himself , and upon the boy , so that they might
和 放 其他 外表 之上 他自己 , 和 之上 这 男生 , 所以 那 他们 可能
[nɒt][bi;; bi] [nəʊn] .
not be known .
不是 是 已知 .

他们给自己和男孩换上另一种装扮，以免被人认出来。

“ [wɒt] [men] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɪn] [ˈjɒndə(r)] [bəʊt] ? ” [sed] - .
“ **What men are those in yonder boat ?** ” **said Arianrod** .
“ 什么 男人 是 那些 在 远处 船 ？ ” 说 - .

“那边船上的是什么人？”阿里安罗德问道。

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈkɔ:dweɪnə] , ” [ˈɑ:nsə(r)d] [ðeɪ] .
“ **They are cordwainers** , ” **answered they** .
“ 他们 是 制鞋匠 , ” 回答 他们 .

“他们是鞋匠,”他们回答道。

“ [gəʊ] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈleðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wɜ:k]
“ **Go and see what kind of leather they have** , **and what kind of work**
“ 去 和 看 什么 种类 的 皮革 他们 有 , 和 什么 种类 的 工作
[ðeɪ] [kæn; kən] [du:, də] .
they can do .
他们 能 做 .

“去看看他们有什么皮革，能做什么样的皮革制品。”

“ [səʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðəm; ðəm] .
“ **So they came unto them** .
“ 所以 他们 来了 到 他们 .

于是他们就来到他们那里。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [hi:, hi] [wɒz; wəz] [ˈkʌləɪŋ] [sʌm; səm] [ˈkɔ:dəvən] [ˈleðə(r)] , [ænd; ənd] [ˈɡɪldɪŋ]
And when they came he was colouring some Cordovan leather , **and gilding**
和 什么时候 他们 来了 他 曾是 染色 一些 科尔多瓦 皮革 , 和 镀金
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .

他们来的时候，他正在给一些科尔多瓦皮革染色和镀金。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmesndʒər] [keɪm] [ænd; ənd] [təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] [ðɪs] .
And the messengers came and told her this .
和 这 信使 来了 和 讲述 她 这 .

于是使者来告诉了她这件事。

“ [wel] , ” [sed] [fi:, fi] , “ [teɪk] [ðə; ði] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [fʊt] ,
“ **Well** , ” **said she** , “ **take the measure of my foot** ,
“ 出色地 , ” 说 她 , ” 拿 这 措施 的 我的 脚 ,
“好吧,”她说,“量量我的脚长吧。”

[ænd; ənd] [dɪˈzaɪə(r)] [ðə; ði] [ˈkɔ:dweɪnə] [tu:, tə] [meɪk] [ˈfu:z] [fɔ:(r); fə(r)] [em ˈi:] .
and desire the cordwainer to make shoes for me .
和 欲望 这 鞋匠 到 制作 鞋 为了 我 .

我希望鞋匠能为我做一双鞋。

“ [səʊ] [hi:, hi] [meɪd] [ðə; ði] [ˈfu:z] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] , [jet] [nɒt] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:, tə] [ðə; ði] [ˈmeʒə(r)] ,
“ **So he made the shoes for her** , **yet not according to the measure** ,
“ 所以 他 制成 这 鞋 为了 她 , 然而 不是 根据 到 这 措施 ,
[bʌt; bət] [ˈlɑ:dʒə(r)] .
but larger .
但 更大的 .

于是他给她做了双鞋，却不是按照尺寸做的，而是做大了。

[ðə; ði] [ˈfu:z] [ðen] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [bɪˈhæʊld] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:]
The shoes then were brought unto her , **and behold they were too**
这 鞋 然后 是 带来 到 她 , 和 看哪 他们 是 也
[lɑ:dʒ] .
large .
大的 .

于是鞋子被拿到她面前，结果发现鞋子太大了。

“ [ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] , ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] , “ [bʌt; bət] [hiː; hi] [fæl; fəl] [rɪˈsiːv] [ðeə(r)] [ˈvæljuː] .
“ **These are too large** , ” **said she** , “ **but he shall receive their value** .
“ 这些 是 也 大的 , ” 说 她 , “ 但 他 将 收到 他们的 价值 .
“这些东西太大了,”她说,“但他会得到它们的价值。”

[let] [hɪm] [ˈɔːlsəʊ] [meɪk] [sʌm; səm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .
Let him also make some that are smaller than they .
让 他 还 制作 一些 那 是 较小的 比 他们 .
让他再做一些比它们小的。

“ [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʌðə(r)z] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] ,
“ **Then he made her others that were much smaller than her foot** ,
“ 然后 他 制成 她 其他的 那 是 很多 较小的 比 她 脚 ,
[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɜː(r); hə(r)] .
and sent them unto her .
和 发送 他们 到 她 .
“然后他又给她造了比她脚小得多的鞋子,送到她那里去。”

“ [tel] [hɪm] [ðæt] [ðɪːz] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [pɒn] [maɪ] [fiːt] , ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] .
“ **Tell him that these will not go on my feet** , ” **said she** .
“ 告诉 他 那 这些 将要 不是 去 在 我的 脚 , ” 说 她 .
“告诉他,这些鞋子我不会穿在我脚上,”她说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [ðɪs] .
And they told him this .
和 他们 讲述 他 这 .
他们把这些告诉了他。

“ [ˈveriːli] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈeni] [ˈʃuːz] , [ənˈles] [aɪ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] .
“ **Verily** , ” **said he** , “ **I will not make her any shoes** , **unless I see her foot** .
“ 确实 , ” 说 他 , “ 我 将要 不是 制作 她 任何 鞋 , 除非 我 看 她 脚 .
“说真的,”他说,“除非我亲眼见到她的脚,否则我不会给她做鞋子。”

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [təʊld] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɜː(r); hə(r)] .
“ **And this was told unto her** .
“ 和 这 曾是 讲述 到 她 .
“有人把这件事告诉了她。”

“ [ˈtruːli] , ” [ʃiː; ʃɪ] [ˈɑːnsə(r)d] , “ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] .
“ **Truly** , ” **she answered** , “ **I will go unto him** .
“ 真的 , ” 她 回答 , “ 我 将要 去 到 他 .
“真的,”她回答说,“我愿意去见他。”

“ [səʊ] [ʃiː; ʃɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bəʊt] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [ðeə(r)] ,
“ **So she went down to the boat** , **and when she came there** ,
“ 所以 她 去 向下 到 这 船 , 和 什么时候 她 来了 那里 ,
于是她走到船边,到了那里,

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈʃeɪpɪŋ] [ˈʃuːz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ˈstɪtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
he was shaping shoes and the boy stitching them .
他 曾是 成型 鞋 和 这 男生 缝合 他们 .
他在制作鞋子的形状,男孩在缝制鞋子。

“ [ɑː] , [ˈleɪdɪ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [gʊd] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪː] . ”
“ **Ah** , **lady** , ” **said he** , “ **good day to thee** . ”
“ 啊 , 女士 , ” 说 他 , “ 好的 天 到 你 . ”
“啊,女士,”他说,“祝您今天愉快。”

“ [ˈhev(ə)n] [ˈprɒspə(r)] [ðɪː] , ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] .
“ **Heaven prosper thee** , ” **said she** .
“ 天堂 繁荣 你 , ” 说 她 .
“愿上天保佑你,”她说。

[ˈaɪ][ˈmɑːv(ə)l] [ðæt] [ðəʊ] [kænst] [nɒt] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈjuːz] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmeʒə(r)] . “
“ **I marvel that thou canst not manage to make shoes according to a measure** . ”
“ 我 奇迹 那 你 罐 不是 管理 到 制作 鞋 根据 到 一个 措施 ”
“我真惊讶你竟然连按规矩做双鞋都做不好。”

[ˈaɪ][kʊd; kəd] [nɒt] , “ [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , “ [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][æɪ; əl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l] .
“ **I could not , ” he replied , “ but now I shall be able** .
“ 我 可以 不是 , “ 他 回复 , “ 但 现在 我 将 是 有能力的 .
“我以前做不到,”他回答说,“但现在我能做到了。”

[ˈðeərəˈpɒn] [bɪˈhəʊld][ə; eɪ] [ren] [stʊd] [əˈpɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ]
“ **Thereupon behold a wren stood upon the deck of the boat , and the boy**
“ 于是 看哪 一个 鶺鴒 站立 之上 这 甲板 的 这 船 ; 和 这 男生
[ʃɒt] [æt; ət][,aɪˈtiː] ,
shot at it ,
射击 在 它 ;
“这时, 只见一只鶺鴒站在船甲板上, 男孩便向它开枪。”

[ænd; ənd][hɪt][,aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði][leg] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈsɪnjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊn] .
and hit it in the leg between the sinew and the bone .
和 打 它 在 这 腿 之间 这 腱子 和 这 骨 .
击中腿部肌腱和骨头之间的部位。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .
Then she smiled .
然后 她 微笑 .
然后她笑了。

[ˈveriɪ] , “ [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [wɪð] [ə; eɪ] [ˈstedɪ] [hænd][dɪd][ðə; ði][ˈlaɪən][eɪm][æt; ət][,aɪˈtiː] . “
“ **Verily , ” said she , “ with a steady hand did the lion aim at it** . ”
“ 确实 , “ 说 她 , “ 和 一个 稳定的 手 做过 这 狮子 目的 在 它 . ”
“的确,”她说,“狮子用稳健的手瞄准了它。”

[ˈhev(ə)n] [rɪˈwɔːd] [ðɪː] [nɒt] , [bʌt; bət] [naʊ] [hæz; həz][hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [neɪm] .
“ **Heaven reward thee not , but now has he got a name** .
“ 天堂 报酬 你 不是 , 但 现在 有 他 得到 一个 姓名 .
“上天不会奖赏你, 但他现在有名了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ɪˈnʌf] [neɪm] [,aɪˈtiː][ɪz] .
And a good enough name it is .
和 一个 好的 足够的 姓名 它 是 .
这名字确实不错。

[luː] - - [biː; bi][hiː; hi] [kɔːld] [hensˈfɔːθ] .
Llew Llaw Gyffes be he called henceforth .
卢 - 是 他 称为 今后 .
今后他将被称为 Llew Llaw Gyffes。

[ˈðen] [ðə; ði] [wɜːk] [dɪsəˈprɪəd] [ɪn] [ˈsiːwiːd] [ænd; ənd] [ˈsedʒɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn] [wɪð] [,aɪˈtiː]
“ **Then the work disappeared in seaweed and sedges , and he went on with it**
“ 然后 这 工作 消失 在 海藻 和 莎草 , 和 他 去 在 和 它
[nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] .
no further .
不 更远 .
“然后, 作品消失在海藻和莎草丛中, 他再也没有继续创作下去。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [wɒz; wəz][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [θɜːd] [gəʊld] - [ˈjuːmeɪkə(r)] .
And for that reason was he called the third Gold - shoemaker .
和 为了 那 原因 曾是 他 称为 这 第三 金子 - 鞋匠 .
因此, 他被称为第三位金鞋匠。

“ [ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ] , ” [sed] [fiː; fɪ] , “ [ðəʊ] [wɪl] [nɒt] [θraɪv] [ðə; ði] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] ['iːv(ə)]
“ **Of a truth** , ” **said she** , “ **thou wilt not thrive the better for doing evil**
“ 的 一个 真相 , ” 说 她 , “ 你 枯萎 不是 蓬勃发展 这 更好的 为了 正在做 邪恶的
[ˈʌntə; ˈʌntu][em 'iː] . ”
unto me . ”
到 我 . ”

“说真的,”她说,“你伤害我并不会因此而获利。”

“ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ðɪː] [nəʊ] ['iːv(ə)] [jet] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ **I have done thee no evil yet** , ” **said he** .
“ 我 有 完毕 你 不 邪恶的 然而 , ” 说 他 .

他说:“我还没有伤害过你。”

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːm] .
Then he restored the boy to his own form .
然后 他 恢复 这 男生 到 他的 自己的 形式 .

然后他让男孩恢复了原形。

“ [wel] , ” [sed] [fiː; fɪ] , “ [aɪ] [wɪl] [leɪ] [ə; eɪ] ['destəni] [ə'pɒn] [ðɪs] [bɔɪ] ,
“ **Well** , ” **said she** , “ **I will lay a destiny upon this boy** ,
“ 出色地 , ” 说 她 , “ 我 将要 躺 一个 命运 之上 这 男生 ,

“好吧,”她说,“我会为这个男孩安排一个命运。”

[ðæt] [hiː; hi][jæl; ʃəl] ['nevə(r)][hæv; həv] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['ɑːmə(r)] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ɪn'vest] [hɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] . ”
that he shall never have arms and armour until I invest him with them . ”
那 他 将 绝不 有 武器 和 盔甲 直到 我 投资 他 和 他们 . ”

“除非我授予他武器和盔甲, 否则他永远不得拥有它们。”

“ [baɪ] ['hev(ə)n] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [let] [ðai] ['mæɪs] [biː; bi] [wɒt] [aɪ 'tiː] [meɪ] , [hiː; hi][jæl; ʃəl][hæv; həv] [ɑːmz]
“ **By Heaven** , ” **said he** , “ **let thy malice be what it may** , **he shall have arms**
“ 经过 天堂 , ” 说 他 , “ 让 你的 恶意 是 什么 它 可能 , 他 将 有 武器
.
.
.

“以老天的名义发誓,”他说,“不管你的恶意是什么, 他都会拥有武器。”

“ [ðen] [ðeɪ] [went] [tə'wɔːdz] ['diːnəs] - , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [brɔːt] [ʌp] [luː] - - ,
“ **Then they went towards Dinas Dinllew** , **and there he brought up Llew Llaw Gyffes** ,
“ 然后 他们 去 向 迪纳斯 - , 和 那里 他 带来 向上 卢 - - ,

“然后他们前往 Dinas Dinllew, 在那里他带上了 Llew Llaw Gyffes,

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mæniɪdʒ] ['eni] [hɔːs] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] [ɪn] ['fiːtʃəz] , [ænd; ənd]
until he could manage any horse , **and he was perfect in features** , **and**
直到 他 可以 管理 任何 马 , 和 他 曾是 完美的 在 特征 , 和
[streŋθ] , [ænd; ənd]['stætʃə(r)] .
strength , **and stature** .
力量 , 和 身材 .

直到他能够驾驭任何马匹, 而且他的五官、力量和体型都堪称完美。

[ænd; ənd] [ðen] [gwaɪ'diːən] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ['læŋgwɪt] [θruː] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]
And then Gwydion saw that he languished through the want of horses and
和 然后 格维迪翁 锯 那 他 萎靡不振 通过 这 想 的 马匹 和
[ɑːmz] .
arms .
武器 .

然后, 格维迪翁看到他因为缺乏马匹和武器而日渐衰弱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [hɪm] ['ʌntə; ˈʌntu][hɪm] .
And he called him unto him .
和 他 称为 他 到 他 .

于是他叫他过来。

“ [ɑ:] , [ju:θ] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [wi:; wi] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ɒn][æn; ən] [ˈerənd] [təˈgeðə(r)] .
“ **Ah** , **youth** , ” **said** **he** , “ **we will go to - morrow on an errand together** .
“ 啊 , 青年 , ” 说 他 , “ 我们 将要 去 到 - 明天 在 一个 差事 一起 .
“啊, 年轻人,”他说, “我们明天一起去办件事吧。”

[bi:; bi] [ˈðeəfɔ:(r)] [mɔ:(r)] [ˈtʃɪəf(ə)] [ðæn; ðən] [ðəʊ] [ɑ:t] . “
Be therefore more cheerful than thou art . ”
是 所以 更多的 快乐 比 你 艺术 . ”
所以, 你要比现在更快乐些。

“ [ðæt] [ai] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði] [ju:θ] .
“ **That I will** , ” **said the youth** .
“ 那 我 将要 , ” 说 这 青年 .
“我会的,”年轻人说。

[ˈnekst] [ˈmɔ:nɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:n] [ɒv; əv] [deɪ] , [ðeɪ] [əˈrəʊz] .
Next morning , at the dawn of day , they arose .
下一个 早晨 , 在 这 黎明 的 天 , 他们 出现 .
第二天清晨, 天刚蒙蒙亮, 他们就起床了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [wei] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [si:] [kəʊst] , [ʌp] [təˈwɔ:dz] [brɪn] - .
And they took way along the sea coast , up towards Bryn Aryen .
和 他们 采取 方式 沿着 这 海 海岸 , 向上 向 布林 - .
他们沿着海岸线一路向上, 朝着布林艾伦方向走去。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] - - [ðeɪ] [ˈrkwipt] [ðəmˈselvz] [wɪð] [ˈhɔ:sɪz] ,
And at the top of Cevn Clydno they equipped themselves with horses ,
和 在 这 顶部 的 - - 他们 配备 他们自己 和 马匹 ,
在切文·克莱德诺山顶, 他们装备了马匹。

[ænd; ənd] [went] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)][ɒv; əv] - .
and went towards the Castle of Arianrod .
和 去 向 这 城堡 的 - .
然后朝着阿里安罗德城堡的方向走去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [fɔ:m] , [ænd; ənd] [ˈprɪkt] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [geɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈseɪmbləns]
And they changed their form , and pricked towards the gate in the semblance
和 他们 已更改 他们的 形式 , 和 刺痛 向 这 门 在 这 外表
[ɒv; əv] [tu:] [ju:ðz] ,
of two youths ,
的 二 青年 ,
他们改变了形态, 化作两个年轻人的模样, 朝大门走去。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈæspekt][ɒv; əv][gwaɪˈdi:ən][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [steɪd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
but the aspect of Gwydion was more staid than that of the other .
但 这 方面 的 格维迪翁 曾是 更多的 稳重 比 那 的 这 其他 .
但格维迪翁的外表比其他人更沉稳。

“ [ˈpɔ:tə(r)] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [gəʊ] [ðəʊ] [ɪn][ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)][bəˈrdz][frɒm; frəm]
“ **Porter** , ” **said he** , “ **go thou in and say that there are here bards from**
“ 搬运工 , ” 说 他 , “ 去 你 在 和 说 那 那里 是 这里 吟游诗人 从
[gləˈmɔ:gən] .
Glamorgan .
格拉摩根 .
“波特,”他说, “你进去告诉他们, 这里有来自格拉摩根的吟游诗人。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɔ:tə(r)] [went] [ɪn] .
“ **And the porter went in** .
“ 和 这 搬运工 去 在 .
于是搬运工走了进去。

“ [ðə; ði] [ˈwelkəm] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [biː; bi][ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm] , [let][ðem; ðəm][ɪn] , ” [sed] .
“ **The welcome of Heaven be unto them , let them in , ” said Arianrod .**
“ 这 欢迎 的 天堂 是 到 他们 , 让 他们 在 , ” 说 - .
“愿上天欢迎他们, 让他们进来吧。”阿里安罗德说道。

[wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ˈgriːtɪd] .
With great joy were they greeted .
和 伟大的 喜悦 是 他们 问候 .
他们受到了热烈的欢迎。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɔːl] [wɒz; wəz] [əˈreɪndʒd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [miːt] .
And the hall was arranged , and they went to meat .
和 这 大厅 曾是 安排 , 和 他们 去 到 肉 .
大厅布置妥当后, 他们便去吃肉了。

[wen] [miːt] [wɒz; wəz] [endɪd] , - [ˈdiskɔːs, disˈkɔːs] [wɪð] [gwaɪˈdiːən][ɒv; əv][teɪlz; ˈteɪliːz][ænd; ənd]
When meat was ended , Arianrod discoursed with Gwydion of tales and
什么时候 肉 曾是 结束 , - 谈论的 和 格维迪翁 的 故事 和
[ˈstoːrɪz] .
stories .
故事 .
吃完肉之后, 阿里安罗德和格维迪翁谈论起故事和传说来。

[naʊ] [gwaɪˈdiːən][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈtelə(r)][ɒv; əv][teɪlz; ˈteɪliːz] .
Now Gwydion was an excellent teller of tales .
现在 格维迪翁 曾是 一个 出色的 出纳员 的 故事 .
格维迪翁是个很会讲故事的人。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [liːv] [ɒf] [ˈfiːstɪŋ] , [ə; eɪ][ˈtʃeɪmbə(r)][wɒz; wəz] [prɪˈpeəd]
And when it was time to leave off feasting , a chamber was prepared
和 什么时候 它 曾是 时间 到 离开 离开 盛宴 , 一个 房间 曾是 准备
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,
宴饮结束的时候, 人们为他们预备了一间房间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][rest] .
and they went to rest .
和 他们 去 到 休息 .
于是他们就休息了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈtwailaɪt] [gwaɪˈdiːən][əˈrəʊz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] [hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk]
In the early twilight Gwydion arose , and he called unto him his magic
在 这 早期的 暮 格维迪翁 出现 , 和 他 称为 到 他 他的 魔法
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] .
and his power .
和 他的 力量 .
在暮色初现之时, 格维迪翁起身, 他召唤出自己的魔法和力量。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [dɔːnd] , [ðeə(r)][ˈriːzaund, -ˈsaund] [θruː] [ðə; ði][lənd]
And by the time that the day dawned , there resounded through the land
和 经过 这 时间 那 这 天 黎明 , 那里 回荡着 通过 这 土地
[ˈʌprɔː(r)] ,
uproar ,
骚动 ,
当黎明破晓时, 整个大地都回荡着喧嚣声。

[ænd; ənd] [ˈtrʌmpɪts] [ænd; ənd] [ˈʃaʊts] .
and trumpets and shouts .
和 小号 和 喊叫 .
还有号角声和呐喊声。

[wen] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [naʊ] [deɪ] , [ðeɪ] [hɜ: d] [ə; eɪ] ['nɒkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ: (r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] ,
When it was now day , they heard a knocking at the door of the chamber ,
什么时候 它 曾是 现在 天 , 他们 听到 一个 敲门 在 这 门 的 这 房间 ,
天亮的时候, 他们听到有人敲门。

[ænd; ænd] [ðeə'wɪð; ,ðeə'wɪθ] - ['ɑ: skɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['əʊpənd] .
and therewith Arianrod asking that it might be opened .
和 由此 - 问 那 它 可能 是 打开 .
于是阿里安罗德请求允许打开它。

[ʌp] [rəʊz] [ðə; ði] [ju: θ] [ænd; ænd] ['əʊpənd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɜ: (r); hə(r)] , [ænd; ænd] [fi:; fi] ['entəd] [ænd; ænd] [ə; eɪ]
Up rose the youth and opened unto her , and she entered and a
向上 玫瑰 这 青年 和 打开 到 她 , 和 她 进入 和 一个
['meɪdn] [wɪð] [hɜ: (r); hə(r)] .
maiden with her :
少女 和 她 :
那青年起身向她开门, 她和一位少女一起走了进去。

" [ɑ:] , [gʊd] [men] , " [fi:; fi] [sed] , " [ɪn] ['i: v(ə)l] [plait] [ɑ: (r); ə(r)] [wi:; wi] . "
" **Ah , good men , " she said , " in evil plight are we . "**
" 啊 , 好的 男人 , " 她 说 , " 在 邪恶的 困境 是 我们 : " "
"唉, 好人啊,"她说, "我们却身处苦难之中。"

" [jes] , ['tru: li] , " [sed] [gwaɪ'di: ən] , " [wi:; wi] [hæv; həv] [hɜ: d] ['trʌmpɪts] [ænd; ænd] [ʃaʊts] ;
" **Yes , truly , " said Gwydion , " we have heard trumpets and shouts ;**
" 是的 , 真的 , " 说 格维迪翁 , " 我们 有 听到 小号 和 喊叫 ;
"是的, 的确,"格维迪翁说, "我们听到了号角声和呐喊声;

[wɒt] ['θɪŋkɪst] [ðəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [mi: n] ? "
what thinkest thou that they may mean ? "
什么 思考 你 那 他们 可能 意思是 ? "
你认为他们是什么意思?

" ['veri li] , " [sed] [fi:; fi] ,
" **Verily , " said she ,**
" 确实 , " 说 她 ,
"的确,"她说,

" [wi:; wi] ['kænɒt] [si:] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊ(ə)n] [baɪ] ['ri: z(ə)n] [ɒv; əv] [ɔ: l] [ðə; ði] [ʃɪps] , [saɪd] [baɪ]
" **we cannot see the colour of the ocean by reason of all the ships , side by**
" 我们 不能 看 这 颜色 的 这 海洋 经过 原因 的 全部 这 船舶 , 边 经过
[saɪd] .
side :
边 :
"由于船只并排停泊, 我们看不到海洋的颜色。"

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ɑ: (r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [fɔ: (r); fə(r)] [ðə; ði] [lənd] [wɪð] [ɔ: l] [ðə; ði] [spi: d] [ðeɪ] [kæn; kən] .
And they are making for the land with all the speed they can .
和 他们 是 制作 为了 这 土地 和 全部 这 速度 他们 能 :
他们正以最快的速度向陆地进发。

[ænd; ænd] [wɒt] [kæn; kən] [wi:; wi] [du:; də] ? " [sed] [fi:; fi] .
And what can we do ? " said she .
和 什么 能 我们 做 ? " 说 她 :
"我们能做什么呢?"她问道。

" ['leɪdi] , " [sed] [gwaɪ'di: ən] , " [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)] ['kaʊnsɪ] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [kləʊz] [ðə; ði] ['kɑ: s(ə)]
" **Lady , " said Gwydion , " there is none other counsel than to close the castle**
" 女士 , " 说 格维迪翁 , " 那里 是 没有任何 其他 法律顾问 比 到 关闭 这 城堡
[ə'pɒn] [ju: 'es] ,
upon us ,
之上 我们 ,
"夫人,"格维迪翁说道, "我们别无他法, 只能将城堡关闭, 将我们拒之门外。"

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'fend] [aɪ 'tiː][æz; əz] [best] [wiː; wi] [meɪ] . "

and to defend it as best we may . "

和 到 保卫 它 作为 最好的 我们 可能 . "

并尽我们所能捍卫它。"

" [ˈtruːli] , " [sed] [jiː; ji] , " [meɪ] [ˈhev(ə)n] [rɪ'wɔːd] [juː; jɒ] .

" Truly , " said she , " may Heaven reward you .

" 真的 , " 说 她 , " 可能 天堂 报酬 你 .

"真的,"她说,"愿上天奖赏你。"

[ænd; ənd][duː; də][juː; jɒ] [dɪ'fend] [aɪ 'tiː] .

And do you defend it .

和 做 你 保卫 它 .

你会为它辩护吗?

[ænd; ənd][hɪə(r)] [meɪ] [juː; jɒ][hæv; həv] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ɑːmz] .

And here may you have plenty of arms .

和 这里 可能 你 有 很多 的 武器 .

愿你在这里拥有充足的武器。

" [ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] [went] [jiː; ji] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑːmz] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld][jiː; ji] [rɪ'tʊːnd] ,

" And thereupon went she forth for the arms , and behold she returned ,

" 和 于是 去 她 前进 为了 这 武器 , 和 看哪 她 返回 ,

[ænd; ənd] [tuː] [ˈmeɪdnz] ,

and two maidens ,

和 二 少女们 ,

于是她出去取武器,看哪,她回来时,身边带着两个少女,

[ænd; ənd] [suːts] [ɒv; əv] [ˈɑːmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [men] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

and suits of armour for two men , with her .

和 西装 的 盔甲 为了 二 男人 , 和 她 .

她还带了两套男式盔甲。

" [ˈleɪdi] , " [sed] [hiː; hi] , " [duː; də][juː; jɒ] [əˈkuːtə(r)] [ðɪs] [ˈstriplɪŋ] ,

" Lady , " said he , " do you accoutre this stripling ,

" 女士 , " 说 他 , " 做 你 装备 这 幼苗 ,

"夫人,"他说,"您愿意为这位少年置办行头吗? "

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɑːm] [maɪ'self] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðəɪ] [ˈmeɪdnz] .

and I will arm myself with the help of thy maidens .

和 我 将要 手臂 我 和 这 帮助 的 你的 少女们 .

我将借助你侍女们的力量武装自己。

[ləʊ] , [aɪ][hɪə(r)][ðə; ði][ˈtjuːmʌlt][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [əˈprəʊtʃɪŋ] . "

Lo , I hear the tumult of the men approaching . "

洛 , 我 听到 这 骚乱 的 这 男人 接近 . "

瞧,我听见男人们正走近,发出嘈杂的声音。

" [aɪ] [wɪl] [duː; də][səʊ] , [ˈglædli] .

" I will do so , gladly .

" 我 将要 做 所以 , 乐意 .

"我乐意这样做。"

" [səʊ][jiː; ji] [ɑːmd] [hɪm] [ˈfɒli] , [ænd; ənd] [ðæt] [raɪt] [ˈtʃɪəfəli] .

" So she armed him fully , and that right cheerfully .

" 所以 她 武装 他 完全 , 和 那 正确的 愉快地 .

"于是她全副武装地武装了他,而且欣然接受了这个事实。"

" [hæst] [ðəʊ] [ˈfɪnɪft] [ˈɑːmɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] ? " [sed] [hiː; hi] .

" Hast thou finished arming the youth ? " said he .

" 哈斯特 你 完成的 武装 这 青年 ? " 说 他 .

"你已经武装好那些年轻人了吗?"他问道。

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] .
“ **I have finished** , ” **she answered** .
“ 我 有 完成的 , ” 她 回答 .

“我做完了,”她回答道。

“ [aɪ] [ˈlaɪkwəɪz] [hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] , ” [sed] [ɡwaɪˈdiːən] .
“ **I likewise have finished** , ” **said Gwydion** .
“ 我 同样地 有 完成的 , ” 说 格维迪翁 .

“我也完成了,”格维迪翁说道。

“ [let] [ʃuː ˈes] [naʊ] [teɪk] [ɒf] [ˈɑʊə(r)] [ɑːmz] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] . ”
“ **Let us now take off our arms** , **we have no need of them** . ”
“ 让 我们 现在 拿 离开 我们的 武器 , 我们 有 不 需要 的 他们 . ”

“现在让我们放下武器吧,我们不再需要它们了。”

“ [ˈweəfɔː(r)] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ **Wherefore ?** ” **said she** .
“ 因此 ? ” 说 她 .

“为什么?”她问道。

“ [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˈɑːmi] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] . ”
“ **Here is the army around the house** . ”
“ 这里 是 这 军队 大约 这 房子 . ”

“这里是房子周围的军队。”

“ [əʊ] , [ˈleɪdi] , [ðeə(r)][ɪz][hɪə(r)][nəʊ] [ˈɑːmi] . ”
“ **Oh , lady , there is here no army** . ”
“ 哦 , 女士 , 那里 是 这里 不 军队 . ”

“哦,夫人,这里没有军队。”

“ [əʊ] , ” [kraɪd] [ʃiː; ʃi] , “ [wens] [ðen] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ˈtjuːmʌlt] ? ”
“ **Oh ,** ” **cried she ,** “ **whence then was this tumult ?** ”
“ 哦 , ” 哭 她 , “ 何处 然后 曾是 这 骚乱 ? ”

“哦,”她喊道,“这骚动是从哪里来的呢?”

“ [ðə; ði][ˈtjuːmʌlt][wɒz; wəz][bʌt; bət][tuː; tə] [breɪk] [ðəɪ] [ˈprɒfəsi] [ænd; ænd][tuː; tə][əbˈteɪn] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)]
“ **The tumult was but to break thy prophecy and to obtain arms for**
“ 这 骚乱 曾是 但 到 休息 你的 预言 和 到 获得 武器 为了

[ðəɪ] [sʌn] .
thy son .
你的 儿子 .

“这场骚乱不过是为了打破你的预言,并为你儿子获取武器。”

[ænd; ænd] [naʊ] [hæz; həz][hiː; hi][ɡɒt] [ɑːmz] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [θæŋks] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] . ”
And now has he got arms without any thanks unto thee . ”
和 现在 有 他 得到 武器 没有 任何 谢谢 到 你 . ”

如今他拥有了武器,却丝毫没有感谢你。

“ [baɪ] [ˈhev(ə)n] , ” [sed] - , “ [ðəʊ] [ɑːt][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [mæn] .
“ **By Heaven ,** ” **said Arianrod ,** “ **thou art a wicked man** . ”
“ 经过 天堂 , ” 说 - , “ 你 艺术 一个 邪恶 男人 . ”

“天哪,”阿里安罗德说,“你真是个恶人。”

[ˈmeni] [ə; eɪ] [ʃuːθ] [maɪt] [hæv; həv] [ləst] [hɪz; ɪz][laɪf] [θruː] [ðə; ði][ˈʌprɔː(r)] [ðəʊ] [hæst] [kɔːzd] [ɪn] [ðɪs]
Many a youth might have lost his life through the uproar thou hast caused in this
许多 一个 青年 可能 有 丢失的 他的 生活 通过 这 骚动 你 哈斯特 导致 在 这

[tuː; tə] - [deɪ] .
Cantrev to - day .
坎特雷夫 到 - 天 .

你今天坎特雷夫引起的骚乱,可能会让许多年轻人丧命。

[naʊ] [wɪl] [aɪ] [leɪ] [ə; eɪ] ['destəni] [ə'pɒn] [ðɪs] [ju:θ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,
Now will I lay a destiny upon this youth , " she said ,
现在 将要 我 躺 一个 命运 之上 这 青年 , " 她 说 ,
“现在我要为这个年轻人安排命运,”她说。

" [ðæt] [hi:; hi][[æɫ; ʃəl]'nevə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [naʊ] [ɪn'hæbit] [ðɪs] [ɜ:θ] . "
that he shall never have a wife of the race that now inhabits this earth . "
" 那 他 将 绝不 有 一个 妻子 的 这 种族 那 现在 居住地 这 地球 . " "
“他永远不得娶现今居住在地球上的人类为妻。”

" ['verɪli] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðəʊ] [wɒst; wəst]'[evə(r)][ə; eɪ] [mə'liʃəs] ['wʊmən] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [ɔ:t]
Verily , " said he , " thou wast ever a malicious woman , and no one ought
" 确实 , " 说 他 , " 你 浪费 曾经 一个 恶意 女士 , 和 不 一 应该
[tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ði:] .
to support thee .
到 支持 你 .
“的确,”他说,“你一直是个恶毒的女人, 没有人应该支持你。”

[ə; eɪ] [waɪf] [[æɫ; ʃəl][hi:; hi][hæv; həv] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] .
A wife shall he have notwithstanding .
一个 妻子 将 他 有 虽然 .
他仍然可以娶妻。

" [ðeɪ] [went] [ˌðeərə'pɒn] [ˈʌntə; ˈʌntu] [mæθ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd]
They went thereupon unto Math the son of Mathonwy , and complained
" 他们 去 于是 到 数学 这 儿子 的 - , 和 抱怨
[ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm][məʊst] [ˈbɪtəli] [ɒv; əv] - .
unto him most bitterly of Arianrod .
到 他 最多 苦涩地 的 - .
于是他们去找马松维的儿子马斯, 向他痛诉阿里安罗德的罪行。

[gwaɪ'di:ən] [[əʊd] [hɪm][ˈɔ:lsəʊ] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [præk'kjʊəd] [ɑ:mz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ju:θ] .
Gwydion showed him also how he had procured arms for the youth .
格维迪翁 显示 他 还 如何 他 有 采购 武器 为了 这 青年 .
格维迪翁还向他展示了自己是如何为年轻人弄到武器的。

" [wel] , " [sed] [mæθ] , " [wi:; wi] [wɪl] [si:k] , [ai][ænd; ənd] [ðəʊ] , [baɪ] [tʃɑ:ms] [ænd; ənd][ɪ'luz(ə)n] ,
Well , " said Math , " we will seek , I and thou , by charms and illusion ,
" 出色地 , " 说 数学 , " 我们 将要 寻找 , 我 和 你 , 经过 魅力 和 错觉 ,
“好吧,”马斯说,“我们将通过咒语和幻术来寻求, 你我皆是如此。”

[tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] [waɪf] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] .
to form a wife for him out of flowers .
到 形式 一个 妻子 为了 他 出去 的 花朵 .
用鲜花为他编织一个妻子。

[hi:; hi][hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə][mænz]'[stætə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['kʌmlɪɪst] [ju:θ] [ðæt]
He has now come to man's stature , and he is the comeliest youth that
他 有 现在 来 到 男人的 身材 , 和 他 是 这 最漂亮的 青年 那
[wɒz; wəz]'[evə(r)] [br'held] .
was ever beheld .
曾是 曾经 观看 .
他现在已经长到了成年人的身高, 而且是人们见过的最俊美的青年。

" [səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['blɒsəmz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['blɒsəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bru:m] ,
So they took the blossoms of the oak , and the blossoms of the broom ,
" 所以 他们 采取 这 花朵 的 这 橡木 , 和 这 花朵 的 这 扫帚 ,
于是他们摘了橡树的花和金雀花,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blɒsəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] - [swi:t] , [ænd; ənd] [prə'dju:st] [frɒm; frəm][ðəm; ðəm]
and the blossoms of the meadow - sweet , and produced from them
和 这 花朵 的 这 草地 - 甜的 , 和 生产 从 他们
[ə; eɪ] ['meɪdn] ,
a maiden ,
一个 少女 ,

还有绣线菊的花朵，并从中生出了一个少女。

[ðə; ði][f'eəɹəst][ænd; ənd][məʊst][greɪsf(ə)l] [ðæt] [mæn]['evə(r)] [sɔ:] .
the fairest and most graceful that man ever saw .
这 最公平 和 最多 优美 那 男人 曾经 锯 .

世间最美丽、最优雅的女子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bæp'taɪzd][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [blɑ:du:d] .
And they baptized her , and gave her the name of Blodeuwedd .
和 他们 受洗 她 , 和 给予 她 这 姓名 的 布洛德韦德 .

他们给她施洗，并给她取名为布洛德韦德。

[ɑ:ftə(r)][fi:, ji][hæd; həd] [bɪ'klʌm] [hɪz; ɪz][braɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [fi:st] , [sed] [gwaɪ'di:ən] ,
After she had become his bride , and they had feasted , said Gwydion ,
后 她 有 变得 他的 新娘 , 和 他们 有 盛宴 , 说 格维迪翁 ,

格维迪翁说，在她成为他的新娘，他们宴饮之后，

“ [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [hɪm'self] [wɪ'ðəʊt] [pə'zeʃənz] . ”
“ **It is not easy for a man to maintain himself without possessions .** ”
“ 它 是 不是 简单的 为了 一个 男人 到 维持 他自己 没有 财产 . ”

“一个人如果没有财产，维持生计并不容易。”

“ [ɒv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] , “ [sed] [mæθ] , “ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ðə; ði] [best] [tu:; tə][həʊld]
“ **Of a truth ,” said Math , “ I will give the young man the best Cantrev to hold**
“ 的 一个 真相 , ” 说 数学 , ” 我 将要 给 这 年轻的 男人 这 最好的 坎特雷夫 到 抓住
.
”
:
”
.

“说真的，”马斯说，“我会把最好的坎特雷夫送给这位年轻人。”

“ [ɔ:d] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ”
“ **Lord ,” said he , “ what Cantrev is that ?** ”
“ 主 , ” 说 他 , ” 什么 坎特雷夫 是 那 ? ”

“主啊，”他说，“那是什么坎特雷夫？ ”

“ [ðə; ði] [ɒv; əv] - , “ [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .
“ **The Cantrev of Dinodig ,” he answered .**
“ 这 坎特雷夫 的 - , ” 他 回答 .

“迪诺迪格的坎特雷夫，”他回答道。

[naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] - [ænd; ənd][ɑ:r'du:dwi:] .
Now it is called at this day Eivionydd and Ardudwy .
现在 它 是 称为 在 这 天 - 和 阿杜德威 .

如今它被称为 Eivionydd 和 Ardudwy。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [weə(r)] [hi:; hi] [dwelt] ,
And the place in the Cantrev where he dwelt ,
和 这 地方 在 这 坎特雷夫 在哪里 他 居住 ,

他在坎特雷夫居住的地方，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pæləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn][ə; eɪ] [spɒt] [kɔ:ld] [muə][waɪ] [kæ'stel] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒnfəɪnz] [ɒv; əv]
was a palace of his in a spot called Mur y Castell , on the confines of
曾是 一个 宫殿 的 他的 在 一个 点 称为 穆尔 是 卡斯特尔 , 在 这 限制 的

[ɑ:r'du:dwi:] .
Ardudwy .
阿杜德威 .

在阿杜德维边缘的穆尔伊卡斯特尔（Mur y Castell）一带，有一座他的宫殿。

[ðeə(r)] [dwelt] [hiː hi][ænd; ənd] [rein] , [ænd; ənd][bəuθ][hiː hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sweɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɪˈlʌvɪd]
There dwelt he and reigned , and both he and his sway were beloved
那里 居住 他 和 统治 , 和 两个都 他 和 他的 摇摆 是 心爱
[baɪ][ɔːl] .
by all .
经过全部 .

他居住在那里，统治那里，他和他的统治都深受所有人爱戴。

[wʌn] [deɪ] [hiː hi] [went] [fɔːθ] [tuː; tə] [kɑːr] - , [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [mæθ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .
One day he went forth to Caer Dathyl , to visit Math the son of Mathonwy .
一 天 他 去 前进 到 凯尔 - , 到 访问 数学 这 儿子 的 - .

有一天，他前往凯尔·达西尔，拜访马松维之子马斯。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hiː hi] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [kɑːr] - , [blɑːduːd] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði]
And on the day that he set out for Caer Dathyl , Blodeuwedd walked in the
和 在 这 天 那 他 放 出去 为了 凯尔 - , 布洛德韦德 步行 在 这
[kɔːt] .
Court .
法庭 .

在布洛德韦德前往凯尔达西尔的那天，他走进了宫廷。

[ænd; ənd][fiː ji] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːn] .
And she heard the sound of a horn .
和 她 听到 这 声音 的 一个 喇叭 .

她听到了号角声。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːn] , [brɪˈhæʊld][ə; eɪ][ˈtaɪəd][stæg] [went] [baɪ] ,
And after the sound of the horn , behold a tired stag went by ,
和 后 这 声音 的 这 喇叭 , 看哪 一个 疲劳的 麋 去 经过 ,
[wɪð] [dɒgz] [ænd; ənd] [ˈhʌntsmən] [ˈfɒləʊɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
号角声过后，只见一头疲惫的雄鹿走了过去。

[wɪð] [dɒgz] [ænd; ənd] [ˈhʌntsmən] [ˈfɒləʊɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
with dogs and huntsmen following it .
和 狗 和 猎人 下列的 它 .

后面跟着猎犬和猎人。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [dɒgz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌntsmən] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [men] [ɒn] [fɒt] .
And after the dogs and the huntsmen there came a crowd of men on foot .
和 后 这 狗 和 这 猎人 那里 来了 一个 人群 的 男人 在 脚 .
[dɒgz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhʌntsmən] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [men] [ɒn] [fɒt] .
猎犬和猎人之后，是一群步行的人。

" [send] [ə; eɪ] [juːθ] , " [sed] [fiː ji] , " [tuː; tə][ɑːsk] [huː] [ˈjɒndə(r)][həʊst] [meɪ] [biː; bi] .
" **Send a youth , " said she , " to ask who yonder host may be** .
" 发送 一个 青年 , " 说 她 , " 到 问 WHO 远处 主持人 可能 是 .

“派个年轻人去问问那边的主人是谁，”她说。

" [səʊ][ə; eɪ] [juːθ] [went] , [ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪə] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
" **So a youth went , and inquired who they were** .
" 所以 一个 青年 去 , 和 询问 WHO 他们 是 .

于是，一个年轻人上前询问他们是谁。

" - - [ɪz] [ðɪs] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [penlɪn] , " [sed] [ðeɪ] .
" **Gronw Pebyr is this , the lord of Penllyn , " said they** .
" - - 是 这 , 这 主 的 彭林 , " 说 他们 .

“这就是彭林领主格隆·佩比尔，”他们说道。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [juːθ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
And thus the youth told her .
和 因此 这 青年 讲述 她 .

于是，年轻人就把这件事告诉了她。

- [pə'sju:d] [ðə; ði][stæg] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [hi:; hi] [əʊvə'tʊk] [ðə; ði][stæg]
Gronw Pebyr pursued the stag , and by the river Cynvael he overtook the stag
- - 追击 这 麋 , 和 经过 这 河 - 他 超越 这 麋
[ænd; ənd] [kɪld] [aɪ'ti:] .
and killed it .
和 被杀 它 .
格隆·佩比尔追赶着那头雄鹿，在辛瓦尔河边追上了它，并杀死了它。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪð] ['fleɪɪŋ] [ðə; ði][stæg][ænd; ənd] ['beɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][dɒgz] ,
And what with flaying the stag and baiting his dogs ,
和 什么 和 剥皮 这 麋 和 诱饵 他的 狗 ,
还有剥鹿皮和引诱猎犬之类的事情，
[hi:; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'gæn][tu:; tə][kləʊz][ɪn][ə'pɒn] [hɪm] .
he was there until the night began to close in upon him .
他 曾是 那里 直到 这 夜晚 开始 到 关闭 在 之上 他 .
他一直待在那里，直到夜幕降临。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [dɪ'pɑ:tɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [dru:z] [nɪə(r)] ,
And as the day departed and the night drew near ,
和 作为 这 天 已离开 和 这 夜晚 画 靠近 ,
当白昼消逝，夜幕降临，
[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] .
he came to the gate of the Court .
他 来了 到 这 门 的 这 法庭 .
他来到了法院门口。

" [ˈverɪli] , " [sed] [bla:du:d] ,
" **Verily , " said Blodeuwedd ,**
" 确实 , " 说 布洛德韦德 ,
"确实如此,"布洛杜韦德说道，
[ðə; ði] ['tʃi:ftən] [wɪl] [spi:k] [ɪl] [ɒv; əv][ju: 'es] [ɪf] [wi:; wi][let] [hɪm][æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊə(r)] [dɪ'pɑ:t] [tu:; tə]
" **the Chieftain will speak ill of us if we let him at this hour depart to**
" 这 头目 将要 说话 患病的 的 我们 如果 我们 让 他 在 这 小时 离开 到
[ə'hʌðə(r)] [lənd] [wɪ'ðəʊt] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm][ɪn] . "
another land without inviting him in . "
其他 土地 没有 邀请 他 在 . "
"如果我们此时不邀请他进来就让他前往另一个国家，酋长会说我们坏话。"

" [jes] , ['tru:li] , ['leɪdi] , " [sed] [ðeɪ] , " [aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi][məʊst] ['fɪtɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] .
" **Yes , truly , lady , " said they , " it will be most fitting to invite him .**
" 是的 , 真的 , 女士 , " 说 他们 , " 它 将要 是 最多 配件 到 邀请 他 .
"是的，夫人,"他们说，"邀请他真是再合适不过了。"
[ðən] [went] ['mesndʒər] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm][ænd; ənd][bɪd] [hɪm][ɪn] .
" **Then went messengers to meet him and bid him in .**
" 然后 去 信使 到 见面 他 和 出价 他 在 .
"于是派使者去迎接他，请他进来。"

[ænd; ənd][hi:; hi] [ək'septɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɪdɪŋ] ['glædli] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] , [ænd; ənd]
And he accepted her bidding gladly , and came to the Court , and
和 他 公认 她 投标 乐意 , 和 来了 到 这 法庭 , 和
[bla:du:d] [went] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] ,
Blodeuwedd went to meet him ,
布洛德韦德 去 到 见面 他 ,
他欣然接受了她的请求，来到宫廷，布洛德韦德前去迎接他。
[ænd; ənd] ['gri:tɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] ['welkəm] .
and greeted him , and bade him welcome .
和 问候 他 , 和 巴德 他 欢迎 .
并向他问好，表示欢迎。

“ [ˈleɪdi] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ˈhev(ə)n] [rɪˈpeɪ] [ðɪː] [ðɑɪ] [ˈkaɪndnəs] .
“ **Lady** , ” **said** **he** , “ **Heaven repay thee thy kindness** .

“ 女士 , ” 说 他 , “ 天堂 偿还 你 你的 仁慈 .

“夫人,”他说,“上天会报答你的恩情。”

“ [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] - [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
“ **When they had disaccoutred themselves , they went to sit down** .

“ 什么时候 他们 有 - 他们自己 , 他们 去 到 坐 向下 .

“他们脱下衣服后,就坐了下来。”

[ænd; ənd] [blaːduːd] [lʊkt] [əˈpɒn] [hɪm] ,
And Blodeuwedd looked upon him ,

和 布洛德韦德 看起来 之上 他 ,

布洛德韦德看着他,

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈməʊmənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɒn] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [brˈkeɪm] [fɪld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lʌv] .
and from the moment that she looked on him she became filled with his love .

和 从 这 片刻 那 她 看起来 在 他 她 成为 已填 和 他的 爱 .

从她第一眼看到他的那一刻起,她就被他的爱所充满。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪzd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [keɪm] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] [æz; əz]
And he gazed on her , and the same thought came unto him as

和 他 凝视 在 她 , 和 这 相同的 想法 来了 到 他 作为

[ˈʌntə; ˈʌntu] [hɜː(r); hə(r)] ,

unto her ,

到 她 ,

他凝视着她,心中涌起的念头和她一样。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [kənˈsiːl] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ,
so that he could not conceal from her that he loved her ,

所以 那 他 可以 不是 隐藏 从 她 那 他 喜爱 她 ,

这样他就无法向她隐瞒他爱她的事实了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪˈkleəd] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [səʊ] .
but he declared unto her that he did so .

但 他 声明 到 她 那 他 做过 所以 .

但他向她宣称他确实这么做了。

[ˌðeərəˈpɒn] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈdʒɔɪfl] .
Thereupon she was very joyful .

于是 她 曾是 非常 快乐 .

于是她非常高兴。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðeə(r)] [ˈdiskɔːs] [ðæt] [naɪt] [wɒz; wəz] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [əˈfekʃn] [ænd; ənd] [lʌv] [wɪtʃ]
And all their discourse that night was concerning the affection and love which

和 全部 他们的 话语 那 夜晚 曾是 有关 这 感情 和 爱 哪个

[ðeɪ] [felt] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,

they felt one for the other ,

他们 毛毡 一 为了 这 其他 ,

当晚,他们谈论的全是彼此之间的爱慕之情。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [speɪs] [ðæn; ðən] [wʌn] [ˈiːvɪŋ] [hæd; həd] [əˈrɪz(ə)n] .
and which in no longer space than one evening had arisen .

和 哪个 在 不 更长 空间 比 一 晚上 有 出现 .

而这一切,仅仅发生在一个晚上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈiːvɪŋ] [pɑːst] [ðeɪ] [ɪn] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [ˈkʌmpəni] .
And that evening passed they in each other's company .

和 那 晚上 通过了 他们 在 每个 其他的 公司 .

那天晚上,他们相伴而眠。

[ðə; ði][nekst][deɪ][hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][dɪˈpɑːt] .
The next day he sought to depart .
这 下一个 天 他 寻求 到 离开 .

第二天他就想离开。

[bʌt; bət][fɪː; fi] [sed] , “ [ai] [preɪ] [ðɪː] [gəʊ][nɒt][frɒm; frəm][em 'iː][tuː; tə] - [deɪ] .
But she said , “ I pray thee go not from me to - day .
但 她 说 , “ 我 祈祷 你 去 不是 从 我 到 - 天 .

但她说：“我求你今天不要离开我。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] ['tæri] [ˈɔːlsəʊ] .
” And that night he tarried also .
” 和 那 夜晚 他 滞留 还 .

“那天晚上他也留了下来。”

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [kənˈsʌltɪd] [baɪ] [wɒt] [miːnz] [ðeɪ] [maɪt] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [təˈgeðə(r)] .
And that night they consulted by what means they might always be together .
和 那 夜晚 他们 咨询 经过 什么 方法 他们 可能 总是 是 一起 .

那天晚上，他们商量着怎样才能永远在一起。

“ [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [ˈʌðə(r)] [ˈkaʊnsɪ] , “ [sed] [hiː; hi] ,
” There is none other counsel , “ said he ,
” 那里 是 没有任何 其他 法律顾问 , “ 说 他 ,

“没有其他建议了，”他说。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ðəʊ] [straɪv] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm] [luː] - - [ɪn] [wɒt] [ˈmænə(r)][hiː; hi] [wɪl]
” but that thou strive to learn from Llew Llaw Gyffes in what manner he will
” 但 那 你 努力 到 学习 从 卢 - - 在 什么 方式 他 将要
[miːt] [hɪz; ɪz] [deθ] .
meet his death .
见面 他的 死亡 .

“但你要努力从卢·劳·吉菲斯身上了解他将如何死去。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst] [ðəʊ] [duː; də][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈseɪbləns] [ɒv; əv] [səˈlɪsɪtʃuːd] [kənˈsɜːnɪŋ] [hɪm] .
And this must thou do under the semblance of solicitude concerning him .
和 这 必须 你 做 在下面 这 外表 的 关怀 有关 他 .

你必须假装关心他，然后去做这件事。

“ [ðə; ði][nekst][deɪ] - [sɔːt] [tuː; tə][dɪˈpɑːt] .
” The next day Gronw sought to depart .
” 这 下一个 天 - 寻求 到 离开 .

“第二天，格罗努就想离开。”

“ [ˈveriɪ] , “ [sed] [fɪː; fi] , “ [ai] [wɪl] [ˈkaʊnsɪ] [ðɪː] [nɒt][tuː; tə][gəʊ][frɒm; frəm][em 'iː][tuː; tə] - [deɪ] . “
” Verily , “ said she , “ I will counsel thee not to go from me to - day . “
” 确实 , “ 说 她 , “ 我 将要 法律顾问 你 不是 到 去 从 我 到 - 天 . “

“我劝你今天不要离开我。”她说。

“ [æt; ət][ðəɪ] [ˈɪnstəns] [wɪl] [aɪ][nɒt][gəʊ] , “ [sed] [hiː; hi] , “ [ɔːlˈbiːɪt] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] ,
” At thy instance will I not go , “ said he , “ albeit , I must say ,
” 在 你的 实例 将要 我 不是 去 , “ 说 他 , “ 尽管 , 我 必须 说 ,

“我不会遵从你的意愿去，”他说，“尽管我必须说，

[ðeə(r)][ɪz][ˈdeɪndʒə(r)][ðæt] [ðə; ði] [tʃɪːf] [huː] [əʊnz] [ðə; ði] [ˈpæləs] [meɪ] [rɪˈtʃːn] [həʊm] . “
there is danger that the chief who owns the palace may return home . “
那里 是 危险 那 这 首席 WHO 拥有 这 宫殿 可能 返回 家 . “

宫殿的主人有可能返回家乡。

“ [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , “ [ˈɑːnsə(r)d] [fɪː; fi] , “ [wɪl] [aɪ] [ɪnˈdiːd] [pəˈmɪt] [ðɪː] [tuː; tə][gəʊ] [fɔːθ] .
” To - morrow , “ answered she , “ will I indeed permit thee to go forth .
” 到 - 明天 , “ 回答 她 , “ 将要 我 的确 允许 你 到 去 前进 .

“明天，”她回答说，“我定会允许你出去。”

” [ðə; ði][nekst][deɪ][hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd][fiː; ji] [ˈhindəd] [hɪm][nɒt] .

” **The next day he sought to go , and she hindered him not .**
” 这 下一个 天 他 寻求 到 去 , 和 她 受阻 他 不是 .

“第二天他想去，她也没有阻拦他。”

” [biː; bi] [ˈmaɪndfɪ] , ” [sed] - , ” [ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæv; həv] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] , [ænd; ənd]

” **Be mindful , ” said Gronw , “ of what I have said unto thee , and**

” 是 正念 , ” 说 - , ” 的 什么 我 有 说 到 你 , 和

[kənˈvɜːs] [wɪð] [hɪm] [ˈfʊli] ,

converse with him fully ,

交谈 和 他 完全 ,

格罗努说：“记住我跟你说过话，并与他充分交谈。”

[ænd; ənd][ðæt][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdæliəns] [ɒv; əv] [lʌv] ,

and that under the guise of the dalliance of love ,
和 那 在下面 这 伪装 的 这 调戏 的 爱 ,

而这一切都披着爱情的外衣，

[ænd; ənd][faɪnd][aʊt][baɪ] [wɒt] [miːnz] [hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .

and find out by what means he may come to his death .
和 寻找 出去 经过 什么 方法 他 可能 来 到 他的 死亡 .

并查明他可能以何种方式死去。

” [ðæt] [naɪt] [luː] - - [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .

” **That night Llew Llaw Gyffes returned to his home .**

” 那 夜晚 卢 - - 返回 到 他的 家 .

“那天晚上，卢·卢·吉夫斯回到了家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [spent][ɪn] [ˈdɪskɔːs] , [ænd; ənd] [ˈmɪnstrəlsi] , [ænd; ənd] [ˈfiːstɪŋ] .

And the day they spent in discourse , and minstrelsy , and feasting .
和 这 天 他们 花费 在 话语 , 和 吟游诗人 , 和 盛宴 .

他们用一天的时间谈论、吟唱和宴饮。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [went][tuː; tə][rest] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [blɑːduːd] [wʌns] ,

And at night they went to rest , and he spoke to Blodeuwedd once ,
和 在 夜晚 他们 去 到 休息 , 和 他 辐 到 布洛德韦德 一次 ,

夜里他们就去休息了，他跟布洛德韦德说了一句话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .

and he spoke to her a second time .
和 他 辐 到 她 一个 第二 时间 .

他第二次和她交谈。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][wʌn] [wɜːd] .

But , for all this , he could not get from her one word .
但 , 为了 全部 这 , 他 可以 不是 得到 从 她 一 单词 .

但是，尽管如此，他还是没能从她那里得到一个字。

” [wɒt] [eɪlɪθ] [ðiː] ? ” [sed] [hiː; hi] , ” [ɑːt] [ðəʊ] [wel] ? ”

” **What aileth thee ? ” said he , “ art thou well ? ”**

” 什么 艾莱斯 你 ? ” 说 他 , ” 艺术 你 出色地 ? ”

“你怎么了？”他问道，“你还好吗？”

” [ai][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] , ” [sed] [fiː; ji] , ” [ɒv; əv] [ðæt] [wɪt] [ðəʊ] [dɪdst][ˈnevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv]

” **I was thinking , ” said she , “ of that which thou didst never think of**

” 我 曾是 思维 , ” 说 她 , ” 的 那 哪个 你 迪斯特 绝不 思考 的

[kənˈsɜːnɪŋ] [emˈiː] ;

concerning me ;

有关 我 ;

“我在想，”她说，“你从未想过关于我的那件事；

[fɔ:(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] [ˈsprəʊfl] [æz; əz][tu:; tə][ðai] [deθ] ,
for I was sorrowful as to thy death ,
为了 我 曾是 悲伤 作为 到 你的 死亡 ,
因为我为你的死感到悲伤,

[lest] [ðau] [ʊdst] [gəʊ][ˈsu:nə(r)][ðæn; ðən][ai] . "
lest thou shouldst go sooner than I . "
免得 你 应该 去 很快 比 我 . "
免得你比我先走。

" [ˈhev(ə)n] [riˈwɔ:d] [ðai][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] ,
Heaven reward thy care for me ,
天堂 报酬 你的 关心 为了 我 ,
“上天啊，请赐予你对我的眷顾，

[sed] [hi:; hi] , " [bʌt; bət] [ʌnˈtɪl] [ˈhev(ə)n] [teɪk] [em ˈi:][ai][æɪ; jəl] [nɒt] [ˈi:zəli] [bi:; bi] [sleɪn] . "
said he , but until Heaven take me I shall not easily be slain . "
说 他 , 但 直到 天堂 拿 我 我 将 不是 容易地 是 被杀 . "
他说：“但是，除非上天带走我，否则我不会轻易被杀死。”

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ʌnd][fɔ:(r); fə(r)] [maɪn] , [jəʊ] [em ˈi:] [haʊ] [ðau] [maɪt]
For the sake of Heaven , and for mine , show me how thou mightest
为了 这 清酒 的 天堂 , 和 为了 矿 , 展示 我 如何 你 最强
[bi:; bi] [sleɪn] .
be slain .
是 被杀 .
“看在上天的份上，也看在我面子上，告诉我你该如何被杀死。”

[maɪ] [ˈmeməri] [ɪn] [ˈga:diŋ] [ɪz][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ðain] . "
My memory in guarding is better than thine . "
我的 记忆 在 守护 是 更好的 比 你的 . "
我的守卫记忆力比你好。

" [ai] [wɪl] [tel] [ði:] [ˈglædli] , " [sed] [hi:; hi] .
I will tell thee gladly , said he :
我 将要 告诉 你 乐意 , " 说 他 :
“我很乐意告诉你,”他说。

" [nɒt] [ˈi:zəli] [kæn; kən][ai][bi:; bi] [sleɪn] , [ɪkˈsept] [baɪ][ə; eɪ] [wu:nd] .
Not easily can I be slain , except by a wound .
不是 容易地 能 我 是 被杀 , 除了 经过 一个 伤口 .
“除非被伤口杀死，否则我不容易被杀死。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði][spɪə(r)][ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ][ai][eɪ ˈem] [strʌk] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][jɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:mɪŋ] .
And the spear wherewith I am struck must be a year in the forming .
和 这 矛 以及 我 是 击 必须 是 一个 年 在 这 成型 .
我所受的攻击所用的长矛，必定是一年前才锻造完成的。

[ænd; ʌnd] [ˈnʌθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [təˈwɔ:dz] [aɪ ˈti:] [ɪkˈsept] [ˈdjʊəriŋ][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs] [ɒn] [ˈsʌndeɪz] .
And nothing must be done towards it except during the sacrifice on Sundays .
和 没有什么 必须 是 完毕 向 它 除了 期间 这 牺牲 在 星期日 .
"
"
"
除了星期日的献祭之外，任何事都不能做。

" [ɪz] [ðɪs] [ˈsɜ:t(ə)n] ? " [ɑ:skt] [ʃi:; ʃɪ] .
Is this certain ? asked she .
是 这 肯定 ? " 问 她 .
“这确定吗？”她问道。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [tru:θ] , ” [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .
“ **It is in truth , ” he answered .**
“ 它 是 在 真相 , ” 他 回答 .

“的确如此,”他回答道。

“ [ænd; ənd] [aɪ] ['kænɒt] [bi:; bi] [sleɪn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [haʊs] , [nɔ:(r)] [wɪ'ðəʊt] .
“ **And I cannot be slain within a house , nor without .**
“ 和 我 不能 是 被杀 之内 一个 房子 , 也不 没有 .

“无论在屋内还是屋外,我都不会被杀。”

[aɪ] ['kænɒt] [bi:; bi] [sleɪn] [ɒn] ['hɔ:sbæk] [nɔ:(r)] [ɒn] [fɒt] . “
I cannot be slain on horseback nor on foot . ”
我 不能 是 被杀 在 马背 也不 在 脚 . ”

我骑马时不会被杀,步行时也不会被杀。

“ [ˈveri.li] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] , “ [ɪn] [wɒt] ['mænə(r)] [ðen] [kænst] [ðəʊ] [bi:; bi] [sleɪn] ? ”
“ **Verily , ” said she , “ in what manner then canst thou be slain ? ”**
“ 确实 , ” 说 她 , “ 在 什么 方式 然后 罐 你 是 被杀 ? ”

“那么,”她说道,“你究竟会以何种方式被杀死呢?”

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [ði:] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **I will tell thee , ” said he .**
“ 我 将要 告诉 你 , ” 说 他 .

“我会告诉你的,”他说。

“ [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bæθ.bɑ:θ] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] ,
“ **By making a bath for me by the side of a river ,**
“ 经过 制作 一个 洗澡 为了 我 经过 这 边 的 一个 河 ,

“在河边为我准备了洗澡水,

[ænd; ənd] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [ru:f] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kɔ:ldrən] , [ænd; ənd] ['θætʃɪŋ] [aɪ 'ti:] [wel] [ænd; ənd]
and by putting a roof over the cauldron , and thatching it well and
和 经过 推杆 一个 屋顶 超过 这 釜 , 和 茅草屋顶 它 出色地 和
[ˈtaɪtli] ,
tightly ,
紧紧 ,

并在坩埚上盖上屋顶,并用茅草将其盖好,盖得严严实实。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [bʌk] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [aɪ 'ti:] [br'saɪd] [ðə; ði] ['kɔ:ldrən] .
and bringing a buck , and putting it beside the cauldron .
和 带来 一个 巴克 , 和 推杆 它 旁 这 釜 .

然后牵来一只雄鹿,把它放在大锅旁边。

[ðen] [ɪf] [aɪ] [pleɪs] [wʌn] [fɒt] [ɒn] [ðə; ði] [bʌks] [bæk] ,
Then if I place one foot on the buck's back ,
然后 如果 我 地方 一 脚 在 这 巴克的 后退 ,

然后,如果我把一只脚放在雄鹿的背上,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔ:ldrən] , [ˌhu:səʊ'evə(r)] [straɪks] [em 'i:] [ðʌs] [wɪl]
and the other on the edge of the cauldron , whosoever strikes me thus will
和 这 其他 在 这 边缘 的 这 釜 , 无论谁 罢工 我 因此 将要
[kɔ:z] [maɪ] [deθ] . “
cause my death . ”
原因 我的 死亡 . ”

另一个则站在坩埚边缘,谁要是敢这样打我,我必死无疑。”

“ [wel] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] , “ [aɪ] [θæŋk] ['hev(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðɪs] .
“ **Well , ” said she , “ I thank Heaven that it will be easy to avoid this .**
“ 出色地 , ” 说 她 , “ 我 感谢 天堂 那 它 将要 是 简单的 到 避免 这 .

“嗯,”她说,“感谢老天,避免这种情况很容易。”

” [nəʊ][ˈsu:nə(r)][hæd; həd][fɪː; fɪ][held] [ðɪs] [ˈdiskɔːs] [ðæn; ðən][fɪː; fɪ][sent][tuː; tə] - - .
” **No sooner had she held this discourse than she sent to Gronw Pebyr** .
” 不 很快 有 她 握住 这 话语 比 她 发送 到 - - .
“她刚发表完这番讲话，就派人去见格隆·佩比尔。”

- [tɔɪl] [æt; ət] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][spɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [ˈtwelvəmʌnθ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈredi] .
Gronw toiled at making the spear , and that day twelvemonth it was ready .
- 辛勤劳作 在 制作 这 矛 , 和 那 天 十二个月 它 曾是 准备好 .
格隆辛勤地制作长矛，一年后，长矛终于做好了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈveri] [deɪ][hiː; hi] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈfɔːmd] [ˌðeərˈɒv] .
And that very day he caused her to be informed thereof .
和 那 非常 天 他 导致 她 到 是 知情的 其中 .
当天他就派人将此事告知了她。

” [ɔːd] , ” [sed] [blɑːduːd] [ˈʌntə; ˈʌntu] [luː] ,
” **Lord , ” said Blodeuwedd unto Llew** ,
” 主 , ” 说 布洛德韦德 到 卢 ,
“主啊,”布洛杜韦德对卢说道，

” [ai][hæv; həv] [biːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)] [ðæt] [wɒt] [ðəʊ] [dɪdst] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈfɔːməli]
” **I have been thinking how it is possible that what thou didst tell me formerly**
” 我 有 到过 思维 如何 它 是 可能的 那 什么 你 迪斯特 告诉 我 以前
[kæn; kən][biː; bi] [truː] ;
can be true ;
能 是 真的 ;
“我一直在想，你以前告诉我的事情怎么可能是真的；

[wɪlt] [ðəʊ] [ʃəʊ] [ˌem ˈiː][ɪn] [wɒt] [ˈmænə(r)] [ðəʊ] [kʊdst] [stænd][æt; ət][wʌns] [əˈpɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
wilt thou show me in what manner thou couldst stand at once upon the edge of
枯萎 你 展示 我 在 什么 方式 你 可以 站立 在 一次 之上 这 边缘 的
[ə; eɪ] [ˈkɔːldrən] [ænd; ənd][əˈpɒn][ə; eɪ] [bʌk] ,
a cauldron and upon a buck ,
一个 釜 和 之上 一个 巴克 ,
你能否向我展示，你如何能同时站在大锅边缘和雄鹿背上？

[ɪf] [ai][prɪˈpeə(r)][ðə; ði][bəθ.bɑːθ][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ? ”
if I prepare the bath for thee ? ”
如果 我 准备 这 洗澡 为了 你 ? ”
我来帮你准备洗澡水好吗？

” [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ðiː] , ” [sed] [hiː; hi] .
” **I will show thee , ” said he** .
” 我 将要 展示 你 , ” 说 他 .
“我会让你看到的,”他说。

[ðen] [fɪː; fɪ][sent][ˈʌntə; ˈʌntu] - ,
Then she sent unto Gronw ,
然后 她 发送 到 - ,
然后她派人去见格罗努，

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm][biː; bi][ɪn] [ˈæmbʊʃ] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [wɪt] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] [brɪn] - ,
and bade him be in ambush on the hill which is now called Bryn Kyvergyr ,
和 巴德 他 是 在 伏击 在 这 爬坡道 哪个 是 现在 称为 布林 - ,
并命令他在现在被称为布林·凯弗吉尔的山上设下埋伏。

[ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] - .
on the bank of the river Cynvael .
在 这 银行 的 这 河 - .
在辛瓦尔河岸边。

[ʃiː; ʃi] [kɔːzd] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi] [kəˈlektɪd] [ɔːl][ðə; ði] [gəʊts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ,
She caused also to be collected all the goats that were in the Cantrev ,
她 导致 还 到 是 集 全部 这 山羊 那 是 在 这 坎特雷夫 ,
她还下令将坎特雷夫的所有山羊都集中起来。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [ˈbpeɪzɪt] [brɪn]
and had them brought to the other side of the river , opposite Bryn
和 有 他们 带来 到 这 其他 边 的 这 河 , 对面的 布林
.
Kyvergyr .

然后让他们把他们带到河对岸，布林凯弗吉尔对面。
[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ðʌs] .
And the next day she spoke thus .
和 这 下一个 天 她 辐 因此 .
第二天，她这样说道。

“ [lɔːd] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ai][hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd][ðə; ði][bəθ.bɑːθ][tuː; tə][biː; bi] [prɪˈpeəd]
“ **Lord , ” said she , “ I have caused the roof and the bath to be prepared**
“ 主 , ” 说 她 , ” 我 有 导致 这 屋顶 和 这 洗澡 到 是 准备
, [ænd; ənd][ləʊ] !
, **and lo !**
, 和 洛 !
“主啊,”她说, “我已经安排人预备了屋顶和浴池，看哪!

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] . “
they are ready . ”
他们 是 准备好 . “
他们准备好了。

“ [wel] , ” [sed] [luː] , “ [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [ˈglædli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
“ **Well , ” said Llew , “ we will go gladly to look at them .**
“ 出色地 , ” 说 卢 , ” 我们 将要 去 乐意 到 看 在 他们 .
“好吧,”卢说道, “我们很乐意去看看它们。”

“ [ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bəθ.bɑːθ] .
“ **The day after they came and looked at the bath .**
“ 这 天 后 他们 来了 和 看起来 在 这 洗澡 .
“第二天他们来了，看了看浴室。”

“ [wɪlt] [ðəʊ] [gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][bəθ.bɑːθ] , [lɔːd] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ **Wilt thou go into the bath , lord ? ” said she .**
“ 枯萎 你 去 进入 这 洗澡 , 主 ? ” 说 她 .
“大人，您要去沐浴吗?”她问道。

“ [ˈwɪlɪŋli] [wɪl] [ai][gəʊ][ɪn] , “ [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] .
“ **Willingly will I go in , ” he answered .**
“ 心甘情愿 将要 我 去 在 , ” 他 回答 .
“我愿意进去,”他回答道。

[səʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][bəθ.bɑːθ][hiː; hi] [went] , [ænd; ənd][hiː; hi] [əˈnɔɪntɪd] [hɪmˈself] .
So into the bath he went , and he anointed himself .
所以 进入 这 洗澡 他 去 , 和 他 受膏者 他自己 .
于是他走进浴池，用香膏涂抹自己。

“ [lɔːd] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [brˈhəʊld][ðə; ði] [ˈænimlɪz] [wɪtʃ] [ðəʊ] [dɪdst] [spiːk] [ɒv; əv][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld]
“ **Lord , ” said she , “ behold the animals which thou didst speak of as being called**
“ 主 , ” 说 她 , ” 看哪 这 动物 哪个 你 迪斯特 说话 的 作为 存在 称为
[bʌks] . “
bucks . ”
雄鹿 . “
“主啊,”她说, “请看，这些动物就是您所说的雄鹿。”

“ [wel] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [kɔ:z] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɔ:t] [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪə(r)] .
“ **Well** , ” **said he** , “ **cause one of them to be caught and brought here** .
“ 出色地 , ” 说 他 , “ 原因 一 的 他们 到 是 捕捉 和 带来 这里 .
“ 好吧 , ” 他说 , “ 那就让他们其中一个被抓住 , 带到这里来 . ”

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʌk] [wɒz; wəz] [brɔ:t] .
“ **And the buck was brought** .
“ 和 这 巴克 曾是 带来 .
“ 然后 , 雄鹿被带了过来 . ”

[ðen] [lu:] [rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæθ.bɑ:θ] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] ,
Then Llew rose out of the bath , and put on his trousers ,
然后 卢 玫瑰 出去 的 这 洗澡 , 和 放 在 他的 裤子 ,
然后卢从浴缸里起来 , 穿上裤子 .

[ænd; ənd] [hi:; hi] [pleɪst] [wʌn] [fɒt] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæθ.bɑ:θ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði]
and he placed one foot on the edge of the bath and the other on the
和 他 放置 一 脚 在 这 边缘 的 这 洗澡 和 这 其他 在 这
[bʌks] [bæk] .
buck's back .
巴克的 后退 .

他一只脚踩在浴缸边缘 , 另一只脚踩在雄鹿背上 .

[ðeərə'pɒn] - [rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪl] [wɪt] [ɪz] [kɔ:ld] [brɪn] - ,
Thereupon Gronw rose up from the bill which is called Bryn Kyvergyr ,
于是 - 玫瑰 向上 从 这 账单 哪个 是 称为 布林 - ,
于是 , 格罗努从名为布林·凯弗吉尔的堤坝上站了起来 .

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['restɪd] [ɒn] [wʌn] [ni:] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] [dɑ:t] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] [ɒn]
and he rested on one knee , and flung the poisoned dart and struck him on
和 他 休息 在 一 膝盖 , 和 扔 这 中毒 镖 和 击 他 在
[ðə; ði] [saɪd] ,
the side ,
这 边 ,

他单膝跪地 , 掷出毒镖 , 击中了他的侧腹 .

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑ:ft] ['stɑ:tɪd] [aʊt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑ:t] [rɪ'meɪnd] [ɪn] .
so that the shaft started out , but the head of the dart remained in .
所以 那 这 轴 开始 出去 , 但 这 头 的 这 镖 剩余 在 .
因此 , 镖杆伸出来了 , 但镖头还留在里面 .

[ðen] [hi:; hi] [flu:] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [æn; ən] ['i:g(ə)] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)] [skri:m] .
Then he flew up in the form of an eagle and gave a fearful scream .
然后 他 飞翔 向上 在 这 形式 的 一个 鹰 和 给予 一个 可怕 尖叫 .
然后他化作一只鹰飞了起来 , 发出了一声恐怖的尖叫 .

[ænd; ənd] [ðens'fɔ:θ] [wɒz; wəz] [hi:; hi] [nəʊ] [mɔ:(r)] [si:n] .
And thenceforth was he no more seen .
和 此后 曾是 他 不 更多的 已见 .
从此以后 , 人们再也没有见过他 .

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪ'pɑ:tɪd] - [ænd; ənd] [blɑ:du:d] [went] [tə'geðə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði]
As soon as he departed Gronw and Blodeuwedd went together unto the
作为 很快 作为 他 已离开 - 和 布洛德韦德 去 一起 到 这
['pæləs] [ðæt] [naɪt] .
palace that night .
宫殿 那 夜晚 .
他一离开 , 格罗努和布洛德韦德当晚就一起去了宫殿 .

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] - [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑ:r'du:dwi:] .
And the next day Gronw arose and took possession of Ardu dwy .
和 这 下一个 天 - 出现 和 采取 拥有 的 阿杜德威 .
第二天 , 格罗努起身占领了阿杜德维 .

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [əʊvəˈkʌm] [ðə; ði][lənd] , [hi:; hi] [ru:ld] [ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈti:] ,
And after he had overcome the land , he ruled over it ,
和 后 他 有 克服 这 土地 , 他 裁决 超过 它 ,
他征服了那地之后, 就统治了那地。

[səʊ] [ðæt] [ɑ:rˈdu:dwɪ:][ænd; ənd] [pənˈlɪn] [wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [sweɪ] .
so that Ardudwy and Penllyn were both under his sway .
所以 那 阿杜德威 和 彭林 是 两个都 在下面 他的 摇摆 .
因此, 阿杜德威和彭林都受他控制。

[ðen] [ðɪ:z] [ˈtaɪdɪŋz] [ri:tɪt] [mæθ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .
Then these tidings reached Math the son of Mathonwy .
然后 这些 消息 达到 数学 这 儿子 的 - .
然后, 这些消息传到了马松维的儿子马斯耳中。

[ænd; ənd] [ˈhevinəs] [ænd; ənd] [ɡri:f] [keɪm] [əˈpɒn] [mæθ] , [ænd; ənd] [mʌt] [mɔ:(r)] [əˈpɒn] [ɡwaɪˈdi:ən]
And heaviness and grief came upon Math , and much more upon Gwydion
和 沉重 和 悲伤 来了 之上 数学 , 和 很多 更多的 之上 格维迪翁
[ðæn; ðən][əˈpɒn] [hɪm] .
than upon him .
比 之上 他 .
马斯感到沉重和悲伤, 而格维迪翁感受到的悲伤比他还要强烈得多。

" [bɔ:d] , " [sed] [ɡwaɪˈdi:ən] , " [aɪ][jæl; ʃəl][ˈnevə(r)] [rest] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæv; həv] [ˈtaɪdɪŋz] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈnefju:] . "
" Lord , said Gwydion , I shall never rest until I have tidings of my nephew . " "
" 主 , " 说 格维迪翁 , " 我 将 绝不 休息 直到 我 有 消息 的 我的 侄子 . " "
"大人,"格维迪翁说, "我一定要得到我侄子的消息, 否则我绝不会安息。"

" [ˈverɪli] , " [sed] [mæθ] , " [meɪ] [ˈhev(ə)n] [bi:; bi] [ðaɪ] [ˈstreŋθ] .
" Verily , said Math , may Heaven be thy strength . "
" 确实 , " 说 数学 , " 可能 天堂 是 你的 力量 .
"的确,"马斯说, "愿上天赐予你力量。"

" [ðen] [ɡwaɪˈdi:ən] [set] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [bɪˈɡæən] [tu:; tə] [gəʊ] [ˈfɔ:wəd] .
" Then Gwydion set forth and began to go forward . "
" 然后 格维迪翁 放 前进 和 开始 到 去 向前 .
"然后Gwydion起身并开始向前走。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [θru:] [ˈɡwɪnəð] [ænd; ənd] [ˈpaʊs] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkɒnfəɪnz] .
And he went through Gwynedd and Powys to the confines .
和 他 去 通过 格温内斯 和 波伊斯 到 这 限制 .
他途经格温内斯和波伊斯, 到达了边境。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] , [hi:; hi] [went] [ˈɪntu:][ˈɑ:r.və:n] ,
And when he had done so , he went into Arvon ,
和 什么时候 他 有 完毕 所以 , 他 去 进入 阿尔文 ,
做完这一切后, 他就去了阿尔文。

[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈvæsl] , [ɪn] - - .
and came to the house of a vassal , in Maenawr Penardd .
和 来了 到 这 房子 的 一个 附庸 , 在 - - .
然后来到了梅纳瓦尔·佩纳德的一位封臣的家中。

[ænd; ənd][hi:; hi] [əˈlaɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)] [ðæt] [naɪt] .
And he alighted at the house , and stayed there that night .
和 他 下车 在 这 房子 , 和 入住 那里 那 夜晚 .
他在那所房子前下了车, 并在那儿住了一晚。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] - [həʊld] [keɪm] [ɪn] ,
The man of the house and his house - hold came in ,
这 男人 的 这 房子 和 他的 房子 - 抓住 来了 在 ,
男主人和他的家人都进来了,

[ænd; ənd][lɑ:st][ɒv; əv][ɔ:l] [keɪm] [ðeə(r)][ðə; ði] ['swaɪnhɜ:d] .

and last of all came there the swineherd .
和 最后的 的 全部 来了 那里 这 养猪人 .

最后到场的是养猪人。

[sed] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə][ðə; ði] ['swaɪnhɜ:d] , " [wel] , [ju:θ] , [hæθ] [ðai] [səʊ] [kʌm]
Said the man of the house to the swineherd , " Well , youth , hath thy sow come
说 这 男人 的 这 房子 到 这 养猪人 , " 出色地 , 青年 , 有 你的 母猪 来

[ɪn][tu:; tə] - [naɪt] ? "

in to - night ? "
在 到 - 夜晚 ? "

屋主问牧猪人：“年轻人，你的母猪今晚回来了吗？ ”

" [ʃi: ʃi] [hæθ] , " [sed] [hi:; hi] , " [ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] ['ɪnstənt] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][pɪgz] . "
" She hath , " said he , " and is this instant returned to the pigs . "
" 她 有 , " 说 他 , " 和 是 这 立即的 返回 到 这 猪 . "

“她已经回去了,”他说,“现在又被送回猪圈了。”

" [weə(r)] [dʌθ] [ðɪs] [səʊ] [gəʊ][tu:; tə] ? " [sed] [gwaɪ'di:ən] .
" Where doth this sow go to ? " said Gwydion .
" 在哪里 确实 这 母猪 去 到 ? " 说 格维迪翁 .

“这头母猪要去哪里？”格维迪翁问道。

" [ˈevri] [deɪ] , [wen] [ðə; ði][stai][ɪz] [ˈəʊpənd] , [ʃi: ʃi] [ˈgəʊθ] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən] [kætʃ] [saɪt]
" Every day , when the sty is opened , she goeth forth and none can catch sight
" 每一个 天 , 什么时候 这 风格 是 打开 , 她 戈特 前进 和 没有任何 能 抓住 视线

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,

of her ,
的 她 ,

“每天猪圈打开的时候，她就出去，谁也看不到她。”

[ˈnaɪðə(r)][ɪz][aɪ ˈti:] [nəʊn] [ˈwɪðə(r)] [ʃi: ʃi] [ˈgəʊθ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [ʃi: ʃi][sæŋk][ˈɪntu:][ðə; ði] [ɜ:θ] . "
neither is it known whither she goeth more than if she sank into the earth . "
两者都不 是 它 已知 往哪里去 她 戈特 更多的 比 如果 她 沉没 进入 这 地球 . "

人们既不知道她去了哪里，也不知道她是否已经沉入了地下。

" [wɪlt] [ðəʊ] [grɑ:nt]['ʌntə; ˈʌntu][em ˈi:] , " [sed] [gwaɪ'di:ən] ,
" Wilt thou grant unto me , " said Gwydion ,
" 枯萎 你 授予 到 我 , " 说 格维迪翁 ,

“你愿意给我吗？”格维迪恩说，

" [nɒt][tu:; tə][ˈəʊpən][ðə; ði][stai] [ʌn'tɪl] [ai][ˈeɪ ˈem] [br'saɪd] [ðə; ði][stai] [wɪð] [ðɪ:] ? "
" not to open the sty until I am beside the sty with thee ? "
" 不是 到 打开 这 风格 直到 我 是 旁 这 风格 和 你 ? "

“直到我与你一同来到猪圈旁，才肯打开猪圈吗？”

" [ðɪs] [wɪl] [ai][du:; də] , [raɪt] [ˈglædli] , " [hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] .
" This will I do , right gladly , " he answered .
" 这 将要 我 做 , 正确的 乐意 , " 他 回答 .

“我当然会这么做，而且非常乐意。”他回答道。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][rest] ; [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['swaɪnhɜ:d] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪt]
That night they went to rest ; and as soon as the swineherd saw the light
那 夜晚 他们 去 到 休息 ; 和 作为 很快 作为 这 养猪人 锯 这 光

[ɒv; əv] [deɪ] ,

of day ,
的 天 ,

当晚他们就去休息了；牧猪人一见到天亮，

[hi:; hi] [əˈwəʊk] [gwaɪ'di:ən] .
he awoke Gwydion .
他 醒来 格维迪翁 .

他唤醒了格维迪翁。

[ænd; ənd][gwaɪ'di:ən][ə'rəʊz][ænd; ənd] [drest] [hɪm'self], [ænd; ənd][went] [wɪð] [ðə; ði] ['swaɪnhɜ:d] ,
And Gwydion arose and dressed himself , and went with the swineherd ,
和 格维迪翁 出现 和 穿着 他自己 , 和 去 和 这 养猪人 ,
[ænd; ənd] [stəd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][staɪ] .
and stood beside the sty .
和 站立 旁 这 风格 .

于是格维迪翁起身穿好衣服，和牧猪人一起走到猪圈旁站着。

[ðen] [ðə; ði] ['swaɪnhɜ:d] [əʊpənd][ðə; ði][staɪ] .
Then the swineherd opened the sty .
然后 这 养猪人 打开 这 风格 .

然后，养猪人打开了猪圈。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [əʊpənd][aɪ 'ti:] , [bɪ'hæʊld][fɪ:; fɪ] [li:pt] [fɔ:θ] , [ænd; ənd][set] [pɒf] [wɪð]
And as soon as he opened it , behold she leaped forth , and set off with
和 作为 很快 作为 他 打开 它 , 看哪 她 跳跃 前进 , 和 放 离开 和
[greɪt] [spi:d] .
great speed .
伟大的 速度 .

他刚一打开门，她就跳了出来，飞快地跑开了。

[ænd; ənd][gwaɪ'di:ən] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hæ(r)] , [ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [went] [ə'genst] [ðə; ði] [kɔ:s] [pɒ; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)]
And Gwydion followed her , and she went against the course of a river
和 格维迪翁 随后 她 , 和 她 去 反对 这 课程 的 一个 河
,
.
,
格维迪翁跟随她，她逆着河水的方向走去。

[ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [brʊk] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kɔ:ld] [nænt][waɪ] [lu:] .
and made for a brook , which is now called Nant y Llew .
和 制成 为了 一个 溪 , 哪个 是 现在 称为 南特 是 卢 .

并通往一条小溪，这条小溪现在被称为 Nant y Llew。

[ænd; ənd][ðeə(r)][fɪ:; fɪ] ['hɔ:ltɪd] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['fi:dɪŋ] .
And there she halted and began feeding .
和 那里 她 停止 和 开始 喂养 .

她停了下来，开始吃东西。

[ænd; ənd][gwaɪ'di:ən] [keɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tri:] ,
And Gwydion came under the tree ,
和 格维迪翁 来了 在下面 这 树 ,

Gwydion来到树下，

[ænd; ənd] [lʊkt] [wɒt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] [səʊ] [wɒz; wəz] ['fi:dɪŋ] [ɒn] .
and looked what it might be that the sow was feeding on .
和 看起来 什么 它 可能 是 那 这 母猪 曾是 喂养 在 .

然后观察了一下母猪可能在吃什么。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [fɪ:; fɪ][wɒz; wəz] ['i:tɪŋ] ['pju:trɪd] [fleʃ] [ænd; ənd] ['vɜ:mɪn] .
And he saw that she was eating putrid flesh and vermin .
和 他 锯 那 她 曾是 吃 腐烂的 肉 和 害虫 .

他看到她正在吃腐肉和虫子。

[ðen] [lʊkt] [hi:; hi][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][tɒp][pɒ; əv][ðə; ði] [tri:] ,
Then looked he up to the top of the tree ,
然后 看起来 他 向上 到 这 顶部 的 这 树 ,

然后他抬头望向树顶，

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [hi:; hi] [bɪ'held] [ɒn][ðə; ði][tɒp][pɒ; əv][ðə; ði] [tri:] [æn; ən] ['i:g(ə)] ,
and as he looked he beheld on the top of the tree an eagle ,
和 作为 他 看起来 他 观看 在 这 顶部 的 这 树 一个 鹰 ,

他抬头望去，只见树顶上有一只鹰。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] ['i:g(ə)] [ʃʊk] [ɪt'self] , [ðeə(r)] [fel] ['vɜ:mɪn] [ænd; ʌnd] ['pju:trɪd] [fleʃ] [frɒm; frəm] [ɒf]
and when the eagle shook itself , there fell vermin and putrid flesh from off
和 什么时候 这 鹰 摇晃 本身 , 那里 跌倒 害虫 和 腐烂的 肉 从 离开
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

老鹰抖动身体时，身上掉下来一些虫子和腐肉。

[ænd; ʌnd] [ði:z] [ðə; ði] [səʊ] [dɪ'vaʊəd] .
and these the sow devoured .
和 这些 这 母猪 吞噬 .

母猪把这些都吃掉了。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['i:g(ə)] [wɒz; wəz] [lu:] .
And it seemed to him that the eagle was Llew .
和 它 似乎 到 他 那 这 鹰 曾是 卢 .

在他看来，那只鹰就是卢。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [sæŋ] [æŋ; ən] ['ɛŋɡlɪn] : —
And he sang an Englyn : —
和 他 唱 一个 恩格林 : —

他唱了一首英格兰的歌：——

“ [əʊk] [ðæt] [grəʊz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [bæŋks] ;
“ Oak that grows between the two banks ;
” 橡木 那 生长 之间 这 二 银行 ;

“两岸之间生长的橡树；

[ˈda:kənd] [ɪz][ðə; ði][skaɪ][ænd; ʌnd] [hɪl] !
Darkened is the sky and hill !
变暗 是 这 天空 和 爬坡道 !

天空和山峦都变得昏暗了！

[ʃæl; ʃəl][aɪ][nɒt] [tel] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [wu:ndz] ,
Shall I not tell him by his wounds ,
将 我 不是 告诉 他 经过 他的 伤口 ,

我岂能不凭他的伤口告诉他？

[ðæt] [ðɪs] [ɪz] [lu:] ?
That this is Llew ?
那 这 是 卢 ?

这是卢吗？

“ [ə'pɒn] [ðɪs] [ðə; ði] ['i:g(ə)] [keɪm] [daʊn] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] .
“ Upon this the eagle came down until he reached the centre of the tree .
” 之上 这 这 鹰 来了 向下 直到 他 达到 这 中心 的 这 树 .

于是，雄鹰俯冲而下，直到到达树的中央。

[ænd; ʌnd][gwaɪ'di:ən] [sæŋ] [ə'hʌðə(r)] ['ɛŋɡlɪn] : —
And Gwydion sang another Englyn : —
和 格维迪翁 唱 其他 恩格林 : —

Gwydion 又唱了一首 Englyn 歌：——

“ [əʊk] [ðæt] [grəʊz] [ɪn] ['ʌplənd] [graʊnd] ,
“ Oak that grows in upland ground ,
” 橡木 那 生长 在 高地 地面 ,

生长在高地上的橡树

[ɪz][aɪ 'ti:] [nɒt] ['wetɪd] [baɪ][ðə; ði] [reɪn] ?
Is it not wetted by the rain ?
是 它 不是 湿润 经过 这 雨 ?

它没有被雨淋湿吗？

[hæz; həz][,aɪ 'ti:] [nɒt] [bi:n] [drentʃt]

Has	it	not	been	drenched
有	它	不是	到过	湿透了

难道还没被淋透吗？

[baɪ][naɪn][skɔ:(r)] ['tempɪsts] ？

By	nine	score	tempests	？
经过	九	分数	暴风雨	？

九次暴风雨？

[,aɪ 'ti:] [beəz] [ɪn][ɪts] ['brɑ:ntʃɪz] [lu:] - - ！

It	bears	in	its	branches	Llew	Llaw	Gyffes	！
它	熊	在	它是	分支	卢	-	-	！

它的树枝上结着卢卢·吉夫斯！

“ [ðen] [ðə; ði] ['i:g(ə)l] [keɪm] [daʊn] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ləʊɪst] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] ，

Then	the	eagle	came	down	until	he	was	on	the	lowest	branch	of	the	tree	,
然后	这	鹰	来了	向下	直到	他	曾是	在	这	最低	分支	的	这	树	，

“然后，老鹰一路向下，直到落在树的最低枝头。”

[ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] [ðɪs] ['ɛŋɡlɪn] [dɪd][gwaɪ'di:ən] [sɪŋ] ： —

and	thereupon	this	Englyn	did	Gwydion	sing	：	—
和	于是	这	恩格林	做过	格维迪翁	唱歌	：	—

于是，格维迪恩唱起了这位恩格林歌： ——

“ [əʊk] [ðæt] [grəʊz] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [sti:p] ；

Oak	that	grows	beneath	the	steep	；
橡木	那	生长	下面	这	陡	；

“生长在陡峭山坡下的橡树；

[ˈstɛɪtli] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk][ɪz][ɪts]['æspekt] ！

Stately	and	majestic	is	its	aspect	！
庄严	和	雄伟	是	它是	方面	！

它的外观庄严雄伟！

[ʃæl; ʃəl][aɪ][nɒt] [spi:k] [,aɪ 'ti:] ？

Shall	I	not	speak	it	？
将	我	不是	说话	它	？

我难道不应该说出来吗？

[ðæt] [lu:] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][maɪ][læp] ？

That	Llew	will	come	to	my	lap	？
那	卢	将要	来	到	我的	膝	？

卢会到我腿上来吗？

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['i:g(ə)l] [keɪm] [daʊn] [ə'pɒn] - [ni:] ．

And	the	eagle	came	down	upon	Gwydion's	knee	．
和	这	鹰	来了	向下	之上	-	膝盖	．

“然后，那只鹰落在了格维迪翁的膝盖上。”

[ænd; ənd][gwaɪ'di:ən] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [wɒnd] ， [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

And	Gwydion	struck	him	with	his	magic	wand	,	so	that	he	returned	to	his
和	格维迪翁	击	他	和	他的	魔法	魔杖	，	所以	那	他	返回	到	他的

[əʊn] [fɔ:m] ．

own	form	．
自己的	形式	．

格维迪翁用魔杖击打他，使他恢复了原形。

[nəʊ][wʌŋ][ˈevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈpɪtiəs] [saɪt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bæt][skin]
No one ever saw a more piteous sight , for he was nothing but skin
不 一 曾经 锯 一个 更多的 可怜的 视线 , 为了 他 曾是 没有什么 但 皮肤
[ænd; ʌnd][bəʊŋ] .
and bone .
和 骨 .

没有人见过比这更可怜的景象，因为他瘦得只剩皮包骨了。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ˈʌntə; ˈʌntu] [kɑːr] - ,
Then he went unto Caer Dathyl ,
然后 他 去 到 凯尔 - ,
然后他去了凯尔达瑟尔，

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ˈʌntə; ˈʌntu][him] [gʊd] [fɪˈzɪʃən] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ˈgwɪnəd] ,
and there were brought unto him good physicians that were in Gwynedd ,
和 那里 是 带来 到 他 好的 医生 那 是 在 格温内斯 ,
于是，有人把格温内斯郡的优秀医生请来给他看病。

[ænd; ʌnd][brɪfɔː(r)] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwɑːt] [hiːld] .
and before the end of the year he was quite healed .
和 前 这 结尾 的 这 年 他 曾是 相当 已治愈 .
到年底，他的伤势就完全康复了。

“ [bɔːd] , ” [sed] [hiː; hi][ˈʌntə; ˈʌntu] [mæθ] [ðə; ði] [sʌŋ] [ɒv; əv] - ,
“ **Lord ,** ” **said he unto Math the son of Mathonwy ,**
“ 主 , ” 说 他 到 数学 这 儿子 的 - ,
“主啊,”他对马松维之子马斯说道，

“ [aɪ ˈtiːɪz] [fʊl] [taɪm] [naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][ˌretriˈbjʊː(ə)n] [ɒv; əv] [him] [baɪ] [huːm] [ai][hæv; həv] [ˈsʌfəd] [ɔːl]
“ **it is full time now that I have retribution of him by whom I have suffered all**
“ 它 是 满的 时间 现在 那 我 有 报应 的 他 经过 谁 我 有 遭受 全部
[ðɪs] [wəʊ] . ”
this woe . ”
这 悲哀 . ”

“现在是时候向那个让我遭受这一切苦难的人复仇了。”

“ [ˈtruːli] , ” [sed] [mæθ] ,
“ **Truly ,** ” **said Math ,**
“ 真的 , ” 说 数学 ,
“确实如此,”马特说道。

“ [hiː; hi] [wɪl] [ˈnevə(r)][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [himˈself] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
“ **he will never be able to maintain himself in the possession of that which is**
“ 他 将要 绝不 是 有能力的 到 维持 他自己 在 这 拥有 的 那 哪个 是
[ðaɪ] [raɪt] . ”
thy right . ”
你的 正确的 . ”

“他永远无法保有本属于你的东西。”

“ [wel] , ” [sed] [luː] , “ [ðə; ði][ˈsuːnə(r)][ai][hæv; həv][maɪ] [raɪt] , [ðə; ði][ˈbetə(r)][æɪ; ʃəl][ai][biː; bi] [pliːzd] .
“ **Well ,** ” **said Llew ,** “ **the sooner I have my right , the better shall I be pleased .**
“ 出色地 , ” 说 卢 , “ 这 很快 我 有 我的 正确的 , 这 更好的 将 我 是 高兴 .
“好吧,”卢说道，“我越早得到我的权利，我就越高兴。”

“ [ðen] [ðeɪ] [kɔːld] [təˈgeðə(r)] [ðə; ði] [həʊ] [ɒv; əv] [ˈgwɪnəd] , [ænd; ʌnd][set] [fɔːθ] [tuː; tə][ɑːrˈduːdwiː] .
“ **Then they called together the whole of Gwynedd , and set forth to Ardudwy .**
“ 然后 他们 称为 一起 这 所有的 的 格温内斯 , 和 放 前进 到 阿杜德威 .
“然后他们召集了整个格温内斯郡的人，出发前往阿杜德维。”

[ænd; ʌnd][gwaɪˈdiːən] [went] [ɒŋ] [brɪfɔː(r)] [ænd; ʌnd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][muə] [waɪ] [kæˈstel] .
And Gwydion went on before and proceeded to Mur y Castell .
和 格维迪翁 去 在 前 和 继续 到 穆尔 是 卡斯特尔 .
Gwydion继续前行，前往Mur y Castell。

[ænd; ənd] [wen] [blɑ:du:d] [hɜ:d] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] ['meɪdnz]
And when Blodeuwedd heard that he was coming , she took her maidens
和 什么时候 布洛德韦德 听到 那 他 曾是 未来 , 她 采取 她 少女们
[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
with her ,
和 她 ,

当布洛德维德听说他要来时，她就带着她的侍女们一起去了。

[ænd; ənd] [fled] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntən] .
and fled to the mountain .
和 逃亡 到 这 山 .

然后逃到了山上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði]['rɪvə(r)] - ,
And they passed through the river Cynvael ,
和 他们 通过了 通过 这 河 - ,

他们经过了辛瓦尔河，

[ænd; ənd] [went] [tə'wɔ:dz] [ə; eɪ] [kɔ:t] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ,
and went towards a court that there was upon the mountain ,
和 去 向 一个 法庭 那 那里 曾是 之上 这 山 ,

于是他们朝着山上的一个院子走去，

[ænd; ənd] [θru:] [fɪə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [prə'si:d] [ɪk'sept] [wɪð] [ðeə(r)]['feɪsɪz] ['lʊkɪŋ] ['bækwədz] ,
and through fear they could not proceed except with their faces looking backwards ,
和 通过 害怕 他们 可以 不是 继续 除了 和 他们的 面孔 寻找 向后 ,

由于恐惧，他们只能回头望着前方，不敢继续前进。

[səʊ] [ðæt] [ʌnə'weəz] [ðeɪ] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] .
so that unawares they fell into the lake .
所以 那 不知情 他们 跌倒 进入 这 湖 .

于是，他们不小心掉进了湖里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['draʊnd] [ɪk'sept] [blɑ:du:d] [hɜ:'self] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][gwaɪ'di:ən]
And they were all drowned except Blodeuwedd herself , and her Gwydion
和 他们 是 全部 溺水 除了 布洛德韦德 她自己 , 和 她 格维迪翁
[əʊvə'tʊk] .
overtook .
超越 .

除了布洛德维德本人之外，其他人都被淹死了，她的格维迪翁号追上了他们。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ʌntə; 'ʌntu][hɜ:(r); hə(r)] , “ [aɪ] [wɪl] [nɒt] [sleɪ] [ði:] ,
And he said unto her , “ I will not slay thee ,
和 他 说 到 她 , “ 我 将要 不是 杀戮 你 ,

他对她说：“我不会杀你，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [du:; də][ʌntə; 'ʌntu] [ði:] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [ðæt] .
but I will do unto thee worse than that .
但 我 将要 做 到 你 更糟 比 那 .

但我会比这更狠地对待你。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] [tɜ:n] [ði:] ['ɪntu:][ə; eɪ][bɜ:d] ;
For I will turn thee into a bird ;
为了 我 将要 转动 你 进入 一个 鸟 ;

因为我必使你变成一只鸟；

[ænd; ənd][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪm] [ðəʊ] [hæst] [dʌŋ] [ʌntə; 'ʌntu] [lu:] - - ,
and because of the shame thou hast done unto Llew Llaw Gyffes ,
和 因为 的 这 耻辱 你 哈斯特 完毕 到 卢 - - ,

并且因为你对卢·劳·吉菲斯所造成的羞辱，

[ðəʊ] [jælt] ['nevə(r)] [jəʊ] [ðai] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] [ˌhens'fɔ:θ] ;
thou shalt never show thy face in the light of day henceforth ;
你 应 绝不 展示 你的 脸 在 这 光 的 天 今后 ;

从此以后，你不得在日光下露面；

[ænd; ənd] [ðæt] [θru:] [fiə(r)][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bɜːdz] .
and that through fear of all the other birds .
和 那 通过 害怕 的 全部 这 其他 鸟类 .

这是因为它们害怕其他所有鸟类。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [jæɪ; ʃəl][bi:; bi][ðeə(r)][ˈneɪtʃə(r)][tu:; tə] [ə'tæk] [ði:] ,
For it shall be their nature to attack thee ,
为了 它 将 是 他们的 自然 到 攻击 你 ,

因为他们的本性就是攻击你，

[ænd; ənd][tu:; tə] [tfeɪs] [ði:] [frɒm; frəm] [weəsəʊ'veə] [ðeɪ] [meɪ] [faɪnd] [ði:] .
and to chase thee from wheresoever they may find thee .
和 到 追赶 你 从 无论在何处 他们 可能 寻找 你 .

并把你从他们发现你的任何地方赶走。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [nɒt] [lu:z] [ðai] [neɪm] , [bʌt; bət] [jælt] [bi:; bi][ɔ:lweɪz] [kɔ:ld] [blɑ:du:d] .
And thou shalt not lose thy name , but shalt be always called Blodeuwedd .
和 你 应 不是 失去 你的 姓名 , 但 应 是 总是 称为 布洛德韦德 .

你的名字不会失去，你将永远被称为布洛德韦德。

" [naʊ] [blɑ:du:d] [ɪz][æn; ən] [aʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt] [taɪm] ,
" **Now Blodeuwedd is an owl in the language of this present time** ,
" 现在 布洛德韦德 是 一个 猫头鹰 在 这 语言 的 这 展示 时间 ,

“用现在的语言来说，布洛德韦德就是一只猫头鹰。”

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [aʊl] [ˈheɪtfl] [ˈʌntə; ˈʌntu][ɔ:l] [bɜːdz] .
and for this reason is the owl hateful unto all birds .
和 为了 这 原因 是 这 猫头鹰 可恶 到 全部 鸟类 .

正因如此，猫头鹰才令所有鸟类憎恨。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] [aʊl] [ɪz] [kɔ:ld] [blɑ:du:d] .
And even now the owl is called Blodeuwedd .
和 甚至 现在 这 猫头鹰 是 称为 布洛德韦德 .

即使到了今天，猫头鹰仍然被称为 Blodeuwedd。

[ðen] - - [wɪð'dru:] [ˈʌntə; ˈʌntu] [pənɪn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'spætʃt] [ðens] [æn; ən]
Then Gronw Pebyr withdrew unto Penllyn , and he dispatched thence an
然后 - - 退出 到 彭林 , 和 他 已派出 因此 一个

[ˈembəsi] .
embassy .
大使馆 .

然后格罗努·佩比尔退守彭林，并从那里派遣使节。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmesndʒər] [hi:; hi] [sent] [ɑ:skt] [lu:] - - [ɪf] [hi:; hi] [wɒd] [teɪk] [lənd] ,
And the messengers he sent asked Llew Llaw Gyffes if he would take land ,
和 这 信使 他 发送 问 卢 - - 如果 他 会 拿 土地 ,

他派出的使者问卢·劳·吉菲斯是否愿意占领土地，

[ɔ:(r)] [də'meɪn] , [ɔ:(r)][gəʊld] , [ɔ:(r)][ˈsɪlvə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɪndʒəri][hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] .
or domain , or gold , or silver , for the injury he had received .
或者 领域 , 或者 金子 , 或者 银 , 为了 这 受伤 他 有 已收到 .

或者赔偿他所受的伤害，赔偿财产、黄金或白银。

" [ai] [wɪl] [nɒt] , [baɪ][maɪ] [kən'fe(ə)n] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] , " [sed] [hi:; hi] .
" **I will not , by my confession to Heaven , " said he** .
" 我 将要 不是 , 经过 我的 忏悔 到 天堂 , " 说 他 .

“我不会，我向上帝发誓，”他说。

“ [br'həʊld] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [li:st] [ðæt] [ai] [wɪl] [ək'sept] [frəm; frəm] [hɪm] ;
“ **Behold this is the least that I will accept from him** ;
“ 看哪 这 是 这 至少 那 我 将要 接受 从 他 ;
“看哪，这是我从他那里所要接受的最小的；

[ðæt] [hi:; hi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [wen] [hi:; hi] ['wu:ndɪd] [em 'i:] [wɪð] [ðə; ði] [dɑ:t] ,
that he come to the spot where I was when he wounded me with the dart ,
那 他 来 到 这 点 在哪里 我 曾是 什么时候 他 受伤 我 和 这 镖 ,
他来到我被飞镖射伤的地方，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][stænd] [weə(r)] [hi:; hi] [dɪd] ,
and that I stand where he did ,
和 那 我 站立 在哪里 他 做过 ,
而我，也站在了他曾经站过的位置上。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑ:t] [ai] [teɪk] [maɪ] [eɪm] [æt; ət] [hɪm] .
and that with a dart I take my aim at him .
和 那 和 一个 镖 我 拿 我的 目的 在 他 :
我用飞镖瞄准他。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [li:st] [ðæt] [ai] [wɪl] [ək'sept] .
And this is the very least that I will accept .
和 这 是 这 非常 至少 那 我 将要 接受 :
这是我最低能接受的条件。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][təʊld][ʼʌntə; ʼʌntu] - - .
“ **And this was told unto Gronw Pebyr** .
“ 和 这 曾是 讲述 到 - - :
“这件事告诉了格隆·佩比尔。”

“ ['verɪli] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [ɪz][aɪ 'ti:] ['ni:dfl] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə][du:; də] [ðʌs] ?
“ **Verily** , “ **said he** , “ **is it needful for me to do thus** ?
“ 确实 , “ 说 他 , “ 是 它 需要 为了 我 到 做 因此 ?
“说真的,”他说,“我有必要这样做吗? ”

[maɪ] ['feɪθf(ə)] ['wɒrɪəz] , [ænd; ənd][maɪ] ['haʊshəʊld] , [ænd; ənd][maɪ]['fɒstə(r)] - ['brʌðəz] ,
My faithful warriors , **and my household** , **and my foster - brothers** ,
我的 忠实 战士 , 和 我的 家庭 , 和 我的 促进 - 兄弟 ,
我忠诚的战士们，我的家人，以及我的义兄弟们，

[ɪz][ðeə(r)] [nɒt] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] [hu:] [wɪl] [stænd][ðə; ði] [bləʊ] [ɪn][maɪ] [sted] ? “
is there not one among you who will stand the blow in my stead ? “
是 那里 不是 一 之中 你 WHO 将要 站立 这 吹 在 我的 坚定 ? “
你们当中难道没有人愿意替我承受这一切吗？

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] , ['verɪli] , “ ['ɑ:nsə(r)d] [ðeɪ] .
“ **There is not** , **verily** , “ **answered they** .
“ 那里 是 不是 , 确实 , “ 回答 他们 :
“确实没有,”他们回答道。

[ænd; ənd][br'kəz; br'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)][rɪ'fju:z(ə)] [tu:; tə] ['sʌfə(r)] [wʌn] [strəʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [lɔ:d] ,
And because of their refusal to suffer one stroke for their lord ,
和 因为 的 他们的 拒绝 到 遭受 一 中风 为了 他们的 主 ,
因为他们拒绝为他们的主人承受哪怕一丝痛苦，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði] [θɜ:d] [dis'loɪəl] [traɪb] ['i:v(ə)n][ʼʌntə; ʼʌntu] [ðɪs] [deɪ] .
they are called the third disloyal tribe even unto this day .
他们 是 称为 这 第三 不忠 部落 甚至 到 这 天 :
直到今天，他们仍被称为第三个不忠的部落。

“ [wel] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [ai] [wɪl] [mi:t] [aɪ 'ti:] .
“ **Well** , “ **said he** , “ **I will meet it** .
“ 出色地 , “ 说 他 , “ 我 将要 见面 它 :
“好吧,”他说,“我会去迎接它。”

“ [ðen] [ðei] [tu:] [went] [fɔ:θ] [tu;; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
“ **Then they two went forth to the banks of the river Cynvael** ,
“ 然后 他们 二 去 前进 到 这 银行 的 这 河 - ,

“然后他们二人来到辛瓦尔河岸边，

[ænd; ənd] - [stɒd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [lu:] - - [wɒz; wəz] [wen] [hi;; hi] [strʌk] [hɪm] ,
and Gronw stood in the place where Llew Llaw Gyffes was when he struck him ,
和 - 站立 在 这 地方 在哪里 卢 - - 曾是 什么时候 他 击 他 ,
格罗努站在卢·劳·吉菲斯被他击打时所在的位置上，

[ænd; ənd] [lu:] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] - [wɒz; wəz] .
and Llew in the place where Gronw was .
和 卢 在 这 地方 在哪里 - 曾是 .

而 Llew 则在 Gronw 所在的地方。

[ðen] [sed] - - [ˈʌntə; ˈʌntu] [lu:] ,
Then said Gronw Pebyr unto Llew ,
然后 说 - - 到 卢 ,

然后格隆·佩比尔对卢说道：

“ [sɪns] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [θru:] [ðə; ði] [waɪlz] [ɒv; əv][ə; ei] [ˈwʊmən] [ðæt] [ai][dɪd][ˈʌntə; ˈʌntu] [ði:] [æz; əz][ai]
“ **Since it was through the wiles of a woman that I did unto thee as I**
“ 自从 它 曾是 通过 这 诡计 的 一个 女士 那 我 做过 到 你 作为 我
[hæv; həv] [dʌn] ,
have done ,
有 完毕 ,

“既然我所做的一切都是靠女人的诡计，

[ai][əˈdʒʊə(r)] [ði:] [baɪ] [ˈhev(ə)n] [tu;; tə][let][em ˈi:] [pleɪs] [brɪˈtwi:n] [em ˈi:][ænd; ənd][ðə; ði] [bləʊ] ,
I adjure thee by Heaven to let me place between me and the blow ,
我 恳求 你 经过 天堂 到 让 我 地方 之间 我 和 这 吹 ,
我以苍天的名义恳求你，让我置身于那打击之下。

[ðə; ði][slæb] [ðəʊ] [si:st] [ˈjɒndə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈrɪvərz] [bæŋk] . “
the slab thou seest yonder on the river's bank . “
这 板 你 西斯特 远处 在 这 河流的 银行 . “

你看到的河岸边的那块石板。

“ [ˈveriɪ] , “ [sed] [lu:] , “ [ai] [wɪl] [nɒt] [rɪˈfju:z] [ði:] [ðɪs] . “
“ **Verily , “ said Llew , “ I will not refuse thee this** . “
“ 确实 , “ 说 卢 , “ 我 将要 不是 拒绝 你 这 . “

“的确,”卢说道,“我不会拒绝你的。”

“ [ɑ:] , “ [sed] [hi;; hi] , “ [meɪ] [ˈhev(ə)n] [rɪˈwɔ:d] [ði:] .
“ **Ah , “ said he , “ may Heaven reward thee** .
“ 啊 , “ 说 他 , “ 可能 天堂 报酬 你 .

“啊,”他说,“愿上天奖赏你。”

“ [səʊ] - [tɒk] [ðə; ði][slæb][ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ ˈti:] [brɪˈtwi:n] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [bləʊ] .
“ **So Gronw took the slab and placed it between him and the blow** .
“ 所以 - 采取 这 板 和 放置 它 之间 他 和 这 吹 .

于是格罗努拿起石板，放在自己和石块之间。

[ðen] [lu:] [flʌŋ] [ðə; ði][dɑ:t][æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [prɪəst] [ðə; ði][slæb][ænd; ənd] [went] [θru:]
Then Llew flung the dart at him , and it pierced the slab and went through
然后 卢 扔 这 镖 在 他 , 和 它 穿孔 这 板 和 去 通过
- [ˈlaɪkwəɪz] ,
Gronw likewise ,
- 同样地 ,

然后卢向他投掷飞镖，飞镖穿透了石板，也穿过了格隆。

[səʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [prəst] [θru:] [hɪz; ɪz] [bæk] .
so that it pierced through his back .
所以 那 它 穿孔 通过 他的 后退 .

于是它刺穿了他的背部。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɒz; wəz] - - [sleɪn] .
And thus was Gronw Pebyr slain .
和 因此 曾是 - - 被杀 .

格隆·佩比尔就这样被杀了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [sti:l] [ðə; ði] [slæb] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] - ,
And there is still the slab on the bank of the river Cynvael ,
和 那里 是 仍然 这 板 在 这 银行 的 这 河 - ,

辛瓦尔河岸边仍然矗立着那块石板。

[ɪn] [ɑ: r' du: dwi:] , ['hæviŋ] [ðə; ði] [həʊl] [θru:] [aɪ 'ti:] .
in Ardudwy , having the hole through it .
在 阿杜德威 , 拥有 这 洞 通过 它 .

在阿杜德威，它有一个穿过的洞。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪz] [aɪ 'ti:] ['i: v(ə) n] [naʊ] [kɔ: ld] - - .
And therefore is it even now called Llech Gronw .
和 所以 是 它 甚至 现在 称为 - - .

因此，它现在仍然被称为 Llech Gronw。

[ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [dɪd] [lu:] - - [teɪk] [pə 'zeɪ(ə) n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,
A second time did Llew Llaw Gyffes take possession of the land ,
一个 第二 时间 做过 卢 - - 拿 拥有 的 这 土地 ,

Llew Llaw Gyffes 第二次占领了这片土地，

[ænd; ənd] ['prɒspərəsli] [dɪd] [hi:; hi] ['gʌv(ə) n] [aɪ 'ti:] .
and prosperously did he govern it .
和 繁荣昌盛 做过 他 治理 它 .

他治理得非常繁荣。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['stɔ: ri] [rɪ 'leɪts] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] [bɔ: d] ['ɑ: ftə(r)] [ðɪs] ['əʊvə(r)] ['gwɪnəð] .
And , as the story relates , he was lord after this over Gwynedd .
和 , 作为 这 故事 相关 , 他 曾是 主 后 这 超过 格温内斯 .

据故事记载，此后他成为了格温内斯的领主。

[ænd; ənd] [ðʌs] [endz] [ðɪs] ['pɔ:ʃ(ə) n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæbə 'nɒʊgi] .
And thus ends this portion of the Mabinogi .
和 因此 结束 这 部分 的 这 玛比诺吉 .

《玛奇》的这一部分就此结束。

[ðə; ði] [dri: m] [ɒv; əv] - [wledɪg]
THE DREAM OF MAXEN WLEDIG
这 梦 的 - 沃尔迪格

马克斯恩·弗莱迪格的梦想

- [wledɪg] [wɒz; wəz] ['empərə(r)] [ɒv; əv] [rəʊm] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kʌmli: ə] [mæn] ,
Maxen Wledig was emperor of Rome , and he was a comelier man ,
- 沃尔迪格 曾是 皇帝 的 罗马 , 和 他 曾是 一个 康米利尔 男人 ,

马克斯·弗莱迪格是罗马皇帝，他是一位相貌英俊的男子。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['waɪzə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['empərə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [bi: n] [bɪ 'fɔ:(r)] [hɪm]
and a better and a wiser than any emperor that had been before him
和 一个 更好的 和 一个 更明智 比 任何 皇帝 那 有 到过 前 他
.
:
.

他比他之前的任何一位皇帝都更加优秀、更加睿智。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv] [kɪŋz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,
And one day he held a council of kings , and he said to his friends ,
和 一 天 他 握住 一个 理事会 的 国王 , 和 他 说 到 他的 朋友们 ,
有一天, 他召集了列王会议, 对他的朋友们说:

“ [aɪ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [tuː; tə] [hʌnt] .
“ I desire to go to - morrow to hunt .
“ 我 欲望 到 去 到 - 明天 到 打猎 .
“我明天想去打猎。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [hiː; hi][set] [fɔːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈretɪnjuː] ,
“ And the next day in the morning he set forth with his retinue ,
“ 和 这 下一个 天 在 这 早晨 他 放 前进 和 他的 随从 ,
“第二天一早, 他就带着随从出发了,

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvæli] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ðæt] [fləʊd] [təˈwɔːdz] [rəʊm] .
and came to the valley of the river that flowed towards Rome .
和 来了 到 这 谷 的 这 河 那 流动 向 罗马 .
于是来到了流向罗马的河流谷地。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈhʌntɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌnˈtɪl] [mɪd] - [deɪ] .
And he hunted through the valley until mid - day .
和 他 猎杀 通过 这 谷 直到 中 - 天 .
他一直狩猎到中午, 足迹遍布山谷。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][ˈɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] [tuː] - [ænd; ənd] - [ˈθɜːti] [kraʊnd] [kɪŋz] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [ˈvæsl] ;
And with him also were two - and - thirty crowned kings , that were his
和 和 他 还 是 二 - 和 - 三十 加冕 国王 , 那 是 他的
vassals ;
附庸 ;
与他同行的还有三十二位加冕的国王, 他们都是他的封臣;

[nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ɒv; əv] [ˈhʌntɪŋ] [went] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
not for the delight of hunting went the emperor with them ,
不是 为了 这 喜 的 打猎 去 这 皇帝 和 他们 ,
皇帝与他们同行并非为了享受狩猎的乐趣,

[bʌt; bət][tuː; tə][pʊt] [hɪmˈself] [ɒn][ˈiːkwəl] [tɜːmz] [wɪð] [ðəʊz] [kɪŋz] .
but to put himself on equal terms with those kings .
但 到 放 他自己 在 平等的 条款 和 那些 国王 .
但他要让自己与那些国王平起平坐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [wɒz; wəz] [ɡreɪt] .
And the sun was high in the sky over their heads and the heat was
和 这 太阳 曾是 高的 在 这 天空 超过 他们的 头部 和 这 热 曾是
great .
great .
伟大的 .
太阳高挂在头顶, 天气炎热。

[ænd; ənd] [sliːp] [keɪm] [əˈpɒn] - [wledɪɡ] .
And sleep came upon Maxen Wledig .
和 睡觉 来了 之上 - 沃尔迪格 .
马克森·韦尔迪格睡着了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈtendənts] [stʊd] [ænd; ənd][set] [ʌp][ðeə(r)] [ʃiːldz] [əˈraʊnd] [hɪm] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈɑːfts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈspiə] [tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ,
And his attendants stood and set up their shields around him upon the shafts
和 他的 服务员 站立 和 放 向上 他们的 盾牌 大约 他 之上 这 轴
of their spears to protect him from the sun ,
的 他们的 长矛 到 保护 他 从 这 太阳 ,
他的侍从们站着, 把盾牌架在长矛的矛杆上, 环绕着他, 为他遮挡阳光。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [pleɪst] [ə; eɪ][gəʊld] [ɪ'næmld] [fɪːld] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ; [ænd; ʌnd][səʊ] - [slept]
and they placed a gold enamelled shield under his head ; and so Maxen slept
和 他们 放置 一个 金子 珐琅 盾 在下面 他的 头 ; 和 所以 - 睡着了
.
:
.
.
他们在他的头下放了一面金珐琅盾牌；于是马克森睡着了。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [dri:m] .
And he saw a dream .
和 他 锯 一个 梦 .
.
他做了一个梦。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dri:m] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] .
And this is the dream that he saw .
和 这 是 这 梦 那 他 锯 .
.
这就是他所做的梦。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈdʒɜːnɪŋ] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [ˈvæli] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [tə'wɔːdz] [ɪts] [sɔːs] ;
He was journeying along the valley of the river towards its source ;
他 曾是 旅程 沿着 这 谷 的 这 河 向 它是 来源 ;
.
他正沿着河谷向源头方向行进；

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪst] [ˈmaʊntən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
and he came to the highest mountain in the world .
和 他 来了 到 这 最高 山 在 这 世界 .
.
他来到了世界最高峰。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [wɒz; wəz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] ;
And he thought that the mountain was as high as the sky ;
和 他 想法 那 这 山 曾是 作为 高的 作为 这 天空 ;
.
他觉得这座山和天空一样高；

[ænd; ʌnd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [əʊvə(r)][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,
and when he came over the mountain ,
和 什么时候 他 来了 超过 这 山 ,
.
当他翻过山来的时候，

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði][ˈfeəɹəst][ænd; ʌnd][məʊst][ˈlev(ə)] [ˈriːdʒənz] [ðæt]
it seemed to him that he went through the fairest and most level regions that
它 似乎 到 他 那 他 去 通过 这 最公平 和 最多 等级 地区 那
[mæn][ˈevə(r)] [jet] [bɪ'held] ,
man ever yet beheld ,
男人 曾经 然而 观看 ,
.
在他看来，他所经过的地区是人类所见过的最美丽、最平坦的地区。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
on the other side of the mountain .
在 这 其他 边 的 这 山 .
.
在山的另一边。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [sɔː] [lɑːdʒ] [ænd; ʌnd] [ˈmaɪti] [ˈrɪvəz] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [tuː; tə]
And he saw large and mighty rivers descending from the mountain to
和 他 锯 大的 和 强大的 河流 下降 从 这 山 到
[ðə; ði] [siː] ,
the sea ,
这 海 ,
.
他看见大河从山上奔流到海边，

[ænd; ʌnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [hiː; hi] [prə'siːdɪd] .
and towards the mouths of the rivers he proceeded .
和 向 这 嘴 的 这 河流 他 继续 .
.
于是他朝着河口方向前进。

[ænd; ənd][æz; əz][hi; hi] [ˈdʒɜːrnið] [ðʌs] , [hi; hi] [keɪm] [tu; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst][ˈrɪvə(r)]
And as he journeyed thus , he came to the mouth of the largest river
和 作为 他 旅程 因此 , 他 来了 到 这 嘴 的 这 最大 河
[ˈevə(r)] [si:n] .
ever seen .
曾经 已见 .

就这样，他一路跋涉，来到了有史以来最大的河流的入海口。

[ænd; ənd][hi; hi] [brɪ'held] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
And he beheld a great city at the entrance of the river ,
和 他 观看 一个 伟大的 城市 在 这 入口 的 这 河 ,
他看见河口处有一座大城，

[ænd; ənd][ə; eɪ][vɑːst][ˈkɑːs(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
and a vast castle in the city ,
和 一个 广阔的 城堡 在 这 城市 ,
城里还有一座巨大的城堡，

[ænd; ənd][hi; hi] [sɔː] ['meni] [haɪ] ['taʊəz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['kʌləs] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l] .
and he saw many high towers of various colours in the castle .
和 他 锯 许多 高的 塔楼 的 各种各样的 颜色 在 这 城堡 .
他看到城堡里有许多不同颜色的高塔。

[ænd; ənd][hi; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [fli:t] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst][ˈevə(r)] [si:n] .
And he saw a fleet at the mouth of the river , the largest ever seen .
和 他 锯 一个 舰队 在 这 嘴 的 这 河 , 这 最大 曾经 已见 .
他看到河口有一支舰队，是他见过的规模最大的舰队。

[ænd; ənd][hi; hi] [sɔː] [wʌn] [ʃɪp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fli:t] ; [ˈlɑːdʒə(r)][wɒz; wəz][aɪ 'tiː][baɪ][fɑː(r)] ,
And he saw one ship among the fleet ; larger was it by far ,
和 他 锯 一 船 之中 这 舰队 ; 更大的 曾是 它 经过 远的 ,
他看到舰队中有一艘船，那艘船比其余的船都要大得多。

[ænd; ənd] [ˈfeəɪə] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
and fairer than all the others .
和 更公平 比 全部 这 其他的 .
比其他所有方式都更公平。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz][hi; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə'blaʊ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,
Of such part of the ship as he could see above the water ,
的 这样的 部分 的 这 船 作为 他 可以 看 多于 这 水 ,
在他能看到的露出水面的那部分船体中，

[wʌn] [plæŋk][wɒz; wəz] [ˈɡɪldɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ['sɪlvəd] ['əʊvə(r)] .
one plank was gilded and the other silvered over .
一 板 曾是 镀金 和 这 其他 银色 超过 .
其中一块木板镀了金，另一块木板镀了银。

[hi; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [tu; tə][ðə; ði][lænd] ,
He saw a bridge of the bone of a whale from the ship to the land ,
他 锯 一个 桥 的 这 骨 的 一个 鲸 从 这 船 到 这 土地 ,
他看到一座由鲸鱼骨头构成的桥，从船上延伸到陆地上。

[ænd; ənd][hi; hi] [θɔːt] [ðæt] [hi; hi] [went] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] .
and he thought that he went along the bridge , and came into the ship .
和 他 想法 那 他 去 沿着 这 桥 , 和 来了 进入 这 船 .
他以为自己沿着桥走了过去，然后上了船。

[ænd; ənd][ə; eɪ][seɪl][wɒz; wəz] [ˈhɔɪstɪd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] ,
And a sail was hoisted on the ship ,
和 一个 帆 曾是 吊起 在 这 船 ,
于是，船上升起了一张帆。

[ænd; ənd] [ə'lon] [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['əʊ(ə)n][wɒz; wəz][,aɪ 'ti:] [bɔ:n] .
and along the sea and the ocean was it borne .

和 沿着 这 海 和 这 海洋 曾是 它 出生 .

它沿着大海和海洋传播开来。

[ðen] [,aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði][f'eəɹəst] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] ,
Then it seemed that he came to the fairest island in the whole world ,

然后 它 似乎 那 他 来了 到 这 最公平 岛 在 这 所有的 世界 ,

然后，他仿佛来到了全世界最美丽的岛屿。

[ænd; ənd][hi;; hi]['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-][ðə; ði] ['aɪlənd][frɒm; frəm] [si:] [tu;; tə] [si:] , [i:v(ə)n][tu;; tə][ðə; ði]
and he traversed the island from sea to sea , even to the

和 他 穿越 这 岛 从 海 到 海 , 甚至 到 这

[fɜ:ðɪst] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] .

furthest shore of the island .

最远 支撑 的 这 岛 .

他从东海岸走到西海岸，甚至到达了岛屿的最远海岸。

['væliz] [hi;; hi] [sɔ:] , [ænd; ənd] [sti:p] , [ænd; ənd] [rɒks] [ɒv; əv] ['wʌndrəs] [haɪt] , [ænd; ənd] ['rʌɡɪd]
Valleys he saw , and steeps , and rocks of wondrous height , and rugged

山谷 他 锯 , 和 陡峭 , 和 岩石 的 奇妙的 高度 , 和 崎岖

['presɪpɪs] .

precipices .

悬崖 .

他看到了山谷、陡峭的山坡、巍峨耸立的岩石和险峻的悬崖。

['nevə(r)] [jet] [sɔ:] [hi;; hi][ðə; ði] [laɪk] .

Never yet saw he the like .

绝不 然而 锯 他 这 喜欢 .

他从未见过像他这样的人。

[ænd; ənd] [ðens] [hi;; hi] [br'held] [æn; ən] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [si:] , ['fersɪŋ] [ðɪs] ['rʌɡɪd] [lænd] .
And thence he beheld an island in the sea , facing this rugged land .

和 因此 他 观看 一个 岛 在 这 海 , 面向 这 崎岖 土地 .

于是他看见海中有一座岛屿，与这片崎岖的陆地遥遥相对。

[ænd; ənd] [br'twi:n] [hɪm][ænd; ənd] [ðɪs] ['aɪlənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪn] [wɒz; wəz]
And between him and this island was a country of which the plain was

和 之间 他 和 这 岛 曾是 一个 国家 的 哪个 这 清楚的 曾是

[æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz][ðə; ði] [si:] ,

as large as the sea ,

作为 大的 作为 这 海 ,

在他和这座岛屿之间，隔着一片平原，平原像大海一样广阔。

[ðə; ði] ['maʊntən] [æz; əz][vɑ:st][æz; əz][ðə; ði] [wʊd] .

the mountain as vast as the wood .

这 山 作为 广阔的 作为 这 木头 .

山峦如同森林般辽阔。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] [hi;; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [ðæt] [fləʊd] [θru:] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd]
And from the mountain he saw a river that flowed through the land and

和 从 这 山 他 锯 一个 河 那 流动 通过 这 土地 和

[fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .

fell into the sea .

跌倒 进入 这 海 .

他从山上看见一条河，流经陆地，最终汇入大海。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][hi;; hi] [bɪˈheld] [ə; eɪ][ˈkɑ:s(ə)l] , [ðə; ði][ˈfeəljəst] [ðæt] [mæn]
And at the mouth of the river he beheld a castle , the fairest that man
和 在 这 嘴 的 这 河 他 观看 一个 城堡 , 这 最公平 那 男人
[ˈevə(r)] [sɔ:] ,
ever saw ,
曾经 锯 ,

在河口，他看到了一座城堡，那是他见过的最美丽的城堡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l][wɒz; wəz][ˈəʊpən] , [ænd; ənd][hi;; hi] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l] .
and the gate of the castle was open , and he went into the castle .
和 这 门 的 这 城堡 曾是 打开 , 和 他 去 进入 这 城堡 .
城堡的大门敞开着，他走了进去。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l][hi;; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈfeə(r)] [hɔ:l] ,
And in the castle he saw a fair hall ,
和 在 这 城堡 他 锯 一个 公平的 大厅 ,
在城堡里，他看到了一座漂亮的厅堂。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ru:f] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi][ɔ:l][gəʊld] ,
of which the roof seemed to be all gold ,
的 哪个 这 屋顶 似乎 到 是 全部 金子 ,
其中屋顶似乎全是金色的，

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði][hɔ:l] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] [ɪnˈtaɪəli] [ɒv; əv] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈpreʃəs] [dʒemz] ,
the walls of the hall seemed to be entirely of glittering precious gems ,
这 墙壁 的 这 大厅 似乎 到 是 完全 的 闪闪发光 宝贵的 宝石 ,
大厅的墙壁仿佛完全由闪闪发光的珍贵宝石构成。

[ðə; ði] [dɔ:z] [ɔ:l] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi][ɒv; əv][gəʊld] .
the doors all seemed to be of gold .
这 门 全部 似乎 到 是 的 金子 .
所有的门似乎都是金色的。

[ˈgəʊldən] [si:ts] [hi;; hi] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] , [ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] [ˈteɪblz] .
Golden seats he saw in the hall , and silver tables .
金的 座位 他 锯 在 这 大厅 , 和 银 表格 .
他在大厅里看到了金色的座椅和银色的桌子。

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [si:t] [ˈɒpəzɪt] [tu;; tə][hɪm][hi;; hi] [bɪˈheld] [tu:] [ˈɔ:bən] - [heəd] [ju:ðz] [ˈpleɪŋ]
And on a seat opposite to him he beheld two auburn - haired youths playing
和 在 一个 座位 对面的 到 他 他 观看 二 奥本 - 头发 青年 玩耍
[æt; ət] [tʃes] .
at chess .
在 棋 .
他看到对面座位上坐着两个红棕色头发的年轻人正在下棋。

[hi;; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [bɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃes] , [ænd; ənd][ˈgəʊldən] [ˈpi:sɪz] [ðeəˈbɒn] .
He saw a silver board for the chess , and golden pieces thereon .
他 锯 一个 银 木板 为了 这 棋 , 和 金的 件 其上 .
他看到一个银色的棋盘，上面摆放着金色的棋子。

[ðə; ði] [ˈɡɑ:mənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ju:ðz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][dʒet] - [blæk] [ˈsætɪn] , [ænd; ənd] [ˈtʃæplɪt] [ɒv; əv]
The garments of the youths were of jet - black satin , and chaplets of
这 服装 的 这 青年 是 的 喷射 - 黑色的 缎 , 和 串珠 的
[ˈrʌdi] [gəʊld] [baʊnd] [ðeə(r)][heə(r)] ,
ruddy gold bound their hair ,
红润 金子 边界 他们的 头发 ,
这些青年身穿漆黑的缎子长袍，头发上戴着红金色的花冠。

[weə'ɒn] [wɜ:(r); wə(r)] ['spɑ:kliŋ] ['dʒu:əlz][ɒv; əv] [greɪt][praɪs] , ['ru:bɪz] , [ænd; ənd][dʒemz] , [ɔ:'ltʃ:nətli]
whereon were sparkling jewels of great price , rubies , and gems , alternately
其中 是 闪闪发光 珠宝 的 伟大的 价格 , 红宝石 , 和 宝石 , 交替
[wɪð] [ɪm'piəriəl] [stəʊnz] .
with imperial stones .
和 帝国 石头 .

上面镶嵌着价值连城的闪亮珠宝、红宝石和各种宝石，以及皇家宝石。

[bʌskɪn] [ɒv; əv] [nju:] ['kɔ:dəvən] ['leðə(r)] [ɒn][ðeə(r)] [fi:t] , ['fɑ:sənd] [baɪ][slɑɪdz] [ɒv; əv] [red] [gəʊld] .
Buskins of new Cordovan leather on their feet , fastened by slides of red gold .
短靴 的 新的 科尔多瓦 皮革 在 他们的 脚 , 系紧 经过 幻灯片 的 红色的 金子 .

脚上穿着新科尔多瓦皮革制成的短靴，用红金滑扣固定。

[ænd; ənd] [br'saɪd] [ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɪn][ðə; ði][hɔ:l][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['hɔ:ri] - ['hedɪd] [mæn] , [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɒv; əv]
And beside a pillar in the hall he saw a hoary - headed man , in a chair of
和 旁 一个 支柱 在 这 大厅 他 锯 一个 苍老 - 标题 男人 , 在 一个 椅子 的
[aɪvəri] ,
ivory ,
象牙 ,

他看见大厅里的一根柱子旁，坐着一位头发花白的老人，坐在象牙椅上。

[wɪð] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [tu:] ['ɪɡl] [ɒv; əv] ['rʌdi] [gəʊld] [ðeə'ɒn] .
with the figures of two eagles of ruddy gold thereon .
和 这 数据 的 二 老鹰 的 红润 金子 其上 .

上面绘有两只赤金色的雄鹰图案。

[breɪsləts; 'breɪslɪts][ɒv; əv][gəʊld][wɜ:(r); wə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] , [ænd; ənd] ['meni] [rɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn]
Bracelets of gold were upon his arms , and many rings were on
手镯 的 金子 是 之上 他的 武器 , 和 许多 戒指 是 在
[hɪz; ɪz][hændz] ,
his hands ,
他的 双手 ,

他手臂上戴着金手镯，手上戴着许多戒指。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['gəʊldən] [tɔ:k] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [baʊnd] [wɪð] [ə; eɪ]
and a golden torque about his neck ; and his hair was bound with a
和 一个 金的 扭矩 关于 他的 脖子 ; 和 他的 头发 曾是 边界 和 一个
[gəʊldən]['daɪədəm] .
golden diadem .
金的 冠冕 .

他的脖子上戴着金项圈，头发上戴着金冠。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['paʊəf(ə)] ['æspekt] .
He was of powerful aspect .
他 曾是 的 强大的 方面 .

他气场强大。

[ə; eɪ] ['tʃesbɔ:d] [ɒv; əv][gəʊld][wɒz; wəz] [br'fɔ:(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][rɒd][ɒv; əv][gəʊld] ,
A chessboard of gold was before him , and a rod of gold ,
一个 棋盘 的 金子 曾是 前 他 , 和 一个 杆 的 金子 ,
heɪm
他面前摆着一副金棋盘和一根金杖，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sti:l] [faɪl][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and a steel file in his hand .
和 一个 钢 文件 在 他的 手 .

他手里拿着一把钢锉。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['kɑ:vɪŋ] [aʊt] ['tʃesmen] .
And he was carving out chessmen .
和 他 曾是 雕刻 出去 国际象棋棋子 .

他当时正在雕刻棋子。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['meɪdn] ['sɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][pɒv; əv] ['rʌdi] [gəʊld] .
And he saw a maiden sitting before him in a chair of ruddy gold .
和 他 锯 一个 少女 坐着 前 他 在 一个 椅子 的 红润 金子 .
他看见一位少女坐在他面前的一把赤金色椅子上。

[nɒt] [mɔː(r)] ['iːzi] [ðæn; ðən][tuː; tə] [geɪz] [ə'pɒn][ðə; ði][sʌn] [wen] [bɪ'aɪtəst] ,
Not more easy than to gaze upon the sun when brightest ,
不是 更多的 简单的 比 到 目光 之上 这 太阳 什么时候 最亮的 ,
没有什么比凝视最耀眼的太阳更难的了。

[wɒz; wəz][,aɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][hɜː(r); hæ(r)][baɪ] ['riːz(ə)n] [pɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] ['bjuːti] .
was it to look upon her by reason of her beauty .
曾是 它 到 看 之上 她 经过 原因 的 她 美丽 .
难道是因为她的美貌而对她产生好感吗？

[ə; eɪ] [vest] [pɒv; əv] [waɪt] [sɪlk][wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði] ['meɪdn] , [wɪð] [klaːsps][pɒv; əv] [red] [gəʊld][æt; ət][ðə; ði]
A vest of white silk was upon the maiden , with clasps of red gold at the
一个 背心 的 白色的 丝绸 曾是 之上 这 少女 , 和 扣环 的 红色的 金子 在 这
[breɪst] ;
breast ;
胸部 ;
少女身穿白色丝绸背心，胸前饰有红金扣；

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['sɜːkəʊt] [pɒv; əv][gəʊld] ['tɪʃuː] [ə'pɒn][hɜː(r); hæ(r)] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['frʌntlɪt] [pɒv; əv] [red] [gəʊld]
and a surcoat of gold tissue upon her , and a frontlet of red gold
和 一个 罩衫 的 金子 组织 之上 她 , 和 一个 前额 的 红色的 金子
[ə'pɒn][hɜː(r); hæ(r)] [hed] ,
upon her head ,
之上 她 头 ,
她身穿金丝外袍，头戴红金额饰。

[ænd; ʌnd] ['ruːbiz] [ænd; ʌnd][dʒemz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['frʌntlɪt] , [ˈɪltəneɪtɪŋ] [wɪð] [pɜːlz] [ænd; ʌnd]
and rubies and gems were in the frontlet , alternating with pearls and
和 红宝石 和 宝石 是 在 这 前额 , 交替 和 珍珠 和
[ɪm'pɪəriəl] [stəʊnz] .
imperial stones .
帝国 石头 .
前额饰物上镶嵌着红宝石和各种宝石，与珍珠和皇家宝石交相辉映。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['gɜːdl] [pɒv; əv] ['rʌdi] [gəʊld][wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hæ(r)] .
And a girdle of ruddy gold was around her .
和 一个 腰带 的 红润 金子 曾是 大约 她 .
她腰间系着一条红金色的腰带。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈfeəʊəst] [saɪt] [ðæt] [mæn][ˈevə(r)] [bɪ'held] .
She was the fairest sight that man ever beheld .
她 曾是 这 最公平 视线 那 男人 曾经 观看 .
她是男人见过的最美丽的女子。

[ðə; ði] ['meɪdn] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][hɜː(r); hæ(r)][tʃeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
The maiden arose from her chair before him ,
这 少女 出现 从 她 椅子 前 他 ,
少女从他面前的椅子上站了起来，

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] [pɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdn] ,
and he threw his arms about the neck of the maiden ,
和 他 扔 他的 武器 关于 这 脖子 的 这 少女 ,
他一把搂住少女的脖子，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [tuː] [sæt] [daʊn] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)][pɒv; əv][gəʊld] :
and they two sat down together in the chair of gold :
和 他们 二 卫星 向下 一起 在 这 椅子 的 金子 :
于是两人并肩坐在金椅上：

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [les] ['ru:mi; 'rɒmi][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][bəuθ] , [ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
and the chair was not less roomy for them both , than for the
和 这 椅子 曾是 不是 较少的 宽敞 为了 他们 两个都 , 比 为了 这
[ˈmeɪdn] [əˈlʌn] .
maiden alone .
少女 独自的 .

对他们两个人来说, 椅子并不比少女一个人坐时更宽敞。

[ænd; ənd][æz; əz][hi; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][ɑ:mz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [nek] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃi:k] [baɪ]
And as he had his arms about the maiden's neck , and his cheek by
和 作为 他 有 他的 武器 关于 这 少女的 脖子 , 和 他的 脸颊 经过
[hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:k] ,
her cheek ,
她 脸颊 ,

他双臂环抱着少女的脖子, 脸颊贴着她的脸颊,

[bɪˈhəʊld] , [θru:] [ðə; ði] [tʃeɪfɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz][æt; ət][ðeə(r)] [li:f] ,
behold , through the chafing of the dogs at their leashing ,
看哪 , 通过 这 摩擦 的 这 狗 在 他们的 牵绳 ,
[ˈdʌŋ] [tʃi:k] ,
he looked at her cheek as he leashed the dog ,
他 瞧 着 她 的脸颊 当 他 牵着 狗 时 ,
[ˈdʌŋ] [tʃi:k] ,
he looked at her cheek as he leashed the dog ,
他 瞧 着 她 的脸颊 当 他 牵着 狗 时 ,

瞧, 透过狗绳摩擦狗身的痕迹,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈklæʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃi:ldz] [æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [əˈɡenst] [i:tʃ] [ˈðə(r)] ,
and the clashing of the shields as they struck against each other ,
和 这 冲突 的 这 盾牌 作为 他们 击 反对 每个 其他 ,
[ˈdʌŋ] [tʃi:k] ,
he looked at her cheek as he leashed the dog ,
他 瞧 着 她 的脸颊 当 他 牵着 狗 时 ,

盾牌互相碰撞发出噼啪声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbi:tɪŋ] [təˈgeðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:fts] [ɒv; əv][ðə; ði] [spiə] ,
and the beating together of the shafts of the spears ,
和 这 殴打 一起 的 这 轴 的 这 长矛 ,
[ˈdʌŋ] [tʃi:k] ,
he looked at her cheek as he leashed the dog ,
他 瞧 着 她 的脸颊 当 他 牵着 狗 时 ,

以及矛杆相互敲击的声音,

[ænd; ənd][ðə; ði] [nei] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈpra:nsɪŋ] , [ðə; ði][ˈempərə(r)] [əˈwəʊk] .
and the neighing of the horses and their prancing , the emperor awoke .
和 这 嘶鸣 的 这 马匹 和 他们的 轻快地跳跃 , 这 皇帝 醒来 .
[ˈdʌŋ] [tʃi:k] ,
he looked at her cheek as he leashed the dog ,
他 瞧 着 她 的脸颊 当 他 牵着 狗 时 ,

伴随着马匹的嘶鸣和奔腾, 皇帝醒了过来。

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi] [əˈwəʊk] , [nɔ:(r)][ˈspɪrɪt][nɔ:(r)] [ɪɡˈzɪstəns] [wɒz; wəz][left] [hɪm] ,
And when he awoke , nor spirit nor existence was left him ,
和 什么时候 他 醒来 , 也不 精神 也不 存在 曾是 左边 他 ,
[ˈdʌŋ] [tʃi:k] ,
he looked at her cheek as he leashed the dog ,
他 瞧 着 她 的脸颊 当 他 牵着 狗 时 ,

当他醒来时, 他的灵魂和存在都已不复存在。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪdn] [hu:m] [hi; hi][hæd; həd] [si:n] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] ,
because of the maiden whom he had seen in his sleep ,
因为 的 这 少女 谁 他 有 已见 在 他的 睡觉 ,
[ˈdʌŋ] [tʃi:k] ,
he looked at her cheek as he leashed the dog ,
他 瞧 着 她 的脸颊 当 他 牵着 狗 时 ,

因为他梦见了那位少女,

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪdn] [pəˈveɪd, pə-][hɪz; ɪz] [həʊl] [freɪm] .
for the love of the maiden pervaded his whole frame .
为了 这 爱 的 这 少女 弥漫 他的 所有的 框架 .
[ˈdʌŋ] [tʃi:k] ,
he looked at her cheek as he leashed the dog ,
他 瞧 着 她 的脸颊 当 他 牵着 狗 时 ,

他对少女的爱慕之情弥漫了他的全身。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] [speɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] .
Then his household spoke unto him .
然后 他的 家庭 说 到 他 .
[ˈdʌŋ] [tʃi:k] ,
he looked at her cheek as he leashed the dog ,
他 瞧 着 她 的脸颊 当 他 牵着 狗 时 ,

于是他的家人和他谈了起来。

" [bɔ:d] , " [sed] [ðeɪ] , " [ɪz][aɪˈti:] [nɒt] [pɑ:st][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] [tu:; tə] [teɪk] [ðəɪ] [fu:d] ?
" Lord , " said they , " is it not past the time for thee to take thy food ?
" 主 , " 说 他们 , " 是 它 不是 过去的 这 时间 为了 你 到 拿 你的 食物 ?
[ˈdʌŋ] [tʃi:k] ,
he looked at her cheek as he leashed the dog ,
他 瞧 着 她 的脸颊 当 他 牵着 狗 时 ,

他们说:“主啊, 你该吃饭的时间到了吗? ”

” [ðeərəˈpɒn] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpɔːlfri] , [ðə; ði] [sædist] [mæn] [ðæt] [ˈmɔːt(ə)] [ˈevə(r)] [sɔː]
” Thereupon the emperor mounted his palfrey , the saddest man that mortal ever saw
” 于是 这 皇帝 安装 他的 帕尔弗雷 , 这 最悲伤的 男人 那 凡人 曾经 锯
,
.
.

于是，皇帝骑上了他的骏马，他是世上最悲伤的人。

[ænd; ənd] [went] [fɔːθ] [təˈwɔːdz] [rəʊm] .
and went forth towards Rome .
和 去 前进 向 罗马 .

然后他们向罗马方向进发。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːk] .
And thus he was during the space of a week .
和 因此 他 曾是 期间 这 空间 的 一个 星期 .

就这样，短短一周之内，他经历了这样的变化。

[wen] [ðeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [went] [tuː; tə] [drɪŋk] [waɪn][ænd; ənd] [miːd] [aʊt] [ɒv; əv][ˈgəʊldən]
When they of the household went to drink wine and mead out of golden
什么时候 他们 的 这 家庭 去 到 喝 葡萄酒 和 蜂蜜酒 出去 的 金的
[ˈves(ə)lz] ,
vessels ,
船只 ,

当家中的人用金器饮酒蜜酒时，

[hiː; hi] [went] [nɒt] [wɪð] [ˈeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
he went not with any of them .
他 去 不是 和 任何 的 他们 .

他没有和他们中的任何一个人一起去。

[wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [teɪlz; ˈteɪliːz] , [hiː; hi] [went] [nɒt] [wɪð] [ðem; ðəm]
When they went to listen to songs and tales , he went not with them
什么时候 他们 去 到 听 到 歌曲 和 故事 , 他 去 不是 和 他们
[ðeə(r)] ;
there ;
那里 ;

当他们去听歌唱和讲故事时，他没有和他们一起去；

[ˈnaɪðə(r)][kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [sliːp] .
neither could he be persuaded to do anything but sleep .
两者都不 可以 他 是 被说服 到 做 任何事物 但 睡觉 .

他除了睡觉什么都不愿意做。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈbʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [slept] , [hiː; hi] [bɪˈheld] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [hiː; hi] [lʌvd]
And as often as he slept , he beheld in his dreams the maiden he loved
和 作为 经常 作为 他 睡着了 , 他 观看 在 他的 梦境 这 少女 他 喜爱
[best] ;
best ;
最好的 ;

他每逢入睡，都会在梦中见到他最爱的少女；

[bʌt; bət] [ɪkˈsept] [wen] [hiː; hi] [slept] [hiː; hi] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] ,
but except when he slept he saw nothing of her ,
但 除了 什么时候 他 睡着了 他 锯 没有什么 的 她 ,

除了睡觉的时候，他什么也见不到她。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ŋjuː] [nɒt] [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .
for he knew not where in the world she was .
为了 他 知道 不是 在哪里 在 这 世界 她 曾是 .

因为他不知道她在世界的哪个角落。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] [speɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] ; [naʊ] ,
One day the page of the chamber spake unto him ; now ,
一天 这 页 的 这 房间 说 到 他 ; 现在 ;
有一天, 房间的侍从开口对他说话了; 现在,

[ɔ:lˈðəʊ] [hi; hi][wɒz; wəz][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] , [hi; hi][wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəʊmənɪz] .
although he was page of the chamber , he was king of the Romans .
虽然 他 曾是 页 的 这 房间 , 他 曾是 国王 的 这 罗马书 .
虽然他只是侍从, 但他却是罗马人的国王。

“ [lɔ:d] , ” [sed] [hi; hi] , “ [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [rɪˈvaɪl] [ðɪ:] . ”
“ **Lord ,** ” **said he ,** “ **all the people revile thee .** ”
“ 主 , ” 说 他 , “ 全部 这 人们 唾骂 你 . ”
“主啊,”他说, “所有的人都辱骂你。”

[ˈweəfɔ:(r)] [du; də] [ðeɪ] [rɪˈvaɪl] [em ˈi:] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
“ **Wherefore do they revile me ?** ” **asked the emperor .**
“ 因此 做 他们 唾骂 我 ? ” 问 这 皇帝 .
“他们为何辱骂我? ”皇帝问道。

“ [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [kæn; kən][get] [ˈnaɪðə(r)] [ˈmesɪdʒ] [nɔ:(r)] [ˈɑ:nsə(r)][frɒm; frəm] [ðɪ:] [æz; əz][men] [ʃʊd; ʃəd]
“ **Because they can get neither message nor answer from thee as men should**
“ 因为 他们 能 得到 两者都不 信息 也不 回答 从 你 作为 男人 应该
[hæv; həv][frɒm; frəm][ðeə(r)] [lɔ:d] .
have from their lord .
有 从 他们的 主 .
因为他们既无法像人应该从他们的主那里得到的那样, 从你那里得到信息或答复。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [waɪ] [ðəʊ] [ɑ:t][ˈspəʊkən][ˈi:v(ə)][ɒv; əv] . “
This is the cause why thou art spoken evil of . ”
这 是 这 原因 为什么 你 艺术 说 邪恶的 的 . ”
这就是你被人说坏话的原因。

“ [ju:θ] , ” [sed] [ðə; ði][ˈempərə(r)] , “ [du; də] [ðəʊ] [brɪŋ] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈi:][ðə; ði] [waɪz] [men][ɒv; əv]
“ **Youth ,** ” **said the emperor ,** “ **do thou bring unto me the wise men of**
“ 青年 , ” 说 这 皇帝 , “ 做 你 带来 到 我 这 明智的 男人 的
[rəʊm] ,
Rome ,
罗马 ,
“年轻人,”皇帝说, “你把罗马的智者们都带到我面前来。”

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] [ˈweəfɔ:(r)] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɒrəʊfl] .
and I will tell them wherefore I am sorrowful .
和 我 将要 告诉 他们 因此 我 是 悲伤 .
我会告诉他们我为何悲伤。

“ [ðen] [ðə; ði] [waɪz] [men][ɒv; əv] [rəʊm] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [tu; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] , [ænd; ænd][hi; hi]
“ **Then the wise men of Rome were brought to the emperor , and he**
“ 然后 这 明智的 男人 的 罗马 是 带来 到 这 皇帝 , 和 他
[speɪk] [tu; tə][ðem; ðəm] .
spake to them .
说 到 他们 .
“然后, 罗马的智者们都带到皇帝面前, 皇帝对他们说了话。”

“ [ˈseɪdʒɪz][ɒv; əv] [rəʊm] , ” [sed] [hi; hi] , “ [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] [dri:m] .
“ **Sages of Rome ,** ” **said he ,** “ **I have seen a dream .**
“ 智者 的 罗马 , ” 说 他 , “ 我 有 已见 一个 梦 .
“罗马的贤哲们,”他说, “我做了一个梦。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dri:m] [ai] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['meɪdn] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdn] [ɪz]
And in the dream I beheld a maiden , and because of the maiden is
和 在 这 梦 我 观看 一个 少女 , 和 因为 的 这 少女 是
[ðeə(r)] ['naɪðə(r)] [laɪf] ,
there neither life ,
那里 两者都不 生活 ,

在梦中我看见一位少女，因着这位少女，生命也就不存在了。

[nɔ:(r)] ['spɪrɪt] , [nɔ:(r)] [ɪg'zɪstəns] [wɪ'ðɪn] [em 'i:] . "
nor spirit , nor existence within me . "
也不 精神 , 也不 存在 之内 我 . "

“既非灵魂，亦非存在于我之内。”

" [ɔ:d] , " [ðeɪ] ['ɑ:nsə(r)d] , " [sɪns] [ðəʊ] [dʒʌdʒ] [ju: 'es] ['wɜ:ði] [tu:; tə] ['kaʊnsɪ] [ði:] , [wi:; wi] [wɪl]
" Lord , " they answered , " since thou judgest us worthy to counsel thee , we will
" 主 , " 他们 回答 , " 自从 你 法官 我们 值得 到 法律顾问 你 , 我们 将要
[gɪv] [ði:] ['kaʊnsɪ] .
give thee counsel .
给 你 法律顾问 .

“主啊，”他们回答说，“既然你认为我们有资格给你出谋划策，我们就给你出谋划策。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] ['kaʊnsɪ] ;
And this is our counsel ;
和 这 是 我们的 法律顾问 ;

这就是我们的建议；

[ðæt] [ðəʊ] [send] ['mesndʒər] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [j'iəz] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld]
that thou send messengers for three years to the three parts of the world
那 你 发送 信使 为了 三 年 到 这 三 部分 的 这 世界
[tu:; tə] [si:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðəɪ] [dri:m] .
to seek for thy dream .
到 寻找 为了 你的 梦 .

你要派遣使者前往世界的三个角落，历时三年，去寻找你的梦想。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðəʊ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [deɪ] [ɔ:(r)] [wɒt] [naɪt] [ɡʊd] [nju:z] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə] [ði:] ,
And as thou knowest not what day or what night good news may come to thee ,
和 作为 你 最了解 不是 什么 天 或者 什么 夜晚 好的 消息 可能 来 到 你 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊp] [ðeə'ɒv] [wɪl] [sə'pɔ:t] [ði:] .
你 不知道 哪天 哪夜 会有 好消息 传来 ,

[ðə; ði] [həʊp] [ðeə'ɒv] [wɪl] [sə'pɔ:t] [ði:] .
the hope thereof will support thee .
这 希望 其中 将要 支持 你 .

这份希望将支撑你。

" [səʊ][ðə; ði] ['mesndʒər] ['dʒɜ:rɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)] , ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" So the messengers journeyed for the space of a year , wandering about the
" 所以 这 信使 旅程 为了 这 空间 的 一个 年 , 漫游 关于 这
[wɜ:ld] ,
world ,
世界 ,

于是，使者们花了整整一年的时间，走遍世界各地，

[ænd; ənd] [si:kɪŋ] ['taɪdɪŋz] [kən'sɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [dri:m] .
and seeking tidings concerning his dream .
和 寻求 消息 有关 他的 梦 .

并寻求有关他梦境的消息。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
But when they came back at the end of the year ,
但 什么时候 他们 来了 后退 在 这 结尾 的 这 年 ,

但当他们年底回来时，

[ðeɪ] [nju:] [nɒt] [wʌn] [wɜ:d] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [set] [fɔ:θ] .
they knew not one word more than they did the day they set forth .
他们 知道 不是 一 单词 更多的 比 他们 做过 这 天 他们 放 前进 .
他们所知的词汇量与出发那天相比，丝毫没有增加。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈempərə(r)] [ɪkˈsi:dɪŋ] [ˈsɒrəʊfl] ,
And then was the emperor exceeding sorrowful ,
和 然后 曾是 这 皇帝 超过 悲伤 ,
皇帝当时非常悲伤。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [ˈtaɪdɪŋz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hu:m] [best]
for he thought that he should never have tidings of her whom best
为了 他 想法 那 他 应该 绝不 有 消息 的 她 谁 最好的
[hi:; hi] [lʌvd] .
he loved .
他 喜爱 .

因为他认为自己永远不会得到他最爱的人的消息。

[ðen] [spəʊk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəʊmənz][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
Then spoke the king of the Romans unto the emperor .
然后 辐 这 国王 的 这 罗马书 到 这 皇帝 .
于是罗马国王对皇帝说道。

“ [bɔ:d] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [gəʊ] [fɔ:θ] [tu:; tə] [hʌnt] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðəʊ] [dɪdst] [si:m] [tu:; tə][gəʊ] ,
“ **Lord** , ” **said he** , “ **go forth to hunt by the way thou didst seem to go** ,
“ 主 , ” 说 他 , ” 去 前进 到 打猎 经过 这 方式 你 迪斯特 似乎 到 去 ,
“主啊,”他说,“沿着你刚才好像走的那条路去打猎吧。”

[ˈweðə(r)] [aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] , [ɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [west] .
whether it were to the east , or to the west .
无论 它 是 到 这 东方 , 或者 到 这 西方 .
无论是在东边，还是在西边。

“ [səʊ][ðə; ði][ˈempərə(r)] [went] [fɔ:θ] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌnt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv]
“ **So the emperor went forth to the hunt , and he came to the bank of**
“ 所以 这 皇帝 去 前进 到 这 打猎 , 和 他 来了 到 这 银行 的
[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
the river .
这 河 .

于是皇帝出动打猎，来到河边。

“ [bɪˈhəʊld] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [dri:m] ,
“ **Behold** , ” **said he** , “ **this is where I was when I saw the dream** ,
“ 看哪 , ” 说 他 , ” 这 是 在哪里 我 曾是 什么时候 我 锯 这 梦 ,
“看,”他说,“这就是我做梦时所在的地方。”

[ænd; ənd][aɪ] [went] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [sɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ˈwestwəd] .
and I went towards the source of the river westward .
和 我 去 向 这 来源 的 这 河 向西 .
于是我向西朝着河流的源头走去。

“ [ænd; ənd] [ðeərəˈpɒn] [θɜ:ˈti:n] [ˈmesndʒər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈempərərz] [set] [fɔ:θ] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔ:(r)]
“ **And thereupon thirteen messengers of the emperor's set forth , and before**
“ 和 于是 十三 信使 的 这 皇帝的 放 前进 , 和 前
[ðem; ðəm] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈmaʊntən] ,
them they saw a high mountain ,
他们 他们 锯 一个 高的 山 ,
于是，皇帝派出十三名使者出发，他们面前看见一座高山，

《马比诺吉昂》(The Mabinogion)

第18/20页

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][skaɪ] .
which seemed to them to touch the sky .

哪个 似乎 到 他们 到 触碰 这 天空 .

在他们看来，那仿佛触及了天空。

[naʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [gaɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mesndʒər] ['dʒɜ:rɪd] ;
Now this was the guise in which the messengers journeyed ;

现在 这 曾是 这 伪装 在 哪个 这 信使 旅程 ;

这就是使者们出行时的装束；

[wʌn] [sli:v] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][kæp][ɒv; əv] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] ,
one sleeve was on the cap of each of them in front ,

一 袖子 曾是 在 这 帽 的 每个 的 他们 在 正面 ,

他们每人帽子的前面都盖着一个袖子。

[æz; əz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['mesndʒər] ,
as a sign that they were messengers ,

作为 一个 符号 那 他们 是 信使 ,

作为他们是信使的标志，

[ɪn][ˈɔ:də(r)] [ðæt] [θru:] [wɒt] ['hɒstaɪl] [lænd][səʊ'veə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [pɑ:s] [nəʊ] [ha:m] [maɪt] [bi:; bi] [dʌn]
in order that through what hostile land soever they might pass no harm might be done

在 命令 那 通过 什么 敌对的 土地 无论如何 他们 可能 经过 不 伤害 可能 是 完毕

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

以便他们无论经过何种敌对地区，都不会受到伤害。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['maʊntən] , [ðeɪ] [br'held] [vɑ:st] [pleɪnz] ,
And when they were come over this mountain , they beheld vast plains ,

和 什么时候 他们 是 来 超过 这 山 , 他们 观看 广阔的 平原 ,

当他们翻过这座山时，他们看到了广袤的平原。

[ænd; ənd] [lɑ:dʒ] ['rɪvəz] ['fləʊɪŋ] [ðeə(r)] [θru:] .
and large rivers flowing there through .

和 大的 河流 流动 那里 通过 .

还有大河从那里流过。

" [br'həʊld] , " [sed] [ðeɪ] , " [ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['mɑ:stə(r)] [sɔ:] .
" Behold , " said they , " the land which our master saw .

" 看哪 , " 说 他们 , " 这 土地 哪个 我们的 掌握 锯 .

他们说：“看哪，这就是我们主人所看见的土地。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'loŋ] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] ,
" And they went along the mouths of the rivers ,

" 和 他们 去 沿着 这 嘴 的 这 河流 ,

他们沿着河口走去，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['maɪti] ['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔ:] ['fləʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] ,
until they came to the mighty river which they saw flowing to the sea ,

直到 他们 来了 到 这 强大的 河 哪个 他们 锯 流动 到 这 海 ,

直到他们来到那条奔向大海的大河边，

[ænd; ənd][ðə; ði][vɑ:st] ['sɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] - ['kʌləd] [haɪ] ['taʊəz] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:s(ə)] .
and the vast city , and the many - coloured high towers in the castle .

和 这 广阔的 城市 , 和 这 许多 - 有色 高的 塔楼 在 这 城堡 .

还有那座广阔的城市，以及城堡里五彩缤纷的高塔。

[ðeɪ] [sa:] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] [fli:t] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
They saw the largest fleet in the world , in the harbour of the river ,
他们 锯 这 最大 舰队 在 这 世界 , 在 这 港口 的 这 河 ,
他们在河港看到了世界上最大的舰队。

[ænd; ənd][wʌn] [ɪp] [ðæt] [wɒz; wəz]['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌðə(r)z] .
and one ship that was larger than any of the others .
和 一 船 那 曾是 更大的 比 任何 的 这 其他的 .
还有一艘比其他任何船只都大的船。

" [bɪ'həʊld] [ə'gen] , " [sed] [ðeɪ] , " [ðə; ði] [dri:m] [ðæt] ['aʊə(r)]['mɑ:stə(r)] [sa:] .
" Behold again , " said they , " the dream that our master saw .
" 看哪 再次 , " 说 他们 , " 这 梦 那 我们的 掌握 锯 .
“请再看一遍,”他们说,“我们主人所做的梦。”

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ɪp] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv]
" And in the great ship they crossed the sea , and came to the Island of
" 和 在 这 伟大的 船 他们 交叉 这 海 , 和 来了 到 这 岛 的
[ˈbrɪt(ə)n] .
Britain .
英国 .

于是,他们乘着大船渡海,来到了不列颠岛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-][ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] ['snəʊd(ə)n] .
And they traversed the island until they came to Snowdon .
和 他们 穿越 这 岛 直到 他们 来了 到 斯诺登峰 .
他们一路跋涉,最终到达了斯诺登峰。

" [bɪ'həʊld] , " [sed] [ðeɪ] , " [ðə; ði] ['rʌɡɪd] [lənd] [ðæt] ['aʊə(r)]['mɑ:stə(r)] [sa:] .
" Behold , " said they , " the rugged land that our master saw .
" 看哪 , " 说 他们 , " 这 崎岖 土地 那 我们的 掌握 锯 .
“看哪,”他们说,“我们主人看到的崎岖之地。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['fɔ:wəd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sa:] ['æŋɡ(ə)lsi:] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
" And they went forward until they saw Anglesey before them , and until they
" 和 他们 去 向前 直到 他们 锯 安格尔西岛 前 他们 , 和 直到 他们
[sa:] ['ɑ:rva:n] ['laɪkwaɪz] .
saw Arvon likewise .
锯 阿尔文 同样地 .

他们一路向前,直到看到安格尔西岛,又一直看到阿冯岛。

" [bɪ'həʊld] , " [sed] [ðeɪ] , " [ðə; ði][lənd][ʌʊə(r)]['mɑ:stə(r)] [sa:] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] .
" Behold , " said they , " the land our master saw in his sleep .
" 看哪 , " 说 他们 , " 这 土地 我们的 掌握 锯 在 他的 睡觉 .
“看哪,”他们说,“这就是我们的主人在梦中看到的地方。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [sa:] ['æbə] [seɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑ:s(ə)][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
" And they saw Aber Sain , and a castle at the mouth of the river .
" 和 他们 锯 阿伯 圣 , 和 一个 城堡 在 这 嘴 的 这 河 .
他们看见了亚伯赛因,以及河口的一座城堡。

[ðə; ði] ['pɔ:tl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)] [sa:] [ðeɪ] [əʊpən] , [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði]['kɑ:s(ə)] [ðeɪ] [went] ,
The portal of the castle saw they open , and into the castle they went ,
这 门户网站 的 这 城堡 锯 他们 打开 , 和 进入 这 城堡 他们 去 ,
他们看见城堡的大门打开了,便走了进去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sa:] [ə; eɪ][hɔ:l] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:s(ə)] .
and they saw a hall in the castle .
和 他们 锯 一个 大厅 在 这 城堡 .
他们看到城堡里有一座大厅。

[ðen] [sed] [ðeɪ] , “ [br'həʊld] , [ðə; ði][hɔ:l] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sɔ:] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] .
Then said they , “ Behold , the hall which he saw in his sleep .
然后 说 他们 , “ 看哪 , 这 大厅 哪个 他 锯 在 他的 睡觉 .

他们说：“看哪，这就是他在梦中看到的那个大厅。”

” [ðeɪ] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [br'held] [tu:] [ju:ðz] [ˈpleɪɪŋ] [æt; ət] [tʃes] [ɒn][ðə; ði]
” They went into the hall , and they beheld two youths playing at chess on the
” 他们 去 进入 这 大厅 , 和 他们 观看 二 青年 玩耍 在 棋 在 这
[ˈgəʊldən] [bentʃ] .
golden bench .
金的 长椅 .

他们走进大厅，看见两个年轻人正在金凳上下棋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [br'held] [ðə; ði] [ˈhɔ:ri] - [ˈhedɪd] [mæn] [br'saɪd] [ðə; ði][ˈpɪlə(r)] , [ɪn][ðə; ði][ˈaɪvəri][tʃeə(r)] ,
And they beheld the hoary - headed man beside the pillar , in the ivory chair ,
和 他们 观看 这 苍老 - 标题 男人 旁 这 支柱 , 在 这 象牙 椅子 ,
[ˈkɑ:vɪŋ] [tʃesmen] .
carving chessmen .
雕刻 国际象棋棋子 .

他们看见一个头发花白的老人坐在柱子旁的象牙椅上，正在雕刻国际象棋棋子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [br'held] [ðə; ði] [ˈmeɪdn̩] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɒv; əv] [ˈrʌdi] [gəʊld] .
And they beheld the maiden sitting on a chair of ruddy gold .
和 他们 观看 这 少女 坐着 在 一个 椅子 的 红润 金子 .

他们看见少女坐在一把赤金色的椅子上。

[ðə; ði] [ˈmesndʒər] [bent] [daʊn] [əˈpɒn][ðeə(r)] [ni:z] .
The messengers bent down upon their knees .
这 信使 弯曲 向下 之上 他们的 膝盖 .

信使们跪了下来。

” [ˈemprəs] [ɒv; əv] [rəʊm] , [ɔ:l] [heɪl] ! ”
” Empress of Rome , all hail ! ”
” 皇后 的 罗马 , 全部 冰雹 ! ”

“罗马女皇万岁！”

” [hɑ:] , [ˈdʒent(ə)] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmeɪdn̩] , ” [ji:; ji][beə(r)][ðə; ði] [ˈsi:mɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɒnərəb(ə)] [men] ,
” Ha , gentles , ” said the maiden , “ ye bear the seeming of honourable men ,
” 哈 , 温柔 , ” 说 这 少女 , ” 是的 熊 这 似乎 的 光荣的 男人 ,
” 哈，先生们，”少女说道，“你们装出一副正直绅士的样子。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bædʒ] [ɒv; əv] [ˈenvɔɪ] , [wɒt] [ˈmɒkəri] [ɪz] [ðɪs] [ji:; ji][du:; də][tu:; tə][em ˈi: ? ”
and the badge of envoys , what mockery is this ye do to me ? ”
和 这 徽章 的 使节 , 什么 嘲讽 是 这 是的 做 到 我 ? ”

还有使者的徽章，你们这是在怎样戏弄我？

” [wi:; wi] [mɒk] [ðɪ:] [nɒt] , [ˈleɪdi] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈempərə(r)][ɒv; əv] [rəʊm] [hæθ] [si:n] [ðɪ:] [ɪn][hɪz; ɪz]
” We mock thee not , lady ; but the Emperor of Rome hath seen thee in his
” 我们 嘲笑 你 不是 , 女士 ; 但 这 皇帝 的 罗马 有 已见 你 在 他的
[sli:p] ,
sleep ,
睡觉 ,

“我们并非嘲笑你，夫人；但罗马皇帝在梦中见过你，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][ˈnaɪðə(r)] [laɪf][nɔ:(r)][ˈspɪrɪt] [left] [brˈkæz; brˈkɒz][ɒv; əv] [ðɪ:] .
and he has neither life nor spirit left because of thee .
和 他 有 两者都不 生活 也不 精神 左边 因为 的 你 .

他因你而失去了生命和灵魂。

[ðəʊ] [ælt] [hæv; həv][ɒv; əv][ju: ˈes] [ˈðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [tʃɔɪs] , [ˈleɪdi] ,
Thou shalt have of us therefore the choice , lady ,
你 应 有 的 我们 所以 这 选择 , 女士 ,

因此，夫人，您将由我们中的一员来选择。

[ˈweðə(r)] [ðəʊ] [wɪl] [gəʊ] [wið] [ju: 'es][ænd; ənd][bi:; bi] [meɪd] [ˈemprəs] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
whether thou wilt go with us and be made empress of Rome ,
无论 你 枯萎 去 和 我们 和 是 制成 皇后 的 罗马 ,
你是否愿意与我们同行, 成为罗马皇后?

[ɔ:(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [kʌm] [ˈhɪðə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ði:] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] ? "
or that the emperor come hither and take thee for his wife ? "
或者 那 这 皇帝 来 这里 和 拿 你 为了 他的 妻子 ? "
还是说皇帝会亲自来到这里, 娶你为妻?

" [hɑ:; , [bɔ:dz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] , " [ai] [wɪ] [nɒt][dɪˈnaɪ] [wɒt] [ji:; ji] [seɪ] ,
" **Ha , lords ,** " **said the maiden ,** " **I will not deny what ye say ,** ,
" 哈 , 领主们 , " 说 这 少女 , " 我 将要 不是 否定 什么 是的 说 , ,
"哈, 诸位大人,"少女说道, "我不会否认你们所说的话,

[ˈnaɪðə(r)] [wɪ] [ai] [bɪˈli:v] [aɪˈti:] [tu:] [wel] .
neither will I believe it too well .
两者都不 将要 我 相信 它 也 出色地 .
我也不太相信。

[ɪf] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [lʌv] [ˌem 'i:] , [let] [hɪm] [kʌm] [hɪə(r)][tu:; tə] [si:k] [ˌem 'i:] .
If the emperor love me , let him come here to seek me .
如果 这 皇帝 爱 我 , 让 他 来 这里 到 寻找 我 .
如果皇帝爱我, 就让他来这里找我吧。

" [ænd; ənd][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðə; ði] [ˈmesndʒər] [haɪ] [ðem; ðəm] [bæk] .
" **And by day and night the messengers hied them back** .
" 和 经过 天 和 夜晚 这 信使 希德 他们 后退 .
于是, 使者们日夜不停地将他们送回去。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [ˈhɔ:sɪz] [feɪld] , [ðeɪ] [bɔ:t] [ˈlðə(r)] [fre] [wʌnz] .
And when their horses failed , they bought other fresh ones .
和 什么时候 他们的 马匹 失败的 , 他们 买 其他 新鲜的 一个 .
当他们的马匹不行了, 他们就买新的马匹。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [rəʊm] , [ðeɪ] [səˈlu:tɪd] [ðə; ði][ˈempərə(r)] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ðeə(r)]
And when they came to Rome , they saluted the emperor , and asked their
和 什么时候 他们 来了 到 罗马 , 他们 敬礼 这 皇帝 , 和 问 他们的
[bu:n] ,
boon ,
恩惠 ,
他们来到罗马后, 向皇帝致敬, 并请求皇帝的恩惠。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm] [əˈkɔ:dɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [nemd] [aɪˈti:] .
which was given to them according as they named it .
哪个 曾是 给定 到 他们 根据 作为 他们 命名 它 .
这是按照他们的名字赐予他们的。

" [wi:; wi] [wɪ] [bi:; bi] [ðəɪ] [gɑ:dz] , [bɔ:d] , " [sed] [ðeɪ] , " [ˈəʊvə(r)] [si:] [ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][lænd] ,
" **We will be thy guides , lord ,** " **said they ,** " **over sea and over land ,** ,
" 我们 将要 是 你的 指南 , 主 , " 说 他们 , " 超过 海 和 超过 土地 , ,
"我们将做您的向导, 主啊,"他们说, "穿越海洋和陆地,

[tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ˈwʊmən] [hu:m] [best] [ðəʊ] [ˈlʌvst] , [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] [nəʊ]
to the place where is the woman whom best thou lovest , for we know
到 这 地方 在哪里 是 这 女士 谁 最好的 你 最爱 , 为了 我们 知道
[hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] ,
her name ,
她 姓名 ,
去你最爱的女人所在的地方, 因为我们知道她的名字。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['kɪndrəd] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [reɪs] .

and her kindred , and her race .
和 她 亲属 , 和 她 种族 .

以及她的亲属和她的种族。

" [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði]['empərə(r)][set] [fɔ:θ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] .

" And immediately the emperor set forth with his army .
" 和 立即地 这 皇帝 放 前进 和 他的 军队 .

“于是皇帝立刻率军出征。”

[ænd; ənd] [ði:z] [men] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [gaɪdz] .

And these men were his guides .
和 这些 男人 是 他的 指南 .

这些人是他的向导。

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['aɪlənd] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] [ðeɪ] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði] [di:p] .

Towards the Island of Britain they went over the sea and the deep .
向 这 岛 的 英国 他们 去 超过 这 海 和 这 深的 .

他们渡过大海和深海，向不列颠岛进发。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kɔŋkə] [ðə; ði]['aɪlənd] [frɒm; frəm]['beli:][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

And he conquered the Island from Beli the son of Manogan , and his
和 他 征服 这 岛 从 贝利 这 儿子 的 - , 和 他的

[sʌnz] ,

sons ,
儿子们 ,

他从马诺根之子贝利及其子嗣手中征服了这座岛屿。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [went] ['fɔ:wəd] ['i:v(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu]['ɑ:rva:n] .

and drove them to the sea , and went forward even unto Arvon .
和 驾驶 他们 到 这 海 , 和 去 向前 甚至 到 阿尔文 .

并将他们驱赶到海边，甚至一直推进到阿尔冯。

[ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)] [nju:] [ðə; ði][lənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .

And the emperor knew the land when he saw it .
和 这 皇帝 知道 这 土地 什么时候 他 锯 它 .

皇帝一眼就认出了这片土地。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [bɪ'held] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][ɒv; əv] ['æbə] [seɪn] , " [lʊk] ['jɒndə(r)] , " [sed] [hi:; hi] ,

And when he beheld the castle of Aber Sain , " Look yonder , " said he ,
和 什么时候 他 观看 这 城堡 的 阿伯 圣 , " 看 远处 , " 说 他 ,

当他看到亚伯赛恩城堡时，他说：“看那边！ ”

" [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] [weər'ɪn] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['dæmzl] [hu:m] [aɪ] [best] [lʌv] .

" there is the castle wherein I saw the damsel whom I best love .
" 那里 是 这 城堡 其中 我 锯 这 闺女 谁 我 最好的 爱 .

“我曾在那座城堡里见过我最爱的姑娘。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [went] ['fɔ:wəd] ['ɪntu:][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] ,

" And he went forward into the castle and into the hall ,
" 和 他 去 向前 进入 这 城堡 和 进入 这 大厅 ,

于是他走进城堡，进了大厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi] [sɔ:] ['kɪnən] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,

and there he saw Kynan the son of Eudav , and Adeon the son of Eudav ,
和 那里 他 锯 基南 这 儿子 的 - , 和 - 这 儿子 的 - ,

在那里，他看见了欧达布的儿子基南和欧达布的儿子亚甸。

['pleɪŋ] [æt; ət] [tʃes] .

playing at chess .
玩耍 在 棋 .

下国际象棋。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] - [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] - , ['sɪtɪŋ] [pɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)][pʊ; əv][ˈaɪvəri] ['kɑ:vɪŋ]
And he saw Eudav the son of Caradawc , sitting on a chair of ivory carving
和 他 锯 - 这 儿子 的 - , 坐着 在 一个 椅子 的 象牙 雕刻
[ˈtʃesmen] .
chessmen .
国际象棋棋子 .

他看见卡拉达克的儿子欧达夫坐在象牙雕刻的棋子椅子上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'held] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] ,
And the maiden whom he had beheld in his sleep ,
和 这 少女 谁 他 有 观看 在 他的 睡觉 ,
而他在梦中梦见的那位少女,
[hi:; hi] [sɔ:] ['sɪtɪŋ] [pɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)][pʊ; əv][gəʊld] .
he saw sitting on a chair of gold .
他 锯 坐着 在 一个 椅子 的 金子 .
他看到一个人坐在金椅子上。

" ['emprəs] [pʊ; əv] [rəʊm] , " [sed] [hi:; hi] , " [ɔ:l] [heɪl] !
" **Empress of Rome , " said he , " all hail !**
" 皇后 的 罗马 , " 说 他 , " 全部 冰雹 !
"罗马女皇,"他说, "万岁! "

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈempərə(r)] [θru:] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [nek] ; [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ʃi:; ʃi]
" **And the emperor threw his arms about her neck ; and that night she**
" 和 这 皇帝 扔 他的 武器 关于 她 脖子 ; 和 那 夜晚 她
[bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [braɪd] .
became his bride .
成为 他的 新娘 .
“皇帝一把搂住她的脖子；当晚，她就成了他的新娘。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [ðə; ði] ['dæmzl] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] ['meɪdn] ['pɔ:ʃ(ə)n] .
And the next day in the morning , the damsel asked her maiden portion .
和 这 下一个 天 在 这 早晨 , 这 闺女 问 她 少女 部分 .
第二天早上，少女索要了她的初夜份额。

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [neɪm] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] .
And he told her to name what she would .
和 他 讲述 她 到 姓名 什么 她 会 .
他让她说出她想做什么。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['aɪlənd] [pʊ; əv][ˈbrɪt(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ˈfa:ðə(r)] ,
And she asked to have the Island of Britain for her father ,
和 她 问 到 有 这 岛 的 英国 为了 她 父亲 ,
她请求将不列颠岛留给她的父亲。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃæn(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [si:] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [θri:] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['aɪlənz] ,
from the Channel to the Irish Sea , together with the three adjacent Islands ,
从 这 渠道 到 这 爱尔兰 海 , 一起 和 这 三 邻近的 岛屿 ,
从英吉利海峡到爱尔兰海，连同邻近的三个岛屿，

[tu:; tə][həʊld][ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['emprəs] [pʊ; əv] [rəʊm] ; [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [θri:] [tʃi:f] ['kɑ:slz] [meɪd]
to hold under the empress of Rome ; and to have three chief castles made
到 抓住 在下面 这 皇后 的 罗马 ; 和 到 有 三 首席 城堡 制成
[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
for her ,
为了 她 ,
臣服于罗马女皇；并为她建造三座主要城堡。

[ɪn] [wɒt'evə(r)] ['pleɪsɪz] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [tʃu:z] [ɪn][ðə; ði] ['aɪlənd] [pʊ; əv][ˈbrɪt(ə)n] .
in whatever places she might choose in the Island of Britain .
在 任何 地方 她 可能 选择 在 这 岛 的 英国 .
无论她选择在不列颠岛上的哪个地方。

[ænd; ənd][fɪː, ʃɪ] [tʃəʊz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [haɪst] ['kɑːs(ə)l] [meɪd] [æt; ət][ˈɑːrvaːn] .

And she chose to have the highest castle made at Arvon .
和 她 选择 到 有 这 最高 城堡 制成 在 阿尔文 .

她选择在阿尔文建造最高的城堡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ˈðɪðə(r)] [zːθ] [frɒm; frəm] [rəʊm] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][mɔː(r)] ['helθf(ə)l]
And they brought thither earth from Rome that it might be more healthful
和 他们 带来 那里 地球 从 罗马 那 它 可能 是 更多的 健康的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈempərə(r)][tuː; tə] [sliːp] ,
for the emperor to sleep ,
为了 这 皇帝 到 睡觉 ,

他们从罗马运来泥土，以便皇帝睡得更安稳。

[ænd; ənd][sɪt] , [ænd; ənd] [wɔːk] [əˈpɒn] .
and sit , and walk upon .
和 坐 , 和 走 之上 .

可以坐，也可以走。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈʌðə(r)] ['kɑːslz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
After that the two other castles were made for her , which were
后 那 这 二 其他 城堡 是 制成 为了 她 , 哪个 是

- [ænd; ənd] - .
Caerlleon and Caermarthen .
- 和 - .

之后，又为她建造了另外两座城堡，分别是卡尔里昂城堡和卡尔马森城堡。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [went] [tuː; tə] [hʌnt] [æt; ət] - ,
And one day the emperor went to hunt at Caermarthen ,
和 一 天 这 皇帝 去 到 打猎 在 - ,

有一天，皇帝去卡马森打猎。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv] ['briːvi] - ,
and he came so far as the top of Brevi Vawr ,
和 他 来了 所以 远的 作为 这 顶部 的 短篇 - ,

他甚至登上了布雷维瓦尔峰的顶峰。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ðɪ][ˈempərə(r)] [pɪtʃt] [hɪz; ɪz] [tent] .
and there the emperor pitched his tent .
和 那里 这 皇帝 投球 他的 帐篷 .

皇帝就在那里搭起了帐篷。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪnˈkæmp] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] - - , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
And that encamping place is called Cadeir Maxen , even to this day .
和 那 露营 地方 是 称为 - - , 甚至 到 这 天 .

直到今天，那个露营地仍然叫做卡德尔·马克森。

[ænd; ənd][brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðæt] [hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪriəd] [ɒv; əv] [men] , [hiː; hi] [kɔːld] [aɪ ˈtiː]
And because that he built the castle with a myriad of men , he called it
和 因为 那 他 建造 这 城堡 和 一个 无数 的 男人 , 他 称为 它

-
Caervyrddin .
- .

因为他与众多士兵一起建造了这座城堡，所以他将其命名为凯尔维丁城堡。

[ðen] ['helən] [brɪˈθɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] [haɪ] [rəʊdz] [frɒm; frəm][wʌn][ˈkɑːs(ə)l][tuː; tə] [əˈnʌðə(r)]
Then Helen bethought her to make high roads from one castle to another
然后 海伦 思考 她 到 制作 高的 道路 从 一 城堡 到 其他

[θruːˈaʊt] [ðə; ðɪ][ˈaɪlənd][ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] .
throughout the Island of Britain .
自始至终 这 岛 的 英国 .

于是海伦想让她在不列颠岛上修建连接各个城堡的大道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] .

And the roads were made .
和 这 道路 是 制成 .

道路也修好了。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [rəʊdz] [ɒv; əv] ['helən] - ,

And for this cause are they called the roads of Helen Luyddawc ,
和 为了 这 原因 是 他们 称为 这 道路 的 海伦 - ,

因此，它们被称为海伦·卢伊达克之路。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

that she was sprung from a native of this island ,
那 她 曾是 弹簧 从 一个 本国的 的 这 岛 ,

她是这座岛上土著人的女儿。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [meɪd] [ði:z] [greɪt] [rəʊdz]

and the men of the Island of Britain would not have made these great roads
和 这 男人 的 这 岛 的 英国 会 不是 有 制成 这些 伟大的 道路

[fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [seɪv] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

for any save for her :
为了 任何 节省 为了 她 :

除了她之外，不列颠岛上的男人们不会为任何人修建这些伟大的道路。

['sev(ə)n] [j'ɪəz] [dɪd][ðə; ði]['empərə(r)] ['tæri] [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] .

Seven years did the emperor tarry in this Island .
七 年 做过 这 皇帝 焦油 在 这 岛 .

皇帝在这座岛上逗留了七年。

[naʊ] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][men] [ɒv; əv] [rəʊm] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌstəm] ,

Now , at that time , the men of Rome had a custom ,
现在 , 在 那 时间 , 这 男人 的 罗马 有 一个 风俗 ,

当时，罗马人有一个习俗：

[ðæt] [wɒtsəʊ'veə(r)] ['empərə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['ʌðə(r)] [lændz] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['sev(ə)n] [j'ɪəz] [ʃʊd; ʃəd]

that whatsoever emperor should remain in other lands more than seven years should
那 任何 皇帝 应该 保持 在 其他 土地 更多的 比 七 年 应该

[rɪ'meɪn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [əʊvə'θrəʊ] ,

remain to his own overthrow ,
保持 到 他的 自己的 推翻 ,

任何皇帝若在别国统治超过七年，就应被推翻。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [rəʊm] [ə'gen] .

and should never return to Rome again .
和 应该 绝不 返回 到 罗马 再次 .

而且永远不应该再回到罗马。

[səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [nju:] ['empərə(r)] .

So they made a new emperor .
所以 他们 制成 一个 新的 皇帝 .

于是他们拥立了一位新皇帝。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)][ɒv; əv] [θret] [tu:; tə] - .

And this one wrote a letter of threat to Maxen .
和 这 一 写道 一个 信 的 威胁 到 - .

这个人还给马克森写了一封威胁信。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['letə(r)][bʌt; bət] ['əʊnli] [ðɪs] .

There was nought in the letter but only this .
那里 曾是 零 在 这 信 但 仅有的 这 .

信里除了这些什么都没有。

“ [ɪf] [ðəʊ] [ˈkʌməst] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [ˈevə(r)] [ˈkʌməst] [tuː; tə] [rəʊm] .
“ **If thou comest , and if thou ever comest to Rome .**
“ 如果 你 彗星 , 和 如果 你 曾经 彗星 到 罗马 .
“如果你来了, 如果你真的来到了罗马。”

“ [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈʌntə; ˈʌntu] - [keɪm] [ðɪs] [ˈletə(r)] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ðiːz] [ˈtaɪdɪŋz] .
“ **And even unto Caerlleon came this letter to Maxen , and these tidings .**
“ 和 甚至 到 - 来了 这 信 到 - , 和 这些 消息 .
“甚至连凯尔里昂也收到了这封给马克森的信和这些消息。”

[ðen] [sent] [hiː; hi][ə; eɪ][ˈletə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [staɪld] [hɪm'self] [ˈempərə(r)][ɪn] [rəʊm] .
Then sent he a letter to the man who styled himself emperor in Rome .
然后 发送 他 一个 信 到 这 男人 WHO 风格 他自己 皇帝 在 罗马 .
然后他给那位自称罗马皇帝的人寄了一封信。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɔːt] [ɪn] [ðæt] [ˈletə(r)] [ˈɔːlsəʊ][bʌt; bət][ˈəʊnli] [ðɪs] .
There was nought in that letter also but only this .
那里 曾是 零 在 那 信 还 但 仅有的 这 .
那封信里也只有这些内容。

“ [ɪf] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [rəʊm] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [kʌm] .
“ **If I come to Rome , and if I come .**
“ 如果 我 来 到 罗马 , 和 如果 我 来 .
“如果我来到罗马, 如果我来。”

“ [ænd; ənd] [ðeərəˈpɒn] - [set] [fɔːθ] [təˈwɔːdz] [rəʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] , [ænd; ənd] [ˈvæŋkwɪt] .
“ **And thereupon Maxen set forth towards Rome with his army , and vanquished**
“ 和 于是 - 放 前进 向 罗马 和 他的 军队 , 和 战败者
[fraːns] [ænd; ənd] - ,
France and Bugundy ,
法国 和 - ,
于是, 马克森率领军队向罗马进军, 征服了法国和布贡。

[ænd; ənd] [ˈevri] [lænd][ɒn][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [rəʊm] .
and every land on the way , and sat down before the city of Rome .
和 每一个 土地 在 这 方式 , 和 卫星 向下 前 这 城市 的 罗马 .
沿途经过的各个地方, 他们来到罗马城前坐下。

[ə; eɪ][jɪə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈempərə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
A year was the emperor before the city ,
一个 年 曾是 这 皇帝 前 这 城市 ,
皇帝在城前一年

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][ˈniərə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ðæn; ðən][ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] .
and he was no nearer taking it than the first day .
和 他 曾是 不 更近 采取 它 比 这 第一的 天 .
他离成功还有很长的路要走, 和第一天一样。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][hɪm] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [ɒv; əv] [ˈhelən] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈaɪlənd]
And after him there came the brothers of Helen Luyddawc from the Island
和 后 他 那里 来了 这 兄弟 的 海伦 - 从 这 岛
[ɒv; əv][ˈbrɪt(ə)n] ,
of Britain ,
的 英国 ,
在他之后, 来自不列颠岛的海伦·卢伊达克的兄弟们也来了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [həʊst] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and a small host with them ,
和 一个 小的 主持人 和 他们 ,
还有一小队人马陪同他们,

[ænd; ənd][ˈbetə(r)] [ˈwɒriəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðæt] [smɔːl] [həʊst][ðæn; ðən] [twais] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈrəʊmənz] .
and better warriors were in that small host than twice as many Romans .
和 更好的 战士 是 在 那 小的 主持人 比 两次 作为 许多 罗马书 .
而且这支人数较少的军队中，战士的战斗力比两倍于罗马军队的战士还要强。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ə; ei][həʊst][wɒz; wəz] [si:n] , [ˈhɔːltɪŋ; ˈhɒltɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə]
And the emperor was told that a host was seen , halting close to
和 这 皇帝 曾是 讲述 那 一个 主持人 曾是 已见 , 停止 关闭 到
[hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] [ænd; ənd] [ɪnˈkæmp] ,
his army and encamping ,
他的 军队 和 露营 ,
皇帝得知，有一支军队在他的军队附近停了下来，并在那里安营扎寨。

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][ˈevə(r)] [sɔː] [ə; ei] [ˈfeəɪə] [ɔː(r)][ˈbetə(r)] [əˈpɔɪntɪd] [həʊst][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [saɪz] ,
and no man ever saw a fairer or better appointed host for its size ,
和 不 男人 曾经 锯 一个 更公平 或者 更好的 任命 主持人 为了 它是 尺寸 ,
就其规模而言，没有人见过比这更漂亮、更设施更完善的宴会厅。

[nɔː(r)][mɔː(r)] [ˈhænsəm] [ˈstændədz] .
nor more handsome standards .
也不 更多的 英俊的 标准 .
没有更俊美的标准了。

[ænd; ənd] [ˈhelən] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][hoʊsts] , [ænd; ənd][ɪː; ɪ] [njuː] [ðə; ði] [ˈstændədz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
And Helen went to see the hosts , and she knew the standards of her
和 海伦 去 到 看 这 主持人 , 和 她 知道 这 标准 的 她
[ˈbrʌðəz] .
brothers .
兄弟 .

于是海伦去拜访了主人，她了解她哥哥们的为人。
[ðen] [keɪm] [ˈkɪnən] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [tuː; tə] [miːt]
Then came Kynan the son of Eudav , and Adeon the son of Eudav , to meet
然后 来了 基南 这 儿子 的 - , 和 - 这 儿子 的 - , 到 见面
[ðə; ði][ˈempərə(r)] .
the emperor .
这 皇帝 .

然后，欧达夫的儿子基南和欧达夫的儿子阿德翁前来觐见皇帝。
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz][glæd][bɪˈkæz; bɪˈkɔːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪst] [ðem; ðəm] .
And the emperor was glad because of them , and embraced them .
和 这 皇帝 曾是 高兴的 因为 的 他们 , 和 拥抱 他们 .
皇帝为此感到高兴，并拥抱了他们。

[ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈrəʊmənz][æz; əz] [ðeɪ] [əˈtækt] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
Then they looked at the Romans as they attacked the city .
然后 他们 看起来 在 这 罗马书 作为 他们 遭到攻击 这 城市 .
然后他们看着罗马人攻打这座城市。

[sed] [ˈkɪnən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] , “ [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈsɪti] [mɔː(r)] [ˈekspɜːtli] [ðæn; ðən]
Said Kynan to his brother , “ We will try to attack the city more expertly than
说 基南 到 他的 兄弟 , “ 我们 将要 尝试 到 攻击 这 城市 更多的 熟练地 比
[ðɪs] .
this .
这 .
基南对他的兄弟说：“我们将尝试用比这更巧妙的方式攻打这座城市。”

” [səʊ] [ðeɪ] [ˈmeɪəd] [baɪ] [naɪt] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
” So they measured by night the height of the wall ,
” 所以 他们 测量 经过 夜晚 这 高度 的 这 墙 ,
于是，他们趁着夜色测量了城墙的高度。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sent][ðeə(r)] ['kɑ:pɪntəz] [tu:; tə][ðə; ði] [wɒd] ,
and they sent their carpenters to the wood ,
和 他们 发送 他们的 木匠 到 这 木头 ,

于是他们派木匠到树林里去。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlædə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [fɔ:(r)] [men][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈnʌmbə(r)] .
and a ladder was made for every four men of their number .
和 一个 梯子 曾是 制成 为了 每一个 四 男人 的 他们的 数字 .

他们每四个人就制作一个梯子。

[naʊ] [wen] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] , ['evri] [deɪ][æt; ət][mɪd] - [deɪ] [ðə; ði] ['empərəz] [went] [tu:; tə]
Now when these were ready , every day at mid - day the emperors went to
现在 什么时候 这些 是 准备好 , 每一个 天 在 中 - 天 这 皇帝们 去 到
[mi:t] ,
meat ,
肉 ,

这些食物准备就绪后，每天中午，皇帝们都会去吃肉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [si:st] [tu:; tə] [faɪt] [ɒn][bəʊθ] [saɪdz] [tɪl] [ɔ:l][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['i:tɪŋ] .
and they ceased to fight on both sides till all had finished eating .
和 他们 停止 到 斗争 在 两个都 侧面 直到全部 有 完成的 吃 .

双方停止了争斗，直到所有人都吃完饭为止。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [men][ɒv; əv]['brɪt(ə)n] [tʊk] [ðeə(r)] [fu:d] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dræŋk] [ʌn'tɪl]
And in the morning the men of Britain took their food and they drank until
和 在 这 早晨 这 男人 的 英国 采取 他们的 食物 和 他们 喝 直到
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'vɪgəreɪtɪd] .
they were invigorated .
他们 是 精神焕发 .

早上，英国男人们吃饱喝足，精神抖擞。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [tu:] ['empərəz] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [mi:t] , [ðə; ði]['brɪt(ə)nz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
And while the two emperors were at meat , the Britons came to the city ,
和 尽管 这 二 皇帝们 是 在 肉 , 这 英国人 来了 到 这 城市 ,
当两位皇帝享用肉食时，不列颠人来到了城里。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðeə(r)] ['lædəz] [ə'genst] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][,fɔ:θ'wɪθ; ,fɔ:θ'wɪð] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [θru:]
and placed their ladders against it , and forthwith they came in through
和 放置 他们的 梯子 反对 它 , 和 立即 他们 来了 在 通过
[ðə; ði] ['sɪti] .
the city .
这 城市 .

他们把梯子架在梯子上，随即穿过城门进入城内。

[ðə; ði] [nju:] ['empərə(r)][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə][ɑ:m] [hɪm'self] [wen] [ðeɪ] [fel] [ə'pɒn] [hɪm] ,
The new emperor had no time to arm himself when they fell upon him ,
这 新的 皇帝 有 不 时间 到 手臂 他自己 什么时候 他们 跌倒 之上 他 ,
新皇帝还没来得及武装自己，敌人就向他袭来。

[ænd; ənd] [slu:] [hɪm] , [ænd; ənd] ['meni] [ˈʌðə(r)z] [wɪð] [hɪm] .
and slew him , and many others with him .
和 一万 他 , 和 许多 其他的 和 他 .

于是他被杀，还有许多其他人也和他一起被杀。

[ænd; ənd] [θri:] [naɪts] [ænd; ənd] [θri:] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [səb'dju:] [ðə; ði][men] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)]
And three nights and three days were they subduing the men that were
和 三 夜晚 和 三 天 是 他们 制服 这 男人 那 是
[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)] .
in the city and taking the castle .
在 这 城市 和 采取 这 城堡 .

他们花了三天三夜才制服了城里的人，攻占了城堡。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kept] [ðə; ði] ['sɪti] , [lest] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊst][ɒv; əv] - [[ʊd; ʒəd]
And others of them kept the city , lest any of the host of Maxen should
和 其他的 的 他们 保留 这 城市 , 免得 任何 的 这 主持人 的 - 应该
[kʌm] [ðeə'rɪn] ,
come therein ,
来 其中 ,

其余的人则守卫着城池，以免马克斯恩的军队攻入城内。

[ʌn'tɪl] [ðei] [hæd; həd][səb'dʒektɪd][ɔ:l][tu:; tə][ðeə(r)] [wɪl] .
until they had subjected all to their will .
直到 他们 有 受 全部 到 他们的 将要 .

直到他们将所有人都置于他们的意志之下。

[ðen] [speɪk] - [tu:; tə] ['helən] - .
Then spake Maxen to Helen Luyddawc .
然后 说 - 到 海伦 - .

然后马克森对海伦·卢伊道克说道。

" [ai]['mɑ:v(ə)] , ['leɪdi] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðæt] [ðai] ['brʌðəz] [hæv; həv][nɒt] ['kɒŋkə] [ðɪs] ['sɪti] [fɔ:(r); fə(r)]
" **I marvel , lady , " said he , " that thy brothers have not conquered this city for**
" 我 奇迹 , 女士 , " 说 他 , " 那 你的 兄弟 有 不是 征服 这 城市 为了
[em 'i:] . " **me** : "
我 : "

“夫人,”他说,“我感到惊奇, 你的兄弟们竟然没有为我攻克这座城市。”

" [bɔ:d] , ['empərə(r)] , " [i:; ji] ['ɑ:nsə(r)d] , " [ðə; ði]['waɪzɪst] [ju:ðz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] ['brʌðəz]
" **Lord , emperor , " she answered , " the wisest youths in the world are my brothers**
" 主 , 皇帝 , " 她 回答 , " 这 最明智的 青年 在 这 世界 是 我的 兄弟
.
:
.

“陛下,”她回答说,“世界上最聪明的年轻人都是我的兄弟们。”

[gəʊ] [ðau] ['ðɪðə(r)] [ænd; ənd][ɑ:sk][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Go thou thither and ask the city of them ,
去 你 那里 和 问 这 城市 的 他们 ,

你到那里去, 问问那座城里的人。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi][ɪn][ðeə(r)] [pə'zeɪ(ə)n] [ðau] [fælt] [hæv; həv][aɪ 'ti:]['glædli] .
and if it be in their possession thou shalt have it gladly .
和 如果 它 是 在 他们的 拥有 你 应 有 它 乐意 .

如果它在他们的手中, 你将欣然接受。

" [səʊ][ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] ['helən] [went] [ænd; ənd][di'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði] ['sɪti] .
" **So the emperor and Helen went and demanded the city .**
" 所以 这 皇帝 和 海伦 去 和 要求 这 城市 .

于是皇帝和海伦去要求得到那座城市。

[ænd; ənd] [ðei] [təʊld][ðə; ði]['empərə(r)] [ðæt] [nʌn] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['sɪti] ,
And they told the emperor that none had taken the city ,
和 他们 讲述 这 皇帝 那 没有任何 有 已采取 这 城市 ,

他们告诉皇帝, 没有人攻占这座城。

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [gɪv] [aɪ 'ti:][hɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [men][ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] .
and that none could give it him , but the men of the Island of Britain .
和 那 没有任何 可以 给 它 他 , 但 这 男人 的 这 岛 的 英国 .

除了不列颠岛上的男人们, 没有人能把它给他。

[ðen] [ðə; ði] [ˈgeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [rəʊm] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈəʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈempərə(r)][sæt]
Then the gates of the city of Rome were opened , and the emperor sat
然后 这 大门 的 这 城市 的 罗马 是 打开 , 和 这 皇帝 卫星
[ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] ,
on the throne ,
在 这 王座 ,

随后，罗马城的城门打开了，皇帝坐在了宝座上。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [rəʊm] [səbˈmɪtɪd] [ðem; ðəm] [selvz] [ˈʌntə; ˈʌntu] [him] .
and all the men of Rome submitted them selves unto him .
和 全部 这 男人 的 罗马 提交 他们 自我 到 他 .

罗马所有的男人都臣服于他。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ðen] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈkɪnən] [ænd; ənd] - , “ [ɔ:dz] , ” [sed] [hi:; hi] ,
The emperor then said unto Kynan and Adeon , “ Lords , “ said he ,
这 皇帝 然后 说 到 基南 和 - , “ 领主 , “ 说 他 ,

皇帝随后对基南和阿德翁说：“诸位大人,”他说，

“ [ai][hæv; həv] [naʊ] [hæd; həd] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][maɪ][ˈempaɪə(r)] .
“ I have now had possession of the whole of my empire .
“ 我 有 现在 有 拥有 的 这 所有的 的 我的 帝国 .

“我现在已经完全掌控了我的帝国。”

[ðɪs] [həʊst] [gɪv] [ai][ˈʌntə; ˈʌntu][ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈvæŋkwɪʃ] [wɒtˈevə(r)] [ˈri:dʒən][ji:; ji] [meɪ] [dɪˈzaɪə(r)][ɪn][ðə; ði]
This host give I unto you to vanquish whatever region ye may desire in the
这 主持人 给 我 到 你 到 征服 任何 地区 是的 可能 欲望 在 这
[wɜ:ld] .
world .
世界 .

我将这支军队赐予你们，使你们能够征服世界上任何你们想要征服的地区。

“ [səʊ] [ðeɪ] [set] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [ˈkɒŋkə] [lændz] , [ænd; ənd] [ˈkɑ:slz] , [ænd; ənd] [ˈsɪtɪz] .
“ So they set forth and conquered lands , and castles , and cities .
“ 所以 他们 放 前进 和 征服 土地 , 和 城堡 , 和 城市 .

于是他们出发，征服了土地、城堡和城市。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [slu:; ɔ:l][ðə; ði] [men] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ðeɪ] [kept] [əˈlaɪv] .
And they slew all the men , but the women they kept alive .
和 他们 一万 全部 这 男人 , 但 这 女性 他们 保留 活 .

他们杀死了所有男人，但留下了女人的性命。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [kənˈtɪnju:ɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [ðem; ðəm]
And thus they continued until the young men that had come with them
和 因此 他们 持续 直到 这 年轻的 男人 那 有 来 和 他们

[wɜ:(r); wə(r)] [grəʊn] [greɪ] - [ˈhedɪd] ,
were grown grey - headed ,
是 生长 灰色的 - 标题 ,

就这样，他们一直延续着这个旅程，直到与他们同行的年轻人都长出了白发。

[frɒm; frəm][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][əˈpɒn] [ðɪs] [ˈkɒŋkwɛst] .
from the length of time they were upon this conquest .
从 这 长度 的 时间 他们 是 之上 这 征服 .

从他们征服这场战争的时间长短来看。

[ðen] [spəʊk] [ˈkɪnən] [ˈʌntə; ˈʌntu] - [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] , “ [ˈweðə(r)] [wɪlt] [ðəʊ] [ˈrɑ:ðə(r)] , “ [sed] [hi:; hi] ,
Then spoke Kynan unto Adeon his brother , “ Whether wilt thou rather , “ said he ,
然后 辐 基南 到 - 他的 兄弟 , “ 无论 枯萎 你 相当 , “ 说 他 ,

于是基南对他的兄弟亚得翁说：“你宁愿.....”

“ [ˈtæɪrɪ] [ɪn] [ðɪs] [lænd] , [ɔ:(r)][gəʊ] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði][lænd] [wens] [ðəʊ] [dɪdst] [kʌm] [fɔ:θ] ?
“ tarry in this land , or go back into the land whence thou didst come forth ?
“ 焦油 在 这 土地 , 或者 去 后退 进入 这 土地 何处 你 迪斯特 来 前进 ?

“是留在这片土地上，还是返回你来的地方去？ ”

” [naʊ] [hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [lənd] , [ænd; ənd] ['meni] [wið] [him] .
“ **Now he chose to go back to his own land , and many with him .**
” 现在 他 选择 到 去 后退 到 他的 自己的 土地 , 和 许多 和 他 .
“现在他选择回到自己的家乡，许多人也和他一起回去。”

[bʌt; bət] ['kɪnən] ['tæri] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ʼʌðə(r)] [pɑːt] [ænd; ənd] [dwelt] [ðeə(r)] .
But Kynan tarried there with the other part and dwelt there .
但 基南 滞留 那里 和 这 其他 部分 和 居住 那里 .
但基南与另一部分人留在那里，住在那里。

[ænd; ənd] [ðei] [tʊk] ['kaʊnsɪ] [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [tʌŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
And they took counsel and cut out the tongues of the women ,
和 他们 采取 法律顾问 和 切 出去 这 舌头 的 这 女性 ,
他们商议后，割掉了妇女们的舌头。

[lest] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [kə'ɾʌpt] [ðeə(r)] [spi:tʃ] .
lest they should corrupt their speech .
免得 他们 应该 腐败 他们的 演讲 .
免得他们的言语被玷污。

[ænd; ənd][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [spi:tʃ] ,
And because of the silence of the women from their own speech ,
和 因为 的 这 沉默 的 这 女性 从 他们的 自己的 演讲 ,
而正是因为女性们在自己的言语中保持沉默，

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ɑː'mɔːrɪkə] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['brɪt(ə)nz] .
the men of Armorica are called Britons .
这 男人 的 阿莫里卡 是 称为 英国人 .
阿莫里卡的男人们被称为不列颠人。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)] [keɪm] ['fri:kwəntli] , [ænd; ənd] [stiːl] ['kɒmz] , [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [frɒm; frəm]
From that time there came frequently , and still comes , that language from
[ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] .
the Island of Britain .
这 岛 的 英国 .

从那时起，不列颠岛的语言就经常传入，而且至今仍然如此。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dri:m] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [dri:m] [ɒv; əv] - [wledɪɡ] , ['empərə(r)][ɒv; əv] [rəʊm] .
And this dream is called the Dream of Maxen Wledig , emperor of Rome .
和 这 梦 是 称为 这 梦 的 - 沃尔迪格 , 皇帝 的 罗马 .
这个梦被称为罗马皇帝马克森·弗莱迪格之梦。

[ænd; ənd][hɪə(r)][,aɪ 'ti:] [endz] .
And here it ends .
和 这里 它 结束 .

故事到此结束。

[hɪə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ljʊd] [ænd; ənd] -
HERE IS THE STORY OF LLUDD AND LLEVELYS
这里 是 这 故事 的 卢德 和 -

以下是 LLUDD 和 LLEVELYS 的故事

['beliː][ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] , [ljʊd] , [ænd; ənd] -
Beli the Great , the son of Manogan , had three sons , Lludd , and Caswallawn
贝利 这 伟大的 , 这 儿子 的 - , 有 三 儿子们 , 卢德 , 和 -
,
.
,

伟大的贝利，马诺根之子，有三个儿子，分别是卢德、卡斯瓦隆和贝利。

[ænd; ənd] - ; [ænd; ənd] [ə'kɔ:dn] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɔ:ri] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fɔ:θ] [sʌn] [kɔ:ld]
and Nynyaw ; and according to the story he had a fourth son called
和 ； 和 根据 到 这 故事 他 有 一个 第四 儿子 称为

Llevelys .

还有尼尼亚；根据故事记载，他还有第四个儿子，名叫莱维利斯。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deθ] [pʊ; əv][ˈbeli:] ,
And after the death of Beli ,
和 后 这 死亡 的 贝利 ,

贝利死后，

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [pʊ; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [pʊ; əv][ˈbrɪt(ə)n] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][pʊ; əv] [ljud] [hɪz; ɪz] ['eldɪst]
the kingdom of the Island of Britain fell into the hands of Lludd his eldest
这 王国 的 这 岛 的 英国 跌倒 进入 这 双手 的 卢德 他的 长子
[sʌn] ;
son ;
儿子 ;

不列颠岛王国落入其长子卢德手中；

[ænd; ənd] [ljud] [ru:ld] ['prɒspərəsli] , [ænd; ənd] [ri:'bɪlt] [ðə; ði] [wɔ:lz] [pʊ; əv] ['lʌndən] , [ænd; ənd]
and Lludd ruled prosperously , and rebuilt the walls of London , and
和 卢德 裁决 繁荣昌盛 , 和 重建 这 墙壁 的 伦敦 , 和
[ɪn'kʌmpəs] [aɪ 'ti:] [ə'baʊt] [wɪð] ['nʌmbələs] ['təʊəz] .
encompassed it about with numberless towers .
包括 它 关于 和 无数 塔楼 .

卢德统治时期繁荣昌盛，他重建了伦敦城墙，并在城墙周围建造了无数的塔楼。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [beɪd] [ðə; ði] ['sɪtənz] [bɪld] ['haʊzɪz] [ðeə'ɪn] ,
And after that he bade the citizens build houses therein ,
和 后 那 他 巴德 这 公民 建造 房屋 其中 ,

之后，他命令市民在那里建造房屋。

[sʌtʃ] [æz; əz][nəʊ] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [kʊd; kəd] ['i:kwəl] .
such as no houses in the kingdoms could equal .
这样的 作为 不 房屋 在 这 王国 可以 平等的 .

王国中没有任何房屋能与之媲美。

[ænd; ənd][mɔ: r'əʊvə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['wɒrɪə(r)] ,
And moreover he was a mighty warrior ,
和 而且 他 曾是 一个 强大的 战士 ,

而且他还是个骁勇善战的战士。

[ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['lɪbəərəl] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðæt] [sɔ:t] [ðem; ðəm]
and generous and liberal in giving meat and drink to all that sought them
和 慷慨的 和 自由主义 在 给予 肉 和 喝 到 全部 那 寻求 他们
.
:
.

慷慨大方地向所有寻求食物和饮料的人提供食物和饮料。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['meni] ['kɑ:slz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] [ðɪs] [wʌn] [lʌvd] [hi:; hi][mɔ:(r)][ðæn; ðən]
And though he had many castles and cities this one loved he more than
和 尽管 他 有 许多 城堡 和 城市 这 一 喜爱 他 更多的 比
[eni] .
any .
任何 .

虽然他拥有许多城堡和城市，但这座城堡和城市是他最爱的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dwelt] [ðeərɪn] [məʊst] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz][aɪ 'tiː]
And he dwelt therein most part of the year , and therefore was it
和 他 居住 其中 最多 部分 的 这 年 , 和 所以 曾是 它
[kɔːld] [kɑːr] [ljud] ,
called Caer Lludd ,
称为 凯尔 卢德 ,
他一年中的大部分时间都居住在那里, 因此那里被称为凯尔·卢德 (Caer Lludd)。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [kɑːr] ['lʌndən] .
and at last Caer London .
和 在 最后的 凯尔 伦敦 .
最后, 凯尔伦敦。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] - [reɪs] [keɪm] [ðeə(r)] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] ['lʌndən] , [ɔː(r)] -
And after the stranger - race came there , it was called London , or Lwndrys
和 后 这 陌生人 - 种族 来了 那里 , 它 曾是 称为 伦敦 , 或者 -
.
:
.
后来, 外来种族来到这里, 那里就被称为伦敦, 或者叫 Lwndrys。

[ljud] [lʌvd] - [best] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd]
Lludd loved Llevelys best of all his brothers , because he was a wise and
卢德 喜爱 - 最好的 的 全部 他的 兄弟 , 因为 他 曾是 一个 明智的 和
[dɪ'skri:t] [mæn] .
discreet man .
慎重 男人 .
在所有兄弟中, 卢德最爱莱维利斯, 因为莱维利斯是一个睿智而谨慎的人。

[ˈhævɪŋ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [hæd; həd][dɑːd] , ['liːvɪŋ] [nəʊ][eə(r)] [ɪk'sept] [ə; eɪ]
Having heard that the king of France had died , leaving no heir except a
拥有 听到 那 这 国王 的 法国 有 死亡 , 离开 不 继承人 除了 一个
[ˈdɔːtə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,
听说法国国王驾崩, 除了一个女儿外没有留下任何继承人,

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ɔːl][hɪz; ɪz] [pəˈzeɪənz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]
and that he had left all his possessions in her hands , he came to
和 那 他 有 左边 全部 他的 财产 在 她 双手 , 他 来了 到
[ljud] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
Lludd his brother ,
卢德 他的 兄弟 ,
他把所有财产都留给了她, 然后去找他的兄弟卢德。

[tuː; tə] [bɪ'siːtʃ] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsəl] [ænd; ənd][eɪd] .
to beseech his counsel and aid .
到 恳求 他的 法律顾问 和 援助 .
恳求他的建议和帮助。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['welfeə(r)] ,
And that not so much for his own welfare ,
和 那 不是 所以 很多 为了 他的 自己的 福利 ,
而这倒不完全是为了他自身的利益。

[æz; əz][tuː; tə] [siːk] [tuː; tə][eɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɡlɔːrɪ][ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['dɪɡnəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
as to seek to add to the glory and honour and dignity of his
作为 到 寻找 到 添加 到 这 荣耀 和 荣誉 和 尊严 的 他的
['kɪndrəd] ,
kindred ,
亲属 ,
为了增添其家族的荣耀、荣誉和尊严,

[ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [gəʊ][tuː; tə] [frɑːns] [tuː; tə] [wuː] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] .
if he might go to France to woo the maiden for his wife .
如果 他 可能 去 到 法国 到 哇 这 少女 为了 他的 妻子 .

他或许会去法国为他娶妻，追求那位姑娘。

[ænd; ənd][fɔːθˈwɪθ; fɔːθˈwɪð][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [kənˈfəːd] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈkaʊnsl] [wɒz; wəz]
And forthwith his brother conferred with him , and this counsel was
和 立即 他的 兄弟 授予 和 他 , 和 这 法律顾问 曾是
[ˈpliːzɪŋ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] .
pleasing unto him .
令人愉悦 到 他 .

于是，他的兄弟立刻与他商议，他觉得这个建议很好。

[səʊ][hiː; hi] [priˈpeəd] [ˈɪps] [ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɑːmd] [naɪts] , [ænd; ənd] [set] [fɔːθ]
So he prepared ships and filled them with armed knights , and set forth
所以 他 准备 船舶 和 已填 他们 和 武装 骑士 , 和 放 前进
[təˈwɔːdz] [frɑːns] .
towards France .
向 法国 .

于是他准备了船只，并让全副武装的骑士满载而归，向法国进发。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlændɪd] ,
And as soon as they had landed ,
和 作为 很快 作为 他们 有 登陆 ,
他们一落地，

[ðeɪ] [sent] [ˈmesndʒər] [tuː; tə] [əʊ] [ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ɒv; əv] [frɑːns] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈembəsi] .
they sent messengers to show the nobles of France the cause of the embassy .
他们 发送 信使 到 展示 这 贵族 的 法国 这 原因 的 这 大使馆 .
他们派使者向法国贵族们说明使团的缘由。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [dʒɔɪnt] [ˈkaʊnsl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] ,
And by the joint counsel of the nobles of France and of the princes ,
和 经过 这 联合的 法律顾问 的 这 贵族 的 法国 和 的 这 王子们 ,
经法国贵族和诸侯的共同商议，

[ðə; ði] [ˈmeɪdn] [wɒz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [wɪð]
the maiden was given to Llevelys , and the crown of the kingdom with
这 少女 曾是 给定 到 - , 和 这 王冠 的 这 王国 和
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

少女被赐予莱维利斯，王国的王冠也随之而来。

[ænd; ənd] [ðensˈfɔːθ] [hiː; hi] [ruːld] [ðə; ði] [lənd] [dɪˈskriːtli] , [ænd; ənd] [ˈwaɪzli] , [ænd; ənd] [ˈhæpɪli] ,
And thenceforth he ruled the land discreetly , and wisely , and happily ,
和 此后 他 裁决 这 土地 谨慎地 , 和 明智地 , 和 快乐地 ,
[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ˈlɑːstɪd] .
as long as his life lasted .
作为 长的 作为 他的 生活 持续 .

此后，他谨慎、明智、幸福地统治着这片土地，直到他生命的尽头。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [hæd; həd] [pɑːst] , [θriː] [pleɪgz] [fel] [ɒn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɒv; əv] [ˈbrɪt(ə)n] ,
After a space of time had passed , three plagues fell on the Island of Britain ,
后 一个 空间 的 时间 有 通过了 , 三 瘟疫 跌倒 在 这 岛 的 英国 ,
一段时间后，不列颠岛上发生了三次瘟疫。

[sʌtʃ] [æz; əz] [nʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] [hæd; həd] [ˈevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] .
such as none in the islands had ever seen the like of .
这样的 作为 没有任何 在 这 岛屿 有 曾经 已见 这 喜欢 的 .
岛上的人们从未见过如此景象。

[ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [reɪs] [ðæt] [keɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] - ;
The first was a certain race that came , and was called the Coranians ;
这 第一的 曾是 一个 肯定 种族 那 来了 , 和 曾是 称为 这 - ;
第一个到来的种族被称为古兰人;

[ænd; ənd][səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] , [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈdɪskɔːs] [əˈpɒn][ðə; ði] [feɪs]
and so great was their knowledge , that there was no discourse upon the face
和 所以 伟大的 曾是 他们的 知识 , 那 那里 曾是 不 话语 之上 这 脸
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
of the Island ,
的 这 岛 ,
他们的知识如此渊博, 以至于岛上无人能及。

[haʊˈevə(r)] [ləʊ] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ˈspəʊkən] , [bʌt; bət] [wɒt] , [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [met] [aɪ ˈtiː] ,
however low it might be spoken , but what , if the wind met it ,
然而 低的 它 可能 是 说 , 但 什么 , 如果 这 风 遇见 它 ,
不管声音多么低沉, 但如果风吹来呢?

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
it was known to them .
它 曾是 已知 到 他们 .
他们都知道这件事。

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [biː; bi] [ˈɪndʒəd] . [[fɔːr]]
And through this they could not be injured . [4]
和 通过 这 他们 可以 不是 是 受伤 . [4]
因此他们不会受伤。[4]

[ðə; ði] [ˈsekənd] [pleɪg] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfriːk] [wɪt] [keɪm] [ɒn] [ˈevri] [meɪ] - [iːv] ,
The second plague was a shriek which came on every May - eve ,
这 第二 瘟疫 曾是 一个 尖叫 哪个 来了 在 每一个 可能 - 前夕 ,
第二场灾难是每年五月前夜都会响起的一声尖叫。

[ˈəʊvə(r)] [ˈevri] [hɑːθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɒv; əv][ˈbrɪt(ə)n] .
over every hearth in the Island of Britain .
超过 每一个 炉 在 这 岛 的 英国 .
在不列颠岛的每个壁炉旁。

[ænd; ənd] [ðɪs] [went] [θruː] [ˈpiːpəlz] [hɑːts] , [ænd; ənd][səʊ] [skeəd] [ðem; ðəm] ,
And this went through people's hearts , and so scared them ,
和 这 去 通过 人们的 心 , 和 所以 害怕的 他们 ,
这件事深深触动了人们的心, 让他们感到无比恐惧。

[ðæt] [ðə; ði] [men] [lɒst] [ðeə(r)][hjuː.] [ænd; ənd][ðeə(r)] [streŋθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] ,
that the men lost their hue and their strength , and the women their children ,
那 这 男人 丢失的 他们的 色调 和 他们的 力量 , 和 这 女性 他们的 孩子们 ,
男人们失去了面色和力量, 女人们失去了孩子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [lɒst] [ðeə(r)] [ˈsensɪz] ,
and the young men and the maidens lost their senses ,
和 这 年轻的 男人 和 这 少女们 丢失的 他们的 感官 ,
年轻男子和少女们都失去了理智。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] , [wɜː(r); wə(r)]
and all the animals and trees and the earth and the waters , were
和 全部 这 动物 和 树木 和 这 地球 和 这 水 , 是
[left] [ˈbærən] .
left barren .
左边 荒芜 .
所有的动物、树木、土地和水都变得荒芜了。

[ðə; ði] [θɜ:d] [pleɪg] [wɒz; wəz] ,
The third plague was ,
这 第三 瘟疫 曾是 ,

第三场瘟疫是：

[ðæt] [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [prə'vɪz(ə)nz] [ænd; ənd] [fu:d] [maɪt] [bi:; bi] [prɪ'peəd] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [kɔ:ts]
that however much of provisions and food might be prepared in the king's courts
那 然而 很多 的 条款 和 食物 可能 是 准备 在 这 国王的 法院
，
，
，

然而，无论国王的宫廷里准备了多少粮食和食物，

[wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)][i:v(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [jɪrɪz] [prə'vɪz(ə)n] [ɒv; əv] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
were there even so much as a year's provision of meat and drink ,
是 那里 甚至 所以 很多 作为 一个 年 条款 的 肉 和 喝 ,
，
哪怕只有一年的肉类和饮料供应，

[nʌn] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][kʊd; kəd]['evə(r)][bi:; bi] [faʊnd] , [ɪk'sept] [wɒt] [wɒz; wəz] [kən'sju:md] [ɪn][ðə; ði] [fɜ:st]
none of it could ever be found , except what was consumed in the first
没有任何 的 它 可以 曾经 是 成立 , 除了 什么 曾是 消耗 在 这 第一的
[naɪt] .
night .
夜晚 .

除了第一晚消耗掉的东西之外，其他东西都再也找不到了。

[ænd; ənd] [tu:ɪ] [ɒv; əv] [ði:z] [pleɪgz] , [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [nju:ɪ] [ðeə(r)] [kɔ:z] ,
And two of these plagues , no one ever knew their cause ,
和 二 的 这些 瘟疫 , 不 一 曾经 知道 他们的 原因 ,
，
其中两场瘟疫，至今无人知晓其起因。

['ðeəfɔ:(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['betə(r)] [həʊp] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [fri:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜ:st][ðæn; ðən][frɒm; frəm]
therefore was there better hope of being freed from the first than from
所以 曾是 那里 更好的 希望 的 存在 自由 从 这 第一的 比 从
[ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜ:d] .
the second and third .
这 第二 和 第三 .

因此，摆脱第一种束缚的希望是否比摆脱第二种和第三种束缚的希望更大？

[ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] [kɪŋ] [ljʊd] [felt] [greɪt] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][keə(r)] ,
And thereupon King Lludd felt great sorrow and care ,
和 于是 国王 卢德 毛毡 伟大的 悲哀 和 关心 ,
，
于是，路德国王感到无比悲伤和忧虑。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [hi:; hi] [nju:ɪ] [nɒt] [haʊ] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [fri:d] [frɒm; frəm] [ði:z] [pleɪgz] .
because that he knew not how he might be freed from these plagues .
因为 那 他 知道 不是 如何 他 可能 是 自由 从 这些 瘟疫 .
，
因为他不知道如何才能摆脱这些灾祸。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:ɪ; tə][hɪm] [ɔ:l][ðə; ði] ['nəʊblz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
And he called to him all the nobles of his kingdom ,
和 他 称为 到 他 全部 这 贵族 的 他的 王国 ,
，
他召集了王国里所有的贵族，

[ænd; ənd] [ɑ:skt] ['kaʊnsl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][du:; də] [ə'genst] [ði:z] [ə'flɪkən] .
and asked counsel of them what they should do against these afflictions .
和 问 法律顾问 的 他们 什么 他们 应该 做 反对 这些 苦难 .
，
他们向他们请教，该如何应对这些苦难。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['kɒmən] ['kaʊnsl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nəʊblz] ,
And by the common counsel of the nobles ,
和 经过 这 常见的 法律顾问 的 这 贵族 ,
，
经贵族们的共同商议，

[ljud] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈbɛli:] [went] [tuː; tə] - [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
Lludd the son of Beli went to Llevelys his brother , king of France ,
卢德 这 儿子 的 贝利 去 到 - 他的 兄弟 , 国王 的 法国 ,
贝利的儿子卢德去见他的兄弟, 法国国王莱维利斯。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; ei] [mæn] [greɪt] [ɒv; əv] [ˈkaʊnsɪ] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] , [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs]
for he was a man great of counsel and wisdom , to seek his advice
为了 他 曾是 一个 男人 伟大的 的 法律顾问 和 智慧 , 到 寻找 他的 建议
.
:
.

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ˈredɪ] [ə; ei] [fliːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ˈsiːkrət] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈsaɪləns] ,
And they made ready a fleet , and that in secret and in silence ,
和 他们 制成 准备好 一个 舰队 , 和 那 在 秘密 和 在 沉默 ,
他们秘密地、悄无声息地准备了一支舰队。

[lest] [ðæt] [reɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈerənd] ,
lest that race should know the cause of their errand ,
免得 那 种族 应该 知道 这 原因 的 他们的 差事 ,
以免那个种族知道他们此行的目的,

[ɔː(r)] [ˈeni] [brˈsaɪdz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsələz] .
or any besides the king and his counsellors .
或者 任何 除了 这 国王 和 他的 咨询师 .
除了国王和他的顾问之外的任何人。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ˈredɪ] , [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː] [ðeə(r)] [ʃɪps] ,
And when they were made ready , they went into their ships ,
和 什么时候 他们 是 制成 准备好 , 他们 去 进入 他们的 船舶 ,
他们准备妥当后, 就上了船。

[ljud] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi] [tʃəʊz] [wɪð] [hɪm] .
Lludd and those whom he chose with him .
卢德 和 那些 谁 他 选择 和 他 .
鲁德和他挑选的与他一起的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪˈgæn] [tuː; tə] [kliːv] [ðə; ði] [ˈsiːz] [təˈwɔːdz] [frɑːns] .
And they began to cleave the seas towards France .
和 他们 开始 到 劈开 这 海域 向 法国 .
于是他们开始劈开大海, 驶向法国。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪːz] [ˈtaɪdɪŋz] [keɪm] [tuː; tə] - ,
And when these tidings came to Llevelys ,
和 什么时候 这些 消息 来了 到 - ,
当这些消息传到莱维利斯耳中时,

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [nɒt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ʃɪps] ,
seeing that he knew not the cause of his brother's ships ,
看到 那 他 知道 不是 这 原因 的 他的 兄弟 船舶 ,
因为他不知道他哥哥的船只出事的原因,

[hiː; hi] [keɪm] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,
he came on the other side to meet him ,
他 来了 在 这 其他 边 到 见面 他 ,
他从对岸过来与他见面,

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [wɒz; wəz] [ə; ei] [fliːt] [vɑːst] [ɒv; əv] [saɪz] .
and with him was a fleet vast of size .
和 和 他 曾是 一个 舰队 广阔的 的 尺寸 .
他麾下还有一支规模庞大的舰队。

[ænd; ənd] [wen] [ljud] [sɔː] [ðɪs] , [hiː; hi] [left] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃɪps] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siː] [ɪk'sept] [wʌn] ['əʊnli] ;
And when Lludd saw this , he left all the ships out upon the sea except one only ;
和 什么时候 卢德 锯 这 , 他 左边 全部 这 船舶 出去 之上 这 海 除了 一 仅有的 ;
路德看到这一幕, 便将所有船只都留在海上, 只留下一艘。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wʌn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
and in that one he came to meet his brother ,
和 在 那 一 他 来了 到 见面 他的 兄弟 ,
在那次相遇中, 他遇到了他的兄弟。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] [ʃɪp] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
and he likewise with a single ship came to meet him .
和 他 同样地 和 一个 单身的 船 来了 到 见面 他 .
他也只派了一艘船来迎接他。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌm] [tə'geðə(r)] , [iːtʃ] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðəz] [nek]
And when they were come together , each put his arms about the other's neck
和 什么时候 他们 是 来 一起 , 每个 放 他的 武器 关于 这 其他的 脖子
,
.
,
他们走到一起时, 彼此用双臂环抱着对方的脖子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['welkəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] ['brʌðəli] [lʌv] .
and they welcomed each other with brotherly love .
和 他们 欢迎 每个 其他 和 兄弟般的 爱 .
他们以兄弟般的爱彼此欢迎。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ljud] [hæd; həd] [fəʊn] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [pʊ; əv] [hɪz; ɪz] ['erənd] ,
After that Lludd had shown his brother the cause of his errand ,
后 那 卢德 有 所示 他的 兄弟 这 原因 的 他的 差事 ,
之后, 卢德向他的兄弟说明了他此行的目的。

- [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [ŋjuː] [ðə; ði] [kɔːz] [pʊ; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [lændz] .
Llevelys said that he himself knew the cause of the coming to those lands .
- 说 那 他 他自己 知道 这 原因 的 这 未来 到 那些 土地 .
莱维利斯说他自己知道来到那些土地的原因。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] ['kaʊnsɪ] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [pɒn] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ðæen; ðən] [ðʌs] ,
And they took counsel together to discourse on the matter otherwise than thus ,
和 他们 采取 法律顾问 一起 到 话语 在 这 事情 否则 比 因此 ,
他们商议后决定另辟蹊径, 讨论此事。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [maɪt] [nɒt] [kætʃ] [ðeə(r)] [wɜːdz] ,
in order that the wind might not catch their words ,
在 命令 那 这 风 可能 不是 抓住 他们的 字 ,
为了不让风把他们的话语带走,

[nɔː(r)] [ðə; ði] - [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [maɪt] [seɪ] .
nor the Coranians know what they might say .
也不 这 - 知道 什么 他们 可能 说 .
古兰经信徒也不知道他们会说什么。

[ðen] - [kɔːzd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [hɔːn] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [pʊ; əv] [brɑːs] , [ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [hɔːn]
Then Llevelys caused a long horn to be made of brass , and through this horn
然后 - 导致 一个 长的 喇叭 到 是 制成 的 黄铜 , 和 通过 这 喇叭
[ðeɪ] ['dɪskɔːs, dɪs'kɔːs] .
they discoursed .
他们 谈论的 .
然后莱维利斯让人用黄铜打造了一个长号角, 他们通过这个号角进行交谈。

[bʌt; bət] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] [wɜːdz] [ðeɪ] [spəʊk] [θruː] [ðɪs] [hɔːn] , [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,
But whatsoever words they spoke through this horn , one to the other ,
但 任何 字 他们 辐 通过 这 喇叭 , 一 到 这 其他 ,
但无论他们通过这号角彼此交谈, 说什么话,

[ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [bʌt; bət] [hɑː] [ænd; ənd] [ˈhɒstəl] [wɜːdz] .
neither of them could hear any other but harsh and hostile words .
两者都不 的 他们 可以 听到 任何 其他 但 残酷的 和 敌对的 字 .
他们俩除了刺耳的、充满敌意的话语之外, 什么也听不见。

[ænd; ənd] [wen] - [sɔː] [ðɪs] ,
And when Llevelys saw this ,
和 什么时候 - 锯 这 ,
当莱维利斯看到这一幕时,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdiːmən] [θwɔːtɪŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [dɪˈstɜːbɪŋ] [θruː] [ðɪs]
and that there was a demon thwarting them and disturbing through this
和 那 那里 曾是 一个 恶魔 挫败 他们 和 令人不安 通过 这
[hɔːn] ,
horn ,
喇叭 ,
而且, 有一个恶魔正通过这个号角阻挠和干扰他们。

[hiː; hi] [kɔːzd] [waɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ðeərɪn] [tuː; tə] [wɒʃ] [aɪ ˈtiː] .
he caused wine to be put therein to wash it .
他 导致 葡萄酒 到 是 放 其中 到 洗 它 .
他让人往里面倒酒来清洗它。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˈvɜːtjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪn] [ðə; ði] [ˈdiːmən] [wɒz; wəz] [ˈdrɪvɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːn]
And through the virtue of the wine the demon was driven out of the horn
和 通过 这 美德 的 这 葡萄酒 这 恶魔 曾是 驱动 出去 的 这 喇叭
.
:
.
凭借酒的力量, 恶魔被从号角中驱逐了出来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [ˈdɪskɔːs] [wɒz; wəz] [ʌnəbˈstrʌktɪd] ,
And when their discourse was unobstructed ,
和 什么时候 他们的 话语 曾是 通畅 ,
当他们之间的对话畅通无阻时,

- [təʊld] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [ˈɪnsekt] [weərˈɒv] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]
Llevelys told his brother that he would give him some insects whereof he should
- 讲述 他的 兄弟 那 他 会 给 他 一些 昆虫 其中 他 应该
[kiːp] [sʌm; səm] [tuː; tə] [briːd] ,
keep some to breed ,
保持 一些 到 品种 ,
莱维利斯告诉他的兄弟, 他会给他一些昆虫, 让他留一些来繁殖。

[lest] [baɪ] [tʃɑːns] [ðə; ði] [laɪk] [əˈflɪk(ə)n] [maɪt] [kʌm] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .
lest by chance the like affliction might come a second time .
免得 经过 机会 这 喜欢 痛苦 可能 来 一个 第二 时间 .
以免同样的灾祸再次降临。

[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈɪnsekt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ænd; ənd] [bruːz] [ɪn] [ˈwɔːtə(r)] .
And other of these insects he should take and bruise in water .
和 其他 的 这些 昆虫 他 应该 拿 和 挫伤 在 水 .
他还应该把其他昆虫取下来, 用水浸灭。

[ænd; ənd][hi:; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv]
And he assured him that it would have power to destroy the race of
和 他 保证 他 那 它 会 有 力量 到 破坏 这 种族 的
[ðə; ði] - .
the Coranians .
这 - .

他向他保证，它有能力毁灭科拉尼亚人这个种族。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
That is to say ,
那 是 到 说 ,
-
也就是说，

[ðæt] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [həʊm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l] [tə'geðə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l]
that when he came home to his kingdom he should call together all the people
那 什么时候 他 来了 家 到 他的 王国 他 应该 称呼 一起 全部 这 人们
[bəʊθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪs] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
both of his own race and of the race of the Coranians for a
两个都 的 他的 自己的 种族 和 的 这 种族 的 这 - 为了 一个
['kɒnfərəns] ,
conference ,
会议 ,

他回到自己的王国后，应该召集所有民众，包括他自己的族人和古兰经人，召开一次会议。

[æz; əz] [ðəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tent] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [pi:s] [brɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wen]
as though with the intent of making peace between them ; and that when
作为 尽管 和 这 意图 的 制作 和平 之间 他们 ; 和 那 什么时候
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [tə'geðə(r)] ,
they were all together ,
他们 是 全部 一起 ,
-
仿佛是为了促成他们之间的和平；当他们聚在一起时，

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðɪs] [tʃɑ:md] ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][kɑ:st][aɪ 'ti:][ˈəʊvə(r)][ɔ:l] [ə'laɪk] .
he should take this charmed water , and cast it over all alike .
他 应该 拿 这 迷住了 水 , 和 投掷 它 超过 全部 同样 .
-
他应该取来这神奇的水，洒在所有人身上。

[ænd; ənd][hi:; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [wʊd] ['pɔɪz(ə)n][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
And he assured him that the water would poison the race of the Coranians ,
和 他 保证 他 那 这 水 会 毒 这 种族 的 这 - ,
-
他向他保证，这水会毒害科拉尼亚人。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [sleɪ] [ɔ:(r)] [hɑ:m] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪs] .
but that it would not slay or harm those of his own race .
但 那 它 会 不是 杀戮 或者 伤害 那些 的 他的 自己的 种族 .
-
但他不会杀害或伤害他自己的同胞。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪg] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðæt] [ɪz][ɪn] [ðəɪ] [də'mɪnjən] , [brɪ'həʊld][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]
" **And the second plague ,** " **said he ,** " **that is in thy dominion , behold it is a**
" 和 这 第二 瘟疫 , " 说 他 , " 那 是 在 你的 统治权 , 看哪 它 是 一个
['dræɡən] .
dragon .
龙 .
-
"第二灾,"他说，"就是在你统治下的那灾，看哪，是一条龙。"

[ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] ['dræɡən][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] [reɪs] [ɪz] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə]
And another dragon of a foreign race is fighting with it , and striving to
和 其他 龙 的 一个 外国的 种族 是 斗争 和 它 , 和 努力 到
[əʊvə'kʌm] [aɪ 'ti:] .
overcome it .
克服 它 .
-
还有一条外族巨龙正在与它战斗，并力图战胜它。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [dʌz] [jɔ:(r); jə(r)][ˈdræɡən] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfiəf(ə)l] [ˈaʊtkraɪ] .
And therefore does your dragon make a fearful outcry .
和 所以 做 你的 龙 制作 一个 可怕 强烈抗议 :

所以你的龙才会发出恐惧的嚎叫。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [waɪz] [ˈmeɪɪst] [ðəʊ] [kʌm] [tu:; tə] [nəʊ] [ðɪs] .
And on this wise mayest thou come to know this .
和 在 这 明智的 五月 你 来 到 知道 这 :

愿你由此知晓此事。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðəʊ] [hæst] [rɪˈtʁ:nd] [həʊm] , [kɔ:z] [ðə; ði][ˈaɪlənd][tu:; tə][bi:; bi] ['meɪzəd] [ɪn][ɪts][lenkθ; lenθ]
After thou hast returned home , cause the Island to be measured in its length

[ænd; ənd] [bredθ] ,
and breadth ,
和 宽度 ,

你返回家乡后，务必测量该岛的长度和宽度。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðəʊ] [dʌst] [faɪnd][ðə; ði][ɪgˈzækt] [ˈsentrəl] [pɔɪnt] ,
and in the place where thou dost find the exact central point ,

在你找到确切中心点的地方，

[ðeə(r)] [kɔ:z] [ə; eɪ][pɪt][tu:; tə][bi:; bi] [dʌg] ,
there cause a pit to be dug ,
那里 原因 一个 坑 到 是 挖 ,

他们导致挖了一个坑，

[ænd; ənd] [kɔ:z] [ə; eɪ] [ˈkɔ:ldrən] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [mi:d] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][bi:; bi]
and cause a cauldron full of the best mead that can be made to be

[pʊt] [ɪn][ðə; ði][pɪt] ,
put in the pit ,
放 在 这 坑 ,

并将一锅最好的蜂蜜酒放入坑中，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈkʌvərɪŋ] [ɒv; əv][ˈsætɪn][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:ldrən] .
with a covering of satin over the face of the cauldron .
和 一个 覆盖 的 缎 超过 这 脸 的 这 釜 :

坩埚表面覆盖着一层缎子。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [ðaɪn] [əʊn] [ˈpɜ:s(ə)n][du:; də] [ðəʊ] [rɪˈmeɪn] [ðeə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] ,
And then , in thine own person do thou remain there watching ,

然后，你亲自留在那里观看。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [si:] [ðə; ði][ˈdræɡən] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [təˈrɪfɪk] [ˈænɪmlz] .
and thou wilt see the dragon fighting in the form of terrific animals .
和 你 枯萎 看 这 龙 斗争 在 这 形式 的 了不起 动物 :

你将看到巨龙化作各种可怕的野兽进行战斗。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ˈdræɡənz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
And at length they will take the form of dragons in the air .
和 在 长度 他们 将要 拿 这 形式 的 龙 在 这 空气 :

最终，它们将化作空中飞龙的形态。

[ænd; ənd][lɑ:st][ɒv; əv][ɔ:l] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈwiəri] [ðəmˈselvz] [wɪð] [fɪəs] [ænd; ənd][ˈfjuəriəs] [ˈfaɪtɪŋ] ,
And last of all , after wearying themselves with fierce and furious fighting ,
和 最后的 的 全部 , 后 令人疲惫 他们自己 和 凶猛的 和 狂怒 斗争 ,

最后，在经历了激烈而残酷的战斗后，他们筋疲力尽。

[ðeɪ] [wɪl] [fɔ:l][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [tu:] [pɪgz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['klʌvərɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [sɪŋk][ɪn] ,
they will fall in the form of two pigs upon the covering , and they will sink in ,
他们 将要 落下 在 这 形式 的 二 猪 之上 这 覆盖 , 和 他们 将要 下沉 在 ,
它们会像两只猪一样落在覆盖物上, 然后沉入其中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klʌvərɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and the covering with them ,
和 这 覆盖 和 他们 ,
以及覆盖它们的

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [drɔ:] [aɪ 'ti:] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:ldrən] .
and they will draw it down to the very bottom of the cauldron .
和 他们 将要 画 它 向下 到 这 非常 底部 的 这 釜 .
他们会把它抽到坩埚的最底部。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [drɪŋk] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [mi:d] ; [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [sli:p]
And they will drink up the whole of the mead ; and after that they will sleep
和 他们 将要 喝 向上 这 所有的 的 这 蜂蜜酒 ; 和 后 那 他们 将要 睡觉
.
:
.
他们将喝光所有的蜜酒, 然后睡觉。

[ðeərə'pɒn] [du;; də] [ðəʊ] [ɪ'mi:diətli] [fəʊld][ðə; ði] ['klʌvərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['beri]
Thereupon do thou immediately fold the covering around them , and bury
于是 做 你 立即地 折叠 这 覆盖 大约 他们 , 和 埋葬
[ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['kɪstvi:n] ,
them in a kistvaen ,
他们 在 一个 基斯特瓦恩 ,
于是, 你当立即用裹尸布将他们包裹起来, 埋葬在棺材里。

[ɪn][ðə; ði] [strɒɡɪst] [pleɪs] [ðəʊ] [hæst][ɪn][ðəɪ] [də'mɪnjənz] , [ænd; ənd][haɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ɜ:θ] .
in the strongest place thou hast in thy dominions , and hide them in the earth .
在 这 最强 地方 你 哈斯特 在 你的 领地 , 和 隐藏 他们 在 这 地球 .
将它们藏在你领土中最坚固的地方, 并埋在地下。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [jæl; ʃəl][baɪd][ɪn] [ðæt] [strɒŋ] [pleɪs] [nəʊ] [pleɪŋ] [jæl; ʃəl] [klʌm] [tu;; tə]
And as long as they shall bide in that strong place no plague shall come to
和 作为 长的 作为 他们 将 比德 在 那 强的 地方 不 瘟疫 将 来 到
[ðə; ði]['aɪlənd] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n][frɒm; frəm] [els'weə(r)] .
the Island of Britain from elsewhere .
这 岛 的 英国 从 别处 .
只要他们坚守在那坚固的地方, 就不会有瘟疫从别处传入不列颠岛。

“ [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:ɪd] [pleɪŋ] , ” [sed] [hi;; hi] , “ [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [mæn][ɒv; əv]['mædʒɪk] ,
“ **The cause of the third plague , ” said he , “ is a mighty man of magic ,**
” 这 原因 的 这 第三 瘟疫 , ” 说 他 , ” 是 一个 强大的 男人 的 魔法 ,
“第三次瘟疫的起因,”他说, “是一位精通魔法的强大人物。”

[hu:] [teɪk] [ðəɪ] [mi:t] [ænd; ənd][ðəɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd][ðəɪ] [stɔ:(r)] .
who take thy meat and thy drink and thy store .
WHO 拿 你的 肉 和 你的 喝 和 你的 店铺 .
他们夺走你的食物、你的饮料和你的财物。

[ænd; ənd][hi;; hi] [θru:] [ɪ'ljʊzən] [ænd; ənd] [tʃɑ:ms] ['kɔ:zɪz] ['evri] [wʌn][tu;; tə] [sli:p] .
And he through illusions and charms causes every one to sleep .
和 他 通过 幻觉 和 魅力 原因 每一个 一 到 睡觉 .
他用幻术和咒语让所有人都睡着了。

[ˈðeəfɔː(r)] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːdfl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪː] [ɪn][ðəɪ] [əʊn] [ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðəɪ] [fuːd] [ænd; ənd][ðəɪ]
Therefore it is needful for thee in thy own person to watch thy food and thy
所以 它 是 需要 为了 你 在 你的 自己的 人 到 手表 你的 食物 和 你的
[prəˈvɪz(ə)nz] .
provisions .
条款 .

因此，你务必亲自留意你的食物和所需之物。

[ænd; ənd][lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [əʊvəˈkʌm] [ðɪː] [wɪð] [sliːp] ,
And lest he should overcome thee with sleep ,
和 免得 他 应该 克服 你 和 睡觉 ,
免得他让你昏昏欲睡，

[biː; bi][ðeə(r)][ə; eɪ] [ˈkɔːldrən] [ɒv; əv][kəʊld][ˈwɔːtə(r)][baɪ][ðəɪ] [saɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [ɑːt] [əˈprest]
be there a cauldron of cold water by thy side , and when thou art oppressed
是 那里 一个 釜 的 寒冷的 水 经过 你的 边 , 和 什么时候 你 艺术 受压迫者
[wɪð] [sliːp] ,
with sleep ,
和 睡觉 ,

身边要有一锅冷水，当你困倦难耐时，

[plʌndʒ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈkɔːldrən] .
plunge into the cauldron .
暴跌 进入 这 釜 .
纵身跃入坩埚。

” [ðen] [ljʊd] [rɪˈtɜːnd] [bæk] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪz; ɪz][lənd] .
” **Then Lludd returned back unto his land** .
” 然后 卢德 返回 后退 到 他的 土地 .
然后，卢德返回了他的土地。

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [hiː; hi] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪs] [ænd; ənd]
And immediately he summoned to him the whole of his own race and
和 立即地 他 被召唤 到 他 这 所有的 的 他的 自己的 种族 和
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] - .
of the Coranians .
的 这 - .
他立即召集了自己全族和古兰经人。

[ænd; ənd][æz; əz] - [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] , [hiː; hi] [bruːzd] [ðə; ðɪ] [ˈɪnsektz] [ɪn][ˈwɔːtə(r)] ,
And as Llevelys had taught him , he bruised the insects in water ,
和 作为 - 有 教授 他 , 他 瘀伤 这 昆虫 在 水 ,
按照莱维利斯教他的方法，他用水把昆虫弄伤。

[ðə; ðɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kɑːst][ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] [təˈgeðə(r)] ,
the which he cast over them all together ,
这 哪个 他 投掷 超过 他们 全部 一起 ,
他把那灾祸一同降在他们所有人身上。

[ænd; ənd][ˌfɔːθˈwɪθ; ˌfɔːθˈwɪð][aɪ ˈtiː] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ðɪ] [həʊl] [traɪb] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - , [wɪˈðəʊt] [hɜːt]
and forthwith it destroyed the whole tribe of the Coranians , without hurt
和 立即 它 损毁 这 所有的 部落 的 这 - , 没有 伤害
[tuː; tə] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈbrɪt(ə)nz] .
to any of the Britons .
到 任何 的 这 英国人 .
于是，它立即消灭了整个科拉尼亚部落，而没有伤及任何不列颠人。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] ,
And some time after this ,
和 一些 时间 后 这 ,
此后不久，

[ˈljʊd] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmeɪzəd] [ɪn] [ɪts] [ˈleŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [ˈbredθ] .
Lludd caused the Island to be measured in its length and in its breadth .
卢德 导致 这 岛 到 是 测量 在 它是 长度 和 在 它是 宽度 .
鲁德下令测量该岛的长度和宽度。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈbɒksfəd] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [pɔɪnt] ,
And in Oxford he found the central point ,
和 在 牛津 他 成立 这 中央 观点 ,
在牛津，他找到了中心点。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌg] ,
and in that place he caused the earth to be dug ,
和 在 那 地方 他 导致 这 地球 到 是 挖 ,
于是他命人在那地方挖土，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [pɪt] [ə; eɪ] [ˈkɔːldrən] [tuː; tə] [biː; bi] [set] ,
and in that pit a cauldron to be set ,
和 在 那 坑 一个 釜 到 是 放 ,
在那个坑里要放置一个大锅，

[fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [miːd] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] ,
full of the best mead that could be made ,
满的 的 这 最好的 蜂蜜酒 那 可以 是 制成 ,
满满都是能酿造出的最好的蜂蜜酒，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [ˈsætɪn] [əʊvə(r)] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] .
and a covering of satin over the face of it .
和 一个 覆盖 的 缎 超过 这 脸 的 它 .
表面覆盖着一层缎子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒtʃt] [ðæt] [naɪt] .
And he himself watched that night .
和 他 他自己 观看 那 夜晚 .
当晚他本人也目睹了这一切。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [br'held] [ðə; ði] [ˈdrægənz] [ˈfaɪtɪŋ] .
And while he was there , he beheld the dragons fighting .
和 尽管 他 曾是 那里 , 他 观看 这 龙 斗争 .
他在那里的时候，亲眼目睹了巨龙之间的战斗。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪəri] [ðeɪ] [fel] , [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsætɪn] ,
And when they were weary they fell , and came down upon the top of the satin ,
和 什么时候 他们 是 厌倦 他们 跌倒 , 和 来了 向下 之上 这 顶部 的 这 缎 ,
他们疲倦了，就跌倒了，落在了缎子顶上。

[ænd; ənd] [druː] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔːldrən] .
and drew it with them to the bottom of the cauldron .
和 画 它 和 他们 到 这 底部 的 这 釜 .
然后把它们一起拉到坩埚底部。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [drʌŋk] [ðə; ði] [miːd] [ðeɪ] [slept] .
And when they had drunk the mead they slept .
和 什么时候 他们 有 醉 这 蜂蜜酒 他们 睡着了 .
他们喝完蜜酒后就睡着了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [sliːp] , [ˈljʊd] [ˈfəʊldɪd] [ðə; ði] [ˈkʌvərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
And in their sleep , Lludd folded the covering around them ,
和 在 他们的 睡觉 , 卢德 折叠 这 覆盖 大约 他们 ,
趁他们睡着的时候，卢德把被子叠好盖在了他们身上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sɪ'kjʊə(r)] [pleɪs] [hi;; hi][hæd; həd][ɪn]['snəʊd(ə)n] , [hi;; hi][hɪd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['kɪstvi:n]
and in the securest place he had in Snowdon , he hid them in a kistvaen
和 在 这 最安全 地方 他 有 在 斯诺登峰 , 他 隐藏 他们 在 一个 基斯特瓦恩 .
:
:

在斯诺登峰最安全的地方， he 把它们藏在一个石棺里。

[naʊ] [ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðɪs] [spɒt] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] ['di:nəs] - , [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] , ['di:nəs] - .
Now after that this spot was called Dinas Emreis , but before that , Dinas Ffaraon .
现在 后 那 这 点 曾是 称为 迪纳斯 - , 但 前 那 , 迪纳斯 - .

此后，这个地方被称为 Dinas Emreis，但在此之前，它被称为 Dinas Ffaraon。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [fɪəs] ['aʊtkraɪ] [si:st] [ɪn][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] .
And thus the fierce outcry ceased in his dominions .
和 因此 这 凶猛的 强烈抗议 停止 在 他的 领地 .

于是，在他统治的领土上，激烈的叫喊声就此平息。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [endɪd] , [kɪŋ] [ljʊd] [kɔ:zd] [æŋ; ən] [ɪk'si:dɪŋ] [greɪt] ['bæŋkwɪt] [tu;; tə]
And when this was ended , King Lludd caused an exceeding great banquet to
和 什么时候 这 曾是 结束 , 国王 卢德 导致 一个 超过 伟大的 宴会 到
[bi;; bi] [prɪ'peəd] .
be prepared .
是 准备 .

事情结束后，鲁德国王下令准备了一场极其盛大的宴会。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['redi] , [hi;; hi] [pleɪst] [ə; eɪ][ˈves(ə)] [ɒv; əv][kəʊld][ˈwɔ:tə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
And when it was ready , he placed a vessel of cold water by his side ,
和 什么时候 它 曾是 准备好 , 他 放置 一个 血管 的 寒冷的 水 经过 他的 边 ,
一切准备就绪后，他在身边放了一盆冷水。

[ænd; ənd][hi;; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒpə(r)][ˈpɜ:s(ə)n] [wɒtʃt] [aɪ 'ti:] .
and he in his own proper person watched it .
和 他 在 他的 自己的 恰当的 人 观看 它 .
他以自己的身份观看了这一切。

[ænd; ənd][æz; əz][hi;; hi][ə'bəʊd] [ðʌs] [klæd] [wɪð] [ɑ:mz] , [ə'baʊt][ðə; ði] [θɜ:d] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
And as he abode thus clad with arms , about the third watch of the night ,
和 作为 他 住所 因此 覆膜 和 武器 , 关于 这 第三 手表 的 这 夜晚 ,
他全副武装地待在那里，大约在夜里三更天左右。

[ləʊ] , [hi;; hi] [hɜ:d] ['meni] [sə'pɑ:sɪŋ] [ˌfæsi'neiʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['veəriəs] [sɔ:ŋz] .
lo , he heard many surpassing fascinations and various songs .
洛 , 他 听到 许多 超越 魅力 和 各种各样的 歌曲 .
瞧，他听到了许多令人着迷的故事和各种各样的歌曲。

[ænd; ənd] ['draʊzɪnəs] [ɜ:rdʒd] [hɪm][tu;; tə] [sli:p] .
And drowsiness urged him to sleep .
和 睡意 敦促 他 到 睡觉 .
困倦感促使他入睡。

[ə'pɒn] [ðɪs] , [lest] [hi;; hi][ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] ['hɪndəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] [ænd; ənd][bi;; bi] [əʊvə'kʌm]
Upon this , lest he should be hindered from his purpose and be overcome
之上 这 , 免得 他 应该 是 受阻 从 他的 目的 和 是 克服
[baɪ] [sli:p] ,
by sleep ,
经过 睡觉 ,

为此，以免 he 因睡眠而耽误行程，

[hi;; hi] [went] ['ɒf(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] .
he went often into the water .
他 去 经常 进入 这 水 .

他经常下水。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] , [bɪ'hæʊld] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][vɑ:st][saɪz] , [klæd][ɪn] [strɒŋ] , ['hevi] ['ɑ:mə(r)] ,
And at last , behold , a man of vast size , clad in strong , heavy armour ,
和 在 最后的 , 看哪 , 一个 男人 的 广阔的 尺寸 , 覆膜 在 强的 , 重的 盔甲 ,
最后 , 只见一个身材魁梧的男人 , 身穿坚固厚重的盔甲。

[keɪm] [ɪn] , ['beəriŋ] [ə; eɪ]['hæmpə(r)] .
came in , bearing a hamper .
来了 在 , 轴承 一个 阻碍 .
他提着一个篮子进来了。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hi; hi][wɒz; wəz][wəʊnt] ,
And , as he was wont ,
和 , 作为 他 曾是 惯于 ,
而他一如既往地.....
[hi; hi][pʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] [prə'vɪz(ə)nz] [ɒv; əv] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] ['ɪntu:][ðə; ði]['hæmpə(r)] ,
he put all the food and provisions of meat and drink into the hamper ,
他 放 全部 这 食物 和 条款 的 肉 和 喝 进入 这 阻碍 ,
他把所有的肉类和饮料等食物都放进了篮子里。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [tu; tə][gəʊ] [wið] [aɪ 'ti:] [fɔ:θ] .
and proceeded to go with it forth .
和 继续 到 去 和 它 前进 .
然后便继续往前走。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz]['evə(r)][mɔ:(r)] ['wʌndəf(ə)l] [tu; tə] [ljʊd] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði]['hæmpə(r)]
And nothing was ever more wonderful to Lludd , than that the hamper
和 没有什么 曾是 曾经 更多的 精彩的 到 卢德 , 比 那 这 阻碍
[ʃʊd; ʃəd][həʊld][səʊ] [mʌt] .
should hold so much .
应该 抓住 所以 很多 .
对卢德来说 , 最让他感到惊喜的莫过于这个篮子能装下这么多东西。

[ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] [kɪŋ] [ljʊd] [went] ['ɑ:ftə(r)][hɪm][ænd; ənd] [spəʊk] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [ðʌs] .
And thereupon King Lludd went after him and spoke unto him thus .
和 于是 国王 卢德 去 后 他 和 辐 到 他 因此 .
于是 , 路德王跟在他后面 , 对他说了这样一番话。

" [stɒp] , [stɒp] , " [sed] [hi; hi] , " [ðəʊ] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] ['meni] [ɪn'sʌlts] [ænd; ənd] [mʌt] [spɔɪl]
" **Stop , stop ,** " **said he ,** " **though thou hast done many insults and much spoil**
" 停止 , 停止 , " 说 他 , " 尽管 你 哈斯特 完毕 许多 侮辱 和 很多 剧透
[eə'waɪl] ,
erewhile ,
以前 ,
“住口 , 住口 ,”他说 , “虽然你以前做过很多侮辱和破坏的事 ,

[ðəʊ] [ælt] [nɒt][du; də][səʊ] ['eni] [mɔ:(r)] ,
thou shalt not do so any more ,
你 应 不是 做 所以 任何 更多的 ,
你不得再这样做了。

[ən'les] [ðəɪ] [skɪl] [ɪn][ɑ:mz][ænd; ənd][ðəɪ] ['praʊəs] [bi; bi]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [maɪn] .
unless thy skill in arms and thy prowess be greater than mine .
除非 你的 技能 在 武器 和 你的 能力 是 更大的 比 矿 .
除非你的武艺和勇气胜过我。

" [ðen] [hi; hi] ['ɪnstəntli] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði]['hæmpə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [hɪm] .
" **Then he instantly put down the hamper on the floor , and awaited him .**
" 然后 他 即刻 放 向下 这 阻碍 在 这 地面 , 和 等待中 他 .
“然后他立刻把脏衣篮放在地上 , 等着他过来。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fiəs] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɒz; wəz] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɡlɪtəriŋ] [ˈfaɪə(r)] [flu:]
And a fierce encounter was between them , so that the glittering fire flew
和 一个 凶猛的 遇到 曾是 之间 他们 , 所以 那 这 闪闪发光 火 飞翔
[aʊt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ɑ:mz] .
out from their arms .
出去 从 他们的 武器 :
他们之间发生了一场激烈的搏斗, 以至于闪耀的火焰从他们的手臂中飞了出来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][la:st] [ljʊd] ['græpl] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [feɪt] [brɪ'stəʊd] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒn]
And at the last Lludd grappled with him , and fate bestowed the victory on
和 在 这 最后的 卢德 缠斗 和 他 , 和 命运 授予 这 胜利 在
[ljʊd] .
Lludd .
卢德 :
最后, 卢德与他展开搏斗, 命运最终将胜利赐予了卢德。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θru:] [ðə; ði] [pleɪɡ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] .
And he threw the plague to the earth .
和 他 扔 这 瘟疫 到 这 地球 :
他将瘟疫倾泻到地上。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [əʊvə'kʌm] [hɪm][baɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] [maɪt] , [hi:; hi] [brɪ'sɔ:t]
And after he had overcome him by strength and might , he besought
和 后 他 有 克服 他 经过 力量 和 可能 , 他 恳求
[hɪz; ɪz] ['mɜ:si] .
his mercy .
他的 怜悯 :
他用力量战胜了他之后, 便恳求他的怜悯。

" [haʊ] [kæn; kən][ai][ɡrɑ:nt] [ðɪ:] ['mɜ:si] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **How can I grant thee mercy ,** " **said the king ,**
" 如何 能 我 授予 你 怜悯 , " 说 这 国王 ,
国王说: “我怎能怜悯你呢? ”
" ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['meni] ['ɪndʒərɪz][ænd; ənd][rɒŋ, rɔ:ŋ] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [dʌŋ] [em 'i:] ? "
" **after all the many injuries and wrongs that thou hast done me ?** "
" 后 全部 这 许多 受伤 和 错误 那 你 哈斯特 完毕 我 ? "
“在你对我做了那么多伤害和错事之后? ”

" [ɔ:l][ðə; ði] ['lɒsɪz] [ðæt] ['evə(r)][ai][hæv; həv] [kɔ:zd] [ðɪ:] , " [sed] [hi:; hi] ,
" **All the losses that ever I have caused thee ,** " **said he ,**
" 全部 这 损失 那 曾经 我 有 导致 你 , " 说 他 ,
“我给你造成的所有损失,”他说,
" [ai] [wɪl] [meɪk] [ðɪ:] [ə'təʊnmənt] [fɔ:(r); fə(r)] , ['i:kwəl][tu:; tə] [wɒt] [ai][hæv; həv]['teɪkən] .
" **I will make thee atonement for , equal to what I have taken .**
" 我 将要 制作 你 赎罪 为了 , 平等的 到 什么 我 有 已采取 :
“我必向你赎罪, 与我所受的刑罚相等。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['nevə(r)][du:; də][ðə; ði] [laɪk] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔ:θ] .
And I will never do the like from this time forth .
和 我 将要 绝不 做 这 喜欢 从 这 时间 前进 :
我以后绝不会再做这样的事了。

[bʌt; bət] [ðəɪ] ['feɪθf(ə)l] ['væsl] [wɪl] [ai][bi:; bi] .
But thy faithful vassal will I be .
但 你的 忠实 附庸 将要 我 是 :
但我将永远做你忠实的臣属。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ək'septɪd] [ðɪs] [frɒm; frəm][hɪm] .
" **And the king accepted this from him .**
" 和 这 国王 公认 这 从 他 :
“国王接受了他的礼物。”

[ænd; ənd] [ðʌs] [ljʊd] [fri:d] [ðə; ði] ['aɪlənd] [pʊ; əv] ['brɪt(ə)n] [frəm; frəm] [ðə; ði] [θri:] [pleɪgz] .
And thus Ludd freed the Island of Britain from the three plagues .
和 因此 卢德 自由 这 岛 的 英国 从 这 三 瘟疫 .

就这样，卢德将不列颠岛从三大瘟疫中解救了出来。

[ænd; ənd] [frəm; frəm] [ðens'fɔ:θ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [pʊ; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
And from thenceforth until the end of his life ,
和 从 此后 直到 这 结尾 的 他的 生活 ,

从此以后直到他生命的尽头，

[ɪn] ['prɒspərəs] [pi:s] [dɪd] [ljʊd] [ðə; ði] [sʌn] [pʊ; əv] ['bɛli:] [ru:l] [ðə; ði] ['aɪlənd] [pʊ; əv] ['brɪt(ə)n] .
in prosperous peace did Ludd the son of Beli rule the Island of Britain .
在 繁荣 和平 做过 卢德 这 儿子 的 贝利 规则 这 岛 的 英国 .

在繁荣和平的时代，贝利的儿子卢德统治着不列颠岛。

[ænd; ənd] [ðɪs] [teɪl] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [pʊ; əv] [ljʊd] [ænd; ənd] - .
And this Tale is called the Story of Ludd and Llevelys .
和 这 故事 是 称为 这 故事 的 卢德 和 - .

这个故事叫做《卢德和莱维利斯的故事》。

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ 'ti:] [endz] .
And thus it ends .
和 因此 它 结束 .

故事到此结束。

[tæli'ɛsɪn]
TALIESIN
塔列辛

塔列辛

[ɪn] [taɪmz] [pɑ:st] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [pɛnln] [ə; eɪ] [mæn] [pʊ; əv] ['dʒent(ə)l] ['lɪniɪdʒ] , [nemd] - [voʊl] ,
In times past there lived in Penllyn a man of gentle lineage , named Tegid Voel ,
在 时代 过去的 那里 居住地 在 彭林 一个 男人 的 温和的 血统 , 命名 - 沃尔 ,

从前在彭林住着一位出身名门的绅士，名叫泰吉德·沃埃尔。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [pʊ; əv] [ðə; ði] [leɪk] - , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf]
and his dwelling was in the midst of the lake Tegid , and his wife
和 他的 住宅 曾是 在 这 中间 的 这 湖 - , 和 他的 妻子

[wɒz; wəz] [kɔ:ld] - .
was called Caridwen .
曾是 称为 - .

他的住所位于泰吉德湖中央，他的妻子名叫卡里德温。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [tu:; tə] [hɪm] [pʊ; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - [eɪ 'bi:] - ,
And there was born to him of his wife a son named Morvran ab Tegid ,
和 那里 曾是 出生 到 他 的 他的 妻子 一个 儿子 命名 - ab - ,

他与妻子生了一个儿子，名叫莫尔文·阿布·泰吉德。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [nemd] - , [ðə; ði] ['feəɹəst] ['meɪdn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] [ʃi:; ʃi]
and also a daughter named Creirwy , the fairest maiden in the world was she
和 还 一个 女儿 命名 - , 这 最公平 少女 在 这 世界 曾是 她
;
;
;
;

还有一个女儿名叫克雷尔维，她是世界上最美丽的少女；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] , [ðə; ði] [məʊst] [ɪl] - ['feɪvəd] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] , -
and they had a brother , the most ill - favoured man in the world , Avagddu
和 他们 有 一个 兄弟 , 这 最多 患病的 - 受青睐 男人 在 这 世界 , -
;
;
;

他们还有一个兄弟，是世界上最丑陋的人，名叫阿瓦格杜。

[naʊ] - [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [əd'mɪtɪd]
Now Caridwen his mother thought that he was not likely to be admitted
现在 - 他的 母亲 想法 那 他 曾是 不是 可能 到 是 承认
[ə'mʌŋ] [men][ɒv; əv]['həʊb(ə)l] [bɜ:θ] ,
among men of noble birth ,
之中 男人 的 高贵 出生 ,

他的母亲卡里德温认为他不太可能被贵族阶层接纳。

[baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌɡlɪnəs] , [ən'les] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm][ɪɡ'zɔ:ltɪd] ['merɪts] [ɔ:(r)] ['nɒlɪdʒ] .
by reason of his ugliness , unless he had some exalted merits or knowledge .
经过 原因 的 他的 丑陋 , 除非 他 有 一些 崇高 优点 或者 知识 .
除非他拥有超凡的功德或知识，否则不会因为他的丑陋而被人轻视。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɑ:rθərz] [taɪm] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['terb(ə)l]
For it was in the beginning of Arthur's time and of the Round Table
为了 它 曾是 在 这 开始 的 亚瑟的 时间 和 的 这 圆形的 桌子
.
:
.

因为那是在亚瑟王时代和圆桌骑士时代的初期。

[səʊ][fɪ:; fɪ] [rɪ'zɒlvd] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [a:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
So she resolved , according to the arts of the books of the Fferyllt ,
所以 她 已解决 , 根据 到 这 艺术 的 这 图书 的 这 - ,
于是她决定，按照《费里尔特》书中的技艺，

[tu:; tə][bɔɪl] [ə; eɪ] ['kɔ:ldrən] [ɒv; əv][ɪnspə'reɪ(ə)n][ænd; ənd] ['saɪəns] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [sʌŋ] ,
to boil a cauldron of Inspiration and Science for her son ,
到 熬 一个 釜 的 灵感 和 科学 为了 她 儿子 ,
为她的儿子熬制一锅灵感和科学的坩埚，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [maɪt] [bi:; bi] ['bɒnərəb(ə)l] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
that his reception might be honourable because of his knowledge of the
那 他的 接待 可能 是 光荣的 因为 的 他的 知识 的 这
['mɪstəri:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [stɛɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
mysteries of the future state of the world .
谜团 的 这 未来 状态 的 这 世界 .
他或许会因为了解世界未来状态的奥秘而受到隆重接待。

[ðen] [fɪ:; fɪ][brɪ'ɡæŋ][tu:; tə][bɔɪl] [ðə; ði] ['kɔ:ldrən] ,
Then she began to boil the cauldron ,
然后 她 开始 到 熬 这 釜 ,
然后她开始煮沸坩埚里的东西。

[wɪtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] ['bɔɪlɪŋ] [maɪt] [nɒt] [si:s] [tu:; tə][bɔɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)]
which from the beginning of its boiling might not cease to boil for a year
哪个 从 这 开始 的 它是 沸腾 可能 不是 停止 到 熬 为了 一个 年
[ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] ,
and a day ,
和 一个 天 ,
从沸腾之初，它可能一年零一天都不会停止沸腾。

[ʌn'tɪl] [θri:] ['blesɪd; blest][drɒps] [wɜ:(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪs] [ɒv; əv][ɪnspə'reɪ(ə)n] .
until three blessed drops were obtained of the grace of Inspiration .
直到 三 蒙福 滴 是 获得 的 这 优雅 的 灵感 .
直到获得三滴神圣的灵感恩典。

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [pʊt] ['ɡwi:ən] [bætʃ] [ðə; ði] [sʌŋ] [ɒv; əv] - [ɒv; əv][ʔænfaiə(r)][ɪn] - ,
And she put Gwion Bach the son of Gwreang of Llanfair in Caereinion ,
和 她 放 格温 巴赫 这 儿子 的 - 的 兰费尔 在 - ,
她把兰费尔的格瑞昂 (Gwreang) 的儿子格维昂·巴赫 (Gwion Bach) 安置在凯瑞宁 (Caerinion),

[ɪn] [ˈpaʊs] , [tuː; tə][stɜː(r)][ðə; ði] [ˈkɔːldrən] ,
in Powys , to stir the cauldron ,
在 波伊斯 , 到 搅拌 这 釜 ,

在波伊斯郡, 搅拌坩埚,

[ænd; ənd][ə; eɪ][blaɪnd][mæn] [nemd] [ˈmɔːrdə][tuː; tə][ˈkɪnd(ə)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [brˈniːθ] [aɪ ˈtiː] ,
and a blind man named Morda to kindle the fire beneath it ,
和 一个 瞎的 男人 命名 莫尔达 到 点燃 这 火 下面 它 ,

还有一位名叫莫达的盲人, 负责点燃火堆下的火。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˈsʌfə(r)][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [siːs] [ˈbɔɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
and she charged them that they should not suffer it to cease boiling for
和 她 带电 他们 那 他们 应该 不是 遭受 它 到 停止 沸腾 为了

[ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] .
the space of a year and a day .
这 空间 的 一个 年 和 一个 天 .

她告诫他们, 一年零一天之内, 水都不能停止沸腾。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːˈself] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈstrɒnəməz] , [ænd; ənd][ɪn]
And she herself , according to the books of the astronomers , and in
和 她 她自己 , 根据 到 这 图书 的 这 天文学家 , 和 在
[ˈplænətri] [ˈaʊəz] ,
planetary hours ,
行星 小时 ,

而她本人, 根据天文学家的著作, 以行星时为准,

[ˈgæðəd] [ˈevri] [deɪ] [ɒv; əv][ɔːl] [tʃɑːm] - [ˈbeəriŋ] [hɜːbs] .
gathered every day of all charm - bearing herbs .
聚集 每一个 天 的 全部 魅力 - 轴承 草药 .

每天采集所有具有护身功效的草药。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [təˈwɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [æz; əz] - [wɒz; wəz] [ˈkʌlɪŋ] [plɑːnts]
And one day , towards the end of the year , as Caridwen was culling plants
和 一 天 , 向 这 结尾 的 这 年 , 作为 - 曾是 淘汰 植物

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [,ɪnkænˈteɪʃən] ,
and making incantations ,
和 制作 咒语 ,

有一天, 临近年底, 卡里德温正在采摘植物和念诵咒语时,

[aɪ ˈtiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [θriː] [drɒps][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːmd] [ˈlɪkə(r)] [fluː] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːldrən]
it chanced that three drops of the charmed liquor flew out of the cauldron
它 偶然 那 三 滴 的 这 迷住了 酒 飞翔 出去 的 这 釜

[ænd; ənd] [fel] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈfɪŋgə(r)][ɒv; əv][ˈgwiːən] [bætʃ] .
and fell upon the finger of Gwion Bach .
和 跌倒 之上 这 手指 的 格温 巴赫 .

碰巧有三滴魔法药水从坩埚中飞出, 落在了格温·巴赫的手指上。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] [hiːt] [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][ˈfɪŋgə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
And by reason of their great heat he put his finger to his mouth ,
和 经过 原因 的 他们的 伟大的 热 他 放 他的 手指 到 他的 嘴 ,

因为他们身上很热, 他就把手指放在嘴唇上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [hiː; hi][pʊt] [ðəʊz] [ˈmɑːv(ə)] - [ˈwɜːkɪŋ] [drɒps][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
and the instant he put those marvel - working drops into his mouth ,
和 这 立即的 他 放 那些 奇迹 - 在职的 滴 进入 他的 嘴 ,

他刚把那些神奇的药水放进嘴里,

[hiː; hi] [fɔːrˈsɔː] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] ,
he foresaw everything that was to come ,
他 预见 一切 那 曾是 到 来 ,

他预见了一切即将发生的一切,

[ænd; ənd] [pə'si:vð] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] [keə(r)][mʌst; məst][bi; bi][tu; tə] [gɑ:d] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪlz] [ɒv; əv]
and perceived that his chief care must be to guard against the wiles of
和 感知 那 他的 首席 关心 必须 是 到 警卫 反对 这 诡计 的

Caridwen ,

他意识到自己最需要注意的是提防卡里德温的诡计。

[fɔ:(r); fə(r)][va:st][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [skɪl] .
for vast was her skill .
为了 广阔的 曾是 她 技能 .

她的技艺极其精湛。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈveri] [greɪt] [fiə(r)][hi; hi] [fled] [tə'wɔ:dz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lənd] .
And in very great fear he fled towards his own land .
和 在 非常 伟大的 害怕 他 逃亡 向 他的 自己的 土地 .

他惊恐万分，逃回了自己的家乡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:ldrən] [bɜ:st] [ɪn] [tu:] ,
And the cauldron burst in two ,
和 这 釜 爆裂 在 二 ,

于是，坩埚裂成了两半。

[bɪ'keɪz; bɪ'kɒz][ɔ:l][ðə; ði] ['lɪkə(r)] [wɪ'ðɪn] [aɪ 'ti:] [ɪk'sept] [ðə; ði] [θri:] [tʃɑ:m] - ['beəriŋ] [drɒps][wɒz; wəz]
because all the liquor within it except the three charm - bearing drops was
因为 全部 这 酒 之内 它 除了 这 三 魅力 - 轴承 滴 曾是
['pɔɪzənəs] ,
poisonous ,
有毒 ,

因为除了那三滴具有护身符的酒之外，酒中其余的酒都是有毒的。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ɒv; əv] - - [wɜ:(r); wə(r)] ['pɔɪz(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
so that the horses of Gwyddno Garanhir were poisoned by the water of the
所以 那 这 马匹 的 - - 是 中毒 经过 这 水 的 这
[stri:m] [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:ldrən] [ræn] ,
stream into which the liquor of the cauldron ran ,
溪流 进入 哪个 这 酒 的 这 釜 跑 ,

因此，格维德诺·加兰希尔的马匹被盛有坩埚液体的溪水毒死了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnfluəns] [ɒv; əv] [ðæt] [stri:m] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:sɪz]
and the confluence of that stream was called the Poison of the Horses
和 这 合流 的 那 溪流 曾是 称为 这 毒 的 这 马匹
[ɒv; əv] - [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔ:θ] .
of Gwyddno from that time forth .
的 - 从 那 时间 前进 .

从此以后，这条溪流的汇合处就被称为格维德诺马毒河。

[ðeərə'pɒn] [keɪm] [ɪn] - [ænd; ənd] [sɔ:] [ɔ:l][ðə; ði] [tɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)] [lɒst] .
Thereupon came in Caridwen and saw all the toil of the whole year lost .
于是 来了 在 - 和 锯 全部 这 辛劳 的 这 所有的 年 丢失的 .

于是卡里德温来了，看到她一年来的所有辛勤劳动都付诸东流。

[ænd; ənd][ʃi; ji] [si:zd] [ə; eɪ] ['bɪlɪt] [ɒv; əv] [wɒd] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði][blaɪnd]['mɔ:rdə][ɒn][ðə; ði] [hed]
And she seized a billet of wood and struck the blind Morda on the head
和 她 查获 一个 坯料的 木头 和 击 这 瞎的 莫尔达 在 这 头
[ʌn'tɪl] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [aʊt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [tʃi:k] .
until one of his eyes fell out upon his cheek .
直到 一 的 他的 眼睛 跌倒 出去 之上 他的 脸颊 .

她抓起一根木棍，击打盲眼的莫尔达的头部，直到他的一只眼睛掉到脸颊上。

[ænd; ənd][hi;; hi] [sed] , “ [ˈrɒŋfəli] [hæst] [ðəʊ] [disˈfɪɡəd] [em ˈi:] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][ei ˈem] [ˈInəs(ə)nt] .
And he said , “ Wrongfully hast thou disfigured me , for I am innocent .
和 他 说 , “ 错误地 哈斯特 你 毁容 我 , 为了 我 是 清白的 .
他说: “你无端毁了我的容貌, 因为我是无辜的。”

[ðai] [ləs] [wɒz; wəz][nɒt][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][em ˈi:] . “
Thy loss was not because of me .”
你的 损失 曾是 不是 因为 的 我 . “
你的损失并非因我而起。

“ [ðəʊ] [ˈspi:kɪst] [tru:θ] , “ [sed] - , “ [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈgwi:ən] [bætʃ] [hu:] [rɒb] [em ˈi:] .
“ Thou speakest truth , “ said Caridwen , “ it was Gwion Bach who robbed me .
“ 你 演讲者 真相 , “ 说 - , “ 它 曾是 格温 巴赫 WHO 被抢劫 我 .
“你说的是实话,” 卡里德温说, “是格温·巴赫抢劫了我。”

[ænd; ənd][ʃi;; ʃi] [went] [fɔ:θ] [ˈɑ:ftə(r)][him] , [ˈrʌnɪŋ] .
“ And she went forth after him , running .
“ 和 她 去 前进 后 他 , 跑步 .
于是她追着他跑了上去。

[ænd; ənd][hi;; hi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪmˈself] [ˈɪntu:] [ə; eɪ][heə(r)][ænd; ənd] [fled] .
And he saw her , and changed himself into a hare and fled .
和 他 锯 她 , 和 已更改 他自己 进入 一个 野兔 和 逃亡 .
他看见了她, 就变成了一只兔子逃走了。

[bʌt; bət][ʃi;; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜ:ˈself] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈɡreɪhaʊnd] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [him] .
But she changed herself into a greyhound and turned him .
但 她 已更改 她自己 进入 一个 灵缇犬 和 转向 他 .
但她把自己变成了一只灰狗, 把他变成了猎犬。

[ænd; ənd][hi;; hi][ræn] [təˈwɔ:dz] [ə; eɪ][ˈrɪvə(r)] , [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [fɪʃ] .
And he ran towards a river , and became a fish .
和 他 跑 向 一个 河 , 和 成为 一个 鱼 .
他跑向河边, 变成了一条鱼。

[ænd; ənd][ʃi;; ʃi] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][æn; ən][ˈbʊtə(r)] - [bɪtʃ] [tʃeɪst] [hɪm][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] ,
And she in the form of an otter - bitch chased him under the water ,
和 她 在 这 形式 的 一个 獭 - 婊子 追逐 他 在下面 这 水 ,
她化作一只水獭母狗, 在水下追赶他。

[ʌnˈtɪl] [hi;; hi][wɒz; wəz] [feɪn] [tu;; tə] [tɜ:n] [hɪmˈself] [ˈɪntu:] [ə; eɪ][bɜ:d][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .
until he was fain to turn himself into a bird of the air .
直到 他 曾是 欣然 到 转动 他自己 进入 一个 鸟 的 这 空气 .
直到他渴望化作一只飞鸟。

[ʃi;; ʃi] , [æz; əz][ə; eɪ] [hɔ:k] , [ˈfɒləʊd] [hɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][nəʊ] [rest] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
She , as a hawk , followed him and gave him no rest in the sky .
她 , 作为 一个 鹰 , 随后 他 和 给予 他 不 休息 在 这 天空 .
她像一只鹰, 紧随其后, 在空中不给他任何喘息的机会。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ʃi;; ʃi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu;; tə] [stu:p] [əˈpɒn] [hɪm] , [ænd; ənd][hi;; hi][wɒz; wəz] [ɪn][ˈfiə(r)]
And just as she was about to stoop upon him , and he was in fear
和 只是 作为 她 曾是 关于 到 哈腰 之上 他 , 和 他 曾是 在 害怕
[ɒv; əv] [deθ] ,
of death ,
的 死亡 ,
就在她即将俯身压向他, 而他感到死亡来临的恐惧时,

[hi;; hi] [ˈɪspai] [ə; eɪ] [hi:p] [ɒv; əv] [ˈwɪnəʊd] [wi:t] [pɒn][ðə; ði][fɒ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɑ:n] ,
he espied a heap of winnowed wheat on the floor of a barn ,
他 窥视 一个 堆 的 扬场 小麦 在 这 地面 的 一个 谷仓 ,
他瞥见谷仓地板上有一堆扬谷后的麦子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [drɒpt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wi:t] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪm'self] ['ɪntuː][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði]
and he dropped among the wheat , and turned himself into one of the
和 他 掉落 之中 这 小麦 , 和 转向 他自己 进入 一 的 这
[greɪnz] .
grains .
谷物 .

他落在麦子中间，变成了一粒麦子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [træns'fɔːmd] [hɜː'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haɪ] - ['krestrɪd] [blæk] [hen] ,
Then she transformed herself into a high - crested black hen ,
然后 她 转变 她自己 进入 一个 高的 - 冠状 黑色的 母鸡 ,
然后她变成了一只高冠黑母鸡，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wi:t] [ænd; ənd] [skrætʃt] [aɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fi:t] ,
and went to the wheat and scratched it with her feet ,
和 去 到 这 小麦 和 刮痕 它 和 她 脚 ,
她走到麦田里，用脚刨麦子。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [swɒləʊd] [hɪm] .
and found him out and swallowed him .
和 成立 他 出去 和 吞咽 他 .
找到了他，把他吞了下去。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['stɔːri] [sez] , [ʃiː; ʃi][bɔː(r)][hɪm] [naɪn] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
And , as the story says , she bore him nine months , and when she was
和 , 作为 这 故事 说道 , 她 钻孔 他 九 几个月 , 和 什么时候 她 曾是
[dɪ'lɪvəd] [ɒv; əv][hɪm] ,
delivered of him ,
发表 的 他 ,

正如故事所说，她怀了他九个月，生下他之后，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd][aɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bjuːti] .
she could not find it in her heart to kill him , by reason of his beauty .
她 可以 不是 寻找 它 在 她 心 到 杀 他 , 经过 原因 的 他的 美丽 .
她因为他的俊美，下不了手杀他。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ræpt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['leðən] [bæg] ,
So she wrapped him in a leathern bag ,
所以 她 包装 他 在 一个 皮革 包 ,
于是她把他裹进一个皮袋里。

[ænd; ənd][kɑːst][hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ɡɒd] , [ɒn][ðə; ði] ['twenti] - [naɪnθ] [deɪ]
and cast him into the sea to the mercy of God , on the twenty - ninth day
和 投掷 他 进入 这 海 到 这 怜悯 的 上帝 , 在 这 二十 - 第九 天
[ɒv; əv]['eɪprəl] .
of April .
的 四月 .

4月29日，将他扔进海里，交由上帝处置。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][wɪə(r)][ɒv; əv] - [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][straænd] [brɪ'twiːn] -
And at that time the weir of Gwyddno was on the strand between Dyvi
和 在 那 时间 这 堰 的 - 曾是 在 这 链 之间 -
[ænd; ənd] [æbə'rɪstwiθ] ,
and Aberystwyth ,
和 阿伯里斯特威斯 ,

当时，格维德诺堰位于迪维和阿伯里斯特威斯之间的海滩上。

[nɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɑːs(ə)] ,
near to his own castle ,
靠近 到 他的 自己的 城堡 ,
就在他自己的城堡附近，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv][æn; ən] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][ɪn] [ðæt] [wɪə(r)] [ˈevri] [meɪ] [iːv] .
and the value of an hundred pounds was taken in that weir every May eve .
和 这 价值 的 一个 百 磅 曾是 已采取 在 那 堰 每一个 可能 前夕 .

每年五月的前夜，人们都会在那座堰坝里收取价值一百英镑的货物。

[ænd; ʌnd][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] - [hæd; həd][æn; ən][ˈəʊnli][sʌn] [nemd] [ˈelfɪn] , [ðə; ði][məʊst] [ˈhæpləs]
And in those days Gwyddno had an only son named Elphin , the most hapless
和 在 那些 天 - 有 一个 仅有的 儿子 命名 埃尔芬 , 这 最多 不幸的
[ɒv; əv] [juːðz] ,
of youths ,
的 青年 ,

那时，格维德诺只有一个儿子，名叫埃尔芬，他是个极其不幸的年轻人。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][məʊst] [ˈniːdi] .
and the most needy .
和 这 最多 贫困 .

以及最需要帮助的人。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː] [griːvd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][sɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]
And it grieved his father sore , for he thought that he was born in
和 它 伤心 他的 父亲 疮 , 为了 他 想法 那 他 曾是 出生 在
[æn; ən][ˈiːv(ə)][ˈaʊə(r)] .
an evil hour .
一个 邪恶的 小时 .

这件事让他的父亲非常伤心，因为他认为自己生在了不祥之时。

[ænd; ʌnd][baɪ][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈkaʊns(ə)] ,
And by the advice of his council ,
和 经过 这 建议 的 他的 理事会 ,

在他的顾问团的建议下，

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd] [ˈgrɑːntɪd] [hɪm][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪə(r)] [ðæt] [jɪə(r)] ,
his father had granted him the drawing of the weir that year ,
他的 父亲 有 的确 他 这 绘画 的 这 堰 那 年 ,
那一年，他父亲把堰坝的图纸交给了他。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [gʊd] [lʌk] [wʊd] [ˈevə(r)] [bɪˈfɔːl] [hɪm] ,
to see if good luck would ever befall him ,
到 看 如果 好的 运气 会 曾经 降临 他 ,
看看好运是否会降临到他身上，

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [weəˈwɪð; weəˈwɪθ][tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
and to give him something wherewith to begin the world .
和 到 给 他 某物 以及 到 开始 这 世界 .

并给他一些开始创造世界的东西。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ˈelfɪn] [went] [tuː; tə] [lʊk] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪə(r)] .
And the next day when Elphin went to look , there was nothing in the weir .
和 这 下一个 天 什么时候 埃尔芬 去 到 看 , 那里 曾是 没有什么 在 这 堰 .

第二天，当埃尔芬去看的时候，堰坝里什么也没有了。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [hiː; hi] [pəˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈleðən] [bæg][əˈpɒn][ə; eɪ][pəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]
But as he turned back he perceived the leathern bag upon a pole of the
但 作为 他 转向 后退 他 感知 这 皮革 包 之上 一个 极 的 这
[wɪə(r)] .
weir :
堰 .

但当他转身时，他看见堰坝的杆子上挂着一个皮袋。

[ðen] [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][wɪə(r)] - [wɔːd] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈelfɪn] , “ [ðəʊ] [wɒst; wəst][ˈnevə(r)] [ʌnˈlʌki] [ʌnˈtɪl]
Then said one of the weir - ward unto Elphin , “ Thou wast never unlucky until
然后 说 一 的 这 堰 - 病房 到 埃尔芬 , “ 你 浪费 绝不 倒霉 直到
[tuː; tə] - [naɪt] ,
to - night ,
到 - 夜晚 ,

这时，一个守卫堰坝的人对埃尔芬说：“你直到今晚之前从未遭遇过厄运，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðəʊ] [hæst] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði][ˈvɜːtjuːz][ɒv; əv][ðə; ði][wɪə(r)] ,
and now thou hast destroyed the virtues of the weir ,
和 现在 你 哈斯特 损毁 这 美德 的 这 堰 ,

现在你已经摧毁了堰坝的优点。

[wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [ˈjiːldɪd] [ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv][æn; ən] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ˈevri] [meɪ] [iːv] ,
which always yielded the value of an hundred pounds every May eve ,
哪个 总是 产生 这 价值 的 一个 百 磅 每一个 可能 前夕 ,
每逢五月初夕，它总能带来一百英镑的价值。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] [ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈleðən] [skɪn] [wɪˈðɪn] [aɪˈtiː] . “
and to - night there is nothing but this leathern skin within it .”
和 到 - 夜晚 那里 是 没有什么 但 这 皮革 皮肤 之内 它 . “

而今晚，里面除了这层皮革般的皮囊，什么也没有。

“ [haʊ] [naʊ] , “ [sed] [ˈelfɪn] , “ [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ðeəˈɪn] [ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv][æn; ən] [ˈhʌndrəd]
“ **How now , “ said Elphin , “ there may be therein the value of an hundred**
“ 如何 现在 , “ 说 埃尔芬 , “ 那里 可能 是 其中 这 价值 的 一个 百
[paʊndz] .
pounds .
磅 .

“那么，”埃尔芬说，“其中可能价值一百英镑。”

“ [wel] , [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ˈleðən] [bæg] ,
“ **Well , they took up the leathern bag ,**
“ 出色地 , 他们 采取 向上 这 皮革 包 ,

“于是，他们拿起了那个皮包。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [ˈəʊpənd] [aɪˈtiː] [sɔː] [ðə; ði][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
and he who opened it saw the forehead of the boy , and said to
和 他 WHO 打开 它 锯 这 前额 的 这 男生 , 和 说 到
[ˈelfɪn] ,
Elphin ,
埃尔芬 ,

打开盒子的人看到了男孩的额头，便对埃尔芬说：

“ [bɪˈhəʊld][ə; eɪ][ˈreɪdiənt] [braʊ] !
“ **Behold a radiant brow !**
“ 看哪 一个 辐射状 眉头 !

“瞧瞧这光彩照人的眉毛！ ”

“ [ˈsɪks]] “ [ˈtæliˈesɪn][biː; bi][hiː; hi] [kɔːld] , “ [sed] [ˈelfɪn] .
“ **[6] “ Taliesin be he called , “ said Elphin .**
“ [6] “ 塔列辛 是 他 称为 , “ 说 埃尔芬 .

“[6] “他名叫塔列辛，”埃尔芬说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [ləˈmentɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmɪsˈtʃɑːns] ,
And he lifted the boy in his arms , and lamenting his mischance ,
和 他 抬起 这 男生 在 他的 武器 , 和 哀叹 他的 灾难 ,

他把男孩抱在怀里，哀叹自己的不幸遭遇。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪm] [ˈsɒrəʊfəli] [bɪˈhaɪnd][hɪm] .
he placed him sorrowfully behind him .
他 放置 他 悲伤地 在后面 他 .

他悲伤地将他放在身后。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] ['æmb(ə)l]['dʒentli] , [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] [hæd; həd] [bi:n] ['trɒtɪŋ] ,
And he made his horse amble gently , that before had been trotting ,
和 他 制成 他的 马 缓行 轻轻地 , 那 前 有 到过 小跑 ,
他让原本小跑的马慢步走起来。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kærid] [hɪm][æz; əz] ['sɒftli] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['i:zɪst]
and he carried him as softly as if he had been sitting in the easiest
和 他 携带 他 作为 轻轻 作为 如果 他 有 到过 坐着 在 这 最容易
[tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
chair in the world .
椅子 在 这 世界 .
他抱着他，动作轻柔得就像坐在世界上最舒适的椅子上一样。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [kɒnsə'leɪ(ə)n] [ænd; ənd] [preɪz] [tu:; tə] ['elfɪn] , [ænd; ənd]
And presently the boy made a Consolation and praise to Elphin , and
和 目前 这 男生 制成 一个 安慰 和 称赞 到 埃尔芬 , 和
[fɔ:'təʊld] ['ɒnə(r)] [tu:; tə] ['elfɪn] ;
foretold honour to Elphin ;
预言 荣誉 到 埃尔芬 ;
于是，男孩安慰并赞美了埃尔芬，并预言埃尔芬将获得荣耀；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɒnsə'leɪ(ə)n] [wɒz; wəz][æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [si:] : —
and the Consolation was as you may see : —
和 这 安慰 曾是 作为 你 可能 看 : —
而安慰之物正如你所见：——
“ [feə(r)] ['elfɪn] , [si:s] [tu:; tə] [lə'ment] !
“ **Fair Elphin , cease to lament !**
“ 公平的 埃尔芬 , 停止 到 哀叹 !
“美丽的艾尔芬，别再悲伤了！ ”

[let] [nəʊ][wʌn][bi:; bi] [dis'sætɪsfɑɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
Let no one be dissatisfied with his own ,
让 不 一 是 不满 和 他的 自己的 ,
任何人都不要对自己拥有的东西感到不满。

[tu:; tə][dɪ'speə(r)] [wɪl] [brɪŋ] [nəʊ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .
To despair will bring no advantage .
到 绝望 将要 带来 不 优势 .
绝望于事无补。

[nəʊ][mæn] [si:z] [wɒt] [sə'pɔ:rts] [hɪm] ;
No man sees what supports him ;
不 男人 看到 什么 支持 他 ;
没有人能看到支撑他的是什么；

[ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] - [wɪl] [nɒt] [bi:; bi][ɪn] [veɪn] ;
The prayer of Cynllo will not be in vain ;
这 祷告 的 - 将要 不是 是 在 徒劳 ;
辛洛的祈祷不会白费；

[gɒd] [wɪl] [nɒt] ['vaɪələɪt][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .
God will not violate his promise .
上帝 将要 不是 违反 他的 承诺 .
上帝不会违背他的承诺。

['nevə(r)][ɪn] - [wɪə(r)]
Never in Gwyddno's weir
绝不 在 - 堰
格维德诺堰坝从未出现过

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] [æz; əz] [ðɪs] [naɪt] .
Was there such good luck as this night .
曾是 那里 这样的 好的 运气 作为 这 夜晚 .

今晚真是好运连连。

[feə(r)] [ˈelfɪn] , [draɪ] [ðɑɪ] [tʃiːks] !
Fair Elphin , dry thy cheeks !
公平的 埃尔芬 , 干燥 你的 脸颊 !

美丽的艾尔芬，擦干你的脸颊！

[ˈbiːɪŋ] [tuː] [sæd] [wɪl] [nɒt] [ə'veɪl] .
Being too sad will not avail .
存在 也 伤心 将要 不是 可用 .

过于悲伤也无济于事。

[ɔːl'dəʊ] [ðəʊ] [ˈθɪŋkɪst] [ðəʊ] [hæst][nəʊ][geɪn] ,
Although thou thinkest thou hast no gain ,
虽然 你 思考 你 哈斯特 不 获得 ,

即使你认为自己没有所得，

[tuː] [mʌtʃ] [griːf] [wɪl] [brɪŋ] [ðiː] [nəʊ] [gʊd] ;
Too much grief will bring thee no good ;
也 很多 悲伤 将要 带来 你 不 好的 ;

过度悲伤对你没有任何好处；

[nɔː(r)] [daʊt] [ðə; ði] [ˈmɪrəklz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] :
Nor doubt the miracles of the Almighty :
也不 怀疑 这 奇迹 的 这 全能者 :

不要怀疑全能者的奇迹：

[ɔːl'dəʊ] [aɪ][eɪ'em][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] , [aɪ][eɪ'em] [ˈhaɪli] [ˈɡɪftɪd] .
Although I am but little , I am highly gifted .
虽然 我 是 但 小的 , 我 是 高度 天才 .

虽然我个子矮小，但我天赋异禀。

[frɒm; frəm] [ˈsiːz] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˈmaʊntənz] ,
From seas , and from mountains ,
从 海域 , 和 从 山脉 ,

来自海洋，来自山脉，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ˈrɪvəz] ,
And from the depths of rivers ,
和 从 这 深度 的 河流 ,

以及来自河流深处，

[ɡɒd] [brɪŋz] [welθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːtʃənət] [mæn] .
God brings wealth to the fortunate man .
上帝 带来 财富 到 这 幸运 男人 .

上帝会赐予幸运的人财富。

[ˈelfɪn] [ɒv; əv] [ˈlaɪvli] [ˈkwɒlətɪz] ,
Elphin of lively qualities ,
埃尔芬 的 热闹 品质 ,

活泼的艾尔芬

[ðɑɪ] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n][ɪz] [ʌn'mænli] ;
Thy resolution is unmanly ;
你的 解决 是 不男子气概 ;

你的决心太不男子气概了；

[ðəʊ] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi][ˈəʊvə(r)] [ˈsɒrəʊfl] :
Thou must not be over sorrowful :
你 必须 不是 是 超过 悲伤 :

你不可过于悲伤：

[ˈbetə(r)][tuː; tə] [trʌst] [ɪn] [ɡɒd] [ðæn; ðən][tuː; tə] [fɔːˈbəʊd] [ɪl] .

Better to trust in God than to forbode ill .
更好的 到 相信 在 上帝 比 到 预兆 患病的 .

与其担忧厄运，不如信赖上帝。

[wi:k] [ænd; ənd] [smɔːl] [æz; əz][ai][eɪ ˈem] ,

Weak and small as I am ,
虚弱的 和 小的 作为 我 是 ,

尽管我弱小无力，

[ɒŋ][ðə; ði] [ˈfəʊmɪŋ] [bi:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] ,

On the foaming beach of the ocean ,
在 这 起泡 海滩 的 这 海洋 ,

在波光粼粼的海滩上，

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi]

In the day of trouble I shall be
在 这 天 的 麻烦 我 将 是

在患难之日，我必.....

[ɒv; əv][mɔː(r)] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə] [ðiː] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈsæmən] .

Of more service to thee than three hundred salmon .
的 更多的 服务 到 你 比 三 百 三文鱼 .

对你的好处胜过三百条鲑鱼。

[ˈelfɪn] [ɒv; əv][ˈnəʊtəb(ə)l] [ˈkwɒlətɪz] ,

Elphin of notable qualities ,
埃尔芬 的 值得注意的 品质 ,

具有卓越品质的埃尔芬

[biː; bi][nɒt] [dɪsˈpliːzɪd] [æt; ət][ðəɪ] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] ;

Be not displeased at thy misfortune ;
是 不是 不高兴 在 你的 不幸 ;

不要因你的不幸而沮丧；

[ɔːlˈðəʊ] [rɪˈklaɪnd] [ðʌs] [wi:k] [ɪn][maɪ][bæg] ,

Although reclined thus weak in my bag ,
虽然 斜倚 因此 虚弱的 在 我的 包 ,

虽然我斜倚着，虚弱地躺在我的包里，

[ðeə(r)] [laɪz][ə; eɪ] [ˈvɜːtʃuː] [ɪn][maɪ] [tʌŋ] .

There lies a virtue in my tongue .
那里 谎言 一个 美德 在 我的 舌头 .

我的舌头蕴藏着一种美德。

[waɪl] [aɪ] [kənˈtɪnjuː] [ðəɪ] [prəˈtektə(r)]

While I continue thy protector
尽管 我 继续 你的 保护者

我将继续守护你

[ðəʊ] [hæst][nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə][fɪə(r)] ;

Thou hast not much to fear ;
你 哈斯特 不是 很多 到 害怕 ;

你无需过于担心；

[rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrɪnəti] ,

Remembering the names of the Trinity ,
记住 这 姓名 的 这 三位一体 ,

记住三位一体的名字，

[nʌn] [jæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [hɑːm] [ðiː] .

None shall be able to harm thee .
没有任何 将 是 有能力的 到 伤害 你 .

无人能伤害你。

” [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ˈpəʊɪm] [ðæt] [ˌtæliˈesɪn][ˈevə(r)] [sæŋ] ,
” And this was the first poem that Taliesin ever sang ,
” 和 这 曾是 这 第一的 诗 那 塔列辛 曾经 唱 ,
“这是塔列辛唱的第一首诗，

[ˈbiːɪŋ] [tuː; tə] [kənˈsəʊl] [ˈelfɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɡriːf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈdjuːs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪə(r)][wɒz; wəz]
being to console Elphin in his grief for that the produce of the weir was
存在 到 安慰 埃尔芬 在 他的 悲伤 为了 那 这 生产 的 这 堰 曾是
[lɒst] ,
lost ,
丢失的 ,
去安慰因堰坝出产的作物损失而悲伤的埃尔芬，

[ænd; ənd] , [wɒt] [wɒz; wəz] [wɜːs] ,
and what was worse ,
和 , 什么 曾是 更糟 ,
更糟糕的是，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [kənˈsɪdə(r)] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [θruː] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ænd; ənd] [ɪl] - [lʌk]
that all the world would consider that it was through his fault and ill - luck
那 全部 这 世界 会 考虑 那 它 曾是 通过 他的 过错 和 患病的 - 运气
.
:
.

全世界都会认为这是他的过错和运气不好。

[ænd; ənd] [ðen] - -
And then Gwyddno Garanhir
和 然后 - -
然后是格维德诺·加兰希尔

[ˈsevən]] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ˈweðə(r)] [mæn][ɔː(r)][ˈspɪrɪt] .
[7] asked him what he was , whether man or spirit .
[7] 问 他 什么 他 曾是 , 无论 男人 或者 精神 :
[7] 问他是什么，是人还是神灵。

[ˌweərəˈpɒn] [hiː; hi] [sæŋ] [ðɪs] [teɪl] , [ænd; ənd] [sed] : —
Whereupon he sang this tale , and said : —
于是 他 唱 这 故事 , 和 说 : —
于是他唱起了这个故事，并说道：——

” [fɜːst] , [aɪ][hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] [ə; eɪ] [ˈkʌmli] [ˈpɜːs(ə)n] ,
” First , I have been formed a comely person ,
” 第一的 , 我 有 到过 形成 一个 漂亮 人 ,
“首先，我被塑造成一个容貌俊美的人，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] - [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˈpenəns] ;
In the court of Caridwen I have done penance ;
在 这 法庭 的 - 我 有 完毕 忏悔 ;
我在卡里德温的宫廷中忏悔了；

[ðəʊ] [ˈlɪt(ə)l][aɪ][wɒz; wəz] [siːn] , [ˈplæsɪdli] [rɪˈsiːvd] ,
Though little I was seen , placidly received ,
尽管 小的 我 曾是 已见 , 平静地 已收到 ,
虽然我很少露面，但受到了平静的接待。

[aɪ][wɒz; wəz] [ɡreɪt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz][led] ;
I was great on the floor of the place to where I was led ;
我 曾是 伟大的 在 这 地面 的 这 地方 到 在哪里 我 曾是 引领 ;
我感觉很好，就在我被带到的那个地方的地板上；

[ai][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [praɪzd] [dɪ'fens] , [ðə; ði] [swɪ:t] [mju:z] [ðə; ði] [kɔ:z] ,
I have been a prized defence , the sweet muse the cause ,
我 有 到过 一个 珍贵的 防御 , 这 甜的 沉思 这 原因 ,
我曾是珍贵的辩护者, 是这项事业的甜蜜缪斯,

[ænd; ənd][baɪ] [lɔ:] [wɪ'ðəʊt] [spi:tɪ] [ai][hæv; həv] [bi:n] ['lɪbəreɪtɪd]
And by law without speech I have been liberated
和 经过 法律 没有 演讲 我 有 到过 解放
依法, 我无需言语便获得了自由。

[baɪ][ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [blæk] [əʊld][hæg] , [wen] ['ɪrɪteɪtɪd]
By a smiling black old hag , when irritated
经过 一个 微笑 黑色的 老的 魔女 , 什么时候 受刺激
被一个面带微笑的黑人老巫婆惹恼了

['dredf(ə)l] [hɜ:(r); hə(r)] [kleɪm] [wen] [pə'sju:d] :
Dreadful her claim when pursued :
可怕 她 宣称 什么时候 追击 :
她提出的索赔一旦被追究, 后果不堪设想:

[ai][hæv; həv] [fled] [wɪð] ['vɪɡə(r)] , [ai][hæv; həv] [fled] [æz; əz][ə; eɪ] [frɒg] ,
I have fled with vigour , I have fled as a frog ,
我 有 逃亡 和 活力 , 我 有 逃亡 作为 一个 青蛙 ,
我奋力逃窜, 我像青蛙一样逃窜。

[ai][hæv; həv] [fled] [ɪn][ðə; ði] ['sembləns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krəʊ] , ['skeəslɪ] ['faɪndɪŋ] [rest] ;
I have fled in the semblance of a crow , scarcely finding rest ;
我 有 逃亡 在 这 外表 的 一个 乌鸦 , 几乎 寻找 休息 ;
我像乌鸦一样逃窜, 几乎找不到安身之处;

[ai][hæv; həv] [fled] ['vi:əməntli] , [ai][hæv; həv] [fled] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃeɪn] ,
I have fled vehemently , I have fled as a chain ,
我 有 逃亡 强烈地 , 我 有 逃亡 作为 一个 链 ,
我拼命逃跑, 我像锁链一样逃跑,

[ai][hæv; həv] [fled] [æz; əz][ə; eɪ] [rəʊ]['ɪntu:] [æn; ən] [ɪn'tæŋɡld] ['θɪkɪt] ;
I have fled as a roe into an entangled thicket ;
我 有 逃亡 作为 一个 鱼子 进入 一个 纠缠 灌木丛 ;
我像孢子一样逃进了茂密的灌木丛;

[ai][hæv; həv] [fled] [æz; əz][ə; eɪ] [wʊlf] [kʌb] , [ai][hæv; həv] [fled] [æz; əz][ə; eɪ] [wʊlf] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪldənəs] ,
I have fled as a wolf cub , I have fled as a wolf in a wilderness ,
我 有 逃亡 作为 一个 狼 幼兽 , 我 有 逃亡 作为 一个 狼 在 一个 荒野 ,
我像狼崽一样逃亡, 我像荒野中的狼一样逃亡。

[ai][hæv; həv] [fled] [æz; əz][ə; eɪ] [θrʌʃ] [ɒv; əv] [pɔ:'tend, pəu-] ['læŋɡwɪdʒ] ;
I have fled as a thrush of portending language ;
我 有 逃亡 作为 一个 画眉 的 预示着 语言 ;
我像预示语言的画眉一样逃离了;

[ai][hæv; həv] [fled] [æz; əz][ə; eɪ] [fɒks] , [ju:st] [tu:; tə] [kən'kʌrənt] [baʊndz] [ɒv; əv] [kwɜ:rkɪs] ;
I have fled as a fox , used to concurrent bounds of quirks ;
我 有 逃亡 作为 一个 狐狸 , 用过的 到 并发 界限 的 怪癖 ;
我像狐狸一样逃窜, 早已习惯了各种奇特的界限;

[ai][hæv; həv] [fled] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɑ:tn] , [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [ə'veɪl] ;
I have fled as a martin , which did not avail ;
我 有 逃亡 作为 一个 马丁 , 哪个 做过 不是 可用 ;
我像燕子一样逃窜, 但毫无用处;

[ai][hæv; həv] [fled] [æz; əz][ə; eɪ] ['skwɪrəl] , [ðæt] ['veɪnli] [haɪdz] ,
I have fled as a squirrel , that vainly hides ,
我 有 逃亡 作为 一个 松鼠 , 那 徒劳地 隐藏 ,
我像一只徒劳躲藏的松鼠一样逃跑了。

[ai][hæv; həv][fled][æz; əz][ə; eɪ][stægz][ˈæntlə(r)] , [ɒv; əv] [ˈrʌdi] [kɔ:s] ,
I have fled as a stag's antler , of ruddy course ,
我 有 逃亡 作为 一个 雄鹿 鹿角 , 的 红润 课程 ,
我像雄鹿的鹿角一样逃走了, 当然, 是赤褐色的。

[ai][hæv; həv][fled][æz; əz][ˈaɪən][ɪn][ə; eɪ] [ˈgləʊɪŋ] [ˈfaɪə(r)] ,
I have fled as iron in a glowing fire ,
我 有 逃亡 作为 铁 在 一个 发光 火 ,
我如铁奔入烈火般逃离,

[ai][hæv; həv][fled][æz; əz][ə; eɪ][spɪə(r)] - [hed] , [ɒv; əv] [wəʊ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][hæz; həz][ə; eɪ] [wɪʃ]
I have fled as a spear - head , of woe to such as has a wish
我 有 逃亡 作为 一个 矛 - 头 , 的 悲哀 到 这样的 作为 有 一个 希望
[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ ˈti:] ;
for it ;
为了 它 ;
我如矛尖般逃离, 将灾祸带给那些渴望灾祸的人;

[ai][hæv; həv][fled][æz; əz][ə; eɪ] [fɪəs] [hʌl] [ˈbɪtəli] [ˈfaɪtɪŋ] ,
I have fled as a fierce hull bitterly fighting ,
我 有 逃亡 作为 一个 凶猛的 船体 苦涩地 斗争 ,
我像一艘奋力抵抗的猛艇般逃离,

[ai][hæv; həv][fled][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbrɪsli] [bɔ:(r)] [si:n] [ɪn][ə; eɪ] [rəˈvi:n] ,
I have fled as a bristly boar seen in a ravine ,
我 有 逃亡 作为 一个 刚毛的 公猪 已见 在 一个 峡谷 ,
我像一头在山沟里看到的浑身长满刺的野猪一样逃窜了。

[ai][hæv; həv][fled][æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] [greɪn] [ɒv; əv][pjuə(r)] [wi:t] ,
I have fled as a white grain of pure wheat ,
我 有 逃亡 作为 一个 白色的 粮食 的 纯的 小麦 ,
我像一粒洁白的麦粒一样逃离。

[ɒn][ðə; ði][skɜ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhempən] [ʃi:t] [ɪnˈtæŋɡld] ,
On the skirt of a hempen sheet entangled ,
在 这 裙子 的 一个 麻杆 床单 纠缠 ,
缠绕在麻布床单的裙摆上,

[ðæt] [si:md] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɜ:z] [fəʊl] ,
That seemed of the size of a mare's foal ,
那 似乎 的 这 尺寸 的 一个 母马的 驹 ,
那东西看起来大概只有母马驹那么大。

[ðæt] [ɪz] [ˈfɪlɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒn][ðə; ði] [ˈwɔ:təz] ;
That is filling like a ship on the waters ;
那 是 填充 喜欢 一个 船 在 这 水 ;
那就像一艘在水面上航行的船, 正在慢慢注满水;

[ˈɪntu:][ə; eɪ] [dɑ:k] [ˈleðən] [bæg][ai][wɒz; wəz] [θrəʊn] ,
Into a dark leathern bag I was thrown ,
进入 一个 黑暗的 皮革 包 我 曾是 抛掷 ,
我被扔进了一个深色皮袋里,

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [ˈbaʊndləs] [si:] [ai][wɒz; wəz] [sent] [əˈdrɪft] ;
And on a boundless sea I was sent adrift ;
和 在 一个 无边无际 海 我 曾是 发送 漂流 ;
我被抛入无边无际的大海上漂流;

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə][,em ˈi:] [æŋ; ən][ˈəʊmən][ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈtendəli] [nə:s] ,
Which was to me an omen of being tenderly nursed ,
哪个 曾是 到 我 一个 预兆 的 存在 温柔地 护理 ,
对我而言, 这预示着我将受到温柔的呵护。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] [gʌd] [ðen] [set][em 'i:][æt; ət] ['lɪbəti] .

And the Lord God then set me at liberty .
和 这 主 上帝 然后 放 我 在 自由 .

于是，主上帝释放了我。

" [ðen] [keim] [ˈelfin] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɔː(r)] [kɔːt] [pɒ; əv] - [hɪz; ɪz][ˈfaːðə(r)] , [ænd; ənd]
 " Then came Elphin to the house or court of Gwyddno his father , and
 " 然后 来了 埃尔芬 到 这 房子 或者 法庭 的 - 他的 父亲 , 和
 [ˌtæliˈesɪn] [wið] [him] .
Taliesin with him .
 塔列辛 和 他 .

“然后埃尔芬来到他父亲格维德诺的家中或宫廷，塔列辛也和他一起来了。”

[ænd; ɛnd] - [ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hɔ:l] [æt; ət][ðə; ði][wɪə(r)] ,
And Gwyddno asked him if he had had a good haul at the weir ,
和 - 问 他 如果 他 有 有 一个 好的 运输 在 这 堰 ,
格维德诺问他堰坝那边收获如何。

[ænd; ɐnd][hiː; hi][təʊld][hɪm] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən] [fɪʃ] .
and he told him that he had got that which was better than fish .
和 他 讲述 他 那 他 有 得到 那 哪个 曾是 更好的 比 鱼 .
他告诉他，他得到了比鱼更好的东西。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [sed] - .
 " **What** **was** **that** ? " **said** **Gwyddno** .
 " 什么 曾是 那 ? " 说 - .

“那是什么？”圭德诺说。

“ [ə; eɪ] [ba:d] , ” [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈɛlfɪn] .
 “ **A Bard** , ” **answered Elphin** .
 “ 一个 诗人 , ” **回答 埃尔芬** .

“吟游诗人，”埃尔芬回答道。

[ðen] [sed] - , " [ə'læs] , [wɒt] [wɪl] [hi: hi] ['prɒfɪt] [ði:] ?
Then said Gwyddno , " Alas , what will he profit thee ?
 然后 说 - , " 唉 , 什么 将要 他 利润 你 ?

格维德诺说道：“唉，他能给你带来什么好处呢？”

" [ænd; ənd][tæli'ɛsɪn] [hɪm'self] [rɪ'plaɪd] [ænd; ənd] [sed] , " [hi; hi] [wɪl] ['prɒfɪt] [hɪm] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]
 " And Taliesin himself replied and said , " He will profit him more than the
 " 和 塔列辛 他自己 回复 和 说 , " 他 将要 利润 他 更多的 比 这
 [wɪə(r)]['evə(r)] ['prɒfɪtɪd] [ði:] .
weir ever profited thee .
 堰 曾经 获利 你 .

塔列辛回答说：“他将给他带来比堰坝给你带来的更大的好处。”

" [ɑ:skt] - , " [ɑ:t] [ðəʊ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [spi:k] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [səʊ] ['lɪt(ə)l] ?
" Asked Gwyddno , " Art thou able to speak , and thou so little ?
 " 问 - " 艺术 你 有能力的 到 说话 , 和 你 所以 小的 ?

格维德诺问道：“你这么小，竟然会说话？”

" [ænd; ʌnd][tæli'ɛsɪn] ['ɑ:nsə(r)d] [hɪm] , " [aɪ][eɪ'em][betə(r)][eɪb(ə)] [tu:; tə] [spi:k] [ðæn; ðən] [ðəʊ] [tu:; tə]
And Taliesin answered him , " I am better able to speak than thou to
 和 塔列辛 回答 他 , " 我 是 更好的 有能力的 到 说话 比 你 到
 ['kwɛstʃən] [em 'i:] . "
question me . "
 问题 我 . "

塔列辛回答说：“我比你更适合问我问题。”

" [let] [em 'i:] [hiə(r)] [wɒt] [ðəʊ] [kænst] [seɪ] , " [kwəʊθ] -
 " **Let me hear what thou canst say , " quoth Gwyddno** -
 " 让 我 听到 什么 你 罐 说 , " 引用 -

“让我听听你能说什么，”格维德诺说道。

[ðen] [ˈtæliˈɛsɪn] [sæŋ] : —
Then Taliesin sang : —
然后 塔列辛 唱 : —

然后塔列辛唱道：——

“ [ɪn] [ˈwɔːtə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkwɒləti] [ɪnˈdaʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] ;
“ **In water there is a quality endowed with a blessing** ;
“ 在 水 那里 是 一个 质量 捐赠 和 一个 祝福 ;
“水中蕴含着一种祝福的特质；

[ɒn] [ɡɒd] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [məʊst] [dʒʌst] [tuː; tə] [ˈmedɪteɪt] [əˈraɪt] ;
On God it is most just to meditate aright ;
在 上帝 它 是 最多 只是 到 幽思 好的 ;
对上帝而言，最公正的做法就是正确地冥想；

[tuː; tə] [ɡɒd] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈprɒpə(r)] [tuː; tə] [ˈsʌplɪˌkeɪt] [wɪð] [ˈsɪəriəsənəs] ,
To God it is proper to supplicate with seriousness ,
到 上帝 它 是 恰当的 到 哀告 和 严肃 ,
应当以严肃的态度向神祈祷。

[sɪns] [nəʊ] [ˈɒbstək(ə)] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [frɒm; frəm] [hɪm] .
Since no obstacle can there be to obtain a reward from him .
自从 不 障碍 能 那里 是 到 获得 一个 报酬 从 他 .
因为他那里获得奖励没有任何障碍。

[θriː] [taɪmz] [hæv; həv] [aɪ] [biːn] [bɔːn] , [aɪ] [nəʊ] [baɪ] [ˌmedɪˈteɪ(ə)n] ;
Three times have I been born , I know by meditation ;
三 时代 有 我 到过 出生 , 我 知道 经过 冥想 ;
我通过冥想得知，我曾三次出生；

[aɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmɪzrəbl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [nɒt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [əbˈteɪn]
It were miserable for a person not to come and obtain
它 是 悲惨的 为了 一个 人 不是 到 来 和 获得
如果一个人没能来获得，那将是多么悲惨的事情啊。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [kəˈlektɪd] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [maɪ] [breɪst] ,
All the sciences of the world , collected together in my breast ,
全部 这 科学 的 这 世界 , 集 一起 在 我的 胸部 ,
世界上所有的科学，都汇聚在我的胸膛里。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] , [wɒt] [ɪn] [ˈfjuːtʃə(r)] [wɪl] [əˈkɜː(r)] .
For I know what has been , what in future will occur .
为了 我 知道 什么 有 到过 , 什么 在 未来 将要 发生 .
因为我知道过去发生的事，也知道将来将要发生的事。

[aɪ] [wɪl] [ˈsʌplɪˌkeɪt] [maɪ] [lɔːd] [ðæt] [aɪ] [ɡet] [ˈrefjuːdʒ] [ɪn] [hɪm] ,
I will supplicate my Lord that I get refuge in him ,
我 将要 哀告 我的 主 那 我 得到 避难所 在 他 ,
我将祈求我的主赐予我庇护，

[ə; eɪ] [rɪˈɡɑːd] [aɪ] [meɪ] [əbˈteɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɡreɪs] ;
A regard I may obtain in his grace ;
一个 看待 我 可能 获得 在 他的 优雅 ;
我或许能蒙他恩宠；

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈmeəri] [ɪz] [maɪ] [trʌst] , [ɡreɪt] [ɪn] [hɪm] [ɪz] [maɪ] [dɪˈlaɪt] ,
The Son of Mary is my trust , great in him is my delight ,
这 儿子 的 玛丽 是 我的 相信 , 伟大的 在 他 是 我的 喜 ,
玛利亚之子是我的信赖，我因他而感到无比喜乐。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [hɪm] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːld] [kənˈtɪnjuəli] [ʌpˈhoʊldən] .
For in him is the world continually upholden .
为了 在 他 是 这 世界 持续 维护 .
因为世界靠他得以维系。

[gɒd] [hæz; həz] [bi:n] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [em 'i:] [ænd; ənd] [tu:; tə] [reɪz] [maɪ] [ekspek'teɪʃ(ə)n] ,
God has been to instruct me and to raise my expectation ,
上帝 有 到过 到 指示 我 和 到 增加 我的 期待 ,
上帝来是为了教导我，提升我的期望。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《马比诺吉昂》(The Mabinogion)

第19/20页

[ðə; ði] [tru:] [kri'eitə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [hu:] [ə'fɔ:dz] [ɛm 'i:] [prə'tekʃ(ə)n] ;
The true Creator of heaven , who affords me protection ;
这 真的 创作者 的 天堂 , WHO 提供 我 保护 ;
造物主, 祂庇佑着我;

[aɪ 'ti:][ɪz] ['raitli] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪnts] [ʃʊd; ʃəd] ['derli] [preɪ] ,
It is rightly intended that the saints should daily pray ,
它 是 没错 故意的 那 这 圣徒 应该 日常的 祈祷 ,
圣徒们每日祈祷是理所当然的,

[fɔ:(r); fə(r)] [ɡɒd] , [ðə; ði] ['renəveɪtə(r)] , [wɪl] [brɪŋ] [ðəm; ðəm][tu:; tə][hɪm] .
For God , the renovator , will bring them to him .
为了 上帝 , 这 翻新者 , 将要 带来 他们 到 他 .
因为上帝, 那位革新的者, 会把他们带到他面前。

" [ænd; ənd][fɔ:θ'wɪθ; fɔ:θ'wɪð] ['elfɪn] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hɔ:l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [nə:s] [hɪm]
" **And forthwith Elphin gave his haul to his wife , and she nursed him**
" 和 立即 埃尔芬 给予 他的 运输 到 他的 妻子 , 和 她 护理 他
['tendəli] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] .
tenderly and lovingly .
温柔地 和 深情地 .
“埃尔芬随即把捕获的鱼交给了妻子, 妻子温柔慈爱地照顾他。”

[ðens'fɔ:wəd] ['elfɪn] [ɪn'kri:st] [ɪn] ['rɪtʃɪz] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] ,
Thenceforward Elphin increased in riches more and more day after day ,
此后 埃尔芬 增加 在 财富 更多的 和 更多的 天 后 天 ,
此后, 埃尔芬的财富与日俱增。

[ænd; ənd][ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and in love and favour with the king ,
和 在 爱 和 偏爱 和 这 国王 ,
并且深受国王喜爱和宠信,

[ænd; ənd][ðəə(r)] [ə'bəʊd] [tæli'ɛsɪn] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [θɜ:'ti:n] [j'i:əz] [əʊld] ,
and there abode Taliesin until he was thirteen years old ,
和 那里 住所 塔列辛 直到 他 曾是 十三 年 老的 ,
塔列辛在那里居住到十三岁。

[wen] ['elfɪn] [sʌn][ɒv; əv] - [went] [baɪ][ə; eɪ] ['krɪsməs] [ɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,
when Elphin son of Gwyddno went by a Christmas invitation to his uncle ,
什么时候 埃尔芬 儿子 的 - 去 经过 一个 圣诞节 邀请 到 他的 叔叔 ,
当格维德诺 (Gwyddno) 的儿子埃尔芬 (Elphin) 向他叔叔发出圣诞邀请时,

- ['gwɪnəð] , [hu:] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [held] ['əʊpən] [kɔ:t] [æt; ət] [krənəʊt'rɒpɪk] [ɪn]
Maelgwn Gwynedd , who some time after this held open court at Christmastide in
- 格温内斯 , WHO 一些 时间 后 这 握住 打开 法庭 在 圣诞节 在
[ðə; ði]['ka:s(ə)][ɒv; əv] - ,
the castle of Dyganwy ,
这 城堡 的 - ,
此后不久, 梅尔贡·格温内德在迪根维城堡举行了圣诞节公开法庭。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:dz] [ɒv; əv][bəuθ] [dr'gri:z] , [bəuθ] ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]
for all the number of his lords of both degrees , both spiritual and
为了 全部 这 数字 的 他的 领主们 的 两个都 学位 , 两个都 精神 和
[ˈtempərəl] ,
temporal ,
颞 颥 ,

因为他手下有无数的领主，无论地位高低，无论是精神上的还是世俗的，

[wɪð] [ə; eɪ][va:st][ænd; ənd][θrɔŋ, θrɔ:ŋ][həʊst][ɒv; əv] [naɪts] [ænd; ənd][skwaɪəz] .
with a vast and thronged host of knights and squires .
和 一个 广阔的 和 熙熙攘攘 主持人 的 骑士 和 乡绅 .

以及数量庞大、熙熙攘攘的骑士和侍从队伍。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [əˈrəʊz][ə; eɪ] [ˈdɪskɔ:s] [ænd; ənd] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
And amongst them there arose a discourse and discussion .
和 在 他们 那里 出现 一个 话语 和 讨论 .

于是，他们之间展开了讨论和辩论。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɒz; wəz][aɪ ˈti:] [sed] .
And thus was it said .
和 因此 曾是 它 说 .

事情就是这样发生的。

“ [ɪz] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:lɪd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [səʊ] [greɪt] [æz; əz] - ,
“ **Is there in the whole world a king so great as Maelgwn ,**
” 是 那里 在 这 所有的 世界 一个 国王 所以 伟大的 作为 - ,

“全世界有比梅尔贡更伟大的国王吗? ”

[ɔ:(r)][wʌŋ][ɒŋ] [hu:m] [ˈhev(ə)n] [hæz; həz] [bɪˈstəʊd] [səʊ] [ˈmeni] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ɡɪfts] [æz; əz][əˈpɒŋ] [hɪm] ?
or one on whom Heaven has bestowed so many spiritual gifts as upon him ?
或者 一 在 谁 天堂 有 授予 所以 许多 精神 礼物 作为 之上 他 ?

或者像他一样，蒙受上天诸多属灵恩赐的人？

[fɜ:st] , [fɔ:m] , [ænd; ənd] [ˈbju:ti] , [ænd; ənd] [ˈmi:knəs] , [ænd; ənd] [streŋθ] , [bɪˈsaɪdz] [ɔ:l][ðə; ði]
First , form , and beauty , and meekness , and strength , besides all the
第一的 , 形式 , 和 美丽 , 和 谦逊 , 和 力量 , 除了 全部 这
[pˈaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] !
powers of the soul !
权力 的 这 灵魂 !

首先，外形、美貌、谦逊和力量，以及灵魂的一切力量！

“ [ænd; ənd] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ði:z] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ˈhev(ə)n] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][wʌŋ] [ɡɪft] [ðæt] [ɪkˈsi:dɪd]
” **And together with these they said that Heaven had given one gift that exceeded**
” 和 一起 和 这些 他们 说 那 天堂 有 给定 一 礼物 那 超出

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,
all the others ,
全部 这 其他的 ,

他们还说，上天赐予的一份礼物胜过其他所有礼物。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈbju:ti] , [ænd; ənd] [ˈkʌmlɪnɪs] , [ænd; ənd] [greɪs] , [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] , [ænd; ənd]
which was the beauty , and comeliness , and grace , and wisdom , and
哪个 曾是 这 美丽 , 和 美丽 , 和 优雅 , 和 智慧 , 和

[ˈmɒdəsti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kwi:n] ;
modesty of his queen ;
谦逊 的 他的 女王 ;

那是他王后的美貌、秀丽、优雅、智慧和谦逊；

[hu:z] [vɜ:tju:z] [sə'pɑ:st] [ðəʊz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)] ['meɪdnz] [θru:'aʊt] [ðə; ði]
whose virtues surpassed those of all the ladies and noble maidens throughout the
谁 美德 超越 那些 的 全部 这 女士们 和 高贵 少女们 自始至终 这
[həʊl] ['kɪŋdəm] .
whole kingdom .
所有的 王国 .

她的品德胜过全国所有的淑女和贵族少女。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ðeɪ] [pʊt] ['kwɛstʃənz] [wʌn][tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] : [hu:] [hæd; həd]
And with this they put questions one to another amongst themselves : Who had
和 和 这 他们 放 问题 一 到 其他 在 他们自己 : WHO 有
['breɪvə(r)] [men] ?
braver men ?
更勇敢 男人 ?

于是他们彼此问道：谁的士兵更勇敢？

[hu:] [hæd; həd] ['feəljə] [ɔ:(r)]['swɪftə(r)] ['hɔ:sɪz] [ɔ:(r)] ['greɪhʌʊnd] ?
Who had fairer or swifter horses or greyhounds ?
WHO 有 更公平 或者 更迅捷 马匹 或者 灵缇犬 ?

谁的马或猎犬更漂亮、更敏捷？

[hu:] [hæd; həd][mɔ:(r)] ['skɪfl] [ɔ:(r)]['waɪzə(r)][bɑ:rdz] — [ðæn; ðən] - ?
Who had more skilful or wiser bards — than Maelgwn ?
WHO 有 更多的 熟练 或者 更明智 吟游诗人 — 比 - ?

谁的吟游诗人比梅尔贡更技艺精湛、更有智慧？

[naʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][bɑ:rdz][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [greɪt] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ɪg'zɔ:ltɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
Now at that time the bards were in great favour with the exalted of the
现在 在 那 时间 这 吟游诗人 是 在 伟大的 偏爱 和 这 崇高 的 这
['kɪŋdəm] ;
kingdom ;
王国 ;

当时，吟游诗人深受王国显贵们的喜爱；

[ænd; ənd] [ðen] [nʌn] [pə'fɔ:md] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [kɔ:ld] ['herəld] ,
and then none performed the office of those who are now called heralds ,
和 然后 没有任何 执行 这 办公室 的 那些 WHO 是 现在 称为 使者 ,

当时没有人履行现在被称为传令官的职责。

[ən'les] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɜ:nɪd] [men] , [nɒt] ['əʊnli]['ekspɜ:t][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd]
unless they were learned men , not only expert in the service of kings and
除非 他们 是 学习 男人 , 不是 仅有的 专家 在 这 服务 的 国王 和
['prɪnsɪz] ,
princes ,
王子们 ,

除非他们是博学之士，而不仅仅是侍奉君王和王子的专家，

[bʌt; bət] ['stju:diəs] [ænd; ənd] [wel] [vɜ:st] [ɪn][ðə; ði] ['lɪnɪɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɑ:mz] , [ænd; ənd] [ɪk'splɔɪts] [ɒv; əv]
but studious and well versed in the lineage , and arms , and exploits of
但 好学的 和 出色地 精通 在 这 血统 , 和 武器 , 和 漏洞 的
['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [kɪŋz] ,
princes and kings ,
王子们 和 国王 ,

但他勤奋好学，精通王子和国王的血统、武器和功绩。

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'skʌʃən] [kən'sɜ:nɪŋ] ['fɒrən] ['kɪŋdəmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs]
and in discussions concerning foreign kingdoms , and the ancient things of this
和 在 讨论 有关 外国的 王国 , 和 这 古老的 事物 的 这
['kɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ,

在讨论外国王国和本国古代事物时，

[ænd; ənd] ['tʃi:flɪ] [ɪn][ðə; ði] ['æn(ə)lz][pʊ; əv][ðə; ði] [fɜ:st] ['nəʊblz] ;
and chiefly in the annals of the first nobles ;
 和 主要 在 这 志 的 这 第一的 贵族 ;
 主要是在第一批贵族的编年史中;

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'peəd] ['ɔ:lweɪz] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɑ:nsəz] [ɪn] ['veəriəs] ['læŋɡwɪdʒ] , ['lætɪn] ,
and also were prepared always with their answers in various languages , Latin ,
 和 还 是 准备 总是 和 他们的 答案 在 各种各样的 语言 , 拉丁 ,
 [frentʃ] , [welʃ] , [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] .
French , Welsh , and English .
 法语 , 威尔士语 , 和 英语 .

他们还总是准备好用多种语言作答, 包括拉丁语、法语、威尔士语和英语。

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɡreɪt] ['krɒnɪklə] , [ænd; ənd] [rɪ'kɔ:dəz] , [ænd; ənd]
And together with this they were great chroniclers , and recorders , and
 和 一起 和 这 他们 是 伟大的 编年史家 , 和 录音机 , 和
 ['skɪlfɪ] [ɪn] ['freɪmɪŋ] ['vɜ:rsəz] ,
skilful in framing verses ,
 熟练 在 框架 诗句 ,

此外, 他们还是伟大的编年史家和记录者, 并且擅长创作诗歌。

[ˈænd; ʌnd] [ˈredi] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈɛŋɡlɪnz] [ɪn] [ˈevri] [wʌn][pʊ; əv] [ðəʊz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
and ready in making englyns in every one of those languages .
 和 准备好 在 制作 恩格林斯 在 每一个 一 的 那些 语言 .

并准备好用所有这些语言制作英文单词。

[naʊ] [pʊ; əv] [ði:z] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [ðæt] [fi:st] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] [pʊ; əv] - [æz; əz]
Now of these there were at that feast within the palace of Maelgwn as
 现在 的 这些 那里 是 在 那 盛宴 之内 这 宫殿 的 - 作为
 [ˈmeni] [æz; əz][fɔ:(r)] - [ænd; ʌnd] - [ˈtwenti] ,
many as four - and - twenty ,
 许多 作为 四 - 和 - 二十 ,

在梅尔贡宫的那次宴会上，这些人中多达二十四人参加。

[ænd; ənd] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l][wɒz; wəz][wʌn] [nemd] - - .
and chief of them all was one named Heinin Vardd .
 和 首席 的 他们 全部 曾是 一 命名 - - .

他们之中首领名叫海宁·瓦尔德。

[wen] [ðei] [hæd; həd][ɔ:l] [meɪd] [æn; ən][end][ɒv; əv] [ðʌs] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɡɪfts] ,
When they had all made an end of thus praising the king and his gifts ,
 什么时候 他们 有 全部 制成 一个 结尾 的 因此 赞扬 这 国王 和 他的 礼物 ,

当他们都停止了对国王及其礼物的赞美之后，

[,aɪˈti:] [bɪˈfel] [ðæt] [ˈelfɪn] [spəʊk] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] .
it befell that Elphin spoke in this wise .
 它 发生 那 埃尔芬 辐 在 这 明智的 .

艾尔芬竟然是这样说话的。

“ [ɒv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kɪŋ] [meɪ] [vaɪ] [wið] [ə; eɪ] [kɪŋ] ;
 “ Of a truth none but a king may vie with a king ;
 “ 的 一个 真相 没有任何 但 一个 国王 可能 争夺 和 一个 国王 ;
 “诚然，只有君王才能与君王匹敌；

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][nɒt][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
but were he not a king ,
 但 是 他 不是 一个 国王 ,
 但如果他不是国王的话,

[ai] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['vɜ:tʃuəs] [æz; əz] ['eni] ['leɪdɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
I would say that my wife was as virtuous as any lady in the kingdom ,
 我 会 说 那 我的 妻子 曾是 作为 有德行的 作为 任何 女士 在 这 王国 ,
 我认为我的妻子品德高尚，不输王国里任何一位淑女。

[ænd; ænd][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [bɑːd] [huː] [ɪz][mɔː(r)] ['skɪfl] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [bɑːrdz] .
and also that I have a bard who is more skilful than all the king's bards .
和 还 那 我 有 一个 诗人 WHO 是 更多的 熟练 比 全部 这 国王的 吟游诗人 .
而且我还有一位吟游诗人，他的技艺比国王所有的吟游诗人都要高超。

" [ɪn][ə; eɪ] [ɔːt] [speɪs] [sʌm; səm][ʊv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊz] [æʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['bəʊstɪŋ] [ʊv; əv]
" **In a short space some of his fellows showed the king all the boastings of**
" 在 一个 短的 空间 一些 的 他的 伙伴们 显示 这 国王 全部 这 吹嘘 的
['elfɪn] ;
Elphin ;
埃尔芬 ;
“在很短的时间内，他的一些同伴就向国王展示了埃尔芬的所有吹嘘之词；

[ænd; ænd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [strɒŋ] ['prɪz(ə)n] ,
and the king ordered him to be thrown into a strong prison ,
和 这 国王 订购 他 到 是 抛掷 进入 一个 强的 监狱 ,
国王下令将他关进坚固的监狱。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [maɪt] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
until he might know the truth as to the virtues of his wife ,
直到 他 可能 知道 这 真相 作为 到 这 美德 的 他的 妻子 ,
直到他能够了解妻子的品德真相为止。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] [bɑːd] .
and the wisdom of his bard .
和 这 智慧 的 他的 诗人 .
以及他吟游诗人的智慧。

[naʊ] [wen] ['elfɪn] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][ˈtaʊə(r)][ʊv; əv][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] ,
Now when Elphin had been put in a tower of the castle ,
现在 什么时候 埃尔芬 有 到过 放 在 一个 塔 的 这 城堡 ,
当埃尔芬被关进城堡的一座塔楼后，

[wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [tʃeɪn] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [fiːt] ([aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [tʃeɪn] ,
with a thick chain about his feet (it is said that it was a silver chain ,
和 一个 厚的 链 关于 他的 脚 (它 是 说 那 它 曾是 一个 银 链 ,
他的脚上缠着一条粗链子（据说那是一条银链子），

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ʊv; əv] [ˈrɔɪəl] [ˈblʌd]) , [ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈstɔːri] [rɪˈleɪts] ,
because he was of royal blood) , the king , as the story relates ,
因为 他 曾是 的 皇家 血) , 这 国王 , 作为 这 故事 相关 ,
因为他出身王室），正如故事中所述，国王

[sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] [rʌn] [tuː; tə][ɪnˈkwæɪə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪˈmiːnə(r)] [ʊv; əv] - [waɪf] .
sent his son Rhun to inquire into the demeanour of Elphin's wife .
发送 他的 儿子 伦 到 查询 进入 这 风度 的 - 妻子 .
他派儿子伦去打探埃尔芬妻子的举止。

[naʊ] [rʌn] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['greɪsləs] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
Now Rhun was the most graceless man in the world ,
现在 伦 曾是 这 最多 毫无风度 男人 在 这 世界 ,
鲁恩是世上最没风度的人。

[ænd; ænd][ðəə(r)][wɒz; wəz][ˈnaɪðə(r)] [waɪf] [nɔː(r)] ['meɪdn] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [held] [kənˈvɜːs] ,
and there was neither wife nor maiden with whom he had held converse ,
和 那里 曾是 两者都不 妻子 也不 少女 和 谁 他 有 握住 交谈 ,
他既没有妻子，也没有与他交谈过的少女。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ˈiːv(ə)][ˈspəʊkən][ʊv; əv] .
but was evil spoken of .
但 曾是 邪恶的 说 的 .
但却被人恶意诋毁。

[waɪl] [rʌn] [went] [ɪn] [heɪst] [tə'wɔːdz] - ['dwelɪŋ] , ['biːɪŋ] ['fɒli] ['maɪndɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [dɪs'greɪs]
While Rhun went in haste towards Elphin's dwelling , being fully minded to bring disgrace
尽管 伦 去 在 匆忙 向 - 住宅 , 存在 完全 有思想 到 带来 耻辱
[ə'pɒn][hɪz; ɪz][waɪf] ,
upon his wife ,
之上 他的 妻子 ,

当伦急忙赶往艾尔芬的住处，一心想要羞辱他的妻子时，

[ˌtæli'ɛsɪn][təʊld][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [haʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ɪn]['djʊərəns][ɪn]
Taliesin told his mistress how that the king had placed his master in durance in
塔列辛 讲述 他的 情妇 如何 那 这 国王 有 放置 他的 掌握 在 杜兰斯 在
[ˈprɪz(ə)n] ,
prison ,
监狱 ,

塔列辛告诉他的情妇，国王是如何将他的主人囚禁起来的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] [rʌn] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə] [brɪŋ] [dɪs'greɪs] [ə'pɒn]
and how that Rhun was coming in haste to strive to bring disgrace upon
和 如何 那 伦 曾是 未来 在 匆忙 到 努力 到 带来 耻辱 之上
[hɜː(r); hə(r)] .
her :
她 :

以及伦是如何急忙赶来，企图给她带来耻辱的。

['weəfɔː(r)] [hiː; hi] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [tuː; tə] [ə'reɪ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪdz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Wherefore he caused his mistress to array one of the maids of her
因此 他 导致 他的 情妇 到 大批 一 的 这 女佣 的 她
['kɪtʃɪn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ə'pærəl] ;
kitchen in her apparel ;
厨房 在 她 服饰 ;

因此，他让女主人把她的衣服给厨房里的一名女仆穿上；

[wɪtʃ] [ðə; ði]['nəʊb(ə)][ˈleɪdɪ] ['glædli] [dɪd] ;
which the noble lady gladly did ;
哪个 这 高贵 女士 乐意 做过 ;
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['læʊdɪd] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [wɪð] [ðə; ði] [best] [rɪŋz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
and she loaded her hands with the best rings that she and her husband
和 她 已加载 她 双手 和 这 最好的 戒指 那 她 和 她 丈夫
[pə'zest] .
possessed .
拥有 :

她把她和她的丈夫拥有的最好的戒指都戴在了手上。

[ɪn] [ðɪs] [gaɪz] [ˌtæli'ɛsɪn] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['meɪdn] [tuː; tə][sɪt][æt; ət][ðə; ði] [bɔːd]
In this guise Taliesin caused his mistress to put the maiden to sit at the board
在 这 伪装 塔列辛 导致 他的 情妇 到 放 这 少女 到 坐 在 这 木板
[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [æt; ət] ['sʌpə(r)] ,
in her room at supper ,
在 她 房间 在 晚餐 ,

塔列辛以此伪装，让他的女主人安排那位少女在晚餐时坐在她房间的餐桌旁。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siːm] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstrəs]
and he made her to seem as her mistress , and the mistress
和 他 制成 她 到 似乎 作为 她 情妇 , 和 这 情妇
[tuː; tə] [siːm] [æz; əz][ðə; ði] [meɪd] .
to seem as the maid .
到 似乎 作为 这 女佣 :

他让她看起来像女主人，让女主人看起来像女仆。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [djuː] [taɪm] ['siːtɪd] [æt; ət][ðeə(r)] ['sʌpə(r)] [ɪn][ðə; ði]['mæənə(r)] [ðæt]
And when they were in due time seated at their supper in the manner that
和 什么时候 他们 是 在 到期的 时间 坐着 在 他们的 晚餐 在 这 方式 那
[hæz; həz] [biːn] [sed] ,
has been said ,
有 到过 说 ,
当他们按部就班地以刚才所说的方式入座用餐时,
[rʌn] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['dwelɪŋ] , [ænd; ʌnd][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
Rhun suddenly arrived at Elphin's dwelling , and was received with joy ,
伦 突然 到达的 在 - 住宅 , 和 曾是 已收到 和 喜悦 ,
伦突然来到艾尔芬的住处, 受到了热烈的欢迎。
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːvənts] [njuː] [hɪm] ['pleɪnli] ;
for all the servants knew him plainly ;
为了 全部 这 仆人们 知道 他 显然 ;
因为所有的仆人都清楚地认识他;
[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm][ɪn] [heɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪstrəs] ,
and they brought him in haste to the room of their mistress ,
和 他们 带来 他 在 匆忙 到 这 房间 的 他们的 情妇 ,
他们匆匆将他带到女主人的房间,
[ɪn][ðə; ði] ['seɪbləns] [ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði][meɪd] [rəʊz] [ʌp][frɒm; frəm] ['sʌpə(r)] [ænd; ʌnd] ['welkəm] [hɪm]
in the semblance of whom the maid rose up from supper and welcomed him
在 这 外表 的 谁 这 女佣 玫瑰 向上 从 晚餐 和 欢迎 他
[ˈglædli] .
gladly .
乐意 .
女仆以他的模样起身离开餐桌, 欣然迎接他。
[ænd; ʌnd] ['ɑːftəwədz] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] , [ænd; ʌnd] [rʌn] [wɪð]
And afterwards she sat down to supper again the second time , and Rhun with
和 然后 她 卫星 向下 到 晚餐 再次 这 第二 时间 , 和 伦 和
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .
之后, 她第二次坐下来吃晚饭, 伦也和她一起。
[ðen] [rʌn] [brɪ'gæən] ['dʒestɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][meɪd] , [huː] [stiːl] [kept] [ðə; ði] ['seɪbləns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Then Rhun began jesting with the maid , who still kept the semblance of her
然后 伦 开始 开玩笑 和 这 女佣 , WHO 仍然 保留 这 外表 的 她
['mɪstrəs] .
mistress .
情妇 .
然后, 伦开始和女仆开玩笑, 而女仆仍然保持着女主人的模样。
[ænd; ʌnd] ['verɪli] [ðɪs] ['stɔːri] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪdn] [brɪ'keɪm] [səʊ][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fel]
And verily this story shows that the maiden became so intoxicated , that she fell
和 确实 这 故事 演出 那 这 少女 成为 所以 酩 酩 大 醉 , 那 她 跌倒
[ə'sliːp] ;
asleep ;
睡着了 ;
这个故事确实表明, 这位少女喝得酩酊大醉, 以至于睡着了;
[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['stɔːri] [rɪ'leɪts] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['paʊdə(r)] [ðæt] [rʌn] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [drɪŋk] ,
and the story relates that it was a powder that Rhun put into the drink ,
和 这 故事 相关 那 它 曾是 一个 粉末 那 伦 放 进入 这 喝 ,
故事讲述的是, 伦在饮料里放了一种粉末。

[ðæt] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [sli:p] [səʊ] ['saʊndli] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['nevə(r)] [felt] [aɪ 'ti:] [wen] [hi:; hi] [kʌt] [frəm; frəm] [ɒf]
that made her sleep so soundly that she never felt it when he cut from off
那 制成 她 睡觉 所以 稳固地 那 她 绝不 毛毡 它 什么时候 他 切 从 离开
[hɜ:(r); hə(r)][hænd][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)]['fɪŋgə(r)] ,
her hand her little finger ,
她 手 她 小的 手指 ,
那让她睡得如此沉，以至于当他从她手上切下小指时，她丝毫没有感觉到。

[ˌweərə'pɒn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɪgnət] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['elfɪn] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [sent] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf]
whereupon was the signet ring of Elphin , which he had sent to his wife
于是 曾是 这 印章 戒指 的 埃尔芬 , 哪个 他 有 发送 到 他的 妻子
[æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən] ,
as a token ,
作为 一个 令牌 ,
于是，人们发现了埃尔芬送给妻子的信物——一枚印章戒指。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [brɪfɔ:(r)] .
a short time before .
一个 短的 时间 前 .

不久之前。

[ænd; ənd] [rʌn] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [pru:f] ,
And Rhun returned to the king with the finger and the ring as a proof ,
和 伦 返回 到 这 国王 和 这 手指 和 这 戒指 作为 一个 证明 ,
于是，伦带着手指和戒指回到了国王那里，作为证据。

[tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌt] [aɪ 'ti:][frəm; frəm] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] ,
to show that he had cut it from off her hand ,
到 展示 那 他 有 切 它 从 离开 她 手 ,
为了表明他是从她手上割下来的，

[wɪ'ðəʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪkɪŋ] [frəm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [sli:p] [ɒv; əv] [ɪn'tempərəns] .
without her awaking from her sleep of intemperance .
没有 她 觉醒 从 她 睡觉 的 放纵 .
她仍沉浸在放纵的沉睡中，未曾醒来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'dʒɔɪs] ['greɪtli] [æt; ət] [ði:z] ['taɪdɪŋz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɑʊnsələ(r)] ,
The king rejoiced greatly at these tidings , and he sent for his councillors ,
这 国王 欣喜若狂 非常 在 这些 消息 , 和 他 发送 为了 他的 议员们 ,
国王听到这个消息非常高兴，便召集了他的大臣们。

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][təʊld][ðə; ði] [həʊl] ['stɔ:ri] [frəm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] .
to whom he told the whole story from the beginning .
到 谁 他 讲述 这 所有的 故事 从 这 开始 .
他把事情的来龙去脉都告诉了他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:zd] ['elfɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n] ,
And he caused Elphin to be brought out of his prison ,
和 他 导致 埃尔芬 到 是 带来 出去 的 他的 监狱 ,
他下令将埃尔芬从监狱里带出来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʃ'aɪdɪd] [hɪm][brɪ'kəz; brɪ'kɔz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bəʊst] .
and he chided him because of his boast .
和 他 责备 他 因为 的 他的 夸 .
他斥责他自夸。

[ænd; ənd][hi:; hi] [speɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu] ['elfɪn] [ɒn] [ðɪs] [waɪz] .
And he spake unto Elphin on this wise .
和 他 说 到 埃尔芬 在 这 明智的 .
他这样对埃尔芬说道。

“ [ˈɛlfɪn] ,
“ **Elphin** ,
“ 埃尔芬 ,

“埃尔芬，

[biː; bi][aɪ ˈtiː] [nəʊn] [tuː; tə] [ðiː] [brɪˈjɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət] [ˈfɒli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn]
be it known to thee beyond a doubt that it is but folly for a man
是 它 已知 到 你 超过 一个 怀疑 那 它 是 但 蠢事 为了 一个 男人
[tuː; tə] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɜːtjuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] [ˈfɜːðə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ;
to trust in the virtues of his wife further than he can see her ;
到 相信 在 这 美德 的 他的 妻子 更远 比 他 能 看 她 ;

你必须清楚地知道，男人若不亲眼见到妻子，就妄自相信她的品德，那真是愚蠢至极；

[ænd; ænd] [ðæt] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst] [biː; bi] [ˈsɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ðəɪ] [waɪfs] [ˈvaɪlnəs] , [brɪˈhəʊld][hɜː(r); hə(r)][ˈfɪŋɡə(r)] ,
and that thou mayest be certain of thy wife's vileness , behold her finger ,
和 那 你 五月 是 肯定 的 你的 妻子的 卑鄙 , 看哪 她 手指 ,
为了让你确信你妻子的卑鄙，看看她的手指吧。

[wɪð] [ðəɪ] [ˈsɪɡnət] [rɪŋ] [əˈpɒn][aɪ ˈtiː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kʌt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hænd][lɑːst] [naɪt] ,
with thy signet ring upon it , which was cut from her hand last night ,
和 你的 印章 戒指 之上 它 , 哪个 曾是 切 从 她 手 最后的 夜晚 ,
上面戴着你的印章戒指，那是昨晚从她手上割下来的。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [slept] [ðə; ði] [sliːp] [ɒv; əv][ɪnˌtɒksɪˈkeɪ(ə)n] .
while she slept the sleep of intoxication .
尽管 她 睡着了 这 睡觉 的 中毒 .
她沉睡着了，那是醉酒后的沉睡。

“ [ðen] [ðʌs] [speɪk] [ˈɛlfɪn] .
“ **Then thus spake Elphin .**
“ 然后 因此 说 埃尔芬 :

“于是埃尔芬说道。”

“ [wɪð] [ðəɪ] [liːv] , [ˈmaɪti] [kɪŋ] , [aɪ] [ˈkænɒt] [dɪˈnaɪ][maɪ] [rɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv] [ˈmeni]
“ **With thy leave , mighty king , I cannot deny my ring , for it is known of many**
“ 和 你的 离开 , 强大的 国王 , 我 不能 否定 我的 戒指 , 为了 它 是 已知 的 许多
;
;
;
;

“恕我冒昧，伟大的国王，我不能否认我的戒指，因为它为许多人所知；

[bʌt; bət] [ˈverɪli] [aɪ] [əˈsɜːt] [ˈstrɒŋli] [ðæt] [ðə; ði][ˈfɪŋɡə(r)] [əˈraʊnd] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz] ,
but verily I assert strongly that the finger around which it is ,
但 确实 我 断言 强烈 那 这 手指 大约 哪个 它 是 ,
但我可以肯定地说，它所环绕的那根手指，

[wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][maɪ] [waɪf] ,
was never attached to the hand of my wife ,
曾是 绝不 随附的 到 这 手 的 我的 妻子 ,
它从未与我妻子的手相连，

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [truːθ] [ænd; ænd] [ˈsɜːt(ə)nti] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ˈnɒstəb(ə)l] [θɪŋz] [pɜːˈteɪnɪŋ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː]
for in truth and certainty there are three notable things pertaining to it
为了 在 真相 和 肯定 那里 是 三 值得注意的 事物 相关的 到 它
,
;
,

因为事实上，关于这一点，有三件值得注意的事情：

[nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈevə(r)] [brɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [ˈeni] [ɒv; əv][maɪ] [waɪfs] [ˈfɪŋɡəz] .
none of which ever belonged to any of my wife's fingers .
没有任何 的 哪个 曾经 属于 到 任何 的 我的 妻子的 手指 .
这些手指没有一根是属于我妻子的。

[ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [ɪz] , [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)n] , [baɪ][ɔ:(r); jə(r)] ['greɪsɪz] [li:v] ,
The first of the three is , that it is certain , by your grace's leave ,
这 第一的 的 这 三 是 , 那 它 是 肯定 , 经过 你的 格蕾丝 离开 ,
三件事中的第一件是, 可以肯定的是, 承蒙您的许可,

[ðæt] [weəsəʊ'veə] [maɪ][waɪf] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt]['ʌʊə(r)] , ['weðə(r)] ['sɪtɪŋ] , [ɔ:(r)] ['stændɪŋ] ,
that wheresoever my wife is at this present hour , whether sitting , or standing ,
那 无论在何处 我的 妻子 是 在 这 展示 小时 , 无论 坐着 , 或者 常设 ,
无论我妻子此刻身在何处, 无论是坐着还是站着,

[ɔ:(r)] ['laɪɪŋ] [daʊn] , [ðɪs] [rɪŋ] [wʊd] ['nevə(r)] [rɪ'meɪn] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [θʌm] ,
or lying down , this ring would never remain upon her thumb ,
或者 说谎 向下 , 这 戒指 会 绝不 保持 之上 她 拇指 ,
即使躺下, 这枚戒指也绝不会留在她的拇指上。

[weər'æz] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['pleɪnli] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ha:d] [tu:; tə] [drɔ:ɪ] [aɪ 'ti:]['əʊvə(r)][ðə; ði][dʒɔɪnt]
whereas you can plainly see that it was hard to draw it over the joint
然而 你 能 显然 看 那 它 曾是 难的 到 画 它 超过 这 联合的
[ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hænd] [wens] [ðɪs] [wɒz; wəz] [kʌt] ;
of the little finger of the hand whence this was cut ;
的 这 小的 手指 的 这 手 何处 这 曾是 切 ;
但很明显, 要把它画过被割伤的手的小指关节是很困难的;

[ðə; ði] ['sekənd] [θɪŋ] [ɪz] ,
the second thing is ,
这 第二 事物 是 ,
第二件事是,

[ðæt] [maɪ][waɪf] [hæz; həz]['nevə(r)][let] [pɑ:s] [wʌn] ['sætədeɪ] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [nəʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪ'ðəʊt]
that my wife has never let pass one Saturday since I have known her without
那 我的 妻子 有 绝不 让 经过 一 周六 自从 我 有 已知 她 没有
['peərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪlz] [bɪ'fɔ:(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bed] ,
paring her nails before going to bed ,
削皮 她 指甲 前 去 到 床 ,
自从我认识她以来, 我的妻子每个星期六晚上睡觉前都会修剪指甲。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] ['fɒli] [ðæt] [ðə; ði][neɪl][ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)]['fɪŋgə(r)][hæz; həz][nɒt] [bi:n] [pɛə]
and you can see fully that the nail of this little finger has not been pared
和 你 能 看 完全 那 这 指甲 的 这 小的 手指 有 不是 到过 精简
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .
for a month .
为了 一个 月 .
您可以清楚地看到, 这只小指的指甲已经一个月没修剪了。

[ðə; ði] [θɜ:d] [ɪz] , ['tru:li] ,
The third is , truly ,
这 第三 是 , 真的 ,
第三点, 的确是,

[ðæt] [ðə; ði][hænd] [wens] [ðɪs] ['fɪŋgə(r)] [keɪm] [wɒz; wəz] [ni:diŋ] [raɪ] [dəʊ] [wɪ'ðɪn] [θri:] [deɪz]
that the hand whence this finger came was kneading rye dough within three days
那 这 手 何处 这 手指 来了 曾是 揉捏 黑麦 面团 之内 三 天
[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)][wɒz; wəz] [kʌt] [ðeə'frɒm] ,
before the finger was cut therefrom ,
前 这 手指 曾是 切 由此 ,
这根手指的来源手, 在手指被切断前三天, 正在揉黑麦面团。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈgʊdnəs] [ðæt] [maɪ][waɪf][hæz; həz][ˈnevə(r)] [ni:d] [raɪ] [dəʊ]
and I can assure your goodness that my wife has never kneaded rye dough
和 我 能 保证 你的 善良 那 我的 妻子 有 绝不 揉捏 黑麦 面团
[sɪnz] [maɪ][waɪf][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bi:n] .
since my wife she has been .
自从 我的 妻子 她 有 到过 .

我可以向你保证，自从我妻子.....以来，我的妻子就再也没有揉过黑麦面团。

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈmaɪtli] [rəʊθ] [wið] [ˈelfɪn] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [ˈstaʊtli] [wið'stænd, wiθ-] [hɪm] ,
" **Then the king was mightily wroth with Elphin for so stoutly withstanding him** ,
" 然后 这 国王 曾是 非常 愤怒 和 埃尔芬 为了 所以 坚定地 承受 他 ,
"于是国王对埃尔芬如此顽强抵抗他感到非常愤怒。"

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ˈgʊdnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , [ˈweəfɔ:(r)] [hi:; hi] [ˈɔ:dəd] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)n]
respecting the goodness of his wife , wherefore he ordered him to his prison
尊重 这 善良 的 他的 妻子 , 因此 他 订购 他 到 他的 监狱
[ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] ,
a second time ,
一个 第二 时间 ,

鉴于妻子的善良，他再次下令将他送回监狱。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [lu:st] [ðens] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [pru:vd] [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv]
saying that he should not be loosed thence until he had proved the truth of
说 那 他 应该 不是 是 松开 因此 直到 他 有 已证实 这 真相 的
[hɪz; ɪz] [bəʊst] ,
his boast ,
他的 夸 ,

说在他证明自己所吹嘘的话属实之前，不应该释放他。

[æz; əz] [wel] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɑ:d] [æz; əz][ðə; ði] [ˈvɜ:tju:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .
as well concerning the wisdom of his bard as the virtues of his wife .
作为 出色地 有关 这 智慧 的 他的 诗人 作为 这 美德 的 他的 妻子 .
他不仅赞赏吟游诗人的智慧，也赞赏妻子的美德。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][ˌtæli'əsɪn] [rɪ'meɪnd] [ˈdʒɔɪfl] [æt; ət] - [ˈdwelɪŋ] .
In the meantime his wife and Taliesin remained joyful at Elphin's dwelling .
在 这 与此同时 他的 妻子 和 塔列辛 剩余 快乐 在 - 住宅 .
与此同时，他的妻子和塔列辛在埃尔芬的住所里过着快乐的生活。

[ænd; ənd][ˌtæli'əsɪn] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] [haʊ] [ðæt] [ˈelfɪn] [wɒz; wəz][ɪn][ˈprɪz(ə)n][br'kæz; br'kɒz][ɒv; əv]
And Taliesin showed his mistress how that Elphin was in prison because of
和 塔列辛 显示 他的 情妇 如何 那 埃尔芬 曾是 在 监狱 因为 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

塔列辛向他的情妇展示了埃尔芬是如何因为他们而被关进监狱的。

[bʌt; bət][hi:; hi] [beɪd] [hɜ:(r); hə(r)][bi:; bi][glæd] ,
but he bade her be glad ,
但 他 巴德 她 是 高兴的 ,
但他让她高兴起来，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [wɒd] [gəʊ][tu:; tə] - [kɔ:t] [tu:; tə] [fri:] [hɪz; ɪz][ˈma:stə(r)] .
for that he would go to Maelgwn's court to free his master .
为了 那 他 会 去 到 - 法庭 到 自由的 他的 掌握 .
为此，他将前往梅尔贡的宫廷，解救他的主人。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [hɪm][ɪn] [wɒt] [ˈmæənə(r)][hi:; hi] [wɒd] [set] [hɪm] [fri:] .
Then she asked him in what manner he would set him free .
然后 她 问 他 在 什么 方式 他 会 放 他 自由的 .
然后她问他，他会用什么方式释放他。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d][hɜ:(r); hə(r)] : —
And he answered her : —
和 他 回答 她 : —

他回答她：

“ [ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] [wɪl] [ai] [pə'fɔ:m] ,
“ A journey will I perform ,
“ 一个 旅行 将要 我 履行 ,

我将进行一次旅程，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [ai] [wɪl] [kʌm] ;
And to the gate I will come ;
和 到 这 门 我 将要 来 ;

我要到城门口去；

[ðə; ði] [hɔ:l] [ai] [wɪl] ['entə(r)] ,
The hall I will enter ,
这 大厅 我 将要 进入 ,

我将进入的大厅，

[ænd; ənd][maɪ] [sɒŋ] [ai] [wɪl] [sɪŋ] ;
And my song I will sing ;
和 我的 歌曲 我 将要 唱歌 ;

我还要唱我的歌；

[maɪ] [spi:tʃ] [ai] [wɪl] [prə'naʊns]
My speech I will pronounce
我的 演讲 我 将要 发音

我将宣读我的演讲稿

[tu:; tə] ['saɪləns] ['rɔɪəl] [bɑ:rdz] ,
To silence royal bards ,
到 沉默 皇家 吟游诗人 ,

为了让皇家吟游诗人噤声，

[ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃi:f] ,
In presence of their chief ,
在 在场 的 他们的 首席 ,

在他们的首领面前，

[ai] [wɪl] [gri:t] [tu:; tə] [dɪ'raɪd] ,
I will greet to deride ,
我 将要 迎接 到 嘲笑 ,

我将以嘲讽来迎接，

[ə'pɒn][ðem; ðəm][ai] [wɪl] [breɪk]
Upon them I will break
之上 他们 我 将要 休息

我将击垮他们

[ænd; ənd] ['elfɪn] [ai] [wɪl] [fri:] .
And Elphin I will free .
和 埃尔芬 我 将要 自由的 .

我将释放艾尔芬。

[ʃʊd; ʃəd] [kən'tenʃ(ə)n] [ə'raɪz] ,
Should contention arise ,
应该 争论 出现 ,

如果出现争议，

[ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
In presence of the prince ,
在 在场 的 这 王子 ,

在王子面前，

[wið] [ˈsʌmənz] [tuː; tə][ðə; ði][bə:rdz] ,
With summons to the bards ,
和 传票 到 这 吟游诗人 ,

召唤吟游诗人，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [swi:t] [ˈfləʊɪŋ] [sɒŋ] ,
For the sweet flowing song ,
为了 这 甜的 流动 歌曲 ,

为了那首甜美流畅的歌，

[ænd; ənd] [ˈwɪzədʒ] - [pəʊzɪŋ] [lɔ:(r)]
And wizards ' posing lore
和 巫师 - 摆姿势 知识

以及巫师的摆姿势传说

[ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] [ɒv; əv][ˈdru:ɪdz] ,
And wisdom of Druids ,
和 智慧 的 德鲁伊 ,

还有德鲁伊的智慧，

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'strɪbjətə(r)]
In the court of the sons of the Distributor
在 这 法庭 的 这 儿子们 的 这 分销商

在分销商之子的法庭上

[sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)] [hu:] [dɪd] [ə'piə(r)]
Some are who did appear
一些 是 WHO 做过 出现

有些人确实露面了。

[ɪn'tent] [ɒn][ˈwaɪli] [ski:m] ,
Intent on wily schemes ,
意图 在 狡猾的 方案 ,

意图实施狡猾的计划，

[baɪ][kra:ft][ænd; ənd] [ˈtrɪkɪŋ] [mi:nz] ,
By craft and tricking means ,
经过 工艺 和 欺骗 方法 ,

通过技巧和欺骗手段，

[ɪn] [pæŋ] [ɒv; əv] [ə'flɪk(ə)n]
In pangs of affliction
在 疼痛 的 痛苦

在痛苦的煎熬中

[tuː; tə] [rɒŋ] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] ,
To wrong the innocent ,
到 错误的 这 清白的 ,

冤枉无辜者，

[let] [ðə; ði] [fu:lz] [bi;; bi][ˈsaɪlənt] ,
Let the fools be silent ,
让 这 傻瓜 是 沉默的 ,

让愚人闭嘴吧。

[æz; əz] [ɜ:st] [ɪn] - [faɪt] , —
As erst in Badon's fight , —
作为 最初 在 - 斗争 , —

正如巴顿之前的战斗一样，——

[wið] [ˈɑ:θə(r)] [ɒv; əv][ˈlɪbəərəl] [wʌnz]
With Arthur of liberal ones
和 亚瑟 的 自由主义 一个

与自由主义者亚瑟

[ðə; ði] [hed] , [wið] [lɒŋ] [red] [bleɪdʒ] ;
The head , with long red blades ;
这 头 , 和 长的 红色的 刀片 ;
头部，长有长长的红色刀片；

[θru:] [fi:ts] [ɒv; əv] ['testi] [men] ,
Through feats of testy men ,
通过 壮举 的 暴躁的 男人 ;
通过脾气暴躁的男人的壮举，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃi:f] [wið] [hɪz; ɪz] [fəʊz] .
And a chief with his foes .
和 一个 首席 和 他的 敌人 ;
以及一位首领和他的敌人。

[wəʊ] [bi; bi][tu; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [fu:lz] ,
Woe be to them , the fools ,
悲哀 是 到 他们 , 这 傻瓜 ,
那些愚人有祸了！

[wen] [rɪ'vendʒ] ['kɒmz] [ɒn][ðem; ðəm] .
When revenge comes on them .
什么时候 复仇 来 在 他们 ;
当复仇降临到他们身上时。

[aɪ][tæli'ɛsɪn] , [tʃi:f] [ɒv; əv][bɑ:rdz] ,
I Taliesin , chief of bards ,
我 塔列辛 , 首席 的 吟游诗人 ,
我，塔列辛，吟游诗人首领，

[wið] [ə; eɪ]['seɪpiənt] ['dru:ɪdz] [wɜ:dʒ] ,
With a sapient Druid's words ,
和 一个 有智慧的 德鲁伊的 字 ,
借一位睿智的德鲁伊之口，

[wɪl] [set][kaɪnd] ['elfɪn] [fri:]
Will set kind Elphin free
将要 放 种类 埃尔芬 自由的
将会释放善良的精灵

[frɒm; frəm] ['hɔ:ti] ['taɪrənts] [bɒndʒ] .
From haughty tyrant's bonds .
从 傲慢 暴君的 债券 ;
从傲慢暴君的枷锁中挣脱。

[tu; tə][ðeə(r)] [fel] [ænd; ənd] ['tʃɪlɪŋ] [kraɪ] ,
To their fell and chilling cry ,
到 他们的 跌倒 和 令人不寒而栗 哭 ;
他们发出凄厉而令人毛骨悚然的哭喊声

[baɪ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [sti:d] ,
By the act of a surprising steed ,
经过 这 行为 的 一个 奇怪 骏马 ,
由于一匹骏马的突然出现，

[frɒm; frəm][ðə; ði][fa:(r)] ['dɪstənt] [nɔ:θ] ,
From the far distant North ,
从 这 远的 遥远 北 ,
来自遥远的北方，

[ðeə(r)] [su:n] [ʃæl; ʃəl][bi; bi][æn; ən][end] .
There soon shall be an end .
那里 很快 将 是 一个 结尾 ;
一切很快就会结束。

[let] [ˈnaɪðə(r)] [greɪs] [nɔː(r)] [helθ]
Let neither grace nor health
让 两者都不 优雅 也不 健康

愿恩典与健康都不能临到

[biː; bi][tuː; tə] - ['ɡwɪnəð] ,
Be to Maelgwn Gwynedd ,
是 到 - 格温内斯 ,

致 Maelgwn Gwynedd,

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [fɔːs] [ænd; ənd] [ðɪs] [rɒŋ] ;
For this force and this wrong ;
为了 这 力量 和 这 错误的 ;

为了这种力量和这种错误；

[ænd; ənd][biː; bi] [ekstɹiːmz] [ɒv; əv] [ɪl]
And be extremes of ills
和 是 极端情况 的 疾病

并成为极端的恶行

[ænd; ənd][æn; ən] [əˈvendʒ] [end]
And an avenged end
和 一个 复仇 结尾

以及复仇的结局

[tuː; tə] [rʌŋ] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [reɪs] :
To Rhun and all his race :
到 伦 和 全部 他的 种族 :

致鲁恩及其所有族人：

[ɔːt] [biː; bi][hɪz; ɪz] [kɔːs] [ɒv; əv][laɪf] ,
Short be his course of life ,
短的 是 他的 课程 的 生活 ,

愿他的生命短暂，

[biː; bi][ɔːl][hɪz; ɪz][ləndz][leɪd] [weɪst] ;
Be all his lands laid waste ;
是 全部 他的 土地 铺设 浪费 ;

让他的所有土地都变成废墟；

[ænd; ənd] [lɒŋ] ['eksaɪl][biː; bi] [əˈsaɪnd]
And long exile be assigned
和 长的 流亡 是 分配

并处以长期流放。

[tuː; tə] - ['ɡwɪnəð] !
To Maelgwn Gwynedd !
到 - 格温内斯 !

致梅尔贡·格温内斯！

” [ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , [ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt]
” After this he took leave of his mistress , and came at last to the Court
” 后 这 他 采取 离开 的 他的 情妇 , 和 来了 在 最后的 到 这 法庭
[ɒv; əv] - ,
of Maelgwn ,
的 - ,

“此后，他告别了女主人，最终来到了梅尔贡宫廷。”

[huː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][sɪt][ɪn][hɪz; ɪz][hɔːl] [ænd; ənd][daɪn][ɪn][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [steɪt] ,
who was going to sit in his hall and dine in his royal state ,
WHO 曾是 去 到 坐 在 他的 大厅 和 用餐 在 他的 皇家 状态 ,
他原本打算坐在自己的大厅里，以皇家礼仪享用晚餐。

[æz; əz][ai 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [tu:; tə][du:; də]
as it was the custom in those days for kings and princes to do
作为 它 曾是 这 风俗 在 那些 天 为了 国王 和 王子们 到 做
[æt; ət] ['evri] [tʃi:f] [fi:st] .
at every chief feast .
在 每一个 首席 盛宴 .

这是当时国王和王子们在每次重要宴会上都会做的习俗。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][tæli'ɛsɪn] ['entəd] [ðə; ði][hɔ:l] , [hi:; hi] [pleɪst] [hɪm'self] [ɪn][ə; ei]['kwaiət]
And as soon as Taliesin entered the hall , he placed himself in a quiet
和 作为 很快 作为 塔列辛 进入 这 大厅 , 他 放置 他自己 在 一个 安静的
[ˈkɔ:nə(r)] ,
corner ,
角落 ,

塔列辛一进大厅，就找了个安静的角落坐了下来。

[nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][bɑ:rdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnstrəl] [wɜ:(r); wə(r)][wəʊnt][tu:; tə] [kʌm] [ɪn]
near the place where the bards and the minstrels were wont to come in
靠近 这 地方 在哪里 这 吟游诗人 和 这 吟游诗人 是 惯于 到 来 在
[ˈdu:ɪŋ] [ðeə(r)] ['sɜ:vɪs] [ænd; ənd][ˈdju:ti][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
doing their service and duty to the king ,
正在做 他们的 服务 和 责任 到 这 国王 ,

在吟游诗人和歌舞演员们过去常来为国王效力的地方附近，

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] ['festɪvlz] [wen] [ðə; ði] ['baʊnti] [ɪz] [prəˈkleɪmd] .
as is the custom at the high festivals when the bounty is proclaimed .
作为 是 这 风俗 在 这 高的 节日 什么时候 这 赏金 是 宣布 .
就像在盛大节日宣布丰收时那样。

[ænd; ənd][səʊ] , [wen] [ðə; ði][bɑ:rdz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈherəld] [keɪm] [tu:; tə][kraɪ] [lɑ:'dʒes] ,
And so , when the bards and the heralds came to cry largess ,
和 所以 , 什么时候 这 吟游诗人 和 这 使者 来了 到 哭 慷慨 ,
于是，当吟游诗人和传令官前来高呼慷慨解囊时，
[ænd; ənd][tu:; tə] [prəˈkleɪm] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
and to proclaim the power of the king and his strength ,
和 到 宣布 这 力量 的 这 国王 和 他的 力量 ,

并宣扬国王的权力和力量，

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [ðeɪ] [pɑ:st] [baɪ][ðə; ði]['kɔ:nə(r)] [weə'ɪn] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['kraʊtɪŋ] ,
at the moment that they passed by the corner wherein he was crouching ,
在 这 片刻 那 他们 通过了 经过 这 角落 其中 他 曾是 蹲伏 ,
当他们经过他蹲伏的拐角处时，

[tæli'ɛsɪn] [paut] [aʊt][hɪz; ɪz][lɪps][ˈɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pleɪd] “ - , - ,
Taliesin pouted out his lips after them , and played “ Blerwm , blerwm ,
塔列辛 撅嘴 出去 他的 嘴唇 后 他们 , 和 玩 “ - , - ,
塔列辛撅起嘴，对着他们唱道：“Blerwm, blerwm,

” [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz][lɪps] .
” **with his finger upon his lips** .
” 和 他的 手指 之上 他的 嘴唇 .
他手指放在嘴唇上，说道：“.....”
[ˈnaɪðə(r)] [tɒk] [ðeɪ] [mʌtʃ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz] [ðeɪ] [went] [baɪ] ,
Neither took they much notice of him as they went by ,
两者都不 采取 他们 很多 注意 的 他 作为 他们 去 经过 ,
他们经过他身边时，都没怎么注意他。

[bʌt; bət] [prəˈsi:dɪd] ['fɔ:wəd] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
but proceeded forward till they came before the king ,
但 继续 向前 直到 他们 来了 前 这 国王 ,
但他们继续前进，直到来到国王面前。

[ˈʌntə; ˈʌntu] [hu:m] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)][əʊˈbeɪs(ə)ns] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][wəʊnt] ,
unto **whom** **they** **made** **their** **obeisance** **with** **their** **bodies** , **as** **they** **were** **wont** ,
到 谁 他们 制成 他们的 服从 和 他们的 身体 , 作为 他们 是 惯于 ,
他们照例用身体向他行礼,

[wɪˈðəʊt] [ˈspi:kɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [wɜ:d] , [bʌt; bət] [ˈpaʊtɪŋ] [aʊt][ðeə(r)][lɪps] , [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [maʊðz]
without **speaking** **a** **single** **word** , **but** **pouting** **out** **their** **lips** , **and** **making** **mouths**
没有 请讲 一个 单身的 单词 , 但 撅嘴 出去 他们的 嘴唇 , 和 制作 嘴
[æt; ət][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,
at **the** **king** ,
在 这 国王 ,

他们一言不发, 只是撅起嘴唇, 对着国王做鬼脸。

[ˈpleɪŋ] “ - , - , ” [əˈpɒn][ðeə(r)][lɪps] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈfɪŋgəz] ,
playing **“** **Blerwm** **, blerwm** **, ”** **upon** **their** **lips** **with** **their** **fingers** ,
玩耍 “ - , - , ” 之上 他们的 嘴唇 和 他们的 手指 ,
用手指在嘴唇上弹奏着“Blerwm, blerwm”,

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [du:; də] [elsˈweə(r)] .
as **they** **had** **seen** **the** **boy** **do** **elsewhere** .
作为 他们 有 已见 这 男生 做 别处 .
就像他们在别处看到那个男孩做的那样。

[ðɪs] [saɪt] [kɔ:zd] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [tu:; tə][ˈwʌndə(r)][ænd; ənd][tu:; tə] [di:m] [wɪˈðɪn] [hɪmˈself] [ðæt] [ðeɪ]
This **sight** **caused** **the** **king** **to** **wonder** **and** **to** **deem** **within** **himself** **that** **they**
这 视线 导致 这 国王 到 想知道 和 到 认为 之内 他自己 那 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [drʌŋk] [wɪð] [ˈmeni] [ˈlɪkəz] .
were **drunk** **with** **many** **liquors** .
是 醉 和 许多 酒 .

国王看到这一幕, 感到十分疑惑, 心想他们一定是喝醉了。

[ˈweəfɔ:(r)] [hi:; hi] [kəˈmɑ:nd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɔ:dz] , [hu:] [sɜ:vd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bɔ:d] ,
Wherefore **he** **commanded** **one** **of** **his** **lords** , **who** **served** **at** **the** **board** ,
因此 他 命令 一 的 他的 领主们 , who 服务 在 这 木板 ,
因此, 他命令他的一位在董事会任职的大臣,

[tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][dɪˈzaɪə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [kəˈlekt] [ðeə(r)] [wɪts] , [ænd; ənd][tu:; tə]
to **go** **to** **them** **and** **desire** **them** **to** **collect** **their** **wits** , **and** **to**
到 去 到 他们 和 欲望 他们 到 收集 他们的 智慧 , 和 到
[kənˈsɪdə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] ,
consider **where** **they** **stood** ,
考虑 在哪里 他们 站立 ,

去劝他们冷静下来, 好好想想自己所处的境地。

[ænd; ənd] [wɒt] [aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ˈfɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][du:; də] .
and **what** **it** **was** **fitting** **for** **them** **to** **do** .
和 什么 它 曾是 配件 为了 他们 到 做 .
以及他们应该做什么。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɔ:d] [dɪd][səʊ] [ˈglædli] .
And **this** **lord** **did** **so** **gladly** .
和 这 主 做过 所以 乐意 .

这位领主欣然应允。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [si:st] [nɒt][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈfɒli] [ˈeni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [bɪˈfɔ:(r)] .
But **they** **ceased** **not** **from** **their** **folly** **any** **more** **than** **before** .
但 他们 停止 不是 从 他们的 蠢事 任何 更多的 比 前 .
但他们的愚蠢行为丝毫没有停止。

[ˈweərəˈpɒn] [hi:; hi] [sent] [tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜ:d] ,
Whereupon **he** **sent** **to** **them** **a** **second** **time** , **and** **a** **third** ,
于是 他 发送 到 他们 一个 第二 时间 , 和 一个 第三 ,
于是他第二次、第三次派人去给他们,

[dɪˈzaɪərɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɔːl] .
desiring them to go forth from the hall .
渴望 他们 到 去 前进 从 这 大厅 .
希望他们离开大厅。

[æt; ət][ðə; ði][lɑːst][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɔːdəd] [wɒŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][skwaɪəz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [bləʊ] [tuː; tə][ðə; ði]
At the last the king ordered one of his squires to give a blow to the
在 这 最后的 这 国王 订购 一 的 他的 乡绅 到 给 一个 吹 到 这
[tʃiːf] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [nemd] - - ;
chief of them named Heinin Vardd ;
首席 的 他们 命名 - - ;
最后，国王命令他的一名侍从痛打他们的首领海宁·瓦尔德；

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈskwaɪə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [bruːm] [ænd; ænd] [strʌk] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [hed] ,
and the squire took a broom and struck him on the head ,
和 这 乡绅 采取 一个 扫帚 和 击 他 在 这 头 ,
于是乡绅拿起扫帚，打了他的头。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] .
so that he fell back in his seat .
所以 那 他 跌倒 后退 在 他的 座位 .
于是他向后倒在了座位上。

[ðen] [hiː; hi][əˈrəʊz][ænd; ænd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] ,
Then he arose and went on his knees ,
然后 他 出现 和 去 在 他的 膝盖 ,
然后他站起来，跪了下来。

[ænd; ænd] [bɪˈsɔːt] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [greɪs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ðeə(r)] [fɔːlt] [wɒz; wəz][nɒt]
and besought leave of the king's grace to show that this their fault was not
和 恳求 离开 的 这 国王的 优雅 到 展示 那 这 他们的 过错 曾是 不是
[θruː] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] ,
through want of knowledge ,
通过 想 的 知识 ,
他们恳求国王允许他们证明，他们的过错并非由于缺乏知识。

[ˈnaɪðə(r)] [θruː] [ˈdrʌŋkənəs] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][sʌm; səm][ˈspɪrɪt] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn]
neither through drunkenness , but by the influence of some spirit that was in
两者都不 通过 酒醉 , 但 经过 这 影响 的 一些 精神 那 曾是 在
[ðə; ði][hɔːl] .
the hall .
这 大厅 .
既非醉酒所致，而是受到大厅里某种酒的影响。

[ænd; ænd][ˈɑːftə(r)] [ðɪs] - [spəʊk] [ɒn] [ðɪs] [waɪz] .
And after this Heinin spoke on this wise .
和 后 这 - 辐 在 这 明智的 .
之后，海宁发表了这番富有智慧的讲话。

“ [əʊ] , [ˈɒnərəb(ə)] [kɪŋ] , [biː; bi][aɪˈtiː] [nəʊn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [greɪs] , [ðæt] [nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði]
“ **Oh , honourable king , be it known to your grace , that not from the**
“ 哦 , 光荣的 国王 , 是 它 已知 到 你的 优雅 , 那 不是 从 这
[streŋθ] [ɒv; əv] [drɪŋk] ,
strength of drink ,
力量 的 喝 ,
“哦，尊贵的国王陛下，请您知悉，这并非因饮酒所致，

[ɔː(r)][ɒv; əv] [tuː] [mʌtʃ] [ˈlɪkə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [dʌm] , [wɪˈðəʊt] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [spiːtʃ] [laɪk] [ˈdrʌŋkən]
or of too much liquor , are we dumb , without power of speech like drunken
或者 的 也 很多 酒 , 是 我们 哑的 , 没有 力量 的 演讲 喜欢 醉
[men] ,
men ,
男人 ,

还是因为喝了太多酒，我们变得愚钝，像醉汉一样无法说话？

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈspɪrɪt] [ðæt] [sɪts] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ˈjɒndə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔːm]
but through the influence of a spirit that sits in the corner yonder in the form
但 通过 这 影响 的 一个 精神 那 坐着 在 这 角落 远处 在 这 形式
[ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
of a child .
的 一个 孩子 .

但这一切都受到了坐在角落里一个化身为孩童的精灵的影响。

“ [fɔːθˈwɪθ; fɔːθˈwɪð][ðə; ði] [kɪŋ] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði][ˈskwaɪə(r)][tuː; tə] [fetʃ] [hɪm] ;
” Forthwith the king commanded the squire to fetch him ;
” 立即 这 国王 命令 这 乡绅 到 拿来 他 ;

“国王立刻命令侍从去把他带来；

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [nɒk] [weə(r)] [ˈtæliˈesɪn][sæt] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [brɪfɔː(r)][ðə; ði]
and he went to the nook where Taliesin sat , and brought him before the
和 他 去 到 这 角落 在哪里 塔列辛 卫星 , 和 带来 他 前 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

于是他来到塔列辛坐着的角落，把他带到国王面前。

[huː] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [wens] [hiː; hi] [keɪm] .
who asked him what he was , and whence he came .
WHO 问 他 什么 他 曾是 , 和 何处 他 来了 .

他们问他是什么人，从哪里来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [vɜːs] .
And he answered the king in verse .
和 他 回答 这 国王 在 诗 .

他用诗歌回答了国王。

“ [ˈpraɪməri] [tʃiːf] [bɑːd][er ˈem][aɪ][tuː; tə] [ˈelfɪn] ,
” Primary chief bard am I to Elphin ,
” 基本的 首席 诗人 是 我 到 埃尔芬 ,

“我是埃尔芬的首席吟游诗人，

[ænd; ənd][maɪ][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈkʌntri] [ɪz][ðə; ði][ˈriːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [stɑːz] ;
And my original country is the region of the summer stars ;
和 我的 原来的 国家 是 这 地区 的 这 夏天 明星 ;

我的祖国是夏日星辰之地；

[ɪdnɒʊ][ænd; ənd] - [kɔːld] [em ˈiː] - ,
Idno and Heinin called me Merddin ,
idno 和 - 称为 我 - ,

Idno 和 Heinin 叫我 Merddin，

[æt; ət][lenʒkθ; lenʒθ] [ˈevri] [kɪŋ] [wɪl] [kɔːl][em ˈiː][ˈtæliˈesɪn] .
At length every king will call me Taliesin .
在 长度 每一个 国王 将要 称呼 我 塔列辛 .

最终，每一位国王都会称我为塔列辛。

[aɪ][wɒz; wəz] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [sfɪə(r)] ,
I was with my Lord in the highest sphere ,
我 曾是 和 我的 主 在 这 最高 领域 ,

我曾与我的主在至高境界，

[ɒn][ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv][ˈlu:sɪfə(r)][ˈɪntu:][ðə; ði][depθ][ɒv; əv][hel]
On the fall of Lucifer into the depth of hell
在这落下的路西法进入这深度的地狱

路西法堕入地狱深渊

[ai][hæv; həv][bɔ:n][ə; eɪ][ˈbænə(r)][bɪˈfɔ:(r)][æɪɪgˈzɑ:ndə(r); æɪɪgˈzændə(r)];
I have borne a banner before Alexander;
我有出生一个横幅前亚历山大;

我曾在亚历山大面前举过旗帜;

[ai][nəʊ][ðə; ði][nems][ɒv; əv][ðə; ði][stɑ:z][frɒm; frəm][nɔ:θ][tu:; tə][saʊθ];
I know the names of the stars from north to south;

我知道从北到南所有星星的名字;

[ai][hæv; həv][bi:n][ɒn][ðə; ði][ˈgæləksi][æt; ət][ðə; ði][θrəʊn][ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈstrɪbjətə(r)];
I have been on the galaxy at the throne of the Distributor;

我曾身处银河系, 坐在分销者的宝座上;

[ai][wɒz; wəz][ɪn][ˈkeɪnən][wen][ˈæbsələm][wɒz; wəz][sleɪn];
I was in Canaan when Absalom was slain;

我曾是 在 迦南 什么时候 押沙龙 曾是 被杀;

押沙龙被杀时, 我正在迦南地;

[ai][kənˈveɪd][ðə; ði][dɪˈvaɪn][ˈspɪrɪt][tu:; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)][ɒv; əv][ðə; ði][veɪl][ɒv; əv][ˈhi:brən];
I conveyed the Divine Spirit to the level of the vale of Hebron;

我将神圣的灵传递到了希伯伦谷;

[ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][kɔ:t][ɒv; əv][dɒn][bɪˈfɔ:(r)][ðə; ði][bɜ:θ][ɒv; əv][gwaɪˈdi:ən].
I was in the court of Don before the birth of Gwydion.

我曾是 在这 法庭 的 大学教师 前 这 出生 的 格维迪翁.

在格维迪翁出生之前, 我曾在唐的宫廷里。

[ai][wɒz; wəz][ɪnˈstrʌktə(r)][tu:; tə][ˈi:lai][ænd; ænd][ˈi:nɔ:k];
I was instructor to Eli and Enoc;

我曾是 讲师 到 伊莱 和 恩诺克;

我曾是 Eli 和 Enoc 的指导老师;

[ai][hæv; həv][bi:n][wɪŋd][baɪ][ðə; ði][ˈdʒi:niəs][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsplendɪd][ˈkrəʊziə(r)];
I have been winged by the genius of the splendid crosier;

我有 到过 有翅膀的 经过 这 天才 的 这 灿烂 牧杖;

我被那支精美牧杖的天才所启迪;

[ai][hæv; həv][bi:n][ləˈkweɪʃəs][ˈpraɪə(r)][tu:; tə][ˈbi:ɪŋ][ˈɡɪftɪd][wɪð][spi:tʃ];
I have been loquacious prior to being gifted with speech;

我有 到过 贫嘴 事先的 到 存在 天才 和 演讲;

在学会说话之前, 我就很健谈;

[ai][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][pleɪs][ɒv; əv][ðə; ði][kru:səˈfɪkʃn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɜ:sɪf(ə)l][sʌn][ɒv; əv][ɡɒd];
I was at the place of the crucifixion of the merciful Son of God;

我曾 曾是 在这 地方 的 这 十字架刑 的 这 仁慈 儿子 的 上帝;

我曾亲临仁慈的上帝之子被钉十字架的地方;

[ai][hæv; həv][bi:n][θri:] [pɪəriədz][ɪn][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n][ɒv; əv] - ;
I have been three periods in the prison of Arianrod;

我有 到过 三 时期 在这 监狱 的 -;

我曾三次被关押在阿里安罗德监狱;

[ai][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [tʃi:f] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈnɪmrəd]
I have been the chief director of the work of the tower of Nimrod
我 有 到过 这 首席 导演 的 这 工作 的 这 塔 的 尼姆罗德
;
;
;

我曾担任宁录塔工程的总负责人；

[ai][ei 'em][ə; eɪ][ˈwʌndə(r)] [hu:z] [ˈbrɪdʒɪn][ɪz][nɒt] [nəʊn] .
I am a wonder whose origin is not known .
我 是 一个 想知道 谁 起源 是 不是 已知 .

我是一个来历不明的奇迹。

[ai][hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ˈeɪzə; 'eɪjə] [wɪð] [ˈnəʊə] [ɪn][ðə; ði][ɑ:k] ,
I have been in Asia with Noah in the ark ,
我 有 到过 在 亚洲 和 诺亚 在 这 方舟 ,

我曾和诺亚一起在方舟里待过亚洲，

[ai][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [dɪ'strʌk(ə)n] [ɒv; əv][ˈsɑ:dəm][ænd; ənd] [gə'mɔ:ɾə] ;
I have seen the destruction of Sodom and Gomorra ;
我 有 已见 这 破坏 的 所多玛 和 格莫拉 ;

我亲眼目睹了所多玛和蛾摩拉的毁灭；

[ai][hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ˈɪndiə] [wen] [ˈrəʊmə][wɒz; wəz] [bɪlt] ,
I have been in India when Roma was built ,
我 有 到过 在 印度 什么时候 罗马 曾是 建造 ,

罗马城建成时我正在印度。

[ai][ei 'em] [naʊ] [kʌm] [hɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈremnənt] [ɒv; əv] [trɔɪ'ɪə] .
I am now come here to the remnant of Troia .
我 是 现在 来 这里 到 这 剩 的 特洛伊亚 .

我现在来到了特洛伊的残垣断壁。

[ai][hæv; həv] [bi:n] [wɪð] [maɪ] [lɔ:d] [ɪn][ðə; ði][ˈmeɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [æs] :
I have been with my Lord in the manger of the ass :
我 有 到过 和 我的 主 在 这 马槽 的 这 屁股 :

我与我的主同在驴的马槽里：

[ai] [ˈstreŋθ(ə)nd] [ˈməʊzɪz] [θru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ˈdʒɔ:dn] ;
I strengthened Moses through the water of Jordan ;
我 加强 摩西 通过 这 水 的 约旦 ;

我藉约旦河水使摩西刚强起来；

[ai][hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɜ:məmənt] [wɪð] [ˈmeəri] [ˌmægdə'lini] ;
I have been in the firmament with Mary Magdalene ;
我 有 到过 在 这 苍穹 和 玛丽 抹大拉的玛格达琳 ;

我曾与抹大拉的玛利亚一同在苍穹之中；

[ai][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [mju:z] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɔ:ldrən] [ɒv; əv] - ;
I have obtained the muse from the cauldron of Caridwen ;
我 有 获得 这 沉思 从 这 釜 的 - ;

我从卡里德温的坩埚中获得了缪斯；

[ai][hæv; həv] [bi:n] [bɑ:d][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:p] [tu:; tə] - [ɒv; əv] [ˈlɒklɪn] .
I have been bard of the harp to Lleon of Lochlin .
我 有 到过 诗人 的 这 竖琴 到 - 的 洛克林 .

我曾是洛克林的莱昂的竖琴吟游诗人。

[ai][hæv; həv] [bi:n] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] [hɪl] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] - ,
I have been on the White Hill , in the court of Cynvelyn ,
我 有 到过 在 这 白色的 爬坡道 , 在 这 法庭 的 - ,

我曾到过白山，到过辛维林宫廷，

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɛɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɪn] [stɒks] [ænd; ənd] [ˈfetəz] ,
For a day and a year in stocks and fetters ,
为了 一个 天 和 一个 年 在 股票 和 镣铐 ,
被锁在枷锁里一天一年,

[aɪ][hæv; həv] [ˈsʌfəd] [ˈhʌŋɡə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [sʌn] [pʊv; əv][ðə; ðɪ][ˈvɜ:dʒɪn] ,
I have suffered hunger for the Son of the Virgin ,
我 有 遭受 饥饿 为了 这 儿子 的 这 处女 ,
我曾饱受对圣母之子的渴望之苦,

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ˈfɒstə] [ɪn][ðə; ðɪ][lənd][pʊv; əv][ðə; ðɪ][ˈdeɪəti; ˈdi:əti] ,
I have been fostered in the land of the Deity ,
我 有 到过 寄养 在 这 土地 的 这 神 ,
我曾在神灵的土地上被抚养长大,

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ˈti:tʃə(r)] [tu:; tə][ɔ:l] [ɪntˈelɪdʒənsɪz] ,
I have been teacher to all intelligences ,
我 有 到过 老师 到 全部 情报 ,
我曾教导过各种智能体,

[aɪ][eɪ ˈem][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ˈju:nɪvɜ:s] .
I am able to instruct the whole universe .
我 是 有能力的 到 指示 这 所有的 宇宙 .
我有能力教导整个宇宙。

[aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] [dɛɪ] [pʊv; əv] [du:m] [pʌn][ðə; ðɪ] [feɪs] [pʊv; əv][ðə; ðɪ] [ɜ:θ] ;
I shall be until the day of doom on the face of the earth ;
我 将 是 直到 这 天 的 厄运 在 这 脸 的 这 地球 ;
我将一直存在，直到世界末日来临;

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz] [nɒt] [nəʊn] [ˈweðə(r)] [maɪ] [ˈbɒdi] [ɪz] [fleʃ] [ɔ:(r)] [fɪʃ] .
And it is not known whether my body is flesh or fish .
和 它 是 不是 已知 无论 我的 身体 是 肉 或者 鱼 .
我也不知道我的身体是血肉之躯还是鱼肉之躯。

[ðen] [aɪ][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][naɪn] [mʌnθs]
Then I was for nine months
然后 我 曾是 为了 九 几个月
然后我待了九个月。

[ɪn][ðə; ðɪ] [wu:m] [pʊv; əv][ðə; ðɪ][hæg] - ;
In the womb of the hag Caridwen ;
在 这 子宫 的 这 魔女 - ;
在女巫卡丽德温的子宫里;

[aɪ][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈlɪt(ə)] [ˈgwi:ən] ,
I was originally little Gwion ,
我 曾是 起初 小的 格温 ,
我原本名叫小格温,

[ænd; ənd][æɪ; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][aɪ][eɪ ˈem][ˈtæliˈɛsɪn] .
And at length I am Taliesin .
和 在 长度 我 是 塔列辛 .
最终，我成为了塔列辛。

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈnəʊblz] [hæd; həd] [hɜ:d] [ðə; ðɪ] [sɒŋ] , [ðeɪ] [wʌndəd]
” **And when the king and his nobles had heard the song** , **they wondered**
” 和 什么时候 这 国王 和 他的 贵族 有 听到 这 歌曲 , 他们 想知道
[mʌtʃ] ,
much ,
很多 ,
“国王和他的贵族们听了这首歌后，都感到非常疑惑，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [hɜ:d] [ðə; ði] [laɪk] [frəm; frəm][ə; eɪ] [bɔɪ] [səʊ] [jʌŋ] [æz; əz][hi;; hi] .
for they had never heard the like from a boy so young as he .
为了 他们 有 绝不 听到 这 喜欢 从 一个 男生 所以 年轻的 作为 他 .

因为他们从未听过这么小的孩子说出这样的话。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [nju:] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɑ:d] [ɒv; əv] [ˈelfɪn] , [hi;; hi] [beɪd] - ,
And when the king knew that he was the bard of Elphin , he bade Heinin ,
和 什么时候 这 国王 知道 那 他 曾是 这 诗人 的 埃尔芬 , 他 巴德 - ,

当国王得知他是埃尔芬的吟游诗人时，便吩咐海宁：

[hɪz; ɪz] [fɜ:st] [ænd; ənd][ˈwaɪzɪst] [bɑ:d] , [tu;; tə] [ˈɑ:nsə(r)] [ˌtæliˈesɪn] [ænd; ənd][tu;; tə] [straɪv] [wɪð] [hɪm] .
his first and wisest bard , to answer Taliesin and to strive with him .
他的 第一的 和 最明智的 诗人 , 到 回答 塔列辛 和 到 努力 和 他 .

他最杰出、最睿智的吟游诗人，前来回应塔列辛，并与他辩论。

[bʌt; bət] [wen] [hi;; hi] [keɪm] , [hi;; hi][kʊd; kəd][du;; də][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [bʌt; bət] [pleɪ] “ - ” [ɒn][hɪz; ɪz] [lɪps]
But when he came , he could do no other but play “ blerwm ” on his lips
但 什么时候 他 来了 , 他 可以 做 不 其他 但 玩 “ - ” 在 他的 嘴唇
;
;
;

但他来的时候，除了对着嘴唇吹奏“blerwm”之外，什么也做不了；

[ænd; ənd] [wen] [hi;; hi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔ:(r)] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [bɑ:rdz] [ðeɪ]
and when he sent for the others of the four - and - twenty bards they
和 什么时候 他 发送 为了 这 其他的 的 这 四 - 和 - 二十 吟游诗人 他们

[ɔ:l] [dɪd] [ˈlaɪkwəɪz] ,
all did likewise ,
全部 做过 同样地 ,

当他派人去召集其他二十四位吟游诗人时，他们也都照做了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][du;; də][nəʊ] [ˈʌðə(r)] .
and could do no other .
和 可以 做 不 其他 .

他别无选择。

[ænd; ənd] - [ɑ:skt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌtæliˈesɪn] [wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈerənd] , [ænd; ənd][hi;; hi]
And Maelgwn asked the boy Taliesin what was his errand , and he
和 - 问 这 男生 塔列辛 什么 曾是 他的 差事 , 和 他
[ˈɑ:nsə(r)d] [hɪm] [ɪn] [sɒŋ] .
answered him in song .
回答 他 在 歌曲 .

梅尔贡问男孩塔列辛有什么差事，塔列辛使用歌声回答了他。

“ [ˈpju:ni][bɑ:rdz] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈtraɪɪŋ]
“ **Puny bards , I am trying**
” 弱小 吟游诗人 , 我 是 尝试

“渺小的吟游诗人，我正在努力

[tu;; tə][sɪˈkʃə(r)][ðə; ði] [praɪz] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ;
To secure the prize , if I can ;
到 安全的 这 奖 , 如果 我 能 ;

为了确保获得奖项，如果我能做到的话；

[baɪ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [prəˈfetɪk] [streɪn]
By a gentle prophetic strain
经过 一个 温和的 预言 拉紧

带着一种温柔的预言般的语调

[aɪ][eɪ ˈem] [ɪnˈdevə(r)] [tu;; tə] [rɪˈtri:v]
I am endeavouring to retrieve
我 是 努力 到 取回

我正在努力找回

[ðə; ði] [ləs] [ai] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌfəd] ;
The loss I may have suffered ;
这 损失 我 可能 有 遭受 ;

我可能遭受的损失；

[kəm'pli:t] [ðə; ði] [ə'tempt] [ai] [həʊp] ,
Complete the attempt I hope ,
完全的 这 试图 我 希望 ,

希望这次尝试能够成功。

[sɪns] ['elfɪn] [ɪn'djuə] ['trʌb(ə)l]
Since Elphin endures trouble
自从 埃尔芬 持续 麻烦

由于艾尔芬遭遇了种种困难

[ɪn][ðə; ði] ['fɔ:trəs] [pʊ; əv] - ,
In the fortress of Teganwy ,
在 这 堡垒 的 - ,

在特甘维要塞，

[ɒn] [hɪm] [meɪ] [ðeə(r)] [nɒt] [bi; bi] [leɪd]
On him may there not be laid
在 他 可能 那里 不是 是 铺设

愿他免遭凌辱

[tu:] ['meni] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['fetəz] ;
Too many chains and fetters ;
也 许多 链条 和 镣铐 ;

太多的枷锁和束缚；

[ðə; ði][tʃeə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] ['fɔ:trəs] [pʊ; əv] -
The Chair of the fortress of Teganwy
这 椅子 的 这 堡垒 的 -

特根维要塞的椅子

[wɪl] [ai] [ə'gen] [si:k] ;
Will I again seek ;
将要 我 再次 寻找 ;

我是否还会再次寻求？

['streŋθ(ə)nd] [baɪ][maɪ] [mju:z] [ai][,eɪ 'em] ['paʊəf(ə)l] ;
Strengthened by my muse I am powerful ;
加强 经过 我的 沉思 我 是 强大的 ;

缪斯赋予我力量，我因此而强大；

['maɪti] [ɒn][maɪ] [pɑ:t] [ɪz] [wɒt] [ai] [si:k] ,
Mighty on my part is what I seek ,
强大的 在 我的 部分 是 什么 我 寻找 ,

我所追求的是自身的力量，

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] ['hʌndrəd] [sɔ:ŋz] [ænd; ənd][mɔ:(r)]
For three hundred songs and more
为了 三 百 歌曲 和 更多的

三百多首歌曲及更多

[ɑ:(r); ə(r)] [kəm'baɪnd] [ɪn][ðə; ði] [spel] [ai] [sɪŋ] .
Are combined in the spell I sing .
是 合并 在 这 拼写 我 唱歌 .

它们融合在我吟唱的咒语中。

[ðeə(r)] [ɔ:t] [nɒt] [tu;: tə][stænd] [weə(r)] [ai][,eɪ 'em]
There ought not to stand where I am
那里 应该 不是 到 站立 在哪里 我 是

我不应该站在那里

[ˈnaiðə(r)] [stəʊn] , [ˈnaiðə(r)] [rɪŋ] ;
Neither stone , neither ring ;
两者都不 石头 , 两者都不 戒指 ;

既不是石头，也不是戒指；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ə'baʊt] [em 'i:]
And there ought not to be about me
和 那里 应该 不是 到 是 关于 我

我周围不应该有这种事。

[ˈeni] [bɑ:d] [hu:] [meɪ] [nɒt] [nəʊ]
Any bard who may not know
任何 诗人 WHO 可能 不是 知道

任何吟游诗人可能不知道

[ðæt] ['elfɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] -
That Elphin the son of Gwyddno
那 埃尔芬 这 儿子 的 -

格维德诺 (Gwyddno) 的儿子埃尔芬 (Elphin)

[ɪz][ɪn][ðə; ði][lənd][ɒv; əv] - ,
Is in the land of Artro ,
是 在 这 土地 的 - ,

位于阿特罗的土地上，

[sɪ'kjʊəd] [baɪ] [θɜ:'ti:ŋ] [lɒks] ,
Secured by thirteen locks ,
安全 经过 十三 锁 ,

由十三把锁锁住，

[fɔ:(r); fə(r)] ['preɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌktə(r)] ;
For praising his instructor ;
为了 赞扬 他的 讲师 ;

因为他称赞了他的老师；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][tæli'esi:n] ,
And then I Taliesin ,
和 然后 我 塔列辛 ,

然后是塔列辛，

[tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑ:rdz][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,
Chief of the bards of the west ,
首席 的 这 吟游诗人 的 这 西方 ,

西方吟游诗人的首领

[ʃæl; ʃəl]['lu:s(ə)n] ['elfɪn]
Shall loosen Elphin
将 松开 埃尔芬

松开埃尔芬

[aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gəʊldən] ['fetə(r)] . "
Out of a golden fetter . "
出去 的 一个 金的 束缚 . "

挣脱了金枷锁。

" [ɪf] [ju:; jʊ][bi:; bi]['praɪməri] [bɑ:rdz]
" If you be primary bards
" 如果 你 是 基本的 吟游诗人

“如果你是首席吟游诗人

[tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] ['saɪəns] ,
To the master of sciences ,
到 这 掌握 的 科学 ,

致理学硕士，

[dɪˈkleə(r)][jiː; jɪ] ['mɪstərɪz]
Declare ye mysteries
宣布 是的 谜团

宣告你们的奥秘

[ðæt] [rɪˈleɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
That relate to the inhabitants of the world ;
那 涉及 到 这 居民 的 这 世界 ;

与世界居民有关的事情；

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['nɒkʃəs] ['kriːtʃə(r)] ,
There is a noxious creature ,
那里 是 一个 有害的 生物 ,

有一种有害生物，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ræmpɑːt] [ɒv; əv] [səˈtænəs] ,
From the rampart of Satanas ,
从 这 壁垒 的 撒旦 ,

从撒旦的城墙上，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [əʊvəˈklaɪm] [ɔːl]
Which has overcome all
哪个 有 克服 全部

它已经战胜了一切

[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [diːp] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʃæləʊ] ;
Between the deep and the shallow ;
之间 这 深的 和 这 浅的 ;

深浅之间；

['iːkwəli] [waɪd] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz][dʒɔːz]
Equally wide are his jaws
同样地 宽的 是 他的 下颚

他的下颚也同样宽阔。

[æz; əz][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ælpz] ;
As the mountains of the Alps ;
作为 这 山脉 的 这 阿尔卑斯山 ;

如同阿尔卑斯山脉；

[hɪm] [deθ] [wɪl] [nɒt] [səbˈdjuː] ,
Him death will not subdue ,
他 死亡 将要 不是 征服 ,

死亡无法征服他。

[nɔː(r)][hænd][ɔː(r)] [bleɪdz] ;
Nor hand or blades ;
也不 手 或者 刀片 ;

既非手，也非刀刃；

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [naɪn] ['hʌndrəd] ['wægənz]
There is the load of nine hundred wagons
那里 是 这 加载 的 九 百 马车

这里有九百辆货车的货物。

[ɪn][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [pɔːz] ;
In the hair of his two paws ;
在 这 头发 的 他的 二 爪子 ;

在他的两只爪子上的毛发里；

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [æn; ən] [aɪ]
There is in his head an eye
那里 是 在 他的 头 一个 眼睛

他头上有一只眼睛

[gri:n] [æz; əz][ðə; ði][ˈlɪmpɪd] [ʃi:t] [ɒv; əv][ˈaɪsɪk(ə)] ;
Green as the limpid sheet of icicle ;
绿色的 作为 这 清澈的 床单 的 冰柱 ;
像清澈的冰柱一样翠绿；

[θri:] [sprɪŋz] [əˈraɪz]
Three springs arise
三 弹簧 出现
三股泉水涌出

[ɪn][ðə; ði] [neɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] ;
In the nape of his neck ;
在 这 颈背 的 他的 脖子 ;
在他的后颈处；

[si:] - [rʌf] [ˌðeəˈbɒn]
Sea - roughs thereon
海 - 粗糙 其上
其上的海浪

[swɪm] [θru:] [aɪˈti:] ;
Swim through it ;
游泳 通过 它 ;
游过去；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌdɪsəˈluːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɒks(ə)n]
There was the dissolution of the oxen
那里 曾是 这 溶解 的 这 牛
牛群解体了

[ɒv; əv] - [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] - [ˈɡɪftɪd] .
Of Deivrdonwy the water - gifted .
的 - 这 水 - 天才 .
德伊夫登维，水之恩赐者。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [sprɪŋz]
The names of the three springs
这 姓名 的 这 三 弹簧
这三处泉眼的名字

[frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] ;
From the midst of the ocean ;
从 这 中间 的 这 海洋 ;
来自海洋深处；

[wʌn] [ˈdʒenəˌreɪtɪd] [braɪn]
One generated brine
一 生成的 盐水
生成的盐水

[wɪtʃ] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][kɔːˈraɪnə] ,
Which is from the Corina ,
哪个 是 从 这 科琳娜 ,
这是来自科里纳的

[tuː; tə] [rɪˈplenɪʃ] [ðə; ði] [flʌd]
To replenish the flood
到 补充 这 洪水
为了补充洪水

[ˈəʊvə(r)] [ˈsiːz] [ˌdɪsəˈpiə(r)ɪŋ] ;
Over seas disappearing ;
超过 海域 消失 ;
消失在海外；

[ðə; ði] ['sekənd] , [wɪ'dʌʊt] ['ɪndʒəri]
The second , without injury
这 第二 , 没有 受伤

第二起事件中，无人受伤。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [fɔ:l] [ɒn] [ju: 'es] ,
It will fall on us ,
它 将要 落下 在 我们 ,

这件事最终会落在我们身上。

[wen] [ðeə(r)] [ɪz] [reɪn] [ə'brɔ:d] ,
When there is rain abroad ,
什么时候 那里 是 雨 国外 ,

国外下雨的时候，

[θru:] [ðə; ði] ['welmɪŋ] [skaɪ] ;
Through the whelming sky ;
通过 这 压倒性的 天空 ;

透过浩瀚的天空；

[ðə; ði] [θɜ:d] [wɪl] [ə'piə(r)]
The third will appear
这 第三 将要 出现

第三个将会出现

[θru:] [ðə; ði] ['maʊntən] [veɪns] ,
Through the mountain veins ,
通过 这 山 静脉 ,

穿过山脉的脉络，

[laɪk] [ə; eɪ] ['flɪntɪ] ['bæŋkwɪt] ,
Like a flinty banquet ,
喜欢 一个 燧石 宴会 ,

就像一场坚硬的盛宴，

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
The work of the King of kings ,
这 工作 的 这 国王 的 国王 ,

万王之王的作为

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['blʌndərɪŋ] [bɑ:rdz] ,
You are blundering bards ,
你 是 笨拙 吟游诗人 ,

你们这些笨拙的吟游诗人，

[ɪn] [tu:] [mʌt] [sə'lɪsɪtju:d] ;
In too much solicitude ;
在 也 很多 关怀 ;

过于殷勤；

[ju:; jʊ] ['kænɒt] ['selɪbreɪt]
You cannot celebrate
你 不能 庆祝

你不能庆祝

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪt(ə)nɪz] ;
The kingdom of the Britons ;
这 王国 的 这 英国人 ;

不列颠王国；

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] [tæli'esi:n] ,
And I am Taliesin ,
和 我 是 塔列辛 ,

我是塔列辛，

[tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði][bə:rdz][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,
Chief of the bards of the west ,
首席 的 这 吟游诗人 的 这 西方 ;

西方吟游诗人的首领

[hu:] [wɪl] [ˈlu:s(ə)n] [ˈelfɪn]
Who will loosen Elphin
WHO 将要 松开 埃尔芬

谁能解开埃尔芬的束缚

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈfetə(r)] . "
Out of the golden fetter . "
出去 的 这 金的 束缚 ; "

挣脱金枷锁。

" [bi:; bi][ˈsaɪlənt] , [ðen] , [ji:; ji] [ʌnˈlʌki] [ˈraɪmɪŋ] [bə:rdz] ,
" **Be silent , then , ye unlucky rhyming bards** ,
" 是 沉默的 , 然后 , 是的 倒霉 押韵 吟游诗人 ;

"那么，闭嘴吧，你们这些不幸的押韵诗人！"

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [ˈkænɒt] [dʒʌdʒ] [bɪˈtwi:n] [tru:θ] [ænd; ənd] [ˈfɔ:lshʊd] .
For you cannot judge between truth and falsehood .
为了 你 不能 法官 之间 真相 和 谬误 ;

因为你无法分辨真假。

[ɪf] [ju:; jʊ][bi:; bi][ˈpraɪməri] [bə:rdz] [fɔ:md] [baɪ] [ˈhev(ə)n] ,
If you be primary bards formed by heaven ,
如果 你 是 基本的 吟游诗人 形成 经过 天堂 ;

如果你是上天创造的首席吟游诗人，

[tel] [jɔ:(r); jə(r)] [kɪŋ] [wɒt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wɪl] [bi:; bi] .
Tell your king what his fate will be .
告诉 你的 国王 什么 他的 命运 将要 是 ;

告诉你的国王，他的命运将会如何。

[aɪ ˈti:][ɪz][aɪ] [hu:] [eɪ ˈem][ə; eɪ][dɪˈvaɪnə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈli:dɪŋ] [bə:d] ,
It is I who am a diviner and a leading bard ,
它 是 我 WHO 是 一个 占卜师 和 一个 领导 诗人 ;

我是一位占卜师，也是一位杰出的吟游诗人。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ˈevri] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [kɪŋ] ;
And know every passage in the country of your king ;
和 知道 每一个 通道 在 这 国家 的 你的 国王 ;

你要了解你君王国中的每一条道路；

[aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈlɪbəreɪt] [ˈelfɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbeli] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈstəʊni][ˈtaʊə(r)] ;
I shall liberate Elphin from the belly of the stony tower ;
我 将 解放 埃尔芬 从 这 腹部 的 这 石质的 塔 ;

我将从石塔深处解救出埃尔芬；

[ænd; ənd] [wɪl] [tel] [jɔ:(r); jə(r)] [kɪŋ] [wɒt] [wɪl] [bɪˈfɔ:l] [hɪm] .
And will tell your king what will befall him .
和 将要 告诉 你的 国王 什么 将要 降临 他 ;

并会告诉你的国王他将遭遇什么。

[ə; eɪ][məʊst] [streɪndʒ] [ˈkri:tə(r)] [wɪl] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] [mɑ:ʃ] [ɒv; əv] -
A most strange creature will come from the sea marsh of Rhianedd
一个 最多 奇怪的 生物 将要 来 从 这 海 沼泽 的 -

一种极其奇特的生物将从里安内德的海沼中出现。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ɪˈnɪkwəti] [ɒn] - [ˈgwɪnəð] ;
As a punishment of iniquity on Maelgwn Gwynedd ;
作为 一个 惩罚 的 罪恶 在 - 格温内斯 ;

作为对 Maelgwn Gwynedd 罪孽的惩罚；

[hɪz; ɪz][heə(r)] , [hɪz; ɪz] [ti:θ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['bi:ɪŋ] [æz; əz][gəʊld] ,
His hair , his teeth , and his eyes being as gold ,
他的 头发 , 他的 牙齿 , 和 他的 眼睛 存在 作为 金子 ,
他的头发、牙齿和眼睛都像黄金一样。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ə'pɒn] - ['gwɪnəð] . "
And this will bring destruction upon Maelgwn Gwynedd . "
和 这 将要 带来 破坏 之上 - 格温内斯 . "
这将为 Maelgwn Gwynedd 带来毁灭。"

" [dɪ'skʌvə(r)] [ðəʊ] [wɒt] [ɪz]
" Discover thou what is
" 发现 你 什么 是
"发现你是什么

[ðə; ði] [strɒŋ] ['kri:tʃə(r)] [frɒm; frəm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [flʌd] ,
The strong creature from before the flood ,
这 强的 生物 从 前 这 洪水 ,
洪水之前的强大生物，

[wɪ'ðəʊt] [fleʃ] , [wɪ'ðəʊt] [bəʊn] ,
Without flesh , without bone ,
没有 肉 , 没有 骨 ,
无肉无骨

[wɪ'ðəʊt] [veɪn] , [wɪ'ðəʊt] [blʌd] ,
Without vein , without blood ,
没有 静脉 , 没有 血 ,
没有血管，没有血液

[wɪ'ðəʊt] [hed] , [wɪ'ðəʊt] [fi:t] ,
Without head , without feet ,
没有 头 , 没有 脚 ,
没有头，没有脚

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['naɪðə(r)][bi:; bi]['əʊldə][nɔ:(r)] ['jʌŋgə]
It will neither be older nor younger
它 将要 两者都不 是 老 也不 年轻
它既不老也不年轻。

[ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] ;
Than at the beginning ;
比 在 这 开始 ;
比一开始的时候要好；

[fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'naɪəl] ,
For fear of a denial ,
为了 害怕 的 一个 拒绝 ,
出于对被否认的恐惧，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [ru:ɪd] ['wɒnts]
There are no rude wants
那里 是 不 粗鲁的 想要
没有粗鲁的要求

[wɪð] ['kri:tʃəz] .
With creatures .
和 生物 .
与生物。

[ɡreɪt] [ɡɒd] !
Great God !
伟大的 上帝 !
我的天哪！

[haʊ] [ðə; ði] [si:] ['hwaitən]
how the sea whitens
如何 这 海 漂白剂

海水如何变白

[wen] [fɜ:st][,aɪ 'ti:] ['kɒmz] ！
When first it comes ！
什么时候第一的 它 来 ！

它第一次来的时候！

[greɪt] [ɑ:(r); ə(r)][ɪts] [gʌst]
Great are its gusts
伟大的 是 它是 阵风

它的阵风很大

[wen] [,aɪ 'ti:] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ；
When it comes from the south ；
什么时候 它 来 从 这 南 ；

当它来自南方时；

[greɪt] [ɑ:(r); ə(r)][ɪts] [i,væpə'reɪfən]
Great are its evaporations
伟大的 是 它是 蒸发

它的蒸发量很大

[wen] [,aɪ 'ti:] [straɪks] [pɒn] [kəʊsts] .
When it strikes on coasts .
什么时候 它 罢工 在 海岸 。

当它袭击沿海地区时。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] , [,aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
It is in the field , it is in the wood ,
它 是 在 这 场地 , 它 是 在 这 木头 ,

它在田野里，它在树林里。

[wɪ'ðaʊt] [hænd] , [ænd; ɛnd] [wɪ'ðaʊt] [fʊt] ,
Without hand , and without foot ,
没有 手 , 和 没有 脚 ,

没有手，也没有脚，

[wɪ'ðaʊt] [saɪnz] [pɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] ,
Without signs of old age ,
没有 标志 的 老的 年龄 ,

没有丝毫衰老的迹象

[ðəʊ] [,aɪ 'ti:][bi:; bi][,si: 'əʊ] - -
Though it be co - æval
尽管 它 是 合作 - -

虽然它是共同的

[wɪð] [ðə; ði] [faɪv] ['eɪdʒɪz][ɔ:(r)][pɪəriədz]
With the five ages or periods
和 这 五 年龄 或者 时期

五个时代或时期

[ænd; ɛnd]['əʊldə] [stɪl] ,
And older still ,
和 老 仍然 ,

更年长一些，

[ðəʊ] [ðeɪ] [bi:; bi] ['nʌmbələs] [j'iəz] .
Though they be numberless years .
尽管 他们 是 无数 年 。

虽然已经过去了无数年。

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][səʊ][waɪd]
It is also so wide
它 是 还 所以 宽的

它也非常宽阔。

[æz; əz][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ;
As the surface of the earth ;
作为 这 表面 的 这 地球 ；

如同地球表面；

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [bɔːn] ,
And it was not born ,
和 它 曾是 不是 出生 ；

它并非天生如此，

[nɔː(r)][wɒz; wəz][,aɪˈtiː] [siːn] .
Nor was it seen .
也不 曾是 它 已见 ；

也没有人看到它。

[,aɪˈtiː] [wɪl] [kɔːz] [ˌkɒnstəˈneɪʃ(ə)n]
It will cause consternation
它 将要 原因 惊愕

这将引起恐慌

[weəˈrevə(r)] [gɒd] [wɪlɪθ] .
Wherever God willeth .
无论 上帝 威尔斯 ；

无论上帝旨意如何。

[ɒn] [siː] , [ænd; ənd][ɒn][lænd] ,
On sea , and on land ,
在 海 ； 和 在 土地 ；

在海上，也在陆地上，

[,aɪˈtiː][ˈnaɪðə(r)] [siːz] , [nɔː(r)][ɪz] [siːn] .
It neither sees , nor is seen .
它 两者都不 看到 ； 也不 是 已见 ；

它既看不见，也不被看见。

[ɪts] [kɔːs] [ɪz] ['diːviəs] ,
Its course is devious ,
它是 课程 是 狡猾的 ；

它的路线曲折蜿蜒，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [wen] [dɪˈzaɪəd] ;
And will not come when desired ;
和 将要 不是 来 什么时候 想要的 ；

而且不会在人们希望的时候出现；

[ɒn] [lænd][ænd; ənd][ɒn] [siː] ,
On land and on sea ,
在 土地 和 在 海 ；

在陆地上和海上，

[,aɪˈtiː][ɪz][ˌɪndɪˈspensəb(ə)] .
It is indispensable .
它 是 必不可少 ；

这是不可或缺的。

[,aɪˈtiː][ɪz] [wɪˈðaʊt] [æn; ən][ˈiːkwəl] ,
It is without an equal ,
它 是 没有 一个 平等的 ；

它是独一无二的。

[,aɪˈtiː][ɪz][fɔː(r)] - ['saɪdɪd] ;
It is four - sided ;
它 是 四 - 侧面 ;

它是四边形的；

[,aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [kən'faɪnd] ,
It is not confined ,
它 是 不是 受限 ,

它并非局限于此，

[,aɪˈtiː][ɪz] [ɪn'kɒmprəbl] ;
It is incomparable ;
它 是 无与伦比 ;

无可比拟；

[,aɪˈtiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm][fɔː(r)] ['kwɔːtəz] ;
It comes from four quarters ;
它 来 从 四 四分之一 ;

它来自四个方面；

[,aɪˈtiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [əd'vaɪzd] ,
It will not be advised ,
它 将要 不是 是 建议 ,

不建议这样做。

[,aɪˈtiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [wɪ'daʊt] [əd'vaɪs] .
It will not be without advice .
它 将要 不是 是 没有 建议 .

它并非没有建议。

[,aɪˈtiː] [kə'mensɪz] [ɪts] ['dʒɜːni]
It commences its journey
它 开始 它是 旅行

它开始了旅程

[ə'boʊv] [ðə; ði]['mɑːb(ə)] [rɒk] ,
Above the marble rock ,
多于 这 大理石 岩石 ,

在大理石岩石上方，

[,aɪˈtiː][ɪz] ['sɒnərəs] , [,aɪˈtiː][ɪz] [dʌm] ,
It is sonorous , **it is dumb** ,
它 是 响亮的 , 它 是 哑的 ,

它声音洪亮，却又哑口无言。

[,aɪˈtiː][ɪz][maɪld] ,
It is mild ,
它 是 温和的 ,

症状较轻。

[,aɪˈtiː][ɪz] [strɒŋ] , [,aɪˈtiː][ɪz][bəʊld] ,
It is strong , **it is bold** ,
它 是 强的 , 它 是 大胆的 ,

它强劲有力，它大胆无畏

[wen] [,aɪˈtiː] ['glɑːnsɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lənd] ,
When it glances over the land ,
什么时候 它 眼神 超过 这 土地 ,

当它环顾大地时，

[,aɪˈtiː][ɪz]['saɪlənt] , [,aɪˈtiː][ɪz]['vəʊk(ə)] ,
It is silent , **it is vocal** ,
它 是 沉默的 , 它 是 声乐 ,

它无声，它发声，

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈklæməərəs] ,
It is clamorous ,
它 是 喧闹的 ;

周围一片嘈杂。

[,aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈnɔɪzi]
It is the most noisy
它 是 这 最多 嘈杂

它是最吵闹的

[ɒn][ðə; ði][feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
On the face of the earth .
在 这 脸 的 这 地球 .

在地球表面。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ɡʊd] , [,aɪˈtiː][ɪz][bæd] ,
It is good , **it is bad** ,
它 是 好的 , 它 是 坏的 ,

它既好又坏。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ɪnˈdʒʊəriəs] .
It is extremely injurious .
它 是 极其 有害的 .

它极具危害性。

[,aɪˈtiː][ɪz] [kənˈsiːld] ,
It is concealed ,
它 是 暗 ,

它是隐藏的，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [saɪt] [ˈkænɒt] [pəˈsiːv] [,aɪˈtiː] .
Because sight cannot perceive it :
因为 视线 不能 感知 它 :

因为视觉无法感知它。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈnɒkʃəs] , [,aɪˈtiː][ɪz] [ˌbenɪˈfi(ə)] ;
It is noxious , **it is beneficial** ;
它 是 有害的 , 它 是 有利 ;

它既有害又有益；

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈjɒndə(r)] , [,aɪˈtiː][ɪz][hɪə(r)] ;
It is yonder , **it is here** ;
它 是 远处 , 它 是 这里 ;

它就在那里，它就在这里；

[,aɪˈtiː] [wɪl] [dɪskəmˈpəʊz] ,
It will discompose ,
它 将要 惊 ,

它会分解，

[bʌt; bət] [wɪl] [nɒt][rɪˈpeə(r)][ðə; ði][ˈɪndʒəri] ;
But will not repair the injury ;
但 将要 不是 维修 这 受伤 ;

但无法修复损伤；

[,aɪˈtiː] [wɪl] [nɒt] [ˈsʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪts][ˈ duː ɪŋz] ,
It will not suffer for its doings ,
它 将要 不是 遭受 为了 它是 行为 ,

它不会为自己的行为付出代价。

[ˈsiːɪŋ] [,aɪˈtiː][ɪz] [ˈbleɪmləs] .
Seeing it is blameless .
看到 它 是 无责 .

看到它并无过错。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [wet] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] [draɪ] ,
It is wet , it is dry ,
它是湿的 , 它是干燥的 ,

它时而潮湿，时而干燥。

[,aɪ 'ti:] ['fri:kwəntli] ['kɒmz] ,
It frequently comes ,
它频繁地来 ,

它经常发生，

[prə'si:dɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ,
Proceeding from the heat of the sun ,
进行中 从 这 热 的 这 太阳 ,

从烈日下出发，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kəʊldnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mu:n] .
And the coldness of the moon .
和 这 寒冷 的 这 月亮 .

还有月亮的寒冷。

[ðə; ði] [mu:n] [ɪz] [les] [,benɪ'fɪ(ə)l] ,
The moon is less beneficial ,
这 月亮 是 较少的 有利 ,

月亮带来的益处较少。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [hɜ:(r); hə(r)] [hi:t] [ɪz] [les] .
Inasmuch as her heat is less .
因此 作为 她 热 是 较少的 .

因为她的体温较低。

[wʌn] ['bi:ɪŋ] [hæz; həz] [prɪ'peəd] [,aɪ 'ti:] ,
One Being has prepared it ,
一 存在 有 准备 它 ,

这一切都是由一位存在所预备的。

[aʊt] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['kri:tʃəz] ,
Out of all creatures ,
出去 的 全部 生物 ,

在所有生物中，

[baɪ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [blɑ:st] ,
By a tremendous blast ,
经过 一个 巨大的 爆炸 ,

一声巨响，

[tu:; tə] [ri:k] ['vendʒəns]
To wreak vengeance
到 破坏 复仇

复仇

[ɒn] - ['gwɪnəð] .
On Maelgwn Gwynedd .
在 - 格温内斯 .

在 Maelgwn Gwynedd。

" [ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðʌs] ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɜ:s] [nɪə(r)] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ,
" **And while he was thus singing his verse near the door ,**
" 和 尽管 他 曾是 因此 歌唱 他的 诗 靠近 这 门 ,

“当他在门口附近吟唱这首诗时，

[ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] ['maɪti] [stɔ:m] [ɒv; əv] [wɪnd] ,
there arose a mighty storm of wind ,
那里 出现 一个 强大的 风暴 的 风 ,

狂风骤起，威力无比。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['nəʊblz] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði]['ka:s(ə)l] [wʊd] [fɔ:l] [ɒn][ðeə(r)]
so that the king and all his nobles thought that the castle would fall on their
所以 那 这 国王 和 全部 他的 贵族 想法 那 这 城堡 会 落下 在 他们的
[hedz] .
heads .
头部 .

因此，国王和所有贵族都认为城堡会倒塌在他们头上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [fetʃ] ['elfɪn] [ɪn] [heɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['dʌndʒən] ,
And the king caused them to fetch Elphin in haste from his dungeon ,
和 这 国王 导致 他们 到 拿来 埃尔芬 在 匆忙 从 他的 地牢 ,
于是国王命人赶紧把埃尔芬从地牢里押出来。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm] [br'fɔ:(r)] [tæli'ɛsɪn] .
and placed him before Taliesin .
和 放置 他 前 塔列辛 .

并将他置于塔列辛面前。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [ðæt] [ɪ'mi:diətli] [hi:; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] [vɜ:s] ,
And it is said , that immediately he sang a verse ,
和 它 是 说 , 那 立即地 他 唱 一个 诗 ,

据说，他随即唱了一首诗，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪnz] ['əʊpənd] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
so that the chains opened from about his feet .
所以 那 这 链条 打开 从 关于 他的 脚 .

于是，锁链从他脚边松开了。

“ [aɪ][ə'dɔ:(r)][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] , [lɔ:d] [ɒv; əv][ɔ:l][æni'meɪ(ə)n] , —
“ **I adore the Supreme , Lord of all animation ,** —
” 我 崇拜 这 最高 , 主 的 全部 动画片 , —

“我敬仰至高无上的造物主，万物之主，——

[hɪm] [ðæt] [sə'pɔ:rts] [ðə; ði] ['hevənz] , ['ru:lə(r)][ɒv; əv] ['evri] [ɪk'stri:m] ,
Him that supports the heavens , Ruler of every extreme ,
他 那 支持 这 天 , 统治者 的 每一个 极端 ,

祂支撑着诸天，祂主宰着一切极处，

[hɪm] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ,
Him that made the water good for all ,
他 那 制成 这 水 好的 为了 全部 ,

那位使水对所有人都有益的神，

[hɪm] [hu:] [hæz; həz] [brɪ'stəʊd] [i:tʃ] [ɡɪft] , [ænd; ənd] [bles] [aɪ 'ti:] ; —
Him who has bestowed each gift , and blesses it ; —
他 WHO 有 授予 每个 礼物 , 和 祝福 它 ; —

祂赐予一切恩赐，并祝福它们；——

[meɪ] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [mi:d] [bi:; bi]['ɡɪv(ə)n] - [ɒv; əv]['æŋɡ(ə)lsi:] , [hu:] [sə'plaɪz] [ju: 'es] ,
May abundance of mead be given Maelgwn of Anglesey , who supplies us ,
可能 丰富 的 蜂蜜酒 是 给定 - 的 安格尔西岛 , WHO 补给品 我们 ,

愿供应我们蜂蜜酒的安格尔西岛的梅尔贡赐予我们丰盛的蜂蜜酒。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fəʊmɪŋ] - , [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] [pjʊə(r)] ['li:kə(r)] .
From his foaming meadhorns , with the choicest pure liquor .
从 他的 起泡 - , 和 这 精选 纯的 酒 .

从他泡沫丰富的酒杯中，盛着最上等的纯烈酒。

[sɪns] ['bi:z] [kə'lekt] , [ænd; ənd][du:; də][nɒt] [ɪn'dʒɔɪ] ,
Since bees collect , and do not enjoy ,
自从 蜜蜂 收集 , 和 做 不是 享受 ,

因为蜜蜂采集花蜜，而不是享受美食，

[wiː; wi][hæv; həv] ['spɑːklɪŋ] [dɪ'stɪld] [miːd] , [wɪtʃ] [ɪz] [juːnɪ'vɜːsəli] [preɪzd] .
We have sparkling distilled mead , which is universally praised .
我们 有 闪闪发光 蒸馏 蜂蜜酒 , 哪个 是 普遍地 赞扬 .

我们有气泡蒸馏蜂蜜酒, 广受好评。

[ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['kriːtʃəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜːθ] ['nʌrɪʃ, 'nəː-]
The multitude of creatures which the earth nourishes
这 民众 的 生物 哪个 这 地球 滋养

地球养育的众多生物

[ɡɒd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ɪn'riːʃ] [hɪm] ; —
God made for man , with a view to enrich him ; —
上帝 制成 为了 男人 , 和 一个 看法 到 丰富 他 ; —

上帝创造人类, 是为了使人类富裕;

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)]['vaɪələnt] , [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [mjuːt] , [hiː; hi][ɪn'dʒɔɪ][ðəm; ðəm] ,
Some are violent , some are mute , he enjoys them ,
一些 是 暴力 , 一些 是 沉默的 , 他 享受 他们 ,

有些动物性情暴戾, 有些动物沉默寡言, 他都很喜欢它们。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][waɪld] , [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [teɪm] ; [ðə; ði] [lɔːd] [meɪks] [ðəm; ðəm] ; —
Some are wild , some are tame ; the Lord makes them ; —
一些 是 荒野 , 一些 是 驯服 ; 这 主 制作 他们 ; —

有些野性难驯, 有些温顺驯服; 这是耶和华所造的。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðəə(r)] [prə'djuːs] [bɪ'kʌmz] ['kləʊðɪŋ] ;
Part of their produce becomes clothing ;
部分 的 他们的 生产 变成 衣服 ;

他们的部分农产品被制成服装;

[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] ['bevərɪdʒ] [tɪl] [duːm] [wɪl] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] .
For food and beverage till doom will they continue .
为了 食物 和 饮料 直到 厄运 将要 他们 继续 .

为了生存, 他们会一直维持食物和饮料的供应, 直到世界末日。

[aɪ] [ɪn'triːt] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] , ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] [piːs] ,
I entreat the Supreme , Sovereign of the region of peace ,
我 恳求 这 最高 , 主权 的 这 地区 的 和平 ,

我恳求至高无上的和平之主,

[tuː; tə] ['lɪbəreɪt] ['elfɪn] [frɒm; frəm] ['bænɪʃmənt] ,
To liberate Elphin from banishment ,
到 解放 埃尔芬 从 流放 ,

为了将艾尔芬从放逐中解救出来,

[ðə; ði][mæn] [huː] [geɪv] [em 'iː][waɪn] , [ænd; ənd] [eɪl] , [ænd; ənd] [miːd] ,
The man who gave me wine , and ale , and mead ,
这 男人 WHO 给予 我 葡萄酒 , 和 麦芽酒 , 和 蜂蜜酒 ,

那个给我葡萄酒、麦芽酒和蜂蜜酒的人,

[wɪð] [lɑːdʒ] ['prɪnsli] [stiːd] , [ɒv; əv] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ə'piəriəns] ;
With large princely steeds , of beautiful appearance ;
和 大的 王子 马匹 , 的 美丽的 外貌 ;

骑着高大威猛、外形俊美的骏马;

[meɪ] [hiː; hi] [jet] [gɪv] [em 'iː] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end] ,
May he yet give me ; and at the end ,
可能 他 然而 给 我 ; 和 在 这 结尾 ,

愿他最终赐予我; 到最后,

[meɪ] [ɡɒd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [wɪl] [ɡrɑːnt][em 'iː] , [ɪn] ['ɒnə(r)] ,
May God of his good will grant me , in honour ,
可能 上帝 的 他的 好的 将要 授予 我 , 在 荣誉 ,

愿仁慈的上帝赐予我荣耀,

[ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈnʌmbələs] ['eɪdʒɪz] , [ɪn][ðə; ði] [rɪ'tri:t] [ɒv; əv] [træŋ'kwɪləti] .
A succession of numberless ages , in the retreat of tranquillity .
一个 演替 的 无数 年龄 , 在 这 撤退 的 宁静 .

无数个时代, 在宁静的退隐中。

[ˈelfɪn] , [naɪt] [ɒv; əv] [mi:d] , [leɪt] [biː; bi] [ðəɪ] [ˌdɪsə'luːʃn] !
Elphin , knight of mead , late be thy dissolution !
埃尔芬 , 骑士 的 蜂蜜酒 , 晚的 是 你的 溶解 !

埃尔芬, 蜜酒骑士, 愿你安息!

” [ænd; ʌnd] [ˈɑːftəwədʒ] [hiː; hi] [sæŋ] [ðə; ði][əʊd] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] “ [ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑːrdz]
” And afterwards he sang the ode which is called “ The Excellence of the Bards
” 和 然后 他 唱 这 颂 哪个 是 称为 “ 这 卓越 的 这 吟游诗人
.”
.”
.”

“之后, 他唱了一首名为《吟游诗人的卓越》的颂歌。”

” [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][mæn]
” What was the first man
” 什么 曾是 这 第一的 男人

“第一个人是谁? ”

[meɪd] [baɪ][ðə; ði][ɡɒd] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] ;
Made by the God of heaven ;
制成 经过 这 上帝 的 天堂 ;

由天上的神所造;

[wɒt] [ðə; ði][ˈfeəjəst] [ˈflætərɪŋ] [spi:tʃ]
What the fairest flattering speech
什么 这 最公平 奉承 演讲

最公平的奉承话是什么?

[ðæt] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [baɪ] - ;
That was prepared by leuav ;
那 曾是 准备 经过 - ;

那是 leuav 准备的;

[wɒt] [mi:t] , [wɒt] [drɪŋk] ,
What meat , what drink ,
什么 肉 , 什么 喝 ,

吃什么肉, 喝什么饮料?

[wɒt] [ruːf] [hɪz; ɪz] [ˈfeltə(r)] ;
What roof his shelter ;
什么 屋顶 他的 庇护所 ;

他栖身的屋顶是什么?

[wɒt] [ðə; ði][fɜːst] [ɪm'preʃ(ə)n]
What the first impression
什么 这 第一的 印象

第一印象

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpraɪməri] ['θɪŋkɪŋ] ;
Of his primary thinking ;
的 他的 基本的 思维 ;

他的主要想法;

[wɒt] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [ˈkləʊðɪŋ] ;
What became his clothing ;
什么 成为 他的 衣服 ;

他的衣服后来变成了什么?

[hu:] ['kærid] [ɒn][ə; eɪ] [dis'gaɪz] ,
Who carried on a disguise ;
WHO 携带 在 一个 伪装 ;

谁一直乔装打扮？

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][waɪldz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Owing to the wilds of the country ;
欠款 到 这 荒野 的 这 国家 ;

由于该国地处荒野，

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] ?
In the beginning ?
在 这 开始 ?

最初？

['weəfɔ:(r)] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [stəʊn] [bi:; bi] [hɑ:d] ;
Wherefore should a stone be hard ;
因此 应该 一个 石头 是 难的 ;

为什么石头会是坚硬的？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [θɔ:n] [bi:; bi] [ʃɑ:p] - ['pɔɪntɪd] ?
Why should a thorn be sharp - pointed ?
为什么 应该 一个 刺 是 锋利的 - 尖 ?

为什么刺一定要是尖的？

[hu:] [ɪz][hɑ:d] [laɪk] [ə; eɪ] [flɪnt] ;
Who is hard like a flint ;
WHO 是 难的 喜欢 一个 燧石 ;

谁像燧石一样坚硬？

[hu:] [ɪz][sɔ:lt] [laɪk] [breɪn] ;
Who is salt like brine ;
WHO 是 盐 喜欢 盐水 ;

谁像盐水一样咸？

[hu:] [swi:t] [laɪk] ['hʌni] ;
Who sweet like honey ;
WHO 甜的 喜欢 蜂蜜 ;

谁像蜂蜜一样甜美；

[hu:] [raɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [geɪl] ;
Who rides on the gale ;
WHO 骑行 在 这 大风 ;

谁乘风破浪？

[waɪ] [rɪdʒd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] [neʊz] ;
Why ridged should be the nose ;
为什么 脊状的 应该 是 这 鼻子 ;

为什么鼻子应该有棱纹？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [wi:l] [bi:; bi] [raʊnd] ;
Why should a wheel be round ;
为什么 应该 一个 车轮 是 圆形的 ;

为什么轮子一定要是圆的？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [tʌŋ] [bi:; bi] ['ɡɪftɪd] [wɪð] [spi:tʃ]
Why should the tongue be gifted with speech
为什么 应该 这 舌头 是 天才 和 演讲

为什么舌头应该被赋予说话的能力？

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] ['membə(r)] ?
Rather than another member ?
相当 比 其他 成员 ?

而不是其他成员？

[ɪf] [ðɑɪ] [bə:rdz] , - , [bi:; bi] ['kɒmpɪtənt] ,
If thy bards , Heinin , be competent ,
如果 你的 吟游诗人 , - , 是 胜任的 ,

海宁 , 如果你的吟游诗人称职的话 ,

[let] [ðem; ðəm] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] [em 'i:] , [tæli'ɛsɪn] .
Let them reply to me , Taliesin .
让 他们 回复 到 我 , 塔列辛 .

让他们回答我 , 塔列辛。

" [ænd; ʌnd][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [sæŋ] [ðə; ði] [ə'dres] [wɪt] [ɪz] [kɔ:ld] " [ðə; ði] [rɪ'pru:f] [ɒv; əv][ðə; ði]
" And after that he sang the address which is called " The Reproof of the
" 和 后 那 他 唱 这 地址 哪个 是 称为 " 这 责备 的 这
[bə:rdz] . "
Bards . "
吟游诗人 . "

“之后 , 他演唱了题为《吟游诗人的责备》的演讲。”

" [ɪf] [ðəʊ] [ɑ:t] [ə; eɪ] [bə:d] [kəm'pli:tli] [ɪm'bju:]
" If thou art a bard completely imbued
" 如果 你 艺术 一个 诗人 完全地 注入

“如果你是一位完全沉浸其中的吟游诗人

[wɪð] ['dʒi:nɪəs] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'trəʊld] ,
With genius not to be controlled ,
和 天才 不是 到 是 受控 ,

天才无法被控制 ,

[bi:; bi] [ðəʊ] [nɒt] [ʌn'træktəbl]
Be thou not untractable
是 你 不是 难以解决

你不要固执己见。

[wɪðɪn] [ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ðɑɪ] [kɪŋ] ;
Within the court of thy king ;
之内 这 法庭 的 你的 国王 ;

在你国王的宫廷里 ;

[ʌn'tɪl] [ðɑɪ] ['rɪgmərəʊl] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [nəʊn] ,
Until thy rigmarole shall be known ,
直到 你的 繁文缛节 将 是 已知 ,

直到你的繁文缛节被世人知晓为止 ,

[bi:; bi] [ðəʊ] ['saɪlənt] , - ,
Be thou silent , Heinin ,
是 你 沉默的 , - ,

海宁 , 请保持沉默。

[æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɑɪ] [vɜ:s] ,
As to the name of thy verse ,
作为 到 这 姓名 的 你的 诗 ,

至于你诗句的名字 ,

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɑɪ] [ˈvɔ:ntɪŋ] ;
And the name of thy vaunting ;
和 这 姓名 的 你的 吹嘘 ;

还有你那自夸的名号 ;

[ænd; ʌnd] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɑɪ] ['grændsəɪə]
And as to the name of thy grandsire
和 作为 到 这 姓名 的 你的 祖父

至于你祖父的名字

[ˈpraɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [bəpˈtaɪzd] .
Prior to his being baptized .
事先的 到 他的 存在 受洗

在他受洗之前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪə(r)] ,
And the name of the sphere ,
和 这 姓名 的 这 领域

而这个球体的名字是，

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈelɪmənt] ,
And the name of the element ,
和 这 姓名 的 这 元素

元素的名称是：

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðəɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
And the name of thy language ,
和 这 姓名 的 你的 语言

你的语言的名字，

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðəɪ] [ˈriːdʒən] .
And the name of thy region .
和 这 姓名 的 你的 地区

还有你所在地区的名字。

[əˈvɔːnt] , [jiː; ji][bɑːrdz] [əˈbʌv] ,
Avaunt , ye bards above ,
前进 ； 是的 吟游诗人 多于

前进吧，天上的吟游诗人！

[əˈvɔːnt] , [jiː; ji][bɑːrdz] [brɪˈləʊ] !
Avaunt , ye bards below !
前进 ； 是的 吟游诗人 以下

前进吧，下方的吟游诗人！

[maɪ] [brɪˈlʌvɪd] [ɪz] [brɪˈləʊ] ,
My beloved is below ,
我的 心爱 是 以下

我的爱人就在下方，

[ɪn][ðə; ði][ˈfetə(r)][ɒv; əv] -
In the fetter of Arianrod -
在 这 束缚 的 -

在阿里安罗德的枷锁中

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] [juː; jʊ] [nəʊ] [nɒt]
It is certain you know not
它 是 肯定 你 知道 不是

你肯定不知道

[haʊ] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [sɒŋ] [aɪ][ˈʌtə(r)] ,
How to understand the song I utter ,
如何 到 理解 这 歌曲 我 说出

如何理解我所唱的歌？

[nɔː(r)] [ˈkliːli] [haʊ] [tuː; tə] [dɪˈskrɪmɪneɪt]
Nor clearly how to discriminate
也不 清楚地 如何 到 辨析

也不清楚如何进行区分。

[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [fɔːls] ;
Between the truth and what is false ;
之间 这 真相 和 什么 是 错误的

真假之间；

[ˈpjuːni][bɑːrdz] , [krəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] ,
Puny bards , crows of the district ,
弱小 吟游诗人 , 乌鸦 的 这 区 ,

渺小的吟游诗人, 这片区域的乌鸦,

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [teɪk] [tuː; tə] [flaɪt] ?
Why do you not take to flight ?
为什么 做 你 不是 拿 到 航班 ?

你为什么不选择乘飞机出行?

[ə; eɪ][bɑːd] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [ˈsaɪləns] [,em ˈiː] ,
A bard that will not silence me ,
一个 诗人 那 将要 不是 沉默 我 ,

一位无法让我沉默的吟游诗人

[ˈsaɪləns] [meɪ] [hiː; hi] [nɒt] [əbˈteɪn] ,
Silence may he not obtain ,
沉默 可能 他 不是 获得 ,

他或许无法获得沉默。

[tɪl] [hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkʌvəd]
Till he goes to be covered
直到 他 去 到 是 涵盖

直到他被覆盖为止

[ˈʌndə(r)][ˈgræv(ə)][ænd; ənd] [ˈpeb(ə)lz] ;
Under gravel and pebbles ;
在下面 碎石 和 鹅卵石 ;

在砾石和卵石下;

[sʌtʃ] [æz; əz][æɪ; ʃəl][ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][,em ˈiː] ,
Such as shall listen to me ,
这样的 作为 将 听 到 我 ,

凡愿意听我讲话的人,

[meɪ] [gɒd] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .
May God listen to him .
可能 上帝 听 到 他 .

愿上帝垂听他的祈祷。

“ [ðen] [sæŋ] [hiː; hi][ðə; ði] [piːs] [kɔːld] “ [ðə; ði] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑːrdz] . ”
“ **Then sang he the piece called “ The Spite of the Bards . ”** ”
“ 然后 唱 他 这 片 称为 “ 这 尽管如此 的 这 吟游诗人 . ” ”

然后他唱起了《吟游诗人的怨恨》这首曲子。

“ [ˈmɪnstrəl] [ˌpɜːsəˈvɪə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [fɔːls] [ˈkʌstəm] ,
“ **Minstrels persevere in their false custom ,** ”
“ 吟游诗人 坚持不懈 在 他们的 错误的 风俗 , ”

“吟游诗人坚持他们的虚假习俗,

[ɪˈmɒrəl] [ˈdɪti] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [dɪˈlaɪt] ;
Immoral ditties are their delight ;
不道德 小调 是 他们的 喜 ;

他们喜欢唱一些不道德的歌曲;

[veɪn] [ænd; ənd] [ˈteɪstləs] [preɪz] [ðeɪ] [rɪˈsaɪt] ;
Vain and tasteless praise they recite ;
徒劳 和 无味 称赞 他们 背诵 ;

他们吟诵的都是空洞乏味的赞美之词;

[ˈfɔːlʃʊd] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [duː; də] [ðeɪ] [ˈʌtə(r)] ;
Falsehood at all times do they utter ;
谬误 在 全部 时代 做 他们 说出 ;

他们总是说谎;

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [p'ɜ:sənz] [ðeɪ] ['rɪdɪkjʊ:l] ;
The innocent persons they ridicule ;
这 清白的 人 他们 嘲笑 ;
他们嘲笑的是无辜的人；

['mærid] ['wɪmɪn] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪ] ,
Married women they destroy ,
已婚 女性 他们 破坏 ,
她们残害已婚妇女，

['ɪnəs(ə)nt] ['və:dʒɪnz][pʊ; əv]['meəri] [ðeɪ] [kə'rʌpt] ;
Innocent virgins of Mary they corrupt ;
清白的 处女 的 玛丽 他们 腐败 ;
他们玷污了圣母玛利亚的纯洁童贞女；

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑ:s] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [ə'weɪ] [ɪn]['vænəti] ,
As they pass their lives away in vanity ,
作为 他们 经过 他们的 生活 离开 在 虚荣 ,
他们虚度光阴，

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [p'ɜ:sənz] [ðeɪ] ['rɪdɪkjʊ:l] ;
Poor innocent persons they ridicule ;
贫穷的 清白的 人 他们 嘲笑 ;
他们嘲笑无辜的穷人；

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [get] [drʌŋk] , [ðeɪ] [sli:p] [ðə; ði] [deɪ] ;
At night they get drunk , they sleep the day ;
在 夜晚 他们 得到 醉 , 他们 睡觉 这 天 ;
晚上他们喝得酩酊大醉，白天睡觉；

[ɪn] ['aɪdlənəs] [wɪ'dəʊt] [wɜ:k] [ðeɪ] [fi:d] [ðəm'selvz] ;
In idleness without work they feed themselves ;
在 懒惰 没有 工作 他们 喂养 他们自己 ;
他们无所事事，靠自己吃饭；

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ðeɪ] [heɪt] , [ænd; ænd][ðə; ði] ['tævən] [ðeɪ] ['fri:kwənt] ;
The Church they hate , and the tavern they frequent ;
这 教会 他们 恨 , 和 这 酒馆 他们 频繁 ;
他们憎恨的教堂，以及他们常去的酒馆；

《马比诺吉昂》(The Mabinogion)

第20/20页

[wɪð] [θi:vz] [ænd; ənd] [ˈpɜ:dʒəd] [ˈfeləʊz] [ðeɪ] [əˈsəʊsiət; əˈsəʊʃiət] ;
With thieves and perjured fellows they associate ;
和 窃贼 和 伪证 伙伴们 他们 联系 ;

他们与窃贼和作伪证的人为伍；

[æt; ət] [kɔ:ts] [ðeɪ] [ɪnˈkwairə(r)][ˈɑ:ftə(r)] [fi:st] ;
At courts they inquire after feasts ;
在 法院 他们 查询 后 盛宴 ;

在宫廷里，他们询问宴席的情况；

[ˈevri] [ˈsensləs] [wɜ:d] [ðeɪ] [brɪŋ] [ˈfɔ:wəd] ;
Every senseless word they bring forward ;
每一个 无意义的 单词 他们 带来 向前 ;

他们提出的每一个毫无意义的话语；

[ˈevri] [ˈdedli] [sɪn] [ðeɪ] [preɪz] ;
Every deadly sin they praise ;
每一个 致命 罪 他们 称赞 ;

他们赞美每一种致命的罪行；

[ˈevri] [vaɪl] [kɔ:s] [ɒv; əv][laɪf] [ðeɪ] [li:d] ;
Every vile course of life they lead ;
每一个 卑鄙的 课程 的 生活 他们 带领 ;

他们过着每一种卑劣的生活；

[θru:] [ˈevri] [ˈvɪlɪdʒ] , [taʊn] , [ænd; ənd] [ˈkʌntri] [ðeɪ] [strəʊl] ;
Through every village , town , and country they stroll ;
通过 每一个 村庄 , 镇 , 和 国家 他们 漫步 ;

他们漫步穿过每一个村庄、城镇和乡村；

[kənˈsɜ:nɪŋ] [ðə; ði][graɪp][ɒv; əv] [deθ] [ðeɪ] [θɪŋk] [nɒt] ;
Concerning the gripe of death they think not ;
有关 这 抱怨 的 死亡 他们 思考 不是 ;

他们并不认为死亡的威胁是可怕的；

[ˈnaɪðə(r)] [ˈlɒdʒɪŋ] [nɔ:(r)] [ˈtʃærəti] [du:; də] [ðeɪ] [ɡɪv] ;
Neither lodging nor charity do they give ;
两者都不 住宿 也不 慈善机构 做 他们 给 ;

他们既不提供住宿，也不施舍；

[ɪnˈdʌlɪdʒɪŋ] [ɪn] [ˈvɪtlz] [tu:; tə] [ɪkˈses] .
Indulging in victuals to excess .
沉溺于 在 食物 到 过量的 .

过度沉迷于美食。

[sa:mz] [ɔ:(r)] [preə(r)z] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [ju:z] ,
Psalms or prayers they do not use ,
诗篇 或者 祈祷 他们 做 不是 使用 ,

他们不使用的诗篇或祷文

[taɪð] [ɔ:(r)] [ˈɒfəɪŋz] [tu:; tə][ɡɒd] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [peɪ] ,
Tithes or offerings to God they do not pay ,
什一奉献 或者 供品 到 上帝 他们 做 不是 支付 ,

他们不向上帝缴纳什一税或供物。

[ɒŋ] ['hɒlədeɪz] [ɔ:(r)] ['sʌndeɪz] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] ['wɜ:ʃɪp] ；
On holidays or Sundays they do not worship ；
在 假期 或者 星期日 他们 做 不是 崇拜 ；

节假日或星期日他们不做礼拜；

['vɪdʒɪl] [ɔ:(r)] ['festɪvlz] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [hi:d] .
Vigils or festivals they do not heed .
守夜 或者 节日 他们 做 不是 注意 ；

他们对守夜活动或节日庆典漠不关心。

[ðə; ði] [bɜ:dz] [du:; də][flaɪ] , [ðə; ði] [fɪʃ] [du:; də] [swɪm] ,
The birds do fly , the fish do swim ,
这 鸟类 做 飞 , 这 鱼 做 游泳 ,

鸟儿确实会飞，鱼儿确实会游。

[ðə; ði] ['bi:z] [kə'lekt] ['hʌni] , [wɜ:mz] [du:; də] [krɔ:l] ,
The bees collect honey , worms do crawl ,
这 蜜蜂 收集 蜂蜜 , 蠕虫 做 爬行 ,

蜜蜂采集蜂蜜，蚯蚓爬行。

['evri] [θɪŋ] ['træveɪl, trə'v-] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ɪts] [fu:d] ,
Every thing travails to obtain its food ,
每一个 事物 苦难 到 获得 它是 食物 ,

万物都为获取食物而奔波劳碌。

[ɪk'sept] ['mɪnstrəl] [ænd; ənd] ['leɪzi] ['ju:sləs] [θi:vz] .
Except minstrels and lazy useless thieves .
除了 吟游诗人 和 懒惰的 无用 窃贼 ；

除了吟游诗人和懒惰无用的窃贼。

[aɪ] [dɪ'rɑɪd] ['naɪðə(r)] [sɒŋ] [nɔ:(r)] ['mɪnstrəlsi] ,
I deride neither song nor minstrelsy ,
我 嘲笑 两者都不 歌曲 也不 吟游诗人 ,

我既不嘲笑歌曲，也不嘲笑吟游诗人。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][baɪ] [gɒd] [tu:; tə] ['laɪtn] [θɔ:t] ；
For they are given by God to lighten thought ；
为了 他们 是 给定 经过 上帝 到 减轻 想法 ；

因为它们是上帝赐予的，用来减轻思想负担；

[bʌt; bət] [hɪm] [hu:] [ə'bjʊ:sɪz; ə'bjʊ:zɪz][ðem; ðəm] ,
But him who abuses them ,
但 他 WHO 滥用 他们 ,

但虐待他们的人，

[fɔ:(r); fə(r)] [blæs'fi:m] ['dʒi:zəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪs] .
For blaspheming Jesus and his service .
为了 亵渎神明 耶稣 和 他的 服务 ；

因亵渎耶稣及其事工。

” [tæli'ɛsɪn] ['hævɪŋ] [set][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] [fri:] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [prə'tektɪd] [ðə; ði]
” **Taliesin having set his master free from prison , and having protected the**
” 塔列辛 拥有 放 他的 掌握 自由的 从 监狱 , 和 拥有 受保护 这
['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
innocence of his wife ,
无辜 的 他的 妻子 ,

“塔列辛将他的主人从监狱中释放出来，并保护了他妻子的清白，

[ænd; ənd] ['saɪlənst] [ðə; ði][bɑ:rdz] , [səʊ] [ðæt] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [deəd] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] ,
and silenced the Bards , so that not one of them dared to say a word ,
和 沉默 这 吟游诗人 , 所以 那 不是 一 的 他们 敢于 到 说 一个 单词 ,

并制止了吟游诗人，使他们无言以对。

[naʊ] [brɔ:t] - [waɪf] [brɪfɔ:(r)] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðæt] [fi:; ji][hæd; həd] [nɒt] [wʌn]
now brought Elphin's wife before them , and showed that she had not one
现在 带来 - 妻子 前 他们 , 和 显示 那 她 有 不是 一
[ˈfɪŋgə(r)] [ˈwɒntɪŋ] .
finger wanting .
手指 想要 .

现在，她把埃尔芬的妻子带到他们面前，并向他们展示了她身体健康，没有一丝缺陷。

[raɪt] [glæd][wɒz; wəz] [ˈelfɪn] , [raɪt] [glæd][wɒz; wəz] [tæli'ɛsɪn] .
Right glad was Elphin , right glad was Taliesin .
正确的 高兴的 曾是 埃尔芬 , 正确的 高兴的 曾是 塔列辛 .

埃尔芬非常高兴，塔列辛也非常高兴。

[ðen] [hi:; hi] [beɪd] [ˈelfɪn] [ˈweɪdʒə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Then he bade Elphin wager the king ,
然后 他 巴德 埃尔芬 赌注 这 国王 ,

然后他让埃尔芬拿国王做赌注，

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔ:s] [bəʊθ] [ˈbetə(r)][ænd; ənd][ˈswɪftə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈhɔ:sɪz] .
that he had a horse both better and swifter than the king's horses .
那 他 有 一个 马 两个都 更好的 和 更迅捷 比 这 国王的 马匹 .

他有一匹比国王的马更好更快的马。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈelfɪn] [dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs]
And this Elphin did , and the day , and the time , and the place
和 这 埃尔芬 做过 , 和 这 天 , 和 这 时间 , 和 这 地方

[wɜ:(r); wə(r)] [fɪkst] ,
were fixed ,
是 固定的 ,

于是，埃尔芬照做了，日期、时间和地点都定好了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ɪz] [kɔ:ld] [ˈmɔ:rvə] - :
and the place was that which at this day is called Morva Rhiannedd :
和 这 地方 曾是 那 哪个 在 这 天 是 称为 莫尔瓦 - :

而这个地方就是如今被称为莫尔瓦·里安内德的地方：

[ænd; ənd] [ˈðɪðə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] , [ænd; ənd][fɔ:(r)] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [pʊ; əv]
and thither the king went with all his people , and four - and - twenty of
和 那里 这 国王 去 和 全部 他的 人们 , 和 四 - 和 - 二十 的

[ðə; ði] [ˈswɪftɪst] [ˈhɔ:sɪz] [hi:; hi] [pə'zest] .
the swiftest horses he possessed .
这 最快 马匹 他 拥有 .

于是国王带着他所有的臣民和他拥有的二十四匹最快的马，前往那里。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈprəʊses][ðə; ði] [kɔ:s] [wɒz; wəz] [ma:kt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz]
And after a long process the course was marked , and the horses
和 后 一个 长的 过程 这 课程 曾是 标记 , 和 这 马匹

[wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈrʌnɪŋ] .
were placed for running .
是 放置 为了 跑步 .

经过漫长的过程，赛道被标记出来，马匹也被安置好准备比赛。

[ðen] [keɪm] [tæli'ɛsɪn] [wɪð] [fɔ:(r)] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [twɪgz] [pʊ; əv] [ˈhɒli] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]
Then came Taliesin with four - and - twenty twigs of holly , which he had
然后 来了 塔列辛 和 四 - 和 - 二十 树枝 的 冬青 , 哪个 他 有

[bɜ:nt] [blæk] ,
burnt black ,
烧焦的 黑色的 ,

然后塔列辛来了，他带来了二十四根冬青树枝，这些树枝都被他烧成了黑色。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði] [juːθ] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][raɪd][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [hɔːs] [tuː; tə] [pleɪs]
and he caused the youth who was to ride his master's horse to place
和 他 导致 这 青年 WHO 曾是 到 骑 他的 硕士学位 马 到 地方
[ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [belt] ,
them in his belt ,
他们 在 他的 腰带 ,

他吩咐将要骑他主人马的少年把它们放在腰带里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [ˈɔːdəs] [tuː; tə] [let] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] ['hɔːsɪz] [get] [brɪfɔː(r)] [hɪm] ,
and he gave him orders to let all the king's horses get before him ,
和 他 给予 他 订单 到 让 全部 这 国王的 马匹 得到 前 他 ,
他命令他让国王所有的马匹都到他前面去。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ʊd; ʊd] [əʊvə'teɪk] [wʌn] [hɔːs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
and as he should overtake one horse after the other ,
和 作为 他 应该 超过 一 马 后 这 其他 ,
当他一匹接一匹地超越其他马匹时，

[tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ʊv; əv][ðə; ði] [twɪgz] [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði] [hɔːs] [wɪð] [aɪ 'tiː][əʊvə(r)][ðə; ði] ['krʌpə(r)] ,
to take one of the twigs and strike the horse with it over the crupper ,
到 拿 一 的 这 树枝 和 罢工 这 马 和 它 超过 这 后颈 ,
拿起一根树枝，击打马的后腿。

[ænd; ənd] [ðen] [let] [ðæt] [twɪɡ] [fɔːl] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [teɪk] [ə'hʌðə(r)] [twɪɡ] ,
and then let that twig fall ; and after that to take another twig ,
和 然后 让 那 枝条 落下 ; 和 后 那 到 拿 其他 枝条 ,
然后让那根树枝掉落；之后再去摘另一根树枝，

[ænd; ənd][duː; də][ɪn] [laɪk] ['mænə(r)][tuː; tə] ['evri] [wʌn][ʊv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [æz; əz][hiː; hi] [ʊd; ʊd]
and do in like manner to every one of the horses , as he should
和 做 在 喜欢 方式 到 每一个 一 的 这 马匹 , 作为 他 应该
[əʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] ,
overtake them ,
超过 他们 ,
当他追上每一匹马时，也要以同样的方式对待它们。

[ɪn'dʒɔɪn] [ðə; ði] ['hɔːsmən] ['striktli] [tuː; tə] [wɒtʃ] [wen] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔːs] [ʊd; ʊd] ['stʌmb(ə)l] ,
enjoining the horseman strictly to watch when his own horse should stumble ,
禁止 这 骑手 严格 到 手表 什么时候 他的 自己的 马 应该 绊倒 ,
严令骑手时刻注意自己的马匹是否跌倒。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θrəʊ] [daʊn] [hɪz; ɪz][kæp][ʊn][ðə; ði] [spɒt] .
and to throw down his cap on the spot .
和 到 扔 向下 他的 帽 在 这 点 .
他当场扔下帽子。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [dɪd][ðə; ði] [juːθ] [fʊl'fɪl] , ['ɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [blɒʊ] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][ʊv; əv][ðə; ði] [kɪŋz]
All these things did the youth fulfil , giving a blow to every one of the king's
全部 这些 事物 做过 这 青年 实现 , 给予 一个 吹 到 每一个 一 的 这 国王的
['hɔːsɪz] ,
horses ,
马匹 ,
少年人马一一应验，将国王的每一匹战马都打伤了。

[ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][kæp][ʊn][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['stʌmb(ə)ld] .
and throwing down his cap on the spot where his horse stumbled .
和 投掷 向下 他的 帽 在 这 点 在哪里 他的 马 踉跄 .
然后他把帽子扔在马绊倒的地方。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [spɒt] [tæli'ɛsɪn] [brɔːt] [hɪz; ɪz][ˈmaːstə(r)][ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [hɔːs] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði]
And to this spot Taliesin brought his master after his horse had won the
和 到 这 点 塔列辛 带来 他的 掌握 后 他的 马 有 韩元 这
[reɪs] .
race .
种族 ；

塔列辛带着他的主人来到了这里，当时他的马刚刚赢得了比赛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːzd] [ˈɛlfin] [tuː; tə][pʊt] [ˈwɜːkmən] [tuː; tə][dɪɡ][ə; eɪ][həʊl] [ðeə(r)] ;
And he caused Elphin to put workmen to dig a hole there ;
和 他 导致 埃尔芬 到 放 工人 到 挖 一个 洞 那里 ；
他让埃尔芬派工人在那里挖了一个坑；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][dʌɡ] [ðə; ði] [graʊnd] [diːp] [ɪˈnʌf] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈkɔːldrən]
and when they had dug the ground deep enough , they found a large cauldron
和 什么时候 他们 有 挖 这 地面 深的 足够的 ， 他们 成立 一个 大的 釜
[fʊl] [pʊ; əv][gəʊld] .
full of gold .
满的 的 金子 ；

当他们挖到足够深的时候，他们发现了一个装满黄金的大锅。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] [tæli'ɛsɪn] , “ [ˈɛlfin] , [bɪ'həʊld][ə; eɪ] [ˈpeɪmənt] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðɪː] ,
And then said Taliesin , “ Elphin , behold a payment and reward unto thee ,
和 然后 说 塔列辛 ， “ 埃尔芬 ， 看哪 一个 支付 和 报酬 到 你 ，
然后塔列辛说道：“埃尔芬，看，这是给你的报酬和奖赏，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][em 'iː] [aʊt] [pʊ; əv][ðə; ði][wɪə(r)] ,
for having taken me out of the weir ,
为了 拥有 已采取 我 出去 的 这 堰 ，
感谢他把我从堰坝里救了出来，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][em 'iː][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌn'tɪl] [naʊ] .
and for having reared me from that time until now .
和 为了 拥有 饲养 我 从 那 时间 直到 现在 ；
感谢你们从那时起一直抚养我到现在。

” [ænd; ənd][pɒn] [ðɪs] [spɒt] [stændz][ə; eɪ] [puːl] [pʊ; əv][ˈwɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [kɔːld] -
” **And on this spot stands a pool of water , which is to this time called Pwllbair**
” 和 在 这 点 站立 一个 水池 的 水 ， 哪个 是 到 这 时间 称为 -
.
:
.

“这里有一潭水，至今仍被称为普尔贝尔。”

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːzd] [tæli'ɛsɪn][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
After all this , the king caused Taliesin to be brought before him ,
后 全部 这 ， 这 国王 导致 塔列辛 到 是 带来 前 他 ，
这一切之后，国王下令将塔列辛带到他面前。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'saɪt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [kri'eɪ(ə)n] [pʊ; əv][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði]
and he asked him to recite concerning the creation of man from the
和 他 问 他 到 背诵 有关 这 创建 的 男人 从 这
[brɪ'ɡɪnɪŋ] ；
beginning ；
开始 ；

他请他背诵关于人类起源的故事；

[ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['pəʊɪm] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] " [wʌn] [pɒ; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['pɪlə]
and thereupon he made the poem which is now called " One of the Four Pillars "
和 于是 他 制成 这 诗 哪个 是 现在 称为 " 一 的 这 四 支柱
[pɒ; əv] [sɒŋ] . "
of Song . "
的 歌曲 . "

于是他创作了这首诗，即现在被称为“歌谣四柱之一”的诗歌。

" [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [meɪd] ,
" The Almighty made ,
" 这 全能者 制成 ,

全能的上帝创造了，

[daʊn] [ðə; ði] ['hiːbrən] [veɪl] ,
Down the Hebron vale ,
向下 这 希伯伦 谷 ,

沿着希伯伦谷往下走，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['plæstɪk] [hændz] ,
With his plastic hands ,
和 他的 塑料 双手 ,

他那双塑料手，

['ædəmz] [feə(r)] [fɔːm] :
Adam's fair form :
亚当的 公平的 形式 :

亚当的俊俏模样：

[ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,
And five hundred years ,
和 五 百 年 ,

五百年后，

[vɔɪd] [pɒ; əv] ['eni] [help] ,
Void of any help ,
空白 的 任何 帮助 ,

没有任何帮助，

[ðeə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd] [leɪ]
There he remained and lay
那里 他 剩余 和 躺

他一直待在那里，躺着。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [səʊl] .
Without a soul .
没有 一个 灵魂 .

没有灵魂。

[hiː; hi] [ə'gen] [dɪd] [fɔːm] ,
He again did form ,
他 再次 做过 形式 ,

他再次形成，

[ɪn] [kɑːm] ['pærədəɪs] ,
In calm paradise ,
在 冷静的 天堂 ,

在宁静的天堂里，

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [left] - [saɪd] [rɪb] ,
From a left - side rib ,
从 一个 左边 - 边 肋骨 ,

从左侧肋骨开始，

[blɪs] - [θrɒbɪŋ] [iːv] .
Bliss - throbbing Eve .
极乐 - 悸动 前夕 .

极乐悸动的夏娃。

[ˈsev(ə)n] [ˈaʊəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Seven hours they were
七 小时 他们 是

他们待了七个小时

[ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] [ˈkiːpɪŋ] ,
The orchard keeping ,
这 果园 保持 ,

果园管理，

[tɪl] [ˈseɪtn] [brɔːt] [straɪf] ,
Till Satan brought strife ,
直到 撒但 带来 冲突 ,

直到撒旦带来纷争，

[wɪð] [waɪlz] [frɒm; frəm] [hel] .
With wiles from hell .
和 诡计 从 地狱 .

诡计多端，令人不寒而栗。

[ðens] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ˈdrɪvŋ] ,
Thence were they driven ,
因此 是 他们 驱动 ,

于是他们被驱赶了出去。

[kəʊld][ænd; ənd] [ˈʃɪvərɪŋ] ,
Cold and shivering ,
寒冷的 和 瑟瑟发抖 ,

又冷又抖，

[tuː; tə][geɪn][ðeə(r)] [ˈlɪvɪŋ] ,
To gain their living ,
到 获得 他们的 活的 ,

为了谋生，

[ˈɪntuː] [ðɪs] [wɜːld] .
Into this world .
进入 这 世界 .

进入这个世界。

[tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːθ] [wɪð] [peɪn]
To bring forth with pain
到 带来 前进 和 疼痛

带来痛苦

[ðeə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd] [dɔːtəz] ,
Their sons and daughters ,
他们的 儿子们 和 女儿们 ,

他们的儿女们，

[tuː; tə][hæv; həv] [pəˈzeʃ(ə)n]
To have possession
到 有 拥有

拥有

[ɒv; əv] [ˈeɪʒəz] [lənd] .
Of Asia's land .
的 亚洲的 土地 .

亚洲的土地。

[twaɪs] [faɪv] , [ten][ænd; ənd] [eɪt] ,
Twice five , ten and eight ,
两次 五 , 十 和 八 ,

两次五、十和八，

[ʃiː; ʃi][wəʊz; wəz][self] - ['beərɪŋ] ,
She was self - bearing ,
她 曾是 自己 - 轴承 ,

她很自律，

[ðə; ði] [mɪkst] ['bɜːd(ə)n]
The mixed burden
这 混合 负担

混合负担

[ɒv; əv][mæn] - ['wʊmən] .
Of man - woman .
的 男人 - 女士 .

男女。

[ænd; ənd][wʌns] , [nɒt] ['hɪd(ə)n] ,
And once , not hidden ,
和 一次 , 不是 隐 ,

而且曾经，并不隐藏，

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [fɔːθ] ['eɪbə] ,
She brought forth Abel ,
她 带来 前进 亚伯 ,

她生下了亚伯，

[ænd; ənd][keɪn][ðə; ði] [fə'lɔːn] ,
And Cain the forlorn ,
和 该隐 这 绝望 ,

还有那孤独的该隐，

[ðə; ði] ['hɒmɪsaɪd] .
The homicide .
这 杀人 .

凶杀案。

[tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪt]
To him and his mate
到 他 和 他的 伴侣

致他和他的伴侣

[wəʊz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [speɪd] ,
Was given a spade ,
曾是 给定 一个 铲 ,

有人给了我一把铁锹，

[tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði][sɔɪl] ,
To break up the soil ,
到 休息 向上 这 土壤 ,

为了疏松土壤，

[ðʌs] [tuː; tə][get] [bred] .
Thus to get bread .
因此 到 得到 面包 .

这样才能买到面包。

[ðə; ði] [wiːt] [pjʊə(r)][ænd; ənd] [waɪt] ,
The wheat pure and white ,
这 小麦 纯的 和 白色的 ,

小麦纯净洁白，

[ˈsʌmə(r)] [tɪlθ] [tuː; tə] [səʊ] ,
Summer tilth to sow ,
夏天 耕作 到 母猪 ；

夏季耕作适宜播种，

[ˈevri] [mæn][tuː; tə] [fiːd] ,
Every man to feed ,
每一个 男人 到 喂养 ；

人人有饭吃，

[tɪl] [greɪt] [juːl] [fiːst] .
Till great yule feast .
直到 伟大的 圣诞节 盛宴 ；

直到盛大的圣诞大餐。

[æn; ən][æŋˈdʒelɪk][hænd]
An angelic hand
一个 天使般的 手

一只天使般的手

[frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [ˈfɑːðə(r)] ,
From the high Father ,
从 这 高的 父亲 ；

来自至高无上的父神，

[brɔːt] [siːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgrəʊɪŋ]
Brought seed for growing
带来 种子 为了 生长

带来了种子用于种植

[ðæt] [iːv] [maɪt] [səʊ] ;
That Eve might sow ;
那 前夕 可能 母猪 ；

让夏娃可以播种；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ðen] [dɪd] [haɪd]
But she then did hide
但 她 然后 做过 隐藏

但她后来确实躲藏了起来。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɪft] [ə; eɪ] [tenθ] ,
Of the gift a tenth ,
的 这 礼物 一个 第十 ；

礼物的十分之一，

[ænd; ənd][ɔːl] [dɪd] [nɒt] [səʊ]
And all did not sow
和 全部 做过 不是 母猪

并非所有人都播种了。

[ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌɡ] .
Of what was dug .
的 什么 曾是 挖 ；

挖出来的东西。

[blæk] [raɪ] [ðen] [wɒz; wəz] [faʊnd] ,
Black rye then was found ,
黑色的 黑麦 然后 曾是 成立 ；

随后发现了黑麦。

[ænd; ənd][nɒt] [pjʊə(r)] [wiːt] [greɪn] ,
And not pure wheat grain ,
和 不是 纯的 小麦 粮食 ；

而且并非纯小麦粒。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˈmɪstʃɪf]
To show the mischief
到 展示 这 恶作剧

为了展现恶作剧

[ðʌs] [ɒv; əv] [ˈθiːvɪŋ] .
Thus of thieving .
因此 的 盗窃 ；

如此便成了盗窃。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈθiːvɪ] [ækt] ,
For this thievish act ,
为了 这 鬼头鬼脑 行为 ；

对于这种盗窃行为，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrekwɪzɪt] ,
It is requisite ,
它 是 必需品 ；

这是必要的，

[ðæt] [ɔːl] [men] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ]
That all men should pay
那 全部 男人 应该 支付

所有男人都应该付出代价

[taɪð] [ˈʌntə; ˈʌntu] [gɒd] .
Tithe unto God .
什一奉献 到 上帝 ；

向神奉献十分之一。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌdi] [waɪn] ,
Of the ruddy wine ,
的 这 红润 葡萄酒 ；

那红润的葡萄酒，

[ˈplɑːntɪd] [ɒn] [ˈsʌni] [deɪz] ,
Planted on sunny days ,
已种植 在 阳光明媚 天 ；

晴天种植

[ænd; ænd][ɒn] [njuː] - [muːn] [naɪts] ;
And on new - moon nights ;
和 在 新的 - 月亮 夜晚 ；

在新月之夜；

[ænd; ænd][ðə; ði] [waɪt] [waɪn] .
And the white wine .
和 这 白色的 葡萄酒 ；

还有白葡萄酒。

[ðə; ði] [wiːt] [rɪʃ] [ɪn] [greɪn]
The wheat rich in grain
这 小麦 富有的 在 粮食

富含谷物的麦子

[ænd; ænd] [red] [ˈfləʊɪŋ] [waɪn]
And red flowing wine
和 红色的 流动 葡萄酒

还有红酒

[kraɪsts] [pjʊə(r)] [ˈbɒdi] [meɪk] ,
Christ's pure body make ,
基督的 纯的 身体 制作 ；

基督纯洁的身体，

[sʌn] [ɒv; əv] ['ælfə] .
Son of Alpha .
儿子的阿尔法 :

阿尔法的儿子。

[ðə; ði][ˈweɪfə(r)][ɪz] [fleʃ] ,
The wafer is flesh ,
这晶圆是肉 ,

饼就是血肉之躯，

[ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [spɪlt] [blʌd] ,
The wine is spilt blood ,
这葡萄酒是洒了血 ,

这酒是用洒下的鲜血酿造的。

[ðə; ði] ['trɪnɪtɪz] [wɜːdz]
The Trinity's words
这三位一体的字

三位一体的话语

[ˈsæŋktɪfaɪ][ðəm; ðəm] .
Sanctify them .
圣化他们 :

使他们成圣。

[ðə; ði] [kənˈsiːld] [bʊks]
The concealed books
这暗图书

隐藏的书籍

[frɒm; frəm] [ɪˈmænjuːəlz] [hænd]
From Emmanuel's hand
从伊曼纽尔的 手

从伊曼纽尔手中

[wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [baɪ] [ˈræfeɪəl]
Were brought by Raphael
是带来经过拉斐尔

由拉斐尔带来

[æz; əz] ['ædəmz] [ɡɪft] ,
As Adam's gift ,
作为亚当的礼物 ,

作为亚当的礼物，

[wen] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ] ,
When in his old age ,
什么时候 在 他的 老的 年龄 ,

当他年老时，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪˈmɜːst]
To his chin immersed
到 他的 下巴 沉浸式

水没过他的下巴

[ɪn][ˈdʒɔːrdənz][ˈwɔːtə(r)] ,
In Jordan's water ,
在 乔丹的 水 ,

在约旦的水中，

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ][fɑːst] ,
Keeping a fast ,
保持 一个 快速地 ,

保持禁食，

[ˈməʊzɪz][dɪd] [əbˈteɪn]
Moses did obtain
摩西 做过 获得

摩西确实得到了

[ɪn][ˈdʒɔːrdənz][ˈwɔːtə(r)] ,
In Jordan's water ,
在 乔丹的 水 ,

在约旦的水中，

[ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]
The aid of the three
这 援助 的 这 三

三人的帮助

[məʊst] [ˈspeʃ(ə)l] [rɒdz] .
Most special rods .
最多 特别的 杆 .

大多数特殊鱼竿。

[ˈsɒləmən] [dɪd] [əbˈteɪn]
Solomon did obtain
所罗门 做过 获得

所罗门确实获得了

[ɪn] [ˈberbəlz] [ˈtaʊə(r)] ,
In Babel's tower ,
在 巴别塔 塔 ,

在巴别塔里，

[ɔːl][ðə; ði] [ˈsaɪəns]
All the sciences
全部 这 科学

所有科学

[ɪn][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə][lənd] .
In Asia land .
在 亚洲 土地 .

在亚洲。

[səʊ][dɪd][aɪ] [əbˈteɪn] ,
So did I obtain ,
所以 做过 我 获得 ,

所以我得到了

[ɪn][maɪ][ˈbɑːdɪk] [bʊks] ,
In my bardic books ,
在 我的 吟游诗人 图书 ,

在我的吟游诗人书籍中，

[ɔːl][ðə; ði] [ˈsaɪəns]
All the sciences
全部 这 科学

所有科学

[ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [ænd; ænd][ˈæfrɪkə] .
Of Europe and Africa .
的 欧洲 和 非洲 .

来自欧洲和非洲。

[ðeə(r)] [kɔːs] , [ðeə(r)] [ˈbeərɪŋ] ,
Their course , their bearing ,
他们的 课程 , 他们的 轴承 ,

他们的航程，他们的姿态，

[ðeə(r)] [pə'mɪtɪd] [wei] ,
Their permitted way ,
他们的 允许 方式 ,

他们被允许的方式，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [feɪt] [ai] [nəʊ] ,
And their fate I know ,
和 他们的 命运 我 知道 ,

我知道他们的命运。

[ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði][end] .
Unto the end .
到 这 结尾 .

直到最后。

[əʊ] ! [wɒt] ['mɪzəri] ,
Oh ! what misery ,
哦 ! 什么 苦难 ,

哦！多么悲惨啊！

[θru:] [ɪk'stri:m] [ɒv; əv] [wəʊ] ,
Through extreme of woe ,
通过 极端 的 悲哀 ,

极度悲痛之中，

[ˈprɒfəsi] [wɪl] [ʃəʊ]
Prophecy will show
预言 将要 展示

预言将会显现

[ɒn] [trɒɪəz] [reɪs] !
On Troia's race !
在 特洛伊亚的 种族 !

特洛伊的赛跑！

[ə; eɪ] ['kɔɪlɪŋ] ['sɜ:pənt]
A coiling serpent
一个 卷绕 蛇

盘绕的蛇

[praʊd] [ænd; ənd] ['mɜ:sɪləs] ,
Proud and merciless ,
自豪的 和 无情 ,

骄傲而冷酷无情，

[ɒn] [hɜ:(r); hə(r)][ˈgəʊldən] [wɪŋz] ,
On her golden wings ,
在 她 金的 翅膀 ,

在她金色的翅膀上，

[frɒm; frəm] ['dʒɜ:məni] .
From Germany .
从 德国 .

来自德国。

[ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [ˈəʊvərʌn]
She will overrun
她 将要 超限

她将横扫一切。

[ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] ['skɒtlənd] ,
England and Scotland ,
英格兰 和 苏格兰 ,

英格兰和苏格兰

[frɒm; frəm] - [si:] - [ʃɔ:(r)]
From Lychlyn sea - shore
从 - 海 - 支撑

从利奇林海滨

[tu:; tə][ðə; ði] ['sevən] .
To the Severn .
到 这 塞文 .

前往塞文河。

[ðen] [wɪl] [ðə; ði] ['briθən]
Then will the Brython
然后 将要 这 布莱顿

然后布莱顿人会

[bi:; bi][æz; əz] ['prɪznər] ,
Be as prisoners ,
是 作为 囚犯 ,

像囚犯一样，

[baɪ] ['streɪndʒər] [sweɪd] ,
By strangers swayed ,
经过 陌生人 摇摆 ,

被陌生人左右，

[frɒm; frəm]['sæks(ə)nɪ] .
From Saxony .
从 萨克森 .

来自萨克森州。

[ðeə(r)] [lɔ:d] [ðeɪ] [wɪl] [preɪz] ,
Their Lord they will praise ,
他们的 主 他们 将要 称赞 ,

他们将赞美他们的主，

[ðeə(r)] [spi:tʃ] [ðeɪ] [wɪl] [ki:p] ,
Their speech they will keep ,
他们的 演讲 他们 将要 保持 ,

他们将保留他们的演讲稿。

[ðeə(r)][lənd] [ðeɪ] [wɪl] [lu:z] ,
Their land they will lose ,
他们的 土地 他们 将要 失去 ,

他们将失去他们的土地，

[ɪk'sept] [waɪld][wɑ:li:ə] .
Except wild Walia .
除了 荒野 瓦利亚 .

除了野生瓦利亚。

[tɪl] [sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ,
Till some change shall come ,
直到 一些 改变 将 来 ,

直到某种改变到来为止，

['ɑ:ftə(r)] [lɒŋ] ['penəns] ,
After long penance ,
后 长的 忏悔 ,

经过长期的忏悔，

[wen] ['i:kwəli] [raɪf]
When equally rife
什么时候 同样地 普遍存在

当同样普遍存在时

[ðə; ði] [tu:] [kraɪmz] [kʌm] .
The two crimes come .
这 二 犯罪 来 .

两起罪行接踵而至。

[ˈbrɪt(ə)nz] [ðen] [[æɫ; ʃəl][hæv; həv]
Britons then shall have
英国人 然后 将 有

届时英国人将拥有

[ðeə(r)][lənd][ænd; ənd][ðeə(r)] [kraʊn] ,
Their land and their crown ,
他们的 土地 和 他们的 王冠 ,

他们的土地和他们的王冠，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] [swɔ:m]
And the stranger swarm
和 这 陌生人 蜂群

陌生人蜂拥而至

[[æɫ; ʃəl] [dɪsəˈpiə(r)] .
Shall disappear .
将 消失 .

将会消失。

[ɔ:l] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [wɜ:dz] ,
All the angel's words ,
全部 这 天使的 字 ,

天使所有的话语，

[æz; əz][tu:; tə] [pi:s] [ænd; ənd][wɔ:(r)] ,
As to peace and war ,
作为 到 和平 和 战争 ,

至于和平与战争，

[wɪl] [bi:; bi] [fʊlˈfɪld]
Will be fulfilled
将要 是 已完成

将会实现

[tu:; tə] [ˈbrɪtnz] [reɪs] .
To Britain's race .
到 英国的 种族 .

致英国人。

" [hi:; hi] [ˈfɜ:ðə(r)] [təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈveəriəs] [ˈprɒfɪsɪz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði]
" He further told the king various prophecies of things that should be in the
" 他 更远 讲述 这 国王 各种各样的 预言 的 事物 那 应该 是 在 这
[wɜ:ld] ,
world ,
世界 ,

“他还向国王预言了世间将要发生的各种事情，

[ɪn] [sɔ:ŋz] , [æz; əz] [fɒləʊz] .
in songs , as follows .
在 歌曲 , 作为 跟随 .

以歌曲形式呈现，如下。

[ˈfʊtnoʊt]
FOOTNOTES
脚注

脚注

[[wʌn]] [aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ˈsteɪtɪd] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [hɛŋˈwɜrt] [ˈlaɪbrəri] ,
[1] It is also stated , that there is in the Hengwrt Library ,
[1] 它 是 还 声明 , 那 那里 是 在 这 亨格沃特 图书馆 ,
[1] 另有记载称, 亨格沃特图书馆藏有.....

[ə; eɪ] [emˈes] . [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [graːl] [ɪn] [welʃ] ,
a MS . containing the Graal in Welsh ,
一个 多发性硬化症 . 包含 这 圣杯 在 威尔士语 ,
一份包含威尔士语圣杯传说的手稿

[æz; əz] [ˈɜːli] [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˈhenri] [aɪ] . [aɪ][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈædɪd] [ðɪs] [tuː; tə]
as early as the time of Henry I . I had hoped to have added this to
作为 早期的 作为 这 时间 的 亨利 我 . 我 有 希望 到 有 额外 这 到
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [kəˈlekʃ(ə)n] ;
the present collection ;
这 展示 收藏 ;
早在亨利一世时期, 我就希望将它添加到目前的藏品中;

[bʌt; bət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [kɒl] . [vɔːn] , [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [əˈplaɪd] , [ænd; ənd][ˈlðə(r)] [ˈsʌbsɪkwənt]
but the death of Col . Vaughan , to whom I applied , and other subsequent
但 这 死亡 的 上校 . 沃恩 , 到 谁 我 应用 , 和 其他 随后的
[ˈsɜːkəmstənsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,
但是, 我曾向沃恩上校申请职位, 但他去世了, 以及其他一些后续情况,

[hæv; həv] [prɪˈventɪd] [emˈiː][frɒm; frəm] [əbˈteɪnɪŋ] [ˈæksɪs] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
have prevented me from obtaining access to it .
有 阻止 我 从 获得 使用权 到 它 .
阻止我获取访问权限。

[[tuːˈtuː]] [ˈherdiːz] .
[2] Hades .
[2] 哈迪斯 .

[2] 哈迪斯。

[[θriː]] [ðə; ði] [wɜːd] “ - ” [ɔː(r)] “ - ” [miːnz] [æŋˈzaɪəti] .
[3] The word “ Pryder ” or “ Pryderi ” means anxiety .
[3] 这 单词 “ - ” 或者 “ - ” 方法 焦虑 .
[3] “Pryder”或“Pryderi”一词的意思是焦虑。

[[fɔːr]] [ðə; ði] [ˈvɜːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] - [ædz] , “ [ænd; ənd][ðeə(r)][kɔɪn] [wɒz; wəz] [ˈfeəri] [ˈmʌni] ;
[4] The version in the Greal adds , “ And their coin was fairy money ;
[4] 这 版本 在 这 - 添加 , “ 和 他们的 硬币 曾是 仙女 钱 ;
[4] 《格雷尔》中的版本补充道: “他们的货币是仙女的钱币;

” [ˈlɪtərəli] , [dwɔːrfs] [ˈmʌni] : [ðæt] [ɪz] , [ˈmʌni] [wɪtʃ] , [wen] [rɪˈsiːvd] , [əˈpiəd] [tuː; tə][biː; bi]
” literally , dwarf's money : that is , money which , when received , appeared to be
” 字面上地 , 矮人的 钱 : 那 是 , 钱 哪个 , 什么时候 已收到 , 出现 到 是
[gʊd] [kɔɪn] ,
good coin ,
好的 硬币 ,
字面意思是“矮人的钱”: 也就是说, 收到时看起来像是真钱的钱。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , [ɪf] [kept] , [tɜːnd] [ˈɪntuː] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ˈfʌŋɡəs] , & [siː] .
but which , if kept , turned into pieces of fungus , & c .
但 哪个 , 如果 保留 , 转向 进入 件 的 菌 , & c .
但如果保存下来, 就会变成真菌碎片等等。

[[faɪv]] [ðɪs] [ˈdaɪələʊg] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsiəriːz][ɒv; əv] [,repɑːˈtiː, -pə-] [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪ] [əˈpɒn] [wɜːdz] ,
[5] This dialogue consists of a series of repartees with a play upon words ,
[5] 这 对话 由 的 一个 系列 的 妙语连珠 和 一个 玩 之上 字 ,
[5] 这段对话由一系列妙语连珠的对话组成, 其中穿插着文字游戏。

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ɪn][ðə; ði][trænz'leɪ(ə)n] .
which it is impossible to follow in the translation .
哪个 它 是 不可能的 到 跟随 在 这 翻译 .
翻译中根本无法理解。

[[sɪks]] [ˌtæli'esiːn] .
[6] Taliesin .
[6] 塔列辛 .

[6] 塔列辛。

[[ˈsevən]] [ðə; ði] [ˈmenʃ(ə)n] [pɒ; əv] - - [ɪn'sted] [pɒ; əv] [ˈelfɪn] [eɪ 'bi:] - [ɪn] [ðɪs]
[7] The mention of Gwyddno Garanhir instead of Elphin ab Gwyddno in this
[7] 这 提到 的 - - 反而 的 埃尔芬 ab - 在 这
[pleɪs] [ɪz] [ˈeɪvɪdəntli] [æːn; əːn][ˈerə(r)][pɒ; əv][sʌm; səm][træns'kraɪbə(r)][pɒ; əv][ðə; ði] [em 'es] .
place is evidently an error of some transcriber of the MS .
地方 是 显然 一个 错误 的 一些 转录员 的 这 多发性硬化症 .
[7] 此处提及 Gwyddno Garanhir 而不是 Elphin ab Gwyddno 显然是 MS 的某些抄写者的错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

